Antiguo Testamentojawawerena toyaecaeya pejutsiliwaisibaxuto

Resumen de pasajes selectos del Antiguo Testamento en el idioma guahibo de Los Llanos de Colombia y Venezuela

SOCIEDAD BIBLICA
INTERNACIONAL
DE NUEVA YORK

LAS SAGRADAS ESCRITURAS PARA TODOS

Los dibujos en blanco y negro que aparecen en las páginas
2,4,5,6,9,11,12,13,16,18,21,23,25,27,30,32,36,39,40,43,44,45,46,49,53,55,56,59,61,64,
66,67,69,71,78,81,84,88,105,108,111,114,121,128,130,133,135,138,146,147,
152,154,156,158,162,164,169,172,174,175,181,183,187,191,196,199,202,210,214,215,217,
220,226,230,234,237,241,249,254,256,259,264,266,268,274,286,304,305,
313,315,318,332,335,338,352,356,358,359,362,365,372,377
se usan con permiso de la Fundación David C. Cook

Publicado por la Sociedad Bíblica Internacional
144 Tices Lane, East Brunswick, NJ 08816

Primera edición
1986 3M

Contenido

Introducción (en español) vii
Prólogo viii
Dios crea el cielo y la tierra 1
La creación del hombre 2
Adán y Eva desobedecen a Dios 3
Descendientes de Adán y Eva 6
Dios envía el diluvio para destruir el mundo 8
Dios hace que la gente hable diferentes idiomas 11
Dios llama a Abram para que le sirva 11
Abram y Lot se separan 12
Abram rescata a Lot 13
Dios le promete un hijo a Abram 15
Nacimiento de Ismael, hijo de Abram 16
Promesa de Dios a Abram 17
Dios destruye las ciudades de Sodoma y Gomorra 19
Nacimiento de Isaac, hijo de Abraham 22
Dios pone a prueba la obediencia de Abraham 23
Muerte de Sara, esposa de Abraham, y matrimonio de Issaac con Rebeca 24
Muerte de Abraham 27
Jacob engaña a Esaú, su hermano mayor 28
Jacob vive en la casa de su tío Labán y se casa con las dos hijas de Labán . . . 33
José, hijo de Jacob, es llevado a Egipto 38
Encuentro de José con sus hermanos 44
Jacob y su familia van a Egipto 48
Los egipcios maltratan a los israelitas 52
Moisés trata de ayudar a los israelitas 53
Dios llama a Moisés para que saque a los israelitas de Egipto 55
El faraón de Egipto no quiere dejar salir a los israelitas 58
El faraón de Egipto ordena que salgan los israelitas 62
Dios ayuda a los israelitas a cruzar el Mar Rojo 65
Los israelitas van al monte Sinaí 68
Promesas de Dios en el monte Sinaí y entrega de los Diez Mandamientos 71
Leyes sobre los esclavos y el robo 73
Moisés rocía a los israelitas con sangre para confirmar el pacto con Dios 76
Dios le ordena a Moisés construir el tabernáculo 77
Los israelitas desobedecen a Dios 80
Los israelitas construyen el tabernáculo 83
Dios le dice a Moisés qué ofrendas le deben llevar 84
Los sacerdotes inician su ministerio en el tabernáculo 87
Las leyes que los sacerdotes deben obedecer 88
Dos sacerdotes desobedecen a Dios 89
Dios prohibe a los israelitas comer ciertos alimentos 90
Dios instruye a Moisés sobre cómo mantenerse puros delante de El 90
Dios imparte otras leyes a los israelitas 93
Dios le habla a Moisés sobre las fiestas religiosas que deben celebrar 94
Un hombre maldice a Dios y es castigado 97
Dios le da a Moisés leyes acerca de las tierras 98

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Dios le explica a Moisés qué clase de ofrendas le agradan 99
Dios le indica a Moisés en qué lugar debe acampar cada tribu 100
Dios elige a la tribu de Leví para que ayude a los sacerdotes 101
Requisitos que debían cumplir al hacer promesas a Dios 102
Los israelitas parten del monte Sinaí hacia Canaán 103
Los israelitas se quejan dos veces 104
María y Aarón hablan mal de Moisés 105
Los israelitas mandan doce espías a Canaán 106
La rebelión de Coré, Datán y Abiram 108
Moisés y Aarón desobedecen a Dios 110
Los israelitas se quejan y Dios les envía víboras 111
Los israelitas ganan dos batallas 112
El rey de Moab le pide a Balaam que maldiga a los israelitas 112
Moisés levanta otro censo 118
Dos tribus y media piden tierras al oriente del Jordán 118
Dios ordena a los israelitas repartir la tierra de Canaán 119
Moisés aconseja a la gente que creció en el desierto 120
Moisés les recuerda las leyes de Dios 124
Moisés les da las últimas recomendaciones 125
Josué, sucesor de Moisés 127
Los israelitas cruzan el río Jordán 128
Conquista de Jericó 131
Los israelitas tratan de conquistar Hai 133
La gente de Gabaón engaña a los israelitas 136
Los israelitas conquistan muchos otros pueblos y ciudades 137
Josué divide la región entre las doce tribus 139
Las últimas recomendaciones de Josué 141
Los israelitas desobedecen a Dios 142
El gobierno de los jueces 143
Gedeón derrota a los madianitas 145
Dios levanta más jueces 149
Sansón rescata a los israelitas de manos de los filisteos 151
Rut confía en el Dios verdadero 155
Samuel, profeta que habla en nombre de Dios 157
Los filisteos derrotan a los israelitas 160
Saúl es nombrado primer rey de Israel 163
El rey Saúl desobedece a Dios 166
Dios nombra a David nuevo rey de Israel 170
David toca el arpa para tranquilizar a Saúl 171
David mata a un filisteo gigante 172
Saúl tiene envidia de David 174
David huye del rey Saúl 177
David tiene dos oportunidades de matar al rey Saúl pero no lo hace 180
El rey Saúl y sus hijos mueren en una batalla 185
Cuando Saúl muere, David es proclamado segundo rey de Israel 187
Dios le hace una promesa a David 192
Dios perdona el pecado del rey David 194
Absalón, hijo de David, se rebela contra su padre 197
Muerte de Absalón 200
El rey David quiere construir un templo para Dios 204
El rey David escribe muchos cánticos para alabar a Dios 207
Salomón, hijo de David, se convierte en el tercer rey de Israel 209

Reinado de Salomón 212
Salomón construye el templo para Dios 215
Salomón realiza una ceremonia para dedicar el templo a Dios 217
Salomón llega a ser muy poderoso 220
Salomón desobedece a Dios 221
Israel es dividido en dos naciones 223
El rey Jeroboam gobierna el norte de Israel 225
El gobierno de algunos reyes de Efraín 228
El gobierno de algunos reyes de Judá 229
Elías ora para que no haya lluvia 233
Dios advierte a Acab del castigo por su pecado 239
Josafat reina en Judá 241
Los hijos de Acab reinan en Efraín, y Eliseo sucede a Elías 246
El profeta Eliseo hace grandes maravillas 251
Dios libra a la gente de Efraín de sus enemigos 255
Joram reina en Judá 260
Jehú extermina la familia del rey Acab 262
Atalía y Joás reinan en Judá 265
El profeta Joel predica en Judá 268
Joacaz, Joás y Jeroboam reinan en Efraín y Amasías en Judá 269
Jonás habla con el rey de Efraín y profetiza la destrucción de Nínive 273
El profeta Amós predica en la región de Efraín 276
Uzías reina en Judá 278
El profeta Oseas predica en las regiones de Efraín y Judá 279
El profeta Isaías comienza a predicar en Judá 284
Jotam y Acaz reinan en Judá 287
Isaías predica en Judá y Efraín 289
El profeta Miqueas predica en Judá y Efraín 290
Los asirios destruyen la nación de Efraín 293
Ezequías, un buen rey, reina en Judá 296
Manasés, Amón y Josías reinan en Judá 302
El profeta Nahum predica en Nínive 308
El profeta Sofonías predica en Judá 309
El profeta Habacuc predica en Judá 310
Joacaz y Joacim reinan en Judá 311
Sadrac, Mesac y Abed-nego son librados del horno de fuego en Babilonia 314
Joaquín reina en Judá 319
El profeta Ezequiel predica a la gente de Judá que vive en Babilonia 320
Nabucodonosor, rey de Caldea, destruye a Jerusalén 323
Un poema triste acerca de Jerusalén 325
Profecías acerca del castigo a los habitantes de Edom 327
La gente que quedó en Judá se va a Egipto 327
El profeta Ezequiel predica nuevamente
a la gente de Judá que está en Babilonia 329
Nabucodonosor, rey de Caldea, se vuelve loco 332
Los medos y los persas derrotan a los caldeos y reinan sobre muchos países . . . 333
Dios salva al profeta Daniel de los leones 337
Dios hace que Daniel tenga algunas visiones
durante los reinados de Darío y de Ciro 339
El profeta Isaías les escribe a los israelitas que regresan a Judá 341
El rey Ciro permite que la gente de Judá regrese a Jerusalén 345
Los israelitas reconstruyen el templo de Jerusalén 346

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

El profeta Zacarías predica a la gente que ha regresado a Jerusalén 350
Ester salva a los israelitas 351
El sacerdote Esdras regresa a Jerusalén 359
Nehemías anima a los israelitas para reconstruir las murallas de Jerusalén . . . 360
Esdras y Nehemías enseñan a la gente las leyes de Dios 365
El profeta Malaquías predica a los israelitas 367
Dios permite que Satanás haga sufrir a Job 369
Tres amigos de Job vienen a dialogar con él 370
Los amigos de Job hablan nuevamente 372
Ultima parte del diálogo de Job con sus amigos 374
Otro amigo aconseja a Job 375
Dios responde a Job 376
Algunos cánticos de los israelitas para alabar a Dios
Salmo 1 378
Salmo 2 379
Salmo 8 380
Salmo 19 380
Salmo 22 382
Salmo 23 383
Salmo 27 384
Salmo 32 385
Salmo 34 386
Salmo 37 388
Salmo 40 390
Salmo 46 392
Salmo 51 392
Salmo 73 394
Salmo 78 395
Salmo 91 397
Salmo 95 398
Salmo 100 398
Salmo 103 399
Salmo 115 400
Salmo 119 402
Salmo 121 403
Salmo 127 403
Salmo 139 404
Salmo 146 405
Salmo 147 406
Algunos dichos profundos de los israelitas 408
Apéndice 1: Resumen de algunos acontecimientos durante
el período intertestamentario 419
Apéndice 2: Indice de las porciones del Antiguo Testamento que
se encuentran en este resumen (en español) 422
Apéndice 3: Mapas y Planos 429

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Introducción

Para comprender mejor el Nuevo Testamento es indispensable conocer algo del Antiguo Testamento, pues en éste se encuentra el trasfondo histórico y religioso en que se fundamenta el Nuevo Testamento. Puesto que el Antiguo Testamento es tres veces más extenso que el Nuevo, su traducción demoraría mucho tiempo.

El resumen que presentamos en este libro incluye los acontecimientos más importantes del Antiguo Testamento. A pesar de su brevedad, en este resumen se suministran datos que le pueden dar al lector un conocimiento general sobre el desarrollo de la historia en aquella época; contiene las historias, los personajes y las costumbres del Antiguo Testamento que se mencionan en el Nuevo Testamento. Se dan a conocer, además, algunos de los pasajes más importantes que se citan en el Nuevo Testamento.

El resumen se divide en historias; cada una tiene un título y debajo del título una o más referencias de los pasajes del Antiguo Testamento que sirvieron como base para su preparación. En ocasiones, algunos acontecimientos no se han incluido en las historias; pero todos los hechos narrados en las historias sí han sido tomados de los pasajes citados, excepto la información implícita que se ha añadido por formar parte del trasfondo necesario para las historias. Además, en algunas historias se incluye, a manera de subtítulo a la derecha, la referencia para indicar más exactamente a qué pasaje se refiere la sección que le sigue.

En varias de estas historias se han traducido pasajes enteros, en lugar de resumirlos. En estos casos, se indica el número correspondiente de cada versículo al comienzo del mismo y al final de la traducción aparece un pequeño cuadro. Cuando se ha traducido únicamente parte del versículo, aparecen tres puntos suspensivos para indicar la parte que falta, ya sea al comienzo o al final.

Para facilitar el seguimiento de la lectura, sobretodo cuando se hace en grupo, se han numerado todos los renglones en el espacio en el centro de cada página.

Al final de este libro se encuentran tres secciones. La primera, el "Apéndice 1" con un resumen de los acontecimientos que ocurrieron en el período intertestamentario. La segunda, el "Apéndice 2" con un índice de los pasajes del Antiguo Testamento que se encuentran en este libro. La tercera, el "Apéndice 3" con una serie de siete mapas donde se indica la ubicación de los lugares mencionados en este libro, y dos planos: uno del tabernáculo y otro del templo de Salomón.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Prólogo

Xuanë bajayata Dioso exanabiaba, bajaraxuanë peliwaisi Israel pemomoxi yaquinabiaba. Yaquinabiaba pacuenia Espíritu Santo itorobabiabatsi. Nexata bajarapaliwaisibaxutonë juta treinta y nueve pabaxutobeje. Caebaxuto canacujitsia pewënë xainapona. Bajarapaliwaisianë peyaquinaejawa petaxuxuabicujinae, itsa baja xaina mil pawaibeje pematatsënëa, copata baja peyaquinaejawa. Nexata bajarapaliwaisianë peyaquinaejawa pecopatsicujinae, panepa baja dos mil pawaibeje pematatsënëa mapawainëjawaberenaje. Nexata bajarapaliwaisibaxutonë becaebaxuto itsa exana, wënëruba Antiguo Testamento. Mapabaxutotaje nawitsia liwaisi rubena Antiguo Testamentojawawerena toyaecaeya pejucaeliwaisianë. Mapabaxutojawaberenaje daxitaliwaisianë apo jutsi. Tsipaji bitso ayaibaxutoxaneto tsipae. Itsa jitsipame neyapëtaejawa daxitaliwaisi, Antiguo Testamentopijiliwaisi, yorobianame wowaijumebaxuto, Antiguo Testamento, itsa jumetaneme wowaijume. Tsipaji wowaijumebaxutota, Antiguo Testamentobaxutota, rubena daxitaliwaisianë.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Antiguo Testamentojawawerena toyaecaeya pejutsiliwaisibaxuto

Historia 1

Dioso mapanacuaje, itaboxo yajawa, pexanaejawa peliwaisi
(Génesis 1.1—2.4)

1.1-2

1 Pepo bajayata abaxë, wajawajënaeya, ajibi mapanacuaje. Ajibi itaboxo ata. Itsiata baitsi jane Dioso baja cajena ponapona. Nexata Dioso exana mapanacuaje, itaboxo yajawa. 2 Nexata Dioso pexanaecujinae mapanacuaje, itsacuenejawayo ata abaxë ajibi mapanacuataje. Aitaquiri abaxë mapanacuaje. Ëmera abaxë wënëca mapanacuaje. Nexata Dioso pijaEspíritu Santo ponapona mera matatsënëwereca.

1.3-25

Nexata Dioso jumaitsi:

—Pitayotsicotia naexanare, jai.

Nexata pitayotsicotia naexana. Nexata pitayotsicotia Dioso tsata piaitaquirijawawecua. Nexata bajarapacotia Dioso wënëruba matacabi. Piaitaquirijawa pijinia Dioso wënëruba merawi. Bajaraxuabeje copiaya Dioso exana penamataxainaemataca-bita.

Bajaraxuacujinae Dioso jumaitsi:

—Merayajuwënëjawa junaima athëbëabetsia, jai.

Nexata merayajuwënëjawa junaya athëbëabetsia athëbëyo perubenaenexa jane baja. Bajaraxua Dioso exana cotocaewimatacabita.

Bajaraxuacujinae, acueyabi matacabita, Dioso jumaitsi:

—Mera tuatuajëatsina iranë pajumapitsapare, jai.

Nexata mera tuatuajëatsina iranë jumapitsapa. Nexata mera tuatuajëatsina iranë pejumapitsapaejawa, Dioso bitso tsitaxanepanatsi. Bajaraxuanë Dioso wënëruba ira. Nexata iranë matatoyorotsia nacopata mera. Nexata bajarapamera Dioso wënëruba manuamene. Bajaraxuacujinae Dioso jumaitsi:

—Pajuware daxitacuenewiria mapairajumataje, panecuai yajawa. Pajuware daxitacuenewiria banacale, panecuai yajawa, jai.

Nexata juwa daxitacuenewiria pejuwijawa. Juwanua daxitacuenewiria banacale. Dioso daxita bajaraxua pexanaecujinae itsa nacobecowëtane, tsitaxanepanatsi bitso.

Bajaraxuacujinae, cuatro matacabita, Dioso jumaitsi:

—Naexanare matacabipijijuameto. Naexanare merawipijijuameto ata. Panaexanare tulupu ata, jai.

Nexata naexana itaboxota matacabipijijuameto. Naexana merawipijijuameto ata. Naexana tulupu ata. Nexata bajaraxuanë Dioso bitso tsitaxanepanatsi. Bajaraxuanë Dioso ruba itaboxota jiwi penamataëjëtsinexa matacabianë, penamataëjëtsinexa juametonë ata, penamataëjëtsinexa wainë ata.

Bajaraxuacujinae, cinco matacabita, Dioso jumaitsi:

—Daxitacuenewiriawi meneta panaexanare, dujuai yajawa. Panaexanarenua daxitacuenewiriawi pepunaewi, jai Dioso.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata daxita bajaraxuanë itsa naexana, Dioso tsitaxanepanatsi bitso. Dioso itoroba daxitacuenewiriawi dujuai yajawa pewajënaeyabelia penacoxiwiatsinexa meneta, daxitanacuanëjawa peyacaëjëpaenexa. Bajarapacuenia pepunaewi ata, Dioso itoroba pewajënaeyabelia penacoxiwiatsinexa, daxitanacuanëjawa pepunaewi peyacaëjëpaenexa.

Bajaraxuacujinae, seis matacabita, Dioso jumaitsi:

—Daxitacuenewiriawi panaexanare mapairajumataje, jai Dioso.

1.26-31

Nexata daxitacuenewiriawi, daxitacuenewiriadajubi yajawa, naexana. Nexata daxitacuenewiriawi penaexanaejawa, Dioso bitso tsitaxanepanatsi. **26** Nexata Dioso jumaitsi:

—Aeconoxae waxaitsi exanaenatsi pebi. Nexata pacuenia waxaitsi jamatabëcueneitsitsi, bajara jamatabëcueneitsi tsane bajaraponë. Nexata bajaraponë daxitacuenewiriadujuai, meneta pejinawanapaewi, jamatabëcuenematatoxenetsiana. Jamatabëcuenematatoxenetsiana pepunaewi ata. Jamatabëmatatoxenetsiana cuatro pataxutabeje pejinawanapaewi ata. Jamatabëcuenematatoxenetsiana unupijiwi pianaepanaewi ata. Jamatabëcuenematatoxenetsiana pecotobëxëta pejinawanapaewi ata, jai Dioso.



Dioso exana daxitacuenewiriawi pebi, petiriwa yajawa

Bajarapamatacabi Dioso exana jiwibeje ata. Dioso itsa exana jiwibeje ata, copiata Dioso exana caenë pebi, caewa pijinia petiriwa. Bajarapajiwibeje Dioso itsa exana, Diosojamatabëcuene xainabeje. Nexata pacuenia jamatabëcueneitsi unupijidujuai, bajara apo jamatabëcueneitsibeje bajarapajiwibeje.

28 Nexata Dioso jumaitsi bajarapajiwibejejawabelia:

—Pacayawenonaenatsibeje ayaibitsaëto panemomoxibeje panexainaenexabeje. Nexata panemomoxibeje daxitanacuanëjawa jinawanapaena. Paewerebeje mapanacuaje. Paewerebejenua daxitacuenewiriawi, pamonae exanajë mapanacuataje, jai Dioso.

Dioso itorobanua bajarapajiwibeje pexaeyabiabinexabeje xua Dioso exana bajarapajiwibeje pexaenexabeje. Bajaraxua Dioso pexanaecujinae, itsa nacobecowëtane, tsitaxanepanatsi bitso.

2.1-4

Seis matacabita Dioso baja wereta daxita bajaraxuanë pexanaejawa. Bajarapacuenia Dioso exana mapanacuaje. Exana mapanacuapijicuene ata. Exana itaboxo ata. Exana itaboxopijicuene ata. Dioso baja itsa wereta daxita bajaraxua pexanaejawa, wemaxënacueraeweta siete matacabita.

Historia 2

Copiaya Dioso caenë pebi, caewa pijinia petiriwa, pexanaejawa peliwaisi

(Génesis 2.5-25)

2.5-15

Pamatacabi Dioso copiaya exana caenë pebi, exanabuata atsatonë.

Nexata Dioso atsatonë pumuuxune. Nexata bajarapacuenia atsatonëmi najumalipita. Naexana baja jiwitonë. Dioso bitso pexaniapabi exanabuata Edénwënëjawata. 9 Bajarapapabita Dioso juwiaexana ponaenë cuaixanepana jiwi pecuaixaenexa. Bajarapapabita Dioso juwiaexananutanua itsanaebeje. Bajaraponaebejeyajuwënënae, caenae, jiwi itsa cuaixaejitsipa, daxitamatacabijawabelianexa wënaasaë tsaponaponae tsipae. Itsanae pijinia, jiwi itsa cuaixaejitsipa, yapëtaejitsipa xua pexaniacuene pexanaenexa. Yapëtaejitsipanua pexanaeyaniwa xua pibisiacuene. Nexata ponë pebi Dioso exana, ponaponaeyaexana bajarapapabita. Dioso tocopata bajaraponë penacuenebaponaponaenexa bajarapapabita.

2.16-17

Dioso jumaitsi bajaraponëjawabelia:

—Netoewetaponaponaename mapapabije. Xaename daxita pacuai yanubena mapapabitaje. Itsiata baitsi jane caenae, maponaeje pecuai, pëtsa xaneme. Maponaecuaije itsa xaejitsipame, yapëtaejitsipame nexanaenexa xua pexaniacuene. Yapëtaejitsipamenua nexanaeyaniwa xua pibisiacuene. Itsa xaejitsipame maponaecuaije, nexata pepacuene tëpaejitsipame, jai Dioso bajaraponëjawabelia.

2.18-25

Nexata Dioso jamatabëitsi:

—Maponëje namatawenona itsajiwi peyanabinexatsi. Namatawenona peyawenonaenexatsinua, jamatabëjai.

Nexata itsajota pebi nuca, bajarajota Dioso capata daxitacuenewiriawi, Dioso pexanaewi. Nexata Dioso jumaitsi pebijawabelia:

—Mapamonaeje, caewirianë canacujitsia, wënërubare, jai Dioso.

Nexata daxitacuenewiriawi Dioso pexanaewi, caewirianë canacujitsia, pebi wënëruba. Nexata Dioso jamatabëitsi:

—Daxitacuenewiriawi taexanaewi apo caëjëpaetsi pebi peyawenonabiabinexatsi, jamatabëjai.

Nexata Dioso pebi majitanucaeyaexana. Nexata pebi pitamajitsita, Dioso juta pebi peyenesitomi. Nexata bajarapayenesitomi Dioso exana petiriwa. Nexata pebi pemajitanucaecujinae, itsa naëcota, Dioso jumaitsi pebijawabelia:

—Taema petiriwa pecayanabiwanexa, jai Dioso.

Nexata pebi itsa tane petiriwa, jamatabëcuenebarëya. Nexata pebi jumaitsi petiriwajawabelia:

—Xamë Dioso caexana xanë tayeneyajuwënësitota, jai pebi petiriwajawabelia.

Nexata bajarapajiwibeje jumasa ponaponabeje. Abaxë apo aurabeje jumasa peponaponaejawabeje. Nexata Dioso pebi peyenesitota petiriwa pexanaexae, pebi itsa nacojioba paxawecua, pena atawecua, banatsata pijawajawabelia. Nexata pebi petiriwa itsa pita pijawanexa, becaeperabëto baja naexanabeje.

Historia 3

Adánbeje Evabeje Dioso apo pejumecowënëtsijawabeje peliwaisi

(Génesis 3)

3.1-7

Pajiwibeje copiaya Dioso exana, ponaponabeje pexaniapabita, Dioso pexanaepabita. Daxitacuenewiriawi Dioso pexanaewi matatoxenetsia, jomo bitso caëjëpatsi jiwi peyamaxëitojorobinexa pibisiacuene pexanae-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

yaexanaenexa. Nexata jomo imoxoyota petiriwa pebarëcuaicuaijainexa. Jomo jumaitsi petiriwajawabelia:

—¿Dioso tsaja pacaitawetabeje panexaeyaniwabeje mapapabita peyanubenaecuaije? jai.

Nexata petiriwa jumaitsi jomojawabelia:

—Jume raja. Dioso pina panetocopatabeje pataxaenexabeje daxita pacuai yanubena mapapabitaje. Dioso pina apo copatsi saya caenae patacuaixaeyaniwabeje. Dioso pina tamonajawabelia jumaitsi: "Itsa xaejitsipame, itsa jayatsipamenua, pepacuene tëpaejitsipame," jai pina Dioso, jai petiriwa jomojawabelia.

Nexata jomo yamaxëitojorobiaya jumaitsi petiriwajawabelia:

—Jume raja. Paxae atamëbeje raja, apo patëpaemëbeje tsipae. Dioso raja yapëtane mapacueneje. Itsa paxaejitsipamebeje bajaraponaecuai, payapëtaejitsipamebeje paneexanaenexabeje xua pexaniacuene. Payapëtaejitsipamebejenua paneexanaeyaniwabeje xua pibisiacuene. Nexata pacuenia Dioso jamatabëcueneitsi, bajara pajamatabëcueneitsimëbeje tsipae, jai jomo petiriwajawabelia.



Eva jomo barëcuaicuaijaitsi peyamaxëitojorobinexatsi

Nexata petiriwa jumecowënëta jomo. Nexata ponaecuai pexaeyaniwabeje itawetatsibeje, bajaraponae petiriwa imoxoyota. Nexata petiriwa itsa tane bajaraponaecuai, tsitapexaniacuaitsi. Nexata petiriwa jamatabëitsi:

—Mameta ponaecuai xanepana taxaenexaje. Itsa meta xaniji maponaecuaije, pacuenia Dioso yapëtane daxitacuene, baja meta wënaitsinë tsipae, jamatabëjai petiriwa.

Nexata petiriwa ucuta bajaraponaecuaito. Xane jane baja. Nexata petiriwa peyajuwënëxaejawa, rajuta pamona. Nexata bajaraponë ata naxane bajaraponaecuaito. Nexata bajaraponaecuaito pexaecujinaebeje, nayapëtanebeje jane baja jumasa peponaponaejawabeje. Yapëtanebeje baja piaurajawabeje. Nexata higueranae baxuucubabeje. Natsijumajorocabeje penaxatatsinexabeje.

3.8-13

Nexata caniwiyo, ajena juameto tabujuniya, bajarapajiwibeje jumetanebeje Dioso pepatsijawa pabita. Nexata picani ponaecuaito pexaeyaniwabeje Dioso itawetatsibeje, pexaexaebeje, cujunawabeje Dioso. Nexata bajarapajiwibeje Dioso wecuanamatayababeje. Nexata Dioso yapëtae ata bajarapajiwibeje pewecuanamatayabijawatsi, Dioso jumaitsi pebijawabelia:

—¿Detsa jota nucame? jai.

Nexata pebi jumaitsi Diosojawabelia:

—Cajumetanetsi rabaja picani neponaponaejawa. Auranë raja tacaimoxoyotsijawa. Tsipaji jumasajinajë. Bajaraxuata cawecuanamatayabatsi, jai pebi Diosojawabelia.

Nexata Dioso jumaitsi pebijawabelia:

—¿Jipatsa catsipaeba nejumasajinaejawa? ¿Xaneme tsaja ponaecuaito picani nexaeyaniwa caitawetatsi? Xaneme raeta baja. Bajaraxuata nayapëtaneme nejumasajinaejawa, jai Dioso pebijawabelia.

Nexata pebi jumaitsi Diosojawabelia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Powa nerajutame taneyanabiwanexa, bajarapowa nerajuta ponaecuaito picani nitawetame taxaeyaniwa. Nexata baja xaniji, jai pebi Diosojawabelia.

Nexata Dioso jumaitsi petiriwajawabelia:

—¿Detsa xuajitsia bajarapacuenia exaname? jai.

Nexata petiriwa jumaitsi Diosojawabelia:

—Jomo raja neyamaxëitojoroba. Bajaraxuata xaniji bajaraponaecuaito, jai.

3.14-19

Nexata Dioso jumaitsi jomojawabelia:

—Xamë nabejiobitsiaya ponaponaename. Mapamatacabijawaweliacujinaeje newajënaeyabelia necotobëxëta ponaponaename. Paxamëbeje petiriwabeje panaitoyamë tsabiabi tsane. Panemomoxibeje ata pijinia, bexëajawabelia ata, naitoya tsabiabi tsane. Petiriwa pemomo itsamatacabi xamë taxusalibësinianame. Nexata ayaicuenia camatatsapanataxuabiana, jai Dioso jomojawabelia.

Nexata Dioso jumaitsi petiriwajawabelia:

—Xamë ata nabejiobitsiaya ponaponaename. Xamë nexi xainaename. Nexata bitso nawixaetaeyabiabiname penacueto itsa cawecuanaexanabiabiana. Bajarapacuenia bitso nawixaetaeyabiabi atamë tsane, itsiata jitsipabiabianame amona pecaasiwajawa. Xamë amona jamatabëcueneewetabiabianame, pacuenia amona caitoroba, nejumecowënëtabiabinexa, jai Dioso petiriwajawabelia.

Nexata Dioso jumaitsi pebijawabelia:

—Xamë ata nabejiobitsiaya ponaponaename. Xamë pibisiacuene exaname. Tsipaji nijawa jumecowëntame. Nexata xaneme ponaecuaito picani nexaeyaniwa caitawetatsi. Nexata mapamatacabijawaweliacujinaeje ayaicuenia nacuenebabiabiname nexaejawa nepitsinexa. Tsipaji mapairataje bitso juwabiabiana piabejejawa. Xamë baja cajena caexanatsi atsatonëmë. Nexata itsa tëpaename, atsato icatsia naexanaename, jai Dioso pebijawabelia.

3.20-24

Bajaraponë pewënë Adán. Petiriwa pijinia pewënë Eva. Bajarapajiwibeje penaxatatsijawanexabeje, Dioso toexana unupijidujuai pebocotonëmi. Dioso jumaitsi bajarapajiwibeje yabara:

—Pacuenia waxaitsi jamatabëcueneitsitsi, bajara jamatabëcueneitsibeje aeconoxae mapajiwibeje. Yapëtanebeje pexanaenexabeje xua pexaniacuene. Yapëtanebejenua pexanaeyaniwabeje xua pibisiacuene. Nexata apo tocopatsitsi tsane pecuaixaeyaniwabeje ponaecuai wënaasaëbeje tsaponaponae tsipae daxitamatacabijawabelianexa, jai Dioso.



Edénwënëpabi Dioso ewetsiaexana piasaëángelewi

Nexata picani papabita Dioso ponaponaeyaexanabeje, bajarapapabiwecua Dioso baja pitsapaeyaexana. Nexata Dioso piasaëángelewi ewetsiaexana bajarapapabi, bajarapajiwibeje pecuaixaeyojopaeyaniwaliabeje, ponaecuaito wënaasaëbeje tsaponaponae tsipae daxitamatacabijawabelianexa. Bajaraponae itsajiwi ata pimoxoyotsiyaniwa, bajaraponae muxuneneta Dioso ruta espada, isotocotia pexainaeespada. Nexata bajaraponae matatoyorotsia espada caranatabiaba.

Historia 4

Adánbeje Evabeje pexi pexainaejawabeje peliwaisi

(Génesis 4—5)

4.1-2

Adán pijawa Eva imoxoyoba. Nexata baja Eva nacoxita. Wecuanaexanatsi pebi. Nexata bajaraponë pewënë Caín.

Nexata Eva jumaitsi pexënato yabara:

—Xainajë taxënato pebi. Dioso raja netocopata pebi tanacoxitsinexa, jai Eva.

Bajaraxuacujinae icatsia Eva nacoxita. Icatsia wecuanaexanatsi pebi. Bajaraponë pewënë Abel. Caín baja itsa penaweretsinë, peubijawa penacuenebinë. Abel pijinia oveja pewetsinë.

4.3-7

Nexata Caínbeje Abelbeje ofrenda rajutabeje Diosojawabelia. Xua Caín uba, bajaraxua Caín ofrendacuenia rajuta Diosojawabelia. Abel pijinia oveja beyaxuaba, ponë bitso perabëxanepana itsaovejaxi matatoxenetsia. Ponë copiata tonaexanatsi, bajaraponë Abel beyaxuaba. Nexata Abel bajarapawi tajuita ofrendacuenia perajutsinexa Diosojawabelia. Nexata paofrenda Abel rajuta Diosojawabelia, Dioso bitso siwajamatabëcuenebarëya. Nexata Dioso asiwaya tane Abel. Paofrenda pijinia Caín rajuta Diosojawabelia, Dioso apo siwajamatabëcuenebarëya. Tsipaji bajarapaofrenda Dioso apo tsitaxanepanaetsi. Nexata Dioso asiwaya apo tae Caín. Nexata Caín bitso anaepana. Nexata Dioso jumaitsi Caínjawabelia:

—¿De xuajitsia bitso anaepaname? Xamë ata tajitsipaejawa itsa nerajutsipame, xamë ata casiwajamatabëcuenebarëyatsi tsipae. Xamë yapëtae atamë pacuenia picani bexaname xanëjawaberena, itsa apo exanaemë tsane, nexata cajamatabëcuenematatoxenetsiana bitsoyo pibisiacuene nexanaenexa, jai Dioso Caínjawabelia.

Itsiata baitsi jane Caín apo jumecowënëtsi Dioso.



Caínbeje Abelbeje ofrenda rajutabeje Diosojawabelia

4.8-9

Nexata itsamatacabi Caín junata pejuyapijinë pebarëponaenexa itsajawabelia. Nexata namutua penajetarucaejawatabeje, Caín pejuyapijinë beyaxuaba. **9** Nexata Dioso peyapë-

taexae Caín pejuyapijinë pebeyaxuabijawa, Dioso jumaitsi Caínjawabelia:
—¿Jica nexata nijuyapijinë, jai.
Nexata Caín Dioso yamaxëitojorobiaya jumaitsi:
—¡Itsabo! Xanë cajena apo taenë bajaraponë. Tsipaji apo ewetaponaponaenë, jai.

4.10-16

10 Nexata Dioso jumaitsi Caínjawabelia:
—Xamë cajena bitso pibisiacuene exaname. Tsipaji nejuyapijinë beyaxuabame. Nejuyapijinë nebeyaxuabijamatabëcuene, ayaicuenia cananeconitsiaexanaenatsi. Bajaraxuata mapamatacabijawaweliacujinaeje newajënaeyabelia bitso bejiobimë tsane. Nexata baja tajënacuayabelia ponaename mapairawecuaje. Nexata baja caecowëta apo ponaponaemë tsane. Neubijawa ubi atamë tsane, apo catonaxaniabi tsane, jai Dioso.
Nexata Caín jumaitsi Diosojawabelia:
—Bajarapacuenia itsa nenaneconitsiaexanaename, apo necaëjëpae tajamatabëcuenesaënexa tawajënaeyabelia bajarapacuenia taponaponaenexa. Junawajënua itsajiwi itsa necaxitajaraba, tanebeyaxuabiyaniwa. Tsipaji itsajiwi juya nebeyaxuabijitsipa tajuyapijinë tabeyaxuabixae, jai Caín Diosojawabelia.
Nexata Dioso Caín yapëtaeyaexana itsajiwi ata Caín apo pebeyaxuabijawanexatsi. Nexata Caín pona tajënacuayabelia peponaponaenexa bajarapanacuatalia.

4.17-24

Nexata bajarapanacuatalia Caín nacojioba. Pexënato xaina. Caín pexënato pewënë Enoc. Nexata bajarapanacuatalia Caín exana pijatomara. Nexata Caín pexënato, Enoc, itsa baja penaweretsinë, nacojioba. Nexata Enoc ata pexënato xaina. Nexata bexëajawabelia Caín pemomoxi ayaibitsaëtoxaneto tsaponae. Nexata Caín pemomoxi, itsamonae, oveja pewetsiwi. Itsamonae arpa peracatsiwi. Itsamonae flauta piobiwi. Itsamonae hierronani, broncenani yajawa, matajërëaba itsacuenejawanë pexanaenexa.

4.25-26; 5.1-11

Pamatacabi Caín pejuyapijinë beyaxuaba, Adánbeje Evabeje bitso najamatabëxainabeje. Itsiata baitsi jane xuacujinae Adánbeje Evabeje icatsia xainabeje pexënato. Bajaraponë pewënë Set. Bajaraxuacujinae icatsia Adánbeje Evabeje pexi ayaibitsaëto xainabeje. Adán baja itsa xaina novecientos treinta pawaibeje, Adán tëpa. Set baja itsa penaweretsinë, nacojioba. Set ata pexi xaina ayaibitsaëto. Set baja itsa xaina novecientos doce pawaibeje, Set tëpa.
26 Set pexiyajuwënënë pewënë Enós. Enós ata itsa penaweretsinë, nacojioba. Enós ata pexi xaina ayaibitsaëto. Enósbeje pijawabeje pexi barëwajëcabiabeje Diosojawabelia. Taxuxuabeje jane baja Diosojawabelia jiwi pewajëcabiabijawanexa. Enós baja itsa xaina novecientos cinco pawaibeje, Enós tëpa.

5.12-32

Enós pexiyajuwënënë pewënë Cainán. Cainán ata pexi xaina ayaibitsaëto. Cainán baja itsa xaina novecientos diez pawaibeje, Cainán tëpa. Cainán pexiyajuwënënë pewënë Mahalaleel. Mahalaleel ata pexi xaina ayaibitsaëto. Mahalaleel baja itsa xaina ochocientos noventa y cinco pawaibeje, Mahalaleel tëpa. Mahalaleel pexiyajuwënënë pewënë Jared. Jared ata pexi xaina ayaibi-

tsaëto. Jared baja itsa xaina novecientos sesenta y dos pawaibeje, Jared tëpa. Jared pexiyajuwënënë pewënë Enoc. Enoc ata pexi xaina ayaibitsaëto. **24** Enoc bitso Dioso pejumecowënëtsinë. Bajaraxuata Enoc Dioso apo copatsitsi petëpaenexa. Nexata Enoc piasaënë Dioso caponatsi athëbëabetsia. Nexata baja Enoc itsajiwi ata apo taetsi mapanacuataje. Enoc pexiyajuwënënë pewënë Matusalén. Matusalén ata pexi xaina ayaibitsaëto. Matusalén baja itsa xaina novecientos sesenta y nueve pawaibeje, Matusalén tëpa. Matusalén pexiyajuwënënë pewënë Lamec. Lamec ata pexi xaina ayaibitsaëto. Lamec baja itsa xaina setecientos setenta y siete pawaibeje, Lamec tëpa. Lamec pexiyajuwënënë pewënë Noé. Noé pexi xaina acueyabi ponëbeje. Itsanë pewënë Sem. Itsanë pewënë Cam. Itsanë pewënë Jafet.

Historia 5

Bajayata Dioso merata pebubutsiaexanaejawa mapanacuaje pewerebiabinexa pamonaemi copiata jinawanapa mapanacuataje peliwaisi

(Génesis 6—9)

6.1-7

Bajayata pamonaemi copiata jinawanapa mapanacuataje, pewajënaeyabelia bitso ayaibitsaëtoxanetonë naexanapona. Bajarapamonaemi bitso pibisiacuene exanawanapa. Pewajënaeyabelia ata ëpibisiacuene jamatabëexanawanapa. Nexata Dioso itsa tane bajarapamonaemi bitso pibisiacuene pexanawanapaejawa, Dioso jamatabëjumaitsi:

—Mapamonaeje bitso pibisiacuene exanawanapa. Nexata bajayajebi apo ajamatabëcuenesaënë tsane taitaxutotsoniataejawa. Nexata tocopatsianajë ciento veinte pawaibeje pejinawanapaenexa. Pewajënaeyabelia tsiteca pibisiacuene itsa exanabiabiana, nexata werebiabianajë bajarapamonae. Werebiabianajënua daxitawiriawi taexanaewi mapanacuataje. Itsa meta apo exanaenë tsipae bajarapamonae, xanepanaejitsipa, jamatabëjai Dioso.

6.8-12

Itsiata Dioso jamatabëcuenebarëya Noéjawabelia. Noé pexaniacuene exanaponapona Dioso pitabarata. Noé jumecowënëtaponapona Dioso. Noé xaina pexi acueyabi ponëbeje. Itsanë pewënë Sem. Itsanë pewënë Cam. Itsanë pewënë Jafet.

6.13-16

13 Nexata Dioso jumaitsi Noéjawabelia:

—Taniji mapanacuapijiwije bitso pibisiacuene pexanabiabijawa. Bajaraxuata werebiabianajë daxita bajarapamonaemi. Nexata bajarapamonae tawerebiabiwajënaeya, xamë naejawapanëta exanaename pinijibarcoxaneto. Pecatsanaenanitonëta, xaniawaetsia catsataponaename itsajota naejawapanë muxunenepatapona. Piaepasipiajawa barco xainaena ciento treinta y cinco pametrobeje. Pënëtuatuajë pijinia epatajërëtsialia xainaena veintidós pametrobeje pematatsënëa. Athëbëabetsia pijinia piayenepanapiajawa xainaena trece pametrobeje pematatsënëa. **16** Bajarapamoyenepanata rutsianame baupa. Bajarapamo matatsënëwetsica exanaename bo. Bajarapabo yenepanata athëbëyo rutsianame ventanawojoto. Bajara-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

pamo ënëtuatuajë yatuucubianame. Tsipaji raja merata bubutsiaexanaenajë mapanacuaje tawerebiabinexa mapanacuapijiwije. Tawerebiabinexanua daxitacuenewiriawi matatsënëta pejinawanapaewi, pepunaewi ata. Itsiata baitsi jane xamë baja najumecapanepaeya cajumaitsitsi tacacapanepaenexa. Nexata xamë barcoënëalia barëjonename nijawa, daxita nexi yajawa, nexi pijawajiwi yajawa. Cajonenamenua daxitacuenewiriawi matatsënëta pejinawanapaewi. Cajonenamenua pepunaewi ata. Daxitacuenewiriawi cajonename saya anijanëbeje tsaponae. Cajonename caewiria canacujitsia pebito, pesorowato yajawa, tsaponae. Pawiriawi xanepana ofrendacuenia tanerajutsinexamë, bajarapawiriawi cajonename catorce ponëbeje tsaponae. Cajonename siete ponëbeje pebitonë. Siete pijinia ponëbeje tsane pesorowabi. Cajonenamenua daxita paxamë panexaejawanexa. Cajonenamenua daxita pamonae cajonejitsiamë pexaejawanexa. Daxita paxamë xaniawaetsia pajinawanapaename barcoënëta. Mapairaje bubutsi ata tsane, paxamë itsiata apo paitsacuenemë tsane, jai Dioso Noéjawabelia.

22 Noé jumecowënëta pacuenia Dioso itorobatsi. Noé exana pinijibarcoxaneto. Bajayajebi Noé exana bajarapabarcoxaneto.

7.1-20

1 Noé baja itsa wereta barcoxaneto pexanaejawa, Dioso jumaitsi Noéjawabelia:

—Noé, bajara jane. Nijawa, daxita nexi yajawa, nexi pijawajiwi ata yajawa, barëjonema barcoënëabelia. Tsipaji xamë caenëmë taitabarata aneconijibia ponaponame. Cajonemanua jane baja daxitacuenewiriawi, jai Dioso.

Bajarapamatacabi Noé baja xaina seiscientos pawaibeje. Nexata jane baja Noé barëjunua barco ënëabelia. Noé cajunua barco ënëabelia daxitacuenewiriawi. **16**...Bajaraxuacujinae Dioso baja barëyabaupaxatatatsi. Dioso jane baja copata ayaiemaxaneto perunaenexa. Nexata ema runa cuarenta pamatacabibeje, cuarenta pamerawibeje yajawa. Nexata mapairamije mera wënëca. Daxita petsutonëmi ata matapëcaewa. Nexata Noé barcota barëyacotanaruca menebo-
xota.



Daxitacuenewiriawi Noé cajunua barcoxanetoënëalia

7.21-24

Daxitajiwi, mapanacuata pejinawanapaewimi, tëpa baja. Daxitacuenewiriawi ata tëpa baja. Pepunaewimi ata tëpa baja. Itsiata Noé Dioso barëcapanepatsi. Pamonae ata daxitacuenewiriawi Noé cajunua barcoënëalia, Dioso yajawacapanepatsi.

8.1-17

Bexëajawabelia Dioso mera tsewiaexana petsewinexa baja mapanacuaje. Noé barco barëyanayaëtanuca pinijitsutoxanetojumatatsia. Mera baja tsewareca. Nexata Noé baupata barco yenepanata athëbëyo

perucaeventana. Noé peyapëtaenexa ira petsewijawa, copata pepunaenë, cuervowënëbaratsuito. Nexata pepunaenë saya athëbëyo punanajaenajaeba. Tsipaji ajibi penonotsijawabelia. Icatsia caesemanacujinae Noé copata ucucuto. Nexata ucucuto pona barcowecua. Itsiata ucucuto nawiata barcojawaberena. Tsipaji ajibi penonotsijawata. Abaxë ira apo jumapitsapae. Icatsia itsasemanata Noé icatsia copata bajarapaucucuto. Ucucuto icatsia pona barcowecua. Tane jane baja ajena ira pejumapitsapaejawa. Tsipaji baja naejawanë menewecua matapitsapa. Ucucuto jane baja olivonaebaxuto upinanajetaruca. Icatsia itsasemanata Noé icatsia copata bajarapaucucuto, acueyabijawa baja. Nexata jane baja ucucuto apo nawiatsi barcojawaberena. Nexata bajarapacuenia Noé yapëtane ira baja pejumapitsapaejawa. Nexata barco yenepanata pabaupa ruca, Noé baupata. Naëcobareca petaenexa ira pejumapitsapaejawa. Itsiata abaxë bajayajebi Noé barëponapona barcoënëta. Caewai pematatsënëa itsa xaina Noé pebarëponaponaecujinae barcoënëta, Dioso jumaitsi Noéjawabelia:

—Noé barëpitsapare baja barcoënëwecua. Capitsarenua baja daxitacuenewiriawi, pamonae cajunuame barcoënëta. Panewajënaeyabelia panexi paxainaponaename panemomoxi peyacaëjëpaenexa daxitanacuanëjawa, jai Dioso.

8.18-22

Nexata baja Noé barëpitsapa barcoënëwecua. Bajaraxuacujinae Noé ibotonëmi exananuta altar. Noé itsa exana altar, ibomi najumajeba irata. Jumanamatajëpaeyaexana. Nexata pawirianëxi xanepana ofrendacuenia perajutsinexa Diosojawabelia, Noé taica pebenexa. Nexata bajarapawi, isonaenë yajawa, Noé najumajeba altarjumata. Nexata bajarapawi altarjumata totajuita ofrendacuenia perajutsinexa Diosojawabelia. Nexata paofrenda Noé rajuta Diosojawabelia, Dioso bitso tsitaxanepanatsi. Dioso bitso siwajamatabëcuenebarëya. Nexata Dioso jamatabëitsi:

—Pamonae icatsia jinawanapaena mapanacuataje, bitso pibisiacuene exanabiabi ata tsane, pacuenia baja merata werebiabajë mapanacuapijiwimije, bajarapacuenia apo werebiabinë tsane, jamatabëjai Dioso.

9.1-29

1 Dioso icatsia jumaitsi Noébanajawabelia:

—Cayawenonaenatsi ayaibitsaëto nemomoxi nexainaenexa. Nexata nemomoxi daxitanacuanëjawa jinawanapaena. Daxitacuenewirianëxi pacacujunawabiabiana. Itsiata baitsi jane pabeyaxuababiabaname bajaraponëxi panexaenexa. Itsa paxaeyabiabianame, pëtsa paxaneme peja. Paxamëyajuwënënë itsa beyaxuabiana jiwitonë, juya bajaraponë pabeyaxuabianame. Panijadajubinë ata itsa pacayajuwënëbeyaxuabiana, juya bajaraponë pabeyaxuabianame. Pacuenia baja merata werebiabajë mapanacuapijiwimije, bajarapacuenia nemomoxi merata apo werebiabinë tsane. Nexata daxitacuenewirianëxi apo yajawawerebiabinë tsane, jai Dioso Noébanajawabelia.

Noébana pejamatabëitsinexa: "Xaniajai rabaja. Icatsia merata Dioso apo werebiabi tsane mapanacuapijiwije," pejamatabëjainexa, Dioso pijaarawalibo tsitarutatsi itaboxota.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Mapanacuaje pebubutsicujinae, Noé asaë tsaponaponae trescientos cincuenta pawaibeje. Noé itsa xaina novecientos cincuenta pawaibeje, Noé baja tëpa.

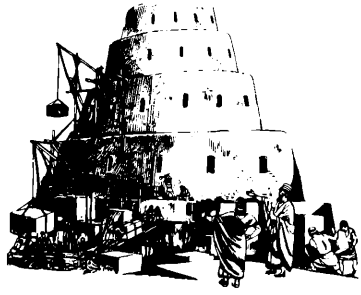
Historia 6

Dioso penatsipaebiaexanaejawa jiwi daxitawiriajumenëta peliwaisi
(Génesis 10.8-12; 11.1-9)

Bajayata mapanacuataje Noé pemomoxi pewajënaeyabelia ayaibitsaëtoxanetonë naexanapona. Bajarapamonae bajayata abaxë caejume natsipaeba. Bajarapamonae iranë yacaëjëpapona. Bajarapamonaeyajuwënëwi ayaibitsaëtoxanetonë najuajinawanapa Sinárwënë nacuata. Sinárwënë nacuata pejinawanapaewi penamatacaitorobinë pewënë Nimrod. Nexata bajarapamonae najumaitsi:

—Caetomaraxaneto exanaenatsi caejawata wajanajuajinawanapaenexa. Nexata itsanacuanëjawa nacayajatsia apo nawecuajinawanapaetsi tsane. Exanaenatsi piapiaboxaneto. Bajarapaboxaneto upipatsiaexanaenatsi itaboxoyabetsia. Nexata itsanacuanëpijiwi ata nacawënëliwaisitaena bajarapaboxaneto wajaexanaejawa. Nexata nacayaiyataena, najai bajarapamonae.

Nexata baja picani bajarapamonae taxuxuaba piapiaboxaneto pexanaejawa. Itsiata Dioso apo jitsipae pacuenia bajarapamonae najamatabëxaina pexanaenexa picani. Nexata bajarapamonae pijajumemi Dioso nacofënëtsiaexana. Nexata bajarapamonae, caebopijiwi canacujitsia, Dioso natsipaebiaexana saicayajumenëta. Nexata baja bajarapamonae namataenetsia apo najumetae. Nexata jane baja bajarapamonae daxitanacuanëjawa nacayajatsia nawecuajinawanapa. Itsajota picani bajarapamonae piapiaboxaneto exanapona, bexëa wënëruba Babel.



Babelwënëjawata ayaiboxaneto, athëbëabetsia piapiaboxaneto, exanapona picani

Historia 7

Abram Dioso pijajiwitonënexa Dioso pejunatsijawatsi peliwaisi
(Génesis 11.10—12.20)

11.10-32

Noé pexënato pewënë Sem. Nexata Sem pemomota bexëajawabelia naexana Taré. Taré pexi xaina acueyabi ponëbeje. Taré pexi acueyabi ponëbeje mapewënëanëje. Itsanë pewënë Abram. Itsanë pewënë Nacor. Itsanë pewënë Harán. Daxita bajarapamonae jinawanapa Ur tomarata. Harán xaina pexënato. Pewënë Lot. Bajaraxuacujinae tëpa baja Harán. Nexata Taré Abrambeje Lotbeje barëpitsapa Ur tomarawecua pejinawanapaenexa Canaán nacuata. Abram pijawa barëpona. Bajarapowa pewënë Sarai. Sarai mawecowa. Nexata saya bajarapamonae epatua nacopabaothopa Harán tomarata. Nexata Harán tomarata jinawanapa. Bexëajawabelia Taré tëpa Harán tomarata.

12.1-3

Taré abaxë itsa asaë, Dioso jumaitsi Abramjawabelia:

—Abram, wecuawarapare nijaira. Axa ata, nijamonae yajawa, puenere. Ponare itsanacuayabelia. Nexata camatacaponaenatsi panacuayabelia patsijitsiamë. Bajarapanacuata bitso ayaibitsaëtoxanetonë nemomoxi xainaename. Ayaicuenia cayawenonabiabianatsi. Pamonae pexaniacuenia cataena, bajarapamonae juya xanë pexaniacuenia taenajë. Pamonae cabejiobiaexanabiabiana, bajarapamonae juya xanë bejiobiaexanaenajë. Xamë nemomo pejamatabëcueneta, itsamatacabi jiwi ayaibitsaëtoxaneto yawenonabiabianajë, jai Dioso.

12.4-5

Abram jumecowënëta Dioso. Abram baja nexata Harántomara wecuapitsapa. Abram barëpona pijawa Sarai. Barëponanua pejionë Lot. Barëponanua pijabota petonacuenebawanapaewitsi. Abram capona daxita pecobecowëjawaxi. Nexata baja pona Canaán nacuayabelia. Bajarapamatacabi Abram baja xaina setenta y cinco pawaibeje.



Abram barëpona Canaán nacuayabelia

12.6-20

Abram itsa pata Canaán nacuata, tane Canaán nacuapijiwi, cananeowi. Bajarapamonae cananeowi Noé pexënato, Cam, pemomoxi. Abram itsa pata Canaán nacuata, pata Siquemtomara imoxoyojawata. Abram itsa ponapona Siquemtomara imoxoyojawata, Dioso jumaitsi Abramjawabelia:

—Mapanacuaje carajutsianatsi newënamuto nemomoxi pijanacuanexa, jai Dioso.

Nexata bajarajota Abram ibotonëmi exananuta altar. Bajaraxuacujinae Abram icatsia natixita imoxoyo pebocaenacuajawabelia. Bajarapanacua boca imoxoyo Betel tomarawecua. Nexata icatsia bajarajota Abram exananuta itsaaltar. Bajaraxuacujinae Abram icatsia natixita imoxoyo pebocaenacuajawabelia, Neguev nacuajawabelia. Bajarapamatacabi Neguev nacuapijiwi bitso janibo. Ajibi pexaejawa. Nexata Abram icatsia pona Egipto nacuayabelia. Capona daxita pijadajubi. Nexata Abram ponapona Egipto nacuata. Matapania baja icatsia Neguev nacuapijiwi pexaejawa xaina, Abram icatsia nawiata Neguev nacuayaberena. Nexata Abram ponapona Neguev nacuata.

Historia 8

Abrambeje Lotbeje saicaya penawecuaponaponaenexabeje penawecuanatsatsijawabeje peliwaisi

(Génesis 13)

Canaán nacuata Abram itsa ponapona, pexainaenë bitso naexanapona. Xaina palata. Xainanua ovejabitsaë-

tonë. Xainanua bacabitsaëtonë. Xainanua burrobitsaëtonë. Xainanua jiwibitsaëtonë. Bajarapamonae Abram comuaca bedajubicuenia. Bajarapacuenia comuaca pijabota amoneya petonacuenebawanapaenexatsi. Xainanua camellobitsaëtonë. Bajara pijinia itsi Lot ata. Nexata icatsia Abram barëpata Beteltomara imoxoyojawata, itsajota baja cajena Abram exananuta altar. Nexata bajarajota Abram barëponapona. Bajarajota Abrambeje Lotbeje pijajiwibeje tonabeyabiabatsibeje. Tsipaji itsajota Abram barëponapona, bajarajota Abrambeje Lotbeje pijadajubibeje apo toyacaëjëpaetsibeje. Tsipaji baja werenepona ponatoximi. Nexata Abram jumaitsi pejionë Lotjawabelia:

—Apo xanepanae wajanayabarabejawa mapairaje. Tsipaji saya bitso napijamonaetsi imoxoyo. Mara panacua ayainacuaje. Nexata baja nawecuanatsatsianatsibeje saicaya wajanawecuaponaponaenexabeje. Nexata jaitsianame itsajota catsitaxanepana neponaponaenexa, jai Abram pejionë Lotjawabelia.



Abrambeje Lotbeje penawecuanatsatsinexabeje, ira taenunucabeje

Nexata itsawerena Jordánmene boca, bajarawerena paira, Lot tsitaxanepanatsi peponaponaenexa. Tsipaji bajarapaira bitso pexaniaira. Mera ata xaina. Nexata baja Lot paxuanë Abram wecuanatsata. Itsajota Lot tsitaxanepanatsi peponaponaenexa, bajarajota exaneta pijacarpabo, dajubibocomi mataropotsia pejorocaebo. Bajarapabo baja cajena cawarapanajetaruca. Nexata Lot ponapona imoxoyo Sodoma tomarawecua. Sodoma tomarapijiwi bitso pibisiacuene exanabiaba Dioso pitabarata. Abram baja pijinia saicaya ponapona. Abrambeje baja Lotbeje apo najuaponaponaebeje.

Abrambeje Lotbeje penawecuanatsatsicujinaebeje, Dioso jumaitsi Abramjawabelia:

—Abram, matatoyorotsia taema mapanacuaje. Daxita mapanacuaxanetoje carajutsianatsi newënamuto nemomoxi pejinawanapaenexa. Xamë nemomoxi bitso ayaibitsaëtoxaneto xainaename. Nexata itsajiwi ata apo caëjëpaetsi tsane penamataëjëtsicapanepaenexa. Pëtsa junawame neponaponaejawa mapanacuataje. Tsipaji xamë nijanacua tsane daxita mapanacuaje, jai Dioso Abramjawabelia.

Bajaraxuacujinae Abram pona Hebróntomara imoxoyojawabelia. Nexata Hebróntomara imoxoyojawata Abram icatsia exananuta itsaaltar.

Historia 9

Abram pecapanepaejawa Lot wajabitsaë pecobewecua peliwaisi

(Génesis 14)

14.1-17, 21-24

Pamatacabi Lot ponapona Sodomatomara imoxoyojawata, Elamnacua pewetsinë, Quedorlaomer, natsicueya junata acueyabi panacuabeje pewetsiwi daxitanacuanëjawa pebarënawajabitsaëtanajetarucaenexa. Nexata nawajabitsaëtanajetarubena. Nexata

Canaán nacuapijiwi yapëtane Quedorlaomer pebarënajetarucaejawanexa Canaán nacuajawa. Nexata Canaán nacuapijiwi, cinco patomarabeje pewetsiwi, pijajiwi, wajabitsaë, barënacaetuata Quedorlaomer itsa barënajetaruca, pebarënabenexa. Pamonae cinco patomarabeje pewetawanapaewiyajuwënënëbeje, itsanë eweta Sodomatomara. Itsanë eweta Gomorratomara. Itsiata baitsi jane nacuaewetsinë Quedorlaomerbana cueneamoneyaba cinco patomarabeje pewetawanapaewijawabelia. Nacuaewetsinë Quedorlaomerbana pecueneamoneyabixae, Sodoma tomarapijiwi pecobecowëmi, pijabaca ata, wecuanota. Gomorra tomarapijiwi ata pecobecowëmi, pijabaca ata, wecuanota. Nexata Abram pejionë, Lot, Sodomatomara imoxoyojawata peponaponaexae, pijawa yajawa, caponatsi. Daxita pijabopijiwi ata yajawacaponatsi. Daxita pecobecowë ata, pijabaca ata, yajawacaponatsi. **13** Itsiata baitsi jane caenë panepa. Nexata bajaraponë pona Abram, hebreonëjawabelia, petsipaebinexa. Nexata bajaraponë tsipaeba Abramjawabelia. Jumaitsi:

—Lot rabaja wajabitsaë caponatsi, jai....

Abram itsa jumetane Lot wajabitsaë pecaponaejawatsi, Abram pijajiwi caetuata. Nexata barajina Quedorlaomerbana pepëcaxinaenexa. Nexata itsajota bajarapamonae majitsijitsia, bajarajota Abram pëcaxina. Nexata bajarapamonae pemajitsijawata, merawi, Abrambana beyejeba. Abrambana cueneamoneyaba. Nexata bajarapacuenia Abram capanepa daxita picani pamonae wajabitsaë caponatsi. Capanepanua daxita picani pabaca wajabitsaë capona. Capanepanua Abram pejionë Lot. Pamonae Lot pijabopijiwi yajawacaponatsi, pijabaca ata yajawa, Abram baja capanepa.

Abram itsa barënawiatanajetaruca, namutoepatota mataenenatsi Sodomatomara pewetsinë. Sodomatomara pewetsinë jamatabëcuenebarëya Abramjawabelia. Nexata Sodomatomara pewetsinë jumaitsi Abramjawabelia:

—Abram, netocanawiare tajajiwi. Itsiata daxita patacobecowëjawanë, xua Quedorlaomerbana nota patajatomarata, bajaraxua pire baja. Daxita xua Quedorlaomerbana pecobecowë, yajawapire, jai Sodomatomara pewetsinë Abramjawabelia.

Nexata Abram jumaitsi Sodomatomara pewetsinëjawabelia:

—Xuanë Quedorlaomerbana nota panijatomarata, bajaraxuanë apo pitsinë tsane. Tsipaji apo jitsipaenë itsamatacabijawabelia xanë yabara nejumaitsijawa: "Bajaraponë patacobecowëjawanëmi penotsixae, aeconoxae baja pexainaenë naexana," nejaijawa, jai Abram Sodomatomara pewetsinëjawabelia.

Nexata Abram nota ëQuedorlaomerbana pecobecowëmi. Nexata baja Abram pijajiwi barënawiata pijaboyabelia.

14.18-20

Bajarapamatacabi ponapona Melquisedec. "Melquisedec," itsa jai hebreojumeta, mapajumetaje pejumaitsijume: "Dioso pitabarata aneconijibia xaniawaetsia jiwi pewetsinë," pejaijume. Melquisedec Salémtomara pewetsinë. "Salémtomara pewetsinë," itsa jai hebreojumeta, mapajumetaje pejumaitsijume: "Jamatabëcuenexanepanaeya tomara pewetsinë," pejaijume. Melquisedec sacerdotenë, jiwi petocuaicuaijainë athëbëtatsia peecaenë, Diosojawabelia. Abrambana pijawajabitsaë pecueneamoneya-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

bicujinae, barënawiatanajetaruca. Nexata epatota Melquisedec Abram caxitajarabatsi. Nexata rajutatsi pan, vinora yajawa. Melquisedec jumaitsi Abramjawabelia:

—Dioso mapanacuaje, itaboxo yajawa, pexanaenë, ayaicuenia cayawenonabiabiana. Pexaniajamatabëcuene rajutajë Diosojawabelia. Tsipaji cayawenona necueneamoneyabinexa nijawajabitsaë, jai Melquisedec Abramjawabelia.

Nexata Abram pijawajabitsaë pecobecowëmi, penotsijawanë, diez xuabejeyajuwënëjawa tsaponae, caejawayo, ofrendacuenia rajutapona Melquisedecjawabelia.

Historia 10

Tajëwelia Dioso Abramjawabelia najumecapanepaeya pejumaitsijawa: "Nexënato raja xainaename," pejaijawa peliwaisi

(Génesis 15)

15.1-6

Itsamatacabi Dioso jumaitsi Abramjawabelia:

—Abram, ayaicuenia cayawenonaenatsi. Nijawajabitsaëwecua caewetsianatsi. Carajutsianatsinua ayaicuenejawa tanejumecowënëtabiabixaemë, jai Dioso Abramjawabelia.

Nexata Abram jumaitsi Diosojawabelia:

—Apo netoxanepanae picani tanerajutsinexamë bajaraxua. Tsipaji taxi apo xainaenë. Pamatacabi meta tëpajë, bajaraxua saya pitsipa tajajiwiyajuwënënë, ponë ponapona tajabota, jai Abram Diosojawabelia.

Nexata Dioso jumaitsi Abramjawabelia:

—Jume raja. Nexënato raja xainaename. Nexata nemomoxi xainaename ayaibitsaëtoxaneto. Pacuenia tulupu bitso ayaijawa rubena itaboxota, bajara pijinia pacuenia bitso ayaibitsaëtoxaneto nemomoxi jinawanapaena mapanacuataje, jai Dioso Abramjawabelia.

Nexata Abram jumecowënëta pacuenia Dioso najumecapanepaeya jumaitsitsi. Nexata Abram Dioso aneconijibia tanetsi. Tsipaji jumecowënëta pacuenia Dioso najumecapanepaeya jumaitsitsi.

15.7-12

Dioso icatsia jumaitsi Abramjawabelia:

—Pëtsa copatame tanejumecowënëtsijawamë Diosonëcuenenë. Xanë raja cacapitsapatsi Ur tomarawecua. Nexata cacapatatsi mapanacuayaberenaje tacarajutsinexa daxita mapanacuaje, jai Dioso.

Nexata Abram jumaitsi Diosojawabelia:

—¿Detsa pacuenia yapëtaenajë pepacuene tanerajutsijawanexamë daxita mapanacuaje, jai Abram.

Nexata Dioso jumaitsi Abramjawabelia:

—Carenamë tsane dajubixi. Nexata bename bajaraponëxi, bajarapawi ofrendacuenia tanerajutsinexamë, jai Dioso.

Nexata Abram exana pacuenia Dioso itorobatsi. Nexata bajarajota majitsinaebota Abram tsitanaitajëtatsi Dioso.

15.13-16

Nexata Egiptonacua yabara majitsinaebota Dioso tajëwelia jumaitsi Abramjawabelia:

—Itsamatacabi raja nemomoxi newënamuto ponaena itsanacuayabelia. Nexata bajarapanacuata nemomoxi pexi xainaponaena. Nexata bajarapanacuata nemomoxi jinawana-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

paena cuatrocientos pawaibeje. Bajarapanacuapijiwi nemomoxi amoneya nacuenebiaexanabiabianatsi. Ayaicuenia bitso bejiobiaexanabiabianatsi. Nexata nemomoxi pebejiobiaexanabiabixaetsi tsane, xanë bajarapanacuapijiwi ayaicuenia naneconitsiaexanaenajë. Nexata pamatacabi nemomoxi bajarapanacua wecuapitsapaena, bitso baja pexainaewi tsane. Nexata patsiana mapanacuayaberenaje. Pamonae pewajënae jinawanapaena mapanacuataje, bitso pibisiacuene exanabiabiana. Bajarapamonae bitso pibisiacuene pexanabiabixae tsane, xanë bajarapamonaemi werebiabianajë. Nexata xamë nemomoxi juya pejinawanapaenexa, mapanacuataje xanë tocopatsianajë, jai Dios tajëwelia majitsinaebota Abramjawabelia.

Historia 11

Abram pexënato, Ismael, penaexanaejawa peliwaisi

(Génesis 16)

Abram pijawa, Sarai, mawecowa. Pexi apo xainae. Nexata Sarai jumaitsi pamonajawabelia:

—Xanë rabaja Dios apo netocopatsi taxi taxainaenexa. Nexata xanë xaniawaetsia caitorobatsi. Mapowaje Agar, Egipto nacuapijiwa, powa dajubicuenia comuatame amoneya taneyawenonabiabinexa, bajarapowa yajawamajitsianame nexënato nexainaenexa bajarapowajawabelia. Nexata bajarapowa pexënato itsa xainaena, xanë ata betaxënato tataenexa, jai Sarai pamonajawabelia.

Nexata Abram jejai. Agar, powa Abram comuata pijajiwitowanexa, Abram yajawamajita. Nexata Agar nacoxita. Agar Abram petonacoxitsixae, Agar pijatuxanewa apo yaiyatae. Agar ayaijamatabëcuenewa natane Sarai matatoxenetsia. Nexata Sarai conita Agar. Agar peconitsixaetsi pijatuxanewa, Agar najetabajirawa. Nexata Dioso itoroba ángel Agar peyawenonaenexatsi. Nexata ángel pona Agarjawabelia. Agar nuca irawetsina pepitsaparucaemerawëthëjawata. Nexata bajarajota ángel caxitajarabatsi. Nexata ángel jumaitsi Agarjawabelia:

—Nawiaremelia baja nijatuxanewa Saraijawabelia. Xamë raja cawecuanaexanaena pebi. Bajaraponë pewënë tsane Ismael, jai ángel Agarjawabelia.

Nexata baja Agar nawialia pijatuxanewa Saraijawabelia. Bajaraxuacutjinae itsa baja Agar tocopiapatatsi penacueto pewecuanaexanaemataca-binexatsi, wecuanaexanatsi pebi. Nexata bajaraponë Abram wënëruba Ismael. Bajarapamatacabi Abram bitso baja perujunë. Xaina baja ochenta y seis pawaibeje.



Abrambeje Saraibeje pexi apo pexainaexaebeje, bitso najamatabëxainabeje

Historia 12

Dioso tajëwelia najumecapanepaeya pejumaitsijawa Abramjawabelia, bajarapacuenia pepacuene Dioso petoexanaejawanexa Abrahamjawabelia peliwaisi
(Génesis 17.1—18.15)

17.1-14

Pamatacabi baja Abram xaina noventa y nueve pawaibeje, Dioso jumaitsi Abramjawabelia mapacueniaje:

—Xanë raja Diosonënë, daxitacuene taexanaenexa tanecaëjëpaenë. Pëtsa pibisiacuene exaname. Nexata taitabarata aneconijibia netoponaponaename. Nexata pacuenia aeconoxae tajëwelia najumecapanepaeya cajumaitsijitsiatsi, pepacuene catoexanaenatsi. Cayawenonaenatsi ayaibitsaëtoxaneto nemomoxi nexainaenexa. 5Cawënëitothianatsi baja. Apo Abrammë baja tsane. Nexata baja Abrahammë tsane. Tsipaji nemomoxi bitso ayaibitsaëtoxanetonë xainaename. Nemomoxi yacaëjëpaena nacuanëjawa. Nemomoxi xanë yawenonabiabianajë. Nemomoxi rajutsianajë mapanacuaje, Canaánnacua, daxitamatacabijawabelianexa pepo pijanacuanexa. Pacuenia aeconoxae tajëwelia najumecapanepaeya cajumaitsijitsiatsi, itsa nejumecowënëtsianame, nemomoxi ata itsa nejumecowënëtsiana, pepacuene catoexanaenatsi. Daxita papebijiwi jinawanapa nijabota, boupiperabëcaucubianame. Pamonae ata dajubicuenia comuacame amoneya nijabota pecatonacuenebawanapaenexa, pebinacueto itsa tonaexanatsi, toboupiperabëcaucutabiabianame. Penacuetonëyo baja caesemana itsa xaina penaexanaecujinae, toboupiperabëcaucutabiabianame, jai Dioso Abrahamjawabelia.

17.15-19

Icatsia Dioso jumaitsi Abrahamjawabelia:

—Nijawa Sarai ata baja wënëitothianajë. Nexata baja Sara tsane. Nijawa Sara bitso pexaniacuene toexanaenajë. Nijawa Sara wecuanaexanaenatsi pebinëyo. Nijawa Sara bitso ayaibitsaëtoxaneto pemomoxi xainaena. Bajarapowa pemomoxiyajuwënëwi nacuanë pewetsiwi tsane, jai Dioso Abrahamjawabelia.

Abraham itsa jumetane bajarapacuenia Dioso pejumaitsijawa, jamatabëjumecapona picani. Tsipaji Abraham jamatabëitsi:

—Xanë baja bitso perujunënë. Xainaejitsianë baja cien pawaibeje. Tajawa ata baja bitso perujuwa. Xaina baja noventa pawaibeje. ¿Detsa meta nexata pacuenia penacueto wecuanaexanaejitsipatsi? jamatabëjai Abraham.

Nexata Abraham jumaitsi Diosojawabelia:

—Je. Nexata baja pacuenia tajëwelia najumecapanepaeya nejumaitsimë, exanaename taxënato Ismaeljawabelia, jai Abraham.

Nexata Dioso jumaitsi Abrahamjawabelia:

—Jume raja. Ismael yabara raja apo cajumaitsitsi. Ismael ata raja ewetsianajë. Nexata pemomoxi ayaibitsaëtoxaneto xainaena. Taxaniajaijumeta baja cajena tajëwelia najumecapanepaeya cajumaitsitsi: "Nexënato raja xainaename pepo nijawata, Sarata," cajaitsi. Nexata bajaraponë naexanaena aeconoxae pawai. Bajaraponë wënërubianame Isaac. Pacuenia baja tajëwelia najumecapanepaeya cajumaitsitsi, bajarapacuenia toexa-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

naenajë nexënato Isaac. Bajarapacuenia toexanaenajë nemomoxi ata, jai Dioso Abrahamjawabelia.

17.20-27

Dioso baja itsa najumewereta bajarapacuenia pejumaitsijawa Abrahamjawabelia, Dioso baja pona. Abraham jumecowënëta pacuenia Dioso itorobatsi. Nexata daxita papebijiwi jinawanapa Abraham pijabota, Abraham boupiperabëcaucuba. Abraham pexënato ata, Ismael, boupiperabëcaucuta. Pamonae Abraham pijabota tonacuenebawanapatsi, pexi, pebinëxi, Abraham toboupiperabëcaucuba. Abraham ata naboupiperabëcaucutsiaexana.

18.1-15

Bajaraxuacujinae, icatsia itsamatacabi, matonejeepatota, Abraham eca pijacarpabo baupa muxuneneta. Nexata Abraham tane acueyabi ponëbeje penajetarubenaejawa Abrahamjawaberena. Bajarapamonae athëbëwetsica pepatsiwi. Nexata Abraham copiapita bajarapamonae. Barëeca naejawa bëxëpanata. Nexata Abraham pijawa itoroba pexanaenexa pan, bajarapamonae pexaejawa perajutsinexa. Pijajiwitonë pijinia itoroba pesetsinexa bacawi. Nexata bajarapamonae penabanenaejawata, bajarapamonae jumaitsi Abrahamjawabelia:

—¿Jica nexata nijawa Sara? jai.

Nexata Abraham jumaitsi bajarapamonaejawabelia:

—Sara raja nuca boënëalia, jai.

Nexata bajarapamonaeyajuwënënë, Dioso, ponë jiwitonëcuenia pata athëbëwetsica, jumaitsi Abrahamjawabelia:

—Icatsia raja patsianajë aeconoxae pawai. Bajarapamatacabi Sara baja xainaena pexënato, jai Dioso.

Nexata Sara boënëalia itsa jumetaenucalia bajarapacuenia Dioso pejumaitsijawa, Sara jëajëajai. Tsipaji Sara jamatabëitsi:

—Xanë baja bitso perujuwanë. Apo necaëjëpae baja tanacoxitsinexa, jamatabëjai.

Nexata Dioso jumaitsi Abrahamjawabelia:

—Nijawa Sara ajibi peyabarajëajëajaijawa. Tsipaji Dioso caëjëpatsi daxitacuene pexanaenexa, najai Dioso.

Icatsia Dioso jumaitsi:

—Icatsia raja patsianajë aeconoxae pawai. Bajarapamatacabi Sara baja xainaena pexënato, jai Dioso.

Bajarapacuenia Dioso pejumaitsijawata, Sara jamatabëcuenenabenajaca. Nexata Sara jumaitsi Diosojawabelia:

—Jume raja. Apo jëajëajanë raja cajena, jai.

Nexata Dioso jumaitsi Sarajawabelia:

—Apo jume raja. Jëajëajamë raja, jai Dioso.



"Nijawa raja pexënato xainaena," pejaijawa Abrahamjawabelia, Sara jumetaenuca

Historia 13

Dioso pewerebiabijawa Sodoma tomarapijiwimi, Gomorra tomarapijiwimi ata, peliwaisi

(Génesis 18.16—19.38)

18.16-21

Pamonae acueyabi ponëbeje athëbëwetsica pata Abraham pijabota, pona baja Abraham pijabowecua. Panamuto ruca Sodoma tomarajawabelia, bajarapanamutua ponalia. Nexata bajarapamonae pepëta Abraham nalia tsatabi saya caeepatoyonexa. Nexata bajarapamonaeyajuwënënë, Dioso, ponë jiwitonëcuenia pata athëbëwetsica, jamatabëitsi:

—Xanë daxita xua exanaejitsianë, apo najamatabëcuenematayatsinë tsane. Nexata Abraham peyapëtaenexa, tsitanajamatabëcueneitajëtsianajë. Bajaraponë baja itapetajë tajajiwitonënexa. Pemomoxi ayaibitsaëtoxaneto tajajiwi tsane. Pemomoxi itsamatacabi tajitsipaecuenia netojinawanapaena. Nexata xua pexaniacuene, exanawanapaena, jamatabëjai Dioso.

Nexata Dioso jumaitsi Abrahamjawabelia:

—Sodoma tomarapijiwi, Gomorra tomarapijiwi ata, wënëliwaisitaeyabiabajë pibisiacuene bitso pexanabiabijawa. Nexata bajarapatomarabejepijiwijawabelia ponajë pibisiacuene pexanawanapaejawa tataenexa. Nexata pacuenia wënëliwaisitaeyabiabajë, xaniajai pibisiacuene itsa exanawanapa, tawerebiabinexa bajarapatomarabejepijiwi, jai Dioso Abrahamjawabelia.

18.22-33

Anijanëbeje, ponëbeje Dioso yajawaponapona, ángelnëbeje. Ponabeje Sodoma tomarabelia. Abrahambeje Diosobeje nacopatanucabeje namutoepatota. Abraham jamatabëitsi Dioso yabara:

—Dioso meta itsa werebiabiana Sodoma tomarapijiwi, tajionë Lot yajawawerebiabianatsi. Apo jitsipaenë Lot peyajawawerebiabijawatsi, jamatabëjai Abraham.

Nexata Abraham peyapëtaenexa, yanijoba Diosojawabelia. Jumaitsi:

—¿Itsa tsabaja Sodoma tomarata cincuenta pajiwibeje jinawanapaejitsipa, pexaniacuene pexanaewi, baja tsa itsiata pamonae yajawawerebiabijitsipame pibisiacuene pexanaewi? Pibisiacuene meta pexanaewi newerebiabijawata, pexaniacuene pexanaewi itsa yajawawerebiabijitsipame, pexaniacuene apo exanaemë tsipae pexaniacuene pexanaewijawabelia. Xanë yapëtaniji mapacueneje. Xamë naneconitsiaexanabiabame daxita pamonae pibisiacuene pexanaewi. Pamonae pexaniacuene pexanaewi, apo naneconitsiaexanabiabimë, jai Abraham Diosojawabelia.

Nexata Dioso jumaitsi Abrahamjawabelia:

—Jume. Sodoma tomarata itsa jinawanapaejitsipa cincuenta pajiwibeje, pexaniacuene pexanaewi, nexata apo werebiabinë tsipae Sodomatomara, jai Dioso.

Abraham icatsia matawëjëa jumaitsi Diosojawabelia:

—¿Itsa tsabaja Sodoma tomarata cuarenta y cinco pajiwibeje jinawanapaejitsipa, pexaniacuene pexanaewi, baja tsa itsiata pamonae yajawawerebiabijitsipame pibisiacuene pexanaewi? jai Abraham Diosojawabelia.

Nexata Dioso jumaitsi Abrahamjawabelia:

—Jume. Apo werebiabinë tsipae, jai Dioso.

Abraham icatsia matawëjëa jumaitsi Diosojawabelia:

—¿Itsa tsabaja Sodoma tomarata jinawanapaejitsipa pexaniacuene pexanaewi, cuarenta pajiwibeje, itsa jume, treinta pajiwibeje, itsa jume, veinte pajiwibeje, itsa jume, diez pajiwibeje, baja tsa itsiata pamonae yajawawerebiabijitsipame pibisiacuene pexanaewi? jai Abraham Diosojawabelia.

Nexata Dioso jumaitsi Abrahamjawabelia:

—Jume. Sodoma tomarata itsa jinawanapaejitsipa diez pajiwibeje ata, pexaniacuene pexanaewi, nexata apo werebiabinë tsipae Sodomatomara, jai Dioso.

Dioso baja itsa najumewereta bajarapacuenia pejumaitsijawa, Dioso baja pona. Abraham baja pijinia nawialia pijaboyabelia.

19.1-26

Caniwiyo, ajena baja juameto tabujonejitsiatsia, ángelnëbeje, ponëbeje Dioso yajawaponapona, patabeje Sodoma tomarata. Sodomatomara matatoyorotsia yacaranata ibopananë mataropobia catsanaeya pefaratsijawaxanetota. Bajarapayacaranatsijawaxaneto athëbëabetsia apia, pacuenia pinijinaejawaxaneto apia. Sodomatomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto baupa muxuneneta Lot naeeca. Lot apo yapëtae ata ángelnëbejecuene, copiapita ángelnëbeje. Lot junata ángelnëbeje pebarëponaenexa pijaboyabelia, ángelnëbeje penamajitsinexabeje Lot pijabota. Nexata ángelnëbeje jejaibeje. Nexata Lot pijaboyabelia barëpona ángelnëbeje. Itsa baja Lot caniwiyopijinabanijawa barënajaniwerene, pemajitsiwajënae, ayaibitsaëtoxaneto Sodoma tomarapijiwi, ëpebijiwi, nacaetuata Lot pijabo matatoyorotsia. Nexata Sodoma tomarapijiwi wawajaiya jumaitsi Lotjawabelia:

—Ponëbeje nijabota catopatabeje, bajaraponëbeje panetocapitsaparemena. Patawitota pibisiacuene paexanaejitsianë bajaraponëbejejawabelia, jai Sodoma tomarapijiwi Lotjawabelia.

Nexata Lot pitsapalia pebarëcuaicuaijainexa Sodoma tomarapijiwi. Nexata Lot jumaitsi:

—Jume raja. Apo pacatocopatsitsi panewitota pibisiacuene paneexanaenexa tajabota tanetopatsinëbejejawabelia. Majotaje taxënatoyobeje imasia ponaponabeje. Nexata pacatocopatsianatsi bajarapowabejejawabelia panewitota pibisiacuene paneexanaenexa, jai Lot Sodoma tomarapijiwijawabelia.

Itsiata baitsi jane Sodoma tomarapijiwi apo jejai. Sodoma tomarapijiwi anaepana Lotjawabelia. Sodoma tomarapijiwi Lot pewaetabinexatsi, imoxoyorenatsi. Nexata Lot pewaetabiyaniwatsi, ángelnëbeje yacaranatatsi. Angelnëbeje Lot yacaranatsiaya cajunuatsi bo ënëabelia. Nexata ángelnëbeje Lot pijabo baupaxatatabeje. Sodoma tomarapijiwi pejoneyaniwa Lot pijaboyalia, ángelnëbeje bitso itaxutotsëcënaeyaexana. Apo caëjëpaetsi petaenexa. Nexata Sodoma tomarapijiwi apo natsiwajënaetae. Apo tae itsajota baupa ruca. Nexata bajarajota ángelnëbeje jumaitsibeje Lotjawabelia:

—Ajena baja, mapamerawitaje, daxita nijabopijiwi barëpitsapaename mapatomarawecuaje. Barëpitsapaename baja daxita mapatomarapijiwije pewerebiabiwajënaeyatsi, jaibeje ángelnëbeje Lotjawabelia.

14 Nexata bajarapamerawi Lot pona pejunatsinexa ponëbeje picani Lot pexënatoyobeje ucuejitsiatsibeje. Nexata bajaraponëbejejawabelia Lot picani jumaitsi:

—¡Naxanitsia! Panonotapunarebeje. Ponaenatsi baja mapatomarawecuaje.

Dioso rabaja werebiabijitsia mapatomaramije, jai picani Lot.

Itsiata bajaraponëbeje apo jejaibeje. Bajaraponëbeje saya jamatabëitsibeje:

—Jemajai raja. Dioso apo werebiabi tsane mapatomaraje, jamatabëjaibeje.

Nexata bajaraponëbeje jumaitsibeje Lotjawabelia:

—Jume. Apo paponaenëbeje, jaibeje.

Nexata pijinia bajarapaepatota bitso baja matacabi tsina. Nexata ángelnëbeje ajumesaëya jumaitsibeje Lotjawabelia:

—Naxanitsiayo baja barëponare nijawa, nexënatoyobeje yajawa, jaibeje Lot naxanitsiayo pebarëpitsapaenexa Sodoma tomarawecua.

Abaxë Lot barëcuenenajemata. Nexata Lot, pijawa yajawa, ángelnë cobewaetabatsi. Itsaángelnë pijinia Lot pexënatoyobeje cobewaetabatsi. Nexata baja naxanitsiayo barëpitsapatsi Sodoma tomarawecua.



Lot barëpitsapa Sodoma tomarawecua

17 Angelnëbeje jumaitsibeje Lotjawabelia:

—Naxanitsiayo pacujinaejinare panewajënaeyabelia petsutonëjawabelia. Pëtsa panecowëyabelia panapijiwinaëcotame. Dioso raja werebiabiana daxita mapatusatonëjawa ataje. Werebiabiana bajarapatusatonëjawa penaetomaraxi ata, jai ángelnëbeje.

Nexata Lot bitso junawa. Nexata Lot ajumesaëya jumaitsi ángelnëbejejawabelia:

—Panetocoparebeje tabarëpatsinexa Zoar tomarayota, jai.

Itsa patusatota Sodomatomara eca, bajarapatusato pepënëwerena eca Zoar tomarayo. Nexata ángelnëbeje jejaibeje. Tocopatatsi Lot pebarëpatsinexa Zoar tomarayota. Angelnëbeje jumaitsibeje Lotjawabelia:

—Naxanitsiayo baitsi jane barëponare, jaibeje.

Ponalia Zoar tomarayojawabelia. **26** Nexata itawetsi atatsi pecowëyabelia penapijiwinaëcotsiyaniwa, Lot pijawa epatota pecowëyabelia napijiwitaeyojopa. Nexata bajarajota epatota Lot pijawami naitothiana baja. Yajo ibotowa baja naexana. Nexata baja nacopatanuca bajarajota. Nexata Lot ëpexënatoyobeje barëpata Zoar tomarayota. Ajena baja bitso matacabi tsarucaponae, Dioso jane baja Sodoma tomarata, Gomorra tomarata ata, pepënëya penaetomaranëjawa ata, athëbëwetsica penetsica isotonë, azufre yajawa. Zoar tomarayo ecae ata bajarapatusato muxuneneta, itsiata Zoar tomarayota Dioso apo xuabi isoto. Nexata baja daxita bajarapanacuapijiwimi Dioso werebiaba. Daxita bajarapanacuapijiwimi, peubijawanëmi yajawa, Dioso werebiaba. Caenë Lot, Zoar tomarayopijiwi yajawa, Dioso apo werebiabi, Abraham pejionëxae. Tsipaji Abraham bitso Dioso piasiwanëtsi.

19.27-29

Merawia pitsijawata Abraham pijabojawawerena, tajëyojawawerena, taenunuca petajuetusatonë. Bajarapatusatonëjawa petsëxë ayai. Tsiteca abaxë tajuenubena.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

19.30-38

Bajaraxuacujinae Lot junawa pepo-
naponaejawa Zoar tomarata. Nexata
baja Lot pexënatoyobeje barëpitsapa
Zoar tomarawecua. Barëpona petsu-
tonëjawabelia. Nexata petsutonëja-
wata Lot pexënatoyobeje bajayajebi
barëponapona ibowajuxanetojawata.
Bajarajota Lot pexënatoyobeje ajibi
penacojiobijawabeliabeje. Nexata Lot
pexënatoyobeje jamatabëcuenenawë-
xaniabiaya najumaitsibeje:

—Waxaitsibeje ajibi wajanacojiobi-
jawabeliabeje. Waxabeje baja pemo-
moxi apo xainae tsane. Nexata baja
wajawiriawi copiarucaena, najaibeje
Lot pexënatoyobeje.

Nexata bajarapowabeje pibisiacuene
exanabeje. Paxa itajibiaxuababeje.
Nexata Lot piaitajibijawata, copiaya
pamerawi pexënatoyo, matapijiwa,
nabarëmajitsiaexanatsi. Icatsia baja-
yacunua, pamerawi, icatsia itajibia-
xuabatsibeje. Nexata icatsia juyapi-
jiwa nabarëmajitsiaexanatsi. Nexata
bajarapacuenia bajarapowabeje paxa
barëmajitatsibeje. Nexata bajarapowa-
beje nacoxitabeje. Matapijiwa pexë-
nato pewënë Moab. Nexata Moab
pemomoxi xaina ayaibitsaëtoxaneto.
Bajarapamonae naexana moabitaswi.
Juyapijiwa pijinia pexënato pewënë
Ben-ammi. Ben-ammi ata pemomoxi
xaina ayaibitsaëtoxaneto. Bajarapa-
monae naexana amonitaswi.

Historia 14

Abraham pexënato, Isaac, penaexanaejawa peliwaisi

(Génesis 21.1-21)

21.1-8

Pacuenia tajëwelia Dios najume-
capanepaeya jumaitsi Sara penacoxi-
tsinexa, Sara jane baja tocopiapa-
tatsi. Sara jane baja nacoxita.
Wecuanaexanatsi pebi. Nexata baja-
raponë Abraham wënëruba Isaac.
Isaac baja itsa xaina caesemana
penaexanaecujinae, Abraham exana
pacuenia Dioso itorobatsi. Abraham
pexënato boupiperabëcaucuta. Abra-
hambeje Sarabeje bitso barëyabeje.
Tsipaji jane baja xainabeje pexënato.
Bajarapamatacabi Abraham xaina
baja cien pawaibeje.

21.9-21

Itsa baja Isaac pecunuanë, itsa
baja copata mito piapaejawa,
Abraham exana pinijifiestaxaneto.
Nexata Ismael, ponë Abraham xaina
Agarjawabelia, bajaraponë capoca-
pona pejuyapijinë bajarapafiestaja-
wata. Nexata Sara itsa tane baja-
raxua, bitso anaepana. Nexata Sara
jumaitsi Abrahamjawabelia:

—Mapowaje Agar, powa dajubi-
cuenia comuatame taneyawenonabia-
binexa, bajarapowa baja capitsapare
pexënato yajawa. Xanë cajena apo
jitsipaenë nexënato Ismael itsamata-
cabi pepitsijawa necobecowëyajuwë-
nëjawa, jai Sara.

Nexata Abraham bejamatabëjiobi
tsanajetsireca. Tsipaji Abraham
asiwa pexënato Ismael. Itsiata baitsi
jane Dioso jumaitsi Abrahamjawabe-
lia:

—Pëtsa jamatabëcuenebëjamë
nexënato Ismael yabara, Agar
yabara ata. Agar baja nexënato
barëpitsapaeyaexanare nijabowecua.
Xanë raja ewetsianajë bajarapajiwi-
beje. Nexata pacuenia nexënato Isaac
ayaibitsaëtoxaneto pemomoxi
xainaena, bajara pijinia pacuenia
Ismael ata ayaibitsaëtoxaneto pemo-
moxi xainaena, jai Dioso.

Nexata baja Abraham pijabowecua
Agar capitsapa pexënato yajawa.

Itsiata baitsi jane Agar ewetatsi Dioso. Ismael ata ewetatsi Dioso.

Historia 15

Abraham pepacuene xaniajai Dioso pejumecowënëtsijawa pejamatabëcueneyapëtaenexatsi, Abraham Dioso pejamatabëcueneëjëtsijawatsi peliwaisi

(Génesis 22)

Pamatacabi baja Abraham pexënato Isaac pewëjëato, Abraham Dioso jamatabëcueneëjëtatsi. Dioso jamatabëitsi Abraham yabara:

—Abraham tajamatabëcueneyapëtaenexa pepacuene xaniajai tanejumecowënëtsijawa, itorobianajë penacoxibeyaxuabinexa, jamatabëjai Dioso.

Nexata jamatabëcueneëjëtsiaya Dioso jumaitsi Abrahamjawabelia:

—Abraham, nexënato Isaac barëponaename Moríah nacuajawabelia. Nexata bajarapanacuajawatalia catsitajëtsianatsi itsa patsutojawata beyaxuabijitsiamë nexënato ofrendacuenia tanerajutsinexamë. Pacuenia jiwi dajubinë beyaxuababiaba ofrendacuenia tanerajutsinexa, bajarapacuenia nexënato Isaac beyaxuabiname, jai Dioso.

Nexata Abraham jumecowënëta pacuenia Dioso itorobatsi. Nexata Abraham pexënato barëpona Moríah nacuajawabelia. Acueyabi matacabita patabeje bajarapanacuajawabelia. Ajena baja patanajetarucabeje patsutojavata jane baja picani Abraham nacoxibeyaxuabijitsia, Isaac jumaitsi paxajawabelia:

—Daxita baja xua namataweno-naejitsiamë ofrendacuenia nerajutsijawata Diosojawabelia, canajetarucame baja. Itsiata baitsi jane ajibi cordero nebeyaxuabinexa, ofrendacuenia jane baja nerajutsinexa Diosojawabelia, jai Isaac paxajawabelia.

8Nexata Abraham jumaitsi pexënatojawabelia:

—Dioso raja nerajutsiana cordero tabeyaxuabinexa, jai....

Abraham baja pexënato itsa barëpata patsutojawata picani nacoxibeyaxuabijitsia, ibotonëmi Abraham exananuta altar. Abraham itsa exana altar, ibomi najumajeba irata. Jumanamatajëpaeyaexana. Bajarapaltarjumata Abraham najumaeta isonaenë. Bajaraxuacujinae Abraham pexënato waetaba. Cobecëta. Taxucëta yajawa. Itsajota altarjuma isonaenë najumaeta, bajarapajumata buata.



Abraham nacoxicëtabuata altarjumata, penacoxibeyaxuabinexa picani ofrendacuenia penacoxirajutsinexa Diosojawabelia

Nexata Abraham yotaba cusiupa penacoxicacuataxuabinexa picani. Itacarejeta bajarajota Abraham Dioso junataxuabatsi:

—¡Abraham! ¡Abraham! jaitsi.

Nexata Abraham jumaitsi Diosojawabelia:

—Nucajë ramaje, jai.

Nexata Dioso jumaitsi Abrahamjawabelia:

—Pëtsa baja nacoxibeyaxuabame. Cajamatabëcueneyapëtanetsi rabaja pepacuene tanejumecowënëtsijawamë. Tsipaji baja pacuenia caitorobatsi, nacoxicëtabuatame baja picani caenë ata nexënato nenacoxibeyaxuabinexa picani, jai Dioso.

13 Abraham naëcota petsuto yenepanabetsia. Taenutsia oveja penaweretsinë. Bajaraponë oveja daxitamataetobeje mataearëbanucatsi naemëyojawata. Nexata bajaraponë Abraham waetaba. Beyaxuaba. Bajarapawi totajuita ofrendacuenia perajutsinexa Diosojawabelia. Abraham Diosojawabelia ofrendacuenia penacoxirajutsijawaminexa pejamatabëcuene, ovejawi ofrendacuenia rajuta Diosojawabelia.

Nexata Dioso jumaitsi Abrahamjawabelia:

—Pacuenia baja caitorobatsi, nejumecowënëtame. Nexata baja picani nacoxicëtabuatame nenacoxibeyaxuabinexa, tanerajutsinexamë picani ofrendacuenia. Nexata pexaniacuene catoexanaenatsi. Xamë bitso ayaibitsaëtoxaneto nemomoxi xainaename. Pacuenia bitso ayaijawa tulupu rubena itaboxotatsia, bajara pijinia pacuenia bitso ayaibitsaëtoxaneto nemomoxi jinawanapaena mapanacuataje. Pacuenia ata tajetabota bitso nawita tajetaboatsapërë, bajara pijinia pacuenia nemomoxi bitso nawitsiana mapanacuataje. Nemomoxi pijawajabitsaë cueneamoneyababiabiana. Caenë nemomoxiyajuwënënë itorobianajë jiwi peyawenonaenexa. Nexata nemomoxiyajuwënënë yawenonaena caenacuapijiwi canacujitsia mapanacuata pejinawanapaewi, jai Dioso tajëwelia Abrahamjawabelia jiwi pecapanepaenënexa yabara.

Bajaraxuacujinae Abraham pexënato barënawiata baja pijaboyabelia.

Historia 16

Abraham pijawami Sara petëpaejawa, Isaacbeje ata Rebecabeje penapitsijawabeje, peliwaisi

(Génesis 23—24)

23.1-20

Itsamatacabi Abraham daxita pijabopijiwi barëwarapa. Nexata Hebrón tomara imoxoyojawata barëponapona. Nexata bajarajota tëpa Sara, Abraham pijawami. Sara baja itsa xaina ciento veintisiete pawaibeje, tëpa baja. **2**...Sara itsa tëpa, Abraham bitso pijawa wënajamatabëxaina. Abraham pijawa wënua. Abraham apo xainae itsajota pijawami mëthëtsijitsia. Nexata Abraham pona heteoswijawabelia pecomuatsinexa ibowaju pijawami pemëthëtsinexa. Nexata Abraham tsiquiriirayo, ibowaju yajawa, comuata Efrónwënënëta. Bajarapairamatamo Abraham rajuta cuatrocientos ponëbeje palatanëanë, bitso penamatamotsinëanë. Bajarapaibowaju pewënë Macpela.

24.1-67

Sara baja pepuatëpae, Abraham jamatabëitsi:

—Xanë baja tojitsipajë taxënato Isaac penacojiobijawa. Itsiata baitsi jane apo tojitsipaenë pepitsinexa mapanacuapijiwaje, jamatabëjai.

Nexata Abraham pijajiwitonë, ponë daxitacuene pijabota toewetaponaponatsi, bajaraponëjawabelia Abraham jumaitsi:

—Caitorobijitsiatsi raja Harán tomarabelia, tajamonaejawabelia, netojaitsinexa taxënato Isaac pijawa-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

nexa. Itsa baja tocaxitajarabianame taxënato pijawanexa, nexata bajarapowa pijamonae taxënato itsa junatsialiatsi bajarapamonaejawatalia penaponaponaenexa, pëtsa jejamë. Powa taxënato pijawanexa tocaxitajarabianame, bajarapowa nepëta naponaena maberenaje penaponaponaenexa majotaje, jai Abraham pijajiwitonëjawabelia pitorobiwajënae.

Nexata Abraham pijajiwitonë jejai. Abraham pijamonae tajënacuatalia jinawanapa. Nexata Abraham pijajiwitonë, ponëmaxëto pëyanatsijitsiatsi, junata. Bajaraxuacujinae diez ponëbeje camello waetaba. Nexata daxita xuanë caponaejitsia, camellojumata cëbejeba petojumaponaenexatsi. Bajaraxuanë caponaejitsia Abraham pexënato pijawanexa itsa tocaxitajaraba, bajarapowa pijamonaejawabelia amoneya perajutsinexa.

Bajaraxuacujinae Abraham pijajiwitonë pepëyanatsiwitsi barënaropota baja. Pona baja Harán tomarabelia. Harán tomarata ponapona Nacor, Abraham pejuyapijinë. Abraham pijajiwitonë pepëyanatsiwitsi itsa barëpata Harán tomarabelia, barëpatanajetaruca caniwiyo. Nexata Harántomara imoxoyojawata, meramëthëjawata, Abraham pijajiwitonë pepëyanatsiwitsi barënacueraewetojopa. Pacamellonë tojumanajetarubenatsi xuanë Abraham pijajiwitonë canajetaruca, bajarapacamellonë mera jitsipanajetarubena. Nexata camellonë ata bobena. Nacueraewetanubena. Nexata bajarapaepatota pejanawibitsaëto, Harán tomarapijiwi, najetarubena meramëthëjawaberena, mera pepuanaenexa. Nexata bajarajota pewajënae Abraham pijajiwitonë wajëta Diosojawabelia, Dioso peyapëtaeyaexanaenexatsi powa Isaac pijawanexa. Diosojawabelia pewajëtsijawata, jumaitsi mapacueniaje:

—Xamë rabaja tajatuxanenë Abraham pijaDiosomë. Cawajëtatsi taneyawenonaenexamë xua yabara tajatuxanenë nitoroba maberenaje. Nexata baja patajë mapameramëthëjawataje. Nexata petiriawi najetarubena mera pepuanaenexa mapameramëthëjawataje. Powa baja toitapetame Isaac pijawanexa, neyapëtaeyaexanaename. Powa baja toitapetame Isaac pijawanexa, bajarapowa tayapëtaenexa, peneta mera nerajutsiana mera tawajëtsijawata tapaenexa. Apo itorobi atanënua, peneta pijacuata camello mera netomitsapuanaena. Nexata bajarapacuenia yapëtaenajë taneyawenonaejawamë tajatuxanenë pexënato pijawanexa tatocaxitajarabinexa, jai Abraham pijajiwitonë Diosojawabelia pewajëtsijawata, peyapëtaeyaexanaenexatsi powa Isaac pijawanexa.



Abraham pijajiwitonë mera namitsawajëtsijitsia Rebecajawabelia

Abraham abaxë pijajiwitonë Diosojawabelia pewajëtsijawata, pejanawa, bitso pexaniawa, pata meramëthëjawata. Bajarapowa pewënë Rebeca. Nexata Rebeca pepatsicujinae, pijacanalito wënëta mera. Nexata Abraham pijajiwitonë pejanawa cujilia. Wajëta mera. Jumaitsi:

—Mera nerajure tapaenexa, jai.

Nexata Rebeca, Isaac pijawanexa, jumaitsi:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Je. Naapaema baitsi baja. Camello ata mera catomitsapuanaenatsi, jai.

Nexata Abraham pijajiwitonë mera apa. Bajarajota boca bejerayo. Nexata Rebeca mera puana. Epacapona bajarapamoënëta bajarapamoënëta camello mera piapaenexa. Nexata bajarapacuenia Abraham pijajiwitonë yapëtane powa Isaac pijawanexa. Camello baja itsa copaba mera piapaejawa, Abraham pijajiwitonë juta bitso penamatamotsijawanë, orota pexanaejawanë, bajaraxuanë cajena capona amoneya perajutsinexa powa Isaac pijawanexa. Nexata Abraham pijajiwitonë yanijoba Rebecajawabelia. Jumaitsi:

—¿Jipatsa axa? jai.

Nexata Rebeca jumaitsi:

—Taxa raja Betuel, Nacor pexënato, jai.

Nexata Abraham pijajiwitonë jumaitsi:

—¿Paneyacaëjëpa tsaja patanapatsinexa axa pijabota patanamajitsinexa bajarapabota? jai.

Nexata Rebeca jumaitsi:

—Jājā, pacayacaëjëpa raja panenamajitsinexa. Bajarajota camello ata pexaenexa, pona paxainajë, jai.

Nexata Abraham pijajiwitonë petocaponaejawabeje, bitso penamatamotsijawabeje, rajuta Rebecajawabelia. Bajaraxuacujinae Abraham pijajiwitonë Diosojawabelia jumaitsi:

—Dioso, pexaniacuene netoexaname. Neyawenoname tajatuxanenë pijamonae pijabota tapatsinexa, jai.

Abraham pijajiwitonë Rebeca perajutsicujinae bitso penamatamotsijawabeje, Rebeca baja pona. Cujinaetabajirawa pijamonaejawabelia. Rebeca itsa pata pijamonaejawabelia, tsipaeba pijamonaejawabelia Abraham pijajiwitonë pepatsijawa meramëthëjawatalia. *Nexata Rebeca pematapijinë Labán* jumetane bajarapaliwaisi Rebeca pepaebijawa. Tanenua xuabeje rajutatsi Abraham pijajiwitonë. Nexata Labán Abraham pijajiwitonë pebarërenanexa, naxanitsiayo cujinaejinalia meramëthëjawabelia. Abraham pijajiwitonë barënuca meramëthëjawata. Labán baja pata meramëthëjawata. Nexata Labán jumaitsi Abraham pijajiwitonëjawabelia:

—¡Naxanitsia! Ponatsi baja patajaboyabelia. Patajabota panamajitsiname. Bajarajotalia paxainajë itsajota camello ata panubijitsiamë, jai Labán.

Nexata Abraham pijajiwitonë jejai. Napona baja Labán pepëta. Nexata baja napata boyabelia. Xuanë camello jumanajetarubena, bajarajota Labán wejumaisica. Bajaraxuanë Labán cajunua bo ënëabelia. Abraham pijajiwitonë caniwiyopijinabanijawa pexaenexa, abatatsi. Nexata bajarajota Abraham pijajiwitonë jumaitsi:

—Abaxë apo xaenë tsane taxaejawa. Copiata abaxë pacatsipaebianatsi xua yabara patajë maberenaje. Bajara jane xuacujinae xaenajë taxaejawa, jai Abraham pijajiwitonë.

Nexata Labán jumaitsi:

—Je. Wepanetsipaebare baitsi baja, jai.

Nexata Abraham pijajiwitonë nawajunupaeba Abraham pijajiwitonëcuene. Nawajunupaebanua pitorobijawatsi Abraham pexënato pijawanexa petojaitsinexa. Nawajunupaebanua meramëthëjawata pewajëtsijawa Diosojawabelia, Dioso peyapëtaeyaexanaenexatsi powa Isaac pijawanexa. Nawajunupaebanua mera piapaenexa pewajëtsijawata, Rebeca mera perajutsijawatsi. Tsipaebanua, apo itorobi ata, Rebeca mera petomitsapuanaejawatsi camello mera *piapaenexa bajarapacuenia peyapë-*

taenexa powa Isaac pijawanexa. Itsa baja najumewereta Abraham pijajiwitonë penawajunupaebijawa, Abraham pijajiwitonë jumaitsi Labánjawabelia:

—¿Baja tsa nexata Rebeca pacopatsianame tapëta penaponaenexa Isaac pepitsinexa? jai Abraham pijajiwitonë.

Nexata Rebeca paxa, Betuel, Rebeca pematapijinë Labánbeje, jumaitsibeje Abraham pijajiwitonëjawabelia:

—Dioso raeta baja cajena Rebeca itapetatsi Isaac pijawanexa. Jema baja naponaena nepëta Isaac pepitsinexatsi, jaibeje.

Nexata Abraham pijajiwitonë itsa jumetane bajarapacuenia pejumaitsijawabeje Betuelbeje Labánbeje, Abraham pijajiwitonë xuanë canajetaruca, bitso penamatamotsijawanë, juca. Bajaraxuanë Abraham pijajiwitonë amoneya rajuta Rebeca pijamonaejawabelia. Bajaraxuacujinae Abraham pijajiwitonë pexaejawa jane baja xane. Itsa baja najaniwerene, tsicopatatsi jane baja itsajota majitsijitsia. Nexata baja Abraham pijajiwitonë nabarëmajita Betuel pijabota.

Bajaraxuacujinae, merawia pitsijawata, Abraham pijajiwitonë nawiatsijitsia baja. Nexata peponaewajënae jumaitsi:

—Ponaejitsianë rabaja. ¿Baja tsa manexata Rebeca pacopatame tapëta penaponaenexaje? jai.

Nexata Rebeca pijamonae jumaitsi:

—Jume. Abaxë pëtsa poname. Abaxë raja apo pajitsipaenë patacopatsijawa. Caematacabibeje abaxë ewetaponaponaename. Bajara jane xuacujinae paponaename, jai Rebeca pijamonae.

Nexata Abraham pijajiwitonë jumaitsi:

—Jume raja. Apo jitsipaenë bajayajebi taewetaponaponaejawa, jai.

Nexata Rebeca pijamonae jumaitsi Rebecajawabelia:

—¿Jitsipame tsabaja nenaponaejawa maponë pepëtaje? jai.

Nexata Rebeca jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Jājā, jitsipajë baja tanaponaejawa, jai.

Nexata baja Rebeca pijamonae copatatsi penaponaenexa. Nexata baja Abraham pijajiwitonë pepëta Rebeca napona Abraham pijaboyabelia. **67** Rebeca itsa napata Abraham pijabota, Isaac baja pita pijawanexa. Isaac bitso asiwa pijawa....



Rebeca pijamonae napëjiobecaya camellojumatsia

Historia 17

Abraham petëpaejawa peliwaisi

(Génesis 25.1-18)

25.1-6

Abraham pijawami Sara petëpaecujinae, Abraham pita itsawa. Bajarapowajawabelia Abraham pexi xaina seis ponëbeje. Pamatacabi abaxë Abraham asaë tsaponaponae, Abraham jumaitsi pexënato Isaacjawabelia:

—Pamatacabi tëpaenajë, xamë pitsianame daxita tacobecowë, jai.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Abraham abaxë itsa asaë tsapona- [1]
ponae, pamonae pexi xaina cotocaewi [2]
pepitsiwajawabelia, tsicobetsana [3]
tsiquirijawaxi pecobecowëyajuwënë- [4]
jawa. Abraham pecobecowëyajuwënë- [5]
jawa pexi petsicobetsanaecujinae, [6]
itoroba saicaya itsanacuanëjawa peji- [7]
nawanapaenexa. Caenë Isaac pona- [8]
pona paxajawata. Nexata pamatacabi [9]
Abraham tëpa, Isaac paxa pecobe- [10]
cowë canacopata paxa pecowëta. [11]
Isaac ayaicuenia Dioso yawenonapo- [12]
natsi pewajënaeyabelia.

25.7-8 [15]

Abraham baja itsa xaina ciento [16]
setenta y cinco pawaibeje, tëpa. [17]

25.9-18 [19]

8 Abraham pexënatobeje mëthë- [20]
tatsi. Baitsi Isaacbeje Ismaelbeje [21]
paxa mëthëtabeje. Itsa paibowajuta [22]
Abraham pijawami buata, bajara [23]
icatsia paibowajuta Abraham ata [24]
buatatsi, Macpelawënë ibowajuta. [25]
Bajarapamatacabi Ismael baja pexi [26]
xaina ayaibitsaëto. Ismael pexi barë- [27]
ponapona Canaán nacuapënëwetsina. [28]

Historia 18

Jacob peyamaxëitojorobijawa pematapijinë Esaú peliwaisi
(Génesis 25.19—28.22)

25.19-26 [37]

Isaacbeje Rebecabeje penapitsicuji- [38]
naebeje, bejamatabëcuene veinte baja [39]
pawaibeje xainabeje. Itsiata pexi apo [40]
xainaebeje. Nexata Isaac wajëta [41]
Diosojawabelia pexi pexainaenexa- [42]
beje. Nexata Rebeca nacoxita sapala- [43]
nëbeje. Sapalanëbeje Rebeca tsicoto- [44]
nabiatsibeje. Nexata ayaicuenia [45]
Rebeca tsicotonacujirubatsi. Nexata [46]
Rebeca jamatabëitsi: [47]

—Daxitamatacabi mapacueniaje itsa netsicotonacujirubiana, apo asaënë meta baja tsane, jamatabëjai.

Nexata Rebeca yanijoba Diosojawabelia. Jumaitsi:

—Dioso, ¿detsa xuajitsia penacueto bitso ayaicuenia netsicotonacujiruba? jai.

Nexata Dioso jumaitsi Rebecajawabelia:

—Anijanëbeje raja catsicotoeca. Bajaraponëbeje pemomoxi itsamatacabi ayaibitsaëtoxaneto tsane. Nexata bajaraponëbeje pemomoxi anijanacuabeje yacaëjëpaena. Ponë raja cotocaewi cawecuanaexanaena, bajaraponë bitso ayaijamatabëcuenenë tsane. Nexata ponë copiaya cawecuanaexanaena, bajaraponë jamatabëcueneewetabiabiana pacuenia pejuyapijinë itorobatsi pejumecowënëtabiabinexa, jai Dioso Rebecajawabelia.

Bajaraxuacujinae Rebeca jane baja wecuanaexanatsi sapalanëbeje. Bajaraponëbeje itsa naexanabeje, caecuenia naexanabeje. Ponë copiaya Rebeca wecuanaexanatsi, bajaraponë daxitanëreca penajuwinë. Matanatsaunanua. Bajaraponë pewënë Esaú. Ponë cotocaewi wecuanaexanatsi, pematapijinë taxusalibëwaetabarucaeya naexana. Bajaraponë pewënë Jacob. Pamatacabijawa bajaraponëbeje Rebeca wecuanaexanatsi, bajarapamatacabijawa Isaac xaina sesenta pawaibeje.

25.27-34

Pamatacabi baja Esaúbeje Jacobbeje penaweretsinëbeje, matapijinë Esaú bitso jitsipa penarujuaitsijawa. Nexata narujuaitabiaba. Capatabiaba unupijidujuai. Juyapijinë pijinia Jacob jitsipa peponaponaejawa bota. Nexata ponaponabiaba bota. Isaac bitso asiwa Esaú, Jacob piasiwajawa

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

matatoxenetsia. Tsipaji Esaú bitso narujuaitabiaba. Nexata ponë Esaú beyaxuaba itsa capata, bajarapawi Isaac xaeyabiaba. Rebeca pijinia bitso asiwa Jacob, Esaú piasiwajawa matatoxenetsia.

Itsamatacabi Jacob ponapona bota. Nexata Jacob seteta lentejaxu. Esaú pijinia pata boyaberena penarujuaitaponaponaecujinae. Esaú bitso cuera-napata. Bitso piajaninua. Nexata Esaú jumaitsi pejuyapijinëjawabelia:

—Taxaejawa nerajure. Xua setetame, bajaraxua nerajure taxaenexa. Bitso raxua tajani, jai Esaú.

Nexata Jacob jejai. Bajarajota Jacob jumaitsi pematapijinëjawabelia:

—Nexaejawa carajutsianatsi. Juya xamë mapacuenia netoexanaenameje. Xamë matapijinëxaemë xua picani waxabeje pecobecowë catocopatsijitsia itsa tëpa pewënamuto nepitsinexa, bajaraxua xanë tapitsinexa juya netocopatsianame. Xua ata picani waxa catocopatsijitsia pewënamuto patanewetsinënexamë, bajaraxua ata juya xanë netocopatsianame, jai Jacob.

Nexata picani xua Esaú paxa tocopatsijitsiatsi, bajaraxua Esaú piasiwanexa apo canaëjëtabi. Nexata Esaú canaëjëtsinejewa, jumaitsi pejuyapijinëjawabelia:

—Jema baja catocopatsianatsi nepitsinexa bajaraxua taxaejawa tanerajutsinexamë. Tsipaji rabaja tajani. Jamatabëtëpajë, jai Esaú.

Nexata Jacob pematapijinë pexaejawa rajuta.

26.1-35

Bajaraxuacujinae bajarapanacuapijiwi bitso janibo. Ajibi pexaejawa. Nexata picani Isaac barëwarapa Egipto nacuayabelia. Isaac abaxë epatota barëpata Gerar nacuata. Nexata Gerar nacuata Dioso jumaitsi Isaacjawabelia:

—Pëtsa baja barëwarapame Egipto nacuayabelia. Barëponaponare baja mapanacuataje, Canaán nacuata. Xanë cayawenonabiabianatsi xaniawaetsia neponaponaenexa. Pacuenia baja cajena tajëwelia najumecapanepaeya jumaitsinë axa Abrahamjawabelia, bajarapacuenia cayawenonabiabianatsi. Carajutsianatsi mapanacuaje nijanacuanexa, nemomoxi ata pijanacuanexa. Xamë raja nemomoxi xainaename ayaibitsaëtoxaneto. Pacuenia bitso ayaijawa tulupu rubena itaboxotatsia, bajara pijinia pacuenia nemomoxi bitso ayaibitsaëtoxaneto jinawanapaena mapanacuataje. Bajarapacuenia catoexanaenatsi tsipaji axa Abraham nejumecowënëta pacuenia tajëwelia najumecapanepaeya jumaitsinë, jai Dioso Gerar nacuata Isaacjawabelia.

Nexata baja Gerar nacuata Isaac barëponapona. Isaac ayaicuenia Dioso yawenonabiabatsi. Nexata Isaac bitso pexainaejawa xaina. Bacabitsaëtoxanetonë xaina. Jiwi ata ayaibitsaëtoxaneto xaina petonacuenebiwitsi.

Isaac pexënato, Esaú, itsa baja xaina cuarenta pawaibeje, nacojioba. Pita anijawabeje heteaswabeje. Nexata Isaacbeje Rebecabeje bitso jamatabëcuenebëjaibeje Esaú pepitsixae heteaswabeje.

27.1-46

Bajaraxuacujinae Isaac baja bitso perujunë. Bitso baja itaxutotsëcëna. Nexata Isaac jamatabëitsi:

—Xanë baja bitso perujunënë. Imoxoyo meta baja tawajënae tatëpaenexa. Nexata tatëpaewajënae taxënato matapijinë, Esaú, towajë-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tsianajë baja Diosojawabelia Dioso peyawenonabiabinexatsi, jamatabëjai Isaac.

Nexata Isaac junata Esaú. Isaac jumaitsi pexënatojawabelia:

—Esaú, ajena narujuaitsianame unuabelia. Ponë beyaxuabianame, pewi setsianame. Nexata nesetsiwi nerajutsianame taxaenexa. Nexata taxaecujinae, catowajëtsianatsi Diosojawabelia Dioso pecayawenonabiabinexa, jai Isaac.

Nexata Esaú jejai.

Bajarapacuenia Isaac pejumaitsijawa Esaújawabelia, Rebeca jumetane. Nexata baja Esaú itsa naropota penarujuaitsinë, Rebeca junata Jacob. Nexata Rebeca jumaitsi Jacobjawabelia:

—Piremelia anijanëyobeje chivoyobeje. Bajaraponëyobeje beyaxuabianame. Pacuenia axa jitsipabiaba pexaenexa, bajarapacuenia bajarapawi catosetsianatsi axa nerajutsinexa, jai Rebeca Jacobjawabelia.

Nexata Jacob jejai. Pitojopalia anijanëyobeje, chivoyobeje. Nexata Jacob beyaxuaba chivoyobeje. Nexata Rebeca seta chivowi. Itsa baja Rebeca wereta chivowi pesetsijawa, Rebeca jumaitsi Jacobjawabelia:

—Naxatare nematapijinë penaxatatsijawa axa pecataenexa benematapijinë. Daxitamaxëbeje namaxëxatare chivobocoto. Nawësixatarenua. Nexata pacuenia nematapijinë daxitanëreca najuwa, bajara tsitaitsimë tsane axa, jai Rebeca Jacobjawabelia.

Nexata Jacob jejai. Jacob naxatata pematapijinë penaxatatsijawa. Daxitamaxëbeje namaxëxatata chivobocoto. Nawësixatatanua. Rebeca jane baja chivowi pesetsijawa rajuta Jacobjawabelia. Rebeca jumaitsi Jacobjawabelia:

—Axa rajure maxua pexaenexaje. Nexata pexaecujinae, xua picani axa nematapijinë towajëtsijitsia Diosojawabelia nematapijinë Dioso peyawenonabiabinexatsi, bajaraxua xamë catowajëtsiana Diosojawabelia. Nexata xamë Dioso cayawenonabiabiana, jai Rebeca Jacobjawabelia.



Jacob paxa peyamaxëitojorobixae, Diosojawabelia towajëtatsi

Nexata chivowi Jacob rajuta paxa pexaenexa. Jacob paxa jumeyapëtae atatsi Jacobcuene, Jacob pematapijinë penaxatatsijawa penaxatatsixae, Jacob paxa tuxunetsi Esaú petuxu. Jacob chivobocoto penamaxëxatatsixaenua, paxa maxëjayatsi atatsi, bepemaxënajuwinë tanetsi. Nexata paxa apo yapëtaetsi. Tanetsi beEsaú. Nexata Isaac Jacob towajëta Diosojawabelia Jacob Dioso peyawenonabiabinexatsi. Isaac Jacob petowajëtsijawata Diosojawabelia, jumaitsi mapacueniaje:

—Maponë taxënatoje ayaicuenia yawenonabiabianame. Peubijawanë tonaxaniabiaexanabiabianame. Tocopatsianamenua jiwi ayaibitsaëtoxaneto penamatacaitorobinënexa. Tocopatsianamenua pacuenia pijamonae itorobabiabiana pejumecowënëtabiabinexatsi. Pamonae yaiyataenatsi, bajarapamonae ata xamë yawenonabiabianame. Pamonae apo yaiyatae tsanetsi, bajarapamonae xamë nanenconitsiaexanaename, jai Isaac Jacob

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

petowajëtsijawata Diosojawabelia Jacob Dioso peyawenonabiabinexatsi.

Isaac baja itsa wereta Jacob petowajëtsijawa Diosojawabelia, Jacob baja pitsapalia. Bajara pijinia paepatota Esaú pata baja penarujaitsinë. Capata baja ponëwi paxa rajutsijitsia petowajëtsinexatsi Diosojawabelia, Esaú picani Dioso peyawenonabiabinexatsi. Nexata jane baja Esaú pecapatsinëwi seta paxa perajutsinexa bajarapawi. Esaú baja itsa wereta pesetsijawa, rajuta paxa pexaenexa bajarapawi. Esaú jumaitsi paxajawabelia:

—Taxa, bajara jane catocapatatsi tarujainëwito. Xaema jane baja. Nexaecujinae jane baja, Diosojawabelia netowajëtsianame Dioso taneyawenonabiabinexa, jai Esaú paxajawabelia.

Nexata Isaac jumaitsi Esaújawabelia:

—¿Jipatsamë maje? jai.

Nexata Esaú jumaitsi paxajawabelia:

—Xanë raja Esaúnë, nexënatonë matapijinënë, jai.

Nexata bajarajota Isaac jamatabëitsi:

—Matsaena cajena ponë Esaúje, apo towajëtsinë Diosojawabelia Dioso peyawenonabiabinexatsi. Jacob tsaena meta cajena towajëtajë Diosojawabelia Dioso peyawenonabiabinexatsi, jamatabëjai Isaac.

Nexata bajarajota Isaac picani bitso jamatabëcuenebëjai. Itsiata baja acuenebi pexanaejawa. Esaú itsa yapëtane Isaac petowajëtsijawa Diosojawabelia Jacob Dioso peyawenonabiabinexatsi, Esaú bitso bejamatabëjiobireca. Bitso najamatabëxaina. Nexata Esaú jumaitsi paxajawabelia:

—Taxa, xanë ata netowajëre Diosojawabelia Dioso taneyawenonabiabinexa, jai.

Nexata Isaac jumaitsi pexënatojawabelia:

—Xua picani xamë catowajëtsijitsiatsi Diosojawabelia Dioso pecayawenonabiabinexa, bajaraxua baja capanepaeya nejuyapijinë towajëtajë nejuyapijinë Dioso peyawenonabiabinexatsi. Nexata pacuenia nejuyapijinë caitorobabiabiana, xamë jumecowënëtabiabianame. Itsiata baitsi jane pacuenia nejuyapijinë caitoroba nejumecowënëtabiabijawa, itsamatacabi wecuapitsapaename. Nexata tajënacuayabelia ponaponaename. Nexata bajarapanacuata neubijawa ubabiabi atamë tsane, apo catonaxaniababiabi tsane. Bajarapanacuata pecaitoyawijawabelia nawajabitsaëtabiabianame. Nexata itsa cueneamoneyabianame, nijawajabitsaë pecobecowëmi notabiabianame, jai Isaac pexënatojawabelia.

Nexata Esaú itsa jumetane bajarapacuenia paxa pejumaitsijawatsi, Esaú bitso anaepana pejuyapijinëjawabelia. Tsipaji picani Esaú paxa petowajëtsijawanexatsi Diosojawabelia Esaú Dioso peyawenonabiabinexatsi, pejuyapijinë yacajërëtatsi. Nexata Esaú jamatabëitsi:

—Taxa baja itsa tëpaena, tajuyapijinë beyaxuabianajë, jamatabëjai.

Rebeca yapëtane Esaú penajamatabëxainaejawa pejuyapijinë pebeyaxuabijawanexa. Nexata Rebeca itsa yapëtane Esaú penajamatabëxainaejawa pejuyapijinë pebeyaxuabijawanexa, Rebeca jamatabëitsi:

—Esaú najamatabëxaina pejuyapijinë pebeyaxuabinexa. Nexata baja aeconoxae Jacob apo beponaponae majotaje. Jacob pematapijinë pebeyaxuabiyaniwatsi, itorobianajë peponaenexa tajamonaejawabelia, jamatabëjai Rebeca.

Nexata Rebeca jumaitsi pexënatojawabelia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Nematapijinë Esaú raja najamatabëxaina pecabeyaxuabinexa. Nexata pecabeyaxuabiyaniwa, ponaename axuyo Labánjawabelia. Nexata axuyojawatalia naponaponaename bajayajebi. Nexata necowëta nematapijinë anaecaewiana, jai Rebeca pexënatojawabelia.

Bajaraxuacujinae Rebeca jumaitsi pamonajawabelia:

—Xanë cajena apo tojitsipaenë Jacob pepitsijawa mapanacuapijiwaje, heteawa, jai Rebeca.

28.1-10

Nexata Isaac junata pexënato pebarëcuaicuaijainexa. Isaac jumaitsi pexënatojawabelia:

—Jacob, ponaename ena pijamonaejawabelia. Nexata bajarajotalia pitsianame nijawanexa, jai Isaac.

Nexata Jacob jejai. Jacob pena pijamonae tajënacuatalia jinawanapa. Nexata baja Jacob pona pena pijamonaejawabelia.



Jacob majitsinaebota taenuca ángelewibitsaëtoxanetonë

28.11-15

Jacob pijamonaejawabelia peponaenë, petusatota epatua amajitsinae tsojopae. Jacob majitsinaebota tane piapiaescaleraxaneto piupipatsijawa itaboxojawabetsia. Jacob majitsinaebota tane ángelewibitsaëtoxanetonë bajara paescaleraxanetojawatsia athëbëabetsia pejupejunaejawatsia. Tanenua icatsia juya itsabitsaëtoxanetonë irabetsica peruperunaejawatsica. Bajarajota Jacob majitsinaebota Dioso tsitanaitajëtatsi. Majitsinaebota Dioso jumaitsi Jacobjawabelia:

—Xanë raja Abraham pijaDiosonë. Isaac ata pijaDiosonë. Xanë carajutsianatsi Canaánnacua nijanacuanexa, nemomoxi ata pijanacuanexa. Xamë raja nemomoxi ayaibitsaëtoxanetonë xainaename. Xanë raja caewetabiabianatsi. Nexata icatsia itsamatacabi cacanawiatsianatsi mapanacuayaberenaje. Nexata icatsia itsamatacabi cacanawiatsi atatsi tsane mapanacuayaberenaje, itsiata apo caitsacueniabi tsane, jai Dioso Jacobjawabelia.

28.16-22

Nexata bajarajota Jacob naëcotapuna pemajitanucaenëmi. Jacob jamatabëitsi:

—Dioso cajena pepacuene ponapona majotaje, jamatabëjai.

Itsajota Jacob amajitsinae tsanucae, bajarajota Jacob wënëruba Betel. "Betel," itsa jai bajarapamonae pijajumeta, mapajumetaje pejumaitsijume: "Dioso pijabo," pejaijume.

Nexata Jacob jumaitsi Diosojawabelia:

—Dioso, xamë itsa newetabiabiname, nexata taponaponaeepatojebi itsajiwi ata itsa apo nitsacueniabi tsane icatsia itsamatacabi tanawiatsinexa mapanacuayaberenaje, nexata tajaDiosomë tsane daxitamatacabijawabelianexa. Xuanë ata itsamatacabi xainaponaenajë tanerajutsixaemë, juya carajutabiabianatsi. Diez xuabejeyajuwënëjawanë, caejawa,

carajutabiabianatsi, jai Jacob Diosojawabelia.

Bajaraxuacujinae Jacob baja naropota pepatsinexa paxuyo pijaboyabelia.

Historia 19

Jacob penaponaponaejawa paxuyo pijabota, Jacob pepitsijawa ata anijawabeje, paxuyo pexënatoyobeje, peliwaisi

(Génesis 29—33; 35—36)

29.1-35

Jacob baja pata Harán tomarata. Nexata Jacob naponapona paxuyo pijabota. Jacob paxuyo tonacuenebaponapona caejuameto. Jacob paxuyo, Labán, xaina anijawabeje pexënatoyobeje. Matapijiwa pewënë Lea. Juyapijiwa pijinia pewënë Raquel. Matapijiwa Lea bitso apo pexaniawa. Juyapijiwa jane, Raquel, bitso pexaniawa. Labán piopaxa caejuameto petonacuenebimatamotsi pematamotsinexa, yanijoba piopaxajawabelia. Jumaitsi:

—¿Detsa pacuenia camatamotsianatsi? ¿Detsa xua jitsipame? jai Labán piopaxajawabelia.

Nexata bajarajota Jacob jumaitsi pexuyojawabelia:

—Catonacuenebianatsi siete pawaibeje. Nexata nexënatoyo juyapijiwa netocopatsianame tapitsinexa, jai Jacob.

Nexata Labán jejai. Labán jumaitsi piopaxajawabelia:

—Netonacuenebianame baitsi baja siete pawaibeje. Nexata taxënatoyo juyapijiwa, Raquel, catocopatsianatsi nepitsinexa, jai Labán.

Nexata Jacob Raquel pepitsinexa pexuyo tonacuenebaponapona siete pawaibeje. Jacob baja itsa wereta siete pawaibeje pexuyo petonacuenebijawa, Labán exana pinijifiestaxaneto. Jacobobeje jane baja Raquelbeje penacasabifiestanexabeje. Itsiata baitsi jane Jacob penacasabijawata, merawi, Labán piopaxa yamaxëitojoroba. Tocopata Jacob penacasabinexa matapijiwajawabelia. Nexata Jacob penacasabijawata, pita ëmatapijiwa Lea. Itsiata abaxë Jacob apo yapëtae matapijiwacuene. Nexata baja bajarapamerawi Jacob yajawamajita matapijiwa. Matapania merawia pitsijawata, Jacob yapëtane matapijiwacuene. Jacob itsa yapëtane pepitsijawa ëmatapijiwa, Jacob anaeya jumaitsi pexuyojawabelia:

—Axu, ¿detsa xuajitsia neyamaxëitojorobame? ¿Detsa xuajitsia netocopatame nexënatoyo matapijiwa tapitsinexa? Xanë raja catonacuenebatsi tapitsinexa nexënatoyo juyapijiwa, jai Jacob.

Nexata Labán jumaitsi piopaxajawabelia:

—Copiata raja apo benacojiobi Raquel. Tsipaji raja juyapijiwa. Copiata rajane benacojioba Lea. Tsipaji baja matapijiwa. Bajaraxuata catocopatatsi matapijiwa nepitsinexa. Abaxë bewerewerecae mapasemanaje, Leabeje panenacasabisemanabeje. Nexata baja catocopatsianatsi juyapijiwa ata nepitsinexa. Nexata icatsia siete pawaibeje netonacuenebianame, jai Labán.

Nexata Jacobbeje Leabeje penacasabisemanabeje itsa werewereca, Jacob pita Raquel, juyapijiwa jane baja. Labán dajubicuenia pecomuatsiwabeje, tocopata pexënatoyobeje amoneya petonacuenebaponaponaenexatsibeje. Bajarapowabeje itsawa pewënë Zilpa. Itsawa pewënë Bilha. Zilpa amoneya tonacuenebabiaba Lea. Bilha pijinia amoneya tonacuenebabiaba Raquel.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Jacob bitso asiwa Raquel, Lea piasiwajawa matatoxenetsia. Jacob apo piasiwaxae Lea, Lea bitso Dioso itaxutotsoniatanetsi. Nexata Lea pexi xaina, cuatro ponëbeje. Matapijinë pewënë Rubén. Juyapijinë pewënë Simeón. Acueyabinë pewënë Leví. Cuatronë pewënë Judá.

30.1-43

Juyapijiwa Raquel, pexi apo xainae. Nexata Raquel pematapijiwa pexi pexainaejawa, cuenecaëba. Nexata Raquel jumaitsi pamonajawabelia:

—Mapowaje, tajajiwitowa Bilha, yajawamajitsiname. Nexata bajarapowajawabelia nexënato itsa xainaename, betaxënato taenajë, jai Raquel.

Nexata Jacob jejai. Jacob Bilha yajawamajita. Nexata Raquel pijajiwitowa, Bilha, nacoxita. Wecuanaexanatsi pebi. Bajaraponë Raquel wënëruba Dan. Bajaraxuacujinae icatsia Bilha nacoxita. Wecuanaexanatsi icatsia pebi. Bajaraponë Raquel wënëruba Neftalí. Nexata jane baja Raquel pijajiwitowa pexënatobeje bepexënatobeje tane.

Lea pijinia cuatronë Judá penacoxitsicujinae, maweco tsojopae. Bajayajebi abaxë Lea pexi apo xainae. Bajayajebi Lea pexi apo pexainaexae, Raquel pijajiwitowajawabelia Jacob pexi pexainaexae, juya Lea cuenecaëba.

Nexata Lea jumaitsi pamonajawabelia:

—Mapowaje tajajiwitowa, Zilpa, yajawamajitsiname. Nexata bajarapowajawabelia nexënato itsa xainaename, betaxënato taenajë, jai Lea.

Nexata Jacob jejai. Jacob Zilpa yajawamajita. Nexata Lea pijajiwitowa, Zilpa, nacoxita. Wecuanaexanatsi pebi. Bajaraponë pewënë Gad. Bajaraxuacujinae Zilpa icatsia nacoxita. Icatsia wecuanaexanatsi pebi. Bajaraponë pewënë Aser. Bajaraxuacujinae icatsia bexëa Lea xaina pexënatobeje anijanëbeje. Xainanua caewa petiriwa. Pebibeje, itsanë pewënë Isacar. Itsanë pewënë Zabulón. Petiriwa pijinia pewënë Dina. Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia, Raquel, pexi apo pexainaewami, nacoxita. Raquel penacoxitsinexa Diosojawabelia pewajëtabiabixae, nacoxita. Wecuanaexanatsi pebi. Bajaraponë pewënë José. José penaexanaecujinae, Jacob baja jamatabënawiata pijamonaejawabelia. Nexata Jacob jumaitsi paxuyojawabelia:

—Nawiatsijitsianë rabaja tajamonaejawabelia, jai.

Nexata Labán jumaitsi piopaxajawabelia:

—Abaxë pëtsa poname. Abaxë netonacuenebianame. Pacuenia jitsipame, netsipaebare tacarajutsinexa palata tanetonacuenebinexamë, jai.

Nexata Jacob jumaitsi paxuyojawabelia:

—Jume. Apo jitsipaenë tanerajutsijawamë palata. Nexata pacuenia cajumaitsitsijitsia, itsa jejamë tsane, catonacuenebianatsi. Mara pacuenia jitsipajëje. Daxita pamonae oveja petsaebiawi, netotsatsianame. Daxita pamonae chivo pitanebiwitsi, netotsatsianame. Pamonae ata pewajënaeyabelia bajarapitsiwi catopitsapaponaena tacatoewetsiepatojebi, tacatoewetsimatamo nerajutaponaename, jai Jacob.

Nexata Labán jejai. Tsipaji Labán jamatabëitsi:

—Ayaibitsaëto oveja petsaebiawi apo xainaenë. Chivo ata pitanebiwitsi ayaibitsaëto apo xainaenë. Caenëyobeje saya bajarapitsiwi xainajë. Jema baja pitsiana bajarapo-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

nëxi. Pewajënaeyabelia ata meta bajarapitsiwi ayaibitsaëto apo netopitsapaponae tsane. Tsipaji bajarapitsiwi bitso apo pitsapabiabi, jamatabëjai Labán.

Itsiata baitsi jane Jacob paxuyo pijadajubi bajayajebi petoewetsijawata Dioso peyawenonaexaetsi, ayaibitsaëto oveja petsaebiawi topitsapaponatsi. Chivo ata pitanebiwitsi, ayaibitsaëto topitsapaponatsi. Nexata bajarapamonae Jacob tsatapona. Jepona pijabitsaëtojawabelia.

Jacob Dioso peyawenonaexaetsi, paxuyo pijawi matatoxenetsia ayaibitsaëtoxaneto topitsapaponatsi. Nexata baja Jacob bitso pexainaenë naexana.

31.1-55

Jacob pewajënaeyabelia bitso ayaibitsaëtoxaneto petopitsapaponaejawatsi, paxuyo itsa cobetanetsi, paxuyo yabaraitoyatsi. Pacuenia copiaya Jacob paxuyo xaniawaetsia tanetsi, bajarapacuenia baja apo taetsi.

Nexata itsamatacabi Dioso jumaitsi Jacobjawabelia:

—Jacob, nawiatsianame baja nijamonaejawabelia, jai.

Nexata Jacob jejai. Jacob jamatabëitsi:

—Tajawabeje meta tabarëponaenexa, taxuyo apo netocopatsi tsane, jamatabëjai.

Nexata Jacob peyapëtaenexa pijawabeje penaponaejawanexabeje, yanijoba pijawabejejawabelia. Jacob pijawabeje jitsipabeje penaponaenexabeje. Nexata Jacob paxuyo pecowëta, Jacob daxita pecobecowë caetuata. Daxita pijadajubi ata caetuata. Nexata Jacob pijawabeje, pijajiwitowabeje ata yajawa, daxita pexi ata yajawa, barëpona. Daxita pijadajubi ata capona. Jacob paxuyo napëjiobinejewa, pecowëta saya barëpona.

Pejumapecataenëanë, jiwi pecobeta pexanaenëanë, bepijadiosowi petaenexa, Labán xaina. Bajaraponëanëjawabelia Labán pematabacabëta wajëcanucabiaba peyawenonabiabinexatsi picani. Nexata bajaraponëanë Jacob pijawa, Raquel, pecaponaenexa, paxa tonacobetoxota. Raquel penacobetoxotsijawa, pamonajawabelia apo tsipaebi. Muetsia saya canajetaruca. Jacob baja pepuabarëponae, pecowëtalia Labán yapëtane Jacob baja pebarëponaejawa. Tanenua petoajibitsarubenaejawatsi ponëanëjawabelia wajëcabiaba. Nexata Labán bitso anaepana. Nexata Labán piopaxa pepëcaxinaenexa, barajina. Itsajota Jacob barëmajitojopaejitsia, bajarajota Jacob pijacarpabo exananuta. Nexata bajarajota Labán piopaxa pëcaxina. Ponëanëjawabelia Labán wajëcabiaba pecaxitajarabinexa, jaitanajaenajaeba picani. Itsiata baitsi jane bajaraponëanë Labán apo caxitajarabi. Tsipaji xua Raquel peecaenexa camello tsijumabuatabiaba, itsa yanajetarucaejitsia, bajaraxua pebëxëpana perucaedorota, Raquel jeruba bajaraponëanë. Nexata carpaboënëta Raquel eca bajaraxuajumawereca. Nexata Labán acuenebi petaejawa. Nexata baja Labán apo caxitajarabi bajaraponëanë. Bajarajota Labánbeje Jacobbeje xaniawaetsia nabarëcuaicuaijaibeje. Bajaraxuacujinae Labán baja nawiata pijaboyabelia.

32.1-32

Jacob baja pijinia barëpona pewajënaeyabelia pepatsinexa Canaán nacuayabelia. Itsa baja Jacob barëimoxoyotanajetaruca pepatsinexa Canaán nacuata, Jacob pijajiwi itoroba pèmatapijinë Esaújawabelia pewajunupaebinexatsi. Nexata Jacob pijajiwi pona. Tsipaeba Esaújawa-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

belia Jacob penajetarucaejawa. Petsi-
paebicujinae, nawiaba baja icatsia
Jacobjawabelia. Nexata Jacob pija-
jiwi jumaitsi Jacobjawabelia:

—Nematapijinë Esaú raja pijajiwi
cuatrocientos ponëbeje barënajetaruca
pecacopiapitsinexa, jai.

Jacob itsa jumetane pematapijinë
pijajiwi ayaibitsaëtoxaneto pebarëna-
jetarucaejawa, Jacob junawa. Tsipaji
Jacob jamatabëitsi:

—Tamatapijinë meta tanebeyaxua-
binexa, pijajiwi ayaibitsaëtoxaneto
barënajetaruca. Itsa meta tamatapi-
jinë amoneya rajutsianajë tajadajubi-
yajuwënëwi, tamatapijinë meta
nebarajamatabëcuenexanepanaena,
jamatabëjai.

Nexata Jacob itsa barëimoxoyota-
najetaruca pepatsinexa Canaán
nacuata, Jacob pijajiwi tsata anijabi-
tsaëtobeje. Pijadajubi ata tsata anija-
bitsaëtoxanetobeje. Jacob wajëta
Diosojawabelia Dioso peyawenonae-
nexatsi. Nexata pamonae Jacob pija-
dajubiyajuwënëwi amoneya rajutsiji-
tsia pematapijinë, Jacob tsatapona
caewiria canacujitsia. Tsata chivobi-
tsaëto. Tsata ovejabitsaëto. Tsata
camellobitsaëto. Tsata bacabitsaëto.
Tsata burrobitsaëto. Nexata Jacob
pijajiwi itoroba bajarapabitsaëto peto-
canamataxainaenexatsi. Nexata baja
tocanamataxainatsi. Jacob pijinia
pijabitsaëtoxaneto abaxë canacopata-
nuca pecacotocaewinexa.

Bajarapamerawi Jacob pijawabeje,
pijajiwitowabeje yajawa, pexi yajawa,
namataxainaeya exana. Nexata baja
bajarapamonae ponarëcëpa. Jacob
abaxë caeepatoyocujinae pecotocaewi-
nexa, caenë nacopatanuca. Jacob
caenë penacopatanucaejawata, athë-
bëwetsica peponaenë, tsimaxëpatatsi
petorobinexatsi. Nexata Jacobbeje
merawijebi natorobabeje. Itsiata
baitsi jane athëbëwetsica peponaenë

Jacob apo cueneamoneyabitsi. Athë-
bëwetsica peponaenë, itsa yapëtane
apo pecueneamoneyabijawa, ajena
baja matacabijitsia, jumaitsi Jacobja-
wabelia:

—Necopare baja taponaenexa, jai.

Nexata Jacob jumaitsi bajaraponë-
jawabelia:

—Copiaya baitsi jane netowajëre
Diosojawabelia Dioso taneyawenona-
biabinexa. Copiaya itsa apo netowa-
jëtsimë tsane Diosojawabelia Dioso
taneyawenonabiabinexa, abaxë apo
cacopatsitsi tsane, jai Jacob.

28 Nexata bajaraponë jumaitsi
Jacobjawabelia:

—Xanë baja icatsia itsawënë cawë-
nërubianatsi. Nexata baja Israelmë
tsane. Tsipaji xamë niajamatabëcue-
nesaënë Diosojawabelia, jiwijawabelia
ata, jai bajaraponë.

Nexata bajarajota Jacob jumaitsi
bajaraponëjawabelia:

—¿Detsa xamë pawënëmë? jai.

Itsiata baitsi jane bajaraponë apo
nawënëpaebi. Nexata bajarajota baja-
raponë jumaitsi Jacobjawabelia:

—Xanë cayawenonabiabianatsi, jai.

Nexata Jacob jamatabëitsi:

—Dioso tsaena meta cajena jiwito-
nëcuenia netsimaxënajetaruca taneto-
robinexa, jamatabëjai.



Jacobbeje natorobabeje
athëbëwetsica peponaenëbeje

Nexata baja Jacob copata bajaraponë peponaenexa.

33.1-20

Bajaraxuacujinae Jacob baja pona pepëcaxinaenexa pijajiwi. Nexata baja Jacob pëcaxina pijajiwi.

Bajaraxuacujinae Jacob copiatane pematapijinë pijajiwi cuatrocientos ponëbeje pebarënajetarucaejawa. Jacob pematapijinë yaiyataeya pecopiapitsinexa, pematapijinë pewajënaewelia pematabacabëta nucajunua. Esaú itsa tane pejuyapijinë, Esaú cujinaejinalia pejuyapijinëjawabelia. Esaú barëyaya pejuyapijinë bajacobiaya waetabarucapona. Bajarajota Jacobbeje Esaúbeje namataenetsia naitaxutuanuabeje.

Bajaraxuacujinae Jacob pematapijinëjawabelia tsitajëta pijawabeje, pijajiwitowabeje yajawa. Tsitajëtanua pexi ata. Tsitajëtanua pamonae pijadajubiyajuwënëwi tocanajetaruca amoneya perajutsinexa. Jacob jumaitsi pematapijinëjawabelia:

—Mara pabitsaëto nucaje tajadajubiyajuwënëwi, catocanajetarucatsi amoneya tacarajutsinexa, jai Jacob.

Nexata Esaú jejai. Esaú baja pejuyapijinë barajamatabëcuenexanepana. Bajaraxuacujinae Esaú jumaitsi pejuyapijinëjawabelia:

—¡Naxanitsia! Ponatsi baja, jai.

Jacob jumaitsi pematapijinëjawabelia:

—Xamë baja namataxainaename. Xanë raja saya beaxayocuenia barënajetarucajë, jai.

Nexata Esaú jejai. Nawiata baja pijaboyabelia. Jacob cotocaewi beaxayo barënajetaruca. Jacob abaxë caecuenia apo barëpatsi pijamonaejawabelia. Jacob abaxë epatua barëecojopa Sucorwënëjawata. Nexata abaxë Sucorwënëjawata Jacob bajayajebi barëponapona. Bajaraxuacujinae icatsia barëpata Siquem tomarata, Canaán nacuata peecaetomarata. Nexata Siquem tomarawecua imoxoyo pebocaeira Jacob comuata. Bajarapairamatamo Jacob rajuta cien ponëbeje palatanëanë, bitso penamatamotsinëanë. Nexata abaxë icatsia bajarajota Jacob bajayajebi barëponapona.

35.1-29

Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia, Dioso jumaitsi Jacobjawabelia:

—Jacob, barëwarapaename baja. Betel nacuata barëponaponaename. Bajarajota exananutsianame altar ofrendacuenia tanerajutsijawamë tanetotajuitabiabinexamë bajarapaltarjumata, jai Dioso.

Nexata Jacob jejai. Jacob pijabopijiwi xaina pejumapecataenëanë, pecobeta pexanaenëanë, bepijadiosowi petaenexa. Nexata Jacob pijabopijiwi pematabacabëta nubenabiaba. Wajëcabiaba bajarapajumapecataenëanëjawabelia. Nexata Jacob pebarëwarapaewajënae, jumaitsi pijabopijiwijawabelia:

—Ponëanëjawabelia pawajëcabiabame, daxita baja bajaraponëanë papenere, jai.

Nexata Jacob pijabopijiwi jejai. Ponëanëjawabelia wajëcabiaba, caetuata. Bajaraponëanë rajuta Jacobjawabelia. Nexata bajaraponëanëmi Jacob mëthëteta naejawaxaneto isiareca. Nexata bajarajota naxuabeca.

Bajaraxuacujinae Jacob baja barënaropota pebarëpatsinexa Betelwënëjawabelia. Bajaraxuacujinae Jacob baja barëpata Betelwënëjawata. Nexata itsajota Jacob majitsinaebota Dioso barëcuaicuaijaitsi pamatacabi pona pijamonaejawabelia pematapijinë pebeyaxuabiyaniwatsi, bajarajota Jacob barëponapona. Bajarajota Jacob exananuta altar. Jacob daju-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

binë itsa beyaxuaba Diosojawabelia ofrendacuenia perajutsinexa, tajuitabiaba bajarapaaltarjumata.

Bajaraxuacujinae Jacob icatsia barëwarapa Efratawënëjawabelia. Bajarapamatacabi Jacob pijawa, Raquel, penacueto yacotapona. Nexata namutua penajetarubenaejawata, Raquel wecuanaexanatsi pebi. Bajaraponë Jacob wënëruba Benjamín. Raquel baja pewecuanaexanaecujinaetsi bajaraponë, wëmaratëpa. Nexata Jacob pijawami mëthëta namuto muxuneneta. Bajaraxuacujinae Jacob barëpata Efratawënëjawata.

Bajaraxuacujinae Jacob icatsia barëwarapa Hebróntomara imoxoyojawabelia. Nexata jane baja Jacob pata pijamonaejawata. Nexata baja Jacob ponapona paxajawata. Bajaraxuacujinae Jacob paxa, Isaac, tëpa baja. Nexata Jacobbeje Esaúbeje paxa mëthëtabeje.

36.1-43

Bajaraxuacujinae Esaú warapa petsutonë nacuayabelia, Seir nacuayabelia. Tsipaji Hebróntomara imoxoyojawata Jacobbeje Esaúbeje pijadajubi caejawata pecaecaenexabeje, apo toyacaëjëpaetsibeje. Esaú pemomoxi bitso ayaibitsaëto pewajënaeyabelia xainapona.

Historia 20

Jacob pexënato, José, peliwaisi

(Génesis 37; 39—41)

37.1-36

Jacob pexi barëponapona Canaán nacuata. Jacob pexënato, José, juyapijinëxae bitso asiwa matapijiwi piasiwajawa matatoxenetsia. Tsipaji baja Jacob bitso pepuaperujunë xaina bajaraponë Raqueljawabelia. José paxa piasiwajawatsi, pematapijiwi cuenecaëbatsi. Nexata José pematapijiwi itoyatsi.

José pematapijiwi matatoxenetsia ayaijamatabëcuenenë penaexanaejawanexa, tajëwelia majitsinaebota natane anijatobeje. Nexata copiaya José piamajitsinaejawa namajitsinaewajunupaeba pematapijiwijawabelia. Jumaitsi:

—Xanë bitso ayaijamatabëcuenenënë tsane paxamë matatoxenetsia. Nexata itsamatacabi yaiyataeya taitabarata panematabacabëta panetonubenajonename, jai.

Bajarapacuenia José pejumaitsixae, pematapijiwi itoyatsi. Bajara icatsia xuacujinae cotocaewi piamajitsinaejawa namajitsinaewajunupaeba pematapijiwijawabelia. Nexata José pematapijiwi bitsoyo itoyatsi tsaponae.

Itsamatacabi Jacob jumaitsi Josépjawabelia:

—Ajena ponaename itsabelia nematapijiwi ewetawanapa dajubi. Taename pacuenia nematapijiwi ewetawanapa dajubi, jai.

Nexata José jejai. Pona pematapijiwijawabelia petaenexa pacuenia pematapijiwi ewetawanapa dajubi. Itsa baja José imoxoyotanajetaruca pematapijiwi, José copiatanetsi pematapijiwi.

Nexata José pematapijiwi najumaitsi:

—Waxaitsi matatoxenetsia raja ayaijamatabëcuenenë penaexanaejawanexa majitsinaebota penataeyabiabinë, najetaruca. ¡Naxanitsia! ¡Beyaxuabianatsi! Wajabeyaxuabicujinae, mëthëareca xuabiarecatsi. Nexata waxajawabelia jumaitsitsi tsane: "José ra cowë beyaxuabatsi piayainë, unupijinë," jaitsi tsane, najai José pematapijiwi.

Ponë pepo matapijinë, Rubén, jamatabëitsi:

—Mapamonaeje itsa ajibi tsarubenae tsaneje, xanë pecowëta jutsianajë. Nexata pataxajawabelia topënaxuabialiajë, jamatabëjai.

Nexata pepo matapijinë Rubén jumaitsi pejuyapijiwijawabelia:

—Itsiata apo beyaxuabi tsanetsi. Tsipaji bitso ayaineconi xainaejitsipatsi Diosojawabelia. Piasaënë saya xuabiarecatsi mëthëareca bajarajota pijacuata petëpaenexa, jai.

Nexata José itsa pata pematapijiwijawata, pematapijiwi waetabatsi. José pijacamisajumawelia penaxatatsijawa, pematapijiwi wejumajonotatsi. Bajaraxuacujinae José pematapijiwi yasaëya xuarecatsi mëthëareca bajarapamëthëareca picani José petëpaenexa.



José pematapijiwi mëthëareca xuarecatsi

José pematapijiwi mëthëareca pexuabicujinaetsireca, pepo matapijinë Rubén ponataba itsajawabelia. Nexata Rubén pecowëta bajaraxuayo najetarubena Egipto nacuayabelia peponaewi pecanajetsinexa pecaponaejawanë. Nexata Judá, epatomatapijinë, José pematapijinë, itsa tane Egipto nacuayabelia peponaewi penajetarubenaejawa, jumaitsi pematapijinëbejejawabelia, pejuyapijiwijawabelia ata:

—Waxaitsi José beyaxuabi atatsi tsane, itsiata itsacuenejawayo apo xainaetsi tsane wajabeyaxuabijamatabëcuene. Nexata José wajamatamopitsinexa, canajetaxuabianatsi mapamonaejawabeliaje. Nexata juya bajarapamonae canajetsiana Egipto nacuatalia José pijatuxanenë amoneya petonacuenebaponaponaenexa daxitamatacabijawabelianexa, jai Judá.

Daxita José pematapijiwi najamatabëcuenejëpa José pecanajetsinexatsi. Nexata José pematapijiwi jutatsi mëthëwetsina. Canajetatsi Egipto nacuayabelia peponaewita. José pematapijiwi matamopitatsi veinte ponëbeje palatanëanë, bitso penamatamotsinëanë. Nexata baja José caponatsi Egipto nacuayabelia.

José pematapijinë, Rubén, pepo matapijinë jane baja, abaxë apo yapëtae bajaraxua. Nexata Rubén pejuyapijiwi pecowëta pejuyapijinë picani pejutsinexa taeyojopalia pamëthëjawabelia José xuabatsi. Rubén itsa juta pejuyapijinë, petopënaxuabinexa picani paxajawabelia. Itsiata baitsi jane Rubén apo caxitajarabi José. Nexata Rubén bitso najamatabëxaina. Nexata Rubén pona pejuyapijiwijawabelia. Rubén itsa pata pejuyapijiwijawabelia, jumaitsi pejuyapijiwijawabelia mapacueniaje:

—José rabaja ajibi tsarucae. ¿Detsa nexata waxaitsi itsanetsi? jai.

Nexata José pijacamisajumawelia penaxatatsijawa, José pematapijiwi jabuta chivojanarata. Nexata bajaraxua, pejanajuwijawa, José pematapijiwi capona paxajawabelia. Tsitajëta paxajawabelia. José pematapijiwi jumaitsi paxajawabelia:

—Taema maxuaje. Pejanajuwijawa raja unuta papitabuatajë maxuaje. ¿Nexënato tsaja José apo penaxatatsijawa? jai José pematapijiwi paxajawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Jacob yapëtaetaba bajaraxua José pijajawacuene. Nexata Jacob jumaitsi:

—Unupijinë meta, piayainë, José xaeyabuatatsi. José meta baja tëpa, jai.

Jacob pexënato bitso wënua. Jacob picani bitso penajamatabëxainaeyaniwa, pexi, matapijiwi, barëcuaicuaijaitsi. Itsiata Jacob bitso wënajamatabëxaina José.

39.1-23

Egipto nacuayabelia peponaewi, José itsa capaliatsi Egipto nacuayabelia, José baja canajetatsi Egipto nacuata. José canajetatsi Potifarjawabelia. Bajaraponë Potifar Egiptonacua pewetsinë pijajiwitonë, wajabitsaë penamatacaitorobinë. José canajetsi atatsi pijatuxanenë amoneya petonacuenebabiabinexa, itsiata José Dioso yawenonabiabatsi. Nexata xua Egipto nacuata José pijatuxanenë nacuenebiaexanatsi, xaniawaetsia José tonacuenebabiaba. Potifar itsa tane José Dioso peyawenonabiabijawatsi, Potifar jamatabëitsi:

—José bitso pijaDioso yawenonabiabatsi. Nexata tajajïwi, tajabota tanetonacuenebawanapaewi, penamatacaitorobinë exanaenajë, jamatabëjai Potifar.

Nexata José Potifar pijajiwi penamatacaitorobinë, exanatsi. José Dioso peyawenonaexaetsi, Potifar pijajiwi xaniawaetsia toewetaponapona pijabota. Xua peubijawa Potifar pijajawanexa tobarëubabiaba, ayaijawa topitsapabiabatsi. Pamonae ata dajubi tobarëewetaponapona, ayaibitsaëto topitsapaponatsi. José bitso pexanianë. Nexata Potifar pijawa José jitsipatsi. Nexata Potifar pecowëta, José picani junatatsi peyajawamajitsinexa bajarapowa. Itsiata José apo jejai. Nexata José jumaitsi bajarapowajawabelia:

—Itsa cayajawamajitsipatsi, pexaniacuene apo exanaenë tsipae tajatuxanenëjawabelia. Dioso ata pitabarata pibisiacuene exanaejitsipajë, jai José.



Potifar pijawa José jitsipatsi

Itsiata Potifar pijawa tsiteca pewajënaeyabelia José jitsipatsi. Nexata bajarapowa pamona itsa ajibi tsarucae, José picani junatabiabatsi peyajawamajitsinexa. Itsiata José apo jejai tsabiabi. Nexata itsamatacabi Josébeje Potifar pijawabeje, caejiwibeje, ecabeje bota. Nexata picani bajarapamatacabi Potifar pijawa José natsimaxëwaetabatsi. Bajarapowa jumaitsi Joséjawabelia:

—¡Naxanitsia! ¡Majotaje bocatsibeje! jai.

Itsiata José apo jejai. Bajarapowa José pewaetabanucaejawatatsi, José pijacamisajumawelia penaxatatsijawa najonotaxuaba. Najetabajirawa wayafuabelia. Nexata José pijacamisajumawelia penaxatatsijawa, Potifar pijawa José pecowëta cobenanuca. José natsimaxëwaetabi atatsi apo pejejaixae, Potifar pijawa natsianaepana. Nexata Potifar pijabota petonacuenebawanapaewitsijawabelia bajarapowa najumetsënëtsiaya paeba. Jumaitsi mapacueniaje:

—José raja netaica. Nexata xanë asaëya wawajanë. Nexata asaëya tawawajaixae, José najetabajirawa. Nexata pijacamisajumawelia penaxatatsijawa xuabatabajirawa, jai najumetsënëtsiaya Potifar pijawa.

Potifar itsa pata, bajara icatsia pacuenia bajarapowa najumetsënëtsiaya tsipaeba pamonajawabelia. Potifar pijawa jumexaniatane. Nexata Potifar bitso anaepana Joséjawabelia. Nexata Potifar José waetabatsi peetsinexatsi penaneconitsiwi pejebabiabibota. Nexata penaneconitsiwi pejebabiabibota José naneconitsiaponapona Potifar pijawa penajumetsënëtsiliwaisita. José penaneconitsiwi pejebabiabibota ata, Dioso yawenonatsi. Nexata José penaneconitsiwi pewetsinë exanatsi. Daxita pamonae naneconitsiajinawanapa penaneconitsiwi pejebabiabibota, José xaniawaetsia ewetabiaba Dioso peyawenonaexaetsi.

40.1-23

Itsamatacabi Egipto nacuaewetsinë anaepana, pijabota petonacuenebaponaponaenëtsibejejawabelia. Nexata pijajiwitonëbeje naneconitsiaponaponaeyaexana penaneconitsiwi pejebabiabibota. Itsa pabota José penaneconitsiwi ewetaponapona, bajarapabota Egipto nacuaewetsinë pijajiwitonëbeje naneconitsiaponaponaeyaexana. Ponëbeje Egipto nacuaewetsinë pijajiwitonëbeje naneconitsiaexana, itsanë pan petoexanabiabinëmitsi. Itsanë pijinia vinora pemitsacaponabiabinëmitsi. Nexata bajaraponëbeje penaneconitsiwi pejebabiabibota caemerawita najuaamajitsinaebeje. Itsiata apo yapëtaebeje xua yabara amajitsinaebeje. Nexata bajaraponëbeje bajayacunua bitso najamatabëxainabeje. Nexata José yanijoba bajaraponëbejejawabelia. José jumaitsi:

—¿Detsa xuajitsia ajena bitso panajamatabëxainamebeje? jai.

Nexata bajaraponëbeje jumaitsibeje Joséjawabelia:

—Ajena pamerawi pamajitsinaenëbeje. Itsiata apo payapëtaenëbeje xua yabara pamajitsinaenëbeje. Ajibi pataneyapëtaeyaexanaejiwibeje xua yabara pamajitsinaenëbeje, jaibeje.

Nexata José jumaitsi:

—Panetsipaebarebeje xua majitsinaebota patanemebeje, jai.

Nexata bajaraponëbeje xua majitsinaebota tanebeje, Joséjawabelia tsipaebabeje. Nexata José Dioso yapëtaeyaexanatsi peyapëtaeyaexanaenexa xua yabara bajaraponëbeje amajitsinaebeje. Ponë Egipto nacuaewetsinë pemitsacaponabiabinëmi vinora, bajaraponëjawabelia José jumaitsi:

—Nijatuxanenë raja acueyabi matacabita pijajiwi itorobiana xamë pecacapitsapaenexa mapabowecuaje. Nexata icatsia nijatuxanenë vinora mitsacaponabiabianame, jai.

Ponë pijinia Egipto nacuaewetsinë pan petoexanabiabinëmi, bajaraponëjawabelia José jumaitsi:

—Nijatuxanenë raja acueyabi matacabita pijajiwi itorobiana xamë pecabeyaxuabinexa. Nexata baja xamë cabeyaxuabiana, jai.

Bajaraxuacujinae ponë Egipto nacuaewetsinë vinora pemitsacaponabiabinëmi, bajaraponëjawabelia José jumaitsi:

—Xamë nijatuxanenë itsa cacapitsapaena mapabowecuaje, xanë nenajamatabënapitsianame. Nexata nijatuxanenëjawabelia netowajëtsianame xanë ata baja nijatuxanenë tanecapitsapaenexa mapabowecuaje. Tsipaji saya penajumetsënëtsiliwaisita xanë ponaponajë mapabotaje, jai José.

Bajaraxuacujinae bajaraponëbeje tocopiapatatsibeje jane baja pacuenia

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

José tsipaeba bajaraponëbejejawabelia. Nexata ponë Egipto nacuaewetsinë pan toexanabiaba, bajaraponëmi beyaxuabatsi baja. Ponë pijinia Egipto nacuaewetsinë vinora mitsacaponabiaba, jutatsi baja penaneconitsiwi pejebabiabibowecua. Nexata icatsia bajaraponë Egipto nacuaewetsinë vinora mitsacaponabiaba. Itsiata baitsi jane xua José jumaitsi bajaraponëjawabelia, "Nijatuxanenëjawabelia netowajëtsianame xanë ata nijatuxanenë tanecapitsapaenexa mapabowecuaje," pejaijawa, bajaraponë nacofënëta bejamatabëcuene anijawaibejecuenia. Nexata penaneconitsiwi pejebabiabibowecua José pecapitsapaenexatsi, bajaraponë apo towajëtsi pijatuxanenëjawabelia.

41.1-57

Bajaraponë pijatuxanenë pecapitsapaecujinaetsi penaneconitsiwi pejebabiabibowecua, itsa baja xainaejitsia anijawaibeje, Egipto nacuaewetsinë caemerawita amajitsinae anijatobeje. Nexata copiayapijimajitsinaeta Egipto nacuaewetsinë tane mapacueneje. Tane siete ponëbeje baca penasitsiwi, siete pijinia ponëbeje pejiopaewi. Nexata pamonae pejiopaewi, pewëna baca xane siete ponëmibeje penasitsiwimi.

Bajara icatsia xuacujinae cotocaewipijimajitsinaeta tane mapacueneje. Tane siete parubeje trigoruanë, pexaniaruanë, penaweretsiruanë. Siete pijinia parubeje petsaquenaeruanë tane. Nexata paruanë petsaquenaeruanë, xane pewëna trigoruanë, siete parumibeje, pexaniaruanëmi. Itsiata Egipto nacuaewetsinë apo yapëtae xua yabara caemerawita anijatobeje amajitsinae bajarapacuenia.

Nexata Egipto nacuaewetsinë piamajitsinaecujinae, bajayacunua, bitso najamatabëxaina. Xua jiwi majitsinaebota tane, bajaraxua pajamatabëcuene xaina, bitso peyapëtaewi, jinawanapa Egipto nacuata. Nexata bajarapamonae Egipto nacuaewetsinë junata peyapëtaeyaexanaenexatsi picani xua yabara amajitsinae. Itsiata baitsi jane bajarapamonae ata, apo yapëtae xua yabara Egipto nacuaewetsinë amajitsinae. Nexata bajarapamonae apo yapëtaeyaexanae xua yabara Egipto nacuaewetsinë amajitsinae.

Nexata Egipto nacuaewetsinë pijajiwitonë, ponë vinora mitsacaponabiaba, bajarajota naeca. Nexata abaxë pamatacabi bajaraponë ponapona penaneconitsiwi pejebabiabibota piamajitsinaejawa, najamatabënapiteca. Najamatabënapitecanua jane baja José peyapëtaeyaexanaejawatsi xua yabara bajaraponë amajitsinae pamatacabi abaxë ponapona penaneconitsiwi pejebabiabibota. Nexata bajaraponë tsipaeba pijatuxanenëjawabelia. Jumaitsi:

—Aeconoxae najamatabënapitecajë. Pamatacabi naneconitsiaexaname pan pecatoexanabiabinëmi, bajarapamatacabi xanë ata nenaneconitsiaexaname. Nexata penaneconitsiwi pejebabiabibota paponaponajëbeje. Nexata penaneconitsiwi pejebabiabibota caemerawita panajuaamajitsinaenëbeje. Itsiata apo payapëtaenëbeje xua yabara caemerawita panajuaamajitsinaenëbeje. Nexata bitso panajamatabëxainajëbeje. Nexata José, ponë penaneconitsiwi ewetabiaba, bajaraponë paneyapëtaeyaexanabeje xua yabara pamajitsinaenëbeje. Nexata pacuenia José netsipaeba, bajarapacuenia xanë netocopiapata. Pacuenia pijinia tsipaeba pan pecatoexanabiabinëmijawabelia, bajarapacuenia pijinia tocopiapatatsi, jai Egipto nacuaewetsinë pijajiwitonë.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT



José Egiptonacua pewetsinë pitabarata pematabacabëta yaiyataeya tonucajunua

Nexata Egipto nacuaewetsinë pijajiwitonë itsanë itoroba penaneconitsiwi pejebabiabibojawabelia José petobarërenanexatsi. Nexata Egipto nacuaewetsinë pijajiwitonë, José siwaliatsi penaneconitsiwi pejebabiabibojawabelia. Nexata José itsa pata Egipto nacuaewetsinëjawata, pacuenia Egipto nacuaewetsinë tane majitsinaebota, tsipaeba Joséjawabelia. Nexata xua yabara Egipto nacuaewetsinë amajitsinae, José jane baja yapëtaeyaexana. José jumaitsi Egipto nacuaewetsinëjawabelia mapacueniaje:

—Xuabeje raja anijajawabeje majitsinaebota taneme, bajaraxuabeje saya caecuene yabara amajitsinaemë. Bajaraxuabeje majitsinaebota taneme Dioso pecayapëtaeyaexanaenexa xua mapamatacabitaje copiapatsijitsia. Pamonae siete ponëbeje baca penasitsiwi taneme, paruanë ata trigoruanë pexaniaruanë taneme, itajëta mapajamatabëcueneje. Siete rabaja pijinia pawaibeje jiwi peubijawanë abaxë tonaxaniabianatsi mapanacuataje. Nexata peubabiabijawanë petonaxaniababiabijawatsi matatoxenetsia tonaxaniababiabianatsi. Pamonae pijinia siete ponëbeje baca pejiopaewi taneme, paruanë ata trigoruanë petsaquenaeruanë taneme, itajëta mapajamatabëcueneje. Siete rabaja pijinia pawaibeje jiwi peubijawa apo tonaxaniabi tsanetsi mapanacuataje. Nexata itsamatacabi jiwi bitso janibo tsane. Abaxë siete pawaibeje jiwi peubijawanë ayaicuenia tonaxaniababiabianatsi mapanacuataje. Bajaraxuacujinae siete pijinia pawaibeje jiwi peubijawanë, apo tonaxaniabi tsanetsi. Nexata siete pawaibeje jiwi bitso janibo tsane. Ajibi tsane pexaejawa. Nexata abaxë bajarapajanibo pecopiapatsiwajënaeya itapetsianame pecayawenonaenënexa. Nexata abaxë siete pawaibeje jiwi trigo peubijawanë ayaicuenia petonaxaniabijawanëtsi, cacobenacaetuatsiana. Nexata janibowajënaeya ayaijawaxanetonë trigoxu xaniawaetejebianame nexaniawaetejebabiabibonëta. Nexata xamë janibowajënaeya ayaijawaxanetonë trigoxu nexaniawaetejebixae tsane, siete pawaibeje jiwi bitso janibo ata tsane, itsiata bitso jiwi apo namatawenonae tsane pexaejawa, jai José Egipto nacuaewetsinëjawabelia.

Bajarapacuenia José pejumaitsijawa, Egipto nacuaewetsinë bitso tsitaxanepanatsi. Nexata Egipto nacuaewetsinë jumaitsi Joséjawabelia:

—Ajibi cajena pejamatabëcuenecaëjëpaenëtsi xaniawaetsia taneyawenonaeyaewetsinexa mapanacuaje. Nexata xamë catocopatsianatsi taneyawenonaeyaewetsinexamë mapanacuaje, jai Egipto nacuaewetsinë.

Nexata José jejai. Nexata Egipto nacuaewetsinë José tocopatatsi Egiptonacua pecobenaewetsinexa. Tocopatatsinua José pepitsinexa Egipto nacuapijiwa. José baja nexata yaiyatanetsi Egipto nacuapijiwi. Bajarapamatacabi José baja xaina treinta pawaibeje. José jane baja janibowajënaeya bitso ayaijawaxanetonë

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

trigoxu xaniawaetejeba Egipto nacuata. Siete pawaibeje bajaraxuanë caetuata. Xuaxanetonë José janibowajënaeya trigoxu xaniawaetejeba, apo namataëjëtsicapanepae. Janibo abaxë pecopiapatsiwajënaeya, José baja xaina anijanëbeje pexënatobeje. Matapijinë José wënëruba Manasés. Juyapijinë pijinia José wënëruba Efraín.

Nexata jane baja Egipto nacuapijiwi tocopiapatatsi janibo. Egipto nacuawecua imoxoyo panacuanë bobena, bajarapanacuanëjawa pejinawanapaewi ata tocopiapatatsi janibo. Nexata daxita nacuanëpijiwi ajibi pexaejawa. Itsiata baitsi jane xuaxanetonë trigo janibowajënaeya José xaniawaetejeba Egipto nacuata, xainejeba. Nexata janibo matacabi daxitanacuanëpijiwi trigo comuacabiaba Egipto nacuata.



José pitabarata pematapijiwi yaiyataeya pematabacabëta nubenajunua

Historia 21

José pematapijiwi pecaxitajarabijawatsi peliwaisi

(Génesis 42—45)

42.1-38

Jacob pexi barëponapona Canaán nacuata, José pematapijiwi. Daxitanacuanëjawa janibo pecopiapatsixae, Canáan nacuapijiwi ata janibo. Jacob wënëliwaisitane ayaijawa trigo pexainaejawa Egipto nacuata. Nexata Jacob pexi diez ponëbeje itoroba Egipto nacuayabelia trigo pecomuacaenexa. Nexata Jacob pexi diez ponëbeje pona Egipto nacuayabelia trigo pecomuacaenexa. Jacob pexi itsa pata Egipto nacuata, pata pejuyapijinë Joséjawata trigo pecomuacaenexa Joséjawata. Jacob pexi pematabacabëta nubenajunua José pitabarata. Yaiyataeya wajëtanubena Joséjawabelia.

Itsiata baitsi jane Jacob pexi abaxë apo yapëtae pijuyapijinëcuene. Itsiata José yapëtane pematapijiwicuene. José yapëtae ata pematapijiwicuene, itsiata apo bepeyapëtaewicuenia barëcuaicuaijai. Nexata José pematapijiwijawabelia anaeya jumaitsi mapacueniaje:

—¿Detsa werena paxamë paneponaewi? jai.

Nexata José pematapijiwi jumaitsi:

—Paxanë raja Canaán nacuawerena paponajë. Papatajë raja patacacomuacaenexa trigo, jai.

Nexata José saya pijajumaitsita pematapijiwijawabelia:

—Paxamë raja saya paneyaenebame wajabitsaë paneexanaenexa paxanëjawaberena, jai.

Nexata José pematapijiwi jumaitsi:

—Jume raja. Apo pacayaenebitsi raja wajabitsaë pataexanaenexa paxamëjawabelia. Papatajë raja saya patacacomuacaenexa trigoxu. Paxanë picani doce paponënëbeje, caenë baja papexinë. Pataxa panebarëponapona Canáan nacuatalia. Caenë raja pata-

juyapijinë, pataxa yajawa, nacopalia. Itsanë pijinia docenë tëpa baja, jai.

Nexata José ajumesaëya jumaitsi pematapijiwijawabelia:

—Apo jume raja. Paneyaenebame raja wajabitsaë paneexanaenexa paxanëjawaberena. Nexata: "Jume," panejaijawa, apo pacajumexaniataetsi. Matapania panejuyapijinë pabarëpatsianame maberenaje, pacajumexaniataenatsi: "Jume," panejaijawa. Nexata panejuyapijinë panebarëpatsinexa maberenaje, daxita apo panawiabimëlia tsane. Caenë paxamëyajuwënënë naneconitsiaponaponaeyaexanaenajë penaneconitsiwi pejebabiabibota. Paxamë baja pacanawiabiaremelia trigo, xuanë panecomuacaejitsiamë. Bajaraxuacujinae panejuyapijinë panetobarëponaeremena. Nexata jane baja pacajumexaniataenatsi apo pataneyaenebijawamë, jai José.

Nexata José pematapijinë caenë naneconitsiaexana. Cajunua penaneconitsiwi pejebabiabibota. Ponë José pematapijinë naneconitsiaexana, pewënë Simeón.

Bajaraxuacujinae José pijajiwi itoroba, xuanë José pematapijiwi trigo comuacatsi, pijadoruanëjawabelia petojenexa. Papalatata José pematapijiwi trigo comuacatsi, bajarapapalata José apo pitsi. Nexata padoruanëta José pematapijiwi pecomuacaejawanëtsi tojeyaexana, bajarapadoruanëta pewëwereca José tojeyaexananua bajarapapalata. Bajaraxuacujinae José pematapijiwi trigo canawiabalia baja Canaán nacuayabelia. Itsa baja José pematapijiwi trigo capata paxajawabelia, yawëisica trigo pejedoruanë. Nexata bajarajota José pematapijiwi tane pijapalata. Bajarapamonae itsa tane pijapalata, bitso jamatabëcuenenabenajaca. Jacob ata jamatabëcuenenabenajaca.



José pematapijiwi trigo canawiabalia Canaán nacuayabelia

43.1-34

Xuanë trigo Jacob pexi capata Egipto nacuawerena, itsa baja towerewerecatsi, Jacob icatsia pexi itoroba Egipto nacuayabelia trigo icatsia pecomuacaenexa. Nexata Jacob pexi jitsipa pebarëponaejawa pejuyapijinë Benjamín. Itsiata Jacob apo jitsipae pecopatsijawa Benjamín. Tsipaji baja bajaraponë Benjamín caenë baja Raquel pexënato tonacopatatsi. Itsiata Jacob pexi apo jitsipae pepuenetsijawa Benjamín. Nexata Judá jumaitsi paxajawabelia:

—Xanë raja patajuyapijinë xaniawaetsia ewetsianajë itsacueneyaniwa. Panetocopare patayajawaponaenexa patajuyapijinë. Itsa apo payajawapatsinërena tsane, nexata bajarapaneconijamatabëcuene xanë nenaneconitsiaexanaename daxitamatacabijawabelianexa, jai.

Nexata Jacob jejai. Copata baja Benjamín penaponaenexa. Jacob pexi peponaewajënae, rajuta palata pecomuacaenexa icatsia trigo. Xuanë copiaya caparena, bajaraxuanë ata pematamotsinexa, rajuta palata. Jacob pexi caponaeyaexananua amoneya perajutsijawanënexa Joséjawabelia. Jacob abaxë apo yapëtae pexënatocuene.

Jacob baja pexi icatsia pona Egipto nacuayabelia trigo pecomuacaenexa. Juyapijinë ata jane baja, Benjamín, napona. Nexata Jacob pexi pata

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

pejuyapijinë Joséjawabelia. José jane baja tane Benjamín ata penapatsijawa. Nexata José pijajiwitonë itoroba pèxaejawa petoexanaenexatsi, José pematapijiwi pebarënabaninexa. José pematapijinë Simeón, ponë naneconitsiaexaneta penaneconitsiwi pejebabiabibota, bajaraponë ata José capitsapa pebarënabaninexa. José baja pijajiwitonë pexaejawa itsa toweretatsi, José jane baja pematapijiwi daxita barënabane.

44.1-34

José baja pematapijiwi pebarënabanijawa itsa barënajaniwerene, José jumaitsi pijajiwitonëjawabelia:

—Xuanë trigo mapamonae necomuacaje, tojema pijadoruanëta. Papalatata necomuaca, bajarapapalata ata pewëwereca tojeyabuatsianame. Pacopata xanë capaeyabiabajë, platananitota pexanaecopa, bajarapacopa pepo juyapijinë pijadorota tojeyetsianame, jai José Benjamín yabara.

Nexata José pijajiwitonë jejai. Pacuenia itorobatsi exana.

Bajaraxuacujinae José pematapijiwi pona baja. Nawiaba baja Canaán nacuayabelia. José abaxë pematapijiwi imoxoyo itsa najetarubenalia, José jumaitsi pijajiwitonëjawabelia:

—Mapamonae netobaraliamëreje. Itsa pëcaxiname, jumaitsimë tsane: "Pacopata pina tajatuxanenë apaeyabiaba, patonacobetoxotaponaremena," jamë tsane, jai José pijajiwitonëjawabelia.

Nexata José pijajiwitonë jejai. José pijajiwitonë José pematapijiwi baralia. Nexata José pijajiwitonë itsa pëcaxina José pematapijiwi, José pijajiwitonë jumaitsi José pematapijiwijawabelia:

—Tajatuxanenë raja jumaitsi. Pacopata pina tajatuxanenë apaeyabiaba, paxamë patonacobetoxotaponaremena, jai José pijajiwitonë.

Nexata José pematapijiwi jumaitsi:

—Jume raja. Paxanë raja apo panacobetoxotsinë. Itsa baitsi baja ponë caponaena bajarapacopa, nexata baja pabeyaxuabianame. Nexata baja padaxitanë nijatuxanenë amoneya patonacuenebawanapaenajë daxitamatacabijawabelianexa, jai José pematapijiwi.

Nexata José pijajiwitonë jumaitsi:

—Pacuenia pajumaitsimë, bajara itsi tsane. Itsiata ponë capona bajarapacopa, caenë naneconitsiana. Nexata tajatuxanenë amoneya tonacuenebabiabiana daxitamatacabijawabelianexa, jai.



José pijajiwitonë caxitajaraba copa Benjamín pijadorota

Nexata José pijajiwitonë daxita José pematapijiwi pijadoruanë toënëjaita. Nexata pacopata José apaeyabiaba, bajarapacopa José pijajiwitonë caxitajaraba José pejuyapijinë, Benjamín, pijadorota. Nexata José pematapijiwi itsa tane bajaraxua, jamatabëitsi:

—Benjamín meta baja apo copatsitsilia tsane. Mapanacua pewetsinë petonacuenebabiabinexa daxitamatacabijawabelianexa, jamatabëjai.

Nexata José pematapijiwi bitso jamatabëcuenebëjai. Nexata pacopata José apaeyabiaba, Benjamín pijadorota pecaxitajarabixae, Benjamín

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

canawiatatsi José pijajiwitonë. Nexata daxita José pematapijiwi nawiaba Joséjawabelia. José pematapijiwi itsa pata Joséjawabelia, José pematapijiwi pematabacabëta nubenajunua. Yaiyataeya wajëtanubena Joséjawabelia pitaxutotsoniataenexatsi. José bijatane pematapijiwi. Bajaraxuacujinae José jumaitsi pematapijiwijawabelia:

—Paxamë baja panawiabiaremelia panijaboyabelia. Caenë Benjamín nacopatsiana tajajiwitonënexa, amoneya tanetonacuenebabiabinexa daxitamatacabijawabelianexa, jai.

Benjamín yabara Judá ajumesaëya jumaitsi Joséjawabelia:

—Mara ponëje Benjamín pataxa bitso asiwa tsabiabitsije. Nexata Benjamín copatsianame penalianexa pepatsinexa pataxajawabelia. Itsa raeta Benjamín apo napatsilia tsipae pataxajawabelia, pataxa bitso ayaicuenia najamatabëxainaejitsipa. Nexata bitso penajamatabëxainaejawa, yatëpaejitsipa. Nexata Benjamín pejamatabëcuenemi xanë nacopatsiarenajë amoneya tacatonacuenebabiabinexa daxitamatacabijawabelianexa. Nexata Benjamín itsa napatsialia pataxajawabelia, pataxa bitso apo najamatabëxainae tsane, jai Judá Joséjawabelia.

45.1-28

José itsa jumetane bajarapacuenia Judá pejumaitsijawa, José bitso jamatabënua. Nexata pamonae Egipto nacuapijiwi José yajawanuca, José pitsapaeyaexana wayafuabelia. Nexata José ëpematapijiwi, pejuyapijinë yajawa, nacopatanuca. Nexata Egipto nacuapijiwi pecowëta José jumaitsi pematapijiwijawabelia:

—Xanë raja Josénë, panejuyapijinënë. Xanë raja paxamë panecanajetame maberena peponaewitaje. Nexata juya bajarapamonae necanajeta mapatomarataje tajatuxanenë amoneya tatonacuenebabiabinexa. Nexata bajarapacuenia ponaponajë mapatomarataje. Dioso saya bajarapacuenia netocopata tapatsinexa mapanacuayaberenaje. Nexata Dioso neyawenonabiaba. Nexata belia Egipto nacuaewetsinë netocopata pijabota pijajiwi tatoewetabiabinexa. Netocopatanua tacobenaewetsinexa mapanacuaje. Nexata xanë tajëwelia Dioso taneyapëtaeyaexanaexae mapajanibo pecopiapatsijawanexaje, xanë ayaijawaxanetonë trigo caetuatejebajë mapanacuataje. Nexata abaxë paepatojebi jiwi daxitanacuanëjawa janibo tsane, itsiata paxanë pataxaejawa paxainaenajë mapanacuataje. Bajarapacuenia Dioso nitoroba mapanacuataje ayaijawa trigo tacaetuatejebinexa, wajani wajatëpaeyaniwa mapajanibotaje. Nexata baja paponaename waxajawabelia. Waxajawabelia pajumaitsimë tsane: "Nexënato raja José jumaitsi: 'Waxa baja daxita pijabopijiwi, paxamë ata yajawa, pacabarëwarapaena maberenaje. Daxita pijadajubi ata cawarapaena maberenaje. Nexata xanë majotaje pacayawenonaenatsi. Panexaejawanexa pacarajutabiabianatsi. Nexata abaxë cinco pawaibeje daxitanacuanëjawa jiwi janibo ata tsane, paxamë majotaje apo panamatawenonaemë tsane panexaejawa,' jai raja nexënato José. Daxitatsi pina baja nawarapaeliatsi Egipto nacuayabelia," pajamë tsane waxajawabelia, jai José pematapijiwijawabelia.

Nexata José pijatuxanenë, Egipto nacuaewetsinë, yapëtane José pematapijiwicuene. Egipto nacuaewetsinë itsa yapëtane José pematapijiwicuene, Egipto nacuaewetsinë bitso barëya. Nexata Josébeje Egipto nacuaewetsinëbeje najamatabëcuene-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

jëpabeje José pijamonae pejunatsi-
nexabeje Egipto nacuajawaberena.
Nexata Egipto nacuaewetsinë
jumaitsi Joséjawabelia:
—Nematapijiwi baja itorobare
naxanitsiayo peponaenexa paneaxaja-
wabelia. Pamonëta wajacobecowë itsa
jotatsi bueyu nacatoyarobobocabiaba,
bajarapamonë tsicopare pecaponaene-
xalia. Nexata bajarapamonëta peti-
riawi, pejewaxi yajawa, paneaxa ata
yajawa, bueyu yarobobocaponaere-
natsi, jai Egipto nacuaewetsinë.
Nexata José jejai. José pematapijiwi
tsicopata bajarapamonë. Bajaraxuacu-
jinae José jane baja pematapijiwi
nawiaba paxajawabelia, Canaán
nacuayabelia. José pematapijiwi itsa
pata paxajawabelia, tsipaeba pacuenia
José jumaitsi. José pematapijiwi paxa-
jawabelia jumaitsi mapacueniaje:
—Patajuyapijinë tsaena José asaë
tsaponaponae. Baja tsaena raja ponë
Egiptonacua ewetaponapona. Nacaju-
nalia raja daxitatsi wajanawarapae-
nexa Egipto nacuayabelia. José
jumaitsi mapacueniaje: "Waxa baja
daxita pijabopijiwi, paxamë ata
yajawa, pacabarëwarapaena mabere-
naje. Daxita pijadajubi ata cawara-
paena maberenaje," jai José. Daxita
pina baja panebarëwarapaename
Egipto nacuayabelia, jai José pema-
tapijiwi paxajawabelia.
Jacob itsa wënëliwaisitane pexë-
nato José petoasaëtsaponaponaeja-
watsi, itsa wënëliwaisitanenua José
Egiptonacua pewetsijawa, Jacob bitso
jamatabëcuenenabenajaca. Nexata
apo yapëtae pacuenia jumaitsijitsia.
Apo jamatabëjumexaniatae picani
bajarapacuenia pexi petsipaebija-
watsi. Jacob pexi pecapatsixaelia
pamonëta Jacob pecobecowë bueyu
toyarobobocaponaejitsiatsirena, Jacob
pexi jumexaniatane. Nexata Jacob
jumaitsi pexijawabelia:
—Panetsipaebame rabaja taxënato
José piasaëtsaponaponaejawa. Nexata
baja ponaenajë bajaraponëjawabelia
tatëpaewajënae tataenexa bajara-
ponë, jai Jacob.

Historia 22

Jacob pexi pebarëwarapaejawa Egipto nacuayabelia peliwaisi

(Génesis 46—50)

46.1-34

Jacob pexi barëwarapa Egipto nacuayabelia pebarëponaponaenexa Egipto nacuata. Jacob pexi pebarë-warapaejawata, namutoepatota dajubi beyojopa. Bajarapawi Jacob ofrendacuenia rajuta Diosojawabelia. Altarjumata totajuita. Jacob ofrenda perajutsicujinae Diosojawabelia, baja-rapamerawi Jacob Dioso tsitanaitajë-tatsi bemajitsinaebota. Dioso jumaitsi Jacobjawabelia:
—Jacob, pëtsa junawame nepatsi-jawa Egipto nacuayabelia. Xanë raja caewetsianatsi xaniawaetsia nepona-ponaenexa Egipto nacuata. Nexata Egipto nacuata ayaibitsaëtoxaneto nemomoxi naexanaponaena. Icatsia itsamatacabi xanë nemomoxi itoro-bianajë penawiabinexalia Canaán nacuayabelia, jai Dioso.
Bajaraxuacujinae Jacob baja icatsia pijajiwi barënaropota pepatsi-nexa jane baja Egipto nacuayabelia. Daxita Jacob pexi, pemomoxi yajawa, pamonae barënajetaruca, ëpebijiwi *namataëjëta sesenta y siete ponëbeje.* José pijinia Jacob pexënato, ponë ponapona Egipto nacuata, barëpona-pona anijanëbeje pexënatobeje. Nexata baja daxitata Jacobbana Egipto nacuata jinawanapa setenta ponëbeje.



José paxa barëpata Egiptonacua pewetsinëjawata

47.1-31

Jacob baja itsa pata Egipto nacuata, pona Egiptonacua jane baja pepo pewetsinëjawabelia. Nexata Egipto nacuaewetsinë jumaitsi Jacobjawabelia:

—Catocopatsianatsi neponaponaenexa Gosénwënëjawatalia. Bajarapaira tsixanepana dajubi ata newiatsinexa, jai Egipto nacuaewetsinë.

Nexata Jacob jejai. Jacob nexata Egipto nacuata barëponapona Gosénwënëjawata. José pijamonae yawenonabiaba. Rajutabiaba pexaejawanexa. Nexata jane baja Egipto nacuata, Gosénwënëjawata, Jacob pexi, ayaibitsaëtoxanetonë pexi xainapona. Jacob pemomoxi ata, pexi ayaibitsaëtoxanetonë xainapona.

Pamatacabi Jacob pata Egipto nacuata, xaina baja ciento treinta pawaibeje. Itsiata abaxë icatsia Egipto nacuata Jacob ponapona diecisiete pawaibeje. Pamatacabi baja Jacob nayapëtane imoxoyo petëpaejawanexa, Jacob tonajumexuaba pexënato José petaenexatsirena. Nexata José jejai. Taeyojopalia paxa. José itsa pata paxajawabelia, Jacob jumaitsi Joséjawabelia:

—Pamatacabi tëpaenajë, pëtsa panemëthëtame mapanacuataje. Panecaponaename Canaán nacuayabelia. Nexata Canaán nacuatalia panemëthëtsianame Macpela ibowajuta, itsa paibowajuta bajayata wajamonaemi mëthëcatsi, jai.

Nexata José jejai. Bajaraxuacujinae José baja nawiata pijaboyabelia.

48.1-22

Icatsia itsamatacabi José paxa wënëliwaisitane pebitsojawa. Nexata icatsia José paxa taeyojopalia. José barëpona pexënatobeje, Manasésbeje Efraínbeje. José itsa pata paxajawabelia, Jacob jumaitsi Joséjawabelia:

—Dioso baja najumecapanepaeya nejumaitsi: "Xamë raja nemomoxi ayaibitsaëtoxaneto xainaename. Nexata nemomoxi pijanacuanexa rajutsianajë Canaánnacua," nejai. Nexënatobeje, Manasésbeje Efraínbeje, taniji betaxënatobejecuenia. Nexata pitsiirawajëtonë caebitsaëto canacujitsia nematapijiwi pemomoxi Dioso rajutsianatsi, bajara pijinia pitsiirawajëtobeje nexënatobeje pemomoxi ata Dioso rajutsianatsi, jai Jacob.

Bajarapacuenia Jacob jumaitsi Joséjawabelia tsipaji bitso Jacob asiwa José. Icatsia Jacob jumaitsi Joséjawabelia:

—Nexënatobeje netobarënucare taitabarata. Towajëtsijitsianëbeje Diosojawabelia, Dioso peyawenonabiabinexatsibeje, jai.

Nexata José pexënatobeje tobarënuca paxa pitabarata. Jacob daxitanëbeje pemomobeje towajëta Diosojawabelia Dioso peyawenonabiabinexatsibeje. Itsiata baitsi jane juyapijinë towajëta ayaijamatabëcuenenë penaexanaenexa pematapijinë matatoxenetsia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

49.1-33

Bajaraxuacujinae Jacob daxita pexi petopatsinexatsi, tonajumepeneta. Daxita Jacob pexi pata paxa petaenexa. Daxita Jacob pexi itsa topatatsi, Jacob junata daxita pexi pimoxoyotsinexatsi, petsipaebinexa xua Jacob pexi caenë canacujitsia pewajënaeyabelia tocopiapataponaejitsiatsi. Nexata baja daxita Jacob pexi imoxoyotatsi. Nexata pepo matapijinëjawabelia copiata Jacob jumaitsi:

—Rubén, xamë pepo matapijinë atamë, nejuyapijiwi matatoxenetsia ayaijamatabëcuenenëmë apo naexanaemë tsane. Nexata nejuyapijiwi apo nenamatacaitorobinë tsane. Tsipaji xamë bitso pibisiacuene exaname. Nexata nexi ata, nemomoxi ata, itsamatacabi apo naexanae tsane penamatacaitorobiwi, jai.

Simeónbejejawabelia pijinia Leví-bejejawabelia Jacob jumaitsi:

—Paxamëbeje ata panejuyapijiwibeje matatoxenetsia paayaijamatabëcuenenëmëbeje apo panaexanaemëbeje tsane. Tsipaji bajayata caenë pibisiacuene exanae ata, patomarata ponapona pibisiacuene pexanaenë, paxamëbeje pawerebiabamebeje daxita papebijiwi jinawanapa bajarapatomarata. Nexata panexibeje ata, panemomoxibeje ata, itsamatacabi ayaijamatabëcuenewi apo naexanae tsane, jai.

Judájawabelia pijinia Jacob jumaitsi:

—Judá, xamë raja epatomatapijinë atamë, nematapijiwi matatoxenetsia ayaijamatabëcuenenëmë naexanaename. Nexata nematapijiwi, nejuyapijiwi ata, xamë nenamatacaitorobinë tsane. Nexata nexi ata, nemomoxi ata, itsamatacabi penamatacaitorobiwi naexanaena, jai.

Zabulónjawabelia pijinia Jacob jumaitsi:

—Zabulón, xamë raja nemomoxi jinawanapaena manuamene itapata, jai.

Isacarjawabelia pijinia Jacob jumaitsi:

—Isacar, xamë raja nemomoxi piaitejepaebiwi tsane. Pijawajabitsaë tsimaxëpatsi atatsi tsane, apo cuenecanawiatsi tsane. Nexata nemomoxi pijanacuami pijawajabitsaë yacajërëtsianatsi. Nexata nemomoxi pijanacuata pijawajabitsaë amoneya tonacuenebabiabiana, jai.

Danjawabelia pijinia Jacob jumaitsi:

—Dan, xamë raja nemomoxi pijamonae apo jamatabëcuenematatoxenetsi tsane, jai.

Gadjawabelia pijinia Jacob jumaitsi:

—Gad, xamë raja nemomoxi pecobecowëjawanëmi pijawajabitsaë wecuanotsianatsi. Nexata nemomoxi pijawajabitsaë barajinaena pecobecowë pewecuanotsinexa, jai.

Aserjawabelia pijinia Jacob jumaitsi:

—Aser, xamë raja nemomoxi pexaniairata jinawanapaena. Nexata peubijawanë tonaxaniababiabianatsi. Nexata nemomoxi pexaniajawanë nabanebiabiana, jai.

Neftalíjawabelia pijinia Jacob jumaitsi:

—Neftalí, xamë raja nemomoxi pacuenia ovebi pesorowato pexaniaënëxi ovebixi wiata, bajara itsi tsane. Nemomoxi petiriawi ayaibitsaëtoxanetonë tsane pexaniawi, jai.

Joséjawabelia pijinia Jacob jumaitsi:

—José, xamë raja nemomoxi pijawajabitsaë tsimaxëpatabiabi atatsi tsane, Dioso yawenonabiabianatsi. Nexata nemomoxi pijawajabitsaë cueneamoneyababiabiana. Paepatowajëto abaxë xamë asaëmë tsapona-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

ponae tsane mapanacuataje, Dioso cayawenonabiabiana, jai.

Benjamínjawabelia pijinia, pepo juyapijinëjawabelia jane baja, Jacob jumaitsi:

—Benjamín, xamë raja nemomoxi bitso piaitatsacawi tsane. Nexata pijawajabitsaëjawabelia itsa nawajabitsaëtabiabiana, pijawajabitsaë cueneamoneyababiabiana, jai.

Itsa baja Jacob najumewereta bajarapacuenia pejumaitsijawa pexi doce ponëbejejawabelia, Jacob icatsia jumaitsi pexijawabelia:

—Pamatacabi tëpaenajë, pëtsa panemëthëtame mapanacuataje. Panecaponaename Canaán nacuayabelia. Nexata Canaán nacuatalia panemëthëtsianame Macpela ibowajuta, paibowajuta wajamonaemi mëthëcatsi, jai.

33 Bajaraxuacujinae, caematacabibejecujinae, Jacob jane baja tëpa Egipto nacuata.

50.1-26

Nexata Jacob petëpaenë petuxutsaebiyaniwa, José itoroba pejabutsinexa porata petëpaejiwi bajabuta petuxutsaebiyaniwa. Jacob baja itsa tëpa Egipto nacuata, Egipto nacuapijiwi wënuatsi. Nexata José paxa pemëthëtsinexa Canaán nacuayabelia, nawajëta Egiptonacua pewetsinëjawabelia. Nexata baja Egiptonacua pewetsinë jejai. Bajaraxuacujinae José jane baja paxa pemëthëtsinexa, capona Canaán nacuayabelia. José pematapijiwi daxita yajawapona. José paxa itsa capata Canaán nacuata, mëthëta Macpela ibowajuta. Bajaraxuacujinae José baja icatsia pematapijiwi barënawialia Egipto nacuayabelia. Jacob baja itsa tëpa, José pematapijiwi cujunawatsi. Tsipaji José pematapijiwi jamatabëitsi:

—Pataxa baja mapanewecuatëpaje. Nexata meta baja José paneitoya tsane. Tsipaji paxanë bajaraponë pacanajetaxuabajë pijatuxanenë amoneya petonacuenebabiabinexa, jamatabëjai.

19-20 Nexata José jumaitsi pematapijiwijawabelia:

—Pëtsa panecujunawame. Paxamë pamatacabi panecanajetame, pibisiajamatabëcuene panesiwanajamatabëxainae atamë, itsiata xanë Dioso neyawenona. Xanë Dioso taneyawenonaexae, Egiptonacua pewetsinë netocopata mapanacua taewetsinënexa. Nexata xanë jiwi ayaibitsaëtoxaneto yawenonajë pewecuapanepaenexa janibo, jai José pematapijiwijawabelia.

Nexata José pematapijiwi jamatabëitsi:

—Xaniajai raeta baja. Xua paexanajë Joséjawabelia, José baja jamatabëcaewa. Nexata meta baja panebarajamatabëcuenexanepana, jamatabëjai.

Nexata baja José pematapijiwi apo cujunawitsi. José pematapijiwi xaniawaetsia barëponapona Egipto nacuata. Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia, José baja itsa nayapëtane imoxoyo petëpaejawanexa, José jumaitsi pematapijiwijawabelia:

—Dioso raja pacayawenonaena itsamatacabi panewecuapitsapaenexa mapanacuaje. Pamatacabi papitsapaename mapanacuawecuaje, pëtsa panesipuenetame. Panesicaponaename Canaán nacuayabelia. Canaán nacuatalia panesimëthëtsianame, jai José pematapijiwijawabelia.

26 Bajaraxuacujinae José baja tëpa Egipto nacuata. José itsa xaina ciento diez pawaibeje, tëpa baja. José petëpaenë petuxutsaebiyaniwa, jabutatsi porata bajabuta petëpaejiwi petuxutsaebiyaniwa. Bajaraxuacu-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

jinae José petëpaenë jeyabuatatsi cajonita. Bajarapacuenia jeyabuatatsi pamatacabi José pijamonae pitsapa Egipto nacuawecua, pecaponaenexatsi Canaán nacuayabelia.

Historia 23

Israel pemomoxi Egipto nacuapijiwi pebejiobiaexanabiabijawatsi peliwaisi

(Exodo 1)

1.1-7

José tëpa Egipto nacuata. Daxita José pematapijiwimi ata tëpa Egipto nacuata. 7Nexata baja ëpemomoxi jinawanapa Egipto nacuata. Jacob pemomoxi Egipto nacuata bitso ayaibitsaëtoxanetonë naexanapona. Nexata Jacob pemomoxi daxita Egipto nacuajawa yacaëjëpapona. Jacob itsawënë Israel. Nexata Jacob pemomoxi yabara jiwi jumai tsabiabi: "Israel pemomoxi," jai tsabiabi.

1.8-22

Bexëajawabelia icatsia itsanë Egipto nacuapijinë taxuxuaba Egiptonacua pewetsijawa. Bajaraponë apo yapëtae baja janibomatacabi José peyawenonaejawa Egipto nacuapijiwi. Tsipaji baja bajaraponë pewajënaeya, pepo bajayata baja janibomatacabi, José yawenona Egipto nacuapijiwi. Nexata Egiptonacua pewetsinë itsa tane Israel pemomoxi bitso ayaibitsaëtoxanetonë penaexanaponaejawa, jamatabëitsi:

—Israel pemomoxi bitso ayaibitsaëtoxanetonë naexanapona. Itsamatabi meta bajarapamonae wajabitsaëna paxanëjawaberena, jamata-

Nexata Egiptonacua pewetsinë pijajiwi itoroba Israel pemomoxi petsanaenexatsi pepabitsaëtonë. Nexata Israel pemomoxi, caebitsaëto canacujitsia, ewetatsi Egiptonacua pewetsinë pijajiwi. Nexata Egiptonacua pewetsinë, xua jamatabëitorobatsi, itorobabiabatsi ayaicuenia amoneya petonacuenebabiabinexa. Bajaraxuacujinae itorobatsi anijatomaraxanetobeje petoexanetsinexa. Nexata Israel pemomoxi Egiptonacua pewetsinë toexaneta anijatomaraxanetobeje. Nexata Egiptonacua pewetsinë pijajiwi peubiaexanaejawanë, itsa tonaweretatsi, jebabiaba bajarapatomaraxanetobejejawata.

Israel pemomoxi Egipto nacuapijiwi ayaicuenia nacuenebiaexanabiabi atatsi, itsiata Dioso yawenonaponatsi. Nexata Israel pemomoxi pewajënaeyabelia ayaibitsaëtoxanetonë pexi xainapona. Israel pemomoxi pewajënaeyabelia ayaibitsaëtoxanetonë penaexanaponaexae, Egipto nacuapijiwi bitso cujunawaponatsi. Nexata pijinia pewajënaeyabelia bitsoyo itoyatsi tsaponae.

Israel pemomoxi saicaeya xaina pewëna petiriawi, penacueto itsa wecuanaexanatsi, pewetabiabiwabejenexa. Nexata Israel pemomoxi powa penacueto wixaenotatsi, bajarapowabeje ewetabiababeje pewëna petiriawi. Nexata powa penacueto xaniawaetsia apo wecuanaexanaetsi, bajarapowabeje wecuajutabiababeje. Nexata bajarapowabejejawabelia Egiptonacua pewetsinë jumaitsi:

—Powa pebinacueto wecuanaexanabiabianatsi, pacoxibeyaxuababiabianamebeje. Powa petiriwanacueto wecuanaexanabiabianatsi, pëtsa pacoxibeyaxuababiabamebeje, jai.

Itsiata baitsi jane bajarapowabeje cujunawabeje Dioso. Nexata pacuenia Egiptonacua pewetsinë itorobatsibeje,

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

apo jumecowënëtsibeje. Nexata Israel pemomoxi pebinacueto wecuanaexanabiabi atatsi, itsiata apo coxibeyaxuababiabibeje. Israel pemomoxi pebinacueto wecuanaexanabiabi atatsi, bajarapowabeje apo pecoxibeyaxuababiabixaebeje, Dioso bitso siwajamatabëcuenebarëyatsi. Nexata bajarapowabeje Dioso yawenonabiabatsibeje.

Bajaraxuacujinae icatsia Egiptonacua pewetsinë jumaitsi Israel pemomoxijawabelia:

—Daxita paxamë panexi, pebinacueto itsa pacatonaexanabiabiana, paxuababiabiaremeca Nilo meniareca. Itsiata petiriwanacueto itsa pacatonaexanabiabiana, pawitsatabiabiname, jai.

Historia 24

Moisés pijamonae Egipto nacuapijiwi petobejiobiaexanabiabixaetsi, jamatabë peyawenonabiabijawa picani peliwaisi

(Exodo 2.1-22)

2.1-10

Pamatacabi Israel pemomoxi Egipto nacuapijiwi bejiobiaexanabiabatsi, bajarapamatacabi Israel pemomoxiyajuwënënë tonaexanatsi pebinëyo. Bajaraponëyo bitso pexianiëyo. Bajarapanacuetonëyo paxa Leví pemomo. Nexata bajarapanacuetonëyo pena apo jitsipae penacoxixuabijawa Nilo meniareca. Nexata bajarapowa pexënatonëyo acueyabi pajuametobeje muetsia witsataponapona bota.

Bajaraxuacujinae acuenebi baja matawëjëa muetsia pewitsataponapoenaejawa bota. Tsipaji bajaraponëyo penuejawata Egiptonacua pewetsinë pijajiwi jumetaejitsipatsi. Nexata bajarapowa pexënatonëyo Nilo meneta peyarutsinexa, beyoxobocuenia pecuejawaxaneto catsana bemawinanitota. Mera pejoneyaniwa, xaniawaetsia catsana.

Bajaraxuacujinae bajarapowa bajaraxuaënëta pexënatonëyo jeyabuateta. Nexata beyoxobocuenia pecuejawaxanetota, bajarapowa pexënatonëyo yaruta Nilomene itapata, thamanabacabo tuatuajëta. Nexata penacoxirutsiwa pexënatoyo, matapijiwa, itoroba imoxoyo penaitaxutocaewetecaenexa, petaenexa pacuenia exana pajiwi taeruta bajarapanacuetonëyo. Nexata bajarapanacuetonëyo pematapijiwa imoxoyo naitaxutocaewetsiaya taeyaeeca.



Moisésnexa buatetatsi beyoxobocuenia pecuejawaxanetota

Nexata Egiptonacua pewetsinë pexënatoyo najetaruca penawaenexa. Nexata bajarapowa taeruta beyoxobocuenia pecuejawaxaneto perucaejawa meneta. Nexata itoroba pijajiwitowa petopitsinexatsi, bajaraxua imoxoyo petaenexa. Nexata baja topitatsi. Nexata Egiptonacua pewetsinë pexënatoyo matapata bajaraxua. Bajaraxuaënëta taeyabuata penacuetonëyo.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Bajaraxua pematapatsijawata penacuetonëyo aëaëjai. Nexata bajarapanacuetonëyo pematapijiwa imoxoyolia Egiptonacua pewetsinë pexënatoyojawabelia. Taenuca imoxoyo. Nexata Egiptonacua pewetsinë pexënatoyo bitso tsitabejiobitsi bajarapanacuetonëyo. Nexata bajarajota bajarapanacuetonëyo pematapijiwa jumaitsi Egiptonacua pewetsinë pexënatoyojawabelia:

—Itsa jitsipame, catojunatsianatsi pecatowitsatsiwanexa, jai.

Nexata Egiptonacua pewetsinë pexënatoyo jejai.

Nexata bajarapanacuetonëyo pematapijiwa pona penajawabelia. Pena junata. Pena barëlia Egiptonacua pewetsinë pexënatoyojawabelia. Nexata Egiptonacua pewetsinë pexënatoyo jumaitsi bajarapanacuetonëyo penajawabelia:

—Netowitsare maponëyoje. Camatamotsianatsi raja tanetowitsatsimatamomë, jai.

Nexata bajarapowa jejai. Pita. Pexënatonëyo baja isanawiata pijaboyabelia. Towitsataponapona. Itsa baja ayainë, Egiptonacua pewetsinë pexënatoyojawabelia perajutsinexa. Nexata baja bajaraponëyo itsa ayainëyo, rajuta jane baja Egiptonacua pewetsinë pexënatoyojawabelia. Nexata Egiptonacua pewetsinë pexënatoyo bitso asiwa bajaraponëyo. Bepexënatonëyocuenia tane. Nexata bajarapowa bajaraponëyo wënëruba Moisés. Moisés jane baja witsatatsi Egiptonacua pewetsinë pexënatoyo.

2.11-22

Pamatacabi baja Moisés Egipto nacuata penaweretsinë tsaponaponae, ayaijamatabëcuenenë naexana. Itsamatacabi Moisés pona pijamonaejawabelia. Nexata Moisés tane Egipto nacuapijiwi bitso ayaicuenia pijamonae petonacuenebiaexanaejawatsi. Moisés pijamonae bitso tsitabejiobitsi.

Bajaraxuacujinae icatsia Moisés tane Egipto nacuapijinë petobejawatsi Moisés pijamonaenë. Nexata Moisés bitso anaepana. Moisés pijamonaenë Egipto nacuapijinë peyamatamobeyaxuabinexa, copiata xaniawaetsia jiwi nayajiwinaëcoba daxitajawa. Itsiata Moisés jiwi apo tae. Nexata Moisés pijamonaenë Egipto nacuapijinë petobexaetsi, Moisés beyaxuaba Egipto nacuapijinëmi. Egipto nacuapijinëmi Moisés tajetamaxëjawata mëthëtaxuababuata itsajiwi ata petaeyabuatsiyaniwa petëpaenë.

Icatsia merawia pitsijawata Moisés icatsia tane Moisés ëpijamonaenëbeje penabejawabeje. Nexata Moisés pijamonaenëbeje penabejawabeje penacopatsinexabeje, itaweta. Moisés jumaitsi pijamonaenëbejejawabelia:

—¿Detsa xuajitsia panabiamebeje? Panacoparebeje baja. Pëtsa baja panabiamebeje. Panapijamonaenëmëbeje raja, jai.

Nexata ponë matapita penabejawa, jumaitsi Moisésjawabelia:

—¿Jipatsa catocopata patanewetsinënexamë? ¿Jipatsa catocopata pibisiacuene itsa paexanajë, patanenaneconitsiaexanabiabinexamënua? ¿Pacuenia tsaja caniwi ponë beyaxuabame, baja tsa icatsia pacuenia xanë ata nebeyaxuabijitsiamë? jai.

Nexata Moisés itsa 'jumetane pijamonaenë bajarapacuenia pejumaitsijawatsi, Moisés bitso jamatabëcuenenabenajaca. Moisés jamatabëitsi:

—Daxitajiwi meta baja neyapëtane jiwitonë tabeyaxuabijawa, jamatabëjai.

Nexata baja Moisés bitso junawa. Nexata jane baja Egiptonacua pewetsinë yapëtane Moisés jiwitonë pebe-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

yaxuabijawa. Nexata Egiptonacua pewetsinë pijajiwi itoroba juya picani Moisés pebeyaxuabinexatsi. Nexata Moisés najetabajirawa Madián nacuayabelia. Madián nacuata Moisés naponapona sacerdotenë pijabota, baitsi Diosojawabelia jiwi petowajëcabiabinë pijabota. Nexata sacerdotenë pexënatoyo Moisés pita. Powa Moisés pita, pewënë Séfora. Moisés pexënato xaina Séforajawabelia. Bajaraponë Moisés wënëruba Gersón.

Historia 25

Moisés pijamonae pejutsinexa Egipto nacuawecua, Dioso pitorobijawatsi peliwaisi

(Exodo 2.23—4.31)

2.23-25

Pamatacabi Moisés ponapona Madián nacuata, Egiptonacua pewetsinë bajayajebi ewetaponapona Egiptonacua Moisés pecowëta. Belia baja bajaraponë tëpa. Nexata juya itsanë Egiptonacua ewetaponapona. Tsiteca abaxë Israel pemomoxi Egipto nacuapijiwi bejiobiaexanabiabatsi. Israel pemomoxi Egipto nacuapijiwi pebejiobiaexanabiabijawatatsi, wajëcabiaba Diosojawabelia Dioso peyawenonaenexatsi. Israel pemomoxi Egipto nacuapijiwi itsa bejiobiaexanabiabatsi, Dioso bitso itaxutotsoniataeyabiaba.



Petajueyecaenaemëyojawawerena Moisés Dioso barëcuaicuaijaitsi

3.1-6

Nexata Israel pemomoxi Dioso pejutsinexa Egipto nacuawecua, Dioso itoroba Moisés. Bajarapamatacabijawa Moisés paxuyo pijadajubi toewetaponapona Madián nacuata. Nexata Moisés paxuyo pijadajubi petoewetaponaponaenë, najetaruca Horeb tsutojawa. Nexata Moisés tane tsiquirinaemëyo petajueyecaejawa. Itsiata tsiquirinaemëyo apo weriajawitsi. Nexata petajueyecaenaemëyo, Moisés imoxoyolia imoxoyo petaenexa. Nexata bajarapacotiajawawerena Moisés Dioso barëcuaicuaijaitsi. Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés, nijazapato nataxujonore. Tsipaji raja nucame taitabarata, jai.

Nexata Moisés jejai. Pijazapato nataxujonota. Dioso icatsia jumaitsi Moisésjawabelia:

—Xanë raja amo Abraham pijaDiosonë. Amo Isaac ata pijaDiosonë. Amo Jacob ata pijaDiosonë, jai Dioso.

3.7-12

Dioso icatsia jumaitsi Moisésjawabelia:

—Taeyabiabajë Egipto nacuapijiwi nijamonae pebejiobiaexanabiabijawatsi. Xanë raja nijamonae jutsianajë Egipto nacuawecua. Matacaponaenajë Canaán nacuayabelia. Canaánnacua bitso pexanianacua. Nexata nijamonae Canaán nacuata jamatabëcuenebarëyaya jinawanapaena. Moisés, xamë raja caitorobijitsiatsi neponaenexa Egiptonacua pewetsinëjawabelia. Nexata itsa ponaename, Egiptonacua pewetsinë barëcuaicuaijamë tsane. Xamë nijamonae Egipto nacuawerena matacaponaename, jai Dioso Moisésjawabelia.

Moisés picani apo jejai. Moisés jumaitsi Diosojawabelia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Xanë raja saya beweliajamatabë-
cuenenënë. Apo necaëjëpae tsipae
tajamonae tajutsinexa Egipto nacua-
wecua, jai.

Nexata icatsia Dioso jumaitsi
Moisésjawabelia:

—Xanë raja cayawenonaenatsi
pecacaëjëpaenexa. Nexata nijamonae
jutsianame Egipto nacuawecua. Nija-
monae itsa jutsianame Egipto nacua-
wecua, xanë camatacaponaenatsi
nijamonae nebarëpatsinexa mapatsu-
tojawaberenaje. Nexata mapatsutoju-
mataje daxita nijamonae barëwajëta-
biabianame xanëjawaberena, jai.

3.13-17

Nexata icatsia Moisés jumaitsi
Diosojawabelia:

—Tajamonae meta nejumaitsi
tsane: "¿Jipatsa caitoroba patanej-
tsinexamë mapanacuawecuaje?" nejai
meta tsane. ¿Detsa nexata xanë
jumaitsinë tsane? jai Moisés.

Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawa-
belia:

—Itsa cayanijobiana, jumaitsimë
tsane mapacueniaje: "Pepo petuxa-
nenë raja daxitamatacabijawabelia-
nexa peponaponaenë, nitoroba. Baja-
raponë Abraham, Isaac ata, Jacob
ata, pijaDioso," jamë tsane, jai Dioso
Moisésjawabelia.

3.18-22

Dioso icatsia jumaitsi Moisésjawa-
belia:

—Daxita nijamonae, pijaancianowi
yajawa, ponaename Egiptonacua
pewetsinëjawabelia. Egiptonacua
pewetsinëjawabelia pajumaitsimë
tsane: "Dioso raja paneitoroba mapa-
nacuawecuaje pataponaenexa petu-
sato nacuayabelia dajubi patabenexa,
bajarapawi ofrendacuenia patarajutsi-
nexa Diosojawabelia. Acueyabi pina
pamatacabibeje panajetarubenaenajë
patapatsinexa itsajotalia ofrenda
parajutsijitsianë Diosojawabelia,"
pajamë tsane. Itsiata baitsi jane
Egiptonacua pewetsinë apo pacaco-
patsi tsane paneponaenexa. Nexata
xanë Egipto nacuapijiwi bitso bejio-
biaexanaenajë. Nexata baja belia
pacaitorobiana paneponaenexa, jai
Dioso Moisésjawabelia.

4.1-9

Nexata icatsia Moisés jumaitsi
Diosojawabelia:

—Tajamonae raeta pijaancianowi
apo nejumecowënëtsi tsane xamë
taneitorobijawamë. Apo nejumecowë-
nëtsinua meta tsane pacuenia itoro-
bajë, jai Moisés.

Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawa-
belia:

—Nijanaebo irabelia buatajarabare,
jai.

Nexata Moisés pijanaebo irabelia
buatajaraba. Moisés pijanaebo
irabelia pebuatajarabijawata, jomo
naexanajunua.



Moisés pijanaebo irata jomo naexanajunua

Nexata icatsia Dioso jumaitsi
Moisésjawabelia:

—Jomo bosowaetabare, jai.

Moisés jejai. Jomo bosowaetaba.
Moisés jomo pebosowaetabijawata,
naebo baja icatsia naexanajunua.

Bajara icatsia xuacujinae Dioso
jumaitsi Moisésjawabelia:

—Nijacamisa bëxëpana nemëpabë-
jawareca nacobejemeca. Icatsia naco-
bejutsianimina, jai.

Moisés jejai. Pijacamisa bëxëpana
pemëpabëjawareca nacobejeca. Baja-
raxuacujinae nacobejutsina. Moisés
itsa nacobejutsina, bitso cobetsabana.

Nexata icatsia Dioso jumaitsi
Moisésjawabelia:

—Icatsia nijacamisa bëxëpana
nemëpabëjawareca nacobejemeca.
Icatsia nacobejutsianimina, jai.

Moisés jejai. Pijacamisa bëxëpana
icatsia pemëpabëjawareca nacobejeca.
Bajaraxuacujinae nacobejutsina.
Moisés itsa nacobejutsina, cobexane-
pana baja. Nexata Dioso jumaitsi
Moisésjawabelia:

—Xuabeje baja anijajawabeje caexa-
naeyaexanatsi, bajaraxuabeje nija-
monae pijaancianowi tsitaexanae-
name. Bajaraxuabeje itsa tsitaexanae-
name, cajumecowënëtsiana xanë
Diosonë tacaitorobijawa. Bajaraxua-
beje tsitaexanae atamë tsane, itsiata
itsa apo cajumecowënëtsi tsane, nexata
Nilo meneta puatsianame mera. Baja-
rapamera epatajarabianame matatsë-
nëta. Nexata raja bajarapamerami
naexanaena pejana, jai Dioso.

4.10-31

Itsiata baitsi jane Moisés natsiya-
junawa picani pexanaenexa pacuenia
Dioso itorobatsi. Nexata abaxë
Moisés apo jejai. Moisés jumaitsi
Diosojawabelia:

—Xanë raja apo necaëjëpae jiwija-
wabelia xaniawaetsia liwaisi tatsi-
paebinexa. Tsipaji xanë jiwijawabelia
liwaisi itsa tsipaebajë, xaniawaetsia
rowia apo jumeponabiabinë. Jumenu-
cajonejoneyabiabajë saya, jai.

Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawa-
belia:

—Canaëjëre mapacueneje. Xanë
raja Diosonënë cacuiboexanatsi.

Nexata baja ponaename nexanaenexa
pacuenia caitorobatsi. Nijamonaeja-
wabelia raja netsipaebijawata, xanë
cayawenonaenatsi rowia nejumepo-
naenexa. Nexata baja apo jumenuca-
jonejonemë tsane, jai.

Itsiata abaxë Moisés apo jejai.
Moisés icatsia jumaitsi Diosojawabe-
lia:

—Itorobianame itsanë. Xanë raja
apo necaëjëpae, jai.

14 Nexata Dioso anaepana Moisés-
jawabelia. Dioso anaeya jumaitsi
Moisésjawabelia:

—Nematapijinë Aarón, ponë pona-
pona Egipto nacuatalia, bajaraponë
cayawenonaena. Bajaraponë xanë
itorobianajë. Nexata itsa ponaename,
namutoepatota camataenenaena.
Nexata daxita pacuenia xanë caju-
maitsitsi, xamë juya tsipaebianame
nematapijinëjawabelia. Bajaraxuacu-
jinae nematapijinë nepëta nanawia-
tsialia, Egipto nacuayabelia. Nexata
itsa papatsianamebeje Egipto nacua-
yabelia, nematapijinë juya tsipae-
biana nijamonaejawabelia, jai Dioso
Moisésjawabelia.

Nexata jane baja Moisés jejai pepo-
naenexa Egipto nacuayabelia pija-
monae pejutsinexa Egipto nacua-
wecua. Moisés peponaewajënae
Egipto nacuayabelia, nawajëta paxu-
yojawabelia. Nexata baja Jetro,
Moisés paxuyo, jejai. Copatatsi baja
Moisés peponaenexa Egipto nacuaya-
belia. Moisés pijawa, pexënato
yajawa, barëpona Egipto nacuaya-
belia. Moisés itsa barënajetaruca
epatota, pacuenia Dioso jumaitsi
Moisésjawabelia, Moisés pemataipi-
jinë, Aarón, mataenenatsi namuto-
epatota. Nexata Moisés pemataipijinë
pemataenenaejawatatsi, tsipaeba
pacuenia Dioso itorobatsi. Bajaraxua-
cujinae Aarón nanawialia Moisés
pepëta. Nexata baja Moisésbeje

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Aarónbeje patabeje Egipto nacuata.
Moisésbeje Aarónbeje pepatsicujinae-
beje Egipto nacuata, pijamonae pija-
ancianowi daxita penacaetuatsinexa,
junatabeje. Daxita baja ancianowi
itsa nacaetuana, Aarón jane baja
tsipaeba pacuenia Dioso jumaitsi
Moisésjawabelia. Ancianowi Moisés
pejumecowënëtsinexatsi Dioso pitoro-
bijawatsi, Moisés jane baja tsita-
exana pacuenia Dioso itorobatsi.
Moisés pijanaebo buatajaraba
irabelia. Nexata Moisés pijanaebo
jomo naexanajunua. Moisés icatsia
jomo bosowaetaba. Nexata icatsia
jomomi naebo naexana. Moisés
icatsia pijacamisa bëxëpana pemëpa-
bëjawareca nacobejeca. Moisés itsa
nacobejutsina, bitso cobetsabana.
Nexata icatsia Moisés pijacamisa
bëxëpana pemëpabëjawareca nacobe-
jeca. Nexata icatsia Moisés itsa naco-
bejutsina, cobexanepana baja. Nexata
ancianowi itsa tane bajarapacuenia
Moisés petsitaexanaejawa, ancianowi
jamatabëitsi:

—Xaniajai. Pepacuene Moisés
Dioso itorobatsi patanejutsinexa
mapanacuawecuaje, jamatabëjai.

Nexata daxita ancianowi pemata-
bacabëta nubena. Jumaitsi Diosoja-
wabelia:

—Diosomë, bitso ayaijamatabëcue-
nenëmë, jai tsanubenae.

Historia 26

Israel pemomoxi Egipto nacuawecua pepitsapaeyaniwa, Egiptonacua pewetsinë apo pecopatsijawatsi peliwaisi

(Exodo 5—10)

5.1-23

1 Moisésbeje Aarónbeje ponabeje Egiptonacua pewetsinëjawabelia.
Nexata Moisésbeje Aarónbeje jumai-
tsibeje Egiptonacua pewetsinëjawabe-
lia:

—PatajaDioso raja jumaitsi. Pane-
tocopatsianamebeje pina patajamo-
naebeje patabarëponaenexabeje petu-
sato nacuayabelia. PatajaDioso raja
pijafiesta patoexanaejitsianë petusato
nacuata, jaibeje.

2 Nexata Egiptonacua pewetsinë
jumaitsi:

—¿Detsa ponë panijaDioso? Xanë
cajena apo yapëtaenë panijaDioso.
Nexata apo pacatocopatsitsibeje pani-
jamonaebeje panebarëponaejawabeje.
Paxamëbeje raja saya panijamonae-
beje penacuenebijawawecua panaja-
matabëepatajërërëcaeyaexanamebeje.
Nexata apo jitsipae xaniawaetsia
penacuenebijawa, jai.

Nexata Egiptonacua pewetsinë
jumaitsi pijajiwijawabelia:

—Paxamë paneewetabiabiwi Israel
pemomoxi penacuenebijawata, paito-
robianame asaëya penacuenebinexa.
Adobe pejucaenexa, tsorobo yajawa
pona pematajërëabinexa, paxamë
payawenonabiabame. Pona patotsino-
tabiabame. Aeconoxae baja paxamë
pëtsa payawenoname. Pijacujiruta
bajarapamonae pona tsinotaponaena
tsorobo yajawa pematajërëabinexa.
Bajarapamonae pijacujiruta pona
tsinotaponae ata tsane tsorobo
yajawa pematajërëabinexa, itsiata
xuawajëtonë caematacabita jucabiaba
adobe, bajaraxuawajëtonë pejucae-
nexa, asaëya panacuenebiaexanae-
name. Bajarapamonae bitso afaetabi.
Bajaraxuata pecafaetabi, ponaejitsia
petusato nacuayabelia pijaDioso pija-
fiesta petoexanaenexa, jai Egipto-
nacua pewetsinë.

Nexata Egiptonacua pewetsinë
pijajiwi jejai. Israel pemomoxi bitso
ayaicuenia nacuenebiaexanatsi.
Israel pemomoxi adobe pejucaenexa,

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT



Israel pemomo ayaijawa adobe apo pejucaexae, Egipto nacuapijinë jumatitibabiatsi

tsorobo yajawa pona pematajërëabinexa, pijacujiruta pona tsinotapona. Tsorobo yajawa pona pematajërëabinexa, bajarapamonae pijacujiruta pona petsinotaponaexae, cuenenajemata baja. Nexata picani xuawajëtonë adobe caematacabita jucabiaba, bajaraxuawajëtonë baja apo jucabiabi. Israel pemomoxi ayaijawa adobe caematacabita apo pejucabibixae, Egipto nacuapijiwi beyabiabatsi. Israel pemomoxi bitso ayaicuenia penacuenebiaexanaexaetsi, Israel pemomoxi anaepana Moisésbeje Aarónbejejawabelia. Nexata Moisésbeje Aarónbejejawabelia Israel pemomoxi jumaitsi:

—Paxamëbeje raja panejunatame mapanacuapijiwije ayaicuenia patanenacuenebiaexanabiabijawawecua patanejutsinexamë. Nexata bajaraxua peyapëtaexae, mapanacua pewetsinëje pijajiwi itoroba ayaicuenia patanenacuenebiaexanaenexa. Nexata picani pacuenia copiaya panenacuenebiaexanabiaba, bajaraxua matatoxenetsia aeconoxae bitso ayaicuenia panenacuenebiaexanabiaba, jai Israel pemomoxi Moisésbeje Aarónbejejawabelia.

Nexata Moisés wajëta Diosojawabelia. Moisés pewajëtsijawata Diosojawabelia, jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso, ¿detsa xuajitsia copatame tajamonae bitsoyo pebejiobiaexanaenexatsi mapanacuapijiwije? Pacuenia picani copiaya bejiobiaexanabiabatsi, bajaraxua matatoxenetsia aeconoxae bitsoyo bejiobiaexanaponatsi, jai.

6.1-8

Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Pacuenia baja najumecapanepaeya cajumaitsitsi, bajarapacuenia belia catoexanaena mapanacua pewetsinëje. Caitorobiana nijamonae nejutsinexa mapanacuawecuaje. Xanë taeyabiabajë Egipto nacuapijiwi nijamonae bitso pebejiobiaexanabiabijawatsi. Itorobabiabatsi asaëyata amoneya petonacuenebabiabinexa. Nexata Egipto nacuapijiwi nijamonae asaëyata amoneya petonacuenebabiabijawawecua, xanë tasaëta capanepaenajë. Egipto nacuapijiwi ayaicuenia naneconitsiaexanaenajë. Nexata nijamonae neyapëtaena pepo panijatuxanenëcuenenë. Neyapëtaenanua pepo panijaDiosonëcuenenë. Xanë pacamatacaponaenatsi Canaán nacuayabelia. Canaánnacua pacarajutsianatsi panijanacuanexa, jai Dioso Moisésjawabelia.

6.9-30

Nexata pacuenia Dioso jumaitsi, Moisés tsipaeba Moisés pijamonae pijaancianowijawabelia. Itsiata baitsi jane ancianowi Moisés apo jumecowënëtsitsi.

7.1-5

Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Paxamëbeje icatsia Aarónbeje paponaenamebeje Egiptonacua pewetsinëjawabelia. Icatsia pawajëtsianamebeje papecatocopatsinexabeje panijamonaebeje panebarëponaenexabeje mapanacuawecuaje. Itsiata baitsi jane xanë apo tocopatsinë tsane Egiptonacua pewetsinë papecajumeje-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

jainexabeje. Nexata bexëajawabelia papecajumejejainexabeje, Egiptonacua pewetsinë tasaëta ayaicuenia naneconitsiaexanaenajë. Tocopiapatsiaexanaenajë piayaicuenejawanë. Nexata bajarapacuenia tasaëta nijamonae jutsianajë Egipto nacuawecua. Nexata Egipto nacuapijiwi itsa taena nijamonae tasaëta tajutsijawa, Egipto nacuapijiwi neyapëtaena pepo Diosonëcuenenë, jai Dioso Moisésjawabelia.

7.6-24

Nexata icatsia Moisésbeje Aarónbeje ponabeje Egiptonacua pewetsinëjawabelia. Icatsia picani wajëtabeje petocopatsinexatsibeje picani pijamonae pebarëpitsapaenexabeje Egipto nacuawecua. Itsiata baitsi jane Egiptonacua pewetsinë apo tocopatsitsibeje pijamonae pebarëpitsapaeyaniwabeje Egipto nacuawecua. Egiptonacua picani pewetsinë pejumecowënëtsinexa Moisés Dioso pitorobijawatsi, Moisés pijanaebo Aarón jomo tsitaexana. Moisés pijanaebo Aarón buatajaraba irabelia. Nexata Moisés pijanaebo jomo naexanajunua. Egiptonacua pewetsinë itsa tane Moisés pijanaebo jomo penaexanajunijawa, Egiptonacua pewetsinë pijajiwi junata, pamonae pijinia dowathi pejamatabëcueneta caëjëpatsi pijanaebo jomo pexanabiabinexa. Nexata Egiptonacua pewetsinë pijajiwi caenë canacujitsia pijanaebo irabelia buatajarabapona. Nexata Egiptonacua pewetsinë pijajiwi pijanaebonë jomo naexanajoneyabiaba. Nexata Moisés pijanaebo, panaebo jomo naexanajunua, daxita bajarapajomo quijoba.

Egiptonacua pewetsinë tae ata bajarapacuene, Moisésbeje Aarónbeje apo tocopatsitsibeje pijamonae pebarëpitsapaeyaniwabeje Egipto nacuawecua. Tsipaji Egiptonacua pewetsinë Dioso apo tocopatsi Moisésbeje Aarónbeje caecuenia pejumejejaiyaniwatsibeje. Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Nematapijinë Aarón nijanaebota Nilomene itaconitaxuabiana. Nexata raja Nilomenemi abeje tsane. Pejana tsane, jai.

Nexata penamataxainaepiayaicuenejawa Egipto nacuapijiwi petocopiapatsinexatsi, Moisés pijanaebota Aarón Nilomene itaconitaxuaba. Nexata baja Nilomenemi abeje. Pejana baja naexana. Daxita menepijidujuaimi tëpa. Nexata Egipto nacuapijiwi ajibi mera pepuanaejawabelia piapaenexa. Egiptonacua pewetsinë pijajiwi ata caëjëpatsi bajara pijinia pitsicuene pexanaenexa. Bajaraxuata Moisésbeje Aarónbeje apo tocopatsitsibeje pijamonae pebarëpitsapaeyaniwabeje Egipto nacuawecua.

8.1-15

Nexata icatsia itsajawa Dioso itoroba Egipto nacuapijiwi piayaicuene petocopiapatsinexatsi. Dioso itoroba busu bitso penawitsinexa. Nexata busu bitso nawita Egipto nacuata. Egiptonacua pewetsinë pijajiwi ata caëjëpatsi bajara pijinia pitsicuene pexanaenexa. Bajaraxuata Moisésbeje Aarónbeje apo tocopatsitsibeje pijamonae pebarëpitsapaeyaniwabeje.

8.16-32

Bajaraxuacujinae icatsia acueyabijawa piayaicuenejawa Dioso tsitoroba Egipto nacuapijiwi. Nexata wacape bitso nawita. Nexata wacape bitso xanetsi Egipto nacuapijiwi. Egiptonacua pewetsinë pijajiwi apo caëjëpaetsi bajarapitsicuene pexanaejawa. Nexata Egiptonacua pewetsinë pijajiwi jumaitsi Egiptonacua pewetsinëjawabelia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Dioso raja nacatsitoroba mapawacapeje wajanacaxaenexa, jai.

Itsiata baitsi jane Egiptonacua pewetsinë bajarapacuene tae ata, Moisésbeje Aarónbeje apo tocopatsitsibeje pijamonae pebarëpitsapaeyaniwabeje Egipto nacuawecua.

Bajaraxuacujinae icatsia cuatrojawa piayaicuenejawa Dioso tsitoroba Egipto nacuapijiwi. Dioso tsitoroba mapara bitso penawitsinexa. Nexata mapara bitso xanetsi Egipto nacuapijiwi. Itsiata baitsi jane Gosénwënëjawata, itsajota jinawanapa Israel pemomoxi, ajibi mapara. Egiptonacua pewetsinë tae ata Egipto nacuapijiwi mapara bitso pexaejawatsi, Moisésbeje Aarónbeje apo tocopatsitsibeje pijamonae pebarëpitsapaeyaniwabeje Egipto nacuawecua.

9.1-35

Bajaraxuacujinae icatsia cincojawa piayaicuenejawa Dioso tsitoroba Egipto nacuapijiwi. Dioso tsitoroba Egipto nacuapijiwi pijadajubi pijadomae petocapunaenexatsi. Nexata Egipto nacuapijiwi pijadajubimi totëpatsi. Itsiata baitsi jane Israel pemomoxi pijadajubi apo totëpaetsi. Bajaraxua tae ata, Egiptonacua pewetsinë Moisésbeje Aarónbeje apo tocopatsitsibeje pijamonae pebarëpitsapaeyaniwabeje Egipto nacuawecua.

Bajaraxuacujinae icatsia seisjawa piayaicuenejawa Dioso tsitoroba Egipto nacuapijiwi. Nexata Egipto nacuapijiwi bitso perabëtsabana. Nexata Egiptonacua pewetsinë pijajiwi, pamonae caëjëpatsi dowathi pejamatabëcueneta ayaicuene pexanaenexa, bajarapamonae ata perabëtsabana. Egiptonacua pewetsinë bajaraxua tae ata, Moisésbeje Aarónbeje apo tocopatsitsibeje pijamonae pebarëpitsapaeyaniwabeje Egipto nacuawecua.



Dioso athëbëwetsica othopaeyaexana pematarejejecaejawanë, bitso pecainejebijawanë

Bajaraxuacujinae icatsia sietejawa piayaicuenejawa Dioso tsitoroba Egipto nacuapijiwi. Dioso athëbëwetsica othopaeyaexana pematarejejecaejawanë, bitso pecainejebijawanë. Nexata bajaraxuanë athëbëwetsica piothopaejawata, daxita Egipto nacuapijiwi peubijawanëmi totsapabajarabatsi. Itsiata Gosénwënëjawata apo othopae bajarapamatarejejecaejawanë. Bajaraxua tae ata Egiptonacua pewetsinë, Moisésbeje Aarónbeje apo tocopatsitsibeje pijamonae pebarëpitsapaeyaniwabeje Egipto nacuawecua.

10.1-29

Bajaraxuacujinae icatsia ochojawa piayaicuenejawa Dioso tsitoroba Egipto nacuapijiwi. Dioso tsitoroba bosese. Nexata bosese bitso nawita. Nexata xuanë Egipto nacuapijiwi peubijawanë tonacopabatsi, towerenetsi bosese. Bajaraxua tae ata Egiptonacua pewetsinë, Moisésbeje

Aarónbeje apo tocopatsitsibeje pijamonae pebarëpitsapaeyaniwabeje Egipto nacuawecua.

Bajaraxuacujinae icatsia Dioso nacua aitaquiriayaexana. Nexata Egipto nacuapijiwi yanacuaaitaquiri acueyabi pamatacabibeje, acueyabi pamerawibeje yajawa. Itsiata Gosénwënëjawata apo aitaquiri. Bajaraxua baja nuevejawa piayaicuenejawa Dioso tsitoroba Egipto nacuapijiwi pebejiobiaexanaenexa. Bajaraxua tae ata Egiptonacua pewetsinë, Moisésbeje Aarónbeje apo tocopatsitsibeje pijamonae pebarëpitsapaeyaniwabeje Egipto nacuawecua.

Caejawa canacujitsia piayaicuenejawanë Egipto nacuapijiwi itsa tocopiapatabiabatsi, Egiptonacua pewetsinë yamaxëitojorobiaya Moisésjawabelia jumaitsi tsabiabi:

—Moisés, panijaDiosojawabelia panetowajëre patanewecuaajibinexa mapapiayaicueneje. Itsa baja panewecuaajibi tsane mapapiayaicueneje, bajara jane pacacopatsianatsi panenaenexa, jai tsabiabi yamaxëitojorobiaya.

Nexata Moisés Diosojawabelia itsa towajëtabiaba, papiayaicuene Egipto nacuapijiwi tocopiapatatsi, wecuaajibitsi baja tsabiabi. Itsiata baitsi jane Egipto nacuapijiwi wecuaajibi tsabiabi atatsi papiayaicuene tocopiapatatsi, Egiptonacua pewetsinë Moisés apo tocopatabiabitsi pijamonae pebarëpitsapaeyaniwa Egipto nacuawecua. Nexata itsamatacabi Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés, jumaitsimë tsane Egiptonacua pewetsinëjawabelia: "Dioso raja abaxë caecuenia apo pacawerebiabi daxitanacuanëpijiwi peyapëtaenexa Dioso bitso ayaijamatabëcuene pexainaejawa," jamë tsane, jai Dioso Moisésjawabelia.

Historia 27

Israel baja pemomoxi Egipto nacuawecua pepitsapaenexa, Egiptonacua pewetsinë pitorobijawatsi peliwaisi

(Exodo 11.1—13.16)

11.1-10

1 Nueve baja xuabeje piayaicuenejawanë, Dioso petsiitorobijawanë, Egipto nacuapijiwi tocopiapatsi atatsi, itsiata abaxë Egiptonacua pewetsinë apo tocopatsitsi Moisés pijamonae pebarëpitsapaeyaniwa Egipto nacuawecua. Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Pecopiarucaepiayaicuenejawa rabaja maje, Egipto nacuapijiwi tocopiapatsiaexanaenajë. Nexata Egiptonacua pewetsinë itsa taena bajarapapiayaicuenejawa petocopiapatsijawatsi, catocopatsiana jane baja nijamonae nebarëpitsapaenexa Egipto nacuawecua. Nexata baja pepacuene pacacapitsapaena Egipto nacuawecua, jai Dioso Moisésjawabelia.

Nexata papiayaicuenejawa pepo cotocaewi Egipto nacuapijiwi tocopiapatsijitsiatsi, Moisés yapëtane. Nexata Moisés pona Egiptonacua pewetsinëjawabelia petsipaebinexa papiayaicuenejawa pepo cotocaewi Egipto nacuapijiwi tocopiapatsijitsiatsi. Nexata Egiptonacua pewetsinëjawabelia Moisés jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja nejumaitsi: "Pecopiarucaepiayaicuenejawa rabaja maje, Egipto nacuapijiwi tocopiapatsiaexanaenajë. Nexata Egipto nacuapijiwi coxitëpaena. Pajiwi matapijinë pebi xaina, totëpaponaenatsi. Pijadajubi ata, pamonae pebitonë copiata tona-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

exanatsi, totëpaenatsi. Nexata Egipto nacuapijiwi pexi ayaicuenia wënuena," nejai raja Dioso. **7**...Nexata paxamë paneyapëtaenexa Dioso pataneyawenonaejawa, paxanë bajarapapiayaicuenejawa Dioso apo panetocopiapatsiaexanae tsane, jai Moisés Egiptonacua pewetsinëjawabelia.

Bajaraxuacujinae Moisés baja nawiata Egiptonacua pewetsinëjawawerena.

12.1-7

Nexata Moisésbeje Aarónbejejawabelia Dioso jumaitsi mapacueniaje:

—Panijamonaebeje pecoxitëpaeyaniwa, pijadajubi ata petotëpaeyaniwatsi, mapacuenia exanaenaje. Mapajuametotaje, diez matacabita, daxita panijamonaebeje, caebopijiwi canacujitsia, taicaena chivo. Itsa jume, taicaena oveja caewai pexainaenëanë, peperabëxanepanaenëanë. Nexata xaniawaetanubiana pebenexa catorce matacabita caniwiyo. Nexata baja catorce matacabi, ajena juameto tabujuniya, bena jane baja bajarapawi daxitamerawi pexaenexa. Pebeyaxuabijawata, pëtsa siepatsicabiaba caesitoyo ata. Pexaejawata ata, pëtsa siepatsicabiaba caesitoyo ata. Bajarapajanata daxita panijamonaebeje pijabobaupanë matatsënëyo tsautarubiana. Itsajawabeje baupa muxuneneta namataenetsia tsautarubiana.

12.8-13

'Bajaraxuacujinae pewi jane baja sebiana pexaenexa. Pamonae caejiwiyobeje pexi xaina, nexata junatsiana caejiwiyobeje pijinia, pamonae imoxoyo ena pijabo muxuneneta. Nexata bajarapamonae caenë najuaxaena caebota. Pewi itsa xaena, yajawaxaena levadurata matajërëabinejewa pexanaepan. Pexaejawata pijazapatonë taxunaxaenubenaena. Pacuenia baja tajëbelia peponaewinexa banacuenewereta, bajarapacuenia nacuenewerets ia xaewanapaena. Pamonae caebota najuaxaena, bajarapamonae abaxë bajarapamerawi najuayananianaena bajarapabota. **12** Bajarapamerawi xanë najetarucaenajë daxita Egipto nacuajawa. Nexata daxita Egipto nacuapijiwi caebopijiwi canacujitsia coxibeyejebianajë. Pajiwi pebi pepo matapijinë xaina, bajarapajiwi coxibeyaxuabaponaenajë. Pijadajubi ata, pamonae pebitonë copiata tonaexanatsi, tobeyaxuabaponaenajë. Tobijianaenajënua pajumapecataenëanëjawabelia wajëcabiaba. Tsipaji xanë pepo Diosonënë. **13** Panejinawanapaebonë dajubijanata itsa pabaupatsautsianame, nexata tanajetarucaejawata itsa taenajë bajarapajana, rowia pacamatatosatanajetarucaenatsi. Nexata Egipto nacuapijiwi coxibeyejebi atanë tsane, paxamë apo pacacoxibeyejebitsi tsane, jai Dioso Moisésbeje Aarónbejejawabelia.

12.14-28

Nexata pacuenia Dioso jumaitsi, Moisés tsipaeba pijamonaejawabelia. Nexata Moisés pijamonae jejai. Nexata Moisés pijamonae pecoxitëpaeyaniwa, pijadajubi ata petotëpaeyaniwatsi, ajena baja catorce matacabi juameto tabujuniya, exana pacuenia Dioso itorobatsi.

12.29-41

Nexata jane baja bajarapamerawita Egipto nacuapijiwi coxitëpa. Pamonae pebi pepo matapijinë xaina, totëpaponatsi. Pijadajubi ata, pamonae copiata pebitonë tonaexanatsi, totëpatsi. Moisés pijamonae

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT



Israel pemomo dajubijanata pijabobaupa matatsënëyo tsautaruba, baupa muxuneniabeje ata

chivojanata, ovejajanata ata, pijabobaupanëjawa petsautarubixae, bajarapamerawi apo coxitëpae. Pijadajubi ata apo totëpaetsi.

Nexata jane baja merawi tuatuajëta Egiptonacua pewetsinë pexënato pepo matapijinë totëpatsi. Nexata jane baja bajarapamerawi Egiptonacua pewetsinë Israel pemomoxi itorobatsi pepitsapaenexa baja Egipto nacuawecua. Nexata Israel pemomoxi peponaewajënae, nota panmatabëanë, levadurata apo pematajërëabimatabëanë, namutua itsa najetarubena, pan penamitsaexanaenexa. Notanua itsacuenejawanë pecaponaenexa. Egipto nacuapijiwijawabelia amoneya wajëcanua oronanita pexanaejawanë, platananita pexanaejawanë ata. Wajëcanua penaxatabijawanënexa. Nexata baja amoneya rajutatsi.

Nexata jane baja bajarapamerawi Israel pemomoxi pitsapa baja Egipto nacuawecua. Pona Sucotwënëjawabelia. Israel pemomoxi, pamonae pitsapa Egipto nacuawecua, ëpebijiwi seiscientos mil ponëbeje. Petiriawi, pejewaxi ata, apo namataëjëtsitsi. Israel pemomoxi, pijadajubibitsaëtonë yajawa, pitsapa Egipto nacuawecua.

Israel pemomoxi Egipto nacuata jinawanapa cuatrocientos treinta pawaibeje. Bajaraxuacujinae pitsapa.

12.42-51

Dioso jumaitsi Israel pemomoxijawabelia:

—Caewai canacujitsia paexanabiabianame pascuafiesta. Pascuafiesta itsa paexanabiabianame, panajamatabënapitabiabianame tasaëta patacajutsijawa Egipto nacuawecua. Pacuenia chivo pabiame, oveja ata pabiame, pamerawi papitsapaejitsiamë Egipto nacuawecua, bajarapacuenia paexanabiabianame. Xuanë levadura paxainaename panijabota, bajaraxuanë panijabowecua patixitabiabianame itsajawabelia pascua fiestawajënaeya. Levadurata pamatajërëabinejewamë, pan paexanabiabianame. Nexata levadurata pamatajërëabinejewamë paneexanaepan, paxaeyabiabianame caesemana. Bajarapacuenia levadurata pamatajërëabinejewamë paneexanaepan, paxaeyabiabianame panenajamatabënapitabiabinexa naxanitsiayo panepitsapaejawa Egipto nacuawecua. Bajarapacuenia itsa paexanabiabianame, panexi ata patsipaebabiabianame peyapëtaenexa xua yabara pascuafiesta paexanabiabianame caewai canacujitsia, jai Dioso Israel pemomoxijawabelia.

Icatsia Dioso jumaitsi Israel pemomoxijawabelia:

—Pacaejiwimë canacujitsia, pamonae pebijiwi pepo matapijiwi paxainame, panerajutsianame tajacuene tanetonacuenebawanapaenexa. Panijadajubi ata, pamonae pebitonë pepo copiaya pacatonaexana, panerajutsianame. Tsipaji rabaja pamerawita Egipto nacuapijiwi coxitëpa, pijadajubi ata totëpatsi, bajarapamerawita bajarapamonae papecatotëpaeyaniwa, xanë capanepajë, jai.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

13.1-16

Icatsia Dioso jumaitsi Israel pemomoxijawabelia:

—Pamonae panijadajubi pebitonë pepo copiata pacatonaexanabiabiana, bajarapamonae panetobeyaxuababiabianame. Bajarapawi ofrendacuenia panerajutabiabianame. Itsa apo pajitsipaemë patanetobeyaxuabijawamë oveja, nexata oveja pejamatabëcuenemi panetobeyaxuababiabianame chivo. Nexata oveja pacatonucaena. Itsa jume, itsa apo pajitsipaemë patanetobeyaxuabijawamë chivo, nexata chivo pejamatabëcuenemi panetobeyaxuababiabianame oveja. Nexata chivo pacatonucaena. Panexi ata, pamonae pebijiwi pepo matapijiwi paxainaename, itsa apo pajitsipaemë patanerajutsijawamë tajacuene tanetonacuenebawanapaenexa, nexata panexi pejamatabëcuenemi panetobeyaxuababiabianame oveja. Itsa jume, panetobeyaxuababiabiname chivo. Bajarapacuenia itsa paexanabiabianame, panexi ata patsipaebabiabianame peyapëtaenexa xanë tasaëta patacajutsijawa Egipto nacuawecua. Nexata bexëajawabelia ata panexi apo nacofënëtsi tsane Egipto nacuawecua xanë tasaëta patacajutsijawa, jai Dioso Israel pemomoxijawabelia.

najetarubena pemëthëtsinexa Canaán nacuata. Tsipaji baja cajena José petëpaewajënae Egipto nacuata, jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Pamatacabi tëpaenajë, pëtsa panemëthëtame mapanacuataje. Nexata pamatacabi papitsapaename mapanacuawecuaje, panesicaponaename. Panesimëthëtsianame Canaán nacuata, jai.

Bajaraxuata José pijamonae sicaponatsi pesimëthëtsinexatsi Canaán nacuata.

Panamuto naropota Egipto nacuajawawelia pepatsinexa Canaán nacuayabelia, bajarapanamuto rucalia filisteowi pijanacuajawalia. Bajarapanamutualia itsa pona Egipto nacuawelia penaropobiwi, bepijia patabiaba Canaán nacuayabelia. Itsiata Israel pemomoxi Dioso apo matacaponaetsi bajarapanamutualia. Tsipaji Israel pemomoxi itsa tanetsi, filisteowi yacaranatsipatsi pebeyejebinexatsi. Nexata Israel pemomoxi Dioso matacaponatsi itsanamutualia. Bajarapanamutojawalia bitso tajë pepatsinexa Canaán nacuayabelia. Bajarapanamuto ruca Rojowënë manuamene maxëranajawalia.

21 Israel baja pemomoxi itsa naropoba Sucotwënëjawata, Dioso itoroba piapiaitarërëbotsia Israel pemomoxi pematacaponaenexatsi itarërëbo. Bajarapaitarërëbo namataxainanajetaruca Israel pemomoxi pewajënaeya. Itsa baja merawi, bajarapaitarërëbo naitayota. Nexata bajarapaitarërëbo pecotiata merawi Israel pemomoxi namuto tsiwajënaeitayotanajetarucatsi. Israel pemomoxi daxitamatacabi canacujitsia bajarapaitarërëbo matacanajetarucabiabatsi. Daxita merawi canacujitsia ata matacanajetarucabiabatsi. Israel pemomoxi pata Etánwënëjawata.

Historia 28

Israel pemomoxi Dioso peyawenonaexaetsi, Rojowënë manuamene epatualia petaxuta penicabijawa peliwaisi

(Exodo 13.17—15.21)

13.17-22

Pacajonita José petëpaenë jiatsi, bajarapacajoni Israel pemomoxi yaca-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

14.1-22

Nexata bajarajota Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés, nijamonae itorobare bobërëtonë pexananubinexa Rojowënë manuamenemaxërana itapata, jai.

Bajarapacuenia Dioso jumaitsi tsipaji Dioso yapëtane Israel pemomoxi Egipto nacuapijiwi pebarajinaejawanexatsi. Nexata Moisés pijamonae itoroba pijabobërëtonë pexananubinexa Rojowënë manuamenemaxërana itapata. Nexata baja Moisés pijamonae jejai. Exananuba pijabobërëtonë. Israel pemomoxi pecowëtalia Egiptonacua pewetsinë pijajiwijawabelia jumaitsi:

—Waxaitsi tsaena saya jamatabëcuenenawëxaniabatsi. Israel pemomoxi copatatsi peponaenexa. Nexata barajinaenatsi wajacanawiabinexa. Nexata tsiteca amoneya nacatonacuenebawanapaena, jai.



Egipto nacuapijiwi Israel pemomoxi barajinatsi

Nexata Egiptonacua pewetsinë, pijajiwi wajabitsaë caetuata Israel pemomoxi pebarajinaenexatsi pecanawiabinexatsi picani. Nexata Egiptonacua pewetsinë pijajiwi barënaropota. Israel pemomoxi barajinatsi pecanawiabinexatsi picani. Carrozawënëmonëta, pamonëta bayapona itsa nawajabitsaëta, bajarapamonëta Egiptonacua pewetsinë pijajiwi barëpona. Caballuanë yarobotanajetarubenatsi. Nexata Israel pemomoxi Rojowënë manuamenemaxërana itapata pejinawanapaejawata, pëcaxinatsi. Israel pemomoxi tajëwerena itsa copiatane Egipto nacuapijiwi pebarajinaejawatsi, bitso junawa. Nexata Israel pemomoxi wajëca Diosojawabelia Dioso peyawenonaenexatsi. **11** Israel pemomoxi pecajunawi, yaanaepananua Moisésjawabelia. Nexata Moisés pijamonae anaeya jumaitsitsi:

—¿Detsa xuajitsia panejutame Egipto nacuawecua? ¿Detsa xuajitsia panebarëponame mapatusato nacuayaberenaje? ¿Egipto nacuatalia tsaja ajibi mëthëanë? ¿Nexata tsaja Egipto nacuatalia itsa patëpaejitsipajë, ajibi patanemëthëcaejawabeliayaniwa, panebarëponame maberenaje, petusato nacuayaberena? **12** Paxanë baja cajena picani Egipto nacuatalia pacajumaitsitsi: "Pëtsa panejutame mapanacuawecuaje. Panecopare. Jema baja Egipto nacuapijiwi amoneya patonacuenebawanapaenajë patawajënaeyabelia. Itsiata xanepana mapanacuapijiwi amoneya patonacuenebawanapae atanë. Biji rajane apo xanepanae pataponaejawa petusato nacuayabelia petusato nacuata patatëpaeyaniwa," pacajaitsi, jai bajarapamonae anaeya Moisésjawabelia.

Nexata Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Pëtsa pajunawame. Abaxë raja aeconoxae pataename Dioso wajanacacapanepaejawa. Dioso raja daxita mapamonaemi werebiabianaje. Nexata baja pematatsënëa bajarapamonae apo taetsi tsane, jai.

19 Nexata paitarërëbo Israel pemomoxi matacanajetarucatsi, Dioso tixita. Bajarapaitarërëbo Dioso icatsia ruta Israel pemomoxi pecowëwetsina. **20** Nexata bajarapaitarërëbo Israel pemomoxi pënëcaranatarucatsi Egipto nacuapijiwi pimoxoyotsiyaniwatsi. Nexata baja Egipto nacuapi-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

jiwi apo tae itsajota nubena Israel pemomoxi. Tsipaji baja itarërëbo itaxatata. Bajarapamatacabi juameto abaxë tajë rucae ata, aitaquiri baja. Itsiata itsajota Israel pemomoxi nubena, itarërëbo itayota.

Nexata icatsia Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Nijamonae baja itorobare penacueneweretsinexa paneponaenexa. Nijanaebo yore mene matatsënëalia, jai.

Nexata Moisés jejai. Moisés pijamonae itoroba penacueneweretsinexa peponaenexa. Bajaraxuacujinae Moisés pijanaebo yota mene matatsënëalia. Nexata bajarajota Rojowënë manuamenemaxërana tuatuajëalia tsewalia. Pacuenia bo petabufaratsijawa banuca, bajarapacuenia namataenetsiabeje mene nuca. Nexata Israel pemomoxi petaxuta penicabinexa itsapanabelia, namuto toruca-liatsi Rojowënë manuamenemaxërana tuatuajëalia. Nexata baja Israel pemomoxi petaxuta nicaba Rojowënë manuamenemaxërana itsapanabelia. Panepa baja itsapanabelia. Israel baja pemomoxi panepae atalia, abaxë tsiteca namuto rucalia.



Israel pemomoxi nicaba Rojowënë manuamenemaxërana itsapanabelia

14.23-31

Nexata Egipto nacuapijiwi Israel pemomoxi bajarapanamutualia baranicabanajetarubenatsi. Itsiata baitsi jane Egipto nacuapijiwi Dioso apo bitsojinaeyaexanae. Pamonëta Egipto nacuapijiwi caballuanë yarobotanajetarubenatsi, totaxullanta juepajunujunuatsi. Nexata Israel pemomoxi Egipto nacuapijiwi apo pëcaxinaetsi.

Israel baja pemomoxi itsa panepa Rojowënë manuamenemaxërana itsapanabelia, Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés, panecowëyabelia nijanaebo yore mene matatsënëalia, jai.

Nexata Moisés jejai. Pecowëyabelia pijanaebo yota mene matatsënëalia. Moisés pecowëyabelia pijanaebo peyotsijawata, namutomi baja ajibi. Mene baja icatsia awajubua tsaxuabi. Nexata daxita Egipto nacuapijiwimi pëcaewa baja meneta. Bubuna baja daxita. Bajarapacuenia Dioso capanepa Israel pemomoxi.

Israel pemomoxi itsa tane Dioso pecapanepaejawatsi, Israel pemomoxi jamatabëjumaitsi:

—Dioso cajena bitso pecaëjëpaenëtsi patanecapanepaenexa. Pacuenia baja Moisés panejumaitsi, Dioso baja panecapanepa, jamatabëjai.

15.1-21

Nexata Israel pemomoxi pexaniajamatabëcuene rajuta Diosojawabelia. Israel pemomoxi Dioso pecapanepaejawatsi, wajita canaxëana. Penaxëanaejawata jumaitsi mapacueniaje:

—Pexaniajamatabëcuene rajutatsi Diosojawabelia. Tsipaji nacacapanepa. Egipto nacuapijiwimi, wajawajabitsaëmi, Dioso baja bubunaeyaexana meneta. Ajibi cajena pematatsënëa bajarapitsinë Dioso. Dioso

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

nacaeweta. Nacamatacaponaena Canaán nacuayabelia, jai.

Historia 29

Israel pemomoxi penaropobijawa pepatsinexa Sinaí tsutojawabelia peliwaisi

(Exodo 15.22—17.16)

15.22-27

Israel pemomoxi Dioso pecapanepaecujinaetsi, Moisés baja pijamonae barënaropota Rojowënë manuamene maxëranawecua. Moisés pijamonae barënajetaruca petusato nacuajawa. Mera caxitajarabinejewa, acueyabi pamatacabibeje Moisés pijamonae barënajetaruca petusato nacuajawa. Bajaraxuacujinae Moisés pijamonae barëpata Marawënëjawata. Bajarajota picani eca meramëthë. Jane baitsi bajarapamera atsaxa. Nexata Israel pemomoxi mera apo apae. Nexata Israel pemomoxi anaepana Moisésjawabelia. Nexata Moisés jumaitsi Diosojawabelia:

—¿Detsa xua exanaenajë mapamonae mera piapaenexaje? jai.

Nexata Moisés Dioso tsitajëtatsi naejawayo. Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Maponaeyoje xuare merajawalia. Nexata raja mera piatsaxajawami ajibi tsane. Pexaniara baja naexanaena, jai.

Nexata Moisés jejai. Naejawayo xuaba merajawalia. Nexata baja mera piatsaxajawami ajibi. Pexaniara baja naexana. Moisés jane baja pijamonae barëapa mera. Bajarajota, Marawënëjawata, Dioso jumaitsi Israel pemomoxijawabelia:

—Panejumecowënëtabiabianame pacuenia pacaitorobatsi. Itsa panejumecowënëtabiabianame, nexata apo pacatocopiapatsi tsane pitsipiayaicuene tocopiapatatsi Egipto nacuapijiwi, jai.

Bajaraxuacujinae Moisés baja icatsia pijamonae barënaropota. Nexata barëpata Elimwënëjawata. Bajarajota doce pamëthëbeje meranë pitsaparubena irawetsina. Nexata bajarajota Moisés pijamonae pijabobërëtonë exananuba. Bajarajota abaxë Moisés pijamonae barënacueraeweta.

16.1-3

Bajaraxuacujinae icatsia Moisés pijamonae barënaropota Elimwënëjawawecua. Nexata icatsia barëpata Sinwënë tusatota. Nexata icatsia bajarajota pijacarpabonë exananuba, dajubibocomi mataropotsia pejorocaebonë. Bajarapabonë baja cajena cawarapanajetarubena. Nexata Moisés pijamonae piajani. Jitsipa pewi pexaejawa. Nexata Moisés pijamonae anaepana Moisésjawabelia. Jumaitsi Moisésjawabelia:

—Xamë Egipto nacuawecua itsa apo panebarëponaemë tsipae maberenaje, panetoxanepanaejitsipa. Tsipaji Egipto nacuatalia paxaejitsipajë pewi. Xamë saya panebarëponame maberenaje patajani patatëpaenexa mapatusato nacuataje, jai.

16.4-18

Nexata Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Xua xanëjawaberena panaepaname, bajaraxua Dioso tane Diosojawabelia paneanaepanaejawa. Pëtsa baja panaepaname. Dioso raja pacarajutsiana pewi panexaenexa, jai.

Nexata Moisés pijamonae pewi pebarëxaenexa, Dioso itoroba tsacanibitsaëtoxanetonë. Nexata Moisés pijamonae pijacarpabonëjawa, tsacanibitsaëtoxanetonë tonajetarubenatsi.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata Moisés pijamonae pexaenexa, tsacani bia. Nexata baja pewi xane.

Bajara icatsia xuacujinae, merawia pitsijawata, bajayacunua, dono baja pepuatsewi, Moisés pijamonae tane irata piapaaxayojawa penioponaejawaxi, benonojixutoxiwajëto. Nexata Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Mara xuaje Dioso nacarajuta wajaxaenexa. Nexata caematacabi canacujitsia, bajayacunua, bajaraxua panotabiabianame panexaenexa. Pacaejiwimë canacujitsia, caematacabi panexaejawanexa, anijabotellabeje saya pawënëtabiabianame. Pëtsa matatoxenetsia panotame. Anijabotellabejecuenia saya pajeponaename panijacanalitonëjawabelia. Caematacabita saya pawerenebiabianame. Bajaraxuayajuwënëjawanë pëtsa payajuwënëcopabejebame merawia pitsijawata panexaenexa. Itsa raja payajuwënëcopabejebijitsipame, merawi pacatoorobenaejitsipatsi. Matapania wajanacueraewetsimatacabinexa pewajënaeya pamatacabi, pawënëtabiabianame cuatro pabotellabëbejecuenia anijamatacabibeje panexaejawanënexa. Tsipaji raja wajanacueraewetsimatacabita apo bobenabiabi tsane, jai Moisés pijamonaejawabelia.

Nexata Moisés pijamonae jejai. Moisés pijamonae nota penioponaejawaxi pexaenexa. Caejiwi canacujitsia anijabotellabejecuenia saya wënëtapona. Jepona pijacanalitonëjawabelia caematacabita pewereninexa. Itsiata pacuenia Moisés pijamonae itoroba, daxita apo jumecowënëtsitsi. Nexata itsamonae wënëbi ata anijabotellabejecuenia, itsiata pematatsënëa itsajawanë nota. Itsiata tsiteca anijabotellabejecuenia towënëcaponatsi. Itsamonae pijinia anijabotellabejecuenia apo wënëbi ata, itsiata anijabotellabejecuenia towënëcaponatsi.



Israel pemomoxi notabiaba maná pexaenexa

16.19-31

Nexata itsamonae Moisés pijamonae itsajawanë yajuwënëcopabejeba merawia picani pitsijawata pexaenexa. Nexata pacuenia Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia, bajara toitsitsi. Totuxutsaebenatsi. Toorobenatsi. Pamonae pijinia penacueraewetsimatacabinexa pewajënaeya pamatacabi, apo nanotsi anijamatacabibeje pexaejawanënexa, towerewerecatsi. Nexata penacueraewetsimatacabita pexaejawanënexa, toajibitsi. Nexata penacueraewetsimatacabita, bajayacunua, picani jaita penotsinexa. Itsiata baitsi jane ajibi. Nexata apo notsi. Tsipaji Dioso jitsipa bajarapamatacabi jiwi penacueraewetsinexa. Nexata bajarapacuenia Moisés pijamonae jumecowënëtapona pacuenia Dioso jumai tsaponae pexaejawa perajutsinexatsi. Xua penioponaejawaxi Moisés pijamonae notabiaba pexaenexa, bajaraxua wënëruba maná. Pacuenia tuxuitsi jabëra perita itsa caxanetsi, bajara tuxuitsi maná.

16.32-34

Icatsia Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Anijabotellabejecuenia pecaëjëpaewaxiyota, wënëtsianame maná. Nexata bajaraxua xaniawaetetsianame itsamatacabi panemomoxi petaenexa bajaraxua, jai.

Moisés jejai. Anijabotellabejecuenia pecaëjëpaewaxiyota, wënëta maná. Nexata bajaraxua Moisés xaniawaeteta. Dioso pitorobixaetsi bajaraxua Moisés pexaniawaetetsinexa, bajayajebi ecae ata, Dioso pejamatabëcueneta apo toabejetsi.

16.35-36

Moisés pijamonae caematacabi canacujitsia, bajayacunua, notabiaba maná pexaenexa. Itsiata penacueraewetsimatacabita apo notabiabi. Moisés pijamonae bajayajebi petusato nacuajawa ëmaná barëxaenajetaruca. Matapania baja bexëa itsa pata Canaán nacuayabelia, copaba baja maná pexaejawa.

17.1-4

Bajaraxuacujinae icatsia Moisés pijamonae barënaropota Sinwënë tusatowecua. Nexata icatsia barëpata Refidimwënëjawata. Bajarajota icatsia pijacarpabonë exananuba. Bajarajota mera ajibi. Nexata mera apo apae. Nexata Moisés pijamonae anaepana Moisésjawabelia. Moisés pijamonae anaeya jumaitsi Moisésjawabelia:

—Merajitsia rabaja daxita patëpaenajë, jai.

Nexata Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Pëtsa panaepaname xanëjawaberena. Tsipaji belia Dioso pacaitsacueniabijitsipa, jai.

Nexata Moisés jumaitsi Diosojawabelia:

—¿Detsa xua exanaenajë mapamonae mera piapaenexaje? jai.

17.5-7

Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Nijanaebota conitajarabetsiname ibotoxaneto. Nexata bajarapaibotoxanetojawawerena pitsapaena mera daxita nijamonae piapaenexa, jai.

Nexata Moisés jejai. Daxita ancianowi pitabënejewa Moisés pijanaebota conitajarabeta ibotoxaneto. Nexata ibotoxanetojawawerena pitsaparuca mera. Nexata daxita Moisés pijamonae barëapa mera. Itsajota daxita Moisés pijamonae mera barëapa, pewënë Meriba. Itsawënë Masah.

17.8-16

Refidimwënëjawata Moisés pijamonae pebarëponaponaejawa, amalecitawi wënëliwaisitanetsi. Bajarapamonae amalecitawi Jacob pematapijinë Esaú pemomoxi. Nexata Moisés pijamonae pebarëbeyejebinexatsi, tsimaxëpatatsi amalecitawi. Dioso bitso anaepana amalecitawijawabelia. Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Josué itorobare pebarëwerebiabinexa amalecitawi, jai.

Nexata Moisés jejai. Moisés itoroba Josué, itsamonae yajawa, pebarënabenexa amalecitawi. Itoroba Josué pebarëwerebiabinexa amalecitawimi. Moisés pijamonae Dioso yawenonatsi pecueneamoneyabinexa amalecitawi. Nexata baja Josué barëwerebiaba amalecitawimi.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 30

Sinaí tsutojumata Dioso pejumeliwaisi Israel pemomoxi petonajumecopatsijawa peliwaisi
(Exodo 19.1—20.20)

19.1-2

Refidimwënëjawawerena Moisés pijamonae pebarëpitsapaecujinae, barëpata Sinaítsuto imoxoyojawata. Nexata bajarajota pijacarpabonë exananuba.



Israel pemomoxi pijacarpabonë exananubaʼ Sinaítsuto imoxoyojawata

19.3-8

Nexata Moisés junaya Sinaí tsutojumabetsia. Sinaí tsutojumatatsia Moisés itsa nuca, Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés, nijamonae najamatabënapitsiaexanare tayawenonaejawa Egipto nacuata pewecuapanepaenexa papiayaicuene tocopiapatatsi Egipto nacuapijiwi. Najamatabënapitsiaexanarenua tayawenonaejawa xaniawaetsia pepatsinexa maberenaje. Mara jotaje tajumeliwaisi nijamonae tonajumecopatsijitsianë tanejumecowënëtsinexa. Itsa nejumecowënëtsiana, itsa exanaena pacuenia itorobajë, nexata tajajiwi tsane. Ayaibitsaëto jiwi ewetsi atanë tsane mapanacuataje, itsiata nijamonae tajajiwi tsane.

Itsamonae ata peyapëtaenexa pacuenia Diosonë jamatabëcueneitsinë, nijamonae juya tsipaebiana itsamonaejawabelia, jai Dioso Moisésjawabelia.

Moisés jejai. Moisés runaica Sinaí tsutojumawetsica. Pacuenia Dioso jumaitsi, Moisés tsipaeba pijamonaejawabelia. Moisés pijamonae jejai pejumecowënëtsinexa pacuenia Dioso itorobatsi. Moisés baja pijamonaejawabelia petsipaebicujinae, caewëa icatsia junaya Sinaí tsutojumabetsia. Pacuenia Moisés pijamonae jumaitsi, Moisés tsïpaeba Diosojawabelia.

19.9-25

Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Xanepana rabaja, jai.

Sinaítsuto yabara Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Mapatsutotabuyaje matatoyorotsia pamëthëcare naejawanë. Naejawanëta matatoyorotsia payacaranare. Paneyacaranatsicujinae, pëtsa itsajiwi ata junua paneyacaranatsijawa ënëaberena. Pëtsa pona mapatsutoyenepanajawaje. Pajiwi ponaena mapatsutoyenepanajawaje, patseconaename ibotonëta. Ibotonëta panetseconaejawata, pabeyaxuabianame. Daxita nijamonae itorobare penaxatabijawanë pequiatsinexa. Pebijiwi pëtsa pijawajiwi caejawata yajawamajita. Tsipaji raja acueyabi matacabita icatsia patsianajë mapatsutojumataje, jai.

Moisés jejai. Moisés baja runaica Sinaí tsutojumawetsica. Pacuenia Dioso jumaitsi, Moisés tsipaeba pijamonaejawabelia. Nexata pacuenia Dioso itorobatsi, Moisés pijamonae exana.

Bajaraxuacujinae, acueyabi matacabita, Sinaítsutomi itarërëbo matacatatsi. Nexata Sinaí tsutojumata-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tsia bitso aitaquiri. Yamaxë bitso niwepajunujunua. Yamaxë bitso najumetajunujunua. Petsëxënua bitso ayai. Trompetanua najumeta. Nexata Moisés pijamonae bitso junawa. Daxita Moisés pijamonae itoroba penacaetuatsinexa Sinaítsuto muxunenejawaberena. Bajaraxuacujinae icatsia Moisés pejunaenexatsia Sinaí tsutojumabetsia, Dioso junatsiatsi. Nexata Moisés junaya Sinaí tsutojumabetsia. Nexata Sinaí tsutojumatatsia Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Daxita nijamonae tsipaebare. Pëtsa junua mapatsuto matatoyorotsia paneyacaranatsijawa ënëaberena. Runaremeca baja netsipaebinexa, jai.

Nexata baja Moisés runaica Sinaí tsutojumawetsica.

20.1-20

Bajaraxuacujinae Dioso jane baja Sinaí tsutojumawetsica cuaicuaijai. Moisés pijamonaejawabelia Dioso jumaitsi mapacueniaje:

—Xanë raja panijaDiosonë. Xanë raja pacajutatsi Egipto nacuawecua. Nexata baja Egipto nacuapijiwi amoneya panetonacuenebabiabijawami, pawecuapitsapame.

'Pëtsa panematabacabëta panubenabiabame panewajëcaenexa saicaya diosowijawabelia. Ëxanëjawaberena panewajëtabiabianame.

'Pëtsa paexaname itsawirianë ata pejumapecataenëanë panematabacabëta panewajëcabiabinexa bajaraponëanëjawabelia. Tsipaji raja xanë pacacueneitoyatsi tsipae.

'Pëtsa pibisiacuenia pacuaicuaijamë xanë tawënëta. Tsipaji raja pajiwi pibisiacuenia cuaicuaijai tsane tawënëta, naneconitsiaexanaenajë.

'Panajamatabënapire panenacueraewetabiabimatacabi. Bajarapamatacabi pawajëtabiabianame xanëjawaberena. Panacuenebabiabianame seis pamatacabibeje. Caejiwi ata pëtsa nacuenebabiaba siete matacabita. Panijajiwi ata, pamonae panijabota pacatonacuenebawanapa, pëtsa panacuenebiaexaname siete matacabita. Panijadajubinë ata pëtsa pacanacuenebabiabame siete matacabita. Pëtsa panacofënëtame mapacueneje. Xanë exanajë mapanacuaje, itaboxo yajawa. Nexata seis matacabita weretajë baja taexanaejawa. Nexata siete matacabita wemaxënacueraewetajë. Bajaraxuata paxamë ata siete matacabita panacueraewetabiabiname. Pëtsa panacuenebame.

'Paneaxajiwi payaiyataema. Paneenajiwi ata payaiyataema. Nexata panacua pacarajutsijitsiatsi, bajarapanacuata itsa pajinawanapaename, bajayajebi pasaëmë tsawanapae tsane.

'Pëtsa pabeyaxuabame jiwitonë.

'Pëtsa panijawa itsawa pawecuajaitame. Petiriwa ata pëtsa itsanë pamona wecuajaita.

'Pëtsa panacobetoxotame.

'Pëtsa najumetsënëtsiaya pabaracuaicuaijamë itsajiwi.

'Pëtsa panajamatabëxainame paneyacajërëtsinexa itsanë pijawa, pijabo ata, pijajiwi ata, pijadajubi ata, pematatsënëa xuanë xaina itsanë, jai Dioso Sinaí tsutojumawetsica Moisés pijamonaejawabelia.

Moisés pijamonae itsa jumetane bajarapacuenia Dioso pejumaitsijawa, bitso jumecujunawa. Nexata Moisés pijamonae jumaitsi Moisésjawabelia:

—Paliwaisianë icatsia cotocaewi Dioso panetonajumecopatabiabiana patajumecowënëtsinexa, xamëjawabelia catsipaebabiabiana. Nexata juya xamë panetsipaebabiabianame. Tsipaji icatsia Dioso paxanëjawaberena itsa jumaitsi tsipae, nexata itsa pajumetaniji, patajajunawi patëpaejitsipajë, jai.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata Moisés jumaitsi pijamonae-
jawabelia:
—Pëtsa pacujunawame Dioso.
Dioso rajane pacatojitsipa panecuju-
nawinexa xua pibisiacuene paneexa-
naeyaniwa, jai.

Historia 31

Dioso pejumeliwaisi Israel pemomoxi pejumecowënëtsinexa, Moisésjawabelia Dioso petonajumecopatsijawa peliwaisi
(Exodo 20.21—23.33)

20.21-26

Moisés junaya Diosojawabetsia,
Sinaí tsutojumabetsia. Nexata Sinaí
tsutojumata Dioso jumaitsi Moisésja-
wabelia:
—Moisés, pacuenia aeconoxae
catsipaebijitsiatsi, bajarapacuenia
juya nijamonaejawabelia tsipaebia-
name. Najamatabënapitsiaexanaena-
menua pacuenia baja copiata pacaju-
maitsitsi mapatsutojumawerecaje.
Pejumapecataenëanë pëtsa paexa-
name oronanitonëmi, platananito-
nëmi ata, bepanijadiosowi panetae-
nexa, panematabacabëta panewajëca-
biabinexa bajaraponëanëjawabelia.
Itsajota pawajëcabiabijitsiamë xanëja-
waberena, bajarajota paexananutsia-
name atsaaltar. Itsa jume, paexana-
nutsianame iboaltar, jai Dioso.

21.1-36

Dioso icatsia jumaitsi Moisésjawa-
belia:
—Pacuenia dajubinë pacomuatabia-
bame, bajarapacuenia panijamonaeja-
wabelia itsa pacomuatsianame pani-
jamonae pexënatoyajuwënëjiwi pani-
jabota amoneya papecatonacueneba-
biabinënexa, panacuenebiaexanabia-
bianame saya seis pawaibeje. Siete
waita baja pacopatabiabianame pepi-
tsapaenexa amoneya papecatonacue-
nebabiabijawawecua. Panecomuatsinë
panijabota amoneya itsa pacatona-
cuenebaponaponaena, itsa patocopa-
tsianame pepitsinexa panecomua-
tsiwa pijinia, pamatacabi bajaraponë
pitsapaena, pëtsa patocopatame
pijawa pebarëponaenexa. Pexi itsa
xainaena, pëtsa patocopatame pexi
ata pebarëponaenexa. Panijabota
amoneya papecatonacuenebaponapo-
naenë itsa pacajumaitsi tsane: "Jitsi-
pajë tajawa. Jitsipajë taxi ata. Jitsi-
pajë tsiteca tacatonacuenebaponapo-
naenexa," itsa pacajai tsane, pëtsa
pacapitsapame. Nexata pamuxuwojo-
rutsianame daxitajiwi peyapëtaene-
xatsi daxitamatacabijawabelianexa
papecatonacuenebaponaponaejawa-
nexa. Nexata jane baja daxitamata-
cabijawabelianexa panijabota
amoneya pacatonacuenebaponapo-
naena.
'Ponë comuatsiana petiriwa pijaji-
witowanexa pijabota amoneya peto-
nacuenebaponaponaenexatsi, pijajiwi-
towa ata itsa yajawamajitabiabiana,
nexata ewetsiana pijawacuenia. Ponë
pijinia pexënato pitsiaexanaena pija-
bota amoneya petonacuenebaponapo-
naewatsi, taena baja pecopenacuenia.
Pëtsa pabeyaxuabame panijabota
amoneya papecatonacuenebaponapo-
naejiwi. Panijajiwitonë paneitorobi-
cuenia papecajumecowënëtabiabinexa,
itsa paconitsianame, nexata paneco-
nitsijawata itsa paitaxutobijianae-
name, paneitaxutobijianaejamatabë-
cuene pacopatsianame baja papeca-
wecuapitsapaenexa. Itsa jume, pane-
conitsijawata itsa pawonotanabiabia-
name, panewonotanabiabijamatabë-
cuene pacopatsianame baja papeca-
wecuapitsapaenexa.
'Ponë jiwitonë anaeya beyaxua-
biana itsacuenejawayo petonaneconi-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tsixaetsi, bajaraponë juya pabeyaxuabianame. Ponë apo najamatabëxainae ata jiwitonë pebeyaxuabinexa, saya jemata beyaxuabiana, bajaraponë paitorobianame penaponaponaenexa itsajota jinawanapabiabiana bajarapitsiwi. Bajarajota itsa ponaponaena, itsajiwi ata juya bajaraponë apo beyaxuabi tsanetsi. Ponë paxa bena, pena ata bena, bajaraponë ata pabeyaxuabianame. Ponë ata paxa pibisiacuenia bijataena, pena ata pibisiacuenia bijataena, pabeyaxuabianame. Pajiwi pacayajuwënënacobetoxotsiana, bajarapajiwi ata pabeyaxuabianame.

'Toro pemataetota itsa cacuatatsi pebi, itsa jume, itsa cacuatatsi petiriwa ata, nexata toro pemataetota pecacuatsijiwitsi itsa yatëpa, toro patseconaename ibotonëta. Ibotonëta toro itsa pabeyaxuabianame, pëtsa toro paxaneme. Pëtsa pananeconitsiaexaname toro pexainaenë. Itsiata baitsi jane toro pexainaenë yapëtae ata toro pianaepanaejawa, itsa apo yacaranatanutsi, nexata itsajiwiyo itsa beyaxuabatsi, toro patseconaename ibotonëta. Ibotonëta toro pabeyaxuabianame. Bajara pijinia pacuenia pabeyaxuabianame toro pexainaenë ata. Tsipaji yapëtae ata toro pianaepanaejawa, apo yacaranatanutsi.

'Pajiwi mëthëxaneto cueyabuata, itsa apo wëacatabuatsi bajarapamëthëxaneto, nexata itsajiwi pijanë toro, itsa jume, burro ata itsa tojopanucarecatsi bajarapamëthëareca, pajiwi mëthëxaneto cueyabuata, matamotsiana. Pajiwi mëthëxaneto cueyabuata, pijanëmi piasaënë rajutsiana pijanëmi petotëpaejiwitsijawabelia. Pajiwi mëthëxaneto cueyabuata, pitsiana petëpaenë, ponë jopanucareca mëthëareca. Pajiwi pijanë toro tonamaxëwanitatsi, itsajiwi pijanë toro itsa tocacuata, nexata itsajiwi pijanë toro itsa totëpatsi, pajiwi pijanë toro tonamaxëwanitatsi, matamotsiana. Pajiwi pijanë toro tonamaxëwanitatsi, canajetsiana pijanëmi toro. Nexata pajiwi pijanë toro totëpatsi, bajarapajiwijawabelia namatajëpaeya tsicobetsatsiana palata. Ponëmi toro totëpatsi, bajaraponë ata pewi namatajëpaeya tsicobetsatsiana.

'Pajiwi xaina toro pianaepanaenë, toro pexainaenë tae ata itsajiwi pijanë toro petocacuatsijawanexa, itsa apo yacaranatanutsi, nexata pajiwi toro tonamaxëwanitatsi, matamotsiana. Juya pijanëmi piasaënë rajutsiana pijanëmi petotëpaejiwitsijawabelia. Pajiwi pijanë toro tonamaxëwanitatsi pitsiana petëpaenë.

22.1-18

'Ponë itsanë pijabaca tonacobetoxotsiana, itsa baja beyaxuabiana, itsa jume, itsa baja canajetsiana, nexata pexainaenë itsa yanijobianatsi pematamotsinexa, nexata matamotsiana. Caenë baca petonacobetoxotsimatamo juya rajutsiana pijawimi, cinco ponëbeje baca. Ponë pijinia itsanë pijaoveja tonacobetoxotsiana, itsa baja beyaxuabiana, itsa jume, itsa baja canajetsiana, nexata pexainaenë itsa yanijobianatsi pematamotsinexa, nexata matamotsiana. Caenë oveja petonacobetoxotsimatamo, juya rajutsiana, pijawimi cuatro ponëbeje oveja. Itsa abaxë nucaena ponë tonacobetoxota, nexata pexainaenëjawabelia tocanawiatsiana. Itsiata petonacobetoxotsimatamo caenë juya pijanëmi yajawarajutsiana.

'Ponë pecobenawata itsanë peubijawa toyamatatajuitsiana, nexata pexainaenë itsa yanijobianatsi pematamotsinexa, nexata matamotsiana. Pitsipabiwajëto toyamatatajuitsiana,

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

bajarapitsipabiwajēto juya pijapabimi rajutsiana.

'Ponē pacayajuwēnēbeyaxuabiana, juya pabeyaxuabianame. Ponē pacayajuwēnēucubiaxuabiana, juya paucubiaxuabianame. Pajiwi ata jiwi piawitanenexa, caxueyatabiaba, pabeyaxuababiabianame, jai Dioso Moisésjawabelia.

Bajarapacuenia Dioso jumaitsi Moisésjawabelia Israel pemomoxi namataenetsia xaniawaetsia penataenexa pibisiacuene penatoexanaeyaniwa.

22.19—23.33

Dioso icatsia jumaitsi Moisésjawabelia:

—Nijamonae tsipaebianame. Pajiwi dajubinējawabelia pewitota pibisiacuene exana, pabeyaxuabianame. Ēxanējawaberena panematabacabēta pawajēcabiabianame. Paxamēyajuwēnējiwi dajubi itsa beyabiabiana, bajarapawi ofrendacuenia itsa rajutabiabiana jumapecataeya pexanaenēanējawabelia, bajarapajiwi pabeyaxuababiabianame. Panacueraewetabiabianame penacueraewetsimatacabita. Caewai canacujitsia acueyabi xuabeje fiesta paexanabiabianame. Bajarapamatacabi panacaetuanabiabianame xanējawaberena panematabacabēta panewajēcabiabinexa. Itsanacuapijiwi ata itsa patsiana panijanacuata, xaniawaetsia pataeyabiabianame. Tsipaji raja paxamē ata pamatacabi pajinawanapame Egipto nacuata, pasaicaeyanacuapijiwimē. Paxamēyajuwēnējiwi bepejiobiwi itsa pacacowaetsiana plata, itsa patsicopatsianame, pētsa pamatamoyanijobame panetsicopatsipalata pematatsēnēa papecatocanawiatsinexa. Pacuenia patsicopatsianame, bajara saya pacuenia pacatocanawiatsiana.

'Pētsa pabejiobiaexanabiabame pamona pewecuatēpaewanētsi. Pētsa pabejiobiaexanabiabame tsonijiwixi ata. Pētsa panequenetsiataneme xanē, Diosonē. Pamonae pacayanacuaewetabiabiana, pētsa pibisiacuenia pabaracuaicuaijamē. Ponē dajubinē jemata pijacuata tēpa, bajaraponē pewi pētsa paxaneme. Ponē ata penacuibocatarērētsicuenia tēpa, bajaraponē ata pewi pētsa paxaneme. Pacuenia payaiyataeyabiabianame bitso pexainaewi, bajara pijinia pacuenia payaiyataeyabiabianame bitso bepejiobiwi ata. Daxitajiwi najēpaeya pataeyabiabianame. Pajiwi naneconitsiana, nexata penaneconitsiaexanaeyaniwatsi itsa nayajiwimatamotsijitsia, pētsa patocopatame penayajiwimatamotsijawa, jai Dioso Moisésjawabelia Israel pemomoxi pejumecowēnētsinexa bajarapaliwaisi.

Icatsia Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Pacatoitorobianicatsi raja ángelnē. Nexata ángelnē pacaewetsiana. Pacamatacaponaena Canaán nacuayabelia. Tajēwelia baja cajena najumecapanepaeya pacajumaitsitsi patacarajutsinexa Canaánnacua. Itsa panejumecowēnētsianame, xanē pacayawenonaenatsi. Nexata pamonae panewajēnaetalia aeconoxae jinawanapa Canaán nacuatalia, itsa pabarēnabeyabiabianame, paxamē pacueneamoneyababiabianame. Beaxayocuenia bajarapamonaeyajuwēnēwi jutaponaenajē Canaán nacuawecua. Xanē raja pacayawenonabiabianatsi. Pamonae nacopatsiana Canaán nacuata itsa pabarēnabename, paxamē bajarapamonaemi pawerebianame. Daxitanacua raja, Canaánnacua, paxamē panijanacua tsane. Canaán nacuayabelia itsa papatsiname, pamonae panewajēnae jinawanapaena, pētsa xaniawaetsia pata-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

neme. Pëtsa pabarënajamatabëcuenejëpame bexëajawabelia ata paneyawenonaenexa itsacuenejawayo ata. Jumapecataeya pexanaenëanë ata, ponëanëjawabelia bajarapamonae pematabacabëta wajëcabiaba, pëtsa bajarapamonaejawabelia panawajëcame. Paxamë panematabacabëta xanëjawaberena pawajëcabiabianame. Paweretsianame daxita bajarapamonaemi. Bajarapamonae pijaaltar ata patosarababename. Tsipaji raja bexëajawabelia bajarapamonae pacayamaxëitojorobaponaejitsipa. Nexata paxamë pacopabijitsipame xanëjawaberena panematabacabëta panewajëcabiabijawami. Nexata bajarapamonae jumapecataeya pexanaenëanëjawabelia pawajëcabiabijitsipame, jai Dioso.

Bajarapacuenia Dioso jumaitsi Moisésjawabelia Sinaí tsutojumata Israel pemomoxi pejumecowënëtsinexa bajarapaliwaisi.

Historia 32

Moisés pijamonae pejejaixae pexanaenexa daxita pacuenia Dioso itorobatsi, Moisés pijamonae torojanata petsicabijawa peliwaisi

(Exodo 24)

24.1-13

Pacuenia Dioso jumaitsi Moisésjawabelia Sinaí tsutojumatatsia, Moisés tsipaeba pijamonaejawabelia. Nexata daxita Moisés pijamonae jejai pexanaenexa daxita pacuenia Dioso itorobatsi. Paliwaisi Dioso najumecopata Moisésjawabelia, daxita bajarapaliwaisi Moisés yaquina.

Bajaraxuacujinae, merawia pitsijawata, Sinaítsuto muxuneneta Moisés exananuta altar. Bajaraxuacujinae Moisés pijamonae itoroba ayaibitsaëto toro pebenexa. Nexata Moisés pijamonae ayaibitsaëto toro bia. Daxita bajarapatorojana Moisés nota. Bajarapatorowiyajuwënëjawa Diosojawabelia ofrendacuenia perajutsinexa, Moisés tajuita altarjumata. Bajaraxuacujinae Moisés namatajëpaeya tsata torojanara. Nexata itsajanarata Moisés altar jumatsicaba. Itsajanara abaxë yaeta waxita. Nexata paliwaisi Dioso Moisésjawabelia najumecopata Sinaí tsutojumatatsia, bajarapaliwaisi Moisés peyaquinaebaxuto Moisés pijamonae pejumetaenexa ayaijumeta tsimuxuitaneyoroba Sinaítsuto muxuneneta. Nexata daxita Moisés pijamonae jejai pexanaenexa daxita pacuenia Dioso itorobatsi. Nexata pajanara Moisés waxita yaeta, bajarapajanarata daxita Moisés pijamonae tsicaba. Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Mara pacuenia pacatsicabatsi torojanarataje pepacuene paneexanaenexa pacuenia Dioso pacaitoroba. Pepacuene Dioso ata wajanacatoexanaenexa pacuenia najumecapanepaeya nacajumaitsi, jai Moisés pijamonaejawabelia.

Bajaraxuacujinae Moisés pematapijinë Aarón junata. Moisés junatanua Nadabbeje Abiúbeje. Nadabbeje Abiúbeje Aarón pexënatobeje. Moisés junatanua setenta ponëbeje ancianowi. Nexata bajarapamonae Moisés barëjunaya Sinaí tsutoyenepanabetsia. Bajarapamonae Moisés pebarëjunaenexatsia Sinaí tsutoyenepanabetsia, Dioso itorobatsi. Itsiata daxita Moisés pijamonae pebarëjunaenexatsia, Dioso apo tocopatsitsi. Moisés baja ancianowi itsa barëecaya Sinaí tsutoyenepanatatsia, bemajitsinaebota Dioso tsitanaitajëtatsi. Bajaraxuacujinae Moisés ancianowi barëxane pewi, Diosojawabelia ofrenda-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

cuenia peyajuwënërajutsiwi. Moisés baja itsa barënajaniwerene, barërunaica Sinaí tsutoyenepanajawawetsica. Bajaraxuacujinae Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Junaimina mapatsutojumabetsinaje. Carajutsianatsi ibopanabeje. Bajarapaibopanabejejumata ruca tajumeliwaisi, jai.

24.13-18

Nexata Moisés jejai. Moisés petsiwajënae Sinaí tsutojumabetsia, itoroba Aarónbeje Hurbeje pewetsinexabeje pijamonae. Aarónbeje Hurbeje jejaibeje. Nexata baja Moisés tsia Sinaí tsutojumabetsia. Moisés Dioso barëcuaicuaijaitsi athëbëwetsica itarërëbojawawetsica. Sinaí tsutojumatatsia Moisés ponapona cuarenta pamatacabibeje. Nexata Moisés pecowëta Aarónbeje Hurbeje pijamonae ewetaponaponabeje.

Historia 33

Israel pemomoxi Dioso pitorobijawatsi carpaboxaneto pexanetsinexa, bajarapacarpaboënëta pewajëcabiabinexa Diosojawabelia peliwaisi

(Exodo 25.1—31.11; Levítico 24.1-9)

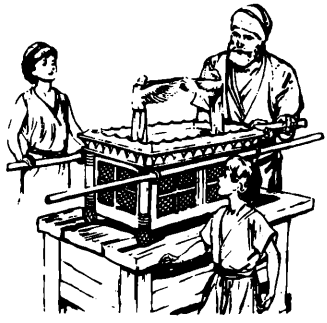
Moisés itsa ponapona Sinaí tsutojumata, Dioso itorobatsi Moisés pijamonae carpaboxaneto pebarëexanetsinexa, bajarapacarpaboënëta Moisés pijamonae pebarënawajëtabiabinexa Diosojawabelia. Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés, nijamonae barëexanaename carpaboxaneto. Xuanë ata bajarapacarpaboënëta nubenaejitsia, barëexanaename. Pacuenia aeconoxae jumapecataeya catsitajëtsianatsi, bajarapacuenia barëexanaename. Carpaboxaneto matatoyorotsia paexanaename ayaipanabo. Bajarapapanabo epatajërëtsialia piapiajawa, pacopatsianame veinticinco pametrobeje. Matonotsiareca pijinia piapiajawa, pacopatsianame cincuenta pametrobeje. Nexata carpaboxaneto ecaena panabo tuatuajëta. Carpaboxaneto matatoyorotsia paneyacaranatsinexa, naejawanë pamëthëcanubianame panabo matatoyorotsia. Bajaraxuacujinae panabo matatoyorotsia linopapaëbërëpananë mataropotsia parubianame. Bajarapapananë parubianame saya peyapëxanepanaecuenia. Nexata pamatacabi icatsia jamatabëpajoname, panejonaenexa bajarapapananë.

'Carpaboxaneto ënëtuatuajë epatajërëtsialia piapiajawa, pacopatsianame cinco pametrobeje. Matonotsiareca pijinia piapiajawa pacopatsianame quince pametrobeje. Carpaboxaneto patabucaranatsianame tablapanëta. Pëtsa epatajërëtsia parubame. Matonotsia panubianame. Peyenepana pijinia athëbëyo najuma pacatsianame cuatro papanaxanetotabeje. Copiata pacatsianame linopapaëbërëpanaxanetota. Bajarapapanaxaneto panecuejawata, pecorofeto pexainaeángelnëbeje pejumape pacuenutsianame bajarapapanaxanetoboxota. Bajarapapanajumawetsica icatsia pacatsianame chivonata paneexanaepanaxaneto. Bajarapapanajumawetsica icatsia pacatsianame ovejabocotonë panejorocaepanaxaneto, panetsautsipanaxaneto. Bajarapapanajumawetsica icatsia pacatsianame chivobocotonë panejorocaepanaxaneto, pecopiarucaepana jane baja.

'Carpaboxaneto anijaënëtuatuajëbeje pexainaenexa, epatajërëtsiarena paënëyatuucutsianame linopapaëbërëpanaxanetota. Nexata penamataxainaeënëtuatuajëtsina pewënë tsane

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT



Mesajumata boca Dioso pijabaula

Lugar Santo. Pecotocaewiënëtuatuajëreca pijinia pewënë tsane Lugar Santísimo. Tablapanëmi paexanaename baula. Bajaraxuacujinae bajarapabaula pajumaxatatsianame oropanata. Daxitayenepanabeje, daxitabëxësitobeje yajawa, pajumaxatatsianame oropanata. Naniawereca pamatatapa rucaejitsia, paexanaename ëoronanitomi ëoromatatapa pexainaenexa. Bajarapabaulajumawereca namataenetsiabeje paexananutsianame oronëbeje, pecorofeto pexainaeángelnëbeje pejumape. Bajarapajumapenëbeje namataenetsia nataenucaeya paexananutsianame. Bajarapajumapenëbeje pecorofetobeje baulajuma tuatuajëta panacorofeupicaxitajarabiaexanaename. Bajarapabaulajuma tuatuajëjawarena xanë cuaicuaijanë tsane. Caitorobianatsi pacuenia nijamonae barëexanabiabijitsiamë. Paibopanabejejumata rubena tajumeliwaisi, bajarapaibopanabeje pajeyabuatsianame bajarapabaulaënëta. Bajarapabaula pabuatsianame Lugar Santísimo ënëtuatuajëta.

'Carpaboxaneto ënëtuatuajëta penamataxainaeënëtuatuajëtatsina, paexananubianame acueyabi xuabeje. Copiata tablapanëmi paexananutsianame mesa. Bajaraxuacujinae bajarapamesa pajumaxatatsianame oropanata. Daxitayenepanabeje, daxitabëxësitobeje yajawa, pajumaxatatsianame oropanata. Caesemana canacujitsia pan ofrendacuenia itsa panerajutsianame, panetojebabiabianame bajarapamesajumata. Caesemana canacujitsia penacueraewetsimatacabita, sacerdotewi pan, doce pabëbeje, netojebabiabiana mesajumata. Corobotsia anijabërëtobeje netojebabiabiana. Caebërëtota seis papanbëbeje netojebabiabiana. Bajarapapan sacerdotewi inciensopërëtoxi tsijumaothocabiabiana. Bajarapapan xanënexa sacerdotewi netojebabiabiana. Icatsia itsasemanata pejanapan itsa netojebijitsia, perujubobenaepan sacerdotewi itsa jamatabëxane, xaeyabiabiana. Itsiata pamonae apo sacerdotewi, apo tocopatsinë tsane pexaejawa bajarapapan.

'Cotocaewi paexananutsianame siete pamaxëranabeje pexainaenae pitayotenaejawanënexa panejebinaenexa. Bajaraponae ëoronanitomi paexananutsianame. Nexata bajaraponaeta caemaxëranaupi canacujitsia aceiterata petajuelámparabëanë pajebianame. Paitanojotejebianame pitayotenaenexa. Nexata lámparabëanë, siete pabëbeje, carpaboënëta itayotenaena merawijebi, matacabijebi yajawa. Aceiteranë pewerewerecaeyaniwa lámparabëanëta, sacerdotewi epacabiabiana lámparabëanëjawabelia.

'Acueyabijawa icatsia tablapanëmi paexanaename tsiquirialtaryo. Bajaraxuacujinae bajarapaaltaryo pajumaxatatsianame oropanata. Daxitayenepanabeje, daxitabëxësitobeje yajawa, pajumaxatatsianame oropanata. Bajarapaaltaryo, caeupi canacujitsia, pamataerubianame. Bajarapaaltaryojumata incienso panetotajuitabiabianame.

'Carpaboxaneto panabota paexananutsianame anijajawabeje. Copiata

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tablapanëmi paexananutsianame pinijialtarxaneto. Bajaraxuacujinae bajarapaaltar pajumaxatatsianame broncepanata. Daxitayenepanabeje, daxitabëxësitobeje yajawa, pajumaxatatsianame. Bajarapaaltarxaneto, caeupi canacujitsia, pamataerubianame. Dajubi itsa pabeyabiabianame, bajarapawi ofrendacuenia itsa panerajutabiabianame, panetotajuitabiabianame bajarapaaltarjumata. Cotocaewi paexananutsianame panenacobequiatabiabijawanexa. Bajaraxua paexananutsianame ëbroncenanitomi.

'Daxita bajaraxuanë pejumata parubianame argollojawanë, pewojotonë pexainaejawanë, naejawa panexatatabiabinexa bajarapawojotonëjawalia. Nexata pamatacabi bajaraxuanë itsajawabelia pacawarapaename, argollowojotonëjawalia naejawa paxatatabiabianame. Naejawata namataenetsia pawëtacaraponabiabianame. Paexanaenamenua daxita xuanë panamatawenonaejitsiamë panecanacuenebinexa altarjawata. Dajubi itsa pabeyabiabianame, bajarapawi ofrendacuenia itsa panerajutabiabianame, carpabo panabota panetotajuitabiabianame altarxanetojumata, jai Dioso Moisésjawabelia.

Dioso icatsia jumaitsi Moisésjawabelia:

—Saicaeya paexanabiabianame pexaniawiriaincienso. Bajarapaincienso patajuitabiabianame carpaboxanetoënëta. Pëtsa patocopatame itsamonae pexainaenexa bajarapaincienso. Caenë Aarón, Aarón pexi ata, pemomoxi ata, naexanaponaena sacerdotewi. Bajarapamonae netonacuenebabiabiana carpaboxanetota. Saicaeya ësacerdotewi penaxatabijawanënexa, patojorocaename. Nexata sacerdotewi carpaboxanetoënëta itsa netonacuenebawanapabiabiana, bajaraxuanë naxatababiabiana. Sacerdotewi penaxatabijawanënexa, patojorocaename linopapaëbërëjawanë. Aarón sacerdotewi pepo penamatacaitorobinë tsane. Xuanë daxita sacerdotewi namataxatabiana, bajaraxuanëwecua saicaeyacuenia pejorocaejawa, Aarón namataxatatsiana. Pijacamisajumawelia pijinia naxatatsiana peraënaeyatsautsaucaejawa. Aarón pijacamisajumawelia penaxatatsijawa, pewëtacaratabeje namataenetsia rucaena ibopanayobeje. Pemëpabëta pijinia rubenaena doce pawiriaibotoyobeje, bitso penamatamotsiibotoxi. Aarón pijacamisajumawelia penaxatatsijawa, pewëtacaratabeje namataenetsia paibopanayobeje rucaena, bajarapaibopanayobeje pejumata doce ponëbeje Israel pexi pewënëanë rubenaena. Doce ponëbeje Israel pexi pewënëanë rubenaena, caebitsaëto canacujitsia, Israel pemomoxi peliwaisi pitajëtsinexa. Itsaibopanayojumata rubenaena seis ponëbeje pewënëanë. Itsaibopanayojumata pijinia rubenaena seis ponëbeje pewënëanë, jai Dioso Moisésjawabelia.

Dioso icatsia jumaitsi Moisésjawabelia:

—Paexanaename bitso pexaniapetuxujuwiaceiteranë. Sacerdotewi carpaboxanetoënëta itsa netonacuenebabiabiana, bajarapaaceiteranëta natuxuderewiatabiabiana. Pëtsa patocopatame itsamonae pexainaenexa bajarapaaceiteranë, jai Dioso.

Dioso Moisés tsipaebatsi pacuenia Moisés itorobijitsia sacerdotewi penacuenebinexa carpaboxanetota. Ponëbeje bitso cujanetsi pexanaenexabeje daxita xuanë sacerdotewi namatawenonaejitsia carpaboxanetoënëta pecanacuenebabiabinexa, Moisés pitorobinexa, Dioso towënëitajëtatsi. Bajaraponëbeje itsanë pewënë Bezaleel. Itsanë pewënë Aholiab. Nexata Aholiab yawenonabiabijitsia Bezaleel.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 34

Israel pemomoxi Dioso apo pejumecowënëtsijawa peliwaisi
(Exodo 31.18—34.35)

31.18

Moisés ponapona Sinaí tsutojumata cuarenta pamatacabibeje. Moisés itsa ponapona Sinaí tsutojumata, Dioso tsipaebabiabatsi pacuenia Moisés pijamonae barëexanaejitsia. Moisés anijaibopanabeje Dioso rajutatsi. Bajarapaibopanabejejumata Dioso pejumeliwaisi Dioso yaquinaruta.

32.1-6

Moisés pijamonae Sinaítsuto imoxoyojawata bajayajebi pewajënae-ewetawanapaejawatsi, apo ajamata-bëcuenesaë. Jamatabëcuenecuerana baja Moisés pijamonae pewajënae-ewetsijawatsi. Moisés pijamonae jamatabëitsi:

—Moisés meta baja apo patsitsica tsane, jamatabëjai.

Nexata Moisés pijamonae jumaitsi Aarónjawabelia:

—Aarón, exanaename diosowi wajanacamatacaponaenexa Canaán nacuayabelia, jai.

Nexata Aarón jejai. Aarón pijamonaejawabelia jumaitsi:

—Daxita pamonae xaina orojawanë, penamuxuxatabijawanë, netonamuxujonaena. Bajaraxuanë nerajutsiana, jai.

Nexata Aarón pijamonae jejai. Penamuxuxatabiorojawanëmi nawemuxujona. Rajuta Aarónjawabelia. Nexata penamuxuxatabijawanëmi, Aarón seta isotota. Bajaraxuanëmi oronanito naexana. Bajarapaoronanitomi Aarón becerro jumapecataeya exana oronë. Orononitomi becerro jumapecataeya pexanaenë yabara, Aarón jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Mara padiosonë Egipto nacuawecua nacajutaje. Merawia fiesta toexanaenatsi mapadiosonëje, jai.

Nexata merawia pitsijawata Aarón pijamonae fiesta barëexana. Aarón pijamonae dajubi barëbia. Bajarapawi ofrendacuenia rajuta becerro jumapecataeya pexanaeoronëjawabelia.

32.7-10

Sinaí tsutojumawetsica Dioso tane bajarapacuenia Moisés pijamonae pexanaejawa. Nexata Sinaí tsutojumawetsica Moisés perunaenexatsica, Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés, runaremeca baja nijamonaejawabereca. Tsipaji raxua nijamonae apo exanae pacuenia itorobajë. Pematabacabëta baja nawajëca becerro jumapecataeya pexanaenëjawabelia, jai.

Dioso bitso anaepana Moisés pijamonaejawabelia. Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Daxita rabaja nijamonaemi werebiabianajë. Xamë caenëmë nexi barënacopatsianame. Nexata cayawenonabiabianatsi nemomoxi ayaibitsaëtoxaneto penaexanaponaenexa. Bajarapamonae tajajiwi tsane, jai Dioso Moisésjawabelia.

32.11-14

Nexata Moisés jumaitsi Diosojawabelia:

—Pëtsa abaxë daxita tajamonae werebiabame. Tsipaji xamë najumecapanepaeya jumaitsimë patamo Abraham, patamo Isaac ata, patamo Jacob ata, ayaibitsaëto pemomoxi pexainaenexa. Daxita tajamonae itsa werebiabijitsipame, Egipto nacuapijiwi xamë yabara jumaitsi tsipae: "Israel pemomoxi Dioso juta mapana-

cuawecuaje pewerebiabinexa saya," jai tsipae, jai Moisés Diosojawabelia.

Nexata Dioso jejai. Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Nexata abaxë apo werebiabinë tsane nijamonae, jai.

32.15-35

Nexata jane baja Moisés Sinaí tsutojumawetsica runaica pijamonaejawabetsica. Paibopanayobeje Moisés Dioso rajutatsi, paibopanayobejejumata Dioso pejumeliwaisi Dioso yaquinaruta, bajarapaibopanayobeje Moisés cobenarunaica. Moisés itsa pata pijamonaejawabetsica, Moisés tane Aarón becerro jumapecataeya pexanaeoronë. Tanenua Moisés pijamonae peyawajibijawa. Nexata bitso Moisés anaepana pijamonaejawabelia. Nexata paibopanayobeje Moisés cobenarunaica Sinaí tsutojumawetsica, anaeya Moises asaëya bixanaxuaba irabelia. Nexata bajarapaibopanayomibeje toxotoxocajunua.



Moisés pijamonae Dioso apo pejumecowënëtsixae, ibopanabeje anaeya bixanaxuaba irabelia

Paoronë ata Aarón becerro jumapecataeya exana, bajarapaoronë ata Moisés xuaba isotualia. Nexata bajarapaoronëmi ajibi. Moisés pematapijinë Aarón ayaicuenia bijatane. Nexata Aarón jumaitsi pejuyapijinëjawabelia:

—Xanë raja tajamatabëcueneta apo exanaenë. Wajamonaebeje pina baja belia cuerana bajayajebi pecawajënaeewetaponaejawa. Nexata nejumaitsi: "Exanare Canaán nacuayabelia wajanacamatacaponaediosonënexa," nejai. Nexata xanë wecuanotajë penamuxuxatabijawanë. Bajaraxuanë waxita seteliajë isotualia. Nexata saya pijacujiruta bajarapaoronë pitsaparena bajarapawaxijawawerena, jai Aarón yamaxëitojorobiaya Moisésjawabelia.

Aarón xaniawaetsia apo tsipaebi pejuyapijinëjawabelia. Nexata Moisés pijamonae itsa tane Dioso apo pejumecowënëtsijawa, Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Pamonae jitsipa Dioso pejumecowënëtsijawa, nubenae imoxoyo tamuxuneneta, jai Moisés.

Nexata Leví pemomoxi jejai. Imoxoyo nubena Moisés pemuxuneneta. Nexata Leví pemomoxijawabelia Moisés jumaitsi:

—Daxita pamonae apo jitsipae pejumecowënëtsijawa Dioso, pawerebiabare. Daxitabonëjawa pabenajeterubenare, jai.

Nexata Leví pemomoxi jejai. Daxita pamonae pematabacabëta nawajëca jumapecataeya pexanaenëjawabelia, bajarapamonaemi Leví pemomoxi daxitabonëjawa benajeterubena. Nexata Leví pemomoxi pijamonaemi werebiaba bejamatabëcuene tres mil ponëmibeje.

Merawia pitsijawata Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Paxamë bitso pibisiacuene paexaname. Nexata xanë icatsia Diosojawabelia pacatowajëtsianatsi Dioso papecaitaxutotsoniataenexa, jai Moisés.

Nexata icatsia Moisés wajëta Diosojawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Tajamonae cajena bitso pibisiacuene exana. Oronanitomi becerro jumapecataeya exana bepijadiosonë petaenexa. Nexata cawajëtatsi. Tajamonae itaxutotsoniataema. Tajamonae itsa apo itaxutotsoniataemë, nexata nijajiwi newënëyaquinarubibaxutota tanewënëyaquinarutsijawamë, newënëiquinare, jai Moisés.

Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Pamonae pibisiacuene exana, bajarapamonae wënëiquicaenajë. Nijamonae baja barëponare itsabelia caitorobatsi. Tajajiwitonë raja ángelnë pacamatacaponaena. Pamatacabi copiapatsiana pibisiacuene pexanaewi tananeconitsiaexanaematacabinexa, nijamonae naneconitsiaexanaenajë pibisiacuene pexanaeneconi yabara, jai Dioso Moisésjawabelia.

Moisés pijamonae becerro jumapecataeya pexanaenëjawabelia pewajëcabiabixae, Dioso naneconitsiaexanatsi. Dioso tsitorobatsi piatanedomae pecapunaenexatsi.

33.1-23

Bajaraxuacujinae Moisés pijamonae towajëta Diosojawabelia Moisés pijamonae Dioso pebarajamatabëcuenexanepanaenexatsi. Nexata baja Moisés pijamonae Dioso icatsia barajamatabëcuenexanepanatsi. Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Namutua panenajetarubenaejawata, apo pacayajawanajetarucaetsi baja tsane, jai Dioso.

Nexata Moisés jumaitsi Diosojawabelia:

—Pëtsa panecopatame patajaepato. Paneyajawanajetarucaename namutua patanajetarubenaejawata. Tsipaji itsa panecopatsipame patajaepato, apo payapëtaenë tsipae panijajiwicuenenë. Apo payapëtaenënua tsipae patawajënaeyabelia pataneyawenonaponaejawanexamë. Xamë pataneyajawaponaponaexaemë, daxitanacuanëpijiwiwecua pasaicayawinë, jai Moisés.

Nexata Dioso jejai. Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Pacayajawanajetarucaenatsi rabaja namutua panenajetarubenaejawata, jai Dioso.

34.1-35

Dioso icatsia jumaitsi Moisésjawabelia:

—Pitsianame anijaibopanayobeje. Bajarapaibopanayobeje cajunaenima Sinaí tsutojumabetsia. Nexata bajarapaibopanayobejejumata catoyaquinaenatsi icatsia tajumeliwaisi, jai Dioso.

Nexata Moisés jejai. Pita anijaibopanayobeje. Cajunaya Sinaí tsutojumabetsia. Moisés itsa pata Sinaí tsutojumabetsia, paliwaisi copiata Dioso Moisés tsipaebatsi, bajarapaliwaisi icatsia tsipaebatsi. Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Nijamonae itsa barëpatsianame Canaán nacuayabelia, pamonae panewajënaetalia jinawanapa Canaán nacuatalia, pëtsa xaniawaetsia pataneme. Pëtsa panematabacabëta panawajëcame pajumapecataenëanëjawabelia bajarapamonae pematabacabëta wajëcabiaba, jai Dioso.

Itsaliwaisinua Dioso Moisés tsipaebatsi. Nexata icatsia Moisés Sinaí tsutojumatatsia ponapona cuarenta pamatacabibeje. Nexata baja paibo-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

panayobeje Moisés cajunaya Sinaí tsutojumabetsia, bajarapaibopanayobejejumata Dioso pejumeliwaisi Dioso yaquina. Paliwaisi Moisés irabelia yatoxobiaxuaba, ibopanayobeje, bajarapaliwaisi icatsia Dioso yaquina.

Nexata baja cuarenta pamatacabibejecujinae Moisés baja icatsia runaica Sinaí tsutojumawetsica. Moisés itabaraniweniwena. Tsipaji Dioso Moisés barëcuaicuaijaitsi. Itsiata Moisés apo naitabarayapëtae pitabaraniweniwenaejawa. Moisés pijamonae itsa itabaratanetsi pitabaraniweniwenaejawa, Moisés pijamonae cujunawatsi. Apo imoxoyotsitsi.

Itsiata baja xuacujinae Moisés pijamonae imoxoyotatsi. Nexata pacuenia Moisés pijamonae pebarëexanaenexa Dioso itorobatsi, Moisés tsipaeba pijamonaejawabelia. Moisés pitabaraniweniwenaejawa yanaitabaraacata papaëbërëpanata. Moisés itsa ponabiaba Dioso pebarëcuaicuaijainexa, naitabarajonotabiaba papaëbërëpana. Icatsia Moisés pijamonaejawabelia itsa cuaicuaijaijitsia, naitabaraacatabiaba papaëbërëpanata.

Historia 35

Israel pemomoxi carpaboxaneto pexanetsijawa, bajarapacarpaboënëta pewajëcabiabinexa Diosojawabelia peliwaisi

(Exodo 35—40)

35.1-35

Moisés pijamonae junata daxita penacaetuatsinexa. Nexata daxita Moisés pijamonae penacaetuatsijawata, Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Dioso raja nacaitoroba carpaboxaneto wajaexanaenexa. Nexata xuanë paxainame, xuanë namatawenonaenatsi bajarapacarpaboxaneto wajaexanaenexa, pacapatsianame. Pamonae yapëtane pexanaejawa, xuanëta exanaejitsiatsi bajarapacarpaboxaneto, nanacuenebiana. Penacuenebiwi raeta ewetsianabeje Bezaleelbeje Aholiabbeje, jai Moisés pijamonaejawabelia.

Moisés pijamonae jejai. Xuanëta exanaejitsia carpaboxaneto, xuanë Moisés pijamonae xaina, bajaraxuanë baja Moisés pijamonae capata. Pecaëjëpaecuenia baja tsiweretejeba carpaboxaneto pexanaenexa. Itsajawanë picani itsamonae capatsijitsia. Pecaëjëpaecuenia baja itsamonae pecapatsixae, Moisés jumaitsi bajarapamonaejawabelia:

—Pëtsa baja pacapatame. Caëjëpaena rabaja maxuanëtaje, jai Moisés.

36.1- 40.32

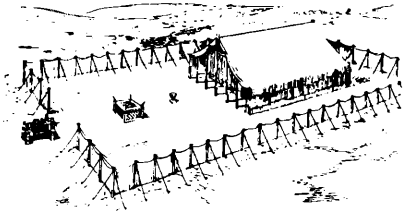
Nexata jane baja Bezaleelbeje Aholiabbeje pijamonae barënacuenebabeje. Pacuenia Dioso jumaitsi Moisésjawabelia Sinaí tsutojumatatsia, bajarapacuenia pijamonae barënacuenebabeje. Weretejeba baja tablapanë. Weretejeba baja patablapananëta jane baja exanetsijitsia carpaboxaneto. Weretejeba baja xuanë ata nubijitsia carpaboxanetoënëta. Weretejeba baja petuxujuwiaceiteranë ata. Weretejeba baja inciensojawanë ata. Weretejeba baja pejorocaejawa, sacerdotewi penaxatabijawanënexa. Daxita baja bajaraxuanë Moisés pijamonae itsa weretejeba, Moisés jane baja pata petaenexa. Pacuenia Moisés Dioso itorobatsi, bajarapacuenia Moisés pijamonae exana.

Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Nijamonae itorobare. Carpaboxaneto baja exanetsi. Peweretetsicujinae carpaboxaneto, ënëtsicabiana petuxujuwiaceiterata. Nexata bajarapacuenia daxitajiwi yapëtaena bajarapacarpaboxaneto tajabocuene. Itsa baja nijamonae weretetsiana carpaboxaneto, sacerdotewi baja taxuxuabiana carpaboxanetoënëta tanetonacuenebijawa, jai Dioso.

Moisés jejai. Pijamonae jane baja itoroba carpaboxaneto pexanetsinexa. Pamatacabi baja Israel pemomoxi caewai xainaejitsia Egiptonacua pewecuapitsapaecujinae, bajarapacuenia exana.



Israel pemomoxi wereteta carpaboxaneto

40.33-38

Nexata baja Israel pemomoxi wereteta carpaboxaneto. Paitarërëbo Israel pemomoxi matacaponatsi pepatsinexa Sinaí tsutojawaberena, bajarapaitarërëbo Dioso ruta carpaboxaneto matatsënëta. Carpaboxaneto ënëtuatuajëta Dioso pecotiata itayota. Bajarapacuenia carpaboxaneto matatsënëta Dioso ruta bajarapaitarërëbo Israel pemomoxi peyapëtaenexa Dioso peponaponaejawa bajarapacarpaboxanetoënëta, peyapëtaenexanua pamatacabi icatsia pewajënaeyabelia Dioso matacaponaejitsiatsi. Pamatacabi icatsia Israel pemomoxi pewajënaeyabelia Dioso matacaponaejitsiatsi, carpaboxaneto matatsënëwecua itarërëbo natixitabiaba. Nexata carpaboxaneto matatsënëwecua itarërëbo itsa natixitabiaba, Israel pemomoxi jonotabiaba carpaboxaneto. Pijacarpabonë ata jonabiaba. Itsabelia pona itarërëbo, bajarabelia Israel pemomoxi ponabiaba.

Itsajota itarërëbo rucajopabiaba, bajarapabëxëpanata carpaboxaneto exananutabiaba. Carpaboxaneto matatoyorotsia Israel pemomoxi pijacarpabonë exananubabiaba.



Israel pemomoxi pijacarpabonë exananubabiaba carpaboxaneto matatoyorotsia

Historia 36

Dioso petsipaebijawa Moisésjawabelia Israel pemomoxi peyapëtaenexa pawiriajawanë ofrendacuenia rajutabiabijitsia Diosojawabelia peliwaisi

(Levítico 1—7; 17
Números 5; 15.1-37; 28.1-15)

Levítico 1.1—7; 17

Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés, jitsipajë raja nijamonae ofrenda tanerajutabiabinexa mapa-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

cueniaje. Pajiwi bitso pibisiacuene exanaena, bajarapaneconi taitaxutotsoniataenexa, ofrendacuenia toro netobeyaxuababiabiana carpaboxanetopanabota. Daxitanë toro netotajuitabiabiana altarjumata. Pajiwi pijinia xaina oveja, netobeyaxuababiabiana oveja pebito. Pajiwi pijinia xaina chivo, netobeyaxuababiabiana chivo pebito. Pajiwi pijinia xaina ucucu pinijinëanëwiria, netobeyaxuababiabiana ucucuto pinijinëanëwiria. Itsa jume, netobeyaxuababiabiana tsiquirinëxiwiria ucucutoyo. Nijamonae dajubinë itsa netobeyaxuababiabiana, peperabëxanepanaenë netobeyaxuababiabiana. Pajiwi dajubinë netobeyaxuababiabiana, pebeyaxuabiwajënae tsimatanacobebuatabiabiana. Bajaraxuacujinae netobeyaxuababiabiana. Dajubinëjanata sacerdotenë jumatsicababiabiana altar. Daxitanë dajubinë netotajuitabiabiana altarjumata. Nexata pajiwi dajubinë capatabiabiana, bajarapajiwi baja itaxutotsoniataeyabiabianajë paneconi picani xaina xanëjawaberena. Nexata baja siwajamatabëcuenebarëyanë tsabiabi tsane, jai Dioso Moisésjawabelia.

Números 5; 15.1-37; 28.1-15

Dioso icatsia jumaitsi Moisésjawabelia:

—Pajiwi pijinia apo naneconitsi ata xanëjawaberena, ofrenda nerajutabiabiana saya tasiwajamatabëcuenebarëyanexa, nerajutabiabiana trigobeno, copiata pecaquiatsibeno. Nexata itsajawa trigobeno matajërëababiabiana aceiterata. Itsajawa pijinia pexu tajatabiabiana. Petajatsicujinae, bajarapaxu caquiatabiabiana. Nexata petajatsixu pecaquiatsibeno, matajërëababiabiana aceiterata. Bajarapabeno neyajawarajutabiabiana inciensopërëtoxi. Itsajawa begalletaperixi exanabiabiana. Bajarapaperixi ofrendacuenia nerajutabiabiana. Bajaraxuanë nijamonae ofrendacuenia itsa nerajutabiabiana, sacerdotenëjawabelia rajutabiabiana. Nexata bajaraxuanëyajuwënëjawanë tanerajutsinexa, sacerdotenë netotajuitabiabiana altarjumata. Paincienssojawanë neyajawarajutabiabiana, daxita bajarapainciensojawanë sacerdotenë netoyajawatajuitabiabiana altarjumata. Xuanë nacopatsiana, bajaraxuanë sacerdotewi xaeyabiabiana. Itsiata xuanë saicaeya sacerdotenë pecobepijijawanë ofrendacuenia nerajutabiabiana, bajaraxuanë daxita netotajuitabiabiana. Bajarapacuenia nijamonae exanabiabiana ofrenda itsa nerajutabiabiana saya tasiwajamatabëcuenebarëyanexa, jai Dioso Moisésjawabelia.

Dioso icatsia jumaitsi Moisésjawabelia:

—Pajiwi pijinia tayawenonaexae, tayawenonaejamatabëcuene dajubinë netobeyaxuababiabiana, mapacuenia exanabiabianaje. Beyaxuababiabiana toro. Itsa jume, beyaxuababiabiana pesorowato. Itsa jume, beyaxuababiabiana oveja. Itsa jume, beyaxuababiabiana chivo. Pajiwi dajubinë beyaxuababiabiana, pebeyaxuabiwajënae tsimatanacobebuatabiabiana. Bajaraxuacujinae beyaxuababiabiana. Dajubinëjanata sacerdotenë jumatsicababiabiana altar. Dajubinë pemaraëthëtobeje, pejapatojawayo ata, daxita penasitsi ata, sacerdotenë notabiabiana. Nexata bajaraxuanë ofrendacuenia itsa nerajutabiabiana, sacerdotenë netotajuitabiabiana altarjumata. Pajiwi dajubinë beyaxuababiabiana ofrendacuenia pewi tanerajutabiabinexa, bajarapajiwi copatabiabiana ayaiwi. Dajubinë pepasitojawalia epaucubiababiabiana. Bajaraxuacujinae icatsia petopabeje tuatuajëareca namatajëpaeya titibiababia-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

biareca. Nexata dajubinë pecujanenia patopa, yaepasiya dajubinë pejamatabësibërë ata yajawa, rajutabiabiana sacerdotenëjawabelia. Nexata pajiwi dajubinë beyaxuababiabiana, daxita pawi tonacopatabiabianatsi, xaeyabiabiana.

'Pajiwi bajarapacuenia exanaejitsia, ayaijawa galleta caponabiabiana. Ayaijawa pan ata caponabiabiana ayaibitsaëto jiwi pebarëxaeyabiabinexa. Pan itsa caponabiabiana, caponabiabiana levadurata pematajërëabipan. Itsapan pijinia caponabiabiana, levadurata apo pematajërëabipan. Pajiwi dajubinë beyaxuababiabiana, itsamonae pebarëxaenexa, junatabiabiana. Nexata saya pamatacabi dajubinë beyaxuababiabiana, bajara saya pamatacabi bajarapawi werenebiabiana. Itsa jume, merawia pitsijawata werenebiabiana. Daxita pamonae taitabarata aneconijibia ëpejinawanapaewi, bajarapawi xaeyabiabiana.

'Itsajawata nijamonae ofrenda nerajutabiabiana tayawenonaejamatabëcuene. Itsajawata ofrenda nerajutabiabiana itsa baja netowereta tanetonacuenebijawa pacuenia najumecapanepaeya nejumaitsi. Itsajawata ofrenda nerajutabiabiana saya pejitsipaexae ofrenda tanerajutsijawa, jai Dioso Moisésjawabelia Israel pemomoxi yabara.

Dioso icatsia jumaitsi Moisésjawabelia:

—Sacerdotenë pijinia apo najamatabëxainae ata picani pibisiacuene pexanaenexa, jemata pibisiacuene itsa exanaena, bajarapaneconi taitaxutotsoniataenexa, toro pebeyaxuabinexa, caponaena carpaboxanetojawabelia. Sacerdotenë toro pebeyaxuabiwajënae, toromatabocotojumawereca nacobebuatsiana. Bajaraxuacujinae beyaxuabiana. Nexata sacerdotenë torojana cajonena carpaboxanetoënëalia. Sacerdotenë nacobejabutsiana torojanata. Paaltaryo nuca carpaboxanetoënëta incienso petajuitabiabinexa, bajarapaaltaryo sacerdotenë, caemataeto canacujitsia, tsiquirijawaxi mataetsautarubiana torojanata. Papapaëbërëpanaxanetota carpaboxaneto ënëtuatuajë yatuucutarurena, bajarapapaëbërëpanaxaneto canacujitsijawabelia ata sacerdotenë tsicabiana torojana. Itsiata pëtsa bajarapapapaëbërëpanajawabelia pejana othopaeyaexana. Pajanara nacopatsiana, sacerdotenë capitsapaena wayafuabelia. Paaltarxaneto nuca carpaboxanetopanabota, bajarapaaltarxaneto matatoyorotsia irata epacaena bajarapajanarami. Bajaraxuacujinae toro pemaraëthëtobeje, pejapatojawayo ata, penasitsi ata, sacerdotenë netotajuitsiana bajarapaaltarxanetojumata. Bajaraxuacujinae daxitawimi sacerdotenë tajuitsiana panijatomarapënëyabelia. Nexata baja sacerdotenë aneconijibia taenajë.

'Daxita nijamonae apo najamatabëxainae ata picani pibisiacuene pexanaenexa, jemata pibisiacuene itsa exanaena, bajarapaneconi taitaxutotsoniataenexa, mapacuenia exanaenaje. Ancianowi toro pebeyaxuabinexa, caponaena carpaboxanetojawabelia. Nexata ancianowi toro pebeyaxuabiwajënae, toro pematabocotojumawereca nacobejebiana. Bajaraxuacujinae beyaxuabiana. Pacuenia sacerdotenë exana pijaneconi taitaxutotsoniataenexa, bajara icatsia pacuenia sacerdotenë exanaena daxita nijamonae pijaneconi taitaxutotsoniataenexa. Bajarapacuenia daxita nijamonae aneconijibia taenajë.

'Ponë pijinia papecaewetsinë apo najamatabëxainae ata picani pibisiacuene pexanaenexa, jemata pibisia-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

cuene itsa exanaena, bajarapaneconi taitaxutotsoniataenexa, mapacuenia exanaenaje. Chivo pebeyaxuabinexa, caponaena carpaboxanetojawabelia. Daxita nijamonae, pajiwi jemata pibisiacuene exanaena, bajarapaneconi taitaxutotsoniataenexa, mapacuenia exanaenaje. Chivo pesorowato pebeyaxuabinexa, caponaena carpaboxanetojawabelia. Itsa jume, caponaena oveja pesorowato. Pajiwi apo xainae tsane chivo, oveja ata, caponaena saya pinijinëanëwiria ucucutobeje. Itsa jume, caponaena tsiquirinëxiwiria ucucutoyobeje. Pajiwi apo xainae tsane dajubi pecaponaenexa, nexata saya caponaena trigobeno. Pëtsa matajërëaba aceiterata. Pëtsa tsimataothoca inciensopërë ata. Nijamonae pibisiacuene itsa exanabiabiana, bajarapacuenia dajubinë beyaxuababiabiana. Bajarapayajuwënëwi ofrendacuenia nerajutabiabiana. Dajubinëjanata sacerdotenë carpaboxanetoënë tsicababiabiana. Pewi pijinia tajuitabiabiana altarjumata. Itsa jume, bajarapawi sacerdotewi xaeyabiabiana, jai Dioso Moisésjawabelia.

Historia 37

Sacerdotewi petaxuxuabijawa penacuenebijawa carpaboxanetota peliwaisi

(Levítico 8—9)

8.1-36

Moisés itsa ponapona Sinaí tsutojumata, Dioso tsipaebatsi pacuenia sacerdotewi exanabiabijitsia carpaboxanetota itsa nacueneba. Nexata baja Moisés pijamonae carpaboxaneto itsa wereteta, pijamonae nacaetuatsiaexana carpaboxanetopanabota. Moisés itoroba pematapijinë Aarón penaxatatsinexa sacerdotewi penaxatatsijawa. Nexata Aarón naxatata sacerdotewi penaxatatsijawa. Aarón pexi ata naxataba sacerdotewi penaxatabijawanë. Aarón naexana sacerdotewi pepo penamatacaitorobinë. Moisés jane baja carpaboxaneto ënëtsicaba petuxujuwiaceiterata. Tsicabanua xuanë ata nubena carpaboxanetoënëta. Moisés tsicabanua pamonae naexana sacerdotewi.

Nexata jane baja sacerdotenë Aarón toro matabocotojumawereca nacobebuatanuca. Aarón pexi ata, sacerdotewi, toro matabocotojumawereca nacobebuatanubena. Nexata sacerdotewi pijaneconi Dioso pitaxutotsoniataenexa, Moisés beyaxuaba toro. Nexata Diosojawabelia ofrendacuenia perajutsinexa, carpaboxanetopanabota altarjumata Moisés tajuita toronasisi. Bajaraxuacujinae daxitawimi tajuita pijatomapënëyabelia.

Bajaraxuacujinae icatsia Moisés beyaxuaba oveja. Bajaraponë daxitanë petajuitsinexa, ofrendacuenia daxitanë perajutsinexa Diosojawabelia. Bajaraxuacujinae icatsia Moisés beyaxuaba itsanë oveja. Bajaraponë cajena xaniawaetanuta bajarapamatacabi pebeyaxuabinexa. Ponë cotocaewi Moisés oveja beyaxuaba, bajaraponëjanata sacerdotewi pecujuanenia pamuxunenereca sasawia Moisés tsautejeba. Moisés daxita sacerdotewi muxutsauta. Bajaraxuacujinae penamataxainaecobesitonë, cobematajaranae, tsauta. Bajaraxuacujinae penamataxainaetaxusitonë, taxumatajaranae, tsauta. Nexata pajana nacopata, bajarapajanata Moisés jumatsicaba pinijialtarxaneto. Matatoyorotsia irata epacanua. Ponë cotocaewi Moisés oveja beyaxuaba, bajaraponë pemaraëthëtobeje Moisés pita. Pitanua pejapatojawayo. Pitanua penasisito. Pitanua oveja

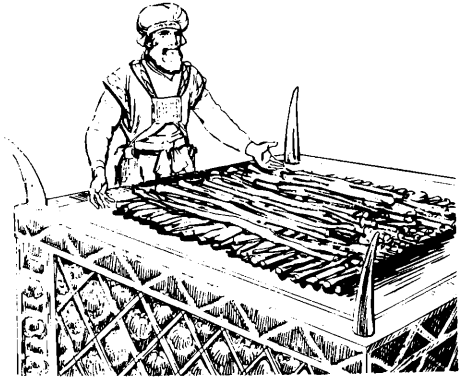
Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

pecujuanenia, patopa namatajëpaeya yaepasiya petitibiabijawareca. Pitanua panbëanë, levadurata matajërëabinejewa pexanaepanbëanë. Daxita bajaraxuanë Moisés rajuta sacerdotewijawabelia. Nexata bajaraxuanë sacerdotewi nota. Bajaraxuanë sacerdotewi ofrendacuenia perajutsinexa Diosojawabelia, tajuita altarjumata. Sacerdotewi ofrendacuenia perajutsinexa Diosojawabelia, tajuitanua ovejajamatabësibërë. Ponë cotocaewi Moisés oveja beyaxuaba, bajaraponë pewi yajuwënënacopata. Nexata bajarapawi sacerdotewi xane pan yajawa.

9.1-24

Aarón pijaneconi Dioso pitaxutotsoniataenexatsi, ofrendacuenia dajubinëanë rajuta Diosojawabelia. Aarón pijamonae ata pijaneconi Dioso pitaxutotsoniataenexatsi, pijadajubinëanë capata. Nexata bajarapadajubinëanë Aarón ofrendacuenia rajuta Diosojawabelia. Israel pemomoxi exana pacuenia Dioso itorobatsi. Nexata Dioso athëbëwetsica isoto jopaeyaexana. Daxita xuanë Israel pemomoxi ofrendacuenia rajuta Diosojawabelia, bajaraxuanë pijacuata totajuatsi altarjumata. Daxita Israel pemomoxi itsa tane bajaraxua, jamatabëitsi:

—Dioso cajena bitso caëjëpatsi daxitacuene pexanaenexa, jamatabëjai.



Aarón nuca altar muxuneneta

Historia 38

Paliwaisi ësacerdotewi jumecowënëtsijitsia peliwaisi

(Levítico 21—22)

Xua sacerdotewi nacuenebabiabijitsia, Dioso tonacuenebabiabijitsia. Pacuenia Dioso itorobatsi, sacerdotewi jumecowënëtabiabijitsia. Aarón pexi, pemomoxi ata, pamonae peranëxanepana, Dioso tocopatatsi sacerdotewi penaexanaenexa. Ponë penaexanaejawaweliacujinae nabejena, Dioso apo tocopatsitsi sacerdotenë penaexanaenexa. Ponë ata yasinabejena pesitsicatsijawatsi, Dioso apo tocopatsitsi sacerdotenë penaexanaenexa. Ponë ata peperabëtinijawa capunatsi, Dioso apo tocopatsitsi sacerdotenë penaexanaenexa. Sacerdotewi Dioso apo tocopatsitsi pijamonaeyajuwënëwi itsa tëpa, pemëthëtsiyaniwa. Apo tocopatsitsi pematapijiwa ata itsa baja penacojiobiwa, itsa totëpatsi, pemëthëtsiyaniwa. Apo tocopatsitsi pejuyapijiwa ata itsa baja penacojiobiwa, itsa totëpatsi, pemëthëtsiyaniwa. Matapania sacerdotenë paxa, pena ata, pexënatoyo ata, pexënato ata, pematapijinë ata, pejuyapijinë ata, itsa totëpatsi, tocopatatsi pemëthëtsinexa. Matapania sacerdotenë pematapijiwa pimasiarucaewa, pejuyapijiwa ata pimasiarucaewa, itsa totëpatsi, Dioso tocopatatsi pemëthëtsinexa. Tsipaji saicayajiwi petëpaejiwi sacerdotenë itsa

jayabijitsipa, sacerdotenë Diosojawabelia naneconitsipa. Nexata xua sacerdotewi carpaboxanetota Dioso tonacuenebabiaba, apo tocopatsitsi tsipae penanacuenebinexa. Sacerdotewi Dioso tocopatatsi pepitsinexa powa pejewaxiwacujinae pebi abaxë apo pequenetsiataewatsi. Itsa jume, tocopatatsi pepitsinexa powa pamona pewecuatëpaewatsi.

Ponë sacerdotewi pepo penamatacaitorobinë, Dioso tocopatatsi pejumecowënëtsinexa piayapëbejeliwaisi ata. Nexata daxita paliwaisianë sacerdotewi jumecowënëta, pematatsënëa itsaliwaisi pejumecowënëtsinexa. Ponë sacerdotewi pepo penamatacaitorobinë, Dioso apo tocopatsitsi pijamonaeyajuwënëjiwi, itsa totëpatsi, pemëthëtsiyaniwa. Apo tocopatsitsinua paxa ata, pena ata, itsa totëpatsi, pemëthëtsiyaniwa. Apo tocopatsitsinua pepitsiyaniwa pamona pewecuatëpaewatsi. Sacerdotewi pepo penamatacaitorobinë Dioso tocopatatsi pepitsinexa powa abaxë pejewaxiwacujinae pebi apo pequenetsiataewatsi.

Daxita pamonae sacerdotewi, Dioso itoroba aneconijibia pejinawanapaenexa Dioso pitabarata. Xuanë daxita Israel pemomoxi ofrendacuenia rajutabiaba Diosojawabelia, bajaraxuanëyajuwënëjawanë sacerdotewi pexaenexa, Dioso tocopata. Xuanë Dioso itoroba, bajaraxuanë sacerdotewi Dioso petonacuenebabiabixae, Dioso tocopata sacerdotewi pexaenexa. Pamonae ata jinawanapa sacerdotewi pijabota, bajarapamonae ata penaxaenexa, Dioso tocopata. Ponë dajubinë penabejenaenë, bajaraponë sacerdotewi pebeyaxuabiyaniwa, Dioso apo tocopatsi. Dioso tocopata ëpexanianëanë sacerdotewi pebeyabiabinexa.

Historia 39

Pacuenia picani Dioso itoroba, bajarapacuenia sacerdotenëbeje apo pexanaejawabeje peliwaisi

(Levítico 10.1-7)

Matapijinëbeje Aarón pexënatobeje, sacerdotenëbeje, itsanë pewënë Nadab. Itsanë pewënë Abiú. Itsamatacabi Nadabbeje Abiúbeje apo exanaebeje pacuenia Dioso itorobatsi. Pacuenia sacerdotewi exanabiaba, bajarapacuenia apo exanaebeje. Carpaboxanetoënëta altarjumata incienso ofrendacuenia Dioso totajuitabeje saicaeya isotota. Nexata Dioso apo jitsipae bajarapacuenia petotajuitsijawatsi. Nexata Nadabbeje Abiúbeje petajuenexatsibeje, athëbëwetsica Dioso jopaeyaexana isoto. Nexata carpaboxanetoënëta Nadabbeje Abiúbeje isoto tajuatsibeje. Nexata baja tëpabeje. Nexata Moisés jumaitsi Aarónjawabelia:

—Dioso raja jitsipa wajatoexanaenexa pacuenia nacaitoroba, jai.

Nexata Moisés pijamonae itoroba petëpaenëbeje pejutsinexa carpaboënëwecua. Nexata Moisés pijamonae sacerdotenëmibeje, petëpaenëbeje, capona pemëthëtsinexa pijatomarapënëyabelia. Aarón pexënatobeje, juyapijinëbeje, sacerdotenëbeje tonacopatatsi. Bajaraponëbeje itsanë pewënë Eleazar. Itsanë pewënë Itamar. Bajaraponëbeje Aarón pebarëpitsapaeyaniwa carpaboxanetoënëwecua, Moisés pematapijinë itaweta.

Moisés jumaitsi pematapijinëjawabelia:

—Pëtsa barëpitsapame Eleazarbeje Imatarbeje panematanueyabinexa nexënatobeje, petëpaenëbeje. Tsipaji

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

rabaja petuxujuwiaceiterata pacatsicabatsi. Nexata Dioso patonacuenebawanapare carpaboxanetoënëta, jai.

Nexata Aarón jejai. Aarón carpaboxanetoënëwecua apo barëpitsapae pexënatobeje. Matapania baja itsa wereta penacuenebijawa pamatacabibeje tocaëjëtatsi, Aarón carpabowecua barëpitsapa pexënatobeje.

Historia 40

Israel pemomoxi daxitacuenewiria pewi pexaeyaniwa, Dioso pejaniitawetsijawa peliwaisi

(Levítico 11)

Dioso jumaitsi Moisésbeje Aarónbejejawabelia:

—Panijamonaebeje patsipaebianamebeje. Pamonae dajubi jinawanapa matatsënëta, pewi paxaeyabiabiname. Pëtsa paxaneme daxitawiria dajubi pewi. Paxaeyabiabianame saya mapawirianëbeje pewije. Paxaeyabiabianame bacawi. Paxaeyabiabianame ovejawi. Paxaeyabiabianame chivowi. Paxaeyabiabianame ovebiwi. Pëtsa paxaneme marranowi. Pëtsa paxaneme palupalumawi. Pëtsa paxaneme camellowi. Pëtsa pajayatamenua bajarapawirianëanë itsa tëpa, jai Dioso.

Bajaraxuata bajarapamonae pewi Israel pemomoxi apo xae. Tane bepiaxuirawi.

Icatsia Dioso jumaitsi Moisésbeje Aarónbejejawabelia:

—Paxaeyabiabianame menepijidujuai ata, petseboco pexainaedujuai. Itsiata pëtsa paxaneme itsawirianëanë, pamonae meneta jinawanapa. Paxaeyabiabianame pepunaewi ata. Itsiata pëtsa paxaneme amaruwiria. Pëtsa paxaneme quequerewiria ata. Paxaeyabiabianame bosese ata. Itsiata pëtsa paxaneme itsawirianëanë, pamonae baja bosesewecua saicaeyawi. Pëtsa paxaneme bocobë. Pëtsa paxaneme itsamonae ata, pamonae pecotobëxëta penarobobocaewi. Bepiaxuirawi pataename. Pecotobëxëta penarobobocaenë itsa pacatonacajayabiana itsacuenejawa, pataename baja bepiaxuirajawa. Panenamitsacasetabiabiwaxi, bitso piatajawaxi, pecotobëxëta penarobobocaenë itsa pacatonacajayabiana, panijawaxi xaniawaetsia paquiatsiname. Bajaraxuacujinae panamitsacasetsianame. Pecotobëxëta penarobobocaenë atsawaxi itsa pacatonacajayabiana, atsawaxi baja patoxobiaxuabianame. Paxuabianame baja, jai Dioso Moisésbeje Aarónbejejawabelia.

Historia 41

Xua yabara Dioso tane Israel pemomoxi bepiaxuirajiwi peliwaisi

(Levítico 12—15; Números 19)

Israel pemomoxi, pajiwi bitso perabëtsabana, bajarapajiwi penaponaponaenexa pijamonaejawata, sacerdotewi apo tocopatsitsi. Tsipaji bajarapajiwi Dioso tanetsi bepiaxuirajiwi. Nexata bajarapajiwi itorobabiabatsi peponaponabiabinexa bajarapamonae pijatomarapënëyabelia. Pajiwi bitso perabëtsabana, itsajiwi ata apo imoxoyotabiabitsi. Apo tocopatsitsinua penajonejawa carpaboxanetojawabelia. Pamonae jayatabiaba bitso peperabëtsabanaejiwi, bajarapamonae ata Dioso taeyabiaba bepiaxuirawi. Nexata pajiwi Dioso tanetsi bepiaxuirajiwi pejayatsixae peperabëtsabanaejiwi, bajarapajiwi nawaeyabiaba. Penaxatatsijawa ata quiatabiaba.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Itsajawata ofrenda rajutabiaba Diosojawabelia. Pacuenia Dioso itorobatsi, sacerdotenë toexanabiabatsi. Bajaraxuacujinae bajarapajiwi axuirajibia Dioso taeyabiabatsi.

Dioso icatsia Israel pemomoxi tonajumecopata Moisésjawabelia xuanë yabara Israel pemomoxi bepiaxuirawi Dioso taeyabiabijitsia. Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés, nijamonae tsipaebiname. Nijamonae raja petiriawi penacueto itsa wecuanaexanabiabianatsi, bepiaxuirawa taeyabiabianajë. Powa pebinëyo wecuanaexanabiabianatsi, bajarapowa bepiaxuirawa taeyabiabianajë cuarenta pamatacabibeje penacuetonëyo pewecuanaexanaecujinaetsi. Nijamonae petiriawi pebinëyo itsa wecuanaexanabiabianatsi, ocho matacabita boupiperabëcaucutsiaexanabiabiana. Powa pebinëyo wecuanaexanabiabianatsi, axuirajibia tataenexa, mapacuenia exanabiabianaje. Itsa baja xainaena cuarenta pamatacabibeje penacuetonëyo pewecuanaexanaecujinaetsi, ofrendacuenia nerajutabiabiana oveja pebito. Bajaraponë oveja tocaponabiabiana sacerdotenëjawabelia. Yajawacaponabiabiana ayainëanëwiria ucucuto. Itsa jume, tsiquirinëxiwiria ucucutoyo ata. Nexata bajarapowa ofrendacuenia tanerajutsinë, oveja, sacerdotenë daxitanë oveja netotajuitabiabiana altarjumata. Nexata sacerdotenë bajarapaofrenda itsa netotajuitabiabiana, bajarapowa baja axuirajibia taeyabiabianajë. Powa bitso bepejiobiwa, oveja apo pexainaewa, nexata saya caponabiabiana ayainëanëwiria ucucutobeje. Itsa jume, caponabiabiana tsiquirinëxiwiria ucucutoyobeje ata.

'Powa pijinia petiriwayo wecuanaexanabiabianatsi, bajarapowa bepiaxuirawa taeyabiabianajë ochenta pamatacabibeje. Nexata powa petiriwayo wecuanaexanabiabianatsi, axuirajibia tataenexa, mapacuenia exanabiabianaje. Itsa baja xainaena ochenta pamatacabibeje pewecuanaexanaecujinaetsi, dajubinëbeje ofrendacuenia nerajutabiabiana. Bajaraponëbeje tocaponabiabiana sacerdotenëjawabelia. Nexata bajarapowa ofrendacuenia tanerajutsidajubinëbeje, sacerdotenë itsa netotajuitabiabiana altarjumata, bajarapowa baja axuirajibia taeyabiabianajë, jai Dioso Moisésjawabelia.

Dioso icatsia jumaitsi Moisésbeje Aarónbejejawabelia:

—Panijamonaebeje raja pajiwi perabëtsabanaena, bepiaxuirajiwi taeyabiabianajë. Nexata bajarapajiwi ponabiabiana sacerdotenëjawabelia, sacerdotenë peperabëtaeyabiabinexatsi. Sacerdotenë raja yapëtaeyaexanaenajë peyapëtaeyabiabinexa pacuenia peneta perabëitsi itsa baja caewijitsia peperabëtsabanaejiwi. Yapëtaeyaexanaenajënua peyapëtaeyabiabinexa pacuenia peneta perabëitsi pewajënaeyabelia itsa perabëtsabanaejitsia. Nexata pajiwi pewajënaeyabelia bitso perabëtsabanaejitsia, bepiaxuirajiwi tataejawa, sacerdotenë tsipaebabiabiana. Nexata bajarapajiwi ponaponabiabiana panijatomarapënëyabelia itsajiwi ata bajarapajiwi pimoxoyotsiyaniwatsi.

'Pajiwi baja caewiana peperabëtsabanaejawa, axuirajibia tataeyabiabinexa, ofrenda nerajutabiabiana. Bajarapaofrenda sacerdotenë tajuitabiabiana panijatomarapënëyabelia. Sacerdotenë caponabiabiananua anijanëbeje baratsuitobeje. Caenë baratsuito beyaxuababiabiana. Bajarapajana waxita, mera yajawa, sacerdotenë matajërëababiabiana. Nexata baja pajiwi caewiana peperabëtsabanaejawami, bajarapajanarata sacerdo-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tenë tsicababiabiana siete xuabeje. Itsanë baratsuito, piasaënë, jabutabiabiana bajarapajanarata. Pejabutsicujinae copatabiabiana pepunaenexa. Nexata baja pajiwi caewiana peperabëtsabanaejawami, quiatabiabiana penaxatabijawanë. Daxitamatanami matanacasibabiabianatsinua. Bajaraxuacujinae bajarapajiwi nawaeyabiabiana.

'Bajara icatsia xuacujinae, seis pamatacabibejecujinae, penaxatabijawanë icatsia quiatabiabiana. Daxitamatanami icatsia matanacasibabiabianatsi. Nawaeyabiabiana icatsia. Bajaraxuacujinae icatsia, merawia pitsijawata, caponabiabiana anijanëbeje ovejabeje, pebitobeje, caenë pijinia pesorowato. Itsa jume, caponabiabiana caenë oveja pebito. Yajawacaponabiabiananua ayainëanëwiria ucucutobeje. Itsa jume, tsiquirinëxiwiria ucucutoyobeje ata. Caponabiabiananua trigobeno ata, tsiquiriaceiterayo yajawa.

'Pajiwi baja caewiana peperabëtsabanaejawami, dajubinë beyaxuabiabiana, bajarapawi ofrendacuenia nerajutabiabiana. Pacuenia sacerdotenë itorobajë, bajarapacuenia toexanabiabianatsi. Ponëanë dajubinëanë beyabiabiana, bajarapawi ofrendacuenia tanerajutsinexa, bajarapajana sacerdotenë notabiabiana. Pajiwi baja caewiana peperabëtsabanaejawami, bajarapajiwi pecujuanenia pamuxuyoroto sacerdotenë muxuyorotsautabiabiana. Pecujuanenia pacobe ata penamataxainaecobesito, ayaisito, cobematajaranaetsautabiabiana. Pecujuanenia pataxu ata penamataxainaetaxusito, ayaisito, taxumatajaranaetsautabiabiana. Bajaraxuacujinae sacerdotenë ayaialtarxaneto tsicababiabiana aceiterata. Pajiwi caewiana peperabëtsabanaejawami, itsaxuayo sacerdotenë dajubinëjanata tsautaruba, bajaraxuayo icatsia aceiterata calirababiabiana. Bajarapacuenia itsa exanabiabiana pajiwi baja caewiana peperabëtsabanaejawami, axuirajibia taeyabiabianajë.

'Pajiwi furabatsi, petsue itsa wecuapitsapatsi, bajarapajiwi ata bepiaxuirajiwi taeyabiabianajë. Pajiwi ata jayatsiana pefurabijiwitsi, bajarapajiwi ata bepiaxuirajiwi taeyabiabianajë. Xua pefurabijiwitsi jayatsiana, bajaraxua itsajiwi itsa jayatsiana, bajarapajiwi ata bepiaxuirajiwi taeyabiabianajë. Pajiwi jayatsiana pefurabijiwitsi pejayatsijawa, bajarapajiwi saya caematacabi bepiaxuirajiwi taeyabiabianajë. Pajiwi jayata pefurabijiwitsi pejayatsijawa, bajarapajiwi quiatabiabiana penaxatabijawanë. Nawaeyabiabiananua. Nexata baja caniwiyo juameto itsa tabujuniya, bajarapajiwi axuirajibia baja taeyabiabianajë. Pefurabijiwitsi baja itsa wecuapitsapatsi furato, sacerdotenëjawabelia tocaponabiabiana ucucutobeje, ayainëanëwiria ucucutobeje. Itsa jume, tsiquirinëxiwiria ucucutoyobeje ata. Nexata bajarapaucucutobeje sacerdotenë ofrendacuenia netotajuitabiabiana altarjumata. Nexata baja pefurabijiwitsi furato itsa wecuapitsapatsi, axuirajibia baja taeyabiabianajë.

'Ponë pijinia pijawa pequenetsiataecujinae, axuirajibia tataenexa, nawaeyabiabiana. Petiriwa ata axuirajibia tataenexa, nawaeyabiabiana. Nexata baja caniwiyo, juameto itsa tabujuniya, axuirajibia baja taeyabiabianajëbeje. Petiriwa ata itsa naboxonaba, pamatacabibeje abaxë janabatsi, bepiaxuirawa taeyabiabianajë. Petiriwa itsa naboxonababiabiana, pëtsa naponabiabiana carpaboxanetojawabelia.

'Pajiwi jayaba petëpaejiwi, itsa jume, itsa junua itsa pabota boca

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

petëpaejiwi, bajarapajiwi bepiaxuirajiwi taeyabiabianajë caesemana. Nexata baja acueyabi pamatacabibeje itsa xainaena petëpaejiwi pejayabicujinae, sacerdotenë baca pesorowato, petsobiawa, beyaxuababiabiana. Bacami tsaquiapabiabiana. Petsaquiapaecujinae, bacami peipumana merata matajërëababiabiana. Pajiwi axuirajibia taniji, bajarapajiwi tsicababiabiana pajiwi jayaba petëpaejiwi. Pajiwi petëpaejiwi jayaba, itsa baja xaina siete pamatacabibeje petëpaejiwi pejayabicujinae, icatsia bajarapayajuwënërata tsicababiabianatsi. Penaxatabijawanë ata, quiatabiabiana. Nexata baja siete matacabi, caniwiyo, juameto itsa tabujuniya, axuirajibia baja taeyabiabianajë petëpaejiwi pejayabijiwi, jai Dioso Moisésbeje Aarónbejejawabelia.

Historia 42

Israel pemomoxi Dioso pejumeliwaisi pejumecowënëtsinexa, Moisésjawabelia Dioso icatsia pematatsënëa itsaliwaisianë petonajumecopatsijawa peliwaisi

(Levítico 18—20)

Dioso pejumeliwaisianë icatsia pematatsënëa itsaliwaisianë Moisésjawabelia tonajumecopata Israel pemomoxi pejumecowënëtsinexa daxita bajarapaliwaisianë. Israel pemomoxi itsa jumecowënëta daxita Dioso pejumeliwaisianë, Dioso peyajawajinawanapaenexa daxitamatacabijawabelianexa. Moisésjawabelia Dioso petonajumecopatsiliwaisita itaweta Israel pemomoxi pepitsiyaniwa bitso imoxoyo pijamonaewa. Itawetanua pebijiwi pewëna pebijawabelia pewitota pibisiacuene pexanaeyaniwa. Itawetanua petiriawi ata pewëna petiriwajawabelia pewitota pibisiacuene pexanaeyaniwa. Itawetanua pebijiwi pewitota pibisiacuene pexanaeyaniwa dajubinëjawabelia. Itawetanua petiriawi ata pewitota pibisiacuene pexanaeyaniwa dajubinëjawabelia. Itawetanua pebi pijawa itsa tonaboxonabatsi, pamatacabibeje abaxë janabatsi, pijawa pequenetsiataeyaniwa. Canaán nacuapijiwimi daxita bajarapapibisiacuene exanabiaba. Bajaraxuata Canaán nacuapijiwimi Dioso werebiabijitsia juya Israel pemomoxi Dioso perajutsinexatsi Canaánnacua.

Dioso itoroba Israel pemomoxi pejumecowënëtsinexa daxita paliwaisianë Dioso tonajumecopata Moisésjawabelia Dioso pewerebiabiyaniwa Israel pemomoxi ata. Dioso pejumeliwaisi tonajumecopata Israel pemomoxi itsa jumecowënëta Dioso, Dioso pejitsipaecuenia petojinawanapaenexa. Pacuenia Dioso apo pejumecowënëtsiwi jinawanapa, bajarapacuenia pejinawanapaeyaniwa. Dioso itoroba Israel pemomoxi pejumecowënëtsinexa daxita Dioso petonajumecopatsiliwaisianë, Israel pemomoxi pibisiacuene pexanaeyaniwa. Tsipaji Dioso pibisiacuene apo pexanaenë.

Dioso itorobanua Moisés pijamonae penajamatabënapitsiaexanabiabinexa paxajiwi, penajiwi ata, tsiteca peyaiyataeyabiabinexa. Penajamatabënapitsiaexanabiabinexanua penacueraewetsimatacabita tsiteca penacueraewetabiabinexa. Penajamatabënapitsiaexanabiabinexanua pejumapecataenëanëjawabelia penawajëcabiabiyaniwa, penacobetoxotabiabiyaniwanua. Penajamatabënapitsiaexanabiabinexanua peyamaxëitojorobiyaniwa itsajiwi ata, itsa cuaicuaijai Dioso pewënë ata pecacuaicuaijaitsabiabiyaniwa. Nexata xua pepacuene

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Israel pemomoxi itsajiwijawabelia apo toexanaejitsia, bajaraxua itsajiwi pejumexaniataenexatsi Israel pemomoxi pejumaitsiyaniwa: "Pepacuene raja catoexanaenatsi. Xaniawaetsia raja cajumaitsitsi Dioso pitabarata," pejaiyaniwa.

Dioso itawetanua Israel pemomoxi petonacuenebiwitsi piamoneyabiyaniwa. Itoroba pematamotabiabinexa caematacabi canacujitsia. Itorobanua xaniawaetsia petaeyabiabinexa pemuxusipanaewi, bitso pitaxutotsëcënaewi ata, bepejiobiwi ata, itsanacuawerena pepatsiwi ata. Itawetanua pitoyayaniwa pijamonaeyajuwënëwi. Itorobanua najëpaeya petaenexa daxitajiwi. Itorobanua itsamonae ata xaniawaetsia petaenexa pacuenia tane xaniawaetsia pijamonae.

Itsamonae dowathi pejamatabëcueneta tajëwelia yapëtaeyabiaba xua itsamatacabi itsajiwi tocopiapatsijitsiatsi. Nexata Dioso itaweta bajarapamonae Israel pemomoxi pejunatsiyaniwa petsipaebinexatsi xua itsamatacabi tocopiapatsijitsiatsi. Itsamonae dowathi pejamatabëcueneta caëjëpatsi pebarëcuaicuaijainexa petëpaewimi pejumape. Nexata Dioso itaweta bajarapamonae Israel pemomoxi pitorobiyaniwa petojunatsinexatsi petëpaejiwi pejumape. Itorobanua Israel pemomoxi itsajiwi itsacuenejawa itsa comuatatsi, xaniawaetsia petopesababiabinexa peyamaxëitojorobiyaniwa. Itorobanua pecaëjëbijawata, xaniawaetsia petocaëjëtabiabinexa. Itsamonae nacoxibeyaxuababiaba ofrendacuenia penacoxirajutsinexa jumapecataeya pexanaenëanëjawabelia. Nexata Dioso itoroba bajarapitsiwi juya pebeyaxuababiabinexatsi. Dioso pejumeliwaisi Israel pemomoxi pejumecowënëtsinexa, tonajumecopata Moisésjawabelia. Israel pemomoxi itsa jumecowënëta daxita Dioso pejumeliwaisianë, pejinawanapaenexa Canaán nacuata.

Historia 43

Dioso petonajumecopatsijawa Moisésjawabelia Israel pemomoxi fiestanë pexanabiabinexa, penajamatabënapitabiabinexa Dioso peyawenonaejawatsi peliwaisi

(Levítico 16; 23; Números 28.16—29.40)

Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés nijamonae najamatabënapitsiaexanabiabianame penacueraewetsijawa. Nexata caesemana canacujitsia, semana pewerewerecaematacabi, nacueraewetabiabiana. Caesemana canacujitsia nacuenebabiabiana seis pamatacabibeje. Penacueraewetsimatacabita nacaetuanabiabiana carpaboxanetobaupajawata pematabacabëta pewajëcabiabinexa xanëjawaberena. Caewai canacujitsia nijamonae fiestanë exanabiabiana.

'Pafiesta copiata exanabiabiana, pewënë tsane pascuafiesta. Nexata pejanawai pejonejuametota, nijamonae exanabiabiana pascuafiesta. Pejanawai baja pejonejuametota, itsa xainaena catorce pamatacabibeje, nijamonae pascuafiesta exanabiabiana penajamatabënapitabiabinexa tajutsijawa Egipto nacuawecua. Icatsia merawia pitsijawata, quince matacabita, mataropotsia itsafiesta exanabiabiana. Bajarapafiestajawa xaeyabiabiana levadurata matajërëabinejewa pexanaepan. Bajarapafiesta caesemanacuenia exanabiabiana. Matapania veintiún matacabijawabelia, bajarapafiesta weretabiabiana. Bajarapafiestajawa nijamonae,

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

caematacabi canacujitsia, dajubi beyabiabiana. Bajarapawi ofrendacuenia nerajutabiabiana.

'Pafiestajawa nijamonae xaeyabiabiana levadurata matajërëabinejewa pexanaepan, bajarapafiestajawa najamatabënapitabiabiana peubijawanë tatonaxaniabiaexanabiabijawa. Bajarapafiestamatacabi, penacueraewetsimatacabi baja itsa werewerecabiabiana, merawia pitsijawata, bajarapawaita peubijawanë, copiata petonaweretsijawanëtsiyajuwënëjawanë, tocaponabiabiana sacerdotenëjawabelia. Nexata bajaraxuanë sacerdotenë netotajuitabiabiana altarjumata. Tocaponabiabiananua ovejanë ata ofrendacuenia tanerajutsinëanë. Nexata bajarapaovejanë sacerdotenë netotajuitabiabiana altarjumata. Tocaponabiabiananua trigobenonë, tsiquiriraxi vinoraxi yajawa. Xuanë trigo bajarapawaita nijamonae ubabiabiana, itsa baja tonaweretabiabianatsi, pëtsa abaxë xaeyabiabiana. Pan ata pëtsa abaxë exanabiabiana bajarapatrigobenonëta. Matapania baja bajaraxuayajuwënëjawanë copiata xanë ofrendacuenia itsa nerajutabiabiana, bajara jane xaeyabiabiana, jai Dioso Moisésjawabelia.

Itsiata abaxë pamatacabi Israel pemomoxi najetarubena petusato nacuajawa, peubijawanë petonawerejtsiyajuwënëjawanëtsi ofrendacuenia apo rajutabiabi Diosojawabelia. Tsipaji abaxë apo ubi itsacuenejawa ata. Dioso saya bajarapaliwaisi tonajumecopata pamatacabi Israel pemomoxi jinawanapaejitsia Canaán nacuata, peubijawanë petonaweretsiyajuwënëjawanëtsi ofrendacuenia perajutabiabinexa Diosojawabelia.

Dioso icatsia jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés nijamonae exanabiabianua pentecostésfiesta. Bajarapafiesta acueyabifiesta tsane. Itsa baja xainabiabiana cincuenta pamatacabibeje pewerewerecaecujinae pafiesta nijamonae exanabiabiana, peubijawanë petonaweretsiyajuwënëjawanëtsi xanëjawaberena ofrendacuenia rajutabiabiana, nijamonae exanabiabiana pentecostésfiesta. Xuanë trigo bajarapawaita nijamonae ubabiabiana, itsa baja tonaweretabiabianatsi, petonaweretsiyajuwënëjawanëtsi, ofrendacuenia nerajutabiabiana pentecostésfiestajawa. Beyaxuababiabiananua siete ponëbeje oveja, caewai pexainaenëanë, caenë pijinia toro, anijanëbeje pijinia ovejabeje, ayainëbeje. Ofrendacuenia itsa nerajutabiabiana, daxitanëanë netotajuitabiabiana altarjumata. Pentecostés fiestamatacabi nijamonae nacueraewetabiabiana. Nijamonae peubijawanë, xuanë irata toyaothopabiabianatsi, pëtsa notabiabiana. Bajaraxuanë tocopatabiabiana bepejiobiwi penotabiabinexa.

'Nijamonae exanabiabiananua trompetafiesta. Bajarapafiesta cuatrofiesta tsane. Seis baja pajuametobeje itsa werewerecabiabiana pejanawai pejonecujinae, nijamonae exanabiabiana trompetafiesta. Siete juameto pejonematacabi, taxuxuababiabiana bajarapafiesta. Bajarapafiestamatacabi icatsia nijamonae nacueraewetabiabiana. Daxita nijamonae nacaetuanabiabiana carpaboxanetojawabelia. Dajubi beyabiabiana ofrendacuenia dajubiwi tanerajutabiabinexa.

'Nijamonae exanabiabiananua icatsia itsafiesta. Bajarapafiesta cincofiesta tsane. Nexata baja siete juameto pejonecujinae, itsa baja xainabiabiana diez pamatacabibeje, nijamonae exanabiabiana bajarapafiesta. Bajarapafiesta bitso xanepana daxitafiestanë matatoxenetsia. Bajarapafiestajawa nijamonae xanëjawa-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

berena nawajunupaebabiabiana peya-
jamatabëcuenebëjaijawa paneconi
xainabiabiana taitabarata, pecopabi-
nexa baja pibisiacuene pexanabiabi-
jawa. Nijamonae xanëjawaberena
wajëcabiabiana taitaxutotsoniataeya-
biabinexa. Nexata bajarapaneconi
nijamonae wecuaajibiaexanabiabia-
najë.

'Bajarapafiestajawa sacerdotenë
carpaboxanetota exanabiabiana
pacuenia itorobajë. Xanëjawaberena
sacerdotenë towajëcabiabiana daxita
nijamonae taitaxutotsoniataeyabiabi-
nexa. Nexata xua nijamonae bajara-
pawaita exanawanapabiabiana taita-
barata, bajarapaneconi wecuaajibia-
exanabiabianajë. Bajarapafiestajawa
sacerdotewi pepo penamatacaitoro-
binë, caenë, caewai canacujitsia,
caeto panepabiabiana Lugar Santí-
simo ënëtuatuajëjawabereca. Bajara-
paënëtuatuajëta, baula matatsënëta,
xanë naitajëtabiabianajë itarërëbo-
cuenia. Sacerdotewi pepo penamata-
caitorobinë exanabiabiana pacuenia
tonajumecopatajë. Saicaeyacuenia
raja itsa exanabiabijitsipa, nexata
Lugar Santísimo ënëtuatuajëta
jemata tëpaejitsipa.

'Sacerdotewi pepo penamatacaitoro-
binë bajarapafiestajawa nawaeyabia-
biana. Naxatatabiabiana piaxuirajibi-
jawa, linopapaëbërëjawa. Sacerdotewi
pepo penamatacaitorobinë pijaneconi
taitaxutotsoniataeyabiabinexa, dajubi
beyabiabiana. Bajarapawi ofrenda-
cuenia nerajutabiabiana. Daxita nija-
monae pijaneconi tawecuaajibiaexa-
nabiabinexa, sacerdotewi pepo pena-
matacaitorobinë dajubi beyabiabiana,
bajarapawi ofrendacuenia nerajuta-
biabiana. Anijanëbeje chivobeje
tsatabiabiana. Caenë beyaxuababia-
biana. Itsanë petusatuabelia yamaë-
yacaponabiabiana. Nexata bajaraponë
petusatota xuabanutabiabiana.

Carpaboxanetoënëta sacerdotewi pepo
penamatacaitorobinë itsa joneyabia-
biareca Lugar Santísimo ënëtuatuajë-
jawabereca, ponëta incienso yacapo-
nabiabiana, yacobenajoneyabiabia-
reca. Anijacobebeje incienso piotho-
naejawa, pitarunutsiisoitaire yajawa,
cobenajoneyabiabiareca. Nexata peca-
jonejawatareca, tajueyabiabiana baja-
rapaincienso. Nexata Lugar Santí-
simo ënëtuatuajëta, pabaula bocaena,
sacerdotewi pepo penamatacaitoro-
binë torojanata jumatsicababiabiana.
Bajaraxuacujinae icatsia carpaboxa-
neto panabota chivo beyaxuababia-
biana. Nexata icatsia chivojana,
itsaincienso icatsia yajawa, cajoneya-
biabiareca Lugar Santísimo ënëtua-
tuajëjawabereca. Icatsia chivojanata
baula jumatsicababiabiana. Carpabo-
xanetoënë penamataxainaeënëtuatua-
jëtsina ata, ënëtsicababiabiana.
Paaltar ata nucaena carpaboxaneto
panabota, tsicababiabiana dajubija-
nata.

'Bajaraxuacujinae sacerdotewi pepo
penamatacaitorobinë nacobebuatabia-
biana piasaënë chivo pematabocotoju-
mawereca. Daxita nijamonae pijane-
coni taitaxutotsoniataeyabiabinexa,
sacerdotewi pepo penamatacaitoro-
binë ayaijumeta towajëtabiabiana
xanëjawaberena. Bajaraxuacujinae
chivo jane baja, piasaënë, petusatua-
belia yamaëyacaponabiabiana.
Nexata bajaraponë petusatota xuaba-
nutabiabiana. Nexata chivo tajëbelia
ponabiabiana. Bajaraponë, chivo,
tajëbelia itsa ponabiabiana, xanë
taeyabiabianajë nijamonae pijaneco-
nimi chivo tajëbelia pexuabijawa.
Nexata baja nijamonae aneconijibia
taeyabiabianajë. Bajaraxua baja itsa
weretabiabiana, sacerdotewi pepo
penamatacaitorobinë najonotabia-
biana baja linopapaëbërëjawa. Xua
jumanacuenebabiabiana carpaboxane-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tota itsa nacuenebabiabiana, bajaraxua icatsia naxatatabiabiana. Tsipaji rabaja bajarajota weretabiabiana nijamonae ofrenda tanerajutabiabijawa.

'Bajaraxuacujinae icatsia nijamonae itsafiesta exanabiabiana. Bajarapafiesta seisfiesta tsane. Bajarapafiestamatacabi nijamonae bobërëtonëta jinawanapabiabiana. Pejanawai baja pejonecujinae, siete pajuametobeje itsa xainabiabiana, siete juameto pejonecujinae itsa baja xainabiabiana quince pamatacabibeje, nijamonae taxuxuabiabiana bajarapafiesta. Bajarapafiesta exanabiabiana caesemana. Bajarapafiesta pejonematacabi nijamonae nacaetuatabiabiana carpaboxanetota. Icatsia bajarapafiesta pewerewerecaematacabi, nacaetuatabiabiana carpaboxanetota. Itsa baja joneyabiabijitsia bajarapafiesta, nijamonae exanabiabiana bobërëtonë, bajarapabobërëtonëta jinawanapabiabiana. Daxitasemana nijamonae jinawanapabiabiana bobërëtonëta, jai Dioso Moisésjawabelia.

Bajarapacuenia Dioso tonajumecopata Israel pemomoxi bobërëtonëta pejinawanapabiabinexa, penajamatabënapitabiabinexa bajayatami pamojiwimi petusato nacuata bobërëtonëta pejinawanapaejawa. Tsipaji pamatacabi Israel pemomoxi Egipto nacuawecua pitsapa pepatsinexa Canaán nacuayabelia, bobërëtonëta jinawanapa petusato nacuata. Bajarapafiestamatacabi Israel pemomoxi bitso pebarëyatsabiabinexa. Israel pemomoxi peubijawanë itsa tonaxaniababiabatsi, daxitacuene ata Dioso itsa yawenonabiabatsi, pejumaitsitsabiabinexa Diosojawabelia: "Xanepana rabaja. Pexaniacuene bitso panetoexaname. Ayaicuenia bitso paneyawenoname," pejaitsabiabinexa. Bajarapafiestajawa Israel pemomoxi dajubi pebeyabiabinexa, bajarapawi ofrendacuenia Diosojawabelia perajutabiabinexa.

Historia 44

Dioso pewënëta pibisiacuenia pecuaicuaijainë, Israel pemomoxi pebeyaxuabijawa peliwaisi

(Levítico 24.10-23)

Israel pemomoyo pexënato xaina Egipto nacuapijinëjawabelia. Nexata Egipto nacuapijinë pexënato naponapona Israel pemomoxita. Nexata Egipto nacuapijinë pexënatobeje Israel pemomobeje nabiabeje. Nexata Egipto nacuapijinë pexënato Dioso pewënëta pibisiacuenia cuaicuaijai. Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Maponëje tawënëta pibisiacuenia pecuaicuaijainë, panatsimaxëjure panijatomarapënëyabelia. Ibotonëta patseconare. Daxita pamonae jumetane maponëje tawënëta pibisiacuenia pecuaicuaijaijawa, bajarapamonae ata ponae. Daxita pamonae jumetane maponëje tawënëta pibisiacuenia pecuaicuaijaijawa, nacobejebiana maponëje pematabocotojumawereca. Bajaraxuacujinae tseconaena ibotonëta. Nexata saya ibotonëta petseconaecuenia beyaxuabiana. Pajiwi ata icatsia itsamatacabi tawënëta pibisiacuenia cuaicuaijai tsane, bajarapajiwi ata icatsia bajarapacuenia pabeyaxuababiabianame, jai Dioso Moisésjawabelia.

Nexata Egipto nacuapijinë pexënatomi Israel pemomoxi pijatomarapënëyabelia natsimaxëjuta. Tsecona ibotonëta. Ibotonëta saya petseconaecuenia beyaxuaba.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 45

Dioso petonajumecopatsijawa, Israel pemomoxi pijairanë caewai penacueraewetsia-exanabiabinexa peliwaisi
(Levítico 25)

Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:
—Moisés, nijamonae pijairanë caewai nacueraewetsiaexanabiabiana. Pacuenia nijamonae nacueraewetabiaba, bajara pijinia pacuenia pijairanë ata nacueraewetsiaexanabiabiana. Nijamonae pijairanëjawa seis baja pawaibeje caeirata itsa napënaubabiabiana, siete waita abaxë copatabiabiana ubinejewa. Pecopatsiwaita, abaxë peubijawa nijamonae pijairanëta piabejejawa itsa tojuwabiabianatsi, pëtsa xuna. Peubijawanë penotsimatacabi penacayajatsixu, itsa juwabiabiana, bajaraxuanë itsa nawereta, pëtsa nota. Bajaraxuanë bepejiobiwi notabiabiana. Pamonae ata iranë apo xainae, itsanacuawerena pepatsiwi, bajaraxuanë notabiabiana. Nijamonae pijadajubi ata cajoneyabiabiana bajarapairanëjawa. Nexata dajubi xaeyabiabiana bajaraxuanë. Bajarapairanë pexainaewi saya tsiquirijawaxi notabiabiana. Penotsimatacabi werenebiabiana. Apo tocopatsinë penotabiabinexa pexaniawaetejebinexa ayaijawaxanetonë.

'Cincuenta waita tsaponae nijamonae nacueraewetabiabiana. Cincuenta waita nijamonae copatabiabiana peubijawa. Bajarapawai nijamonae wënërubabiabiana jubileowai. Nexata jubileowaita nijamonae exanabiabiana pacuenia itorobajë. Nijamonae, pajiwi ira comuatsiana pijamonaejawabelia, bajarapaira jubileowaita tocanawiatabiabiana ira perajutsijiwitsijawabelia. Nexata baja caenë canacujitsia ira pexainaewi, jubileowaita pijairanëmi pitabiabiana. Itsa jume, itsa baja tëpaena bajarapairanë pexainaewimi, bajarapairanë pexi pitabiabiana paxajiwi pewënamuto. Pajiwi pijinia pijamonaejawabelia bo comuatsiana, jubileowaita bajarapabonë tocanawiatabiabiana bajarapabonë perajutsiwitsijawabelia. Nexata baja bajarapabonë pexainaewi, pijabonë pitabiabiana. Itsa jume, itsa baja tëpaena bajarapabonë pexainaewimi, bajarapabonë pexi pitabiabiana paxajiwi pewënamuto, jai Dioso Moisésjawabelia.

Bajarapaliwaisi Dioso tonajumecopata Israel pemomoxi iranë yabara. Bonë ata yabara. Pamatacabi Israel pemomoxi Canaán nacuata jinawanapa, bajarapacuenia namataenetsia penatoexanabiabinexa. Tsipaji Israel pemomoxi, doce pabitsaëtobeje, itsa pata Canaán nacuata, iranë natsicobetsanaejitsia daxitamatacabijawabelianexa pijairanënexa. Bajarapamonae itsa tëpa, pemomoxi ata pewënamuto pijairanënexa. Nexata pamonae Israel pemomoxi jinawanapa tsiquiritomaraxita, bajarapacuenia namataenetsia penatoexanabiabinexa. Itsiata pamonae jinawanapa ayaitomaraxanetonëta, bo itsa rajuta pijamonaenëjawabelia, jubileowaita apo tocanawiatsitsi tsane.

Dioso icatsia jumaitsi Moisésjawabelia:
—Nijamonae dajubicuenia itsa comuatsiana pijabota amoneya petonacuenebabiabinënexatsi, copatabiabiana baja jubileowaita, jai.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 46

Dioso petonajumecopatsijawa Moisésjawabelia pacuenia Israel pemomoxi exanabiabijitsia ofrenda perajutsinexa Diosojawabelia peliwaisi

(Levítico 27)

Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés, nijamonae xua jamatabënerajuta, nerajutabiabiana. Dajubi nerajutabiabiana. Bo ata nerajutabiabiana. Ira ata nerajutabiabiana. Jiwi ata pijacuata nenarajutabiabiana. Nexata nijamonae najumecapanepaeya itsa nejumaitsi tsane: "Dioso, xamëjawabelia canarajutatsi. Tsipaji jitsipajë tacanarajutsijawa," itsa nejai tsane, sacerdotewijawabelia palata rajutabiabiana tanenarajutsijamatabëcuene. Nexata pajiwi pijacuata tanenarajutsijamatabëcuene, palata rajutabiabiana sacerdotenëjawabelia, rajutabiabiana pacuenia sacerdotenë towënëjonatsi.

'Pajiwi pijinia xaina pawiriadajubinë xanepana ofrendacuenia tanerajutsinexa, najumecapanepaeya itsa nejumaitsi tsane: "Dioso, xamëjawabelia carajutatsi maponëje. Tsipaji jitsipajë tacarajutsijawa," itsa nejai tsane, sacerdotewijawabelia rajutabiabiana bajaraponë.

'Pajiwi pijinia pawiriadajubinë apo xanepanae ofrendacuenia tanerajutsinexa, najumecapanepaeya itsa nejumaitsi tsane: "Dioso, xainajë pawiriadajubinë apo xanepanae ofrendacuenia tacarajutsinexa. Nexata bajaraponë canajetsianajë bajaraponëmatamopalata tacarajutsinexa," itsa nejai tsane, nexata sacerdotewijawabelia bajaraponëmatamopalata rajutabiabiana. Bajarapacuenia najumecapanepaeya tanejumaitsicujinae, itsa apo jitsipae tsane pecanajetsijawa, nexata saya bajarapajiwi pijapalata rajutabiabiana sacerdotewijawabelia. Pacuenia bajaraponë namatamota, pematatsënëa rajutabiabiana. Nexata baja bajarapadajubinë tonucabiabianatsi.

'Pajiwi pijinia bo pecanajetsinexa najumecapanepaeya itsa nejumaitsi tsane: "Dioso, xainajë bo. Nexata canajetsianajë bajarapabo bajarapabomatamopalata tacarajutsinexa," itsa nejai tsane, nexata bajarapabomatamopalata rajutabiabiana sacerdotewijawabelia. Bajarapacuenia najumecapanepaeya tanejumaitsicujinae, itsa apo jitsipae tsane bajarapabo pecanajetsijawa, nexata saya bajarapajiwi pijapalata rajutabiabiana sacerdotewijawabelia. Pacuenia bajarapabo namatamota, pematatsënëa rajutabiabiana sacerdotewijawabelia. Nexata bo toecabiabianatsi.

'Pajiwi pijinia sacerdotewijawabelia ira perajutsinexa, najumecapanepaeya itsa nejumaitsi tsane: "Dioso, xainajë ira. Bajarapaira sacerdotewi rajutsianajë sacerdotewi bajarapairata cebada peubabiabinexa," itsa nejai tsane, bajarapaira rajutabiabiana sacerdotewijawabelia jubileowaita petocanawiatabiabinexatsi. Ira pexainaenë najumecapanepaeya tanejumaitsicujinae, itsa apo jitsipae tsane bajarapaira perajutsijawa sacerdotewijawabelia, nexata saya ëpalata rajutabiabiana. Pacuenia bajarapaira namatamota, pematatsënëa, rajutabiabiana ëpalata sacerdotewijawabelia, jai Dioso Moisésjawabelia.

Dioso copiata tonajumecopata, ponë jiwitonë beyaxuaba, juya bajaraponë Israel pemomoxi pebeyaxuababiabinexa. Nexata ponë jiwitonë beyaxuaba, juya picani pebeyaxuabiyani-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

watsi nayajiwimatamotabiabi ata palata, itsiata Israel pemomoxi beyaxuababiaba. Ponë jiwitonë beyaxuaba, dajubinua beyabiabi ata, bajarapawi ofrendacuenia rajutabiabi ata Diosojawabelia Dioso picani aneconijibia petaenexatsi, itsiata Israel pemomoxi beyaxuababiaba.

Historia 47

Moisésjawabelia Dioso petonajumecopatsijawa, Israel pemomoxi peyapëtaenexa itsajota, caebitsaëto canacujitsia, pijabonë exananubabiabijitsia carpaboxaneto matatoyorotsia peliwaisi

(Números 1—2)

Caewai baja itsa panepa Israel pemomoxi Egiptonacua pewecuapitsapaecujinae, Dioso itorobatsi Moisésbeje Aarónbeje pijamonae penamataëjëtsinexabeje. Israel pexi, doce ponëbeje pemomoxi, doce pabitsaëtobeje penaexanaewi, Moisésbeje Aarónbeje penamataëjëtsinexabeje. Nexata caebitsaëto canacujitsiayajuwënënë tsaponae, ayaijamatabëcuenewi, pamonae Dioso itapetatsi, Moisésbeje Aarónbeje junatabeje pijamonae pecobenanamataëjëtsinexatsi. Nexata ëpebijiwi, pamonae baja veinte pawaibeje pematatsënëa xaina, namataëjëta. Namataëjëta Rubén pemomoxi, Simeón pemomoxi, Judá pemomoxi, Isacar pemomoxi, Zabulón pemomoxi, Efraín pemomoxi, Manasés pemomoxi, Benjamín pemomoxi, Dan pemomoxi, Aser pemomoxi, Gad pemomoxi, Neftalí pemomoxi. Apo namataëjëtsi Leví pemomoxi. Nexata namataëjëta seiscientos tres mil quinientos cincuenta ponëbeje.

Bajaraxuacujinae Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés, nijamonae pijacarpabonë exananubabiabiana carpaboxaneto matatoyorotsia. Nijamonae carpaboxaneto itsa exananutabiabiana, pemutuabereca bëxësitaenutsia exanabiabiana. Carpaboxanetobaupa ata rutabiabiana pemutuabereca petaerucaebëxësitojawawetsina. Itsabëxësito pijinia waëyabetsia bëxësitaenutsiaexanabiabiana.

'Carpaboxanetobëxësito pemutuabereca pabëxësito taerucabiabiana, bajarapabëxësitojawawetsina Judábana, Isacarbana, Zabulónbana, pemomoxi pijacarpabonë exananubabiabiana. Pamatacabi icatsia itsajawabelia pawarapame, Judábana, Isacarbana, Zabulónbana pemomoxi, namataxainaeya najetarubenabiabiana.

'Peyenepanajawawerena pijinia, el surwënënenia pamuxunene, Rubénbana, Simeónbana, Gadbana pemomoxi, pijacarpabonë exananubabiabiana. Pamatacabi icatsia itsajawabelia pawarapame, Judábana, Isacarbana, Zabulónbana pemomoxi, penajetarubenaecujinae, Rubénbana, Simeónbana, Gadbana, pemomoxi najetarubenabiabiana.

'Waëyabetsia pijinia pabëxësito taerucabiabiana, bajarapabëxësitojawawetsica pijinia Efraínbana, Manasésbana, Benjamínbana pemomoxi, pijacarpabonë exananubabiabiana. Pamatacabi icatsia itsajawabelia pawarapame, Rubénbana, Simeónbana, Gadbana pemomoxi penajetarubenaecujinae, Efraínbana, Manasésbana, Benjamínbana pemomoxi, najetarubenabiabiana.

'Itsayenepanajawawerena pijinia, el nortewënënenia pamuxunene, Danbana, Aserbana, Neftalíbana pemomoxi, pijacarpabonë exananuba-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

biabiana. Pamatacabi icatsia itsajawabelia pawarapame, Efraínbana, Manasésbana, Benjamínbana, pemomoxi penajetarubenaecujinae, Danbana, Aserbana, Neftalíbana pemomoxi, pepo cotocaewi najetarubenabiabiana, jai Dioso Moisésjawabelia.

Historia 48

Leví pemomoxi Dioso pitapetsijawatsi, xua sacerdotewi nacueneba carpaboxanetota, peyawenonabiabinexa peliwaisi

(Números 3—4; 7—8)

3.1-4

Pamatacabi Israel pemomoxi Egiptonacua wecuapitsapa, Dioso tonajumecopata pamonae matapijiwi pebijiwi xaina, Dioso petocopabinexa. Bajarapamonae Dioso petonacuenebawanapabiabinexa. Tsipaji pamerawi Egipto nacuapijiwi Dioso coxitëpaeyaexana, bajarapamerawi Israel pemomoxi Dioso apo coxitëpaeyaexanaetsi. Pamatacabi baja Israel pemomoxi jinawanapa petusato nacuata, Sinaítsuto imoxoyojawata, Dioso tonajumecopata Leví pemomoxi Dioso petonacuenebawanapabiabinexa carpaboxanetota. Nexata baja daxita Israel pemomoxi, pamonae matapijiwi pebijiwi xaina Dioso petonacuenebawanapaenexa petotsataponaejawa, copiaruca baja. Tsipaji juya Dioso tonacuenebijitsia Leví ëpemomoxi. Moisésbeje Aarónbeje Leví pemomobeje.

3.5-9

Nexata Dioso icatsia jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés, nijamonae Leví pemomoxi itorobianame. Xua sacerdotenë Aarón netonacuenebabiabiana carpaboxanetota, yawenonabiabianas. Yawenonabiabiananua itsasacerdotewi ata. Itsiata pëtsa Leví pemomoxi ofrendajawanë netotajuitabiaba altarjumata. Ësacerdotewi ofrendajawanë netotajuitabiabiana altarjumata, baitsi Aarón, ëpexi, ëpemomoxi ata. Pamatacabi icatsia itsajawabelia pawarapame, carpaboxaneto pajonotabiabianame. Panejonotsicujinae Leví pemomoxi caponabiabiana carpaboxaneto. Caponabiabiananua xuanë ata nubenaena carpaboxanetoënëta. Caponabiabiananua xuanë ata canacuenebabiabiana carpaboxanetoënëta, jai Dioso.

3.10—4.49; 7—8

Leví pexi, pebijiwi, xaina acueyabi ponëbeje. Itsanë pewënë Gersón. Itsanë pewënë Coat. Itsanë pewënë Merari. Nexata Coat pemomoxiyajuwënënëta Moisésbeje Aarónbeje naexanabeje. Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés, paxamëbeje Aarónbeje Coat papemomomëbeje. Nexata Aarón sacerdotenë naexanaena. Aarón pexi ata sacerdotewi naexanaena. Nijamonae, pamonae pijinia Coat pemomoxi, carpaboxanetoënëta penubenaejawanë, caponabiabiana pamatacabi itsajawabelia pawarapame. Gersón pijinia pemomoxi caponabiabiana papaëbërëpanaxanetonë, papananëta carpaboxaneto matatoyorotsia payacaranatabiabijitsiamë. Caponabiabiananua papanaxanetonëta carpaboxaneto paexanetabiabijitsiamë. Merari pijinia pemomoxi caponabiabiana tablapanë, patablapanëta patabucaranatabiabijitsiamë carpaboxaneto. Caponabiabiananua panaebonëta carpaboxaneto paxatabetabiabijitsiamë.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

'Nijamonae Israel pemomoxi, doce pabitsaëtobeje penaexanaewi, caebitsaëto canacujitsia penamatacaitorobiwi carajutsiana seis pamobeje, pamonëta pecobecowë bueyu toyarobotanajetarubenabiabatsi. Carajutsiananua doce ponëbeje bueyu. Nexata juya xamë daxita bajarapamonë, daxita bueyu yajawa, rajutsianame Leví pemomoxijawabelia.

'Nexata Merari pemomoxi pitsiana cuatro pamobeje. Yajawapitsiana ocho ponëbeje bueyu. Pamatacabi itsajawabelia pawarapame, bajarapamonëta Merari pemomoxi tablapanë caponabiabiana, patablapanëta carpaboxaneto patabucaranatabiabijitsiamë. Tsipaji tablapanë bitso arewe.

'Gersón pijinia pemomoxi pitsiana anijamobeje. Yajawapitsiana cuatro ponëbeje bueyu. Pamatacabi itsajawabelia pawarapame, bajarapamotabeje Gersón pemomoxi caponabiabiana papaëbërëpanaxanetonë, papananëta carpaboxaneto matatoyorotsia payacaranatabiabijitsiamë. Caponabiabiananua papanaxanetonëta carpaboxaneto paexanetabiabijitsiamë.

'Coat pëtsa pemomoxi pita bajarapayajuwënëmonë, xuanë nubenabiabijitsia carpaboxanetoënëta, pecaponabiabinexa bajarapamonëta. Tsipaji raja xuanë carpaboxanetoënëta nubenabiabiana, tajacuene netocanacuenebabiabiana. Bajaraxuanë saya Coat pemomoxi naebota namataenetsia wëtacaraponabiabiana.

'Leví pemomoxi nacaetuatsiana sacerdotewi jane baja pepo penamatacaitorobinë petowajëtsinexatsi Diosojawabelia. Bajaraxuacujinae Leví pemomoxi sacerdotewi yawenonaeya nacuenebabiabiana carpaboxanetota. Leví pemomoxi itsa nacaetuatsiana, beyaxuabiana anijanëbeje torobeje. Bajarapawi ofrendacuenia nerajutsiana.

'Leví pemomoxi pijacarpabonë exanejebabiabiana imoxoyo carpaboxaneto matatoyorotsia. Daxita nijamonae Israel pemomoxi pijacarpabonë exanejebabiabiana carpaboxaneto matatoyorotsia Leví pemomoxi pijacarpabonëpënëya.

'Carpaboxanetobëxësito, pabëxësito taerucaena pemutuabereca, bajarapabëxësitojawawetsina paxamë, Aarónbana, daxita sacerdotewi yajawa, panijacarpabonë paexanajebabiabiname. Carpaboxaneto matatoyorotsia paneyacaranatsijawa baupa imoxoyojawata, panijacarpabonë paexanajebabiabiname.

'Pabëxësito pijinia taerucaena waëyabetsia, bajara pabëxësitojawawetsica pijinia itsamonae Coat pemomoxi pijacarpabonë exanejebabiabiana. Payenepanajawawerena pijinia, el surwënënenia payenepana, Gersón pemomoxi pijacarpabonë exanejebabiabiana. Itsayenepanajawawerena pijinia, nortewënënenia payenepana, Merari pemomoxi pijacarpabonë exanajebabiabiana, jai *Dioso Moisésjawabelia.*

Historia 49

Dioso petonajumecopatsijawa Moisésjawabelia Israel pemomoxi pijacuata Diosojawabelia penarajutabiabinexa, paepatowajëto carpaboxanetota jamatabëtonacuenebawanapa petonacuenebawanapabiabinexa peliwaisi

(Números 6; 30)

Dioso tonajumecopata Moisésjawabelia Israel pemomoxi pijacuata

penatocaëjëtabiabinexa paepatowajëto Dioso tonacuenebawanapabiabijitsia. Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés, nijamonae, ponë netonacuenebaponaponabiabiana, paepatowajëto netonacuenebaponaponabiabiana, caeto ata pëtsa apa vinora. Caeto ata pëtsa xane uvacuai. Caeto ata pëtsa namataxunaeyaexana. Caeto ata pëtsa imoxoyota bitso imoxoyo pijamonaeyajuwënëjiwi itsa totëpatsi. Tsipaji bepiaxuirajiwi taejitsipajë. Nexata ponë netonacuenebaponaponabiabiana, paepatowajëto netonacuenebaponaponabiabiana, aneconijibia taitabarata netoponaponabiabiana. Paepatowajëto natocaëjëta tanetonacuenebaponaponaenexa, abaxë weretsinejewa epatua itsacuene yabara bepiaxuiranë itsa taenajë, icatsia abaxë taxuxuabiana tanetonacuenebijawa. Nexata paepatowajëto copiata natocaëjëta, bajarapaepatowajëto netonacuenebabiabiana.

'Bajaraponë paepatowajëto jamatabënetonacueneba penatocaëjëtsijawa, itsa baja weretsiana tanetonacuenebijawa, dajubi beyabiabiana. Bajarapawi ofrendacuenia nerajutabiabiana. Pan ata ofrendacuenia nerajutabiabiana. Nexata bajarapaofrenda sacerdotenë altarjumata netotajuitabiabiana. Itsa baja bajaraponë weretsiana paepatowajëto natocaëjëta tanetonacuenebijawa, carpaboxanetobaupata daxitamatanami matanacasibianatsi. Bajarapamatana sacerdotenë, ofrenda yajawa, netotajuitsiana. Bajaraponë paepatowajëto natocaëjëta, itsa baja weretsiana tanetonacuenebijawa, ofrenda ata baja itsa nerajutsiana, ponaponabiabiana baja pacuenia ponaponabiaba tanetonacuenebiwajënaeya.

'Ponë najumecapanepaeya jumaitsi tsane tanetonacuenebaponaponaenexa, paepatowajëto jamatabënetonacuenebaponapona, nexata xaniajai pepacuene netonacuenebabiabiana. Tsipaji bajaraponë epatua itsajamatabëcuene itsa xainaejitsipa, najumecapanepaeya pejumaitsicujinae itsa apo netonacuenebi tsipae, naneconitsiaexanaejitsipajë.

'Itsiata petiriwa najumecapanepaeya jumaitsi ata tsane paepatowajëto picani netonacuenebaponaponaejitsia, paxa itsa apo copatsitsi tsane, najumecapanepaeya pejumaitsicujinae apo netonacuenebi ata tsane, itsiata apo naneconitsiaexanaenë tsane. Itsa jume, pamona itsa apo copatsitsi tsane, nexata najumecapanepaeya pejumaitsicujinae apo netonacuenebi ata tsane, itsiata apo naneconitsiaexanaenë tsane. Itsiata petiriwa paepatowajëto natocaëjëta tanetonacuenebaponaponaenexa paxa itsa copatsianatsi, itsa jume, pamona itsa copatsianatsi, nexata petiriwa ata pacuenia najumecapanepaeya jumaitsi, xaniajai pepacuene netonacuenebabiabiana, jai Dioso Moisésjawabelia.

Historia 50

Israel baja pemomoxi Sinaítsutowecua penaropobijawa, pepatsinexa jane baja Canaán nacuayabelia peliwaisi

(Números 9.15—10.36)

Israel pemomoxi carpaboxaneto peweretetsicujinae, carpaboxaneto matatsënëta Dioso ruta itarërëbo. Bajarapaitarërëbo matacabita rucabiaba carpaboxaneto matatsënëta. Bajarapaitarërëbo merawi itayotabiabaruca carpaboxaneto matatsënëta. Israel pemomoxi yapëtane paepatowajëto abaxë bajarapaitarërëbo

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

carpaboxaneto matatsënëwecua apo natixitarucae itsajawabelia, bajara-paepatowajëto abaxë pejinawanapae-nexa bajarajota. Yapëtanenua mata-pania baja bajarapaitarërëbo itsa natixita itsajawabelia, Israel pemo-moxi penatixibinexa itsajawabelia. Nexata itsabelia pona bajarapaitarë-rëbo, Israel pemomoxi pepënanajeta-rubenaenexa.

Caewai baja panepa Israel pemo-moxi Egiptonacua pewecuapitsapaecu-jinae. Pematatsënëa baja xaina caejua-meto. Nexata icatsia itsajuameto pejo-necujinae, veinte pamatacabibeje itsa xaina, paitarërëbo Dioso ruta carpabo-xaneto matatsënëta, natixita jane baja itsajawabelia. Nexata jane baja Israel pemomoxi bajarapaitarërëbo pënanaje-tarubena. Judábana, Isacarbana, Zabulónbana pemomoxi, namataxai-naeya naropoba.

Bajaraxuacujinae Leví pemomoxi cotocaewi naropoba. Bajarapamonae canajetarubena tablapanë, patablapa-nëta tabucaranata carpaboxaneto. Canajetarubenanua carpaboxaneto matatoyorotsia peyacaranatsipapaëbë-rëpanaxanetonë. Bajarapamonae carpaboxaneto bepijia pexanetsinexa itsajota rucojopa pematacaponaeitarë-rëbotsi.

Leví pemomoxi penaropobicujinae, Rubénbana, Simeónbana, Gadbana pemomoxi, naropoba. Bajaraxuacu-jinae icatsia itsamonae Leví pemo-moxi cotocaewi naropoba. Bajarapa-monae canajetarubena carpaboxane-toënëta penubenaejawanë. Bajarapa-monae itsa capata itsajota itsamonae Leví pemomoxi carpaboxaneto exaneta, penubinexa carpaboxaneto-ënëta.

Itsamonae icatsia Leví pemomoxi penaropobicujinae, Efraínbana, Manasésbana, Benjamínbana pemo-moxi, naropoba. Bajaraxuacujinae Danbana, Aserbana, Neftalíbana pemomoxi, pepo cotocaewi jane baja naropoba.

Historia 51

Israel pemomoxi anijatobeje pianaepanaejawa Diosojawabelia peliwaisi

(Números 11)

Itsamatacabi Israel pemomoxi petusato nacuata anaepana Diosoja-wabelia. Tsipaji apo pejitsipaecuene tocopiapataponatsi. Nexata Dioso anaepana Israel pemomoxijawabelia. Nexata Dioso athëbëwetsica jopaeya-exana isoto. Nexata itsamonae Israel pemomoxi pijabonëmi totajuatsi. Nexata icatsia itsamonae pijabonëja-wabelia ata isoto najatapona. Nexata daxita Israel pemomoxi pijabonë petotajueyaniwatsi, jumaitsi Moisés-jawabelia:

—Moisés, wajëre Diosojawabelia isoto pitacaënaeyaexanaenexa, jai.

Nexata Moisés wajëta Diosojawa-belia Dioso isoto pitacaënaeyaexanae-nexa. Nexata baja Dioso isoto itacaë-naeyaexana.

Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia, Israel pemomoxi belia baja ajaniji-tsibi petusato nacuata ëmaná pexae-yabiabijawa. Pitsijawanë xaeyabiaba Egipto nacuata abaxë itsa jinawa-napa, bajarapitsijawanë jamatabëxae-yabiaba. Nexata icatsia anaepana Diosojawabelia. Nexata Dioso anae-pana Israel pemomoxijawabelia. Moisés ata anaepana pijamonaejawa-belia. Nexata Moisés jumaitsi Dioso-jawabelia:

—Apo necaëjëpae rabaja pemata-tsënëa taewetaponaenexa mapamo-naeje. Nexata neyawenonaename, jai Moisés Diosojawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexàta Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Daxita ancianowi, setenta ponëbeje, junatsianame nebarënacaetuatsinexa. Nexata ancianowi jamatabëcuenecaëjëpaeyaexanaenajë pecaëjëpaejamatabëcuenetsi pijamonae pewetsinexa. Nexata ancianowi cacobenaewetabiabiana daxita nijamonae. Nijamonae rajutsianajë pewi caejuameto pexaewanapaenexa. Nexata belia nijamonae pewi pexaejawa ajanijitsibi tsane, jai Dioso Moisésjawabelia.

Moisés Dioso apo jumecowënëtsi pewi perajutsiapaebijawatsi seiscientos mil ponëbeje pijamonae caejuameto bajarapawi pebarëxaeponaponaenexa. Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Xanë raja necaëjëpa daxitacuene taexanaenexa. Nexata abaxë taename xua exanaejitsianë, jai Dioso.

Bajaraxuacujinae ancianowi jane baja, setenta ponëbeje, Moisés barënacaetuata. Nexata bajarajota ancianowi Dioso jamatabëcuenecaëjëpaeyaexana pecaëjëpaejamatabëcuenetsi Moisés daxita pijamonae ancianowi pecobenaewetabiabinexatsi. Daxita jane baja Israel pemomoxi pewi pexaenexa Dioso itoroba tsacanibitsaëtoxanetonë. Tsacanibitsaëtoxanetonë irayo punanajetarubena Israel pemomoxi pijacarpabonë itapaya. Nexata daxita Israel pemomoxi bia tsacanibitsaëtoxanetonë. Pewimonaexanetonë jane baja juquejeba bajarapawi caejuameto pexaewanapaenexa. Israel pemomoxi pianaepanaexae Diosojawabelia, nexata Dioso anaepana Israel pemomoxijawabelia. Nexata Israel pemomoxi Dioso awitaniaexana. Nexata ayaibitsaëtoxanetomi Israel pemomoxi piawitanejawa yatëpa petusato nacuata.



Daxita Israel pemomoxi bia tsacanibitsaëtoxanetonë

Historia 52

Maríabeje Aarónbeje pibisiacuenia Moisés pebaracuaicuaijaijawabeje peliwaisi

(Números 12)

Caematacabibeje baja itsa panepa tsacanibitsaëtoxanetonë Israel pemomoxi pebecujinae, Maríabeje Aarónbeje pibisiacuenia Moisés baracuaicuaijaitsi María pejamatabëcueneta. Maríabeje Aarónbeje saya jema Moisés pebaracuaicuaijainexabeje, jumaitsibeje Moisés yabara:

—Moisés pita petsaebiawa. Ayaijamatabëcuenenënua nataeyabiaba wajanacanamatacaitorobinexa, jaibeje Maríabeje Aarónbeje Moisés yabara.

Moisés cajena ayaijamatabëcuenenë apo nataeyabiabi. Biji rajane Moisés beweliajamatabëcuenenë nataeyabiaba. Dioso yapëtane Maríabeje Aarónbeje pibisiacuenia Moisés pebaracuaicuaijaijawatsi. Nexata Dioso junata Maríabana, Aarónbana, Moisésbana, peponaenexa carpaboxanetojawabelia. Nexata carpaboxanetota Maríabeje Aarónbeje Dioso bija-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tane pibisiacuenia Moisés pebaracuaicuaijaixaebeje. Dioso jumaitsi:

—Xanë raja Moisés barëcuaicuaijanë tsabiabi. Moisés cajena nejumecowënëtabiaba taitorobicuenia. Pacuenia paxamëbeje paexanabiabamebeje, bajarapacuenia Moisés apo exanabiabi, jai Dioso.

María pejamatabëcueneta pibisiacuenia pebaracuaicuaijaixaebeje Moisés, Dioso tocopata María bitso peperabëtsabanaenexa. Nexata María bitso peperabëtsabanaejawa pecaewinexa, Moisés picani towajëta Diosojawabelia. Itsiata María peperabëtsabanaejawa bepijia apo caewi. Tsipaji Dioso María naneconitsiaexana. Nexata Dioso tocopata María peperabëtsabanaejawa caesemana peyaponaponaenexa bajarapamonae pijatomarapënëyabelia.

Historia 53

Moisés pijamonae pitorobijawa doce ponëbeje peyaenebinexalia Canaán nacuapijiwi peliwaisi

(Números 13.1-3, 17-33; 14)

13.1-3

María bitso peperabëtsabanaejawa caesemana yaponapona bajarapamonae pijatomarapënëyabelia. Nexata baja María itsa caewa bitso peperabëtsabanaejawami, pata baja pijaboyaberena. María pepatsicujinae pijaboyaberena, Israel pemomoxi icatsia natixiba itsajawabelia. Nexata icatsia pata Paránwënë tusatojawata pejinawanapaenexa. Paránwënë tusatojawata Israel pemomoxi itsa jinawanapa, Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés, nijamonae caebitsaëto canacujitsia penamatacaitorobiwi, junatsianame. Bajarapamonae, doce ponëbeje, itorobianame Canaán nacuapijiwi peyaenebinexalia, jai Dioso.

Nexata Moisés pijamonae doce ponëbeje itoroba Canaán nacuapijiwi peyaenebinexalia, jamatejema wajabitsaë pexanaenexa bajarapamonaejawabelia.

13.17-25

Nexata baja Moisés pijamonae, doce ponëbeje, ponalia Canaán nacuapijiwi peyaenebinexa, petaenexa pacuenia Canaán nacuapijiwi jinawanapa, petaenexanua pacuenia itsi Canaánnacua, petaenexanua peubijawanë ata penaxaniabijawa Canaán nacuata. Bajarapamonae Canaán nacuapijiwi peyaenebicujinae, parena cuarenta matacabita.

13.26-33

Nexata pacuenia tane, tsipaeba jane baja daxita pijamonaejawabelia. Bajarapamonae jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Canaánnacua bitso pexaniairanë. Naxaniaba peubijawanë. Jane baitsi pamonae jinawanapa bajarapanacuatalia, bitso piaitatsacawi. Itsanëanë bitso piapianëxanetonë. Ayainëxanetonënua. Pijatomaranë ata xaniawaetsia matatoyorotsia yacaranaba pijawajabitsaë petsimaxëjoneyaniwatsi, jai bajarapamonae pijamonaejawabelia.

Josué Efraín pemomo. Caleb pijinia Judá pemomo. Nexata Canaán nacuapijiwi peyaenebiwilia doce ponëbejeyajuwënënëbeje, Josuébeje Calebbeje. Nexata picani Josuébeje Calebbeje jitsipabeje penawajabitsaëtsinexa Canaán nacuapijiwijawabelia pacuenia Dioso itorobatsi. Nexata Josuébeje Calebbeje jumaitsibeje pijamonaejawabelia:

—Nacacaëjëpa raja wajawerebiabinexa Canaán nacuapijiwi. Dioso raja nacayawenonaena wajawerebiabinexa bajarapamonae, jaibeje.

Josuébana Calebbana Canaán nacuapijiwi penajuayaenebiwilia, diez ponëbeje, jumaitsi:

—Apo nacacaëjëpae raja wajawerebiabinexa Canaán nacuapijiwi, jai.

Nexata daxita Israel pemomoxi jumecowënëta diez ponëbeje pejumaitsijawa. Nexata baja wajabitsaë pexanaenexa, Josuébeje Calebbeje pijamonae apo jumecowënëtsitsibeje.

14.1-45

Nexata icatsia Moisés pijamonae anaepana Moisésbeje Aarónbejejawabelia. Moisés pijamonae anaeya najumaitsi:

—Moisés itsa apo nacabarëponae tsipae maberenaje, xaniawaetsia jinawanapaejitsipatsi Egipto nacuatalia. Itsanë baja itapetsianatsi wajanacanamatacaitorobinënexa. Nexata baja bajaraponë nacabarënawiatsialia Egipto nacuayabelia, najai Moisés pijamonae.

Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Moisés, daxita rabaja nijamonaemi werebiabianajë. Nexata xamë ënexi, ënemomoxi yajawa, barënacopatsianame. Nexata xamë nemomoxi itsamatacabi ayaibitsaëtoxaneto tajajiwi tsane, jai Dioso.

Dioso bitso anaepana Israel pemomoxijawabelia. Tsipaji Dioso ayaicuene pexanaejawanë Israel pemomoxi taeponae ata, apo jumecowënëtsi Canaánnacua Dioso perajutsijawanexatsi. Nexata Moisés jumaitsi Diosojawabelia:

—Daxita tajamonae itsa werebiabijitsipame, Egipto nacuapijiwi xamë yabara jumai tsipae: "Dioso cajena apo caëjëpaetsi Israel pemomoxi perajutsinexa Canaánnacua. Bajaraxuata Dioso werebiaba daxita Israel pemomoximi," jai tsipae Egipto nacuapijiwi xamë yabara. Xamë nejumaitsimë: "Jiwi pibisiacuene exanae ata, bepijia apo anaepanabiabinë bajarapamonaejawabelia. Bitso itaxutotsoniataniji mapanacuapijiwi. Pamonae copata pibisiacuene pexanaejawa, itsa newajëta pibisiacuene pexanaeneconi taitaxutotsoniataenexa, itaxutotsoniataenajë. Pamonae tsiteca pibisiacuene exanabiabiana, aneconijibia apo copatsinë tsane. Nexata naneconitsiaexanaenajë," nejamë. Nexata abaxë tajamonae itaxutotsoniataema. Barajamatabëcuenexanepanare. Pëtsa abaxë daxita werebiabame, jai Moisés.

Nexata Dioso jejai. Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Nijamonae petusato nacuata jinawanapaeyaexanaenajë cuarenta pawaibeje. Nexata daxita pamonae xaina veinte pawaibeje pematatsënëa, pamonae apo nejumecowënëtsi Canaánnacua tarajutsijawanexa, tëpaponaena baja. **30** Itsiata abaxë Josuébeje Calebbeje asaëbeje tsaponaponae tsane pepatsinexabeje Canaán nacuayabelia, jai Dioso Moisésjawabelia.

Bajarapacuenia Dioso pejumaitsijawa Moisés tsipaeba pijamonaejawabelia. Nexata daxita Israel pemomoxi itsa nayajumetane bajarapacuenia Dioso pejumaitsijawa, Israel pemomoxi bitso najamatabëxaina. Nexata jane baja picani Israel pemomoxi Canaán nacuapijiwi pewerebiabinexa, tsimaxëponalia. Itsiata baitsi jane Dioso apo yawenonaetsi. Nexata Canaán nacuapijiwi Israel pemomoxi cueneamoneyabatsi. Tsipaji Dioso tocopata Israel pemomoxi abaxë petusato nacuata pejinawanapaenexa cuarenta pawaibeje.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 54

Corébana, Datánbana, Abirambana, pacuenia Dioso itorobatsi, apo pejumecowënëtsijawa peliwaisi
(Números 16—17)



Moisés cuaicuaijai Corébanajawabelia

Itsamatacabi Coré apo jitsipae baja pejumecowënëtsijawa Moisés. Bajaraponë Coré Moisés pamojo. Rubén pijinia pemomobeje, Datánbeje Abirambeje. Nexata Corébana Datánbana Abirambana najamatabëcueneyanaba. Pematatsënëa doscientos cincuenta ponëbeje ayaijamatabëcuenewi yajawa, barënajamatabëcueneyanaba. Nexata Coré, ayaijamatabëcuenewi yajawa, pona Moisésbeje Aarónbejejawabelia. Bajarapamonae jumaitsi Moisésbeje Aarónbejejawabelia:

—Moisés, daxitatsi Dioso pijajiwitsi. Dioso nacayajawaponapona daxitatsi. ¿Detsa xuajitsia nexata nijacuata naexaname daxita paxanë patanenamatacaitorobinënexamë? jai bajarapamonae.

Nexata Moisés jumaitsi bajarapamonaejawabelia:

—Merawia abaxë Dioso nacayapëtaeyaexanaena pamonae pepacuene Dioso pijajiwi. Nacayapëtaeyaexanaenanua ponë baja Dioso itapetatsi sacerdotenënexa, jai Moisés bajarapamonaejawabelia.

Nexata Moisés Coré bijatane. Tsipaji Coré Leví pemomoxae, Dioso picani itapetatsi pecaponabiabinexa carpaboxanetoënëta penubenaejawanë. Itsiata baitsi jane Coré apo najamatabëxainae bajara ëxuanë pecaponabiabinexa. Coré jitsipanua sacerdotenë penaexanaenexa. Nexata Moisés tonajumeitoroba Datánbeje Abirambeje pepatsinexabeje Moisésjawaberena. Itsiata baitsi jane Datánbeje Abirambeje apo jitsipaebeje peponaejawabeje Moisésjawabelia. Nexata saya tonajumeitorobabeje Moisésjawabelia. Jumaitsibeje:

—Xamë raja saya paneyamaxëitojorobame. Tsipaji itajara panejunatame pexanianacuata patanebarëponaponaenexamë. Itsiata saya panebarëponaponame mapatusato nacuataje. Xamë saya nijacujiruta naexaname patanenamatacaitorobinënexamë.

Nexata baja apo xanepanae pematatsënëa patanenamatacaitorobinexamë, jaibeje Datánbeje Abirambeje.

Nexata Moisés jumaitsi Coréjawabelia:

—Daxita pamonae pabarënajamatabëcueneyanabame, merawia nacaetuanaena carpaboxanetobaupajawata. Caejiwi canacujitsia, incienso pecaponabiabiwaxianëta incienso caponaena, jai Moisés Coréjawabelia.

Nexata baja merawia pitsijawata daxita Corébana pebarënajamatabëcueneyanabiwi, doscientos cincuenta ponëbeje, nacaetuata carpaboxanetobaupajawata. Dioso peyajawaxuabiya-

niwa ïtsamonae, Dioso itoroba Coré-
bana, Datánbana, Abirambana, pija-
carpabonëwecua itsamonae tajiyo
penubenaenexa. Nexata itsajota
nubena Corébana, Datánbana,
Abirambana, pijacarpabonë, bajara-
xuayotsina Dioso ira nawoconaeya-
exana. Nexata bajarapamonae pija-
wajiwi, daxita pexi yajawa, pecobeco-
wëjawanëmi ata yajawa, ira bëxëpa-
nabereca Dioso xuaba. Bajaraxuacu-
jinae Dioso ira namatajëpaeyaexana.
Pamonae Corébana, Datánbana,
Abirambana, barënajamatabëcuene-
yanaba, doscientos cincuenta ponë-
beje, carpaboxaneto panabota
incienso petajuitanubenaejawata,
athëbëwetsica Dioso isoto tsixuaba.
Nexata bajarajota doscientos
cincuenta ponëmibeje tajuatsi bajara-
paisotota. Bajarapacuenia Dioso
exana daxita Israel pemomoxi peya-
pëtaenexa Aarón Dioso pitapetsija-
watsi sacerdotewi pepo penamataca-
itorobinënexa.

Nexata merawia pitsijawata daxita Moisés pijamonae najumaitsi:

—Moisésbeje raja Aarónbeje peja-
matabëcueneta Dioso nacayajuwënë-
werebiaba, najai.

Moisés pijamonae anaepana Moisésjawabelia. Nexata Dioso anae-
pana Moisés pijamonaejawabelia. Moisés pijamonaemi Dioso pewere-
biabinexa, tëpaeyaexanapona. Moisés itsa tane pijamonae petëpaponae-
jawa, Moisés jumaitsi Aarónjawabe-
lia:

—Petajueinciensojawa canajetaru-
caename daxita wajamonaebeje pija-
bonëjawa. Nexata baja Dioso copa-
tsiana wajamonaebeje petëpaeyaexa-
naponaejawatsi, jai Moisés Aarónja-
wabelia.

Nexata Aarón jejai. Dioso baja pecopatsinexa Israel pemomoxi petë-
paeyaexanaponaejawa, incienso peta-
juejawa Aarón canajetaruca daxita pijamonae pijabonëjawa. Nexata baja Dioso copata Israel pemomoxi petë-
paeyaexanaponaejawa. Itsiata baitsi jane Dioso baja tëpaeyaexana catorce mil pematatsënëa pajiwimibeje.

Bajaraxuacujinae Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Caebitsaëto canacujitsia nija-
monae penamatacaitorobiwi, capa-
tsiana caenaeboyo. Bajarapamonae caenë canacujitsia pecapatsinaebo-
yota, wënëyaquinarubianame. Leví pemomoxi pecapatsinaeboyota Aarón wënëyaquinarutsianame. Bajaraxua-
cujinae daxita bajarapanaeboxi jebia-
name carpaboxanetoënëta, Lugar Santísimoënëjawata. Nexata ponë itapetajë baja sacerdotewi pepo pena-
matacaitorobinënexa, bajaraponë newënëyaquinarutsinaeboyo peneta baxujuwanucaena, jai Dioso Moisésja-
wabelia.

Nexata Moisés pijamonae caebi-
tsaëto canacujitsia penamatacaitoro-
biwi, caenë canacujitsia, capata naeboxi. Bajarapanaeboxi Moisés nuba carpaboxanetoënëta, Lugar Santísimoënëjawata. Merawia pitsija-
wata Moisés pona bajarapanaeboxi petaenexa. Nexata panaebota Moisés Aarón wënëyaquinaruta, bajarapa-
naebo baxujuwanuca. Namatonotanu-
canua. Pecuaitonënua rubena. Baja-
raxuacujinae daxita doce panaeboyo-
beje juta wayafuabelia daxita Moisés pijamonae petaenexa, panaeboyota Aarón wënëyaquinaruta, pijacujiruta pebaxujuwijawa. Bajarapacuenia Dioso baxujuwiaexana, panaeboyota Aarón wënëyaquinaruta, daxita Moisés pijamonae peyapëtaenexa Dioso pitapetsijawatsi Aarón sacerdo-
tewi pepo penamatacaitorobinënexa, itsanë ata Moisés pijamonae pianae-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

panaeyaniwa sacerdotewi pepo pena-
matacaitorobinë penaexanaenexa.
Bajaraxuacujinae Moisés Dioso
itorobatsi, panaeboyota Aarón wënë-
yaquinaruta, bajarapanaeboyo icatsia
pebuatsinexa carpaboxanetoënëta,
Lugar Santísimoënëjawata. Nexata
bajarapanaeboyo Moisés icatsia buata
carpaboxanetoënëta.

Historia 55

Moisésbeje Aarónbeje pacuenia Dioso itorobatsibeje, apo pexanaejawabeje peliwaisi

(Números 20.1-13, 22-29)

20.1-13

Israel pemomoxi icatsia warapa
itsajawabelia. Nexata pata Cadeswë-
nëjawata. Bajarajota ajibi mera.
Nexata mera jitsipae ata, mera apo
apae. Nexata Moisés pijamonae
merajitsia anaepana. Nexata Moisés
pijamonae anaeya jumaitsi Moisésja-
wabelia:

—Xanepanaejitsipa daxita wajamo-
naemi yajawa caecuenia Dioso itsa
nacawerebiabijitsipa Corébana,
Datánbana, Abirambana yajawa.
Nexata baja apo cueranaetsi tsipae
mapacueniaje. Xamë raja panejutame
Egipto nacuawecua. Nexata paneba-
rëponaponame mapatusato nacuataje.
Mapairaje petsewiira. Apo naxaniabi
tsipae wajaubijawa. Mera ata ajibi
wajaapaenexa, jai Moisés pijamonae.

Nexata Moisésbeje Aarónbeje pona-
beje carpaboxanetobaupajawabelia.
Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawabe-
lia:

—Moisés, nijanaebo pire. Paxamë-
beje Aarónbeje panijamonaebeje
panacaetuatsiaexanaenamebeje. Neju-
meta saya itorobianame ibotoxaneto-
jawawerena mera pepitsapaenexa, jai
picani Dioso Moisésjawabelia.

Nexata Moisésbeje Aarónbeje pija-
monae nacaetuatsiaexanabeje. Itsiata
Moisés pijumeta saya apo itorobi
mera pepitsapaenexa ibotoxanetoja-
wawerena. Moisés anaeya jumaitsi
pijamonaejawabelia:

—Paxamë apo pajumecowënëtsimë
Dioso wajanacayawenonaejawa.
¿Pacatocapitsapaenatsibeje tsaja
mera mapaibotoxanetojawawerenaje?
jai Moisés anaeya pijamonaejawa-
belia.

Moisés pijanaebota ibotoxaneto
conitaxuabeta anijatobeje. Nexata
jane baja ibotoxanetojawawerena
mera pitsapa daxita Moisés pija-
monae mera piapaenexa, pijadajubi
ata mera petoapaenexatsi. Dioso
anaepana Moisésbeje Aarónbejejawa-
belia. Tsipaji apo exanaebeje
pacuenia picani Dioso itorobatsibeje.
"Nijumeta saya itorobianame iboto-
xanetojawawerena mera pepitsapae-
nexa," jai ata Dioso, itsiata Moisés
pijanaebota ibotoxaneto conitaxua-
beta.

Nexata Dioso jumaitsi Moisésbeje
Aarónbejejawabelia:

—Paxamëbeje baja panijamonae-
beje apo pamatacaponaemëbeje tsane
Canaán nacuayabelia. Nexata baja
patëpaenamebeje mapatusato nacua-
taje, jai Dioso.

20.22-29

Bajaraxuacujinae, caematacabibeje-
cujinae, Aarón baja tëpa.
Nexata Aarón pexënato matapijinë,
Eleazar, sacerdotewi pepo penamata-
caitorobinë naexana paxa pewëna-
muto.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 56

Israel pemomoxi pianaepanaexae Diosojawabelia, Israel pemomoxi jomo pesininexatsi, Dioso petsiitorobijawa peliwaisi
(Números 20.14-21; 21.4-9)

20.14-21

Israel baja pemomoxi itsa xainaejitsia cuarenta pawaibeje petusato nacuata pejinawanapaecujinae, najetarubena tajënamutojawa pepatsinexa jane baja Canaán nacuayabelia. Panamuto rucalia Edom nacuajawalia, bajarapanamutojawalia picani imoxoyo pepatsinexa Canaán nacuayabelia. Israel pematapijinë, Esaú, pemomoxi jinawanapa Edom nacuata. Nexata Edom nacuapijiwi Israel pemomoxi namuto apo tocopatsitsi peponaenexa Edom nacuajawalia.

21.4-9

Israel baja pemomoxi cuerana petusato nacuata bajayajebi pejinawanapaejawa. Ajanijitsibinua baja maná pexaeyabiabijawa. Nexata Israel pemomoxi icatsia anaepana Diosojawabelia, Moisésjawabelia ata. Israel pemomoxi jumaitsi Moisésjawabelia:

—¿Detsa xuajitsia panejutame Egipto nacuawecua? ¿Panejutame tsaja patajani patayatëpaenexa majotaje petusato nacuata? Ajibi rabaja mera pataapaejawabelia. Ajibinua pataxaejawa. Belia rabaja pajanijitsibinë maná pataxaejawa, jai Israel pemomoxi Moisésjawabelia.

Nexata Israel pemomoxi jomo pesininexatsi, Dioso bitso jomo nawitsiaexana Israel pemomoxi pijacarpabonëjawa. Nexata Israel pemomoxi jomo sinebiabatsi. Nexata jomo pesinijawatsi, ayaibitsaëto yatëpapona. Israel pemomoxi yapëtane pianaepanaexae Diosojawabelia, jomo Dioso petsiitorobijawatsi. Nexata Israel pemomoxi itoroba Moisés Diosojawabelia pewajëtsinexa jomo baja Dioso piajibiaexanaenexa. Nexata picani Moisés Diosojawabelia wajëta Dioso baja jomo piajibiaexanaenexa. Dioso saya jumaitsi Moisésjawabelia:

—Jomo jumapecataeya exanaename broncenanitomi. Nexata jomo jumapecataeya nexanaenë, athëbëyo naejawata rutsianame, nijamonae jomo itsa sinetsi, petaeyabiabinexa bajarapajumapenë. Nexata nijamonae, pajiwi jomo sinetsi, bajarapajumapenë itsa taeyabiabiana, jamatejema baja tsabiabi tsane, jai Dioso Moisésjawabelia.

Nexata Moisés jejai. Broncenanitomi Moisés jomo jumapecataeya exana. Nexata jomojumapenë athëbëyo naejawata Moisés ruta. Nexata Moisés pijamonae, jomo itsa sinetsi, pejamatejemanexa taeyabiaba bajarapajumapenë. Nexata ayaibitsaëto Moisés pijamonae, jomo pesiniwitsi, jamatejema baja tsabiabi bajarapajumapenë itsa taeyabiaba.



Jomojumapenë athëbëyo naejawata Moisés ruta

Historia 57

Israel pemomoxi pijawajabitsaë, anijanacuapijiwimibeje, pewerebiabijawa peliwaisi
(Números 21.21-35)

Israel pemomoxi pewajënaetalia, amorreowi jinawanapa Jordánmene imoxoyojawata. Nexata amorreowi peyanacuaewetsinëjawabelia, Israel pemomoxi tonajumeitoroba namuto petocopatsinexatsi pexenebanajetarubenaenexa bajaraxuayolia. Itsiata baitsi jane amorreowi peyanacuaewetsinë namuto apo tocopatsi. Amorreowi peyanacuaewetsinë pijajiwi wajabitsaë caetuata. Nexata Israel pemomoxi pebeyejebinexatsi, tsimaxëponatsi. Israel pemomoxi itsa tane amorreowi petsimaxëponaejawatsi pebeyejebinexatsi, pijajiwi pijinia wajabitsaë caetuata. Nexata Israel pemomoxi barënabia amorreowi. Israel pemomoxi cueneamoneyaba amorreowimi. Werebiaba daxitami. Nexata amorreowimi pejinawanapaenacuami, Israel pemomoxi pita. Nexata baja Israel pemomoxi juya jinawanapa bajarapanacuata.

Bajaraxuacujinae icatsia Israel pemomoxi najetarubena Basán nacuajawa. Basánnacua pewetsinë itsa tanetsi Israel pemomoxi penajetarubenaejawa, Basánnacua pewetsinë pijajiwi wajabitsaë caetuata. Yacaranatatsi Israel pemomoxi pebeyejebinexatsi. Nexata Dioso jumaitsi Israel pemomoxijawabelia:

—Pëtsa pacujunawame. Xanë raja pacayawenonaenatsi. Nexata icatsia paxamë bajarapamonae ata pacueneamoneyabianame, jai Dioso Israel pemomoxijawabelia.

Nexata icatsia Israel pemomoxi barënabia Basán nacuapijiwi. Icatsia Israel pemomoxi cueneamoneyaba Basán nacuapijiwimi ata. Werebiaba icatsia daxitami. Nexata icatsia Israel pemomoxi pita Basánnacua. Nexata baja Israel pemomoxi jinawanapa Basán nacuata.

Historia 58

Moabnacua pewetsinë pejunatsijawa Balaam, petowajëtsinexatsi Diosojawabelia Israel pemomoxi petocopiapatsinexatsi piayaicuene peliwaisi
(Números 22—25; 31)

Números 22.1—24.25

Israel pemomoxi pewerebiabicujinae amorreowimi, pewerebiabicujinae Basán nacuapijiwimi ata, Israel pemomoxi pona Moab nacuayabelia. Nexata Moab nacuata Israel pemomoxi pijacarpabonë exananuba. Moab nacuata Israel pemomoxi jinawanapa. Moabnacua boca Jordánmene itsapanawerena. Israel pemomoxi bitso cujunawatsi Moab nacuapijiwi. Tsipaji Israel pemomoxi bitso ayaibitsaëtoxaneto. Yapëtanetsinua anijanacuabejepijiwimi pewerebiabijawa. Madián nacuapijiwibeje Moab nacuapijiwibeje najamatabëcueneyanaba.

Moab nacuata ponapona Balaam. Balaam profetanë. Nexata Moabnacua pewetsinë pijajiwi itoroba petosiwaponaenexatsi Balaam petowajëtsinexatsi Diosojawabelia, Israel pemomoxi piayaicuene petocopiapatsinexatsi picani. Nexata Moabnacua pewetsinë pijajiwi pọna Balaamjawabelia. Moabnacua pewetsinë pijajiwi, itsa pata Balaamjawabelia, junata

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

bajarapamonae pepëta Balaam penaponaenexa Moabnacua pewetsinëjawabelia. Nexata Balaam copiata jamatabëyapëtane bajarapamonae pepëta penaponaejawanexa. Itsa jume, jamatabëyapëtane apo penaponaejawanexa. Nexata Balaam peyapëtaenexa, wajëtsijitsia Diosojawabelia. Nexata Balaam jumaitsi pesiwaponaewitsijawabelia:

—Abaxë paneewere. Abaxë raja wajëtsijitsianë Diosojawabelia tayapëtaenexa panepëta tanaponaejawanexa. Itsa jume, tayapëtaenexa apo tanaponaejawanexa, jai Balaam pesiwaponaewitsijawabelia.

Nexata Balaam wajëta Diosojawabelia. Nexata Balaam bajarapamonae pepëta penaponaeyaniwa, Dioso itawetatsi. Dioso jumaitsi Balaamjawabelia:

—Pëtsa naponame Moabnacua pewetsinëjawabelia netowajëtsinexa xanëjawaberena Israel pemomoxi piayaicuene petocopiapatsinexatsi. Tsipaji raja xanë Israel pemomoxi yawenonaenajë itsamonae pitsacueniabiyaniwatsi, jai Dioso Balaamjawabelia.

Nexata Balaam jumaitsi pesiwaponaewitsijawabelia:

—Dioso raja nitaweta panepëta tanaponaeyaniwa. Nexata baja panepëta apo naponaenë tsane, jai Balaam.

Nexata baja Moabnacua pewetsinë pijajiwi nawiabalia. Itsiata Moabnacua pewetsinë pijajiwi icatsia itsabitsaëto itoroba Balaam icatsia petosiwaponaenexatsi. Nexata Moabnacua pewetsinë pijajiwi icatsia itsabitsaëto Balaam siwaponatsi. Bajarapamonae petuxanewi, pamonae picani copiata Balaam siwaponatsi, matatoxenetsia. Moabnacua pewetsinë pijajiwi itsa pata Balaamjawabelia, asaëya junatatsi bajarapamonae pepëta Balaam penaponaenexa Moabnacua pewetsinëjawabelia. Moabnacua pewetsinë pijajiwi jumaitsi Balaamjawabelia:

—Balaam, naponaename pina patapëta Moabnacua pewetsinëjawabelia netowajëtsinexa Diosojawabelia Israel pemomoxi piayaicuene petocopiapatsinexatsi. Itsa pina towajëtsianame Diosojawabelia Israel pemomoxi piayaicuene petocopiapatsinexatsi, Moabnacua pina pewetsinë camatamotsiana. Pexainaeyajuwënëjawanë pina ayaijawa carajutsiana, jai Moabnacua pewetsinë pijajiwi Balaamjawabelia.

Nexata Balaam icatsia wajëta Diosojawabelia peyapëtaenexa bajarapamonae pepëta penaponaejawanexa. Itsa jume, peyapëtaenexa apo penaponaejawanexa. Nexata baja Dioso tocopatatsi Balaam penaponaenexa Moabnacua pewetsinë pijajiwi pepëta. Itsiata baitsi jane Dioso tocopatatsi, pacuenia Dioso jumaitsi, Balaam pexanaenexa. Nexata baja Balaam napona Moabnacua pewetsinë pijajiwi pepëta. Balaam yapona pijaburrota.

Dioso picani apo jitsipae Balaam penaponaejawa Moabnacua pewetsinë pijajiwi pepëta. Nexata picani Balaam penawiatsinexa, Dioso itoroba ángelnë Balaam peyacaranatsinexatsi. Nexata panamutua Balaam pijaburrota nayanajetaruca, bajarapanamuto tuatuajëta nuca ángelnë. Nexata burro taenuta ángelnë penucaejawa namuto tuatuajëta. Itsiata Balaam ángelnë apo taenutsi. Nexata burro ángelnë pexenetsinexa, namutowecua toqueta. Matawaquetsia xenetanajetaruca. Burro namutowecua petoquetsixae, nexata Balaam pijaburro conibabia.

Angelnë icatsia pona Balaam pewajënaeyabelia. Nexata itsajota

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

iboitapajanitobeje namataenetsia nucabeje, bajarajota icatsia ángelnë nuca namuto tuatuajëta Balaam pewajënae. Nexata icatsia burro taenuta ángelnë penucaejawa namuto tuatuajëta. Itsiata Balaam ángelnë apo taenutsi. Nexata icatsia burro ángelnë pexenetsinexa, namuto muxubërëareca iboitapajanito nacaliratsiaya najetabareca. Nexata iboitapajanitojawabelia asaëya Balaam taxucatsapanatsi. Nexata icatsia Balaam pijaburro conibabia.

Angelnë icatsia pona Balaam pewajënaeyabelia. Itsajota namuto bitso epatsojojoca, bajarajota icatsia ángelnë nuca namuto tuatuajëta Balaam pewajënae. Itsiata Balaam ángelnë apo taenutsi. Nexata icatsia burro taenuta ángelnë penucaejawa namuto tuatuajëta. Bajarajota baja acuenebi burro pematawaquetsijawa ángelnë. Nexata saya burro bocojopa namutota. Nexata Balaam bitso anaepana. Nexata Balaam pijaburro asaëyata conibabia. Bajarajota Dioso burro cuaicuaijaiyaexana. Nexata burro jumaitsi Balaamjawabelia:

—¿Detsa xuajitsia neconibabiame? jai.

Nexata Balaam jumaitsi pijaburrojawabelia:

—Caconibabiatsi tsipaji xamë nejamatabëcueneta patanajuanajetarubenaewi, necanecapona, jai Balaam pijaburrojawabelia.

Nexata icatsia burro jumaitsi Balaamjawabelia:

—¿Bajayajebi tsabaja bajarapacuenia apo cajumecowënëtabiabitsi? jai burro.

Nexata Balaam jumaitsi pijaburrojawabelia:

—Jume, nejumecowënëtabiabame picani, jai Balaam.

Nexata jane baja Balaam ángelnë petaenexa, tsitanaitajëtatsi. Balaam jane baja taenuta ángelnë penucaejawa namuto tuatuajëta. Angelnë cobenanuca espada. Balaam pijaburro peconibabexae, bijatanetsi ángelnë. Angelnë jumaitsi Balaamjawabelia:

—Cayacaranataponatsi picani nenawiatsinexa, jai ángelnë Balaamjawabelia.



Balaam pijaburro peconibabexae, bijatanetsi ángelnë

Nexata Balaam jumaitsi ángelnëjawabelia:

—Itsa apo jitsipaemë tanaponaejawa, nexata baja nawiatsialiajë, jai Balaam.

Nexata ángelnë jumaitsi Balaamjawabelia:

—Itsiata baja naponare Moabnacua pewetsinë pijajiwi pepëta. Pacuenia Dioso cajumaitsi tsane, bajarapacuenia tsipaebianame Moabnacua pewetsinëjawabelia, jai ángelnë Balaamjawabelia.

Nexata jane baja Balaam napona Moabnacua pewetsinëjawabelia. Balaam baja napata Moabnacua pewetsinëjawabelia. Nexata Balaam jumaitsi Moabnacua pewetsinëjawabelia:

—Pacuenia Dioso netsipaebiana, bajara saya pacuenia catsipaebianatsi, jai.

Merawia jane baja pitsijawata Moabnacua pewetsinë Balaam barë-

junayatsi petsutojumabetsia. Patsutojumabetsia barëjunayatsi, bajarapatsutojumajawawelia Israel pemomoxi pijacarpabonë napebetenalia. Nexata Balaam jumaitsi Moabnacua pewetsinëjawabelia:

—Nijajiwi itorobare siete paaltarbeje pexananubinexa. Bajaraxuacujinae beyaxuabianatsi siete ponëbeje toro. Siete pijinia ponëbeje tsane oveja. Nexata caealtarjumata canacujitsia caenë toro, caenë pijinia oveja, yajawatajuitaponaenatsi, jai.

Nexata Moabnacua pewetsinë bajarapacuenia barëexana. Nexata Balaam jumaitsi Moabnacua pewetsinëjawabelia:

—Bajarajota abaxë paneewere. Abaxë raja pesaicaeyojawabelia wajëtsijitsianë Diosojawabelia tayapëtaenexa pacuenia Dioso jumaitsi, jai Balaam.

Nexata Balaam pesaicaeyojawabelia ponataba. Wajëta Diosojawabelia. Nexata Balaam Dioso tsipaebatsi pacuenia tsipaebijitsia Moabnacua pewetsinëjawabelia. Bajaraxuacujinae Balaam nawiata Moabnacua pewetsinëjawabelia. Balaam jumaitsi Moabnacua pewetsinëjawabelia:

—Xamë nijajiwi itorobame tanesiwaponaenexa tacatowajëtsinexa Diosojawabelia Israel pemomoxi piayaicuene picani petocopiapatsinexatsi. Itsiata Diosojawabelia apo towajëtsinë tsane. Israel raja pemomoxi piayaicuene apo tocopiapatsi tsanetsi. Dioso raja jitsipa Israel pemomoxi petoxanepanaenexatsi daxita xua exana. Dioso baja cajena tocopata Israel pemomoxi ayaibitsaëtoxaneto penaexanaenexa. Nexata itsajiwi ata apo namataëjëtsicapanepae tsane Israel pemomoxi. Itsa xanë bajarapamonaeyajuwënënënë tsipae, bitso jamatabëcuenebarëyanë tsipae, jai Balaam Moabnacua pewetsinëjawabelia.

Moabnacua pewetsinë itsa jumetane bajarapacuenia Balaam pejumaitsijawa, Moabnacua pewetsinë bitso anaepana. Nexata Balaam Moabnacua pewetsinëjawabelia pejumaitsijawa: "Pacuenia Dioso netsipaebiana, bajara saya pacuenia catsipaebianatsi," pejaijawa, najamatabënapitsiaexana pebaraanaepanaeyaniwatsi.

Nexata icatsia Balaam Moabnacua pewetsinë barëponatsi itsajumatsutojawabelia. Bajarapatsutojumata icatsia exananuba siete paaltarbeje. Bajarajota icatsia beyaxuaba siete ponëbeje toro, siete pijinia ponëbeje oveja. Nexata caealtarjumata canacujitsia caenë toro, caenë pijinia oveja, yajawatajuitapona. Nexata Balaam jumaitsi Moabnacua pewetsinëjawabelia:

—Pacuenia raja jiwi baexana, bajarapacuenia Dioso apo pexanaenë. Nexata pacuenia Dioso jumaitsi Israel pemomoxi peyawenonaenexa, daxita xua Israel pemomoxi exana petoxanepanaenexatsi, xaniajai Dioso yawenonaena. Acuenebi bajarapaliwaisi taitothianaejawa. Dioso apo tae Israel pemomoxi pibisiacuene pexanaejawa. Dioso yajawaponapona Israel pemomoxi. Nexata cajumaitsi atatsi tsipae: "Israel raja pemomoxi piayaicuene tocopiapatsianatsi," cajai atatsi tsipae, itsiata apo xaniajanë tsipae, jai Balaam Moabnacua pewetsinëjawabelia.

Bajarapacuenia Balaam pejumaitsijawa, Moabnacua pewetsinë amuxujitsibi. Nexata Moabnacua pewetsinë jumaitsi Balaamjawabelia:

—Itsa apo jitsipaemë tanetowajëtsijawamë Diosojawabelia Israel pemoxi piayaicuene petocopiapatsinexatsi, pëtsa netsipaebame Israel

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

pemomoxi Dioso peyawenonaejawanexatsi, jai Moabnacua pewetsinë Balaamjawabelia.

Nexata icatsia acueyabijawa Moabnacua pewetsinë Balaam barëponatsi itsajumatsutojawabelia. Bajarapatsutojumata icatsia exananuba siete paaltarbeje. Bajarajota icatsia beyaxuaba siete ponëbeje toro, siete pijinia ponëbeje oveja. Bajarajota baja Balaam apo exanae pacuenia exanabiaba tajëwelia peyapëtaenexa xua itsamatacabi copiapatsijitsia. Tsipaji baja Balaam yapëtane Dioso peyawenonaejawanexa Israel pemomoxi, daxita xua Israel pemomoxi exana petoxanepanaenexatsi. Nexata Balaam taenuca Israel pemomoxi pijacarpabonëjawabelia. Bajarajota bemajitsinaebota Balaam Dioso tsitajëtatsi pacuenia Balaam tsipaebijitsia Moabnacua pewetsinëjawabelia. Nexata Balaam jumaitsi Moabnacua pewetsinëjawabelia:

—Dioso raja bemajitsinaebota netsitajëta pacuenia Israel pemomoxi exanaejitsia. Israel pemomoxi pijawajabitsaë cueneamoneyababiabiana. Tsipaji Dioso yajawajinawanapa. Dioso raja yawenonabiabiana Israel pemomoxi pijawajabitsaë pecueneamoneyababiabinexa. Pamonae picani tojitsipaena Israel pemomoxi piayaicuene petocopiapatsinexatsi, bajarapamonae Dioso tocopiapatsiaexanaenatsi piayaicuene. Pamonae pijinia apo tojitsipae tsane Israel pemomoxi piayaicuene petocopiapatsinexatsi, bajarapamonae Dioso apo tocopiapatsiaexanaetsi tsane piayaicuene, jai Balaam Moabnacua pewetsinëjawabelia.

Moabnacua pewetsinë itsa jumetane bajarapacuenia Balaam pejumaitsijawa, Moabnacua pewetsinë anaepana. Nexata Moabnacua pewetsinë jumaitsi Balaamjawabelia:

—Xanë picani najamatabëxainajë taxainaeyajuwënëjawanë ayaijawa tacarajutsinexa nexainaenë nenaexanaenexa, newënëjonenënua nenaexanaenexa. Itsiata baitsi jane baja nexainaenë apo naexanaemë tsane. Newënëjonenënua baja apo naexanaemë tsane. Nexata baja nawiare nijaboyabelia, jai Moabnacua pewetsinë Balaamjawabelia.

Balaam baja jejai penawiatsinexa pijaboyabelia. Nexata Balaam jumaitsi Moabnacua pewetsinëjawabelia:

—Cajumaitsitsi baja cajena: "Pacuenia Dioso netsipaebiana, bajara saya pacuenia catsipaebianatsi," cajaitsi baja cajena, jai Balaam Moabnacua pewetsinëjawabelia.

Icatsia Balaam jumaitsi Moabnacua pewetsinëjawabelia:

—Abaxë icatsia itsaliwaisiyo pematatsënëa becatsipaebatsi. Dioso raja bemajitsinaebota netsitajëta pacuenia itsamatacabi itsijitsia. Bemajitsinaebota taniji Israel pemomo itsamatacabi penaexanaejawanexa. Bajaraponë itsamatacabi nijanacuapijiwimi werebiabiana. Edom nacuapijiwimi ata werebiabiana. Amalecitawi ata werebiabiana. Ceneowi ata werebiabiana, jai Balaam Moabnacua pewetsinëjawabelia.

25.1-18

Bajaraxuacujinae Balaam baja nawiata pijaboyabelia. Itsamatacabi Moab nacuapijipetiriawi Balaam itoroba Israel pemomoxi pejamatabëcuenebijianaenexatsi. Moab nacuapijipetiriawi piaitatsacawi. Nexata Moab nacuapijipetiriawi pona Israel pemomoxi pijatomarabelia. Moab nacuapijipetiriawi Israel pemomoxi junatatsi Israel pemomoxi penapo-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

naenexa Moab nacuapijiwi pijafiesta-
jawabelia.

Dioso picani itaweta Israel pemo-
moxi penaponaeyaniwa Moab nacua-
pijiwi pijafiestajawabelia. Itsiata
Israel pemomoxi napona. Nexata
pafiestajawa Moab nacuapijiwi dajubi
beyabiaba jumapecataeya pexanae-
nëanëjawabelia ofrendacuenia pewi
perajutabiabinexa, bajarapafiestajawa
Israel pemomoxi pebijiwi napona.
Nexata bajarapafiestajawata Israel
pemomoxi pematabacabëta nanawa-
jëca pajumapecataenëanëjawabelia
Moab nacuapijiwi pematabacabëta
nawajëcabiaba. Balaam pitorobixae
Madián nacuapijipetiriawi ata Israel
pemomoxi pejamatabëcuenebijianae-
nexatsi, nexata Israel pemomo
Madián nacuapijiwa pënaponatsi
pijatomarabelia.

31.1-54

Pamonae Israel pemomoxi pemata-
bacabëta nanawajëca, pajumapecatae-
nëanëjawabelia Moab nacuapijiwi
pematabacabëta nawajëcabiaba, baja-
rapamonaejawabelia Dioso bitso
anaepana. Nexata Moisésjawabelia,
caebitsaëto canacujitsia, Israel pemo-
moxi penamatacaitorobiwijawabelia
ata, Dioso jumaitsi:

—Pajumapecataenëanëjawabelia
Moab nacuapijiwi pematabacabëta
nawajëcabiaba, bajarapajumapecatae-
nëanëjawabelia panijamonae pemata-
bacabëta nanawajëca. Nexata wajabi-
tsaë paitorobare daxita bajarapa-
monae pewerebiabinexa. Madián
nacuapijiwi ata pewerebiabinexa
panijamonae pejamatabëcuene bijia-
naejamatabëcuenetsi, jai Dioso
Moisésjawabelia, caebitsaëto canacu-
jitsia, Israel pemomoxi penamataca-
itorobiwijawabelia ata.

Nexata Moisésbana jejai. Nexata
pajumapecataenëanëjawabelia Moab
nacuapijiwi pematabacabëta nawajë-
cabiaba, bajara pajumapecataenëanë-
jawabelia Moisésbana pijamonae
penanawajëcaewi, Moisésbana were-
biaba. Bajaraxuacujinae Moisés pija-
jiwi wajabitsaë caetuata penawajabi-
tsaëtsinexa. Nexata jane baja Israel
pemomoxi barënabia Madián nacua-
pijiwi. Nexata Israel pemomoxi were-
biaba daxita Madián nacuapijipebiji-
wimi. Yajawa beyaxuabanua baja
Balaam. Itsiata Israel pemomoxi apo
yajawawerebiabi Madián nacuapijipe-
tiriawi. Apo yajawawerebiabi pejewa-
xinëxi ata. Nexata Israel pemomoxi
Madián nacuapijipetiriawi, pejewaxi-
nëxi yajawa, capona pijatomarabelia.
Madián nacuapijiwimi pijadajubibi-
tsaëtonëmi ata, daxita pecobecowëmi
ata, yajawacapona pijatomarabelia.
Daxita bajaraxuanë Israel pemomoxi
tocapona Moisésbeje Eleazarbejejawa-
belia. Eleazar sacerdotewi pepo pena-
matacaitorobinë. Moisés anaepana
pijamonaejawabelia. Tsipaji Moisés
pijamonae Madián nacuapijipetiriawi
apo yajawawerebiabi. Bajarapapetiriawi Israel pemomoxi jamatabëcuenebijianatsi. Nexata pajumapecataenëanëjawabelia Moab nacuapijiwi pematabacabëta nawajëcabiaba, bajarapajumapecataenëanëjawabelia
Israel pemomoxi pematabacabëta nanawajëca. Nexata baja icatsia Israel pemomoxi beyejeba pejewaxinëximi. Beyejebanua baja petiriawimi ata. Itsiata apo beyejebi pejanawi, powaxi abaxë pebi apo quenetsiataetsi.

Nexata Moisés pijamonae najamatabënapitsiaexana bepiaxuirawi Dioso petaejawatsi. Tsipaji Israel pemomoxi jayaba petëpaewi. Moisés pijamonae itoroba pacuenia Dioso tonajumecopatatsi pexanaenexa Dioso icatsia axuirajibia petaenexatsi. Pexanaenexanua pacuenia Dioso

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

itorobatsi pijajawaxi ata axuirajibia Dioso petotaenexatsi. Nexata itsajawanë Israel pemomoxi piatajuayaexanaenexa isotota. Itsajawanë pijinia xaniawaetsia pequiatsinexa. Madián nacuapijiwimi pecobecowëjawanëmi, xuanë Israel pemomoxi nota, bajaraxuanë Moisésbeje Eleazarbeje tsicobetsanabeje pijamonae. Itsajawanë rajutabeje wajabitsaëjawabelia. Itsajawanë rajutabeje Leví pemomoxijawabelia. Itsajawanë rajutabeje itsamonaejawabelia.

Historia 59

Moisés icatsia pijamonae penamataëjëtsijawa peliwaisi

(Números 26)

Israel pemomoxi itsa jinawanapa Moab nacuata, Jordánmene imoxoyojawata, Moisésbeje Eleazarbeje Dioso itorobatsibeje pijamonae penamataëjëtsinexabeje. Bajarapamatacabijawa cuarenta baja pawaibeje panepa copiata xua Moisés pijamonae penamataëjëtsicujinae. Nexata icatsia Moisésbeje Eleazarbeje pijamonae ëpebijiwi namataëjëtabeje. Veinte baja pawaibeje pematatsënëa pexainaewi, namataëjëtabeje. Nexata namataëjëtabeje seiscientos un mil setecientos treinta ponëbeje. Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Pamonae baja panamataëjëtamebeje, bajarapamonae baja yacaëjëpaenatsi Canaánnacua penatsicobetsanaenexa. Nexata pamatacabi papatsianame Canaán nacuayabelia, pamonae bitso ayaibitsaëto, bajarapamonae pitaponaena ayainacuaxanetonë. Pamonae pijinia tsiquiribitsaëtoxi, bajarapamonae pitaponaena tsiquirinacuaxi, jai Dioso Moisésjawabelia.

Bajarajota Leví pemomoxi apo namataëjëtsitsi. Tsipaji Leví pemomoxi Canaán nacuata pepo pijairanexa apo napitsijitsia. Leví pemomoxi saicaeya namataëjëtatsi. Caejuameto abaxë pexainaenacuetonëxi, yajawanamataëjëtatsi. Leví pemomoxi daxitata namataëjëtatsi veintitrés mil ponëbeje, ëpebijiwi.

Pamonaemi Moisés pijamonae copiata namataëjëta pamatacabi jinawanapa Sinaítsuto imoxoyojawata, daxita bajarapamonaemi tëpa baja. Tsipaji bajarapamonaemi apo jumecowënëtsi Canaánnacua Dioso perajutsiapaebijawatsi. Daxita bajarapamonaemi petusato nacuata tëpa pacuenia Dioso tonajumecopatatsi. Nexata ëpexi, pemomoxi tsaponae, nacopabapona. Bajarapamonaemiyajuwënëwi nacopata saya acueyabi ponëmaxëto. Nacopata saya Josué, Caleb, Moisés, bajarapamatabëxëyo.

Historia 60

Rubénbana, Gadbana, Manasésbana pemomoxi, Moisésjawabelia pewajëtsijawa, Jordánmene itsapanawelia paira petocopatsinexatsi peliwaisi

(Números 32)

Moisés pijamonae, Rubénbeje Gadbeje pemomoxi, bitso ayaibitsaëtoxanetonë dajubi xaina. Nexata Jordánmene itsapanawelia paira, bajarapamonae tane pexaniaira, dajubi pewiatsinexa petsixanepanaeira. Nexata bajarapamonae Moisésjawabelia wajëta bajarapaira petocopatsinexatsi. Bajarapamonae jumaitsi Moisésjawabelia:

—Panetocopatsianame mapairaje patajinawanapaenexa mapairataje. Nexata paxanë apo panapitsinë tsane

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Canaán nacuayajuwënëira, jai bajarapamonae.

Pamatacabi bajarapamonae bajarapaira wajëta Moisésjawabelia, Moisés abaxë caecuenia bajarapaira apo tocopatsi. Tsipaji Moisés jamatabëitsi:

—Cuarenta baja pawaibeje panepaejitsia taitorobicujinae doce ponëbeje peyaenebinexa Canaán nacuapijiwi. Bajarapamonae pepatsicujinaelia, diez ponëmaxëto apo nejamatabëcuenejëpae penanawajabitsaëtsinexa. Nexata bajarapamonae pejamatabëcueneta daxita tajamonae apo nejamatabëcuenejëpae patanawajabitsaëtsinexa. Baja meta icatsia itsipae mapamonae ataje. Itsa meta mapaira tocopatsipajëje, nexata meta itsamatacabi apo naponae tsipae penanawajabitsaëtsinexa Canaán nacuayabelia. Tsipaji baja ajibi tsipae penayabaranawajabitsaëtsijawanexa. Tsipaji baja xainaejitsipa pijaira. Nexata meta mapamonae pejamatabëcuenetaje daxita tajamonae apo najamatabëcuenejëpae tsipae penawajabitsaëtsinexa, jamatabëjai Moisés Rubénbeje Gadbeje pemomoxi yabara.

Itsiata baitsi jane Rubénbeje Gadbeje pemomoxi jumaitsi Moisésjawabelia:

—Paxanë ata pamatacabi panawajabitsaëtsianame Canaán nacuapijiwijawabelia, pacayawenonaeyanawajabitsaëtsianatsi Canaánnacua wajayacajërëtsinexa. Nexata patajawajiwi, pataxi yajawa, papuenebianajë patomaranëta apo itsacueniabi tsanetsi, jai Moisésjawabelia.

Nexata baja Moisés jejai. Moisés jumaitsi Rubénbeje Gadbeje pemomoxijawabelia:

—Pëtsa epatua itsajamatabëcuene paxainame. Pacuenia baja pajumaitsimë, bajarapacuenia pepacuene paexanaename, jai Moisés.

Nexata Jordánmene itsapanawelia paira, Moisés baja tocopata Rubénbeje Gadbeje pemomoxi pejinawanapaenexa. Paira Moisés tocopata Rubénbeje Gadbeje pemomoxi pejinawanapaenexa, bajarapairata Manasés pemomoxi ata pejinawanapaenexa, Moisés tocopata. Itsiata Manasés pemomoxi daxitabitsaëto apo jinawanapae Jordánmene itsapanawelia paira. Namatajëpaeya saya natsata. Nexata pijinia itsabitsaëto jinawanapa Jordánmene itsapanawerena paira.

Historia 61

Dioso petonajumecopatsijawa, pacuenia Israel pemomoxi natsicobetsanaejitsia Canaán nacuapijiiranë, peliwaisi

(Números 27.1-11; 34—36)

Dioso tonajumecopata Moisésjawabelia Israel pemomoxi itsa pata Canaán nacuata, penatsicobetsanaenexa Canaán nacuapijiiranë. Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Israel pexi nueve ponëbeje pemomoxi jinawanapaena Jordánmene itsapanawerena paira. Manasés pemomoxi namatajëpaeya penatsatsibitsaëto, bajarapamonae ata jinawanapaena Jordánmene itsapanawerena paira. Nexata Rubénbana, Gadbana, Manasésbana pemomoxi, iranë penatsicobetsanaewajënae, pijacujirucuenia exanaena peyapëtaenexa pabitsaëto pitsijitsia caeira canacujitsia. Nexata bajarapacuenia yapëtaeponaena pabitsaëto pitaponaejitsia caeira canacujitsia, jai Dioso Moisésjawabelia.

Dioso tocopata Moisés baja itsa tëpa, Josué juya pijamonae pemata-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

caponabiabinexa. Nexata Dioso jumaitsi Moisésjawabelia:

—Josuébeje Eleazarbeje panijamonae Canaán nacuata iranë tsicobetsanaenabeje. Caebitsaëto canacujitsia, panijamonae penamatacaitorobiwi, yawenonaenatsibeje iranë petsicobetsanaejawatabeje, jai Dioso Moisésjawabelia.

Dioso icatsia jumaitsi Moisésjawabelia:

—Pamonae apo xainae pexi pebijiwi, itsiata itsa xaina pexi petiriawi, nexata bajarapamonae ata pijairanënexa rajutsianabeje. Nexata bajarapamonae pexi, petiriawi, nacojiobiana pijamonae pemomoxijawabelia. Nexata bajarapacuenia bajarapairanë caenë pemomoxi pijairanë tsane.

'Leví pemomoxi apo napitsi tsane saicaeya pepo pijanacuanexa. Itsiata panacuanë pijamonae notsiana, bajarapanacuanëta penaetomaranë rajutsianatsi, cuarenta y ocho patomarabeje. Bajarapatomaranëta Leví pemomoxi jinawanapaena. Bajarapatomaranë matatoyorotsia xainaena iranë, bajarapairanëjawa Leví pemomoxi pijadajubi petojinawanapaenexatsi. Itsaxuayo caebitsaëto canacujitsia Israel pemomoxi jinawanapaena Canaán nacuata, bajaraxuayo Leví pemomoxijawabelia nawitsia tomaranë rajutaponaena. Pamonae Israel pemomoxi, bitso ayainacuaxanetonë notsiana, nexata bajarapamonae Leví pemomoxijawabelia nawitsia tomaranë rajutaponaena. Pamonae pijinia tsiquirinacuaxi notsiana, caetomarabeje rajutaponaena.

'Bajara patomaranëyajuwënëtomaranë Leví pemomoxi saicaeya tsatsiana seis patomarabeje. Itsiata imoxoyo bajarapatomaranë apo nawecuaenae tsane. Acueyabi patomarabeje ecaena Jordánmene itsapanawelia. Acueyabi pijinia patomarabeje ecaena Jordánmene itsapanawerena. Nexata Israel pemomoxi, pajiwi apo najamatabëxainae ata picani jiwitonë pebeyaxuabinexa, jemata jiwitonë itsa beyaxuabiana, bajarapatomaranëjawabelia wemaxënajetabajirawabiabiana. Nexata Leví pemomoxi, pamonae jinawanapaena bajarapatomaranëta, tocopatabiabiana bajarapatomaranëta pewemaxëponaponabiabinexa, pajiwi beyaxuaba, pijamonae juya bajarapajiwi pebeyaxuabiyaniwatsi. Pajiwi anaeya jiwitonë beyaxuabiana, bajarapatomaranëjawabelia wemaxëponae ata tsane, pajiwi beyaxuaba, pijamonae picani juya pebeyaxuabiyaniwatsi, itsiata naneconitsiaexanaenatsi. Nexata bajarapaneconi yabara beyaxuabianatsi. Matapania ponë anaeya jiwitonë apo beyaxuabi, bajarapatomaranëta wemaxëponaponabiabiana, jai Dioso Moisésjawabelia.

Historia 62

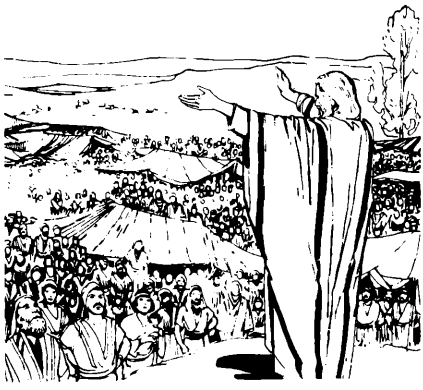
Moisés pijamonae, petusato nacuata penaexanaponaewi, pexaniacuenia pemuxujiobabiabijawa peliwaisi

(Deuteronomio 1—11)

Cuarenta baja pawaibeje itsa panepa Israel pemomoxi Egiptonacua pewecuapitsapaecujinae, Israel baja pemomoxi jinawanapa Canaánnacua imoxoyojawata. Itsa naropoba bajarajota, pepatsinexa baja Canaán nacuayabelia, pejinawanapaenexa jane baja Canaán nacuata, panacua tajëwelia Dioso najumecapanepaeya rajutsiapaebatsi. Moisés tajëwelia yapëtane Canaán nacuayabelia apo penapatsijawanexa. Tsipaji baja tajëwelia Dioso tsipaebatsi Moisés petëpaejawanexa Israel pemomoxi pepatsiwajë-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

naeya Canaán nacuayabelia. Nexata Moisés petëpaewajënae, jitsipa pijamonae penajamatabënapitsiaexanaejawa paliwaisi Dioso tonajumecopatatsi Sinaí tsutojumata cuarenta pawaibeje pepanepaewajënaeya. Israel pemomoxi cuarenta pawaibeje itsa jinawanapa petusato nacuata, ayaibitsaëtoxanetonë witsaba petusato nacuata.



Moisés muxujioba pijamonae

Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Wajamonaemi picani Dioso rajutsiapaebatsi Canaánnacua. Nexata wajamonaemi, doce ponëbeje, itorobajë Canaán nacuapijiwi peyaenebinexalia patanawajabitsaëtsinexa Canaán nacuapijiwijawabelia. Itsiata wajamonaemi Canaán nacuapijiwi peyaenebicujinaelia, junawa patajanawajabitsaëtsijawa Canaán nacuapijiwijawabelia. Bajaraxuata petusato nacuata wajamonaemi Dioso jinawanapaeyaexanatsi cuarenta pawaibeje pewerewerecaenexa daxita wajamonaemi, pamonae junawa pepatsijawa Canaán nacuayabelia. Nexata baja wajamonaemi, pamonae junawa pepatsijawa Canaán nacuayabelia, werewereca baja petusato nacuata. Itsiata bajarapamonaemiyajuwënënëbeje, anijanëbeje, nacopatabeje, Josuébeje Calebbeje. Tsipaji pamatacabi wajamonaemi, doce ponëbeje, itorobajë Canaán nacuapijiwi peyaenebinexalia patanawajabitsaëtsinexa, bajaraponëbeje naponabeje. Nexata penajuayaenebiwilia junawi ata, bajaraponëbeje picani ajumesaëbeje patanawajabitsaëtsinexa Canaán nacuapijiwijawabelia. Jumecowënëtabeje Dioso pataneyawenonaejawanexa, Canaán nacuapijiwi patacueneamoneyabinexa, jai Moisés.

Moisés icatsia jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Tajamonae, waxaitsi werebiabatsi baja anijanacuabejepijiwimi. Werebiabatsi amorreowimi. Werebiabatsinua Basán nacuapijiwimi ata. Bajarapamonaemi picani jinawanapa mapanacuataje. Nexata baja tocopatajë mapanacuata juya pejinawanapaenexa Rubénbeje Gadbeje pemomoxi. Tocopatajënua Manasés pemomoxiyajuwënëwi pejinawanapaenexa mapanacuataje. Xanë cajena tajëwelia Dioso neyapëtaeyaexana apo tanapatsijawanexa Canaán nacuayabelia. Nexata xanë itsa tëpaenajë, Josué pacamatacaponaena Canaán nacuayabelia, jai Moisés pijamonaejawabelia.

Moisés pijamonae najamatabënapitsiaexana Canaán nacuata itsa jinawanapa, pejumecowënëtawanapaenexa daxita paliwaisi Dioso tonajumecopatatsi. Itorobanua Moisés pijamonae pexi, pemomoxi ata, petsipaebabiabinexa Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi. Moisés pijamonae najamatabënapitsiaexananua jumapecataeya pexanaenëanëjawabelia pematabacabëta pewajëcabiabiyaniwa. Tsipaji pamatacabi Dioso pejumeliwaisi tonajumecopata Moisés pijamonaeja-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

wabelia, Dioso cuaicuaijai Sinaí tsutojumawetsica. Itsiata bajarapamatacabi Moisés pijamonae apo tae Dioso. Saya ëpijume jumetane. Bajaraxuata Moisés pijamonae apo yapëtae pacuenia Dioso itsi. Nexata acuenebi Moisés pijamonae pexanaejawa Diosojumapenë.

Bajaraxuata Dioso itaweta Israel pemomoxi pematabacabëta pewajëcabiabiyaniwa daxitawirianëanë jumapecataeya pexanaenëanëjawabelia. Dioso itaweta Israel pemomoxi pematabacabëta pewajëcabiabiyaniwa ibotonëmi, jiwi jumapecataeya pexanaewijawabelia. Pewajëcabiabiyaniwa matacabipijijuametojawabelia ata. Pewajëcabiabiyaniwa merawipijijuametojawabelia ata. Pewajëcabiabiyaniwa tulupujawabelia ata. Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Panematabacabëta itsa pawajëcabiabianame bajaraxuanëjawabelia, nexata Canaán nacuawecua Dioso pacajutsiana papecananeconitsiaexanaenexa. Bajarapacuenia Dioso pacajutsiana xuacujinae xaniawaetsia Dioso panejumecowënëtsinexa, jai Moisés pijamonaejawabelia.

Moisés icatsia pijamonae najamatabënapitsiaexana ayaicuenia Dioso peyawenonabiabijawatsi. Israel baja cajena pemomoxi pijacuata jumetane paliwaisi Dioso tonajumecopatatsi Sinaí tsutojumawetsica. Yapëtanenua Israel pemomoxi, ayaibitsaëtoxaneto ata, Dioso pejutsijawatsi Egipto nacuawecua. Xua Dioso najumecapanepaeya jumaitsi bajarapamonae pamojiwimijawabelia, bajaraxua petonamatamotsijawatsi, Moisés tsipaeba pijamonae. Dioso itapeta Israel pemomoxi pijajiwinexa daxitamatacabijawabelianexa.

Moisés icatsia pijamonae tsipaeba paliwaisi Dioso tonajumecopatatsi Sinaí tsutojumata. Najamatabënapitsiaexananua pematatsënëa paliwaisianë Dioso tonajumecopatatsi. Tsipaebanua bajarapamonae pamojiwimi Dioso apo pejumecowënëtabiabijawa Egipto nacuawecua Dioso pejutsicujinaetsi. Moisés pijamonae itaweta bajarapamonae ata bajarapacuenia pexanabiabiyaniwa. Moisés pijamonae itawetanua pejamatabëjumaitsiyaniwa: "Dioso jamatabëcuenëjëtsiaya pibisiacuene exanaenatsi wajayapëtaenexa Dioso wajanacananeconitsiaexanaejawa," pejamatabëjaiyaniwa. Tsipaebanua bajarapamonae pamojiwimi cuarenta pawaibeje pewajënaeya petusato nacuata Dioso pejamatabëcueneëjëtsijawatsi Dioso peyapëtaenexa pejumecowënëtsijawatsi. Itsa jume, peyapëtaenexa apo pejumecowënëtsijawatsi. Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Dioso panetocopata petusato nacuata bitso patajaninexa. Bajaraxuacujinae Dioso panerajuta maná pataxaenexa. Bajarapacuenia Dioso exana patayapëtaenexa ëpataxaejawa apo patatsiwëjinawanapaejawa. Biji rajane pajinawanapajë xaniawaetsia patajumecowënëtsinexa pacuenia Dioso paneitoroba, jai Moisés pijamonaejawabelia.

Moisés icatsia itoroba pijamonae. Jumaitsi:

—Tajamonae, panenamuxunaewere. WajaDioso baja cajena caenë. Nexata wajaDioso jitsipaenatsi daxita wajasaëta. Daxitamatacabi canacujitsia najamatabënapitabiabianatsi pacuenia wajaDioso nacaitoroba. Wajaxijawabelia ata bajarapaliwaisi tsipaebabiabianatsi. Itsabelia ata jinawanapatsi, bajarapaliwaisi natsipaebabiabianatsi. Bajarapaliwaisi yaquinaenatsi cuyalatojawabelia. Nexata wajayaquinaebaxutoxi, tsiqui-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

ricajonixiënëta jenatsi. Bajarapacajonixi wajacobeta yacëbejebarubianatsi. Wajaitapata ata itsacajonixi yacëbejebarubianatsi. Bajarapaliwaisi yaquinarubianatsi wajabonë naesiturutonëjawa. Yaquinarubianatsinua wajabonë, baupanëjawa ata, jai Moisés pijamonaejawabelia.

Moisés icatsia itoroba pijamonae, pamatacabi pata Canaán nacuayabelia, pebeyejebinexa daxita Canaán nacuapijiwi. Tsipaji Canaán nacuapijiwi bitso pibisiacuene exanabiaba. Moisés pijamonae itawetanua Canaán nacuapijiwi xaniawaetsia petaeyaniwa. Itawetanua Canaán nacuapijipetiriawi piucueyaniwa. Itawetanua petiriawi ata Canaán nacuapijipebijiwi piucueyaniwatsi. Bajaraxuabeje Israel pemomoxi itsa exana, pejamatabëcuenebijianaeyaniwatsi. Ponëanëjawabelia Canaán nacuapijiwi pematabacabëta wajëcabiaba, bajaraponëanëjawabelia Israel pemomoxi pewajëcabiabiyaniwa. Nexata bajaraxuayaniwa, Moisés pijamonae itoroba, ponëanëjawabelia Canaán nacuapijiwi pematabacabëta wajëcabiaba, bajaraponëanëmi daxita pesarababenexa. Itorobanua Canaán nacuapijiwi pejumapecataenëanëjawabelia ofrenda itsa rajuta paaltaranëjumata totajuitabiaba, daxita bajarapaaltaranëmi ata pesarababenexa. Itawetanua Moisés pijamonae pejumecowënëtsiyaniwa Canaán nacuapijiwi pijaliwaisi. Moisés pijamonae itoroba pematabacabëta pewajëcabiabinexa caenë pepo Diosojawabelia.

Moisés pijamonae najamatabënapitsiaexana pexaniacuene apo exanae ata, Dioso pitapetsijawatsi. Dioso pejitsipaexae pitapetsijawatsi, itapetatsi. Pacuenia Dioso najumecapanepaeya jumaitsi bajarapamonae pamojiwimijawabelia, Abrahambana, Isaacbana, Jacobbanajawabelia, bajarapacuenia Dioso toexana bajarapamonaejawabelia. Moisés pijamonae najamatabënapitsiaexananua Canaán nacuata itsa jinawanapa, ayaijawa pexainaejawa itsa xainapona, Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi penacofënëtsiyaniwa. Israel pemomoxi Dioso rajutatsi Canaánnacua. Tsipaji Canaán nacuapijiwimi bitso pibisiacuene exanabiaba. Najamatabënapitsiaexananua Moisés pijamonae bitso piajamatabëcuenetajajawa. Tsipaji pamatacabi petusato nacuata jinawanapa, apo jumecowënëtabiabi pacuenia Dioso itorobatsi. Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia:

—WajaDioso nacaitoroba wajaexanaenexa saya tsiquiricuenejawaxi. Nacaitoroba wajayaiyataenexa. Nacaitoroba wajawajënaeyabelia wajaexanawanapaenexa daxita xua nacaitoroba. Nacaitoroba daxita wajajamatabëcuenejawawetsina Dioso wajaasiwanexa. Nacaitoroba wajajumecowënëtsinexa wajaDioso wajanacatonajumecopatsiliwaisi. WajaDioso wajanacatonajumecopatsiliwaisi, panajamatabënapitabiabianame xaniawaetsia panëjinawanapaenexa. Pacanaëjëre Dioso pexanaejawa mapanacuaje, itaboxo yajawa. Dioso baja cajena pepo bajayatami wamojiwimi itapetatsi. Waxaitsi ata icatsia Dioso nacaitapeta pijajiwitsi wajanacaexanaenexa. Itsa paxamë pajumecowënëtsianame Dioso wajanacatonajumecopatsiliwaisi, nexata Dioso jutsiana Canaán nacuapijiwi. Nexata juya paxamë Dioso pacarajutsiana Canaánnacua. Dioso runaeyaexanabiabiana ema. Nexata xuanë Canaán nacuata paubabiabianame, pacatonaxaniababiabiana, jai Moisés pijamonaejawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 63

Moisés pijamonae penajamatabënapitsiaexanaejawa, paliwaisianë Dioso tonajumecopatatsi peliwaisi
(Deuteronomio 12—26)

Deuteronomio 12.1—18.14

Moisés pijamonae najamatabënapitsiaexana paliwaisianë Dioso tonajumecopatatsi Sinaí tsutojumata. Tsipaebanua paliwaisianë pejanaliwaisianë Dioso tonajumecopatatsi. Moisés pijamonae tsipaebanua pacuenia exanabiabijitsia pamatacabi itapetabiabijitsia peyanacuaewetsinënexatsi. Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Saicaeyanacuapijinë pëtsa paitapetame papecayanacuaewetsinexa. Pëtsa patocopatame papecayanacuaewetsinë ayaibitsaëtoxanetonë caballo pexainaejawa. Pëtsa patocopatame papecayanacuaewetsinë ayaibitsaëto pijawajiwi pexainaejawa. Pëtsa patocopatame papecayanacuaewetsinë ayaijawa palata pexainaejawa. Pëtsa patocopatame papecayanacuaewetsinë papecabarënawiatsijawa Egipto nacuayabelia. Dioso wajanacatonajumecopatsiliwaisibaxuto paitaneyorobabiabianame caematacabi canacujitsia. Caecuenia pëtsa abaxë pajumecowënëtabiabame: "Xanë raja profetanënë, Dioso taneitorobinë," pejainë. Bajayajebi abaxë pacanaëjëtabiabianame panetaenexa xua tajëwelia profetanë wajunupaeba xaniajai pecopiapatsijawa. Nexata xua tajëwelia profetanë wajunupaebabiabiana, xaniajai itsa copiapatabiabiana, xaniajai pepacuene Dioso pitorobiprofetanëtsi tsane. Itsa apo copiapatabiabi tsane, xua tajëwelia profetanë wajunupaebabiabiana, pëtsa bajarapaprofetanë pajumecowënëtame. Dioso cajena naneconitsiaexanaena paprofetanë najumetsënëtsiana Dioso pitorobijawatsi. Dioso cajena naneconitsiaexanaena paprofetanë cacuaicuaijai itsadiosowi pewënëanë ata, jai Moisés pijamonaejawabelia.

Xua itsamatacabi copiapatsijitsia, tajëwelia dowathi pejamatabëcueneta peyapëtaeyabiabiwi, itsanacuanëjawa jinawanapa. Bajarapamonae dowathi pejamatabëcueneta caëjëpatsinua itsamonaejawabelia pibisiacuene petocopiapatsiaexanaenexa. Nexata itsanacuanëpijiwi ponabiaba bajarapamonaejawabelia petsipaebinexatsi xua itsamatacabi tocopiapatsijitsiatsi, pitorobinexanua itsamonaejawabelia pibisiacuene petocopiapatsiaexanaenexa. Moisés pijamonae itaweta bajarapamonaejawabelia peponabiabiyaniwa petsipaebinexatsi xua itsamatacabi tocopiapatsijitsiatsi. Tsipaji Dioso itoya bajaraxua pexanaewi.

18.15

15 Moisés tajëwelia jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Pacuenia xanë jamatabëcueneitsinë, bajara pejamatabëcueneitsinë, profeta, itsamatacabi Dioso pacatoitorobiana. Bajarapaprofetanë pacatsipaebabiabiana pacuenia Dioso jitsipa panetoexanawanapaenexa. Pacuenia pacaitorobiana bajarapaprofetanë, itsa apo pajumecowënëtsimë tsane, nexata Dioso pacananeconitsiaexanaena, jai Moisés pijamonaejawabelia.

18.16—26.19

Moisés icatsia jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Paprofetanë Dioso apo itorobi atatsi, najumetsënëtsiaya pacajumaitsi tsane: "Dioso raja nitoroba

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

liwaisi patacatsipaebinexa," pacajai tsane, nexata Dioso apo pitorobiliwaisi ata itsa pacatsipaebiana, bajarapaprofetanë naneconitsiana Diosojawabelia. Nexata pabeyaxuabianame. Pajiwi pibisiacuene exana, pananeconitsiaexanabiabianame. Bajarapajiwi pibisiacuene pexanaejawa anijajiwibeje pecuenetaejiwibeje, itsa pacatsipaebabiabiana, pananeconitsiaexanabiabianame. Pajiwi bitso pibisiacuene exana, nexata pijaneconi yabara itsa beyaxuababiabianatsi, petëpaejiwi naejawajawabelia itsa rutabiabianatsi, nexata petëpaejiwi papitabiabianimica naejawawecua. Petëpaematacabi, pamëthëtabiabianame. Tsipaji petëpaejiwi itsa yamerawi tsabiabarucae tsipae, ira pacatobijianaejitsipa.

'Baratsuito pematapenata itsa pacaxitajarababiabianame petobë, itsa jume, itsa pacaxitajarababiabianame pejananamatafotsinëxi, papitabiabianame. Itsiata baitsi jane penato pëtsa pabeyaxuababiabame. Pacopatabiabianame peponaenexa.

'Caejiwi ata pëtsa amonitawi payajawajinawanapame panijatomarata. Moabitawi ata pëtsa payajawajinawanapame panijatomarata. Tsipaji picani bajarapamonae junata Balaam pematamotsinexa, Balaam itsa nacatowajëta Diosojawabelia piayaicuene wajanacatocopiapatsinexa.

'Ponë pijawa pibisiacuene exanaena, nexata bajarapaneconi yabara pijawa itsa xuabijitsia, cuyalatobaxutota toyaquinaena pitawetsiliwaisi bajarapowa peyapëtaenexa pamona pexuabijawanexatsi.

'Pajiwi pibisiacuene exanaena, bajarapajiwi paxa, pena ata, itsa jume, pexi ata, pëtsa pananeconitsiaexaname. Pajiwi pibisiacuene exanaena, bajara ëpajiwi naneconitsiana.

'Pajiwi pijaneconi yabara pajumaconibabeyabiabianame naebota, cuarenta saya xuabeje pajumaconitaxuababiabianame. Pëtsa pamatatoxenetame cuarenta xuabeje.

'Panijabueyu trigoxu itsa pacatotanabataxuababiabiana, pëtsa papumuxatatame panepumuxatatabiabijawata. Nexata itsa piajani, pexaeyabiabinexa trigoxu papecatotanabataxuababiabiyajuwënëxu.

'Ponë pijawa wecuatëpaena pexi xainaenejewa, petëpaenë pejuyapijinë pitsiana pematapijinëmi pijawa. Nexata bajaraponë pexënato itsa xainaena bajarapowajawabelia, bematapijinëmi pexënato petaenexa daxitajiwi. Nexata bajarapacuenia petëpaenëmi pemomoxi pexainaenexa. Nexata petëpaenëmi pijaira pemomoxi pepitsinexa, jai Moisés pijamonaejawabelia.

Historia 64

Moisés baja petëpaewajënae, pecopiarutsijawa pijamonae pemuxujiobijawa peliwaisi

(Deuteronomio 27—30)

Deuteronomio 27.1-26

Moisés baja petëpaewajënae, pecopiarutsijawa muxujioba pijamonae. Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Pamatacabi paepanicabijitsiamë Jordánmene panepatsinexa jane baja Canaán nacuayabelia, Ebal tsutojumata pinijiibopanaxanetonë pamëthëcanubianame. Bajarapaibopanaxanetonë pajumaojobianame pejumabinejainexa. Nexata bajarapaibopanaxanetonëta payaquinarubianame Dioso wajanacatonajumecopatsiliwaisi. Bajaraxuacujinae paexananutsianame altar. Nexata pabename dajubi. Bajarapawi ofrendacuenia Dioso patota-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

juitsianame altarjumata. Paexanaename fiesta, panejamatabëcuenebarëyafiesta, jai Moisés pijamonaejawabelia.

26 Icatsia Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Pajumecowënëtsianame daxita paliwaisi Dioso nacatonajumecopata. Dioso raja naneconitsiaexanaena daxita pamonae apo jumecowënëtsi tsane daxita Dioso penajumecopatsiliwaisi..., jai Moisés pijamonaejawabelia.

28.1—30.20

Moisés icatsia pijamonae tsipaeba Dioso peyawenonabiabijawanexatsi itsa jumecowënëta petonajumecopatsiliwaisitsi. Tsipaebanua papiayaicuenejawanë Dioso tsitorobijitsiatsi itsa apo jumecowënëtsi petonajumecopatsiliwaisitsi. Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Itsa pajumecowënëtsianame Dioso wajanacatonajumecopatsiliwaisi, Dioso pacayawenonabiabiana. Nexata Canaán nacuata itsa pajinawanapaename, paneubijawanë pacatonaxaniababiabiana. Panijadajubi ata ayaibitsaëtoxanetonë pacatonaexanaponaena. Panemomoxi ata ayaibitsaëtoxanetonë pacatonaexanaponaena. Panijawajabitsaë ata pacueneamoneyababiabianame. Itsiata baitsi jane itsa apo pajumecowënëtsimë tsane Dioso wajanacatonajumecopatsiliwaisi, Dioso apo pacayawenonabiabi tsane. Nexata pacatocopiapatsiana piayaicuenejawanë. Pacatocopiapatsiana paneawitanejawa. Pacatocopiapatsiananua janibo. Pacacueneamoneyabiananua panijawajabitsaë. Nexata panijawajabitsaë pacacaponaena Canaán nacuawecua tajënacuanëjawabelia. Nexata caebitsaëto canacujitsia saicaeya panawecuajinawanapaename itsanacuanëjawa. Itsanacuanëpijiwi pacaitoya tsane. Xaniawaetsia apo pajinawanapaemë tsane, jai Moisés pijamonaejawabelia.

Moisés pijamonae yanijoba peyapëtaenexa pejumecowënëtsijawanexa Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi. Paliwaisi bajarapamonae pamojiwimi jumecowënëta, Moisés pijamonae yapëtaeyaexana apo piayapëbejejawa Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi pejumecowënëtsinexa. Nexata baja Moisés pijamonae yapëtane peyapëxanepanaejawa pejumecowënëtsinexa Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi. Nexata Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Pibisiacuene itsa apo paexanaemë tsane, bepijia apo patëpaemë tsane. Matapania itsajota bitso paperujuwimë, patëpaename. Pibisiacuene itsa paexanaename, bepijia patëpaename paperujuwinejewamë, jai Moisés pijamonaejawabelia.

Bajarapacuenia Moisés jumaitsi pijamonaejawabelia Moisés pijamonae pejitsipaenexa Dioso, pejumecowënëtsinexanua Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi. Moisés icatsia jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Dioso wajanacatonajumecopatsiliwaisi, itsa apo pajumecowënëtsimë tsane, panematabacabëtanua itsa pawajëcabiabianame pejumapecataenëanëjawabelia, Dioso pacatocopiapatsiaexanaena piayaicuenejawanë, jai Moisés pijamonaejawabelia.

Bajarapacuenia piayaicuenejawanë Israel pemomoxi Dioso tocopiapatsiaexanaena daxitanacuanëpijiwi peyapëtaenexa Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi apo pejumecowënëtsijawa. Itsiata baitsi jane Israel pemomoxi itsanacuanëjawabelia pijawajabitsaë pecaponaecujinaetsi, pematabacabëta itsa wajëcabiabiana caenë Diosojawabelia, itsa jumecowënëtsianua Dioso petonajumecopatsiliwai-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

sitsi, Dioso itaxutotsoniataenatsi. Nexata icatsia itsamatacabi Israel pemomoxi Dioso canawiatsianatsi Canaán nacuayaberena. Nexata icatsia Israel pemomoxi Dioso yawenonabiabianatsi, daxita xua exana, petoxanepanaenexatsi.

Historia 65

Moisés baja itsa tëpa, Josué juya pijamonae penamatacaitorobinënexa penaexanaejawa peliwaisi

(Números 27.12-23; Deuteronomio 31—34)

Números 27.12-23; Deuteronomio 31—33

Moisés baja petëpaewajënae, pecopiarutsijawa pijamonae pemuxujiobijawa itsa najumewereta, Moisés ciento veinte pawaibeje pexainaejawa tsipaeba pijamonaejawabelia. Tsipaebanua bepijia baja petëpaejawanexa. Nexata Moisés tocopata, Moisés baja itsa tëpa, Josué juya penaexanaenexa pijamonae pematacaponaenënexa, pijamonae pematacaponaenexa Canaán nacuayabelia. Moisés tsipaebanua Josué pejunawiyaniwa. Tsipaebanua daxita pijamonae ata pejunawiyaniwa.

Paliwaisi Moisés Dioso tonajumecopatatsi, daxita bajarapaliwaisi Moisés yaquina cuyalatobaxutoxanetojawabelia. Nexata Moisés bajarapabaxuto rajuta Leví pemomoxi. Moisés tonajumecopata ancianowi, pamonae Israel pemomoxi muxujiobabiabatsi, bajarapaliwaisi petsimuxuitaneyorobabiabinexa penacueraewetabiabiwaita. Siete waita, pafiestamatacabi Israel pemomoxi bobërëtonëta jinawanapaejitsia, pamatacabibeje bobërëtonëta jinawanapa, bajara pijinia pamatacabibeje Israel pemomoxi penamuxunaewetabiabinexa bajarapaliwaisi. Pajiwi tsimuxuitaneyoroba, bajarapaliwaisi ayaijumeta petsimuxuitaneyorobabiabinexa. Daxita pebijiwi xaniawaetsia pejumetaenexa. Daxita petiriawi ata xaniawaetsia pejumetaenexa. Daxita pejewaxi ata xaniawaetsia pejumetaenexa.

Itsa baja imoxoyo pewajënae Moisés petëpaejawanexa, Dioso tsipaebatsi Moisés baja petëpaejawanexa. Nexata Moisés Dioso itorobatsi Josué pejunatsinexa peponaenexabeje carpaboxanetojawabelia. Nexata Moisés junata Josué. Ponabeje jane baja carpaboxanetojawabelia. Moisésbeje Josuébeje carpaboxanetota Dioso tsitanaitajëtatsibeje itarërëbocuenia. Dioso jumaitsi Josuéjawabelia:

—Josué, pëtsa junawame. Xanë raja cayawenonabiabianatsi nijamonae nematacaponaenexa Canaán nacuayabelia, jai Dioso.

Moisésjawabelia pijinia Dioso jumaitsi:

—Moisés, daxita nijamonae pitabarata nacobebuatsianame Josué pematabocotojumawereca. Josué towajëtsianame xanëjawaberena daxita nijamonae peyapëtaenexa netocopatsijawa Josué juya pijamonae pematacaponaejawanexa Canaán nacuayabelia, jai Dioso.

Bajaraxuacujinae Moisés daxita pijamonae nacaetuatsiaexana. Moisés jane baja pijamonae pitabarata nacobebuata Josué pematabocotojumawereca. Towajëta Diosojawabelia daxita Moisés pijamonae peyapëtaenexa Josué juya pijamonae pematacaponaejawanexa Canaán nacuayabelia.

Bajaraxuacujinae Moisésbeje Josuébeje wajita canaxëanabeje xua Dioso exanaejitsia Israel pemomoxijawabelia. Canaxëanabejenua Dioso ayaijamatabëcuene pexainaejawa. Canaxëanabejenua Israel pemomoxi petsiayaijawanexatsi itsa apo jumeco-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT



Moisés nacobebuata Josué pematabocotojumawereca petowajëtsijawata Diosojawabelia

wënëtsi Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi.

Israel pemomoxi Dioso peyawenonabiabinexatsi, Moisés pijamonae, caebitsaëto canacujitsia, towajëta Diosojawabelia.

Deuteronomio 34.1-12

Bajaraxuacujinae Moisés junaya Nebo tsutojumabetsia. Nebo tsutojumata napebelia Canaánnacua. Moisés peponaponaejawata Nebo tsutojumata, Moisés baja tëpa. Nexata Moisés pijamonae apo yapëtae itsajota Moisés petëpaenë Dioso mëthëtatsi.

Moisés cajena pepo profetanëmi, Israel pemomoxi pijaprofetanëmi. Moisés cajena bitso ayaijamatabëcuenenëmi daxita profetawimi matatoxenetsia.

Moisés baja itsa tëpa, pijamonae bitso wënajamatabëxainatsi. Itsa baja werewereca Moisés pijamonae pewënajamatabëxainaejawatsi, Josué jane baja juya naexana pijamonae pematacaponaenënexa. Nexata Josué Dioso rajutatsi bitso pecaëjëpaejamatabëcuenetsi xaniawaetsia pijamonae pewetsinexa.

Historia 66

Israel pemomoxi penicabijawa Jordánmene itsapanabelia peliwaisi

(Josué 1—5)

1.1-5

Moisés baja petëpaecujinae, Josué Dioso itorobatsi pijamonae pemataca-ponaenexa, Israel jane baja pemomoxi penicabinexa Jordánmene itsapanabelia, Canaán nacuayabelia. Panacua yabara tajëwelia Dioso najumecapanepaeya jumaitsi Israel pemomoxi perajutsinexa, bajarapanacuajawabelia jane baja Israel pemomoxi pepatsinexa. Tajëwelia Dioso najumecapanepaeya jumaitsi Israel pemomoxi peyawenonaenexa, Israel pemomoxi itsa barënabia Canaán nacuapijiwi, pewerebiabinexa, Israel pemomoxi pepitsinexa Canaánnacua pijanacuanexa. Bajaraxuata Josué ajunawijibia pijamonae barëponaejitsia Canaán nacuayabelia.

1.6-18

Josué pijamonae itoroba penajamatabënapitsinexa Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi. Josué pijamonae itsa jumecowënëta Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi, Dioso peyawenonabiabinexatsi. Bajaraxuacujinae Josué pijamonae itoroba penacueneweretsinexa baja penicabinexa Jordánmene itsapanabelia, Canaán nacuayabelia jane baja pepatsinexa. Nexata Rubénbana, Gadbana, Manasésbana pemomoxi, pamonae Moisés petëpaewajënae ira tocopata pejinawanapaenexa Jordánmene itsapanawelia, Josué najamatabënapitsiaexana peyawenonaenexatsi penawajabitsaëtsinexa pewerebiabinexa Canaán nacuapijiwi.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

2.1-24

Josué itoroba anijanëbeje peyaenebinexaliabeje Canaán nacuapijiwi, Israel jane baja pemomoxi penawajabitsaëtsinexa Canaán nacuapijiwijawabelia. Nexata baja Josué pitorobinëbeje ponabeje yaenebojopaliabeje Canaán nacuapijiwi. Bajaraponëbeje Canaán nacuayabelia itsa patabeje, patabeje Jerico tomarata, jiwi pepatabiabibota, Rahabwënëwa pijabota. Rahab palata pepitsinexa, pewitota pibisiacuene exanabiaba. Nexata Jericotomara pewetsinë wënëliwaisitane Israel pemomobeje pepatsijawabeje Rahab pijabota peyaenebinëtsibeje penawajabitsaëtsinexa. Nexata Jericotomara pewetsinë pijajiwi itoroba Rahab pijabojawabelia peponaenexa, Israel pemomobeje pewaetabinexatsibeje picani. Nexata Rahab yapëtane Jericotomara pewetsinë pijajiwi petsimaxëpatsijawanexatsi Israel pemomobeje. Nexata Rahab itoroba Israel pemomobeje pejunaenexatsiabeje Rahab pijabojumabetsia. Rahab pijabo pejumanamatajëpaebo. Israel pemomobeje pepatsiwajënaeya, Rahab pijabojumatatsia athëbëyo najumaetsia linowënëbotonë petotsewinexatsi. Nexata Rahab itoroba bajaraxuanë pebëxëpana Israel pemomobeje penamatayabecaenexabeje. Nexata baja Israel pemomobeje Rahab pijabojumatatsia athëbëyo namatayabecayabeje Jericotomara pewetsinë pijajiwi pewaetabiyaniwatsibeje. Nexata Jericotomara pewetsinë pijajiwi itsa pata Rahab pijabota, Israel pemomobeje pewaetabinexatsibeje picani. Rahab jumaitsi bajarapamonaejawabelia:

—Ponabeje rabaja mapatomarawecuaje, jai.

Nexata Jericotomara pewetsinë pijajiwi pona baja Israel pemomobeje pepëcaxinaenexatsi picani.

Nexata Jericotomara pewetsinë pijajiwi pecowëta, Rahab junaya pijabojumabetsia Israel pemomobeje pebarëcuaicuaijainexa. Rahab yapëtane Israel pemomoxi Dioso perajutsijawanexatsi Canaánnacua. Nexata Rahab wajëta Israel pemomobejejawabelia juya Israel pemomobeje Rahab peyawenonaenexabeje. Pacuenia Rahab yawenona Israel pemomobeje Jericotomara pewetsinë pijajiwi pewecuapanepaenexabeje, bajarapacuenia juya peyawenonaenexabeje. Rahab jumaitsi Israel pemomobejejawabelia:

—Mapatomaraje Jericó tomarapijiwi itsa pawerebiabianame, xanë pëtsa panebeyaxuabame. Tajamonae ata pëtsa pabeyejebame, jai Rahab.

Nexata Israel pemomobeje jejaibeje juya Rahab peyawenonaenexabeje. Jericotomara pewetsinë pijajiwi Israel pemomobeje pewaetabiyaniwatsibeje, Rahab jumaitsi Israel pemomobejejawabelia:

—Abaxë acueyabi pamatacabibeje panamatayabaponaponaenamebeje unuta. Bajaraxuacujinae panawiatsiaremeliabeje panijamonaebejejawabelia, jai Rahab.

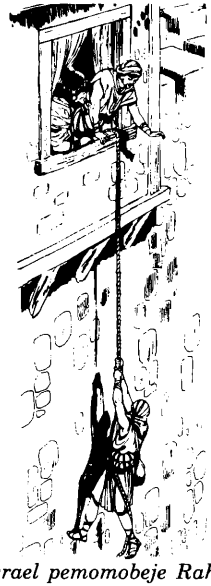
Nexata Israel pemomobeje jejaibeje. Peponaewajënaebeje, jumaitsibeje Rahabjawabelia:

—Rahab, petsobiamaëto cëtarutsiname nijaboventanawojotojawata. Nexata itsa papatsiarenajë patawerebiabinexa mapatomarapijiwije, daxita patajamonaebeje itsa taerutsiana petsobiamaëto, nexata yapëtaena xamë nijabo peecaejawa majotaje. Daxita nijamonae yajawaecaename majotaje nijabota. Bajarapacuenia itsa exanaename, nexata pawerebiabi atanë tsane daxita mapatomarapijiwije, xamë, daxita nijamonae yajawa, apo pacawerebiabi tsanetsi, jaibeje Israel pemomobeje Rahabjawabelia.

Nexata Rahab jejai bajarapacuenia

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

pexanaenexa. Israel pemomoxi Jerico tomarapijiwi itsa werebiaba, Rahab ata yajawa, pijamonae ata yajawa, pewerebiabiyaniwatsi. Jericotomara matatoyorotsia yacaranata ibopana-xanetonë mataropotsia pefaratsijawa-xanetota. Nexata bajara payacarana-tsijawaxaneto jumatatsia athëbëyo eca Rahab pijabo. Rahab pijaboyene-panata perucaeventanawojotualia pemaëtoxanetota Israel pemomobeje Rahab yamaëyacopareca irabereca. Nexata baja Israel pemomobeje pona-beje. Nexata Jericotomara pewetsinë pijajiwi pewaetabiyaniwatsibeje acue-yabi abaxë pamatacabibeje namata-yabaponaponabeje unuta. Bajaraxua-cujinae nawialiabeje jane baja pija-monaebejejawabelia. Nexata itsajota Josué barëponapona daxita Israel pemomoxi, bajarabelia baja patabeje. Nexata Josuéjawabelia tsipaebabeje Dioso peyawenonaejawatsibeje. Tsipaebabejenua Jerico tomarapijiwi pecajunawi peneconecojaijawa.



Israel pemomobeje Rahab yamaëyacopatsicatsibeje irabetsica

3.1-17

Bajaraxuacujinae Dioso jane baja itorobatsi Israel jane baja pemomoxi peponaenexa Canaán nacuayabelia. Josué Dioso itorobatsi sacerdotewi pitorobinexa. Nexata Josué itoroba sacerdotewi Dioso pijabaula, pabaula carpaboxanetoënëta bocabiaba, sacer-dotewi namataxainaeya pecaponae-nexa Jordánmene itapayabelia. Nexata baja Dioso pijabaula sacerdo-tewi namataxainaeya capona Jordán-mene itapayabelia. Bajarapamatacabi Jordánmene bitso awajubua. Nexata sacerdotewi Dioso pijabaula itsa capata Jordánmene itapayabelia, sacerdotewi nataxujabuta Jordán menejawabelia. Nexata Jordánmene tsewajunua tuatuajëtalia. Nexata Jordánmene mene nuca. Pamera epatualia yatuucutsia tsewalia, baja-rapamera baja pona pemutuabelia. Nexata pamera waëwetsica nawota, piawajubuajawa saya athëbëabetsia mene nayotapona. Nexata sacerdo-tewi, Dioso pijabaula namataxai-naeya pecaponaewi, nubena Jordán-mene tuatuajëtalia petsewijawata. Mene caranatanubena abaxë pemene-nawotsiyaniwatsica. Ewetanubena daxita Israel pemomoxi penicabijawa Jordánmene itsapanabelia.

4.1-24

Josué pijamonae doce ponëbeje itoroba, itsajota sacerdotewi nubena, paibotoxanetonë bobena, bajarapaya-juwënëibotoxanetonë penotsinexa. Nexata Josué pijamonae jejai. Doce paibotoxanetobeje pita. Caebitsaëto canacujitsiayajuwënënë, caenë canacu-jitsia, pitapona caeibotoxaneto. Nexata itsajota pijacarpabonë exananubijitsia, bajarajota Josué pijamonae najumaeta bajarapaibotoxanetonë. Bajarapa-cuenia Josué pijamonae itoroba itsa-matacabi Israel pemomoxi tsaponae,

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

bexëa penaexanaponaewi ata, itsa tane bajarapaibo, peyapëtaenexa bajarapamonae pamojiwimi Dioso pesaëta ayaicuene petoexanaejawatsi. Nexata baja daxita Israel pemomoxi nicaba Jordánmene itsapanabelia. Daxita baja Israel pemomoxi itsa nicabalia Jordánmene itsapanabelia, sacerdotewi, Dioso pijabaula pecaponaewi, cotocaewi nicabalia Jordánmene itsapanabelia. Sacerdotewi baja itsa nicabalia Jordánmene itsapanabelia, Jordánmene pemenenucaejawami, nawota baja icatsia pemutuabelia. Awajubua baja tsaxuabi.

5.1-15

Israel pemomoxi cuarenta pawaibeje petusato nacuata pejinawanapaejawata, pamonae pexi, pebijiwi, tonaexanaponatsi, apo boupiperabëcaucubiaexanae. Pacuenia picani Dioso tonajumecopata Moisésjawabelia Israel pemomoxi pexanaenexa, bajarapacuenia Israel pemomoxi apo exanae. Nexata Israel pemomoxi pebinëyo tonaexanabiabi atatsi, penaexanaecujinae ocho matacabita apo boupiperabëcaucutsiaexanabiabi. Israel baja pemomoxi itsa nicaba Jordánmene itsapanabelia, Josué Dioso itorobatsi daxita Josué pijamonae, papebijiwi apo boupiperabëcaucubitsi, daxita bajarapapebijiwi Josué peboupiperabëcaucubiaexanaenexa. Bajarapamatacabi baja junua pejanawai pejonejuameto. Catorce baja pamatacabibeje itsa xaina pejanawai pejonecujinae, Israel pemomoxi exana pascuafiesta. Nexata Israel pemomoxi trigoxu caquiata. Bajarapatrigobenonë Israel pemomoxi levadurata matajërëabinejewa, pan exana. Nexata pascuafiesta pewerewerecaecujinae, merawia pitsijawata, pafiesta junua bajarapafiestajawa, Israel pemomoxi xane levadurata matajërëabinejewa pexanaepan. Israel baja pemomoxi copata maná pexaeyabiabijawa. Maná baja athëbëwetsica apo toothopaetsi. Tsipaji baja pexaejawa apo namatawenonae.

Itsamatacabi Josué jiwitonë taenuta Jericótomara imoxoyojawata. Ponë Josué taenuta, espada cobenanuca. Nexata Josué imoxoyolia. Josué yanijoba bajaraponëjawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—¿Paxanëyajuwënënëmë tsaja? Itsa jume, ¿patajawajabitsaëyajuwënënëmë tsaja? jai Josué.

Nexata bajaraponë jumaitsi Josuéjawabelia:

—Xanë raja apo paxamëyajuwënënënë. Apo panijawajabitsaëyajuwënënënua. Xanë raja Dioso pijajiwi wajabitsaë tanamatacaitorobinë, jai bajaraponë Josuéjawabelia.

Nexata bajaraponë pitabarata Josué irataeya bocajunua. Bajaraponëjawabelia Josué irata jumai tsanucae:

—Tajatuxanenë, ¿detsa xua nitorobame tacatoexanaenexa? jai tsanucae Josúe.

Nexata bajaraponë jumaitsi Josuéjawabelia:

—Nataxujonore nijazapato. Tsipaji raja xanë taitabarata nucame, jai bajaraponë.

Nexata Josué jejai. Jumecowënëta pacuenia itorobatsi.

Historia 67

Israel pemomoxi pewerebiabijawa Jerico tomarapijiwimi peliwaisi

(Josué 6)

Jerico tomarapijiwi bitso cujunawatsi Israel pemomoxi. Jericotomara matatoyorotsia yacaranata ibopananë

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

mataropotsia pefaratsijawaxanetota. Nexata bajara payacaranatsijawaxanetobaupa Jerico tomarapijiwi xaniwaetsia nayabaupaxatata Israel pemomoxi pejoneyaniwa Jerico tomara ënëabelia. Jerico tomarapijiwi, caejiwi ata, apo pitsapae wayafuabelia. Itsajiwi ata pijinia apo jone Jerico tomarabelia. Nexata Josué Dioso itorobatsi pacuenia Josué pijamonae barëexanaejitsia Jerico tomarapijiwi pewerebiabinexa. Dioso jumaitsi Josuéjawabelia:

—Josué, daxita nijajiwi wajabitsaë barëponaename Jerico tomarapijiwi panewerebiabinexa. Sacerdotewi ata barëponaename. Sacerdotewi caponaena tajabaula, pabaula bocabiaba carpaboxanetoënëta. Itsa papatsianame Jerico tomarajawabelia, pajinawanapaename Jerico tomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto pepënëwelia. Jericotomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto pepënëwelia, matatoyorotsia panajetarubenabiabianame. Matatoyorotsia itsa panajetarubenabiabianame, ësacerdotewi abaxë trompetanë obanajetarubenabiabiana. Caejiwi ata pëtsa paxamëyajuwënëwi cuaicuaijai tsaxuabi. Copiatajawanë abaxë, caematacabi canacujitsia, caeto saya matatoyorotsia panajetarubenabiabianame. Nexata seis pamatacabibeje bajarapacuenia, caematacabi canacujitsia, caeto saya abaxë matatoyorotsia panajetarubenabiabianame. Matapania siete matacabita siete pijinia xuabeje caematacabita matatoyorotsia panajetarubenaename.

'Sietejawa baja matatoyorotsia panenajetarubenaejawa, itsa paweretsianame, sacerdotewi trompetanë saicaeyacuenia obiana paneyapëtaenexa papecaitorobijawa daxita caecuenia panewawajainexa. Nexata daxita nijajiwi wajabitsaë itsa jumetaena sacerdotewi saicaeyacuenia trompetanë piobijawa, daxita caecuenia wawajai tsane. Nexata daxita pewawajaijawata, Jericotomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxanetomi tsënëpajonejonena. Othopaena irata. Nexata daxita Jerico tomarapijiwimi pawerebiabianame. Daxita pijadajubibitsaëtonëmi ata yajawa pawerebiabianame. Xuanë oronanita pexanaejawanë, platananita pexanaejawanë ata, broncenanita pexanaejawanë ata, hierronanita pexanaejawanë ata, panotsianame tajacarpaboxanetoënëta panejebinexa. Bajaraxuacujinae Jerico tomarami patajuitetsianame daxita Jerico tomarapijiwimi, pecobecowëjawanëmi yajawa, peweriajawinexatsi. Pëtsa panotame Jerico tomarapijiwi pecobecowëjawanë, jai Dioso Josuéjawabelia.

Nexata Josué pijamonae tsipaeba pacuenia Dioso itorobatsi. Josué jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Daxita Jerico tomarapijiwimi pawerebiabianame. Itsiata Rahab, pijamonae yajawa, pacopatsianame. Pëtsa bajarapamonae yajawa pawerebiabame. Tsipaji waxaitsiyajuwënënëbeje, Jerico tomarapijiwi peyaenebojopaenëliabeje, Jericotomara pewetsinë pijajiwi pewaetabiyaniwatsibeje, Rahab yawenonatsibeje, jai Josué pijamonaejawabelia.

Israel jane baja pemomoxi exana pacuenia Dioso itorobatsi. Jericotomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto, matatoyorotsia Israel pemomoxi najetarubenabiaba. Copiatajawanë caeto saya abaxë, caematacabi canacujitsia, matatoyorotsia najetarubenabiaba. Bajarapacuenia seis pamatacabibeje caeto saya abaxë, caematacabi canacujitsia, matatoyorotsia najetarubenabiaba. Matapania siete matacabita siete

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

jane baja pijinia xuabeje caemataca-
bita matatoyorotsia najetarubena.
Sietejawa baja Israel pemomoxi itsa
wereta Jericotomara matatoyorotsia
penajetarubenaejawa, sacerdotewi
jane baja saicaeyacuenia trompetanë
oba. Nexata Josué pijajiwi wajabitsaë
daxita caecuenia wawajai. Daxita
wajabitsaë caecuenia pewawajaija-
wata, Jericotomara matatoyorotsia
peyacaranatsijawaxanetomi tsënëpa-
junujunua. Othopa irata. Nexata
Israel pemomoxi wajabitsaë joneya
Jerico tomarajawabelia. Israel jane
baja pemomoxi werebiaba Jerico
tomarapijiwimi. Pijadajubibitsaëto-
nëmi ata yajawawerebiaba.

Israel pemomoxi daxita Jerico
tomarapijiwimi werebiabi ata, itsiata
Rahab, pijamonae yajawa, apo yaja-
wawerebiabi. Israel pemomobeje,
ponëbeje Jerico tomarapijiwi yaene-
bojopaliabeje, Rahab peyapëtaenëbeje,
ponabeje Rahab pijaboyabelia. Siwa-
ponabeje Rahab. Nexata bajaraponë-
beje daxita, Rahab, pijamonae
yajawa, barëponabeje Israel pemo-
moxi pijacarpabonëjawabelia. Nexata
jane baja Israel pemomoxi wajabitsaë
tajuiteta Jerico tomarami.



Israel pemomoxi Jericotomara matatoyorotsia najetarubena

Historia 68

Israel pemomoxi Hai tomarapijiwi pecueneamoneyabicujinaetsi, juya pewerebiabijawa peliwaisi

(Josué 7—8)

7.1-26

Caenë Israel pemomoxiyajuwënënë,
Acán, apo jumecowënëtsi Dioso pita-
wetsijawatsi. Nexata Israel pemomo-
xijawabelia Dioso pejumaitsijawa:
"Jerico tomarapijiwi itsa pawerebia-
bianame, caejawa ata pëtsa papitame
Jerico tomarapijiwi pecobecowëyaju-
wënëjawa," pejaijawa Dioso, Acán
apo jumecowënëtsi. Nexata Israel
pemomoxi Jerico tomarapijiwimi
pewerebiabijawata, Acán tane Jerico
tomarapijiwimi pecobecowëoronanito.
Tanenua palatanëanë, bitso penama-
tamotsinëanë. Tanenua Jerico toma-
rapijiwimi pijacamisajumawelia pena-
xatatsijawa, bitso pexaniawiriajawa.
Acán bitso jitsipa bajaraxuanë pepi-
tsinexa. Nexata baja pita. Israel
pemomoxi Jerico tomarapijiwimi
pewerebiabicujinae, itsa nawiaba
pijacarpabonëjawabelia, bajaraxuanë
Acán matayatsia canajetaruca pija-
monae pecobetaeyaniwatsi. Israel
baja pemomoxi itsa pata pijacarpabo-
nëjawabelia, bajaraxuanë Acán irata
mëthëteta pijacarpabo ënëtuatuajëta.
Daxita Acán pijamonae apo yapëtae
bajaraxuanë Acán pepitsijawa.
Itsiata Dioso yapëtane.

Israel pemomoxi Jerico tomarapiji-
wimi pewerebiabicujinae, icatsia
bexëajawabelia, Israel pemomoxi
tsimaxëpona Hai tomarapijiwi pewe-
rebiabinexa picani. Haitomara bitso
apo ayaitomaraxaneto. Nexata daxita
Israel pemomoxi, wajabitsaë, apo

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

ponae penawajabitsaëtsinexa. Nexata
1 picani Israel pemomoxi barënabia
2 Hai tomarapijiwi. Itsiata baitsi jane
3 Hai tomarapijiwi aitatsaca. Nexata
4 Hai tomarapijiwi Israel pemomoxi
5 cueneamoneyabatsi. Tsipaji Israel
6 pemomoxi Dioso apo yawenonaetsi
7 Hai tomarapijiwi pewerebiabinexa.
8 Nexata baja Israel pemomoxi rëcë-
9 peca pijacarpabonëjawabelia. Israel
10 pemomoxi Hai tomarapijiwi apo
11 pewerebiabixae, najamatabëxaina.
12 Apo jitsipae baja icatsia penawajabi-
13 tsaëtsijawa. Xua yabara Israel pemo-
14 moxi Dioso apo yawenonaetsi peya-
15 pëtaenexa, Josué wajëta Diosojawa-
16 belia. Diosojawabelia Josué
17 pewajëtsijawata, jumaitsi mapacue-
18 niaje:

—Tajatuxanenë, ¿detsa xuajitsia
19 panetocopatame Jordánmene itsapa-
20 naberena patanicabinexa? ¿Panebeye-
21 jebiaexanaejitsiamë tsaja amorreowi?
22 Xanepanaejitsipa itsa pajinawanapae-
23 jitsipajë Jordánmene itsapanatalia.
24 Patajawajabitsaë, daxita Canaán
25 nacuata pejinawanapaewi, panewënë-
26 liwaisitaena Hai tomarapijiwi pata-
27 wecuarëcëpecaejawa. Nexata daxita
28 patajawajabitsaë panetsimaxëpa-
29 tsiana. Panewerebiabiana. Nexata
30 xamë ayaijamatabëcuenenë atamë,
31 mapanacuapijiwi apo cayaiyatae
32 tsane, jai Josué pewajëtsijawata
33 Diosojawabelia.

Nexata Dioso jumaitsi Josuéjawa-
34 belia:

—Caenë raja paxamëyajuwënënë
35 apo nejumecowënëtsi. "Jerico tomara-
36 pijiwi itsa pawerebiabianame,
37 caejawa ata pëtsa papitame Jerico
38 tomarapijiwi pecobecowëyajuwënëja-
39 wanë," patacajaijawa, caenë apo
40 nejumecowënëtsi. Bajaraxuata apo
41 pacayawenonaetsi Hai tomarapijiwi
42 panewerebiabinexa, jai Dioso Josué-
43 jawabelia.

Nexata merawia pitsijawata, baja-
44 yacunua, Josué wajëta Diosojawa-
45 belia. Bajaraxuacujinae Josué pija-
46 monae pijacujirucuenia barëexana
47 peyapëtaenexa ponë pita Jerico
tomarapijiwimi pecobecowëyajuwënë-
jawa. Nexata Josuébana Dioso yapë-
taeyaexanatsi Judá pemomoxiyajuwë-
nënë pepitsijawa Jerico tomarapijiji-
wimi pecobecowëyajuwënëjawanë.
Nexata Josué tsata Judá ëpemomoxi.
Icatsia pijacujirucuenia exana peya-
pëtaenexa ponë pita Jericó tomarapi-
jiwimi pecobecowëyajuwënëjawanë.
Nexata Josuébana Dioso yapëtaeya-
exanatsi Acán pepitsijawa Jerico
tomarapijiwimi pecobecowëyajuwënë-
jawanë. Josué peyapëtaenexa xua
Acán pita Jerico tomarapijiwimi
pecobecowëyajuwënëjawanë, Josué
yanijoba Acánjawabelia. Nexata
xuanë Acán pita Jerico tomarapiji-
wimi pecobecowëyajuwënëjawanë,
Acán baja nawajunupaeba Josuéja-
wabelia. Nexata Acán Israel pemo-
moxi pebeyaxuabinexatsi, natsimaxë-
caponatsi pijacarpabonë pepënëya-
belia. Daxita Acán pecobecowëjawaxi
yajawacaponatsi. Xuanë ata Acán
nota Jerico tomarapijiwimi pecobeco-
wëyajuwënëjawanë, bajaraxuanë ata
yajawacaponatsi. Nexata Israel
pemomoxi pijacarpabonë pepënëya-
belia Acán tseconatsi ibotonëta. Acán
ibotonëta petseconaecueniatsi beya-
xuabatsi.

8.1-35

Dioso icatsia itorobatsi Israel
pemomoxi petsimaxëponaenexalia
Hai tomarapijiwi, pewerebiabinexa
jane baja Hai tomarapijiwimi. Dioso
tocopatatsi Israel pemomoxi penotsi-
nexa Hai tomarapijiwimi pijadajubi-
bitsaëtonë, penotsinexanua Hai
tomarapijiwimi pecobecowëjawanë

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

ata. Israel pemomoxi Dioso itorobatsi anijabitsaëtobeje penatsatsinexa. Nexata Israel pemomoxi jejai. Hai tomarapijiwi pewerebiabinexa, tsimaxëponalia. Israel pemomoxi natsata anijabitsaëtobeje. Nexata Haitomara imoxoyojawata itsabitsaëto epatota namatayabanubena. Itsabitsaëto pijinia Hai tomarapijiwi petaenexatsi naitajëtsiaya tsimaxënajetarubena. Nexata Hai tomarapijiwi Israel pemomoxi itsa tanetsi petsimaxënajetarubenaejawa, tsimaxëpitsapatsi pijatomarawecua penamatamobenexatsi. Israel pemomoxi Hai tomarapijiwi pebarajinaenexatsi, tsitarëcëpeca pecowëyabelia. Nexata Hai tomarapijiwi Israel pemomoxi barajinatsi. Nexata pabitsaëto Israel pemomoxi Haitomara imoxoyojawata namatayabanubena, bajarapabitsaëto junua Hai tomarabelia Hai tomarapijiwi pecowëyabelia. Nexata daxita pamonae nacopaba Hai tomarata, werebiaba.



Israel pemomoxi tajuiteta Hai tomarami

Bajaraxuacujinae tajuitabeta Hai tomarami. Nexata pabitsaëto tajuitabeta Hai tomarami, icatsia tsimaxëpona Hai tomarapijiwi, pamonae Israel pemomoxi barajinatsi. Nexata pabitsaëto tsitarëcëpeca Hai tomarapijiwi pebarajinaenexatsi, nubenaothopa. Natsimaxëyacaranata bajarajota Hai tomarapijiwimi Israel pemomoxi pewerebiabinexa. Nexata baja bajarajota Israel pemomoxi Hai tomarapijiwimi werebiaba. Bajarapamatacabi Dioso tocopatatsi Israel pemomoxi penotsinexa Hai tomarapijiwimi pijadajubibitsaëtonë, penotsinexanua Hai tomarapijiwimi pecobecowëjawanë ata.

Hai tomarapijiwimi Israel pemomoxi pewerebiabicujinae, Josué pijamonae itoroba Ebal tsutojumata ibotonëmi altar pexananutsinexa. Nexata Josué pijamonae ibotonëmi altar exananuta Ebal tsutojumata. Nexata Ebal tsutojumata Israel pemomoxi bia dajubi. Bajarapawi ofrendacuenia Dioso totajuita iboaltarjumata. Paliwaisi Dioso najumecopata Moisésjawabelia, bajarapaliwaisi ata Ebal tsutojumata Josué yaquina ibopananëta. Nexata bajarapaliwaisi daxita Israel pemomoxi pejumetaenexa, Josué pijamonae ayaijumeta tsimuxuitaneyoroba. Israel pemomoxi Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi itsa jumecowënëta, Dioso peyawenonaeyapaebijawatsi, Josué pijamonae tsimuxuitaneyoroba. Israel pemomoxi Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi itsa apo jumecowënëtsi, Dioso apo peyawenonaeyapaebijawatsi ata, Josué pijamonae tsimuxuitaneyoroba. Bajarapacuenia Josué pijamonae tsimuxuitaneyoroba daxita Israel pemomoxi pejumecowënëtsinexa Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi. Tsipaji bajarapacuenia Josué pexanabiabinexa Moisés petëpaewajënae itorobatsi.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 69

Israel pemomoxi Gabaón tomarapijiwi peyamaxëitojorobijawatsi peliwaisi
(Josué 9)

9.1-23

Canaán nacuata eca Gabaón-tomara. Gabaón tomarata pejinawanapaewi, Israel pemomoxi bitso cujunawatsi. Tsipaji Gabaón tomarapijiwi wënëliwaisitanetsi Israel pemomoxi Dioso peyawenonaexaetsi, pewerebiabaponaejawa Canaán nacuata penaetomaranëta pejinawanapaewimi. Pacuenia Israel pemomoxi itsatomaranëpijiwimi werebiabapona, bajarapacuenia pewerebiabijawatsi, Gabaón tomarapijiwi apo jitsipae. Nexata Israel pemomoxi Gabaón tomarapijiwi yamaxëitojorobatsi. Israel pemomoxi Gabaón tomarapijiwi peyamaxëitojorobinexatsi, Gabaón tomarapijiwi naxataba perujuese, piaxuiraese. Nexata Gabaón tomarapijiwi perujuese jumapona Israel pemomoxi pijacarpabonëjawabelia. Caponanua perujupan, pepulumabipantsi, bepemarue pecobetaenexatsi. Nexata Gabaón tomarapijiwi perujuese jumapata Israel pemomoxi pijacarpabonëjawabelia Israel pemomoxi peyamaxëitojorobinexatsi.

Nexata Israel pemomoxi jumatane Gabaón tomarapijiwi perujuese pejumapatsijawa. Cobetanenua perujupan, pepulumabipantsi, pecapatsijawa. Nexata Israel pemomoxi tane Gabaón tomarapijiwi betajënacuawerena peponaewi. Apo yapëtae Canaán nacuapijiwicuene. Nexata Gabaón tomarapijiwi jumaitsi Josuéjawabelia:

—Paxanë raja tajënacuawerena paponajë patacawajëtsinexa nabarajamatabëcuenexanepanaeya wajajinawanapaejawanexa. Nexata waxaitsi wajawajënaeyabelia namataenetsia xaniawaetsia nataeyabiabianatsi, jai Gabaón tomarapijiwi Josuéjawabelia.

Josué peyapëtaenexa pacuenia Dioso jumaitsijitsia bajaraxua yabara pejejaiwajënae, Josué apo wajëtsi Diosojawabelia. Josué apo peyapëtaexae bajarapamonae Canaán nacuapijiwicuene, Josué baja najumecapanepaeya jejai Gabaón tomarapijiwibeje Israel pemomoxibeje xaniawaetsia penataeyabiabinexa namataenetsia penasiwanawajabitsaëtabiabiyaniwa. Josué baja najumecapanepaeya pejejaicujinae, acueyabi pamatacabibejecujinae, matapania Israel pemomoxi yapëtane bajarapamonae Canaán nacuapijiwicuene. Nexata Josué junata Gabaón tomarapijiwi. Josué jumaitsi Gabaón tomarapijiwijawabelia:

—¿Detsa xuajitsia paneyamaxëitojorobame? Paxamë tsaena Gabaón tomarata imoxoyo panejinawanapaewi ata, paneyamaxëitojorobame. "Tajënacuawerena raja pataponaewi," panejamë. Nexata pataneyamaxëitojorobixaemë, patajajiwimë pacaexanaenatsi. Amoneya panetonacuenebabiabianame daxitamatacabijawabelianexa. Panetojotabiabianame iso, paiso namatawenona Dioso pijacarpaboxanetota. Panetopuanabiabianamenua mera, pamera namatawenona Dioso pijacarpaboxanetota, jai Josué Gabaón tomarapijiwijawabelia.

9.24-27

24Nexata Gabaón tomarapijiwi jumaitsi Josuéjawabelia:

—Paxanë pacayamaxëitojorobatsi tsipaji pacacujunawatsi patanebeyeje-

biyaniwamë. Paxanë Moisés pawënë-
liwaisitaniji Dioso petocopatsijawatsi
mapanacuaje. Pacawënëliwaisitane-
tsinua patanewerebabejawanexamë
daxita patajinawanapaewi mapana-
cuataje, jai Gabaón tomarapijiwi
Josuéjawabelia.

Itsiata baitsi jane baja capane-
paeya Josué najumecapanepaeya jejai
xaniawaetsia penataeyabiabinexa
namataenetsia penasiwanawajabi-
tsaëtabiabiyaniwa. Bajaraxuata
Israel pemomoxi werebiabi ata
daxita Canaán nacuata penaetomara-
nëta pejinawanapaewimi, apo yaja-
wawerebiabi Gabaón tomarapijiwi.
Nexata saya Israel pemomoxi
Gabaón tomarapijiwi pijajiwi exana.
Iso tojaitabiabatsi. Mera ata topua-
nabiabatsi.

Historia 70

**Canaán nacuata tsiquiritomara-
xita pejinawanapaewimi, ayaito-
maraxanetonëta pejinawanapae-
wimi ata, Israel pemomoxi pewe-
rebabejawa peliwaisi**

(Josué 10—12)

10.1-43

Canaán nacuata peecaetomara,
Jerusaléntomara, pewetsinë wënëli-
waisitane Gabaón tomarapijiwibeje
Israel pemomoxibeje najumecapane-
paeya penajumaitsijawa xaniawaetsia
penataeyabiabinexa namataenetsia
penasiwanawajabitsaëtabiabiyaniwa.
Nexata bajaraxua apo jitsipae Jeru-
saléntomara pewetsinë. Nexata Jeru-
saléntomara pewetsinë najamatabë-
xaina pewerebiabinexa Gabaón toma-
rapijiwi. Jerusaléntomara pewetsinë
pebarënawajabitsaëtsinexa, natsi-
cueya junata cuatro ponëbeje, cuatro
patomarabeje pewetsiwi. Bajarapa-
monae cajena najamatabëcueneyana-
babiaba itsa nawajabitsaëtsijitsia.
Nexata baja daxitata caejawata cinco
patomarabeje pewetsiwi pijajiwi
wajabitsaë barënacaetuata penawaja-
bitsaëtsinexa. Nexata jane baja Jeru-
saléntomara pewetsinë barëpona
pebarënabenexa Gabaón tomarapiji-
wijawabelia.

Gabaón tomarapijiwi wënëliwaisi-
tane pijawajabitsaë petsimaxëponae-
jawatsi. Nexata Gabaón tomarapijiwi
natsicueya junata Israel pemomoxi
peyawenonaenexatsi. Israel pemo-
moxi jejai Gabaón tomarapijiwi peya-
wenonaenexa, pebarënabenexa Jeru-
saléntomara pewetsinë pebarënajeta-
rucaewajabitsaëjawabelia. Josué
Dioso tsipaebatsi peyawenonaejawa-
nexatsi pecueneamoneyabinexa itsa
barënabia Jerusaléntomara pewetsinë
pebarënajetarucaewajabitsaëjawa-
belia. Nexata Josué pijajiwi wajabi-
tsaë caetuata. Israel jane baja pemo-
moxi barënabia Jerusaléntomara
pewetsinë pebarënajetarucaewajabi-
tsaëjawabelia. Israel pemomoxi Dioso
yawenonatsi. Nexata cinco patomara-
beje pewetsiwi pijajiwimi, Israel
pemomoxi werebiaba. Nexata penaco-
pabiwi rëcëpeca. Israel pemomoxi
barajina bajarapamonae pebeyejebi-
nexa. Nexata baja ayaibitsaëtoxane-
tomi beyejeba. Israel pemomoxi
Dioso yawenonatsi. Nexata athëbë-
wetsica Dioso othopaeyaexana pecai-
nejebimatarejetoxanetonë. Nexata
Jerusaléntomara pewetsinë pebarëna-
wajabitsaëtsiwi, pamonae rëcëpeca,
athëbëwetsica tsimataothopatsi baja-
rapamatarejetoxanetonë. Nexata
ayaibitsaëtoxanetomi biatsi bajarapa-
matarejetoxanetonë petsimataotho-
paejawatatsi.

Josué wajëta Diosojawabelia mata-
cabi petoapiayaexanaenexatsi Jerusa-
léntomara pewetsinë pebarënawajabi-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tsaëtsiwimi Israel pemomoxi pewerebiabinexa. Nexata Dioso Israel pemomoxi matacabi toapiayaexanatsi. Nexata jane baja Jerusaléntomara pewetsinë pebarënawajabitsaëtsiwimi, Israel pemomoxi werebiaba. Jerusaléntomara pewetsinë pebarënawajabitsaëtsiwimi, Israel pemomoxi pewerebiabicujinae, Israel pemomoxi tsimaxëpona bajarapamonaemi pijatomaranëta penacopabiwimi pewerebabenexa. Nexata tomaranëta penacopabiwimi, Israel pemomoxi werebabia. Itsatomaranëta pejinawanapaewimi ata, werebabia. Tsiquiritomaraxita pejinawanapaewimi ata, werebabia. Nexata jane baja Israel pemomoxi beyejebanua cinco patomarabeje pewetsiwimi.

11.1—12.24

Hazortomara pewetsinë wënëliwaisitane Israel pemomoxi jiwimi pewerebabeponaejawa. Nexata picani Hazortomara pewetsinë najamatabëxaina Israel pemomoxi pewerebiabinexa. Nexata Hazortomara pewetsinë pebarënawajabitsaëtsinexa, natsicueya junata ayaibitsaëto tomaranë pewetsiwi. Nexata daxita bajarapamonae pijajiwi wajabitsaë barënacaetuana. Caballobitsaëtoxanetonënua caetuata caballuanëta peyaponaenexa. Pamonëta caballuanë yarobotanajetarubenabiabatsi itsa nawajabitsaëta, bajarapamonë ata caetuata bajarapamonëta caballuanë peyarobotanajetarubenaenexatsi. Nexata jane baja Hazortomara pewetsinë wajabitsaë barënaropota Israel jane baja picani pemomoxi pewerebiabinexatsi. Nexata Dioso jumaitsi Josuéjawabelia:

—Pëtsa pacujunawame Hazortomara pewetsinë pebarënajetarucaewajabitsaë. Merawia raja pawerebiabianame daxita bajarapamonaemi, jai Dioso Josuéjawabelia.

Nexata Josué jejai. Josué jane baja pijamonae wajabitsaë barënacaetuata. Hazortomara pewetsinë pebarënajetarucaewajabitsaë, pijacarpabonë exananuba Merónwënëjawata. Nexata Israel pemomoxi yapëtane pijawajabitsaë pejinawanapaejawa Merónwënëjawata. Nexata tsimaxëpona pebeyejebinexa. Paepatota Hazortomara pewetsinë pebarënajetarucaewajabitsaë apo jamatabënajinae petsimaxëpatsijawanexatsi, bajarapaepatota Israel pemomoxi tsimaxëpata. Nexata Hazortomara pewetsinë pebarënajetarucaewajabitsaëmi, Israel pemomoxi werebiaba. Pamonëta bajarapamonaemi caballuanë yarobotanajetarubenatsi, bajarapamonëmi ata Israel pemomoxi tajuita. Pacaballuanë bajarapamonëta yarobotanajetarubenatsi, pacaballuanë ata bajarapamonaemi yanajetarubena, bajarapacaballuanëmi Israel pemomoxi taxusalibënepeucubaba.

Itsa baja Israel pemomoxi werebiaba Hazortomara pewetsinë pebarënajetarucaewajabitsaëmi, Josué pijamonae wajabitsaë barëpona Hazor tomarabelia. Nexata icatsia Israel pemomoxi werebiaba Hazor tomarata penacopabiwimi. Israel pemomoxi



Josué pijamonae wajabitsaë barënawajabitsaëta Hazor tomarata penacopabiwijawabelia

tajuiteta Hazor tomarami. Israel pemomoxi werebabenajetarubena itsatomaranëta pejinawanapaewimi ata. Werebabenajetarubena tsiquiritomaraxita pejinawanapaewimi ata. Pamonaemi Israel pemomoxi werebabenajetarubena, bajarapamonaemi pijadajubibitsaëtonëmi, pecobecowëjawanëmi ata yajawa, Israel pemomoxi nota. Bajarapacuenia Israel pemomoxi werebabenajetarubena Israel pemomoxi pepitsinexa Canaánnacua.

Historia 71

Israel pemomoxi Canaán nacuata Josué iranë petsicobetsanaejawa peliwaisi

(Josué 13—22)

Israel pemomoxi Josué matacaponapona. Israel pemomoxi bajayajebi Canaán nacuata nawajabitsaëtawanapa Canaán nacuata pejinawanapaewimi peyajuwënëbeyejebinexa, Israel pemomoxi Canaánnacua pepitsinexa. Israel pemomoxi daxita Canaán nacuapijiwi abaxë werebiabinejewa, Josué baja itacarejeta bitso perujunë tsaponae. Nexata Israel pemomoxi daxita Canaán nacuapijiwi abaxë apo werebiabi ata, itsiata Josué Dioso itorobatsi Josué baja pijamonae iranë petsicobetsanaenexa Canaán nacuata. Dioso jumaitsi Josuéjawabelia:

—Josué, nijamonae nueve pabitsaëtobeje epatua, pamonae abaxë iranë apo notsi, bajarapamonae baja iranë tsicobetsanaename, jai Dioso.

Nexata Josué jejai. Pijamonae baja iranë tsicobetsana Canaán nacuata. Josué pijamonae iranë petsicobetsanaejawa, yawenonatsi Eleazar, sacerdotewi pepo penamatacaitorobinë. Yawenonatsinua caebitsaëto canacujitsia pijamonae penamatacaitorobiwi. Peyapëtaenexa pabitsaëto pitaponaejitsia caeira canacujitsia, bajarapamonae canamuxusita pecanamuxusitabiabijawaxi, beibotoxi.

Pamatacabi Israel pemomoxi ajena pitsapa Egipto nacuawecua, Moisés itoroba doce ponëbeje Canaán nacuapijiwi peyaenebinexa Israel pemomoxi penawajabitsaëtsinexa Canaán nacuapijiwijawabelia. Bajarapamonaeyajuwënënë, Caleb. Pamatacabi palia Canaán nacuapijiwi peyaenebicujinae, Caleb picani ajumesaë daxita Israel pemomoxi penawajabitsaëtsinexa Canaán nacuapijiwijawabelia Canaán nacuapijiwi pewerebiabinexa. Pairajawa Canaán nacuata Caleb yaenebanajetaruca, bajarapaira Caleb pepitsinexa, Moisés baja cajena tocopatsiapaeba. Nexata jane baja bajarapaira Caleb pepitsinexa, wajëta Josuéjawabelia. Nexata baja Josué jejai.

Pairajawa Canaán nacuata Caleb yaenebanajetaruca, bajarapairata peecaetomara, Hebróntomara, Caleb pepitsinexa, Josué tocopata. Nexata Caleb pijajiwi, wajabitsaë, caetuata penawajabitsaëtsinexa Hebrón tomarapijiwijawabelia. Caleb barëbia Hebrón tomarapijiwi. Barëwerebiaba Hebrón tomarapijiwimi. Nexata baja Caleb pita Hebróntomara. Caleb Judá pemomo. Nexata itsa pairata daxita Judá pemomoxi jinawanapaejitsia, bajarapairata peecaetomara Caleb pita. Itsa pairata Judá pemomoxi jinawanapaejitsia, bajarapaira boca Canaán nacuata, la surwënënenia. Bajarapairata eca Jerusalén-tomara. Judá pemomoxi apo caëjëpaetsi pewerebiabinexa jebuseowi, Jerusalén tomarata pejinawanapaewi. Nexata saya Judá pemomoxi jebuseowi caejawata yajawajinawanapa Jerusalén tomarata.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Canaán nacuata, el nortewënë-
nenia paira boca bajarapairata,
Efraín pemomoxi pejinawanapaenexa,
Josué tocopata. Manasés pemomoxi
ata, pamonae abaxë ira apo xainae,
bajarapamonae ata pejinawanapae-
nexa bajarapairata Josué tocopata.
Nexata Efraínbeje Manasésbeje
pemomoxi jumaitsi Josuéjawabelia:

—Paira paxanë panetocopatame
patajinawanapaenexa, tsiquiriirayo
saya. Nexata meta apo paneyacaë-
jëpae tsane, jai Josuéjawabelia.

Nexata Josué jumaitsi Efraínbeje
Manasésbeje pemomoxijawabelia:

—Pamonae imoxoyo jinawanapa
bajarapaira muxuneneta, pawerebia-
bianame. Nexata bajarapamonaemi
itsa pawerebiabianame, bajarapamo-
naemi pijairami yajawa papitsia-
name. Nexata baja pacatoayaiiraxa-
neto tsane, jai Josué Efraínbeje
Manasésbeje pemomoxijawabelia.

Abaxë siete pabitsaëtobeje sajina
Josué iranë petsicobetsanaenexa.
Daxita Israel pemomoxi nacaetuata
Silo tomarata Dioso pijacarpaboxa-
neto pexanaenexa. Nexata baja
Israel pemomoxi Dioso pijacarpaboxa-
neto exananuta Silo tomarata.
Pamonae abaxë siete pabitsaëtobeje
Josué iranë apo tsicobetsanae, baja-
rapamonae Josué iranë tsicobetsa-
naejitsia. Nexata Josué jumaitsi pija-
monaejawabelia:

—Pamonae abaxë nacopata siete
pabitsaëtobeje iranë wajatsicobetsa-
naenexa, iranë tsicobetsanaenatsi.
Paira tsicobetsanaejitsiatsi siete
pabitsaëtobejejawabelia, bajarapaira
peyaenebiwinexa, paitapetsianame.
Nexata yaenebialia petaenexa
pacuenia itsi bajarapaira. Jumapeju-
tsiana pacuenia itsi bajarapaira.
Pacuenia bajarapaira siete pabitsaë-
tobejejawabelia tsicobetsanaejitsiatsi,
jumapejutsiana. Bajarapairajumape
capatsiana maberenaje wajataenexa.
Nexata bajarapairajumape wajataecu-
jinae, yapëtaenatsi pacuenia bajara-
paira tsicobetsanaejitsiatsi siete pabi-
tsaëtobejejawabelia, jai Josué pijamo-
naejawabelia.

Nexata itapeta, paira siete pabi-
tsaëtobejejawabelia tsicobetsanaeji-
tsia, peyaenebiwinexa. Bajaraxuacu-
jinae itoroba peponaenexa. Nexata
baja peyaenebiwi pona. Tane jane
baja pacuenia itsi bajarapaira.
Pacuenia bajarapaira siete pabitsaë-
tobejejawabelia tsicobetsanaejitsia,
jumapejuta. Bajarapairajumape
capata Josuéjawaberena. Nexata
Josué wajëta Diosojawabelia. Bajara-
xuacujinae exana pijacujirucuenia
peyapëtaenexa pabitsaëto pitaponaeji-
tsia caeira canacujitsia.

Paira pita Judá pemomoxi, bajara-
paira muxuneneta pebocaeirabeje,
pita anijabitsaëtobeje, Simeónbeje
Benjamínbeje pemomoxi. Canaán-
nacua, el nortewënënenia pairanë
bobena, bajarapairanë pijinia pita
cinco pabitsaëtobeje. Bajarapairanë
pita Zabulónbana, Iscarbana, Aser-
bana, Neftalíbana, Danbana pemo-
moxi.

Pairanë daxita Israel pemomoxi
nota, bajarapairanëta nawita toma-
ranë. Nexata bajarapayajuwënëtoma-
ranë, cuarenta y ocho patomarabeje,
bajarapamonae rajuta Leví pemomo-
xijawabelia. Bajarapatomaranëta
Leví pemomoxi pejinawanapaenexa.
Sacerdotewi ata bajarapatomaranëta
pejinawanapaenexa. Tsipaji Leví
pemomoxi apo napitsi saicaeya pepo
pijairanënexa. Nexata saya tomaranë
rajutatsi. Nexata cuarenta y ocho
patomarabejeyajuwënëtomaranë, seis
patomarabeje, Leví pemomoxi tsata.
Israel pemomoxi jiwi itsa beyaxuaba,
anaeya itsa apo beyaxuabi, bajarapa-
tomaranëta pewemaxëjinawanapabia-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

binexa. Pajiwi beyaxuaba, bajarapajiwi pijamonae juya pebeyaxuabiyaniwatsi.

Israel baja pemomoxi itsa wereta Canaán nacuata iranë penatsicobetsanaejawa, Josué baja itoroba Rubénbana, Gadbana, Manasésbana pemomoxi, penawiabinexa Jordánmene itsapanabelia. Paira baja Moisés petëpaewajënae tocopata, bajarapairata jane baja pejinawanapaenexa Jordánmene itsapanawerena. Tsipaji baja pacuenia najumecapanepaeya jumaitsi peyawenonaeyanawajabitsaëtsinexa Canaán nacuapijiwi pewerebiabinexa, bajarapacuenia baja wereta. Nexata Rubénbana, Gadbana, Manasésbana pemomoxi, penawiabiwajënae Jordánmene itsapanabelia, Josué najamatabënapitsiaexana paliwaisi Dioso tonajumecopatatsi. Rubénbana, Gadbana, Manasésbana pemomoxi, pejumecowënëtawanapaenexa daxita bajarapaliwaisi. Najamatabënapitsiaexananua Dioso bitso pejitsipaenexa. Najamatabënapitsiaexananua daxita pejamatabëcuenewetsina Dioso petonacuenebabiabinexa.

Historia 72

Josué baja petëpaewajënae, pecopiarutsijawa pijamonae pemuxujiobijawa peliwaisi

(Josué 23—24)

23.1-16

Josué baja bitso perujunë. Nexata Josué itsa yapëtane imoxoyo baja petëpaejawanexa, Josué jonata Israel pemomoxi caebitsaëto canacujitsia penamatacaitorobiwi. Nexata baja Josué petëpaewajënae, pecopiarutsijawa pijamonae muxujioba. Josué jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Paxamë rabaja pataneme Dioso papecayawenonaejawa. Nexata baja papitame mapapexanianacuataje panejinawanapaenexa. Pajumecowënëtawanapaename Dioso pejumeliwaisi, paliwaisi Moisés nacatonajumecopata. Pexaniacuenia pëtsa pataneme pamonae abaxë nacopata mapanacuataje. Papebijiwimë, pëtsa paucuame mapanacuapijiwaje. Petiriawi ata pëtsa ucuatsi mapanacuapijinëje. Pajumapecataenëanëjawabelia mapanacuapijiwi pematabacabëta wajëcabiaba, bajaraponëanëjawabelia pëtsa panematabacabëta panawajëcabiabame. Bajaraxuabeje pacaitawetsi atatsi, itsiata itsa paexanaename, nexata abaxë pamonae nacopata mapanacuataje panejutsinexa mapanacuawecuaje, Dioso apo pacayawenonae tsane. Nexata abaxë pamonae nacopata mapanacuataje, tsiteca jinawanapaena. Nexata paxamë bajarapamonae pacajamatabëcuenebijianabiabiana. Dioso bitso ayaicuenia nacayawenonabiaba wajawajabitsaë wajacueneamoneyabinexa. Itsiata baitsi jane itsa apo exanaetsi tsane pacuenia baja Diosojawabelia najumecapanepaeya jumaitsitsi, wajamatabacabëta itsa wajëcabiabianatsi pejumapecataenëanëjawabelia, Dioso nacabaraanaepanaena. Nexata baja Dioso nacajutsiana mapanacuawecuaje. Nexata icatsia itsamonaejawabelia Dioso rajutsiana mapanacuaje, jai Josué pijamonaejawabelia Canaánnacua yabara.

24.1-18

Israel pamojiwimijawabelia Dioso peyawenonabiabijawa, Josué pijamonae najamatabënapitsiaexana. Abrahamta Dioso petaxuxuabijawa Israel pemomoxi Dioso peyawenonabiabijawanexatsi, Josué pijamonae

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

najamatabënapitsiaexana. Josué pijamonae najamatabënapitsiaexananua bajarapamonae Dioso peyawenonabia-bijawatsi.

24.19-20

Bajaraxuacujinae Josué pijamonae ayaicuenia itaweta pematabacabëta pewajëcabiabiyaniwa pejumapecataenëanëjawabelia. Josué pijamonae itoroba pematabacabëta pewajëcabiabinexa pepo Diosojawabelia.

24.21-28

Nexata baja Josué pijamonae jejai pematabacabëta pewajëcabiabinexa pepo Diosojawabelia. Bajaraxuacujinae Josué baja pijamonae itoroba penawiabinexa baja pijabonëjawabelia pejinawanapaenexa jane baja pijairanëjawa. Israel baja pemomoxi pita Canaánnacua. Nexata baja tsiteca apo wënërubi Canaánnacua. Canaán nacuami baja Israel pemomoxi wënëruba juya Israelnacua.

24.29-33

29 Bajaraxuacujinae Josué baja tëpa Canaán nacuata. Josué baja itsa xaina ciento y diez pawaibeje, tëpa. Josué pijamonae mëthëtatsi Canaán nacuata. Patomarata Efraín pemomoxi jinawanapa, bajarapatomarata Josué mëthëtatsi. Tsipaji Efraín pemomoxita penaexanaenë Josué. Josué abaxë itsa asaë tsaponaponae, Israel pemomoxi pematabacabëta wajëcabiaba Diosojawabelia. Josué petëpaecujinae ata Israel pemomoxi pijaancianowi, pamonae tane Canaánnacua Dioso perajutsijawatsi, bajarapamonae ata abaxë itsa asaë tsawanapae, Israel pemomoxi pematabacabëta wajëcabiaba Diosojawabelia. Pamatacabi Israel pemomoxi pitsapa Egipto nacuawecua, pacajonita José petëpaenë pijamonae yacanajetarubenatsi, bajarapacajoni jane baja Israel pemomoxi mëthëta Canaán nacuata. Itsa pairata José pexënato Manasés pemomoxi jinawanapa, bajarapairata José petëpaenë pijamonae yacajonia mëthëtatsi.

Historia 73

Paliwaisi Dioso tonajumecopata Israel pemomoxi pejumecowënëtsinexa, Israel pemomoxi apo pejumecowënëtsijawa peliwaisi

(Jueces 1.1—3.6)

Josué baja tëpa Canaán nacuata. Pamonae ata tane Dioso peyawenonaejawatsi Canaán nacuata penaetomaranëta pejinawanapaewimi pewerebabenexa, bajarapamonae ata baja daxita tëpa. Nexata bajarapamonaemi pexi apo jumecowënëtsi paliwaisi Dioso tonajumecopatatsi. Israel baja pemomoxi apo nawajabitsaëtsi pewerebiabinexa pamonae nacopata Canaán nacuata. Bajarapamonaejawabelia Israel pemomoxi najumecapanepaeya jumaitsi saya xaniawaetsia penataeyabiabinexa namataenetsia penasiwanawajabitsaëtabiabiyaniwa. Israel pemomoxi penawajabitsaëtsiyaniwa Canaán nacuapijiwijawabelia, Israel pemomoxi impuestomatamo matamoyanijoba caewai canacujitsia pematamotaponaenexatsi. Nexata pamonae nacopata Canaán nacuata, panacua Israel pemomoxi wënëruba Israelnacua, bajarapanacuata baja tsiteca jinawanapa Canaán nacuapijiwi. Nexata pajumapecataenëanëjawabelia Canaán nacuapijiwi pematabacabëta wajëcabiaba, bajaraponëanëjawabelia Israel pemomoxi pematabacabëta wajëcabiaba. Israel pemomoxi ucueponanua Canaán nacuapijipetiriawi.

Nexata Dioso anaepana Israel pemomoxijawabelia. Tsipaji paliwaisi Dioso tonajumecopata Israel pemomoxi pejumecowënëtsinexa, Israel pemomoxi apo jumecowënëtsi. Nexata Dioso itoroba ángelnë Israel pemomoxi petsipaebinexatsi Dioso apo peyawenonaejawanexatsi. Nexata ángelnë jumaitsi Israel pemomoxijawabelia:

—Dioso rabaja apo pacayawenonae tsane Canaán nacuapijiwi panejutsinexa. Nexata baja tsiteca bajarapamonae jinawanapaena mapanacuataje. Nexata bajarapamonae pacabejiobiaexanabiabiana. Belia jane baja papijawajabitsaëmë pacaexanaena. Bajarapacuenia Dioso pacatocopatsiana itsamatacabi Dioso xaniawaetsia panejumecowënëtsinexa, jai ángelnë Israel pemomoxijawabelia.

Bajarapacuenia ángelnë pejumaitsijawa, Israel pemomoxi itsa jumetane, Israel pemomoxi bitso natsinajamatabëxaina. Nexata Israel pemomoxi dajubi bia. Bajarapawi ofrendacuenia rajuta Diosojawabelia.

Nexata jane baja Israel nacuata Israel pemomoxi tsiteca yajawajinawanapa Canaán nacuapijiwi. Pajumapecataenëanëjawabelia Canaán nacuapijiwi pematabacabëta wajëcabiaba, bajaraponëanëjawabelia Israel pemomoxi ata pematabacabëta wajëcabiaba. Israel pemomoxi ucueponanua Canaán nacuapijipetiriawi. Bajarapacuenia Israel pemomoxi pexanaexae, Dioso tocopatatsi Israel pemomoxi pijawajabitsaë itsa tsimaxëpatatsi, pecueneamoneyababiabinexatsi, pebejiobiaexanabiabinexatsinua. Nexata Israel pemomoxi pijawajabitsaë cueneamoneyababiabatsi. Bejiobiaexanabiabatsinua. Nexata belia Israel pemomoxi wajëta Diosojawabelia Dioso peyawenonaenexatsi. Nexata Dioso itoroba Israel pemomoxiyajuwënënë jueznë penaexanaenexa, pijamonae peyawenonabiabinexa. Nexata Israel pemomoxiyajuwënënë jueznë naexana pijamonae peyawenonabiabinexa. Nexata abaxë jueznë piasaëtsaponaponaeepato, Israel pemomoxi pematabacabëta wajëcabiaba pepo Diosojawabelia. Jueznë baja itsa tëpa, Israel pemomoxi icatsia pematabacabëta wajëcabiaba pajumapecataenëanëjawabelia Canaán nacuapijiwi pematabacabëta wajëcabiaba. Bajarapacuenia Israel pemomoxi exanabiaba bajayajebi.

Historia 74

Dioso petocopatsijawa Israel pemomoxi juezmonae penaexanaponaenexa pijamonae penamatacaitorobiwinexa peliwaisi

(Jueces 3.7—5.31)

Mesopotamia nacuapijiwi tsimaxëponatsi Israel pemomoxi pebeyejebinexatsi. Nexata baja Mesopotamia nacuapijiwi Israel pemomoxi cueneamoneyabatsi. Dioso tocopatatsi Israel pemomoxi pecueneamoneyabinexatsi. Tsipaji pajumapecataenëanëjawabelia Canaán nacuapijiwi pematabacabëta wajëcabiaba, bajara pajumapecataenëanëjawabelia Israel pemomoxi pematabacabëta wajëcabiaba. Nexata Mesopotamianacua pewetsinë Israel pemomoxi yanacuaewetatsi ocho pawaibeje. Nexata Israel pemomoxi wajëca pepo Diosojawabelia peyawenonaenexatsi. Nexata Israel pemomo, Otoniel, Dioso itorobatsi pijajiwi wajabitsaë pebarënawajabitsaëtsinexa Mesopotamia nacuapijiwijawabelia. Nexata Israel pemomoxi barënabia Mesopotamia nacuapijiwi. Otoniel Dioso

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

yawenonatsi. Nexata Otoniel barëwe-
rebiaba Mesopotamia nacuapijiwimi.
Nexata Otoniel jueznë naexana pija-
monae penamatacaitorobinexa.
Otoniel pijamonae yanacuaewetapo-
napona cuarenta pawaibeje.

Otoniel baja itsa tëpa, Israel baja
pemomoxi copaba pejumecowënëtsi-
jawa Dioso petonajumecopatsiliwai-
sitsi. Nexata icatsia Dioso tocopatatsi
Israel pemomoxi pecueneamoneyabi-
nexatsi pijawajabitsaë. Nexata Moab
nacuapijiwi Israel pemomoxi cuene-
amoneyabatsi. Nexata Moabnacua
pewetsinë Israel pemomoxi yanacua-
ewetatsi dieciocho pawaibeje. Nexata
icatsia Israel pemomoxi wajëca
Diosojawabelia Dioso peyawenonae-
nexatsi. Nexata Israel pemomo, Aod,
Dioso itorobatsi pijamonae pebarëna-
wajabitsaëtsinexa Moab nacuapijiwi-
jawabelia. Nexata Israel pemomoxi
barënabia Moab nacuapijiwijawa-
belia. Aod Dioso yawenonatsi.
Nexata Israel pemomoxi werebiaba
Moab nacuapijiwimi. Israel pemo-
moxi Moab nacuapijiwimi pewerebia-
bicujinae, Israel pemomoxi xaniawae-
tsia jinawanapa ochenta pawaibeje.

Bajarapamatacabijawa Israel pemo-
moxi yawenonatsi Samgar. Samgar
Israel pemomoxiyajuwënënë. Samgar
werebiaba filisteowimi seiscientos
ponëmibeje.

Aod baja itsa tëpa, Israel baja
pemomoxi icatsia copaba pejumeco-
wënëtsijawa Dioso petonajumecopa-
tsiliwaisitsi. Nexata icatsia Dioso
tocopatatsi Israel pemomoxi pecuene-
amoneyabinexatsi pijawajabitsaë.
Nexata icatsia Israel pemomoxi
cueneamoneyabatsi Canaán nacuapi-
jiwi. Nexata Canaánnacua pewetsinë
Israel pemomoxi yanacuaewetatsi.
Canaán nacuapijiwajabitsaë pijaca-
pitán pewënë Sísara. Nexata Israel
pemomoxi ayaicuenia Sísara bejio-

biaexanabiabatsi veinte pawaibeje.
Nexata icatsia Israel pemomoxi
wajëca Diosojawabelia Dioso peyawe-
nonaenexatsi. Bajarapamatacabijawa
Israel pemomoyo, petiriwa, juezwa
naexana pijamonae penamatacaitoro-
biwanexa. Nexata pijamonae nama-
tacaitorobaponapona. Bajarapowa
pewënë Débora. Nexata Dioso
jumaitsi Déborajawabelia:

—Barac itorobianame wajabitsaë
pebarënacaetuatsinexa. Nexata Barac
barënawajabitsaëtsiana Sísarajawa-
belia. Xanë raja yawenonaenajë
Barac pebarëwerebiabinexa Sísara
pebarënajetarucaewajabitsaë, jai
Dioso Déborajawabelia.

Nexata Débora jejai. Débora
itoroba Barac Israel pemomoxi waja-
bitsaë pebarënacaetuatsinexa, peba-
rënawajabitsaëtsinexa Sísara pebarë-
najetarucaewajabitsaëjawabelia.
Itsiata Barac junawa pijaepato peba-
rënawajabitsaëtsijawa pijajiwi.
Nexata Barac jumaitsi Déborajawa-
belia:

—Xamë itsa paneyajawaponae-
name, nexata barënawajabitsaëtsia-
najë, jai.

Nexata Débora jejai peyajawapo-
naenexa penawajabitsaëtsinexa.
Dioso picani tocopata Barac pebeya-
xuabinexa Sísara. Barac pejunawixae
pijaepato pebarënawajabitsaëtsijawa
Sísarajawabelia, nexata Dioso toco-
pata petiriwa saya pebeyaxuabine-
xatsi Sísara. Nexata jane baja Barac-
beje Déborabeje barënacaetuatabeje
Israel pemomoxi wajabitsaë penawa-
jabitsaëtsinexa Sísara pebarënajeta-
rucaewajabitsaëjawabelia.

Israel jane baja pemomoxi barë-
nabia Sísara pebarënajetarucaewaja-
bitsaëjawabelia. Israel pemomoxi
Dioso yawenonatsi. Nexata Israel
pemomoxi werebiaba Sísara pijaji-
wimi. Itsiata Sísara najetabajirawa.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata Sísara pata ceneonë, Heber, pijacarpabojawabelia Heber pijacarpabota Sísara penamatayabinexa. Itsiata Heber apo ecae pijacarpabota. Ëpijawa eca. Heber pijawa pewënë Jael. Nexata Jael xaniawaetsia itajara copiapita Sísara. Cajunua pijacarpabo ënëabelia. Jael rajuta lechera Sísara piapaenexa. Bajaraxuacujinàe Jael tocopata Sísara penamatayabinexa Jael pijacarpaboënëta. Jael itajara bepeyawenonae Sísara. Itsiata baitsi jane Jael yawenona Israel pemomoxi. Nexata Sísara pemajitanucaejawata, Jael beyaxuaba. Sísara pitapathaito tuatuajëareca piupisojainaebo Jael matabiaxuareca. Nexata caeepatoyocujinae Barac pata Jael pijacarpabota. Pëjaita picani Sísara pebeyaxuabinexa. Nexata baja Sísara petëpaenë, Jael narujuaiitajëta Baracjawabelia. Bajarapamatacabi Israel pemomoxi werebiaba Sísara pebarënawajabitsaëtsiwimi. Nexata Déborabeje Baracbeje wajita canaxëanabeje Dioso peyawenonaejawatsi. Israel pemomoxi pewerebiabicujinae Sísara pebarënawajabitsaëtsiwimi, Israel pemomoxi xaniawaetsia jinawanapa cuarenta pawaibeje.

Historia 75

Israel pemomo, Gedeón, pijamonae pecapanepaejawa Madiánnacua pewetsinë peyanacuaewetsijawatsiwecua peliwaisi

(Jueces 6.1—8.29)

6.1-40

Débora baja itsa tëpa, Israel baja pemomoxi icatsia copaba Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi pejumecowënëtsijawami. Nexata Madían nacuapijiwi penawajabitsaëtsijawata Israel pemomoxijawabelia, Dioso yawenona Madían nacuapijiwi Israel pemomoxi pecueneamoneyabinexatsi. Nexata Madían nacuapijiwi Israel pemomoxi cueneamoneyabatsi. Nexata Madiánnacua pewetsinë Israel pemomoxi yanacuaewetatsi siete pawaibeje. Madían nacuapijiwibeje amalecitawibeje, itsatomaranëpijiwi yajawa, Israel pemomoxi siwanajamatabëcueneyanabatsi pitoyajawatsi. Nexata bajarapamonae tobijianatsi Israel pemomoxi pexaejawanexa peubipabianëmi. Nexata Israel pemomoxi ajibi pexaejawa.

Nexata Israel pemomoxi wajëca Diosojawabelia Dioso peyawenonaenexatsi. Nexata Dioso jumaitsi Israel pemomoxijawabelia:

—Mara pacuenia pacabejiobiaexanaje panecopabixae patacatonajumecopatsiliwaisi panejumecowënëtsijawami, panematabacabëta panewajëcabiabixaenua pejumapecataenëanëjawabelia, jai Dioso Israel pemomoxijawabelia.

Nexata Dioso itoroba ángelnë peponaenexa Ofra tomarabelia. Nexata ángelnë pona Ofra tomarabelia. Ofra tomarata ángelnë jumaitsi Gedeónjawabelia:

—Gedeón, nijamonae barënawajabitsaëtsianame Madían nacuapijiwijawabelia. Paaltar ata axa exananuta imoxoyo majotaje Baal jumapecataeya pexanaenëtsijawabelia ofrendacuenia dajubiwi itsa rajuta, paaltarjumata totajuitabiaba, bajarapaaltar ata sarababename. Nexata bajarapaaltarmi pecowëta itsaaltar juya exananutsianame pepo Dioso pijaaltarnexa. Bajaraxuacujinae beyaxuabianame toro. Nexata bajarapaaltarjumata daxitanë toro ofrendacuenia Dioso totajuitsianame, jai ángelnë Gedeónjawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata Gedeón jejai paxa pexananutsialtar pesarababenexa. Itsiata apo jitsipae itsajiwi ata pecobetaejawatsi bajarapaaltar pesarababejawa. Tsipaji Gedeón paxa cujunawa. Pijamonae ata cujunawa. Pijatomarapijiwi ata cujunawa pitsacueniabiyaniwatsi. Nexata abaxë Gedeón matacabita apo sarababe paxa pexananutsialtar. Merawi jane baja Gedeón sarababia paxa pexananutsialtarmi. Nexata merawia pitsijawata Gedeón pijatomarapijiwi yapëtane Gedeón pesarababejawa paxa pexananutsialtarmi. Nexata picani bajarapamonae beyaxuabijitsiatsi. Itsiata baitsi jane Gedeón paxa jumaitsi:

—Itsa peneta Baal diosonë tsane, nexata taxënato naneconitsiaexanaenatsi, jai Gedeón paxa pijatomarapijiwijawabelia.

Nexata baja Gedeón pijatomarapijiwi apo beyaxuabitsi. Nexata jane baja Madían nacuapijiwibeje, amalecitawibeje, itsatomaranëpijiwi yajawa, nacaetuata. Bajarapamonae pijacarpabonë exananuba Israel nacuata. Tsimaxëpatatsi Israel pemomoxi pebeyejebinexatsi. Gedeón ángelnë pitorobixaetsi pijamonae pebarënawajabitsaëtsinexa pijawajabitsaëjawabelia, Gedeón wajëta Diosojawabelia peyapëtaenexa Dioso peyawenonaejawanexatsi pewerebiabinexa pijawajabitsaë. Nexata Dioso jumaitsi Gedeónjawabelia:

—Xanë raja pacayawenonaenatsi panewerebiabinexa panijawajabitsaë, jai Dioso.

Nexata Gedeón jumaitsi Diosojawabelia:

—Tayapëtaenexa pepacuene pataneyawenonaejawanexamë, ovejabocoto buatsianajë itsajota trigoxu peboco wecuapenetabiaba. Nexata merawia, bajayacunua, donota ovejabocoto nasucuenanucae ata tsane, itsiata itsajota boca, itsa ira tsewiana, nexata yapëtaenajë pepacuene pataneyawenonaejawanexamë patajawajabitsaë patawerebiabinexa, jai Gedeón Diosojawabelia.

Nexata Gedeón ovejabocoto buata itsajota trigoxu peboco wecuapenetabiaba. Nexata merawia pitsijawata, bajayacunua, Gedeón tane ovejabocoto penasucuenanucaejawa donota. Nexata Gedeón ovejabocoto yotaxuaba. Ovejabocoto donota nasucuenanucae ata, itsiata ira tsewa. Nexata Gedeón ovejabocoto iopoca. Yujuca penasucuenaejawa. Nexata ovejabocoto donota penasucuenanucaebarëmene runa irabereca. Bajarapabarëmene Gedeón tazata caeweta. Ovejabocoto donota penasucuenanucaebarëmene irabereca perunaebarëmene taza wënëca. Nexata Gedeón jumaitsi Diosojawabelia:

—Pëtsa anaepaname xanëjawaberena. Abaxë raja icatsia caeto cajamatabëcueneëjëtsijitsiatsi. Ovejabocoto icatsia buatsijitsianë itsajota buatajë tayapëtaenexa jane baja pepacuene pataneyawenonaejawanexamë patajawajabitsaë patawerebiabinexa. Nexata pepacuene itsa paneyawenonaejitsiamë, ovejabocoto peneta apo nasucuenanucae tsane



Gedeón ovejabocoto buatsijitsia peyapëtaenexa Dioso peyawenonaejawanexatsi

donota. Itsiata itsajota ovejabocoto boca, bajarajota donota ira sucuenaena. Nexata bajarapacuenia yapëtaenajë pepacuene pataneyawenonaejawanexamë patajawajabitsaë patawerebiabinexa, jai Gedeón Diosojawabelia.

Nexata icatsia ovejabocoto Gedeón buata. Nexata merawia pitsijawata, bajayacunua, Gedeón tane ovejabocoto. Itsiata ovejabocoto apo nasucuenanucae donota. Tsewa saya. Itsiata itsajota ovejabocoto boca, bajarajota bitso sucuena donota. Nexata jane baja Gedeón xaniawaetsia yapëtane Dioso peyawenonaejawanexatsi pijawajabitsaë pewerebiabinexa.

7.1—8.29

Nexata jane baja Gedeón pijajiwi wajabitsaë ayaibitsaëtoxaneto, treinta y dos mil ponëbeje, caetuata penawajabitsaëtsinexa pijawajabitsaëjawabelia. Nexata Dioso jumaitsi Gedeónjawabelia:

—Nijajiwi raja wajabitsaë bitso ayaibitsaëtoxaneto. Nexata itsamonae nawiabiaexanare pijabonëjawabelia. Tsipaji raja panijawajabitsaë itsa pawerebiabame, panewerebiabicujinae, pajumaitsimë tsipae: "Dioso raja apo nacayawenonae. Ayaibitsaëtoxanetoxaetsi wajawajabitsaë werebiabatsi," pajamë tsipae, jai Dioso Gedeónjawabelia.

Nexata Gedeón jejai. Pamonae junawa penawajabitsaëtsijawa, Gedeón nawiabiaexana pijabonëjawabelia. Nexata baja nawiaba veintidós mil ponëbejë. Gedeón pijajiwi wajabitsaëyajuwënëwi nawiabiaexanae ata, nacopata abaxë diez mil ponëbeje. Nexata Dioso icatsia jumaitsi Gedeónjawabelia:

—Nijajiwi raja abaxë tsiteca ayaibitsaëtoxaneto nacopata. Meramatathaibëjawabelia barëponare. Nexata meramatathaibëjawata mera apaeyaexanaename neyapëtaenexa ponëbeje barënawajabitsaëtsijitsiamë, jai Dioso Gedeónjawabelia.

Nexata Gedeón jejai. Pijajiwi wajabitsaë barëpona meramatathaibëjawabelia. Meramatathaibëjawata Gedeón pijajiwi wajabitsaë itoroba mera piapaenexa. Nexata Gedeón pijajiwi wajabitsaë trescientos ponëbeje pecobeta mera puana. Nexata nubenaeya pecobejapatota mera apaenubena. Itsamonae pijinia mera piapaenexa, pematabacabëta tsiwëbobenarëcëpa. Nexata Dioso jumaitsi Gedeónjawabelia:

—Daxita pamonae mera piapaenexa pematabacabëta tsiwëbobenarëcëpa, daxita bajarapamonae nawiabiaexanare pijabonëjawabelia. Nexata saya trescientos ponëbeje, pamonae nubenaeya pecobejapatota mera apaenubena, bajarapamonae barënawajabitsaëtsianame, jai Dioso Gedeónjawabelia.



Gedeón pijajiwi mera apaeyaexana peyapëtaenexa ponëbeje barënawajabitsaëtsijitsia

Nexata Gedeón jejai. Gedeón saya pijajiwi wajabitsaë tsata trescientos ponëbeje pebarënawajabitsaëtsinexa.

Bajarapamerawi Gedeón pijajiwi wajabitsaë, caenë canacujitsia, rajuta

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

trompetanë. Rajutanua pitayotsijawanë, pijawajabitsaë itsa bia, pitayotsinexa. Nexata pitayotsijawanë jia tsiquiricanalitoxita, pijawajabitsaë pebewajënae itsa itayota, caecuenia petocotiataeyaniwatsi. Nexata jane baja Gedeón pijajiwi wajabitsaë merawi barëpona. Tsimaxëpona jane baja pijawajabitsaë pebarënabenexa. Nexata Gedeón pijajiwi wajabitsaë merawi barëpata pijawajabitsaë pijacarpabonëjawabelia. Gedeón pijajiwi wajabitsaë itoroba pijawajabitsaë pijacarpabonë matatoyorotsia peyacaranatsinexa.

Nexata Gedeón pijajiwi wajabitsaë itsa yacaranata pijawajabitsaë pijacarpabonë matatoyorotsia, Gedeón jane baja trompeta oba. Gedeón trompeta itsa oba, daxita jane baja Gedeón pijajiwi wajabitsaë trompetanë oba. Pacanalitoxita jia pitayotsijawanë, bajarapacanalitoximi toxobabia pitayotsijawanë xaniawaetsia pecotianapebetsinexa, pijawajabitsaë jane baja matatoyorotsia pitayotsinexa. Daxita Gedeón pijajiwi wajabitsaë caecuenia wawajai. Daxita Gedeón pijajiwi wajabitsaë pijawajabitsaë pijacarpabonë matatoyorotsia caecowëta saya nubena. Nexata Gedeón pijawajabitsaë bitso junawa. Merawi piaitaquirixae, Gedeón pijawajabitsaë xaniawaetsia apo nayajiwitae. Nexata pecajunawi pecujinaejinarutsijawata, ëpamonae saya nabia. Tsipaji merawi xaniawaetsia apo penayajiwitaexae, pajiwi saya imoxoyotatsi, nayajiwibeyaxuabapona. Nexata baja Gedeón pijawajabitsaë rëcëpeca.

Israel pemomoxi, pamonae Gedeón nawiabiaexana, bajarapamonae abaxë apo patsi pijabonëjawabelia. Epatota abaxë penajetarubenaejawata, wënëliwaisitane Gedeón pijawajabitsaë perëcëpecaejawa. Nexata bajarapamonae barajina perëcëpecaewi. Itsaxuayo yapëxanepana Israel pemomoxi pijawajabitsaë perëcëpecaewi penicabinexa Jordánmene itsapanabelia, bajaraxuayo Israel pemomoxi pijawajabitsaë wajënaeewetaruta. Nexata Israel pemomoxi pijawajabitsaë itsa najetarubena bajaraxuayo picani penicabinexa, Israel pemomoxi pijawajabitsaë beyejebapona. Bajarapacuenia Madían nacuapijiwimi ayaibitsaëtoxanetomi Israel pemomoxi werebiaba.

Israel pemomoxi yajawabeyaxuaba anijanëbeje, nacua pewetsinëmibeje, Madían nacuapijiwimi peyanacuaewetsinëmitsibeje. Gedeón pijajiwi wajabitsaë trescientos ponëbeje barënicaba Jordánmene itsapanabelia. Nexata Gedeón barëbeyaxuaba anijanëbeje, Madían nacuapijiwimi peyanacuaewetsinëmitsibeje.

Gedeón baja pebarëwerebiabicujinae Madían nacuapijiwimi, Gedeón picani pijamonae itorobatsi penaexanaenexa pijamonae peyanacuaewetsinënexa. Nexata Gedeón jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Dioso raja nacaewetsiana. Xanë raja jume, jai Gedeón pijamonaejawabelia.

Xuanë Gedeón pijamonae nota, Madían nacuapijiwimi penamuxuxatabiorojawanëmi, bajaraxuanë pijamonae perajutsinexatsi, Gedeón wajëta pijamonaejawabelia. Nexata Madían nacuapijiwimi penamuxuxatabiorojawanëmi, xuanë Gedeón pijamonae nota, bajaraxuanë Gedeón pijamonae rajutatsi. Bajaraxuanë Gedeón seta isotota oronanito penaexanaenexa. Nexata baja oronanito naexana. Sacerdotewi pepo penamatacaitorobinë pijacamisajumawelia, xua naxatatabiaba, bajaraxua jumapecataeya tsiquirijawayo Gedeón exana bajarapaorononitota. Madían

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

nacuapijiwimi Israel pemomoxi pewerebiabicujinae, Israel pemomoxi xaniawaetsia jinawanapa cuarenta pawaibeje matapania Gedeón petëpaejawabelia. Gedeón baja itsa tëpa, Israel baja pemomoxi copaba pematabacabëta Diosojawabelia pewajëcabiabijawami. Nexata sacerdotewi pepo penamatacaitorobinë pijacamisajumawelia, xua naxatatabiaba, bajaraxua jumapecataeya Gedeón orononitota pexanaejawayojawabelia, Israel pemomoxi pematabacabëta wajëcabiaba.

Historia 76

Dioso petocopatsijawa Israel pemomoxiyajuwënëwi juez penaexanaponaenexa peliwaisi

(Jueces 8.30—12.15)

Gedeón pijawajiwita pexi xaina setenta ponëbeje. Pematatsënëa caenë Gedeón pexënato xaina pijabota amoneya petonacuenebaponaponaewatsijawabelia. Bajaraponë pewënë Abimelec. Gedeón baja itsa tëpa, Israel pemomoxi pematabacabëta nawajëcabiaba pejumapecataenëanëjawabelia. Gedeón pexënato, Abimelec, pona baja Siquem tomarabelia, pena peponaponaetomarabelia. Nexata baja Siquem tomarata Abimelec pijamonaejawata ponapona. Nexata Abimelec pijamonae itorobatsi Siquemtomara pewetsinexa. Nexata Abimelec pebarënajamatabëcueneyanatsiwitsi, caetuata pebarëbenexa pematapijiwi, pejuyapijiwi ata, paxa pexi. Nexata baja Abimelec Siquem tomarawerena tsimaxëpona pebeyejebinexa pematapijiwi, pejuyapijiwi ata. Nexata baja Abimelec pematapijiwimi, pejuyapijiwimi ata, werebiaba.

Itsiata caenë Abimelec pepo pejuyapijinë, Jotam, apo beyaxuabi. Tsipaji Jotam najetabajirawa. Nexata baja Jotam panepa. Nexata itsamatacabi Jotam pona Siquem tomarabelia. Itsiata Jotam apo patsi Siquem tomarabelia. Nucojopa saya tajiyojawawelia. Nexata saya tajiyojawawelia petsutojumata Jotam wawajai tsanucae Siquem tomarapijiwi pejumetaenexatsi. Jotam tajiyojawawelia pewawajaitsanucaejawata, jumaitsi Siquem tomarapijiwijawabelia:

—Pataxa tsaena saya pexënato, Abimelec, panetsimaxënawajabitsaëta. Nexata Abimelec, daxita pamonae barënawajabitsaëta, juya taena bajarapitsicuene, jai Jotam Siquem tomarapijiwijawabelia.

Bajaraxuacujinae Jotam baja najetabajirawa. Abimelec pematapijiwimi, pejuyapijiwimi ata, pewerebiabicujinae, acueyabi baja pawaibeje itsa panepa, Dioso tocopatatsi Abimelecbana caetomarata pejinawanapaewi penabeyejebinexa. Nexata Siquem tomarapijiwi Abimelec barënabia. Abimelec barëwerebiaba Siquem tomarapijiwimi. Siquem tomarata eca pinijiboxaneto, athëbëabetsia piapiaboxaneto. Nexata bajarapaboxanetomi Abimelecbana tajuiteta. Nexata daxita bajarapaboxanetoënëta penamatayabiwimi, yamatatajuitatsi.

Bajaraxuacujinae Abimelec pijajiwi wajabitsaë itsajawabelia barëpona itsatomarapijiwi pebarëbenexa. Nexata baja Abimelec itsatomarapijiwi barëbia. Patomarapijiwi Abimelec barëbia, bajarapatomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto xaina. Bajara payacaranatsijawaxaneto jumatatsia athëbëyo boca ibotoxaneto. Nexata bajarapatomarapijiwi Abimelec pebarëbejawata, bajarapaibotoxaneto petiriwa

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Abimelec tsimataxuabicatsi. Nexata Abimelec ibotoxaneto athëbëwetsica tsimatajopatsi. Nexata baja Abimelec petiriwa ibotota beyaxuabatsi.

Abimelec baja itsa tëpa, Tola naexana jueznë pijamonae penamatacaitorobinënexa. Nexata Tola pijamonae namatacaitorobaponapona veintitrés pawaibeje. Bajaraxuacujinae Tola baja tëpa. Tola baja itsa tëpa, Jair naexana jueznë. Nexata Jair pijamonae namatacaitorobaponapona veintidós pawaibeje.

Bajaraxuacujinae filisteowibeje amonitawibeje Israel pemomoxi tsimaxënawajabitsaëtatsi. Nexata filisteowibeje amonitawibeje Israel pemomoxi cueneamoneyabatsi. Nexata filisteowibeje amonitawibeje Israel pemomoxi yanacuaewetatsi dieciocho pawaibeje. Nexata Israel pemomoxi bejiobiaexanabiabatsi. Israel pemomoxi pematabacabëta pewajëcabiabixae pejumapecataenëanëjawabelia, Dioso tocopatatsi bajarapacuenia pebejiobiaexanabiabinexatsi. Nexata Israel pemomoxi wajëca Diosojawabelia Dioso peyawenonaenexatsi. Nexata Dioso jumaitsi Israel pemomoxijawabelia:

—Pajumapecataenëanëjawabelia panematabacabëta pawajëcabiabame, bajara pajumapecataenëanëjawabelia pawajëcare papecayawenonaenexa. Nexata peneta bajaraponëanë itsa caëjëpatsi papecayawenonaejawa, bajaraponëanë pacayawenonaena, jai Dioso Israel pemomoxijawabelia.

Nexata pejumapecataenëanëjawabelia Israel pemomoxi pematabacabëta pewajëcabiabijawa, copaba. Nexata icatsia Dioso yawenona Israel pemomoxi.

Israel pemomoxiyajuwënënë pewënë Jefté. Jefté Manasés pemomo. Jefté bitso piaitatsacanë penawajabitsaëtsijawa. Palata pepitsinexa pewitota bitso pibisiacuene pexanabiabiwata Jefté penaexanaenë. Nexata Jefté pejuyapijiwi paxa pexi itoyatsi. Nexata itorobatsi itsanacuayabelia Jefté peponaenexa. Nexata baja itsanacuayabelia Jefté pona.

Bajaraxuacujinae Jefté pecowëta Israel pemomoxi nayajumetane amonitawi pesiwanawajabitsaëtsijawanexatsi. Nexata Jefté piaitatsacanëxae penawajabitsaëtsijawa, pejuyapijiwi, paxa pexi, tonajumeitorobatsi penawiatsinexarena. Nexata Jefté itsa parena, itorobatsi Israel pemomoxi wajabitsaë Jefté penamatacaitorobinënexa. Itorobatsinua Israel pemomoxi itsa werebiaba amonitawi, Jefté jueznë penaexanaenexa pijamonae penamatacaitorobinexa. Nexata Jefté jejai.

Nexata picani Israel pemomoxi amonitawi pesiwanawajabitsaëtsiyaniwatsi, pitawetsiliwaisi Jefté tonajumeitorobalia amonitawi peyanacuaewetsinëtsijawabelia. "Pëtsa panesiwanawajabitsaëtame. ¿Detsa xuajitsia panesiwanawajabitsaëtsijitsiamë?" pejailiwaisi picani, Jefté tonajumeitorobalia. Nexata amonitawi peyanacuaewetsinëtsi juya Jefté tonajumeitorobarenatsi. "Pacasiwanawajabitsaëtsijitsiatsi. Tsipaji baja bajayajebi patajairanëmi paneyacajërëbame," pejailiwaisi, juya tonajumeitorobarenatsi. Nexata picani icatsia itsaliwaisi Jefté tonajumeitorobalia. "Pëtsa panesiwanawajabitsaëtame. Paxamë raja panijairanëmi apo pacayacajërëbitsi," pejailiwaisi picani, icatsia Jefté tonajumeitorobalia. Itsiata baitsi jane amonitawi peyanacuaewetsinëtsi apo jumecowënëtsitsi. Nexata Israel pemomoxi amonitawi siwanawajabitsaëtatsi. Jefté Dioso yawenonatsi. Jefté pijamonae barëwerebiaba amonitawimi.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Efraín pemomoxi Jefté pijamonae apo junatsi penajuabenexa amonitawimi. Nexata Efraín pemomoxi Jefté apo pejunatsixae, Efraín pemomoxi anaepana Jeftéjawabelia. Nexata Jefté Efraín pemomoxi barënabia. Israel ëpemomoxi nabia. Ayaibitsaëtoxanetomi Efraín pemomoximi Jefté barëwerebiaba. Bajaraxuacujinae Jefté pijamonae jueznë exanatsi. Nexata Jefté pijamonae Israel nacuata yanacuaeweta seis pawaibeje.

Jefté baja itsa tëpa, Ibzán jueznë naexana. Nexata Ibzán pijamonae namatacaitorobaponapona siete pawaibeje. Ibzán baja itsa tëpa, Elón jueznë naexana. Nexata Elón pijamonae namatacaitorobaponapona diez pawaibeje. Elón baja itsa tëpa, Abdón jueznë naexana. Nexata Abdón pijamonae namatacaitorobaponapona ocho pawaibeje.

Historia 77

Sansón, Israel pemomo, pijamonae pecapanepaejawa filisteowi peyanacuaewetsijawatsiwecua peliwaisi

(Jueces 13—16)

Abdón baja itsa tëpa, Israel baja pemomoxi copaba Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi pejumecowënëtsijawami. Nexata Dioso tocopatatsi Israel pemomoxi filisteowi pecueneamoneyabinexatsi. Nexata filisteowi Israel pemomoxi yanacuaewetatsi. Israel pemomoxiyajuwënëwa ponapona, mawecowa. Pexi apo xainae. Nexata Dioso jitsipa peyawenonaejawa mawecowa penacoxitsinexa.

Nexata Dioso itoroba ángelnë peponaenexa Israel pemomoyojawabelia petsipaebinexa mawecowa penacoxitsijawanexa. Nexata baja ángelnë pona. Nexata ángelnë jumaitsi mawecowajawabelia:

—Dioso raja cayawenonaena nenacoxitsinexa. Nexata cawecuanaexanaena pebi. Neyacotaponaponaepato, pëtsa apame vinora. Ponë nacoxitsiname, abaxë necototota itsa eca, rajutsianame Diosojawabelia, pamatacabi baja penaweretsinë, Dioso petonacuenebaponaponaenexa.

Pacuenia jinawanapabiaba Diosojawabelia penarajutsiwi, bajarapacuenia peponaponaenexa daxitamatacabijawabelianexa. Penaexanaecujinae caeto ata apo namataxunaeyaexanae tsane. Nexata amatanapia tsaponaponae tsane. Pamatacabi bajaraponë penaweretsinë tsane, filisteowi barënabeyabiabiana. Nexata filisteowimi ayaibitsaëto werebiabiana, jai ángelnë Israel pemomoyojawabelia, mawecowajawabelia.

Angelnë baja itsa najumewereta petsipaebijawa, ángelnë baja nawiata. Angelnë baja itsa nawiata, ángelnë pecowëta petiriwa tsipaeba pamonajawabelia petsipaebijawatsi penacoxitsijawanexa. Bajaraxuacujinae icatsia Dioso itoroba ángelnë daxitajiwibejejawabelia jane baja ángelnë petsipaebinexa. Nexata pebi jumecowënëta pacuenia ángelnë tsipaebatsi. Jumecowënëta pijawa mawecowa ata petonacoxitsijawanexatsi. Bajaraxuacujinae pacuenia baja ángelnë tsipaebatsi, mawecowami jane baja nacoxita. Pebi jane baja wecuanaexanatsi. Nexata bajarapajiwibeje pexënatonëyo wënërubabeje Sansón. Sansón baja itsa penaweretsinë, Dioso yawenonatsi. Nexata Sansón bitso asaëyai. Nexata filisteowimi ayaibitsaëtoxanetonëmi Sansón werebabia. Filisteowimi pijatrigopabianë, petoyanionaepabianëtsi, Sansón totajuita. Sansón pija-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

monae Israel pemomoxi namatacaitorobaponapona veinte pawaibeje.

Sansón pijajara exana filisteowa, Dalilawënëwa. Nexata bajarapowa pijabota Sansón patabiaba. Filisteowi jitsipa Sansón pebeyaxuabinexatsi. Itsiata filisteowi Sansón acuenebi pebeyaxuabijawatsi. Tsipaji Sansón bitso piasaënë. Nexata filisteowi peyanacuaewetsiwi Dalila itorobatsi peyanijobinexa xua yabara Sansón bitso asaë. Filisteowi peyanacuaewetsiwi jumaitsi Dalilajawabelia:

—Dalila, yanijobianame xua yabara Sansón bitso asaë. Itsa catsipaebiana xua yabara bitso asaë, juya panetsipaebianame. Itsa panetsipaebianame xua yabara bitso asaë, ayaijawa palata pacarajutsianatsi, jai filisteowi peyanacuaewetsiwi Dalilajawabelia.

Nexata Sansón icatsia itsa pata Dalila pijabota, Dalila yanijoba xua yabara Sansón bitso asaë. Itsiata Sansón apo jitsipae xaniawaetsia petsipaebijawa. Nexata Sansón pijajarawajawabelia yamaxëitojorobiaya jumaitsi:

—Itsa necëbijitsipa pejanamaëtonëta, siete pamaëtotabeje, bitsabitumaëtonëta, nexata bitsabitumaëtonë pejamatabëcueneta asaëjibinë tsipae.



Sansón yanijobatsi xua yabara bitso asaë

Nexata saya pasaëyowajëto xaina daxita pebijiwi, bajara saya pasaëyowajëto xainaejitsipajë, jai Sansón yamaxëitojorobiaya pijajarawajawabelia.

Nexata filisteowi peyanacuaewetsiwijawabelia Dalila jumaitsi:

—Panetocapatsianame pejanamaëtonë, siete pamaëtobeje, bitsabitumaëtonë, Sansón tacëbinexa, jai Dalila.

Nexata Dalila tocapatatsi pejanamaëtonë, siete pamaëtobeje, bitsabitumaëtonë. Nexata Sansón pemajitsijawata pijajarawa bitsabitumaëtonëta cëbabuatatsi. Filisteowi namatayabanubena boënëta Sansón picani pewaetabinexatsi itsa asaëjibi. Nexata Dalila Sansón pepuacëbabuatsitsi bitsabitumaëtonëta, yaitawabatsi. Dalila ayaijumeta jumaitsi Sansónjawabelia:

—Tajamonae raja catsimaxëpata pecawaetabinexa, jai Dalila Sansónjawabelia.

Nexata Sansón nonotabapuna. Bitsabitumaëtonëmi Sansón ucubapeneta. Nexata icatsia Dalila jumaitsi Sansónjawabelia:

—Xamë picani cayanijobatsi xaniawaetsia tanetsipaebinexamë xua yabara bitso asaëmë. Itsiata xaniawaetsia apo netsipaebimë. Nexata icatsia cayanijobatsi xaniawaetsia tanetsipaebinexamë. Xaniawaetsia netsipaebare xua yabara bitso asaëmë, jai Dalila Sansónjawabelia. Nexata icatsia Sansón pijajarawajawabelia yamaxëitojorobiaya jumaitsi:

—Itsa necëbijitsipa pejanabumacaxanetonëta, nexata bumacaxanetonë pejamatabëcueneta asaëjibinë tsipae. Nexata saya pasaëyowajëto xaina daxita pebijiwi, bajara saya pasaëyowajëto xainaejitsipajë, jai icatsia Sansón yamaxëitojorobiaya pijajarawajawabelia.

Nexata icatsia Sansón pemajitanucaejawata Dalila pejanabumacaxanetonëta cëbabuatatsi. Filisteowi icatsia namatayabanubena boënëta Sansón picani pewaetabinexa itsa asaëjibi. Nexata Dalila Sansón pepuacëbabuatsitsi pejanabumacaxanetonëta, yaitawabatsi icatsia. Dalila icatsia jumaitsi ayaijumeta Sansónjawabelia:

—Tajamonae raja catsimaxëpata pecawaetabinexa, jai Dalila Sansónjawabelia.

Nexata Sansón nonotabapuna. Pabumacaxanetonëta Sansón cëbabuatatsi, bajarapabumacaxanetonëmi icatsia Sansón ucubapeneta. Nexata icatsia Dalila jumaitsi Sansónjawabelia:

—Xamë picani cayanijobatsi xaniawaetsia tanetsipaebinexamë xua yabara bitso asaëmë. Itsiata xaniawaetsia apo netsipaebimë. Nexata icatsia cayanijobatsi tanetsipaebinexamë. Xaniawaetsia netsipaebare xua yabara bitso asaëmë, jai icatsia Dalila Sansónjawabelia.

Pacuenia petiriwa amatanapia, bajarapacuenia Sansón amatanapia. Tsipaji caeto ata apo namataxunaeyaexanae. Nexata icatsia Sansón pijajarawajawabelia yamaxëitojorobiaya jumaitsi:

—Itsa nematafaratsipame, tanematafaratsijawanëmë nexata itsa upicëbarubijitsipame piarewejawajawabelia, asaëjibinë tsipae. Nexata saya pasaëyowajëto xaina daxita pebijiwi, bajara saya pasaëyowajëto xainaejitsipajë, jai icatsia Sansón yamaxëitojorobiaya pijajarawajawabelia.

Nexata icatsia Sansón pemajitanucaejawata, Dalila matafaratabuatatsi. Filisteowi icatsia namatayabanubena boënëta Sansón picani pewaetabinexatsi itsa asaëjibi. Nexata Sansón pematafaratsijawanëtsi pepuaupicëbarubi baja piarewejawajawabelia, yaitawabatsi icatsia. Dalila icatsia jumaitsi ayaijumeta Sansónjawabelia:

—Tajamonae raja catsimaxëpata pecawaetabinexa, jai Dalila Sansónjawabelia.

Nexata Sansón nonotabapuna. Itsa xuajawabelia upicëbaruba pematafaratsijawanëtsi, bajaraxuami yotaxuaba, piarewejawami. Nexata Dalila jumaitsi Sansónjawabelia:

—Xamë cowë bitso apo nejitsipaemë. Bajaraxuata xaniawaetsia apo netsipaebimë. Itsa meta peneta bitso nejitsipaejitsipame, xaniawaetsia netsipaebijitsipame. Xaniawaetsia netsipaebare xua yabara bitso asaëmë, jai Dalila Sansónjawabelia.

Bajarapacuenia peyanijobaponaexaetsi pewajënaeyabelia, belia baja Sansón xaniawaetsia tsipaeba xua yabara bitso asaë. Sansón jumaitsi Dalilajawabelia:

—Mara xua yabara bitso asaënëje. Taena abaxë itsa neyacotaponapona, taena necanajeta Diosojawabelia. Nexata tanaexanaecujinae, caeto ata cajena apo nemataxunae. Bajaraxuata Dioso neyawenonabiaba bitso tasaënexa. Itsa nemataxunaejitsipa, nexata tanemataxunaejawa pejamatabëcueneta, asaëjibinë tsipae. Nexata saya pasaëyowajëto xaina daxita pebijiwi, bajara saya pasaëyowajëto xainaejitsipajë, jai jane baja xaniawaetsia Sansón pijajarawajawabelia.

Nexata jane baja Dalila tonajumeitorobalia filisteowi peyanacuaewetsiwijawabelia. Jumaitsi:

—Yapëtaniji rajane baja xua yabara Sansón bitso asaë, jai.

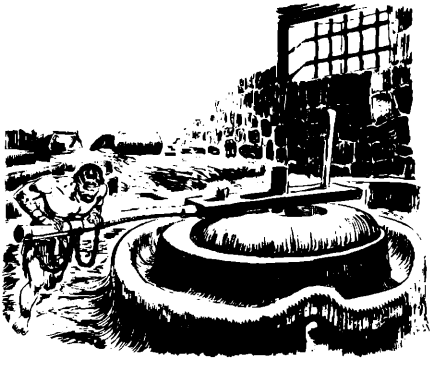
Nexata jane baja filisteowi peyanacuaewetsiwi ponarena. Ayaijawa palata caponarena Dalila jane baja pematamotsinexatsi. Nexata icatsia Sansón pemajitanucaejawata, Dalila

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

itoroba itsanë Sansón pemataxunaenexatsi. Nexata Sansón matayalitatsi. Sansón baja pepuamatayalitsitsi, yaitawabatsi. Dalila icatsia jumaitsi ayaijumeta Sansónjawabelia:

—Tajamonae raja catsimaxëpata pecawaetabinexa, jai Dalila Sansónjawabelia.

Nexata Sansón nonotabapuna. Sansón baja Dioso apo yawenonaetsi. Nexata jane baja Sansón asaëjibi. Nexata jane baja filisteowi Sansón waetabatsi. Sansón daxitaitaxutomibeje filisteowi itaxutocajutatsi. Nexata Sansón piaitaxutojibinë, caponatsi filisteowi pijatomarabelia, Gaza tomarabelia. Penaneconitsiwi pejebabiabibota Sansón etatsi. Filisteowi Sansón caquiatsiaexanabiabatsi trigoxu pecaquiatsijawaxanetota.



Sansón caquiatsiaexanabiabatsi trigoxu pecaquiatsijawaxanetota

Penaneconitsiwi pejebabiabibota Sansón peponaponaeepato, Sansón baja icatsia matanawitsaba. Nexata baja icatsia Sansón amatanapia. Itsamatacabi filisteowi ayaibitsaëto nacaetuata. Pajumapecataenëjawabelia filisteowi pematabacabëta wajëcabiaba, bajaraponë fiesta toexana. Nexata bajarapafiestajawata filisteowi Sansón pecapocaponaenexatsi, filisteowi itsamonae itoroba Sansón petosiwaponaenexatsi penaneconitsiwi pejebabiabibojawabelia. Nexata Sansón siwaponatsi penaneconitsiwi pejebabiabibojawabelia. Sansón piaitaxutojibixae, apo caëjëpaetsi pijaepato penajetarucaejawa. Nexata pewëjëato Sansón comacanajetarucatsi. Paboxanetota filisteowi fiesta exana, bajarapaboxanetojawabelia comacapatatsi. Nexata jane baja filisteowi Sansón bitso capocaponatsi. Paboxanetoënëta filisteowi fiesta exana, bajarapaboxanetoënëta xaina namataenetsiabeje peyenepanababatanucaejawabeje, benaesiturutoxanetobeje. Nexata bajaraxuabeje tuatuajëta Sansón nutatsi. Nexata Sansón jumaitsi pewëjëatojawabelia:

—Mapaboje namataenetsiabeje peyenepanababatanucaejawabeje, newaetabiaexanare namataenetsiabeje tanacobeyaëtanucaenexa, jai Sansón pewëjëatojawabelia.

Nexata pewëjëato jejai. Bajaraxuabejejawabelia namataenetsiabeje nacobeyaëtanucaeyaexana. Nexata bajaraxuabejejawabelia Sansón namataenetsia nacobeyaëtanuca. Nexata Sansón wajëta Diosojawabelia Dioso peyawenonaenexatsi. Nexata Sansón Dioso yawenonatsi. Nexata namataenetsiabeje bo peyenepanababatanucaejawabeje, Sansón torotaxuaba. Nexata bajaraxuamibeje Sansón pesaëta tsënëtsënëcajunua. Nexata paboënëta filisteowi fiesta exana, bajarapabomi jopaica. Nexata daxita filisteowi, pamonae nacaetuana bajarapaboënëta, matacënëbatsi. Tëpa baja daxita. Sansón ata baja tëpa. Itsiata baitsi jane abaxë Sansón itsa apo waetabitsi, pabitsaëtowajëtomi Sansón filisteowimi werebiaba, bajarapabitsaëtowajëtomi matatoxenetsia icatsia Sansón filisteowimi werebiaba bo petsimataxuabijawatatsica.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 78

Rut
penajamatabëcuenecopatsijawa pepo Diosojawabelia peliwaisi
(Rut 1—4)

Pamatacabi Israel pemomoxi juezwi naexanapona Israel nacuata pijamonae penamatacaitorobabiabinexa, Israel pemomoxi janibo tocopiapatatsi. Nexata Israel nacuata Israel pemomoxi ajibi pexaejawa. Israel pemomoxi janibo petocopiapatsixaetsi, Judá pemomo, Elimelec, warapa Moab nacuayabelia. Elimelec pijawa pewënë Noemí. Elimelecbeje Noemíbeje pexënatobeje anijanëbeje xainabeje. Elimelec, pijawa, pexënatobeje yajawa, barëwarapa Moab nacuayabelia. Nexata Elimelec, pijawa, pexënatobeje yajawa, barëponapona Moab nacuata. Elimelec pexënato itsanë pewënë Mahlón. Itsanë pewënë Quelión. Nexata Elimelec tëpa Moab nacuata.

Ëpetiriwa baja, Noemí, pexënatobeje barëponapona Moab nacuata. Nexata Noemí pexënatobeje pitabeje Moab nacuapijiwabeje. Powa Mahlón pita, pewënë Rut. Powa pijinia Quelión pita, pewënë Orfa. Nexata Noemí pexënatobeje daxitanëbeje totëpatsi Moab nacuata. Nexata Noemí bitso wënajamatabëxaina pexënatobeje. Bitso baja bejiobi.

Noemí pecopenabeje, pexënatobeje pijawamibeje, Rutbeje Orfabeje, yajawaponapona. Noemí pexënatobeje petotëpaecujinaetsi, wënëliwaisitane Israel nacuata baja Noemí pijamonae pexaejawa pexainaejawa. Nexata baja Noemí nawiatsijitsia pijanacuayabelia. Nexata Noemí penawiatsi-

wajënae pijanacuayabelia, jumaitsi pexënatobeje pijawamibejejawabelia:

—Nawiatsijitsianë rabaja tajanacuayabelia. Nexata baja panacopatsianamebeje panijamonaebejejawata. Panacojiobianamebeje baja, jai Noemí.

Quelión pijawami, Orfa, jejai penacopatsinexa pijamonaejawata. Nexata baja Orfa pona pijamonaejawabelia. Mahlón pijawami, Rut, apo jitsipae penacopatsijawa pijamonaeta. Nexata Rut jumaitsi Noemíjawabelia:

—Xanë saya ponaponaenajë xamëjawata. Nexata nijamonae exanaenajë bepepo tajamonae. PaDioso nijaDioso, bajarapaDioso tajaDioso exanaenajë, jai Rut.

Nexata Noemí jejai. Nexata Noemí itsa nawiata pijamonaejawabelia, barëpona Rut. Nexata Noemí Israel nacuata barëpata Belén tomarata, Noemí penaexanaetomarata.

Pamatacabijawa Israel nacuata Noemíbeje Rutbeje patabeje Belén tomarata, bajarapamatacabijawa Noemí pijamonae taxuxuaba cebada penotsijawa. Nexata Noemí pijamonae cebada penotsijawata, cayajata cebadaruanë. Nexata Noemíbeje Rutbeje pexaenexabeje bajararuanë, Rut pecaetuatsinexa, yanijoba Noemíjawabelia. Rut jumaitsi Noemíjawabelia:

—¿Xanepana tsaja tanotsinexa nijamonae pecayajatsicebadaruanë? jai Rut.

Israel pemomoxi pijacujiru. Cebada penotsijawata paruanë othopa irabereca, apo notabiabi. Tocopatabiaba bajaraparuanë bepejiobiwi penotsinexa. Nexata Noemí jumaitsi Rutjawabelia:

—Jājā, xanepana raja. Itsa jitsipame necaetuatsijawa, caetuatsianame, jai Noemí.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata baja Rut pona cebada pabianëjawabelia Noemí pijamonae pecayajatsicebadaruanë penotsinexa. Nexata baja Rut cebadapabita cebadaruanë nacaetuataponapona. Papabita Rut cebadaruanë nacaetuataponapona, bajarapapabi pexainaenë pewënë Booz, Rut pamonami, ponë wecuatëpatsi, pijamonaenë. Nexata Booz itsa pata, tane cebadaruanë Rut penanotaponaponaejawa Booz pijapabita. Nexata Booz cebada petonotsiwitsijawabelia yanijoba. Jumaitsi:

—¿Detsa mapowaje? jai.

Nexata Booz cebada petonotsiwitsi jumaitsi:

—Moab nacuapijiwa raja. Noemí pexënatomi pijawami, jai.



Booz itsa pata pijapabita, tane Rut cebadaruanë penotsijawa

Nexata Booz pexaniacuenia barëcuaicuaijai Rut. Jumaitsi:

—Catocopatatsi tajapabita penacayajatsicebadaruanë nenotabiabinexa, jai Booz.

Nexata Rut jumaitsi Boozjawabelia:

—¿Detsa xuajitsia pexaniacuenia nebarëcuaicuaijamë saicaeyanacuapijiwa atanë? jai Rut.

Nexata Booz jumaitsi Rutjawabelia:

—Pexaniacuenia cabarëcuaicuaijaitsi tsipaji cawënëliwaisitanetsi ame Noemí xaniawaetsia netaejawa. Dioso cayawenonaena nenajamatabëcuenecopatsixae Diosojawabelia, jai Booz.

Nexata Booz pijapabita matonejepijijawa Rut penaxaenexa, pexaejawa rajuta. Booz pijajiwi cebada petonotsiwitsi itoroba cebadaruanë pecayajatsinexa, bajaraparuanë Rut penotsinexa. Nexata Rut ayaijawa cebadaruanë nota. Bajaraxua Rut capata Noemí pijaboyabelia.

Noemí barëya Booz pijapabita Rut cebadaruanë penanotsixae. Tsipaji pijamonaenë. Nexata Noemí jumaitsi Rutjawabelia:

—Bajarapapabita icatsia nanotabiabianame, jai.

Noemí jitsipa Booz pepitsinexatsi Rut. Tsipaji Israel pemomoxi pijacuene. Israel pemomoxi ponë pijawawecua tëpa bajarapowajawabelia pexi xainaenejewa, nexata bajaraponëmi bitso imoxoyo pijamonaenë pitabiaba. Pijairanua yajawapitabiaba. Nexata Noemí itoroba Rut pebarëcuaicuaijainexa Booz pepitsinexatsi. Nexata baja Rut barëcuaicuaijai Booz pepitsinexatsi. Booz jitsipa Rut pepitsijawa. Itsiata itsanë Mahlónpijinë, Rut pamonapijinë, bitso imoxoyo pijamonaenë ponapona. Nexata Booz jitsipa copiata bajaraponë peyanijobijawa peyapëtaenexa bajaraponë itsa jitsipa Rut pepitsijawa. Booz Noemí amoneya perajutsicebadaxu rajuta Rut. Bajaraxuacujinae Booz baja itoroba Rut penawiatsinexa Noemí pijaboyabelia. Nexata baja Rut nawiata Noemí pijaboyabelia.

Bajara saya pamatacabi Booz pona Rut jane baja pamonapijinë bitso imoxoyo pijamonaenëjawabelia peyanijobinexa. Beléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto baupa-

jawa, daxitamatacabi bitso jiwi jone-
yabiaba. Nexata Booz bajarapabaupa-
jawata wajënaeewetanuca. Mahlón-
pijinë Rut jane baja pamonapijinë
bitso imoxoyo pijamonaenë, itsa naje-
taruca, peyanijobinexa bajaraponë
itsa jitsipa Rut pepitsijawa. Nexata
jane baja bajaraponë najetaruca.
Booz jane baja yanijoba. Jumaitsi
bajaraponëjawabelia:

—¿Xamë tsaja jitsipame necomua-
tsijawa Mahlónpijinë pijairami?
¿Jitsipamenua tsaja nepitsijawa Rut?
jai.

Nexata Mahlónpijinë Rut jane baja
pamonapijinë bitso imoxoyo pijamo-
naenë jumaitsi:

—Jitsipajë picani ëira tacomuatsi-
jawa. Itsiata apo jitsipaenë Rut tapi-
tsijawa, jai.

Nexata Booz jumaitsi bajaraponë-
jawabelia:

—Xamë itsa apo jitsipaemë Rut
nepitsijawa, nexata xanë Rut pitsia-
najë. Mahlónpijinë pijairami ata
comuatsianajë, jai bajaraponëjawa-
belia.

Nexata Mahlónpijinë pijairami
Booz comuata. Pitanua baja Rut.
Bajaraxuacujinae Rut baja nacoxita.
Rut wecuanaexanatsi pebi. Bajara-
ponë pewënë Obed. Nexata bajara-
ponë jiwi tanetsi Mahlónpijinë pexë-
natocuenia. Nexata bitso Noemí
barëya. Tsipaji baja Noemí pemomo
xaina. Nexata Noemí ewetabiaba
bajaraponë. Daxita Noemí peyapëtae-
witsi, petiriawi, bitso barëya. Tsipaji
Noemí pemomo pexainaenexa, Dioso
rajutatsi pamatacabi bitso perujuwa
pewetsinexatsi. Obed baja itsa pena-
weretsinë, pexënato xaina. Obed
pexënato pewënë Isaí. Isaí ata
icatsia pexënato xaina. Isaí pexënato
pewënë David. David baja itsa pena-
weretsinë, naexana Israelnacua
pewetsinë. Nexata David pijamonae,
Israel pemomoxi, yanacuaeweta
Israel nacuata.

Historia 79

Pacuenia Dioso jumaitsi, bajarapacuenia Samuel pijamonaejawabelia petsipaebabiabijawa peliwaisi

(1 Samuel 1—3)

Elcana, Efraín pemomo, pita anija-
wabeje pijawabejenexa. Elcana
pijawa itsawa pewënë Ana. Ana
mawecowa. Pexi apo xainae. Ana
bitso najamatabëxainabiaba. Tsipaji
Ana mawecowaxae, capocaponabia-
batsi itsawa, Elcana pijawa. Israel
pemomoxi carpaboxaneto exananuta
Silo tomarata. Nexata caewai cana-
cujitsia Israel pemomoxi ponabiaba
bajara pacarpaboxanetojawabelia.
Bajarapacarpaboxaneto panabota
Israel pemomoxi dajubi beyabiaba.
Bajarapawi ofrendacuenia Diosojawa-
belia rajutabiaba.

Nexata Elcana ata caewai canacu-
jitsia pijawabeje, daxita pexi yajawa,
barëponabiaba Silo tomarabelia.
Elcana carpaboxaneto panabota
dajubi beyabiaba. Bajarapawi sacer-
dotewi ofrendacuenia Diosojawabelia
rajutabiaba. Nexata itsamatacabi
Elcana pijawabeje Silo tomarata
pebarëpatsijawata, Ana pona carpa-
boxaneto baupajawabelia. Nexata
Ana penacoxitsinexa, wajëta Diosoja-
wabelia. Ana jumaitsi Diosojawabe-
lia:

—Diosomë, itsa neyawenonaename
tanacoxitsinexa, nexata baja itsa
nacoxitsianajë, ponë newecuanaexa-
naena, catocopatsianatsi. Nexata
bajaraponë itsa penaweretsinë baja
tsane, daxitamatacabijawabelianexa
catonacuenebaponaponaena, jai Ana

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

penacoxitsinexa pewajëtsijawata Diosojawabelia.

Ana pewajëtsicujinae Diosojawabelia, merawia pitsijawata, Elcana baja pijawabeje, pexi yajawa, barënawiata pijaboyabelia. Bajaraxuacujinae Ana jane baja nacoxita. Ana wecuanaexanatsi pebi. Ana pexënato wënëruba Samuel.

Samuel baja itsa copata mito piapaejawa, Ana pexënato barëpona carpaboxanetojawabelia. Nexata carpaboxanetota Elíjawabelia rajuta. Elí sacerdotewi pepo penamatacaitorobinë. Ana jumaitsi Elíjawabelia:

—Diosojawabelia raja tawajëtsixae tanacoxitsinexa, nacoxitajë maponëje. Nexata tawajëtsijawata Diosojawabelia, najumecapanepaeya baja jumaitsinë tarajutsinexa Diosojawabelia. Nexata baja xamëjawabelia carajutatsi newetsinexa, jai Ana Elíjawabelia.



Samuel itsa ayainëyo,
Ana tocopata Elíjawabelia

Bajaraxuacujinae Ana wajëta Diosojawabelia. Ana pewajëtsijawata jumaitsi Diosojawabelia:

—Dioso pexaniacuene bitso netoexaname. Neyawenoname tanacoxitsinexa, jai Ana Diosojawabelia.

Bajaraxuacujinae Elcana baja pijawabeje, pexi yajawa, barënawiata pijaboyabelia. Samuel baja carpaboxanetota Silo tomarata nanacopata, Elíjawata. Caewai canacujitsia Elcana itsa barëponabiaba carpaboxanetojawabelia, Ana pexënato tocaponabiaba pijacamisajumawelia penaxatatsijawanexa.

Elí xaina anijanëbeje pexënatobeje. Itsanë pewënë Ofni. Itsanë pewënë Finees. Bajaraponëbeje sacerdotenëbeje. Pacuenia picani Dioso itoroba sacerdotewi pexanabiabinexa, bajarapacuenia Ofnibeje Fineesbeje apo exanaebeje. Israel pemomoxi carpaboxaneto panabota dajubi itsa beyabiaba, bajarapayajuwënëwi copiata pexaenexabeje, wajëtabiababeje dajubi pebeyaxuabijiwijawabelia. Copiata ofrendacuenia altarjumata dajubiwi Dioso apo totajuitabiabibeje. Abaxë apo ewetabiabibeje dajubinasisi peweriajawijawa, panasisi tajuitabiababeje altarjumata. Itsa baja weriajawa pawi altarjumata Dioso totajuitabiababeje, xuacujinae jane baja apo wajëtabiabibeje. Caranata copiata bajarapayajuwënëwi pexaenexabeje, copiata wajëtabiababeje. Papetiriawi nacueneba carpaboxanetota, baupa imoxoyojawata, bajarapapetiriawi ata Ofnibeje Fineesbeje barëmajitabiababejenua. Nexata Elí bijatane pexënatobeje bajarapacuenia pexanabiabixaebeje. Itsiata baitsi jane Ofnibeje Fineesbeje paxa apo jumecowënëtsibeje.

Samuel bajarapacuenia apo exanabiabi. Samuel jumecowënëtabiaba pacuenia Dioso itorobatsi. Itsamatacabi Elí pijabota pata profetanë. Nexata profetanë jumaitsi Elíjawabelia:

—Dioso raja nitoroba tacatsipaebinexa. Dioso pina itsamatacabi nexënatobeje cabarëwerebiabiana. Tsipaji pina nexënatobeje apo jumecowënëtsibeje pacuenia Dioso itorobatsibeje. Nexata pina nexënatobeje daxitanëbeje caematacabita najuatëpaenabeje, jai profetanë Elíjawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Pamatacabi baja Elí bitso perujunë, carpaboxanetoënëta merawi Samuel pemajitanucaejawata, yaitamajitsia jumetaenuca Samuel pewënëta pejunatsijawatsi. Nexata Samuel pemajitanucaenëmi naëcota. Samuel jamatabëitsi:

—Elí meta nejunata, jamatabëjai.

Nexata itsajotalia Elí majitanuca, bajarabelia, imoxoyojawabelia, Samuel cujinaeponalia. Nexata Samuel jumaitsi Elíjawabelia:

—Elí, ¿de xuajitsia nejunatame? Bajara jane manucajëje, jai Samuel Elíjawabelia.

Nexata Elí jumaitsi Samueljawabelia:

—Xanë raja apo cajunatsitsi, jai.

Nexata baja Samuel nawiarena pemajitanucaenexa icatsia. Icatsia caeepatoyocujinae, Samuel icatsią pewënëta junatatsi. Nexata icatsia Samuel pitsapalia. Samuel icatsia jumaitsi Elíjawabelia:

—Elí, ¿de xuajitsia nejunatame? Bajara jane manucajëje, jai icatsia Samuel Elíjawabelia.

Nexata icatsia Elí jumaitsi Samueljawabelia:

—Xanë raja apo cajunatsitsi, jai.

Nexata baja icatsia Samuel nawiarena pemajitanucaenexa icatsia. Icatsia caeepatoyocujinae, acueyabijawa, Samuel icatsia pewënëta junatatsi. Nexata icatsia Samuel pitsapalia. Samuel icatsia jumaitsi Elíjawabelia:

—Elí, ¿de xuajitsia nejunatame? Bajara jane manucajëje, jai icatsia Samuel Elíjawabelia.

Nexata icatsia Elí jumaitsi Samueljawabelia:

—Xanë raja apo cajunatsitsi, jai.

Nexata jane baja acueyabijawata Elí yapëtane Samuel Dioso pejunatsijawatsi. Nexata Elí jumaitsi Samueljawabelia:

—Nawiaremelia baja nijacamajawabelia. Namuxunaewetanucaename icatsia pecajunatsijawa. Dioso raeta cajunatabiaba. Nexata icatsia Dioso itsa cajunatsiana, jumaitsimë tsane: "Tajatuxanenë, cuaicuaijamëre. Canamuxunaewetatsi rabaja," jamë tsane, jai Elí Samueljawabelia.

Nexata baja Samuel nawiarena pijacamajawaberena. Samuel baja icatsia boca pijacamata. Nexata jane baja icatsia Samuel Dioso junatatsi. Samuel jane baja Dioso jumepita. Pacuenia Elí itorobatsi, bajarapacuenia Samuel Dioso jumepita. Samuel jumaitsi Diosojawabelia:

—Tajatuxanenë, cuaicuaijamëre. Canamuxunaewetatsi rabaja, jai Samuel Diosojawabelia.

Nexata Dioso jumaitsi Samueljawabelia:

—Xua baja taitorobiprofetanë Elí tsipaebatsi, daxita pexënatobeje tabarëwerebiabinexa, bajaraxua pepacuene Elí tocopiapatsianatsi. Nexata Elíjawabelia tsipaebianame. Bajarapacuenia Elí pexënatobeje barëwerebiabianajë pexënatobeje pibisiacuene pexanabiabixaebeje. Tsipaji Elí yapëtaeyabiabi ata pexënatobeje pibisiacuene pexanabiabijawabeje, apo naneconitsiaexanae pecopatsinexabeje, jai Dioso Samueljawabelia.

Nexata merawia pitsijawata, bajayacunua, Samuel ajumeura bajarapapaliwaisi petsipaebijawa Elíjawabelia. Nexata Elí jumaitsi Samueljawabelia:

—Pëtsa ajumeuramë. Paliwaisi Dioso caitoroba tanetsipaebinexamë, netsipaebare, jai Elí.

Nexata baja pacuenia Dioso jumaitsi, Samuel baja tsipaeba Elíjawabelia. Nexata Elí jumaitsi:

—Pacuenia baitsi baja Dioso jamatabëexana xanëjawaberena, exanaena baitsi baja, jai Elí.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Bajaraxuacujinae Samuel baja penaweretsinë tsaponae. Samuel Dioso itorobabiabatsi tajëwelia pewajunupaebabiabinexa xua itsamatacabi copiapatsijitsia. Nexata xua Samuel tajëwelia wajunupaebabiaba, xaniajai. Bajaraxua copiapatabiaba. Nexata bajarapacuenia jiwi yapëtane Samuel Dioso pijaprofetanëcuene.

Historia 80

Israel pemomoxi filisteowi petsimaxënawajabitsaëtsijawatatsi, pecueneamoneyabijawatsi peliwaisi

(1 Samuel 4—7)

Filisteowi nacaetuata penawajabitsaëtsinexa Israel pemomoxijawabelia. Nexata pijinia Israel pemomoxi nacaetuata pebarënabenexa filisteowi. Nexata jane baja filisteowibeje Israel pemomoxibeje nabia. Israel pemomoxi filisteowi cueneamoneyabatsi. Nexata Israel pemomoxi jamatabëcuenenawëxaniabiaya najumaitsi:

—Dioso pijabaula, pabaula boca carpaboxanetoënëta, jutsianatsi. Nexata capatsianatsi maberenaje. Dioso raeta pijabaula itsa capatsianatsi maberenaje, Dioso nacayawenonaena filisteowi wajacueneamoneyabinexa, najai Israel pemomoxi jamatabëcuenenawëxaniabiaya.

Nexata Dioso pijabaula pecaponaewinexarena, Israel pemomoxi itorobalia Silo tomarabelia. Nexata baja bajarapamonae Dioso pijabaula siwaponalia Silo tomarabelia. Nexata itsajota Israel pemomoxi wajabitsaë pijacarpabonë exananuba, bajarabe-rena baja Israel pemomoxi Dioso pijabaula capata. Elí pexënatobeje, sacerdotenëbeje, yapënaponabeje Dioso pijabaula. Nexata jane baja icatsia filisteowibeje Israel pemomoxibeje nabia. Nexata icatsia Israel pemomoximi filisteowi cueneamoneyabatsi. Israel pemomoximi wajabitsaë tëpa treinta mil ponëmibeje. Elí pexënatomibeje ata, sacerdotenëmibeje, tëpabeje. Filisteowi beyaxuabatsibeje. Nexata Dioso pijabaula filisteowi pita. Capona pijatomarabelia.

Bajaraxua Elí itsa wënëliwaisitane, Elí baja nabeyaxuaba. Elí peecabiabijawajumata eca. Nexata Elí peecabiabijawajumawereca pematabëxëpa jopa irabereca. Nexata Elí irabelia wësitsicatatsi. Bajarapacuenia Elí nabeyaxuaba. Elí jueznë penaexanaecujinae, petëpaewajënae pijamonae namatacaitorobaponapona cuarenta pawaibeje.

Filisteowi Dioso pijabaula capata pijatomarabelia. Filisteowi jiwitonë jumapecataeya pexanaeibotonë, nuta temploboënëta. Nexata itsa patemploboënëta filisteowi nuta jiwitonë jumapecataeya pexanaeibotonë, bajarapatemploboënëta filisteowi buata Dioso pijabaula.

Nexata filisteowi jiwitonë jumapecataeya pexanaeibotonë, Dioso merawi xuababuatsia irata pebocaenexa. Nexata filisteowi jiwitonë jumapecataeya pexanaeibotonë, irata boca. Pacuenia jiwi irataeya babocajunua yaiyataeya pewajëtsinexa Diosojawabelia, bajarapacuenia ibotonë irataeya boca Dioso pijabaula imoxoyojawata. Bajarapacuenia Dioso exana filisteowi pecanaëjëtsinexa ibotonë ata Dioso pijabaula peyaiyataenucaejawa. Nexata merawia pitsijawata, bajayacunua, filisteowi ibotonë irata taeyabuata. Nexata icatsia filisteowi nuta ibotonë pecowëta.

Nexata icatsia merawi ibotonë Dioso xuababuatsia irata pebocae-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

nexa. Nexata icatsia ibotonë irata boca. Nexata icatsia merawia pitsijawata, bajayacunua, filisteowi icatsia ibotonë irata taeyabuata Dioso pijabaula imoxoyojawata. Ibotonë jane baja wësitanatanaëca. Pemaxëbeje ata baja tanatanaëca. Filisteowi Dioso pijabaula pepitsixae, nexata patomarata filisteowi Dioso pijabaula buata, bajarapatomarata Dioso bitso nawitsiaexana iri. Bajarapatomarapijiwi Dioso awitaniaexananua.

Nexata patomarata Dioso pijabaula boca, bajarapatomarapijiwi pewitonë tsiperabëjuwatsi. Filisteowi itsa tane bajaraxua, Dioso pijabaula nawecuatixitapona itsatomaranëjawabelia. Nexata itsa patomarata Dioso pijabaula bocabiaba, bajarapatomarapijiwi daxita awitane tsabiabi. Pewitonë tsiperabëjuwabiabatsi. Filisteowi piawitanetsaponaexae, peyapëtaenexa pacuenia exanaejitsia, filisteowi yanijoba pijasacerdotewijawabelia. Pamonae dowathi pejamatabëcueneta tajëwelia yapëtaeyabiaba xua itsamatacabi copiapatsijitsia, bajarapamonaejawabelia ata yanijoba. Nexata sacerdotewi jumaitsi. Pamonae tajëwelia yapëtaeyabiaba xua itsamatacabi copiapatsijitsia, bajarapamonae ata jumaitsi:

—Israel pemomoxi pijaDioso waxaitsijawaberena pianaepanaejawa pecopatsinexa baja, exanaenatsi mapacueniaje. Pamota wajacobecowë bueyu nacatoyarobotanajetarucabiaba, bajarapamoënëta buatsianatsi Dioso pijabaula. Orojawanë, bitso penamatamotsijawanë, yajawabuatsianatsi bajarapamoënëta. Nexata bacabeje, becerro pexainaebacabeje, waetabianatsi. Pacuenia bajarapamo bueyu tocëtabiabatsi wajacobecowë wajanacatoyarobotanajetarucaenexa, bajarapacuenia tocëtsianatsi. Nexata bajarapamota Dioso pijabaula, orojawanë yajawa, bacabeje yarobotanajetarucaenabeje. Itsabelia bacabeje bajarapamo jamatabëcaponabeje, caponaenabeje, jai bajarapamonae.

Nexata jane baja bacabeje, becerro pexainaebacabeje, filisteowi waetaba. Filisteowi becerrobeje yawëxatatanuta baca pejeyabiabibota. Pamota filisteowi pecobecowë bueyu toyarobotanajetarucabiabatsi, bajarapamoënëta jane baja Dioso pijabaula filisteowi buata. Orojawanë jane baja yajawabuata. Filisteowi pecobecowë bajarapamota bueyu itsa toyarobotanajetarucaejitsiatsi pacuenia tocëtabiaba, bajarapacuenia tocëta bajarapamo bacabeje perobotanajetarucaenexabeje. Filisteowi jane baja bacabeje copata, itsabelia jamatabëcaponabeje, bajarapamo pecaponaenexabeje. Dioso jane baja pijabaula, orojawanë yajawa, bacabeje yarobotanajetarucabeje. Bacabeje becerrobeje itaxanae atabeje, itsiata rowia ponabeje. Nexata itsajota Israel pemomoxi jinawanapa, imoxoyo peecaetomarajawabelia, bacabeje Dioso pijabaula yacaponabeje. Filisteowi itsa tane bacabeje Dioso pijabaula pecaponaejawa Israel pemomoxijawabelia, filisteowi najumaitsi:

—Dioso tsaena raja pijabaula wajapitsixae, Dioso nacayajuwënëawitaniaexanapona, najai.

Patomarabelia bacabeje Dioso pijabaula capatabeje, bajarapatomarata Israel pemomoxi, sacerdotewi, jinawanapa. Nexata bajarapatomarapijiwi itsa tane bacabeje Dioso pijabaula pecapatsijawa, bajarapatomarapijiwi bitso barëya. Nexata pabacabeje Dioso pijabaula yarobotanajetarucabeje, bajarapabacabeje bajarapatomarapijiwi beyaxuaba. Bajarapawi altarjumata ofrendacuenia Dioso totajuita. Pamota pijinia Dioso pijabaula yarobotanajetarucabeje, bajara-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

pamo pematababetablapanëmi iso exana. Paorojawanë yajawacapatabeje, bajarapaorojawanë jeba imoxoyo peecaeibotojumata. Itsamonae bajarapatomarapijiwi Dioso pijabaula pënëtaenexa, matapata. Nexata pamonae matapata Dioso pijabaula, bajarapamonaejawabelia Dioso anaepana. Nexata bajarapamonaemi Dioso tëpaeyaexana. Bajarapatomarapijiwi itsa tane Dioso pijabaula pematapatsiwi Dioso petëpaeyaexanaejawatsi, cujunawa bajarapatomarata Dioso pijabaula pebocaejawa. Nexata bajarapatomarapijiwi najumaitsi:

—Mapatomarataje Dioso pijabaula apo bocae tsane. Itsatomarabelia itorobianatsi itsatomarata pebocaenexa, najai.

Nexata bajarapatomarapijiwi tonajumeitorobalia Israel pemomoxi, Quiriat-jearim tomarapijiwi pepitsinexarena Dioso pijabaula. Nexata Quiriat-jearim tomarapijiwi siwaponarena Dioso pijabaula. Caponalia baja Quiriat-jearim tomarabelia. Nexata Dioso pijabaula Quiriatjearim tomarata boca veinte pawaibeje.

Elí baja itsa tëpa, Samuel naexana jueznë. Nexata Samuel pijamonae, Israel pemomoxi, yanacuaeweta Israel nacuata. Samuel ponapona Ramá tomarata. Samuel caewai canacujitsia ponabiaba acueyabi patomarabejejawabelia. Paliwaisianë, piabejeliwaisianë, Israel pemomoxi natsixaina, bajarapaliwaisianë Samuel liwaisi xanebabiaba. Veinte baja pawaibeje itsa panepa Israel pemomoxi Dioso pijabaula pepitsicujinae, Israel baja pemomoxi copaba pejumapecataenëanëjawabelia pematabacabëta pewajëcabiabijawa. Nexata Israel pemomoxi pematabacabëta wajëcabiaba pepo Diosojawabelia. Nexata daxita Samuel pijamonae itoroba peponaenexa Mizpa tomarabelia.

Nexata daxita Israel pemomoxi pona Mizpa tomarabelia. Daxita Israel pemomoxi itsa pata Mizpa tomarata, Dioso itorobatsi Israel pemomoxi Diosojawabelia penawajunupaebinexa pibisiacuene pexanabiabijawa. Israel pemomoxi itsa jinawanapa Mizpa tomarata, filisteowi siwanajamatabëcuenewerétatsi pebeyejebinexatsi icatsia. Nexata Israel pemomoxi filisteowi tsimaxëponatsi pebeyejebinexatsi.

Israel pemomoxi itsa wënëliwaisitane filisteowi petsimaxënajetarubenaejawatsi, Israel pemomoxi junawa. Nexata Israel pemomoxi itoroba Samuel petowajëtsinexatsi Diosojawabelia. Nexata Samuel wajëta Diosojawabelia. Samuel oveja pebito beyaxuaba. Oveja daxitanë Samuel altarjumata ofrendacuenia Dioso totajuita.



Oveja daxitanë Samuel tajuitabuata altarjumata ofrendacuenia perajutsinexa Dioso

Israel pemomoxi Dioso yawenonatsi. Israel pemomoxibeje filisteowibeje penabejawata, Dioso itoroba yamaxë bitso piayainexa. Nexata yamaxë bitso ayai. Filisteowi itsa tane yamaxë bitso piayaijawa, filisteowi rëcëpeca. Nexata Israel pemomoxi

barajina filisteowi pebeyejebinexa. Nexata Israel pemomoxi filisteowimi, ayaibitsaëtoxanetomi, werebiaba. Bajaraxuacujinae abaxë bajayajebi filisteowi Israel pemomoxi apo siwanawajabitsaëtsitsi.

Historia 81

Saúl pijamonae peyanacuaewetsinë penaexanaenexa, Dioso pitapetsijawatsi peliwaisi

(1 Samuel 8.1—13.2)

8.1-4

Samuel baja itsa perujunë, Samuel pexënatobeje tocopata jueznëbeje penaexanaenexabeje. Nexata Samuel pexënatobeje jueznëbeje naexanabeje pijamonae penamatacaitorobabiabinexabeje. Itsiata baitsi jane pacuenia Samuel xaniawaetsia pijamonae namatacaitorobabiaba, bajarapacuenia Samuel pexënatobeje pijamonae xaniawaetsia apo namatacaitorobabiabibeje. Pacuenia jueznë baexana, bajarapacuenia apo exanabiabibeje. Nexata Israel pemomoxi pijaancianowi pona Samueljawabelia.

8.5-9

Nexata ancianowi jumaitsi Samueljawabelia:

—Samuel, itapetsianame wajanacayanacuaewetsinënexa. Nexata pacuenia itsanacuanëpijiwi xaina peyanacuaewetsiwitsi, bajarapacuenia xainaenatsi wajanacayanacuaewetsinë, jai ancianowi Samueljawabelia.

Samuel abaxë apo jejai. Tsipaji apo tsitaxanepanaetsi. Nexata Samuel wajëta Diosojawabelia Dioso petsipaebinexatsi pacuenia Samuel exanaejitsia. Nexata Dioso jumaitsi Samueljawabelia:

—Pacuenia nijamonae caitoroba, bajarapacuenia toexanaename. Nijamonae bitso jitsipa itsanë peyanacuaewetsijawatsi. Apo jitsipae xanë taewetsijawa. Nexata baja nijamonae pewajënaeyabelia nacuaewetsinë yanacuaewetabiabianatsi. Itsiata baitsi jane nijamonae nacuaewetsinë itsa yanacuaewetabiabianatsi, bejiobiaexanabiabianatsi. Tsipaji itorobabiabianatsi ayaicuenia petonacuenebabiabinexa. Impuestomatamo ata ayaimatamota matamotabiabiana. Nexata picani belia nijamonae bajaraxua apo jitsipae tsane. Tsipaji baja nexata pewajënaeyabelia nacuaewetsinë yanacuaewetabiabianatsi. Nijamonae pecaitorobixae nitorobinexa papecayanacuaewetsinënexa, nexata baja nacuaewetsinë pacayanacuaewetabiabiana. Nexata itsamatacabi itsa bejiobiaexanabiabianatsi, bitso jamatabëcuenebëjai ata tsane, acuenebi baja pexanaejawa tsane, jai Dioso Samueljawabelia.

8.10—13.2

Pacuenia Dioso jumaitsi, bajarapacuenia juya Samuel tsipaeba pijamonaejawabelia. Itsiata Samuel pijamonae apo jumecowënëtsitsi. Tsipaji Samuel pijamonae jitsipa nacuaewetsinë peyanacuaewetsijawatsi.

Nexata baja Samuel Dioso itorobatsi pexanaenexa pacuenia pijamonae itorobatsi. Samuel peyapëtaenexa ponë Dioso itapetatsi peyanacuaewetsinexatsi, Dioso tsitajëtsiapaebatsi. Dioso jumaitsi Samueljawabelia:

—Merawia raja mapaepatotaje nijaboyabelia itorobianajë Benjamín pemomo. Nexata bajaraponë aceitera tsimataepanaename peyapëtaenexa taitapetsijawa papecayanacuaewetsinënexa. Bajaraponë pacacapanepaena

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

filisteowi papecabeyejebijawaminexawecua, jai Dioso Samueljawabelia.

Nexata merawia pitsijawata Benjamín pemomo, Saúl, najetaruca Samuel pijabojawaberena. Nexata Saúl pewajēnae Dioso jumaitsi Samueljawabelia:

—Maponē najetarucaje, itorobianame papecayanacuaewetsinexa. Bajaraponē copiata pacayanacuaewetsiana, jai Dioso Samueljawabelia Saúl yabara.

Nexata Saúl itsa pata Samuel pijabota, Saúl jumaitsi Samueljawabelia:

—Taxa raja pijaburrobitsaēto toajibi tsarubenaetsi. Itsa yapētaneme itsajota nubena, netsipaebare tapitsinexa, jai Saúl Samueljawabelia.

Nexata Samuel jumaitsi Saúljawabelia:

—Axa rabaja necowētalia pijaburrobitsaēto caxitajaraba. Pita rabaja, jai.

Bajarapamatacabi bajarapatomarapijiwi fiesta exana. Nexata Samuel junata Saúl penanabaninexa bajarapafiestajawata.

Nexata itsabelia altar nuca, bajarabelia Samuel barēpona Saúl altarjumata dajubiwi ofrendacuenia petotajuitsinexa Dioso. Nexata altarjumata ofrendacuenia Dioso petotajuitsiyajuwēnēwi daxita fiesta pexanaewi xane. Nexata pexaniawito, Samuel pitapetsiwito, rajuta Saúl pexaenexa. Nexata baja Saúl xane bajarapawito. Samuel abaxē asiwa bajarapamerawi Saúl penamajitsinexa Samuel pijabota. Nexata baja Saúl namajita Samuel pijabota. Nexata icatsia merawia pitsijawata, bajayacunua, Samuel barēpona Saúl tomara itapayabelia. Saúl jane baja peyapētaenexa Dioso pitapetsijawatsi pijamonae peyanacuaewetsinēnexa, Samuel jane baja tomara itapatalia Saúl tsimataepana aceitera. Samuel jumaitsi Saúljawabelia:

—Xamē raja wajanacua newetsinē tsane. Nexata paneyanacuaewetsianame, jai Samuel Saúljawabelia.



Samuel Saúl tsimataepana aceitera

Pamatacabi Samuel aceitera Saúl tsimataepana, bajarapamatacabi xuanē Saúl tocopiapatsijitsiatsi, Samuel tsipaeba Saúljawabelia. Nexata bajarapamatacabi bajaraxuanē Saúl tocopiapatatsi. Bajarapamatacabi bajaraxuanē Saúl itsa tocopiapatatsi, Dioso baja Saúl caējēpaeyaexanatsi Dioso pijacuene Saúl bitso peyapētaenexa. Pacuenia daxita profetawi Dioso caējēpaeyaexanabiaba Dioso pijacuene bitso peyapētaenexa, bajarapacuenia Saúl ata bitso peyapētaenexa Dioso caējēpaeyaexanatsi. Saúl baja Dioso ayaijamatabēcuenenē exanatsi. Bajaraxuacujinae Saúl baja nawiata pijaboyabelia. Saúl pijaboyabelia patsi ata, pijamonaejawabelia apo nawajunupaebi.

—Dioso raja nitapeta mapanacua taewetsinē tanaexanaenexa patacayanacuaewetsinexa, apo jai.

Pacuenia tsipaebatsi burrobitsaēto yabara, bajara ēpaliwaisi saya tsipaeba pijamonaejawabelia.

Bajaraxuacujinae Samuel itoroba daxita Israel pemomoxi penacaetua-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tsinexa Mizpa tomarata. Nexata daxita Israel pemomoxi nacaetuata Mizpa tomarata. Nexata Israel pemomoxi peyapētaenexa ponē Dioso itapetatsi nacua pewetsinēnexa, wajēta Diosojawabelia. Bajaraxuacujinae Israel pemomoxi pijacujirucuenia exana peyapētaenexa ponē Dioso itapetatsi nacua pewetsinēnexa. Itsiata bajarajota Saúl apo naecae. Tsipaji aura. Nexata namatayaba. Israel pemomoxi pijacujirucuenia pexanaejawata, Dioso itapetatsi Benjamín pemomoxi. Nexata icatsia Benjamín ēpemomoxi natsata. Wajēta Diosojawabelia peyapētaeyaexanaenexatsi ponē Dioso itapetatsi Saúl nacua pewetsinēnexa. Bajaraxuacujinae icatsia pijacujirucuenia exana.

Nexata icatsia Dioso itapetatsi Saúl ēpijamonae. Nexata icatsia Saúl ēpijamonae natsata. Wajēta Diosojawabelia peyapētaeyaexanaenexatsi ponē Dioso itapetatsi Saúl pijamonaeyajuwēnēnē nacua pewetsinēnexa. Bajaraxuacujinae icatsia pijacujirucuenia exana. Nexata jane baja bajarajota Saúl Dioso itapetatsi nacua pewetsinēnexa. Saúl penamatayabixae, Saúl pijamonae jaitatsi Saúl jane baja nacua pewetsinē penaexanaenexa. Itsajota Saúl pijamonae pijadoruanē najumaeta, bajaraxua bēxēpana Saúl pijamonae caxitajarabetatsi. Nexata baja Saúl pitsapa penamatayabinēmi. Saúl jane baja nacua pewetsinē naexana pijamonae peyanacuaewetsinexa. Itsamonae Israel pemomoxi apo jitsipae picani Saúl nacuaewetsinē penaexanaenexa.

Daxita Samuel pijamonae peyapētaenexa pacuenia exanabiabijitsia peyanacuaewetsinētsi, Samuel tsipaeba pijamonaejawabelia. Bajarapaliwaisi Samuel yaquina cuyalatobaxutojawabelia. Nexata bajarapaliwaisi peyaquinaecuyalatobaxuto, Samuel buata carpaboxanetoēnēta. Bajaraxuacujinae daxita baja Samuel pijamonae nawiabiaexana pijabonējawabelia. Saúl ata baja nawiata pijaboyabelia. Saúl baja pijajiwi wajabitsaē xaina. Nexata baja Saúl pijajiwi, wajabitsaē yajawa, nawiata pijaboyabelia.

Saúl baja nacua pewetsinē penaexanaecujinae, itsa panepa bejamatabēcuene caejuameto, Israel pemomoxi, Jabes tomarata pejinawanapaewi, tsimaxēpatatsi amonitawi pebeyejebinexatsi. Nexata Saúl itsa wēnēliwaisitane Jabes tomarata pejinawanapaewi amonitawi petsimaxēpatsijawatsi pebeyejebinexatsi, Saúl ayaibitsaētoxaneto caetuata Israel pemomoxi. Nexata Saúl ayaibitsaētoxaneto Israel pemomoxi barēpona Jabes tomarabelia. Saúl Dioso yawenonatsi. Nexata amonitawimi barēwerebiaba. Saúl amonitawimi pebarēwerebiabicujinae, itsamonae Israel pemomoxi jumaitsi Saúljawabelia:

—Pamatacabi nacua newetsinē naexaname, pamonae picani apo jitsipae nacua newetsinē nenaexanaenexa, bajarapamonaemi werebiabinatsi, jai picani.

Itsiata baitsi jane Saúl apo tocopatsi pijamonae pebeyejebinexa. Tsipaji bajarapamatacabi Israel pemomoxi Dioso yawenonatsi amonitawimi pewerebiabinexa. Nexata daxita Israel pemomoxi pona Gilgal tomarabelia. Nexata Gilgal tomarata Israel pemomoxi Diosojawabelia jumaitsi Saúl yabara:

—Dioso, Saúl cajena xamē panetoitapetame pataneyanacuaewetsinēnexa, jai.

Bajaraxuacujinae Israel pemomoxi dajubi bia. Bajarapawi altarjumata ofrendacuenia Dioso totajuita. Daxita Israel pemomoxi bitso barēya.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Gilgal tomarata Israel pemomoxi penacaetuatsijawata, Samuel pijamonae muxujioba. Bajarapamuxujiobijawata, Samuel baja copata pijamonae pemuxujiobijawa. Tsipaji baja Samuel imoxoyo petëpaejawa. Copiata Samuel jumaitsi pijamonaejawabelia:

—¿Detsa pitsicuene exanabiabajë paxamëjawabelia? ¿Pacayamaxëitojorobabiabatsi tsaja? jai Samuel.

Nexata daxita Israel pemomoxi jumaitsi:

—Jume. Caejiwi ata cajena apo yamaxëitojorobimë, jai daxita Israel pemomoxi Samueljawabelia.

Samuel pijamonae najamatabënapitsiaexana Israel pemomoxi pamojiwimi Dioso peyawenonabiabijawatsi. Najamatabënapitsiaexananua Dioso pejutsijawatsi Egipto nacuawecua. Najamatabënapitsiaexananua Dioso perajutsijawatsi Canaánnacua. Najamatabënapitsiaexananua pejumapecataenëanëjawabelia pematabacabëta pewajëcabiabijawa Dioso itawetsi atatsi. Najamatabënapitsiaexananua Israel pemomoxi pematabacabëta pewajëcabiabixae pejumapecataenëanëjawabelia, Dioso petocopatabiabijawatsi pijawajabitsaë pecueneamoneyabiabinexatsi. Najamatabënapitsiaexananua pijawajabitsaë itsa cueneamoneyababiabatsi, pewajëcabiabijawa Diosojawabelia Dioso peyawenonaenexatsi. Samuel icatsia jumaitsi daxita pijamonaejawabelia, Saúljawabelia ata:

—Paxamë saya pajamatabëcuenenawëxaniabame. Paneitorobame patacatoitapetsinexa papecayanacuaewetsinënexa. Nexata baja pacatoitapetatsi papecayanacuaewetsinënexa. Nexata baja xania tsane. Xaniawaetsia pajumecowënëtsianame Dioso wajanacatonajumecopatsiliwaisianë. Pacatowajëcabiabianatsi Diosojawabelia Dioso papecayawenonabiabinexa, jai Samuel daxita pijamonaejawabelia, Saúljawabelia ata, pijamonae pemuxujiobijawata.

Nacuaewetsinë Saúl pijajiwinexa, wajabitsaë pita tres mil ponëbeje, itsabelia nacuaewetsinë Saúl pona, bajarapamonae peyajawaponabiabinexa. Nacuaewetsinë Saúl pexënato, Jonatán, wajabitsaënë baja nanaexana. Nexata Jonatán paxa pijajiwita naponapona. Daxita baja Israel pemomoxi nawiaba pijabonëjawabelia.

Historia 82

Nacuaewetsinë Saúl pacuenia Dioso itorobatsi, apo pejumecowënëtsijawa peliwaisi

(1 Samuel 13.3—15.35)

13.3-7

Filisteowi ayaibitsaëtoxaneto nacaetuata Israel pemomoxi petsimaxënawajabitsaëtsinexatsi. Nexata nacuaewetsinë Saúl pijajiwi wajabitsaë barënacaetuata Gilgal tomarata. Nacuaewetsinë Saúl pijajiwi wajabitsaë bitso junawa.

13.8-14

Nexata eweta Samuel pepatsijawa dajubi pebenexa, bajarapawi ofrendacuenia Diosojawabelia perajutsinexa. Petowajëtsinexatsinua Diosojawabelia filisteowi itsa barënabia, Dioso peyawenonaenexatsi. Nexata Samuel tocaëjëta pewetsinexatsi abaxë siete pamatacabibeje. Siete matacabita Samuel itsa pata, dajubi pebenexa bajarapawi ofrendacuenia Diosojawabelia perajutsinexa. Samuel abaxë cuenenajemata. Nexata siete mataca-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

bita Samuel naxanitsiayo apo patsi.
Nexata nacuaewetsinë Saúl pijajiwi
wajabitsaë, pamonae bitso junawa
penawajabitsaëtsijawa filisteowijawa-
belia, nawiabapona baja pijabonëja-
wabelia. Nexata nacuaewetsinë Saúl
itsa tane pijajiwi wajabitsaë pewe-
cuanawiabaponaejawatsi, nacuaewe-
tsinë Saúl jamatabëitsi:

—Tajajiwi bitso junawa. Nexata
xanë dajubi benajë. Dajubiwi ofren-
dacuenia rajutsianajë Diosojawabelia.
Nexata tajajiwi, wajabitsaë, itsa
taena dajubiwi ofrendacuenia taraju-
tsijawa Diosojawabelia, tajajiwi apo
junawi tsane. Tajajiwi jamatabëju-
maitsi tsane: "Pataneyanacuaewe-
tsinë Saúl dajubiwi ofrendacuenia
rajuta Diosojawabelia. Nexata meta
Dioso paneyawenonaena," jamata-
bëjai tsane tajajiwi, jamatabëjai
nacuaewetsinë Saúl.

Nexata nacuaewetsinë Saúl pija-
cuata dajubi bia. Bajarapawi ofren-
dacuenia rajuta Diosojawabelia.
Nacuaewetsinë Saúl picani Dioso apo
tocopatsitsi dajubiwi ofrendacuenia
perajutsinexa Diosojawabelia. Itsiata
nacuaewetsinë Saúl dajubi bia. Daju-
biwi ofrendacuenia rajuta Diosojawa-
belia. Nacuaewetsinë baja Saúl,
ajena wereta dajubiwi ofrendacuenia
perajutsijawa Diosojawabelia, Samuel
jane baja pata. Nexata Samuel itsa
yapëtane nacuaewetsinë Saúl daju-
biwi ofrendacuenia perajutsijawa
Diosojawabelia, Samuel anaepana.
Nexata Samuel jumaitsi nacuaewe-
tsinë Saúljawabelia:

—Saúl, xamë nijacuata dajubiwi
ofrendacuenia nerajutsixae Diosoja-
wabelia, Dioso baja cacapitsapaena
mapanacua newetsijawawecuaje.
Nexata Dioso tocopatsiana itsanë
juya pewetsinexa mapanacuaje, jai
Samuel Saúljawabelia.

13.15-23

Bajaraxuacujinae Samuel baja
nawiata pijaboyabelia. Nacuaewe-
tsinë Saúl jane baja pijajiwi wajabi-
tsaë barëpitsapa Gilgal tomarawecua.
Itsajota filisteowi pijacarpabonë
exananuba, bajarajota imoxoyo
nacuaewetsinë Saúl pijajiwi wajabi-
tsaë pijacarpabonë barëexananuba.
Israel jane baja pemomoxi wajënae-
ewetawanapa filisteowi pebarënabe-
nexa. Itsajota Israel pemomoxi waja-
bitsaë pijacarpabonë exananuba,
pewajënaewerena, itsawerena filis-
teowi jinawanapa, petsutoxanetobeje
athëbëyo namuxunenecaxitajarabа-
beje. Nexata bajarapatsutobeje
tuatuajëalia namuto nawëyotsiaya
rucalia filisteowijawabelia. Nexata
itsajota petsutoxanetobeje athëbëyo
namuxunenecaxitajarababeje, bajara-
jota filisteowi namuto caranatabiaba
Israel pemomoxi pepanepaeyaniwa
filisteowijawabelia.

14.1-52

Nacuaewetsinë Saúl pexënato,
Jonatán, jitsipa filisteowi namuto
pecaranatanubenabiabiwi pebeyejebi-
jawa. Nexata filisteowi namuto peca-
ranatanubenabiabiwi, Jonatán tsima-
xëlia pebeyejebinexa. Jonatán yana-
tatsi pewëjëato. Nexata Jonatán
jumaitsi peyanatsinëtsijawabelia:

—Itsa raja peneta Dioso nacayawe-
nonaejitsiabeje filisteowi wajabeyeje-
binexabeje, itsa nacataenabeje, naca-
junatsianabeje wajaimoxoyotsinexa-
beje, jai Jonatán.

Nexata itsa paliabeje namuto peca-
ranatanubenaewijawabelia, junatatsi-
beje Jonatánbeje pimoxoyotsinexa
penabenexa jane baja. Jonatánbeje
Dioso yawenonatsi. Nexata filisteowi,
namuto pecaranatanubenabiabiwimi,

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Jonatánbeje beyejebabeje. Daxita filisteowi pijacarpabonējawawerena taenubena namuto pecaranatanubenaewimi pebeyejebijawatsi. Nexata daxita filisteowi pecajunawi, rēcēpeca. Daxitajawa filisteowi nacayajataruta. Nexata nacuaewetsinē Saúl itsa tane bajaraxua, daxita jane baja wajabitsaē barēlia. Bajarapamatacabi Israel pemomoxi Dioso yawenonatsi. Nexata filisteowimi ayaibitsaētoxanetomi Israel pemomoxi werebiaba.

Bajarapamatacabi nacuaewetsinē Saúl jumaitsi:

—Ajena pētsa abaxē caejiwi ata nabane. Matapania baja wajawajabitsaē itsa werebiabianatsi, xuacujinae jane baja nabanianatsi. Pajiwi nabaniana nejumetae ata patacaitawetsijawa, bajarapajiwi tēpaena. Itorobianajē tajajiwi wajabitsaē pebeyaxuabinexatsi, jai.

Daxita Israel pemomoxi wajabitsaē jumetane. Nexata bajarapamatacabi Israel pemomoxi bitso piajani ata, apo nabani. Bajarapamatacabi daxita Israel pemomoxi tae ata jabēra, apo xae. Caenē Jonatán, nacuaewetsinē Saúl pexēnato, xane jabēra. Tsipaji paxa pitawetsijawata daxita wajabitsaē penabaniyaniwa, Jonatán apo najumetae. Nexata Jonatán paxa pitawetsijawatsi apo peyapētaexae, jabēra xane.

Bajarapamerawi nacuaewetsinē Saúl jitsipa icatsia petsimaxēponaejawa filisteowi pebarēnabenexa icatsia. Nexata sacerdotenē wajēta Diosojawabelia petsipaebinexatsi Israel pemomoxi Dioso peyawenonaejawanexatsi. Itsa jume, petsipaebinexatsi Dioso apo peyawenonaejawanexatsi. Nexata sacerdotenē Dioso apo tsipaebitsi. Tsipaji Jonatán jabēra xane. Nexata Israel pemomoxi najumaitsi:

—Sacerdotenē Dioso apo tsipaebitsi. Tsipaji meta waxaitsiyajuwēnēnē itsacuene exana, najai.

Nexata Israel pemomoxi peyapētaenexa ponē pejamatabēcueneta sacerdotenē Dioso apo tsipaebitsi, canamuxusita pecanamuxusitabiabijawaxi, beibotoxi. Nexata Israel pemomoxi beibotoxi pecanamuxusitsijawata, yapētaeyaexanatsi Jonatán pejamatabēcueneta Dioso apo peyawenonaejawanexatsi. Nexata baja picani nacuaewetsinē Saúl pexēnato beyaxuabijitsia. Itsiata daxita Israel pemomoxi wajabitsaē jumaitsi nacuaewetsinē Saúljawabelia:

—Pētsa nexēnato Jonatán beyaxuabame. Tsipaji filisteowi, namuto pecaranatanubenabiabiwimi, Jonatán copiata beyejeba. Nexata Jonatán pejamatabēcueneta filisteowimi ayaibitsaētoxanetomi werebiabatsi, jai daxita Israel pemomoxi wajabitsaē.

Nexata baja nacuaewetsinē Saúl pexēnato apo beyaxuabi. Nacuaewetsinē Saúl caetuata wajabitsaē ayaibitsaētoxaneto. Nexata daxita Israel pemomoxi filisteowi cueneamoneyababiaba. Itsiata filisteowi apo copatsi Israel pemomoxi pesiwanawajabitsaētabiabijawatsi. Pewajēnaeyabelia filisteowi Israel pemomoxi tsimaxēnawajabitsaētabiabatsi.

15.1-29

Bajaraxuacujinae, bexēajawabelia, Samuel jumaitsi nacuaewetsinē Saúljawabelia:

—Dioso raja jitsipa nebarēbejawa amalecitawi. Nexata barēbename. Itsa barēbename, pawerebiabianame daxita amalecitawimi. Pecobecowējawanēmi ata patajuitsianame. Daxita pijadajubibitsaētonēmi ata yajawa pawerebiabianame. Dioso raja jitsipa daxita panewerebiabijawa. Tsipaji

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

raja pamatacabi wamojiwimi jinawa-
napa petusato nacuata Egipto nacua-
wecua pepitsapaecujinae, bajarapa-
monae pamojiwimi batsimaxēpatatsi
pewerebiabinexatsi picani. Bajarapa-
jamatabēcuenemi panewerebiabinexa,
Dioso pacatocopata, jai Samuel.

Nexata nacuaewetsinē Saúl
caetuata wajabitsaē ayaibitsaētoxa-
neto. Barēbia amalecitawi. Nacua-
ewetsinē Saúl barēwerebiaba amale-
citawimi. Itsiata nacuaewetsinē Saúl
pijajiwi apo tocopatsi amalecitawi
peyanacuaewetsinētsi peyajawabeya-
xuabinexa. Nexata amalecitawi peya-
nacuaewetsinētsi, Israel pemomoxi
apo yajawabeyaxuabi. Cobecētsiaya
saya yamaēyacapona Israel pemo-
moxi pijatomarabelia. Nacuaewetsinē
Saúl pijajiwi apo tocopatsinua amale-
citawi pijadajubibitsaētonēmi daxita
pebenexa. Tocopata saya ponēanē
pibisianēanē pebenexa. Nexata
ponēanē pexanianēanē, nacuaewe-
tsinē Saúl barēnota. Nexata amalecі-
tawimi pijadajubiyajuwēnēwimi
Israel pemomoxi capona pijatomara-
belia. Nexata Dioso jumaitsi Samuel-
jawabelia:

—Saúl icatsia apo exanae pacuenia
itorobajē. Baja tsaena ponē apo
itapetsinē tsipae papecayanacuaewe-
tsinexa, jai Dioso.

Nexata Samuel pona Gilgal toma-
rabelia, nacuaewetsinē Saúljawa-
belia. Nexata Samuel itsa pata
nacuaewetsinē Saúljawabelia,
nacuaewetsinē Saúl jumaitsi Samuel-
jawabelia:

—Exanajē rabaja pacuenia Dioso
nitoroba, jai.

Nexata Samuel jumaitsi nacuaewe-
tsinē Saúljawabelia:

—Pacuenia Dioso caitoroba exanae
atamē, ¿detsa nexata xuajitsia dajubi
pacapatame, pamonae aēaējai
tsarutsi? jai Samuel.



*Samuel bijatane Saúl apo pejumecowēnē-
tsixae pacuenia Dioso itorobatsi*

Nexata nacuaewetsinē Saúl
jumaitsi Samueljawabelia:

—Tajajiwi raja nota pexanianēanē,
ponēanē xanepana ofrendacuenia
Dioso perajutsinexa. Daxita rabaja
itsamonaemi pabiajē, jai.

Nexata icatsia Samuel jumaitsi
nacuaewetsinē Saúljawabelia:

—Ajena raja merawi Dioso neju-
maitsi. Xamē pina baja apo paneya-
nacuaewetsimē tsane. Tsipaji pina
pacuenia Dioso caitoroba, apo
exanaemē. Dioso raja picani caito-
roba daxita amalecitawi panewere-
biabinexa. Daxita amalecitawi pija-
dajubimi ata yajawa panewerebiabi-
nexa. Itsiata baitsi jane xamē pina
apo beyaxuabimē amalecitawi peya-
nacuaewetsinētsi. Notamenua pina
amalecitawi pijadajubiyajuwēnēwi,
jai Samuel.

Nexata nacuaewetsinē Saúl
jumaitsi Samueljawabelia:

—Jumecowēnētajē rabaja pacuenia
Dioso nitoroba. Tajajiwi wajabitsaē
barēponajē amalecitawijawabelia.
Nexata baja daxita amalecitawimi
barēwerebiabajē. Amalecitawimi
peyanacuaewetsinē, pawaetabajē.
Cobecētsiaya pacapatajē. Tajajiwi

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

raja nota amalecitawimi pijadajubi-
yajuwënëwi ofrendacuenia Dioso
perajutsinexa, jai nacuaewetsinë
Saúl.

Nexata icatsia Samuel jumaitsi
nacuaewetsinë Saúljawabelia:

—Dioso raja jitsipa wajajumecowë-
nëtsijawa pacuenia nacaitoroba.
Dioso rabiji wajajumecowënëtsijawa
xanepana dajubi ofrendacuenia waja-
rajutsijawa matatoxenetsia. Xane-
pana rabiji wajaexanaejawa pacuenia
Dioso nacaitoroba. Abeje raja itsa
apo exanaetsi pacuenia Dioso naca-
itoroba. Xua itsamonae dowathi peja-
matabëcueneta caëjëpatsi itsamonae-
jawabelia pibisiacuene petocopiapa-
tsiaexanaenexa, bajaraxua abeje.
Pejumapecataenëanëjawabelia jiwi
pewajëcabiabijawa ata, abeje. Bajara
pijinia pacuenia abeje itsa apo
exanaetsi pacuenia Dioso nacaito-
roba. Dioso rabaja apo catocopatsi
pataneyanacuaewetsinexamë. Tsipaji
apo exanaemë pacuenia Dioso caito-
roba, jai Samuel.

Bajarapacuenia Samuel pejumaitsi-
jawata, nacuaewetsinë Saúl junawa
Diosojawabelia. Nexata nacuaewe-
tsinë Saúl jumaitsi Samueljawabelia:

—Netowajëtsianame Diosojawabelia
Dioso tanebarajamatabëcuenexanepa-
naenexa, jai nacuaewetsinë Saúl.

Nexata icatsia Samuel jumaitsi
nacuaewetsinë Saúljawabelia:

—Pacuenia raja jiwi jamatabëcue-
neitsi, bajara Dioso apo pejamatabë-
cueneitsinë. Nexata pacuenia Dioso
jumaitsi pexanaenexa, bajarapa-
cuenia xaniajai exanabiaba. Dioso
rabaja itsanë juya tocopatsiana waja-
nacayanacuaewetsinexa, jai Samuel
nacuaewetsinë Saúljawabelia.

15.30-35

Saúl baja pijamonae peyanacua-
ewetsijawami, wecuapitsapaejitsia.

Nexata amalecitawimi peyanacua-
ewetsinëmi, ponë Saúl naneconitsia-
exaneta, bajaraponëmi Samuel baja
beyaxuaba. Bajaraxuacujinae Samuel
baja nawiata pijaboyabelia. Saúl ata
baja nawiata pijaboyabelia. Bajara-
xuacujinae Samuelbeje baja Saúlbeje
apo nacaxitajarabibeje. Samuel bitso
najamatabëxaina. Tsipaji baja Saúl
pijamonae peyanacuaewetsijawami,
wecuapitsapaejitsia.

Historia 83

David Israelnacua pewetsinexa,
Dioso pitapetsijawatsi peliwaisi
(1 Samuel 16.1-13)

Itsamatacabi Dioso jumaitsi
Samueljawabelia:

—Pëtsa baja bitso najamatabëxai-
name nacuaewetsinë Saúl papecaya-
nacuaewetsijawawecua tacapitsapae-
jawatsi yabara. Ponaename Belén
tomarabelia aceitera netsimataepa-
naenexa ponë itapetsijitsianë papeca-
yanacuaewetsinexa. Nexata Belén
tomaratalia Judá pemomo, Isaí pexë-
nato, aceitera tsimataepanaename
penayapëtaenexa Israelnacua pewe-
tsinë penaexanaejawanexa, jai Dioso.

Nexata Samuel jejai. Samuel baja
pona Belén tomarabelia. Nexata
Samuel itsa pata Belén tomarata,
Samuel tane Isaí pexënato matapi-
jinë, pexanianë, piapianë. Nexata
bajaraponë yabara Samuel jamatabë-
itsi:

—Baja raeta maponë Dioso itape-
tsianatsi nacua pewetsinë penaexa-
naenexaje pataneyanacuaewetsinexa,
jamatabëjai Samuel.

Itsiata baitsi jane bajaraponë
yabara Dioso jumaitsi Samueljawabe-
lia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Jume raja. Bajaraponë piapianë ata, pexanianë atanua, itsiata bajaraponë apo itapetsinë tsane papecayanacuaewetsinexa. Jiwi raja naniawelia tae ata itsajiwi, itsiata apo yapëtae pacuenia bëpënëa jamatabëcueneitsi. Itsiata baitsi jane xanë jamatabëcueneyapëtaniji pacuenia bëpënëa jiwi jamatabëcueneitsi, jai Dioso.

Nexata Isaí pexi junatapona, caenë canacujitsia, Samuel petaenexa. Nexata Dioso jumaitsi Samueljawabelia:

—Mara jota ajibije ponë itapetsijitsianë papecayanacuaewetsinexa. jai Dioso.

Nexata Samuel yanijoba Isaíjawabelia:

—¿Itsanë tsabaja nexënato apo xainaemë? jai.

Nexata Isaí jumaitsi Samueljawabelia:

—Jājā, xainajë juyapijinë. Bajaraponë pewënë David. Oveja raja netoewetaponapona majotaliaje, jai Isaí.

Nexata Samuel jumaitsi Isaíjawabelia:

—Itsajiwiyo itorobare tanetosiwalianexa bajaraponë, jai.

Nexata Isaí itsajiwiyo itoroba David pesiwaponaenexatsi. Nexata baja David itsajiwiyo siwaliatsi. David jane baja itsa pata, Dioso jumaitsi Samueljawabelia:

—Baja rajane maponëje itapetsianajë Israelnacua pewetsinexa. Maponëje aceitera tsimataepanaename penayapëtaenexa Israelnacua pewetsinë penaexanaejawanexa, jai Dioso David yabara.

Nexata jane baja David penayapëtaenexa Israelnacua pewetsinë penaexanaejawanexa, Samuel jane baja aceitera tsimataepana. David aceitera petsimataepanaejawatsi, daxita pematapijiwi taenubenatsi. David bitso pexanianë. Samuel baja David aceitera petsimataepanaecujinae, Samuel baja nawiata pijaboyabelia. Samuel baja aceitera petsimataepanaecujinaetsi, David baja Dioso pijaEspíritu Santo yajawaponapona.

Historia 84

Nacuaewetsinë Saúl dowathi itsa matajemabiaexanabiabatsi, David pijaarpa petsimuxuracatabiabijawa peliwaisi

(1 Samuel 16.14-23)

Dioso baja copata nacuaewetsinë Saúl peyawenonabiabijawa. Nexata nacuaewetsinë Saúl dowathi matajemabiaexanabiabatsi. Nexata nacuaewetsinë Saúl pijajiwi jumaitsi nacuaewetsinë Saúljawabelia:

—Itorobare pecatojunatsinexa arpa peracatsijawa peyapëtaenë. Nexata dowathi itsa camatajemabiaexana, arpa catsimuxuracatsiana dowathi pecamatajemabiaexanaejawa tsiquirijawayo pecawecuaajibinexa, jai nacuaewetsinë Saúl pijajiwi.

Nexata nacuaewetsinë Saúl pijajiwiyajuwënënë jumaitsi:

—Isaí raja pexënato, David, bitso yapëtane arpa peracatsijawa, jai.

Nexata nacuaewetsinë Saúl pijajiwi itoroba David petojunatsinexatsi. Nexata baja tojunatatsi. Nexata nacuaewetsinë Saúl dowathi itsa matajemabiaexanabiabatsi, David pijaarpa tsimuxuracatabiaba. Nexata nacuaewetsinë Saúl itsa jumetaeyabiaba arpa, dowathi pematajemabiaexanaejawatsi, tsiquirijawayo wecuaajibitsi tsabiabi. Nexata nacuaewetsinë Saúl asiwaya tane David. Nacuaewetsinë Saúl itsa nawajabitsaëta, xua piatajajawa nayajiwinaxatatabiaba pijawajabitsaë pejorojoronaeyaniwatsi, baja-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

raxua David toewetabiaba. Nexata itsa nawajabitsaëta, bajaraxua David tocaponabiaba.

Historia 85

Filisteonë ayainëxaneto David pebeyaxuabijawa peliwaisi

(1 Samuel 17.1—18.5)

Itsamatacabi Israel pemomoxibeje filisteowibeje penabenexa, natsimaxënawajabitsaëta. Nexata itsajota petsutobeje imoxoyo nawecuaecabeje, bajarajota pijacarpabonë exananuba. Naewetawanapa penabenexa. Itsajumatsutojawawelia pijinia Israel pemomoxi pijacarpabonë exananuba. Itsajumatsutojawawerena pijinia filisteowi pijacarpabonë exananuba.

Filisteonë itsanë bitso ayainëxaneto. Bajaraponë piapiajawa xaina bejamatabëcuene acueyabi pametrobeje. Bajaraponë pewënë Goliat. Itsa patsutojumata filisteowi pijacarpabonë exananuba, bajarapatsutojumawetsica caematacabi canacujitsia, bajayacunua, icatsia caniwiyo, Goliat runabiabica pebëxëfotuabetsica. Pebëxëfototatsica Goliat nucabiaba. Piatajajawa, xua nayajiwinaxatatabiaba pijawajabitsaë pejorojoronaeyaniwatsi, bajaraxua Goliat naxatatabiabanuca. Nexata pebëxëfototatsica Goliat wawajai tsabiabanucae. Goliat jumaitsi tsabiabanucae Israel pemomoxijawabelia:

—Caenë paxamëyajuwënënë panetoitorobimica patanabenexabeje. Xanë itsa cueneamoneyabianajë, nexata pataneyanacuaewetsinë pacayanacuaewetsiana. Xanë itsa necueneamoneyabiana, nexata papecayanacuaewetsinë paneyanacuaewetsiana, jai tsabiabanucae Goliat Israel pemomoxijawabelia.



Goliat wawajai tsabiabi Israel picani pemomo pebarënabenexa

Itsiata baitsi jane Israel pemomoxi cujunawa Goliat pebarënabejawa. Tsipaji Goliat bitso ayainë, piapianëxanetonua.

Acueyabi ponëbeje, David pemata-pijiwi, nanawajabitsaëtawanapa nacuaewetsinë Saúl pepëta. David pijinia paxa pijaoveja toewetaponapona. Nexata itsamatacabi Isaí pexënato itoroba. Isaí jumaitsi pexënatojawabelia:

—David, nematapijiwi taeyojoparemelia wajayapëtaenexa pacuenia jinawanapa. Pexaejawa toyajawacaliamëre, jai Isaí pexënatojawabelia.

Nexata David jejai. David baja lia pematapijiwi petaenexa. Nexata itsa patsutojumata Israel pemomoxi wajabitsaë pijacarpabonë exananuba, bajarabelia baja David pata. Pamatacabi David pata Israel pemomoxi pijacarpabonëjawata, bajarapamatacabi baja panepa caejuameto pematatsënëa Goliat caematacabi canacujitsia pewawajaitsabiabanucaecujinae Israel picani pemomo pebarënabenexa. Nexata jane baja icatsia David pitabëta Goliat wawajai tsanucae. Nexata David jumetane pacuenia

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Goliat jumai tsaponae Israel pemomoxijawabelia. David itsa jumetane pacuenia Goliat jumai tsaponae Israel pemomoxijawabelia, David jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Mara ponëje mapacuenia apo bejumaitsi waxaitsi Dioso pijajiwitsijawaberena. Nexata xanë barënabenajë maponëje, jai David.

Nexata nacuaewetsinë Saúl wënëliwaisitane David pebarënabejawanexa Goliat. Nacuaewetsinë Saúl itsa wënëliwaisitane David pebarënabejawanexa Goliat, nacuaewetsinë Saúl junaliatsi David. Nexata David pona nacuaewetsinë Saúljawabelia. David itsa pata nacuaewetsinë Saúljawabelia, nacuaewetsinë Saúl jumaitsi:

—David, xamë raja apo cacaëjëpae nebarënabejawa Goliat. Xamë raja saya abaxë pejewaxinëmë. Goliat raja penaweretsinë baja. Bajayajebi baja penawajabitsaëtsinë, jai nacuaewetsinë Saúl.

Nexata David jumaitsi nacuaewetsinë Saúljawabelia:

—Necaëjëpa raja. Xanë taxa pijaoveja tatoewetsijawata, newëthë bitso pianaepanaewi itsa tsimaxëpata oveja pexaenexa, xanë newëthë bitso pianaepanaewi ata beyaxuababiabajë. Itsawirianëanë ata, bitso pianaepanaenëanë, itsa tsimaxëpata oveja pexaenexa, bajaraponëanë ata beyaxuababiabajë. Xanë raja Dioso neyawenonabiaba tabeyaxuababiabinexa. Dioso raja neyawenonaena tabarënabejawata Goliat, jai David.

Nexata baja nacuaewetsinë Saúl jejai. Tsipaji baja acuenebi pematatsënëa itsaliwaisi pejumaitsijawa. Nexata nacuaewetsinë Saúl jumaitsi Davidjawabelia:

—Xua piatajajawa nayajiwinaxatatabiabajë tajawajabitsaënë tanejorojoronaeyaniwa, bajaraxua nayajiwinaxatare, jai.

David jejai. Xua piatajajawa nacuaewetsinë Saúl nayajiwinaxatatabiaba, bajaraxua David naxatata. Nexata bajaraxua David tsitaarewetsi. Tsipaji bajarapitsijawa David apo naxatatabiabi. Nexata baja bajaraxua David najonota. David pona penajatojawabelia. Nexata penajatota pebobenaeibo, pebinejaiibo, David pita, cinco paibotoyobeje. Nexata cinco paibotoyobeje David jia pijadorota. David jane baja tsimaxëlia Goliat pebarënabenexa. David saya ibototа Goliat pebeyaxuabinexa capona sibusibu, cinco paibotoyobeje yajawa. Caponanua naebo.

Nexata David Goliat itsa imoxoyolia, Goliat saya capocaponatsi. Goliat jumaitsi Davidjawabelia:

—Beawirinë meta netaneme. Bajaraxuata naebo caponame naebota taneconitsinexamë, jai Goliat.

Nexata David jumaitsi Goliatjawabelia:

—Paxanë raja, Israel papemomoxinë, patamatabacabëta pawajëcabiabajë pepo Diosojawabelia. Nexata xanë Dioso neyawenonaena. Nexata daxita nacuanëpijiwi yapëtaena Dioso pataneyawenonaejawa, jai David.

Nexata jane baja Goliat David mataenenarenatsi. David baja pijinia mataenenalia. Nexata jane baja David pijadorowetsina juta iboto. Bajarapaiboto David jia pijasibusibuta. Nexata David iboto pebixanaxuabinexa Goliatjawabelia, sibusibuta asaëyata jiaratapeneta. Nexata jane baja David iboto bixanaxuaba Goliatjawabelia. Nexata ibototа David itapathinaxuaba Goliat. Nexata Goliat tëpajunua. Jopa baja irata. Nexata David naxanitsiayo cujinaeponalia Goliatjawabelia. Goliat pijaespada marabocajunua. Nexata Goliat pijaespada David

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

wemarajonotaxuabina pewësiucutaxuabinexa. Nexata saya Goliat pijaespadata David Goliat wësiucutaxuaba. Nexata filisteowi itsa tane Goliat baja petëpaejawa, filisteowi pecajunawi, rëcëpeca. Nexata Israel pemomoxi barajina filisteowi pebeyejebinexa. Filisteowi pijatomaranëjawabelia Israel pemomoxi barapata. Nexata baja filisteowimi ayaibitsaëtoxanetomi Israel pemomoxi werebiaba.



Goliat saya pijaespadata David wësiucutaxuaba Goliat

Israel pemomoxi wajabitsaë pepo penamatacaitorobinë pewënë Abner. Nexata Israel pemomoxi filisteowimi pewerebiabicujinae, nacuaewetsinë Saúl jumaitsi Abnerjawabelia:

—David netobarëpare maberenaje, jai.

Nexata Abner jejai. David barëponatsi nacuaewetsinë Saúljawabelia. Goliat pematabocoto David cobenapata nacuaewetsinë Saúljawabelia. Nexata nacuaewetsinë Saúl David asiwatsi David penaponaponaenexa nacuaewetsinë Saúl pijabota. Nexata nacuaewetsinë Saúl pexënato, Jonatán, Davidbeje najamatabëcuenejëpaeya ponaponabiababeje. Nexata Jonatán David amoneya rajutatsi espada. Nexata jane baja nacuaewetsinë Saúl David itorobatsi, Israel icatsia pemomoxi itsa nawajabitsaëta, David ata jane baja penanawajabitsaëtabiabinexa. Nexata jane baja David ata nanawajabitsaëtabiaba. Penawajabitsaëtsijawata David bitso aitatsaca tsabiabi. Nexata David Israel pemomoxi wajabitsaë tsiquiribitsaëtoyo penamatacaitorobinënenexa exanatsi. Daxita Israel nacuapijiwi bitso jamatabëcuenebarëya tsabiabi itsa wënëliwaisitaeyabiabatsi David Dioso peyawenonabiabijawatsi pijawajabitsaë pecueneamoneyababiabinexa. Petuxanewi ata, nacuaewetsinë Saúl pijajiwi, itsa wënëliwaisitaeyabiabatsi David Dioso peyawenonaejawatsi, jamatabëcuenebarëya tsabiabi.

Historia 86

Nacuaewetsinë Saúl David pitoyajawatsi peliwaisi

(1 Samuel 18.6—20.42)

Israel baja pemomoxi filisteowimi ayaibitsaëtoxanetomi pewerebiabicujinae, nacuaewetsinë Saúl baja barënawiatanajetaruca. Nexata Israel pemomoxi, petiriawi, ayaibitsaëto, mataenenatsi. Israel pemomoxi, petiriawi, naxëananajetarubena. Yawajibanajetarubenanua pijacujirucuenia. Saúlbeje, Davidbeje yabara, wajita jumaitsi tsanajetarubenae:

—Filisteowimi miles pajiwimibeje nacuaewetsinë Saúl barëwerebiaba. Pabitsaëtowajëtomi nacuaewetsinë Saúl barëwerebiaba, bajarapabitsaëtowajëto matatoxenetsia bitso ayaibitsaëtoxaneto David barëwerebiaba, jai tsanajetarubenae wajita bajarapapetiriawi.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT



David penanawajabitsaëtsicujinae penanawiatanajetarucaejawata, petiriawi naxëananajetarubena

Bajarapacuenia petiriawi wajita pejumaitsitsanajetarubenaejawa, nacuaewetsinë Saúl itsa jumetane, bitso anaepana. Nexata nacuaewetsinë Saúl jamatabëitsi:

—Daxita meta tajamonae jitsipaena David pataneyanacuaewetsinë penaexanaenexa, jamatabëjai.

Nexata baja nacuaewetsinë Saúl taxuxuaba pitoyajawatsi David.

Merawia pitsijawata dowathi icatsia nacuaewetsinë Saúl matajemabiaexanatsi. Nexata nacuaewetsinë Saúl pemuxunanajamatabëcuenesaëtsinexa, David pijaarpa tsimuxuracata. Nexata David arpa peracatecaejawata, nacuaewetsinë Saúl pecobenaecaecuerereboxaneto David tsibixanaxuabatsi pecacuatsinexatsi picani. Itsiata baitsi jane David cuerereboxaneto wecuayacopiatane. Nexata icatsia nacuaewetsinë Saúl bepijia pitajaraba. David icatsia tsibixanaxuabatsi. Nexata icatsia David cuerereboxaneto wecuayacopiatane. Anijatobeje David cuerereboxaneto wecuayacopiatane. Nexata baja David apo cacuatsitsi. Nacuaewetsinë Saúl yapëtane David Dioso peyawenonabiabijawatsi. Yapëtanenua nacuaewetsinë Saúl Dioso apo peyawenonabiabijawatsi. Nexata nacuaewetsinë Saúl junawa Davidjawabelia. Nacuaewetsinë Saúl David yabara najamatabëxaina mapacueniaje.

—David itorobianajë pebarënawajabitsaëtabiabinexa patajawajabitsaëjawabelia. Nexata bajarapacuenia David beyaxuabianatsi, jamatabëjai nacuaewetsinë Saúl.

Nexata nacuaewetsinë Saúl David itorobatsi Israel pemomoxi pijawajabitsaëjawabelia pebarënawajabitsaëtabiabinexa David picani pebeyaxuabinexatsi. Itsiata baitsi jane David Dioso yawenonabiabatsi. Nexata Israel pemomoxi pijawajabitsaëjawabelia David itsa barënabeyabiaba, David barëcueneamoneyababiaba. Nexata nacuaewetsinë Saúl itsa tane David Dioso peyawenonabiabijawatsi, nacuaewetsinë Saúl bitso junawa Davidjawabelia. Itsiata baitsi jane daxita Israel pemomoxi David jitsipatsi.

Nacuaewetsinë Saúl pexënatoyo, juyapijiwa, pewënë Mical. Nexata David pepënëwerena jitsipatsi Mical. Nacuaewetsinë Saúl pexënatoyo jamatabëcueneyapëtane David pepënëwelia pejitsipaejawa. Nexata nacuaewetsinë Saúl najamatabëxaina pacuenia exanaejitsia David picani pebeyaxuabinexatsi. Nacuaewetsinë Saúl jamatabëitsi:

—David meta itsa itorobianajë filisteowi cien ponëbeje pebeyaxuabinexa, David meta apo caëjëpaetsi tsane. Nexata meta filisteowi David beyaxuabianatsi, jamatabëjai.

Nexata nacuaewetsinë pijajiwi itoroba petotsipaebinexatsi Davidjawabelia. Nacuaewetsinë Saúl jumaitsi pijajiwijawabelia:

—David panetojumaitsimë tsane: "Exanaename pina pacuenia nacuaewetsinë Saúl caitoroba. Itsa pina exanaename pacuenia caitoroba, pitsianame pina pexënatoyo,"

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

panetojamē tsane, jai nacuaewetsinē Saúl.

Nexata nacuaewetsinē Saúl pijajiwi jejai. Pona Davidjawabelia petsipaebinexa. Nexata nacuaewetsinē Saúl pijajiwi jumaitsi Davidjawabelia:

—Exanaename pina pacuenia nacuaewetsinē Saúl caitoroba. Beyaxuabianame pina cien ponēbeje filisteowi. Itsa pina cien ponēbeje filisteowi beyaxuabianame, nacuaewetsinē Saúl pina pexēnatoyo pitsianame, cien ponēbeje filisteowi nebeyaxuabimatamo, jai nacuaewetsinē Saúl pijajiwi.

Nexata David jejai. David baja pona filisteowi pebarēnabenexa. David jane baja filisteowi barēnabia. Nexata filisteowimi, doscientos ponēmibeje, David beyaxuaba. Nexata jane baja nacuaewetsinē Saúl pexēnatoyo, Mical, David baja pita. Nacuaewetsinē Saúl bitsoyo junawa Davidjawabelia. Tsipaji nacuaewetsinē Saúl tane pexēnatoyo pamona baja bitso piasiwajawa. Tanenua David Dioso bitso peyawenonabiabijawatsi.

Nexata nacuaewetsinē Saúl pexijawabelia, pijajiwijawabelia ata, najamatabēcueneitajēta David picani pebeyaxuabijawanexa. Itsiata baitsi jane nacuaewetsinē Saúl pexēnato, Jonatán, Davidbeje penajuaponaponabiabinēbeje, tsipaeba Davidjawabelia. Jonatán jumaitsi Davidjawabelia:

—David, taxa raja cabeyaxuabiapaeba. Catsipaebatsi neyapētaenexa, jai Jonatán.

Bajaraxuacujinae Jonatán paxa itaweta. Jumaitsi paxajawabelia:

—Pētsa David beyaxuabame. Ajibi raja neyabarabeyaxuabijawa. Itsacuene raja David apo exanae xamējawabelia, jai Jonatán.

Nexata nacuaewetsinē Saúl jejai. Jumaitsi pexēnatojawabelia:

—David rabaja apo beyaxuabinē tsane, jai.

Nexata baja icatsia David nanawajabitsaēta nacuaewetsinē Saúl pijajiwita. Nexata David barēbia filisteowi. David barēcueneamoneyaba filisteowi.

Bajaraxuacujinae icatsia nacuaewetsinē Saúl dowathi matajemabiaexanatsi. Nexata nacuaewetsinē Saúl pemuxunanajamatabēcuenesaētsinexa, David pijaarpa tsimuxuracata. Nexata David arpa peracatecaejawata, cuerereboxanetota picani pecacuatsinexatsi, nacuaewetsinē Saúl icatsia tsibixanaxuabatsi. Itsiata baitsi jane David icatsia cuerereboxaneto wecuayacopiatane. Nexata David najetabajirawa. Pona baja pijaboyabelia. Nexata nacuaewetsinē Saúl pijajiwi itoroba bajarapamerawi David pijabota peyabaupaewetsinexatsi David penajetabajirawiyaniwa. Nexata nacuaewetsinē Saúl pijajiwi bajarapamerawi David pijabota yabaupaewetatsi penajetabajirawiyaniwa. Nexata David pijawa Mical jumaitsi pamonajawabelia:

—David, najetabajiraware. Itsa raja mapamerawi majitsipame majotaje, taxa cabeyaxuabijitsipa, jai.

Nexata David jejai. David najetabajirawa. Itsiata David baupajawa apo pitsapae. David pijawa ventanawojotualia irabereca yamaëyacoparecatsi. Nexata jiwitonē jumapecataeya pexanaenē, Mical buata David pijacamata. Sábanata mataquionabuata. Bajaraxuacujinae nacuaewetsinē Saúl pijajiwi joneya David pijaboyalia David picani pewaetabinexatsi penaneconitsiaexanaenexatsi. Nexata David pijawa Mical jumaitsi nacuaewetsinē Saúl pijajiwijawabelia:

—David raja romaebatsi. Majitanuca raja, jai.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata jiwitonē jumapecataeya pexanaenē, ponē David pijacamata Mical sábanata mataquionabuata, nacuaewetsinē Saúl pijajiwi bejiwitonē taeyabuata. Nexata bajarapamonae jamatabēitsi:

—David meta xaniajai romaebatsi. Bajaraxuata majitanuca, jamatabējai.

Nexata baja nacuaewetsinē Saúl pijajiwi nawiaba. Bajaraxuacujinae nacuaewetsinē Saúl itsa yapētane Mical paxa pijajiwi petoyamaxēitojorobijawa, nacuaewetsinē Saúl bitso anaepana. Nexata nacuaewetsinē Saúl pexēnatoyo bijatane. Nexata Mical yamaxēitojorobiaya jumaitsi paxajawabelia:

—David raja nejumaitsi: "Itsa raja apo neyawenonaemē tsane tapanepaenexa axa tanebeyaxuabiyaniwa, nexata cabeyaxuabianatsi," nejai. Bajaraxuata yawenonajē penajetabajirawinexa, jai Mical.

David penajetabajirawijawata, pata Samueljawabelia. Nexata xua nacuaewetsinē Saúl exana Davidjawabelia, David nawajunupaeba Samueljawabelia. David picani jaitarutatsi nacuaewetsinē Saúl pewaetabinexatsi. Itsiata baitsi jane David apo caxitajarabitsi.

Nexata David pona Jonatánjawabelia. David itsa pata Jonatánjawabelia, David jumaitsi Jonatánjawabelia:

—¿De meta xuajitsia axa jamatabēnebeyaxuaba? jai.

Nexata Jonatán jumaitsi Davidjawabelia:

—Apo cabeyaxuabijitsia raja. Itsa raja peneta pepacuene cabeyaxuabijitsia, xanē ata yapētaejitsipajē, jai Jonatán.

Nexata David jumaitsi Jonatánjawabelia:

—Xaniajanē raja. Pepacuene axa jamatabēnebeyaxuaba. Xamē raja bajaraxua apo catsipaebi. Tsipaji yapētane wajanajuaponaponabiabijawabeje, jai David.

David icatsia jumaitsi Jonatánjawabelia:

—Axajawabelia ponare. Netoyanijobianame pepacuene xaniajai tanebeyaxuabijawanexa. Nexata netsipaebianame pacuenia jumaitsi, jai David Jonatánjawabelia.

Nexata Jonatán jejai. Pona paxajawabelia peyanijobinexa xaniajai pepacuene David pebeyaxuabijawanexatsi. Nexata Jonatán itsa pona paxajawabelia, yapētane xaniajai pepacuene David pebeyaxuabijawanexatsi. Nexata baja Jonatán tsipaeba Davidjawabelia. David itsa yapētane pebeyaxuabiapaebijawatsi, Davidbeje Jonatánbeje najumaitsibeje:

—Waxaitsibeje bitso najamatabēcuenejēpaeya ponaponabiabatsibeje. Wajawajēnaeyabeliabeje ata najamatabēcuenejēpaeya ponaponaenatsibeje. Nexata xanē itsa tēpaenajē, taxi xaniawaetsia netotaename. Itsa jume, xamē itsa tēpaename, nexi xaniawaetsia catotaenatsi, najaibeje.

Bajaraxuacujinae David baja pona pebeyaxuabiyaniwatsi.

Historia 87

David penajetabajirawijawa, nacuaewetsinē Saúl pebeyaxuabiyaniwatsi peliwaisi

(1 Samuel 21—23)

David najetabajirawa nacuaewetsinē Saúl pebeyaxuabiyaniwatsi. David barēponа itsamonae. Bajarapamatacabi sacerdotenē Ahimelec nacuenebaponapona carpaboxanetota. Nexata David pata carpaboxanetota sacerdotenē Ahimelecjawata. David pebarēponaewi puenebanuba carpabo-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

xanetojumawelia. Caenë David joneya. Nexata sacerdotenë Ahimelec jumaitsi Davidjawabelia:

—David, ¿detsa xuajitsia caenëmë junuame maberenaje? jai.

Nexata David yamaxëitojorobiaya jumaitsi Ahimelecjawabelia:

—Nacuaewetsinë Saúl raja nitoroba itsajiwijawabelia muetsia tatotsipaebinexa itsacueneliwaisiyo. Bajaraxuata tabarëponaewi apo barëjonenë maberenaje, jai David.

Nexata Ahimelecjawabelia David wajëta pan. Nexata Ahimelec jumaitsi Davidjawabelia:

—Ajibi raja pan. ËDiosonexa raja ofrendacuenia jiwi petojebipan mesajumawecua tatixibipan, bobena. Itsiata baitsi jane Dioso apo tocopatsi itsajiwi ata pexaejawa bajarapapan. Dioso panetocopata ëpasacerdotewinë pataxaenexa bajarapapan, jai Ahimelec.

Itsiata xuacujinae Ahimelec David rajutatsi pan David peyajawaponaponaewi pebarëxaenexa. Nexata David jumaitsi Ahimelecjawabelia:

—Itsa xainame espada, nerajure. Itsa jume, cuerereboxaneto ata saya nerajure, jai David.

Nexata Ahimelec jejai. David rajutatsi espada. Paespada David rajutatsi, bajarapaespada filisteonëmi Goliat pijaespadami. Nexata baja David espada, pan yajawa, capona.

Copiata David pona Gat tomarabelia. Gattomara filisteowi pijatomara. Gat tomarapijiwi David yapëtanetsi Davidcuene. Nexata David cujunawa Gattomara pewetsinë pebeyaxuabiyaniwatsi. Nexata David pebeyaxuabiyaniwatsi, namatajemabiaexana, bepematajemabinëtsi petaenexatsi. Nexata Gattomara pewetsinë David tanetsi bepematajemabinëtsi. Nexata Gattomara pewetsinë David yabara jumaitsi:

—David raja matajemabatsi. Awitane baja. Nexata baja apo beyaxuabinë tsane. Copatsianajë saya peponaponaenexa, jai.

Nexata Gattomara pewetsinë David apo beyaxuabitsi. Copatatsi saya peponaponaenexa. Bajaraxuacujinae David baja Gattomara wecuapona. David pata Adulam ibowajuxanetojawabelia. Bajarajota Adulam ibowajuxanetojawata David ponapona. Nexata itsamatacabi David pijamonae wënëliwaisitanetsi Adulam ibowajuxanetojawata peponaponaejawa. Nexata David pijamonae pona Davidjawabelia. David paxabeje, penabeje ata, pona Davidjawabelia. Pamonae ata nacuaewetsinë Saúl apo jitsipaetsi peyanacuaewetsijawa, bajarapamonae ata pona Davidjawabelia. Pamonae ata nacuaewetsinë Saúl itoyatsi itsacueneneconixi yabara, bajarapamonae ata pona Davidjawabelia. Nexata bajarapacuenia David pijajiwi xaina cuatrocientos ponëbeje. David paxabeje penabeje pepatsicujinaebeje Davidjawata, Adulam ibowajuxanetojawata, David pënaxuaba Moab nacuayabelia. Nexata David paxabeje, penabeje, ponaponabeje Moab nacuata nacuaewetsinë Saúl peitsacueniabiyaniwatsi.

Profetanë Gad David baja itorobatsi pewecuaponaenexa Adulam ibowajuxaneto. Profetanë Gad jumaitsi Davidjawabelia:

—David, nijajiwi baja barëponare mapaibowajuxanetowecuaje. Panacuatalia Judá pemomoxi jinawanapa, bajarapanacuatalia unuta barëponaponaename, jai profetanë.

Bajarapamatacabijawa David picani pewaetabinexatsi, nacuaewetsinë Saúl jaitarutatsi. Itsiata baitsi jane David apo caxitajarabitsi. Nacuaewetsinë Saúl anaepana pijaji-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

wijawabelia. Nexata nacuaewetsinë Saúl jumaitsi pijajiwijawabelia:

—Payapëtae atamë meta taxënato Jonatánbeje Davidbeje penajamatabëcuenejëpaejawabeje, apo panetsipaebimë, jai nacuaewetsinë Saúl.

Pamatacabi David carpaboxanetota sacerdotenë Ahimelecjawabelia wajëta pan, espada yajawa, bajarapamatacabi edomitanë David cobetanetsi espada pewajëtsijawa. Nexata edomitanë tsipaeba nacuaewetsinë Saúljawabelia. Nexata nacuaewetsinë Saúl anaepana Ahimelecjawabelia. Nexata nacuaewetsinë Saúl pijajiwi itoroba Ahimelec pesiwaponaenexatsi. Nexata Ahimelec siwaponatsi. Barëpatatsi nacuaewetsinë Saúljawabelia. Nexata Ahimelec nacuaewetsinë Saúl bijatanetsi. Nacuaewetsinë Saúl jumaitsi Ahimelecjawabelia:

—Ahimelec, ¿detsa xuajitsia xamë David jamatabëcueneyawenoname? jai.

Nexata nacuaewetsinë Saúl pijajiwi wajabitsaë itoroba. Jumaitsi:

—Daxita sacerdotewi, Ahimelec pebarënacuenebiwi, Ahimelec yajawa, pawerebiabare. Daxita pijabonëpijiwi yajawa, pijadajubi ata yajawa, pawerebiabare, jai nacuaewetsinë Saúl.

Nexata wajabitsaë jejai. Ahimelec pebarënacuenebisacerdotewi, barëwerebiabatsi. Daxita pijabonëpijiwi, pijadajubi ata, yajawawerebiabatsi. Itsiata caenë Abiatar panepa, Ahimelec pexënato. Nexata Abiatar pona Davidjawabelia. Abiatar itsa pata Davidjawabelia, Abiatar jumaitsi Davidjawabelia:

—Nacuaewetsinë Saúl raja pijajiwi daxita baja tajamonaemi werebiabatsi. Xanë ata raja imoxo tanebeyaxuabi. Itsiata baitsi jane wecuapanepajë. Aeconoxae raja nejaitaruta tanebeyaxuabinexa, jai Abiatar.

Nexata David jumaitsi Abiatarjawabelia:

—Aeconoxae baja nacuaewetsinë Saúl anijanëtsibeje wajanacabeyaxuabinexabeje, nacajaitarutabeje. Nexata baja majotaje xanëjawata naponaponare, jai David.

Bajarapamatacabijawa Israel pemomoxi, Keila tomarata pejinawanapaewi, filisteowi tsimaxënawajabitsaëtatsi. Nexata David filisteowi barënabia. David Dioso yawenonatsi. Nexata David filisteowi barëcueneamoneyaba. Nacuaewetsinë Saúl wënëliwaisitanetsi David peponaponaejawa Keila tomarata. Nexata nacuaewetsinë Saúl David tsimaxëponaeyapaebatsi pebeyaxuabinexatsi. David itsa nayajumetane nacuaewetsinë Saúl petsimaxëponaeyapaebijawatsi, David wajëta Diosojawabelia petsipaebinexatsi pacuenia exanaejitsia David. Nexata Dioso jumaitsi Davidjawabelia:

—Nacuaewetsinë Saúl raja xaniajai pepacuene catsimaxërenajitsia. Nexata nacuaewetsinë Saúl itsa patsiarena mapatomaraberenaje, mapatomarapijiwije cacanajetsiana nacuaewetsinë Saúl pecobeyabelia, jai Dioso.

Nexata David pijajiwi barëpona Keila tomarawecua nacuaewetsinë Saúl pepatsiwajënaeya. David pijajiwi caecowëta apo barëponaponae. Barëjinaruta saya petusatojawa. Nacuaewetsinë Saúl itsa wënëliwaisitanetsi David baja peponaejawa Keila tomarawecua, nacuaewetsinë Saúl baja David apo tsimaxëponaetsi. David baja pijajiwi wajabitsaë xaina seiscientos ponëbeje.

Nacuaewetsinë Saúl picani David jaitarutatsi. Itsiata baitsi jane David Dioso apo tocopatsitsi nacuaewetsinë Saúl pecaxitajarabijawatsi. Itsamata-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

cabi Jonatán muetsia pona Davidjawabelia. Nexata Jonatán itsa pata Davidjawabelia, Jonatán jumaitsi Davidjawabelia:

—David, pētsa junawame taxa pecabeyaxuabiyaniwa. Taxa raja apo caitsacueniabi tsane. Itsamatacabi raja xamē paneyanacuaewetsianame. Nexata xanē nijajiwitonēnē tsane. Taxa rabaja yapētane itsamatacabi pataneyanacuaewetsijawanexamē, jai Jonatán.

Nexata Davidbeje Jonatánbeje nabarēcuaicuaijaibeje tsiteca penajamatabēcuenejēpabiabinexabeje. Bajaraxuacujinae Jonatán baja nawiata pijaboyabelia. Nacuaewetsinē Saúl pecaxitajarabiyaniwatsi, David pijajiwi barēnamatayabaponapona petsutonējawa. Patsutonējawa David pijajiwi barēnamatayabaponapona, bajarapatsutonēwecua imoxoyo penaewi yapētanetsi David pijajiwi pebarēponaponaejawa bajarajota. Nexata bajarapamonae tsipaeba nacuaewetsinē Saúljawabelia David pewaetabinexatsi. Nexata picani nacuaewetsinē Saúl David tsimaxēponatsi pewaetabinexatsi.

David itsa yapētane nacuaewetsinē Saúl petsimaxēponaejawatsi pewaetabinexatsi, David baja pijajiwi barēpona nacuaewetsinē Saúl pewajēnae. Nexata nacuaewetsinē Saúl barajinatsi David pepēcaxinaenexatsi. Nexata baja picani capanepaeya pēimoxoyotatsi pepēcaxinaenexatsi. Bajarapamatacabi nacuaewetsinē Saúl pecowētalia, Israel pemomoxi tsimaxēpatatsi filisteowi. Nexata nacuaewetsinē Saúl pewajunucaponaenētsi, pēcaxinatsi. Tsipaebatsi Israel pemomoxi filisteowi petsimaxēpatsijawatsi. Nexata baja nacuaewetsinē Saúl nawiateca filisteowi pebarēnabenexa. Copatatsi baja David pebarajinaejawatsi.

Historia 88

Anijatobeje nacuaewetsinē Saúl nabejetsi ata, itsiata David apo pebeyaxuabijawa peliwaisi
(1 Samuel 24—27)

Nacuaewetsinē Saúl baja itsa wereta filisteowi pebarēnabejawa, pona baja icatsia David pejaitsinexatsi pebeyaxuabinexatsi. Nacuaewetsinē Saúl pijajiwi wajabitsaē barēpona tres mil ponēbeje. David pijajiwi barēnamatayabaponapona ibowajuxanetota. Bajarapaibowaju muxunenia nacuaewetsinē Saúl pijajiwi barēnajetaruca. David jane baja jaitatsi pebeyaxuabinexatsi. Itsiata nacuaewetsinē Saúl apo yapētae bajarapaibowajuxanetota David peponaponaejawa. Nexata bajarapaibowajuxanetojawalia nacuaewetsinē Saúl joneya pecaecaenexa. Nexata David tane. Nexata David pijajiwi jumaitsi Davidjawabelia:

—David, baja rajane nacuaewetsinē Saúl beyaxuare, jai picani David pijajiwi.

Itsiata David apo jitsipae nacuaewetsinē Saúl pebeyaxuabijawa. Nexata David jumaitsi pijajiwijawabelia.

—Xanē apo jitsipaenē nacuaewetsinē Saúl tabeyaxuabijawa. Tsipaji Dioso tocopatatsi wajanacayanacuaewetaponaponaenexa, jai David.

Nexata nacuaewetsinē Saúl pecaequecaejawata, pepēnēwelia David ajumejibia cujilia. David pijaespada nawemarajonotsina. Nexata nacuaewetsinē Saúl pijacamisajumalia penaxatatsijawatabu, David wejumacaucuteta. Itsiata nacuaewetsinē Saúl apo yapētae. Nexata pecaucutsipana David baja canatixitaba. Baja-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

raxuacujinae nacuaewetsinē Saúl pitsapalia baja ibowajuxanetowecua. Pona baja. Nexata nacuaewetsinē Saúl pecowēwelia David pitsapalia ibowajuxanetowecua. David pēwaba. Nexata nacuaewetsinē Saúl nucojopa. David yaiyataeya nacuaewetsinē Saúl bajacoba. Nexata nacuaewetsinē Saúl pijacamisajumawelia penaxatatsijawatabu David pewejumacaucutetsipana, tsitajēta. Nexata David jumaitsi nacuaewetsinē Saúljawabelia:

—Xamē picani netonabejetame tacabeyaxuabinexa. Itsiata apo jitsipaenē tacabeyaxuabijawa. Tsipaji pajiwi pibisiacuene exana, Dioso naneconitsiaexanaenatsi, jai David.



David pēwaba nacuaewetsinē Saúl

Bajarapacuenia David pejumaitsijawa, nacuaewetsinē Saúl itsa jumetane, bitso najamatabēxaina. Nexata nacuaewetsinē Saúl jumaitsi Davidjawabelia:

—David, apo cabeyaxuabitsi rabaja tsane. Xanē picani pibisiajamatabēcuene casiwanajamatabēxainatsi tacabeyaxuabinexa. Itsiata xamē pibisiajamatabēcuene apo nesiwanajamatabēxainaemē tanebeyaxuabinexamē. Tsipaji netae atamē, apo nebeyaxuabimē. Itsa meta peneta pibisiajamatabēcuene nesiwanajamatabēxainame, saya apo netaemē tsipae. Nexata nebeyaxuabijitsipame. Tsipaji peneta pajiwi pibisiajamatabēcuene najamatabēxaina, pijawajabitsaēnē itsa tane, beyaxuababiaba. Xamē cajena Dioso cayawenonaena. Xanē cajena yapētaniji itsamatacabi xamē wajamonae neyanacuaewetsijawanexa. Wajamonae xamē itsa yanacuaewetsianame, nijajiwi wajabitsaē bitso ayaibitsaētoxaneto xainaename. Nexata wajawajabitsaē barēcuenemoneyababiabianame. Xaniawaetsia wajamonae jinawanapaena xamē neyanacuaewetsiepato. Nexata najumecapanepaeya nejumaitsimēre. Pamatacabi xamē wajamonae yanacuaewetsianame, daxita taxi, tajamonae yajawa, pexaniacuenia netotaename. Pētsa netobeyejebame, jai nacuaewetsinē Saúl.

Nexata David jejai. Bajaraxuacujinae nacuaewetsinē Saúl nawiata baja pijaboyabelia. David abaxē pijajiwi barēnamatayabaponapona petsutonējawa.

Bajaraxuacujinae tēpa baja profetanēmi Samuel. Nexata daxita Israel pemomoxi bitso najamatabēxaina. Wēnua profetanēmi Samuel petēpaexae.

Bajarapamatacabi David pijajiwi, diez ponēbeje, itoroba Carmel tomarabelia, Nabalwēnēnējawabelia, pexaejawa amoneya penawajēcaenexa. David pijajiwi pitorobiwajēnae Nabaljawabelia, David jumaitsi pijajiwijawabelia:

—Nabaljawabelia pajumaitsimē tsane: "David raja jumaitsi: 'Pamatacabi Nabal pijajiwi pijaoveja toewetawanapatsi wajajinawanapaenacua imoxoyojawata, apo toitsacueniabitsi. Pexaniacuenia pijajiwi totanetsi. Nexata Nabal pexaniacuene netoexa-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

naena. Wajaxaejawanexa, amoneya netoitorobiarena,' jai raja David," pajamë tsane Nabaljawabelia, jai David.

Nexata David pijajiwi jejai. Pona Nabaljawabelia. Nabal bitso pexainaenë. Bajarapamatacabi Nabal pijaoveja nacaucubaponapona. Nexata David pijajiwi itsa pata Nabaljawabelia, tsipaeba pacuenia David jumaitsi. Itsiata baitsi jane Nabal apo jejai. Pibisiacuenia saya jumepita. Nabal jumaitsi David pijajiwijawabelia:

—Xanë cajena David apo yapëtaenë. Itsacuenejawa ata apo amoneyabinë. ¿Detsa nexata xuajitsia pexaejawanexa amoneya toitorobijitsipajë? jai Nabal.

Nexata David pijajiwi pebarëxaejawanexa, Nabal apo toitorobi. Nexata David pijajiwi cobesapata Davidjawabelia. Nexata pacuenia Nabal jumaitsi, David pijajiwi tsipaeba Davidjawabelia. Nexata David itsa jumetane bajarapaliwaisi, David anaepana Nabaljawabelia. David jumaitsi pijajiwijawabelia:

—Panacueneweretsianame baja Nabal wajatsimaxëponaenexalia. Nabal, daxita pijabopijiwi yajawa, werebiabianatsi, jai David.

David baja pijajiwi barënaropota pewerebiabinexa Nabal, pijabopijiwi yajawa.

Nabal pijawa pewënë Abigail. Abigail bitso pexaniawa. Bitso peyapëtaewa pacuenia exanaejitsia. Nexata Nabal pijajiwitonë tsipaeba Abigailjawabelia. Jumaitsi:

—Nabal raja picani David tonajumeitorobarenatsi pexaejawa amoneya petoitorobinexalia. Itsiata raja Nabal apo toitorobilia. Pibisiacuenia saya jumepita. Xaniajai rabaja pacuenia David pijajiwi jumaitsi. Pamatacabi Nabal pijaoveja patoewetawanapajë David pijajiwi pebarëponaponaenacuata, pexaniacuenia panetane. Oveja ata apo panewecuanacobetoxotsi. David pijajiwi merawi, matacabita ata, paneewetabiaba itsamonae patanitsacueniabiyaniwa, oveja ata patanewecuanacobetoxotsiyaniwa. David pijajiwi pataneewetabiabixae, oveja penacobetoxotsiwinexa, apo patsi paxanëjawata. Nexata oveja xaniawaetsia jinawanapa. Paxanë ata xaniawaetsia pajinawanapajë, jai Nabal pijajiwitonë Abigailjawabelia.

Abigail itsa jumetane bajaraxua, Abigail jamatabëitsi:

—David pexaejawa Nabal amoneya itsa toitorobijitsipalia, xanepanaejitsipa, jamatabëjai.

Nexata Abigail ayaijawa pexaejawa jia doruanëjawabelia petocaponaenexa Davidjawabelia. Bajaraxuanë burruanë tsijumacëbejebaya. Nexata baja pexaejawa Abigail tocapona Davidjawabelia amoneya perajutsinexa. Nexata David Nabal petsimaxënajetarucaejawata pijabopijiwi picani yajawa pewerebiabinexa, namutoepatota Abigail mataenenatsi. Nexata Abigail jumaitsi Davidjawabelia:

—David, nijajiwi Nabal pibisiacuenia pejumepitsijamatabëcuene, nexaejawa amoneya apo pecatoitorobijamatabëcuene ata, pëtsa baja panewerebiabame, daxita tajabopijiwi yajawa. Pire maxuaje tacatocaponaejawa amoneya tacarajutsinexa, jai Abigail.

Nexata David jejai. David baja pita pexaejawa amoneya perajutsijawatsi. Bajaraxuacujinae Abigail baja nawiata pijaboyabelia. David baja pijinia pijajiwi barënawiata pecowëyabelia.

Nabal pexaejawa David pewecuasiwacujinaetsi, quince abaxë pamatacabibeje panepaenejewa, Nabal

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

baja tëpa. Nexata David jamatabëitsi Nabal yabara:

—Nabal raeta tajajiwi pibisiacuenia pejumepitsixae, Dioso tocopatatsi petëpaenexa. Bajaraxuata tëpa, jamatabëjai David.

Nacuaewetsinë Saúl pexënatoyo Mical, David pijawa, pueneteta picani pijabota. Nexata David pecowëta nacuaewetsinë Saúl pexënatoyo canajetaxuaba itsanëjawabelia. *Nexata baja Mical itsanë pitatsi.* Nexata Abigail, Nabal pijawami, David junata pepitsinexa. Nexata baja Abigail jejai. David baja pita Abigail.

Nacuaewetsinë Saúl Davidjawabelia *pejumaitsicujinae:* "David, apo cabeyaxuabitsi rabaja tsane," pejaicujinae, nacuaewetsinë Saúl icatsia najamatabëxaina David pebeyaxuabinexatsi. Nexata nacuaewetsinë Saúl pijajiwi wajabitsaë junata tres mil ponëbeje. Pona baja David pejaitsinexatsi pebeyaxuabinexatsi. Nacuaewetsinë Saúl pijajiwi itsajota barëponaponaejitsia, pijacarpabonë exananuba. Nexata David peyapëtaenexa itsajota nacuaewetsinë Saúl pijajiwi barëponapona, David pijajiwi itoroba peyaenebinexa. Nexata David pijajiwi pona. Yaeneba. Nexata baja David pijajiwi tane itsajota nacuaewetsinë Saúl pijajiwi barëponapona. Nexata itsajota nacuaewetsinë Saúl pijajiwi barëponapona, bajarabelia David merawi pona. David pijajiwitonë caenë yajawapona. Nacuaewetsinë Saúl Dioso tocopatatsi bitso pemajitsinexa. Nexata nacuaewetsinë Saúl pijajiwi bitso barëmajitanuca. Nexata pitamajitsita, David joneya nacuaewetsinë Saúl pijacarpaboyalia. Itsiata David apo taetsi pejonejawalia. David pijajiwitonë jamatabëbeyaxuaba picani nacuaewetsinë Saúl pemajitanucaejawata. Itsiata David apo tocopatsi. David jumaitsi pijajiwitonëjawabelia:

—Nacuaewetsinë Saúl pëtsa beyaxuabame. Dioso raja naneconitsiaexanaenatsi, jai David.



David pijajiwitonë apo tocopatsi nacuaewetsinë Saúl pebeyaxuabijawa

Pabëta nacuaewetsinë Saúl mera namitsayanuta, pijacuerereboxanetonua, pitamajitsita David wecuapita. Nexata itsajota nacuaewetsinë Saúl pijajiwi pijacarpobonë barëexananuba, bajarajota imoxoyo peecaetsutojumabetsia David junaya. Nexata petsutojumawetsica David wawajai tsanucae. Nacuaewetsinë Saúl pijajiwi wajabitsaë pepo penamatacaitorobinë pewënë Abner. Nexata David Abner capocapona. David jumaitsi Abnerjawabelia:

—Abner, ¿detsa xuajitsia nijatuxanenë, nacuaewetsinë Saúl, xaniawaetsia apo ewetsimë? Xanë junuajë bajaraponë pijacarpaboyalia. Itsiata apo ewetsimë. Taema. Nijatuxanenë Saúl raja pijamerabë, pijacuerereboxaneto yajawa, canucajë maje, jai David.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata Abner tane nacuaewetsinē Saúl pijamerabē, pijacuerereboxaneto yajawa, petoajibitsarucaejawatsi. Bajarajota nacuaewetsinē Saúl jumeyapētanetsi David. Nexata nacuaewetsinē Saúl jumaitsi Davidjawabelia:

—David, ¿xamē tsaja? jai.

Nexata David jumaitsi nacuaewetsinē Saúljawabelia:

—Jājā, xanē raja. Xanē cajena pibisiacuene apo catoexanaetsi xamējawabelia. Nexata apo yapētaenē paneconi yabara nejaitarutabiabame tanebeyaxuabinexamē, jai David.

Nexata nacuaewetsinē Saúl jumaitsi Davidjawabelia:

—Xaniajamē rabaja. Xamē cajena pibisiacuene apo netoexanaemē. Itsiata xanē pibisiajamatabēcuene casiwanajamatabēxainatsi tacabeyaxuabinexa picani. Apo cabeyaxuabi tsanetsi rabaja, jai nacuaewetsinē Saúl.

Nexata David jumaitsi nacuaewetsinē Saúljawabelia:

—Nijajiwitonē itorobimina nijacuereboxaneto pecatopitsinexa. Ajena pamerawi catae atatsi, apo cabeyaxuabitsi Dioso pecaewetsixae. Bajara pijinia pacuenia xanē ata Dioso tanewetsinexa, wajētajē Diosojawabelia itsajiwi ata tanebeyaxuabiyaniwa, jai David.

Nexata nacuaewetsinē Saúl pijajiwitonē itorobaya Davidjawabetsia pijamerabē, pijacuerereboxaneto yajawa, petopitsinexatsi. Nexata baja topitatsi. Bajaraxuacujinae nacuaewetsinē Saúl pijajiwi baja barēnawiata pijaboyabelia. David baja pijinia pijajiwitonē barēnawiata.

Itsiata nacuaewetsinē Saúl Davidjawabelia pejumaitsijawa: "David, apo cabeyaxuabitsi rabaja tsane," pejaijawa, David apo jumecowēnētsi. Nexata David pona Gat tomarabelia, filisteowi pijatomarabelia. David pijawa Abigail barēpona. Daxita David pijajiwi ata barēpona. Nacuaewetsinē Saúl itsa wēnēliwaisitanetsi David baja peponaejawa Gat tomarabelia, copata baja pejaitarutsijawatsi. Gattomara pewetsinējawabelia David wajēta petocopatsinexatsi itsajota ponaponaejitsia. Nexata Gattomara pewetsinē tocopatsi David peponaponaenexa tsiquiritomarayota. Bajarapatomarayo pewēnē Siclag. Nexata Siclag tomarayota David ponapona caewai epatua. David pijajiwi barēnawajabitsaētabiaba. Patomaranējawa jinawanapa Israeł pemomoxi pijawajabitsaē, bajarapatomaranējawa David barēbenajetarucabiaba. Daxitajiwimi David werebiababiaba. Pamonaemi David werebiabapona, bajarapamonaemi penaxatabijawanēmi, pijadajubibitsaētonēmi yajawa, David notabiaba. Israel pemomoxi pijawajabitsaēmi David pewerebiabicujinae, David itsa wemaxēpatabiaba Siclag tomarayojawaberena, Gattomara pewetsinē jumaitsi tsabiabi Davidjawabelia:

—¿Detsa patomaranēpijiwimi pawerebiabame? jai tsabiabi.

Nexata David yamaxēitojorobiaya jumaitsi tsabiabi Gattomara pewetsinējawabelia:

—Patomaranējawa raja jinawanapa Israel pemomoxi, patomaranējawa ata jinawanapa Israel pemomoxi pejamatabēcueneyanatsiwitsi, bajarapatomaranēpijiwimi pabeponajē, jai tsabiabi David yamaxēitojorobiaya Gattomara pewetsinējawabelia.

Nexata Gattomara pewetsinē jamatabēitsi David yabara:

—David Israel pemomoxi peyajuwēnēbeyabiabixae, David meta baja pepacuene Israel pemomoxi itoyatsi, jamatabējai Gattomara pewetsinē David yabara.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 89

Nacuaewetsinë Saúl pijawajabitsaë pexi pebarëbeyaxuabijawatsi peliwaisi

(1 Samuel 28—31; 1 Crónicas 10)

Filisteowi nacaetuata Israel pemomoxijawabelia penawajabitsaëtsinexa. Nexata nacuaewetsinë Saúl itsa wënëliwaisitane filisteowi penacaetuatsijawa petsimaxënawajabitsaëtsinexatsi, nacuaewetsinë Saúl pijinia pijajiwi wajabitsaë caetuata. Gattomara pewetsinë jitsipa David pijajiwi penabarëponaejawa filisteowita David ata penanawajabitsaëtsinexa Israel pemomoxijawabelia. Nexata Gattomara pewetsinë David itorobatsi David picani pijajiwi penabarëponaenexa filisteowita. Nexata baja picani David jejai pijajiwi penabarëponaenexa filisteowita. Itsamonae filisteowi peyanacuaewetsiwi, jamatabëitsi David yabara:

—David meta paxanëta pijajiwi itsa nabarëponaejitsipa, Israel pemomoxijawabelia patanabejawata, David meta pijamonae yawenonaejitsipa. Nexata David paxanë panebeyejebijitsipa. Tsipaji David ata Israel pemomo, jamatabëjai filisteowi peyanacuaewetsiwi David yabara.

Nexata filisteowi David cujunawatsi filisteowita David pijajiwi penabarëponaejawa. Nexata itsamonae filisteowi peyanacuaewetsiwi jumaitsi Gattomara pewetsinëjawabelia:

—Pëtsa copatame David pijajiwi penabarëponaejawa paxanëta, jai filisteowi peyanacuaewetsiwi.

Nexata Gattomara pewetsinë David itawetatsi David baja pijajiwi pebarënawiatsinexa. Nexata baja David pijajiwi barënawiata Siclag tomarabelia. Bajarapamatacabi Davidbana pecowëtalia pijabopijiwi totsimaxëpatatsi amalecitawi. Nexata Davidbana pecobecowëjawanë amalecitawi nota. Capona pijatomarabelia. Davidbana pijawajiwi ata, pexi yajawa, amalecitawi capona pijatomarabelia. Nexata Davidbana pecowëta pata. David peyapëtaenexa pacuenia exanaejitsia, wajëta Diosojawabelia. Nexata Dioso jumaitsi Davidjawabelia:

—Pabarajinare. Nexata pawerebiabiname bajarapamonaemi, jai Dioso.

Nexata David jejai. David pijajiwi barëpona. Barajina amalecitawi. Nexata baja Davidbana pëcaxina amalecitawi. Davidbana werebiaba amalecitawimi. David baja barëcanawiata pijawajiwi, pexi yajawa. Nota baja pecobecowë ata. Nexata amalecitawi pecobecowëmi, pijadajubibitsaëtomi ata yajawa, David barëpita. Nexata amalecitawi pijadajubibitsaëtomiyajuwënëwi, itsacuenejawanënua, David amoneya rajuta Judá pemomoxi pijaancianowijawabelia. Tsipaji David ata Judá pemomo.

Filisteowi jane baja bitso ayaibitsaëtoxaneto Israel pemomoxi pebenexatsi, tsimaxëpatatsi pijanacuayaberena. Nexata nacuaewetsinë Saúl itsa tane filisteowi bitso ayaibitsaëtoxaneto petsimaxëpatsijawatsi, nacuaewetsinë Saúl bitso junawa. Nexata nacuaewetsinë Saúl wajëta Diosojawabelia Dioso petsipaebinexatsi filisteowi pecueneamoneyabijawanexa, itsa jume, petsipaebinexatsi pecueneamoneyabijawanexatsi.

Itsiata baitsi jane nacuaewetsinë Saúl Dioso apo tsipaebitsi. Majitsinaebota ata apo tsipaebitsi. Profetanë ata apo tsipaebitsi. Nacuaewetsinë Saúl picani Dioso petsipaebine-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

xatsi, pijacujirucuenia exana. Itsiata apo tsipaebitsi. Nexata nacuaewetsinë Saúl apo yapëtae filisteowi pecueneamoneyabijawanexa. Apo yapëtaenua pecueneamoneyabijawanexatsi.

Nexata pamonae petëpaejiwi pejumape dowathi pejamatabëcueneta barëcuaicuaijai tsabiabi, bajarapamonae picani jitsipa nacuaewetsinë Saúl pejunatsijawa, petëpaejiwi pejumape petojunatsinexatsi petsipaebinexatsi. Itsiata baitsi jane petëpaejiwi pejumape dowathi pejamatabëcueneta pebarëcuaicuaijaitsabiabiwi, ajibi. Tsipaji petëpaejiwi pejumape dowathi pejamatabëcueneta pebarëcuaicuaijaitsabiabiwi, daxita baja nacuaewetsinë Saúl capitsapa Israel nacuawecua. Itsiata caewa ponapona Endor tomarata. Nexata bajarapowa yabara nacuaewetsinë Saúl pijajiwi tsipaebatsi. Nacuaewetsinë Saúl pijajiwi jumaitsi:

—Endor tomaratalia raja ponapona petëpaejiwi pejumape dowathi pejamatabëcueneta pebarëcuaicuaijaitsabiabiwa, jai nacuaewetsinë Saúl pijajiwi.

Nexata nacuaewetsinë Saúl itsajiwi ata peyapëtaeyaniwatsi, naitothianaeya naxatata. Nexata nacuaewetsinë Saúl pona petëpaejiwi pejumape dowathi pejamatabëcueneta pebarëcuaicuaijaitsabiabiwajawabelia. Nexata petëpaejiwi pejumape dowathi pejamatabëcueneta pebarëcuaicuaijaitsabiabiwa, nacuaewetsinë Saúl itoroba petojunatsinexatsi petëpaejiwi pejumape petsipaebinexatsi filisteowi pecueneamoneyabijawanexa, itsa jume, petsipaebinexatsi pecueneamoneyabijawanexatsi. Bajarapowa apo yapëtae nacuaewetsinë Saúlcuene. Beitsanë saya tane. Nexata bajarapowa jumaitsi Saúljawabelia:

—Junawajë raja petëpaejiwi pejumape tacatojunatsijawa. Itsa raeta nacuaewetsinë Saúl newënëliwaisitane petëpaejiwi pejumape tacatojunatsijawa, pijajiwi wajabitsaë itorobijitsipa tanebeyaxuabinexa, jai.

Nexata nacuaewetsinë Saúl jumaitsi bajarapowajawabelia:

—Dioso pitabarata xaniawaetsia cajumaitsitsi. Apo cabeyaxuabi tsane raja. Netojunare profetanëmi Samuel pejumape, jai nacuaewetsinë Saúl.

Nexata bajarapowa jejai. Bajarapowa junata Samuel pejumape. Nexata baja Samuel pejumape naitajëta. Samuel pejumape itsa naitajëta, bajarapowa jamatabëitsi:

—Maraeta ponëje nacuaewetsinë Saúl. Bajaraxuata jitsipa pebarëcuaicuaijajawa Samuel pejumape, jamatabëjai bajarapowa.

Nexata Samuel pejumape jumaitsi nacuaewetsinë Saúljawabelia:

—¿Detsa xuajitsia nejamatabëitonotame? jai.

Nexata nacuaewetsinë Saúl jumaitsi Samuel pejumapejawabelia:

—Filisteowi raja panetsimaxënawajabitsaëta. Nexata picani wajëtajë Diosojawabelia tanetsipaebinexa filisteowi patacueneamoneyabijawanexa, itsa jume, tanetsipaebinexa picani patanecueneamoneyabijawanexa. Itsiata Dioso apo netsipaebi. Bajaraxuata xamë cajunatsiaexanatsi xamë tanetsipaebinexamë, jai nacuaewetsinë Saúl Samuel pejumapejawabelia.

Nexata Samuel pejumape jumaitsi nacuaewetsinë Saúljawabelia:

—Xamë rabaja Dioso apo cayawenonae. Aeconoxae rabaja Dioso nijawajabitsaënë. Tsipaji pamatacabi Dioso caitoroba daxita amalecitawi newerebiabinexa, daxita apo werebiabimë. Pacuenia rabaja tajëwelia catsipaebatsi, catocopiapata jane

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

baja. Nexata baja tsiteca Israelnacua apo ewetsimë tsane. Merawia raja amalecitawi pacacueneamoneyabiana. Nexata baja merawia amalecitawi nexi cabarëbeyaxuabiana, jai Samuel pejumape nacuaewetsinë Saúljawabelia.

Nacuaewetsinë Saúl itsa jumetane bajarapacuenia pejumaitsijawatsi, bitso junawa. Nexata jane baja merawia pitsijawata Israel pemomoxi filisteowi biatsi. Israel pemomoximi filisteowi cueneamoneyabatsi. Ayaibitsaëtoxanetomi werebiabatsi. Nexata picani nacuaewetsinë Saúl pexi barënajetabajirawa. Itsiata baitsi jane filisteowi barajinatsi. Nexata baja nacuaewetsinë Saúl pexi barëbeyaxuabatsi. Bajarapacuenia nacuaewetsinë Saúl beyaxuabatsi pacuenia Dioso itorobatsi apo pejumecowënëtsixae, pitorobixaenua petëpaejiwi pejumape dowathi pejamatabëcueneta pebarëcuaicuaijaitsabiabiwa petojunatsinexatsi Samuel pejumape.

Historia 90

Nacuaewetsinë Saúl baja itsa tëpa, David juya nacuaewetsinë penaexanaejawa peliwaisi

(2 Samuel 1—6; 8—10)
(1 Crónicas 11—16; 18—20; 26.29—27.34)

Nacuaewetsinëmi Saúl baja filisteowi beyaxuabatsi. Nexata nacuaewetsinëmi Saúl filisteowi pebeyaxuabijawatsi pewajunucaponaenë, pona Siclag tomarabelia petsipaebinexa Davidjawabelia. Bajaraponë itsa pata Davidjawabelia, tsipaeba Davidjawabelia. Jumaitsi:

—Nacuaewetsinëmi Saúl rabaja pexi barëtëpa. Filisteowi rabaja barëbeyaxuabatsi, jai.

Nexata David itsa wënëliwaisitane nacuaewetsinëmi Saúl baja petëpaejawa, Jonatán ata baja petëpaejawa, David bitso najamatabëxaina. Nexata nacuaewetsinëmi Saúl peliwaisi David yaquina Judá pemomoxi wajita pecanaxëanabiabinexa. Jonatán ata peliwaisi David yaquina Judá pemomoxi wajita pecanaxëanabiabinexa. Nexata Dioso jumaitsi Davidjawabelia:

—Nawiatsianame baja Hebrón tomarabelia, Judá pemomoxi pejinawanapaenacuata peecaetomarabelia, jai Dioso.

Nexata baja David jejai. David baja nawiata Hebrón tomarabelia. Nexata Hebrón tomarata Judá pemomoxi David aceitera tsimataepanatsi. David baja nacuaewetsinë exanatsi. Nexata baja David Judá pemomoxi yanacuaeweta.



David eca itsajota ecabiaba Judá pemomoxi itsa yanacuaeweta

Nacuaewetsinëmi Saúl pexënato caenë, Is-boset, nacopata. Filisteowi apo beyaxuabitsi. Nexata nacuaewetsinëmi Saúl pijajiwi wajabitsaë pepo penamatacaitorobinë, Abner, itoroba Is-boset nacuaewetsinë penaexanaenexa paxa pewënamuto. Nexata baja paxa pewënamuto Is-boset Israel pemomoxi, once pabitsaëtobeje, yana-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

cuaeweta. Nacuaewetsinë David pija-
jiwi wajabitsaë pepo penamatacaito-
robinë pewënë Joab. Nexata itsama-
tacabi Joab barënacaetuata wajabi-
tsaë pebarënabenexa nacuaewetsinë
Is-boset pijajiwijawabelia. Nexata
pijinia nacuaewetsinë Is-boset pija-
jiwi wajabitsaë penamatacaitorobinë
Abner barënacaetuata wajabitsaë.
Nexata nacuaewetsinë Davidbeje
nacuaewetsinë Is-bosetbeje pijajiwi
wajabitsaë nabia. Nexata nacuaewe-
tsinë David pijajiwi cueneamoneyaba
nacuaewetsinë Is-boset pijajiwimi.
Nexata nacuaewetsinë Is-boset pija-
jiwi rëcëpeca. Nexata nacuaewetsinë
David pijajiwi baranajetarubena.
Beyabuatapona. Matapania baja itsa
merawitsia, pëcopata baja pebaraji-
naejawa.

Nexata pebaranajetarubenaejawata,
Joab pejuyapijinëmi tobeyaxuabatsi.
Joab pejuyapijinëmi pewënë Asael.
Nacuaewetsinë Is-boset pijajiwi waja-
bitsaë pepo penamatacaitorobinë,
Abner, namaxëwanita. Nacuaewe-
tsinë Davidbeje nacuaewetsinë
Is-bosetbeje pijajiwi bajayajebi nabia.
Nacuaewetsinë David pijajiwi wajabi-
tsaë bitso barëaitatsaca. Nexata itsa
barënawajabitsaëtabiaba nacuaewe-
tsinë Is-boset pijajiwijawabelia,
cueneamoneyababiaba. Pamonae
nacuaewetsinë Is-boset yanacua-
eweta, bajarapamonae jitsipa nacua-
ewetsinë David peyanacuaewetsija-
watsi. Apo jitsipae nacuaewetsinë
Is-boset peyanacuaewetsijawatsi.

Nacuaewetsinë Is-boset pijajiwi
wajabitsaë pepo penamatacaitorobinë,
Abner, barëmajita nacuaewetsinëmi
Saúl pijawami. Nexata nacuaewe-
tsinë Is-boset Abner bijatane.
Nacuaewetsinë Is-boset jumaitsi
Abnerjawabelia:

—¿Detsa xuajitsia taxapijinë pija-
wami barëmajitame? jai.

Abner pebijataexaetsi, Abner anae-
pana. Nexata Abner najamatabë-
xaina penajonejawa nacuaewetsinë
Davidjawabelia. Nexata Abner pija-
jiwi itorobalia Davidjawabelia peto-
yanijobinexatsi. David itsa jejai
Abner penajonenexa Davidjawabelia,
nexata David jumaitsi Abner pijaji-
wijawabelia:

—Ponë tajawa, Mical, pitatsi,
copiata nacuaewetsinë Is-bosetbeje
Abnerbeje netowecuacanawiatsiana-
beje. Nexata tajawa Mical netopëna-
xuabianabeje maberenaje. Bajara
jane xuacujinae Abner xanëjawabe-
rena najonena, jai nacuaewetsinë
David Abner pijajiwijawabelia.

Nexata Abner pijajiwi jejai. Abner
baja pijajiwi nawiaba Abnerjawa-
belia. Nexata Abner pijajiwi jumaitsi
Abnerjawabelia:

—Ponë pina David pijawa, Mical,
pitatsi, copiata pina nacuaewetsinë
Is-bosetbeje patowecuacanawiatsiana-
mebeje. Nexata pina patopënaxuabia-
remeliabeje. Baja pina jane xuacu-
jinae najonename Davidjawabelia, jai
Abner pijajiwi.

Nexata nacuaewetsinë Is-bosetbeje
Abnerbeje jejaibeje. Ponë pitatsi
Mical, David pijawa, wecuacanawia-
tabeje. Nexata baja topënaxuababeje
Davidjawabelia. Nexata baja David
pijawa pita. Nexata jane baja Abner
pona nacuaewetsinë Davidjawabelia.
Abner jumaitsi nacuaewetsinë David-
jawabelia:

—Xanë raja barëcuaicuajanë tsane
daxita ancianowi. Jumaitsinë tsane
ancianowijawabelia: "Pajunatsianame
nacuaewetsinë David. Nexata paito-
robianame waxaitsi ata wajanacaya-
nacuaewetsinexa," janë tsane.
Nexata ancianowi cajunatsiana
pecaitorobinexa paxanë ata patane-
yanacuaewetsinexamë, jai Abner
nacuaewetsinë Davidjawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Bajarapacuenia Abner pejumaitsi- [1]
jawa, nacuaewetsinë David tsitaxane- [2]
panatsi. Nexata baja nacuaewetsinë [3]
David jejai. Nexata baja nacuaewe- [4]
tsinë David itoroba Abner peponae- [5]
nexa daxita ancianowi pebarëcuai- [6]
cuaijainexa, nacuaewetsinë David [7]
ancianowi pejunatsinexatsi pitorobi- [8]
nexatsi daxita Israel pemomoxi [9]
David peyanacuaewetsinexa. [10]

Nacuaewetsinë David pijajiwi waja- [11]
bitsaë pepo penamatacaitorobinë, [12]
Joab, abaxë ajibi tsarucae pijawajabi- [13]
tsaë pebarënabenë. Abner baja pepua- [14]
nawiatabi, imoxoyo abaxë itsa najeta- [15]
ruca, Joab jane baja pata pijawajabi- [16]
tsaë pebarënabecujinae. Nexata Joab [17]
itsa pata, yapëtane nacuaewetsinë [18]
David xaniawaetsia pecopiapitsijawa [19]
Abner. Yapëtanenua pitorobijawa [20]
daxita ancianowi pebarëcuaicuaijai- [21]
nexa. Nexata bajaraxua Joab itsa [22]
yapëtane, bitso anaepana. Nexata [23]
Joab tsipaebinejewa nacuaewetsinë [24]
Davidjawabelia, Joab pijajiwi itoroba [25]
petobarajinaenexatsi Abner. Joab [26]
jumaitsi pijajiwijawabelia: [27]

—Itsa papëcaxinaename, pajumai- [28]
tsimë tsane Abnerjawabelia: "Nawia- [29]
tsiaremelia pina. Nacuaewetsinë [30]
David pina itsaliwaisiyo cabarëcuai- [31]
cuaijaijitsia," pajamë tsane, jai Joab [32]
pijajiwijawabelia. [33]

Nexata Joab pijajiwi jejai. Barajina [34]
Abner pecanawiatsinexa. Nexata [35]
baja pëcaxina. Nexata Joab pijajiwi [36]
jumaitsi Abnerjawabelia: [37]

—Abner, nawiatsiaremelia pina. [38]
Nacuaewetsinë David pina itsaliwai- [39]
siyo cabarëcuaicuaijaijitsia, jai Joab [40]
pijajiwi Abnerjawabelia. [41]

Nexata Abner jejai. Nanawiarena [42]
Joab pijajiwi pepëta. Nexata Abner [43]
itsa pata, Joab jumaitsi Abnerjawa- [44]
belia: [45]

—Abner, ¡naxanitsia! Caenëtsibeje [46]
cuaicuaijaitsibeje tsane, jai. [47]

Nexata Abner jejai. Abner napona
Joab pepëta. Nexata pijaepatobejeja-
wata Joab beyaxuaba Abner. Joab
beyaxuaba Abner pejuyapijinëmi
petobeyaxuabimatamotsi. Tsipaji
pamatacabi nasiwanawajabitsaëta,
Abner beyaxuaba Asael, Joab peju-
yapijinëmi. Bajaraxuata Joab beya-
xuaba Abner.

Nexata nacuaewetsinë David itsa
wënëliwaisitane Joab pebeyaxuabi-
jawa Abner, nacuaewetsinë David
bitso anaepana. Nacuaewetsinë
David bitso wënajamatabëxaina
Abner petëpaexae. Nexata bajarapa-
cuenia daxitajiwi yapëtane nacua-
ewetsinë David apo pitorobijawa
Joab Abner pebeyaxuabinexa.
Nexata baja daxitajiwi yapëtane
Joab saya pejamatabëcueneta peb-
yaxuabijawa Abner.

Nacuaewetsinë Is-boset itsa wënëli-
waisitane Abner baja petëpaejawa,
nacuaewetsinë Is-boset bitso junawa.
Bajaraxuacujinae, caematacabibejecu-
jinae, nacuaewetsinë Is-boset pijajiwi-
tonëbeje, wajabitsaënëbeje, beyaxua-
batsi pemajitanucaejawata. Nexata
wajabitsaënëbeje nacuaewetsinëmi
Is-boset pematabocoto tocaponabeje
nacuaewetsinë Davidjawabelia. Waja-
bitsaënëbeje najumaitsibeje:

—Nacuaewetsinë David raeta
jamatabëcuenebarëya tsane itsa
yapëtaena pijawajabitsaënëmi baja
petëpaejawa, najaibeje.

Itsiata baitsi jane nacuaewetsinë
David apo jamatabëcuenebarëya.
Nacuaewetsinë David pijajiwi wajabi-
tsaë itoroba bajaraponëbeje juya
pebeyaxuabinexa nacuaewetsinëmi
Is-boset pebeyaxuabixaebeje.

Nacuaewetsinëmi Is-boset baja itsa
tëpa, daxita Israel pemomoxi pona
Hebrón tomarabelia. Nacaetuana
nacuaewetsinë Davidjawabelia.
Nexata baja nacuaewetsinë David

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

daxita Israel pemomoxi yanacua-
eweta. Bajarapamatacabi nacuaewe-
tsinë David xaina baja siete pawai-
beje epatua Judá abaxë ëpemomoxi
peyanacuaewetsicujinae. Bajaraxua-
cujinae icatsia nacuaewetsinë David
daxita jane baja Israel pemomoxi
yanacuaeweta treinta y tres pawai-
beje.

Nacuaewetsinë David, daxita Israel
pemomoxi ata, jitsipa nacuaewetsinë
David peecaenexa Jerusalén toma-
rata. Itsiata baitsi jane Israel pemo-
moxi copiata werebiabijitsia jebuseo-
wimi, pamonae jinawanapa Jerusalén
tomarata. Nexata baja Israel pemo-
moxi jebuseowimi werebiaba. Bajara
jane xuacujinae nacuaewetsinë David
eca Jerusalén tomarata. Jerusaléntо-
mara yabara jiwi jumaitsi tsabiabi:
"Jerusaléntomara raja David pijato-
mara," jai tsabiabi. Jerusaléntomara
matatoyorotsia yacaranata ibopananë
mataropotsia pefaratsijawaxanetota.
Nexata bajara payacaranatsijawaxa-
neto matatoyorotsia Israel pemomoxi
tomara exana. Nacuaewetsinë David
bitso ayaijamatabëcuenenë naexana-
pona. Tsipaji Dioso yawenonaponatsi.
Nexata baja pewënëjonenë naexana.
Nacuaewetsinë David Jerusalén
tomarata pijabo pexanaenexa, Tiro-
tomara pewetsinë amoneya toitoroba-
renatsi tablapanë. Toitorobarena-
tsinua jiwi ata pijaboxaneto, pexa-
niabo, petonacuenebinexatsi. Jeru-
salén tomarata nacuaewetsinë David
icatsia ucua itsapetiriawi, itsana-
cuanë pewetsinëanë pexënatoyonë.
Tsipaji bajarapamatacabi nacuaewe-
tsiwi pijacuene. Nexata icatsia baja-
rapapetiriawijawabelia nacuaewetsinë
David pexi xaina.

Filisteowi itsa yapëtane nacuaewe-
tsinë David daxita Israel pemomoxi
peyanacuaewetsijawa, filisteowi
anijatobeje tsimaxënawajabitsaëtatsi.

Itsiata baitsi jane anijatobeje filisteo-
wimi Israel pemomoxi cueneamone-
yaba. Tsipaji Israel pemomoxi Dioso
yawenonatsi.

Bajaraxuacujinae nacuaewetsinë
David jitsipa Dioso pijabaula pebuatsi-
nexa Jerusalén tomarata. Dioso pija-
baula boca Quiriat-jearim tomaratalia.
Nexata nacuaewetsinë David pijajiwi
wajabitsaë caetuata pepëyanatsine-
xatsi. Nexata nacuaewetsinë David
barëpona Quiriat-jearim tomarabelia.
Siwaponalia Dioso pijabaula pecapa-
tsinexa Jerusalén tomaraberena.
Nexata baja nacuaewetsinë David
barëpata Quiriat-jearim tomarabelia.

Pamota pecobecowë bueyu toyaro-
botanajetarucabiabatsi, bajarapamo-
ënëta nacuaewetsinë David buata
Dioso pijabaula. Nexata baja Dioso
pijabaula bueyu yarobotanajetaruca.
Capona jane baja Jerusalén tomara-
belia. Dioso pijabaula pecowëya
Israel pemomoxi wajabitsaë naxëana-
buatapona. Yawajibabuataponanua.
Dioso picani apo tonajumecopatsi
Israel pemomoxi bajarapamota Dioso
pijabaula pecaponabiabinexa. Nexata
bajarapamota Dioso pijabaula Israel
pemomoxi pecaponaejawa, Dioso apo
jitsipae.

Nexata pabueyu Dioso pijabaula
yarobotanajetaruca, jemata namutota
firapeca. Dioso pijabaula pepënëta
imoxoyo najetaruca Leví apo
pemomo. Nexata bajaraponë Dioso
pijabaula waetabajunua irabereca
pejopaeyaniwa. Nexata baja bajara-
ponë bajarajota tëpa. Dioso pejamata-
bëcueneta tëpa bajaraponëmi Dioso
pijabaula pejayatsixae. Tsipaji Dioso
tocopata ëLeví pemomoxi Dioso pija-
baula pejayabinexa.

Israel pemomoxi itsa tane Dioso
pijabaula pejayatsinë petëpaejawa,
bitso najamatabëxaina. Nexata
nacuaewetsinë David cujunawa Dioso

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

pijabaula pecaponaejawa Jerusalén tomarabelia. Nexata imoxoyo peecaenë pijabojawabelia, nacuaewetsinë David Dioso pijabaula capona, bajaraponë pijabota abaxë penabuatsinexa. Nexata baja nabuata. Nexata abaxë bajarapabota nacuaewetsinë David Dioso pijabaula napuenetabuata itsamatacabi icatsia pepitsinexa pecaponaenexa jane baja Jerusalén tomarabelia.

Ponë pijabota nacuaewetsinë David Dioso pijabaula napuenetabuata, bajaraponë Dioso bitso yawenonabiabatsi bajaraponë pijabota Dioso pijabaula pebocaexae.

Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia, David icatsia jitsipa pesiwaponaejawa Dioso pijabaula pecapatsinexa jane baja Jerusalén tomarata. Nexata icatsia nacuaewetsinë David Dioso pijabaula siwapona. Bajarapamatacabi jane baja exana pacuenia Dioso tonajumecopatatsi. Nexata Leví pemomoxi Dioso pijabaula naebota namataenetsia wëtacarapona. Capona jane baja Jerusalén tomarabelia. Israel pemomoxi Dioso pijabaula siwajamatabëcuenebarëya pecanajetarubenaejawata. Nexata namutua naxëanabuatapona. Yawajibabuataponanua pijacujirucuenia. David nacuaewetsïnë ata, itsiata nayawajiba. Nacuaewetsinë David peyawajibijawata, bitso barëyaya daxitasaëta yawajiba. Nacuaewetsinë David penayawajibijawa, pijawa Mical itsa tanetsi, yapijiwiauratsi.

Bajaraxuacujinae nacuaewetsinë David Dioso pijabaula barëcapata Jerusalén tomarata. Nacuaewetsinë David jane baja Jerusalén tomarata Dioso pijabaula buata carpabota. Nacuaewetsinë David fiesta barëexana. Nacuaewetsinë David ayaibitsaëto dajubi bia. Bajarapawi ofrendacuenia rajuta Diosojawabelia.



David barëcapona Dioso pijabaula Jerusalén tomarabelia

Nacuaewetsinë David ofrendacuenia Diosojawabelia peyajuwënërajutsiwi, barëxane daxita bajarapafiestajawaberena pepatsiwi. Bajaraxuacujinae daxita baja nawiaba pijabonëjawabelia. Nacuaewetsinë David itsa pata pijaboyabelia, nacuaewetsinë David pijawa, Mical, bijatanetsi. Mical jumaitsi pamonajawabelia:

—Xamë nacua newetsinë ata, nayawajibame. Pacuenia saya pematajemabijiwitsi yawajiba, bajarapacuenia yawajibame. Nacua newetsinë ata, narewiabiaya apo yawajibimë, jai Mical pamonajawabelia.

Nexata nacuaewetsinë David jumaitsi pijawajawabelia:

—Dioso raja ayaicuenia wajanacayawenonabiabijawa yabara bitso tajamatabëcuenebarëyaxae, bajarapacuenia yawajibajë, jai nacuaewetsinë David pijawajawabelia.

Mical pamona pebijataexae, Dioso naneconitsiaexanatsi. Nexata Mical Dioso acoxibiaexanatsi. Nexata baja Mical pexi apo xainae. Nacuaewe-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tsinë David itoroba, pacarpaboënëta Dioso pijabaula boca, bajarapacarpabo Leví pemomoxi pewetabiabinexa. Nacuaewetsinë David jumaitsi Leví pemomoxijawabelia:

—Paxamë paewetabiabianame mapacarpaboje. Paxamëyajuwënëwi itsamonae racatabiabiana arpa, itsajawanë ata. Itsamonae pijinia wajianë naxëanabiabiana. Itsamonae pijinia baupa ewetabiabiana, jai nacuaewetsinë David Leví pemomoxijawabelia.

Sacerdotewijawabelia pijinia, itsamonae Leví pemomoxijawabelia ata, nacuaewetsinë David jumaitsi:

—Pacarpaboxaneto pijinia eca Gabaón tomaratalia, bajarapacarpaboxaneto pijinia paxamë paewetabiabianame, jai nacuaewetsinë David sacerdotewijawabelia, itsamonae Leví pemomoxijawabelia ata.

Pamatacabi Moisés pijamonae petusato nacuata barëponapona, bajarapacarpaboxaneto Israel pemomoxi exaneta petusato nacuata Moisés pejamatabëcueneta. Nexata bajarapacarpaboxaneto Israel pemomoxi cawarapanajetarubena. Nexata Israel pemomoxi bajarapacarpaboxaneto exaneta Gabaón tomarata.

Nacuaewetsinë David pijawajabitsaë barënabeyabiaba. Nacuaewetsinë David pijawajabitsaë cueneamoneyababiaba. Nacuaewetsinë David pijamonae xaniawaetsia yanacuaeweta. Pacuenia nacuaewetsinë David jumaitsi Jonatánjawabelia pewënamuto xaniawaetsia pexi petotaenexa, bajarapacuenia nacuaewetsinë David exana. Jonatán pexënato nacuaewetsinë David xaniawaetsia tane. Jonatán pijamonaejawabelia nacuaewetsinë David yanijoba. Jumaitsi:

—Nacuaewetsinëmi Saúl tsaja pemomo apo nacopatsi, jai nacuaewetsinë David.

Nexata nacuaewetsinëmi Saúl pijajiwitonë jumaitsi nacuaewetsinë Davidjawabelia:

—Nacuaewetsinëmi Saúl raja pemomo Mefi-boset, pejayujayunaenë, caenë nacopata, Jonatán pexënato, jai.

Nexata nacuaewetsinë David Mefi-boset ira rajuta. Bo ata rajuta. Nexata baja nacuaewetsinëmi Saúl pijairanëyajuwënëira Mefi-boset pita. Nacuaewetsinëmi Saúl abaxë itsa asaë, pamonae tonacuenebabiabatsi, bajarapamonaeyajuwënëwi, nacuaewetsinë David tocopata Mefi-boset petonacuenebabiabinexatsi.

Historia 91

Dioso najumecapanepaeya pejumaitsijawa Davidjawabelia peliwaisi

(2 Samuel 7; 1 Crónicas 17)

2 Samuel 7.1-16; 1 Crónicas 17.1-14

Nacuaewetsinë David Dioso yawenonabiabatsi Israel pemomoxi xaniawaetsia peyanacuaewetsinexa. Nexata nacuaewetsinë David pinijiboxanetota peecaenexa, Dioso pejamatabëcueneta pinijiboxaneto toexanaeyaexanatsi. Nexata nacuaewetsinë David pinijiboxanetota eca. Nacuaewetsinë David Dioso peyawenonabiabixaetsi, pamonae Israelnacua matatoyorotsia jinawanapa, Israel pemomoxi itsa barënabeyabiaba, cueneamoneyababiaba. Nacuaewetsinë David Dioso peyawenonabiabixaetsi, jamatabëtoexana Dioso pijatemplobonexa. Nexata nacuaewetsinë David junata profeta Natán. Nacuaewetsinë David jumaitsi profeta Natánjawabelia:

—Toexanaejitsianë raja Dioso pijatemplobonexa. Tsipaji xanë ecajë

pinijiboxanetota, pexaniabota. Itsiata Dioso pijabaula boca saya carpabota. Bajaraxuata toexanaejitsianë Dioso pijatemplobonexa, jai nacuaewetsinë David.

Nexata profeta Natán jumaitsi nacuaewetsinë Davidjawabelia:

—Pexaniacuenia najamatabëxainame Dioso pijatemplobo netoexanaenexa. Dioso cayawenonaena pijatemplobo netoexanaenexa, jai profeta Natán.

Nexata bajarapamerawi Dioso jumaitsi profeta Natánjawabelia:

—Natán, nacuaewetsinë Davidjawabelia tajumaitsijume, netotsipaebianame. Jumaitsimë tsane mapacueniaje: "David, paneamojiwimi Egiptonacua pewecuapitsapaecujinae, bajayajebi xanë carpaboxanetota ponaponabiabajë. Itsiata apo itorobinë paneamojiwimi tajabo tanetoexanaenexa. Pamatacabi xamë ewetabiabame oveja, bajarapamatacabi caitapetatsi nacua newetsinë nenaexanaenexa. Bajaraxuata yanacuaewetaponaponame tajajiwi, Israel pemomoxi. Xanë cayajawaponaponabiabatsi. Cayawenonabiabatsinua panijawajabitsaë panecueneamoneyababiabinexa. Catonajumecopatsinua newajënaeyabelia tacayawenonaponaenexa. Xamë xaniawaetsia nijamonae yanacuaewetsianame. Daxita nacuanëpijiwi cacueneyapëtaena xaniawaetsia nijamonae neyanacuaewetsijawa. Pacarajutsianatsi mapanacuaje Israel ëpapemomoximë panejinawanapaenexa daxitamatacabijawabelianexa. Nexata pibisiajamatabëcuenewi apo pacajamatabëitonotabiabi tsane. Itsacuene apo pacaexanae tsane.

'Xamë itsa tëpaename, nexënato icatsia ewetsiana mapanacuaje. Nexënato bitso ayaijamatabëcuenenë exanaenajë. Nexata bajaraponë netoexanaena tajatemplobo. Nexënato pibisiacuene itsa exanaena, naneconitsiaexanaenajë. Pacuenia pexi pexainaenë baexana pexijawabelia pexi pejumecowënëtsinexatsi, bajarapacuenia exanaenajë icatsia tanejumecowënëtsinexa. Pacuenia nacuaewetsinëmi Saúl pexënato apo tocopatsinë nacuaewetsinë penaexanaejawa, bajarapacuenia apo exanaenë tsane xamëjawabelia. Pacuenia nacuaewetsinë Saúl pemomoxi apo tocopatsinë nacuaewetsiwi penaexanaponaejawa, bajarapacuenia apo exanaenë tsane xamëjawabelia. **16** Nexata caenëmë ënemomoxi pewajënaeyabelia nacuaewetsiwi naexanaponaena mapanacuaje pewetabiabinexa. Xanë yawenonabiabianajë nemomoxi daxitacuene yabara, jamë tsane xanë tajumaitsijume nacuaewetsinë Davidjawabelia," jai Dioso profeta Natánjawabelia.

2 Samuel 7.17-29; 1 Crónicas 17.15-27

Nexata pacuenia Dioso jumaitsi, merawia pitsijawata, profeta Natán tsipaeba nacuaewetsinë Davidjawabelia. Nexata itsa pacarpaboënëta boca Dioso pijabaula, bajarapacarpabojawabelia nacuaewetsinë David pona. Nacuaewetsinë David wajëta Diosojawabelia. Pewajëtsijawata Diosojawabelia jumaitsi mapacueniaje:

—Tajatuxanenë, jamatabëcuenebarëyanë tsabiabi xamëjawabelia tanеyawenonabiabixaemë. Itsiata apo yapëtaenë pacuenia catsitanajamatabëcueneitajëtsijitsiatsi. Daxita tajamonae, xanë ata, beweliajamatabëcuene saya pataxainaewi. Aeconoxae xanë ewetajë mapanacuaje. Xamë netocopatame mapanacua taewetsinexa. Bitso ayaijamatabëcuenenëmë. Daxitacuene nexanaenë. Xamë caenëmë Diosomë. Ajibi pematatsënëa itsanë Dioso.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

'Paxanë, Israel papemomoxinë, ayaicuenia bitso paneyawenonabiabame. Tsipaji panijajiwinë. Patajasalinaiwimi jutame Egipto nacuawecua. Xamë patajasalinaiwimi Egipto nacuapijiwi amoneya penacuenebiaexanabiabijawamitsi, capanepame. Patajasalinaiwimi itsa pata mapanacuataje, xamë yawenoname mapanacuawecuaje pejutsinexa cananeowi. Nexata juya patajasalinaiwimi rajutame pejinawanapaenexa mapanacuataje. Cawajëtatsi. Pacuenia baja najumecapanepaeya nejumaitsimë, bajarapacuenia netoexanaename. Nexata daxitajiwi cayapëtaena bitso niasaënëcuene. Cayapëtaenanua, paDiosomëjawabelia paxanë Israel papemomoxinë pacawajëcabiabatsi, jai nacuaewetsinë David pewajëtsijawata Diosojawabelia.

Historia 92

Nacuaewetsinë David pibisiacuene pexanaeneconi, Dioso pewecuaajibiaexanaejawatsi peliwaisi

(2 Samuel 11—12)

Nacuaewetsinë David pijajiwi wajabitsaë penamatacaitorobinë, Joab, nacuaewetsinë David itoroba pebarënabenexa amonitawi. Nexata baja Joab wajabitsaë barëpona pebarënabenexa amonitawi. Nacuaewetsinë David apo naponae. Eca Jerusalén tomarata. Penawajabitsaëtsiwi ajibi tsarubenae bajayajebi. Nacuaewetsinë David pijabo pejumanamatajëpaebo. Itsamatacabi, caniwiyo, nacuaewetsinë David pijabojumabetsia junaya. Pijabojumatatsia athëbëyo nacua taenunuca. Nacuaewetsinë David pijabo jumatatsia taenuca petiriwa. Bajarapowa pijabo itapatalia nawaeponapona. Bajarapowa bitso pexaniawa. Nexata bajarapowa nacuaewetsinë David jitsipa. Bajarapowa Urías pijawa. Bajarapowa pewënë Betsabé. Betsabé pamona, Urías, napona Joab pepëta. Nanawajabitsaëta amonitawijawabelia.

Nexata nacuaewetsinë David tonajumexuaba Betsabé pepatsinexa nacuaewetsinë David pijaboyaberena. Nexata Betsabé pata nacuaewetsinë David pijaboyaberena. Nacuaewetsinë David pibisiacuene exana. Barëmajita Betsabé.

Bajaraxuacujinae Betsabé baja nawiata pijaboyabelia. Nexata Betsabé pamona pecowëta nacoxita nacuaewetsinë David pexënatonacueto. Betsabé itsa nayapëtane penacoxitsijawa, tonajumeitoroba nacuaewetsinë Davidjawabelia. "Nacoxitajë rabaja. Xamë nexënatonacueto," pejailiwaisi, Betsabé tonajumeitoroba nacuaewetsinë Davidjawabelia.

Nacuaewetsinë David apo jitsipae itsajiwi ata peyapëtaejawa Betsabé penacoxitsijawa nacuaewetsinë David pexënatonacueto. Nexata nacuaewetsinë David najamatabëxaina pacuenia exanaejitsia. Nexata nacuaewetsinë David tonajumeitorobalia Joabjawabelia. "Joab, Urías netoitorobiaremena tanetsipaebinexa pacuenia panawajabitsaëtawanapaname," pejailiwaisi, tonajumeitorobalia. Nexata Joab jejai. Joab itoroba Urías peponaenexa nacuaewetsinë Davidjawaberena. Nexata Urías pata Jerusalén tomaraberena, nacuaewetsinë Davidjawaberena. Urías itsa pata nacuaewetsinë Davidjawata, nacuaewetsinë David yanijoba Uríasjawabelia. Jumaitsi:

—¿Detsa paitsimë panenawajabitsaëtabiabijawa amonitawijawabelia? jai.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata pacuenia itsi tsabiabi penawajabitsaëtabiabijawa, Urías tsipaeba nacuaewetsinë Davidjawabelia. Bajaraxuacujinae nacuaewetsinë David jumaitsi Uríasjawabelia:

—Ponare nijaboyabelia. Nijabota majitsianame, jai.

Nacuaewetsinë David jamatabëitsi:

—Urías itsa majitsiana pijabota, pijawa barëmajitsiana. Nexata panacueto Betsabé nacoxita, bajarapanacueto yabara jiwi jamatabëitsane: "Urías pexënatonacueto Betsabé nacoxita," jamatabëjai tsane. Nexata itsajiwi ata apo yapëtae tsane xanë taxënatonacueto Betsabé penacoxitsijawa, jamatabëjai.

Itsiata baitsi jane Urías apo ponae pijaboyabelia. Pijawajawata apo majitsi. Nacuaewetsinë David pijabota, itsajota majitabiaba nacuaewetsinë David pijajiwi, bajarajota Urías namajita. Nexata merawia pitsijawata nacuaewetsinë David jumaitsi Uríasjawabelia:

—¿Detsa xuajitsia nijaboyabelia apo ponaemë nijabota nemajitsinexa? jai.

Nexata Urías jumaitsi nacuaewetsinë Davidjawabelia:

—Apo ponaenë tajaboyabelia. Tsipaji apo jitsipaenë xanë caenënë pexaniacuenia tamajitsijawa tajabota. Tsipaji daxita patanajuanawajabitsaëtawanapaewi ata bijiata majitabiaba. Dioso pijabaula ata, pabaula pacaponajë patanawajabitsaëjawabelia, pabuatajë saya bijiata patajabobërëtota, jai Urías.

Nacuaewetsinë David icatsia jamatabëitsi:

—Itsa meta Urías itajibiaxuabianajë, ponaena meta pijaboyabelia. Nexata barëmajitsiana pijawa, jamatabëjai.

Nexata nacuaewetsinë David jumaitsi Uríasjawabelia:

—Ajena abaxë caematacabi ponaponaename. Nexata caniwiyopijinabanijawa nabanianatsibeje. Merawia jane baja nawiatsiaremelia, jai.

Urías jejai. Caematacabi abaxë ponapona Jerusalén tomarata, nacuaewetsinë Davidjawata. Nexata nacuaewetsinë David caniwiyopijinabanijawa jane baja barënabane. Nexata Urías piaitajibinexa, nacuaewetsinë David ayaira vinora rajuta. Nexata baja Urías aitajibi. Itsiata baitsi jane Urías aitajibi ata, bajarapamerawi apo ponae pijaboyabelia. Apo majitsi pijawajawata.

Nexata merawia pitsijawata nacuaewetsinë David apo yapëtae baja pacuenia icatsia jumaitsijitsia Uríasjawabelia Urías peponaenexa pijawajawabelia. Nexata nacuaewetsinë David jamatabëitsi:

—Joab meta tatoyaquinaecuyalato, toitorobialiajë peyapëtaenexa pacuenia exanaejitsia, jamatabëjai.

Nexata nacuaewetsinë David cuyalato yaquina. Bajarapacuyalato toitoroba Joabjawabelia. Nacuaewetsinë David petoyaquinaeliwaisita jumaitsi Joabjawabelia:

—Joab, panenawajabitsaëtsijawata, itsajota panijawajabitsaë toyapëxanepanatsi Urías pebeyaxuabinexatsi, bajarajota Urías nucaeyaexanaename pebeyaxuabinexatsi. Nexata panenawajabitsaëtsijawata, panijawajabitsaë Urías beyaxuabianatsi, pejailiwaisi nacuaewetsinë David toyaquinalia Joabjawabelia.

Nexata Joab jejai. Nexata jane baja penawajabitsaëtsijawata, itsajota toyapëxanepanatsi Urías pijawajabitsaë pebeyaxuabinexatsi, bajarajota Joab Urías nucaeyaexana. Nexata baja penawajabitsaëtsijawata, Urías pijawajabitsaë beyaxuabatsi. Betsabé pamona wënajamatabëxaina. Itsa baja copata Betsabé pamona pewëna-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

jamatabëxainaejawa, nacuaewetsinë David jane baja pita Betsabé, Urías pijawami. Daxita papibisiacuene nacuaewetsinë David exana, Dioso tane. Nexata Dioso anaepana nacuaewetsinë Davidjawabelia.

Nexata Dioso itoroba profeta Natán peponaenexa nacuaewetsinë Davidjawabelia pacuenia Dioso jumaitsi petsipaebinexa nacuaewetsinë Davidjawabelia. Profeta Natán jejai. Pona baja nacuaewetsinë Davidjawabelia. Nexata nacuaewetsinë Davidjawabelia profeta Natán tsipaeba pacuenia Dioso jumaitsi. Nacuaewetsinë Davidjawabelia profeta Natán jumaitsi mapacueniaje:



Profeta Natán tsipaeba nacuaewetsinë Davidjawabelia pacuenia Dioso jumaitsi

—Ponaponabeje anijanëbeje jiwitonëbeje. Itsanë bitso pexainaenë. Itsanë pijinia bepejiobinë. Ponë bitso pexainaenë, xaina pijadajubibitsaëtoxanetonë. Ponë pijinia bepejiobinë, xaina caenëyo ovejayo, pesorowatoyo. Nexata bepejiobinë pijaovejayo bitso asiwa. Pacuenia pexi pexainaewi xaniawaetsia eweta pexi, bajarapacuenia eweta pijaovejayo. Ponë bitso pexainaenë pijabota topatatsi pesiwaxainaenëtsi. Nexata bitso pexainaenë najamatabëxaina dajubinë pebeyaxuabinexa, pesiwaxainaenëtsi pexaejawa perajutsinexa. Itsiata bitso pexainaenë apo jitsipae pijanë pebeyaxuabijawa. Nexata itsajota nuca bepejiobinë pijaovejayo, bajarabelia pona. Nexata bitso pexainaenë, beyaxuaba bepejiobinë pijaovejayomi. Bajarapawi mitsaseta pesiwaxainaenëtsi pexaejawa perajutsinexa, jai profeta Natán nacuaewetsinë Davidjawabelia.

Nacuaewetsinë David itsa jumetane bajarapacuenia profeta Natán pejumaitsijawa, nacuaewetsinë David anaepana. Nexata nacuaewetsinë David jumaitsi:

—Bajarapitsinë xanepana wajabeyaxuabijawa. Xanepana juya bepejiobinëjawabelia perajutsijawa cuatro ponëbeje oveja caenëyo petobeyaxuabijamatabëcuene, jai nacuaewetsinë David.

Nexata profeta Natán jumaitsi nacuaewetsinë Davidjawabelia:

—Xamë raja bajarapitsipibisiacuene exaname. Dioso raja nitoroba tacajumaitsinexa mapacueniaje. Dioso catocopata nacua newetsinë nenaexanaenexa pataneyanacuaewetsinexamë. Dioso cayawenonabiaba. Dioso catocopata ayaibitsaëto nijawajiwi nexainaenexa. Nexata baja ayaibitsaëto nijawajiwi xainame. Itsiata xamë nejamatabëcueneta Urías pijawajabitsaë beyaxuabiaexaname. Nexata xamë Urías pijawami pitame. Yapëtaniji Urías amonitawi pebeyaxuabijawatsi. Itsiata baitsi jane Dioso yapëtane xamë nejamatabëcueneta Urías amonitawi pebeyaxuabijawatsi. Pacuenia Dioso caitoroba, apo jumecowënëtsimë. Nexata xamë Dioso cananeconitsiaexanaena. Dioso tocopatsiana nexi penabenexa.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata nexi nabena. Liwaisi natsi-
xainabiabianame. Xamë picani apo
jitsipaemë itsajiwi ata peyapëtaejawa
xua exaname Betsabéjawabelia.
Itsiata baitsi jane Dioso daxitajiwi
yapëtaeyaexanaena daxita papibisia-
cuene Dioso catocopiapatsiaexanaena,
jai profeta Natán nacuaewetsinë
Davidjawabelia.

Nexata nacuaewetsinë David
jumaitsi profeta Natánjawabelia:

—Xaniajamë rabaja. Xanë apo
jumecowënëtsinë pacuenia Dioso
nitoroba. Bitso pibisiacuene exanajë,
jai.

Nexata profeta Natán jumaitsi
nacuaewetsinë Davidjawabelia:

—Pibisiacuene exanae atamë,
itsiata Dioso apo cabeyaxuabi tsane.
Itsiata baitsi jane ponë nexënato
xainame Betsabéjawabelia, tëpaena,
jai.

Bajaraxuacujinae profeta Natán
nawiata baja pijaboyabelia. Nexata
jane baja ponë nacuaewetsinë David
pexënato xaina Betsabéjawabelia,
bitso awitane. Nacuaewetsinë David
picani pexënato petojamatejemane-
xatsi, japasa caesemana wajëca
Diosojawabelia. Itsiata Dioso apo
tojamatejemayaexanaetsi. Nexata
baja nacuaewetsinë David pexënato
totëpatsi.

Bajaraxuacujinae nacuaewetsinë
David pona Joabjawabelia. Joab
abaxë tsiteca amonitawi barënabepo-
napona. Nexata jane baja nacuaewe-
tsinë Davidbeje Joabbeje barënabia
amonitawi. Nacuaewetsinë Davidbeje
Joabbeje barëcueneamoneyababeje
amonitawimi.

Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia,
Betsabé icatsia nacoxita. Wecuana-
exanatsi pebi. Bajaraponë David
wënëruba Salomón. Dioso bitso asiwa
Salomón. Nexata Dioso jumaitsi
profeta Natánjawabelia:

—Ponare Davidjawabelia. Tsipae-
bianame Salomón bitso tasiwajawa,
jai.

Profeta Natán jejai. Pona Davidja-
wabelia. Profeta Natán tsipaeba
Davidjawabelia. Jumaitsi:

—Dioso raja bitso asiwatsi
Salomón, jai.

Historia 93

Nacuaewetsinë David pexënato, Absalón, jamatabëpecapitsapaejawatsi, Absalón juya nacuaewetsinë penaexanaenexa peliwaisi

(2 Samuel 13—15; 23.24)

Nacuaewetsinë David pexënato,
pewënë Absalón. Petiriwa pijinia
pewënë Tamar. Absalónbeje Tamar-
beje bitso nacaepijijiwibeje. Caenë
paxa exanabeje. Caewa pena exana-
beje. Tamar bitso pexaniawa.
Nacuaewetsinë David pexënato, itsa-
wata pexainaenë, pewënë Amnón.
Nexata picani Amnón, Tamar pema-
tapijinë. Itsiata baitsi jane Amnón
pejuyapijiwa, paxa pexënatoyo,
jitsipa. Itsamatacabi Amnón paxa
yamaxëitojorobiaya naromae-
biaexana. Amnón pijabota camata
boca. Nexata nacuaewetsinë David
pexënato taeyojopalia. Nexata
Amnón jumaitsi paxajawabelia:

—Neromaeba raja. Tajuyapijiwa
Tamar rena tsane. Taxaejawanexa
netosetsiana majotaje. Taxaejawa
nerajutsiana, jai Amnón paxajawa-
belia.

Nacuaewetsinë David jejai. Nexata
nacuaewetsinë David pexënatoyo
itoroba pematapijinë pexaejawa
pemitsasetsinexalia. Nexata baja
Tamar pona pematapijinë pijaboya-
belia pematapijinë pexaejawa pemi-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tsasetsinexa. Amnón pejuyapijiwa pewajënae camata boca naromaebia-exananuca. Nexata baja Tamar pematapijinë pexaejawa, mitsaseta. Tamar pematapijinë pexaejawa pera-jutsinexa, caewa pijacamajawabelia mitsacajunua. Nexata bajarajota Amnón pejuyapijiwa waetaba. Amnón pejuyapijiwajawabelia pewi-tota pibisiacuene exana.

Amnón baja pejuyapijiwajawabelia pewitota pibisiacuene pexanaecujinae, itoya. Amnón itoroba Tamar baja peponaenexa paxa pijaboyabelia. Nexata baja Tamar pona Amnón pija-bowecua. Nacuaewetsinë David yapëtae ata Amnón pejuyapijiwajawa-belia pibisiacuene pexanaejawa, David pexënato apo naneconitsiaexanae. Tsipaji daxita nacuaewetsinë David pexiwecua Amnón pepo matapijinë. Amnón pejuyapijiwajawabelia pibisia-cuene pexanaexae, Absalón pematapi-jinë itoya. Itsiata Absalón moya pona-pona. Apo najamatabëcueneitajëtsi pematapijinë Amnónjawabelia.

Anijawaibeje baja itsa panepa Absalón pematapijinë pitoyacujinae, Absalón fiesta exana pematapijinë pebeyaxuabinexa. Nexata Absalón daxita pematapijiwi, daxita pejuyapi-jiwi ata, junata pepatsinexa bajara-pafiestajawaberena. Absalón pemata-pijiwi, pejuyapijiwi ata, abaxë patsi-nejewa fiestajawaberena, Absalón jumaitsi pijajiwijawabelia:

—Ewetsianatsi abaxë tamatapijinë Amnón piaitajibijawa. Itsa baja aita-jibi tsane, pabeyaxuabianame, jai Absalón pijajiwijawabelia.

Nexata jane baja Absalón daxita pematapijiwi, daxita pejuyapijiwi ata, fiesta barëexana. Nexata itsajota Amnón aitajibi, Absalón pijajiwi Amnón beyaxuabatsi. Nexata daxita Absalón pematapijiwi, daxita pejuya-pijiwi ata, jamatabëitsi:

—Daxita meta Absalón panebeyeje-bijitsia, jamatabëjai.

Nexata daxita Absalón pematapi-jiwi, daxita pejuyapijiwi ata, pija-mulanëjumata naxanitsiayo enajuni-juniya. Daxita baja rëcëpeca. Nexata nacuaewetsinë David anaepana pexë-natojawabelia Absalón pematapijinë pebeyaxuabixae. Absalón yapëtane paxa pebaraanaepanaejawatsi pema-tapijinë pebeyaxuabixae. Nexata Absalón Israelnacua wecuapitsapa. Pona pamo peponaponaenacuaya-belia. Absalón pamojawata ponapona acueyabi pawaibeje. Nexata Absalón pecowëta nacuaewetsinë David jama-tabëcaewa baja Amnón pewënajama-tabëxainaejawa. Nacuaewetsinë David picani jitsipa Absalón pena-wiatsijawa pecowëyaberena. Itsiata baitsi jane Absalón apo nawiatsi pecowëyaberena. Nexata nacuaewe-tsinë David pijajiwi wajabitsaë pena-matacaitorobinë, Joab, jumaitsi nacuaewetsinë Davidjawabelia:

—Xanë catosiwaponaenatsi Absalón pepatsinexa maberenaje, jai.

Nacuaewetsinë David jejai. Nexata Joab siwapona Absalón penawiatsi-nexa pecowëyaberena, Jerusalén tomaraberena. Nexata Joab pepëta Absalón narena. Pata baja pijabota Jerusalén tomarata. Itsiata baitsi jane nacuaewetsinë David apo ponae pexënato pebarëcuaicuaijainexa. Matapania baja anijawaibeje itsa panepa Absalón penawiatsicujinae-rena Jerusalén tomaraberena, nacuaewetsinë David pexënato barë-cuaicuaijai.

Absalón bitso pexanianë. Daxita Israel pemomoxi pexaniajamatabë-cuenia tanetsi. Absalón paxa jamata-bëcapitsapa nacuaewetsinë David pepitsapaenexa nacua pewetsijawa-wecua. Nexata juya Absalón nacua-ewetsinë penaexanaenexa. Absalón

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

ayaibitsaëto xaina pebarënajamatabë-
cueneyanatsiwi. Itsiata Absalón
jitsipa pematatsënëa ayaibitsaëtoxa-
neto pebarënajamatabëcueneyanatsi-
nexa. Absalón pebarënajamatabëcue-
neyanatsiwinexa pejunataponaenexa,
Absalón daxitamatacabi canacujitsia
nucabiaba Jerusalén tomara matato-
yorotsia peyacaranatsijawaxaneto
baupajawata. Tsipaji pamonae itsa-
cueneliwaisianë xaina, bajarapabau-
pajawata patabiaba nacuaewetsinë
David pebarëcuaicuaijainexa, bajara-
paliwaisianë nacuaewetsinë David
petoliwaisixanebinexa. Nexata jane
baja pamonae itsacueneliwaisianë
xaina, itsa pata bajarapabaupaja-
wata, bajarapamonaejawabelia
Absalón jumaitsi tsabiabi:

—Taxa raja nacuaewetsinë, apo
pacajumecowënëtsi tsane. Nexata
picani pacuenia pajitsipame papeca-
toexanaenexa, apo pacatoexanae
tsane. Xanë rajane mapanacua itsa
taewetsinë tsipae, daxitajiwi xania-
waetsia toliwaisixanebabiabijitsipajë
pacuenia netocopata taexanaenexa,
jai tsaponae Absalón jiwijawabelia.

Absalón xaniawaetsia daxitajiwi
copiapitabiaba. Nexata daxitajiwi
asiwaya naëcotatsi.



Absalón daxitajiwi asiwaya naëcotatsi

Bajaraxuacujinae cuatro baja
pawaibeje itsa panepa, Absalón
jamatabëitsi:

—Ayaibitsaëtoxaneto mapanacuapi-
jiwi jitsipa tayanacuaewetsinexa
mapanacuaje. Nexata itsa nawajabi-
tsaëtsipajë taxa pijajiwi wajabitsaë-
wijawabelia, cueneamoneyabianajë.
Nexata juya xanë yanacuaewetsia-
najë mapanacuapijiwi, jamatabëjai
Absalón.

Nexata Absalón ponaejitsia Hebrón
tomarabelia Hebrón tomarata pijacu-
jiruta nacuaewetsinë penaexanae-
nexa. Nexata Absalón paxajawabelia
nawajëta petocopatsinexatsi peponae-
nexa Hebrón tomarabelia. Absalón
yamaxëitojorobiaya jumaitsi paxaja-
wabelia:

—Taxa, netocopatsianame taponae-
nexa Hebrón tomarabelia. Pacuenia
raja Diosojawabelia najumecapane-
paeya jumaitsinë, Dioso toexanaeji-
tsianë Hebrón tomaratalia, jai
Absalón yamaxëitojorobiaya paxaja-
wabelia.

Nexata nacuaewetsinë David jejai.
Pexënato tocopata peponaenexa
Hebrón tomarabelia. Nexata baja
Absalón pona Hebrón tomarabelia
Hebrón tomaratalia pijacujiruta saya
nacuaewetsinë penaexanaenexa.
Ayaibitsaëtoxaneto Israel pemomoxi
Absalón jamatabëcueneyawenonatsi.
Nacuaewetsinë David pijajiwitonë
ata, Ahitofel, jamatabëcueneyawe-
nona Absalón. Ahitofel bitso liwaisi
peyapëtaenë. Ahitofel tsipaebabiaba
nacuaewetsinë David pexanaenexa
pacuenia xanepana xaniawaetsia
peyanacuaewetsinexa jiwi.

Nexata nacuaewetsinë David itsa
yapëtane Absalón pebarëtsimaxëpa-
tsijawanexatsi, nacuaewetsinë David
najamatabëxaina pepitsapaenexa
Jerusalén tomarawecua. Nexata baja
nacuaewetsinë David pexi, pijawajiwi
ata, pijajiwi ata, wajabitsaë ata,
barëpitsapa Jerusalén tomarawecua
pexënato pebeyaxuabiyaniwatsi.
Sacerdotenëbeje, Sadocbeje Abiatar-
beje, itsamonae Leví pemomoxi

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

yajawa, patabeje nacuaewetsinë Davidjawaberena. Bajarapamonae pata nacuaewetsinë David Jerusalén tomarawecua pepitsapaejawata, pepëta picani penaponaenexa. Bajarapamonae Dioso pijabaula capata nacuaewetsinë Davidjawaberena. Bajarapamonae picani jitsipa nacuaewetsinë David pepëta pecaponaenexa Dioso pijabaula. Itsiata baitsi jane nacuaewetsinë David jumaitsi sacerdotenëbejejawabelia, itsamonae Leví pemomoxijawabelia ata:

—Pacanawiabiaremelia Dioso pijabaula. Pabuatsianame icatsia pecowëta itsajota bocabiaba. Pacuenia raja Dioso nejumaitsi, xaniajai itsa neyawenonaena, icatsia patsiarenajë maberenaje, Jerusalén tomaraberena, jai nacuaewetsinë David.

Nexata sacerdotenëbeje, Leví pemomoxi ata, jejai. Nacuaewetsinë David jumaitsi sacerdotenëbejejawabelia:

—Pacuenia raja tacowëta majotaje Jerusalén tomarata itsi tsabiabi tsane tayapëtaenexa, paitorobabiabiname tanetsipaebabiabiwinexa, jai nacuaewetsinë David sacerdotenëbejejawabelia.

Nexata baja sacerdotenëbeje, itsamonae Leví pemomoxi yajawa, canawiabalia baja Dioso pijabaula pebuatsinexa icatsia pecowëta itsajota bocabiaba.

Nacuaewetsinë David baja Jerusalén tomarawecua pitsapa pexënato pebeyaxuabiyaniwatsi. Najamatabëxainaeya baja pona. Nacuaewetsinë David itsa yapëtane Ahitofel pejamatabëcueneyawenonaejawa Absalón, nacuaewetsinë David wajëta Diosojawabelia Absalón pejumecowënëtabiabiyaniwa pacuenia Ahitofel itorobatsi. Itsanë pijinia nacuaewetsinë David pijajiwitonë, Husai, pona nacuaewetsinë Davidjawabelia pepëta picani penaponaenexa. Husai itsa yapëtane nacuaewetsinë David pexënato pitoyajawatsi, Husai bitso najamatabëxaina. Nacuaewetsinë David jitsipa Husai bepejamatabëcueneyawenonaenëcuenia penaponaponaenexa Absalónjawata. Nexata nacuaewetsinë David jumaitsi Husaijawabelia:

—Husai, xamë naponaponaename mapatomarataje neyapëtaenexa pacuenia Absalón jumaitsi tsabiabi tsane xanë yabara. Benejamatabëcueneyawenonaenëcuenia, naponaponaename Absalónjawata. Nexata itsa jumetaeyabiabianame pacuenia Absalón jumaitsi tsabiabi tsane xanë yabara, bajarapaliwaisi tsipaebabiabianame sacerdotewijawabelia. Nexata raja bajarapaliwaisi xanëjawabelia sacerdotewi netonajumeitorobabiabiana, jai nacuaewetsinë David Husaijawabelia.

Nexata Husai jejai. Bajaraxuacujinae nacuaewetsinë David Jerusaléntomara baja wecuapitsapa. Pona baja itsanacuayabelia.

Historia 94

Xua picani Absalón jamatabëexana nacuaewetsinë Davidjawabelia, Dioso pecopiarucaeyaexanaejawa peliwaisi

(2 Samuel 16—20)

Absalónbeje Ahitofelbeje wajabitsaë barëpatabeje Jerusalén tomarata. Husai najetaruca Absalónbeje Ahitofelbejejawaberena. Nexata Absalónbeje Ahitofelbeje Husai copiapita Jerusalén tomarata. Husai apo jamatabëcueneyawenonae ata Absalónbeje Ahitofelbeje, Husai jumaitsi Absalónjawabelia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Itsa jitsipame taneitorobinexamë, nitorobianame. Nexata pacuenia nitorobianame, catoexanaenatsi tacajamatabëcueneyawenonaenexa, jai Husai Absalónjawabelia.

Nexata Absalón yanijoba Ahitofeljawabelia pacuenia Ahitofel jumaitsi Absalón pexanaenexa nacuaewetsinë Davidjawabelia. Absalón jumaitsi Ahitofeljawabelia:

—¿Detsa xua exanaenajë taxajawabelia? jai.

Nexata Ahitofel jumaitsi Absalónjawabelia:

—Naxanitsiayo wajabitsaë caetuare. Pabarajinare axa. Itsa papëcaxinaename, pabeyaxuabiname. Itsa rabaja axa pabeyaxuabiname, pijajiwimi juya nijajiwi tsane, jai Ahitofel Absalónjawabelia.

Pacuenia Ahitofel jumaitsi, daxitajiwi tsitaxanepanatsi, nacuaewetsinë David baja itsa beyaxuabatsi, daxita bajarapamonae Absalón juya pijajiwi penaexanaenexa. Pacuenia Ahitofel jumaitsi Absalón itsa barajinaejitsipa paxa, paxa baja beyaxuabijitsipa. Pacuenia Ahitofel jumaitsi Absalón pexanaewajënae, Absalón abaxë yanijoba Husaijawabelia peyapëtaenexa pacuenia Husai najamatabëxaina nacuaewetsinë David yabara. Nexata Absalón paxa caecuenia pebarajinaeyaniwa, itsa pëcaxinanua pebeyaxuabiyaniwa, Husai yamaxëitojorobiaya jumaitsi Absalónjawabelia:

—Pacuenia Ahitofel itorobabiaba, xanepanabiaba. Itsiata aeconoxae pacuenia Ahitofel caitoroba nexanaenexa, apo xanepanae. Saya jamatabëcuenenawëxaniaba. Axa David raja bajayajebi baja nawajabitsaëtabiaba itsamonaejawabelia. Yapëtane baja penawajabitsaëtsijawa. Axa raja pijajiwi caejawata apo yajawamajitanucae tsipae. Saicaeyajawata raja wecuamajitanucaejitsipa. Nexata papëcaxinae atamë, itsiata apo pacaxitajarabimë tsipae. Apo pabeyaxuabimë tsipae. Nexata panejaitsijawata axa, axa pijajiwi nijajiwimi catoyajuwënëbeyejebijitsipatsi. Nexata nijajiwi bitso junawijitsipa. Nexata baja barëcopatsipame nenawajabitsaëtsijawa axajawabelia. Nexata abaxë copiata caetuare daxita Israel pemomoxi. Ayaibitsaëtoxaneto wajabitsaë Israel pemomoxi junare. Nexata ayaibitsaëtoxaneto wajabitsaë barëponaename. Bajarapacuenia itsa exanaename, nexata daxita axa pijajiwimi caecuenia barëwerebiabiname, jai Husai Absalónjawabelia.

Pacuenia Husai jumaitsi, bajaraxua bitso Absalón tsitaxanepanatsi Ahitofel pitorobijawatsi matatoxenetsia. Pamonae ata Absalón jamatabëcueneyanatatsi, bitso tsitaxanepanatsi pacuenia Husai jumaitsi. Pacuenia Ahitofel jumaitsi Absalónjawabelia, xanepana picani Husai pejumaitsijawa matatoxenetsia. Itsiata baitsi jane Dioso apo tocopatsitsi Absalón peyapëtaeyaniwa Ahitofel pejumaitsijawa pexanepanaejawa Husai pejumaitsijawa matatoxenetsia. Tsipaji Absalón Dioso jamatabënaneconitsiaexanatsi paxajawabelia penawajabitsaëtsixae. Nexata Absalón jejai pacuenia Husai jumaitsi pijajiwi pebarëexanaenexa.

Absalón paxajawabelia penawajabitsaëtsijawanexa, Husai tsipaeba sacerdotewijawabelia. Nexata juya sacerdotewi tonajumeitoroba nacuaewetsinë Davidjawabelia. Nexata nacuaewetsinë David itsa nayajumetane pexënato petsimaxënawajabitsaëtsijawanexatsi, bepijia najetabajirawa pebeyaxuabiyaniwatsi. Nicaba Jordánmene itsapanabelia.

Ahitofel itsa tane pacuenia picani Ahitofel jumaitsi Absalón apo pexa-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

naejawa, Ahitofel bitso najamatabë-
xaina. Nexata Ahitofel pona pijabo-
yabelia. Ahitofel pijacuata nabeya-
xuaba.

Paepatojebi abaxë Absalón wajabi-
tsaë caetuata, nacuaewetsinë David
baja tajë pona. Nexata pata tajëto-
marabelia, Mahanaim tomarabelia.
Nexata nacuaewetsinë David pona-
pona Mahanaim tomarata. Nacua-
ewetsinë David cuenecaëjëpatsi pija-
jiwi wajabitsaë pecaetuatsinexa peba-
rënabenexa Absalón pijajiwijawa-
belia. Nexata nacuaewetsinë David
pijajiwi wajabitsaë caetuata pebarë-
nabenexa Absalón pijajiwijawabelia.
Nacuaewetsinë David penawajabi-
tsaëtsijawata, pijawajabitsaë pitsa-
cueniabiyaniwatsi, pijajiwi wajabitsaë
penamatacaitorobiwi, apo tocopatsitsi
penaponaejawa penawajabitsaëtsija-
wabelia. Nexata nacuaewetsinë
David apo naponae penawajabitsaë-
tsijawabelia. Eca Mahanaim toma-
rata. Nacuaewetsinë David bitso
asiwa pexënato Absalón. Nexata
picani nacuaewetsinë David pijajiwi-
jawabelia jumaitsi:

—Pëtsa panetobeyaxuabame taxë-
nato Absalón, jai.

Nexata jane baja Absalónbeje
nacuaewetsinë Davidbeje, pijajiwi-
beje, wajabitsaë nabia. Nacuaewe-



Absalónbeje nacuaewetsinë Davidbeje pijajiwibeje wajabitsaë nabia

tsinë David pijajiwi aitatsaca.
Nexata Absalón pijajiwimi nacuaewe-
tsinë David pijajiwi cueneamoneyaba.
Nacuaewetsinë David pijajiwi beya-
xuaba veinte mil ponëmibeje,
Absalón pijajiwimi.

Absalón itsa tane pecueneamone-
yabijawatsi, Absalón baja mulata
yanajetabajirawa. Nacuaewetsinë
David pijajiwi pëtane Absalón pena-
jetabajirawijawa. Mula pecujinaeji-
naejawata, naejawamaxërana bëxë-
pana pitsatajaraba. Nexata naejawa-
maxëranabejetusatua Absalón wësi-
xataxatacajunua. Nexata bajarajota
Absalón mula xuabarutatsi. Mula
baja najetabajirawa. Absalón athë-
bëyo ruca naejawamaxëranaxuwaca-
rajawata. Tsipaji acuenebi irabetsica
pejopaejawa.

Nexata nacuaewetsinë David pija-
jiwi wajabitsaëyajuwënënë cujinaeji-
nalia nacuaewetsinë David pijajiwi
wajabitsaë penamatacaitorobinë,
Joabjawabelia. Nexata Absalón
naejawamaxëranata athëbëyo pewësi-
xataxataëcarucaejawa, wajabitsaënë
tsipaeba Joabjawabelia. Nexata Joab
wajabitsaënë bijatane Absalón naeja-
wamaxëranata athëbëyo pewësixata-
xataëcarucaejawata, apo pebeyaxua-
bixae. Wajabitsaënë tae ata naejawa-
maxëranata athëbëyo Absalón pewë-
sixataxataëcarucaejawa, apo beya-
xuabi. Tsipaji nacuaewetsinë David
apo tocopatsitsi pebeyaxuabijawa.

Nexata Joab pijajiwitonë wajabi-
tsaënë junata. Itsajotalia Absalón
naejawamaxëranata athëbëyo wësixa-
taxataëcaruca, bajarabelia ponabeje.
Nexata Absalón naejawamaxëranata
athëbëyo pewësixataxataëcarucaeja-
wata, Joabbeje pijajiwitonëbeje beya-
xuababeje. Nexata baja Absalón
tëpa. Joabbeje baja Absalón pebeya-
xuabicujinae, Joab jumaitsi pijajiwi-
jawabelia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Copiarutatsi rabaja wajanawaja-
bitsaëtsijawa Absalónjawabelia, jai.
Nacuaewetsinë David itsa wënëli-
waisitane pijajiwi pecueneamoneyabi-
jawa Absalón pijajiwijawabelia, itsa
wënëliwaisitanenua Absalón ata baja
pebeyaxuabijawatsi, bitso najamata-
bëxaina. Nacuaewetsinë David pexë-
nato bitso wënua. Nexata Joab pona
nacuaewetsinë Davidjawabelia. Joab
anaeya jumaitsi nacuaewetsinë
Davidjawabelia:
—Paxanë panawajabitsaëtsi atanë
xamë nejamatabëcueneta, itsiata
pexaniacuenia apo panesiwanajama-
tabëxainaemë. Pacuenia nijawajabi-
tsaë pibisiajamatabëcuene siwanaja-
matabëxainaejitsipame, bajarapa-
cuenia panesiwanajamatabëxainame.
Xamë meta picani panetojitsipame
daxita paxanë patatëpaejawa. Daxita
meta paxanë itsa patëpaejitsipajë,
nexënato Absalón catoasaë tsapona-
ponae tsipae. Xanepana raja daxita
nijajiwi netsitanajamatabëcueneitajë-
tsijawa pecajamatabëcueneyapëtae-
nexa patanesiwajamatabëcuenebarë-
yajawamë patanawajabitsaëtsijawa
yabara. Nexata ponare netsitanaja-
matabëcueneitajëtsinexa. Itsa jume,
daxita rabaja bajarapamonae cawe-
cuaponaena itsatomaranëjawabelia.
Nexata baja apo nijajiwi tsane, jai
Joab nacuaewetsinë Davidjawabelia.
David jejai. Mahanaimtomara
matatoyorotsia yacaranata ibopananë
mataropotsia pefaratsijawaxanetota.
Nexata bajarapayacaranatsijawaxa-
neto baupa muxuneneta, nacuaewe-
tsinë David eca. Nacuaewetsinë
David pijajiwi wajabitsaë daxita
nacaetuatsiaexana. Tsitanajamatabë-
cueneitajëta jane baja pijajiwi pesi-
wajamatabëcuenebarëyajawa penawa-
jabitsaëtsijawa yabara. Nexata
nacuaewetsinë David pijajiwi wajabi-
tsaë barëya.

Bajaraxuacujinae Judá pemomoxi
naropoba Jerusalén tomarata. Pona
Mahanaim tomarabelia pejunatsinexa
nacuaewetsinë David. Nexata Judá
pemomoxi itsa pata Mahanaim toma-
rata, Judá pemomoxi jumaitsi
nacuaewetsinë Davidjawabelia:
—Nijajiwi icatsia barënawiare-
melia Jerusalén tomarabelia. Ecae-
name Jerusalén tomarata. Xamë
icatsia paneyanacuaewetsianame, jai.
Judá pemomoxi penawiabijawatalia
Jerusalén tomarabelia, nacuaewetsinë
David pëyanata. Nexata Israel pemo-
moxi, pamonae Judá apo pemomoxi,
cuenecaëba Judá pemomoxijawabelia.
Bajarajota Sebawënënë taxuxuaba
pitoyajawa nacuaewetsinë David. Seba
apo jitsipae nacuaewetsinë David
pewetsijawa daxita Israelnacua.
Tsipaji Seba jitsipa nacuaewetsinë
penaexanaenexa, Israelnacua pewetsi-
nexa. Nexata ayaibitsaëtoxaneto
Israel pemomoxi, Seba pebarënajama-
tabëcueneyanatsiwi, pënaponatsi.
Judá pijinia ëpemomoxi nacuaewe-
tsinë David pënaponatsi. Nexata Judá
ëpemomoxi nacuaewetsinë David barë-
nawiata Jerusalén tomarabelia.
Nacuaewetsinë David itsa barëpata
Jerusalén tomarata, pijajiwi wajabi-
tsaë itoroba pebarënabenexa Seba
pijajiwijawabelia. Nexata Seba pija-
jiwi barënamatayaba itsatomarata.
Patomarata Seba pijajiwi barënama-
tayaba, bajarapatomara matatoyoro-
tsia nacuaewetsinë David pijajiwi
wajabitsaë yacaranata. Itsajota bitso
piajani bajarapatomarapijiwi, bajara-
patomarawecua itsa pitsapa, Joab
pebarëbeyejebinexa daxita bajarapa-
tomarapijiwimi.
Nexata bajarapatomarajawawerena
petiriwa, petuxanewa, jumaitsi Joab-
jawabelia, nacuaewetsinë David pija-
jiwi wajabitsaë penamatacaitorobinë-
jawabelia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—¿Detsa xuajitsia paxanë mapatomarataje patajinawanapaewi panewerebiabijitsiamë? Paxanë cajena itsacuene apo paexanaenë paxamëjawabelia, jai.

Nexata Joab jumaitsi petiriwajawabelia:

—Seba raja pabarajinajë. Tsipaji raja Seba pijajiwi wajabitsaë barënawajabitsaëtsijitsia nacuaewetsinë Davidjawabelia, jai.

Nexata petiriwa itoroba bajarapatomarapijiwi Seba pebeyaxuabinexatsi. Nexata bajarapatomarapijiwi Seba beyaxuabatsi. Wësiucutaxuabatsi. Nexata bajarapatomarapijiwi Seba pematabocoto xuaba itsajota Joab wajabitsaë barënuca. Nexata Joab itsa tane Seba baja petëpaejawa, Joab baja pijajiwi wajabitsaë barënawiata pijaboyabelia.

Historia 95

Nacuaewetsinë David picani penajamatabëxainaejawa Dioso pijatemplobo petoexanaenexa peliwaisi

(2 Samuel 24; 1 Crónicas 21.1—26.28; 28.1—29.22)

Nacuaewetsinë David bajayajebi baja ewetaponapona Israelnacua. Nacuaewetsinë David naneconita Diosojawabelia. Tsipaji Dioso itawetsi atatsi, nacuaewetsinë David pijajiwi itoroba petonamataëjëtsinexatsi pamonae jinawanapa pewetsinacuata. Nacuaewetsinë David pijajiwi pitorobixae jiwi petonamataëjëtsinexatsi, Dioso anaepana.

Nexata Israel pemomoxi Dioso naneconitsiaexanatsi. Dioso tocopata daxita Israel nacuapijiwi piawitanexa. Dioso picani ángelnë itorobanua daxita Jerusalén tomarapijiwi pewerebiabinexatsi. Itsiata icatsia xuacujinae Dioso ángelnë najumecowëitaweta Jerusalén tomarapijiwi pewerebiabiyaniwa. Angelnë nuca jebuseonë pijairata. Itsajota jebuseonë trigoxu caquiatabiaba peboco pewecuapenetsinexa, bajarajota ángelnë nuca. Angelnë espada cobenanuca Jerusalén tomarapijiwi picani pewerebiabinexa. Nacuaewetsinë David taenuta bajarapaángelnë. Nexata nacuaewetsinë David Dioso itorobatsi, itsajota ángelnë taenuta, bajarajota pexananutsinexa altar. Nexata nacuaewetsinë David bajarapaira comuata jebuseonëjawabelia. Jebuseonë picani bajarapaira nacuaewetsinë David amoneya rajutsijitsiatsi. Itsiata nacuaewetsinë David jumaitsi jebuseonëjawabelia:

—Apo jitsipaenë amoneya nijaira tacawecuapitsijawa. Tsipaji raja majotaje Diosojawabelia ofrenda rajutabiabijitsianë. Nexata apo jitsipaenë mapairaje amoneya tacawecuapitsijawa, jai nacuaewetsinë David jebuseonëjawabelia.

Nexata baja jebuseonë pijairami nacuaewetsinë David comuata. Nexata jane baja nacuaewetsinë David bajarajota exananuta altar. Bajaraxuacujinae nacuaewetsinë David dajubi bia. Bajarapawi petajuitsinexa, jeba altarjumata. Nexata bajarapawi altarjumata petajuenexa, athëbëwetsica Dioso xuabica isoto. Nexata Dioso jumaitsi ángelnëjawabelia, paángelnë nuca bajarajota:

—Nijaespada baja xatare pewënojojawareca. Pëtsa baja beyaxuabame itsajiwi ata, jai Dioso ángelnëjawabelia.

Pacarpaboxaneto bajayata Moisés exana, bajarapacarpaboxaneto Jerusalén tomarawecua tajë nucalia Gabaón tomaratalia. Nexata Jerusalén tomarapijiwi, pamonae awitane,

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Dioso pejamatejemayaexanaenexatsi ofrenda perajutsinexa Diosojawabelia, apo caëjëpaetsi peponaejawa bajara-pacarpaboxanetojawabelia. Bajara-xuata nacuaewetsinë David jebuseo-nëjawabelia pecomuatsiirata exana-nuta altar, bajarapaaltarjumata ofrenda petotajuitabiabinexa Dioso. Nacuaewetsinë David jumaitsi Jeru-salén tomarapijiwijawabelia:

—Majotaje, itsajota altar exananu-tajë, bajarajota itsamatacabi taxënato toexananutsiana Dioso pijatemplobo, jai nacuaewetsinë David.

Nacuaewetsinë David Dioso apo tocopatsi atatsi Dioso pijatemplobo petoexanaenexa, itsiata jitsipa pexë-nato peyawenonaejawa Dioso pija-templobo petoexanaenexa. Nexata xuanëta Dioso pijatemplobo exanetsi-jitsia, nacuaewetsinë David caetuata-pona. Pamonae Israel apo pemomoxi, Jerusalén tomarata penajinawana-paewi, nacuaewetsinë David itoroba piaitayaëibopanamonaenë pexania-waetejebinexa. Dioso jane baja pija-templobo itsa exaneta, bajarapaibo-pananë pecatsanarubinexa templobo petabufaratsijawata. Nacuaewetsinë David caetuataponanua hierronani-tonë. Caetuatanua broncenanitonë. Caetuatanua tablapanë, wewelipanë. Nacuaewetsinë David caetuata daxita sacerdotewi. Caetuatanua Leví pemomoxi. Nacuaewetsinë David jamatabëitsi:

—Dioso pijatemplobo taxënato itsa exanaena, templobo baja caecowëta ecaena. Nexata Leví pemomoxi pija-salinaiwimi xua ewetabiaba peyawe-nonaenexa sacerdotewi Dioso pijacar-paboxanetoënëta, bajaraxuami ajibiaexanaenajë. Nexata saicaya itsajawanë tocopatsianajë pewetsi-nexa, jamatabëjai.

Nexata nacuaewetsinë David Leví pemomoxi tsatapona caebitsaeto canacujitsia. Caebitsaëto canacujitsia itoroba xuanë cujanetsi penacuenebi-nexa. Caebitsaëto tocopata Dioso pijatemplobo itsacuenejawayo itsa abeje, pexanebabiabinexa, itsa aënë-xuiranua, pënëcajuetabiabinexa. Bajarapabitsaëto tocopatanua jiwi peubijawanë, penotsixuyajuwënëja-wanë, itsa capata, pexanabiabinexa pacuenia Moisés tonajumecopata. Itsabitsaëto tocopata templobo baupa pewetabiabinexa. Itsabitsaëto pijinia tocopata peracatabiabinexa peracatsi-jawanë, Diosojawabelia pexaniajama-tabëcuene perajutabiabinexa. Itsabi-tsaëtoxaneto nacuaewetsinë David tocopata templobota pewetsinexa daxita itsacuenejawanë, xuanë itsa-monae apo tocopatsitsi pewetsinexa. Bajarapacuenia nacuaewetsinë David tocopata daxita Leví pemomoxi pewe-tsinexa, tsitecaeya peyawenonabiabi-nexa xua sacerdotewi nacuenebabia-bijitsia temploboënëta.

Pamonae sacerdotewi, Aarón pemo-moxi, ayaibitsaëto naexanapona. Sacerdotewi veinticuatro pabitsaëto-beje. Nexata apo caëjëpae daxita bajarapasacerdotewi caecuenia pena-cobenanacuenebijawa temploboënëta. Nexata sacerdotewi pijacujirucuenia exana peyapëtaenexa pasemanata caebitsaëto canacujitsia nacuenebapo-naejitsia temploboënëta.

Nexata jane baja nacuaewetsinë David junata pexënato Salomón. Nacuaewetsinë David jumaitsi pexë-natojawabelia:

—Xanë baja itsa tëpaenajë, tawë-namuto xamë ewetsianame mapana-cuaje, Israelnacua. Toexanaename Dioso pijatemplobo, jai.

Nacuaewetsinë David pexënato tsipaeba xua yabara Dioso apo toco-patsitsi templobo petoexanaeyaniwa. Nacuaewetsinë David wajabitsaënë. Nexata jiwi ayaibitsaëtoxanetonëmi

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

werebabia. Bajaraxuata apo tocopa-
tsitsi Dioso pijatemplobo petoexanae-
jawa. Nacuaewetsinë David jumaitsi
pexënatojawabelia:

—Pamatacabi ewetsianame mapa-
nacuaje, xaniawaetsia ewetsianame.
Toexanaename Dioso pijatemplobo,
jai.

Nacuaewetsinë David pexënato
tsipaebanua pacuenia exanaejitsia
Dioso pijatemplobo itsa exana.
Tsipaebanua xaniawaetsia pejumeco-
wënëtabiabinexa pacuenia Dioso
itorobatsi. Tsipaebanua xuanë tsicae-
tuata templobo pexanaenexa. Baitsi
tsipaeba maxuanë petsicaetuatsija-
waje, oronanitonë, platananitonë,
broncenanitonë, hierronanitonë,
tablapanë, piaitayaëibopananë, baja-
raxuanë petsicaetuatsijawa, tsipaeba.
Tsitajëtanua pacuenia Salomón
exanaejitsia Dioso pijatemplobo.
Tsitajëtanua pacuenia panabo
exanaejitsia templobo matatoyorotsia.
Tonajumecopatanua Salomón pitoro-
binexa Leví pemomoxi, sacerdotewi
yajawa, penacuenebabiabinexa
temploboënëta. Pacuenia Dioso itoro-
batsi, bajarapacuenia juya nacuaewe-
tsinë David pexënato itoroba.

Bajaraxuacujinae nacuaewetsinë
David pijajiwi itoroba peyawenonae-
nexatsi xuanëta Salomón Dioso pija-
templobo toexanaejitsia. Nacuaewe-
tsinë David Israel pemomoxi nacae-
tuatsiaexana Jerusalén tomarata.
Nexata penacaetuatsijawata, nacua-
ewetsinë David jumaitsi daxita Israel
pemomoxijawabelia:

—Najamatabëxainajë raja picani
Dioso pijatemplobo tatoexanaenexa.
Capanepaeyata rabaja picani caetua-
tajë xuanëta exanaejitsianë Dioso
pijatemplobo. Jane baitsi xanë Dioso
apo netocopatsi pijatemplobo tatoexa-
naenexa. Tsipaji xanë wajabitsaë-
nënë. Xanë Dioso netocopata mapa-
nacuaje, Israelnacua, patacayana-
cuaewetsinexa. Dioso icatsia taxë-
nato, Salomón, itapetatsi papecaya-
nacuaewetsinexa. Itapetatsinua Dioso
pijatemplobo petoexanaenexa. Dioso
raja nejumaitsi taxënato, Salomón
pemomoxi yabara: "Salomón itsa
tëpaena, itsiata Salomón pewëna-
muto pemomoxi icatsia Israelnacua
ewetabiabiana, itsa jumecowënë-
tsiana paliwaisi tonajumecopatajë,"
nejai raja Dioso taxënato Salomón
pemomoxi yabara, jai nacuaewetsinë
David daxita Israel pemomoxijawa-
belia.

Icatsia nacuaewetsinë David
jumaitsi pexënato Salomónjawabelia:

—Taxënato Salomón, aeconoxae
xamë Dioso nejitsipaexae, jumecowë-
nëtsianame daxita nejamatabëëthëto-
jawawetsina. Xamë Diosojawabelia
itsa wajëtabiabianame, itsa jumeco-
wënëtsianamenua paliwaisi najume-
copata, nexata Dioso cayapëtaeyaexa-
naena xua newajënaeyabelia exana-
ponaejitsiamë. Xamë raja Dioso
caitapeta pijatemplobo netoexanae-
nexa. Nexata xamë ajamatabëcuene-
saëmëre Dioso pijatemplobo netoexa-
naenexa, jai nacuaewetsinë David
pexënato Salomónjawabelia.

Icatsia nacuaewetsinë David
jumaitsi daxita Israel pemomoxijawa-
belia:

—Daxita paxamë Israel papemomo-
ximë, panacujarubabiabare Dioso
pejumeliwaisi. Pajumecowënëtabia-
bare Dioso penajumecopatsiliwaisi.
Nexata Israel nacuata pajinawana-
paename daxitamatacabijawabelia-
nexa, jai nacuaewetsinë David.

Bajaraxuacujinae nacuaewetsinë
David jumaitsi daxita pijajiwijawabe-
lia:

—Taxënato Salomón Dioso pijatem-
plobo itsa exanaena, payawenonae-
name. Tsipaji raja abaxë pewëjëato.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Taxënato raja Dioso pijatemplobo toexanaena, bitso pexaniabo. Xanë rabaja xaniawaetejebajë bajarapatemplobo pexanaenexa. Xuanë xanë pepo tajajawanëmi ata, xaniawaetejebajë bajarapatemplobo pexanaenexa. Paxamë ata itsajawanë parajutsiname bajarapatemplobo pexanaenexa, jai nacuaewetsinë David daxita pijajiwijawabelia.

Nexata bajarapamonae ayaibitsaëtoxaneto, xuanë xaina, jeba Salomón jane baja Dioso pijatemplobo petoexanaenexa. Bajaraxuanë jiwi pejebixae Dioso pijatemplobo pexanaenexa, nacuaewetsinë David bitso barëya. Nacuaewetsinë David daxita pijajiwi pitabarata wajëta Diosojawabelia. Pewajëtsijawata Diosojawabelia jumaitsi mapacueniaje:

—Patajatuxanenë, xamë rabaja cajena bitso ayaijamatabëcuenenëmë. Daxitacuene nexanaenexa pecacaëjëpaenë. Daxitacuene baja cajena mapanacuapijicueneje xamë nijajawa. Xamë baja cajena panerajutame daxitacuene. Nexata xuanë xamë panerajutabiabame, bajaraxuanëyajuwënëjawanë juya pacarajutabiabatsi. Xamë baja cajena panejamatabëcueneyapëtaneme. Panetojitsipame jiwi pataneyaiyataejawa. Xamë baja cajena nejamatabëcueneyapëtaneme. Xuanë jebajë nijatemplobo pecatoexanaenexa, jamatabëcuenebarëyaya jebajë. Bajara pijinia pacuenia mapamonae ataje xuanë jeba, jamatabëcuenebarëyaya jeba nijatemplobo pecatoexanaenexa. Paneyawenonare patacajitsipaexae xamëjawabelia patacawajëtabiabinexa nejitsipaecuenia. Yawenonare taxënato Salomón pecajumecowënëtabiabinexa. Yawenonarenua pecatoweretetsinexa nijatemplobo, jai nacuaewetsinë David pewajëtsijawata Diosojawabelia.

Bajaraxuacujinae nacuaewetsinë David jumaitsi daxitajiwijawabelia:

—Pexaniajamatabëcuene parajure Diosojawabelia. Tsipaji ayaicuenia Dioso nacayawenonabiaba, jai.

Nexata daxitajiwi pematabacabëta irata ira taenubenaeya bobena. Pexaniajamatabëcuene rajutanubena Diosojawabelia. Nexata bajarapamonae merawia pitsijawata dajubi ayaibitsaëto bia. Bajarapawi ofrendacuenia rajuta Diosojawabelia. Fiestaxaneto Dioso toexana.

Historia 96

Nacuaewetsinë David ayaijawa wajianë pejucaejawa, penaxëanaejawata pexaniajamatabëcuene perajutabiabinexa Diosojawabelia, peliwaisi

(2 Samuel 22—23; 1 Crónicas 16; Salmos 18; 96; 105.1-15)

Nacuaewetsinë David bitso yapëtane arpa peracatsijawa. Nexata bitso jitsipa arpa peracatsijawa. Jitsipanua penaxëanaejawa. Jitsipanua wajianë pejucaejawa. Jitsipanua liwaisi ata pejucaejawa.

Pamatacabi nacuaewetsinë David pebeyaxuabiyaniwatsi Saúl wecuapanepa, bajarapamatacabi waji juta. Bajarapawaji jumaitsi mapacueniaje:

"Dioso baja cajena neweta tajawajabitsaë taneitsacueniabiyaniwa. Nexata Dioso necapanepa tajawajabitsaëwecua.

Xanepana daxitajiwi pexaniajamatabëcuene perajutsinexa Diosojawabelia.

Xanë wajëtabiabajë Diosojawabelia Dioso taneyawenonabiabinexa. Pamatacabi itsacuene netocopiapata. wajëtabiabajë Diosojawa-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

belia. Nexata Dioso neyawenonabiaba.
Pamatacabi tajawajabitsaë pepacuene nebeyaxuabijitsia, wajëtajë Diosojawabelia Dioso tanecapanepaenexa tajawajabitsaë tanebeyaxuabiyaniwa.
Diosojawabelia tawajëtsijawa, Dioso nejumecowënëta. Nexata Dioso anaepana tajawajabitsaëjawabelia.
Tajawajabitsaë bitso piaitatsacawi ata, ayaibitsaëto ata, itsiata Dioso necapanepa tajawajabitsaë tanebeyaxuabiyaniwa.
Itsacuene apo exanae atanë, tajawajabitsaë nitoya. Itsacuene apo exanae atanë, tajawajabitsaë taneitoyajawa, Dioso yapëtane.
Bajaraxuata xanë Dioso neyawenonabiaba. Tsipaji xanë Dioso jumecowënëtabiabajë.
Pamonae pibisiacuene exana, bajarapamonae pibisiacuenia Dioso tane.
Dioso baja cajena xanë neyawenonabiaba.
Xua Dioso exana, bajaraxua bitso pexaniacuene.
Pamonae najamatabëcuenecopata Diosojawabelia pijawajabitsaëwecua pewetsinexatsi, bajarapamonae Dioso ewetabiaba pijawajabitsaë pitsacueniabiyaniwatsi.
Xanë Dioso neyawenonabiaba daxita tajawajabitsaë tacueneamoneyabinexa.
Nexata xanë pexaniajamatabëcuene rajutabiabajë Diosojawabelia. Tonaxëanabiabajënua daxitamatacabijawabelianexa," jai nacuaewetsinë David pejutsiwaji.
Nacuaewetsinë David juta itsawaji.
Nexata pamatacabi Israel pemomoxi
Jerusalén tomarata capata Dioso
pijabaula, nacuaewetsinë David
naxëana bajarapawaji. Bajarapawaji
jumaitsi mapacueniaje:
"Pexaniajamatabëcuene rajutatsi Diosojawabelia. Tsipaebatsinua daxitajiwijawabelia wajataexae daxitaxuanë Dioso nacatoexana.
Tonaxëanatsi waji Dioso pitabarata. Dioso pinijicuene pexanaejawanë wajataexae, canaëjëtatsi ayaijamatabëcuene Dioso pexainaejawa.
Dioso baja cajena apo nacofënëtsi pacuenia najumecapanepaeya jumaitsi wamo Abrahambana, wamo Isaacbana, wamo Jacobbanajawabelia.
Wamojiwijawabelia Dioso jumaitsi mapacueniaje: 'Carajutsianatsi Canaánnacua nijanacuanexa, nemomoxi ata pijanacuanexa,' jai Dioso.
Nexata baja waxaitsi Dioso nacarajuta Canaánnacua wajanacuanexa.
Waxaitsi daxitanacuanëpijiwijawabelia Dioso wajunupaebianatsi mapanacuaje Dioso pexanaejawa.
Daxitanacuanëpijiwi wajëcabiaba pejumapecataenëanëjawabelia.
Daxitanacuanëpijiwi rajane bewajëca Diosojawabelia. Tsipaji Dioso exana mapanacuaje.
Waxaitsi, Israel pemomoxitsi, paDiosojawabelia wajëcabiabatsi, bajarapaDiosojawabelia xanepana daxitanacuanëpijiwi pexaniajamatabëcuene perajutabiabinexa daxitamatacabijawabelianexa," jai nacuaewetsinë David pejutsiwaji.
Itsa baja imoxoyo pewajënae nacuaewetsinë David petëpaenexa, juta icatsia itsawaji. Bajarapawaji jumaitsi mapacueniaje:
"Xanë raja Davidnë, Dioso netocopata Israelnacua taewetsinexa.

Xanë raja tonaxëanabiabajë Dioso.
Dioso pijaEspíritu Santo neyapë-taeyaexanabiaba pacuenia jumaitsinëjitsia Diosojawabelia.
Dioso jumaitsi mapacueniaje: 'Israelnacua pewetsinë itsa nejumecowënëtsiana, nexata Israelnacua pewetsinë xaniawaetsia tajajiwi netoewetsiana.
Israelnacua pewetsinë xaniawaetsia tajajiwi itsa netoewetsiana, nexata daxita tajajiwi, netobarëya tsane,' jai Dioso.
Xanë tajamonae Dioso jumecowënëtawanapa. Xanëjawaberena Dioso najumecapanepaeya jumaitsi tamomoxi apo pewerewerecaejawanexa.
Pamonae Dioso apo jumecowënëtsi, bajarapamonae Dioso tsitaabejetsi.
Pacuenia peejuwinae pemaxërana apo nacatsitaxanepanae itsacuenejawanexa, nexata saya xanepana isotota wajatajuitsinexa, bajara pijinia Dioso tsitaitsi pamonae Dioso apo pejumecowënëtsiwi," jai nacuaewetsinë David pejutsiwaji.

Historia 97

Nacuaewetsinë David pexënato, Salomón, acueyabinë baja Israelnacua pewetsijawa peliwaisi

(1 Reyes 1.1—2.12; 1 Crónicas 29.22-30)

Pamatacabi baja nacuaewetsinë David bitso perujunë, bitso aque tsabiabi. Penaquionaepanata naquionabiabi ata, tsiteca aque tsabiabi. Nexata nacuaewetsinë David pijajiwiyajuwënëwi jumaitsi:

—David, pejanawa pacatojaitsianatsi pecaewetabiabinexa. Nexata niaquejawata, bajarapowa catajutabiabiana, jai nacuaewetsinë David pijajiwiyajuwënënë.

Nexata nacuaewetsinë David pijajiwi topitatsi pejanawa, bitso pexaniawa. Bajarapowa pewënë Abisag. Nexata jane baja nacuaewetsinë David ewetabiabatsi.

Nacuaewetsinë David pexënato pepo matapijinë, pewënë Adonías. Adonías bitso pexanianë. Pamatacabi Adonías witsaba, nacuaewetsinë David apo nacoximuxujiobi itsaliwaisiyo ata. Nexata pacuenia Adonías pijacuata najamatabëxaina, exanabiaba. Adonías tane paxa baja bitso perujunë. Tanenua pecueranaejawa. Nexata Adonías najamatabëxaina nacuaewetsinë penaexanaenexa Israelnacua juya pewetsinexa. Nexata Adonías caetuata daxita pejamatabëcueneyanatsiwitsi. Nexata nacuaewetsinë David pijajiwi wajabitsaë penamatacaitorobinë, Joab, Adonías barëcuaicuaijai. Abiatar ata, sacerdotenë, Adonías barëcuaicuaijai. Nexata baja Joabbeje Abiatarbeje jejaibeje Adonías nacuaewetsinë penaexanaenexa.

Itsiata sacerdotenë Sadoc, profeta Natán ata, wajabitsaë pijacapitán Benaía ata, pamonae nacuaewetsinë David ewetabiabatsi pijawajabitsaë pitsacueniabiyaniwatsi, bajarapamonae ata, Adonías apo jitsipaetsi nacua pewetsinë penaexanaenexa. Nexata Adonías fiesta exana Rogelwënëjawata. Daxita Judá pemomoxi caebitsaëto canacujitsia penamatacaitorobiwi, Adonías junata fiestajawaberena penapatsinexa. Daxita Adonías pejuyapijiwi junata. Caenë, Salomón, Adonías apo junatsi. Profeta Natán ata, nacuaewetsinë David pijajiwi wajabitsaë ata,

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Adonías apo junatsi. Tsipaji bajara-
pamonae Adonías apo jitsipaetsi
nacuaewetsinë penaexanaenexa.
Bajarapafiesta Adonías exana bajara-
pafiestajawata nacuaewetsinë pena-
exanaenexa.

Nexata profeta Natán itsa yapë-
tane Adonías nacuaewetsinë pena-
exanaejawanexa, profeta Natán pona
Betsabéjawabelia petsipaebinexa
Adonías nacuaewetsinë penaexanae-
jawanexa. Betsabé Salomón pena.
Nexata profeta Natán jumaitsi
Betsabéjawabelia:

—Xamë ponaename nacuaewetsinë
Davidjawabelia. Nacuaewetsinë
David tsipaebianame penajamatabë-
napitsinexa petocopatsijawa nexënato
Salomón nacuaewetsinë penaexanae-
jawanexa, jai profeta Natán Betsabé-
jawabelia.

Nexata Betsabé pona nacuaewe-
tsinë Davidjawabelia. Betsabé
tsipaeba nacuaewetsinë Davidjawa-
belia Adonías nacuaewetsinë pena-
exanaejawanexa. Betsabé abaxë
nacuaewetsinë David petsipaebecaeja-
wata, profeta Natán pata nacuaewe-
tsinë Davidjawabelia. Nexata profeta
Natán jumaitsi nacuaewetsinë David-
jawabelia:



Betsabé tsipaeba nacuaewetsinë Davidjawabelia Adonías nacuaewetsinë penaexanaejawanexa

—Xaniajai rabaja pacuenia
Betsabé catsipaeba. Adonías raja
nacuaewetsinë jamatabënaexana, jai
profeta Natán.

Nexata nacuaewetsinë David pija-
jiwi wajabitsaë pijacapitán, Benaía,
nacuaewetsinë David junata. Nacua-
ewetsinë David jumaitsi capitán
Benaíajawabelia:

—Daxitajiwi peyapëtaenexa taxë-
nato Salomón tatocopatsijawa
nacuaewetsinë penaexanaenexa,
taxënato Salomón ecaeyaexanare
tajamulajumata. Pabarëponare
Gihónjawabelia. Gihónjawatalia
sacerdotenë Sadocbeje, profeta
Natánbeje, taxënato Salomón acei-
tera tsimataepanaenatsi daxitajiwi
peyapëtaenexa taxënato Salomón
nacuaewetsinë penaexanaejawanexa,
jai nacuaewetsinë David capitán
Benaíajawabelia.

Nexata nacuaewetsinë David
pexënato, Salomón, capitán Benaía
barëponatsi Gihónjawabelia. Daxita-
jiwi peyapëtaenexa Salomón nacua-
ewetsinë penaexanaejawanexa, sacer-
dotenë Sadocbana, profeta Natán-
bana, capitán Benaíabana, exana
pacuenia nacuaewetsinë David itoro-
batsi. Nexata jiwi, pamonae napona
bajarabelia, ayaijumeta wawajai.
Pewawajaijawata Salomón yabara
jumaitsi:

—¡Bajayajebi Salomón nacayana-
cuaewetaponaponaena! jai pewawajai-
jawata.

Pamonae Adonías fiesta barëexana,
bajarapaepatota barënajaniwerene.
Nexata jiwi pewawajaijawa: "Bajaya-
jebi Salomón nacayanacuaewetsiana,"
pejaijawa, daxita Adonías fiesta
pebarëexanaewi, jumetane. Bajara-
paepatota Abiatar pexënato pata
itsajota Adonías fiesta barëexana.
Nexata daxita Adonías fiesta pebarë-
exanaewijawabelia, Abiatar pexënato

tsipaeba nacuaewetsinë David petocopatsijawa Salomón nacuaewetsinë penaexanaenexa. Nexata daxita Adonías fiesta pebarëexanaewi, itsa jumetane Salomón nacuaewetsinë penaexanaejawa, bitso junawa. Tsipaji baja Salomón nacuaewetsinë penaexanaexae, caëjëpatsi pijajiwi pebarënawajabitsaëtsijawa Adonías-jawabelia. Nexata Adonías fiesta pebarëexanaewi jamatabëitsi:

—Paxanë Adonías pijabota patanaenaejawata, Salomón itsa nawajabitsaëta Adoníasjawabelia, paxanë ata panebeyejebijitsipa, jamatabëjai.

Nexata Adonías fiesta pebarëexanaewi, bepijiayo nawiaba pijabonëjawabelia. Tsipaji bitso junawa. Cujinaejina naxanitsiayo pepatsinexa pijabonëjawabelia. Adonías ata junawa. Nexata Adonías pona Dioso pijacarpaboxanetojawabelia. Nexata Dioso pijacarpaboxaneto ënëtuatuajëta penucaealtar, Adonías matawaetabanuca. Israel pemomoxi itsa junawa, bajarapacuenia exanabiaba pijawajabitsaë pebeyaxuabiyaniwatsi. Nexata Adonías nacuaewetsinë Salomón pecujunawixae, Adonías matawaetabanuca altar. Adonías jumaitsi itsamonaejawabelia:

—Salomón nitaxutotsoniataena. Pëtsa nebeyaxuaba, jai Adonías.

Nexata Salomón jumaitsi Adonías yabara:

—Pematatsënëa baja pibisiacuene itsa apo exanae tsane, apo beyaxuabinë tsane, jai Salomón Adonías yabara.

Bajaraxuacujinae Salomón pijajiwi itoroba Adonías petobarëpatsinexatsi Salomónjawaberena. Salomón pijajiwi itsa tocapatatsi Adonías, Adonías yaiyatane Salomón. Irataeya bocajunua Salomón pitabarata. Nexata Salomón jumaitsi Adoníasjawabelia:

—Nawiare nijaboyabelia, jai Salomón.

Adonías jejai. Nawiata pijaboyabelia.

Nacuaewetsinë David yapëtane naxanitsiayo baja petëpaejawanexa. Nexata nacuaewetsinë David petëpaewajënae, pecopatsijawa baja pexënato muxujioba. Tsipaji baja Salomón nacuaewetsinë naexana. Nacuaewetsinë David jumaitsi pexënatojawabelia:

—Xanë rabaja yapëtaniji naxanitsiayo tatëpaejawanexa. Nexata xamë najamatabëcueneewetsiaya, aitatsacaeyanua, ewetsianame mapanacuaje. Daxita Dioso wajanacatonajumecopatsiliwaisi itsa jumecowënëtabiabianame, nexata Dioso cayawenonabiabiana daxitacuene yabara. Itsa jumecowënëtabiabianame daxita Dioso wajanacatonajumecopatsiliwaisi, nexata pacuenia Dioso tajëwelia najumecapanepaeya nejumaitsi, bajarapacuenia Dioso exanaponaena. Nexata xanë tamomoxi pewajënaeyabelia mapanacuaje pewetsiwi naexanaponaena, jai nacuaewetsinë David pexënatojawabelia.

Nacuaewetsinë David pexënato, Salomón, tonajumecopatanua penaneconitsiaexanaenexa Joab. Tsipaji Joab beyaxuaba Abner, David pijajiwi wajabitsaë penamatacaitorobinëmi. Beyaxuaba Amasa ata.

Bajaraxuacujinae nacuaewetsinë David baja tëpa Israelnacua pewetsicujinae cuarenta pawaibeje. Nexata jane baja nacuaewetsinë David pexënato, Salomón, juya eweta Israelnacua. Salomón paxa pewënamuto bitso ayaijamatabëcuenenë naexana. Tsipaji Dioso yawenonabiabatsi. Salomón Dioso peyawenonabiabixaetsi, xaniawaetsia eweta Israelnacua.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 98

Salomón Israelnacua pewetsijawa peliwaisi

(1 Reyes 2.13—4.34; 2 Crónicas 1)

Nacuaewetsinë David baja petëpaecujinae; caematacabibejecujinae, nacuaewetsinë David pexënato, Adonías, pona Betsabéjawabelia. Nacuaewetsinë Salomón pena, Betsabé. Nexata Adonías jumaitsi Betsabéjawabelia:

—Betsabé, pexaniacuene netoexanaename. Nexënato Salomón netotsipaebianame. Abisag, powa taxa Davidpijinë pita pebitsomatacabi pewetsinexatsi, bajarapowa tapitsinexa tajawanexa, netocopatsiana, jai Adonías Betsabéjawabelia.

Nexata Betsabé pona nacuaewetsinë Salomónjawabelia. Nexata Betsabé jumaitsi nacuaewetsinë Salomónjawabelia:

—Tocopatsianame pina Adonías Abisag pepitsinexa pijawanexa, jai.

Nacuaewetsinë Salomón itsa jumetane bajarapaliwaisi pena petsipaebijawatsi, nacuaewetsinë Salomón bitso anaepana. Tsipaji nacuaewetsinë Salomón jamatabëitsi:

—Adonías jitsipa Abisag pepitsijawa petoyapëxanepanaenexatsi nacuaewetsinë penaexanaenexa, jamatabëjai.

Nexata nacuaewetsinë Salomón pijajiwi, wajabitsaë, itoroba Adonías pebeyaxuabinexatsi. Nexata baja Adonías beyaxuabatsi.

Sacerdotenë Abiatar Adoníasbeje penajamatabëcueneyanatsinëbeje, ponapona Jerusalén tomarata. Nexata nacuaewetsinë Salomón apo jitsipae sacerdotenë Abiatar peponaponaejawa Jerusalén tomarata.

1 Nexata nacuaewetsinë Salomón
2 itoroba sacerdotenë Abiatar pepitsa-
3 paenexa Jerusalén tomarawecua.
4 Itoroba itsa panacuawerena pata,
5 bajarapanacuata peponaponaenexa.
6 Itsiata nacuaewetsinë Salomón pija-
7 jiwi wajabitsaë apo itorobi sacerdo-
8 tenë Abiatar pebeyaxuabinexatsi.
9 Tsipaji pamatacabi abaxë nacuaewe-
10 tsinëmi David asaë, sacerdotenë
11 Abiatar bitso yawenonabiaba.
12 Israel pemomoxi wajabitsaë pepo
13 penamatacaitorobinë, Joab, itsa
14 jumetane pacuenia nacuaewetsinë
15 Salomón exana sacerdotenë Abiatar-
16 jawabelia, Joab bitso junawa. Tsipaji
17 Joab ata jamatabëcueneyanata itsa-
18 matacabi picani Adonías nacuaewe-
19 tsinë penaexanaenexa. Nexata Joab
20 nacuaewetsinë Salomón pebeyaxuabi-
21 yaniwatsi, pona carpaboxanetojawa-
22 belia. Nexata temploboënëta Joab
23 altar matawaetabanuca Salomón
24 pitaxutotsoniataenexatsi pebeyaxua-
25 biyaniwatsi. Itsiata baitsi jane
26 nacuaewetsinë Salomón itoroba
27 capitán Benaía bajarajota Joab pebe-
28 yaxuabinexatsi. Joab pebeyaxuabixae
29 Abnerbeje Amasabeje, juya beyaxua-
30 batsi. Tsipaji baja cajena nacuaewe-
31 tsinëmi David bajarapacuenia naju-
32 mecopata Joab pebeyaxuabinexatsi.
33 Nexata baja pematatsënëa pewajë-
34 naeyabelia Salomón itsacueneliwaisi
35 apo natsixainae. Ajibi baja nacua-
36 ewetsinë Salomón pejutsinënexatsi
37 nacua pewetsijawawecua. Daxita
38 Israel pemomoxi nacuaewetsinë
39 Salomón jitsipatsi peyanacuaewetsi-
40 nexa.
41 Bajaraxuacujinae ayaibitsaëto ëpe-
42 bijiwi, Israel pemomoxi, nacuaewe-
43 tsinë Salomón barënacaetuata.
44 Nexata barëpona Gabaónjawabelia.
45 Gabaónjawata eca Dioso pijacarpabo-
46 xaneto. Nexata Gabaónjawata
47 nacuaewetsinë Salomón itoroba

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

sacerdotewi dajubi petobenexatsi. Nexata tobeyaxuabatsi mil ponëbeje. Bajarapawi ofrendacuenia rajuta Diosojawabelia. Bajarapamerawi nacuaewetsinë Salomón Dioso yanijobatsi. Dioso jumaitsi nacuaewetsinë Salomónjawabelia:

—¿Detsa xua jitsipame tacarajutsinexa? jai Dioso.

Nexata nacuaewetsinë Salomón jumaitsi Diosojawabelia:

—Xamë baja cajena netocopatame tajamonae tayanacuaewetsinexa. Xanë pewëjëato atanë, apo yapëtae atanë tajamonae tayanacuaewetsijawa, itsiata netocopatame tajamonae tayanacuaewetsinexa. Nexata neyapëtaeyaexanare tayapëtaenexa xua pibisiacuene. Neyapëtaeyaexanarenua xua pexaniacuene. Nexata bajarapacuenia nijajiwi xaniawaetsia catoyanacuaewetsianatsi, jai nacuaewetsinë Salomón Diosojawabelia.

Xua nacuaewetsinë Salomón wajëta Diosojawabelia, Dioso tsitaxanepanatsi. Nexata Dioso jumaitsi nacuaewetsinë Salomónjawabelia:

—Itsa weitsanë tsipae, newajëtsipa tayawenonaenexa pijawajabitsaë pewerebiabinexa. Itsa jume, newajëtsipa tatocopatsinexa bajayajebi piasaëtsaponaponaenexa. Itsa jume, newajëtsipa tatocopatsinexa bitso pexainaenë penaexanaenexa. Itsa jume, newajëtsipa tatocopatsinexa daxitanacuanëjawa pewënëjonenexa. Xamë bajarapacuene apo newajëtsimë. Xamë saya newajëtame tacayapëtaeyaexanaenexa xua pibisiacuene, tacayapëtaeyaexanaenexanua xua pexaniacuene, xaniawaetsia tajajiwi tanetoyanacuaewetsinexamë. Nexata carajutsianatsi xua newajëtame. Carajutsianatsinua itsacuenejawa. Catocopatsianatsi nexainaejawa bitso nexainaenexa. Nexata itsanacuanë pewetsiwi pexainaejawa matatoxenetsia, xamë bitso nexainaenë tsane. Catocopatsianatsinua daxitanacuanëjawa newënëjonenexa daxita itsanacuanë pewetsiwi matatoxenetsia, jai Dioso nacuaewetsinë Salomónjawabelia.

Bajaraxuacujinae anijawabeje, petiriwabeje, ponabeje nacuaewetsinë Salomónjawabelia. Petiriwabeje nacuaewetsinë Salomónjawabelia wajëtabeje petoliwaisixanebinexatsi, paliwaisi xainabeje. Bajarapowabeje ecabeje caebota. Bajarapowabeje pijaepatota penacoxitsinacuetobeje wecuanaexanatsibeje. Daxitawabeje ëpebinëyobeje wecuanaexanatsibeje. Bajarapowabeje pexënatonëyobeje bitso asiwabeje. Itsawa pexënatonëyo merawi pisamajitanucaejawata matacënënanuca. Nexata bajarapowa pexënatonëyo totëpatsi. Powa pexënatonëyo totëpatsi, itsa yapëtane pexënatonëyo petotëpaejawatsi, bajarapowa itsawa pexënatonëyo wecuapita pitamajitsita. Nexata bajarapowa pexënatonëyomi petëpaenëyo juya tobuata pemuxuneneta. Nexata pemajitanucaewa itsa naëcota, tane petëpaenacueto petobuatsijawatsi. Bajarapowa xaniawaetsia yapëtane petëpaenacuetonëyo apo pexënatonëyocuene. Nexata picani bajarapowa pexënatonëyo wecuacanawiaba. Itsiata apo tocanawiatsitsi. Powa pexënatonëyo totëpatsi, jumaitsi:

—¡Piasaënacuetonëyo raja xanë taxënatonëyo! ¡Petëpaenacuetonëyo raja xamë nexënatonëyo! jai.

Nexata daxitawabeje namataenetsia najumaitsibeje:

—Xanë raja taxënatonëyo, najaibeje.

Bajarapaliwaisi petoliwaisixanebinexatsibeje, nacuaewetsinë Salomónjawabelia patabeje. Nexata nacuaewetsinë Salomón itsa jumetane bajarapowabeje caenëyo yabara:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT



"Xanë ra taxënatonëyo," namataenetsia najaibeje anijawabeje

"Xanë raja taxënatonëyo," pejaijawabeje, nacuaewetsinë Salomón bajarapowabeje jamatabëcueneëjëta peyapëtaenexa powa pepacuene pexënatonëyo. Nacuaewetsinë Salomón pijajiwi itoroba espada petopitsinexatsi. Nexata nacuaewetsinë Salomón pijajiwi espada itsa tocapatatsi, nacuaewetsinë Salomón jumaitsi pijajiwijawabelia:

—Mapaliwaisije mapowabeje wajatoliwaisixanebinexa, penacuetonëyo patupatitibiabare namatajëpaeya. Itsatupayo parajutsianame itsawa. Itsatupayo pijinia parajutsianame itsawa, jai nacuaewetsinë Salomón pijajiwijawabelia.

Nexata bajarapanacuetonëyo pena apo jitsipae pexënatonëyo petobeyaxuabijawatsi. Nexata jumaitsi nacuaewetsinë Salomónjawabelia:

—¡Jume raja! ¡Pexaniacuene netoexanare! ¡Pëtsa necoxibeyaxuabame! Rajure saya mapowaje, jai penacuetonëyo pena.

Bajarapacuenia jumaitsi tsipaji bajarapowa pexënatonëyo asiwa. Penacuetonëyo pena jamatabëitsi:

—Mapowaje taxënatonëyo itsa pitsiana, itsiata netocaponaponaena, jamatabëjai.

Itsiata baitsi jane powa apo pena, jumaitsi nacuaewetsinë Salomónjawabelia:

—¡Pabeyaxuare! Nexata bajarapanacuetonëyo namatajëpaeya patupatitibiabianame. Nexata saya namatajëpaeya panetitibiabitupabeje panerajutsianamebeje, jai bajarapowa.

Bajarapacuenia jumaitsi tsipaji bajarapowa jamatabëitsi:

—Bajarapanacuetonëyo meta xanë apo nerajutsi tsane. Nexata apo jitsipaenë mapowa ata bajarapanacuetonëyo pecaponaponaejawa, jamatabëjai.

Nexata nacuaewetsinë Salomón bajarapacuenia bajarapowabeje pejamatabëcueneëjëtsicujinae, jumaitsi pijajiwijawabelia:

—Pëtsa pabeyaxuabame bajarapanacuetonëyo. Powa jumaitsi bajarapanacuetonëyo yabara: "¡Pëtsa necoxibeyaxuabame!" jai, bajarapowa parajure penacuetonëyo. Tsipaji raja bajarapowa bajarapanacuetonëyo pena, jai.

Nexata baja nacuaewetsinë Salomón pijajiwi rajuta bajarapanacuetonëyo penajawabelia.

Daxita Israel pemomoxi itsa wënëliwaisitane nacuaewetsinë Salomón bajarapowabeje petoliwaisixanebïjawa, daxita Israel pemomoxi yapëtane nacuaewetsinë Salomón Dioso bitso peyapëtaeyaexanaejawatsi xaniawaetsia pewetsinexa daxita Israel nacuapijiwi.

Paepatojebi nacuaewetsinë Salomón Israel pemomoxi yanacuaewetaponapona, Israel pemomoxi xaniawaetsia jinawanapa. Itsanacuanëpijiwi wajabitsaë apo exanae Israel pemomoxijawaberena. Israel pemomoxi ata pijinia wajabitsaë apo

exanae itsanacuanëpijiwijawabelia. Israel nacuawecua panacuanë imoxoyo bobena, bajarapanacuanëta pejinawanapaewijawabelia nacuaewetsinë Salomón penawajabitsaëtsiyaniwa, nayajiwimatamotabiabatsi caewai canacujitsia.

Nacuaewetsinë Salomón Dioso pejamatabëcueneta pexainaejawa, bitso xaina. Xaina caballobitsaëtoxanetonë. Xainanua ayaijawa pamonëta caballo yarobobocabiabatsi itsa nawajabitsaëta. Xainanua ayaijawa pexaejawamonaenë. Paepatojebi nacuaewetsinë Salomón Israelnacua eweta, daxita Israel pemomoxi pexainaejawa xaina.

Nacuaewetsinë Salomón Dioso tocopatatsi bitso peyapëtaenexa. Nexata nacuaewetsinë Salomón yaquina liwaisianë. Yaquina wajianë ata. Nacujarubanua peubijawa ata bitso peyapëtaenexa. Nacujarubanua dajubi pewiatsijawa ata bitso peyapëtaenexa. Nexata nacuaewetsinë Salomón bitso wënëjunua daxitanacuanëjawa. Nexata tajë nacuanëpijiwi ata nacuaewetsinë Salomón wënëmuxunapatabiabatsi penamuxunaewetsinexatsi paliwaisi tsipaeba jiwijawabelia. Tajënacuanëjawawerena peponaewi, nacuaewetsinë Salomón tocapatabiabatsi amoneya perajutsijawanexatsi.

Historia 99

Nacuaewetsinë Salomón Dioso pijatemplobo petoexanaejawa peliwaisi

(1 Reyes 5—7; 2 Crónicas 2.1—5.1)

Tirotomara pewetsinë, Hiram, nacuaewetsinëmi David bitso yapëtanetsi. Bajaraxuata pamatacabi baja tëpa nacuaewetsinëmi David, Hiram pijajiwi itoroba nacuaewetsinë Salomónjawabelia. Nexata Hiram pijajiwi nacuaewetsinë Salomón bajacobatsi Salomón nacuaewetsinë penaexanaexae. Nexata nacuaewetsinë Salomón tonajumeitorobalia Hiram pijajiwi petsicopatsinexatsi, Israel pemomoxi itsa nacueneba, Dioso pijatemplobonexa peyawenonaenexatsi penacuenebijawa. Israel pemomoxi Tirotomara imoxoyojawata itsa epaucuba wewelinaenë, Hiram pijajiwi peyawenonaenexatsi. Wewelipanëta nacuaewetsinë Salomón Dioso pijatemplobo petoexanaenexa. Nexata baja Tirotomara pewetsinë Hiram jejai pijajiwi pitorobinexa, Israel pemomoxi penacuenebijawa peyawenonaenexatsi. Nexata jane baja nacuaewetsinë Salomón pijajiwi itoroba Tiro tomarabelia wewelinaenë petoepaucubinexatsi. Nacuaewetsinë Salomón itorobanua pexaejawa daxita penacuenebiwi pexaejawanexa. Nexata jane baja Tirotomara pewetsinë Hiram pijajiwi itoroba Israel pemomoxi wewelinaenë pecobenaepaucubinexatsi. Nexata bajarapacuenia nacuaewetsinë Salomón xaniawaetejebapona xuanë



Wewelinaenë epaucuba Dioso pijatemplobo pexanaenexa

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

abaxë saica Dioso pijatemplobo peto- 1
exanaenexa. Xuanë nacuaewetsinëmi 2
David pewajënaeya xaniawaetejeba, 3
bajaraxuanë yajawa caetuata. 4

Nacuaewetsinë Salomón baja 5
pepuaxainae cuatro pawaibeje Israel- 6
nacua pewetsicujinae, taxuxuaba 7
jane baja Dioso pijatemplobo petoexa- 8
naejawa. Bajarapamatacabijawa baja 9
cuatrocientos ochenta pawaibeje 10
xaina Israel pemomoxi Egiptonacua 11
pewecuapitsapaecujinae. Itsajota 12
Jerusalén tomarata nacuaewetsinëmi 13
David exananuta altar, bajarajota 14
nacuaewetsinë Salomón exananuta 15
Dioso pijatemplobo. Patemploboxa- 16
neto nacuaewetsinë Salomón exana, 17
pënëtuatuajë epatajërëtsialia xaina 18
diez pametrobeje. Matonotsiareca 19
pijinia piapiajawa xaina treinta 20
pametrobeje. Athëbëabetsia pijinia 21
piayenepanapiajawa xaina quince 22
pametrobeje. 23

Bajarapatemplobo ënëtuatuajëalia 24
epatajërëtsialia piapiapapaëbërëpana- 25
xanetota ënëyatuucuta. Nexata 26
anijaënëtuatuajëbeje exana. Itsaënë- 27
tuatuajë tocopata Dioso pijabaula 28
pebocaenexa. Paënëtuatuajë ruca 29
baupajawawereca, bajarapaënëtua- 30
tuajë matonotsiareca piapiajawa 31
xaina veinte pametrobeje. Bajarapa- 32
baupa ruca pebëxësitojawawereca. 33
Epatajërëtsialia pijinia xaina diez 34
pametrobeje. Bajarapaënëtuatuajë 35
pewënë Lugar Santo. Paënëtuatuajë 36
tocopata Dioso pijabaula pebocae- 37
nexa, bajarapaënëtuatuajë matono- 38
tsiareca piapiajawa xaina diez 39
pametrobeje. Epatajërëtsialia ata 40
xaina diez pametrobeje. Bajarapaënë- 41
tuatuajë pewënë Lugar Santísimo. 42
Nexata paënëtuatuajë tocopata Dioso 43
pijabaula pebocaenexa, bajarapaënë- 44
tuatuajëta nucabeje ángelnëbeje, 45
jumapecataeya jiwi pexananutsinë- 46
beje. 47

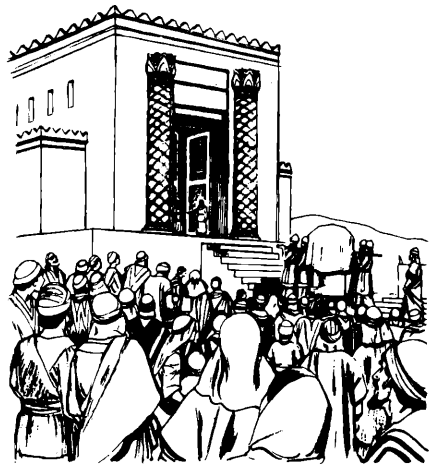
Templobojumawelia daxitayenepa- 1
naneniabeje, caebëxësitonenia 2
yajawa, exana itsaënëtuatuajëanë. 3
Bajarapaënëtuatuajëanëta pexania- 4
waetejebabiabinexa templobota peca- 5
nacuenebijawanë. Templobo petabufa- 6
ratsijawa, catsana piaitayaëibopana- 7
xanetonëta. Petabufaratsijawajuma- 8
welia icatsia matababeruba wewelipa- 9
në. Wewelipanëjumawelia icatsia 10
yajumacatsana oropananëta. Bajara- 11
patemplobo ënëtuatuajëta, Lugar 12
Santojawata, nuca altar. Bajarapa- 13
altarjumata inciensojawanë sacerdo- 14
tewi Dioso petotajuitabiabinexa. 15
Bajarapatemplobo ënëtuatuajëta 16
nubena diez pamesabeje. Jiwi Dioso- 17
jawabelia ofrendacuenia pan itsa 18
rajuta, bajarapamesanëjumata petoje- 19
babiabinexa. Bajarapatemplobo ënë- 20
tuatuajëta nubena diez xuabeje pita- 21
yotanubenaejawanë. Bajarapate- 22
mplobo ënëtuatuajëta ena tazaxane- 23
tonë, cien patazabeje. Daxita bajara- 24
xuanë orota ëpexanaejawanë. 25

Itsanë, Hiramwënënë, bitso peya- 26
pëtaenë daxitacuene pexanaenexa. 27
Nexata broncenanitomi Hiram exana 28
ayaicanalitoxaneto mera peyaetabia- 29
binexa bajarapacanalitoxanetota. 30
Exananubanua diez xuabeje, bajara- 31
xuanëënëta sacerdotewi penacobe- 32
quiatabiabinexa. Bajaraxuanë ruba 33
petaxutoyorotonë, itsajawabelia itsa 34
tixita, petorotanajetarucabiabinexa. 35
Exananutanua altar. Bajarapaaltar- 36
jumata sacerdotewi dajubiwi Dioso 37
petotajuitabiabinexa. Exananua 38
templobota sacerdotewi pecanacuene- 39
bijawanënexa. Exananutanua anija- 40
naebeje, ayainaexanetobeje, bronce- 41
nanitota. Bajaraponaebeje templobo 42
baupa muxuneneta namataenetsia- 43
beje nuta. 44

Salomón baja itsa xaina once 45
pawaibeje Israelnacua pewetsicujinae, 46
towereta baja Dioso pijatemplobo. 47

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Dioso pijatemplobo Salomón tonacueneba siete pawaibeje. Paënëtuatuajëanë exana templobojumawelia, daxitayenepananeniabeje, caebëxësitonenia yajawa, bajarapaënëtuatuajëanëta Salomón xaniawaetejeba oronanitonë, platananitonënua. Salomón paxapijinë, Davidpijinë, bajarapananitonë Diosonexa totsatejeba. Bajaraxuacujinae nacuaewetsinë Salomón pijajiwi itoroba Jerusalén tomarata pijaboxaneto, pexaniabo, petoexanetsinexatsi.



Leví pemomoxi Dioso pijabaula capata Dioso pijatemplobo ënëtuatuajëta pebuatsinexa

Historia 100

Nacuaewetsinë Salomón jiwi peyapëtaeyaexanaenexa Dioso pijatemplobocuene, fiesta pexanaejawa peliwaisi

(1 Reyes 8.1—9.9; 2 Crónicas 5.2—7.22)

Nacuaewetsinë Salomón baja itsa towereta Dioso pijatemplobo petonacuenebijawa, junata daxita Israel pemomoxi penamatacaitorobiwi penacaetuatsinexa Jerusalén tomarata. Pafiestajawa Israel pemomoxi bobërëtonëta jinawanapabiaba, pamatacabimaxëto abaxë fiesta tsanucae, bajarapamatacabimaxëto pejinawanapaenexa, Israel pemomoxi fiesta exanaejitsia nacuaewetsinë Salomón Dioso pijatemplobo petoweretsixae. Bajarapafiestajawa Israel pemomoxi Dioso pijabaula pecapatsinexa nacuaewetsinë Salomón Dioso petoexanetsitemplobojawaberena. Tsipaji Dioso pijabaula boca abaxë carpabota, nacuaewetsinëmi David pexanetsicarpabota. Daxita baja Israel pemomoxi itsa nacaetuata, Leví pemomoxi Dioso pijabaula capata nacuaewetsinë Salomón Dioso petoexanetsitemplobojawaberena.

Paënëtuatuajë tocopata Dioso pijabaula pebuatsinexa, Lugar Santísimowënëjawata, bajarapaënëtuatuajëta jane baja Israel pemomoxi buata Dioso pijabaula. Ponëbeje bajarapaënëtuatuajëta nucabeje, ángelnë jumapecataeya pexananutsinëbeje, bajaraponëbeje pebëxëpanata Israel pemomoxi buata Dioso pijabaula. Dioso pijabaulaënëta bocabeje anijaibopanabeje, Israel pemomoxi pejeyabuatsiibopanabeje. Bajarapaibopanabejejumata bajayata Dioso yaquinaruba diez paliwaisibeje, paliwaisianë bajayata Dioso najumecopata Moisés-pijinëta.

Bajarapafiestamatacabi Israel pemomoxi beyaxuaba miles ponëbeje oveja pebitonë. Bianua torobitsaëtoxanetonë. Bajarapawi Israel pemomoxi ofrendacuenia rajuta Diosojawabelia. Sacerdotewibeje Leví pemomoxibeje racata peracatsijawanë. Wajianë tonaxëana Diosonexa. Tsipaji Israel pemomoxi Dioso yawenonabiabatsi. Dioso apo copatsi Israel pemomoxi piasiwajawa.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata sacerdotewibeje Leví pemomoxibeje penaxëanaejawata, athëbëwetsica runaica penaitayotsiitarërëbo. Nexata sacerdotewi apo caëjëpaetsi penubenaejawa temploboënëta. Tsipaji itarërëbo pitayotsijawa, bitso cotianiweniwena.

Nexata nacuaewetsinë Salomón jumaitsi:

—Dioso bitso pexaniacuene pexanaenë. Dioso baja cajena itapeta Jerusaléntomara pijatomaranexa. Dioso baja cajena taxa Davidpijinëmi itapetatsi Israelnacua pewetsinexa. Pamatacabi picani taxa Davidpijinë Dioso pijatemplobo jamatabëtonacueneba, Dioso jumaitsi taxapijinëjawabelia: "Apo jitsipaenë xamë tajatemplobo tanetonacuenebijawamë. Nexënato abaxë itsamatacabi tajatemplobo netonacuenebiana," jai. Aeconoxae baja Dioso exana pacuenia tajëwelia najumecapanepaeya jumaitsi. Tsipaji Dioso netocopata Israelnacua taewetsinexa. Toweretajënua baja Dioso pijatemplobo. Nexata baja Dioso pijabaula boca Dioso pijatemploboënëta, jai nacuaewetsinë Salomón.

Nexata nacuaewetsinë Salomón wajëta Diosojawabelia. Pewajëtsijawata jumaitsi:

—Xamë pepo Diosomë, pacuenia exanabiabame, bajarapacuenia apo exanabiabi penajumetsënëtsidiosowi. Pacuenia nijajiwijawabelia najumecapanepaeya jumaitsimë, pepacuene exanabiabame. Aeconoxae baja pataniji pepacuene nexanaejawa pacuenia taxa Davidpijinëjawabelia najumecapanepaeya jumaitsimë. Xamë jumaitsimë taxapijinëjawabelia: "Xamë nemomoxi itsa jumecowënëtsiana tanajumecopatsiliwaisi, nexata nemomoxi pewajënaeyabelia Israelnacua pewetsiwi naexanaponaena," jamë. Tajatuxanenë, nexata cawajëtatsi. Pacuenia najumecapanepaeya jumaitsimë, bajarapacuenia netoexanabiabianame. Xanë rabaja catoweretetatsi nijabo. ¿Cacaëjëpa tsabaja neponaponaejawa jiwi pexanaebota? Daxita baja cajena paxanë payapëtaniji xamë apo neponaponaenë jiwi pexanaebota. Xamë ponaponame athëbëtatsia. Ponaponame mapanacuajawa ata. Ponaponame daxitajawa. Itsiata xamë najumecapanepaeya nejumaitsimë: "Ponaponaenajë tanetoexanaebotamë," nejamë. Nexata cawajëtatsi neponaponaenexa daxitamatacabi mapatemplobotaje.

'Nijajiwi neyawenonaenexa, xamëjawabelia mapatemplobotaje itsa cawajëcabiabiana, jumecowënëtabiabianame. Mapatemplobowecuaje tajë nubenae ata tsane, xamëjawabelia pewajëcaejawata mapatemplobojawaberenaje itsa taenubenabiabiana, jumecowënëtabiabianame. Nijajiwi pibisiacuene itsa exanaena, tocopatsianame pijawajabitsaë itsa tsimaxënawajabitsaëtatsi, pecueneamoneyabinexatsi. Itsa jume, tocopatsianame icotia bajarapamonae pijanacuata bajayajebi piatajutsanucaenexa peubijawanë petotëpaenexatsi. Itsa jume, tocopatsianame janibo. Itsa jume, tocopatsianame piawitanecuene. Itsa jume, tocopatsianame peubijawanë petewe petoxaenexatsi. Nexata bajaraxua itsa taena, xamëjawabelia cawajëcaena neyawenonaenexa. Copabiana baja pibisiacuene pexanabiabijawa. Nexata cawajëtatsi. Xamëjawabelia itsa cawajëcabiabiana neyawenonaenexa, jumecowënëtsianame. Wecuaajibiaexanaename pibisiacuene pexanaeneconi. Barajamatabëcuenexanepanaename.

'Itsanacuanëpijiwi ata itsa cawënëliwaisitaena bitso ayaijamatabëcuene nexainaejawa, nexata itsa patsiana mapatemplobotaje, xamëjawabelia

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

itsa cawajëtsiana, jumecowënëtsianame. Nexata raja bajarapacuenia daxitanacuanëpijiwi cayapëtaena Diosomë. Cayaiyataenanua. Nijajiwi pibisiacuene itsa exanaena, tocopatsianame itsanacuanëpijiwi pecaponaenexatsi tajënacuayabelia mapanacuawecuaje. Nexata bajarapamonae pijatuxanewi ayaicuenia amoneya tonacuenebabiabiana. Nexata bajarapamonae pebejiobiaexanabiabixaetsi, itsa copabiana pibisiacuene pexanaejawa, neyawenonaenexa xamëjawabelia pecawajëcaejawata itsa taenubenaena mapatemplobojawaberenaje, jumecowënëtsianame. Wecuaajibiaexanaename pibisiacuene pexanaeneconi, jai nacuaewetsinë Salomón pewajëtsijawata Diosojawabelia.

Nacuaewetsinë Salomón baja itsa najumewereta pewajëtsijawa Diosojawabelia, athëbëwetsica Dioso isoto jopaeyaexana. Nexata Israel pemomoxi dajubiwi, ofrendacuenia Diosojawabelia perajutsiwi, temploboënëta altarjumata pejebiwi, tajua bajarapaisototа. Nexata daxita Israel pemomoxi pexaniajamatabëcuene rajuta Diosojawabelia. Israel pemomoxi pewajëcaejawata Diosojawabelia, pematabacabëta irataeya bobenajunua Dioso pitabarata. Nacuaewetsinë Salomón daxita pijamonae barëbia oveja pebitonë, miles ponëbeje. Bianua torobitsaëtoxanetonë. Nexata bajarapawi Israel pemomoxi ofrendacuenia rajuta Diosojawabelia. Israel baja pemomoxi itsa wereta ocho pamatacabibeje fiesta pexanaejawa, nawiaba baja pijabonëjawabelia. Siwajamatabëcuenebarëya petaexae papexaniacuene Dioso exana nacuaewetsinë Salomónjawabelia. Siwajamatabëcuenebarëyanua petaexae papexaniacuene Dioso exana daxita Israel pemomoxijawabelia ata.

Bajaraxuacujinae, caematacabibejecujinae, majitsinaebota nacuaewetsinë Salomón Dioso tsitanaitajëtatsi. Majitsinaebota Dioso jumaitsi nacuaewetsinë Salomónjawabelia:

—Cajumetanetsi rabaja xanëjawaberena tanewajëcaejawamë. Mapamatacabijawaweliacujinaeje, pewajënaeyabelia, nijamonae ofrendacuenia tanerajutsijawanë, netocaponabiabiana tajatemplobojawaberena. Jumetaeyabiabianajë xanëjawaberena itsa newajëtabiabiana temploboënëta. Nijamonae beweliajamatabëcuenewi nataeya itsa nawecuapaebabiabiana pijaneconi, itsa copababiabiananua pibisiacuene pexanaejawa, pibisiacuene pexanaeneconi wecuaajibiaexanabiabianajë.

'Xamë itsa nejumecowënëtsianame daxita paliwaisi pacatonajumecopatatsi, nexata xamë nemomoxi pewajënaeyabelia naexanaponaena mapanacuaje pewetsiwi. Itsa apo nejumecowënëtsimë tsane daxita paliwaisi pacatonajumecopatatsi, nijamonae itsa barënawajëcabiabianame pejumapecataenëanëjawabelia, nexata tajënacuanëjawawerena pepatsiwi, daxita nijamonaemi caponaenatsi tajënacuanëjawabelia. Nexata nijamonae pepo pijanacua, mapaIsrael nacuaje, tajënacuanëjawabelia wecuajinawanapaena. Nexata xanë ata apo ponaponaenë tsane tajatemplobota. Tocopatsianajë itsanacuanëjawawerena pepatsiwi pexuabinexatsica tajatemplobomi. Nexata itsanacuanëjawawerena pepatsiwi, itsa xuabianica tajatemplobomi, daxita petaewi jumaitsi tsane: "Israel pemomoxi apo jumecowënëtsi Dioso. Caranata saya pejumapecataenëanëjawabelia pematabacabëta nawajëcabiaba. Bajaraxuata Dioso tocopata itsanacuanëjawawerena pepatsiwi pexuabinexatsica mapatemplobomije," jai tsane,

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

jai Dioso majitsinaebota nacuaewetsinë Salomónjawabelia.

Historia 101

Nacuaewetsinë Salomón bitso ayaijamatabëcuenenë penaexanaejawa peliwaisi
(1 Reyes 9.10—10.29; 2 Crónicas 8.1—9.29)

Nacuaewetsinë Salomón Dioso pijatemploboxaneto toexana. Nacuaewetsinë Salomón pijaboxanetonua, pexaniabo peecaebonexa, exana. Nexata bajarapaboxanetobeje pexanaejawa petaxuxuabicujinae, wereta veinte pawaibejecujinae.

Pamonae apo Israel pemomoxi, pamonae saya najinawanapa Israel nacuata, bajarapamonae nacuaewetsinë Salomón itoroba Dioso pijatemploboxaneto petonacuenebinexatsi. Itoroba pijaboxanetonua petonacuenebinexatsi. Itoroba itsacuenejawanë ata pematatsënëa petonacuenebinexatsi. Itorobanua Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto ibopanaxanetonë mataropotsia pefaratsinexa, Jerusalén tomarapijiwi pijawajabitsaë petsimaxëjoneyaniwatsi. Itorobanua itsatomaranë ata, Israel nacuata penaetomaranë, matatoyorotsia peyacaranatsijawaxanetonë ibopanaxanetonë mataropotsia pefaratsinexa. Nexata Jerusaléntomara matatoyorotsia yacaranata ibopanaxanetonë mataropotsia pefaratsijawaxanetota. Pematatsënëa itsatomaranë ata matatoyorotsia yacaranaba ibopanaxanetonë mataropotsia pefaratsijawaxanetota. Bajarapacuenia bajarapatomaranë matatoyorotsia yacaranaba, pamatacabi pijawajabitsaë tsimaxëpatatsi, petsimaxëjoneyaniwatsi pijatomaranëjawaberena.

Nacuaewetsinë Salomón itoroba pijajiwi petoexanaenexatsi barcoxanetonë. Nexata baja toexanatsi barcoxanetonë. Petoexanaeweretsicujinaetsi, nacuaewetsinë Salomónbeje, Tirotomara pewetsinëbeje, pijajiwibeje itorobabeje bajarapabarcoxanetonëta peponaenexa itsatomaranëjawabelia oronanitonë petosiwaponaenexatsi. Itsiata apo itorobibeje ëoronanitonë petosiwaponaenexatsi. Itorobabeje bitso penamatamotsiibotonënua petosiwaponaenexatsi. Itorobabeje bitso penamatamotsitablapanënua petosiwaponaenexatsi. Itorobabeje pematatsënëa itsacuenejawanënua petosiwaponaenexatsi.

Daxitanacuanëjawa nacuaewetsinë Salomón wënëjunua daxitacuene bitso peyapëtaejawa. Wënëjunua bitso ayaijamatabëcuene pexainaejawa ata. Nexata Sabá nacuaewetsiwa nacuaewetsinë Salomón wënëliwaisitanetsi daxitacuene bitso peyapëtaejawa. Wënëliwaisitanetsinua bitso ayaijamatabëcuene pexainaejawa ata. Nexata Sabánacua pewetsiwa pona nacuaewetsinë Salomónjawabelia. Wënëliwaisimuxunapona nacuaewetsinë Salomón pewënëjonejawa.



Sabánacua pewetsiwa pata nacuaewetsinë Salomónjawaberena peyanijobinexa piayapëbejeliwaisianë

Sabánacua pewetsiwa itsa pata nacuaewetsinë Salomónjawaberena, yanijoba piayapëbejeliwaisianë. Nexata piayapëbejeliwaisianë ata nacuaewetsinë Salomón xaniawaetsia jumecanawiatapona Sabánacua pewetsiwajawabelia. Sabánacua pewetsiwa tane nacuaewetsinë Salomón pijaboxaneto, bitso pexaniabo. Tanenua bitso penamatamotsijawanë pebobenaejawa nacuaewetsinë Salomón pijabota. Sabánacua pewetsiwa itsa tane nacuaewetsinë Salomón pijaboxaneto, bitso pexaniabo, itsa tanenua bitso penamatamotsijawanë ata pebobenaejawa, Sabánacua pewetsiwa jumaitsi nacuaewetsinë Salomónjawabelia:

—Paliwaisi xamë neliwaisi jiwi netsipaeba, abaxë picani apo jumexaniataenë. Aeconoxae baja pepacuene tajacuata catanetsi. Nexata jane baja xaniawaetsia cayapëtanetsi. Pamonae netsipaeba xamë neliwaisi, apo netsipaebi daxita ayaijamatabëcuene bitso nexainaejawa. Apo netsipaebinua daxita bitso nexainaejawa ata. Bajarapamonae saya epatua neliwaisi netsipaeba. Daxita nijabopijiwi bitso barëya. Pamonae cajamatabëcueneyanata newetsijawa mapanacuaje, bajarapamonae ata bitso barëya. Dioso bitso pexaniacuene pacatoexana Israel papemomoximë. Tsipaji Dioso catocopata xaniawaetsia nijamonae neyanacuaewetsinexa, jai Sabánacua pewetsiwa.

Bajaraxuacujinae Sabánacua pewetsiwa pecapatsioronanitonë amoneya rajuta nacuaewetsinë Salomónjawabelia. Rajutanua bitso penamatamotsiibotonë. Rajutanua especiawënëjawanë. Xuanë pijinia nacuaewetsinë Salomón pijabota xainejeba, bitso penamatamotsijawanë, bajaraxuanëyajuwënëjawanë juya nacuaewetsinë Salomón amoneya rajuta Sabánacua pewetsiwajawabelia. Bajaraxuacujinae Sabánacua pewetsiwa nawiata baja pijanacuayabelia.

Pamonae Israel nacuata saya najinawanapa, Israel apo pemomoxi, bajarapamonaejawabelia nacuaewetsinë Salomón matamoyanijobabiaba impuestomatamo. Nacuaewetsinë Salomón peyanacuaewetsiwijawabelia ata matamoyanijobabiaba impuestomatamo. Nexata impuestomatamo pematamobijawatsi, nacuaewetsinë Salomón caewai canacujitsia ayaijawa palata pitabiaba. Nacuaewetsinë Salomón xaina caballo bitso ayaibitsaëtoxanetonë. Nexata nacuaewetsinë Salomón pijajiwi itoroba nawitsia tomaranë petoexanejebinexatsi, bajarapatomaranëta petoewetsinexatsi pijacaballobitsaëtoxanetonë. Nacuaewetsinë Salomón pexainaejawa bitso pexainaenë. Daxitacuenenua bitso peyapëtaenë.

Historia 102

Nacuaewetsinë Salomón Dioso apo pejumecowënëtsijawa peliwaisi

(1 Reyes 11; 2 Crónicas 9.30-31)

1 Reyes 11.1-40; 2 Crónicas 9.30-31

Nacuaewetsinë Salomón bitso jitsipa petiriawi piucuejawa. Nexata nacuaewetsinë Salomón ayaibitsaëto pijawajiwi xaina. Itsanacuapijiwanënua ayaibitsaëto ucua. Nexata Dioso pitawetsijawatsi Israel pemomoxi itsanacuapijiwa pepitsiyaniwa, nacuaewetsinë Salomón apo jumecowënëtsi. Nacuaewetsinë Salomón ucua Egiptonacua pewetsinë pexënatoyo. Ucuanua ayaibitsaëto itsanacuanëpijipetiriawi.

Papetiriawi nacuaewetsinë Salomón ucua, bajarapapetiriawi pematabacabëta nawajëcabiaba peju-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

mapecataenëanëjawabelia. Bajarapa- 1
petiriawi pijanacuapijiwi pacuenia 2
exana, bajarapacuenia exanabiaba. 3
Nacuaewetsinë Salomón bitso asiwa 4
pijawajiwi. Nexata itsa perujunë 5
tsaponae, pijawajiwi pematabacabëta 6
itsa nawajëca pejumapecataenëanëja- 7
wabelia, nacuaewetsinë Salomón ata 8
pematabacabëta nanawajëcabiaba 9
pejumapecataenëanëjawabelia. 10
Nacuaewetsinë Salomón pijawajiwi 11
pematabacabëta penawajëcabiabinexa 12
pejumapecataenëanëjawabelia, Jeru- 13
saléntomara imoxoyojawata altar 14
toexananuba. Nacuaewetsinë 15
Salomón wajëcabiaba pepo Diosoja- 16
wabelia. Nawajëcabiabanua pejuma- 17
pecataenëanëjawabelia ata. Nexata 18
Dioso anaepana nacuaewetsinë Salo- 19
mónjawabelia. Dioso jumaitsi nacua- 20
ewetsinë Salomónjawabelia: 21

—Xamë apo nejumecowënëtsimë 22
patacatonajumecopatsiliwaisi. Nexata 23
baja nemomoxi Israelnacua pewe- 24
tsiwi penaexanaponaejawa, apo toco- 25
patsinë tsane. Tocopatsianajë saya 26
tsiquirinacuayo pewetsinexa. Tsipaji 27
baja axapijinë Davidpijinëjawabelia 28
najumecapanepaeya jumaitsinë 29
nemomoxi nacuaewetsiwi penaexa- 30
naponaenexa. Mapanacuataje, Israel 31
nacuata, tajatemplobo peecaexae, 32
tocopatsianajë nemomoxiyajuwënënë 33
pewetsinexa tsiquirinacuayo, mapa- 34
nacuaje Israel nacuayajuwënëna- 35
cuayo. Nexata xamë nijajiwiyajuwë- 36
nënë tocopatsianajë daxitanacua 37
mapanacuaje pewetsinexa, jai Dioso 38
nacuaewetsinë Salomónjawabelia. 39

Pamatacabi bajarapacuenia Dioso 40
jumaitsi nacuaewetsinë Salomónjawa- 41
belia, bajarapamatacabijawaweliacu- 42
jinae Israel pemomoxi jamatabëitono- 43
tabiabatsi pijawajabitsaë, pamonae 44
jinawanapa Israelnacua matatoyoro- 45
tsia. Nacuaewetsinë Salomón Dioso
apo pejumecowënëtsixae, Dioso toco-
patatsi pejamatabëitonotabiabinexatsi
pijawajabitsaë.

Nacuaewetsinë Salomón pijajiwiya-
juwënënë pewënë Jeroboam. Jero-
boam Efraín pemomoxiyajuwënënë.
Jeroboam ponapona Jerusalén toma-
rata. Nexata Jeroboam itsamatacabi
naropota Jerusalén tomarawecua.
Pona itsajawabelia. Nexata Jeroboam
caxitajaraba Ahías. Ahías Diosojume-
liwaisi jiwi petsipaebabiabinë, profe-
tanë. Nexata Jeroboam Ahías pecaxi-
tajarabijawata, ajibi jiwi. Caenëbeje
saya nacaxitajarababeje. Nexata
Ahías pijacamisajumawelia penaxata-
tabiabijawa, pejanajawa, pita. Titi-
queta. Exana doce papanabeje.
Nexata Ahías tajëwelia jumaitsi
Jeroboamjawabelia:

—Tajacamisajumawelia tanaxata-
tabiabijawami, tatitiquetsipananë,
pire diez papanabeje. Tsipaji raja
xamë Dioso catocopatsiana Israel
pexi, diez ponëbeje pemomoxi, neya-
nacuaewetsinexa. Dioso rabaja apo
tocopatsi tsane David pemomoxiya-
juwënënë Israelnacua pewetsijawa.
Tsipaji baja nacuaewetsinë Salomón
pematabacabëta nawajëcabiaba peju-
mapecataenëanëjawabelia. Itsiata
baitsi jane daxitamatacabijawabelia-
nexa bajarapacuenia Dioso apo
naneconitsiaexanae tsane David
pemomoxijawabelia. Itsiata Dioso
tocopatsiana David pemomoxiyaju-
wënënë pewetsinexa tsiquirinacuayo,
Israel nacuayajuwënënacuayo.
Tsipaji baja Davidjawabelia Dioso
najumecapanepaeya jumaitsi petoco-
patsinexa David pemomoxi nacua-
ewetsiwi penaexanaponaenexa.
Tsipaji David jumecowënëtanua
Dioso penajumecopatsiliwaisi. Dioso

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

raja jitsipa pecayapëtaeyaexanae-
jawa mapacueneje. Xamë itsa jume-
cowënëtsianame Dioso penajumeco-
patsiliwaisi, nexata xamë newëna-
muto nexënato Dioso tocopatsianatsi
Israelnacua pewetsinexa. Bajaraxua-
cujinae Dioso tocopatsianatsi nemo-
moxi ata Israelnacua pewetaponae-
nexa, jai tajëwelia profeta Ahías
Jeroboamjawabelia.

Bajaraxuacujinae Jeroboam
nawiata Jerusalén tomarabelia.
Jeroboam bitso penacuenebinë.
Nexata nacuaewetsinë Salomón
itoroba Jeroboam pebarënacuenebi-
nexa Efraínbeje Manasésbeje pemo-
moxi. Nexata Efraínbeje Manasés-
beje pemomoxi Jeroboam barënacue-
nebabiaba. Xua itorobatsi pebarëna-
cuenebabiabinexa, bitso ayapëbeje.
Nexata ayaicuenia Jeroboam barë-
nacuenebabiaba. Jeroboam ayai-
cuenia pebarënacuenebiaexanae-
xaetsi, Jeroboam anaepana nacua-
ewetsinë Salomónjawabelia. Nexata
Jeroboam pijajiwi barënawajabi-
tsaëta nacuaewetsinë Salomónjawa-
belia. Itsiata Jeroboam apo caëjë-
paetsi pecueneamoneyabinexa
nacuaewetsinë Salomónjawabelia.
Nexata picani nacuaewetsinë
Salomón beyaxuabijitsia Jeroboam.
Itsiata baitsi jane Jeroboam najeta-
bajirawa Egipto nacuayabelia.
Nexata Jeroboam ponapona Egipto
nacuata matapania nacuaewetsinë
Salomón petëpaejawabelianexa.

1 Reyes 11.41-43

Nacuaewetsinë Salomón Israel-
nacua eweta cuarenta pawaibeje.
43 Bajaraxuacujinae nacuaewetsinë
Salomón tëpa baja. Nacuaewetsinë
Salomón baja itsa tëpa, pijajiwi
mëthëtatsi paxa pijatomarata.
Nacuaewetsinë Salomón baja itsa
tëpa, nacuaewetsinë Salomón pexë-
nato, Roboam, eweta Israelnacua.

Historia 103

Israel nacuami anijanacuabeje penaexanaenexa, Israel pemomoxi penatotsatsijawa peliwaisi

(1 Reyes 12.1-24;
2 Crónicas 10.1—11.4)

Nacuaewetsinë Salomón baja petë-
paecujinae, nacuaewetsinë Salomón
pexënato, Roboam, pona Siquem
tomarabelia. Tsipaji daxita Israel
pemomoxi nacaetuana Siquem toma-
rata Roboam Israelnacua pewetsinë
pexanaenexatsi. Pamatacabi picani
nacuaewetsinë Salomón beyaxuabiji-
tsia Jeroboam, Jeroboam penajetaba-
jirawicujinae, tsiteca abaxë ponapona
Egipto nacuatalia.

Nexata baja nacuaewetsinë
Salomón itsa tëpa, Efraínbeje
Manasésbeje, pemomoxi, itsamonae
ata Israel pemomoxi, pamonae jina-
wanapa Israel nacuata, nortewënë-
nenia pamuxunene, Jeroboam tonaju-
meitorobalia penawiatsinexarena
baja Israel nacuayaberena, Egipto
nacuawerena. Tsipaji baja nacuaewe-
tsinë Salomón tëpa. Nexata baja
Jeroboam nawiarena Israel nacuaya-
berena. Pamonae Jeroboam barëpo-
napona, Israel pemomoxi, barëparena
baja Israelnacua pewetsinë Roboam-
jawaberena. Nexata Jeroboambana
jumaitsi Israelnacua pewetsinë
Roboamjawabelia:

—Pamatacabi abaxë axapijinë
Salomón ewetaponapona mapana-
cuaje, panetorutabiaba impuestoma-
tamo ayaimatamota patamatamota-
biabinexa. Xamë itsa panetorutsia-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

name impuestomatamo bewelia pata-
matamotabiabinexa, paxanë ata
panetsitaxanepanaena Israelnacua
newetsinë nenaexanaenexa, jai Jero-
boambana nacuaewetsinë Roboamja-
wabelia.

Nexata nacuaewetsinë Roboam
jumaitsi Jeroboambanajawabelia:

—Xua yabara panejumaitsimë,
abaxë najamatabëxainaenajë. Nexata
itsa yapëtaenajë, pacajumecanawia-
tsianatsi acueyabi matacabita, jai.

Nexata nacuaewetsinë Roboam
pona nacuaewetsinëmi Salomón pija-
jiwijawabelia, liwaisi bitso peyapë-
taewijawabelia. Bajarapamonae
tsipaebabiaba nacuaewetsinëmi
Salomón pexanabiabinexa pacuenia
xanepana xaniawaetsia jiwi peyana-
cuaewetsinexa. Nexata nacuaewetsi-
nëmi Salomón pijajiwijawabelia,
Roboam yanijoba peyapëtaenexa
pacuenia itorobatsi impuestomatamo
pematamoyanijobabiabinexa. Nexata
nacuaewetsinëmi Salomón pijajiwi
jumaitsi nacuaewetsinë Roboamjawa-
belia:

—Pacuenia Jeroboambana cawa-
jëta, toexanaename. Torutsianame
impuestomatamo bewelia pematamo-
tabiabinexa, jai nacuaewetsinëmi
Salomón pijajiwi nacuaewetsinë
Roboamjawabelia.

Pacuenia itorobatsi, nacuaewetsinë
Roboam apo jitsipae. Itsamonae
pijinia pewëjëawi, liwaisi bitso peya-
pëtaewi, jinawanapa. Pawaibeje
nacuaewetsinë Roboam xaina, bajara
pijinia pawaibeje xaina bajarapape-
wëjëawi. Nexata nacuaewetsinë
Roboam pona pewëna pewëjëawijawa-
belia. Pewëna pewëjëawijawabelia
yanijoba peyapëtaenexa pacuenia
itorobatsi impuestomatamo pemata-
moyanijobabiabinexa. Nexata bajara-
papewëjëawi jumaitsi nacuaewetsinë
Roboamjawabelia:

—Pëtsa torutame Jeroboambana
impuestomatamo bewelia pematamo-
tabiabinexa. Torure jane pematamo-
tabiabinexa ayaimatamota, jai pewë-
jëawi nacuaewetsinë Roboamjawa-
belia.

Nexata jane baja acueyabi mataca-
bita Jeroboambana pata nacuaewe-
tsinë Roboamjawaberena pejumetae-
nexa jane baja pacuenia itorobatsi
impuestomatamo Jeroboambana
pematamotabiabinexa. Nexata jane
baja nacuaewetsinë Roboam jumaitsi
Jeroboambanajawabelia:

—Paxamë impuestomatamo
bewelia apo pamatamotabiabimë
tsane. Biji rajane ayaimatamota
pacuenia pamatamotabiabame taxa-
pijinë, pematatsënëa pamatamotabia-
bianame, jai nacuaewetsinë Roboam
Jeroboambanajawabelia.

Bajarapacuenia nacuaewetsinë
Roboam itsa jumaitsi Jeroboambana-
jawabelia, Jeroboam jane baja toco-
piapatatsi nacuaewetsinë penaexa-
naenexa pacuenia baja cajena tajë-
welia Dioso tonajumecopatatsi profe-
tanë Ahíasta. Nexata daxita Jero-
boam pebarëpatsiwi itsa jumetane
pitorobijawatsi impuestomatamo
ayaimatamota pematamotabiabinexa,
bajarapamonae najumaitsi:

—Pamonae nacuaewetsiwi naexa-
napona, nacuaewetsinëmi David
pemomoxi, wecuapitsapaenatsi baja
wajanacayanacuaewetsijawa. Nexata
baja impuestomatamo ayaimatamota
apo nacamatamotsíaexanabiabi tsane.
Nexata saya waxaitsiyajuwënënë
exanaenatsi wajanacayanacuaewe-
tsinë, najai Jeroboam pebarëpatsiwi.

Nexata baja Jeroboambana
nawiaba pijabonëjawabelia. Nexata
saya nacuaewetsinë Roboam yana-
cuaeweta anijabitsaëtobeje. Pamonae
nacuaewetsinë Roboam yanacua-
eweta, Judá pemomoxi. Nacuaewe-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tsinë Roboam ata Judá pemomo. Roboam pematatsënëa yanacuaewetanua tsiquiribitsaëtoyo, Benjamín pemomoxi. Panacuata Benjamín pemomoxi jinawanapa, Judá pemomoxi pejinawanapaenacua mataropolia. Panacuayobeje nacuaewetsinë Roboam eweta, pewënë Judánacua.

Daxita Israel pemomoxi, pamonae apo jinawanapae Judá nacuata, apo jitsipae nacuaewetsinë Roboam peyanacuaewetsijawatsi. Nexata itsamatacabi nacuaewetsinë Roboam pijajiwitonë itorobalia bajarapamonaejawabelia impuestomatamo petomatamoyanijobinexatsi. Nexata bajarapamonae ibotonëta tseconatsi nacuaewetsinë Roboam pijajiwitonëmi. Nexata saya ibotonëta petseconaejawata, beyaxuaba.

Israel pemomoxi, pamonae apo jitsipae nacuaewetsinë Roboam peyanacuaewetsijawatsi, bajarapamonae Jeroboam exanatsi nacuaewetsinë. Nexata baja nacuaewetsinë Jeroboam pijamonae yanacuaeweta. Panacua nacuaewetsinë Jeroboam pijamonae yanacuaeweta, bajarapanacua bitso ayainacuaxaneto nacuaewetsinë Roboam pewetsinacua matatoxenetsia. Nexata nacuaewetsinë Roboam caetuata pijajiwi wajabitsaë pebarënabenexa picani nacuaewetsinë Jeroboam pijajiwijawabelia. Pamonae nacuaewetsinë Roboam pijajiwi wajabitsaë, bajarapamonae Judábeje Benjamínbeje pemomoxi. Nacuaewetsinë Roboam picani nawajabitsaëtsijitsia. Tsipaji picani nacuaewetsinë Roboam jitsipa caenë daxita Israel pemomoxi peyanacuaewetsijawa. Nexata Dioso itoroba profeta Semaías peponaenexa nacuaewetsinë Roboamjawabelia, petsipaebinexa Israel pemomoxi anijabitsaëtobeje Dioso petsatsijawatsi. Nexata profeta Semaías pona nacuaewetsinë Roboamjawabelia. Profeta Semaías jumaitsi nacuaewetsinë Roboamjawabelia:

—Pëtsa barënabiame nacuaewetsinë Jeroboam pijajiwijawabelia. Dioso raja pacatsata anijabitsaëtobeje panenaexanaenexa, jai profeta Semaías.

Nexata baja daxita nacuaewetsinë Roboam pijajiwi wajabitsaë nawiaba pijabonëjawabelia. Apo nawajabitsaëtsi baja.

Historia 104

Israelnacua, nortewënënenia pamuxunene, nacuaewetsinë Jeroboam pewetsijawa peliwaisi

(1 Reyes 12.25—14.20)

Israel pemomoxi anijabitsaëtobeje penatsatsicujinae, Israelnacua, nortewënënenia pamuxunene, nacuaewetsinë Jeroboam eweta. Panacua nacuaewetsinë Jeroboam eweta, wënëruba Efraínnacua. Nacuaewetsinë Jeroboam Efraín pemomo. Siquemtomara eca Efraín pemomoxi pejinawanapaenacuata. Nacuaewetsinë Jeroboam jumaitsi:

—Xanë ecaenajë Siquem tomarata. Siquem tomarawerena ewetsianajë mapanacuaje, jai.

Nacuaewetsinë Jeroboam petaxuxuabicujinae pijamonae peyanacuaewetsijawa, caematacabibejecujinae, taxuxuaba pijamonae pitawetsijawa ofrenda pecaponaeyaniwa Jerusalén tomarabelia. Tsipaji nacuaewetsinë Jeroboam jamatabëitsi:

—Tajamonae itsa ponabiabijitsipa Jerusalén tomarabelia templobota Diosojawabelia ofrenda perajutabiabinexa, nexata Roboam jamatabëcuenewenonaejitsipa bajaraponë pewetsijawa taewetsinacua ata. Nexata

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

nebeyaxuabijitsipa juya bajaraponë peyanacuaewetsinexatsi, jamatabëjai.

Nexata nacuaewetsinë Jeroboam najamatabëxaina pexanaenexa ponëjawabelia pematabacabëta pijamonae barëwajëtabiabijitsia. Nexata nacuaewetsinë Jeroboam nota oronanitonë. Bajarapaoronanítonëmi becerro jumapecataeya exana anijanëbeje oronëbeje. Itsa baja wereta pexanaejawa, nacuaewetsinë Jeroboam jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Mara baja ponëbeje wajadiosoje. Bajaraponëbejejawabelia wajëtabiabianatsi. Nexata baja templobojawabelia tajë apo ponabiabitsi tsane, jai nacuaewetsinë Jeroboam pijamonaejawabelia.



Efraín nacuapijiwi bepijadioso tane becerro jumapecataeya pexanaenë

Nacuaewetsinë Jeroboam, ponëbeje oronëbeje becerro jumapecataeya exana, itsanë nuta Dan tomarata. Itsanë pijinia nuta Betel tomarata. Nexata jane baja Efraín nacuapijiwi pematabacabëta wajëcabiaba becerro jumapecataeya pexanaenëjawabelia. Paliwaisi Dioso tonajumecopatatsi pejumecowënëtsijawami, copaba baja. Pamonae picani Dioso apo tocopatsi sacerdotewi penaexanaenexa, bajarapamonae nacuaewetsinë Jeroboam sacerdotewi exanabiaba. Nacuaewetsinë Jeroboam pijamonae itoroba caewai canacujitsia fiesta pexanabiabinexa. Wai baja pejonecujinae, ocho pajuametobeje itsa xaina, ocho juametota fiesta pexanabiabinexa. Bajarapafiestajawata Jeroboam pijamonae pematabacabëta pewajëcabiabinexa becerro jumapecataeya pexanaenëjawabelia. Nexata fiesta pejonematacabi, nacuaewetsinë Jeroboam pijamonae barëpona becerro jumapecataeya pexanaenë penucaebojawabelia. Nacuaewetsinë Jeroboam pijamonae dajubi barëbia, bajarapawi ofrendacuenia perajutsinexa becerro jumapecataeya pexanaenëjawabelia. Nacuaewetsinë Jeroboam pijamonae dajubi pebarëbejawata, profetanë, Judá nacuawerena pepatsinë, jumaitsi:

—¡Panenamuxunaewere patanejumetaenexamë paliwaisi pacatsipaebijitsiatsi! Itsamatacabi raja David pemomo patsiana majotaje. Nexata bajarapamatacabi daxita sacerdotewi, pamonae ofrenda tajuitabiaba mapaltarjumataje, David pemomo werebiabiana. Nexata baja mapaaltar piabejenexaje, jiwisi tajuena mapaltarjumataje. Nexata Dioso taena bitso bepiaxuiraaltar. Nexata dajubiwi ofrendacuenia becerro jumapecataeya pexanaenëjawabelia perajutsijawa, itsajiwi ata baja pematatsënëa apo tajuitsi tsane mapaaltarjumataje. Nexata paneyapëtaenexa pexaniajaicuene paliwaisi pacatsipaebatsi, Dioso baja ajena bijianaena mapaltar nucaje. Nexata baja ajibi tsane mapaaltarmije, jai profetanë.

Bajarapacuenia profetanë pejumaitsijawa, nacuaewetsinë Jeroboam itsa jumetane, bitso anaepana. Nexata nacuaewetsinë Jeroboam pijajiwi wajabitsaë itoroba profetanë pewaetabinexatsi. Nacuaewetsinë Jeroboam pijajiwi wajabitsaë pitorobijawata profetanë pewaetabinexatsi, nacuaewetsinë Jeroboam pecobeta itaropita

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

profetanë. Nexata nacuaewetsinë Jeroboam profetanë pitaropitsijawata, nacuaewetsinë Jeroboam cobetsaquenanajereca. Bajara pijinia paepatota altarmi ata toxotoxocajunua. Tsiquirimuxupaxi naexanajunua. Nexata nacuaewetsinë Jeroboam jumaitsi profetanëjawabelia:

—Diosojawabelia netowajëre tacobetsaquenaejawa piajibinexa, tacobexanepanaenexa, jai.

Profetanë jejai. Diosojawabelia towajëta. Nexata nacuaewetsinë Jeroboam pecobetsaquenaejawa, ajibi baja. Cobexanepana baja. Itsiata baitsi jane nacuaewetsinë Jeroboam papibisiacuene exanapona Efraín nacuata, apo copatsi. Tsiteca exanapona. Pamonae Leví apo pemomoxi, pamonae picani Dioso apo tocopatsi sacerdotewi penaexanaenexa, bajarapamonae tsiteca nacuaewetsinë Jeroboam sacerdotewi exanapona.

Bajaraxuacujinae, caematacabibejecujinae, nacuaewetsinë Jeroboam pexënatonëyo, Abías, awitane. Nexata nacuaewetsinë Jeroboam pijawa itoroba peponaenexa profeta Ahíasjawabelia petsipaebinexatsi petojamatejemajawanexatsi. Itsa jume, petsipaebinexatsi petotëpaejawanexatsi.

Pamatacabijawa nacuaewetsinë Jeroboam pijawa itoroba profeta Ahíasjawabelia, profeta Ahías baja bitso perujunë. Itatsëcëna baja. Nexata apo caëjëpaetsi petaejawa. Nacuaewetsinë Jeroboam pijawa peponaejawata profeta Ahíasjawabelia, penaxatatsijawa naitothianaeya naxatata itsajiwi ata peyapëtaeyaniwatsi nacuaewetsinë Jeroboam pijawacuene. Itsiata baitsi jane nacuaewetsinë Jeroboam pijawa pepatsiwajënaeya profeta Ahíasjawabelia, profeta Ahías Dioso yapëtaeyaexanatsi. Nexata nacuaewetsinë Jeroboam pijawa itsa pata profeta Ahíasjawabelia, profeta Ahías yapëtane bajarapowa nacuaewetsinë Jeroboam pijawacuene. Nexata profeta Ahías jumaitsi nacuaewetsinë Jeroboam pijawajawabelia:

—Apo namatawenonaemë picani nenaxatatsijawa naitothianaeya nenaxatatsinexa. Xanë raja cayapëtanetsi. Xamë raja nacuaewetsinë Jeroboam pijawamë. Catoxainatsi raja pibisialiwaisi tacatsipaebinexa. Nexata catsipaebianatsi. Bajarapaliwaisi amonajawabelia tsipaebianame amona peyapëtaenexa pacuenia Dioso jumaitsi amona yabara. Dioso raja amona yabara jumaitsi mapacueniaje: "Xanë raja Jeroboam tocopatajë Efraínnacua pijamonae peyanacuaewetsinexa. Itsiata baitsi jane Jeroboam apo nejumecowënëtsi. Papibisiacuene itawetajë, bajarapapibisiacuene exana. Pamonaemi Jeroboam pewajënaeya eweta mapanacuaje pibisiacuene pexanaejawa, matatoxenetsia Jeroboam bitsǫ pibisiacuene exana. Xanë apo nejamatabënajinae. Caranata saya becerro jumapecataeya pexanaenëjawabelia, wajëcabiaba. Nexata daxita Jeroboam pijabopijiwimi werebiabianajë. Daxita papebijiwi jinawanapa pijabota, werebiabianajë," jai raja Dioso amona yabara. Bajara mapaliwaisi catoxainatsi tacatsipaebinexaje, Dioso pejumaitsiliwaisi amona yabara. Ponare baja nijaboyabelia. Paepatota raja nijaboyabelia patsianame, nexënatonëyo baja tëpaena. Nexata baja nexënatonëyo copiata tëpaena papecatocopiapatsixae baja Dioso papecawerebiabijawanexa. Nexata icatsia xuacujinae Dioso tocopatsiana itsanë icatsia Efraínnacua pewetsinexa.

'Ponë icatsia Efraínnacua ewetsiana, amona pijabopijiwimi beyejebiana. Nexata jane baja pena-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

copatsiwimi werebiabiana. Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia, daxita pamonae jinawanapaena Efraín nacuata, Dioso naneconitsiaexanaena. Nexata Efraín nacuapijiwi pijawajabitsaë caponaenatsi tajënacuanëjawabelia. Papibisiacuene taxuxuaba nacuaewetsinë Jeroboam pexanaejawa, Efraín nacuapijiwi pexanaponaexae, Dioso naneconitsiaexanaenatsi, jai profeta Ahías nacuaewetsinë Jeroboam pijawajawabelia.

Nexata baja nacuaewetsinë Jeroboam pijawa nawiata pijaboyabelia. Paepatota nacuaewetsinë Jeroboam pijawa pata pijaboyabelia, pexënatonëyo baja totëpatsi. Nacuaewetsinë Jeroboam Efraínnacua eweta veintidós pawaibeje. Bajaraxuacujinae nacuaewetsinë Jeroboam tëpa baja. Nacuaewetsinë Jeroboam baja petëpaecujinae, nacuaewetsinë Jeroboam pexënato, Nadab, eweta Efraínnacua paxa pewënamuto.

Historia 105

Efraínnacua pewetsiwiyajuwënëwi peliwaisi

(1 Reyes 15.25—16.28)

Nacuaewetsinë Nadab Efraínnacua eweta saya anijawaibeje. Nacuaewetsinë Nadab Dioso apo jumecowënëtsi. Daxita papibisiacuene exana nacuaewetsinë Nadab paxapijinë, Jeroboam, daxita bajarapapibisiacuene exana nacuaewetsinë Nadab. Itsamatacabi nacuaewetsinë Nadab filisteowi barënabia. Nacuaewetsinë Nadab pijajiwi wajabitsaë penamatacaitorobinë pewënë Baasa. Nexata nacuaewetsinë Nadab filisteowi pebarënabejawata, pijajiwitonë beyaxuabatsi. Namaxëwanita Baasa. Nexata baja nacuaewetsinëmi Nadab tëpa. Nexata nacuaewetsinëmi Nadab pewënamuto, Baasa eweta Efraínnacua. Nexata daxita nacuaewetsinëmi Jeroboam pijabopijiwimi, daxita nacuaewetsinëmi Jeroboam pemomoximi, Baasa beyejeba. Daxitami baja werebiaba.

Nacuaewetsinë Baasa Efraínnacua eweta veinticuatro pawaibeje. Nacuaewetsinë Baasa eca Tirsa tomarata. Tirsa tomarawelia nacuaewetsinë Baasa eweta Efraínnacua. Nacuaewetsinë Baasa pibisiacuene exanabiaba. Papibisiacuene bajayata nacuaewetsinëmi Jeroboam exana, bajarapapibisiacuene exanabiaba nacuaewetsinë Baasa. Dioso apo jumecowënëtsi. Nexata Dioso itoroba profeta Jehú peponaenexa nacuaewetsinë Baasajawabelia. Nexata profeta Jehú pona nacuaewetsinë Baasajawabelia petsipaebinexa pacuenia Dioso jumaitsi. Nexata profeta Jehú jumaitsi nacuaewetsinë Baasajawabelia:

—Dioso raja jumaitsi xamë yabara mapacueniaje: "Xanë raja Baasa tocopatajë Efraínnacua pewetsinexa. Itsiata baitsi jane Baasa pibisiacuene exanabiaba. Papibisiacuene bajayata exana nacuaewetsinëmi Jeroboam, bajarapapibisiacuene Baasa exanabiaba. Nexata itsanë tocopatsianajë daxita Baasa pijamonaemi peweretiabinexatsi. Nexata pacuenia Baasa werebiaba nacuaewetsinëmi Jeroboam pijamonaemi, bajarapacuenia Baasa pijamonaemi werebiabianatsi," jai raja Dioso xamë yabara, jai profeta Jehú nacuaewetsinë Baasajawabelia.

Nacuaewetsinëmi Baasa baja itsa tëpa, nacuaewetsinëmi Baasa pexënato, Ela, eweta Efraínnacua. Nacuaewetsinë Ela Efraínnacua eweta saya anijawaibeje. Nacuaewe-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tsinë Ela pijajiwi wajabitsaë penamatacaitorobinë pewënë Zimri. Nexata nacuaewetsinë Ela pijajiwitonë saya Zimri beyaxuabatsi. Nexata nacuaewetsinëmi Ela pewënamuto, Zimri eweta Efraínnacua. Pamonae nacuaewetsinëmi Baasa pijamonae jinawanapa, bajarapamonaemi daxita nacuaewetsinë Zimri werebiaba. Nacuaewetsinë Zimri Efraínnacua eweta saya caesemana. Efraín nacuapijiwi wajabitsaë itsa wënëliwaisitane nacuaewetsinëmi Ela Zimri pebeyaxuabijawa, wajabitsaë itapeta Efraínnacua pewetsinënexa. Efraín nacuapijiwi wajabitsaë penamataca-itorobinë pewënë Omri. Nexata Efraín nacuapijiwi wajabitsaë itapeta Omri Efraínnacua pewetsinexa. Wajabitsaë picani Zimri tsimaxëpona pewaetabinexa. Itsiata baitsi jane wajabitsaë Zimri apo waetabi. Tsipaji Zimri pijabowecua apo pitsapae. Nexata wajabitsaë Zimri pijabomi isotota tajuiteta. Nexata baja bota Zimri yamatatajuatsi. Zimri baja tëpa.

Nacuaewetsinë Omri Efraínnacua eweta doce pawaibeje. Nacuaewetsinë Omri bitso pibisiacuene exanabiaba. Pamonaemi copiata nacuaewetsiwimi papibisiacuene exanabiaba, bajarapapibisiacuene matatoxenetsia nacuaewetsinë Omri bitso pibisiacuene exanabiaba. Nacuaewetsinë Omri pijamonae barëwajëcabiaba pejumapecataenëanëjawabelia. Nacuaewetsinë Omri comuata Samariatsuto. Nexata Samariatsutojumata nacuaewetsinë Omri tomara exaneta. Nexata bajarapatomarata nacuaewetsinë Omri eca. Bajarapatomarawelia nacuaewetsinë Omri eweta Efraínnacua. Nacuaewetsinëmi Omri baja itsa tëpa, nacuaewetsinëmi Omri pexënato, Acab, eweta Efraínnacua.

Historia 106

Judánacua pewetsiwiyajuwënëwi peliwaisi

(1 Reyes 14.21—15.24; 2 Crónicas 11.5—16.14)

Salomón petëpaecujinae, Salomón pexënato, Roboam, copiata eweta Judánacua. Israelnacua raja, surwënënenia pamuxunene, Judánacua. Nacuaewetsinë Roboam pijamonae itoroba pijatomaranë pexaniawaetsinexa. Nexata nacuaewetsinë Roboam pijamonae pijawajabitsaë petsimaxëjoneyaniwatsi, pijatomaranë matatoyorotsia yacaranaba ibopananë mataropotsia catsanaeya pefaratsijawaxanetonëta. Bajarapatomaranëta nacuaewetsinë Roboam pijamonae xaniawaetejeba pexaejawamonaexanetonë. Bajarapatomaranëta xaniawaetejebanua xuanë canawajabitsaëtsijitsia pijawajabitsaëjawabelia.

Pamatacabi nacuaewetsinë Roboam eweta Judánacua, Efraín nacuata pejinawanapaewi, daxita sacerdotewi, daxita Leví pemomoxi ata, pata Judá nacuayaberena Judá nacuata pejinawanapaenexa, Judá nacuata Dioso petonacuenebabiabinexa. Tsipaji Efraín nacuata nacuaewetsinë Jeroboam apo tocopatsi sacerdotewi Dioso petonacuenebijawa. Apo tocopatsi Leví pemomoxi ata Dioso petonacuenebijawa. Nexata pamonae jinawanapa Efraín nacuata, pamonae wajëcabiaba pepo Diosojawabelia, bajarapamonae ata pata Judá nacuayaberena, Judá nacuata, Jerusalén tomarata, templobota, dajubiwi ofrendacuenia perajutabiabinexa Diosojawabelia. Judá nacuata ayaibitsaëtoxaneto pejinawanapaexae pepo Diosojawabelia pewajëcabiabiwi, Judá

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

nacuapijiwi pijawajabitsaë apo tsimaxëpatsitsi. Tsipaji Dioso yawenonatsi. Nacuaewetsinë Roboam acueyabi pawaibeje jumecowënëta Dioso. Bajaraxuata Judá nacuapijiwi Dioso yawenona pijawajabitsaë petsimaxëpatsiyaniwatsi.

Itsiata baitsi jane xuacujinae nacuaewetsinë Roboam copata Dioso pejumecowënëtsijawa. Nexata daxita Judá nacuapijiwi exananuba altaranë, pejumapecataenëanëjawabelia dajubiwi ofrendacuenia itsa rajuta, petotajuitabiabinexa bajarapaaltaranëjumata. Nexata daxita Judá nacuapijiwi wajëcabiaba pejumapecataenëanëjawabelia. Nacuaewetsinë Roboam baja cinco pawaibeje itsa xaina Judánacua pewetsicujinae, Egiptonacua pewetsinë pijajiwi wajabitsaë caetuata penawajabitsaëtsinexa Judá nacuapijiwijawabelia.



Daxita Judá nacuapijiwi wajëcabiaba pejumapecataenëanëjawabelia

Nexata Judá nacuapijiwimi tsimaxëpatatsi. Beyejebatsi. Patomaranë nacuaewetsinë Roboam pijamonae matatoyorotsia yacaranaba ibopananë mataropotsia catsanaeya pefaratsijawaxanetonëta, bajarapatomaranëmijawaberena junua Egiptonacua pewetsinë pijajiwi wajabitsaë. Jerusalén tomaraberena ata junua. Nexata Dioso itoroba profeta Semaías peponaenexa nacuaewetsinë Roboamjawabelia. Nexata profeta Semaías pona nacuaewetsinë Roboamjawabelia. Profeta Semaías pona nacuaewetsinë Roboam pijajiwijawabelia ata. Profeta Semaías jumaitsi bajarapamonaejawabelia:

—Dioso raja tocopata panijawajabitsaë, Egipto nacuapijiwi, papecatsimaxëpatsinexa. Tsipaji paxamë pacopabame Dioso panejumecowënëtsijawami, jai profeta Semaías.

Nacuaewetsinë Roboam itsa jumetane bajarapacuenia profeta Semaías pejumaitsijawa, nacuaewetsinë Roboam bitso najamatabëxaina. Nacuaewetsinë Roboam pijajiwi ata bitso najamatabëxaina. Tsipaji yapëtane Dioso pejumecowënëtsijawami pecopabijawa. Bajaraxuacujinae, icatsia bexëayowajëto, profeta Semaías icatsia pona nacuaewetsinë Roboamjawabelia petsipaebinexa icatsia itsaliwaisi. Nexata profeta Semaías jumaitsi nacuaewetsinë Roboamjawabelia:

—Dioso panejumecowënëtsijawami panecopabixae, pibisiacuene paexanabiabame. Nexata panijaneconi bitso payanajamatabëxainame. Nexata panijaneconi bitso paneyanajamatabëxainaejawa, Dioso pacatane. Nexata Dioso pacaitaxutotsoniatane. Bajaraxuata Dioso apo tocopatsi tsane Egiptonacua pewetsinë pijajiwi Jerusaléntomara pebarëwerebiabijawa. Dioso apo tocopatsi tsane paxamë ata papecawerebiabijawa. Itsiata baitsi jane caewai canacujitsia impuestomatamo panayajiwimatamotabiabianame Egiptonacua pewetsinëjawabelia, jai profeta Semaías nacuaewetsinë Roboamjawabelia.

Jerusalén tomarata, templobota, bobena nacuaewetsinëmi Salomón oronanitota pexanaejawanë. Nacuaewetsinëmi Salomón pijaboxanetota ata bobena oronanitota pexanaejawanë. Nexata Egiptonacua pewetsinë pijajiwi barënota daxita bajarapaorojawanëmi. Capona baja Egipto nacuayabelia. Nexata nacuaewetsinë Roboam pijajiwi itoroba itsajawanë icatsia petoexanaenexatsi, bajaraxuanë icatsia temploboënëta pejebinexa. Itsiata baitsi jane bajaraxuanë oronanitota apo exanae. Broncenanitota saya exana. Nexata saya beweliajawanë. Nacuaewetsinë Roboam baja diecisiete pawaibeje itsa xaina Judánacua pewetsicujinae, tëpa baja.

Nacuaewetsinëmi Roboam baja itsa tëpa, nacuaewetsinëmi Roboam pexënato, Abías, eweta Judánacua. Nacuaewetsinë Abías Judánacua pewetsijawata, apo jumecowënëtsi Dioso. Itsiata Dioso tocopata Judánacua Abías pewetsinexa. Tsipaji Abías pamopijinëmi Davidpijinëmijawabelia Dioso najumecapanepaeya jumaitsi: "David, xamë raja newënamuto nexënato, tocopatsianajë nacuaewetsinë penaexanaenexa. Tocopatsianajë nemomoxi ata newënamuto nacuaewetsiwi penaexanaponaenexa," jai. Bajaraxuata nacuaewetsinë Abías, Dioso apo jumecowënëtsi ata, itsiata Dioso tocopata Judánacua pewetsinexa. Nacuaewetsinë Abías pamopijinëmi, Davidpijinë, Dioso jumecowënëtabiaba. Itsiata nacuaewetsinëmi David itsamatacabi Dioso apo jumecowënëtsi. Pibisiacuene exana. Nacuaewetsinëmi David tsitoroba Urías pijawajabitsaë pebeyaxuabinexatsi. Nexata nacuaewetsinëmi David pejamatabëcueneta, Urías pijawajabitsaë beyaxuabatsi. Nexata Urías pijawami nacuaewetsinëmi David pita.

Nacuaewetsinë Abías Judánacua pewetsijawata, nawajabitsaëtabiaba Efraínnacua pewetsinë Jeroboamjawabelia. Nacuaewetsinë Abías penawajabitsaëtabiabijawata, Dioso yawenonabiabatsi pecueneamoneyababiabinexa Efraínnacua pewetsinëjawabelia. Nexata nacuaewetsinë Abías Dioso peyawenonabiabixaetsi, cueneamoneyababiaba Efraínnacua pewetsinëjawabelia. Tsipaji nacuaewetsinë Abías najamatabëcueneconata Diosojawabelia Dioso peyawenonabiabinexatsi. Nacuaewetsinë Abías pecueneamoneyababiabixae Efraínnacua pewetsinëjawabelia, nexata Efraín nacuata penaetomaranë, yajuwënëyacajërëta bajarapatomaranëta Judá nacuapijiwi penaenexa. Nacuaewetsinë Abías baja acueyabi pawaibeje itsa xaina Judánacua pewetsicujinae, tëpa baja.

Nacuaewetsinëmi Abías baja itsa tëpa, nacuaewetsinëmi Abías pexënato, Asa, eweta Judánacua. Nacuaewetsinë Asa xaniawaetsia eweta Judánacua. Jumecowënëtanua Dioso. Nexata Judá nacuapijiwi dajubiwi ofrendacuenia itsa rajuta pejumapecataenëanëjawabelia, paaltaranëjumata totajuitabiaba, daxita bajarapaaltaranëmi nacuaewetsinë Asa sarababia. Itoroba daxita Judá nacuapijiwi pewajëcabiabinexa pepo Diosojawabelia. Itoroba pejumecowënëtsinexa Dioso. Pawaita nacuaewetsinë Asa taxuxuaba Judánacua pewetsijawa, apo nawajabitsaëtsi itsanacuapijiwijawabelia. Nexata bajarapawaita nacuaewetsinë Asa itoroba Judá nacuapijiwi pijatomaranë pexaniawaetsinexa. Nexata Judá nacuapijiwi itsamatacabi pijatomaranëjawaberena pijawajabitsaë petsimaxëjoneyaniwatsi, pijatomaranë matatoyorotsia yacaranaba ibopananë mataropotsia catsanaeya pefaratsijawaxaneto-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

nëta. Nacuaewetsinë Asa ayaibitsaë-
toxanetonë wajabitsaë caetuata pijaji-
winexa.

Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia,
Cus nacuapijiwi tsimaxëpatatsi Judá
nacuapijiwi pebeyejebinexatsi. Judá
nacuapijiwi itsa barënabia Cus
nacuapijiwijawabelia, pecueneamone-
yabinexa, nacuaewetsinë Asa wajëta
Diosojawabelia. Nexata Judá nacua-
pijiwi Dioso yawenonatsi. Judá
nacuapijiwi Dioso peyawenonae-
xaetsi, cueneamoneyaba Cus nacua-
pijiwijawabelia. Nacuaewetsinë Asa
baja Cus nacuapijiwi pebarënabecu-
jinae, itsa barënawitanajetaruca,
mataenenatsi profeta Azarías.

Profeta Azarías jumaitsi nacuaewe-
tsinë Asajawabelia:

—Dioso raja jitsipa newajënaeya-
belia Dioso nejumecowënëtaponae-
jawa. Newajënaeyabelia Dioso itsa
jumecowënëtaponaename, Dioso caya-
wenonabiabiana, jai profeta Azarías
nacuaewetsinë Asajawabelia.

Nexata pajumapecataenëanëjawa-
belia Judá nacuapijiwi wajëcabiaba,
bajaraponëanëmi nacuaewetsinë Asa
wecuasarababia. Wecuatajuitejebalia
isotualia Judá nacuapijiwi pewajëca-
biabiyaniwa bajaraponëanëjawabelia.
Nacuaewetsinë Asa pacue ata, paju-
mapecataenëanëjawabelia wajëca-
biaba, wecuatajuita. Pamatacabi Asa
eweta Judánacua, Efraín nacuata
pejinawanapaewi, ayaibitsaëtoxaneto
warapa Judá nacuayaberena Judá
nacuata penaenexa. Tsipaji bajarapa-
monae yapëtane Judá nacuapijiwi
Dioso peyawenonabiabijawatsi.

Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia,
Efraínnacua pewetsinë, Baasa, pijajiwi
wajabitsaë caetuata. Nexata barëpona
Judá nacuayabelia Judá nacuapijiwi
pebarënabenexa. Nexata Judánacua
pewetsinë, Asa, wënëliwaisitane Efra-
ínnacua pewetsinë petsimaxënajetaru-
caejawatsi. Nexata templobota pebobe-
naepalata, nacuaewetsinë Asa juta.
Itsajawa juta pepo pijapalatajawata.
Nexata bajarapapalata nacuaewetsinë
Asa toitoroba Sirianacua pewetsinë
peyawenonaeyanawajabitsaëtsinexatsi
Efraínnacua pewetsinëjawabelia.
Nexata Judánacua pewetsinë, Asa,
pematamotsixae, Sirianacua pewe-
tsinë yawenonaeyanawajabitsaëtatsi
Efraín nacuapijiwijawabelia. Itsiata
caebitsaëto apo najuanajetarubenae.
Judánacua pewetsinë itsatomaranë-
jawa pijajiwi barëbenajetaruca. Siria-
nacua pijinia pewetsinë itsatomaranë-
jawa pijajiwi barëbenajetaruca.
Nexata Efraínnacua pewetsinë, Baasa,
itsa tane Sirianacua pewetsinë peya-
wenonaeyanawajabitsaëtsijawa Efraín
nacuapijiwijawabelia, Efraínnacua
pewetsinë, Baasa, copata baja pebarë-
nabejawa Judá nacuapijiwi. Nexata
baja Efraínnacua pewetsinë, Baasa,
pijajiwi barënawiata pecowëyabelia.
Itsiata baitsi jane Judánacua pewetsi-
nëjawabelia, Asajawabelia, Dioso
anaepana. Nexata Dioso itoroba
profeta Hanani peponaenexa Judá-
nacua pewetsinë Asajawabelia.
Nexata baja profeta Hanani pona
Judánacua pewetsinë Asajawabelia
petsipaebinexa pacuenia Dioso
jumaitsi. Nexata profeta Hanani
jumaitsi Judánacua pewetsinë Asa-
jawabelia:

—Dioso raja xamë yabara jumaitsi
mapacueniaje: "Judánacua pewetsinë,
Asa, pamatacabi Cus nacuapijiwi
tsimaxëpatatsi, xanë tayawenonae-
nexa najamatabëcuenecopata xanëja-
waberena. Nexata yawenonajë. Judá-
nacua pewetsinë, Asa, xanë tayawe-
nonaexae, Cus nacuapijiwi cuene-
amoneyaba. Itsiata baitsi jane Efraín
nacuapijiwi tsimaxëpatsi atatsi, xanë
tayawenonaenexa, xanëjawaberena
apo najamatabëcuenecopatsi. Xanë

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

taeyabiabajë daxita xua jiwi exana-
biaba. Nexata pamonae xanëjawabe-
rena newajëcabiaba, yawenonabia-
bajë. Xanë taniji Judánacua pewe-
tsinë, Asa, pejunatsijawa Sirianacua
pewetsinë peyawenonaeyanawajabi-
tsaëtsinexatsi Efraín nacuapijiwija-
wabelia. Nexata Judánacua pewe-
tsinë, Asa, tocopatsianajë mapamata-
cabijawaweliacujinaeje pewajënaeya-
belia itsanacuanëpijiwi petsimaxëna-
wajabitsaëtabiabinexatsi," jai raja
Dioso xamë yabara, jai profeta
Hanani nacuaewetsinë Asajawabelia.

Nacuaewetsinë Asa itsa jumetane
bajarapacuenia profeta Hanani peju-
maitsijawa, nacuaewetsinë Asa bitso
anaepana. Nexata nacuaewetsinë Asa
pijajiwi wajabitsaë itoroba profeta
Hanani pewaetabinexatsi. Nexata
nacuaewetsinë Asa pijajiwi wajabitsaë
profeta Hanani waetabatsi. Pewaeta-
bicujinaetsi, penaneconitsiwi pejeba-
biabibota etatsi. Bajaraxuacujinae,
bexëajawabelia, nacuaewetsinë Asa
ataxutane. Itsiata nacuaewetsinë Asa
Diosojawabelia apo wajëtsi petaxuxa-
nepanaeyaexanaenexatsi. Anijawai-
beje baja itsa panepa nacuaewetsinëmi
Asa piataxutanecujinae, tëpa baja.
Nacuaewetsinëmi Asa cuarenta y un
pawaibeje eweta Judánacua. Nacua-
ewetsinëmi Asa baja itsa tëpa, nacua-
ewetsinëmi Asa pexënato, Josafat,
eweta Judánacua.

Historia 107

Efraín nacuata ema perunaeyaniwa, profeta Elías Diosojawabelia pewajëtsijawa peliwaisi

(1 Reyes 16.29—19.21)

Nacuaewetsinëmi Omri, Efraín-
nacua pewetsinëmi, itsa baja tëpa,
nacuaewetsinëmi Omri pexënato,
Acab, eweta Efraínnacua. Nacuaewe-
tsinë Acab bitso pibisiacuene exana.
Pamonaemi copiata nacuaewetsiwimi
pibisiacuene exanabiaba, bajarapamo-
naemi matatoxenetsia nacuaewetsinë
Acab bitso pibisiacuene exana.
Nacuaewetsinë Acab pita saicaeya
nacuapijiwa. Powa nacuaewetsinë
Acab pita, pewënë Jezabel. Jezabel
Sidóntomara pewetsinë pexënatoyo.
Daxita Sidón tomarapijiwi wajëca-
biaba pejumapecataenëjawabelia.
Pajumapecataenëjawabelia Sidón
tomarapijiwi wajëcabiaba, pewënë
Baal. Nexata Jezabel pejamatabëcue-
neta nacuaewetsinë Acab ata wajëca-
biaba pejumapecataenëjawabelia,
Baaljawabelia. Jezabel pejamatabë-
cueneta nacuaewetsinë Acab
templobo exaneta Samaria tomarata,
bajarapatemplobota pewajëcabiabi-
nexa pejumapecataenëjawabelia.

Efraínnacua pewetsinë, Acab, eca
Samaria tomarata. Bajarapatomara-
welia Acab eweta Efraínnacua.
Jezabel pejamatabëcueneta nacua-
ewetsinë Acab pijajiwi wajabitsaë
itoroba Samaria tomarata pejinawa-
napaeprofetawi pebeyejebinexa.
Nexata nacuaewetsinë Acab pijajiwi
wajabitsaë Samaria tomarata pejina-
wanapaeprofetawi beyejebapona.
Bajarapaprofetawimi pepo Diosojawa-
belia wajëcabiaba.

Ponë nacuaewetsinë Acab pijabo
toewetatsi, pewënë Abdías. Abdías
bitso Dioso pejumecowënëtsinë.
Nexata Abdías itsa yapëtane nacua-
ewetsinë Acab pijajiwi profetawi
pebeyejebaponaejawanexa, Abdías
itoroba profetawi, cien ponëbeje,
penamatayabinexa ibowajuanëjawa-
belia. Nexata profetawi, cien ponë-
beje, namatayabawanapa ibowajua-
nëta. Profetawi pexaejawanënexa,
Abdías tocaponabiaba ibowajuanëja-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

wabelia. Pamatacabijawa nacuaewetsinë Acab pijajiwi profetawimi beyejebapona, bajarapamatacabijawa Dioso pijaprofetanë ponapona Efraín nacuata. Bajarapaprofetanë pewënë Elías. Itsamatacabi profeta Elías pona nacuaewetsinë Acabjawabelia. Profeta Elías jumaitsi nacuaewetsinë Acabjawabelia:

—Xanë raja pepo Dioso pijaprofetanënë. Nexata catsipaebatsi ema apo perunaejawanexa. Mara panacuataje, Efraín nacuata, bajayajebi wai tsanucae tsane. Ema ajibi tsane. Nexata daxitajiwi janibo tsane. Matapania icatsia bexëajawabelia ema itsa runaejitsia, catsipaebianatsi, jai profeta Elías nacuaewetsinë Acabjawabelia.

Bajaraxuacujinae Dioso jumaitsi profeta Elíasjawabelia:

—Namatayabaponaponaename Queritnajato itapayabelia, jai Dioso.

Profeta Elías jejai. Namatayabaponapona Queritnajato itapayabelia. Profeta Elías Queritnajato itapata penamatayabaponaponaejawata, baratsui, ayainëxanetonë, cuervoswënë baratsuitonë, pexaejawa tocapatabiabatsi. Nacuaewetsinë Acab pijajiwi wajabitsaë itoroba profeta Elías pejaitsinexatsi. Nexata nacuaewetsinë Acab pijajiwi wajabitsaë profeta Elías pewaetabinexatsi, bajayajebi picani jaitarutatsi. Itsiata baitsi jane profeta Elías apo caxitajarabitsi. Profeta Elías bajayajebi ponapona Queritnajato itapata. Efraín nacuata bajayajebi ema piajibixae, Queritnajato baja tsewa. Nexata Dioso jumaitsi profeta Elíasjawabelia:

—Ponare Sidón tomarawecua imoxoyo peecaetomarajawabelia. Sidón tomarawecua imoxoyo peecaetomarata itsa patsianame, naponaponaename pamona pewecuatëpaewatsi pijabota, jai Dioso profeta Elíasjawabelia.

Profeta Elías jejai. Pona Sidón tomarawecua imoxoyo peecaetomarajawabelia. Profeta Elías itsa pata Sidón tomarawecua imoxoyo peecaetomarata, tane pamona pewecuatëpaewatsi iso penotaponaponaejawa. Nexata pamona pewecuatëpaewatsijawabelia, profeta Elías pexaejawa namitsawajëta. Nexata pamona pewecuatëpaewatsi jumaitsi profeta Elíasjawabelia:

—Tajabota saya xainajë tsiquiribenoyo, trigobenoyo. Tsiquirirayo pijinia aceiterayo. Nexata saya netocaëjëpa ëxanë taxënatonëyo tabarëxaenexa. Baja raeta xuayo pataxaecujinaebeje, patajanibeje patëpaenajëbeje. Tsipaji baja ajibi pematatsënëa pataxaejawabeje tsane, jai pamona pewecuatëpaewatsi profeta Elíasjawabelia.

Pamona pewecuatëpaewatsi bajarapacuenia jumaitsi ata, itsiata profeta Elías jumaitsi pamona pewecuatëpaewatsijawabelia:

—Xanë taxaepanbëyonexa, copiata exanaename. Bajaraxuacujinae cotocaewi exanaename nexënatonëyo nebarëxaepannexa. Pacuenia caitoro-



Profeta Elías pexaejawa baratsui tocapatabiabatsi

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

batsi itsa exanaename, nexata Dioso pejamatabëcueneta trigobenoyo bepijia apo catowerewerecae tsane. Aceiterayo ata bepijia apo catowerewerecae tsane. Catotsitecaena bajayajebi nexaenexa. Nexata catocaëjëpaena nexaenexa ema icatsia perunaematacabijawabelia, jai profeta Elías.

Nexata pamona pewecuatëpaewatsi, jejai. Profeta Elías pexaejawa penaxaenexa, copiaya toexanatsi panbëyo. Nexata baja profeta Elías pexaejawa naxane. Nexata jane baja pamona pewecuatëpaewatsi, pijatrigobenoyo Dioso pejamatabëcueneta bepijia apo towerewerecaetsi. Pijaaceiterayo ata bepijia apo towerewerecaetsi. Totsitecatsi bajayajebi pexaenexa. Nexata profeta Elías bajarapowa pijabota pexaejawa naxaeyabiaba. Tocaëjëpatsi pexaejawa paepatowajëto janibo Efraín nacuata.

Pamatacabi janibo Efraín nacuata, pamona pewecuatëpaewatsi pexënatonëyo, bitso toawitanetsi. Nexata piawitanenëyo tëpa baja picani. Apo najumalipitsi baja. Nexata profeta Elías towajëta Diosojawabelia pamona pewecuatëpaewatsi pexënatonëyo petoasaënexatsi. Tsipaji pamona pewecuatëpaewatsi pijabota, profeta Elías xaniawaetsia abatabiabatsi. Profeta Elías Diosojawabelia pewajëtsijawata, petëpaenëyo profeta Elías cuibouxune. Nexata bajarajota petëpaenëyomi najumalipita. Asaë baja. Pamona pewecuatëpaewatsi, itsa tane pexënatonëyo petoasaëjawatsi, pamona pewecuatëpaewatsi, profeta Elías yabara jamatabëitsi:

—Matsaena ponëje pepacuene pepo profetanëje, Dioso pitorobinëtsi, jamatabëjai.

Acueyabi pawaibejecuenia Efraín nacuata ema apo runae. Nexata Efraín nacuapijiwi peubijawanëmi totëpatsi. Nexata Efraín nacuapijiwi bitso janibo. Ajibi pexaejawa. Nacuaewetsinë Acab pijajiwi cajena apo copatsi profeta Elías pejaitarutsijawatsi. Daxitajawa jaitarutatsi. Nexata Dioso jumaitsi profeta Elíasjawabelia.

—Ponaename nacuaewetsinë Acabjawabelia nenaitajëtsinexa. Ema rabaja runaeyaexanaejitsianë, jai Dioso.

Profeta Elías jejai. Pona baja nacuaewetsinë Acabjawabelia penaitajëtsinexa. Nexata profeta Elías itsa pata nacuaewetsinë Acabjawabelia, nacuaewetsinë Acab jamatabëcuenenabenajaca. Nexata nacuaewetsinë Acab jumaitsi profeta Elíasjawabelia:

—¡Xamë baja matapania naitajëtame! ¡Nexata patame xanëjawaberena! Xamë saya nejamatabëcueneta ema apo runae. Nexata daxitajiwi janibo mapanacuataje, jai nacuaewetsinë Acab profeta Elíasjawabelia.

Nexata profeta Elías jumaitsi nacuaewetsinë Acabjawabelia:

—Xanë raja tajamatabëcueneta daxitajiwi apo janibo mapanacuataje. Xamë raja nejamatabëcueneta daxitajiwi janibo mapanacuataje. Tsipaji xamë Dioso apo jumecowënëtsimë. Wajëcabiabame pejumapecataenëjawabelia, Baaljawabelia. Nexata abaxë yapëtaenatsi ponë pepacuene Dioso. Junare daxitajiwi nebarëponaenexa Carmelo tsutojumabelia. Junare nebarëponaenexa daxita Baal pijaprofetawi, jai profeta Elías nacuaewetsinë Acabjawabelia.

Nacuaewetsinë Acab jejai. Junata daxitajiwi penacaetuatsinexa. Junata daxita Baal pijaprofetawi ata penacaetuatsinexa. Nexata baja nacaetuata. Nexata nacuaewetsinë Acab, daxitajiwi, daxita Baal pijaprofetawi

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

yajawa, barëpona Carmelo tsutojumabelia. Profeta Elías ata pona Carmelo tsutojumabelia. Daxita baja itsa nubena Carmelo tsutojumata, profeta Elías jumaitsi daxita bajarapamonaejawabelia:

—Panajamatabëcuenewerere caenëjawabelia panewajëcabiabinexa. Nexata padiosojawabelia pajitsipame panewajëcaejawa, bajarapadiosojawabelia pawajëcabiabianame. Aeconoxae itsa payapëtaename, ponëjawabelia wajëcabiabajë pepo Diosonëcuene, nexata bajarapadiosojawabelia pawajëcabiabianame. Itsa jume, aeconoxae itsa payapëtaename Baal pepo diosocuene, nexata Baaljawabelia pawajëcabiabianame, jai profeta Elías bajarapamonaejawabelia.

Itsajiwi ata profeta Elías apo jumecanawiatsitsi. Nexata icatsia profeta Elías jumaitsi bajarapamonaejawabelia:

—Xanë raja pepo Dioso pijaprofetanënë. Pamatacabi Jezabel pejamatabëcueneta daxita Dioso pijaprofetawimi beyejebatsi, xanë caenënë nacopatajë. Itsiata baitsi jane Baal pijaprofetawi, cuatrocientos cincuenta ponëbeje, nacaetuana majotaje. Nexata aeconoxae yapëtaenatsi ponë pepacuene pepo Dioso. Anijanëbeje torobeje panerajure. Mapaprofetawije, Baal pijaprofetawi, aeconoxae altar exananutsiana. Iso jebiana altarjumawereca. Bajaraxuacujinae beyaxuabiana toro. Nexata torowi altarjumata isojumawereca jebiana ofrendacuenia Baal petotajuitsinexa.

'Xanë ata exananutsianajë altar. Iso jebianajë altarjumawereca. Bajaraxuacujinae beyaxuabianajë toro. Nexata torowi altarjumata isojumawereca jebianajë ofrendacuenia tatotajuitsinexa tajaDioso. Itsiata baitsi jane torowi petajuenexa altarjumata, isoto apo paitajurutsinë tsane. Nexata Baal pijaprofetawi torowi altarjumata pejebiwi petotajuenexatsi, athëbëwetsica isoto petoxuabinexatsitsica, wajëcaena Baaljawabelia.

'Xanë ata pijinia torowi altarjumata tajebiwi tanetotajuenexa, athëbëwetsica isoto tanetoxuabinexatsica, wajëcaenajë tajaDiosojawabelia. Nexata peneta pajiwi pijatuxanenë pepo Dioso, athëbëwetsica isoto toxuabianicatsi. Nexata torowi altarjumata totajuenatsi, jai profeta Elías daxita penacaetuanaewijawabelia.

Daxita penacaetuanaewi, itsa jumetane bajarapacuenia profeta Elías pejumaitsijawa, bitso tsitaxanepanatsi. Nexata daxita penacaetuanaewi, wawajaiya ayaijumeta jumaitsi:

—Xanepana bajarapacuenia paneexanaejawa. Bajarapacuenia paexanaename, jai.

Nexata profeta Elías tocopata Baal pijaprofetawi copiata pepitsinexa toro, ponë tsitaxanepanatsi. Nexata Baal pijaprofetawi toro pita, ponë tsitaxanepanatsi. Taxuxuaba bajayacunua. Baal jane baja pijaprofetawi toro beyaxuaba torowi altarjumata ofrendacuenia Baal petotajuitsinexa. Nexata Baal pijaprofetawi altarjumata isojumawereca jeba torowi. Baal jane baja pijaprofetawi wajëcapona Baaljawabelia athëbëwetsica picani isoto petojopaenexatsi altarjumata torowi petotajuenexatsi. Yawajibanajetarubenanua altar matatoyorotsia pijacujirucuenia. Itsiata baitsi jane Baal pijaprofetawi athëbëwetsica isoto apo tojopaetsitsica. Nexata torowi altarjumata apo totajuetsi. Nexata baja matoneje profeta Elías capocapona Baal pijaprofetawi. Profeta Elías capocaponaeya jumaitsi Baal pijaprofetawijawabelia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Orijibia asaëyata ayaijumeta pawawajamëre. Baal raeta apo pacajumetae. Itsa jume, cueneenatsi meta. Itsa jume, itsajawabelia meta pona. Itsa jume, majitanuca meta, jai profeta Elías capocaponaeya Baal pijaprofetawijawabelia.

Nexata Baal pijaprofetawi jejai. Pewajëcaejawata Baaljawabelia, asaëyata ayaijumeta bepematajemabiwitsi wawajai bajayajebi. Nexata picani pejumecowënëtsinexatsi, Baal pijaprofetawi belia naperabëcaxiuca espadanëta. Naperabëcaxiuca cuererebonëta ata. Baal pijaprofetawi bepematajemabiwitsi daxitamatacabi wawajai tsanubenae ata, itsiata athëbëwetsica isoto apo tojopaetsitsica. Nexata torowi altarjumata isojumawereca pejebiwi, Baal pijaprofetawi apo totajuetsi.

Nexata jane baja profeta Elías exananuta altar. Bajaraxuacujinae altarjumata jeba iso. Profeta Elías jane baja beyaxuaba torowi altarjumata ofrendacuenia Dioso petotajuitsinexa. Nexata profeta Elías altarjumata isojumawereca torowi jeba. Bajaraxuacujinae altar matatoyorotsia profeta Elías cueruta foto. Altarjumata iso pesucuenaenexa, torowi ata pesucuenaenexa, profeta Elías ayaicuenia mera tsimataepaca. Nexata altarjumata iso sucuena. Torowi ata sucuena. Pafoto altar matatoyorotsia profeta Elías cueruta, bajarapafoto mera wënëca. Nexata caniwiyoepatota, paepatota dajubiwi ofrendacuenia Dioso totajuitabiaba, bajarapaepatota profeta Elías wajëta Diosojawabelia athëbëwetsica isoto petoxuabinexatsitsica. Profeta Elías Diosojawabelia pewajëtsijawata, ayaijumeta jumaitsi mapacueniaje:

—Diosomë, ajena mapamatacabitaje daxita Efraín nacuapijiwi pecayapëtaenexa pepo Diosonëcuenemë, xanë ata taneyapëtaenexa nijajiwitonëcuenenë, athëbëwetsica isoto netojopaeyaexanare altarjumata, jai profeta Elías pewajëtsijawata Diosojawabelia.



Profeta Elías Dioso athëbëwetsica isoto tojopaeyaexanatsi altarjumata

Nexata profeta Elías Dioso athëbëwetsica isoto tojopaeyaexanatsi altarjumata. Nexata torowi, profeta Elías altarjumata pejebiwi, tajua. Altar ata tajua. Pafoto altar matatoyorotsia profeta Elías cueruta, bajarapafotota mera pewënëcaerami, yajawatajua. Daxitami weriajawa. Daxita penacaetuanaewi, itsa tane bajaraxua, najumaitsi:

—¡Elías tsaena ponëjawabelia wajëcabiaba, xaniajai pepo Diosonë! najai.

Nexata profeta Elías jumaitsi daxita penacaetuanaewijawabelia:

—¡Pataicare daxita Baal pijaprofetawi! ¡Caenë ata pëtsa najetabajirawa! jai profeta Elías.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata penacaetuanaewi taica daxita Baal pijaprofetawimi. Bajarajota saya profeta Elías beyejeba daxita Baal pijaprofetawimi.

Profeta Elías Baal pijaprofetawimi pebeyejebicujinae, profeta Elías jumaitsi nacuaewetsinë Acabjawabelia:

—Naxanitsiayo baja nawiatsiname nijaboyabelia. Itsa raja naxanitsiayo apo nawiatsimë tsipae, epatualia emaxaneto catsanaejitsipa, jai profeta Elías.

Paepatota bajarapacuenia profeta Elías jumaitsi nacuaewetsinë Acabjawabelia, aitawajënae abaxë. Caeitarërëbo ata apo rucae itaboxota. Nexata baja nacuaewetsinë Acab nawiata pijaboyabelia. Bajarapamatacabi bitso ayaiemaxaneto runa. Nexata nacuaewetsinë Acab itsa pata pijaboyabelia, jumaitsi pijawa Jezabeljawabelia:

—Daxita baja Baal pijaprofetawimi profeta Elías beyejeba, jai.

Nexata nacuaewetsinë Acab pijawa, Jezabel, itsa wënëliwaisitane daxita Baal pijaprofetawimi profeta Elías pebeyejebijawa, Jezabel bitso anaepana. Nexata Jezabel tonajumeitoroba profeta Elíasjawabelia. Jezabel petonajumeitorobijume profeta Elíasjawabelia, jumaitsi mapacueniaje:

—Daxita Baal pijaprofetawimi nebeyejebijamatabëcuene juya pecabeyaxuabinexa, xanë itorobianajë pecabeyaxuabiwinexa. Nexata baja ajena cabeyaxuabiana. Itsa jume, merawia cabeyaxuabiana, jai Jezabel petonajumeitorobijume profeta Elíasjawabelia.

Nexata profeta Elías itsa yapëtane pebeyaxuabiapaebijawatsi, najetabajirawa penamatayabinexa. Judánacua, surwënënenia pamuxunene, bajarapamuxunenejawabelia profeta Elías najetabajirawa. Nexata profeta Elías pata Sinaí tsutojumabelia. Sinaí tsutojawata profeta Elías caxitajaraba ibowajuxaneto. Bajarapaibowajuta profeta Elías merawi majitanuca. Bajarapaibowajujawata profeta Elías Dioso yanijobatsi. Dioso jumaitsi profeta Elíasjawabelia:

—¿Detsa xuajitsia najetabajirawame maberenaje? jai Dioso.

Nexata profeta Elías jumaitsi Diosojawabelia:

—Xanë raja caenënë nijajiwitonënë nacopatajë. Aeconoxae raja nejaitaruta tanebeyaxuabinexa. Bajaraxuata najetabajirawajë maberenaje, jai profeta Elías Diosojawabelia.

Nexata Dioso jumaitsi profeta Elíasjawabelia:

—Caenëmë raja tajajiwitonëmë apo nacopatsimë. Siete mil raja pajiwibeje tajajiwi jinawanapa Efraín nacuatalia. Bajarapamonae Baaljawabelia pematabacabëta caeto ata apo wajëcae. Nawiaremelia baja necowëyabelia, Efraín nacuayabelia. Itsa patsiaremelia, junatsianame Eliseo, Safat pexënato, pecapënaponaponaenexa. Itsamatacabi Eliseo tajaprofetanë penaexanaenexa, jai Dioso.

Profeta Elías jejai. Nawiata baja pecowëyabelia, Efraín nacuayabelia. Nexata profeta Elías pata Dioso pejumecowënëtsiwijawata. Nexata baja profeta Elías naponapona Dioso pejumecowënëtsiwijawata. Profeta Elías jane baja junata Eliseo pepënaponaponaenexatsi itsamatacabi Eliseo Dioso pijaprofetanë penaexanaenexa. Nexata baja profeta Elías pepëta Eliseo napona. Nexata profeta Elíasjawata Eliseo naponapona. Eliseo profeta Elías yawenonabiaba.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 108

Nacuaewetsinë Acab pibisiacuene pexanaexae, Dioso penaneconitsiaexanaejawanexatsi, profeta Elías petsipaebijawa peliwaisi

(1 Reyes 20—21)

Pamatacabi nacuaewetsinë Acab eweta Efraínnacua, nacuaewetsinë Acab eca Samaria tomarata. Nexata Sirianacua pewetsinë, Ben-adad, nawajabitsaëta nacuaewetsinë Acabjawaberena. Sirianacua pewetsinë Ben-adad pijajiwi, wajabitsaë, barëpata Samaria tomarata nacuaewetsinë Acab pebarënabenexatsi. Nacuaewetsinë Acab pijawajabitsaë pecueneamoneyabijawanexa petsipaebinexatsi, Dioso itoroba profetanë. Nexata nacuaewetsinë Acab peyapëtaenexa pijawajabitsaë pecueneamoneyabijawanexa, profetanë tsipaebatsi. Nacuaewetsinë Acabjawabelia profetanë jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi: "Nacuaewetsinë Acab raja xanë yawenonaenajë. Nexata Sirianacua pewetsinë nacuaewetsinë Acab itsa barënabena, xanë tayawenonaexae tsane, cueneamoneyabiana. Nacuaewetsinë Acab xanë tayawenonaexae, pijawajabitsaë itsa cueneamoneyabiana, nexata daxita mapanacuapijiwije, Efraín nacuapijiwi, neyapëtaena xanë pepo Diosonë-cuenenë," jai raja Dioso, jai profetanë.

Nexata jane baja nacuaewetsinë Acab barënabia Sirianacua pewetsinë. Nacuaewetsinë Acab Dioso peyawenonaexaetsi, cueneamoneyaba Sirianacua pewetsinë. Nexata baja Sirianacua pewetsinë pijajiwi barënawiata. Itsiata baitsi jane anijajuametobejecujinae, Sirianacua pewetsinë pijajiwi wajabitsaë icatsia barënawajabitsaëta Efraínnacua pewetsinë Acabjawaberena. Nexata icatsia nacuaewetsinë Acab pijawajabitsaë pecueneamoneyabijawanexa petsipaebinexatsi, Dioso icatsia itoroba profetanë. Nexata icatsia nacuaewetsinë Acab peyapëtaenexa pijawajabitsaë pecueneamoneyabijawanexa, profetanë tsipaebatsi. Nacuaewetsinë Acabjawabelia profetanë jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi xamë yabara: "Nacuaewetsinë Acab raja xanë icatsia yawenonaenajë. Nexata Sirianacua pewetsinë, nacuaewetsinë Acab icatsia itsa barënabena, xanë tayawenonaexae tsane, cueneamoneyabiana icatsia," jai raja Dioso xamë yabara, jai profetanë.

Nexata jane baja nacuaewetsinë Acab icatsia barënabia Sirianacua pewetsinë. Nacuaewetsinë Acab Dioso peyawenonaexaetsi, nacuaewetsinë Acab icatsia pijawajabitsaë cueneamoneyaba. Nexata Sirianacua pewetsinë Ben-adad pebeyaxuabiyaniwatsi, jumaitsi Efraínnacua pewetsinë Acabjawabelia:

—Nitaxutotsoniataema. Pëtsa nebeyaxuabame, jai.

Nexata Efraínnacua pewetsinë Acab jejai. Itaxutotsoniatane. Apo beyaxuabi. Copata peponaenexa. Efraínnacua pewetsinë Acab apo pebeyaxuabixae Sirianacua pewetsinë, nexata Dioso anaepana Acabjawabelia. Nexata Dioso itoroba profetanë Acabjawabelia petsipaebinexa pacuenia Dioso jumaitsi. Nexata profetanë tsipaeba Acabjawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi xamë yabara: "Acab apo beyaxuabi Sirianacua

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

pewetsinë. Nexata Sirianacua pewetsinë petëpaejawaminexa pejamatabëcuene, Acab tëpaena," jai raja Dioso xamë yabara, jai profetanë Acabjawabelia.

Acab itsa jumetane bajarapacuenia profetanë pejumaitsijawa, Acab bitso anaepana. Nexata Acab pona pijaboyabelia. Nacuaewetsinë Acab pijabo, itsabo, xaina Jezreel tomarata. Nexata nacuaewetsinë Acab pijabo, pabo xaina Jezreel tomarata, bajarapabo muxuneneta boca ira. Bajarapaira pexainaenë pewënë Nabot. Nexata picani nacuaewetsinë Acab jitsipa bajarapaira pecomuatsijawa, bajarapairata peubinexa pexaejawanexa. Nexata bajarapaira nacuaewetsinë Acab wajëca Nabotjawabelia. Nacuaewetsinë Acab jumaitsi Nabotjawabelia:

—Paira xainabuatame tajabo muxuneneta, bajarapaira nerajure. Bajarapairamatamo carajutsianatsi palata. Itsa jume, juya carajutsianatsi tajairami, paira xainabuatajë tajabowecua tajëyo. Bajarapaira bitso pexaniaira nijaira matatoxenetsia, jai nacuaewetsinë Acab Nabotjawabelia.

Itsiata baitsi jane Nabot pijaira asiwa. Nexata nacuaewetsinë Acab bajarapaira apo rajutsitsi. Nexata ira pewecuaasiwaxaetsi, nacuaewetsinë Acab bitso anaepana Nabotjawabelia. Nexata nacuaewetsinë Acab itsa pata pijabota, bitso najamatabëxaina. Apo jitsipae penabanijawa. Nexata nacuaewetsinë Acab pijawa, Jezabel, itsa tane pamona bitso penajamatabëxainaejawa, yanijoba pamonajawabelia. Jezabel jumaitsi pamonajawabelia:

—¿Detsa xuajitsia bitso najamatabëxainame? ¿Detsa xuajitsia apo jitsipaemë nenabanijawa? jai Jezabel.

Nexata nacuaewetsinë Acab tsipaeba pijawajawabelia. Jumaitsi:

—Nabot raja picani pijaira wajëcajë. Newecuaasiwa raja. Bajaraxuata anaepanajë, jai nacuaewetsinë Acab.

Nexata nacuaewetsinë Acab pijawa, Jezabel, itsa jumetane bajarapacuenia nacuaewetsinë Acab pejumaitsijawa, Jezabel najamatabëxaina pacuenia exanaejitsia. Nexata Jezabel jumaitsi pamonajawabelia:

—Xamë raja mapanacuaje newetsinë. Nexata cacaëjëpa nexanaenexa pacuene jamatabëexaname. Nexata xanë catowajëtsianatsi bajarapaira. Nexata xanë bajarapaira amoneya carajutsianatsi, jai Jezabel.

Nexata Jezabel penajumetsënëtsiliwaisi Nabot yabara Jezreel tomarapijipetuxanewijawabelia toyaquina Jezabel penajumetsënëtsiliwaisita Nabot pebeyaxuabinexatsi. Nexata petuxanewi itsa tane Jezabel petoyaquinaeliwaisi, jejai Nabot pebeyaxuabinexatsi. Nexata petuxanewi pijajiwi itoroba Nabot pebeyaxuabinexatsi. Nabot baja beyaxuabatsi. Nabot baja itsa tëpa, petuxanewi Jezabel tonajumeitorobatsi Jezabel peyapëtaenexa Nabot baja petëpaejawa. Jezabel itsa yapëtane Nabot baja petëpaejawa, Jezabel jumaitsi pamonajawabelia:

—Nabot pina rabaja tëpa. Nexata jane baja pire Nabot pijairami, jai Jezabel.

Nexata nacuaewetsinë Acab jejai. Nabot pijairami nacuaewetsinë Acab baja pita. Nexata Dioso itoroba profeta Elías nacuaewetsinë Acabjawabelia petsipaebinexa pacuenia Dioso jumaitsi. Nexata nacuaewetsinë Acabjawabelia profeta Elías tsipaeba. Jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja xamë yabara jumaitsi: "Acab raja beyaxuabianatsi pijawajabitsaë. Nexata irabereca pejanaothopaejawa, awiri janaraebianatsi.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Pacuenia Nabot pebeyaxuabijawatatsi, irabereca pejanaothopaejawa awiri janaraebatsi, bajarapacuenia Acab ata awiri janaraebianatsi. Xanë taniji Acab bitso pibisiacuene pexanaejawa. Bajaraxuata daxita Acab pijabopijiwi werebiabianajë. Pacuenia Jeroboam pemomoxi, Baasa ata pemomoxi, werebiabajë, bajarapacuenia Acab pemomoxi werebiabianajë," jai raja Dioso xamë yabara, jai profeta Elías nacuaewetsinë Acabjawabelia.



Profeta Elías pata nacuaewetsinë Acabjawabelia petsipaebinexa pacuenia Dioso jumaitsi

Nacuaewetsinë Acab itsa jumetane bajarapacuenia profeta Elías pejumaitsijawa, nacuaewetsinë Acab nacueneyapëtane xaniajai pibisiacuene bitso pexanaejawa. Nexata nacuaewetsinë Acab bitso najamatabëxaina.

Nexata icatsia Dioso itoroba profeta Elías petsipaebinexa Efraínnacua pewetsinë Acabjawabelia. Nexata profeta Elías tsipaeba Efraínnacua pewetsinë Acabjawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi xamë yabara: "Efraínnacua pewetsinë Acab piasaëtsaponaponaejawata, pijamonae abaxë apo werebiabinë tsane. Itsa baja tëpaena Acab, nexata pamatacabi Acab pexënato ewetsiana Efraínnacua, bajara jane pamatacabi werebiabianajë Acab pijamonaemi," jai raja Dioso xamë yabara, jai profeta Elías Efraínnacua pewetsinë Acabjawabelia.

Historia 109

Nacuaewetsinë Josafat Judánacua pewetsijawa peliwaisi

(1 Reyes 22.1—50; 2 Crónicas 17.1—21.1)

Pamatacabi nacuaewetsinë Acab eweta Efraínnacua, bajara pijinia pamatacabi nacuaewetsinë Josafat eweta Judánacua. Josafat, nacuaewetsinëmi Asa pexënato. Pawaita nacuaewetsinë Josafat taxuxuaba Judánacua pewetsijawa, xaniawaetsia eweta. Nacuaewetsinë Josafat Dioso jumecowënëta. Nacuaewetsinë Josafat jitsipa Dioso peyapëtaeyaexanaponaejawatsi pexanaenexa pacuenia Dioso jitsipa. Nacuaewetsinë Josafat pijajiwi itorobanua Judá nacuata penaetomaranë matatoyorotsia peyacaranabinexa, pijawajabitsaë petsimaxëjoneyaniwatsi pijatomaranëjawaberena. Nexata Judá nacuata penaetomaranë, nacuaewetsinë Josafat pijajiwi matatoyorotsia yacaranaba ibopananë mataropotsia catsanaeya pefaratsijawaxanetonëta.

Pacuenia nacuaewetsinë Josafat exana Dioso tsitaxanepanatsi. Nexata nacuaewetsinë Josafat Dioso yawenonabiabatsi. Nexata Dioso pejamatabëcueneta nacuaewetsinë Josafat bitso pexainaenë naexana. Daxitanacuanëjawanua wënëjunua. Ayaibitsaëtoxanetonua pijajiwi wajabitsaë xaina. Caëjëpatsinua penayajiwicaranatsinexa pijawajabitsaë petsimaxëpatsiyaniwatsi. Nacuaewetsinë Josafat pijajiwi itorobanua pesarababenexa altaranëmi, paaltaranëjumata Judá nacuapijiwi ofrendacuenia dajubiwi totajuitabiaba pejumapecataenëanënexa. Nacuaewetsinë Josafat itorobanua pijajiwi. Itorobanua Leví pemomoxi. Itorobanua sacerdotewi. Bajarapa-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

monae nacuaewetsinë Josafat itoroba Dioso pejumeliwaisi jiwi petsipaebawanapaenexa. Nexata Leví pemomoxibeje sacerdotewibeje Judá nacuata penaetomaranëjawa Dioso pejumeliwaisi jiwi tsipaebawanapa. Paliwaisi Dioso Moisésjawabelia najumecopata jiwi pejumecowënëtsinexa, bajarapaliwaisi peyaquinaebaxutonua Leví pemomoxibeje sacerdotewibeje cajinawanapa jiwi petsipaebabiabinexa.

Itsa baja nacuaewetsinë Josafat Dioso pejamatabëcueneta bitso pexainaenë naexana, itsa baja wënëjunuanua daxita nacuanëjawa, itsa baja ayaijamatabëcuenenënua naexana, pibisiacuene baja exana. Nacuaewetsinë Josafat pexënato, matapijinë Joram, pita Atalíawënëwa pijawanexa. Atalía nacuaewetsinë Acabbeje Jezabelbeje pexënatoyo. Nexata nacuaewetsinë Josafatbeje nacuaewetsinë Acabbeje najamatabëcuenejëpabeje. Tsipaji napenerimanëbeje naexanabeje. Nexata nacuaewetsinë Josafat jumaitsi nacuaewetsinë Acabjawabelia:

—Pamatacabi xanë tajawajabitsaë netsimaxëpatsiana, neyawenonaename. Tajawajabitsaë barënabenatsibeje. Pamatacabi pijinia xamë nijawajabitsaë catsimaxëpatsiana, cayawenonaenatsi. Nijawajabitsaë barënabenatsibeje, jai nacuaewetsinë Josafat nacuaewetsinë Acabjawabelia.

Nexata baja nacuaewetsinë Josafatbeje nacuaewetsinë Acabbeje najamatabëcuenejëpabeje penajuanawajabitsaëtabiabinexabeje. Bajaraxuacujinae, anijawaibejecujinae, nacuaewetsinë Josafat pona Samaria tomarabelia. Siwaxaina nacuaewetsinë Acabjawabelia. Nexata nacuaewetsinë Josafat itsa pata nacuaewetsinë Acabjawabelia, junatatsi penawajabitsaëtsinexabeje Sirianacua pewetsinëjawabelia. Nacuaewetsinë Acab jumaitsi nacuaewetsinë Josafatjawabelia:

—Neyawenonaename tanawajabitsaëtsijawa. Nawajabitsaëtsianatsibeje Sirianacua pewetsinëjawabelia. Yacajërëtsijitsianë raja Ramottomara. Ramottomara raja copiata paxanë patajatomarami. Siria nacuapijiwi raja paneyacajërëta. Bajaraxuata juya yacajërëtsijitsianë, jai nacuaewetsinë Acab nacuaewetsinë Josafatjawabelia.

Nexata baja nacuaewetsinë Josafat jejai peyawenonaeyanawajabitsaëtsinexabeje. Nexata nacuaewetsinë Josafat jumaitsi nacuaewetsinë Acabjawabelia:

—Copiata abaxë yanijobianatsi profetawijawabelia wajayapëtaenexa pacuenia Dioso jumaitsi, jai nacuaewetsinë Josafat nacuaewetsinë Acabjawabelia.

Nexata nacuaewetsinë Acab junata pijaprofetawi petsipaebinexatsi pecueneamoneyabijawanexabeje Sirianacua pewetsinëjawabelia. Itsa jume, petsipaebinexatsi pecueneamoneyabijawanexatsibeje. Nexata nacuaewetsinë Acab pijaprofetawi nacaetuata, cuatrocientos ponëbeje. Nexata daxita bajarapaprofetawi jumaitsi nacuaewetsinë Acabjawabelia:

—Dioso pacayawenonaenabeje. Nexata itsa panawajabitsaëtsianamebeje Sirianacua pewetsinëjawabelia, pacueneamoneyabianamebeje, jai profetawi nacuaewetsinë Acabjawabelia.

Itsiata baitsi jane bajarapaprofetawi Dioso apo pijaprofetawi. Nexata xaniawaetsia apo yapëtae. Nexata nacuaewetsinë Acabjawabelia nacuaewetsinë Josafat yanijoba. Jumaitsi:

—¿Pematatsënëa tsabaja ajibi itsaprofetanë? jai.

Nexata nacuaewetsinë Acab jumaitsi:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Itsanë raja profetanë ponapona. Bajaraponë pewënë Micaías. Itsiata baitsi jane bajarapaprofetanë xanë itoyanë. Tsipaji bajarapaprofetanë tajëwelia wajunupaebabiaba xua pibisiacuene netocopiapatsijitsia. Apo wajunupaebabiabi xua pexaniacuene netocopiapatsijitsia, jai nacuaewetsinë Acab.

Nexata nacuaewetsinë Josafat jumaitsi:

—Itsiata xanë jitsipajë tajumetaejawa xua profeta Micaías wajunupaebiana. Jitsipajë tayapëtaejawa pacuenia itsijitsia itsa nawajabitsaëtsianatsibeje Sirianacua pewetsinëjawabelia, jai nacuaewetsinë Josafat.

Nexata nacuaewetsinë Acab pijajiwi itoroba profeta Micaías pesiwaponaenexa pebarëpatsinexa penacaetuanaejawaberena. Nexata baja nacuaewetsinë Acab pijajiwi siwapona profeta Micaías. Barëpata baja penacaetuanaejawaberena. Nexata jane baja profeta Micaías jumaitsi:

—Xua itsaprofetawi pacatsipaebabeje Sirianacua pewetsinëjawabelia itsa panawajabitsaëtamebeje panecueneamoneyabijawanexabeje, bajaraxua apo xaniajai. Dioso raja tocopata bajarapaprofetawi papecayamaxëitojorobinexabeje. Itsa raja panawajabitsaëtsianamebeje Sirianacua pewetsinëjawabelia, pacacueneamoneyabianabeje. Nexata panijawajabitsaëbeje nacuaewetsinë Acab beyaxuabianatsi, jai profeta Micaías.

Nacuaewetsinë Acab pijawajabitsaë pebeyaxuabijawanexatsi profeta Micaías tsipaebi ata, itsiata nacuaewetsinë Acabbeje nacuaewetsinë Josafatbeje ponabeje Ramot tomarabelia penawajabitsaëtsinexabeje jane baja Sirianacua pewetsinëjawabelia. Nexata nacuaewetsinë Acab penaxatatsijawa, naitothianaeya naxatata pijawajabitsaë peyapëtaeyaniwatsi nacuaewetsinë Acabcuene. Tsipaji Sirianacua pewetsinë wajënaeewetatsi nacuaewetsinë Acab pebeyaxuabinexatsi. Xua nacuaewetsinë banaxatata, bajaraxua nacuaewetsinë Acab apo naxatatsi. Pitsijawanë daxita wajabitsaë naxataba, bajarapitsijawa nacuaewetsinë Acab naxatata. Nexata nacuaewetsinë Acab itsa pata pijawajabitsaëjawabelia, pijawajabitsaë tae atatsi, itsiata apo yapëtaetsi nacuaewetsinë Acabcuene. Tanetsi saya bewajabitsaënë. Itsiata nacuaewetsinë Josafat naxatata xua banaxatata nacuaewetsinë. Nexata Sirianacua pewetsinë pijajiwi wajabitsaë ëJosafat yabara najumaitsi:

—Nacuaewetsinë Acab rajane baja najetaruca. Bajara jane beyaxuabiatsi, najai.

Nexata Sirianacua pewetsinë pijajiwi, wajabitsaë, nacuaewetsinë Josafat imoxoyobarenatsi pebeyaxuabinexatsi picani. Nexata Sirianacua pewetsinë pijajiwi wajabitsaë nacuaewetsinë Josafat imoxoyo itsa tanetsi, yapëtanetsi saicaeyanëcuene. Nexata Sirianacua pewetsinë pijajiwi wajabitsaë najumaitsi:

—Apo nacuaewetsinë Acab tsaena raja. Saicaeyanë tsaena raja, najai.

Nexata Sirianacua pewetsinë pijajiwi, wajabitsaë, nacuaewetsinë Josafat apo beyaxuabitsi. Nexata jane baja nacuaewetsinë Acabbeje nacuaewetsinë Josafatbeje barënabiabeje Sirianacua pewetsinë pijajiwi. Itsajota nacuaewetsinë Acabbeje nacuaewetsinë Josafatbeje pijajiwi, wajabitsaë, barënucabeje, bajarabelia Sirianacua pewetsinë pijajiwitonë, wajabitsaënë, bixanaxuaba pijacuerebo. Apo cacujinae picani ponë upaxuabijitsia. Nexata nacuaewetsinë Acab apo cacujinae atatsi, itsiata

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

upaxuabatsi. Xua piatajajawa, nacuaewetsinë Acab nayajiwinaxatata pijawajabitsaënë picani pejorojoronaeyaniwatsi, bajaraxua itsajota mataropotsia upicatsata, bajaraxuayolia jorojoronaxuabatsi. Nexata baja nacuaewetsinë Acab tëpa.

Pamatacabi nacuaewetsinë Acab pijawajabitsaë beyaxuabatsi, ajena baja juameto tabujuniya, nacuaewetsinëmi Acab, petëpaenë, pijajiwi caponatsi Samaria tomarabelia. Itsa nawajabitsaëta, pamota caballobeje yarobotanajetarucabiabatsi, bajarapamota yacaponatsi. Nexata nacuaewetsinë Acab pijajiwi mëthëtatsi Samaria tomarata. Itsa pamota nacuaewetsinëmi Acab pijajiwi yacaponatsi, bajarapamoënëta nacuaewetsinëmi Acab pejana eca. Nexata nacuaewetsinëmi Acab pijajiwi, bajarapamo ënëquiata. Bajarapamo pënëquiatsijawata, nacuaewetsinëmi Acab pejana othopa irabereca. Nexata bajarapajana awiri raeba.

Nacuaewetsinë Acab awiri itsa janaraebatsi, copiapata jane baja pacuenia profeta Elías tajëwelia jumaitsi nacuaewetsinëmi Acabjawabelia. Nacuaewetsinëmi Acab baja itsa xaina veintidós pawaibeje Efraínnacua pewetsicujinae, tëpa baja. Nacuaewetsinëmi Acab baja itsa tëpa, nacuaewetsinëmi Acab pexënato, Ocozías, eweta Efraínnacua. Nacuaewetsinë Ocozías pibisiacuene exanabiaba. Pacuenia nacuaewetsinëmi Acab, Ocozías paxapijinëmi, pibisiacuene exanabiaba, bajarapacuenia nacuaewetsinë Ocozías pibisiacuene exanabiaba.

Nacuaewetsinë Josafat Sirianacua pewetsinëjawabelia penawajabitsaëtsicujinae, nawiata baja pijaboyabelia, Jerusalén tomarabelia. Nexata epatota nacuaewetsinë Josafat profeta Jehú mataenenatsi. Nexata nacuaewetsinë Josafatjawabelia profeta Jehú jumaitsi mapacueniaje:

—Nacuaewetsinëmi Acab xamë neyawenonaeyanawajabitsaëtsijawa, Dioso apo tsitaxanepanaetsi. Tsipaji nacuaewetsinëmi Acab pibisiacuene bitso exanabiaba. Itsiata Dioso tsitaxanepanatsi xamë nexanaejawa mapacueneje. Nijamonae ofrendacuenia dajubiwi itsa rajuta pejumapecataenëanëjawabelia, paaltaranëjumata totajuitabiaba, bajarapaaltaranëmi xamë nesarababejawa, Dioso tsitaxanepanatsi. Xua exanaejitsiamë Dioso pecayapëtaeyaexanaenexa, Diosojawabelia newajëtabiabijawa ata, Dioso tsitaxanepanatsi, jai profeta Jehú nacuaewetsinë Josafatjawabelia.

Nexata nacuaewetsinë Josafat pijamonae itoroba pewajëcabiabinexa pepo Diosojawabelia. Nexata nacuaewetsinë Josafat pijamonae barënawajëcabiaba pepo Diosojawabelia. PaDiosojawabelia nacuaewetsinë Josafat pijamonae barënawajëcabiaba, bajarapaDioso nacuaewetsinë Josafatbana pamojiwimi jutatsi Egipto nacuawecua. Nexata rajutatsi Canaánnacua pijanacuanexa.

Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia, amonitawibeje moabitawibeje, itsamonae yajawa, Judá nacuapijiwi tsimaxëpatatsi pebeyejebinexatsi. Nexata Judánacua pewetsinë, Josafat, yapëtane pijawajabitsaë petsimaxëpatsijawatsi pebeyejebinexatsi. Nexata nacuaewetsinë Josafat pijamonae junata pebarënacaetuatsinexa templobota, pexaejawa xaenejewa japasa pewajëcaenexa Diosojawabelia. Nexata jane baja nacuaewetsinë Josafat pijamonae barënacaetuata templobota. Pexaejawa xaenejewa, japasa barëwajëca Diosojawa-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

belia, Nacuaewetsinë Josafat pewajëtsijawata Diosojawabelia, jumaitsi mapacueniaje:

—Tajatuxanenëmë Diosomë, bitso ayaijamatabëcuenenëmë. Xamë panerajutame mapanacuaje, Judánacua, tsipaji xamë nijajiwitonëmi Abraham papemomoxinë. Paxanë patamojiwimi mapatemplobo exanetaje xamë nijabonexa. Nexata paxanë itsacuene itsa pataniji xamë pataneyawenonaenexamë, xamëjawabelia pacawajëtabiabatsi mapatemplobotaje. Pamatacabi patamojiwimi pata mapanacuataje, patamojiwimi xamë itawetame amonitawi pijairanë pewecuanotsiyaniwa. Itawetame moabitawi pijairanë ata pewecuanotsiyaniwa. Itawetame edomitawi pijairanë ata pewecuanotsiyaniwa. Nexata bajarapamonae pijairanë patamojiwimi apo wecuanotsi ata, taema pacuenia bajarapamonae exanaejitsia paxanëjawaberena. Paxanë apo payapëtaenë pacuenia paexanaejitsianë bajarapamonaejawabelia. Tsipaji bajarapamonae bitso ayaibitsaëtoxaneto paxanë matatoxenetsia. Bajaraxuata cawajëtatsi pataneyawenonaenexamë, jai nacuaewetsinë Josafat pewajëtsijawata Diosojawabelia.

Nexata Leví pemomo, Jahazielwënënë, Dioso itoroba petsipaebinexa nacuaewetsinë Josafatjawabelia. Nexata Jahaziel tsipaeba nacuaewetsinë Josafatjawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Pëtsa junawame nijawajabitsaë nebarënabejawa. Dioso raja cayawenonaena. Nijawajabitsaë raja Dioso barënabena. Nexata merawia nijajiwi wajabitsaë barëponaename nijawajabitsaë nebarënabenexa. Nexata nijawajabitsaë nebarënabejawata, taename nijawajabitsaëwecua Dioso pecacapanepaejawa, jai Jahaziel nacuaewetsinë Josafatjawabelia.

Nexata nacuaewetsinë Josafat, pijamonae yajawa, itsa jumetane bajarapacuenia Jahaziel pejumaitsijawa, nacuaewetsinë Josafat, pijamonae yajawa, daxita iratаeya irata bobenajunua. Irata wajëcanubena Diosojawabelia. Pexaniajamatabëcuene rajutanubena pewajëcaejawata Diosojawabelia. Leví pemomoxi ata pexaniajamatabëcuene rajutanubena pewajëcaejawata Diosojawabelia.

Nexata jane baja merawia pitsijawata, bajayacunua, nacuaewetsinë Josafat pijajiwi wajabitsaë barëpona pebarënabenexa pijawajabitsaë. Nacuaewetsinë Josafat pijajiwi wajabitsaë pebarëponaewajënae, jumaitsi pijajiwijawabelia:

—Namutua raja wajanajetarubenaejawata, itsamonae paxamëyajuwënëwi namataxainaeya wajianë naxëananajetarubenaena. Penaxëanaejawata wajita pexaniajamatabëcuene rajutsiana Diosojawabelia, jai nacuaewetsinë Josafat pijajiwijawabelia.

Nexata jane baja nacuaewetsinë Josafat pijajiwi wajabitsaë barëpona pebarënabenexa pijawajabitsaë. Nexata nacuaewetsinë Josafat pijajiwi wajabitsaë namutua pebarënajetarucaejawata, itsamonae namataxainaeya wajianë naxëananajetarubena. Penaxëananajetarubenaejawata, wajita Diosojawabelia jumaitsi tsanajetarubenae mapacueniaje:

—Diosomë, bitso ayaijamatabëcuenenëmë, jai tsanajetarubenae Diosojawabelia.

Nexata amonitawibeje moabitawibeje, itsamonae yajawa, jumetane picani nacuaewetsinë Josafat pijajiwi wajabitsaë namutua penaxëananajetarubenaejawata, wajita pexaniajamatabëcuene perajutanajetarubenaejawa Diosojawabelia. Nexata bajarapaepatota amonitawibeje moabitawi-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

beje, itsamonae yajawa, apo yapëtae pacuenia exanaejitsia. Nexata Josafatbana pewajënae, amonitawimibeje moabitawimibeje, itsamonae yajawa, daxitami namataenetsia nabeyejeba. Nexata picani itsajota bajarapamonaemi nubena, nacuaewetsinë Josafat pijajiwi itsa barëimoxoyota, taeyejeba daxitami petëpanubenaejawa. Daxitami baja tëpanubena irata. Nexata amonitawimibeje moabitawimibeje, itsamonae yajawa, daxita pecobecowëjawanëmi, nacuaewetsinë Josafat pijajiwi barënota. Nexata baja nacuaewetsinë Josafat pijajiwi, wajabitsaë, barënawiata pijabonëjawabelia. Nacuaewetsinë Josafat Dioso peyawenonaexaetsi, pijajiwi wajabitsaë barëwajëta Diosojawabelia. Pewajëtsijawata, pexaniajamatabëcuene rajuta Diosojawabelia.

Nacuaewetsinë Josafat petëpaewajënae, pawaibeje ewetsijitsia Judánacua, bajarapawaibeje penajamatabëcuenejëpaenexabeje, nacuaewetsinë Josafatbeje Efraínnacua pewetsinë, Ocozíasbeje, nabarëcuaicuaijaibeje. Judánacua pewetsinë, Josafat, jumaitsi nacuaewetsinë Ocozíasjawabelia:

—Pamatacabi xanë tajawajabitsaë netsimaxëpatsiana, neyawenonaename. Tajawajabitsaë barënabenatsibeje. Pamatacabi pijinia xamë nijawajabitsaë catsimaxëpatsiana, cayawenonaenatsi. Nijawajabitsaë barënabenatsibeje, jai nacuaewetsinë Josafat nacuaewetsinë Ocozíasjawabelia.

Nexata nacuaewetsinë Ocozías jejai penajamatabëcuenejëpaenexabeje. Nexata nacuaewetsinë Josafatbeje nacuaewetsinë Ocozíasbeje pijajiwi itorobabeje barcoxanetonë petoexanaenexatsibeje. Nexata baja pijajiwibeje barcoxanetonë toexanatsibeje, bajarapabarcoxanetonëta picani itsatomaranëjawabelia pecobecowë pecanajetarutsinexabeje. Itsiata baitsi jane Dioso apo jitsipae nacuaewetsinë Josafatbeje nacuaewetsinë Ocozíasbeje penajamatabëcuenejëpaejawabeje. Tsipaji nacuaewetsinë Ocozías pibisiacuene exanabiaba. Nexata Dioso itoroba profeta Eliezer petsipaebinexa nacuaewetsinë Josafatjawabelia. Nexata profeta Eliezer tsipaeba nacuaewetsinë Josafatjawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja cananeconitsiaexanaena. Nexata pabarcoxanetonë panijajiwibeje pacatoexanabeje, abeje tsane. Toxoxobia tsane. Nexata bajarapabarcoxanetonëmi meneta bubunaena. Napenetsiana baja, jai profeta Eliezer nacuaewetsinë Josafatjawabelia.

Nexata jane baja nacuaewetsinë Josafatbeje nacuaewetsinë Ocozíasbeje pijajiwibeje barcoxanetonë itsa toweretatsibeje, toabejetsibeje. Barcoxanetonëmi toxoxobia. Nexata bajarapabarcoxanetonëmi meneta bubuna. Napeneta baja. Nexata pacuenia profeta Eliezer jumaitsi, nacuaewetsinë Josafatbeje nacuaewetsinë Ocozíasbeje tocopiapatatsibeje.

Historia 110

Nacuaewetsinëmi Acab pexi Efraínnacua pewetaponaejawa, profeta Elías pijinia pecowëta Eliseo juya profetanë penaexanaejawa ata, peliwaisi

(1 Reyes 22.51-53; 2 Reyes 1—3)

Nacuaewetsinëmi Acab baja itsa tëpa, nacuaewetsinëmi Acab pexënato, Ocozías, eweta Efraínnacua. Itsamatacabi nacuaewetsinë Ocozías athëbëwetsica, tajëwetsica, jopanucaica irabetsica. Nexata nacuaewe-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tsinë Ocozías pejopanucaejawatsica, yaawitane. Nacuaewetsinë Ocozías jamatabëyapëtane pejamatejemajawanexa. Itsa jume, jamatabëyapëtane apo pejamatejemajawanexa. Nacuaewetsinë Ocozías yapëtane filisteowi pijatomarata penucaejawa pejumapecataenë, ponëjawabelia filisteowi wajëcabiaba. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi itoroba peponaenexa filisteowi pijatomarabelia pejumapecataenëjawabelia petoyanijobinexatsi, peyapëtaenexa pejamatejemajawanexa. Itsa jume, peyapëtaenexa apo pejamatejemajawanexa. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi pona filisteowi pijatomarabelia pejumapecataenëjawabelia petoyanijobinexa. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi namutoepatota profeta Elías pecaxitajarabinexa, profeta Elías Dioso itorobatsi. Profeta Elíasjawabelia Dioso jumaitsi mapacueniaje:

—Ponare mabeliaje namutoepatota necaxitajarabinexa nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi. Nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi namutoepatota itsa caxitajarabianame, jumaitsimë tsane mapacueniaje: "Nacuaewetsinë Ocozías pejamatejemajawanexa papecatsipaebinexa, apo bepayanijobimë pejumapecataenëjawabelia. Biji rajane bepayanijobame pepo Diosojawabelia. Nexata baja panawiabaremelia. Nacuaewetsinë Ocozías raja apo jamatejema tsane. Bepijia raja tëpaena," jamë tsane, jai Dioso profeta Elíasjawabelia.

Nexata profeta Elías jejai. Pona nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi namutoepatota pecaxitajarabinexa. Nexata jane baja profeta Elías nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi namutoepatota caxitajaraba. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwijawabelia profeta Elías jumaitsi Dioso pitorobicueniatsi. Itsiata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi apo yapëtae profeta Elíascuene. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi patsinejewa pejumapecataenëjawabelia, epatota baja nawiaba. Pata baja nacuaewetsinë Ocozíasjawabelia. Pacuenia profeta Elías jumaitsi, nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi tsipaeba nacuaewetsinë Ocozíasjawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Namuto epatota itsanë panecaxitajaraba. Bajaraponë panetsipaeba apo nejamatejemajawanexa. Xamë pina baja bepijia tëpaename, jai nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi nacuaewetsinë Ocozíasjawabelia.

Pacuenia profeta Elías cueneitsi, nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi tsipaebanua nacuaewetsinë Ocozíasjawabelia. Nexata nacuaewetsinë Ocozías jamatabëitsi:

—Profeta Elías raeta tsipaebatsi, jamatabëjai.

Yapëtane profeta Elíascuene. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi, wajabitsaë, itoroba profeta Elías pewaetabinexatsi. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi, wajabitsaë, pona profeta Elías picani pewaetabinexatsi, pecapatsinexatsi picani nacuaewetsinë Ocozíasjawabelia. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi wajabitsaë pata profeta Elíasjawata profeta Elías picani pewaetabinexatsi. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi wajabitsaëjawabelia profeta Elías jumaitsi mapacueniaje:

—Athëbëwetsica raja isotocotia jopaenica. Nexata paneyapëtaenexa Dioso tayajawacuaicuaijaijawa, pacatajuena bajarapaisotocotia, jai profeta Elías nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi wajabitsaëjawabelia.

Bajarapacuenia profeta Elías pejumaitsijawata, athëbëwetsica isotocotia jopaica. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwimi, wajabitsaëmi,

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

daxitami, tajuatsi bajarapaisotocotia. Nexata baja tëpa wajabitsaëmi. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi, wajabitsaë, itsabitsaëto, icatsia itoroba profeta Elías picani pewaetabinexatsi. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi, wajabitsaë, itsabitsaëto, icatsia pona profeta Elías picani pewaetabinexatsi, pecapatsinexatsi picani nacuaewetsinë Ocozíasjawabelia. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi, wajabitsaë, itsabitsaëto, icatsia pata profeta Elíasjawata profeta Elías picani pewaetabinexatsi. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi wajabitsaëjawabelia, profeta Elías icatsia jumaitsi mapacueniaje:

—Athëbëwetsica raja isotocotia jopaenica. Nexata paneyapëtaenexa Dioso tayajawacuaicuaijaijawa, pacatajuena bajarapaisotocotia, jai icatsia profeta Elías nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi wajabitsaëjawabelia.

Bajarapacuenia profeta Elías pejumaitsijawata, athëbëwetsica isotocotia jopaica. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwimi, wajabitsaëmi, itsabitsaëtomi, icatsia tajuatsi bajarapaisotocotia. Nexata baja icatsia tëpa wajabitsaëmi. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi, wajabitsaë, acueyabibitsaëto, icatsia itoroba profeta Elías picani pewaetabinexatsi. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi, wajabitsaë, acueyabibitsaëto, icatsia pona profeta Elías picani pewaetabinexatsi. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi, wajabitsaë, acueyabibitsaëto, icatsia pata profeta Elíasjawata. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi wajabitsaë penamatacaitorobinë irataeya bocajunua irata, profeta Elías pitabarata. Wajëtanuca Elíasjawabelia. Pewajëtsijawata Elíasjawabelia, jumaitsi mapacueniaje:

—Paneitaxutotsoniataema. Pëtsa panewerebiabame, jai.

Nexata bajarapabitsaëto Dioso apo werebiabi. Nexata profeta Elías Dioso itorobatsi nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi, wajabitsaë, pepëta profeta Elías penaponaenexa nacuaewetsinë Ocozíasjawabelia. Nexata profeta Elías napona nacuaewetsinë Ocozíasjawabelia. Nexata nacuaewetsinë Ocozías pijajiwi wajabitsaë pepëta profeta Elías napata nacuaewetsinë Ocozíasjawabelia. Nexata nacuaewetsinë Ocozías petëpaejawanexa, profeta Elías tsipaeba nacuaewetsinë Ocozíasjawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Xamë neyapëtaenexa nejamatejemajawanexa, itsa jume, neyapëtaenexa apo nejamatejemajawanexa, nijajiwi itorobame pecatoyanijobinexa pejumapecataenëjawabelia. Nijajiwi nitorobixae pecatoyanijobinexa pejumapecataenëjawabelia, nexata Dioso cananeconitsiaexana. Nexata baja xamë apo jamatejemamë tsane. Bepijia baja tëpaename, jai profeta Elías nacuaewetsinë Ocozíasjawabelia.

Pacuenia profeta Elías tsipaeba nacuaewetsinë Ocozíasjawabelia, nacuaewetsinë Ocozías tocopiapatatsi. Nacuaewetsinëmi Ocozías bepijia tëpa. Nacuaewetsinëmi Ocozías petëpaewajënae, anijawaibeje saya eweta Efraínnacua. Nacuaewetsinëmi Ocozías pexi apo xainae. Nexata nacuaewetsinëmi Ocozías pexënato Efraínnacua apo ewetsi. Nacuaewetsinëmi Ocozías baja itsa tëpa, nacuaewetsinëmi Ocozías pejuyapijinë, Joram, eweta Efraínnacua.

Profeta Elías athëbëabetsia Dioso pecaponaewajënaetsi, profeta Elías abaxë bajayajebi ponapona mapanacuataje. Eliseo naponapona profeta Elías pepëta. Profeta Elíasbeje

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Eliseobeje ayaijawa tomaranë xenetanajetarucabeje. Nexata patabeje Jordánmene itapayabelia. Nexata profeta Elías pijacamisajumawelia penaxatatabiabijawa, Jordánmene itapata quionaxuaba. Nexata profeta Elías pequionaejawata, Jordánmene itaboxoconitaxuaba. Nexata Jordánmene epatualia tsewalia. Jordánmene namataenetsiabeje menenuca. Nexata profeta Elíasbeje Eliseobeje iralia petaxuta nicababeje Jordánmene itsapanabelia. Profeta Elías baja cajena yapëtane naxanitsiayo athëbëabetsia Dioso pecaponaejawanexatsi. Nexata profeta Elías yanijoba Eliseojawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—¿Detsa xua jitsipame tacatoexanaenexa athëbëabetsia Dioso tanecaponaewajënaeya? jai profeta Elías Eliseojawabelia.

Nexata Eliseo jumaitsi profeta Elíasjawabelia:

—Pacuenia xamë Dioso pijaEspíritu Santo pejamatabëcueneta ayaicuene nexanaejawanë exanabiabame, bajarapacuenia xanë ata jitsipajë Espíritu Santo tanecaëjëpaeyaexanaenexa ayaicuene taexanaejawanë taexanabiabinexa. Itsiata bajaraxua pematatsënëa ayaicuene taexanaenexa tanecaëjëpaejamatabëcuene, jitsipajë tanerajutsinexamë, jai Eliseo profeta Elíasjawabelia.

Nexata profeta Elías jumaitsi Eliseojawabelia:

—Xua newajëtame, bitso ayapëbeje tacarajutsinexa. Itsiata itsa nepëtaename athëbëabetsia Dioso tanecaponaejawa, nexata ayaicuene nexanaenexa pecacaëjëpaejamatabëcuene, Dioso carajutsiana. Nexata xanë matatoxenetsia pinijicuene exanabiabiname, jai profeta Elías Eliseojawabelia.

Wajabitsaë itsa nawajabitsaëta, pitsimota caballobeje bayarobotanajetarucatsi, bajarapitsimo athëbëwetsica caballobeje perobotanajetarucaejawa, Eliseo tane. Bajarapamo pecotia xaina. Ponëbeje caballobeje bajarapamo robotanajetarucabeje, bajaraponëbeje ata pecotia xainabeje. Bajarapamo jowibotoquiato tuatuajëta runaica. Nexata bajarapamota jowibotoquiato profeta Elías athëbëabetsia yacaponatsi. Nexata bajarapamota jowibotoquiato profeta Elías bepijia athëbëabetsia yacapëcaewayatsi. Bajarapamota profeta Elías



Profeta Elías athëbëabetsia Dioso caponatsi Eliseobeje penucaejawatabeje

athëbëabetsia pecaponaejawatatsi, pijacamisajumawelia penaxatatabiabijawami, tojopatsi. Nexata boca pecowëta. Nexata bajaraxua Eliseo pita. Bajaraxuacujinae Eliseo baja nawialia pecowëyabelia, Jordán menejawabelia. Nexata Eliseo pata Jordánmene itapayabelia. Nexata profeta Elías pijacamisajumawelia penaxatatabiabijawamita, Eliseo Jordánmene itaboxoconitaxuaba.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Eliseo Jordánmene pitaboxoconita-
xuabijawata, wajëta Diosojawabelia.
Eliseo pewajëtsijawata Diosojawa-
belia, jumaitsi mapacueniaje:

—Xamë pepo Diosomë, neyaweno-
nare. Pacuenia profeta Elías yaweno-
nabiabame, bajarapacuenia xanë ata
neyawenonare, jai Eliseo.

Nexata Jordánmene epatualia
tsewalia. Jordánmene namataenetsia-
beje menenuca. Nexata Eliseo nicaba
iralia petaxuta Jordánmene itsapana-
belia. Nexata itsamonae profetawi
jumaitsi Eliseojawabelia:

—Profeta Elías raeta tajënacuaja-
wabelia Dioso pënaxuabatsi. Pataja-
jiwi itorobare tajënacuanëjawabelia
profeta Elías pejaitarutsinexa, jai.

Eliseo picani apo jejai. Tsipaji
yapëtane bajarapamonae apo pecaxi-
tajarabijawanexa profeta Elías.
Nexata profetawi pijajiwi itoroba
tajënacuanëjawabelia profeta Elías
pejaitarutsinexa. Nexata profetawi
pijajiwi profeta Elías picani jaita-
ruta. Itsiata apo caxitajarabi. Tsipaji
profeta Elías athëbëabetsia Dioso
caponatsi.

Bajarapamatacabijawa nacuaewe-
tsinë Joram eweta Efraínnacua.
Nacuaewetsinë Joram Efraínnacua
eweta doce pawaibeje. Nacuaewetsinë
Joram pibisiacuene exana. Itsiata
apo exanae papibisiacuene nacuaewe-
tsinëmi Acab exana, Joram paxapiji-
nëmi. Pejumapecataenë Baaljawa-
belia, nacuaewetsinë Joram apo
wajëcabiabi. Itsiata oronanitonëmi
becerro jumapecataeya pexanaenëbe-
jejawabelia, nacuaewetsinë Joram
wajëcabiaba.

Pamatacabi abaxë nacuaewetsi-
nëmi Acab asaë tsaponaponae,
nacuaewetsinëmi Acab impuestoma-
tamo matamoyanijobabiaba Moab
nacuapijiwijawabelia. Nexata Moab
nacuapijiwi caewai canacujitsia
impuestomatamo matamotabiaba
nacuaewetsinë Acabjawabelia.
Nacuaewetsinëmi Acab baja itsa
tëpa, nacuaewetsinëmi Acab pexë-
nato, Joram, itsa eweta Efraínnacua,
Moab nacuapijiwi apo jitsipae
impuestomatamo pematamotaponae-
jawa. Nexata Moab nacuapijiwi
caewai canacujitsia impuestomatamo
apo matamotabiabi nacuaewetsinë
Joramjawabelia. Nexata nacuaewe-
tsinë Joram najamatabëxaina Moab
nacuapijiwi pebarënabenexa. Nexata
nacuaewetsinë Joram pona Judá-
nacua pewetsinëjawabelia, Josafat-
jawabelia. Nacuaewetsinë Joram
junata nacuaewetsinë Josafat peya-
wenonaeyanawajabitsaëtsinexatsi.
Nacuaewetsinë Joram jumaitsi
nacuaewetsinë Josafatjawabelia:

—Neyawenonaename tanawajabi-
tsaëtsijawa Moab nacuapijiwijawa-
belia. Moab nacuapijiwi barënabena-
tsibeje, jai.

Nacuaewetsinë Josafat jejai.
Nexata nacuaewetsinë Jorambeje
nacuaewetsinë Josafatbeje barënabia-
beje Moab nacuapijiwi. Nacuaewe-
tsinë Joram Dioso yawenonatsi.
Nexata nacuaewetsinë Jorambeje
nacuaewetsinë Josafatbeje cueneamo-
neyabijitsiabeje Moab nacuapijiwi.
Moabnacua pewetsinë itsa yapëtane
pecueneamoneyabijawanexatsi, Moab-
nacua pewetsinë nacoxibeyaxuaba.
Ponë pepo matapijinë, bajaraponëmi
Moabnacua pewetsinë nacoxibeya-
xuaba ofrendacuenia perajutsinexa
pejumapecataenëjawabelia, ponë bepi-
jadioso tane. Moabnacua pewetsinë
pijatomara matatoyorotsia yacara-
nata ibopananë mataropotsia catsa-
naeya pefaratsijawaxanetota. Nexata
bajaraxuajumatatsia, athëbëyo,
Moabnacua pewetsinë pexënatomi
tajuita. Ofrendacuenia jane baja
rajuta pejumapecataenëjawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata nacuaewetsinë Joram pijajiwi, wajabitsaë, barëtane bajaraxua. Nacuaewetsinë Josafat ata pijajiwi, wajabitsaë, barëtane bajaraxua. Nexata nacuaewetsinë Joram apo jitsipae petaejawa Moabnacua pewetsinë pexënatomi petajuitsijawa. Nacuaewetsinë Josafat ata apo jitsipae petaejawa. Nexata baja nacuaewetsinë Jorambeje nacuaewetsinë Josafatbeje copatabeje baja pebarënabejawabeje. Nexata pijajiwibeje wajabitsaë barënawiatabeje pijaboyabelia.

Historia 111

Profeta Eliseo Dioso pesaëta pinijicuene pexanaejawa peliwaisi

(2 Reyes 4—5)

Itsamatacabi profetanë palata cowaeta itsanëjawabelia. Nexata profetanë palata pecowaetsinëjawabelia juya tocanawiatsinejewa, profetanë tëpa. Profetanëmi pexënatobeje anijanëbeje xaina. Nexata profetanëmi pexënatobeje ponaponabeje. Nexata ponëjawabelia profetanëmi palata cowaeta, bajaraponë jitsipa profetanëmi pexënatobeje pepitsinexa pijabota amoneya bajayajebi petonacuenebaponaponaenexatsibeje papalata profetanëmi cowaeta, bajarapapalatamatamo petonacuenebaponaponaenexatsibeje. Nexata profetanëmi pijawa bitso najamatabëxaina. Tsipaji yapëtane pexënatobeje petopitsijawanexatsi, amoneya bajayajebi penacuenebaponaponaenexabeje. Profetanëmi pijawa bitso bepejiobiwa. Palata apo xainae. Nexata apo caëjëpaetsi pematamotsijawa pexënatobeje petopitsiyaniwatsi. Profetanëmi pijawa pijabota caewaxiyo aceitera yanuta. Nexata profetanëmi pijawa pona profeta Eliseojawabelia profeta Eliseo peyawenonaenexatsi pexënatobeje petopitsiyaniwatsi. Profetanëmi pijawa itsa pata profeta Eliseojawata, tsipaeba profeta Eliseojawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Tamonapijinë raja palata cowaeta itsanëjawabelia. Nexata ponëjawabelia tamonapijinë palata cowaeta, taxënatobeje pitsiapaebatsi, bajarapapalatamatamo pijabota amoneya bajayajebi petonacuenebaponaenexabeje. Itsiata xanë apo jitsipaenë taxënatobeje tañetopitsijawatsibeje. Itsa xamë cacaëjëpa, neyawenonaename taxënatobeje tanetopitsiyaniwatsibeje, jai profetanëmi pijawa profeta Eliseojawabelia.

Nexata profeta Eliseo jumaitsi profetanëmi pijawajawabelia:

—Ayaijawa waxianë caetuatsiname. Pamonae ayaijawa waxianë xaina, bajarapamonaejawabelia ayaijawa waxianë nacowaebianame. Nexata nijabota paaceiterayo yanutame, waxianëjawabelia epacaename. Aceitera raja, tsiquirirayo ata, neepacaponaejawata, ayaira naexanaponaena. Daxita waxianë aceiteranë wënëbianame. Nexata ayaijawa aceiteranë canajetsianame. Papalata amonapijinë cowaeta itsanëjawabelia, xamë matamotsianame. Papalata nacopatsiana, xamë pitsianame bajarapapalatata nexënatobeje nebarënaewetsinexa. Nexata ponëjawabelia amonapijinë palata cowaeta, bajaraponë pijabota nexënatobeje amoneya apo tonacuenebaponaponaebeje tsane, jai profeta Eliseo profetanëmi pijawajawabelia.

Nexata profetanëmi pijawa jejai. Profetanëmi pijawa nawiata baja pijaboyabelia. Profetanëmi pijawa ayaijawa waxianë caetuata. Pamonae ayaijawa waxianë xaina, bajarapamo-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

naejawabelia ayaijawa waxianë nacowaeba. Nexata profetanëmi pijawa pijabota ayaijawa baja waxianë xaina. Profetanëmi pijawa pijabota pexënatobeje barënayabaupaxatata. Profetanëmi pijawa pijabota paaceiterayo yanuta, epaca jane baja waxianëjawabelia. Ayaijawa waxianë aceiteranë wënëba. Ayaijawa aceiteranë topitsapatsi. Caewaxipijirata ayaijawa waxianë aceiteranë wënëbi ata, itsiata aceitera apo towerewerecaetsi. Matapania wënëba daxita waxianë, towerewerecatsi. Nexata profetanëmi pijawa ayaijawa aceiteranë canajeta. Ayaijawa palata pita. Nexata papalata profetanëmi cowaeta itsanëjawabelia, profetanëmi pijawa matamota baja aceiteranëmatamopalatata. Papalata nacopata, profetanëmi pijawa pita bajarapapalatata pexënatobeje pebarënaewetsinexa. Nexata ponëjawabelia profetanëmi palata cowaeta, profetanëmi pexënatobeje apo pitsitsibeje. Pijabota baja amoneya apo tonacuenebaponaponaebeje.

Sunem tomarata peponaponaewa, profeta Eliseo yapëtanetsi Dioso pijajiwitonëcuene. Nexata profeta Eliseo peyapëtaewatsi, pijabo imoxoyojawa itsa najetaruca, profeta Eliseo junatabiabatsi pexaejawa penaxaenexa. Nexata profeta Eliseo pexaejawa naxaeyabiaba peyapëtaewatsi pijabota. Profeta Eliseo peyapëtaewatsi, itsamatacabi jumaitsi pamonajawabelia:

—Wajaboënëtabeje itsaënëtuatuajëyo yatuucutsianatsibeje. Nexata profeta Eliseo itsa pata wajabotabeje, tsicopatabiabianatsibeje bajarajota pemajitabiabinexa, jai pamonajawabelia profeta Eliseo peyapëtaewatsi.

Nexata profeta Eliseo peyapëtaewatsi pamona jejai. Pijaboënëta itsaënëtuatuajëyo yatuucutabeje. Nexata profeta Eliseo peyapëtaewatsi pijabota itsa pata, bajarapaënëyatuucutsijawayo tsicopatabiabatsi. Nexata profeta Eliseo peyapëtaewatsi pijabota namajitabiaba. Profeta Eliseo peyapëtaewatsi pijabota penamajitabiabinexa itsaënëtuatuajëyo petoyatuucutsixaetsi, jitsipa juya pexaniacuene petoexanaejawa.

Profeta Eliseo peyapëtaewatsi, pexi apo xainae. Mawecowa. Nexata profeta Eliseo peyapëtaewatsi penacoxitsinexa, profeta Eliseo towajëta Diosojawabelia. Nexata profeta Eliseo peyapëtaewatsi, nacoxita. Pebinëyo wecuanaexanatsi. Profeta Eliseo peyapëtaewatsi, pexënatonëyo towitsabatsi. Profeta Eliseo peyapëtaewatsi pexënatonëyo, bexëajawabelia itsamatacabi jemata bitso amatatane. Nexata saya bajarapamatacabi bajaraponëyo tëpa.

Pacamata profeta Eliseo namajitabiaba, bajarapacamata profeta Eliseo peyapëtaewatsi pexënatonëyo, petëpaenëyo, buata. Profeta Eliseo peyapëtaewatsi, siwaponatsi profeta Eliseo pebarëpatsinexatsi pijaboyaberena pexënatonëyo petomatacotsinexatsi. Nexata profeta Eliseo peyapëtaewatsi pepëta, napata peyapëtaewatsi pijaboyaberena. Profeta Eliseo peyapëtaewatsi pexënatonëyo, petëpaenëyo, itsajota boqueca, profeta Eliseo caenë joneya. Profeta Eliseo peyapëtaewatsi pexënatonëyo piasaënexa, profeta Eliseo wajëta Diosojawabelia. Petëpaenëyo piaperabëtajunexa, profeta Eliseo boca petëpaenëyo pejumawereca. Nexata petëpaenëyo aperabëtaju. Petëpaenëyo profeta Eliseo cuibouxune. Nexata petëpaenëyomi naëcota. Asaë baja. Nexata profeta Eliseo peyapëtaewatsi pexënatonëyo, piasaënëyo, tocanawiata.

Siria nacuata ponapona Naamán. Siria nacuapijiwi wajabitsaë Naamán

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

penamatacaitorobinë. Naamán bitso perabëtsabanaponapona bajayajebi. Naamán pijawa pijajiwitowanexa, tocomuata pejanawa, Efraín nacuapijiwa. Nexata Naamán pijawa pijabota amoneya pejanawa tonacuenebaponaponatsi. Nexata pejanawa itsa tane Naamán bajayajebi bitso peperabëtsabanaejawa, jumaitsi pijatuxanewajawabelia:

—Tajanacuatalia raja, Efraín nacuatalia, Samaria tomarata ponapona profetanë. Bajarapaprofetanë jamatejemayaexanabiaba piawitanewi. Naamán raja peperabëtsabanaejawa, bajarapaprofetanë jamatejemayaexanaejitsipatsi, jai pejanawa pijatuxanewajawabelia.

Nexata Naamán pijawa tsipaeba pamonajawabelia. Naamán pijawa jumaitsi mapacueniaje:

—Efraín nacuatalia pina, Samaria tomarata, ponapona profetanë. Baja pina paprofetanë jamatejemayaexanabiaba piawitanewi. Xamë ata pina neperabëtsabanaejawa, cajamatejemayaexanaejitsipa, jai Naamán pijawa.

Nexata Naamán peperabëtsabanaejawa profetanë pejamatejemayaexanaenexatsi, Naamán jitsipa peponaejawa Efraín nacuayabelia. Nexata Naamán peponaenexa Efraín nacuayabelia, nawajëta pijatuxanenëjawabelia, Sirianacua pewetsinëjawabelia. Nexata Sirianacua pewetsinë jejai. Tocopatatsi Naamán peponaenexa Efraín nacuayabelia Naamán peperabëtsabanaejawa profetanë pejamatejemayaexanaenexatsi. Nexata Naamán, Siria nacuapijinë, pona Efraín nacuayabelia. Naamán abaxë namutua itsa najetaruca pepatsinexa jane baja Efraín nacuayabelia, jamatabëitsi:

—Profeta Eliseo pijabota itsa patsianajë, profeta Eliseo meta necopiapitsiana. Taperabëtsabanaejawa tacaewinexa, profeta Eliseo meta Diosojawabelia netowajëtsiana, jamatabëjai.

Nexata jane baja xuacujinae Efraín nacuata, Samaria tomarata, Naamán pata profeta Eliseo pijabota. Naamán patsi ata profeta Eliseo pijabota, profeta Eliseo apo pitsapae pebarëcuaicuaijainexa Naamán. Naamán peperabëtsabanaejawa pecaewinexa, profeta Eliseo apo towajëtsi Diosojawabelia. Profeta Eliseo saya pijajiwitonë itoroba petsipaebinexa Naamánjawabelia. Profeta Eliseo pijajiwitonëjawabelia jumaitsi mapacueniaje:

—Xamë itorobare Naamán peponaenexa Jordán meniabelia. Jumaitsimëre mapacueniaje: "Profeta Eliseo raja jumaitsi. Ponaename pina Jordán meniabelia. Jordán meniabelia pina itsa patsianame, nawaename pina Jordán meneta. Siete pina xuabeje najabutsianame Jordán meneta. Siete pina rabaja xuabeje itsa najabutsianame Jordán meneta, jamatejemamë pina baja tsane. Neperabëtsabanaejawami pina baja ajibi tsane," jamëre, jai profeta Eliseo pijajiwitonëjawabelia.

Nexata profeta Eliseo pijajiwitonë jejai. Tsipaeba Naamánjawabelia pacuenia profeta Eliseo jumaitsi. Naamán itsa jumetane profeta Eliseo pijajiwitonë pejumaitsijawatsi, Naamán bitso anaepana. Profeta Eliseo Naamán apo pecopiapitsixae, Naamán peperabëtsabanaejawa pecaewinexa profeta Eliseo Diosojawabelia apo petowajëtsixaenua, Naamán bitso anaepana. Naamán jamatabëitsi:

—Tajanacuatalia, Siria nacuatalia, Damasco tomarata, bobena pexaniamenianë. Bajarapamenianëta ata xanepana tanawaenexa. Bajarapamenianë bitso biji pexaniamera xaina Jordánmene matatoxenetsia. ¿Detsa

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

meta xuajitsia nitoroba tanawaenexa Jordán meniabelia? Itsiata apo lianë tsane Jordán meniabelia. Jordán meniabelia apo nawaenë tsane, jamatabëjai Naamán.

Nexata baja Naamán nawiatsijitsia pijanacuayabelia, Siria nacuayabelia. Nexata Naamán pijajiwi jumaitsi Naamánjawabelia:

—Profeta Eliseo itsa caitorobijitsipa piayapëbejejawa nexanaenexa, piayapëbejejawa ata exanaejitsipame. Biji ra xua caitoroba nenawaenexa, apo ayapëbeje. Yapëxanepana saya. ¿Detsa xuajitsia apo jejamë pacuenia caitoroba? Jejamëre pacuenia profeta Eliseo caitoroba, jai Naamán pijajiwi Naamánjawabelia.

Nexata Naamán jejai. Naamán pona Jordán meniabelia Jordán meneta penawaenexa. Nexata Naamán nawane Jordán meneta. Naamán siete xuabeje najabuta Jordán meneta. Sietejawa Naamán itsa matajuwina, caewa baja peperabëtsabanaejawami. Perabëxanepana baja. Naamán baja peperabëxanepanaenë, nawiata Jordán menewelia.



Naamán nawane Jordán meneta

Peperabëxanepanaenë baja, pata profeta Eliseo pijaboyabelia. Naamán itsa pata profeta Eliseo pijabota, Naamán juta bitso penamatamotsijawanë, petocaponaejawanë, amoneya picani perajutsinexa profeta Eliseojawabelia. Nexata bitso penamatamotsijawanë, Naamán picani amoneya rajutsijitsia profeta Eliseo. Itsiata profeta Eliseo apo pitsi bajaraxuanë. Naamán baja peperabëxanepanaenë, nawiata pijanacuayabelia, Siria nacuayabelia.

Nexata profeta Eliseo pijajiwitonë, Giezi, Naamán pecowëta jamatabëitsi:

—Xuanë picani tajatuxanenë Eliseo amoneya rajutsijitsiatsi Naamán, tajatuxanenë Eliseo apo pitsi. Nexata xanë Naamán barajinaenajë bajaraxuanë tawecuapitsinexa, jamatabëjai Giezi, Naamán pecowëta.

Nexata profeta Eliseo pijajiwitonë, Giezi, profeta Eliseo pepëya barajina Naamán namutoepatota pepëcaxinaenexa, bitso penamatamotsijawanë, Naamán pecaponaejawanë, Giezi pewajëtsinexa Naamánjawabelia. Nexata Giezi namutoepatota Naamán pëcaxina. Giezi yamaxëitojorobiaya jumaitsi Naamánjawabelia:

—Profeta Eliseo raja nitoroba tacabarajinaenexa. Profeta Eliseo pina rajutsianame palata. Rajutsianame pina penaxatabijawanënua. Aeconoxae raja anijanëbeje profetanëbeje topatatsi. Nexata pina namatawenona bajaraponëbeje perajutsinexa. Xanëta pina toitorobianame, jai Giezi yamaxëitojorobiaya Naamánjawabelia.

Nexata Naamán jejai. Naamán Giezi rajuta palata. Rajuta penaxatabijawanënua. Nexata baja Giezi nawiata profeta Eliseojawabelia. Itsiata baitsi jane bajaraxuanë Giezi matayata. Jeba pijabota. Apo rajutsi profeta Eliseojawabelia. Nexata Giezi itsa pata profeta Eliseojawabelia, profeta Eliseo yanijoba. Profeta Eliseo jumaitsi Giezijawabelia:

—¿Detsa xua exanaponaponame? jai.

Nexata Giezi jumaitsi profeta Eliseojawabelia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Ajibi. Itsacuene apo exanaenë, jai Giezi.

Nexata profeta Eliseo jumaitsi Giezijawabelia:

—Yapëtaniji raja xua exaname. "Xanë Dioso pijajiwitonënë," jamë tsabiabi. Pacuenia Naamán yamaxëitojorobiaya wajëtame pecarajutsinexa palata, pecarajutsinexa penaxatabijawanë ata, bajarapacuenia newajëcaejawa, abeje. Dioso raja cananeconitsiaexanaena. Pacuenia Naamán bajayajebi bitso perabëtsabana, bajarapacuenia xamë ata bitso perabëtsabanaename. Nexata xamë daxita matacabijawabelianexa perabëtsabanaponaponaename, jai profeta Eliseo Giezijawabelia.

Pacuenia profeta Eliseo jumaitsi Giezijawabelia, Giezi tocopiapatatsi. Giezi bitso perabëtsabana.

Historia 112

Efraín nacuapijiwi pijawajabitsaë pebeyejebiyaniwatsi, Dioso pecapanepaejawatsi peliwaisi

(2 Reyes 6.8—8.15)

Pamatacabi nacuaewetsinë Joram eweta Efraínnacua, Sirianacua pewetsinë Ben-adab pijajiwi wajabitsaë barënawajabitsaëtabiaba Efraín nacuapijiwijawabelia. Nexata Siria nacuapijiwi wajabitsaë penawajabitsaëtabiabijawanexa Efraín nacuapijiwijawabelia, profeta Eliseo Dioso yapëtaeyaexanabiabatsi. Nexata Siria nacuapijiwi wajabitsaë penawajabitsaëtsijawanexa Efraín nacuapijiwijawabelia, Efraínnacua pewetsinë Joram peyapëtaenexa, profeta Eliseo tsipaebabiaba. Efraínnacua pewetsinë Joramjawabelia profeta Eliseo petsipaebabiabixae, nexata Efraínnacua pewetsinë Joram yapëtaeyabiaba Sirianacua pewetsinë pijajiwi wajabitsaë pebarëwajënaeewetabiabijawatsi. Nexata bajarabelia Efraínnacua pewetsinë pijajiwi wajabitsaë apo barëponabiabi pecueneamoneyabiyaniwatsi. Nexata Sirianacua pewetsinë pijajiwi wajabitsaë acuenebi pebarënabenexa Efraín nacuapijiwi. Nexata Sirianacua pewetsinë yanijoba pijajiwijawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Waxaitsi wajanawajabitsaëtabiabijawanexa Efraín nacuapijiwijawabelia, Efraín nacuapíjiwi tajëwelia yapëtaeyabiaba. Paxamëyajuwënënë raeta tsipaji tsipaebabiaba Efraín nacuapijinëjawabelia. Nexata meta juya Efraín nacuapijinë tsipaebabiaba Efraínnacua pewetsinëjawabelia. Bajaraxuata wajanawajabitsaëtabiabijawanexa Efraín nacuapijiwijawabelia, Efraín nacuapijiwi tajëwelia yapëtaeyabiaba. ¿Detsa ponë paxamëyajuwënënë tsipaebabiaba Efraín nacuapijinëjawabelia? jai Sirianacua pewetsinë pijajiwijawabelia.

Nexata Sirianacua pewetsinë pijajiwi jumaitsi:

—Itsanë ata cajena paxanëyajuwënënë apo tsipaebabiabi Efraín nacuapijinëjawabelia wajanawajabitsaëtabiabijawanexa Efraín nacuapijiwijawabelia. Profeta Eliseo raja, Efraín nacuata peponaponaenë, tajëwelia yapëtaeyabiaba. Nexata picani xua muetsia cuaicuaijamë tsabiabi pënëyatuucutsibo ënëtuatuajëta, profeta Eliseo yapëtaeyabiaba. Nexata profeta Eliseo tsipaebabiaba Efraínnacua pewetsinë Joramjawabelia. Bajaraxuata wajanawajabitsaëtsijawanexa Efraín nacuapijiwijawabelia, Efraín nacuapijiwi tajëwelia yapëtaeyabiaba, jai nacuaewetsinë Ben-adab pijajiwi.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata Sirianacua pewetsinë Ben-adab itsa jumetane bajarapacuenia pijajiwi pejumaitsijawa, Sirianacua pewetsinë Ben-adab bitso anaepana. Nexata pijajiwi itoroba profeta Eliseo pejaitsinexatsi, peyapëtaenexa itsajota profeta Eliseo eca. Sirianacua pewetsinë Ben-adab itsa yapëtane itsajota profeta Eliseo eca, pijajiwi wajabitsaë pitorobinexa profeta Eliseo pewaetabinexatsi. Nexata Sirianacua pewetsinë Ben-adab pijajiwi profeta Eliseo jaitatsi. Tanetsi baja profeta Eliseo peecaejawa Dotán tomarata. Nexata Sirianacua pewetsinë Ben-adab pijajiwi tsipaebatsi profeta Eliseo peecaejawa Dotán tomarata. Nexata Sirianacua pewetsinë Ben-adab pijajiwi wajabitsaë itoroba Dotán tomarabelia profeta Eliseo pewaetabinexatsi. Nexata Sirianacua pewetsinë Ben-adab pijajiwi wajabitsaë pona Dotán tomarabelia. Sirianacua pewetsinë Ben-adab pijajiwi wajabitsaë merawi pata Dotántomara matatoyorotsia. Nexata merawia pitsijawata, bajayacunua, profeta Eliseo pijajiwitonë tane Dotántomara matatoyorotsia wajabitsaë penubenaejawa. Nexata bajaraponë wajabitsaë cujunawa. Nexata jumaitsi profeta Eliseojawabelia:

—Sirianacua raja pewetsinë Ben-adab pijajiwi wajabitsaë nubena mapatomara matatoyorotsiaje. ¿Detsa waxaitsi itsanetsi? jai profeta Eliseo pijajiwitonë.

Nexata profeta Eliseobeje Dioso pijaángelewi pewetsijawatsibeje yabara, profeta Eliseo jumaitsi pijajiwitonëjawabelia:

—Pëtsa junawame. Waxaitsibeje rabiji wajabitsaë, wajanacaewetsiwibeje, xainatsi bitso ayaibitsaëtoxaneto bajarapamonae matatoxenetsia, jai profeta Eliseo pijajiwitonëjawabelia.

Profeta Eliseo pijajiwitonë petaenexa profeta Eliseobeje pewetsiángelewitsi, profeta Eliseo wajëta Diosojawabelia. Pewajëtsijawata Diosojawabelia, jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso, xamë nijaángelewi pataneewetsijawabeje tajajiwitonë peyapëtaenexa, tsitajëre petaenexa, jai profeta Eliseo pewajëtsijawata Diosojawabelia.

Nexata profeta Eliseo pijajiwitonë peyapëtaenexa Dioso pijaángelewi pewetsijawatsibeje, Dioso tsitajëtatsi mapacueneje. Profeta Eliseo pijajiwitonë tane Dotántomara matatoyorotsia patsutonë ena, bajarapatsutonëjumata bitso ayaibitsaëtoxanetonë wajabitsaë penubenaejawa. Bajarapamonae, ángelewi, profeta Eliseobeje pewetsiwitsi. Wajabitsaë itsa nawajabitsaëta, pamonëta caballuanë bayarobotanajetarubenatsi, bajarapamonëta ángelewi yanubena profeta Eliseobeje pewetsiwitsi. Bajarapamonë pecotia xaina. Pacaballuanë ata bajarapamonë robotanajetaru-



Profeta Eliseo pijajiwitonë tane ángelewi peyanubenaejawa pamonëta wajabitsaë caballuanë bayarobotanajetarubenatsi

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

bena, pecotia xaina. Siria nacuapijiwi wajabitsaë Dioso pitaxutotsëcënaeyaexanaenexatsi, profeta Eliseo wajëta Diosojawabelia. Pewajëtsijawata Diosojawabelia, jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso, Siria nacuapijiwi wajabitsaë itaxutotsëcënaeyaexanare caepatoyowajëto, jai profeta Eliseo pewajëtsijawata Diosojawabelia.

Nexata Siria nacuapijiwi wajabitsaë Dioso itaxutotsëcënaeyaexanatsi caeepatoyowajëto. Siria nacuapijiwi wajabitsaë Dioso pitaxutotsëcënaeyaexanaejawatatsi, profeta Eliseo jumaitsi Siria nacuapijiwi wajabitsaëjawabelia:

—Panaxuabanubename raja. Saicaeya namutua raja paponame. Saicaeyajawaberena raja maberenaje papatame. Itsabelia raja picani paponame, apo papatsimë. Nexata xanë pacamatacaponatsi panepatsinexa itsabelia paponame, jai profeta Eliseo Siria nacuapijiwi wajabitsaëjawabelia.

Nexata Siria nacuapijiwi wajabitsaë profeta Eliseo matacapona Samaria tomarabelia, Efraínnacua pewetsinë peecaetomarabelia. Siria nacuapijiwi wajabitsaë profeta Eliseo pebarëpatsinexa Samaria tomarabelia, namutua barënajetaruca acueyabi pahorabeje. Nexata Siria nacuapijiwi wajabitsaë profeta Eliseo barëpata Samaria tomarata. Siria nacuapijiwi wajabitsaë Dioso pitaxutotsëcënaeyaexanaejawatsi, Dioso icatsia pewecuaajibiaexanaenexatsi, profeta Eliseo Samaria tomarata towajëta Diosojawabelia. Nexata Siria nacuapijiwi wajabitsaë Dioso pitaxutotsëcënaeyaexanaejawa, Dioso icatsia wecuaajibiaexana. Nexata Siria nacuapijiwi wajabitsaë xaniawaetsia tane. Efraínnacua pewetsinë, Joram, itsa tane Siria nacuapijiwi wajabitsaë pepatsijawa Samaria tomarata, jamatabëbeyejeba picani. Itsiata profeta Eliseo itaweta Efraínnacua pewetsinë Siria nacuapijiwi wajabitsaë pebeyejebiyaniwa. Efraínnacua pewetsinëjawabelia profeta Eliseo jumaitsi mapacueniaje:

—Pëtsa beyejebame Siria nacuapijiwi wajabitsaë. Pexaejawa jane abare. Pexaejawa pexaecujinae, itorobianame penawiabinexa baja pijanacuayabelia, jai profeta Eliseo Efraínnacua pewetsinëjawabelia.

Nexata Efraínnacua pewetsinë jejai. Efraínnacua pewetsinë Siria nacuapijiwi wajabitsaë pexaejawa abata. Pexaejawa piabatsicujinae, itoroba penawiabinexa baja pijanacuayabelia. Nexata baja Siria nacuapijiwi wajabitsaë nawiaba pijanacuayabelia. Bajaraxuacujinae bajayajebi abaxë copata Siria nacuapijiwi penawajabitsaëtabiabijawa Efraín nacuapijiwijawabelia.

Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia, Sirianacua pewetsinë, Ben-adab, pijajiwi wajabitsaë icatsia barënawajabitsaëta Efraín nacuapijiwijawabelia. Sirianacua pewetsinë, Ben-adab, pijajiwi wajabitsaë barëpata Samaria tomarata. Samaria tomarapijiwi pepitsapaeyaniwa, Sirianacua pewetsinë pijajiwi wajabitsaë bajayajebi barëyacaranataponapona Samariatomara matatoyorotsia. Nexata Samaria tomarapijiwi acuenebi pepitsapaejawa. Acuenebi itsajawabelia pexaejawa penamitsajaitsijawa. Nexata Samaria tomarapijiwi bitso piajani. Imoxo petëpae piajani. Samaria tomarata, pamonae tsiquirijawaxi pexaejawa xaina, bitso namatamotsia canajeta. Nexata Samaria tomarapijiwa bitso piajanicobexae, nacoxibeyaxuaba penacoxixaenexa. Nexata nacoxixane. Efraínnacua pewetsinë, Joram,

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

itsa tane bajarapacuene petocopiapa-
tsijawatsi, jamatabëitsi:

—Profeta Eliseo raeta pejamatabë-
cueneta panetocopiapata mapacue-
neje. Nexata tajajiwitonë, wajabi-
tsaënë, itorobianajë profeta Eliseo
pewësiucutaxuabinexatsi, jamata-
bëjai.

Nexata Efraínnacua pewetsinë
pijajiwitonë, wajabitsaënë, itoroba
profeta Eliseo picani pewësiucutaxua-
binexatsi. Nexata Efraínnacua pewe-
tsinë, Joram, pijajiwitonë wajabi-
tsaënë pona profeta Eliseo pijaboya-
belia profeta Eliseo picani pewësi-
ucutaxuabinexatsi. Itsiata baitsi jane
profeta Eliseo yapëtane wajabitsaënë
petsimaxëponaejawanexatsi pewësi-
ucutaxuabinexatsi. Nexata wajabi-
tsaënë itsa pata profeta Eliseo pija-
bota, profeta Eliseo apo cajone pija-
boyabelia. Bajaraxuacujinae, caeepa-
toyocujinae, Efraínnacua pewetsinë,
Joram, pijacuata jane baja pata
profeta Eliseo pijabota. Efraínnacua
pewetsinë, Joram, jumaitsi profeta
Eliseojawabelia:

—Dioso raja pejamatabëcueneta
nacatocopiapata wajatëpaenexa
wajani. Bajaraxuata pematatsënëa
wajëtsi atatsi tsipae Diosojawabelia,
Dioso apo nacayawenonae tsipae, jai
Efraínnacua pewetsinë, Joram,
profeta Eliseojawabelia.

Nexata profeta Eliseo jumaitsi
Efraínnacua pewetsinë, Joramjawabe-
lia:

—Dioso raja nejumaitsi mapacue-
niaje: "Merawia raja mapatomarataje
maparucaeje canajetsiana trigobe-
nonë. Canajetsiana cebadabenonënua.
Namatamotsia apo canajetsi tsane.
Amatamobia saya canajetsiana,"
nejai raja Dioso, jai profeta Eliseo
Efraínnacua pewetsinë, Joramjawa-
belia.

Efraínnacua pewetsinë, Joram,
pijajiwitonë, ponë yajawapata, apo
jumexaniatae xua jumaitsi profeta
Eliseo. Nexata jumaitsi profeta
Eliseo pejumaitsijawa yabara mapa-
cueniaje:

—Jemajai raja. Bajaraxua ajibi
tsane. Dioso raja athëbëtatsia
itaboxo napatsiaexanae ata tsane
wajaxaejawanexa athëbëwetsica
wajanacatoothopaenexatsica, itsiata
wajaxaejawanexa, merawia amatamo-
jibia apo canajetsi tsane, jai Efraín-
nacua pewetsinë Joram pijajiwitonë.

Nexata profeta Eliseo jumaitsi
Efraínnacua pewetsinë Joram pijaji-
witonëjawabelia.

—Xamë raja taename xua wajunu-
paebajë. Itsiata baitsi jane xamë apo
naxaemë tsane bajaraxua, jai profeta
Eliseo.

Bajarapaepatota Samaria tomara
matatoyorotsia peyacaranatsijawaxa-
neto baupa muxuneneta, Samaria
tomarajumawelia, jinawanapa cuatro
ponëbeje bitso peperabëtsabanaewi.
Bajarapamonae bajayajebi bitso pera-
bëtsabanawanapa. Nexata tomarata
pijamonae caejawata apo yajawajina-
wanapaetsi. Tsipaji peperabëtsaba-
naejawa, pijamonae yacujunawatsi.
Nexata bitso peperabëtsabanaewi,
Samaria tomarajumawelia bitso
piajani bejiobi tsawanapae. Nexata
bitso peperabëtsabanaewi, apo
jitsipae bajayajebi piajani bitso bepe-
jiobitsawanapaejawa. Nexata bitso
peperabëtsabanaewi najumaitsi:

—Majotaje bitso wajani bejiobitsi
tsabiabi. Tsiteca abaxë majotaje itsa
jinawanapaejitsipatsi, wajani bitso
tsabiabi tsipae. Nexata bitso bewaja-
jiobicuenia wajani yatëpaejitsipatsi.
Nexata bitso bewajajiobicuenia
wajani wajayatëpaeyaniwa, ponatsi
Siria nacuapijiwi wajabitsaëjawa-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

belia. Bajarapamonae nacabejiobiataena. Wajaxaejawa nacaabatsiana. Nexata bitso bewajajiobicuenia wajani apo yatëpaetsi tsane. Itsa jume, Siria nacuapijiwi wajabitsaë itsa nacabeyejebiana, apo itsacuene tsane. Tsipaji itsa jinawanapaejitsipatsi majotaje, wajani yatëpaejitsipatsi, najai bitso peperabëtsabanaewi.

Nexata itsajotalia Siria nacuapijiwi wajabitsaë pijacarpabonë exananuba, bajarabelia bitso peperabëtsabanaewi, merawi ponalia. Nexata bitso peperabëtsabanaewi, merawi cujibanajetarubena. Itsiata baitsi jane pewajënae Siria nacuapijiwi wajabitsaë pejunawinexa, Dioso exana mapacueniaje. Siria nacuapijiwi wajabitsaë itsajota pijacarpabonë exananuba, bitso peperabëtsabanaewi merawi pecujibanajetarubenaejawata, ayaijume Dioso najumetsiaexana. Wajabitsaë itsa nawajabitsaëta, pamonëta caballuanë bayarobotanajetarubenatsi ayaijawa itsa najetarubena, pacuenia bataxuburusi jumaitsi tsanajetarubenae, bajarapitsijume Dioso najumetsiaexana. Nexata Siria nacuapijiwi wajabitsaë itsa jumetane bajarapajume, bitso junawa. Nexata Siria nacuapijiwi wajabitsaë najumaitsi:

—Wajabitsaë ra cowë ayaibitsaëtoxaneto nacatsimaxënajetarubena wajanacabeyejebinexa, najai.

Nexata Siria nacuapijiwi wajabitsaë rëcëpeca. Daxita pecobecowëjawanë xaniawaetsinejewa, xuabeca. Nexata Siria nacuapijiwi wajabitsaë pijacarpabonëta cuatro ponëbeje, bitso peperabëtsabanaewi, merawi pata Siria nacuapijiwi wajabitsaë pecowëta. Siria nacuapijiwi wajabitsaë pexaenexa penamitsajebijawanëmi, bitso peperabëtsabanaewi xane. Pematawëjëaapaeranënua, matawëjëa apa. Palatanua nota. Penaxatabijawanënua nota. Nexata bitso peperabëtsabanaewi najumaitsi:

—Majotaje pexaejawa nawitsi ata, itsa apo tsipaebitsi tsipae wajamonae, daxita Samaria tomarapijiwi, peyapëtaenexa Siria nacuapijiwi wajabitsaë perëcëpecaejawa, nexata Diosojawabelia naneconitsipatsi. Nexata Siria nacuapijiwi wajabitsaë perëcëpecaejawa daxita Samaria tomarapijiwi peyapëtaenexa, tsipaebaliatsi, najai bitso peperabëtsabanaewi.



Bitso peperabëtsabanaewi caxitajaraba Siria nacuapijiwi wajabitsaë pecobecowëjawanë

Nexata cuatro ponëbeje, bitso peperabëtsabanaewi, nawiabarena Samaria tomarajawaberena. Samariatomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto baupa pewetanubenaewajabitsaëjawabelia, bitso peperabëtsabanaewi tsipaeba. Jumaitsi mapacueniaje:

—Siria nacuapijiwi raja wajabitsaë daxita rëcëpeca. Daxita pecobecowëjawanë xuabeca, jai.

Nexata wajabitsaëwi itsanë itoroba petsipaebinexa Efraínnacua pewetsinë Joramjawabelia. Nexata bajaraponë tsipaeba Efraínnacua pewetsinë Joramjawabelia. Nexata Efraínnacua

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

pewetsinë, Joram, pijajiwi wajabitsaë itoroba Siria nacuapijiwi wajabitsaë pijacarpabonëjawabelia petaenexalia. Nexata Efraínnacua pewetsinë Joram pijajiwi, wajabitsaë, caballota ponalia Siria nacuapijiwi wajabitsaë pijacarpabonëjawabelia. Nexata Efraínnacua pewetsinë pijajiwi tane Siria nacuapijiwi wajabitsaë ëpijacarpabonë penubenaejawa. Tanenua daxita Siria nacuapijiwi wajabitsaë pecobecowëjawanë pebobenaejawa. Nexata Efraínnacua pewetsinë Joram pijajiwi nawiabarena, Samaria tomarabererena. Efraínnacua pewetsinë Joramjawabelia tsipaeba. Jumaitsi mapacueniaje:

—Xaniajai tsaena rabaja. Siria nacuapijiwi wajabitsaë daxita rëcëpeca. Daxita raja pecobecowëjawanë bobena, jai Efraínnacua pewetsinë Joram pijajiwi.

Nexata Samaria tomarapijiwi daxita ponalia Siria nacuapijiwi wajabitsaë pijacarpabonëjawabelia. Nexata Siria nacuapijiwi wajabitsaë pecobecowëjawanëmi, Samaria tomarapijiwi nota. Notanua trigobenonë. Notanua cebadabenonë. Nexata xua profeta Eliseo caniwi pitsijawata wajunupaeba Efraínnacua pewetsinë Joramjawabelia, Samaria tomarapijiwi jane baja tocopiapatatsi. Nexata Samariatomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto baupajawata, Samaria tomarapijiwi canajeta trigobenonë. Canajetanua cebadabenonë. Bajarapabenonëmi Siria nacuapijiwi wajabitsaë pijabenonëmi. Namatamotsia apo canajetsi. Amatamobia saya canajeta. Nexata Efraínnacua pewetsinë, Joram, pijajiwitonë, ponë jumeaeba profeta Eliseo pewajunupaebijawa trigobenonë amatamobia pecanajetsijawanexa, bajaraponë firapanuca. Samariatomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto baupajawata, firapanuca. Nexata Siria nacuapijiwi wajabitsaë pecobecowëjawanë penotsiwinexa, ayaibitsaëtoxaneto Samaria tomarawelia pepitsapaewi, Joram pijajiwitonëmi cuetsabataxuababuatatsi. Nexata yatëpa jiwi ayaibitsaëtoxaneto pecuetsabataxuababuatsijawatsi. Pacuenia caniwi pitsijawata profeta Eliseo jumaitsi Efraínnacua pewetsinë Joram pijajiwitonëmijawabelia, bajarapacuenia Efraínnacua pewetsinë Joram pijajiwitonëmi tocopiapatatsi. Efraínnacua pewetsinë, Joram, pijajiwitonëmi tane Samaria tomarapijiwi pecanajetsijawa trigobenonë. Itsiata bajaraponë apo naxae bajaraxua. Naxaenejewa tëpa.

Historia 113

Nacuaewetsinë Joram
Judánacua pewetsijawa peliwaisi
(2 Reyes 8.16-24;
2 Crónicas 21.1—22.1)

Pamatacabi nacuaewetsinë Joram eweta Efraínnacua, Judánacua pijinia pewetsinë Josafat tëpa. Nacuaewetsinëmi Josafat baja treinta y cinco pawaibeje itsa xaina Judánacua pewetsicujinae, tëpa baja. Judánacua pewetsinëmi, Josafat, itsa tëpa, Josafat pexënato, Joram, eweta Judánacua. Joram itsa eweta Judánacua, Jorám jamatabëitsi:

—Tajuyapijiwi itsamatacabi nebeyaxuabijitsipa mapanacua juya pewetsinexaje, jamatabëjai.

Nexata Judánacua pewetsinë, Joram, pejuyapijiwiyajuwënënë itsamatacabi Judánacua pewetsiyaniwa, Joram pejuyapijiwimi daxita beyejeba. Judánacua pewetsinë, Joram, pijawa pewënë Atalía. Atalía Efraínnacua pewetsinë, Acab, pexënatoyo.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Bajaraxuata Judánacua pewetsinë, Joram, pijawa Atalía pejamatabëcueneta, Joram bitso pibisiacuene exanabiaba. Efraínnacua pewetsinë, Acab, pitsipibisiacuene exanabiaba, bajarapitsipibisiacuene Judánacua pewetsinë, Joram, exanabiaba. Judánacua pewetsinë, Joram, itoroba daxita Judá nacuapijiwi pewajëcabiabinexa pejumapecataenëanëjawabelia. Nexata Dioso anaepana Judánacua pewetsinë Joramjawabelia. Itsiata Dioso petocopatsixae David pemomoxi nacuaewetsiwi penaexanaponaenexa, Dioso apo tocopatsi Joram pebeyaxuabinexatsi. Nexata itsanë ata Joram apo beyaxuabitsi. Nexata Joram tsiteca ewetaponapona Judánacua.

Joram pewajënaeya, Edom nacuapijiwi caewai canacujitsia impuestomatamo nayajiwimatamotabiaba Judánacua pewetsiwijawabelia. Pamatacabijawa Joram eweta Judánacua, bajarapamatacabijawa Edom nacuapijiwi apo jitsipae baja impuestomatamo pematamotaponaejawa. Nexata baja Edom nacuapijiwi caewai canacujitsia impuestomatamo apo matamotabiabi Judánacua pewetsinë Joramjawabelia. Nexata Edom nacuapijiwi nawajabitsaëta Judá nacuapijiwijawabelia. Edom nacuapijiwi cueneamoneyaba Judá nacuapijiwijawabelia. Dioso tocopatatsi Judá nacuapijiwi pecueneamoneyabinexatsi. Tsipaji Judánacua pewetsinë, Joram, bitso pibisiacuene exanabiaba. Apo jumecowënëtsi Dioso. Nexata pamatacabijawa Judá nacuapijiwi Edom nacuapijiwi cueneamoneyabatsi, bajarapamatacabijawa Judánacua pewetsinë, Joram, pita profeta Elías petoyaquinaebaxutotsi. Nexata Judánacua pewetsinë, Joram, itaneyoroba profeta Elías petoyaquinaebaxutotsi. Paliwaisi profeta Elías toyaquina Judánacua pewetsinë Joram pitaneyorobinexa, jumaitsi mapacueniaje:

—Joram, xamë yabara raja Dioso jumaitsi: "Bajayata Joram paxapijinë, Josafat, nejumecowënëta. Joram pamopijinëmi ata, Asa, nejumecowënëta. Itsiata baitsi jane Joram apo nejumecowënëtsi. Efraínnacua pewetsiwi pitsipibisiacuene exanabiaba, bajarapitsipibisiacuene exanabiaba. Nexata naneconitsiaexanaenajë. Tocopatsianajë pibisiacuene petocopiapatabiabinexatsi. Nexata pijawa, pexi ata, pibisiacuene tocopiapatabiabianatsi. Pewetsinacuanëjawa pejinawanapaewi ata pibisiacuene tocopiapatabiabianatsi. Bajaraponë awitane tsane. Nexata baja tëpaena," jai raja Dioso xamë yabara, jai paliwaisi Judánacua pewetsinë Joram itaneyoroba profeta Elías petoyaquinaebaxutotsi.

Nexata jane baja caematacabibejecujinae Dioso tocopatatsi Judá nacuapijiwi pijawajabitsaë petsimaxëpatsinexatsi. Nexata Judá nacuapijiwi tsimaxëpatatsi filisteowi. Tsimaxëpatatsi árabeswinua. Nexata Judá nacuapijiwimi pijawajabitsaë cueneamoneyabatsi. Nexata Judánacua pewetsinë, Joram, pijawami tocaponatsi pijawajabitsaë pijanacuayabelia. Daxita peximinua tocaponatsi pijawajabitsaë pijanacuayabelia. Caenë, pepo juyapijinë, tocopatatsi. Judánacua jane baja pewetsinë, Joram, Dioso awitaniaexanatsi. Judánacua pewetsinë, Joram, aënëtane. Piaënëtanejawa yatëpa anijawaibejecujinae. Judánacua pewetsinëmi, Joram, itsa mëthëtatsi, jiwi ayaibitsaëtoxaneto apo matatsënëtaetsi. Judánacua pewetsinëmi Joram, itsa baja xaina ocho pawaibeje Judánacua pewetsicujinae, tëpa baja. Judánacua pewetsinëmi, Joram, itsa baja tëpa, Joram

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

pexënato, Ocozías, pepo juyapijinë, eweta Judánacua.

Historia 114

Nacuaewetsinëmi Acab peximi, Jehú pewerebiabijawa peliwaisi

(2 Reyes 8.25—10.36; 2 Crónicas 22.2-9)

Nacuaewetsinë Ocozías caewai eweta Judánacua. Judánacua pewetsinë Ocozías pibisiacuene bitso exanabiaba. Tsipaji Efraínnacua pewetsinë Acab pexënatoyo, Atalía, pexënato Ocozías. Nexata Atalía pexënato itorobabiaba pibisiacuene pexanaenexa. Nexata Judánacua pewetsinë, Ocozías, pena pejamatabëcueneta pibisiacuene exanabiaba. Judánacua pewetsinë Ocozíasbeje Efraínnacua pewetsinë Jorambeje najamatabëcuenejëpabeje pijawabitsaëjawabelia penajuanawajabitsaëtabiabinexabeje. Efraínnacua pewetsinë, Joram, eca Jezreel tomarata. Nexata Judánacua pewetsinë, Ocozías, pona Jezreel tomarabelia. Siwaxaina Efraínnacua pewetsinë Joramjawabelia. Efraínnacua pewetsinë, Joram, pijabota naewetaponapona pewajënënacëtsinexa. Tsipaji Siria nacuapijiwijawabelia penawajabitsaëtsijawata piupaxuabiwajënëtsi, yawajënëyaponapona.

Judánacua pewetsinë, Ocozías, pesiwaxainaenë, naponapona Efraínnacua pewetsinë, Joram, pijabota. Bajarapaepatota profeta Eliseo itoroba itsanë profetanë. Bajarapaprofetanëjawabelia profeta Eliseo jumaitsi mapacueniaje:

—Ponare Jehújawabelia, wajabitsaë penamatacaitorobiwi yajuwënënëjawabelia. Petuxujuwiaceitera tsimataepacaename jiwi peyapëtaenexa Jehú pewetsijawanexa mapanacuaje, Efraínnacua. Jehújawabelia jumaitsimë tsane: "Xamë raja ewetsianame mapanacuaje, Efraínnacua. Nexata nacuaewetsinëmi Acab pexi, pebijiwi, daxita beyejebianame. Nacuaewetsinëmi Acab pijawa ata, Jezabel, beyaxuabianame. Bajarapamonae beyejebianame. Tsipaji raja bajarapamonae ayaibitsaëtoxanetomi Dioso pejumecowënëtsiwimi beyejeba," jamë tsane Jehújawabelia, jai profeta Eliseo profetanëjawabelia.

Nexata profetanë jejai. Pona Jehújawabelia. Nexata profetanë pata Jehújawata. Nexata jane baja profetanë Jehú tsimataepaca petuxujuwiaceitera. Tsipaebanua pacuenia profeta Eliseo jumaitsi. Nexata baja Jehú yapëtane Efraínnacua pewetsijawanexa. Profetanë baja itsa wereta petuxujuwiaceitera Jehú petsimataepacaejawa, profetanë najetabajirawa. Jehúbana wajabitsaë penajuanamatacaitorobiwi, profetanë pecowëta Jehú yanijobatsi.

—¿Detsa cajumaitsi profetanë? jaitsi.

Jehú jumaitsi:

—Xanë pina ewetsianajë mapanacuaje, Efraínnacua, jai Jehú.

Nexata Jehúbana wajabitsaë penajuanamatacaitorobiwi jumaitsi Jehújawabelia:

—Xanepana rabaja xamë newetsinexa mapanacuaje. Nexata paxanë pacayawenonaenatsi newetsinexa mapanacuaje, jai Jehújawabelia Jehúbana wajabitsaë penajuanamatacaitorobiwi.

Nexata Jehúbana wajabitsaë penajuanamatacaitorobiwi najumejaita pacuenia beyaxuabijitsia Efraínnacua pewetsinë, Joram. Efraínnacua pewetsinë, Joram, Jezreel tomarata pijabota ponapona. Naewetaponapona pijawajabitsaë piupaxuabiwajënëtsi

pewajënënacëtsinexa. Wajabitsaë itsa nawajabitsaëta, pamota caballobeje yarobotanajetarucabiababeje, bajarapamo ënëabetsia Jehú junaya peponaenexa Jezreel tomarabelia. Nexata bajarapamota Jehú yapona Jezreel tomarabelia. Caballobeje yarobotanajetarucatsi. Efraínnacua pewetsinë, Joram, pijabo Jehú baja imoxoyotanajetaruca.

Nexata nacuaewetsinë Jorambeje nacuaewetsinë Ocozíasbeje tanebeje Jehú penajetarucaejawa. Nacuaewetsinë Joram pamota caballobeje yarobotanajetarucabiababeje, bajarapamo ënëabetsia junaya. Nacuaewetsinë Ocozías pijinia pijamo ënëabetsia junaya. Nexata mataenenaliabeje epatotalia Jehú pecaxitajarabinexabeje. Nexata nacuaewetsinë Jorambeje nacuaewetsinë Ocozíasbeje Jehú imoxoyotanajetarucabeje. Pimoxoyotanajetarucaejawatabeje, Jehú pijapuyaeneta upaxuaba Joram, Efraínnacua pewetsinëmi. Nexata baja Efraínnacua pewetsinëmi Jehú beyaxuaba. Bajaraxuacujinae icatsia nacuaewetsinëmi Ocozías Jehú beyaxuaba. Bajaraponëmibeje Jehú beyaxuaba. Tsipaji bajaraponëmibeje itsanë nacuaewetsinëmi Acab pexënato. Itsanë nacuaewetsinëmi Acab pemomo.

Nacuaewetsinëmibeje Jehú pebeyaxuabicujinae, Jehú pata Jezreel tomarata. Efraínnacua pewetsinëmi, Joram, pijaboxanetoyenepanata athëbëyo ruca ventanawojoto. Nexata nacuaewetsinëmi Acab pijawa, Jezabel, bajarapaventanawojotojawatatsia athëbëyo nucaya. Nexata ventanawojotojawatatsia athëbëyo Jezabel penucaejawa, Jehú tane. Nexata Efraínnacua pewetsinëmi, Joram, pijajiwijawabelia Jehú jumaitsi:

—Mapowaje, Jezabel, ventanawojotojawatatsia athëbëyo penucaewatsia, irabetsica paxuabimica, jai Jehú.

Nexata Efraínnacua pewetsinëmi, Joram, pijajiwi jejai. Ventanawojotojawawetsica athëbëwetsica irabetsica Jezabel xuabicatsi. Nexata baja Jezabel tëpa. Nacuaewetsinëmi Acab pexi ayaibitsaëto, setenta ponëbeje, jinawanapa Samaria tomarata. Najinawanapa petuxanewi pijabonëjawa. Nexata Jehú cuyalatobaxutonë toyaquina petuxanewi. Jehú petoyaquinaebaxutonë toitoroba petuxanewijawabelia. Petuxanewijawabelia Jehú petoyaquinaebaxutonëta jumaitsi mapacueniaje:

—Nacuaewetsinëmi Acab pexiyajuwënënë paitapetsianame mapanacuaje, Efraínnacua, pewetsinexa. Nexata nacuaewetsinëmi Acab pexënato itsa ewetsiana mapanacuaje, Acab pijajiwi barënawajabitsaëtsiana xanëjawaberena, jai Jehú petuxanewijawabelia petoyaquinaebaxutonëta.

Itsiata baitsi jane petuxanewi apo jejai. Apo itapetsi nacuaewetsinëmi Acab pexiyajuwënënë Efraínnacua pewetsinexa. Tsipaji petuxanewi junawa penawajabitsaëtsijawa Jehújawabelia. Nexata petuxanewi tonajumeitoroba Jehújawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Paxanë raja apo pajitsipaenë pataitapetsijawa mapanacuaje Efraínnacua pewetsinënexa. Nexata apo paitapetsinë tsane mapanacuaje pewetsinënexa, jai petuxanewi petonajumeitorobiliwaisi Jehújawabelia.

Nexata icatsia Jehú tonajumeitoroba petuxanewijawabelia, nacuaewetsinëmi Acab pexi setenta ponëbeje petuxanewi pebeyejebinexa. Petuxanewijawabelia Jehú petonajumeitorobiliwaisi, jumaitsi mapacueniaje:

—Nacuaewetsinëmi Acab pexi setenta ponëbeje daxita pabeyejebiname, jai Jehú petonajumeitorobiliwaisi petuxanewijawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata petuxanewi jejai. Nacuaewetsinëmi Acab pexi daxitami petuxanewi beyejeba. Pebeyaxuabijawata wësiucutaxuababiaba. Nexata nacuaewetsinëmi Acab pexi pemataboco-
tonë, petuxanewi toitoroba Jehújawabelia, Jehú peyapëtaenexa nacuaewetsinëmi Acab pexi petëpaejawa. Bajaraxuacujinae Jezreel tomarata nacuaewetsinëmi Acab pijamonaemi daxita Jehú beyejeba. Pamonaemi ata nacuaewetsinëmi Acab barënajamatabëcueneyanatabiaba, daxita bajarapamonaemi Jehú beyejeba. Nexata nacuaewetsinëmi Acab pijamonaeyajuwënëjiwiyo, caejiwi ata, apo nacopatsi. Pacuenia Dioso pejamatabëcueneta tajëwelia profeta Elías jumaitsi nacuaewetsinëmi Acab pexi yabara, tocopiapatatsi jane baja.

Efraín nacuapijiwi wajëcabiaba pejumapecataenëjawabelia, Baaljawabelia. Nexata Efraínnacua pewetsinë, Jehú, apo jitsipae Efraín nacuapijiwi pewajëcabiabijawa Baaljawabelia. Nexata pamonae Baaljawabelia wajëcabiaba, Efraínnacua pewetsinë Jehú yamaxëitoroba pebeyejebinexa. Efraínnacua pewetsinë, Jehú, jumaitsi mapacueniaje:

—Baal raja fiesta toexanaejitsianë Baaljawabelia dajubiwi ofrendacuenia tarajutsinexa. Nexata Baaljawabelia panewajëcabiabiwi, Baal papijasacerdotewimë, panapatsianame. Paxamë ata Baal papijaprofetawimë, daxita panapatsianame. Baal pijafiesta toexanaenatsi, jai Efraínnacua pewetsinë Jehú.

Baaljawabelia pewajëcabiabiwi, jejai penapatsinexa fiestajawaberena. Nexata jane baja Efraínnacua pewetsinë, Jehú, fiesta exana. Nexata Baal pijasacerdotewi daxita napata fiestajawaberena. Baal pijaprofetawinua daxita napata fiestajawaberena. Nexata jane baja Efraín nacua pewetsinë, Jehú, fiestajawata dajubi bia, Baaljawabelia itajara dajubiwi ofrendacuenia beperajutsinexa. Nexata Baaljawabelia pewajëcabiabiwi daxita itsa nacaetuana, Efraínnacua pewetsinë, Jehú, pijajiwi wajabitsaë itoroba Baaljawabelia pewajëcabiabiwimi daxita pebeyejebinexatsi. Nexata Baaljawabelia pewajëcabiabiwimi, daxitami bajarajota wajabitsaë beyejebatsi. Patemplobota nuca Baal, bajarapatemplobomi ata Efraínnacua pewetsinë sarababia. Nexata baja Baal penucaetemplobomi abeje. Irata baja jopa.



Nacuaewetsinë Jehú pijajiwi barësarababia Baal pijatemplobomi

Bajarapacuenia Efraínnacua pewetsinë, Jehú, beyejeba Baaljawabelia pewajëcabiabiwimi, Efraín nacuapijiwi pecopabinexa Baaljawabelia pewajëcabiabijawa. Baaljawabelia pewajëcabiabiwimi, Efraínnacua pewetsinë, Jehú, pebeyejebijawa, Dioso tsitaxanepanatsi. Nexata Efraínnacua pewetsinë, Jehú, Dioso siwajamatabëcuenebarëyatsi. Nexata Dioso najumecapanepaeya tajëwelia jumaitsi nacuaewetsinë Jehújawabelia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Xamë newënamuto nexënato ewetsiana mapanacuaje. Bajaraxuacujinae acueyabi ponëbeje nemomoxi ata ewetabiabiana mapanacuaje, Efraínnacua, jai Dioso tajëwelia nacuaewetsinë Jehújawabelia.

Efraínnacua pewetsinë, Jehú, pewajënaeyabelia Dioso apo jumecowënëtaponaponae. Bajayata Jeroboam oronanitomi becerro jumapecataeya pexanaenëbejejawabelia, nacuaewetsinë Jehú wajëcabiaba. Nexata pamatacabi nacuaewetsinë Jehú eweta Efraínnacua, Dioso tocopatatsi Efraín nacuapijiwi pijawajabitsaë pijairanë peyacajërëbinexatsi. Nexata Efraín nacuapijiwi pijairanëmi Siria nacuapijiwi yacajërëbatsi. Pairanë bobena Jordánmene itsapanawerena, orientewënënenia, bajarapairanëmi Siria nacuapijiwi nota, Efraín nacuayajuwënëiranë. Nacuaewetsinëmi Jehú itsa xaina veintiocho pawaibeje Efraínnacua pewetsicujinae, tëpa baja. Nacuaewetsinëmi Jehú itsa tëpa, Jehú pexënato, Joacaz, eweta Efraínnacua.

Historia 115

Atalíawënëwa Judánacua pewetsicujinae, cotocaewi Joás Judánacua pewetsijawa peliwaisi

(2 Reyes 11—12; 2 Crónicas 22.10—24.27)

Judánacua pewetsinëmi, Joram, pijawa Atalía ponapona Judá nacuata. Atalía Judánacua pewetsinëmi Ocozías pena. Nexata pamatacabi Jehú beyaxuaba Ocozías, Judánacua pewetsinëmi, Atalía jamatabëitsi:

—Xanë wajabitsaë itorobianajë daxita tamomoximi wajabitsaë pebeyejebinexatsi. Nexata daxita tamomoximi, taxënato Ocozías peximi, wajabitsaë beyejebianatsi. Nexata daxita tamomoximi wajabitsaë itsa beyejebianatsi, xanë ewetsianajë mapanacuaje, Judánacua. Nexata David pemomoxi pematatsënëa apo ewetsi tsane mapanacuaje, jamatabëjai Atalía.

Nexata Atalía wajabitsaë itoroba daxita Ocozías peximi pebeyejebinexatsi. Nexata Ocozías peximi wajabitsaë beyejebatsi. Itsiata baitsi jane daxita Ocozías peximi wajabitsaë apo beyejebi. Caenëyo tsiquirinëyo, Ocozías pexënatonëyo, Jóas, nacopata Judá nacuata.

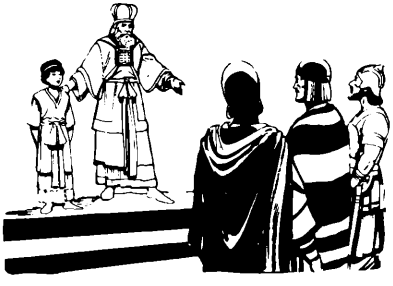
Nacuaewetsinëmi Joram pexënatoyo, Josaba, ponapona Judá nacuata. Josaba Ocozías pejuyapijiwa. Nexata Ocozías itsa tëpa, Josaba pita pematapijinëmi pexënatonëyo pematayatsinexa wajabitsaë pebeyaxuabiyaniwatsi. Bajarapamatacabi Joás abaxë pejewaxinëyo. Josaba pamona pewënë Joiada. Joiada sacerdotewi penamatacaitorobinë. Nexata Josababeje Joiadabeje piopaxanëyo matayatabeje temploboënëta. Josababeje Joiadabeje junatabeje piopaxanëyo petoewetsiwanexatsi. Nexata Joásnëyo pewetsiwatsi temploboënëta namatayabia ewetaponaponatsi seis pawaibeje. Paepatojebi Joásnëyo ewetatsi temploboënëta, bajarapaepatojebi Atalía eweta Judánacua. Joásnëyo baja itsa xaina siete pawaibeje, Joiada jamatabëitsi:

—Ayaibitsaëto jiwi nejamatabëcuenejëpa Joás nacuaewetsinë pataexanaenexa, mapanacuaje Judánacua pewetsinexa, jamatabëjai.

Nexata Joiada caetuata daxita wajabitsaë penamatacaitorobiwi. Nexata Joásnëyo tanetsi daxita wajabitsaë penamatacaitorobiwi. Wajabitsaë penamatacaitorobiwi ata jamatabëcueneyawenonatsi Joásnëyo nacua-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

ewetsinë penaexanaenexa, Judánacua pewetsinexa. Nexata bajarapamonae caetuata Leví pemomoxi ata Joásnëyo petaenexatsi. Nexata Joiada itoroba daxita wajabitsaë penamatacaitorobiwi, Leví pemomoxi ata, Joásnëyo pewetsinexatsi pacue Atalía pitsacueniabiyaniwatsi. Nexata Joásnëyo ewetatsi. Bajaraxuacujinae Joásnëyo Joiada juta templobowecua, Joásnëyo jane baja nacuaewetsinë penaexanaenexa. Nexata ponë nacuaewetsinë naexana, xuajumata ecabiaba, bajaraxuajumata Joásnëyo athëbëyo eca daxitajiwi petaenexatsi. Joásnëyo namataxatateca corona, xua namataxatatabiaba nacuaewetsiwi. Nexata jane baja Joásnëyo nacuaewetsinë naexana Judánacua pewetsinexa. Nexata daxitajiwi bitso barëya. Itsamonae wajianë naxëana. Itsamonae racata música pexanaejawanë.



Wajabitsaë penamatacaitorobiwijawabelia, sacerdotenë Joiada tsitajëta Joásnëyo

Nexata Judánacua pewetsiwa, Atalía, jumetane ayaibitsaëtoxaneto jiwi pejumiajinawanapaejawa templobota. Nexata Judánacua pewetsiwa, Atalía, muxunalia petaenexa xua jiwi exanawanapa templobota. Atalía itsa pata templobota, tane Joásnëyo athëbëyo peecaejawa. Ponë nacuaewetsinë naexana, xuajumata ecabiaba, bajaraxuajumata Joásnëyo athëbëyo eca. Nexata Atalía yapëtane Joásnëyo nacuaewetsinë penaexanaejawa Judánacua pewetsinexa. Atalía itsa yapëtane Joásnëyo nacuaewetsinë penaexanaejawa Judánacua pewetsinexa, Atalía jamatabëitsi:

—Mapamonaeje nejutsijitsia mapanacuaje Judánacua taewetsijawawecua, jamatabëjai.

Nexata Atalía anaepana. Pecaanae ayaijumeta wawajai. Nexata sacerdotewi penamatacaitorobinë, Joiada, jumaitsi wajabitsaëjawabelia:

—Mapowaje, Atalía, pawaetabare. Wayafuabelia pajure. Wayafotalia pabeyaxuare, jai Joiada wajabitsaëjawabelia.

Nexata wajabitsaë jejai. Atalía wajabitsaë waetabatsi temploboënëta. Wayafuabelia jutatsi. Wayafotalia Atalía wajabitsaë beyaxuabatsi.

Nexata sacerdotewi penamatacaitorobinë, Joiada, itoroba Judánacua pewetsinëyo, Joásnëyo, pejumecowënëtsinexa Dioso. Itorobanua daxita Judá nacuapijiwi pejumecowënëtsinexa Dioso. Nexata Judánacua pewetsinëyo Joásnëyo jejai pejumecowënëtsinexa Dioso. Daxita Judá nacuapijiwi ata jejai pejumecowënëtsinexa Dioso. Nexata bajarapamonae Joiada itoroba pejumapecataenë Baal pijatemplobomi irabetsica pexuabinexatsica. Baal pijatemplobo nuca Jerusalén tomaratalia. Nexata Joiada pitorobiwi ponalia Jerusalén tomarabelia Baal pijatemplobomi irabetsica pexuabinexatsica. Nexata Baal pijatemplobomi bajarapamonae irabetsica xuabica. Bajarapamonae beyaxuabanua Baal pijasacerdotenëmi, ponëmi dajubi beyabiaba ofrendacuenia dajubiwi perajutabiabinexa Baaljawabelia.

Bajaraxuacujinae Joiada itoroba sacerdotewibeje Leví pemomoxibeje

Dioso pijatemplobo pewetabiabinexa. Pacuenia itorobatsi paliwaisi bajayata Dioso najumecopata Moisésjawabelia, bajarapacuenia sacerdotewibeje Leví pemomoxibeje pexanabiabinexa Dioso pijatemplobota, Joiada itoroba.

Nexata jane baja nacuaewetsinë Joásnëyo eweta Judánacua. Sacerdotewi penamatacaitorobinë, Joiada, peyawenonaexae, Judánacua pewetsinë, Joásnëyo, bajayajebi jumecowënëtaponapona Dioso. Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia, itsa baja Joás penaweretsinë, anijawabeje petiriwaibeje Joiada toitapeta Judánacua pewetsinë, Joás, pijawabejenexa. Nexata Judánacua pewetsinë, Joás, xaina pexi. Pamatacabi Joás Judánacua eweta, Joás itoroba sacerdotewi palata pecaetuataponaenexa pematamotsinexa bo pexanebabiabiwi. Nexata bo pexanebabiabiwi Dioso pijatemplobo itsa xaneba, bajarapapalatata pematamotsinexa. Nexata bajarapamonae xanebapona Dioso pijatemplobo. Nexata Dioso pijatemplobo bajayajebi ataja tsecae.

Bajaraxuacujinae Joiada baja tëpa, sacerdotewi penamatacaitorobinëmi. Nexata sacerdotewi penamatacaitorobinëmi, Joiada, itsa baja tëpa, Judá nacuapijipetuxanewi itorobatsi nacuaewetsinë Joás pewajëtabiabinexa pejumapecataenëanëjawabelia. Nexata nacuaewetsinë Joás ata pijajiwi barëwajëcabiaba pejumapecataenëanëjawabelia. Nexata Dioso itoroba profetawi Judá nacuapijiwi pewajëcabiabijawa pejumapecataenëanëjawabelia pitawetsinexatsi. Pamonae Dioso itoroba profetawiyajuwënënë, pewënë Zacarías. Sacerdotewi penamatacaitorobinëmi, Joiada, pexënato Zacarías. Nexata pejumapecataenëanëjawabelia Judá nacuapijiwi pewajëcabiabijawa pecopabinexa, profeta Zacarías itaweta. Judá nacuapijiwijawabelia profeta Zacarías jumaitsi mapacueniaje:

—Paxamë pacopabame Dioso panejumecowënëtsijawami. Dioso raja pacananeconitsiaexanaena. Tsipaji Dioso apo pajamatabënajinaemë. Nexata pijinia Dioso ata apo pacayawenonae tsane, jai profeta Zacarías Judá nacuapijiwijawabelia.

Itsiata baitsi jane Judá nacuapijiwi, caejiwi ata, apo jumecowënëtsi profetanë pitawetsijawatsi.

Judánacua pewetsinë, Joás, itsa jumetane pacuenia Zacarías jumaitsitsi, Joás anaepana. Apo jitsipae pitawetsijawatsi. Nexata Judánacua pewetsinë, Joás, pijajiwi wajabitsaë itoroba profeta Zacarías ibotonëta petseconaenexatsi, ibotonëta pebeyaxuabinexatsi. Nexata Judánacua pewetsinë, Joás, pijajiwi wajabitsaë profeta Zacarías ibotonëta tseconatsi. Dioso pijatemplobo panabota profeta Zacarías ibotonëta beyaxuabatsi. Joiada, Zacarías paxa, abaxë itsa asaë tsaponaponae, xua yawenonabiabatsi Joásjawabelia, bajaraxua Joás apo canaëjëtsi. Joás pijajiwi itoroba profeta Zacarías pebeyaxuabinexatsi. Nexata Dioso tocopata Siria nacuapijiwi penawajabitsaëtsinexa Judá nacuapijiwijawabelia. Nexata Siria nacuapijiwi nawajabitsaëta Judá nacuapijiwijawabelia. Siria nacuapijiwi cueneamoneyaba Judá nacuapijiwi. Siria nacuapijiwi beyejeba daxita Judá nacuapijiwi wajabitsaë penamatacaitorobiwimi. Judánacua pewetsinë, Joás, Siria nacuapijiwi ayaicuenia cacuatatsi. Itsiata abaxë Jóas apo tëpae. Nexata Judánacua pewetsinë Joás pijajiwitonëbeje, wajabitsaënëbeje, najumaitsibeje:

—Joás raja pejamatabëcueneta profeta Zacarías beyaxuabatsi. Waxaitsibeje Joás beyaxuabianatsibeje, najaibeje.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata Judánacua pewetsinë, Joás, pijacamata pemajitanucaejawata, pijajiwitonëmibeje beyaxuababuatatsi. Nexata Judánacua pewetsinëmi, Joás, tëpa baja. Judánacua pewetsinëmi Joás itsa xaina cuarenta pawaibeje Judánacua pewetsicujinae, tëpa baja. Judánacua pewetsinëmi, Joás, itsa tëpa, Joás pexënato Amazías eweta Judánacua.

Historia 116

Profeta Joel Dioso pejumeliwaisi petsipaebijawa Judá nacuapijiwijawabelia peliwaisi

(Joel 1—3)

Itsamatacabi Dioso tocopata Judá nacuapijiwi peubijawanë ayaibitsaëtoxanetonë bosese petoxaenexatsi. Tocopatanua itsawiriawi ata pepunaewi petoxaenexatsi. Nexata Judá nacuapijiwi peubijawanë bosese toxanetsi. Itsawiriawi ata pepunaewi, toxanetsi. Nexata Judá nacuapijiwi bitso janibo. Ajibi pexaejawa. Dioso apo tocopatsinua Judá nacuata ema perunaejawa. Nexata Judá nacuata bajayajebi ema ajibi. Nexata Dioso itoroba profeta Joel petsipaebinexa Judá nacuapijiwi xua yabara Dioso tocopata janibo. Nexata profeta Joel tsipaeba Judá nacuapijiwijawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Paxamë paancianowimë, panenamuxunaewere. Paxamë ata apo paancianowimë, panenamuxunaewere. Waxaitsi baja cajena daxitatsi wajabejiobicuene nacatocopiapata. Wajaubijawanëmi daxitatsi bosese nacatowerene. Itsawiriawi ata pepunaewi, nacatowerene. Nexata mapawaitaje wajaubijawanë apo notsitsi tsane. Nexata caejiwi ata waxaitsiyajuwënëjiwi peubijawa petonaweretsijawatsi yabara, apo siwajamatabëcuenebarëya tsane. Nexata daxitatsi wajëcaenatsi Diosojawabelia Dioso wajanacayawenonaenexa. Wajaubijawanë bosese wajanacatowerenixae, apo notsitsi tsane wajaubijawanë. Nexata wajanotsiyajuwënëjawanë, ofrendacuenia Diosojawabelia apo rajutsitsi tsane. Najamatabëxainatsi saya mapanacuaje yajawa Dioso wajanacawerebiabinexa.

'Itsiata baitsi jane daxita paxamë Diosojawabelia itsa pawajëtabiabiname, Diosojawabelia itsa panajamatabëcueneitajëtsianamenua, pibisiacuene paneexanaeneconi bitso paneyajamatabëcuenebëjaijawa, Dioso pacaitaxutotsoniataena. Nexata pibisiacuene paneexanaeneconimi, Dioso pacawecuaajibiaexanaena. Nexata belia icatsia Dioso pacayawenonaponaena daxitacuene yabara. Bajayajebi itsacueniababiabi atatsi Diosojawabelia, itsiata waxaitsijawaberena ajamatabëcuenesaë tsabiabi. Dioso cajena bitso pexaniajamatabëcuenenë. Dioso picani apo jitsipae papecabejiobiaexanaejawa. Itsiata pacanaëjëre pibisiacuene paneexanaejawa. Pane-



Bosesebitsaëtoxanetonë Dioso tocopata Judá nacuapijiwi peubijawanë petoxaenexatsi

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

jamatabëëthëtojawawetsina bitso payanajamatabëxainare paneconi paxainame Diosojawabelia. Nexata paxamë paancianowimë, daxitajiwi pajunare penacaetuanaenexa. Nexata wajaxaejawa xaenejewatsi, japasa wajëcaenatsi Diosojawabelia Dioso wajanacayawenonaenexa. Diosojawabelia najamatabëcueneitajëtsianatsi pibisiacuene wajaexanaeneconi bitso wajayajamatabëcuenebëjaijawa, jai profeta Joel Judá nacuapijiwijawabelia.

Nexata ancianowi jejai. Daxitajiwi junata penacaetuanaenexa. Nexata Judá nacuapijiwi nacaetuana pexaejawa xaenejewa japasa pewajëcaenexa Diosojawabelia. Nexata sacerdotewi towajëta Diosojawabelia Judá nacuapijiwi Dioso pitaxutotsoniatanexatsi. Nexata Judá nacuapijiwi Dioso itaxutotsoniatanetsi. Judá nacuapijiwijawabelia Dioso jumaitsi:

—Xanë raja pacayawenonaenatsi. Ajibi tsane rabaja bosese. Paneubijawanë rabaja bosese apo pacatoxae tsane. Nexata panewajënaeyabelia, caewai canacujitsia, paneubijawanë ayaijawa panotabiabianame. Xuawajëtonëmi pacatopitsapabiaba bosese papecatowereniwajënaeya, bajaraxuanëmi matatoxenetsia pacatopitsapabiabiana. Patacayawenonaexae tsane, xanëjawaberena pexaniajamatabëcuene panerajutabiabianame, jai Dioso Judá nacuapijiwijawabelia.

Dioso najumecapanepaeya pejumaitsijawa, Dioso pejumeliwaisibaxutota profeta Joel peyaquinaebaxutota, jumaitsi mapacueniaje:

—Itsamatacabi itorobianicajë Espíritu Santo daxitanacuapijiwi, pamonae tajajiwi, petsijamatabëjonenexatsi. Daxita panexi, pebijiwi, petiriawi ata, paebiana paliwaisi Espíritu Santo paebiaexanaenatsi, xanë taliwaisi. Perujuwi pebijiwi piamajitsinaejawata, tsipaebianajë. Pewëjëawi pebijiwi taena xua tsitajëtsianajë bemajitsinaebocuenia. Nexata daxita pamonae tanetonacuenebiwi, pebijiwi, petiriawi ata, bajarapamatacabi Espíritu Santo toitorobianicajë petsijamatabëjonenexatsi. Nexata bajarapamonae paebiana xanë taliwaisi. Tsitajëtsianajë itaboxotatsia pinijicuene taexanaejawa. Daxita mapanacuajawa ata pinijicuene taexanaejawa, tsitajëtsianajë. Ayai tsane pejana. Ayai tsane isotocotia. Ayai tsane petsëxë mapanacuataje. Nexata matacabipijijuameto aitaquiri tsane. Merawipijijuameto bepijana itatsobia tsane. Bajara peneta itsane mapanacuataje itsa baja imoxoyo pewajënae icatsia pepatsimatacabinexatsica pepo petuxanenë. Pepo petuxanenë itsa patsianica, ayaicuene pexanaejawanë exanaena. Nexata daxitajiwi yapëtaenatsi ayaicuene pexanaejawa pecaëjëpaenëcuenetsi. Nexata pajiwi nawajëtsiana pepo petuxanenëjawabelia, bajarapajiwi capanepaenatsi, jai Dioso pejailiwaisi ruca profeta Joel peyaquinaebaxutota.

Historia 117

Joacazbana, Joásbana, Jeroboambana, Efraínnacua pewetsijawa, Amazías pijinia Judánacua pewetsijawa, peliwaisi

(2 Reyes 13.1—14.24; 2 Crónicas 25)

Efraínnacua pewetsinëmi, Jehú, itsa baja tëpa, Jehú pexënato, Joacaz, eweta Efraínnacua. Nacuaewetsinë Joacaz Efraínnacua eweta diecisiete pawaibeje. Nacuaewetsinë Joacaz nawajëcabiaba becerro jumapecataeya pexanaeoronëbejejawabelia. Copiata Efraínnacua pewetsiwimi

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

pacuenia exanabiaba, bajarapacuenia nacuaewetsinë Joacaz exanabiaba. Becerro jumapecataeya pexanaeoronëbejejawabelia Efraínnacua pewetsinë, Joacaz, penawajëcabiabixae, Dioso tocopata Sirianacua pewetsinë, Hazael, penawajabitsaëtabiabinexa Efraínnacua pewetsinë Joacazjawabelia. Dioso tocopata Sirianacua pewetsinë, Hazael, itsa nawajabitsaëta, pecueneamoneyababiabinexa Efraínnacua pewetsinëjawabelia. Nexata impuestomatamo caewai canacujitsia Efraín nacuapijiwi nayajiwimatamotabiaba Sirianacua pewetsinë, Hazaeljawabelia.

Sirianacua pewetsinë, Hazael, pexënato Ben-adab ata, pamatacabi eweta Sirianacua, Efraín nacuapijiwi impuestomatamo nayajiwimatamotabiaba. Efraín nacuapijiwi bajayajebi impuestomatamo nayajiwimatamotabiaba Sirianacua pewetsinë Hazaeljawabelia.

Nexata belia Efraín nacuapijiwi apo jitsipae penayajiwimatamotabiabijawa impuestomatamo caewai canacujitsia. Nexata najamatabëxaina penawajabitsaëtsijawa Siria nacuapijiwijawabelia. Nexata Efraínnacua pewetsinë, Joacaz, wajëta Diosojawabelia Siria nacuapijiwi pecueneamoneyabinexa. Efraín nacuapijiwi Dioso yawenonatsi. Nexata Efraín nacuapijiwi penawajabitsaëtsijawata, cueneamoneyaba Siria nacuapijiwimi. Nexata baja Efraín nacuapijiwi impuestomatamo apo nayajiwimatamotabiabi Sirianacua pewetsinëjawabelia. Efraínnacua pewetsinëmi, Joacaz, itsa baja tëpa, Joacaz pexënato, Joás, eweta Efraínnacua. Nacuaewetsinë Joás eweta Efraínnacua dieciséis pawaibeje. Efraínnacua pewetsinë, Joás, nawajëcabiaba becerro jumapecataeya pexanaeoronëbejejawabelia.

Nacuaewetsinë Joás caematacabibeje itsa xaina pewetsicujinae Efraínnacua, Joás pexënato, Amazías, taxuxuaba pijinia Judánacua pewetsijawa. Nacuaewetsinë Amazías eweta Judánacua veintinueve pawaibeje. Nacuaewetsinë Amazías xaniawaetsia eweta Judánacua. Itsiata nacuaewetsinë Amazías itsajawanë pibisiacuene exana pamatacabijawa eweta Judánacua. Nacuaewetsinë Amazías ajena taxuxuaba Judánacua pewetsijawa, pijajiwi wajabitsaë itoroba, ponëbeje paxapijinëmi tobeyaxuabatsi, bajaraponëbeje petoyamatamobeyaxuabinexatsi. Nexata ponëbeje nacuaewetsinë Amazías paxapijinëmi tobeyaxuabatsi, nacuaewetsinë Amazías pijajiwi wajabitsaë toyamatamobeyaxuabatsi. Itsiata bajaraponëmibeje pexiyajuwënënë, caenë ata, apo yajawabeyaxuabi. Pacuenia Dioso pejumeliwaisibaxutota jumaitsi, bajarapacuenia nacuaewetsinë Amazías exana. Tsipaji jiwitonë pebeyaxuabinë yabara, Dioso pejumeliwaisibaxutota jumaitsi mapacueniaje:

—Ponë jiwitonë beyaxuaba, bajaraponë naneconita. Nexata ponë jiwitonë beyaxuaba, pexënato, apo naneconitsi, jai Dioso pejumeliwaisibaxutota jiwitonë pebeyaxuabinë yabara.

Nexata Judánacua pewetsinë, Amazías, caetuata pijajiwi wajabitsaë penawajabitsaëtsinexa Edom nacuapijiwijawabelia. Natsicueya junatanua Efraín nacuapijiwi peyawenonaeyanawajabitsaëtsinexatsi. Nexata Efraín nacuapijiwi pata Judánacua pewetsinëjawaberena peyawenonaeyanawajabitsaëtsinexatsi picani Edom nacuapijiwijawabelia. Nexata profetanë pata Judánacua pewetsinë, Amazíasjawata. Profetanë jumaitsi Judánacua pewetsinë, Amazíasjawabelia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Xamë itsa barëponaename Efraín nacuapijiwi pecayawenonaeya-
nawajabitsaëtsinexa Edom nacuapiji-
wijawabelia, Dioso apo cayawenonae
tsane, jai profetanë Judánacua pewe-
tsinë, Amazíasjawabelia.

Nexata Judánacua pewetsinë,
Amazías, itaweta Efraín nacuapijiwi
wajabitsaë penawiabinexa. Nexata
Efraín nacuapijiwi wajabitsaë
nawiaba. Judánacua pewetsinë
Amazías pitawetsixae Efraín nacua-
pijiwi wajabitsaë penawiabinexa,
Efraín nacuapijiwi wajabitsaë bitso
anaepana. Nexata Judá nacuata
penaetomaranëta pejinawanapaewi
pecobecowëjawanëmi, Efraín nacuapi-
jiwi wajabitsaë yacajërëbanajetaru-
bena. Capona pijanacuayabelia,
Efraín nacuayabelia. Judánacua
pewetsinë, Amazías, pijajiwi pebarë-
nawajabitsaëtsijawata, barëcuene-
amoneyaba Edom nacuapijiwijawa-
belia. Nexata bajarajota Judánacua
pewetsinë, Amazías, pibisiacuene
exana. Tsipaji pajumapecataenëanëja-
wabelia Edom nacuapijiwi wajëca-
biaba, bajarapajumapecataenëanë
Judánacua pewetsinë, Amazías, nota.

Bajarapajumapecataenëanë Judá-
nacua pewetsinë, Amazías, capata
Jerusalén tomaraberena. Edom
nacuapijiwi picani bajarapajumapeca-
taenëanë peyawenonaenexatsi, dajubi
tobia. Dajubiwi ofrendacuenia rajuta
bajarapajumapecataenëanëjawabelia.
Itsiata bajarapajumapecataenëanë
Edom nacuapijiwi apo yawenonaetsi.

Nexata Judánacua pewetsinë,
Amazías, pebarënabejawata, Edom
nacuapijiwi cueneamoneyaba. Judá-
nacua pewetsinë, Amazías, tae ata
bajarapajumapecataenëanë Edom
nacuapijiwi apo peyawenonaejawatsi,
itsiata Amazías nota bajarapajuma-
pecataenëanë pewajëtabiabinexa
bajarapajumapecataenëanëjawabelia.

Judánacua pewetsinë, Amazías, peno-
tsixae bajarapajumapecataenëanë,
Dioso anaepana Judánacua pewe-
tsinë, Amazíasjawabelia. Nexata
Dioso itoroba profetanë Judánacua
pewetsinë Amazíasjawabelia peponae-
nexa. Nexata profetanë pona Judá-
nacua pewetsinë, Amazíasjawabelia.
Nexata profetanë jumaitsi Judánacua
pewetsinë, Amazíasjawabelia:

—Pajumapecataenëanëjawabelia
Edom nacuapijiwi wajëcabiaba, baja-
rapajumapecataenëanë nenotsixae,
xamëjawabelia Dioso anaepana.
Nexata Dioso cabeyaxuabiana, jai
profetanë Judánacua pewetsinë,
Amazíasjawabelia.

Judánacua pewetsinë, Amazías,
itsa jumetane bajarapacuenia profe-
tanë pejumaitsijawatsi, bitso anae-
pana. Nexata picani Judánacua
pewetsinë, Amazías, profetanë beya-
xuabijitsia. Itsiata baitsi jane profe-
tanë najetabajirawa pebeyaxuabiya-
niwatsi.

Bajaraxuacujinae, caematacabibeje-
cujinae, Judánacua pewetsinë,
Amazías, peyaquinaecuyalatobaxuto
toitoroba Efraínnacua pewetsinë,
Joásjawabelia. Petoyaquinaebaxutota
jumaitsi mapacueniaje:

—Xamë nijajiwi wajabitsaë pibisia-
cuene exana. Pamatacabi nijajiwi
wajabitsaë nawiaba maweliaje,
mapanacuataje, Judá nacuata, penae-
tomaranëta pejinawanapaewi pecobe-
cowëjawanë, yacajërëbaponalia.
Nexata xanë tajajiwi, wajabitsaë,
barënawajabitsaëtsianajë xamëjawa-
belia, jai Judánacua pewetsinë,
Amazías, Efraínnacua pewetsinë,
Joásjawabelia petoyaquinaebaxutota.

Nexata Efraínnacua pewetsinë
Joás juya tonajumeitorobalia Judá-
nacua pewetsinë, Amazíasjawabelia.
Juya petonajumeitorobiliwaisitalia,
jumaitsi mapacueniaje:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Jamatabëcuenenawëxaniabiaya pëtsa jamatabëitsimë: "Edom nacuapijiwijawabelia tanawajabitsaëtsijawata, cueneamoneyabajë. Nexata icatsia Efraín nacuapijiwijawabelia ata itsa nawajabitsaëtajë, cueneamoneyabianajë," jamatabëcuenejamë pëtsa jamatabëcuenenawëxaniabiaya. Paxanëjawaberena raja itsa nawajabitsaëtsipame, apo panecueneamoneyabimë tsipae. Paxanë rajane pacacueneamoneyabijitsipatsi. Nexata pëtsa najamatabëxainame nenawajabitsaëtsijawa paxanëjawaberena, jai Efraínnacua pewetsinë, Joás, petonajumeitorobiliwaisi Judánacua pewetsinë, Amazíasjawabelia.

Itsiata baitsi jane Judánacua pewetsinë, Amazías, apo jumecowënëtsi. Nexata Judánacua pewetsinë, Amazías, pijajiwi wajabitsaë caetuata penawajabitsaëtsinexa Efraínnacua pewetsinëjawabelia. Nexata Judánacua pewetsinë, Amazías, pijajiwi wajabitsaë barënawajabitsaëta Efraín nacuapijiwijawabelia. Itsiata baitsi jane Judá nacuapijiwi Efraín nacuapijiwi cueneamoneyabatsi. Nexata Efraínnacua pewetsinë pijawajabitsaë pata Jerusalén tomarajawaberena. Nexata Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxanetomi, Efraín nacuapijiwi wajabitsaë caemuxunene sarababia. Nexata Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxanetomi, caemuxunene abeje. Irata jopa. Nexata Dioso pijatemplobota pebobenaepalatami, nota Efraín nacuapijiwi wajabitsaë. Bitso penamatamotsijawanë, xuanë bobena Dioso pijatemplobota, bajaraxuanëmi ata nota. Bitso penamatamotsijawanë, Judánacua pewetsinë, Amazías, pijabota pejebijawanë, bajaraxuanëmi ata nota. Nexata daxita bajaraxuanë Efraín nacuapijiwi capona Samaria tomarabelia. Judánacua pewetsinë, Amazías, pewajëcabiabixae pejumapecataenëanëjawabelia, Dioso tocopata Efraín nacuapijiwi pecueneamoneyabinexatsi.

Bajarapamatacabijawa profeta Eliseo awitane Efraín nacuata. Nexata profeta Eliseo nayapëtane naxanitsiayo baja petëpaejawanexa. Efraínnacua pewetsinë, Joás, pata profeta Eliseojawaberena petaenexa profeta Eliseo petëpaewajënae. Profeta Eliseo yapëtane Efraín nacuapijiwi Dioso peyawenonaejawanexatsi. Nexata Efraín nacuapijiwi peyapëtaenexa Dioso peyawenonaejawanexatsi, profeta Eliseo petëpaewajënae tsipaeba Efraínnacua pewetsinë Joásjawabelia. Efraínnacua pewetsinë Joásjawabelia profeta Eliseo jumaitsi mapacueniaje:

—Xamë raja Dioso cayawenonaena. Nexata Siria nacuapijiwijawabelia itsa nawajabitsaëtsianame, Siria nacuapijiwi cueneamoneyabianame, jai profeta Eliseo Efraínnacua pewetsinë, Joásjawabelia.

Nexata jane baja xuacujinae profeta Eliseo tëpa. Profeta Eliseo baja itsa tëpa, Efraínnacua pewetsinë, Joás, caetuata pijajiwi wajabitsaë. Nawajabitsaëta Siria nacuapijiwijawabelia. Nexata jane baja Efraín nacuapijiwi Dioso yawenonatsi. Efraín nacuapijiwi Dioso peyawenonaexaetsi, cueneamoneyaba Siria nacuapijiwi.

Bajaraxuacujinae Efraínnacua pewetsinëmi, Joás, tëpa baja. Efraínnacua pewetsinëmi, Joás, itsa baja tëpa, Joás pexënato, Jeroboam, eweta Efraínnacua. Nacuaewetsinë Jeroboam, Efraínnacua eweta cuarenta y un pawaibeje. Efraínnacua pewetsinë, Jeroboam, wajëcabiaba becerro jumapecataeya pexanaeoronëbejejawabelia. Efraínnacua pewetsinë, Jeroboam, bitso ayaibitsaëtoxaneto pijajiwi wajabitsaë xaina.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Efraínnacua pewetsinëmi, Joás, petëpaecujinae, Judánacua pewetsinë, Amazías, bajayajebi abaxë Judánacua ewetaponapona. Nexata belia itsamonae siwanajamatabëcueneyanabatsi pebeyaxuabinexatsi. Nexata baja beyaxuabatsi. Judánacua pewetsinëmi, Amazías, itsa baja tëpa, Amazías pexënato, Uzías, eweta Judánacua.

Historia 118

Níniwe tomarapijiwimi Dioso pewerebiabijawanexa, Efraínnacua pewetsinëjawabelia profeta Jonás petsipaebijawa peliwaisi

(2 Reyes 14.25; Jonás 1—4)

Pamatacabi nacuaewetsinë Jeroboam eweta Efraínnacua, profeta Jonás ponapona. Nexata Dioso itoroba profeta Jonás petsipaebinexa Efraínnacua pewetsinë, Jeroboam, Dioso peyawenonaejawanexatsi. Nexata profeta Jonás jumaitsi Efraínnacua pewetsinë, Jeroboamjawabelia:

—Xamë raja Dioso cayawenonabiabiana. Nexata itsanacuanëpijiwijawabelia itsa nawajabitsaëtabiabianame, cueneamoneyababiabianame. Nexata mapanacuaje, Efraín nacuayajuwënëiranë, pairanë wajawajabitsaë nacayacajërëba, xamë juya icatsia yacajërëbianame, jai profeta Jonás Efraínnacua pewetsinë, Jeroboamjawabelia.

Efraínnacua pewetsinë Dioso yawenonabiabatsi. Efraínnacua pewetsinë itsa nawajabitsaëta, pijawajabitsaë cueneamoneyababiaba. Nexata pijawajabitsaë pijairanëmi yacajërëbapona. Nexata Efraín nacuapijiwi pijanacua pewajënaeyabelia toayainacuaxanetotsi tsaponae.

Itsamatacabi Dioso itoroba profeta Jonás peponaenexa Nínive tomarabelia, Asiria nacuata peecaetomarabelia. Nínive tomarata eca Asirianacua pewetsinë. Bajarawelia ewetaponapona Asirianacua. Nexata Dioso jumaitsi mapacueniaje profeta Jonásjawabelia:

—Jonás, ponare Nínive tomarabelia. Nínive tomarapijiwi tsipaebianame. Jumaitsimë tsane mapacueniaje: "Daxita raja paxamë, panijatomarami yajawa, Dioso pacawerebiabiana. Tsipaji bitso pibisiacuene paexanawanapame," jamë tsane Nínive tomarapijiwijawabelia, jai Dioso profeta Jonásjawabelia.

Itsiata baitsi jane profeta Jonás apo jitsipae peponaejawa Nínive tomarabelia. Nexata itsabelia eca Nínivetomara, bajarabelia peponaebarcota apo ponae. Saicayajawabelia peponaebarcota profeta Jonás napona. Profeta Jonás jamatabëitsi:

—Itsiata Nínive tomarabelia apo ponaenë tsane. Diosowecua tajë ponaponaenajë. Saicaeyajawabelia saya ponaenajë. Nexata Dioso apo yapëtae tsane itsajota ponaponajë, jamatabëjai profeta Jonás.

Nexata profeta Jonás apo ponae Nínive tomarabelia. Saicaeyajawabelia pona. Itsiata baitsi jane Dioso yapëtane profeta Jonás saicaeyajawabelia peponaejawa. Nexata Dioso itoroba ayaijowiboxaneto, ayaiemaxaneto yajawa. Nexata barcojawaberena jowibo bitso àyai. Nexata malataca mera epabajaraba barco ënëabelia. Nexata bajarapabarcota penajetarubenaewi, bitso junawa.

—Aeconoxae meta baja paneyaxuabiana. Nexata baja padaxitanë patëpaenajë, jamatabëjai.

Bajarapabarcota penajetarubenaewi, yapëtane bajarapajowibo, ema yajawa, Dioso petsiitorobijawatsi.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT



Jonás saicayajawabelia peponaexae, Dioso itoroba ayaijowiboxaneto, ayaiemaxanetonua, barcojawabelia

Nexata pijacujirucuenia exana peyapëtaenexa pajiwi pejamatabëcueneta bajarapajowiboxaneto, ema yajawa, Dioso tsitorobatsi. Nexata bajarapabarcota penajetarubenaewi, yapëtane profeta Jonás pejamatabëcueneta bajarapajowiboxaneto, ema yajawa, Dioso petsiitorobijawatsi. Nexata bajarapabarcota penajetarubenaewi, yanijoba Jonásjawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—¿Detsa meta xuajitsia mapajowiboxaneto, ema yajawa, Dioso nacatsitorobaje? ¿Detsa xua xamë exaname? jai profeta Jonásjawabelia bajarapabarcota penajetarubenaewi.

Profeta Jonás tsipaeba. Jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja, ponë exana manuamene, ira yajawa, nitoroba picani taponaenexa Nínive tomarabelia. Itsiata xanë apo ponaenë Nínive tomarabelia. Saicaeyajawabelia saya ponajë. Baja raeta xuata Dioso nacatsitoroba mapajowiboxanetoje, ema yajawa. Nexata meniareca panexuabaremeca. Nexata jowibo, ema yajawa, bitso piayaijawa, ajibi baja tsane, jai profeta Jonás.

Nexata bajarapabarcota penajetarubenaewi, abaxë apo jejai. Profeta Jonás picani meniareca apo jamatabëxuabitsireca. Itsiata baitsi jane pewajënaeyabelia jowiboxaneto, ema yajawa, bitsoyo ayai tsaponae. Nexata bajarapabarcota penajetarubenaewi, bitso junawa. Nexata baja ajibi pexanaejawa. Nexata profeta Jonás meniareca apo jamatabëxuabi atatsi, profeta Jonás baja meniareca xuabarecatsi. Profeta Jonás baja meniareca itsa xuabarecatsi, jowiboxaneto, ema yajawa, bitso piayaijawami, ajibi baja tsaxuabi. Bajarapabarcota penajetarubenaewi, itsa tane jowiboxaneto, ema yajawa, bitso piayaijawami piajibitsaxuabijawa, najumaitsi:

—Dioso cajena bitso ayaijamatabëcuenenë, najai.

Profeta Jonás meniareca pexuabijawatatsi, Dioso itoroba ayainëxaneto dujuainë profeta Jonás pequijoninexatsi. Nexata profeta Jonás ayainëxaneto dujuainë quijonetsi. Dujuainëxaneto pecotsorototа profeta Jonás eca acueyabi pamatacabibeje, acueyabi pijinia pamerawibeje. Dujuainëxaneto pecotsorototа profeta Jonás peecaejawata, wajëteca Diosojawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:



Dioso itoroba ayainëxaneto dujuainë Jonás pequijoninexatsi

—Dioso, pexaniacuene bitso neto-exaname. Maponëxanetoje, dujuainë, itorobame tanequijoninexa. Nexata mapamenetaje manuameneta tabubu-naejawaminexawecua, necapanepame, jai tsecae profeta Jonás dujuainëxa-neto pecotsorototа Diosojawabelia pewajëtecaejawata.

Dioso icatsia itoroba dujuainëxa-neto profeta Jonás peyacabinexatsi tajetabuabelia. Nexata dujuainëxa-neto profeta Jonás tajetabuabelia yacabatsi. Nexata icatsia profeta Jonás Dioso itorobatsi peponaenexa Nínive tomarabelia. Nexata jane baja profeta Jonás jejai. Profeta Jonás baja pona Nínive tomarabelia. Nexata Nínive tomarapijiwi Dioso pewerebiabijawanexa, profeta Jonás tsipaeba. Jumaitsi mapacueniaje:

—Cuarenta pamatacabibeje pane-paenejewa, Dioso pacawerebiabiana panijatomara yajawa. Tsipaji bitso pibisiacuene paexanabiabame, jai profeta Jonás Nínive tomarapijiwija-wabelia.

Nínive tomarapijiwi itsa jumetane bajara pacuenia profeta Jonás pejumai-tsijawa, daxita Nínive tomarapijiwi pibisiacuene pexanaeneconi bitso yana-jamatabëxaina. Nexata nacuaewetsinë, Nínive tomarata peecaenë, jumaitsi Nínive tomarapijiwijawabelia:

—Copabatsi baja pibisiacuene wajaexanabiabijawa. Daxitatsi, waja-tomara yajawa, Dioso wajanacawere-biabiyaniwa, wajaxaejawa xaeneje-watsi, japasa wajëcaenatsi Diosojawa-belia, jai nacuaewetsinë.

Nexata Nínive tomarapijiwi Dioso pewerebiabiyaniwatsi, wajëca Dioso-jawabelia. Dioso itsa tane Nínive tomarapijiwi pibisiacuene pexanae-neconi bitso peyanajamatabëxainae-jawa, Dioso itaxutotsoniatane Nínive tomarapijiwi. Nexata Dioso jumaitsi Nínive tomarapijiwijawabelia:

—Daxita paxamë, panijatomara yajawa, apo pacawerebiabitsi tsane, jai Dioso Nínive tomarapijiwijawa-belia.

Profeta Jonás itsa tane Nínive tomarapijiwi Dioso pitaxutotsoniatae-jawa, profeta Jonás bitso anaepana. Profeta Jonás jamatabëitsi:

—Xanepana Dioso pitaxutotsonia-taejawa ëIsrael pemomoxi, jamata-bëjai.

Nexata profeta Jonás jumaitsi Diosojawabelia:

—Xanë baja cajena yapëtaniji mapatomarapijiwije, Nínive tomara-pijiwi, nitaxutotsoniataejawanexa. Bajaraxuata nitorobi atamë, apo ponaenë picani mapatomaraberenaje. Nexata picani barcota naponajë saicaeyajawabelia. Xanë baja cajena yapëtaniji daxitajiwi nitaxutotsonia-taeyabiabijawa. Yapëtanijinua daxi-tajiwi pibisiacuene pexanaeneconi newecuaajibiaexanabiabijawa. Xanë picani jamatabëcueneitsinë: "Mapato-marapijiwije, Nínive tomarapijiwi, pibisiacuene bitso exanabiaba. Nexata Nínive tomarapijiwi pibisia-cuene bitso pexanabiabixae, Dioso meta werebiabiana," jamatabëjanë. Itsiata xamë Nínive tomarapijiwi itaxutotsoniataneme. Pibisiacuene bitso exanabiabi ata, apo werebia-bimë. Nexata xanë bitso anaepanajë. Tacaanae, jamatabëtëpajë. Nexata xamë nebeyaxuare, jai profeta Jonás Diosojawabelia.

Nexata Dioso jumaitsi profeta Jonásjawabelia:

—Mapatomaraxanetoje, Nínive tomaraxanetopijiwi, itsa itaxutotso-niataniji, pibisiacuene pexanaeneconi itsa wecuaajibiaexanajë, pexania-cuene bitso exanajë. Nexata xamë apo bianaepanaemë bajaraxua yabara, jai Dioso profeta Jonásjawa-belia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 119

Dioso pejumeliwaisi Efraín nacuapijiwijawabelia profeta Amós petsipaebijawa peliwaisi
(Amós 1—9)

Pamatacabi nacuaewetsinë Jeroboam eweta Efraínnacua, Dioso itoroba profeta Amós Dioso pejumeliwaisi petsipaebinexa Efraín nacuapijiwijawabelia. Nexata Dioso pejumeliwaisi Efraín nacuapijiwijawabelia profeta Amós tsipaeba. Jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja paxamë yabara jumaitsi mapacueniaje: "Israel pemomoxi pamojiwimi xanë jutajë Egipto nacuawecua. Nexata capatajë mapanacuayaberenaje mapanacuataje pejinawanapaenexa. Pamojiwimi xanë tajajiwinexa, itapetajë daxitanacuanëpijiwiwecua. Itsiata baitsi jane tatonajumecopatsiliwaisi, apo jumecowënëtsi. Nexata naneconitsiaexanaenajë. Xanë tajaprofetawi yapëtaeyaexanabiabajë xua exanaejitsianë. Peyapëtaenexa xanë tanecaëjëpaejawa daxitacuene taexanaejawa, tocopiapatsiaexanaenajë piayaicuene. Pijawajabitsaë tsitorobianajë pebeyejebinexatsi. Nexata pijawajabitsaë cueneamoneyabianatsi. Xanë baja cajena imata itorobajë icotia. Nexata bajayajebi wai tsanucae. Ajibi ema. Itorobajënua bosese peubijawanëmi petoxaenexatsi. Nexata peubijawanëmi bosese towerenetsi. Tsitorobajënua janibo. Nexata janibo. Tsitorobajënua witane. Nexata awitane.

'Bajarapacuene tae ata, tatonajumecopatsiliwaisi apo jumecowënëtsi. Nexata baja ewetawanapa tabejiobiaexanaejawanexa, xua tsitorobijitsianë tabejiobiaexanaenexa. Pijawajabitsaë raja tsitorobianajë pebeyejebinexatsi. Nexata pijawajabitsaë ayaibitsaëtoxanetomi yajuwënëbeyejebianatsi. Nexata mapanacuataje, Efraín nacuata pejinawanapaewimi, copiarucaena baja," jai raja Dioso paxamë yabara, jai profeta Amós Efraín nacuapijiwijawabelia.

Profeta Amós icatsia jumaitsi Efraín nacuapijiwijawabelia:

—Dioso raja paxamë yabara jumaitsi mapacueniaje: "Israel pemomoxi itsa jitsipa xaniawaetsia pejinawanapaejawa, nexata xanëjawaberena wajëtabiabiana. Pëtsa wajëcabiaba pejumapecataenëanëjawabelia. Xanë apo yawenonabiabinë bajarapamonae. Tsipaji pexaniacuene apo exanabiabi. Ëpibisiacuene exanabiaba. Najumetsënëtabiaba. Pibisiacuene pexanaejiwi ata, apo naneconitsiaexanabiabi. Jiwi bepejiobiwi yamaxëitojorobabiaba. Bejiobiaexanabiaba bajarapamonae pejumata ayaijawa pecobecowë pexainaenexa. Xanë baja cajena yapëtaniji xua exanabiaba. Nexata papalata bepejiobiwi wecuanotabiaba, bajarapapalata apo siwajamatabëcuenebarëya tsane. Efraín nacuapijiwi itajara xanëjawaberena wajëcabiaba. Dajubi beyabiaba. Ofrendacuenia dajubiwi nerajutabiaba. Jitsipabiaba daxitajiwi pesiwajamatabëjumaitsitsabiabinexatsi: "Mapamonaeje Diosojawabelia wajëcabiaba. Dajubiwi ofrendacuenia rajutabiaba Diosojawabelia. Dioso bitso pejumecowënëtsiwi," pesiwajamatabëjaitsabiabinexatsi. Itsiata baitsi jane bajarapaofrenda tanerajutabiabijawa, xanë apo jitsipabiabinë. Tsipaji apo nejumecowënëtsi. Nexata pexaniajaijamatabëcueneta ofrenda apo nerajutabiabi.

Itsa peneta nejumecowënëta, nexata itsamonaejawabelia najamatabëcueneitajëtsipa tanejumecowënëtsi-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

jawa. Itsamonaejawabelia pexania-
cuenenua toexanabiabijitsipa.
Pamonae naneconita xanëjawabe-
rena, naneconitsiaexanabiabijitsi-
panua. Pamonae apo naneconitsi
xanëjawaberena, apo naneconitsia-
exanabiabi tsipae. Bajarapamonae
wajëcabiaba pejumapecataenëanëja-
wabelia. Nexata mapanacuaje, Efraín
nacuawecua, jutsianajë. Nexata tajë-
nacuanëjawabelia jinawanapaena.
Itsamonae bajarapamonaeyajuwënëwi
bitso ayaijawa pecobecowë xaina.
Tsipaji yamaxëitojorobiaya jiwi pija-
palata wecuanotabiaba. Nexata baja-
rapamonae copiata jutsianajë mapa-
nacuawecua. Xanë apo yawenonabia-
binë. Bajarapitsiwi itoyanë. Tsipaji
bajarapamonae itsamonaewecua bitso
ayaijamatabëcuenewi nataeyabiaba.
Bajaraxuata bajarapamonae naneco-
nitsiaexanaenajë. Mapanacuaje,
Efraínnacua pewetsinë, Jeroboam,
beyaxuabianajë. Daxita pijamonae
ata werebiabianajë. Pejumapecatae-
nëanëjawabelia ofrendacuenia daju-
biwi itsa rajuta, paaltaranëjumata
dajubiwi totajuitabiaba, daxita baja-
rapaaltaranëmi sarababenajë. Nexata
pejumapecataenëanë pijaaltaranë
ajibi baja tsane. Nexata baja bajara-
jota jiwi apo patabiabi tsane pejuma-
pecataenëanëjawabelia dajubiwi
ofrendacuenia perajutabiabinexa," jai
raja Dioso paxamë yabara, jai
profeta Amós Efraín nacuapijiwija-
wabelia.

Betel tomarata peponaponaenë,
becerro jumapecataeya pexanaeoronë
pijasacerdotenë, jumetane bajarapa-
cuenia profeta Amós pejumaitsijawa
Efraín nacuapijiwijawabelia. Nexata
bajarapasacerdotenë pona Efraín-
nacua pewetsinë Jeroboamjawabelia.
Nexata pacuenia profeta Amós
jumaitsi Efraín nacuapijiwijawabelia,
bajarapasacerdotenë tsipaeba Efraín-
nacua pewetsinë Jeroboamjawabelia.
Bajaraxuacujinae nawiarena. Nexata
bajarapasacerdotenë jumaitsi profeta
Amósjawabelia:

—Ponare baja Judá nacuayabelia.
Bajarapaliwaisi tsipaebare Judá
nacuapijiwi. Pëtsa baja bajarapali-
waisi tsipaebame mapanacuapijiwije,
Efraín nacuapijiwi, jai bajarapasacer-
dotenë profeta Amósjawabelia.

Nexata bajarapasacerdotenëjawa-
belia profeta Amós jumaitsi mapa-
cueniaje:

—Xanë picani oveja ewetaponapo-
najë. Itsiata Dioso nitoroba pejumeli-
waisi tatsipaebinexa Efraín nacuapi-
jiwijawabelia. Xamë picani nitawe-
tame Dioso pejumeliwaisi tatsipaebi-
yaniwa mapanacuapijiwi. Itsiata
catsipaebatsi mapaliwaisije. Xamë
raja neximi itsamonae catobeyejebia-
natsi. Xamë nijawami palata pepitsi-
nexa penaewetsinexa, pebijiwijawa-
belia pewitota pibisiacuene exanabia-
biana. Xamë nijairami itsamonae
pitsiana. Xamë cacaponaena itsa-
monae pijanacuayabelia. Nexata
xamë tëpaename itsamonae pijana-
cuata. Daxita raja Israel papemomo-
ximë Dioso papecananeconitsiaexa-
naenexa, pacajutsiana mapanacuaje
Efraín nacuawecua. Nexata itsana-
cuanëjawabelia pajinawanapaename,
jai profeta Amós becerro jumapeca-
taeya pexanaeoronë pijasacerdotenë-
jawabelia.

Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia,
Dioso jumaitsi profeta Amósjawa-
belia:

—Pamonae peubijawanë itsa tona-
weretatsi, penotsicujinae jamatabëca-
najetabiaba taitawetsimatacabita ata,
naneconitsiaexanaenajë. Tsipaji tane-
jumecowënëtsiwi fiesta tanetoexanae-
matacabi, apo jamatabëyaiyataeya-
biabi. Penacueraewetsimatacabianë
ata apo jamatabëyaiyataeyabiabi.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata tanejumecowënëtsiwi fiesta tanetoexanabiabimatacabita itawetsi atatsi, jamatabëcanajetabiaba. Penacueraewetsimatacabianëta ata itawetsi atatsi, jamatabëcanajetabiaba. Pamonae peubijawanë canajetabiaba, itsa comuacatsi, peyamaxëitojorobijawanëta topesababiaba. Nexata yamaxëitojorobiaya tsiquirijawayo rajutabiaba. Bajarapacuenia yamaxëitojorobiaya tsiquirijawayo rajutabiaba ayaijawa palata petopitsapaenexatsi, jai Dioso profeta Amósjawabelia.

Dioso icatsia jumaitsi profeta Amósjawabelia:

—Itsamatacabi Efraín nacuapijiwi bitso jitsipaena tajumeliwaisi pejumetaenexa. Nexata jitsipaena peyapëtaenexa xua yabara tsipaebajë. Itsiata baitsi jane apo yapëtae tsane xua yabara tsipaebajë. Pejumapecataenëanëjawabelia Efraín nacuapijiwi pewajëcabiabixae, apo yapëtae tsane xua yabara tsipaebajë. Efraín nacuapijiwi bitso bejiobiaya jinawanapaeyaexanaenajë. Efraín nacuapijiwi bejiobiaya tajinawanapaeyaexanaejawa, ajibi tsane pewecuarëcëpecaejawabelia. Efraín nacuapijiwi werebiabi atanë tsane, itsiata daxita apo werebiabinë tsane. Pibisiacuene pexanaewi, pamonae jamatabëjumaitsi: "Dioso raja piayaicuene apo nacatocopiapatsiaexananae tsane," jamatabëjai, bajarapamonae werebiabianajë. Itsiata apo copatsinë tsane itsamonae petocopiapatsinexatsi itsacuenejawayo ata. Nexata nacuaewetsinëmi David pemomoxi, nacuaewetsiwi icatsia naexanaponaena. Efraínnacua ata icatsia ewetsiana. Daxita Israel pemomoxi capatsianajë icatsia Efraín nacuayaberena. Israel pemomoxi xaniawaetsia jinawanapaena Efraín nacuata. Nexata baja icatsia Israel pemomoxi Efraín nacuawecua apo jutsinë tsane, jai Dioso profeta Amósjawabelia.

Historia 120

Nacuaewetsinë Uzías Judánacua pewetsijawa peliwaisi

(2 Reyes 15.1-7; 2 Crónicas 26)

Pamatacabi nacuaewetsinë Jeroboam eweta Efraínnacua, Judánacua pewetsinëmi Amazías pexënato, Uzías, eweta Judánacua. Uzías Judánacua eweta cincuenta y dos pawaibeje. Judánacua pewetsinë, Uzías, xaniawaetsia eweta Judánacua. Judánacua pewetsinë Uzías abaxë itsa pewëjëato, Dioso jumecowënëtaponapona. Nexata Judánacua pewetsinë, Uzías, pijawajabitsaëjawabelia itsa nawajabitsaëta, Dioso yawenonabiabatsi. Nexata pijawajabitsaë cueneamoneyababiaba. Judánacua pewetsinë, Uzías, itsa baja pexainaenë bitso naexana, itsa baja pijajiwi wajabitsaë ayaibitsaëtoxaneto xainanua, ayaijamatabëcuenenë natane. Nexata pibisiacuene exana. Judánacua pewetsinë Uzías junua Dioso pijatemploboyalia. Nexata Dioso pijatemploënëta ofrendacuenia incienso totajuita. Sacerdotewi, Dioso pijatemplobota penacuenebiwi, itawetatsi picani Judánacua pewetsinë Uzías ofrendacuenia incienso Dioso petotajuitsiyaniwa. Judánacua pewetsinë, Uzíasjawabelia sacerdotewi picani jumaitsi mapacueniaje:

—Pëtsa xamë ofrendacuenia incienso Dioso totajuitame. Xamë raja Dioso apo catocopatsi ofrendacuenia incienso netotajuitsinexa. Ëpasacerdotewinë raja, Aarón papemomoxinë, Dioso panetocopata ofrendacuenia incienso patatotajuitabiabi-

nexa, jai picani sacerdotewi Judánacua pewetsinë Uzíasjawabelia.

Itsiata baitsi jane Judánacua pewetsinë, Uzías, sacerdotewi pitawetsijawatsi, apo jumecowënëtsi. Nexata Judánacua pewetsinë Uzías bitso anaepana sacerdotewijawabelia. Nexata Judánacua pewetsinë Uzías Dioso naneconitsiaexanatsi. Nexata saya bajarajota Judánacua pewetsinë, Uzías, bitso perabëtsabanareca. Judánacua pewetsinë, Uzías, itsa natane bitso peperabëtsabanaejawa, temploboënëwerena cujinaepitsaparena. Pona baja pijaboyabelia. Pajiwi perabëtsabana, Dioso apo tocopatsi Dioso pijatemploboyalia pejonejawa. Nexata Judánacua pewetsinë Uzías peperabëtsabanaexae, pematatsënëa baja apo najone Dioso pijatemploboyalia. Judánacua pewetsinë Uzías bitso peperabëtsabanaexae, apo caëjëpaetsi Judánacua pewetsijawa. Nexata Judánacua pewetsinë Uzías, pexënato Jotam, tocopata Judánacua pewetsinexa. Bajaraxuacujinae tëpa baja. Judánacua pewetsinëmi Uzías itsa baja tëpa, Uzías pexënato, Jotam, eweta Judánacua.

Historia 121

Efraín nacuapijiwijawabelia, Judá nacuapijiwijawabelia ata, Dioso pejumeliwaisi profeta Oseas petsipaebijawa peliwaisi
(Oseas 1—14)

Pamatacabi nacuaewetsinë Jeroboam eweta Efraínnacua, nacuaewetsinë Uzías pijinia eweta Judánacua. Nexata bajarapamatacabijawa Dioso itoroba profeta Oseas Dioso pejumeliwaisi petsipaebaponaponaenexa Efraín nacuapijiwijawabelia, Judá nacuapijiwijawabelia ata. Nexata profeta Oseas Dioso pejumeliwaisi bajayajebi tsipaebaponapona Efraín nacuapijiwijawabelia, Judá nacuapijiwijawabelia ata. Pamatacabi Ezequías eweta Judánacua, bajarapamatacabijawaberena ata profeta Oseas Dioso pejumeliwaisi tsipaebaponapona. Petiriawi, palata pepitsinexa pebijiwijawabelia pewitota pibisiacuene pexanabiabiwi, jinawanapa Efraín nacuata. Nexata Dioso itorobatsi bajarapapetiriawiyajuwënëwa profeta Oseas pepitsinexa pijawanexa. Profeta Oseasjawabelia Dioso jumaitsi mapacueniaje:

—Papetiriawi palata pepitsinexa pebijiwijawabelia pewitota pibisiacuene exanabiaba, bajarapapetiriawiyajuwënëwa pire nijawanexa. Nexata pacuenia bajarapowa caenë apo jamatabëcueneewetsi, bajara pijinia daxita Israel pemomoxi ata pejamatabëcueneitsijawa, najamatabëcueneyapëtaena. Tsipaji raja daxita Israel pemomoxi xanë caenënë apo nejumecowënëtsi, jai Dioso profeta Oseasjawabelia.

Nexata profeta Oseas jejai. Papetiriawi palata pepitsinexa pebijiwijawabelia pewitota pibisiacuene exanabiaba, bajarapapetiriawiyajuwënëwa profeta Oseas pita pijawanexa. Nexata profeta Oseas pijawa nacoxita. Pebinëyo wecuanaexanatsi. Nexata Dioso jumaitsi profeta Oseasjawabelia:

—Nexënatonëyo wënërubare Jezreel. Tsipaji raja itsamatacabi xanë werebiabianajë nacuaewetsinë Jeroboam pamo, Jehú, pemomoximi. Tsipaji bajayata Jehú abaxë itsa asaë tsaponaponae, Jezreel tomarapijiwimi ayaibitsaëtoxanetomi Jehú werebiaba, jai Dioso profeta Oseasjawabelia.

Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia, profeta Oseas pijawa icatsia naco-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

xita. Wecuanaexanatsi petiriwayo. Nexata Dioso jumaitsi profeta Oseasjawabelia:

—Nexënatowayo wënërubare "Apo asiwatsi", pejaiwënë. Tsipaji raja xanë Efraín nacuapijiwi apo asiwanë baja tsane, jai Dioso profeta Oseasjawabelia.

Bajaraxuacujinae icatsia profeta Oseas pijawa nacoxita. Wecuanaexanatsi pebinëyo. Nexata Dioso jumaitsi profeta Oseasjawabelia:

—Nexënatonëyo wënërubare "Apo tajajiwi", pejaiwënë. Tsipaji raja Efraín nacuapijiwi apo tajajiwi baja tsane, jai Dioso profeta Oseasjawabelia.

Dioso icatsia jumaitsi profeta Oseasjawabelia:

—Itsamatacabi Israel pemomoxi bitso ayaibitsaëtoxaneto tsane. Nexata Israel pemomoxi yabara itsamonae jumaitsi tsabiabi tsane: "Mara pamonaeje daxitamatacabijawabelianexa Dioso piasaëtsaponaponaenë pexije", jai tsabiabi tsane. Nexata bajarapamatacabi Judá nacuapijiwibeje Efraín nacuapijiwibeje najamatabëcuenejëpaena. Caenacuata bepenajuajinawanapaewi nataena. Ayaibitsaëtoxaneto pijajiwi wajabitsaë xainaena, jai Dioso profeta Oseasjawabelia.

Dioso icatsia jumaitsi profeta Oseasjawabelia:

—Xanë naneconitsiaexanaenajë Efraín nacuapijiwi. Tsipaji tayawenonaenexa, xanëjawaberena apo newajëtabiabi. Biji rajane pejumapecataenëanëjawabelia wajëcabiaba. Nexata pacuenia petiriwa, pamonawecua itsanë pejaitsiwa jamatabëcueneitsi, bajara jamatabëcueneitsi Efraín nacuapijiwi. Powa pamonawecua jaita itsanë, pamona asiwa atatsi, apo canaëjëtsi pamona piasiwajawatsi. Nexata naropota pamonajawawelia. Pona itsajawabelia. Bajarabelia pamonawecua itsanëanëjawabelia pewitota pibisiacuene exanaponapona. Apo acueneura pamonawecua itsanëanëjawabelia pewitota pibisiacuene pexanaejawa. Bajara saya xanëwecua jamatabëcueneitsi Efraín nacuapijiwi. Pejumapecataenëanëjawabelia wajëcabiaba. Bajaraxuata naneconitsiaexanaenajë. Itsiata itsamatacabi Efraín nacuapijiwi apo naneconitsiaexanaenë tsane. Yawenonaenajë xaniawaetsia pejinawanapaenexa. Nexata bajarapamatacabi Efraín nacuapijiwi tayawenonaenexa, xanëjawaberena newajëcabiabiana. Pejumapecataenëanëjawabelia baja apo wajëcabiabi tsane, jai Dioso profeta Oseasjawabelia.

Dioso icatsia jumaitsi profeta Oseasjawabelia:

—Nijawa itsanë cawecuajaitsi ata, itsiata nijawa asiwamëre. Nijawa barëpare nijaboyaberena. Nijawa itsanë cawecuajaitsi ata, itsiata niasiwajawa, najamatabëcueneitajëre Efraín nacuapijiwijawabelia. Nexata Efraín nacuapijiwi canaëjëtsiana tasiwajawa, pejumapecataenëanëjawabelia wajëcabiabi ata, jai Dioso profeta Oseasjawabelia.

Nexata profeta Oseas jejai. Pijawa barëpata pijaboyaberena. Profeta Oseas pijawa yabaupaxatata pijabota. Apo copatsi bowecua pepitsapaejawa, itsanëjawabelia pewitota pibisiacuene pexanaeyaniwa. Profeta Oseas ata pijawa apo perabëquenetsiatae. Bajarapacuenia profeta Oseas exana Efraín nacuapijiwi pecanaëjëtsinexa bajayajebi pejinawanapaejawanexa nacuaewetsinë yanacuaewetsinejewatsi. Pecanaëjëtsinexanua apo pexainaejawanexa itsajota ofrenda rajutabiabijitsia Diosojawabelia.

Daxita xua Dioso apo pejitsipaecuene, Efraín nacuapijiwi exanawa-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

napa. Bajaraxua profeta Oseas tsipaeba Efraín nacuapijiwi. Efraín nacuapijiwijawabelia profeta Oseas jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi paxamë yabara: "Efraín nacuapijiwi pibisiacuene bitso exanabiaba. Nexata bajarapamonae naneconitsiaexanaenajë. Pacuenia Efraín nacuapijiwi itsamonaejawabelia najumecapanepaeya jumaitsi tsabiabi, bajarapacuenia apo exanabiabi. Jiwi beyejebabiaba. Itsamonae pecobecowëjawanë tonacobetoxotabiaba. Itsamonae pijawajiwijawabelia pewitota pibisiacuene exanabiaba. Bajaraxuata tocopatsianajë pijanacuanë petonaexanaenexatsi petsewinacuanë. Nexata peubijawanë apo tonaxaniababiabitsi tsane. Bajarapamonaeyajuwënëwi itsamonae jumaitsi tsabiabi: 'Waxaitsi raja sacerdotewitsi,' jai tsabiabi. Itsamonae pijinia jumai tsabiabi: 'Waxaitsi raja profetawitsi,' jai tsabiabi. Itsiata baitsi jane bajarapamonae apo najamatabëxainae pejumecowënëtsinexa tanajumecopatsiliwaisi. Jiwijawabelia ata tajumeliwaisi apo tsipaebabiabi. Daxita bajarapamonae wajëcabiaba pejumapecataenëanëjawabelia, naejawanëanëjawabelia. Bajaraxuata naneconitsiaexanaenajë.

'Pacuenia Efraín nacuapijiwi pibisiacuene bitso exanabiaba, bajara pijinia pacuenia Judá nacuapijiwi ata, pibisiacuene bitso exanabiaba. Bajaraxuata Judá nacuapijiwi ata naneconitsiaexanaenajë. Pamatacabi Efraín nacuapijiwi pijawajabitsaë tsimaxëpatatsi, xanëjawaberena apo newajëtsi tayawenonaenexa. Biji rajane junata Asirianacua pewetsinë peyawenonaenexatsi. Bajaraxuata naneconitsiaexanaenajë bajarapamonae," jai raja Dioso paxamë yabara, jai profeta Oseas Efraín nacuapijiwijawabelia.

Profeta Oseas icatsia jumaitsi Efraín nacuapijiwijawabelia:

—Wajëcaenatsi Diosojawabelia Dioso wajanacayawenonaenexa. Diosojawabelia tsipaebianatsi pibisiacuene wajaexanaeneconi bitso wajayanajamatabëxainaejawa. Nexata Dioso nacarajutsiana wajanacacaëjëpaejamatabëcuene xaniawaetsia Dioso wajajumecowënëtsinexa. Dioso nacatocopatsiananua ayaibitsaëtoxaneto wajajiwi wajabitsaë wajaxainaenexa. Wajawajabitsaë itsa nacatsimaxëpata, wajacueneamoneyababiabinexa, jai profeta Oseas Efraín nacuapijiwijawabelia.

Profeta Oseas icatsia jumaitsi Efraín nacuapijiwijawabelia:

—Dioso raja jumaitsi paxamë yabara: "Efraín nacuapijiwibeje Judá nacuapijiwibeje najamatabëcuenejëpa. Tanejumecowënëtsijawa, bepijia copababiaba. Pacuenia dono bajayacunua bepijia tsewa, bajara jamatabëcueneitsi tanejumecowënëtsijawa yabara. Efraín nacuapijiwi profetawi toitorobabiabajë tajumeliwaisi petsipaebabiabinexatsi. Judá nacuapijiwi ata profetawi toitorobabiabajë tajumeliwaisi petsipaebabiabinexatsi. Efraín nacuapijiwi, Judá nacuapijiwi ata, tojitsipajë picani xaniawaetsia tanejumecowënëtsijawa. Tojitsipajënua picani pewajënaeyabelia tanejamatabëcueneyapëtaeponaejawa.

'Itsiata tasiwajamatabëcuenebarëyanexa, xaniawaetsia apo nejumecowënëtsi. Jamatabëcuenenawëxaniabiaya saya jamatabëjumaitsi tsabiabi: "Dioso wajanacasiwajamatabëcuenebarëyanexa, dajubiwi saya ofrendacuenia rajutabiabianatsi," jamatabëjai tsabiabi jamatabëcuenenawëxaniabiaya. Nexata dajubi beyabiaba. Dajubiwi ofrendacuenia nerajutabiaba.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

'Itsiata baitsi jane dajubiwi ofrendacuenia tanerajutabiabijawa yabara, apo siwajamatabëcuenebarëyanë. Tojitsipajë picani xaniawaetsia tanejumecowënëtsijawa. Tojitsipajënua picani pewajënaeyabelia tanejamatabëcueneyapëtaeponaejawa. Jitsipajë picani Efraín nacuapijiwi tayawenonaejawa. Itsiata apo yawenonaenë. Tsipaji bitso pibisiacuene exanabiaba. Jamatabëcuenenawëxaniabiaya jamatabëjumaitsi tsabiabi: 'Daxita papibisiacuene exanawanapatsi, Dioso apo nacatae,' jamatabëjai tsabiabi jamatabëcuenenawëxaniabiaya. Itsiata baitsi jane daxita papibisiacuene exanawanapa, xanë taeyabiabajë. Bajaraxuata naneconitsiaexanaenajë.

'Pamonaemi copiata Efraínnacua ewetabiaba, pibisiacuene itsa exana, naneconitsiaexanabiabajë. Nexata pamonae cotocaewi Efraínnacua ewetapona, tae ata bajarapamonaemi tananeconitsiaexanabiabijawa, itsiata pamonae cotocaewi Efraínnacua ewetapona, pibisiacuene exanabiaba. Xanë tayawenonaenexa, xanëjawaberena apo newajëtabiabi. Pijawajabitsaë itsa tsimaxëpatatsi, junatabiaba itsanacuanë pewetsiwi peyawenonaenexatsi. Nexata itsanacuanë pewetsiwi yawenonaeya nawajabitsaëtabiabatsi. Pamonae itsanacuanë pewetsiwi, bajarapamonae ata pejumapecataenëanëjawabelia wajëcabiaba peyawenonaenexatsi picani. Itsiata baitsi jane pejumapecataenëanë apo caëjëpaetsi peyawenonaenexatsi. Nexata picani bajarapamonae apo bewajëcae pejumapecataenëanëjawabelia," jai raja Dioso paxamë yabara, jai profeta Oseas Efraín nacuapijiwijawabelia.

Profeta Oseas icatsia jumaitsi Efraín nacuapijiwijawabelia:

—Dioso raja jumaitsi paxamë yabara: "Becerro jumapecataeya pexanaeoronëbejejawabelia, Efraín nacuapijiwi wajëcabiaba. Bajarapajumapecataenëbeje, xanë bitso itoyanë. Acuenebi bajaraponëbeje peyawenonaenexatsi. Tsipaji bajarapajumapecataenëbeje, jiwi saya pecobeta exana. Efraín nacuapijiwi tayawenonaenexa, xanëjawaberena apo newajëtabiabi. Biji rajane pejumapecataenëanëjawabelia wajëtabiaba. Nexata xanë naneconitsiaexanaenajë. Tocopatsianajë pijawajabitsaë itsanacuanëjawawerena petsimaxëpatsinexatsi. Nexata pijatomaranëwecua pijawajabitsaë caponaenatsi itsanacuanëjawabelia. Pijawajabitsaë coxibenatsi," jai raja Dioso paxamë yabara, jai profeta Oseas Efraín nacuapijiwijawabelia.

Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia, profeta Oseas icatsia jumaitsi Efraín nacuapijiwijawabelia:

—Dioso raja jumaitsi paxamë yabara: "Efraín nacuapijiwi pexainaejawa bitso itsa xainapona, bitsoyo pijinia wajëcapona pejumapecataenëanëjawabelia. Nexata pejumapecataenëanëjawabelia dajubiwi ofrendacuenia itsa rajuta, paaltaranëjumata totajuitabiaba, bajarapaaltaranë orojawanëta itabëtsiaya exananuba. Bajaraxuata naneconitsiaexanaenajë. Nexata saya bepijia pijawajabitsaë, Asiria nacuapijiwi, tsimaxëpatsianatsi. Nexata becerro jumapecataeya pexanaeoronëbeje, ponëbejejawabelia Efraín nacuapijiwi wajëtabiaba, bajaraponëbeje Asiria nacuapijiwi pitsiana. Caponaena pijanacuayabelia. Nexata Asirianacua pewetsinë, itsajota jeba bitso penamatamotsijawanë, bajarajota nutsiana bajarapaoronëbeje. Efraín nacuapijiwi pijawajabitsaë pijanacuayabelia caponae-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

natsi. Pejumapecataenëbejejawabelia dajubiwi ofrendacuenia itsa rajuta, paaltaranëjumata totajuitabiaba, bajarapaaltaranëmi, Asiria nacuapijiwi, sarababena. Nexata baja bajarajota jiwi apo patabiabi tsane pejumapecataenëbejejawabelia pewajëtabiabinexa. Bajarapaaltaranëmi pecowëta peejuwinaenë, juwanubenaena.

'Efraín nacuapijiwi itsa exanabiabijitsipa xua pexaniacuene, xanë yawenonabiabijitsipajë daxita xua exana. Xanëjawaberena itsa newajëtsipa tatsitanajamatabëcueneitajëtsinexa, tsitanajamatabëcueneitajëtsipajë pacuenia jamatabëcueneitsinë. Itsa netoexanawanapaejitsipanua xua yabara siwajamatabëcuenebarëyanëjitsia, siwajamatabëcuenebarëyanë tsipae. Nexata toitorobijitsipajë pijairanëjawa ema petorunabiabinexatsi. Nexata peubijawanë bitso tonaxaniabijitsipatsi. Rajutsipajënua xuanë bitso toxanepanaejitsipatsi bajarapamonaenexa.

'Itsiata baitsi jane pijawajabitsaë itsa tsimaxëpatatsi tayawenonaenexa, xanëjawaberena apo newajëtabiabi. Efraín nacuapijiwi jamatabëjumaitsi tsabiabi: 'Waxaitsi Dioso apo namatawenonaetsi wajanacayawenonaenexa. Waxaitsi wajajiwi wajabitsaë ayaibitsaëtoxaneto xainatsi. Nexata wajawajabitsaë cueneamoneyabianatsi,' jamatabëjai tsabiabi. Bajaraxuata xanë apo yawenonabiabinë. Nexata pijawajabitsaë itsa tsimaxëpatatsi, cueneamoneyababiabianatsi," jai raja Dioso paxamë yabara, jai profeta Oseas Efraín nacuapijiwijawabelia.

Profeta Oseas icatsia jumaitsi Efraín nacuapijiwijawabelia:

—Dioso raja jumaitsi paxamë yabara: "Efraín nacuapijiwi pamojiwimi bajayata Egipto nacuata itsa jinawanapa, Egipto nacuapijiwi bitso bejiobiaexanabiabatsi. Amoneya nacuenebiaexanabiabatsi. Nexata pebejiobiaexanabiabijawatsiwecua, xanë capanepajë. Xanë tayawenonaexae, Efraín nacuapijiwi pamojiwimi xaniawaetsia jinawanapa. Pacuenia penacoxiasiwanë xaniawaetsia nacoxieweta, nacoxiabatanua, nacoximuxujiobanua xaniawaetsia petojinawanapaenexatsi, bajarapacuenia Efraín nacuapijiwi pamojiwimi ewetajë.

'Itsiata Efraín nacuapijiwi apo nejumecowënëtabiabi. Pacuenia jamatabëcueneitsi paxa apo pejumecowënëtsiwi, bajara jamatabëcueneitsi. Pacuenia jamatabëcueneitsi paxa pewetsijawatsi apo pecanaëjëtsijiwi, bajara xanëjawaberena jamatabëcueneitsi Efraín nacuapijiwi. Apo canaëjëtsi tasiwaxae picani, tayawenonabiabijawa. Bajaraxuata tocopatsianajë pijawajabitsaë pecaponaenexatsi Egipto nacuayabelia. Tocopatsianajënua pijawajabitsaë pecaponaenexatsi Asiria nacuayabelia ata. Itsiata apo copatsinë tsane tasiwajawa. Nexata apo copatsinë tsane pijawajabitsaë daxita pewerebiabijawatsi. Nexata icatsia itsamatacabi capatsianajë maberenaje pijanacuayaberena. Nexata bajarapamonae icatsia xaniawaetsia newajëtabiabiana xanëjawaberena tayawenonaenexa.

'Efraín nacuapijiwi pamojiwimi pamatacabi Egipto nacuapijiwi bejiobiaexanatsi, amoneya itsa nacuenebiaexanatsi, tayawenonaenexa xanëjawaberena newajëtabiaba. Nexata xanë yawenonabiabajë. Bajarapamonaemi pemomoxi, Efraín nacuapijiwi, tayawenonaponaexae, pexainaejawa bitso xaina. Pijajiwinua wajabitsaë ayaibitsaëtoxaneto xaina. Ayaijama-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tabëcuenewinua natane. Nexata bajarajota xane nenacofënëta. Tayawenonaenexa, xanëjawaberena apo newajëtabiabi. Nexata xanë tocopatsianajë pijawajabitsaë pebejiobiaexanaenexatsi. Nexata pijawajabitsaë pijanacuanëjawabelia caponaenatsi. Nexata Samaria tomarata, Efraínnacua pewetsinë peecaetomarata, jiwi apo jinawanapae tsane. Itsiata baitsi jane itsamatacabi xanë icatsia capanepaenajë pijawajabitsaëwecua. Nexata pijawajabitsaë apo yajuwënëbeyaxuabitsi tsane," jai raja Dioso paxamë yabara, jai profeta Oseas Efraín nacuapijiwijawabelia.

Profeta Oseas icatsia jumaitsi Efraín nacuapijiwijawabelia:

—Wajëcaenatsi Diosojawabelia Dioso wajanacayawenonabiabinexa. Diosojawabelia tsipaebianatsi Dioso apo wajajumecowënëtsijawa. Tsipaebianatsinua pejumapecataenëanëjawabelia wajawajëcabiabijawa wajacopabijawanexa. Dioso raja paxamë yabara jumaitsi mapacueniaje: "Efraín nacuapijiwi itsamatacabi yawenonaenajë. Nexata icatsia xaniawaetsia jinawanapaena. Pexainaejawanë bitso xainaponaena. Bajarapamatacabi Efraín nacuapijiwi apo wajëtabiabi baja tsane pejumapecataenëanëjawabelia," jai raja Dioso paxamë yabara. Paxamë rabaja payapëtaneme bajarapacuene. Nexata panenamuxunaewere paneexanaenexa pacuenia pacaitorobatsi. Tsipaji xua Dioso nacaitoroba, bitso pexaniacuene. Pamonae pexaniajamatabëcuenewi, jumecowënëta Dioso pitorobicueniatsi. Dioso yawenonabiabatsi daxita xua exana. Daxita xua exanawanapa pibisiacuene pexanawanapaewi, apo toxanepanaetsi. Tsipaji Dioso apo yawenonaetsi, jai profeta Oseas Efraín nacuapijiwijawabelia.

Historia 122

Profeta Isaías petaxuxuabijawa, Judá nacuapijiwi Dioso pejumeliwaisi petsipaebijawa peliwaisi
(Isaías 1—6)

1.1—5.30

Nacuaewetsinë Uzías baja bajayajebi pepuaewetsi Judánacua, Dioso itoroba profeta Isaías Dioso pejumeliwaisi petsipaebinexa Judá nacuapijiwi, Judá nacuawecua imoxoyo pebobenaenacuanëjawa pejinawanapaewi ata, petsipaebinexa. Nexata profeta Isaías taxuxuaba Judá nacuapijiwijawabelia Dioso pejumeliwaisi petsipaebijawa. Judá nacuapijiwijawabelia profeta Isaías jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja paxamë yabara jumaitsi mapacueniaje: "Judá nacuapijiwi pibisiacuene bitso exanabiaba. Apo nejumecowënëtsi. Pacuenia penacoxiasiwanë xaniawaetsia nacoxieweta, bajarapacuenia ewetajë Judá nacuapijiwi. Itsiata apo nejumecowënëtsi. Pacuenia jamatabëcueneitsi paxa pewetabiabijawatsi apo pecanaëjëtsiwi, pacuenia jamatabëcueneitsi paxa apo pejumecowënëtsiwi, bajara jamatabëcueneitsi xanëjawaberena Judá nacuapijiwi. Nexata pijawajabitsaë tsitorobajë pebejiobiaexanaenexatsi. Nexata pijawajabitsaë bejiobiaexanatsi. Itsajawanënua, piayaicuenejawanë, tsitorobajë. Nexata caetomara, Jerusaléntomara, nacopateca.

'Bajarapacuene tae ata, Judá nacuapijiwi apo nejumecowënëtsi. Nexata baja ajibi pematatsënëa itsacuene tatoexanaejawa tanejumecowënëtsinexa. Apo jitsipaenë baja dajubiwi ofrendacuenia tanerajutabiabi-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

jawa. Paofrenda nerajutabiaba, itsacuenejawayonexa apo toxanepanaetsi. Pafiestanënua picani netoexanabiaba, itsiata apo siwajamatabëcuenebarëyanë tsabiabi. Apo namuxunaewetabiabinë cajena tanewajëcabiabijawa. Tsipaji pewajënaeyabelia pibisiacuene exanabiaba.

'Copabi baja pibisiacuene pexanabiabijawa. Pexaniacuene jane exanabiabi. Jumecowënëtsi pibisiacuene pexanaeyaniwa pitawetsiliwaisitsi. Pexaniacuenia taeyabiabi bepejiobiwi. Bitso pibisiacuene exanabiabi ata, itsa copabiana pibisiacuene pexanabiabijawa, xanë itsa nejumecowënëtsiana, nexata daxita xua exana, yawenonabiabianajë. Itsa apo nejumecowënëtsi tsane, nexata pewajënaeyabelia piayaicuene tocopiapatabiabianatsi.

'Jerusalén tomarapijiwi picani nejumecowënëtabiaba. Daxitajiwi picani pexaniacuenia taeyabiabanua. Aeconoxae baja Jerusalén tomarapijiwi jiwi beyabiaba. Penaneconitsijiwi ata palata itsa rajutatsi penaneconitsiaexanaeyaniwa, Jerusalén tomarapijiwi palata pitabiaba. Nexata penaneconitsijiwi ata apo naneconitsiaexanabiabi. Nexata Judá nacuapijiwi tsitorobianajë bitso piayaicuenejawanë petocopiapatsinexatsi. Nexata itsa taena bajarapapiayaicuenejawanë petocopiapatsijawatsi, xaniawaetsia nejumecowënëtsiana," jai raja Dioso paxamë yabara, jai profeta Isaías Judá nacuapijiwijawabelia.

Profeta Isaías peyaquinaeliwaisibaxutota, jumaitsi mapacueniaje:

—Daxitanacuanëpijiwi raja itsamatacabi patsiana Dioso pijatemplobojawaberena xaniawaetsia Dioso pejamatabëcueneyapëtaenexa. Nexata baja jiwi xaniawaetsia jinawanapaena. Apo nasiwanawajabitsaëtabiabi baja tsane. Itsiata baitsi jane bajaraxua pewajënaeya, Judá nacuapijiwi bitso bejiobiaexanaenatsi. Tsipaji pejumapecataenëanëjawabelia wajëcabiaba. Bitso pebejiobiaexanaenexatsi, piayaicuene tocopiapatsianatsi. Nexata pajumapecataenëanëjawabelia wajëcabiaba, penetsiana Dioso peyawenonaenexatsi. Rëcëpecaena penamatayabinexa. Jerusalén tomarapijiwi, daxita Judá nacuapijiwi ata, pibisiacuene bitso exanabiaba. Pacuenia bajayata Sodoma tomarapijiwimi pibisiacuene bitso exanabiaba, bajara itsi. Pamonae penamatacaitorobiwi, pibisiacuene bitso exanabiaba daxitajiwi matatoxenetsia. Tsipaji bejiobiaexanabiaba bepejiobiwi. Itorobabiabanua daxitajiwi pibisiacuene pexanaenexa. Judá nacuapijiwi Dioso bitso pebejiobiaexanaecujinaetsi, itaxutotsoniataenatsi. Nexata pibisiacuene pexanawanapaeneconimi, Dioso wecuaajibiaexanaenatsi. Dioso tsatsiana Jerusaléntomara pijatomaranexa, jai profeta Isaías peyaquinaeliwaisibaxutota.

Profeta Isaías icatsia jumaitsi Judá nacuapijiwijawabelia:

—Paxamë pajudá nacuapijiwimë, pacuenia uvabacabo piacuaijibibacabo itsi, bajara pajamatabëcueneitsimë. Itsanë pijauvabacabo xaniawaetsia ewetsi ata, xaniawaetsia apo tonacuaitsitsi. Pexaniaruanë apo tocapitsapaetsi. Nexata uvabacabo pexainaenë, najamatabëxaina pijauvabacabomi penicatsinexa, uvabacabo baja piajibinexa. Bajara pijinia pacuenia Dioso najamatabëxaina paxamëjawabelia. Dioso picani xaniawaetsia pacaeweta. Itsiata paxamë pexaniacuene apo paexanabiabimë. Itsamonae pexaniacuenia apo pataeyabiabimë. Itsamonae pijairanë payacajërëbabiabame. Nexata paxamë baja-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

rapairanë bepanijairanë pataneme. Nexata Dioso panijawajabitsaë itorobiana papecatsimaxëpatsinexa. Nexata panijawajabitsaë, tajënacuanëpijiwi, pacatsimaxëpatsiana papecabeyejebinexa, jai profeta Isaías Judá nacuapijiwijawabelia.

6.1-13

Judánacua pewetsinëmi, Uzías, pawaita tëpa, bajarapawaita profeta Isaías junua Dioso pijatemploboyalia. Nexata Dioso pijatemploboënëta profeta Isaías bemajitsinaebota tane Dioso. Tanenua Dioso bitso ayaijamatabëcuene pexainaejawa. Tanenua ángelewi athëbëwetsica pepatsijawa. Bajarapaángelewi pewënë serafines. Nexata ángelewi ayaijumeta jumaitsi:

—Dioso raja pianeconijibinë. Caeto ata Dioso pibisiacuene apo exanae, jai ángelewi.

Nexata profeta Isaías itsa jumetane bajarapacuenia ángelewi pejumaitsijawa, profeta Isaías jamatabëitsi:

—Dioso meta aeconoxae nenanaeconitsiaexanaena. Tsipaji daxita mapanacuapijiwije, Judá nacuapijiwi, pacuenia ajumebeje, bajarapacuenia xanë ata tajumebejenë, jamatabëjai.

Itsiata baitsi jane Dioso jumaitsi ángelnëjawabelia:

—Pire mapaaltarjumataje pebocaeisoitaireto. Bajarapaisoitairetota profeta Isaías cuibocajayare, jai Dioso ángelnëjawabelia.

Nexata ángelnë jejai. Altarjumata pebocaeisoitaireto, pita. Bajarapaisoitairetota profeta Isaías ángelnë cuibocajayatatsi. Ángelnë jumaitsi profeta Isaíasjawabelia:

—Dioso rabaja caitaxutotsoniatane. Dioso rabaja cawecuaajibiaexana nijaneconimi, jai ángelnë profeta Isaíasjawabelia.



Isoitairetota profeta Isaías ángelnë cuibocajayatatsi

Nexata Dioso jumaitsi:

—¿Jipatsa meta itorobianajë mapanacuapijiwijawabelia tajumeliwaisi tanetotsipaebabiabinexaje? jai Dioso.

Nexata profeta Isaías jumaitsi Diosojawabelia:

—Xanë nitorobare. Nexata nejumeliwaisi xanë catotsipaebabiabianatsi mapanacuapijiwijawabeliaje, jai profeta Isaías Diosojawabelia.

Nexata profeta Isaías Dioso itorobatsi Judá nacuapijiwijawabelia Dioso pejumeliwaisi petotsipaebabiabinexa. Profeta Isaíasjawabelia Dioso jumaitsi mapacueniaje:

—Judá nacuapijiwijawabelia jumaitsimë tsane: "Dioso raja paxamë yabara jumaitsi mapacueniaje: 'Judá nacuapijiwi tajumeliwaisi jumetaeyabiabi ata, apo nejumecowënëtsi. Pacuenia pemuxusipanaejiwi apo jumetae, bajara jamatabëcueneitsi. Piayaicuenejawanë taitorobijawanë, taeyabiabi ata, apo nejumecowënëtsi. Pacuenia bitso pitaxutotsëcënaejiwi apo tae, bajara jamatabëcueneitsi,' jai raja Dioso paxamë yabara," jamë tsane Judá nacuapijiwijawabelia, jai Dioso profeta Isaíasjawabelia.

Dioso icatsia jumaitsi profeta Isaíasjawabelia:

—Judá nacuapijiwi raja itsamatacabi werebiabianajë. Nexata mata-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

pania bajarapamatacabijawabelia copatsianame Judá nacuapijiwijawabelia tajumeliwaisi netsipaebabiabijawa, jai Dios profeta Isaíasjawabelia.

Historia 123

Nacuaewetsinë Jotambeje nacuaewetsinë Acazbeje Judánacua pewetsijawabeje peliwaisi

(2 Reyes 15.32—16.20; 2 Crónicas 27—28; Isaías 7.1-16; 9.7)

2 Reyes 15.32—16.6;
2 Crónicas 27.1—28.15

Judánacua pewetsinëmi Uzías itsa baja tëpa, Uzías pexënato, Jotam, eweta Judánacua. Nacuaewetsinë Jotam xaniawaetsia eweta Judánacua. Xaniawaetsia jumecowënëta Dios. Nexata Dios yawenonabiabatsi. Nexata Judánacua pewetsinë, Jotam, pijajiwi wajabitsaë ayaibitsaëtoxaneto xaina. Judánacua pewetsinë Jotam penawajabitsaëtsijawata amonitawijawabelia, cueneamoneyaba. Judánacua pewetsinë Jotam pijajiwi itoroba Judá nacuata penaetomaranë matatoyorotsia peyacaranabinexa ibopanaxanetonë mataropotsia catsanaeya pefaratsijawaxanetonëta pijawajabitsaë petsimaxëjoneyaniwatsi pijatomaranëjawaberena. Nexata Judánacua pewetsinë, Jotam, pijajiwi Judá nacuata penaetomaranë matatoyorotsia yacaranaba pitorobicueniatsi. Jerusalémtomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto ata athëbëabetsia piapianexa, yamataropotsia farata pijawajabitsaë petsimaxëjoneyaniwatsi. Judánacua pewetsinëmi, Jotam, itsa xaina dieciséis pawaibeje Judánacua pewetsicujinae, tëpa baja. Judánacua pewetsinëmi, Jotam, itsa tëpa, Jotam pexënato, Acaz, eweta Judánacua.

Judánacua pewetsinë, Acaz, pibisiacuene bitso exanabiaba. Tsiquirijawayo ata Dioso apo jumecowënëtsi. Pitsipibisiacuene exanabiaba Efraínnacua pewetsiwi, bajarapitsipibisiacuene exanabiaba Judánacua pewetsinë Acaz. Judánacua pewetsinë, Acaz, nacoxibeyaxuaba. Pejumapecataenëanëjawabelia ofrendacuenia nacoxirajuta. Altarjumata totajuita. Judánacua pewetsinë Acaz bajarapacuenia pexanaexae, Judá nacuapijiwi Dioso naneconitsiaexana. Dioso itoroba Siria nacuapijiwi Judá nacuapijiwimi pebeyejebinexatsi. Dioso itoroba Efraín nacuapijiwi ata Judá nacuapijiwimi pebeyejebinexatsi. Nexata Siria nacuapijiwibeje Efraín nacuapijiwibeje, Judá nacuapijiwimi beyejebatsi. Nexata Efraín nacuapijiwi Judá nacuapijiwimi ayaibitsaëtoxaneto capona Efraín nacuayabelia. Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia, Dioso itoroba profeta Obed peponaenexa Efraín nacuapijiwijawabelia, pacuenia Dioso jumaitsi petsipaebinexa Efraín nacuapijiwijawabelia, Judá nacuapijiwi pecopabinexatsi penawiabinexarena pijanacuayaberena Judá nacuayaberena. Tsipaji Efraín nacuapijiwibeje Judá nacuapijiwibeje, napijamonae. Nexata profeta Obed pona Efraín nacuapijiwijawabelia. Pacuenia Dioso jumaitsi, tsipaeba Efraín nacuapijiwijawabelia. Efraín nacuapijiwijawabelia profeta Obed jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi. Judá nacuapijiwi pina pacopabianame penawiabinexalia pijanacuayabelia Judá nacuayabelia, jai profeta Obed Efraín nacuapijiwijawabelia.

Nexata Efraín nacuapijiwi jejai. Judá nacuapijiwi baja copabatsi. Nexata Judá nacuapijiwi nawiabarena baja Judá nacuayaberena.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Pamatacabi nacuaewetsinë Acaz eweta Judánacua, edomitawi apo jitsipaetsi peyanacuaewetsijawa. Nexata edomitawi nawajabitsaëta nacuaewetsinë Acazjawabelia.

Siria nacuapijiwibeje Efraín nacuapijiwibeje nawajabitsaëta icatsia Judá nacuapijiwijawabelia. Siria nacuapijiwibeje Efraín nacuapijiwibeje Jerusaléntomara matatoyorotsia bajayajebi yacaranatawanapa Jerusalén tomarapijiwi pepitsapaeyaniwa Jerusalén tomarawecua. Nexata Jerusalén tomarapijiwi itsajota pexaejawa towerewerecatsi, petocopatsinexa Siria nacuapijiwibeje Efraín nacuapijiwibeje pejonenexa Jerusalén tomarabelia. Nexata bajarajota Jerusalén tomarapijiwi pebeyejebinexatsi.

Isaías 7.1-16

Dioso itoroba profeta Isaías Judánacua pewetsinë Acazjawabelia petsipaebinexa pijawajabitsaë pecujunawiyaniwa. Nexata Judánacua pewetsinë Acazjawabelia profeta Isaías tsipaeba. Jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi: "Siria nacuapijiwibeje Efraín nacuapijiwibeje paJerusalén tomarapijiwimë pacatsimaxëpatsi ata, itsiata apo pacabeyejebi tsane. Sesenta y cinco pawaibejecujinae, Efraín nacuacuenemi copiarucaena. Nexata Efraín nacuami itsanacua baja naexanaena," jai raja Dioso. **14** Nexata penayapëtaenexa pexaniajaicuene, xua Dioso najumecapanepaeya jumaitsi pecopiapatsijawanexa, mapapinijicuene copiapatsianaje. Pejanawa pebi abaxë apo peperabëquenetsiataewatsi, nacoxitsiana. Pebinëyo wecuanaexanaenatsi. Bajaraponë yabara jiwi jumaitsi tsabiabi tsane: "Emanuel," jai tsabiabi tsane. "Emanuel," pejaijume raja: "Dioso nacayajawaponapona," pejaijume. Bajaraponëyo itsa witsabaponaena, yapëtaena xua pexaniacuene, pexaniacuene pexanabiabinexa. Yapëtaenanua xua pibisiacuene, pibisiacuene pexanaeyaniwa. Bajarapacuenia bajaraponëyo peyapëtaewajënae, Asiria nacuapijiwi werebiabiana Siria nacuapijiwimi. Werebiabiana Efraín nacuapijiwimi ata, jai profeta Isaías.

Isaías 9.7

7 Itsamatacabi bajaraponë, David pemomo, ewetsiana mapanacuaje pacuenia pamo Davidpijinë bajayata eweta. Yanacuaewetsiana daxitajiwi. Nexata daxitajiwi awajabitsaëjibia xaniawaetsia jinawanapaena daxitamatacabi..., jai profeta Isaías Judánacua pewetsinë Acazjawabelia.

2 Reyes 16.7-20; 2 Crónicas 28.16-27

Itsiata profeta Isaías pejumaitsijawa: "Siria nacuapijiwibeje raja Efraín nacuapijiwibeje paJerusalén tomarapijiwimë pacatsimaxëpatsi ata, itsiata apo pacabeyejebi tsane," pejaijawa, Judánacua pewetsinë, Acaz, apo jumecowënëtsi. Judánacua pewetsinë, Acaz, Dioso peyawenonaenexatsi pijawajabitsaëwecua pecapanepaenexatsi, apo wajëtsi Diosojawabelia. Judánacua pewetsinë, Acaz, tonajumeitoroba Asirianacua pewetsinë. Junata peyawenonaenexatsi pebarënabenexabeje pijawajabitsaë. Asirianacua pewetsinë Tiglat-pileserjawabelia, Judánacua pewetsinë, Acaz, petonajumeitorobiliwaisi, jumaitsi mapacueniaje:

—Siria nacuapijiwibeje raja Efraín nacuapijiwibeje netsimaxëpata. Nexata neyawenonare. Siria nacuapijiwibeje Efraín nacuapijiwibeje barënabenatsibeje, jai Judánacua pewetsinë Asirianacua pewetsinëjawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata Asirianacua pewetsinë jejai peyawenonaenexatsi. Judánacua pewetsinë, Acaz, Asirianacua pewetsinë peyawenonaenexatsi, rajuta palata. Bitso penamatamotsijawanë, templobota pexaniawaetejebijawanënua, yajawarajuta. Nexata jane baja Siria nacuapijiwibeje Efraín nacuapijiwibeje Asirianacua pewetsinë, Tiglat-pileser, barënabia. Nexata cueneamoneyaba. Asirianacua pewetsinë namaxëwanita. Sirianacua pewetsinëmi beyaxuaba. Asirianacua pewetsinë Judá nacuapijiwi apo itaxutotsoniatae ata, itsiata yawenona. Judá nacuapijiwi Asirianacua pewetsinë pijajiwi exanatsi. Nexata Judá nacuapijiwi Asirianacua pewetsinë amoneya tonacuenebabiaba. Ayaicuenia bejiobiaexanabiabatsi. Judá nacuapijiwi Dioso apo jumecowënëtsi. Pejumapecataenëanëjawabelia wajëcabiaba. Judánacua pewetsinëmi, Acaz, itsa baja xaina dieciséis pawaibeje Judánacua pewetsicujinae, tëpa baja. Judánacua pewetsinëmi, Acaz, itsa baja tëpa, Acaz pexënato, Ezequías, eweta Judánacua.

Historia 124

Judá nacuapijiwijawabelia, Efraín nacuapijiwijawabelia ata, Dioso pejumeliwaisi profeta Isaías petsipaebijawa peliwaisi

(Isaías 9.8—12.6)

Profeta Isaías Dioso itorobatsi Dioso pejumeliwaisi petsipaebinexa Efraín nacuapijiwijawabelia. Nexata Dioso pejumeliwaisi profeta Isaías tsipaeba Efraín nacuapijiwijawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Paxamë paEfraín nacuapijiwimë, paayaijamatabëcuenewimë panataeyabiabame. Itsiata baitsi jane itsamatacabi Dioso pacaurabiana. Dioso baja cajena pacatocopata panijawajabitsaë papecacueneamoneyabinexa. Nexata panijawajabitsaë pacacueneamoneyaba. Patae atamë panijawajabitsaë papecacueneamoneyabijawa, Dioso papecayawenonaenexa, Diosojawabelia apo pawajëtsimë.

'Nexata icatsia itsajawanë piayaicuenejawanë papecatocopiapatsinexa, Dioso pacatsiitoroba. Tsipaji paxamë panejutsiliwaisita, paitorobame itsamonae pecobecowëjawaxi yamaxëitojorobiaya pewecuanotabiabinexa. Dioso pejumeliwaisi apo pajumecowënëtsimë. Nexata Dioso itorobiana Asirianacua pewetsinë penawajabitsaëtsinexa paxamëjawaberena. Nexata Asirianacua pewetsinë pacacueneamoneyabiana. Pacawerebiabiana. Dioso itorobiana Asirianacua pewetsinë Judá nacuapijiwi ata pewerebiabinexa. Nexata Asirianacua pewetsinë Judá nacuapijiwi ata werebiabiana. Mapanacuaje Efraínnacua pewetsinë eca, Samaria tomarata. Samaría tomarata pejinawanapaewi ata Asirianacua pewetsinë werebiabiana. Asirianacua pewetsinë ata pibisiacuene picani exanabiaba. Bitso acujirubeje. Itsajiwi ata apo itaxutotsoniataeyabiabi.

'Itsiata bajaraponë papecawerebiabinexa, Dioso itorobiana Diosojawabelia panenaneconitsixae pibisiacuene paneexanabiabineconi yabara. Nexata Asirianacua pewetsinë jamatabëjumai tsane: "Xanë cajena bitso yapëtaniji tanawajabitsaëtsijawa. Ayaibitsaëtoxanetonua tajajiwi wajabitsaë xainajë. Bajaraxuata tajawajabitsaëmi werebiababiabajë," jamatabëjai tsane.

'Itsiata baitsi jane xuacujinae Asirianacua pewetsinë ata Dioso naneconitsiaexanaena. Nexata

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Asirianacua pewetsinë ata ayaicuenia bejiobi tsane. Dioso tocopatsiana Asirianacua pewetsinë bitso piatanedomae pecapunaenexatsi. Nexata Asirianacua pewetsinë awitane tsane. Nexata paxamëyajuwënëwi, pamonae asaë tsawanapae tsane mapanacuataje, Efraín nacuata, xaniawaetsia Dioso jumecowënëtawanapaena. Itsiata ayaibitsaëtoxaneto apo jinawanapae tsane. Caejiwiyobeje saya jinawanapaena, jai profeta Isaías Efraín nacuapijiwijawabelia.

Profeta Isaías icatsia jumaitsi Judá nacuapijiwijawabelia:

—Paxamë paJudá nacuapijiwimë, pëtsa pacujunawame panijawajabitsaë, Asiria nacuapijiwi. Caemataca-bibejecujinae rabaja apo pacajamatabëitonotabiabi tsane. Dioso raja pacatoitorobiana David pemomo papecayanacuaewetsinexa. David raja pemomo Dioso pijaEspíritu Santo yapëtaeyaexanaenatsi xaniawaetsia papecayanacuaewetsinexa. Nexata David pemomo xaniawaetsia pacayanacuaewetsiana. Pajiwi naneconita Diosojawabelia, naneconitsiaexanabiabiana. Pajiwi apo naneconitsi Diosojawabelia, apo naneconitsiaexanabiabi tsane. David pemomo itsa pacayanacuaewetsiana, daxitanacuanë xanepanaena. Nexata daxitanacuanëpijiwi xaniawaetsia jinawanapaena. Piayaicuene nacuanë pebijianaejawanexa, ajibi tsane. Daxitanacuanëpijiwi yapëtaena Dioso peponaponaejawa. Nexata daxitanacuanëpijiwi patsiana David pemomojawaberena. Daxitanacuanëpijiwi pemata-bacabëta nubenaena David pemomo pitabarata petsitanajamatabëcueneitajëtsinexa peyaiyataejawa. Pamonae pijawajabitsaë caponatsi tajënacuanëjawabelia, Dioso pejamatabëcueneta bexëa nawiabiana pijanacuanëjawaberena. Nexata paxamë paJudá nacuapijiwimë panijaJudánacuami, Efraín nacuapijiwi ata pijaEfraín nacuami, caenacua naexanaenabeje. Nexata caenacuata panajuajinawanapaename. Dioso papecayawenonaexae, Diosojawabelia pexaniajamatabëcuene parajutabiabiname, jai profeta Isaías Judá nacuapijiwijawabelia.

Historia 125

Judá nacuapijiwijawabelia, Efraín nacuapijiwijawabelia ata, Dioso pejumeliwaisi profeta Miqueas petsipaebijawa peliwaisi

(Miqueas 1—7)

Miqueas 1.1—5.1

Pamatacabi nacuaewetsinë Jotam eweta Judánacua, Dioso itoroba profeta Miqueas Judá nacuapijiwijawabelia, Efraín nacuapijiwijawabelia ata, Dioso pejumeliwaisi bajayajebi petsipaebaponaponaenexa. Pamatacabi nacuaewetsinë Ezequías ewetsijitsia Judánacua, bajarapamatacabijawabelia matapania profeta Miqueas pecopatsinexa Dioso pejumeliwaisi petsipaebabiabijawa. Nexata profeta Miqueas Dioso pejumeliwaisi tsipaeba Efraín nacuapijiwijawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Paxamë paEfraín nacuapijiwimë, panenamuxunaewere. Dioso rabaja pacasiwanajamatabëcuenewereta papecananeconitsiaexanaenexa. Tsipaji paxamë pibisiacuene bitso paexanabiabame. Pejumapecataenëanëjawabelia pawajëcabiabame. Nexata paxamëyajuwënëwi, Samaria tomarata pejinawanapaewi, bajarapamonaemi, Samaria tomarami yajawa, Dioso werebiabiana. Nexata Samaria tomarata penaebonëmi petabufaratsi-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

jawanëmi, ëpemuxupaxi najuma-
enaena. Samaria tomarata pejinawa-
napaewi, pajumapecataenëanëjawa-
belia wajëcabiaba, Dioso wecuatoxo-
babena. Wecuatajuitsiana. Judá
nacuata peecaetomara, Jerusaléntо-
mara, Dioso itapeta pijatomaranexa.
Nexata Jerusalén tomarapijiwi Dioso
picani itapeta pijajiwinexa. Itsiata
baitsi jane Jerusalén tomarapijiwi
Dioso apo jumecowënëtsi. Pacuenia
paEfraín nacuapijiwimë pawajëcabia-
bame pejumapecataenëanëjawabelia,
pacuenia Samaria tomarata pejina-
wanapaewi ata wajëcabiaba pejuma-
pecataenëanëjawabelia, bajara pijinia
pacuenia Judá nacuapijiwi ata, Jeru-
salén tomarata pejinawanapaewi,
wajëcabiaba pejumapecataenëanëja-
wabelia. PaEfraín nacuapijiwimë,
pejumapecataenëanëjawabelia pane-
wajëcabiabixae, Dioso pacananeconi-
tsiaexanaena.

'Nexata Dioso itorobiana panijawa-
jabitsaë papecatsimaxëpatsinexa.
Nexata panijawajabitsaë, itsanacua-
nëpijiwi, pacatsimaxëpatsiana. Paca-
cueneamoneyabiana. Nexata panija-
wajabitsaë pijanacuanëjawabelia
pacacaponaena. Judá nacuapijiwi ata
pejumapecataenëanëjawabelia pewajë-
cabiabixae, Dioso naneconitsiaexa-
naenatsi. Dioso itorobiana Judá
nacuapijiwi pijawajabitsaë petsimaxë-
patsinexatsi. Nexata Judá nacuapi-
jiwi pijawajabitsaë tsimaxëpatsia-
natsi. Cueneamoneyabianatsi. Jeru-
salén tomarapijiwimi, Jerusaléntо-
mara yajawa, werebiabianatsi. Jeru-
salén tomarata penaebonëmi sarababena. Bajarapacuene Dioso pacatoco-
piapatsiaexanaena. Tsipaji paxamë
pibisiacuene bitso paexanabiabame.
Itsamonae pijabonëmi payacajërëba-
biabame. Pijairanëminua payacajërë-
babiabame. Bajaraxuata Dioso paca-
tocopiapatsiaexanaena piayaicuenеja-
wanë. Paxamë panijamonae panena-
matacaitorobiwi, bepayapëtaneme
picani xua pexaniacuene paneexana-
biabinexa. Itsiata baitsi jane paxamë
apo pajitsipaemë pexaniacuene pane-
exanaejawa. Nexata ëpibisiacuene
paexanabiabame. Bajaraxuata Dioso
picani papecayawenonaenexa, Dioso-
jawabelia pawajëcae atamë tsane,
itsiata Dioso apo pacayawenonae
tsane, jai profeta Miqueas Efraín
nacuapijiwijawabelia.

Penajumetsënëtsiprofetawi jinawa-
napa Efraín nacuata. Nexata penaju-
metsënëtsiprofetawi jumai tsabiabi:

—Paxanë raja Dioso papijaprofeta-
winë. Dioso raja paneitoroba jiwija-
wabelia Dioso pejumeliwaisi patatsi-
paebabiabinexa. Bajaraxuata jiwija-
wabelia Dioso pejumeliwaisi patsi-
paebabiabajë, jai tsabiabi penajume-
tsënëtsiprofetawi.

Itsiata baitsi jane jemajai. Penaju-
metsënëtsiprofetawi, Dioso apo itoro-
bitsi jiwijawabelia Dioso pejumeli-
waisi petsipaebabiabinexa. Nexata
penajumetsënëtsiprofetawijawabelia,
profeta Miqueas jumaitsi:

—Paxamë raja Dioso apo pacaya-
wenonae. Paxamë raja Dioso apo
pacaitorobi jiwijawabelia Dioso peju-
meliwaisi panetsipaebabiabinexa, jai
profeta Miqueas penajumetsënëtsipro-
fetawijawabelia.

Profeta Miqueas icatsia jumaitsi
Efraín nacuapijiwijawabelia:

—Dioso raja werebiabiana Jerusa-
léntomara, templobo yajawa. Tsipaji
Jerusalén tomarapijiwi penamataca-
itorobiwi, xaniawaetsia apo ewetsi.
Jerusalén tomarapijiwi itsacuenene-
coni yabara naneconitsi ata, itsiata
Jerusalén tomarapijiwi penamataca-
itorobiwi, apo naneconitsiaexana-
biabi. Itsa matamotatsi penaneconi-
tsiaexanaeyaniwa, copatabiaba nane-
conitsiaexanaenejewa. Pajiwi picani

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

ayaineconi apo xainae, ayaicuenia juya naneconitsiaexanabiaba. Xua itsamatacabi copiapatsijitsia tajëwelia peyapëtaeyabiabiwi, jinawanapa Jerusalén tomarata. Nexata Jerusalén tomarapijiwi xua tocopiapatsijitsiatsi peyapëtaenexa, yanijobabiaba bajarapamonaejawabelia. Nexata xua Jerusalén tomarapijiwi tocopiapatsijitsiatsi, petocaëjëtsimatacabitatsi, tocopiapatabiabatsi. Xua copiapatsijitsia tajëwelia peyapëtaeyabiabiwi, Jerusalén tomarapijiwijawabelia itsa tsipaebabiaba, matamoyanijobabiaba petsipaebimatamo. Xua copiapatsijitsia tajëwelia peyapëtaeyabiabiwi pejinawanapaexae Jerusalén tomarata, Jerusalén tomarapijiwi jamatabëjumaitsi tsabiabi: "Patajatomarata cajena pepacuene Dioso ponapona," jamatabëjai tsabiabi. Itsiata Jerusalén tomarapijiwi bajarapacuenia jamatabëjumaitsi ata, Dioso apo capanepaetsi tsane. Biji rajane bajarapamonae Dioso naneconitsiaexanaena, jai profeta Miqueas Efraín nacuapijiwijawabelia.

Israel pemomoxi Dioso penaneconitsiaexanabiabijawa pecopatsicujinae, pacuenia itsijitsia mapanacuataje, profeta Miqueas tsipaeba Efraín nacuapijiwijawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Patsutojumata eca Dioso pijatemplobo, bajarapatsuto itsamatacabi daxitanacuanëpijiwi yaiyataena. Nexata bajarapatsutojumaberena daxitanacuanëpijiwi patabiabiana peyapëtaenexa pacuenia Dioso itorobatsi. Pejumecowënëtsinexanua pacuenia Dioso itorobatsi. Bajarapamatacabi daxitanacuanëpijiwi namataenetsia baja apo nasiwanawajabitsaëtabiabi tsane. Daxitanacuanëpijiwi xaniawaetsia jinawanapaena. Israel pemomoxi, pijawajabitsaë pijanacuanëjawabelia pecaponaewitsi, Dioso baja nawiabiaexanaenatsi pijanacuanëjawaberena. Nexata Israel pemomoxi pijanacuanëjawa jinawanapaena. Aeconoxae abaxë mapamatacabitaje itsanacuanëpijiwi paxamëjawabelia nawajabitsaëtabiaba. Nexata panijawajabitsaë itsamatacabi pacacaponaena Babilonia tomarabelia. Nexata pajinawanapaename Babilonia tomarata. Itsiata xuacujinae paxamë daxitanacuanëpijiwi pacayaiyataena.

Miqueas 5.2—7.20

2 Panejinawanapaenacuata, Judá nacuata, eca Belén tomarayo, bepeyajatomarayo daxita Judá nacuata penaetomaranëwecua. Belén tomarayo bepeyajatomarayo ata, itsiata Belén tomarayota naexanaena daxita Israel pemomoxi pewetsinënexa. Bajaraponë pamojiwimi bajayata baja cajena jinawanapa Belén tomarayota, jai profeta Miqueas Efraín nacuapijiwijawabelia.

Profeta Miqueas icatsia jumaitsi Efraín nacuapijiwijawabelia:

—Dioso raja jumaitsi paxamë yabara: "Efraín nacuapijiwi xaniawaetsia apo nejumecowënëtsi. Efraín nacuapijiwi picani tojitsipajë pecanaëjëtsijawa pamojiwimi tajutsijawa Egipto nacuawecua. Tojitsipajënua picani pecanaëjëtsijawa Canaánnacua tarajutsijawa pepo pijanacuanexa. Apo tojitsipaenë picani dajubiwi ofrendacuenia tanerajutabiabijawa. Bitsoyo biji picani apo tojitsipaenë penacoxibeyabiabijawa ofrendacuenia pexi tanerajutabiabinexa. Tojitsipajë rajane picani pexanaenexa mapacueniaje. Pajiwi pibisiacuene exana, penaneconitsiaexanabiabinexa. Pajiwi pibisiacuene apo exanae, apo penaneconitsiaexanabiabinexa. Efraín nacuapijiwi picani tojitsipajë xaniawaetsia tanejumecowënëtawanapae-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

nexa. Tojitsipajë picani beweliajamatabëcuenewi nataeya pejinawanapaenexa. Itsiata baitsi jane bajarapacuene apo exanae.

'Biji rajane pibisiacuene exanabiaba. Efraín nacuapijiwi mapapibisiacuene exanabiabaje. Itsacuenejawanë itsa canajeta itsamonaejawabelia, yamaxëitojorobiaya tocaëjëbabiaba tsiquirijawayo perajutsinexa. Peyamaxëitojorobijawatanua, yamaxëitojorobiaya topesababiaba tsiquirijawayo perajutsinexa. Pamonae bitso pexainaewi, daxitajiwi apo itaxutotsoniatae. Nexata pacuenia bajarapamonae jitsipa, exanabiaba. Daxitajiwi pijapalata yamaxëitojorobiaya wecuanotabiaba. Daxita Efraín nacuapijiwi bitso najumetsënëtabiaba. Nexata naneconitsiaexanaenajë. Efraínnacua pewetsinëmi, Acab, pacuenia pibisiacuene exanabiaba, bajarapacuenia daxita Efraín nacuapijiwi pibisiacuene exanabiaba. Bajaraxuata Efraín nacuapijiwi naneconitsiaexanaenajë. Nexata Efraín nacuapijiwi bitso bejiobi tsane. Itorobianajë Efraín nacuapijiwi pijawajabitsaë petsimaxëpatsinexatsi. Nexata pijawajabitsaë tsimaxëpatsianatsi pebeyejebinexatsi. Pijawajabitsaë cuenamoneyabianatsi. Itsiata baitsi jane xuacujinae, Efraín nacuapijiwi pijawajabitsaë ata, naneconitsiaexanaenajë. Bajarapamatacabi Judánacua ayainacuaxaneto naexanaena. Nexata itsanacuanëpijiwi patsiana Judá nacuata pejinawanapaenexa," jai raja Dioso, jai profeta Miqueas Efraín nacuapijiwijawabelia.

Profeta Miqueas wajëta Diosojawabelia. Pewajëtsijawata Diosojawabelia, jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso panijajiwinë xaniawaetsia paneewere. Pacuenia pijaoveja pewetsinë xaniawaetsia baeweta, bajarapacuenia xaniawaetsia paneewere. Panetocopare awajabitsaëjibia xaniawaetsia patajinawanapaenexa majotaje patajanacuata. Ayaicuene nexanaejawanë, panetoexanabiabianame daxitanacuanëpijiwi pecasiwajamatabëjumaitsinexa: "Dioso bitso ayaijamatabëcuenenë," pecasiwajamatabëjainexa. Pacuenia itsi pejumapecataenë, bajara xamë apo nitsinë. Pibisiacuene pataexanaeneconi, xamë panewecuaajibiaexanabiabame. Pacuenia baja najumecapanepaeya jumaitsimë patamo Abrahampijinëjawabelia, patamo Jacobpijinëjawabelia ata, bajarapacuenia paneyawenonare. Paneewere xaniawaetsia patajinawanapaenexa, jai profeta Miqueas pewajëtsijawata Diosojawabelia.

Historia 126

Efraín nacuapijiwijawabelia
Asiria nacuapijiwi
penawajabitsaëtsijawa peliwaisi
(2 Reyes 14.26-29; 15.8-31; 17)

Efraínnacua pewetsinë, Jeroboam, Dioso yawenonabiabatsi. Nexata Efraínnacua pewetsinë Jeroboam pijajiwi, wajabitsaë, ayaibitsaëtoxaneto xaina. Nexata pijawajabitsaëjawabelia itsa nawajabitsaëta, cuenamoneyababiaba. Efraín nacuapijiwi bitso pexainaewi naexanapona. Nacuaewetsinë Jeroboam baja itsa xaina cuarenta y un pawaibeje Efraínnacua pewetsicujinae, tëpa baja. Nacuaewetsinëmi Jeroboam itsa baja tëpa, Jeroboam pexënato, Zacarías, eweta Efraínnacua.

Nacuaewetsinë Zacarías pibisiacuene exanabiaba. Pamonaemi copiata Efraínnacua ewetapona, pacuenia pibisiacuene exanabiaba, bajarapacuenia nacuaewetsinë Zacarías pibisiacuene exanabiaba. Zaca-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

rías, itsa xaina seis pajuametobeje Efraínnacua pewetsicujinae, Zacarías baja beyaxuabatsi. Ponë Zacarías beyaxuabatsi, pewënë Salum. Nexata baja Salum eweta Efraínnacua.

Salum saya Efraínnacua eweta caejuameto. Salum baja itsa xaina caejuameto Efraínnacua pewetsicujinae, Salum baja beyaxuabatsi. Ponë Salum beyaxuabatsi, pewënë Manahem.

Nexata baja Manahem eweta Efraínnacua. Nacuaewetsinë Manahem Efraínnacua eweta diez pawaibeje. Nacuaewetsinë Manahem pibisiacuene exanabiaba. Itsamatacabi Asirianacua pewetsinë pijajiwi, wajabitsaë, barënawajabitsaëta Efraín nacuapijiwijawabelia. Efraínnacua pewetsinë, Manahem, itsa tane petsimaxëpatsijawatsi, Manahem jumaitsi Asirianacua pewetsinëjawabelia:

—Pëtsa panebeyejebame. Nijajiwi baja barënawiare nijanacuayabelia. Itsa apo panebeyejebimë tsane, nijajiwi baja itsa barënawiatsiname nijanacuayabelia, caewai canacujitsia camatamotabiabianatsi. Palata catoitorobabiabianatsi, jai Manahem Asirianacua pewetsinëjawabelia.

Nexata Asirianacua pewetsinë jejai. Efraín nacuapijiwi baja apo beyejebitsi. Nexata baja Asirianacua pewetsinë pijajiwi, wajabitsaë, barënawiata pijanacuayabelia. Bajaraxuacujinae Efraínnacua pewetsinëmi, Manahem, tëpa baja. Efraínnacua pewetsinëmi, Manahem, itsa baja tëpa, Manahem pexënato, Pekaía, eweta Efraínnacua.

Nacuaewetsinë Pekaía pibisiacuene exanabiaba. Nacuaewetsinë Pekaía itsa baja xaina anijawaibeje Efraínnacua pewetsicujinae, nacuaewetsinë Pekaía pijajiwitonë, wajabitsaënë Pekawënënë, beyaxuabatsi. Itsamonae wajabitsaë Peka barënajamatabëcueneyanata nacuaewetsinë Pekaía pebeyaxuabinexatsi. Nacuaewetsinëmi Pekaía baja itsa tëpa, Peka eweta Efraínnacua.

Nacuaewetsinë Peka ata pibisiacuene exanabiaba. Pamatacabi nacuaewetsinë Peka eweta Efraínnacua, Asirianacua pewetsinë, Tiglat-pileser, pijajiwi wajabitsaë barënawajabitsaëta Efraín nacuapijiwijawabelia. Asirianacua pewetsinë, Tiglat-pileser, pijajiwi, wajabitsaë, barëcueneamoneyaba Efraín nacuapijiwijawabelia. Nexata Asirianacua pewetsinë, Tiglat-pileser, Efraín nacuapijiwimi ayaibitsaëtoxaneto capona Asiria nacuayabelia, Efraín nacuapijiwimi penajinawanapaenexa Asiria nacuata. Efraínnacua pewetsinë Peka itsa baja xaina veinte pawaibeje Efraínnacua pewetsicujinae, Oseaswënënë itsamonae wajabitsaë barënajamatabëcueneyanata nacuaewetsinë Peka pebeyaxuabinexatsi. Nexata baja nacuaewetsinëmi Peka beyaxuabatsi. Nacuaewetsinëmi Peka itsa baja tëpa, Oseas eweta Efraínnacua.

Nacuaewetsinë Oseas Efraínnacua eweta nueve pawaibeje. Nacuaewetsinë Oseas ata pibisiacuene exanabiaba. Itsiata pacuenia bitso pibisiacuene exanabiaba pamonaemi copiata Efraínnacua ewetapona, bajara apo itsi. Pamatacabi nacuaewetsinë Oseas eweta Efraínnacua, Asirianacua pewetsinë, Salmanasar, pijajiwi, wajabitsaë, barënawajabitsaëta Efraín nacuapijiwijawabelia. Nexata Asirianacua pewetsinë pijajiwi wajabitsaë barëcueneamoneyaba Efraín nacuapijiwijawabelia. Nexata Efraínnacua pewetsinë, Oseas, itorobatsi caewai canacujitsia impuestomatamo pematamotaponaenexa Asirianacua pewetsinëjawabelia. Nexata nacua-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

ewetsinë Oseas caewai canacujitsia impuestomatamo matamotapona.

Nexata baja belia nacuaewetsinë Oseas apo jitsipae caewai canacujitsia impuestomatamo pematamotaponaejawa. Nexata nacuaewetsinë Oseas tonajumeitorobalia Egiptonacua pewetsinë peyawenonaenexatsi, impuestomatamo caewai canacujitsia pematamotaponaeyaniwa Asirianacua pewetsinëjawabelia. Nexata baja nacuaewetsinë Oseas apo matamotaponae Asirianacua pewetsinëjawabelia. Nexata Asirianacua pewetsinë, Salmanasar, itsa yapëtane Efraínnacua pewetsinë, Oseas, impuestomatamo caewai canacujitsia apo pematamotaponaejawatsi, Asirianacua pewetsinë pijajiwi, wajabitsaë, itoroba nacuaewetsinë Oseas pewaetabinexatsi. Nexata Asirianacua pewetsinë Salmanasar pijajiwi, wajabitsaë, nacuaewetsinë Oseas waetabatsi. Penaneconitsiwi pejebabiabibota, naneconitsiaexanetatsi. Efraínnacua pewetsinë, Oseas, penaneconitsiwi pejebabiabibota penaneconitecaejawata, Asirianacua pewetsinë Salmanasar pijajiwi, wajabitsaë, junata penawajabitsaëtsinexa Efraín nacuapijiwijawabelia.

Nexata Asirianacua pewetsinë Salmanasar pijajiwi, wajabitsaë, barënawajabitsaëta Efraín nacuapijiwijawabelia. Samariatomara, patomarata ecabiaba Efraínnacua pewetsinë, bajarapatomarajumawelia Asirianacua pewetsinë, Salmanasar, pijajiwi wajabitsaë barëpata. Bajayajebi barëponapona Samariatomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxanetojumawelia. Samariatomara matatoyorotsia barëyacaranataponapona Samaria tomarapijiwi pepitsapaeyaniwa Samaria tomarawecua. Nexata Samaria tomarapijiwi acuenebi pepitsapaejawa. Acuenebi pexaejawanexa penamitsajaitsijawa itsajawabelia. Nexata acueyabi pawaibejecujinae Samaria tomarapijiwi pexaejawa towerewerecatsi.

Nexata baja acueyabi pawaibejecujinae Samaria tomarapijiwi pijawajabitsaë tocopata pejonenexa Samariatomara ënëabelia. Nexata Asirianacua pewetsinë, Salmanasar, pijajiwi wajabitsaë junua Samariatomara ënëabelia. Nexata Samaria tomarapijiwimi pijawajabitsaë caponatsi Asiria nacuayabelia Asiria nacuata penajinawanapaenexa. Nexata juya Asiria nacuapijiwi jinawanapa Samaria tomarata. Nexata bajarajota copiaruca baja Efraín nacuacuene. Copiaruca baja Efraín pemomoxi nacuaewetsiwi penaexanaponaejawa. Nacuaewetsinëmi Oseas Efraínnacua pewetsicujinae, copiaruca baja Efraínnacua pewetsicuene. Xuacujinae baja itsanë apo ewetsi Efraínnacua.

Dioso tocopata Efraín nacuacuene pecopiarucaenexa. Tsipaji Efraín nacuapijiwi Dioso apo jumecowënëtsi. Efraín nacuapijiwimi pematabacabëta wajëcabiaba pejumapecataenëanëjawabelia. Altaranënua exananuba. Nexata pejumapecataenëanëjawabelia dajubiwi ofrendacuenia itsa rajuta, bajarapaaltaranëjumata totajuitabiaba. Bajayata abaxë copiata cananeowimi itsa jinawanapa Efraín nacuata, bitso pibisiacuene exanabiaba. Cananeowimi bitso pibisiacuene pexanabiabixae, nexata Efraín nacuawecua Dioso capitsapa cananeowimi. Nexata juya Dioso tocopata Efraín nacuata pejinawanapaenexa Israel pemomoxi. Itsiata baitsi jane Efraín nacuata Israel pemomoxi jinawanapae ata, Israel pemomoxi Dioso apo jumecowënëtsi. Israel pemomoxi itsa jinawanapa Efraín nacuata, Dioso toitorobabiaba profetawi Dioso

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

pejumeliwaisi petsipaebabiabinexatsi. Nexata profetawi Dioso pejumeliwaisi tsipaebabiaba Israel pemomoxijawabelia Israel pemomoxi pecopabinexa pibisiacuene pexanabiabijawa, pejumecowënëtsinexanua icatsia Dioso.

Israel pemomoxi Dioso pejumeliwaisi profetawi tsipaebabiabi atatsi, itsiata Israel pemomoxi Dioso apo jumecowënëtsi. Israel pemomoxi oronanitomi becerro jumapecataeya exana anijanëbeje, oronëbeje, bajarapaoronëbejejawabelia pematabacabëta pewajëcabiabinexa. Israel pemomoxi Dioso itawetsi atatsi, nacoxibeyaxuababiaba pejumapecataenëanëjawabelia ofrendacuenia penacoxirajutsinexa. Nexata Israel pemomoxi pejumapecataenëanëjawabelia ofrendacuenia itsa nacoxirajuta, altarjumata nacoxitajuitabiaba. Pamonae ata dowathi pejamatabëcueneta tajëwelia yapëtaeyabiaba xua itsamatacabi itsajiwi tocopiapatsijitsiatsi, bajarapamonae ata Israel pemomoxi junatabiaba. Yanijobabiaba petsipaebinexatsi xua itsamatacabi Israel pemomoxi tocopiapatsijitsiatsi. Bajara papibisiacuene Israel pemomoxi pexanawanapaexae, Dioso anaepana Israel pemomoxijawabelia. Nexata Israel pemomoximi Dioso naneconitsiaexana. Dioso tocopata Efraín nacuapijiwimi pijawajabitsaë pecaponaenexatsi pijanacuanëjawabelia. Nexata Efraín nacuami Dioso copiarucaeyaexana.

Judá nacuapijiwi ata Dioso naneconitsiaexanae ata, itsiata Dioso apo tocopatsi pijawajabitsaë pecaponaenexatsi pijanacuanëjawabelia. Pacuenia Dioso naneconitsiaexana Efraín nacuapijiwi, bajarapacuenia Dioso apo naneconitsiaexanae Judá nacuapijiwi. Tsipaji pacuenia Efraín nacuapijiwi bitso naneconita Diosojawabelia, bajarapacuenia Judá nacuapijiwi bitso apo naneconitsi Diosojawabelia.

Nexata jane baja Efraín nacuapijiwimi pecowëta Asirianacua pewetsinë capata itsanacuanëpijiwi pejinawanapaenexa Efraín nacuata. Nexata abaxë Israel pemomoxi itsa jinawanapa Efraín nacuata, patomaranëta picani jinawanapa, bajarapatomaranëta itsanacuanëpijiwi baja juya jinawanapa. Bajarapamonae ata pematabacabëta wajëcabiaba pejumapecataenëanëjawabelia. Bajarapajumapecataenëanë bajarapamonae capata pijanacuanëjawawerena. Bajarapamonae pematabacabëta wajëcabiabi ata pejumapecataenëanëjawabelia, itsiata jitsipa pewajëcaenexa pepo Diosojawabelia. Nexata Asirianacua pewetsinë itoroba Israel pemomo, sacerdotenë, pecujarubinexa pacuenia exanabiabijitsia itsa wajëca pepo Diosojawabelia. Nexata itsanacuanëjawawerena pepatsiwi, sacerdotenë cujaruba peyapëtaenexa pacuenia exanaejitsia dajubiwi ofrendacuenia itsa rajuta pepo Diosojawabelia.

Nexata itsanacuanëjawawerena pepatsiwi, pematabacabëta wajëcabiaba pepo Diosojawabelia. Wajëcabiabanua pejumapecataenëanëjawabelia ata. Nexata xaniawaetsia pepacuene apo jumecowënëtsi pepo Dioso.

Historia 127

Nacuaewetsinë Ezequías Judánacua xaniawaetsia pewetsijawa peliwaisi

(2 Reyes 18—20; 2 Crónicas 29—32; Isaías 36—39)

Nacuaewetsinëmi Acaz pexënato, Ezequías, eweta Judánacua. Nacua-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

ewetsinë Ezequías xaniawaetsia eweta Judánacua. Nacuaewetsinë Ezequías xaniawaetsia jumecowënëta Dioso. Judá nacuapijiwi dajubiwi ofrendacuenia itsa rajuta pejumapecataenëanëjawabelia, paaltaranëjumata totajuitabiaba, daxita bajarapaaltaranëmi nacuaewetsinë Ezequías wecuasarababia. Nacuaewetsinë Ezequías pawaita taxuxuaba Judánacua pewetsijawa, bajarapawaita itoroba Judá nacuapijiwi pewajëcabiabinexa Diosojawabelia. Nacuaewetsinë Ezequías pijajiwi itoroba templobobaupanë petoxanebinexatsi. Daxita sacerdotewi nacaetuatsiaexana. Leví pemomoxi ata nacaetuatsiaexana. Nexata sacerdotewibeje Leví pemomoxibeje nacaetuata. Nacuaewetsinë Ezequías itoroba sacerdotewibeje Leví pemomoxibeje Dioso pijatemplobota Dioso petonacuenebawanapaenexa. Nexata nacuaewetsinë Ezequías jumaitsi bajarapabitsaëtobejejawabelia:

—Pacuenia Dioso pacaitoroba paxamë apo paneexanabiabixae Dioso pijatemploboënëta, Dioso nacananeconitsiaexana. Nexata pacuenia Dioso pacaitoroba, bajarapacuenia paexanawanapare Dioso pijatemploboënëta, jai nacuaewetsinë Ezequías.

Nexata pacuenia Leví pemomoxi exanabiaba aneconijibia Dioso petaenexatsi, Leví pemomoxi exana. Nexata baja Leví pemomoxi aneconijibia Dioso tanetsi. Nexata jane baja Leví pemomoxi nacuenebawanapa Dioso pijatemploboënëta. Xuanë bobena Dioso pijatemploboënëta, Dioso apo pejitsipaejawanë, Leví pemomoxi juca Dioso pijatemploboënëwecua. Xuanë Dioso tocopata Dioso pijatemploboënëta sacerdotewi pecanacuenebinexa, bajaraxuanë Leví pemomoxi xaneba Dioso pijatemploboënëta sacerdotewi pecanacuenebabiabinexa. Tsipaji pamatacabi Acaz eweta Judánacua, Acaz bijiana bajaraxuanëmi. Xuanë Dioso pijatemploboënëta sacerdotewi canacuenebijitsia, Leví pemomoxi itsa baja wereta pexanebijawa, nacuaewetsinë Ezequías itoroba sacerdotewi pebenexa dajubi, dajubiwi ofrendacuenia perajutsinexa Diosojawabelia. Pacuenia bajayata nacuaewetsinëmi David itoroba Leví pemomoxi penacuenebinexa templobota, bajarapacuenia Leví pemomoxi penacuenebinexa, nacuaewetsinë Ezequías itoroba Leví pemomoxi. Nexata pacuenia Dioso tonajumecopata sacerdotewi, bajarapacuenia icatsia bajarapamonae Dioso pijatemplobota tonacuenebawanapa.

Israel pemomoxi Dioso tocopatatsi caewai canacujitsia pascuafiesta pexanabiabinexa. Nexata baja itsa imoxoyo pewajënae pascuafiesta pejonenexa, Judánacua pewetsinë Ezequías junata Judá nacuapijiwi pepatsinexa pascuafiestajawaberena. Junatanua Efraín nacuapijiwi ata pepatsinexa pascua fiestajawaberena. Nexata pascua fiestamatacabi Judá nacuapijiwi, Efraín nacuapijiwi ata, pata pascua fiestajawaberena. Judánacua pewetsinë, Ezequías, ayaifiestaxaneto exana. Daxita Judá nacuapijiwi pata pascua fiestajawaberena. Efraín nacuapijiwi pijinia pata saya caejiwimaxëto. Judá nacuapijiwi ayaibitsaëtoxaneto pascuafiesta pexanaejawa yabara, Efraín nacuapijiwi capocaponatsi. Pascua fiestamatacabi pepatsiwi pascua fiestajawaberena, daxita paaltaranë nubena Jerusalén tomarata, sarababia. Itsiata paaltar nuca Dioso pijatemplobopanabota, bajarapaaltar copatanuta. Apo sarababe. Judá nacuapijiwi paaltaranëjumata incienso tajuitabiaba, bajarapaaltaranëmi ata meniareca peneta.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Dioso itoroba jiwi pewajëcabiabinexa ëDiosojawabelia pijatemploboënëta. Pamonae pata pascua fiestajawaberena, itsamonae pijaneconi xaina Dioso pitabarata. Nexata pamonae pijaneconi xaina Dioso pitabarata, nacuaewetsinë Ezequías towajëta Diosojawabelia, paneconi xaina, Dioso pitaxutotsoniataenexa.

Itsa baja werewereca pascuafiesta, pascua fiestajawaberena pepatsiwi najetarubena daxita Judá nacuata penaetomaranëjawa. Daxita paaltaranë nubena bajarapatomaranëjawa, bajarapamonae sarababia. Bajara pijinia pacuenia exana Efraín nacuapijiwi ata. Daxita paaltaranë nubena Efraín nacuajawa, sarababia. Itsa baja wereta pesarababejawa, nawiaba baja pijabonëjawabelia. Nexata nacuaewetsinë Ezequías Dioso pijatemplobota ofrenda rajutabiaba Diosojawabelia. Pacuenia Dioso itorobatsi, bajarapacuenia nacuaewetsinë Ezequías exana. Nacuaewetsinë Ezequías itoroba Leví pemomoxibeje sacerdotewibeje pewajënaeyabelia Dioso petonacuenebawanapaenexa Dioso pijatemplobota. Nacuaewetsinë Ezequías pexanaexae pacuenia Dioso itorobatsi, Dioso bitso siwajamatabëcuenebarëyatsi. Nexata nacuaewetsinë Ezequías daxitacuenejawabelia Dioso yawenonabiabatsi.

Pamatacabi nacuaewetsinë Ezequías eweta Judánacua, Asirianacua pewetsinë Salmanasar nawajabitsaëta Samaria tomarapijiwijawabelia. Asirianacua pewetsinë Salmanasar cueneamoneyaba Samaria tomarapijiwijawabelia. Nexata werebiaba Samaria tomarami. Asirianacua pewetsinë Salmanasar daxita Samaria tomarapijiwimi capona pijanacuayabelia, Asiria nacuayabelia. Bajaraxuacujinae, diez baja pawaibeje itsa panepa, Asirianacua pewetsinëmi Salmanasar tëpa baja. Asirianacua pewetsinëmi itsa baja tëpa, Senaquerib eweta Asirianacua.

Nexata Senaquerib, Asirianacua pewetsinë, nawajabitsaëta Judá nacuapijiwijawabelia. Asirianacua pewetsinë Senaquerib daxita Judá nacuata penaetomaranëta pejinawanapaewimijawabelia, cueneamoneyaba. Itsiata caetomarapijiwi, Jerusalén tomarapijiwi, apo cueneamoneyabi. Judánacua pewetsinë, Ezequías, eca Jerusalén tomarata. Nexata Judánacua pewetsinë Ezequías tsipaeba palata caewai canacujitsia penayajiwimatamotaponaenexa,

Asirianacua pewetsinë penawajabitsaëtsiyaniwa Jerusalén tomarapijiwijawabelia. Nexata Judánacua pewetsinë Ezequías daxita pexainaepalatami rajuta Asirianacua pewetsinëjawabelia. Papalata xaniawaeta temploboënëta, daxita bajarapapalataminua rajuta. Paorojawata templobobaupa jumaxatata, bajarapaorojawaminua rajuta petocaëjëpaenexatsi pematamotsijawa. Asirianacua pewetsinë, Senaquerib, bajaraxuanë pitsi ata, abaxë jamatabëcuenesarabatsi. Jitsipa abaxë pematatsënëa itsajawa perajutsinexatsi. Nexata Asirianacua pewetsinë, Senaquerib, pijajiwi itoroba peponaenexa Jerusalén tomarabelia, Judánacua pewetsinëjawabelia petonajumeitorobiliwaisi petotsipaebinexatsi. Nexata Asirianacua pewetsinë pijajiwi pata Judánacua pewetsinë pijabota. Nexata Judánacua pewetsinëjawabelia bajarapamonae jumaitsi mapacueniaje:

—Pataneyanacuaewetsinë raja, Senaquerib, catonajumeitoroba. Pecatonajumeitorobiliwaisi raja jumaitsi mapacueniaje: "Xamë caewai canacujitsia tanematamotaponaeyaniwamë, nijajiwi wajabitsaë barënawajabitsaëtsi atamë tsipae paxanëjawa-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

berena, apo cacaëjëpae tsipae patane-
cueneamoneyabinexamë. Junatsi
atamë tsipae Egiptonacua pewetsinë
pecayawenonaenexa, apo cayawe-
nonae tsipae. PanijaDiosojawabelia
ata wajëtsi atamë tsipae pecayawe-
nonaenexa, apo cayawenonae tsipae.
Tsipaji panijaDiosojawabelia dajubiwi
ofrendacuenia itsa parajutame, paal-
taranëjumata patotajuitabiabame,
bajarapaaltaranëmi baja pasaraba-
biame," jai raja pataneyanacuaewe-
tsinë pecatonajumeitorobiliwaisi, jai
Asirianacua pewetsinë pijajiwi Judá-
nacua pewetsinëjawabelia.

Asirianacua pewetsinë Senaquerib
daxita Jerusalén tomarapijiwijawa-
belia petonajumeitorobiliwaisi daxita
Jerusalén tomarapijiwi pejumetae-
nexa, Asirianacua pewetsinë Sena-
querib pijajiwi asaëyata wawajaiya
jumaitsi mapacueniaje:

—Pataneyanacuaewetsinë raja
Senaquerib paneitoroba mapacueniaje
patacajumaitsinexa: "Paxamë paJeru-
salén tomarapijiwimë, pëtsa pina
pajumecowënëtame papecayanacua-
ewetsinë Ezequías papecaitorobijawa.
Papecayanacuaewetsinë Ezequías
raja pacaitorobabiaba panijaDioso
panejumecowënëtsinexa. PanijaDioso
raja apo caëjëpaetsi papecacapane-
paejawa paxanëwecua. Nexata
paxamë itsa panawajabitsaëtsipame
paxanëjawabelia, pacacueneamoneya-
bijitsipatsi. Paxanë paAsiria nacuapi-
jiwinë itsa panawajabitsaëtabiabajë
itsanacuanëpijiwijawabelia, pacuene-
amoneyababiabajë. Bajarapamonae
ata pijadiosowi apo caëjëpabiabitsi
pecapanepaejawatsi paxanëwecua.
Nexata paJerusalén tomarapijiwimë
pëtsa panawajabitsaëtame paxanëja-
wabelia. Itsa apo panawajabitsaë-
tsimë tsane paxanëjawabelia, xania-
waetsia pajinawanapaename. Mata-
pania pamatacabi xanë lianëjitsia
paxamëjawabelia itsanacuayabelia
patacacaponaenexa, itsanacuata
panejinawanapaenexa, bajarapamata-
cabijawabelia xaniawaetsia pajinawa-
napaename," jai raja pataneyana-
cuaewetsinë Senaquerib, jai Asiria-
nacua pewetsinë pijajiwi asaëyata
wawajaiya daxita Jerusalén tomara-
pijiwi pejumetaenexa.

Asirianacua pewetsinë Senaquerib
pijajiwi pacuenia jumaitsi Jerusalén
tomarapijiwi jumetae ata, itsiata apo
jumepitsi. Tsipaji bajarapamonae
pepatsiwajënaeya, Judánacua pewe-
tsinë Ezequías Jerusalén tomarapi-
jiwi itaweta pejumepitsiyaniwa.
Judánacua pewetsinë Ezequías jama-
tabëyapëtane Asirianacua pewetsinë
petsimaxënawajabitsaëtsijawanexatsi
Jerusalén tomarapijiwi. Nexata
Judánacua pewetsinë Ezequías pona
Dioso pijatemploboyabelia. Pijajiwi
pijinia itoroba peponaenexa profeta
Isaíasjawabelia petotsipaebinexatsi
petonajumeitorobiliwaisi profeta
Isaíasjawabelia. Nexata Judánacua
pewetsinë Ezequías pijajiwi pona
profeta Isaíasjawabelia. Judánacua
pewetsinë Ezequías pijajiwi itsa pata
profeta Isaíasjawabelia, jumaitsi
mapacueniaje:

—Asirianacua pina pewetsinë
wajanacasiwanawajabitsaëtsijawa-
nexa, wajanacayanacuaewetsinë
peyapëtaenexa, towajëtsianame pina
Diosojawabelia, jai Judánacua pewe-
tsinë pijajiwi profeta Isaías-
jawabelia.

Nexata profeta Isaías peyapëtae-
nexa, wajëta Diosojawabelia. Profeta
Isaías pewajëtsicujinae Diosojawa-
belia, yapëtane baja Asirianacua
pewetsinë apo petsimaxënawajabi-
tsaëtsijawanexatsi Jerusalén tomara-
pijiwi. Nexata profeta Isaías jumaitsi
Judánacua pewetsinë Ezequías pijaji-
wijawabelia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Wajanacayanacuaewetsinëjawabelia pajumaitsimë tsane: "Profeta Isaías raja jumaitsi: 'Pëtsa pacujunawame Asiria nacuapijiwi. Asirianacua raja pewetsinë Senaquerib apo nawajabitsaëtsi tsane waxaitsijawaberena. Asirianacua raja pewetsinë pijanacuatalia itsacueneliwaisianë bitso pitsapa. Itsa raja jumetaena bajarapaliwaisianë, ponaena pijanacuayabelia. Nexata Asirianacua pewetsinë pijanacuatalia tëpaena,' jai raja profeta Isaías," pajamë tsane wajanacayanacuaewetsinë Ezequíasjawabelia, jai profeta Isaías Judánacua pewetsinë pijajiwijawabelia.

Bajaraxuacujinae, caematacabibejecujinae, Asirianacua pewetsinë pijajiwi, Jerusalén tomarawelia nawiabalia baja Asiria nacuayabelia.

Bajaraxuacujinae, icatsia bexëajawabelia, Asirianacua pewetsinë Senaquerib pijajiwi itoroba Jerusalén tomaraberena peponaenexa, Judánacua pewetsinë Ezequíasjawabelia petoyaquinaecuyalatobaxuto petocaponaenexatsi. Asiria nacuaewetsinë icatsia toyaquina Jerusalén tomarapijiwijawabelia penawajabitsaëtsijawanexa. Nexata Asirianacua pewetsinë pijajiwi capona bajarapacuyalato Jerusalén tomarabelia Judánacua pewetsinëjawabelia perajutsinexa. Nexatá bajarapamonae rajuta bajarapabaxuto Judánacua pewetsinëjawabelia. Nexata Judánacua pewetsinë Ezequías yoroba daxita bajarapaliwaisi. Judánacua pewetsinë Ezequías bajarapaliwaisi peyorobicujinae, pona Dioso pijatemploboyabelia. Nexata Dioso pijatemploboënëta Judánacua pewetsinë Ezequías wajëta Diosojawabelia. Diosojawabelia pewajëtsijawata, jumaitsi mapacueniaje:

—Diosomë, daxitanacuanëpijiwi pecayapëtaenexa pepo Diosonëcuenemë, paneyawenonare. Asirianacua pewetsinë paxanëjawaberena penawajabitsaëtsijawanexawecua, panecapanepare, jai Judánacua pewetsinë Dioso pijatemploboënëta pewajëtsijawata Diosojawabelia.

Judánacua pewetsinë, Ezequías, peyapëtaenexa Asirianacua pewetsinë apo penawajabitsaëtsijawanexa Jerusalén tomarapijiwijawabelia, profeta Isaías icatsia tonajumeitoroba Judánacua pewetsinëjawabelia. Profeta Isaías icatsia petonajumeitorobiliwaisi Judánacua pewetsinëjawabelia jumaitsi mapacueniaje:

—Ezequías, xamë pataneyanacuaewetsinëmë, Asirianacua pewetsinë waxaitsijawaberena apo penawajabitsaëtsijawanexa neyapëtaenexa, catsipaebatsi. Diosojawabelia raja newajëtsijawa, Dioso cajumecowënëta. Pëtsa pacujunawame Asirianacua pewetsinë penawajabitsaëtsijawanexa waxaitsijawaberena. Asiria nacuapijiwi raja waxaitsi Jerusalén tomarapijiwitsijawaberena apo nawajabitsaëtsi tsane, jai icatsia profeta Isaías petonajumeitorobiliwaisi Judánacua pewetsinëjawabelia.

Bajarapamerawi Dioso itoroba pijaángelnë Asiria nacuapijiwimi wajabitsaëmi pebeyejebinexatsi. Nexata bajarapamerawi Dioso pijaángelnë Asiria nacuapijiwimi wajabitsaëmi ayaibitsaëtoxanetomi beyejeba. Nexata Asiria nacuapijiwajabitsaëmi daxitami, Dioso pijaángelnë imoxo pewerebiabi. Bajaraxuacujinae Asirianacua pewetsinë pona baja Nínive tomarabelia. Tsipaji bajarapanacuatalia, ponë nacua eweta, ecabiaba Nínive tomarata. Nexata nacuaewetsinëmi Senaquerib pijanacuata Asiria nacuata peponaponaejawata, pexënatobeje saya beyaxuabatsi. Asirianacua pewetsinëmi Senaquerib pexënato itsanë pewënë Esar-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

hadón. Asirianacua pewetsinëmi Senaquerib itsa baja tëpa, Senaquerib pexënato, Esarhadón, eweta Asirianacua. Pacuenia Dioso pejamatabëcueneta profeta Isaías tajëwelia jumaitsi Judánacua pewetsinë Ezequíasjawabelia, bajarapacuenia Asirianacua pewetsinëmi tocopiapatatsi. Asirianacua pewetsinëmi pijanacuata peponaponaejawata, tëpa.

Bajaraxuacujinae, caematacabibejecujinae, Judánacua pewetsinë Ezequías bitso awitane. Peyatëpaewitanenexa baja picani. Nexata Dioso itoroba profeta Isaías petsipaebinexa Judánacua pewetsinë bajarapawitane peyatëpaejawanexa picani. Nexata Judánacua pewetsinëjawabelia profeta Isaías jumaitsi mapacueniaje:

—Ezequías, xamë pataneyanacuaewetsinëmë, yatëpaename rabaja mapawitaneje, jai profeta Isaías Judánacua pewetsinë Ezequíasjawabelia.

Judánacua pewetsinë, Ezequías, itsa jumetane bajarapacuenia profeta Isaías pejumaitsijawa, Judánacua pewetsinë Ezequías wajëta Diosojawabelia Dioso pejamatejemayaexanaenexatsi. Diosojawabelia pewajëtsijawata, jumaitsi mapacueniaje:

—TajaDioso, pawitane xainajë, newecuaajibiaexanare. Nejamatejemayaexanare. Najamatabënapire maxuaje. Paepatojebi asaënë tsaponaponae, xaniawaetsia cajumecowënëtaponaponatsi, jai Judánacua pewetsinë Ezequías pewajëtsijawata Diosojawabelia.

Judánacua pewetsinë Diosojawabelia pewajëtsijawa, Dioso jumecowënëtatsi. Nexata pawitane picani xaina peyatëpaenexa, Dioso baja wecuaajibiaexanaejitsiatsi. Tocopatsijitsiatsinua piasaëtsaponaponaenexa abaxë mapanacuataje quince pawaibeje. Nexata icatsia Dioso itoroba profeta Isaías peponaenexa Judánacua pewetsinë Ezequíasjawabelia petsipaebinexa pacuenia Dioso siwanajamatabëxainatsi. Nexata icatsia profeta Isaías pona Judánacua pewetsinë Ezequíasjawabelia. Judánacua pewetsinëjawabelia profeta Isaías jumaitsi mapacueniaje:

—Ezequías, xamë pataneyanacuaewetsinëmë, Diosojawabelia newajëtsijawa, Dioso baja cajumecowënëta. Nexata pawitane xainame neyatëpaenexa picani, Dioso baja cawecuaajibiaexanaejitsia. Cajamatejemayaexanaena baja. Nexata Dioso catocopatsiana quince pawaibeje newajënaeyabelia niasaëtsaponaponaenexa, jai profeta Isaías Judánacua pewetsinëjawabelia.

Judánacua pewetsinë Ezequías itsa jumetane bajarapacuenia profeta Isaías pejumaitsijawa, Judánacua pewetsinë bitso barëya. Nexata Judánacua pewetsinë Ezequías penaxëanaenexa, waji juta. Bajarapawaji itsa naxëana, wajita pexaniajamatabëcuene perajutsinexa Diosojawabelia.

Caldeanacua pewetsinë, Merodac-baladan, itsa wënëliwaisitanetsi Judánacua pewetsinë Ezequías bitso piawitanejawa, pijajiwi itoroba peponaenexa Judánacua pewetsinë Ezequíasjawabelia. Caldeanacua pewetsinë Merodac-baladan bitso penamatamotsijawanë, amoneya toitoroba Judánacua pewetsinë Ezequíasjawabelia. Nexata Caldeanacua pewetsinë pijajiwi bajaraxuanë rajuta Judánacua pewetsinëjawabelia. Bajaraxuanë toitoroba Judánacua pewetsinë Ezequíasjawabelia, petsitanajamatabëcueneitajëtsinexa bitso pejamatabënajinaejawa. Judánacua pewetsinë, Ezequías, daxita xuanë xaina, bitso penamatamotsijawanë, Caldeanacua pewetsinë pijajiwi penawiabiwajënae penataenexa,

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tsitajëba. Nexata bajaraxuanë Caldeanacua pewetsinë pijajiwi penataecujinae, nawiaba baja. Nexata Caldeanacua pewetsinë pijajiwi pecowëta, profeta Isaías jumaitsi Judánacua pewetsinë Ezequíasjawabelia:

—Caldea nacuapijiwajabitsaë raja itsamatacabi nawajabitsaëtsiana mapatomarapijiwijawaberenaje. Nexata mapatomarapijiwije Caldea nacuapijiwi wajabitsaë cueneamoneyabianatsi. Nexata daxita xuanë xainame, bitso penamatamotsijawanë, xuanë tsitajëbame Caldeanacua pewetsinë pijajiwi, daxita bajaraxuanëmi, Caldea nacuapijiwi wajabitsaë caponaena Caldea nacuayabelia. Babilonia tomarata, patomarata ecabiaba Caldeanacua pewetsinë, bajarapatomarata daxita bajaraxuanëmi jebiana. Nexiyajuwënëwi ata Caldeanacua pewetsinë pijajiwi exanaenatsi, pacuenia itorobatsi, petoexanabiabinexa, jai profeta Isaías Judánacua pewetsinë Ezequíasjawabelia.

Itsiata baitsi jane Judánacua pewetsinë, Ezequías, apo jamatabëcuenebëjai bajaraxua yabara. Tsipaji Judánacua pewetsinë Ezequías jamatabëitsi:

—Paepatojebi abaxë xanë asaënë tsaponaponae tsane, xaniawaetsia pajinawanapaenajë. Nexata xanë tapuatëpae, Caldea nacuapijiwi itsamatacabi nawajabitsaëtsi ata tsane mapatomarapijiwijawaberenaje, xanë baja apo taenë tsane, jamatabëjai Judánacua pewetsinë Ezequías.

Judánacua pewetsinë, Ezequías, itsa baja xaina veintinueve pawaibeje Judánacua pewetsicujinae, tëpa baja. Judánacua pewetsinë Ezequías itsa baja tëpa, Judánacua pewetsinë pexënato, Manasés, eweta Judánacua.

Historia 128

Manasésbana Amónbana Josíasbana Judánacua pewetsijawa peliwaisi

(2 Reyes 21.1—23.30; 2 Crónicas 33—35; Jeremías 1—6)

Judánacua pewetsinëmi Ezequías pexënato, Manasés, eweta Judánacua. Judánacua pewetsinë, Manasés, pibisiacuene exanabiaba. Pijajiwi itoroba jumapecataeya pexanaenëanë pijaaltaranë petoexananubinexatsi. Judánacua pewetsinë Manasés paxa Ezequías, paaltaranëmi sarababia, bajarapaaltaranë icatsia Judánacua pewetsinë Manasés pijajiwi exananuba. Nexata Judánacua pewetsinë, Manasés, dajubiwi ofrendacuenia itsa rajuta pejumapecataenëanëjawabelia, bajarapaaltaranëjumata totajuitabiaba. Canáan nacuata pejinawanapaewimi, pajumapecataenëanëjawabelia wajëcabiaba, bajarapajumapecataenëanëjawabelia Judánacua pewetsinë Manasés wajëcabiaba. Judánacua pewetsinë, Manasés, pijajiwi itoroba Jerusalén tomarata Dioso pijatemploboënëta itsaaltaranë petoexananubinexatsi. Nexata pijajiwi Jerusalén tomarata, Dioso pijatemploboënëta, itsaaltaranë toexananubatsi. Judánacua pewetsinë Manasés nacoxibeyaxuaba. Pejumapecataenëanëjawabelia ofrendacuenia nacoxirajuta. Paaltaranë pijajiwi toexananubatsi Dioso pijatemploboënëta, bajarapaaltaranëjumata nacoxitajuita.

Pamonae dowathi pejamatabëcueneta tajëwelia yapëtaeyabiaba xua itsamatacabi itsajiwi tocopiapatsijitsiatsi, bajarapamonae ata Judá-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

nacua pewetsinë, Manasés, junatabiaba petsipaebabiabinexatsi xua itsamatacabi Manasés tocopiapatsijitsiatsi. Junatabiabanua penajorobiwi. Junatabiabanua pamonae ata dowathi pejamatabëcueneta barëcuaicuaijai tsabiabi petëpaewi pejumape. Judánacua pewetsinë Manasés itorobabiaba daxita Judá nacuapijiwi pexanabiabinexa pacuenia Judánacua pewetsinë Manasés exanabiaba. Nexata Judánacua pewetsinë Manasés pejamatabëcueneta daxita Judá nacuapijiwi exanabiaba pacuenia Judánacua pewetsinë Manasés exanabiaba. Judánacua pewetsinë Manasés pibisiacuene pexanabiabixae, pitorobabiabixaenua daxita Judá nacuapijiwi pibisiacuene pexanabiabinexa, Dioso bitso anaepana Judánacua pewetsinë Manasésjawabelia.

Judánacua pewetsinë Manasés pibisiacuene bitso pexanabiabixae, Dioso itoroba profetawi Judá nacuapijiwijawabelia Dioso pejumeliwaisi petsipaebinexatsi. Nexata profetawi Dioso pejumeliwaisi tsipaeba Judá nacuapijiwijawabelia. Judá nacuapijiwijawabelia profetawi jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi: "Judánacua pewetsinë, Manasés, pibisiacuene bitso exanabiaba. Judánacua pewetsinë Manasés pijasalinaiwimi pewajënaeya bajayata, amorreowimi jinawanapa Judá nacuata. Nexata amorreowimi matatoxenetsia Judánacua pewetsinë, Manasés, pibisiacuene bitso exanabiaba. Judánacua pewetsinë Manasés itorobabiabanua daxita Judá nacuapijiwi pibisiacuene pexanabiabinexa. Nexata Judánacua pewetsinë Manasés pejamatabëcueneta, daxita Judá nacuapijiwi pibisiacuene exanabiaba. Judá nacuapijiwi pibisiacuene pexanabiabixae, nexata xanë Judá nacuapijiwi tocopatsianajë pijawajabitsaë pecueneamoneyabinexatsi. Xanë itapetajë Jerusaléntomara tajatomaranexa. Itsiata Jerusalén tomarata pejinawanapaewi ata pibisiacuene pexanabiabixae, tocopatsianajë Jerusalén tomarapijiwi ata pijawajabitsaë pecueneamoneyabinexatsi. Daxita Judá nacuapijiwi pibisiacuene exanabiaba. Nexata itsa taeyabiabajë Judá nacuapijiwi pibisiacuene pexanabiabijawa, bitso anaepanabiabajë Judá nacuapijiwijawabelia. Pamatacabi bajayata Judá nacuapijiwi pijasalinaiwimi jutajë Egipto nacuawecua, bajarapamatacabi ata Judá nacuapijiwi pijasalinaiwimi pibisiacuene exanabiaba. Itsiata baitsi jane bajayata Judá nacuapijiwi pijasalinaiwimi pibisiacuene pexanabiabijawa matatoxenetsia, aeconoxae mapamatacabitaje Judánacua pewetsinë, Manasés, pibisiacuene bitso exanabiaba. Nexata Judánacua pewetsinë, Manasés, ayaicuenia naneconitsiaexanaenajë," jai raja Dioso, jai profetawi Judá nacuapijiwijawabelia.

Itsiata baitsi jane profetawi petsipaebiliwaisi Judá nacuapijiwi apo jumecowënëtsi. Nexata Dioso tocopata Asiria nacuapijiwajabitsaë penawajabitsaëtsinexa Judá nacuapijiwijawabelia. Dioso tocopatanua Asiria nacuapijiwajabitsaë pecueneamoneyabinexa Judá nacuapijiwijawabelia. Nexata jane baja Asiria nacuapijiwajabitsaë nawajabitsaëta Judá nacuapijiwijawabelia. Asiria nacuapijiwi Dioso petocopatsixae pecueneamoneyabinexa, Asiria nacuapijiwi cueneamoneyaba Judá nacuapijiwijawabelia. Nexata Asiria nacuapijiwi waetabatsi Manasés, Judánacua pewetsinëmi. Caponatsi itsatomarabelia. Judánacua pewetsinë, Manasés, pijawajabitsaë bajarapato-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT



Judánacua pewetsinë Manasés pijawajabitsaë waetabatsi pecaponaenexatsi itsatomarabelia

maratalia ayaicuenia bejiobiaexanabiabatsi.

Manasés itsa tane pijawajabitsaë pebejiobiaexanabiabijawatsi, yapëtane Dioso penaneconitsiaexanaejawatsi. Yapëtane Dioso pejamatabëcueneta bajarapacuenia pijawajabitsaë pebejiobiaexanabiabijawatsi. Nexata Manasés pibisiacuene pexanabiabineconi bitso yanajamatabëxaina. Manasés pibisiacuene pexanabiabineconi Dioso pitaxutotsoniataenexatsi, wajëta Diosojawabelia. Manasés pewajëtsijawa Diosojawabelia, Dioso jumecowënëtatsi. Nexata Manasés Dioso tocopatatsi penawiatsinexa pijanacuayabelia, Judá nacuayabelia. Manasés Dioso tocopatatsi Jerusalén tomarata icatsia peponaponaenexa Judánacua icatsia pewetaponaponaenexa. Nexata baja xuacujinae Manasés jumecowënëta Dioso pepo Diosonëcuene. Nexata Manasés nawiata baja Jerusalén tomarabelia Judánacua icatsia pewetaponaponaenexa.

Manasés itsa pata Jerusalén tomarata, eweta baja icatsia Judánacua. Pijajiwi itoroba daxita altaranëmi petosarababenexatsi. Pajumapecataenëanë ata nuba Dioso pijatemploboënëta, bajarapajumapecataenëanë ata

1 juca Dioso pijatemploboënëwecua.
2 Judánacua pewetsinë, Manasés,
3 dajubi bia. Dajubiwi ofrendacuenia
4 rajuta Diosojawabelia. Judánacua
5 pewetsinë, Manasés, itoroba daxita
6 Judá nacuapijiwi pewajëcabiabinexa
7 caenë pepo Diosojawabelia. Itoro-
8 banua Jerusaléntomara matatoyoro-
9 tsia peyacaranatsijawaxaneto Judá
10 nacuapijiwi pexanebinexa pijawajabi-
11 tsaë petsimaxëjoneyaniwatsi. Judá
12 nacuata penaetomaranë, patomaranë
13 xaina matatoyorotsia peyacaranatsi-
14 jawaxanetonë, bajarapatomaranëjawa
15 Judá nacuapijiwajabitsaë ayaibitsaë-
16 toxanetonë pejinawanapaenexa, Judá-
17 nacua pewetsinë Manasés itoroba.
18 Nexata Judá nacuata penaetoma-
19 ranë, patomaranë xaina matatoyoro-
20 tsia peyacaranatsijawaxanetonë, baja-
21 rapatomaranëjawa Judá nacuapijiwa-
22 jabitsaë ayaibitsaëtoxanetonë jinawa-
23 napa pijawajabitsaë petsimaxëjoneya-
24 niwatsi. Judánacua pewetsinë
25 Manasés itsa baja xaina cincuenta y
26 cinco pawaibeje Judánacua pewetsi-
27 cujinae, Manasés baja tëpa. Judá-
28 nacua pewetsinëmi Manasés itsa
29 baja tëpa, Manasés pexënato Amón
30 eweta Judánacua.
31 Judánacua pewetsinë, Amón, Judá-
32 nacua eweta saya anijawaibeje.
33 Judánacua pewetsinë Amón pibisia-
34 cuene exanabiaba. Judánacua pewe-
35 tsinëmi, Manasés, itsatomarabelia
36 pijawajabitsaë pecaponaewajënae-
37 yatsi, daxita pajumapecataenëanëja-
38 wabelia wajëcabiaba, daxita bajara-
39 pajumapecataenëanëjawabelia Judá-
40 nacua pewetsinë Amón icatsia wajë-
41 cabiaba. Judánacua pewetsinë,
42 Amón, paxa pibisiacuene pexanae-
43 jawa matatoxenetsia, Amón bitso
44 pibisiacuene exanabiaba. Judánacua
45 pewetsinë Amón pibisiacuene bitso
46 pexanabiabixae, pijajiwiyajuwënëwi
47 itoyatsi. Nexata Amón pijajiwi beya-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

xuabatsi. Judánacua pewetsinëmi Amón pamonae beyaxuabatsi, bajara-pamonaemi Judá nacuapijiwi juya beyejeba. Judánacua pewetsinëmi, Amón, itsa baja tëpa, Amón pexë-nato Josías eweta Judánacua.

Pamatacabi nacuaewetsinë, Josías, taxuxuaba Judánacua pewetsijawa, Josías abaxë pejewaxinë. Itsiata baitsi jane Josías asaëyata nacuja-ruba Dioso pejumeliwaisi. Josías xaniawaetsia eweta Judánacua. Josías pijajiwi itoroba, Jerusalén tomarata paaltaranë nubena, Jeru-salén tomarapijiwi ofrendacuenia dajubiwi itsa rajuta pejumapecataë-nëanëjawabelia, paaltaranëjumata totajuitabiaba, daxita bajarapaaltara-nëmi pesarababenexa. Itorobanua, daxita Judá nacuata paaltaranë nubena, daxita bajarapaaltaranëmi ata pesarababenexa. Itorobanua, Efraín nacuata paaltaranë nubena, daxita bajarapaaltaranëmi ata pesa-rababenexa. Itorobanua daxita peju-mapecataenëanë pijasacerdotewimi pebeyejebinexa. Judánacua pewetsinë Josías jitsipa Dioso pijatemplobo petoxanebijawa. Nexata Josías itoroba pijajiwi Dioso pijatemplobo petoxanebinexatsi. Josías pijajiwi caitoroba palata petocaponaenexa Hilcíasjawabelia Dioso pijatemplobo pexanebiwi pematamotsinexa. Hilcías sacerdotewi penamatacaitorobinë. Nexata sacerdotewi penamatacaitoro-binë, Hilcías, junata itsamonae Dioso pijatemplobo pebarëxanebinexa.

Nexata Dioso pijatemplo pexaneba-wanapaejawata, sacerdotewi penama-tacaitorobinë Hilcías pitabuata daju-binëbocotomi pequionaetoyoroto. Bajarapabocototа Dioso pejumeliwaisi yaquina. Nexata sacerdotewi pena-matacaitorobinë, Hilcías, bajarapato-yoroto toitoroba Judánacua pewetsinë Josíasjawabelia. Judánacua pewe-tsinë Josías pijajiwitonëta toitoroba. Josías pijajiwitonë itsa capata baja-rapatoyoroto, Judánacua pewetsinë Josíasjawabelia tsimuxuitaneyoro-batsi. Nexata bajarapatoyorototа Judánacua pewetsinë Josías pijajiwi-tonë petsimuxuitaneyorobijawatatsi, itsa jumetane pacuenia Dioso jumaitsi, Judánacua pewetsinë Josías bitso jamatabëcuenenabenajaca. Nexata Josías jamatabëitsi:

—Judá nacuapijiwibeje Efraín nacuapijiwibeje apo jumecowënëtsi pacuenia mapabocototа Dioso peju-meliwaisi jumaitsi. Bajaraxuata Dioso tocopatatsi daxita bajarapa-monae bejiobiaya pejinawanapae-nexa, jamatabëjai.



Judánacua pewetsinë Josías pijajiwitonë tsimuxuitaneyorobatsi Dioso pejumeliwaisi

Nexata Judánacua pewetsinë, Josías, pijajiwi itoroba profetawa Huldajawabelia peyanijobinexa baja-raxua yabara. Nexata Judánacua pewetsinë, Josías, pijajiwi pona profetawa Huldajawabelia. Yanijoba jane baja. Nexata profetawa Hulda tsipaeba Judánacua pewetsinë Josías pijajiwijawabelia. Jumaitsi mapacue-niaje:

—Dioso raja jumaitsi: "Judá nacuapijiwibeje Efraín nacuapijiwi-beje apo tanejumecowënëtsixae, naneconitsiaexanaenajë. Tsipaji baja-rapamonae apo nejumecowënëtsi.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Caranata pejumapecataenëanëjawabelia wajëcabiaba. Nexata tocopatsianajë, xuanë piayaicuenejawanë, petocopiapatabiabinexatsi. Nexata bajarapamonae bitso bejiobi tsane. Itsiata baitsi jane abaxë mapamatacabijawaje apo naneconitsiaexanaenë tsane. Tsipaji Judánacua pewetsinë Josías, caenë, nejumecowënëta. Tajumeliwaisi ata namuxunaewetabiaba. Judánacua pewetsinë, Josías, yapëtane daxita Judá nacuapijiwi pibisiacuene pexanabiabijawa. Nexata abaxë Josías Judánacua pewetaponaponaejawata, Judá nacuapijiwi apo naneconitsiaexanaenë tsane," jai raja Dioso, jai profetawa Hulda Judánacua pewetsinë Josías pijajiwijawabelia.

Nexata Judánacua pewetsinë, Josías, pijajiwi nawiaba baja petsipaebinexa Josíasjawabelia pacuenia profetawa Hulda jumaitsi. Judánacua pewetsinë, Josías, pijajiwi itsa pata Josíasjawabelia, tsipaeba pacuenia profetawa Hulda jumaitsi. Nexata Judánacua pewetsinë Josías junata daxita Judá nacuapijiwi penacaetuanaenexa Dioso pijatemplobo imoxoyojawata. Nexata daxita Judá nacuapijiwi nacaetuana. Daxita Judá nacuapijiwi penacaetuanaejawata Dioso pijatemplobo imoxoyojawata, Judánacua pewetsinë, Josías, Dioso pejumeliwaisi ayaijumeta tsimuxuitaneyoroba Judá nacuapijiwi pejumetaenexa. Judánacua pewetsinë Josías Judá nacuapijiwi petsimuxuitaneyorobicujinae Dioso pejumeliwaisi, Josías najumecapanepaeya jumaitsi Diosojawabelia:

—Dioso, pacuenia paneitorobame nejumeliwaisita, pacajumecowënëtsianatsi. Daxita patajamatabëcuenesaëta pacajumecowënëtsianatsi, jai najumecapanepaeya Judánacua pewetsinë Josías Diosojawabelia.

Daxita Judá nacuapijiwi ata bajarapacuenia najumecapanepaeya jumaitsi Diosojawabelia. Nexata Judánacua pewetsinë, Josías, itoroba Judá nacuapijiwi pesarababenexa daxita pajumapecataenëanë nubena Judá nacuata. Nexata daxita Judá nacuapijiwi dajubiwi ofrendacuenia rajutabiaba Diosojawabelia. Judánacua pewetsinë, Josías, itsa baja xaina dieciocho pawaibeje Judánacua pewetsicujinae, Josías exana pascuafiesta. Ayaifiestaxaneto exana.

Judánacua pewetsinë, Josías, pacuenia Dioso itorobatsi, daxita Judá nacuapijiwi barëexanabiabi ata, Dioso abaxë tsiteca anaepana Judá nacuapijiwijawabelia. Nacuaewetsinëmi Manasés abaxë Judánacua itsa eweta, papibisiacuene exana, bajarapaneconi pejamatabëcuene Dioso abaxë tsiteca anaepana Judá nacuapijiwijawabelia. Pacuenia Dioso copiarucaeyaexana Efraín nacuacuene, bajara icatsia pacuenia Dioso copiarucaeyaexanaejitsia Judá nacuacuene. Pamatacabi nacuaewetsinë Josías eweta Judánacua, Dioso itoroba profeta Jeremías Dioso pejumeliwaisi petsipaebinexa Judá nacuapijiwijawabelia. Profeta Jeremíasjawabelia Dioso jumaitsi mapacueniaje:

—Ena pecotototа nenaexanaewajënae, caitapetatsi profetanënexamë tajumeliwaisi netsipaebabiabinexa daxitanacuanëpijiwijawabelia, jai Dioso profeta Jeremíasjawabelia.

Nexata profeta Jeremías jumaitsi Diosojawabelia:

—Tajatuxanenë, xanë raja saya pewëjëatonë. Nexata apo yapëtaenë nejumeliwaisi tatsipaebinexa bajarapamonaejawabelia, jai profeta Jeremías Diosojawabelia.

Nexata Dioso jumaitsi profeta Jeremíasjawabelia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Pëtsa bajarapacuenia nejumaitsimë. Ponaename itsabelia caitorobijitsiatsi. Pacuenia caitorobijitsitsi, tsipaebianame bajarapamonaejawabelia. Pëtsa cujunawame itsajiwi ata. Xanë raja cayajawaponaponaenatsi daxitamatacabijawabelianexa. Xanë raja, nijatuxanenënë, najumecapanepaeya cajumaitsitsi tacatoexanaenexa pacuenia najumecapanepaeya cajumaitsitsi. Tajumeliwaisi rabaja catsicuiborutatsi netsipaebinexa daxitanacuanëpijiwijawabelia, jai Dioso.

Nexata Judá nacuapijiwijawabelia profeta Jeremías Dioso pejumeliwaisi tsipaeba. Jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi paxamë yabara: "Judá nacuapijiwi apo nejumecowënëtsi. Pibisiacuene exanabiaba. Pajumapecataenëanë bajarapamonae natoexana, bajarapajumapecataenëanëjawabelia wajëcabiaba. Bajarapamonae pijasalinaiwimi tajutsicujinae Egipto nacuawecua, pamatacabi jinawanapa petusato nacuata, xanëjawaberena newajëcabiaba tayawenonaenexa. Bajarapamonae pijasalinaiwimi pijawajabitsaë itsa tsimaxëpatatsi, yawenonabiabajë pijawajabitsaë pecueneamoneyabinexa. Itsiata baitsi jane Judá nacuapijiwi pejinawanapaenexa tapuarajutsi pexanianacua, copaba baja xanëjawaberena tanewajëcabiabijawa. Itsacuenenejewa copaba xanëjawaberena tanewajëcabiabijawa. Profetawi ata copaba xanëjawaberena tanewajëcabiabijawa. Sacerdotewi ata copaba xanëjawaberena tanewajëcabiabijawa. Daxita Judá nacuapijiwi wajëcabiaba pejumapecataenëanëjawabelia. Bajarapajumapecataenëanë apo caëjëpaetsi peyawenonaenexatsi.

'Judá nacuapijiwi apo tanejumecowënëtsixae, nexata tocopatajë petocopiapatabiabinexatsi piayaicuenejawanë. Judá nacuapijiwi itsa tocopiapatabiabatsi piayaicuenejawanë, jitsipabiaba tayawenonaejawa, tacapanepaenexa bajara papiayaicuenejawanëwecua. Xanë tocopatajë Efraínnacua pecopiarucaenexa Efraín nacuacuene. Judá nacuapijiwi tae ata Efraínnacua tatocopatsijawa pecopiarucaenexa Efraín nacuacuene, Judá nacuapijiwi apo najamatabëxainae xanëjawaberena icatsia tanewajëtabiabinexa. Efraín nacuapijiwi pibisiacuene pexanabiabijawa, itsa nawajunupaebijitsipa xanëjawaberena, itsa newajëtabiabijitsipanua icatsia xanëjawaberena, wecuaajibiaexanaejitsipajë pibisiacuene pexanabiabineconimi. Capatsipajënua icatsia Jerusalén tomaraberena. Nexata icatsia jinawanapaejitsipa Jerusalén tomarata.

'Nexata xanepana Judá nacuapijiwi xanëjawaberena icatsia tanewajëtabiabinexa. Judá nacuapijiwi xanëjawaberena icatsia itsa apo newajëtabiabi tsane, pijawajabitsaë tsitorobianajë pebeyejebinexatsi. Nexata Judá nacuapijiwi pijawajabitsaë cueneamoneyabianatsi. Beyejebianatsi. Nexata baja copiarucaena Judá nacuacuene. Bajarapacuenia exanaenajë Judá nacuapijiwi tananeconitsiaexanaenexa pibisiacuene pexanabiabineconi pejamatabëcuene. Judá nacuapijiwi ajibi caejiwi ata pexaniacuene pexanaejiwi. Apo jamatabëyapëtae xua pexaniajaijawa. Apo jamatabëyapëtaenua xua penajumetsënëtsijawa. Nexata Judá nacuapijiwi acuenebi pijaneconi tawecuaajibiaexanaejawa. Acuenebinua taitaxutotsoniataejawa. Nexata Judá nacuapijiwi tocopatsianajë pijawajabitsaë pecaponaenexatsi itsanacuanëjawabelia. Nexata Judá nacuapijiwi jinawanapaena itsanacuanëjawabelia," jai raja Dioso paxamë yabara, jai profeta Jeremías Judá nacuapijiwijawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Itsamatacabi Egiptonacua pewetsinë, Necao, pijajiwi wajabitsaë barënajetaruca Judánacua muxubërëa. Imoxoyo Judánacua barëxenetanajetaruca pepatsinexa Asirianacua pewetsinëjawabelia. Egiptonacua pewetsinë, Necao, pijajiwi wajabitsaë barënajetaruca Asirianacua pewetsinë peyawenonaeyanawajabitsaëtsinexa Asirianacua pewetsinë pijawajabitsaëjawabelia. Judánacua pewetsinë Josías itsa tane Egiptonacua pewetsinë Necao pijajiwi wajabitsaë imoxoyo Judánacua pebarëxenetanajetarucaejawa, Judánacua pewetsinë Josías pijajiwi wajabitsaë caetuata pebarënabenexa Egiptonacua pewetsinë Necaojawabelia. Egiptonacua pewetsinë, Necao, apo jitsipae picani pebarënabejawa Judánacua pewetsinë Josíasjawabelia. Itsiata baitsi jane Judánacua pewetsinë Josías barënabia Egiptonacua pewetsinë Necaojawabelia. Nexata Egiptonacua pewetsinë, Necao, Judánacua pewetsinëmi beyaxuabatsi. Nexata baja Judánacua pewetsinëmi Josías tëpa. Judánacua pewetsinëmi Josías itsa baja xaina treinta y un pawaibeje Judánacua pewetsicujinae, Josías baja tëpa. Judánacua pewetsinëmi Josías itsa baja tëpa, Josías pexënato, Joacaz, eweta Judánacua.

Historia 129

Profeta Nahum Dioso pejumeliwaisi petsipaebijawa Nínive tomarapijiwijawabelia peliwaisi

(Nahum 1—3)

Judánacua pewetsinëmi Josías Judánacua pewetsiwajënaeya, Asiria nacuapijiwi werebiaba Efraín nacuapijiwimi. Nexata bajarapamatacabijawa Dioso itoroba profeta Nahum Dioso pejumeliwaisi petsipaebinexa Asiria nacuapijiwijawabelia. Asirianacua pewetsinë ecabiaba Nínive tomarata. Nexata profeta Nahum Dioso pejumeliwaisi tsipaeba Nínive tomarapijiwijawabelia. Nínive tomarapijiwijawabelia profeta Nahum jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja pecaëjëpaenëtsi daxitacuene pexanaenexa. Dioso jitsipa pijajiwi pewajëtabiabinexatsi ëbajaraponëjawabelia. Dioso raja pitoyanë pibisiacuene pexanaewi. Nexata Dioso itsa baraanaepana, pibisiacuene pexanaewi apo wecuapanepabiabitsi. Pamonae Diosojawabelia najamatabëcopata pewetsinexatsi, bajarapamonae Dioso ewetabiaba. Bajarapamonae pijawajabitsaë Dioso werebiababiaba. Paxamë panajamatabëxainame Dioso pijajiwijawabelia panenawajabitsaëtsinexa. Nexata paxamë ata Dioso pacawerebiabiana. Dioso raja ewetsiana Israel pemomoxi. Tsipaji Israel pemomoxi Dioso pijajiwi. Dioso pacatocopatsi ata paxanë Israel papemomoxinë patajaneconi yabara patanebejiobiaexanaenexamë, itsiata Dioso copiarucaeyaexanaena Israel papemomoxinë patanebejiobiaexanabiabijawamë. Dioso pacatsitorobiana panijawajabitsaë papecabeyejebinexa. Nexata panijawajabitsaë pacabeyejebiana. Pacacueneamoneyabiana. Panijawajabitsaë pacacaponaena itsanacuanëjawabelia. Nexata itsanacuanëjawa panijawajabitsaë amoneya patonacuenebawanapaename. Pamonae pacawënëliwaisitaena panijawajabitsaë amoneya panetonacuenebawanapaejawa, pacasiwajamatabëcuenebarëya tsane. Tsipaji paxamë panebejiobiaexanabiabame Israel papemomoxinë, jai profeta Nahum Nínive tomarapijiwijawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 130

Profeta Sofonías Dioso pejumeliwaisi petsipaebijawa Judá nacuapijiwijawabelia peliwaisi
(Sofonías 1—3)

Pamatacabi nacuaewetsinëmi Josías eweta Judánacua, Dioso itoroba profeta Sofonías Dioso pejumeliwaisi petsipaebinexa Judá nacuapijiwijawabelia. Nexata profeta Sofonías Dioso pejumeliwaisi tsipaeba Judá nacuapijiwijawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi paxamë yabara: "Pamonae wajëcabiaba pejumapecataenëanëjawabelia, bajarapamonaemi werebiabianajë. Pejumapecataenëanëjawabelia jiwi pewajëcabiabijawa, copiarucaeyaexanaenajë daxitamatacabijawabelianexa. Judá nacuapijiwi penamatacaitorobiwi, itsamatacabi naneconitsiaexanaenajë. Pamonae ata pexainaejawanë jiwijawabelia yamaxëitojorobiaya ayaimatamota canajetabiaba ayaijawa upalata jiwi pewecuapitsinexa, bajarapamonae ata naneconitsiaexanaenajë. Pamonae ata aitajibi tsabiabi, bajarapamonae ata naneconitsiaexanaenajë. Pamonae ata itsamonae bejiobiaexanabiaba, bajarapamonae ata naneconitsiaexanaenajë. Judá nacuapijiwi penamatacaitorobiwijawabelia, anaepanajë. Jiwi peyamaxëitojorobabiabiprofetawijawabelia ata, anaepanajë. Pasacerdotewi ata jiwi yamaxëitojorobabiaba, bajarapamonaejawabelia ata anaepanajë. Tsipaji daxita bajarapamonae pibisiacuene exanabiaba. Tsipaebi atatsi penaneconitsiaexanaejawanexatsi pibisiacuene pexanabiabineconi yabara, apo copabi pibisiacuene pexanabiabijawa.

'Nexata xanë tocopatsianajë Judá nacuapijiwi pijawajabitsaë pebeyejebinexatsi. Nexata Judá nacuapijiwi pijawajabitsaë, ayaibitsaëtoxaneto yajuwënëbeyejebianatsi. Itsamonae pijawajabitsaë caponaenatsi itsanacuanëjawabelia. Nexata Judá nacuapijiwimi jinawanapaena itsanacuanëjawabelia. Judá nacuapijiwi aeconoxae itsa taxuxuabijitsipa tanejumecowënëtawanapaejawanexa, toxanepanaejitsipatsi. Nexata pamatacabi Judá nacuapijiwi naneconitsiaexanaenajë, bitso apo bejiobiaexanaenë tsipae pibisiacuene pexanabiabineconi yabara.

'Itsanacuanëpijiwi Judá nacuapijiwi pijawajabitsaë, pamonae bejiobiaexanabiabatsi, bajarapamonae itsamatacabi xanë naneconitsiaexanaenajë. Werebabenajë. Nexata icatsia Judá nacuapijiwi capatsianajë Judá nacuayaberena. Nexata icatsia Judá nacuapijiwi jinawanapaena Judá nacuata. Judá nacuapijiwi pijawajabitsaëmi, pamonaemi werebabenajë, pijanacuanëmi Judá nacuapijiwi rajutsianajë. Nexata Judá nacuapijiwi itsamonae jinawanapaena pijawajabitsaëmi pijanacuanëjawa. Judá nacuapijiwi xanë yawenonaenajë, tsipaji tajajiwi. Bajaraxuacujinae Judá nacuapijiwi xaniawaetsia baja jinawanapaena. Pijawajabitsaë baja apo bejiobiaexanabiabitsi tsane. Judá nacuapijiwi baja pibisiacuene apo exanabiabi tsane. Nejumecowënëtawanapaena. Nexata jamatabëcuenebarëyaya jinawanapaena. Tsipaji xanë Judá nacuapijiwi yawenonabiabianajë daxitacuene yabara," jai raja Dioso paxamë yabara, jai profeta Sofonías Judá nacuapijiwijawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 131

Profeta Habacuc Dioso pejumeliwaisi petsipaebijawa Judá nacuapijiwijawabelia peliwaisi

(Habacuc 1—3)

Dioso itoroba profeta Habacuc Dioso pejumeliwaisi petsipaebinexa Judá nacuapijiwijawabelia. Nexata profeta Habacuc Dioso pejumeliwaisi tsipaeba Judá nacuapijiwijawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Paxamë paJudá nacuapijiwimë, Dioso apo pajumecowënëtsimë. Pajiwi pibisiacuene toexanatsi itsajiwi, itsa pacaitoroba bajarapaliwaisi panetoliwaisixanebinexa, xaniawaetsia apo patoliwaisixanebabiabimë. Pajiwi picani ayaineconi xaina itsajiwijawabelia pibisiacuene petoexanaexae, bajarapajiwi ayaicuenia apo pananeconitsiaexanabiabimë. Paneconiwajëto bajarapajiwi xaina, bajarapaneconiwajëtota apo pananeconitsiaexanabiabimë. Pajiwi picani tsiquirineconiyo xaina, bajarapajiwi caranata ayaicuenia pananeconitsiaexanabiabame. Xanë imata wajëtajë Diosojawabelia.

'Nexata tawajëtsijawata Diosojawabelia, yanijobajë bajarapacuenia paneexanabiabijawa yabara. Diosojawabelia jumaitsinë mapacueniaje: "Dioso, Judá nacuapijiwi pibisiacuene exanabiabi ata, ¿detsa xuajitsia apo naneconitsiaexanaemë?" janë. Nexata Dioso nejumaitsi: "Judá nacuapijiwi raja naneconitsiaexanaenajë. Caldea nacuapijiwajabitsaë itorobianajë Judá nacuapijiwi pewerebiabinexatsi. Caldea nacuapijiwi wajabitsaë bitso aitatsaca. Acujirubejenua. Caldea nacuapijiwi wajabitsaë xanë tocopatsianajë Judá nacuapijiwimi pewerebiabinexatsi. Bajarapacuenia tocopatsianajë Judá nacuapijiwi tananeconitsiaexanaenexa," nejai Dioso. Nexata xanë jumaitsinë Diosojawabelia: "Xamë Diosomë, caeto ata pibisiacuene apo nexanaenë. Nianeconijibinë. Caldea nacuapijiwi bitso pibisiacuene exanabiaba Judá nacuapijiwi matatoxenetsia. Caldea nacuapijiwi bitso pibisiacuene exanabiabi ata, ¿detsa xuajitsia tocopatsianame Judá nacuapijiwi pewerebiabinexatsi?" janë. Nexata icatsia Dioso nejumaitsi: "ËJudá nacuapijiwi raja bajarapacuenia apo naneconitsiaexanaenë tsane. Judá nacuapijiwi tananeconitsiaexanaecujinae, Caldea nacuapijiwi ata naneconitsiaexanaenajë. Itsanacuanëpijiwi wajabitsaë tocopatsianajë Caldea nacuapijiwi pebeyejebinexatsi. Nexata Caldea nacuapijiwi itsanacuanëpijiwi wajabitsaë cueneamoneyabianatsi. Ayaibitsaëtoxanetonëmi yajuwënëbeyejebianatsi. Itsamonae bitso bejiobiaexanabiabianatsi.

'Pacuenia Caldea nacuapijiwi Judá nacuapijiwi bitso bejiobiaexanaena, bajara pijinia pacuenia juya Caldea nacuapijiwi ata itsanacuanëpijiwi bitso bejiobiaexanabiabianatsi. Nexata daxita pamonae pibisiacuene pexanaewi, bajarapamatacabi acuenebi tsane pewecuapanepaejawa papiayaicuene tocopiapatsianatsi. Itsiata pajiwi xanëjawaberena najamatabëcuenecopatsiana tayawenonaenexa, bajarapajiwi yawenonaenajë. Capanepaenajë piayaicuenewecua. Bajarapamatacabi daxitanacuanëpijiwi neyapëtaena daxitacuene taexanaenexa tanecaëjëpaenëcuene. Neyapëtaenanua ayaijamatabëcuene taxainaenëcuene," nejai Dioso paxamë yabara.

'Pamonae exana pejumapecataenëanë, bitso jamatabëcuenenawëxaniababiaba. Jamatabëcuenenawëxaniabiaya jamatabëjumaitsi tsabiabi:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

"Maponëje neyawenonaena," jamatabëjai tsabiabi. Nexata ewetabiaba peyawenonaenexatsi. Itsiata baitsi jane pejumapecataenë apo caëjëpaetsi peyawenonaenexatsi. Tsipaji pejumapecataenë, apo asaë. Dioso nejumaitsi: "Xanë rajane pepo Diosonënë. Xanë Diosonë ponaponabiabajë tajatemplobota. Nexata daxitanacuanëpijiwi itsa junua, tajatemplobota jitsipajë ajumejibia penubenabiabijawa tanetsitanajamatabëcueneitajëtsinexa taneyaiyataejawa," nejai Dioso. Nexata icatsia wajëtajë Diosojawabelia. Diosojawabelia jumaitsinë: "Aeconoxae baja cayapëtanetsi pecacaëjëpaejawa daxitacuene nexanaenexa. Nexata cacaëjëpa nenaneconitsiaexanaenexa pibisiacuene pexanaewi. Cacaëjëpanua, pamonae nijajiwi, newecuaajibiaexanaenexa pibisiacuene pexanaeneconimi. Xanë apo netsitaxanepanae ata tsane xua netocopatame itsa netocopiapatsiana, itsiata xamëjawabelia cajumaitsitsi tsabiabi tsane: 'Diosomë, bitso ayaijamatabëcuenenëmë,' cajaitsi tsabiabi tsane. Xanë nejamatabëcueneasaëyaexanabiabianame. Necapanepabiabianamenua daxita pibisiacuenewecua," janë Diosojawabelia tawajëtsijawata, jai profeta Habacuc Judá nacuapijiwijawabelia.

Historia 132

Nacuaewetsinë Joacazbeje, nacuaewetsinë Joacimbeje, Judánacua pewetsijawabeje peliwaisi

(2 Reyes 23.31—24.7; 2 Crónicas 36.1-8; Jeremías 22.11-12; 25—26; 31; 36)

Judánacua pewetsinëmi Josías penawajabitsaëtsijawata, pijawajabitsaë beyaxuabatsi. Judánacua pewetsinëmi, Josías, pijawajabitsaë pebeyaxuabicujinaetsi, Josías pexënato, Joacaz, eweta Judánacua. Acueyabi saya pajuametobeje Joacaz eweta Judánacua. Tsipaji Egiptonacua pewetsinë, Necao, Joacaz waetabatsi. Caponatsi Egipto nacuayabelia. Judánacua pewetsinë, Joacaz, Egipto nacuayabelia pecaponaexaetsi, Joacaz pejuyapijinë, Joacim, eweta Judánacua. Profeta Jeremías tajëwelia yapëtane Joacaz apo penawiatsijawanexa Judá nacuayaberena. Nexata Joacaz yabara profeta Jeremías tajëwelia jumaitsi Judá nacuapijiwijawabelia:

—Joacaz rabaja apo patsirena tsane maberenaje, Judá nacuayaberena. Tëpaena rabaja Egipto nacuatalia, jai profeta Jeremías tajëwelia Joacaz yabara.

Pacuenia profeta Jeremías tajëwelia jumaitsi, xaniajai Joacaz tocopiapatatsi. Joacaz baja tëpa Egipto nacuatalia. Judánacua pewetsinë, Joacim, apo jumecowënëtsi Dioso. Pamatacabijawa Joacim taxuxuaba Judánacua pewetsijawa, profeta Jeremías Dioso pejumeliwaisi tsipaeba Judá nacuapijiwijawabelia. Tajëwelia jumaitsi mapacueniaje:

—Paxamë paJudá nacuapijiwimë, itsa apo pacopabimë tsane pibisiacuene paneexanabiabijawa, Dioso pacatocopatsiana papecatsimaxëpatsinexa panijawajabitsaë, itsanacuanëpijiwi. Nexata itsanacuanëpijiwi pacatsimaxëpatsiana. Jerusalén tomarata panejinawanapaewi wajabitsaë pacawerebiabiana, jai profeta Jeremías Judá nacuapijiwijawabelia.

Bajarapacuenia profeta Jeremías pejumaitsijawa, Jerusalén tomarapijiwi itsa jumetane, Jerusalén tomarapijiwi anaepana. Sacerdotewi ata anaepana. Pejumapecataenëanë

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

pijaprofetawi ata anaepana. Nexata picani profeta Jeremías jamatabëbeyaxuabatsi. Itsiata Judá nacuapijiwi pijaancianowi jumaitsi Judá nacuapijiwijawabelia:

—Pacuenia profeta Jeremías nacajumaitsi, bajarapacuenia bajayata profeta Miqueas ata jumaitsi. Bajarapacuenia profeta Miqueas pejumaitsicujinae, panepa baja cien pawaibeje pematatsënëa. Bajayata pamatacabi profeta Miqueas bajarapacuenia jumaitsi, itsajiwi ata profeta Miqueas apo beyaxuabitsi bajarapacuenia pejumaitsijawa yabara, jai Judá nacuapijiwi pijaancianowi Judá nacuapijiwijawabelia.

Bajarapacuenia pejumaitsixae Judá nacuapijiwi pijaancianowi, profeta Jeremías apo beyaxuabitsi pamonae picani jamatabëbeyaxuabatsi.

Judánacua pewetsinë, Joacim, itsa baja xaina tres pawaibeje Judánacua pewetsicujinae, profeta Jeremías taxuxuaba Dioso pejumeliwaisi petsipaebijawa Judá nacuapijiwijawabelia. Judá nacuapijiwijawabelia profeta Jeremías jumaitsi mapacueniaje:

—Paxamë paJudá nacuapijiwimëjawabelia Dioso pejumeliwaisi patacatsipaebabiabijawa, xainajë baja veintitrés pawaibeje. Itsiata paxamë apo panenamuxunaewetabiabimë Dioso pejumeliwaisi patacatsipaebabiabijawa. Dioso raja paxamë yabara jumaitsi: "Judá nacuapijiwi itsa copabiana pibisiacuene pexanabiabijawa, tocopatsianajë Judá nacuata pejinawanapaenexa daxitamatacabijawabelianexa. Judá nacuapijiwi baja cajena pamojiwimijawabelia rajutajë Judánacua pijanacuanexa," jai Dioso. Itsiata baitsi jane paxamë paJudá nacuapijiwimë, pejumapecataenëanëjawabelia pawajëcabiabame. Nexata Dioso tocopatsiana Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, penawajabitsaëtsinexa paxamëjawaberena. Nexata Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, pijajiwi wajabitsaë barënawajabitsaëtsiana paxamëjawaberena. Nexata Caldea nacuapijiwi wajabitsaë pacacueneamoneyabiana. Nexata Caldea nacuapijiwi pacacaponaena pijanacuayabelia, Caldea nacuayabelia. Nexata Caldea nacuata pajinawanapaename setenta pawaibeje. Dioso tocopatsiananua Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor itsanacuanëpijiwi pewerebabenexa. Panacuanë Judánacua matatoyotsia imoxoyo bobena, bajarapanacuanëta pejinawanapaewimi ata, Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, pijajiwi wajabitsaë barëwerebabena. Setenta baja pawaibeje itsa panepaena Caldea nacuata panejinawanapaecujinae, Dioso naneconitsiexanaena Caldea nacuapijiwi. Nexata Caldea nacuapijiwi, caejiwi ata, apo ponaponae tsane Caldea nacuata, jai profeta Jeremías tajëwelia Judá nacuapijiwijawabelia.

Itsamatacabi icatsia profeta Jeremías tajëwelia jumaitsi Judá nacuapijiwijawabelia:

—Dioso raja paxamë yabara jumaitsi: "Bajayata Israel pemomoxi pamojiwimi tajutsicujinae Egipto nacuawecua, tayawenonabiabinexa najumecapanepaeya jumaitsinë: 'Paxamë itsa panejumecowënëtsianame, itsa paexanawanapaename pacuenia pacaitorobatsi, pacayawenonabiabianatsi,' janë. Itsiata baitsi jane Israel pemomoxi pamojiwimi apo nejumecowënëtsi. Apo exanawanapae pacuenia itorobajë. Nexata bajarapamonae pemomoxijawabelia, Judá nacuapijiwijawabelia, itsacuenia icatsia pejanaliwaisi najumecapanepaeya jumaitsinë tsane: 'Tajumeliwaisi pacatsijamatabëecaeyaexanaenatsi. Nexata tajumeliwaisi itsa pacatsijamatabë-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

ecaena, patajajiwimë tsane. Pibisiacuene paneexanabiabineconimi ata, pacawecuaajibiaexanaenatsi,' janë tsane," jai raja Dioso, jai profeta Jeremías Judá nacuapijiwijawabelia.

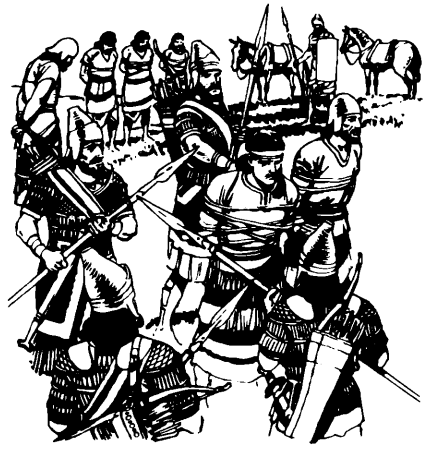
Pamatacabijawa Joacim taxuxuaba Judánacua pewetsijawa, Egiptonacua pewetsinë Necao jumaitsi Judánacua pewetsinë Joacimjawabelia:

—Caewai canacujitsia nematamotabiabianame impuestomatamo, jai.

Nexata Judánacua pewetsinë Joacim jejai caewai canacujitsia impuestomatamo pematamotabiabinexa Egiptonacua pewetsinë Necaojawabelia. Nexata Judánacua pewetsinë Joacim palata petocaetuatsinexa, Judá nacuapijiwijawabelia juya impuestomatamo, ayaimatamo, wënëjonabiaba. Nexata Judá nacuapijiwi impuestomatamo ayaimatamota matamotabiaba Judánacua pewetsinë Joacimjawabelia. Nexata Judánacua pewetsinë, Joacim, bajarapapalatata impuestomatamo caewai canacujitsia matamotabiaba Egiptonacua pewetsinë Necaojawabelia.

Nexata Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, pijajiwi wajabitsaë barënawajabitsaëta Egiptonacua pewetsinë Necaojawabelia. Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor cueneamoneyaba Egiptonacua pewetsinëmi. Nexata picani papalatami Judánacua pewetsinë, Joacim, Egiptonacua pewetsinë Necaojawabelia caewai canacujitsia impuestomatamo matamotabiabijitsia, bajarapapalatami Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosorjawabelia matamotabiaba. Judánacua pewetsinë, Joacim, impuestomatamo acueyabi pawaibeje matamota Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosorjawabelia.

Bajaraxuacujinae apo jitsipae baja impuestomatamo pematamotaponaejawa. Nexata baja impuestomatamo apo matamotabiabi Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosorjawabelia. Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor nawajabitsaëta Judánacua pewetsinë Joacimjawabelia. Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor cueneamoneyaba Judánacua pewetsinëmi. Nexata Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, Judá nacuapijiwi ayaibitsaëtoxaneto capona Babilonia tomarabelia. Xuanë Dioso pijatemploboënëta sacerdotewi canacuenebabiaba, bajaraxuanëyajuwënëjawanënua Nabucodonosor capona Babilonia tomarabelia. Caponanua copanë ata. Caponanua tazanë ata. Nexata Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, Babilonia tomarata pijabota jeba copanë. Jebanua tazanë ata. Judánacua pewetsinëmi, Joacim, itsa baja tëpa, Joacim pexënato, Joaquín, eweta Judánacua.



Nacuaewetsinë Nabucodonosor Judá nacuapijiwi ayaibitsaëtoxaneto capona Babilonia tomarabelia

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 133

Judá nacuapijiwiyajuwënëwi, Caldea nacuata Babilonia tomarata penajinawanapaewi, Dioso peyawenonaejawatsi peliwaisi

(Daniel 1—3)

1.1-20

Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, penawajabitsaëtsijawata Judánacua pewetsinë Joacimjawabelia, Nabucodonosor cueneamoneyaba Judánacua pewetsinëmi. Nexata Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, Judá nacuapijiwimi ayaibitsaëtoxaneto capona Babilonia tomarabelia. Judá nacuapijiwiyajuwënëwi, itsanë pewënë Daniel. Itsanë pewënë Sadrac. Itsanë pewënë Mesac. Itsanë pewënë Abed-nego. Bajarapamonae abaxë pewëjëawi. Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, pewëjëawi ayaibitsaëto itapeta penacujarubinexa, daxitacuene yabara bitso peyapëtaenexa. Papewëjëawi bepijia yapëtaeyabiaba xua cujarubatsi, bajarapapewëjëawi Nabucodonosor itapeta. Itsa baja bajarapapewëjëawi capanepa daxitacuene bitso peyapëtaejawa, Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor petonacuenebawanapaenexa. Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor, Danielbana, Sadracbana, Mesacbana, Abed-negobana, itapetatsi, bajarapapewëjëawi tuatuajëta penanacujarubinexa, daxitacuene yabara bitso peyapëtaenexa. Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor itoroba pijajiwi. Jumaitsi mapacueniaje:

—Xuanë xanë xaeyabiabajë, bajaraxuanëyajuwënëjawanë pabatabiabianame bajarapapewëjëawi. Pavinoranë ata xanë matawëjëa apaeyabiabajë, bajarapavinoranë ata parajutabiabianame pematawëjëaapaeyabiabinexa. Acueyabi pawaibeje pacujarubianame bajarapapewëjëawi. Bajaraxuacujinae netonacuenebawanapaena, jai Nabucodonosor pijajiwijawabelia.

Itsiata baitsi jane Daniel jamatabëitsi:

—Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, xuanë xaeyabiaba, bajaraxuanëyajuwënëjawanë apo xaenë tsane tanejamatabëcuenebijianaeyaniwa. Pavinoranë ata matawëjëa apaeyabiaba, bajarapavinoranë ata apo apaenë tsane. Tsipaji Moiséspijinëta Dioso patanetonajumecopatsiliwaisi, paneitaweta bajaraxuanëyajuwënëjawanë pataxaeyaniwa, jamatabëjai Daniel.

Nexata Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, pijabo petoewetsinëjawabelia Daniel jumaitsi:

—Pëtsa niabatame Nabucodonosor pexaejawayajuwënëjawanë. Tsipaji Moiséspijinëta Dioso patanetonajumecopatsiliwaisita, paneitaweta bajaraxuanë pataxaeyaniwa, jai Daniel.

Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor pijabo petoewetsinë jumaitsi Danieljawabelia:

—Xanë raja cujunawajë tajatuxanenë. Nexata acuenebi saicayajawa tacaabatsinexa. Tsipaji saicaeyajawa itsa cabatabiabijitsipatsi, panenajuawiwecua jiopaejitsipame. Wayanaejitsipamenua. Nexata tajatuxanenë itsa catane nejiopaejawa, newayanaejawanua, saicayajawa tacaabatabiabixae, naneconitsipajë tajatuxanenëjawabelia. Nexata tajatuxanenë pijajiwi itorobijitsipa tanebeyaxuabinexa, jai Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor pijabo petoewetsinë.

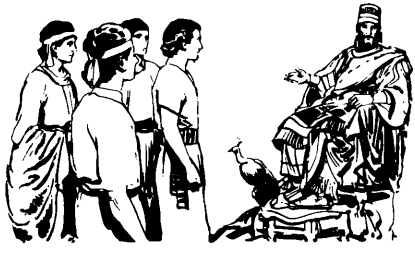
Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor pijabo petoewetsinë, itoroba itsanë Danielbana pewetsinexatsi. Nexata Danielbana pewetsinëtsijawabelia, Daniel jumaitsi:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Cawajëtatsi patanetoexanaene-
xamë mapacueniaje. Neyapëtaenexa
pacuenia pawënaitsinëjitsia ëpeubija-
wanë itsa paxaniji, diez pamatacabi-
beje ëjëtsiaya paneabatsiname ëpe-
ubijawanë. Patamatawëjëaapaeyabia-
binexa, ëmera saya panerajutabiabia-
name. Nexata xuacujinae panetae-
name pacuenia pawënaitsinë tsane.
Taenamenua pacuenia wënaitsane
patanajuanacujarubiwi, Nabucodo-
nosor pexaeyabiabiyajuwënëjawanë
pexaeyabiabiwi, vinoranë ata pema-
tawëjëaapaeyabiabiwi. Nexata baja-
rajota panetaename pacuenia paxanë
pawënaitsinë tsane, ëpeubijawanë
pataxaewi. Itsa panetaename
pacuenia pawënaitsinë, yapëtaename
xuanë newajënaeyabelia paneabata-
ponaejitsiamë, jai Daniel Danielbana
pewetsinëtsijawabelia.

Nexata Danielbana pewetsinëtsi
jejai. Diez pamatacabibeje ëjëtsiaya
abatatsi ëpeubijawanë. Ëpeubijawanë
Danielbana xaeyabiabi ata, diez
pamatacabibejecujinae Danielbana
wënaperabëjumalixanepana. Nexata
daxita papewëjëawi Danielbana
najuanacujaruba, bajarapapewëjëawi
matatoxenetsia, Danielbana aita-
tsaca. Daxita papewëjëawi Daniel-
bana najuanacujaruba, bajarapapewë-
jëawi xaeyabiabi ata nacuaewetsinë
pexaeyabiabiyajuwënëjawanë, itsiata
apo wënajumalixanepanae. Nexata
jane baja xuacujinae Danielbana
tocaponabiabatsi ëpeubijawanë pexae-
yabiabinexa. Pematawëjëaapaenexa,
tocaponabiabatsi ëmera.

Danielbana penajuajinawanapaewi,
cuatro ponëbeje tsawanapae, Dioso
tocopatatsi bitso peyapëtaenexa daxi-
tacuene. Danielbana Dioso tocopata-
tsinua, daxitaliwaisibaxutonëta pali-
waisianë rubena, pejumeyapëtaenexa.
Daniel Dioso tocopatatsi peyapëtaeya-
biabinexa pajamatabëcuene xaina
xuanë jiwi tane majitsinaebota, xuanë
ata tane bemajitsinaebota. Paepatowa-
jëto tocaëjëtatsi Danielbana penacuja-
rubinexa, Danielbana baja wereta.
Nexata daxita papewëjëawi Daniel-
bana najuanacujaruba, daxita bajara-
papewëjëawi yajawa, Danielbana capo-
natsi nacuaewetsinëjawabelia nacua-
ewetsinë petaenexatsi. Daxita papewë-
jëawi Danielbana najuanacujaruba,
daxita bajarapapewëjëawijawabelia
nacuaewetsinë yanijobapona peyapë-
taenexa xua bajarapamonae yapëtane
penacujarubijawata. Itsiata baitsi jane
daxita bajarapapewëjëawi bitso apo
yapëtae daxitacuene. Itsiata Daniel-
bana Dioso peyawenonaexaetsi, bitso
yapëtane daxitacuene bajarapapewë-
jëawi matatoxenetsia. Nexata Daniel-
bana jinawanapa nacuaewetsinë pija-
bota petoexanabiabinexa xua itoro-
batsi. Danielbana daxitacuene bitso
yapëtane. Caldeanacua pewetsinë,
Nabucodonosor, pijajiwi itsamonae
bitso yapëtane daxitacuene. Itsiata
baitsi jane bajarapamonae peyapëtae-
jawa matatoxenetsia, Danielbana bitso
yapëtane daxitacuene. Nexata Daniel-
banajawabelia itsacuenejawa yabara
Nabucodonosor itsa yanijobabiaba,
Danielbana xaniawaetsia tsipaeba-
biaba Nabucodonosorjawabelia.
Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabu-
codonosor bitso siwajamatabëcuenebа-
rëyatsi tsabiabi.



Nacuaewetsinë Nabucodonosor itsa yanijoba Danielbanajawabelia, xaniawaetsia tsipaebabiaba

2.1-49

Itsamatacabi Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor amajitsinae. Itsiata namajitsinaenacofënëta. Xua jiwi majitsinaebota tane, bajaraxua Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor pijajiwi yapëtaeyabiaba. Xua ata jiwi petocopiapatsiwajënaetsi amajitsinae tsabiabi, bajaraxua ata yapëtaeyabiaba. Nexata Caldeanacua pewetsinë pijajiwijawabelia jumaitsi:

—Ajena raja pamerawi amajitsinaenë. Itsiata namajitsinaenacofënëtajë. Paxamë raeta payapëtaneme xua majitsinaebota taniji. Nexata xua majitsinaebota taniji, panetsipaebare. Xua ata pecopiapatsiwajënae amajitsinaenë, bajaraxua ata tayapëtaenexa, panetsipaebare, jai Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor pijajiwijawabelia.

Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor pijajiwi jumaitsi:

—Xamë panetsipaebinejewamë xua majitsinaebota taneme, acuenebi paxanë patayapëtaejawa. Acuenebinua patacatsipaebijawa neyapëtaenexa, xua pecopiapatsiwajënae, amajitsinaemë, jai Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor pijajiwi.

Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor anaepana bajarapamonaejawabelia. Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor jumaitsi wajabitsaëjawabelia:

—Mapatomarataje, Babilonia tomarata pejinawanapaewi, daxita tajajiwi, pamonae bitso liwaisi peyapëtaewi, pabeyejebare, jai.

Wajabitsaë jejai. Nexata wajabitsaë pata Danielbanajawata Danielbana petaicaenexatsi. Danielbana Sadracbana Mesacbana Abed-negobana pebeyejebinexatsi picani. Nexata wajabitsaë penamatacaitorobinëjawabelia Daniel jumaitsi:

—¿Detsa pitsineconi yabara nacuaewetsinë Nabucodonosor pacaitoroba patanebeyejebinexamë? jai.

Wajabitsaë penamatacaitorobinë Danieljawabelia tsipaeba xua yabara itorobatsi pebeyejebinexatsi picani. Nexata Daniel pona Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosorjawabelia. Nexata Daniel jumaitsi Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosorjawabelia:

—Pëtsa abaxë panebeyejebame. Caematacabibeje abaxë panetocopare. Nexata xua yabara amajitsinaemë, pacatsipaebianatsi, jai Daniel Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosorjawabelia.

Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor jejai. Nexata Daniel pona pijaboyabelia. Sadracbana Mesacbana Abed-negobanajawabelia Daniel tsipaeba xua yabara beyejebijitsiatsi picani. Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor xua majitsinaebota tane Dioso petsipaebinexatsi, Danielbana wajëta Diosojawabelia. Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor xua majitsinaebota tane, Daniel Dioso tsipaebatsi. Xua ata pecopiapatsiwajënae Nabucodonosor amajitsinae, bajaraxua ata Daniel Dioso tsipaebatsi. Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor, xua yabara amajitsinae, Daniel baja yapëtane. Nexata Daniel pona wajabitsaë penamatacaitorobinëjawabelia. Daniel jumaitsi wajabitsaë penamatacaitorobinëjawabelia:

—Pëtsa abaxë paneyajuwënëbeyejebame. Xanë abaxë copiata necaponare nacuaewetsinë Nabucodonosorjawabelia, jai Daniel.

Nexata wajabitsaë penamatacaitorobinë jejai. Daniel caponatsi nacuaewetsinë Nabucodonosorjawabelia. Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor, xua yabara amaji-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tsinae, Daniel tsipaeba. Jumaitsi mapacueniaje:

—Bitso peyapëtaenë ata, apo caëjëpaetsi tsipae peyapëtaenexa xua pecopiapatsiwajënae amajitsinaemë. Itsiata Dioso tanetsipaebixae, catsipaebijitsiatsi. Pepo Dioso raja, daxitacuene pexanaenë, camajitsinaeyaexana pecayapëtaeyaexanaenexa xuanë itsamatacabi copiapatsijitsia mapanacuataje. Majitsinaebota taneme ayainëxaneto pejumapecataenë. Bajaraponë pematabocoto exana oronanitomi. Pejamatabësibërë pijinia, pemaxëbeje yajawa, exana platananitomi. Pecotsoroto pijinia exana broncenanito. Petopabeje pijinia exana hierronanitomi. Itsiata petaxubeje exana tsorobomi, hierronanito yajawa, pematajërëabijawata. Petsutojumawetsica ibotoxaneto natorenabarucaponaica. Nexata pejumapecataenë bajarapaibotoxaneto taxucënëbatsi. Nexata pejumapecataenë petaxumibeje pepërë naexanajunua. Bajarapapërë jowibota caputatsi. Pejumapecataenë, paibotoxaneto taxucënëbatsi, bajarapaibotoxanetomi pinijiibotsutoxaneto naexana. Bajaraxua majitsinaebota taneme.

'Dioso raja majitsinaebota catsitajëta pejumapecataenë pematabocoto, oronanitomi pexanaejawa, pecayapëtaeyaexanaenexa mapacueneje. Xamë Caldeanacua newetsinë bitso ayaibitsaëtoxaneto nijajiwi wajabitsaë xainame. Ayaijamatabëcuenenëmë. Ayainacuaxanetonua ewetame. Bajaraxua Dioso pecayapëtaeyaexanaenexa majitsinaebota catsitajëta pejumapecataenë pematabocoto, oronanitomi pexanaejawa. Itsamatacabi xamë newënamuto mapanacuaje, Caldeanacua, ewetsiana beweliajamatabëcuenenë xamëwecua. Bajaraxua Dioso pecayapëtaeyaexanaenexa, catsitajëta pejumapecataenë pejamatabësibërë, pemaxëbeje yajawa, platananitomi pexanaejawa. Bajaraxuacujinae icatsia bajaraponë pewënamuto bajaraponëwecua bitso beweliajamatabëcuenenë ewetsiana mapanacuaje. Bajaraxua Dioso pecayapëtaeyaexanaenexa catsitajëta pejumapecataenë pecotsoroto, broncenanitomi pexanaejawa. Bajaraxuacujinae icatsia bajaraponë pewënamuto bajaraponëwecua bitso beweliajamatabëcuenenë ewetsiana mapanacuaje. Bajaraxua Dioso pecayapëtaeyaexanaenexa, catsitajëta pejumapecataenë petopabeje, hierronanitomi pexanaejawa, petaxubeje ata tsorobomi, hierronanito yajawa, pematajërëabijawata pexanaejawa. Bajaraxuanë Dioso pecayapëtaeyaexanaenexa, majitsinaebota catsitajëta pejumapecataenë.

'Itsamatacabi mapanacuaje pewetsinë, itsanë bitso ayaijamatabëcuenenë tsane. Itsanë beweliajamatabëcuenenë tsane. Bajarapamatacabi Dioso exanaena itsanacua, pejananacua. Bajarapanacua daxitamatacabijawabelianexa apo werewerecae tsane, jai Daniel Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosorjawabelia.

3.1-30

Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia, Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor pijajiwi itoroba ayainëxaneto pejumapecataenë petoexanaenexatsi. Nexata Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, pijajiwi, oronanitomi ayainëxaneto pejumapecataenë, toexanatsi. Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor jumaitsi daxita Caldea nacuapijiwijawabelia:

—Itsa pataeyabiabianame mapajumapecataenëje, yaiyataeya pitabarata panematabacabëta patonucajoneyabiabianame. Pawajëtabiabianame mapajumapecataenëjawabeliaje.

Pajiwi apo nejumecowënëtsi tsane,

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

naneconitsiana. Nexata tajajiwi wajabitsaë itorobianajë isotoxanetojawalia pexuabinexatsi, jai Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor daxita Caldea nacuapijiwijawabelia.

Itsiata Sadracbana, Mesacbana, Abed-negobana, bajarapajumapecataenë pitabarata yaiyataeya pematabacabëta apo tonubenajoneyabiabi. Apo wajëtabiabi bajarapajumapecataenëjawabelia. Sadracbana wajëcabiaba Diosojawabelia. Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor icatsia jumaitsi Sadracbanajawabelia:

—Mapajumapecataenëje pitabarata yaiyataeya patonubenajoneyabiabare. Pawajëtabiabare mapajumapecataenëjawabeliaje. Itsa panawajëtabiabianame, apo itorobinë tsane tajajiwi wajabitsaë papecapenetsinexa isotoxanetojawalia, jai Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor Sadracbanajawabelia.

Nexata Sadracbana jumaitsi Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosorjawabelia:

—Paxanë raja paxainajë pepo Dioso pataneyawenonaenexa. BajarapaDiosojawabelia paxanë pawajëcabiabajë. Mara pajumapecataenëje apo caëjëpaetsi pataneyawenonaejawa. PatajaDioso apo panecapanepaejitsia ata tsane isotoxanetowecua, itsiata bajarapajumapecataenëjawabelia apo pawajëcaenë tsane, jai Sadracbana Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosorjawabelia.

Bajarapacuenia Sadracbana Mesacbana Abed-negobana pejumaitsijawa, Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor itsa jumetane, Nabucodonosor bitso anaepana. Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor jumaitsi pijajiwijawabelia:

—Panetoitajurure ayaiisotoxaneto. Israel pemomoxi Sadracbana pataicare. Pacobecëbare. Pataxucëbare yajawa. Nexata bajarapaisotoxanetojawalia papeneremelia petajuenexatsi, jai Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor pijajiwijawabelia.

Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor pijajiwi jejai. Itajuruta ayaiisotoxaneto. Nexata isotoxaneto bitso itajuruajaweca. Nexata jane baja Sadracbana Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, pijajiwi taicatsi. Cobecëbatsi. Taxucëbatsi yajawa. Nexata pitajuruajawiisotoxanetojawalia peneliatsi. Nexata Sadracbana Mesacbana Abed-negobana isotoxanetojawalia pepenetsijawatatsilia, Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, ëpijajiwimi tajuatsi. Tsipaji bajarapaisotocotia bitso atajurena bajarapamonaejawaberena. Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor pijajiwimi tëpa. Itsiata Sadracbana Mesacbana Abed-negobana apo tajuetsi isotoxaneto. Asaë tsanubenae isotoxaneto tuatuajëalia. Nexata Caldeanacua



Nacuaewetsinë Nabucodonosor itsa naëcolia isotoxanetojawabelia, tane cuatro ponëbeje

pewetsinë Nabucodonosor naëcolia isotoxanetojawalia. Tane isotoxaneto tuatuajëalia pejinawanapaejawa cuatro ponëbeje. Cuatronë betsitadiosotsi. Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor imoxoyolia isotoxaneto. Isotoxaneto tuatuajëalia pejinawanapaewijawabelia, Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor jumaitsi:

—Papitsaparemena, jai.

Nexata Sadracbana, Mesacbana, Abed-negobana, pitsaparena isotoxanetojawawerena. Itsiata baitsi jane Sadracbana apo tajuetsi. Isotoxanetojawarena pitsapae ata, apo tuxuëtsëxëecae. Nexata Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, yaquina liwaisi bajarapanacuapijiwi pejumecowënëtsinexa bajarapaliwaisi. Bajarapaliwaisi jumaitsi mapacueniaje:

—Pajiwi pibisiacuenia baracuaicuaijai tsane Sadracbana, Mesacbana, Abed-negobana, pijaDioso, bajarapajiwi xanë naneconitsiaexanaenajë, jai Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor peyaquinaeliwaisi.

Historia 134

Nacuaewetsinë Joaquín Judánacua pewetsijawa peliwaisi

(2 Reyes 24.8-17; 2 Crónicas 36.9-10; Jeremías 22.24-30; 29.1-14)

Judánacua pewetsinëmi Joacim pexënato, Joaquín, eweta Judánacua. Joaquín eweta Judánacua acueyabi saya pajuametobeje. Judánacua pewetsinë, Joaquín, Dioso apo jumecowënëtsi. Nexata Dioso itoroba profeta Jeremías, pacuenia Dioso jumaitsi, profeta Jeremías petsipaebinexa Judánacua pewetsinë Joaquínjawabelia. Nexata pacuenia Dioso jumaitsi, profeta Jeremías tsipaeba Judánacua pewetsinë Joaquínjawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi xamë yabara: "Judánacua pewetsinë, Joaquín, pijawajabitsaë caponaenatsi itsanacuayabelia. Nexata Judánacua pewetsinë Joaquín tëpaena itsanacuata," jai raja Dioso xamë yabara, jai profeta Jeremías Judánacua pewetsinë Joaquínjawabelia.

Nexata Dioso tocopata Caldeanacua pewetsinë, Nabudoconosor, penawajabitsaëtsinexa Jerusalén tomarapijiwijawabelia. Jerusalén-tomara eca Judá nacuata. Nexata Caldeanacua pewetsinë, Nabudoconosor, pijajiwi wajabitsaë barënawajabitsaëta Jerusalén tomarapijiwijawabelia. Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxanetojumawelia, Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor pijajiwi wajabitsaë bajayajebi barëponapona. Yacaranatawanapa Jerusalén tomarapijiwi pepitsapaeyaniwa Jerusalén tomarawecua. Apo copatsi caejiwi ata pepitsapaejawa Jerusalén tomarawelia. Apo copatsinua caejiwi ata pejonejawa Jerusalén tomaraberena.

Nexata bexëajawabelia, itsajota Jerusalén tomarapijiwi pexaejawa towerewerecatsi, Judánacua pewetsinë, Joaquín, tocopata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor pijajiwi wajabitsaë pebarëjonenexa. Nexata Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, pijajiwi wajabitsaë barëjunua Jerusalén tomarabelia. Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor cueneamoneyaba Jerusalén tomarapijiwijawabelia. Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, pijajiwi wajabitsaë itoroba Judánacua pewetsinëmi pewaetabinexatsi. Nexata Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, pijajiwi wajabitsaë Judánacua pewetsinëmi waeta-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

batsi. Caponatsi Babilonia tomarabelia. Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, eca Babilonia tomarata. Nexata Judánacua pewetsinëmi, Joaquín, Babilonia tomarata, penaneconitsiwi pejebabiabibota, naneconitsiaexanetatsi. Judánacua pewetsinëmi, Joaquín, pamonae barënajamatabëcueneyanata, pamonae ata cujanetsi daxitacuene pexanaejawa, Judá nacuapijiwi wajabitsaëmi ata, Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, capona Babilonia tomarabelia. Bajarapamonae cotocaewi Nabucodonosor capona Babilonia tomarabelia, Judánacua pewetsinëmi Joaquín pecowëwelia. Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, copata ëbepejiobiwi pejinawanapaenexa Judá nacuata. Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, tocopata Sedequías Judánacua pewetsinexa. Judánacua pewetsinëmi, Joaquín, paxuanë Sedequías.

Judá nacuapijiwimi, pamonae Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor capona Babilonia tomarabelia, bajarapamonaejawabelia profeta Jeremías toyaquina cuyalatobaxuto. Bajarapacuyalatobaxuto toitoroba Babilonia tomarabelia. Bajarapacuyalatobaxutota profeta Jeremías petoyaquinaeliwaisi, jumaitsi mapacueniaje:

—Paxamë paJudá nacuapijiwimë, Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor pacacapona Babilonia tomarabelia. Nexata Babilonia tomaratalia panijabonë paexanare. Panijapabianënua paubare. Panacojiobarenua. Tsipaji raja Babilonia tomarata panejinawanapaejawata, panepaena setenta pawaibeje. Setenta baja pawaibeje itsa panepaena, Dioso icatsia pacatocopatsiana panenawiabinexa maberenaje, Judá nacuayaberena, jai profeta Jeremías Judá nacuapijiwimijawabelia petoyaquinaeliwaisita.

Historia 135

Judá nacuapijiwimi, pamonae Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor capona Babilonia tomarabelia, bajarapamonaejawabelia profeta Ezequiel Dioso pejumeliwaisi petsipaebijawa peliwaisi

(Ezequiel 1—24)

1.1—3.16

Pamatacabi Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, Judánacua pewetsinëmi Joaquín capona Babilonia tomarabelia, yajawacapona ayaibitsaëto Judá nacuapijiwimi. Judá nacuapijiwiyajuwënënë, pewënë Ezequiel. Ezequiel Dioso junatatsi. Nexata profetanë naexana. Judá nacuapijiwimi Babilonia tomarata pejinawanapaejawata, Ezequiel bemajitsinaebota Dioso tsitanaitajëtatsi. Nexata bemajitsinaebota Ezequiel tane Dioso bitso ayaijamatabëcuene pexainaejawa. Judá nacuapijiwimi, pamonae jinawanapa Babilonia tomarata, bajarapamonaejawabelia Dioso pejumeliwaisi Ezequiel petsipaebabiabinexa, bemajitsinaebota Dioso itorobatsi.

3:17-21

17 Profeta Ezequieljawabelia Dioso jumaitsi mapacueniaje:

—Ezequiel, caitorobijitsiatsi raja Israel pemomoxi, Judá nacuapijiwimi, tajumeliwaisi tanetotsipaebabiabinexamë. Nexata Judá nacuapijiwimi, pamonae jinawanapa mapatomarataje, tajumeliwaisi bepijia netotsipaebabiabianame peyapëtaenexa penaneconitsijawa xanëjawaberena. **18** Pibisiacuene pexanaejiwi, xamë itsa itawetsianame, copatsiana pibi-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

siacuene pexanaejawa. Xamë itsa apo itawetsimë tsane, tsiteca pibisiacuene exanabiabiana. Nexata pibisiacuene pexanaejiwi naneconitsiana xanëjawaberena. Nexata pibisiacuene pexanaeneconi yatëpaena. Xamë itsa apo itawetsimë tsane pibisiacuene pexanaejiwi, xamë ata naneconitsiname xanëjawaberena. Tsipaji xamë apo nitawetsixae, pibisiacuene pexanaeneconi yatëpaena. **19** Pibisiacuene pexanaejiwi itawetsi atamë, itsiata itsa apo cajumecowënëtsi tsane, nexata pijacuata naneconitsiana xanëjawaberena. Bajarapajiwi pijacuata pibisiacuene pexanaeneconi yatëpaena. Nexata xamë apo naneconitsimë tsane xanëjawaberena. **20** Pexaniacuene pexanabiabijiwimi, pibisiacuene itsa exanaena, itawetsianame pecopatsinexa pibisiacuene pexanaejawa. Xamë itawetsi atamë tsane, itsa apo copatsi tsane pibisiacuene pexanaejawa, nexata xanëjawaberena naneconitsiana. Pibisiacuene pexanaewajënaeya papexaniacuene picani exanabiaba, xanëjawaberena baja apo tonamatamotsitsi tsane. Nexata pibisiacuene pexanaeneconi yatëpaena. Xamë itsa apo itawetsimë tsane, xamë ata naneconitsianame xanëjawaberena. Tsipaji xamë apo nitawetsixae, pibisiacuene pexanaeneconi yatëpaena. **21** Xamë itsa itawetsianame, copatsiana pibisiacuene pexanaejawa. Nexata xanëjawaberena apo naneconitsi tsane. Nexata pibisiacuene pexanaeneconi, apo yatëpae tsane. Xamë ata apo naneconitsimë tsane xanëjawaberena, jai Dioso profeta Ezequieljawabelia.

3.22—24.27

Itsaliwaisi icatsia Dioso tonajumecopata Judá nacuapijiwimi, Babilonia tomarata pejinawanapaewijawabelia, profeta Ezequiel petsipaebinexa. Tajëwelia Dioso yapëtane Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, itsamatacabi petaicaejawanexa Jerusalén tomarapijiwimi pecapatsinexa Babilonia tomaraberena. Jerusalén-tomara eca Judá nacuata. Nexata Judá nacuapijiwimi, pamonae jinawanapa Babilonia tomarata, bajaraxua peyapëtaenexa, bajarapaliwaisi Dioso tonajumecopata profeta Ezequieljawabelia. Dioso itoroba profeta Ezequiel bajarapaliwaisi petsipaebinexa Judá nacuapijiwimi, Babilonia tomarata pejinawanaewijawabelia. Jerusalén tomarapijiwimi, pamonae Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, itsamatacabi capatsijitsia Babilonia tomaraberena, bajarapabitsaëtota acueyabibitsaëto baja Judá nacuapijiwimi capatsijitsiatsi Babilonia tomaraberena. Nexata Judá nacuapijiwimi Babilonia tomarata pejinawanapaewijawabelia bajarapaliwaisi profeta Ezequiel tsipaeba. Tajëwelia jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja tocopatsiana Caldea nacuapijiwi wajabitsaë icatsia Jerusalén tomarapijiwimi pewerebiabinexatsi. Nexata Jerusalén tomarapijiwimi ayaibitsaëtoxanetomi werebiabianatsi. Itsamonae piajani yatëpaena. Itsamonae piawitanejawa yatëpaena. Itsamonae nacayajatsiaya jinawanapaena itsanacuanëjawa. Bajarapacuenia Dioso naneconitsiaexanaena Jerusalén tomarapijiwi. Tsipaji Jerusalén tomarapijiwi Dioso apo jumecowënëtsi. Jerusalén tomarapijiwi wajëcabiaba pejumapecataenëanëjawabelia. Dioso pijatemplobo ënëtuatuajëta ata Jerusalén tomarapijiwi wajëcabiaba pejumapecataenëanëjawabelia. Bajaraxuata Dioso icatsia tocopatsijitsia Caldea nacuapijiwi wajabitsaë Jerusalén tomarapijiwi pecapatsinexatsi maberenaje, Babilonia tomaraberena. Judánacua

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

pewetsinë, Sedequías ata, capatsia-
natsi mapatomaraberenaje. Jerusalén
tomarapijiwi rëcëpecae ata tsane,
itsiata taicaenatsi. Nexata Judá
nacuapijiwi caejiwiyobeje saya naco-
patsiana Judá nacuata. Nexata
pamonae nacopatsiana Judá nacuata,
daxitajiwijawabelia tsipaebiana xua
daxita Judá nacuapijiwi tocopiapa-
tatsi. Nexata daxitajiwi yapëtaena
pepo Dioso, jai profeta Ezequiel Judá
nacuapijiwimi, Babilonia tomarata
pejinawanapaewijawabelia.

Profeta Ezequiel icatsia itsaliwaisi,
Dioso pejumeliwaisi, tsipaeba Judá
nacuapijiwimi, Babilonia tomarata
pejinawanapaewijawabelia. Jumaitsi
mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi paxamë
yabara: "Pacuenia pebi pijawa xania-
waetsia eweta, bajara picani
pacuenia xanë xaniawaetsia ewetajë
Israel pemomoxi. Pamatacabi Israel
pemomoxi caxitajarabajë, bitso
bejiobi. Apo xainae pexainaejawa.
Nexata xanë rajutajë bitso piaitabë-
jawanë penaxatabinexa. Bajaraxuacu-
jinae Israel pemomoxi bitso ayaija-
matabëcuenewi natane. Nexata xanë-
jawaberena apo wajëcabiabi. Wajëca-
biaba pejumapecataenëanëjawabelia.
Pacuenia petiriwa pamonawecua
itsanë jaita, bajara newecuaitsi
Israel pemomoxi. Bajaraxuata Israel
pemomoxi naneconitsiaexanaenajë.

'Pajiwi pibisiacuene exana, naneco-
nitsiaexanaenajë. Nexata itsajiwi ata
apo naneconitsiaexanaenë tsane paxa
pibisiacuene pexanaeneconi pejama-
tabëcuene. Itsajiwi ata pijinia apo
naneconitsiaexanaenë tsane pexëna-
tojiwi pibisiacuene pexanaeneconi
pejamatabëcuene. Pajiwi pibisiacuene
exana, naneconitsiaexanaenajë.
Pajiwi copatsiana pibisiacuene pexa-
nabiabijawa, nexata pexaniacuene
itsa exanabiabiana, bajarapajiwi pibi-
siacuene pexanabiabineconimi,
wecuaajibiaexanaenajë. Pibisiacuene
pexanaejiwi tananeconitsiaexanaeja-
wanexa tajitsipaejawa matatoxene-
tsia, bitso tojitsipajë pibisiacuene
pexanabiabijiwimi ata pexaniacuene
pexanaenexa. Pajiwi copata pexania-
cuene pexanabiabijawami, nexata
pibisiacuene itsa exanabiabiana,
bajarapajiwi naneconitsiaexanaenajë.
Apo najamatabënapitsinë tsane pape-
xaniacuene picani exanabiaba pibi-
siacuene pexanaewajënaeya.

'Israel pemomoxi Egipto nacua-
wecua tajutsijawaweliacujinae, apo
nejumecowënëtabiabi. Pacuenia peti-
riwa pamonawecua itsanë pejaitsiwa
jamatabëcueneitsi, bajara newecuaja-
matabëcueneitsi Judá nacuapijiwibeje
Efraín nacuapijiwibeje. Pacuenia
petiriwabeje, nacaepijiwabeje, banaja-
matabëcuenejëpabeje pebijiwijawa-
belia pewitota pibisiacuene pexana-
biabinexabeje, bajara newecuajamata-
bëcueneitsi Judá nacuapijiwibeje
Efraín nacuapijiwibeje. Pejumapeca-
taenëanëjawabelia wajëcabiaba. Powa
petiriwa juyapijiwa, itsa cuenetane
pacuenia pematapijiwa tsuexanatsi,
bajarapacuenia banaexana. Bajara
pijinia jamatabëcueneitsi Judá
nacuapijiwi. Papibisiacuene Efraín
nacuapijiwi exanabiaba, bajarapapibi-
siacuene Judá nacuapijiwi ata exana-
biaba. Efraín nacuapijiwi pibisia-
cuene pexanabiabixae, itorobajë
Asiria nacuapijiwi penawajabitsaëtsi-
nexa Efraín nacuapijiwijawabelia.
Nexata Asiria nacuapijiwi Efraín
nacuapijiwimi werebiaba. Judá
nacuapijiwi tae ata bajarapacuene,
papibisiacuene Efraín nacuapijiwimi
exanabiaba, bajarapapibisiacuene
Judá nacuapijiwi tsiteca pewajënae-
yabelia exanabiaba. Nexata Judá
nacuapijiwi ata naneconitsiaexanae-
najë. Nexata Caldea nacuapijiwi

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

icatsia itorobianajë penawajabitsaë-
tsinexa Judá nacuapijiwijawabelia.
Nexata Judá nacuapijiwimi ata
werebiabianatsi," jai raja Dioso
paxamë yabara, jai profeta Ezequiel
Judá nacuapijiwimi, Babilonia toma-
rata pejinawanapaewijawabelia.

Profeta Ezequiel icatsia jumaitsi:

—Mara panacua pewetsinëje,
Nabucodonosor, Judá nacuapijiwimi
icatsia bepijia capatsiarena mapana-
cuayaberenaje. Nexata itsa pataë-
name bajaraxua, payapëtaename
taxaniajaicuene, jai profeta Ezequiel.

Historia 136

Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, Jerusalén tomarapijiwimi pewerebiabijawa peliwaisi

(2 Reyes 24.18—25.21; 2 Crónicas 36.11-20; Jeremías 21; 24; 27.12—28.17; 32—35; 37—39; Ezequiel 17.11-18)

Joaquín paxuanë, Sedequías, Judá-
nacua eweta once pawaibeje. Judá-
nacua pewetsinë, Sedequías, Dioso
apo jumecowënëtsi. Nexata Sede-
quíasjawabelia profeta Jeremías tajë-
welia jumaitsi mapacueniaje:

—Caldeanacua pewetsinë, Nabuco-
donosor, pacuenia caitoroba, jumeco-
wënëtsianame. Dioso raja jumaitsi
mapacueniaje: "Judá nacuapijiwi,
pamonae baja pijawajabitsaë capo-
natsi Babilonia tomarabelia, xanë
yawenonaenajë. Nexata Judá nacua-
pijiwimi Babilonia tomarata pejina-
wanapaejawata, apo bejiobi tsane.
Itsacuenejawa ata apo namatawe-
nonae tsane. Pamonae rajane naco-
pabiana Judá nacuata, bajarapa-
monae naneconitsiaexanaenajë.
Pamonae ata rëcëpecaena Egipto
nacuayabelia, bajarapamonae ata
naneconitsiaexanaenajë. Caldeanacua
pewetsinë, Nabucodonosor, itorobia-
najë Judánacua pewetsinë Sedequías-
jawabelia penawajabitsaëtsinexa.
Nexata Caldeanacua pewetsinë,
Nabucodonosor, nawajabitsaëtsiana
Judánacua pewetsinë Sedequíasjawa-
belia. Nexata Caldeanacua pewe-
tsinë, Nabucodonosor, cueneamoneya-
biana Judánacua pewetsinëmi.
Caldeanacua pewetsinë, Nabucodo-
nosor, waetabiana Judánacua pewe-
tsinëmi. Caponaena Babilonia toma-
rabelia. Nexata Babilonia tomarata
Judánacua pewetsinëmi tëpaena," jai
raja Dioso xamë yabara, jai profeta
Jeremías tajëwelia Judánacua pewe-
tsinë Sedequíasjawabelia.

Itsiata baitsi jane Judánacua
pewetsinë, Sedequías, apo jumecowë-
nëtsi bajarapacuenia profeta Jere-
mías tsipaebi ata. Peyamaxëitojoro-
biprofetawi jinawanapa Judá
nacuata. Nexata Judánacua pewe-
tsinë Sedequíasjawabelia, peyamaxë-
itojorobiprofetawi tajëwelia itajara
jumaitsi mapacueniaje:

—Profeta Jeremías raja apo
xaniajai. Dioso raja apo tocopatsi
tsane Caldeanacua pewetsinë, Nabu-
codonosor, Jerusalén tomarapijiwi
pewerebiabijawa. Nexata oronanitomi
pexanaecopanë, oronanitomi pexanae-
tazanënua, xuanë Dioso pijatemplo-
boënëta enabiaba, Caldeanacua
pewetsinë Nabucodonosor caponae
ata baja Babilonia tomarabelia,
xamë bepijia wecuacanawiatsianame,
jai itajara tajëwelia peyamaxëitojoro-
biprofetawi Judánacua pewetsinë
Sedequíasjawabelia.

Nexata Judánacua pewetsinë Sede-
quías jejai. Peyamaxëitojorobiprofe-
tawi petsipaebiliwaisitsi, jumecowë-
nëta. Profeta Jeremías petsipaebili-
waisitsi, apo jumecowënëtsi. Nexata

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Judánacua pewetsinë, Sedequías, impuestomatamo caewai canacujitsia pematamotaponaejawami, copata baja. Caewai canacujitsia baja impuestomatamo apo matamotaponae Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosorjawabelia. Judánacua pewetsinë, Sedequías, najamatabëxaina penawajabitsaëtsinexa Caldeanacua pewetsinëjawabelia. Nexata Judánacua pewetsinë, Sedequías, natsicueya junata Egiptonacua pewetsinë peyawenonaeyanawajabitsaëtsinexatsi Caldeanacua pewetsinëjawabelia.

Nexata Dioso tocopata Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, penawajabitsaëtsinexa icatsia Judánacua pewetsinë Sedequíasjawabelia. Nexata Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor nawajabitsaëta Judánacua pewetsinë Sedequíasjawabelia. Judánacua pewetsinë Sedequías Jerusalén tomarata eca. Nexata Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxanetojumawelia, Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, pijajiwi wajabitsaë barëpata. Jerusalén tomarapijiwi pepitsapaeyaniwa, itsajiwi ata pijinia pejoneyaniwa Jerusalén tomarabelia, matatoyorotsia yacaranatawanapa caewai pematatsënëa itsawai epatua. Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, Jerusalén tomarapijiwimi pewerebiabijawanexa profeta Jeremías petsipaebaponaexae Judánacua pewetsinë Sedequíasjawabelia, profeta Jeremías naneconitsiaexanatsi. Penaneconitsiwi pejebabiabibota naneconitsiaexanetatsi. Penaneconitsiwi pejebabiabibota profeta Jeremías naneconitsiaexanae atatsi, apo copatsi Dioso pejumeliwaisi petsipaebijawa. Nexata Judánacua pewetsinëjawabelia, daxita Judá nacuapijiwijawabelia ata, profeta Jeremías Dioso pejumeliwaisi tsipaebabiaba.

Judánacua pewetsinë, Sedequías, itsamatacabi yanijoba profeta Jeremíasjawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, pijajiwi wajabitsaë barëpata penawajabitsaëtsinexa waxaitsijawaberena. Nexata mapatomaraje matatoyorotsia wajayacaranatsijawaxanetojumawerena pijajiwi wajabitsaë barëponapona. Nacayacaranatawanapa wajapitsapaeyaniwa mapatomarawecuaje. ¿Detsa nexata xua xanë exanaenajë? jai Judánacua pewetsinë, Sedequías, profeta Jeremíasjawabelia.

Nexata profeta Jeremías jumaitsi Judánacua pewetsinë Sedequíasjawabelia:

—Tocopatsianame Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, pijajiwi wajabitsaë pebarëjonenexa mapatomaraberenaje, jai profeta Jeremías Judánacua pewetsinë Sedequíasjawabelia.

Itsiata Judánacua pewetsinë Sedequías apo jejai. Apo tocopatsi Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, pijajiwi wajabitsaë pebarëjonejawa Jerusalén tomaraberena. Tsipaji Judánacua pewetsinë, Sedequías, junawa. Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, pijajiwi wajabitsaë Jerusaléntomara matatoyorotsia bajayajebi barëyacaranataponapona Jerusalén tomarapijiwi pepitsapaeyaniwa Jerusalén tomarawecua. Nexata Jerusalén tomarapijiwi apo pitsapae Jerusalén tomarawecua. Nexata pexaejawanënexa apo namitsajaitsi itsatomaranëjawabelia. Nexata Jerusalén tomarapijiwi bitso piajani. Apo caëjëpaetsi baja piajani peyanajamatabësaëtsijawa. Nexata Judánacua pewetsinë, Sedequías, pijajiwi wajabitsaë, muetsia picani merawi barëpitsapa Jerusalén tomarawecua. Barë-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

najetabajirawijitsia picani pebeyaxuabiyaniwatsi. Itsiata baitsi jane Caldea nacuapijiwi wajabitsaë tanetsi Judánacua pewetsinë, Sedequías, pepitsapaejawa Jerusalén tomarawecua. Nexata Caldea nacuapijiwi wajabitsaë Judánacua pewetsinëmi Sedequías waetabatsi. Itaxutocajutatsi. Nexata Judánacua pewetsinëmi Sedequías, piaitaxutojibinë, caponatsi Babilonia tomarabelia.

Profeta Jeremíasbeje profeta Ezequielbeje, xua tajëwelia wajunupaebabeje Judánacua pewetsinëmi Sedequías petocopiapatsinexatsi, bajaraxua jane baja Judánacua pewetsinëmi, Sedequías, tocopiapatatsi. Nexata Caldea nacuapijiwi wajabitsaë Dioso pijatemplobomi jitata. Judánacua pewetsinëmi, Sedequías, pijaboxanetomi ata jitata. Pabonë petuxanewi pijabonëmi, pexaniabonëmi, bajarapabonëmi ata jitata. Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxanetomi sarababia. Ayaibitsaëtoxanetomi jiwi beyejeba. Pabitsaëto nacopata piasaëwi, bajarapabitsaëtoyajuwënëwi ayaibitsaëto caponatsi Babilonia tomarabelia. Bajarapabitsaëtota acueyabibitsaëto baja Judá nacuapijiwimi Nabucodonosor capona Babilonia tomarabelia. Caejiwiyobeje saya nacopata Jerusalén tomarata.

Historia 137

Profeta Jeremías bitso najamatabëxainaeya pecuaicuaijaijawa jiwijawabelia, Diosojawabelia ata, peliwaisi

(Lamentaciones 1—5)

Babilonia tomarata profeta Jeremías bitso najamatabëxaina. Nexata Jerusalén tomarapijiwimi, pamonae jinawanapa Babilonia tomarata, bajarapamonaejawabelia profeta Jeremías najamatabëxainaeya jumaitsi:

—Jerusalén tomarata picani ayaibitsaëtoxanetotsi jinawanapatsi. Aeconoxae baja Jerusalén tomarata ajibi jiwi. Wajawajabitsaë Jerusalén tomarawecua nacajuta. Nacacapata mapanacuayaberenaje. Nexata aeconoxae mapanacuataje jinawanapatsi. Mapanacuapijiwije amoneya tonacuenebabiabatsi. Wajawajabitsaë nacabejiobiaexanabiaba. Ajibi wajanacayawenonaejiwi. Ajibi wajanacajamatabëcuenebabatsijiwi. Daxita bajaraxua nacatocopiapata pibisiacuene wajaexanabiabixae, jai profeta Jeremías Jerusalén tomarapijiwimijawabelia.

Bajaraxuacujinae profeta Jeremías jumaitsi Diosojawabelia:

—Patajatuxanenë, ¡panetaema bitso bepatajiobitsawanapaejawa! Nexata paneitaxutotsoniataema. Dioso, xamë panetocopatame mapacueniaje bitso bepatajiobitsawanapaenexa. Tsipaji tajanacuapijiwi apo cajumecowënëtsi pacuenia picani itorobame. Xamë patanetocopatsixaemë bitso bepatajiobitsawanapaenexa, bitso bepajiobinë tsawanapae. Daxita patajawajabitsaë panewënëliwaisitane bitso bepatajiobitsawanapaejawa. Daxita patajawajabitsaë panesiwajamatabëcuenebarëya bitso bepatajiobitsawanapaejawa yabara. Patajatuxanenë, pexaniacuene panetoexanare. Patajawajabitsaë nanecoₙitsiaexanare. Bepijia tocopare patajawajabitsaë ata bitso bepejiobitsawanapaenexa. Tsipaji patajawajabitsaë ata pibisiacuene exanabiaba, jai profeta Jeremías Diosojawabelia.

Profeta Jeremías icatsia jumaitsi Judá nacuapijiwimijawabelia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Dioso nacatocopata Judá nacuapijiwitsi wajanacatocopiapatabiabinexa daxitacuene piayaicuenejawanë. Dioso nacatocopatanua wajawajabitsaë wajanacatojitatsinexa Dioso pijatemplobo ata. Aeconoxae baja Judá nacuata ajibi penacueraewetsimatacabita penacueraewetsijiwi. Ajibi baja pexanaejiwi fiestanë, pafiestanëjawa najamatabënapitabiabatsi Dioso wajanacayawenonaejawa. Ajibi baja sacerdotewi ata. Ajibi baja Judánacua pewetsinë ata. Ajibi baja peyapëtaejiwi Dioso Moiséspijinëta penajumecopatsiliwaisi. Daxita Israel pemomoxitsi bitso najamatabëxainatsi. Bitso bepanejiobixae, bitso pacasiwanueyabiabatsi. Nexata bitso tanueyabiabijawa, itaxutotsëcënajë. Apo necaëjëpae tataejawa. Apo yapëtaenë pacuenia pacajamatabëcueneasaëyaexanaejitsiatsi. Peyamaxëitojorobiprofetawi pacayamaxëitojorobabiaba. Pacuenia pacatsipaeba, apo xaniajai tsabiabi. Apo pacaitawetabiabi pibisiacuene paneexanabiabijawa. Nexata pibisiacuene paexanabiabame. Bajaraxuata papibisiacuene nacatocopiapatabiaba, acuenebi wajawecuapanepaejawa. Wajawajabitsaë bitso nacacapocapona. Tsipaji wajawajabitsaë tane wajatomarami, Jerusalén tomarami, pewerewerecaejawa. Pacuenia Dioso tajëwelia najumecapanepaeya nacajumaitsi Jerusalén tomarapijiwitsi wajanacananeconitsiaexanaenexa, Dioso baja exana. Jerusalén tomarapijiwitsi Dioso baja nacananeconitsiaexana, jai profeta Jeremías Judá nacuapijiwimijawabelia.

Profeta Jeremías icatsia jumaitsi Diosojawabelia:

—Patajatuxanenë, pëtsa panenacofënëtame, jai profeta Jeremías Diosojawabelia.

Profeta Jeremías icatsia jumaitsi Judá nacuapijiwimijawabelia:

—Bajayajebi ata jamatabëcueneewetsianatsi Dioso wajanacayawenonaenexa. Tsipaji Dioso yabara jamatabëjumaitsitsi: "Aeconoxae ata abaxë tsiteca Dioso bitso nacaasiwa. Tsiteca abaxë Dioso nacayawenonabiabiana. Tsiteca abaxë Dioso nacaitaxutotsoniataena. Dioso apo nacatocopatsi tsane daxitamatacabijawabelianexa wajabejiobitsawanapaenexa. Aeconoxae Dioso ayaicuenia nacanaconitsiaexanae ata, itsiata itsamatacabi Dioso bitso nacaitaxutotsoniataena. Tsipaji Dioso bitso nacaasiwa," jamatabëjaitsi Dioso yabara. Nexata canaëjëtsianatsi wajawajënaeyabelia pexaniacuene wajaexanawanapaenexa. Itsa canaëjëtsianatsi, yapëtaenatsi Dioso pejitsipaecuenia itsamonae wajatoexanawanapaejawa. Wajacanaëjëtsijawata, itsa yapëtaenatsi Dioso pejitsipaecuenia itsamonae apo wajatoexanawanapaejawa, nexata icatsia taxuxuabianatsi Dioso pejitsipaecuenia itsamonae wajatoexanawanapaenexa. Nexata saya jiwi wajanacataenexa Dioso bewajajumecowënëtsiwi, saya jema Diosojawabelia apo wajëcabiabitsi tsane. Pepacuene xaniawaetsia wajëcabiabianatsi Diosojawabelia, jai profeta Jeremías Judá nacuapijiwimijawabelia.

Profeta Jeremías icatsia jumaitsi Diosojawabelia.

—Patajatuxanenë, pexaniacuene panetoexanare. Pëtsa nacofënëtame papibisiacuene panetocopiapata. Bitso baja cajena bepajiobinë tsawanapae. Xamë ewetame mapanacuaje daxitamatacabijawabelianexa. Pëtsa pepacuene panenacofënëtame. Paneyawenonare xamëjawabelia icatsia patacawajëtabiabinexa, jai profeta Jeremías Diosojawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 138

Edom nacuapijiwi Diosojawabelia penaneconitsixae, Dioso penaneconitsiaexanaejawanexatsi peliwaisi

(Ezequiel 25; Abdías 1)

Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor Jerusalén tomarapijiwimi pewerebiabicujinae, caematacabibejecujinae, Edom nacuapijiwi yabara profeta Ezequieljawabelia Dioso jumaitsi mapacueniaje:

—Xanë naneconitsiaexanaenajë Edom nacuapijiwi. Nexata itsamatacabi Israel pemomoxi tocopatsianajë Edom nacuapijiwi pewerebiabinexa. Tsipaji Edom nacuapijiwi yawenona Caldea nacuapijiwi penawajabitsaëtsijawata Judá nacuapijiwimijawabelia. Nexata Edom nacuapijiwibeje Caldea nacuapijiwibeje werebiaba Judá nacuapijiwimi. Bajaraxuata Israel pemomoxi tocopatsianajë Edom nacuapijiwi juya pewerebiabinexa. Nexata Edom nacuata itsajiwi ata apo ponaponae tsane, jai Dioso profeta Ezequieljawabelia.

Bajarapamatacabijawa Dioso itoroba profeta Abdías Dioso pejumeliwaisi petsipaebinexa Edom nacuapijiwi. Nexata Dioso pejumeliwaisi profeta Abdías tsipaeba Edom nacuapijiwi. Jumaitsi mapacueniaje:

—Paxamë paEdom nacuapijiwimë, itsa pawënëliwaisitaneme Caldea nacuapijiwi pewerebiabijawa Jerusalén tomarapijiwimi, itsa pawënëliwaisitanemenua pewerebiabijawa Judá nacuapijiwimi ata, paxamë bitso pasiwajamatabëcuenebarëyamë. Paponame bajarapamonaemijawabelia. Bajarapamonaemi pecobecowë panotame. Pamonae picani rëcëpeca, paxamë pabeyejebame. Nexata paxamë ata Dioso pacananeconitsiaexanaena. Pacuenia paxamë pabejiobiaexaname Judá nacuapijiwimi, bajarapacuenia juya Dioso bepijia pacabejiobiaexanaena. Dioso raja yawenonaena Israel pemomoxi. Nexata Israel pemomoxi xaniawaetsia icatsia jinawanapaena. Paxamëmi raja Dioso pacawerebiabiana. Paxamë paayaijamatabëcuenewimë panenataexae, Dioso pacananeconitsiaexanaena, jai profeta Abdías Edom nacuapijiwijawabelia.

Historia 139

Judá nacuapijiwi pijawajabitsaë peyajuwënëwerebiabiwitsi, peponaejawa Egipto nacuayabelia peliwaisi

(2 Reyes 25.22-26; Jeremías 40—44; Ezequiel 29—32)

Pamatacabi Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, Jerusalén tomarapijiwimi werebiaba, Caldeanacua pewetsinë tocopata Gedalíaswënënë pewetsinexa Judánacua. Nexata Judá nacuapijiwi pijawajabitsaë peyajuwënëwerebiabiwitsi, Gedalías yanacuaeweta Judá nacuata. Bajarapamatacabi profeta Jeremías ponapona Judá nacuata. Tsipaji Caldea nacuapijiwi wajabitsaë penamatacaitorobinë, profeta Jeremías itorobatsi penawiatsinexa Judá nacuayaberena. Judánacua pewetsinë Gedalías jumaitsi Judá nacuapijiwijawabelia:

—Itsa pajumecowënëtsianame pacuenia pacaitoroba Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, ajibi paneyabarajunawijawa tsane, jai Judánacua pewetsinë, Gedalías, Judá nacuapijiwijawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata Judá nacuata peponapo-
naenë, Ismaelwënënë, beyaxuaba
Judánacua pewetsinëmi Gedalías.
Nexata Judá nacuapijiwi bitso
junawa Caldea nacuapijiwi pebeyeje-
biyaniwatsi. Judá nacuapijiwi naju-
maitsi:

—Egipto nacuayabelia rëcëpecae-
natsi. Tsipaji itsa jinawanapaejitsi-
patsi majotaje, Caldea nacuapijiwi
nacabeyejebijitsipa, najai.

Nexata Judá nacuapijiwi penama-
tacaitorobiwi, pona profeta Jeremías-
jawabelia. Bajarapamonae jumaitsi
profeta Jeremíasjawabelia:

—Jeremías, Diosojawabelia paneto-
yanijobare patayapëtaenexa xua
paexanaejitsianë Caldea nacuapijiwi
patanebeyejebiyaniwa. Nexata xua
Dioso panëitoroba, paexanaenajë, jai
Judá nacuapijiwi penamatacaitoro-
biwi profeta Jeremíasjawabelia.

Itsiata bajarapamonae apo yanijobi
pepacuene peyapëtaenexa xua Dioso
itorobatsi. Tsipaji baja Judá nacuapi-
jiwi najamatabëcuenewereta perëcë-
pecaenexa Egipto nacuayabelia.
Nexata profeta Jeremías wajëta
Diosojawabelia peyapëtaenexa.
Nexata Dioso yapëtaeyaexanatsi.
Nexata pewajëtsicujinae Diosojawa-
belia, profeta Jeremías jumaitsi Judá
nacuapijiwi penamatacaitorobiwija-
wabelia:

—Pajinawanapare saya majotaje
Judá nacuata. Pëtsa pacujunawame
Caldeanacua pewetsinë Nabucodo-
nosor pijajiwi wajabitsaë. Pëtsa parë-
cëpecame Egipto nacuayabelia. Majo-
taje Judá nacuata itsa pajinawana-
paename, Dioso pacayawenonaena.
Nexata xaniawaetsia pajinawanapae-
name. Dioso apo tocopatsi tsane
Caldea nacuapijiwi papecaitsacuenia-
bijawa. Pëtsa pajamatabëjumaitsimë:
"Waxaitsi Egipto nacuatalia xania-
waetsia jinawanapaenatsi," pajamata-
bëjamë pëtsa. Egipto nacuatalia raja
xaniawaetsia apo pajinawanapaemë
tsipae. Paxamëyajuwënëwi raja itsa-
monae piajani yatëpaejitsipa. Itsa-
monae pijinia panijawajabitsaë beye-
jebijitsipatsi, jai profeta Jeremías
Judá nacuapijiwi penamatacaitorobi-
wijawabelia.

Itsiata baitsi jane paliwaisi profeta
Jeremías tsipaeba, Judá nacuapijiwi
penamatacaitorobiwi, apo jumecowë-
nëtsi. Nexata daxita Judá nacuapi-
jiwi rëcëpeca Egipto nacuayabelia.
Nexata profeta Jeremías ata napona
Egipto nacuayabelia. Nexata Judá
nacuapijiwimi najinawanapa Egipto
nacuata. Judá nacuapijiwimi Egipto
nacuata pejinawanapaejawata, Dioso
pejumeliwaisi tonajumecopata profeta
Jeremíasjawabelia. Nexata Dioso
petonajumecopatsiliwaisi, profeta
Jeremías tsipaeba pijamonaejawa-
belia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja nejumaitsi: "Caldea-
nacua raja pewetsinë, Nabucodo-
nosor, pijajiwi wajabitsaë bepijia
barëpatsiarena mapanacuayabere-
naje, Egipto nacuayaberena. Caldea-
nacua raja pewetsinë, Nabucodo-
nosor, pijajiwi wajabitsaë werebia-
biana mapanacuapijiwimije. Paxamë
ata paJudá nacuapijiwimë, mapana-
cuataje Egipto nacuata panenajina-
wanapaewi, pacayajawawerebiabiana.
Tsipaji nijamonae wajëcabiaba peju-
mapecataenëanëjawabelia," nejai raja
Dioso, jai profeta Jeremías pijamo-
naejawabelia.

Pamatacabi Judá nacuapijiwimi
najinawanapa Egipto nacuata, bajara
pijinia pamatacabi itsamonae Judá
nacuapijiwimi najinawanapa Babi-
lonia tomarata. Bajarapamonae
pijaprofetanë Ezequiel. Nexata Judá
nacuapijiwimi Babilonia tomarata
penajinawanapaejawata, Dioso peju-
meliwaisi tonajumecopata profeta

Ezequieljawabelia. Nexata Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi, profeta Ezequiel tsipaeba pijamonaejawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja nejumaitsi: "Caldea nacuapijiwi raja itsamatacabi nawajabitsaëtsiana Egipto nacuapijiwijawabelia. Nexata Egipto nacuapijiwimi werebiabianatsi. Nexata itsamatacabi Egipto nacuata jiwi ajibi tsane. Caldea nacuapijiwi notsiana Egipto nacuapijiwimi pijapalatami. Notsiananua xuanë bitso pexaniajawanë, bitso penamatamotsijawanë. Nexata bajaraxuanë, daxita bajarapapalatanua, capatsiana mapatomaraberenaje Babilonia tomaraberena. Werebabenanua daxita Egipto nacuata penaetomaranëmi," nejai raja Dioso, jai profeta Ezequiel pijamonaejawabelia.

Historia 140

Judá nacuapijiwimi, Babilonia tomarata penajinawanapaewijawabelia, profeta Ezequiel Dioso pejumeliwaisi petsipaebijawa peliwaisi

(Ezequiel 33—34; 36—48)

Profeta Ezequiel Dioso itorobatsi Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi petsipaebabiabinexa pijamonaejawabelia, pamonae najinawanapa Babilonia tomarata. Nexata profeta Ezequiel Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi Babilonia tomarata tsipaebabiaba pijamonaejawabelia. Bajarapamatacabijawa Caldea nacuapijiwi werebiaba Jerusalén tomarami. Nexata Caldea nacuapijiwi pewerebiabicujinae Jerusalén tomarami, caematacabibejecujinae, Judá nacuapijinë wajunucapata Babilonia tomaraberena. Bajaraponë paeba Caldea nacuapijiwi pewerebiabijawa Jerusalén tomarami. Nexata jane baja Dioso pejumeliwaisi tonajumecopata profeta Ezequieljawabelia profeta Ezequiel pijamonaejawabelia petsipaebinexa. Nexata Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi, profeta Ezequiel tsipaeba pijamonaejawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Tajamonae, Dioso raja nejumaitsi: "Nijamonae, Israel pemomoxi, daxita xua pibisiacuene, exanabiaba. Daxita xua pibisiacuene exanabiabi ata, pamatacabi abaxë jinawanapa Judá nacuata, jamatabëitsi tsabiabi: 'Pibisiacuene exanabiabi atatsi tsane, itsiata Dioso nacatocopatsiana wajajinawanapaenexa mapanacuataje. Tsipaji baja cajena bajayata tajëwelia Dioso najumecapanepaeya jumaitsi perajutsinexa mapanacuaje wamopijinë Abrahamjawabelia,' jamatabëjai tsabiabi. Itsiata baitsi jane xanë Diosonë, werebiabianajë Judá nacuapijiwi. Tsipaji pibisiacuene bitso exanabiaba. Nexata bajarapamonaeyajuwënëjiwi, caejiwi ata, apo ponaponae tsane Judá nacuata. Bajarapacuenia itsa exanaenajë, neyapëtaena pepacuene pepo Diosonëcuenenë," nejai raja Dioso paxamë yabara, jai profeta Ezequiel pijamonaejawabelia.

Bajaraxuacujinae Dioso icatsia jumaitsi profeta Ezequieljawabelia:

—Nijamonae caitorobabiaba. Cajumaitsi tsabiabi: "Diosojawabelia panetoyanijobare patayapëtaenexa xua Dioso paneitoroba. Nexata xua Dioso paneitoroba, pataexanaenexa," cajai tsabiabi itajara. Itsiata baitsi jane xua itorobajë pepacuene pexanaenexa, bajarapacuenia apo caitorobabiabi, jai Dioso profeta Ezequieljawabelia.

Nexata Judá nacuapijiwimi penamatacaitorobiwijawabelia, profeta Ezequiel tsipaeba pacuenia Dioso

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

siwanajamatabëxainatsi. Bajarapamo-
naejawabelia profeta Ezequiel
jumaitsi mapacueniaje:
—Paxamë raja patanenamatacaito-
robiwimë, Dioso pacaitoya. Tsipaji
wajamonaemi, Judá nacuapijiwimi,
xaniawaetsia apo paewetsimë. Apo
pajamatabëcueneyawenonaemë itsa-
cuenejawayo ata yabara. Saya pana-
jamatabëxainabiabame panewecuano-
tsinexa pexainaeyajuwënëjawanë.
Pacuenia oveja bijiata pewetsinë,
oveja beyabiaba, nexata ovejami
werene, bajara saya paitsimë. Waja-
monaemi, Judá nacuapijiwimi, bijiata
paewetame. Bajaraxuata Dioso baja
apo pacatocopatsi tsane patanenama-
tacaitorobijawamë. Dioso raja pija-
jiwi, itsanacuanëjawa nacayajatsia
pejinawanapaewimi, caetuatsiana.
Icatsia jinawanapaeyaexanaena
caenacuata, Israel nacuata. Dioso
pijajiwi ewetsiana. Yapëtaeyaexa-
naena xaniawaetsia petojinawanapae-
nexatsi. Tocopatsiana nacuaewetsi-
nëmi David pemomoxiyajuwënënë
Israelnacua pewetsinexa. Nexata
nacuaewetsinëmi David pemomoxiya-
juwënënë, pijamonae yanacuaewe-
tsiana Israel nacuata. Bajarapamata-
cabi Dioso pijajiwi xaniawaetsia toji-
nawanapaenatsi. Tsipaji Dioso pija-
jiwi yawenonaena, jai profeta
Ezequiel Judá nacuapijiwimi pena-
matacaitorobiwijawabelia.

Nexata jane baja profeta Ezequiel
pijamonae, Babilonia tomarata pena-
jinawanapaewi, Dioso petonajumeco-
patsiliwaisitsi profeta Ezequiel
tsipaeba. Profeta Ezequiel pijamonae-
jawabelia jumaitsi mapacueniaje:

—Tajamonae, Dioso raja jumaitsi
paxamë yabara: "Pamonae bejiobia-
exanabiabatsi Judá nacuapijiwimi,
xanë juya bajarapamonae naneconi-
tsiaexanaenajë. Tajajiwi raja, Judá
nacuapijiwimi, itsamatacabi nawia-
biaexanaenajë pijanacuayabelia, Judá
nacuayabelia. Nexata tajajiwi xania-
waetsia jinawanapaena Judá
nacuata," jai raja Dioso paxamë
yabara, jai profeta Ezequiel pijamo-
naejawabelia.

Bajaraxuacujinae icatsia itsamata-
cabi Dioso jumaitsi profeta Ezequiel-
jawabelia:

—Nijamonae, Israel pemomoxi,
wajëcabiaba pejumapecataenëanëja-
wabelia. Bajaraxuata bitso baraanae-
panajë. Bajaraxuata nijamonae toco-
patajë pijawajabitsaë pecaponaene-
xatsi itsanacuanëjawabelia. Nexata
nijamonae najinawanapa itsanacua-
nëjawa. Nijamonae penajinawanapae-
jawata itsanacuanëjawa, tsiteca wajë-
cabiaba pejumapecataenëanëjawa-
belia. Xanëjawaberena apo newajëta-
biabi. Nijamonae pibisiacuene exana-
biabi ata, itsiata apo tocopatsinë
tsane daxita petëpaejawa. Itsamata-
cabi raja nijamonae nawiabiaexanae-
najë panijanacuayabelia, Israel
nacuayabelia. Nexata icatsia nija-
monae jinawanapaena panijanacuata.
Nijamonae raja pexaniacuene tanetо-
exanabiabimaxëtëpa, apo nawiabia-
exanaenë tsane panijanacuayabelia.
Nijamonae raja nawiabiaexanaenajë
itsanacuanëpijiwi petaenexa xanë
tanawiabiaexanaejawa. Nexata itsa-
nacuanëpijiwi itsa taena nijamonae
tanawiabiaexanaejawa, neyapëtaena
xanë pepo Diosonëcuenenë. Nija-
monae raja pibisiacuene pexanabiabi-
neconimi, wecuaajibiaexanaenajë.
Pejanajamatabëcuene rajutsianajë.
TajaEspíritu Santo athëbëwetsica
toitorobianicajë. Nexata nijamonae
tajaEspíritu Santo tsijamatabëecae-
natsi. Nexata nijamonae tajaEspíritu
Santo itsa tsijamatabëecaenatsi, jitsi-
paena tanejumecowënëtsijawa.
Nexata panijanacuata, Israel
nacuata, nijamonae icatsia xaniawae-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tsia jinawanapaena. Bajarapaliwaisi netotsipaebianame nijamonae, jai Dioso profeta Ezequieljawabelia.

Nexata profeta Ezequiel jejai. Tsipaeba pijamonaejawabelia.

Itsamatacabi profeta Ezequiel bemajitsinaebota, Dioso tsitajëtatsi petsutoxanetobeje namataenetsia peecaejawabeje. Bajarapatsutoxanetobeje namataenetsia peecaejawabeje tuatuajëta, pebëxëfoto boca. Bajarapabëxëfototа profeta Ezequiel bemajitsinaebota taeyejeba penionaesimonaenë nacayajatsia pebobenaejawa. Bajarapasimonaenë jiwimi petëpaewimi pesimonaenë. Nexata profeta Ezequieljawabelia bemajitsinaebota, Dioso jumaitsi mapacueniaje:

—Mapasije itorobare jiwi penaexanaenexa. Jiwi raja naexanaena. Asaë tsane, jai Dioso bemajitsinaebota profeta Ezequieljawabelia.

Pacuenia Dioso jumeitorobatsi, profeta Ezequiel jumaitsi bajarapasijawabelia, bajarapasimi jiwi penaexanaenexa. Nexata bajarapasimi irata namataropobanubena. Ëpesitojiwianë abaxë naexananubena. Bajaraxuacujinae naexananubena peperabëtonë. Jiwi jane baja naexananubena. Abaxë itsiata tëpanubena. Bajarapamonae piasaënexa, penonobapunaenexa, profeta Ezequiel icatsia Dioso jumeitorobatsi pacuenia jumaitsijitsia bajarapamonaejawabelia. Nexata pacuenia profeta Ezequiel Dioso jumeitorobatsi, profeta Ezequiel icatsia jumaitsi bajarapamonaejawabelia. Nexata bajarapamonae asaë baja. Nonobapuna baja irawecua. Bajarajota profeta Ezequieljawabelia Dioso jumaitsi mapacueniaje:

—Mara xuaje bemajitsinaebota catsitajëtatsi neyapëtaenexa xua itsamatacabi exanaejitsianë nijamonaejawabelia. Nijamonae bitso pibisiacuene pexanabiabixae, tocopatajë aeconoxae itsanacuanëjawa nacayajatsia pejinawanapaenexa. Bajaraxua neyapëtaenexa, catsitajëtatsi jiwi petëpaewimi pesimonaenë nacayajatsia pebobenaejawa. Aeconoxae nijamonae itsanacuanëjawa nacayajatsia pejinawanapaewimi, itsamatacabi tocopatsianajë penawiabinexa pijanacuayabelia. Nexata nijamonae itsamatacabi xaniawaetsia jinawanapaena pijanacuata. TajaEspíritu Santo nijamonae yawenonabiabianatsi. Bajaraxua neyapëtaenexa, catsitajëtatsi jiwi petëpaewimi pesimonaenë nacayajatsia pebobenaesimi, jiwi icatsia penaexanaejawa, jai Dioso bemajitsinaebota profeta Ezequieljawabelia.

Dioso icatsia bemajitsinaebota jumaitsi profeta Ezequieljawabelia:

—Itsamatacabi raja Efraínnacuabeje Judánacuabeje caenacua saya icatsia naexanaenabeje. Nacuaewetsinëmi raja David pemomoxi nijamonae itsamatacabi yanacuaewetabiabianatsi, jai Dioso bemajitsinaebota profeta Ezequieljawabelia.

Dioso icatsia bemajitsinaebota jumaitsi profeta Ezequieljawabelia:

—Itsamatacabi raja nijamonae pijawajabitsaë itsa tsimaxëpatabianatsi, nijamonae pijawajabitsaë cueneamoneyababiabiana. Nortewënënenia raja pamuxunene, bajarawerena Gogwënënë pijajiwi wajabitsaë barënajetarucaena. Nijamonaejawaberena nawajabitsaëtsiana. Itsiata baitsi jane xanë Gog pijajiwi wajabitsaë barënaneconitsiaexanaenajë. Nexata Israel nacuata Gog pijajiwimi barëwerebiabianajë, jai Dioso bemajitsinaebota profeta Ezequieljawabelia.

Catorce baja pawaibeje itsa panepa Caldea nacuapijiwi pewerebiabicujinae Jerusalén tomarapijiwimi, profeta Ezequiel bemajitsinaebota Dioso tsitajëtatsi pacuenia itsamata-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

cabi itsijitsia Israel nacuata. Profeta Ezequiel bemajitsinaebota tane Jerusalén tomarata Dioso pijatemplobo pexanetsijawa. Tanenua pacuenia exana bajarapatemplobo. Tanenua pacuenia caëjëba bajarapatemplobo. Tanenua sacerdotewi penacuenebawanapaejawa Dioso pijatemplobota pacuenia Dioso itorobatsi. Tanenua Israel pemomoxi, doce pabitsaëtobeje, caenacuata, Israel nacuata, pejinawanapaejawa. Tanenua caenë peyanacuaewetsijawatsi. Bajaraxua profeta Ezequiel bemajitsinaebota Dioso tsitajëtatsi.

Historia 141

Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, pematajemabijawatsi peliwaisi

(2 Reyes 25.27-30; Daniel 4)

Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor itsamatacabi amajitsinae. Majitsinaebota tane naejawaxaneto itsanë penicatsijawa. Nexata tane naejawaxaneto pejopanucaejawatsia. Nexata Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, namajitsinaewajunupaeba profeta Danieljawabelia. Nexata Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, xua petocopiapatsiwajënaetsi amajitsinae, profeta Daniel tsipaeba. Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosorjawabelia profeta Daniel jumaitsi mapacueniaje:

—Mara xua pecatocopiapatsiwajënae, amajitsinaemëje. Xamë raja camatajemabiana. Siete raja pawaibeje camatajemabaponaponaena. Nexata ëpona xaeyabiabianame. Pacuenia baca ëpona xane, bajara itsimë tsane. Xamë itsa jamatabëjumaitsimë tsane: "Dioso baja cajena netocopata mapanacuaje taewetsinexa," itsa jamatabëjamë tsane, matapania caewianame pecamatajemabijawa. Bajaraxua pecatocopiapatsiwajënae, amajitsinaemë, jai profeta Daniel Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosorjawabelia.

Bajaraxuacujinae itsamatacabi Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, ponapona pijaboxanetota. Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor jamatabëitsi mapacueniaje:

—Xanë bitso ayaijamatabëcuenenenënë. Tajajiwi itorobajë tanetoexanaenexa mapatomaraxanetoje, Babiloniatomara. Tajajiwi taitorobixae, netoexana mapatomaraje. Nexata xanë xaniawaetsia ponaponajë mapatomarataje, jamatabëjai Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor ayaijamatabëcuenenë nataeya.

Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor ayaijamatabëcuenenë penataexae, Dioso naneconitsiaexanatsi. Matajemabiaexanatsi. Nexata Babilonia tomarawecua pona. Ëpona xaeyabiaba. Pacuenia baca ëpona baxane, bajarapacuenia xaeyabiaba.



Pamatacabi nacuaewetsinë Nabucodonosor matajemabatsi, ëpona xaeyabiaba

Caldeanacua pewetsinë Nabucodonosor siete pawaibeje matajemabaponatsi. Siete baja pawaibeje itsa panepa pematajemabicujinaetsi, caewa baja pematajemabijawatsi.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nexata baja icatsia Nabucodonosor Caldeanacua ewetaponapona. Nexata jane baja Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, yapëtane Dioso pecaëjëpaejawatsi daxitacuene pexanaenexa. Bajaraxuacujinae Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, tëpa baja. Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, itsa baja tëpa, Nabucodonosor pexënato eweta Caldeanacua.

Historia 142

Media nacuapijiwibeje Persia nacuapijiwibeje Caldea nacuapijiwi, itsanacuanëpijiwi yajawa, peyanacuaewetsijawa peliwaisi

(Daniel 5; 7—8)

Caldeanacua pewetsinëmi, Nabucodonosor, pexiyajuwënënë pewënë Belshazzar. Nexata Belshazzar eweta Caldeanacua. Pamatacabi Belshazzar eweta Caldeanacua, bemajitsinaebota profeta Daniel Dioso tsitajëtatsi cuatro ponëbeje piaitothianëanë. Bajaraponëanë Dioso tsitajëtatsi profeta Daniel tajëwelia peyapëtaenexa xua itsamatacabi copiapatsijitsia. Bemajitsinaebota profeta Daniel tane cuatro ponëbeje piaitothianëanë pepitsapaejawa manuameneta. Acueyabi ponëbëjë amataejibi. Cuatronë xaina diez pamataetobeje. Diez pamataetobeje tuatuajëta ruca tsiquirimataetoyo, oncemataetoyo. Profeta Daniel pemuxuneneta nubena Dioso pijaángelewi. Nexata profeta Daniel yanijoba ángelnëjawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—¿Detsa xua pecopiapatsiwajënae, Dioso netsitajëta cuatro ponëbeje piaitothianëanë, ponëanë pitsapaina mapamanuamenejawatsinaje? jai profeta Daniel ángelnëjawabelia.

Nexata ángelnë profeta Daniel tsipaebatsi. Profeta Danieljawabelia ángelnë jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja bemajitsinaebota catsitajëta cuatro ponëbeje piaitothianëanë tajëwelia neyapëtaenexa mapacueneje. Cuatro raja panacuabejepijiwi itsamatacabi nacuaewetsiwi naexanabiabiana. Nexata cuatro panacuabejepijiwi itsanacuanëpijiwi yanacuaewetabiabiana. Bajaraxua neyapëtaenexa, bemajitsinaebota Dioso catsitajëta cuatro ponëbeje piaitothianëanë. Dioso raja catsitajëta cuatronë, piaitothianë diez pamataetobeje pexainaejawa, neyapëtaenexa pijinia mapacueneje. Itsamatacabi raja diez ponëbeje, nacuanë pewetsiwi, jinawanapaena. Nexata diez ponëbeje, nacuanë pewetsiwi, itsanacuanëpijiwi yanacuaewetawanapaena. Bajaraxua neyapëtaenexa, bemajitsinaebota Dioso catsitajëta cuatronë piaitothianë diez pamataetobeje pexainaejawa. Dioso raja catsitajëta piaitothianë pemataetonë diez pamataetobeje tuatuajëta tsiquirimataetoyo perucaejawa, neyapëtaenexa pijinia mapacueneje. Itsamatacabi raja itsanë pijinia itsanacua pewetsinë nawajabitsaëtabiabiana Dioso pejumecowënëtsiwijawabelia. Bajaraponë oncenë tsane. Bajaraxua neyapëtaenexa, Dioso catsitajëta cuatronë piaitothianë pemataetonë diez pamataetobeje tuatuajëta tsiquirimataetoyo perucaejawa, oncemataetoyo. Bajaraponë, oncenë, bitso bejiobiaexanabiabiana Dioso pejumecowënëtsiwi.

'Itsiata baitsi jane xuacujinae bajaraponëmi Dioso juya naneconitsiaexanaena. Dioso raja pexënato athëbëwetsica itorobianica, Dioso pexënato pewetsinexa mapanacuaje. Nexata Dioso pexënato athëbëwetsica

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

itarērēbota najetarucaena, daxitamatacabijawabelianexa pewetsinexa mapanacuaje, jai ángelnë bemajitsinaebota profeta Danieljawabelia.

Bajaraxuacujinae, icatsia anijawaibejecujinae, profeta Daniel icatsia bemajitsinaebota Dioso tsitajëtatsi oveja pebito, anijamataetobeje pexainaenë. Itsamataeto bitso apia itsamataeto matatoxenetsia. Chivo tsimaxënajetaruca ovejajawaberena penatorobinexabeje. Nexata ovejabeje chivobeje natorobabeje. Oveja itajara piaitatsacanë. Itsiata baitsi jane ovejami cueneamoneyabatsi. Chivo bitso aitatsaca. Chivo saya caemataetoxaneto xaina pitapata. Bajaraxuacujinae chivo pemataetotabuyalia mataetanatanaëca. Nexata bajarapamataeto pecowëta chivo mataejuwa cuatro pamataetobeje. Cuatro pamataetobeje pemuxuneneta juwa itsamataetoyo, tsiquirimataetoyo. Nexata baja cinco pamataetobeje. Profeta Daniel jumetane ángelnë pejumaitsijawa: "Dioso raja pijatemplobo icatsia xanebiana," pejaijawa.

Profeta Daniel peyapëtaenexa, xua pecopiapatsiwajënae bemajitsinaebota Dioso tsitajëtatsi oveja anijamataetobeje pexainaenë, Dioso itoroba pijaángelnë profeta Daniel petsipaebinexatsi. Bajarapaángelnë pewënë Gabriel. Nexata profeta Danieljawabelia ángelnë Gabriel jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja bemajitsinaebota catsitajëta oveja anijamataetobeje pexainaenë, tajëwelia neyapëtaenexa mapacueneje. Medianacua raja pewetsinëbeje Persianacua pewetsinëbeje itsamatacabi najamatabëcueneyanatsianabeje. Itsanacuanëpijiwijawabelia nawajabitsaëtsianabeje. Cueneamoneyabianabeje. Nexata Medianacua pewetsinëbeje Persianacua pewetsinëbeje pijajiwi itorobianabeje bajarapanacuanëpijiwi peyanacuaewetsinexa. Medianacua raja pewetsinëbeje Persianacua pewetsinëbeje pijajiwi itsamatacabi itsanacuanëpijiwi yanacuaewetsiana. Bajaraxua tajëwelia neyapëtaenexa, bemajitsinaebota Dioso catsitajëta oveja anijamataetobeje pexainaenë, jai ángelnë Gabriel profeta Danieljawabelia.

Profeta Danieljawabelia icatsia ángelnë Gabriel jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja catsitajëta chivo caemataetoxaneto pexainaenë, ponë ovejami cueneamoneyaba, tajëwelia neyapëtaenexa mapacueneje. Medianacua raja pewetsinëbeje, Persianacua pewetsinëbeje, itsanacuanëpijiwi peyanacuaewetsicujinaebeje, griegowi juya cotocaewi yanacuaewetsiana bajarapanacuanëpijiwi. Bajaraxua neyapëtaenexa, bemajitsinaebota Dioso catsitajëta chivo, ponë ovejami cueneamoneyaba. Dioso raja catsitajëta caemataetoxaneto chivo pexainaejawa, tajëwelia neyapëtaenexa mapacueneje. Copiata raja caenë griegonë taxuxuabiana itsanacuanëpijiwi peyanacuaewetsijawa. Nexata caenë yanacuaewetsiana cuatro panacuabejepijiwi. Bajaraxua neyapëtaenexa, bemajitsinaebota Dioso catsitajëta caemataetoxaneto chivo pexainaejawa. Dioso raja catsitajëta chivo pemataetoxanetotabuyalia petanatanaëcaecowëta pejuwijawa cuatro pamataetobeje, tajëwelia neyapëtaenexa mapacueneje. Copiata caenë griegonë cuatro panacuabejepijiwi yanacuaewetsiana. Bajaraxuacujinae bajaraponë pitsapaena. Bajaraponë itsa pitsapaena, griegowi cuatro ponëbeje yanacuaewetsiana bajarapanacuanëpijiwi. Nexata griegowi, caenë canacujitsia, ewetsiana caenacua tsaponae. Bajaraxua neyapëtaenexa, bemajitsinaebota Dioso

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

catsitajëta chivo pemataetoxanetotabuyalia petanatanaëcaecowëta pejuwijawa cuatro pamataetobeje.

'Dioso raja catsitajëta, chivo pemataetonë cuatro pamataetobeje pemuxuneneta tsiquirimataetoyo pejuwijawa, tajëwelia neyapëtaenexa mapacueneje. Itsanë pijinia itsanacua pewetsinë Dioso apo jumecowënëtsi tsane. Pibisiacuene bitso exanabiabiana. Nawajabitsaëtabiabiana Dioso pejumecowënëtsiwijawabelia. Nexata bitso bejiobiaexanabiabiana Dioso pejumecowënëtsiwi. Bajaraxua neyapëtaenexa, bemajitsinaebota Dioso catsitajëta chivo pemataetonë cuatro pamataetobeje pemuxuneneta tsiquirimataetoyo pejuwijawa, jai ángelnë Gabriel profeta Danieljawabelia, profeta Daniel tajëwelia peyapëtaenexa xua itsamatacabi copiapatsijitsia.

Itsamatacabi Caldeanacua pewetsinë Belshazzar exana pinijifiestaxaneto. Caldeanacua pewetsinë Belshazzar itoroba pijajiwi. Jumaitsi mapacueniaje:

—Jerusalén tomarata raja Dioso pijatemploboënëta penaecopanëmi, penaetazaxanetonëminua, taxapijinë caparena maberenaje. Nexata bajarapacopanë, bajarapatazaxanetonënua, ena majotaje. Bajarapacopanë, bajarapatazaxanetonënua, panetojebaremena maberenaje, jai Caldeanacua pewetsinë Belshazzar pijajiwijawabelia.

Nexata Caldeanacua pewetsinë, Belshazzar, pijajiwi jejai. Copanë, tazaxanetonënua, jebarena. Nexata daxita fiestajawaberena pepatsiwi, vinoranë piapaenexa, vinoranë namitsayajeba bajarapatazaxanetonëta. Copanëta pijinia vinoranë capa. Nexata daxita fiestajawaberena pepatsiwi, bitso barëya. Pejumapecataenëanë yabara najumaitsi:

—Wajadiosowi cajena bitso nacayawenona, najai.

Nexata itsajota fiesta exanawanapa, bo petabufaratsijawajumata, bajarapamonae taeruta jiwicobe. Bajarapacobe yaquinaruca bo petabufaratsijawajumata. Caldeanacua pewetsinë, Belshazzar, itsa tane bajarapacuene, bitso junawa.



Nacuaewetsinë Belshazzar itsa tane jiwicobe peyaquinarucaejawa, bitso junawa

Xua itsamatacabi copiapatsijitsia tajëwelia peyapëtaeyabiabiwi, jinawanapa Babilonia tomarata, Caldeanacua pewetsinë Belshazzar peecaetomarata. Nexata bajarapamonae Caldeanacua pewetsinë, Belshazzar, junata petsipaebinexatsi, peyapëtaenexa xua pecopiapatsiwajënae jiwicobe yaquinaruta bo petabufaratsijawajumata. Itsiata baitsi jane bajarapamonae apo yapëtae. Nexata Caldeanacua pewetsinë, Belshazzar, pijawa jumaitsi pamonajawabelia:

—Profeta Daniel rajane yapëtaeyabiaba. Bajara jane ponë catsipaebijitsipa, jai Caldeanacua pewetsinë Belshazzar pijawa.

Nexata Caldeanacua pewetsinë, Belshazzar, junata profeta Daniel petsipaebinexatsi, peyapëtaenexa xua pecopiapatsiwajënae jiwicobe yaqui-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

naruta bo petabufaratsijawajumata. Nexata profeta Daniel pata Caldeanacua pewetsinë Belshazzarjawaberena. Nexata Caldeanacua pewetsinë Belshazzar jumaitsi profeta Danieljawabelia:

—Netsipaebare tayapëtaenexa xua pecopiapatsiwajënae jiwicobe yaquinaruta bo petabufaratsijawajumata. Itsa netsipaebianame, amoneya carajutsianatsi bitso penamatamotsijawanë. Catocopatsianatsinua juya mapanacuaje newetsinexa, jai Caldeanacua pewetsinë Belshazzar profeta Danieljawabelia.

Nexata profeta Daniel jumaitsi Caldeanacua pewetsinë Belshazzarjawabelia:

—Catsipaebianatsi. Itsiata baitsi jane apo jitsipaenë amoneya tanerajutsijawamë bitso penamatamotsijawanë, jai profeta Daniel Caldeanacua pewetsinë Belshazzarjawabelia.

Nexata Caldeanacua pewetsinë Belshazzarjawabelia profeta Daniel tsipaeba. Jumaitsi mapacueniaje:

—Najamatabënapire mapacueneje. Bajayata axapijinë, Nabucodonosor, ayaibitsaëtoxaneto pijajiwi wajabitsaë xaina. Nexata itsa nawajabitsaëtabiaba itsanacuanëpijiwijawabelia, cueneamoneyababiaba. Nexata axapijinë ayaijamatabëcuenenë natane. Nexata Dioso matajemabiaexanatsi. Nexata axapijinë matajemabaponaponatsi siete pawaibeje. Pacuenia baca ëpona baxane, bajarapacuenia axapijinë ëpona xaeponapona siete pawaibeje. Matapania axapijinë jamatabëjumaitsi: "Dioso cajena bitso ayaijamatabëcuenenë. Caëjëpatsi ayaicuene pexanaejawa," jamatabëjai, caewa pematajemabijawatsi. Xamë xaniawaetsia yapëtae atamë axapijinë Dioso pematajemabiaexanaejawatsi, Dioso matatoxenetsia ayaijamatabëcuenenëmë nataneme. Jerusalén tomarata Dioso pijatemploboënëta penaetazaxanetonëmita, vinoranë yajebame nexanaefiestajawaberena pecatopatsiwi vinoranë piapaenexa. Copanëta pijinia vinoranë capaeyaexaname. Pejumapecataenëanë yabara panajumaitsimë: "Wajadiosowi cajena bitso nacayawenona," panajamë. Apo pacanaëjëtsimë Dioso pewetsijawa mapanacuaje. Paxamë apo panecanaëjëtsixae Dioso pewetsijawa mapanacuaje, Dioso itoroba jiwicobe mapaitaneje peyaquinarutsinexa bo petabufaratsijawajumata. Mara paitaneje jumai tsarucae mapacueniaje: "Namataëjëta. Pesaba. Tsata," jai tsarucae.

'Dioso raja itoroba jiwicobe peyaquinarutsinexa: "Namataëjëta," pejaiitane, neyapëtaenexa mapacueneje. Pamatacabi raja taxuxuabame newetsijawa mapanacuaje, bajarapamatacabijawaweliacujinae Dioso catonamataëjëta pamatacabibeje ewetame mapanacuaje. Copiarutame baja newetsijawa mapanacuaje. Bajaraxua neyapëtaenexa, Dioso itoroba jiwicobe peyaquinarutsinexa: "Namataëjëta," pejaiitane. Dioso raja itoroba jiwicobe peyaquinarutsinexa: "Pesaba," pejaiitane, neyapëtaenexa pijinia mapacueneje. Jiwi peubijawa itsa nota, bapesaba peyapëtaenexa parewewajëto xaina. Bajara pijinia pacuenia Dioso exana xamëjawabelia pecajamatabëcueneyapëtaenexa pacuenia jamatabëcueneitsimë. Nexata baja cajamatabëcueneyapëtane niajamatabëcuenebejejawa. Bajaraxua neyapëtaenexa, Dioso itoroba jiwicobe peyaquinarutsinexa: "Pesaba," pejaiitane. Dioso raja itoroba jiwicobe peyaquinarutsinexa: "Tsata," pejaiitane, neyapëtaenexa pijinia mapacueneje. Itsamatacabi raja Media nacuapijiwibeje Persia nacuapijiwibeje mapanacuamije,

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

panijanacuami, natsicobetsanaena. Nexata baja Media nacuapijiwibeje Persia nacuapijiwibeje ewetsiana mapanacuaje. Bajaraxua neyapëtaenexa, Dioso itoroba jiwicobe peyaquinarutsinexa: "Tsata," pejaiitane, jai profeta Daniel Caldeanacua pewetsinë Belshazzarjawabelia.

Nexata bajarapamerawi Caldeanacua pewetsinëmi Belshazzar pijawajabitsaë beyaxuabatsi. Nexata jane baja caeepatoyocujinae Media nacuapijiwibeje Persia nacuapijiwibeje wajabitsaë junua Babilonia tomaraberena, Caldeanacua pewetsinëmi Belshazzar peecaetomaramijawaberena. Nexata Babilonia tomarapijiwimi cueneamoneyabatsi. Nexata Media nacuapijinë, Dario, eweta Caldeanacua.

Historia 143

Profeta Daniel newëthë pexaeyaniwatsi, Dioso pecapanepaejawatsi peliwaisi

(Daniel 6)

Caldeanacua pewetsinë, Darío, xaina pewetsinacuanë pecobenaewetsiwitsi. Caldeanacua pewetsinë, Darío, pewetsinacuanë pecobenaewetsiwitsiyajuwënënë profeta Daniel. Profeta Daniel xaniawaetsia tonacuenebabiaba Caldeanacua pewetsinë Darío. Profeta Daniel xaniawaetsia petonacuenebabiabixae, Caldeanacua pewetsinë Darío siwajamatabëcuenebarëyatsi. Profeta Daniel yabara Caldeanacua pewetsinë jamatabëitsi:

—Xanë profeta Daniel itorobianajë daxita tajajiwi, nacuanë tanecobenaewetsiwi, penamatacaitorobinënexa, jamatabëjai.

Nexata daxita Caldeanacua pewetsinë Darío pijajiwi, itsa yapëtane bajaraxua, profeta Daniel cuenecaëbatsi. Nexata daxita Caldeanacua pewetsinë Darío pijajiwi najumaitsi:

—Naitaxutocaewetsianatsi profeta Daniel itsacuene pexanaejawa. Nexata itsa taenatsi profeta Daniel pibisiacuene pexanaejawa, neconitsianatsi wajatuxanenë Daríojawabelia, najai daxita Caldeanacua pewetsinë Darío pijajiwi.

Nexata Caldeanacua pewetsinë, Darío, pijajiwi profeta Daniel naitaxutocaewetatsi petaenexatsi picani itsacuene pexanaejawa. Itsiata baitsi jane profeta Daniel itsacuene apo exanae. Tsipaji profeta Daniel xaniawaetsia tonacuenebaponapona Caldeanacua pewetsinë Darío. Nexata Caldeanacua pewetsinë, Darío, pijajiwi ajibi profeta Daniel peyabaraneconitsijawanexatsi Caldeanacua pewetsinë Daríojawabelia. Caldeanacua pewetsinë, Darío, pijajiwi yapëtane profeta Daniel pewajëtabiabijawa Diosojawabelia. Nexata profeta Daniel Diosojawabelia pewajëtabiabijawa yabara, penaneconitsiaexanaenexatsi, Caldeanacua pewetsinë Darío pijajiwi najumaitsi:

—Wajatuxanenë Daríojawabelia jumaitsitsi tsane: "Mapatomarataje daxita pejinawanapaewi, itawetsiname pewajëtsiyaniwa itsadiosonëjawabelia ata. Itawetsianamenua itsajiwitonëjawabelia ata pewajëtsiyaniwa. Itorobianame caejuametocuenia bediosonëmë pecataenexa. Ëxamëjawabelia pecawajëtabiabinexa," jaitsi tsane, najai Caldeanacua pewetsinë Darío pijajiwi.

Nexata Caldeanacua pewetsinë, Darío, pijajiwi jumaitsi Caldeanacua pewetsinë Daríojawabelia:

—Mapatomarataje daxita pejinawanapaewi, itawetsianame pewajëtsiyaniwa itsadiosonëjawabelia ata. Itawetsianamenua pewajëtsiyaniwa itsaji-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

witonëjawabelia ata. Itorobianame caejuametocuenia bediosonëmë pecataenexa. Ëxamëjawabelia pecawajëtabiabinexa. Pajiwi xamëjawabelia apo cawajëtabiabi tsane, cajoneyabiabiname newëthë penubenaemëthëxanetojawalia. Nexata newëthë xaeyabiabianatsi, jai Caldeanacua pewetsinë Darío pijajiwi.

Nexata Caldeanacua pewetsinë Darío jejai. Caldeanacua pewetsinë Darío apo jamatabëcueneyapëtae pacuenia pijajiwi najamatabëxaina profeta Danieljawabelia. Nexata Caldeanacua pewetsinë, Darío, pijajiwi bajarapacuenia pejumaitsijawa, Caldeanacua pewetsinë, Darío, tsitaxanepanatsi. Itsiata baitsi jane Caldeanacua pewetsinë, Darío, pijajiwi profeta Daniel pitoyaxaetsi, bajarapacuenia jumaitsi.

Profeta Daniel caematacabita acueyabi xuabeje wajëtabiaba Diosojawabelia. Caldeanacua pewetsinë Darío pitawetsiliwaisi, profeta Daniel itawetsi atatsi Diosojawabelia pewajëtabiabijawa, itsiata apo copatsi. Profeta Daniel tsiteca wajëtabiaba Diosojawabelia.



Profeta Daniel itawetsi atatsi Diosojawabelia pewajëtabiabijawa, itsiata apo copatsi

Nexata Caldeanacua pewetsinë, Darío, pijajiwi, profeta Daniel pitoyawitsi, tanetsi. Nexata Caldeanacua pewetsinë, Darío, pijajiwi profeta Daniel jane baja neconitatsi Caldeanacua pewetsinë Daríojawabelia. Caldeanacua pewetsinë, Darío, itsa yapëtane profeta Daniel apo pejumecowënëtsijawa pitawetsiliwaisi, nexata Caldeanacua pewetsinë Darío bejamatabëjiobireca. Tsipaji Caldeanacua pewetsinë, Darío, apo jitsipae picani profeta Daniel penaneconitsiaexanaejawa. Itsiata Caldeanacua pewetsinë Darío bajarapaliwaisi pitorobinëxae, acuenebi profeta Daniel aneconijibia pecopatsijawatsi. Nexata Caldeanacua pewetsinë, Darío, pijajiwi itoroba profeta Daniel pecajonenexatsi newëthë penubenaemëthëxanetojawalia, newëthë picani profeta Daniel pexaenexatsi. Profeta Daniel pecajonewajënaetsi newëthë penubenaemëthëxanetojawalia, Caldeanacua pewetsinë, Darío, profeta Danieljawabelia jumaitsi mapacueniaje:

—NijaDioso raja cacapanepaena newëthë pecaxaeyaniwa, jai Caldeanacua pewetsinë Darío profeta Danieljawabelia.

Nexata jane baja Caldeanacua pewetsinë, Darío, pijajiwi profeta Daniel cajunuatsi newëthëbitsaëtoxaneto penubenaemëthëjawalia. Xaniawaetsia yamëthëwëpaacatatsi ayaibopanaxanetota itsajiwi ata Daniel pejutsiyaniwatsi. Bajarapamerawi Caldeanacua pewetsinë Darío apo jamatabëmajitsi. Tsipaji bitso jamatabëcuenebëjai profeta Daniel yabara. Nexata merawia pitsijawata, bajayacunua, Caldeanacua pewetsinë, Darío, cujinaejinalia Daniel peyawëpaxatatanutsimëthëtsijawabelia.

Nexata Caldeanacua pewetsinë, Darío, itsa pata bajarapamëthëjawa-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

belia, wawajai. Jumaitsi profeta Danieljawabelia:

—Daniel, Daniel, ¿nijaDioso tsabaja cacapanepa newëthë pecaxaeyaniwa? jai Caldeanacua pewetsinë Darío Danieljawabelia.

Profeta Daniel jumepita. Jumaitsi Caldeanacua pewetsinë Daríojawabelia:

—Jājā, Dioso itorobica ángel newëthëbitsaëto tanexaeyaniwa tanewecuabarëpaxataxataëcaeyaexanaenexa. Tsipaji xanë pibisiacuene apo exanaenë, jai profeta Daniel Caldeanacua pewetsinë Daríojawabelia.

Caldea nacua pewetsinë Darío itsa jumetane bajarapacuenia profeta Daniel pejumaitsijawa, bitso barëya. Nexata Caldeanacua pewetsinë Darío itoroba pijajiwi profeta Daniel pejutsinexatsi newëthëbitsaëto penubenaemëthëwecua. Nexata baja profeta Daniel jutatsi newëthëbitsaëto penubenaemëthëwecua. Daxita tane profeta Daniel apo pitsacueniabijawatsi newëthë. Bajaraxuacujinae Caldeanacua pewetsinë Darío itoroba pijajiwi, profeta Daniel pitoyawitsi, pecajonenexatsi juya newëthëbitsaëto penubenaemëthëta, itsa pamëthëta copiata profeta Daniel cajunuatsi. Nexata profeta Daniel pitoyawitsi, Caldeanacua pewetsinë Darío pijajiwi penelia newëthëbitsaëto penubenaemëthëjawalia. Nexata profeta Daniel pitoyawitsi, newëthëbitsaëto penubenaemëthëjawalia, ajena irabereca jopaejitsia, athëbëyo newëthë waetabarutabiabatsi. Nayacajërëbabiabatsi. Nexata profeta Daniel pitoyawitsi, newëthë xanetsi. Bajaraxuacujinae Caldeanacua pewetsinë Darío itoroba daxitajiwi peyaiyataenexa paDiosojawabelia profeta Daniel wajëcabiaba.

Historia 144

Pamatacabi nacuaewetsinë Dario eweta Caldeanacua, pamatacabi nacuaewetsinë Ciro ata eweta Persianacua, profeta Daniel bemajitsinaebota Dioso petsitajëtsijawatsi peliwaisi

(Daniel 9—12)

Pawaita nacuaewetsinë Dario taxuxuaba Caldeanacua pewetsijawa, bajarapawaita itsamatacabi profeta Daniel itaneyoroba Dioso pejumeliwaisibaxuto, profeta Jeremías peyaquinaebaxuto. Paliwaisita tajëwelia wajunupaeba Jerusaléntomarami Caldea nacuapijiwi pewerebiabicujinae, setenta pawaibejecujinae, icatsia Israel pemomoxi Jerusaléntomara pexanebijawanexa, bajarapaliwaisi profeta Daniel itaneyoroba. Profeta Daniel pitaneyorobijawata, itsa jumetane Jerusaléntomara Israel pemomoxi pexanebijawanexa, profeta Daniel pexaejawa xaenejewa japasa bajayajebi wajëca Diosojawabelia. Diosojawabelia profeta Daniel jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso, Israel pemomoxi itaxutotsoniataename. Wecuaajibiaexanaename daxita paneconi xaina. Tocopatsianame icatsia pejinawanapaenexa pepo pijanacuata. Xamë yapëtaneme xua Israel pemomoxi tocopiapatatsi. Xua tajëwelia wajunupaeba Moisés peyaquinaeliwaisita, bajaraxua jane baja Israel pemomoxi tocopiapatatsi. Yapëtanemenua bajaraxua Israel pemomoxi petocopiapatsijawatsi xamë apo pecajumecowënëtsixae, jai profeta Daniel pewajëtsijawata Diosojawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nacuaewetsinë Ciro pamatacabi eweta Persianacua, profeta Daniel bemajitsinaebota tane Dioso petsitajëtsijawatsi. Itsiata xua pecopiapatsiwajënae, bajaraxua profeta Daniel bemajitsinaebota Dioso tsitajëtatsi, profeta Daniel apo yapëtae. Nexata profeta Daniel wajëta Diosojawabelia peyapëtaeyaexanaenexatsi xua copiapatsijitsia. Nexata Dioso itoroba ángelnë profeta Daniel petsipaebinexatsi peyapëtaenexa xua copiapatsijitsia. Nexata ángelnë profeta Daniel tsipaebatsi. Ángelnë jumaitsi mapacueniaje:

—Daniel, Dioso raja bitso casiwa. Xaniawaetsia nenamuxunaewere paliwaisi catsipaebijitsiatsi. Dioso raja bemajitsinaebota catsitajëta neyapëtaenexa mapacueneje. Persianacua raja pewetsinë Ciro itsa tëpaena, itsanë icatsia ewetsiana Persianacua. Bajaraxuacujinae bajaraponë ata itsa tëpaena, itsanë icatsia ewetsiana. Bajaraxuacujinae bajaraponë ata itsa tëpaena, itsanë icatsia ewetsiana. Bajaraxuacujinae bajaraponë ata itsa tëpaena, itsanë icatsia ewetsiana. Bajaraponë cuatronë tsane. Ciro petëpaecujinae, ponë cuatronë ewetsiana Persianacua, bitso pexainaenë tsane. Ayaibitsaëtoxaneto pijajiwi wajabitsaë xainaena. Cuatronë raja Persianacua pewetsimatacabi, Grecia nacuapijiwi nawajabitsaëtsiana Persia nacuapijiwijawabelia. Nexata Grecia nacuapijiwi cueneamoneyabiana Persia nacuapijiwijawabelia. Nexata Grecia nacuapijinë ewetsiana Persianacua.

'Itsiata baitsi jane Grecia nacuapijinë caeepatoyo saya ewetsiana Persianacua. Tsipaji Grecia nacuapijinë bepijia tëpaena. Grecia nacuapijinë pexi apo xainae tsane. Nexata pexënato, pemomo ata, apo ewetsi tsane Persianacua. Grecia nacuapijinë raja pijajiwi, cuatro ponëbeje, natsicobetsanaena Persianacuami cuatro ponëbeje penacobenaewetsinexa cuatro panacuabejecuenia. Bajarapamonaeyajuwënënë yajawaewetsiana Sirianacua. Nexata Sirianacua pewetsinë pijajiwi wajabitsaë barënawajabitsaëtsiana Egipto nacuapijiwijawabelia.

'Itsiata baitsi jane Egipto nacuapijiwi cueneamoneyabiana Siria nacuapijiwijawabelia. Nexata Sirianacua pewetsinë pijajiwi wajabitsaë barënawiatsialia pijanacuayabelia, Siria nacuayabelia. Sirianacua pewetsinë penawiatsijawata pijanacuayabelia, patsiana Israel pemomoxijawata. Sirianacua pewetsinë anaepanaena Israel pemomoxijayabelia. Sirianacua pewetsinë pijajiwi wajabitsaë itorobiana Israel pemomoxi pitawetsinexatsi Diosojawabelia ofrenda perajutabiabijawa pecopabinexa, pitorobinexatsinua pibisiacuene pexanaenexa, papibisiacuene picani Dioso itawetatsi Israel pemomoxi pexanaeyaniwa. Sirianacua raja pewetsinë bitso pibisiacuene exanabiabiana. Itsamonae raja Israel pemomoxi jamatabëcueneyanatsiana Sirianacua pewetsinë. Nexata itsa itorobatsi pibisiacuene pexanaenexa, jejai tsane. Exanaena papibisiacuene itorobatsi.

'Itsiata baitsi jane itsamonae Israel pemomoxi, pamonae jumecowënëta pacuenia Dioso itorobatsi, barënabena Sirianacua pewetsinëjawabelia. Nexata itsamatacabi tëpaena Sirianacua pewetsinë. Dioso raja itorobiana ángelnë Miguel Israel pemomoxi pewetsinexatsi. Israel pemomoxi tocopiapatabiabianatsi piayaicuenejawanë. Itsiata baitsi jane Israel pemomoxi Dioso capanepabiabianatsi bajarapapiayaicuenejawanëwecua. Itsamatacabi raja Dioso asaëyaexanaena daxita petëpaewimi

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

mapanacuataje. Nexata baja itsamonae asaë tsane daxitamatacabijawabelianexa. Bajarapamonae Dioso yajawajinawanapaena daxitamatacabijawabelianexa. Xainaena matacabi apo pewerewerecaejawa. Itsamonae pijinia Dioso naneconitsiaexanaena daxitamatacabijawabelianexa. Bajaraxua neyapëtaenexa, bemajitsinaebota Dioso catsitajëta, jai ángelnë profeta Danieljawabelia.

Nexata baja profeta Daniel yapëtane xua copiapatsijitsia.

Historia 145

Israel pemomoxi penawiabinexa Judá nacuayabelia, profeta Isaías petoyaquinaejawa peliwaisi

(Isaías 40—66)

Caldea nacuata eca Babilonia-tomara. Nexata Babilonia tomarata jinawanapa Israel pemomoxi. Nexata Israel pemomoxi Babiloniatomara pewecuapitsapaenexa penawiabinexa Judá nacuayabelia, profeta Isaías toyaquina. Profeta Isaías Israel pemomoxi petoyaquinaeliwaisi, jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja nitoroba Israel papemomoximë, bitso bepanejamatabëcuenejiobiwi, patacamuxujiobiliwaisi patacatoyaquinaenexa, patacatoyaquinaeliwaisita patacajamatabëcuenebarëyayaexanaenexa bitso bepanejamatabëcuenejiobijawawecua. Dioso nitorobanua Israel papemomoximë patacajumaitsinexa mapacueniaje. Paneconiwajëto raja paxainame Diosojawabelia, bajarapaneconiwajëtota Dioso baja, pacananeconitsiaexana. Dioso rabaja copatsiana papecananeconitsiaexanaejawa. Itsamatacabi petusato nacuata Dioso pejumeliwaisi petsipaebinë, jumaitsi tsane mapacueniaje: "Imoxoyo rabaja pewajënae petuxanenë pepatsijawanexa paxamëjawaberena. Nexata baja pacopabare pibisiacuene paneexanaejawa," jai tsane. Petuxanenë itsa patsiana, daxita mapanacuapijiwi taena petuxanenë bitso ayaijamatabëcuene pexainaejawa. Pacuenia pematono bepijia werewereca, pacuenia pona ata bepijia tëpa, bajara saya itsi jiwi. Bepijia saya tëpa. Xua rajane Dioso najumecapanepaeya jumaitsi, bajarapacuenia apo itsi. Nexata xua Dioso tajëwelia wajunupaeba itsamatacabi bexëa pecopiapatsinexa, xaniajai pepacuene bajaraxua copiapatabiaba.

'Pamonae Dioso pejumeliwaisi tsipaebijitsia Jerusalén tomarapijiwijawabelia, junaenia petsutojumabetsia. Nexata petsutojumawetsica tsipaebiana Dioso pejumeliwaisi. Jerusalén tomarapijiwijawabelia Dioso pejumeliwaisi itsa tsipaeba, wawajai tsane daxita Jerusalén tomarapijiwi pejumetaenexa. Jumaitsi tsane mapacueniaje: "PanijaDioso raja ponapona majotaje. Pata raja papecayanacuaewetsinexa. Pata raja pijajiwi perajutsinexanua xuawajëto toxaina. Bajaraponë pijajiwi xaniawaetsia ewetsiana. Pacuenia pijaoveja xaniawaetsia pewetsinë xaniawaetsia baeweta, bajarapacuenia bajaraponë pijajiwi xaniawaetsia ewetsiana," jai tsane, jai profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia, pamonae jinawanapa Babilonia tomarata.

Profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia, icatsia jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja caëjëpatsi daxitacuene pexanaenexa. Yapëtanenua daxitacuene. Dioso bitso ayainëxaneto mapanacuaje matatoxenetsia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Pacuenia itsi pejumapecataenëanë, jiwi pexanaenëanë, bajara apo itsi Dioso. Jiwi itsa exana pejumapecataenëanë, epaucuta naejawami. Nexata naejawami exana pejumapecataenëanë. Xua naejawa yajuwënënacopata, wocoba isonexa. Bajaraxua jiwi tae ata, jiwi apo canaëjëtsi pejumapecataenë apo pecaëjëpaejawatsi itsacuenejawayo ata pexanaenexa. Pejumapecataenëanë apo caëjëpaetsi penacujirubijawa. Apo caëjëpaetsinua peyawenonaejawa pamonae wajëcabiaba bajarapajumapecataenëanëjawabelia. Dioso rabiji bitso ayainëxaneto mapanacuaje matatoxenetsia. Pematatsënëa baja ajibi bajarapitsinë. Itsajiwi ata cajena apo bejumaitsi Dioso yabara: "Dioso raja apo tae xuanë nacatocopiapatabiaba," apo bejai. Dioso raja apo pecueranaenë. Dioso raja yapëtane daxitacuene. Dioso raja wajanacayawenonaenexa, asaëyata itsa najamatabëcuenecopatatsi Diosojawabelia, Dioso nacajamatabëcueneasaëyaexana paepatota jamatabëcuenecueranatsi, jai icatsia profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia.

Profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia, icatsia jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi: "Daxita mapanacuapijiwije xanepana xanëjawaberena tanewajëcabiabinexa. Tsipaji xanë ewetajë mapanacuaje, daxita mapanacuapijicuene yajawa. Paxamë raja Israel papemomoximë, xanë baja cajena pacaitapetatsi patajajiwinexamë. Itsanacuanëjawa nacayajatsia panejinawanapaewi, xanë pacacanawiabianatsi panijanacuayabelia panijanacuata icatsia panejinawanapaenexa. 'Tajajiwi raja,' janë paxamë yabara. Pëtsa pacujunawame itsacuenejawa ata. Tsipaji xanë pacayajawaponaponatsi. Xanë raja pacaewetatsi. Pamonae jamatabëpacaitsacueniaba, bajarapamonae xanë naneconitsiaexanaenajë papecaitsacueniabiyaniwa. Patsiquiribitsaëtoyo atamë, Israel papemomoximë, itsiata pacaewetatsi," jai raja Dioso paxamë yabara, jai profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia, pamonae jinawanapa Babilonia tomarata.

Profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia, icatsia jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi: "Pacatoitorobianatsi tajajiwitonë. Tajajiwitonë yajawaponaponaena tajaEspíritu Santo. Paneconiwajëto caejiwi canacujitsia naneconitapona xanëjawaberena, bajarapaneconiwajëtota tajajiwitonë naneconitsiaexanaponaena caejiwi canacujitsia. Pajiwi apo naneconitsi xanëjawaberena, apo nanecotsiaexanae tsane. Tajumeliwaisi jiwijawabelia itsa tsipaebiana, apo wawajai tsane. Apo anaepanaenua tsane jiwijawabelia. Tajumeliwaisi jiwijawabelia itsa tsipaebiana, daxitajiwi namuxunaewetsianatsi," jai raja Dioso, jai profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia.

Profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia, icatsia jumaitsi mapacueniaje:

—PaDiosojawabelia raja wajëcabiabatsi, pepo Diosonë baja cajena. Nexata Dioso apo jitsipae jiwi pewajëcaejawa pejumapecataenëanëjawabelia. Pamonae wajëcabiaba pejumapecataenëanëjawabelia, Dioso nanecotsiaexanaena. Ajibi baja cajena pematatsënëa itsanë Dioso. Dioso raja jumaitsi mapacueniaje: "Israel papemomoximë, panenamuxunaewere. Apo panejumecowënëtsi atamë, pacaitaxutotsoniataenatsi. Pacawecuaajibiaexanaenatsi pibisia-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

cuene paneexanaeneconi. Itorobianajë ema perunaenexa panijanacuanëjawa, paneubijawanë papecatonaxaniabinexa. Itorobianajë tajaEspíritu Santo papecayajawaponaponaenexa. Jerusaléntomara raja icatsia pejanatomaraxaneto exanaeyaexanaenajë. Persianacua raja pewetsinë, Ciro, apo neyapëtae ata xanë, Diosonë, yapëtaeyaexanaenajë pacuenia jitsipajë tanetoexanaenexa. Nexata Persianacua pewetsinë Ciro pacacopabiana panenawiabinexa panijanacuayaberena. Nexata panijanacuata paxamë panetoxanebianame tajatemplobo. Caldea nacuapijiwi raja naneconitsiaexanaenajë papecabejiobiaexanabiabijamatabëcuene. Naneconitsiaexanaenajënua ayaijamatabëcuenewi penataeyabiabixae," jai raja Dioso, jai profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia, pamonae jinawanapa Babilonia tomarata.

Profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia, icatsia jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi: "Israel papemomoximë, panajamatabënapire tajëwelia najumecapanepaeya tajumaitsijawa patacananeconitsiaexanaenexa apo patanejumecowënëtsixaemë. Pacananeconitsiaexanatsi rabaja. Nexata itsanacuanëpijiwi, panijawajabitsaë, pacabejiobiaexanabiaba. Itsiata baitsi jane apo copatsinë papecawerebiabijawa. Pacananeconitsiaexanatsi raja patanejumecowënëtsinexamë. Itsa panejumecowënëtsipame, panijawajabitsaë apo pacabejiobiaexanabiabi tsipae. Aeconoxae baja papitsapare Babilonia tomarawecua. Panawiabare baja panijanacuayabelia, Judá nacuayabelia. Xanë raja pacayawenonaenatsi. Pamonae pibisiacuene pexanaewi, itoyanë. Nexata naneconitsiaexanaenajë. Bitso bejiobiaexanaenajë," jai raja Dioso, jai profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia, pamonae jinawanapa Babilonia tomarata.

Profeta Isaías Israel pemomoxi petoyaquinaeliwaisi, icatsia jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi: "Tajajiwitonë raja daxita xua exanaena, pexaniacuene tsane. Nexata daxitanacuanëjawa wënëjonena. Tsipaebiana palitwaisianë itsanacuanëpijiwi apo yapëtae. Nexata itsanacuanëpijiwi apo peyapëtaeliwaisianë tajajiwitonë petsipaebijawata, itsanacuanëpijiwi bitso jamatabëcuenenabenajacaena. Itsanacuanëpijiwi raja tajajiwitonë tsitapibisianë tsane. Apo bejiwitonë taenatsi. Ayaicuenia perabëtitibabenatsi. Mataconibabenatsi. Apo bejiwitonëperabëto taenatsi. Daxitajiwi bijiaya taenatsi. Daxitajiwi raja tajajiwitonë yabara najumaitsi tsane: 'Maponëje itsacuenejawayonexa ata apo xanepanae,' najai tsane. Nexata tajajiwitonë ayaicuenia bitso bejiobiaexanaenatsi. Bitso ayaicuenia nawixaetaena," jai raja Dioso, jai profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia.

Profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxi, icatsia jumaitsi mapacueniaje:

—Pacuenia Dioso pijajiwitonë ayaicuenia bitso bejiobiaexanaenatsi, bajarapacuenia picani waxaitsi nacabejiobiaexanaejitsipa pibisiacuene wajaexanaeneconi pejamatabëcuene. Bajaraponë wajënërubianatsi waxaitsi pibisiacuene wajaexanaeneconi pejamatabëcueneta. Nexata bajaraponë pewajënërubijawatsi pejamatabëcueneta, Dioso nacaitaxutotsoniataena. Nacawecuaajibiaexanaena pibisiacuene wajaexanaenaconimi. Pacuenia oveja, caenë, naxuabiaya baponapona penajuajinawanapaebitsaëtowecua, bajara pijinia

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

waxaitsi itsitsi. Diosowecua naxuabiaya jinawanapatsi. Dioso raja tocopatsiana bajaraponë bepejiobiaexanaenexatsi, waxaitsi pibisiacuene wajaexanaeneconi pejamatabëcuene. Nexata waxaitsi apo nacabejiobiaexanae tsane pibisiacuene wajaexanaeneconi pejamatabëcuene. Bajaraponë bejiobiaexanae atatsi tsane, apo anaepanae tsane. Apo nawajunutsi tsane. Moya saya tonacaewetsiana bepejiobiaexanaenexatsi. Bajaraponë pibisiacuene apo exanae ata tsane, itsiata beyaxuabianatsi. Bajaraponë pebeyaxuabicujinaetsi, jiwi yapëtaena daxita paliwaisianë bajaraponë paeba pexanepanaecuene. Yapëtaenanua daxita xua bajaraponë exana pexanepanaecuene. Bajaraponë pejamatabëcueneta Dioso itaxutotsoniataena jiwi. Wecuaajibiaexanaena pibisiacuene pexanaeneconimi, jai profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia, pamonae jinawanapa Babilonia tomarata.

Profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxi, icatsia jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi: "Pajiwi namatawenona itsacuenejawa, newajëtsi xanëjawaberena. Nexata xanë rajutsianajë xua namatawenona. Paxamë Israel papemomoximë, ayaicuenia panacuenebi atamë, itsacuenejawayo apo paxainaemë. Nexata itsa panejumecowënëtsianame, pacayawenonaenatsi daxitacuene yabara. Xua najumecapanepaeya pacajumaitsitsi patacayawenonabiabinexa, pacayawenonabiabianatsi daxitamatacabijawabelianexa. Pacaasiwatsi tsane daxitamatacabijawabelianexa. Paxamë itsanacuanëpijiwi patsipaebabiabianame tajumeliwaisi," jai raja Dioso, jai profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia.

Profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxi, icatsia jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja aeconoxae ponapona waxaitsijawata. Pajiwi baja copata pibisiacuene pexanaejawa, Dioso itaxutotsoniataenatsi. Nexata wecuaajibiaexanaenatsi pibisiacuene pexanaeneconimi. Bajarapajiwi Dioso yajawaponaponaena. Xua waxaitsi jitsipatsi Dioso wajanacatoexanaenexa, bajaraxua Dioso nacatoexanabiaba. Itsiata baitsi jane itsajawata pacuenia waxaitsi najamatabëxainatsi Dioso wajanacatoexanaenexa, bajarapacuenia Dioso apo nacatoexanabiabi. Nexata bajaraxua matatoxenetsia bitso pexaniajawa Dioso nacatoexanabiaba. Xua Dioso tajëwelia najumecapanepaeya jumaitsi itsamatacabi pecopiapatsinexa, bajaraxua xaniajai copiapatsiana, jai profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia.

Profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxi, icatsia jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja nacaitoroba ëpexaniacuene wajaexanabiabinexa, wajanacueraewetabiabinexanua penacuerawetsimatacabita. Itsanacuanëpijiwi, Israel apo pemomoxi ata, Dioso itsa jumecowënëta, bajarapamonae ata Dioso yawenonabiaba. Nexata bajarapamonae ata Dioso tocopata pepatabiabinexa Dioso pijatemplobojawaberena, ofrendacuenia dajubiwi perajutabiabinexa Diosojawabelia. Dioso tocopata daxitanacuanëpijiwi pepatabiabinexa Dioso pijatemplobojawaberena pewajëcabiabinexa Diosojawabelia. Dioso raja jumaitsi mapacueniaje: "Xanë bitso ayaijamatabëcuenenënë. Caeto ata pibisiacuene apo taexanaenë. Bajara taitsinë ata, yawenonaenajë pamonae natane beweliajamatabëcuenewi," jai raja Dioso, jai

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia, pamonae jinawanapa Babilonia tomarata.

Profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxi, icatsia jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi: "Itsamonae raja, Israel pemomoxi, xanëjawaberena wajëcabiaba jiwi saya pesiwajamatabëjumaitsinexatsi, 'Mapamonaeje Dioso pejumecowënëtsiwi,' pesiwajamatabëjainexatsi. Itsiata baitsi jane bajarapamonae apo nejumecowënëtsi. Saya jema wajëca xanëjawaberena. Petonacuenebawanapaewitsi bejiobiexanabiaba. Xanepanaejitsipa bajarapamonae pexaniacuenia itsa taeyabiabijitsipa jiwi. Xanepanaejitsipanua itsa yawenonabiabijitsipa bepejiobiwi," jai raja Dioso, jai profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia.

Profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxi, icatsia jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso pijajiwitonë jumaitsi: "Dioso pijaEspíritu Santo neyawenona. Nitoroba pexanialiwaisi tatsipaebinexa beweliajamatabëcuenewi penataewijawabelia. Nitorobanua bitso bepejamatabëcuenejiobiwi tajamatabëcuenexanepanaeyaexanaenexa bitso bepejamatabëcuenejiobijawawecua. Nitorobanua tatsipaebinexa penaneconitsiwi pejebabiabota penaneconitenaewi pecapitsapaejawanexatsi. Nitorobanua tatsipaebinexa mapamatacabije daxitanacuanëpijiwi Dioso pitaxutotsoniataejawa. Nitorobanua tatsipaebinexa pibisiacuene pexanaewi Dioso penaneconitsiaexanaejawanexa," jai raja Dioso pijajiwitonë, jai profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia.

Profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxi, icatsia jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi: "Xanë tajajiwi yawenonabiabianajë. Pamonae pibisiacuene pexanaewi, pejumapecataenëanëjawabelia pewajëcabiabiwi, daxita bajarapamonae werebabenajë. Itsamatacabi raja jiwi apo naitoya tsane. Bajayajebi xaniawaetsia jinawanapaena. Apo nasiwanawajabitsaëtabiabi tsane. Bajarapamatacabi newëthë, oveja yajawa, caejawata najuajinawanapaena. Apo naitoya tsane," jai raja Dioso, jai profeta Isaías petoyaquinaeliwaisi Israel pemomoxijawabelia, pamonae jinawanapa Babilonia tomarata.

Historia 146

Israel pemomoxi, Babilonia tomarata pejinawanapaewi, penawiabinexa Jerusalén tomarabelia, Persianacua pewetsinë, Ciro, petocopatsijawa peliwaisi

(2 Crónicas 36.20-23; Esdras 1—2)

Israel pemomoxi, Judá nacuata pejinawanapaewimi, Caldeanacua pewetsinë, Nabucodonosor, capona Caldea nacuayabelia. Nexata Caldea nacuata, Babilonia tomarata, Israel pemomoxi jinawanapa setenta pawaibeje. Israel pemomoxi Babilonia tomarapijiwi setenta pawaibeje ayaicuenia amoneya tonacuenebawanapa. Nexata pacuenia bajayata tajëwelia profeta Jeremías wajunupaeba Israel pemomoxi Babilonia tomarata pejinawanapaejawanexa, tocopiapatatsi baja. Jinawanapa baja Babilonia tomarata.

Itsa baja panepa setenta pawaibeje Nabucodonosor pewetsicujinae Caldeanacua, Caldea nacuapijiwi baja apo yanacuaewetsi daxitanacuanëpijiwi. Daxitanacuanëpijiwi rajane

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

yanacuaewetabeje Persianacua pewetsinēbeje Medianacua pewetsinēbeje. Persianacua raja pewetsinē, Ciro. Pawaita Ciro taxuxuaba Persianacua pewetsijawa, Ciro jamatabēcueneitorobatsi Dioso pitaxutotsoniataenexa Israel pemomoxi. Nexata Ciro itaxutotsoniatane Israel pemomoxi. Nexata Ciro yaquina mapacuenia pejumaitsiliwaisije:

—Pepo Dioso raja netocopata tayanacuaewetsinexa daxitanacuanēpijiwi. Nitorobanua Dioso pijatemplobonexa tatoexanaeyaexanaenexa. Bajaraxuata Israel pemomoxi, taewetsinacuanējawa pejinawanapaewi, copabianajë baja penawiabinexa Jerusalén tomarabelia, Jerusalén tomarata icatsia Israel pemomoxi pexanetsinexa Dioso pijatemplobonexa. Itorobianajënua Israel pemomoxi peyapëtaewitsi peyawenonaenexatsi, Dioso pijatemplobonexa itsa exanaena, xuanë namatawenonaena, petsirajutsinexatsi. Israel pemomoxi Jerusalén tomarata Dioso pijatemplobo itsa weretetsiana, bajarapatemplobo-ënëta dajubiwi ofrendacuenia rajutabiabiana Diosojawabelia, jai Persianacua pewetsinë Ciro peyaquinaeliwaisi.

Bajarapacuenia pejumaitsijawa Ciro peyaquinaeliwaisi, Israel pemomoxi itsa jumetane, pamonae Judá pemomoxi penamatacaitorobiwi, pamonae pijinia Benjamín pemomoxi penamatacaitorobiwi, sacerdotewi yajawa, Leví pemomoxi yajawa, nacaetuata. Bajarapamonae daxita jumaitsi Persianacua pewetsinë Cirojawabelia:

—Paxanë rabaja pajitsipajë Judá nacuayabelia patanawiabijawa, Jerusalén tomarata Dioso pijatemplobonexa patanacuenebinexa, jai daxita bajarapamonae Persianacua pewetsinë Cirojawabelia.

Nexata Persianacua pewetsinë, Ciro, jejai. Tocopata baja Israel pemomoxi penawiabinexa Judá nacuayabelia Jerusalén tomarata icatsia pexanaenexa Dioso pijatemplobonexa. Israel pemomoxi, pamonae nacopabijitsia Caldea nacuata, pijamonae rajuta bitso penamatamotsijawanë pecaponaenexa Jerusalén tomarabelia. Bajaraxuanëta Dioso pijatemplobonexa pexanetsinexa Jerusalén tomarata. Judá pemomoxi penamatacaitorobinë pewënë Zorobabel. Pamatacabi Nabucodonosor cueneamoneyabatsi Israel pemomoxi, pacopanë, patazanënua, Nabucodonosor nota Dioso pijatemplobota, bajarapacopanë, bajarapatazanënua, Persianacua pewetsinë, Ciro, tocanawiata Zorobabeljawabelia Jerusalén tomarata icatsia Dioso pijatemplobota pejebinexa. Caldea nacuajawawelia Israel pemomoxi nawiaba Judá nacuayabelia, bejamatabëcuene cuarenta y dos mil pajiwibeje. Israel pemomoxi itsabitsaëto pata Jerusalén tomarata. Itsabitsaëtonë pijinia pata itsatomaranējawa. Itsiata daxita pata Judá nacuata.

Historia 147

Jerusalén tomarata icatsia Israel pemomoxi Dioso pijatemplobo pexanaejawa peliwaisi

(Esdras 3—6; Hageo 1—2)

Itsa baja Israel pemomoxi Judá nacuata xainawanapa siete pajuametobeje penawiabicujinae Caldea nacuajawawerena, Israel pemomoxi nacaetuata Jerusalén tomarata. Pafiestamatacabi Israel pemomoxi jinawanapabiaba bobërëtonëta, bajarapafiesta Israel pemomoxi exana. Jesúa sacerdotewi penamatacaitoro-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

binë. Zorobabel pijinia Judá pemomoxi penamatacaitorobinë. Nexata Jesúabeje Zorobabelbeje exananutabeje altar Dioso pijatemplobomi panabota, itsajota nucabiaba altarxanetomi. Bajarapaaltar exananutabeje bajarapaaltarjumata Israel pemomoxi dajubiwi ofrendacuenia petotajuitsinexa Dioso, pacuenia itorobatsi Dioso petonajumecopatsiliwaisitsi Moisés-jawabelia.

Bajaraxuacujinae, itsawaita, anijajuametobeje baja pepuaxainae itsawai pejonecujinae, Jesúabeje Zorobabelbeje barëtaxuxuababeje jane baja Dioso pijatemplobonexa pexanaejawa. Itsa baja Israel pemomoxi taxuxuaba Dioso pijatemplobonexa pexanaejawa, sacerdotewi oba trompetanë. Leví pijinia pemomoxi najumetsiaexana beplatojawanë. Wajianë tonaxëana Diosojawabelia. Wajianë penaxëanaejawata, jumaitsi Diosojawabelia:

—Diosomë, bitso ayaijamatabëcuenenëmë, jai.

Daxitajiwi bitso barëya. Pamatacabi Israel pemomoxi Dioso pijatemplonexa nacueneba Jerusalén tomarata, daxita pamonae jinawanapa Jerusalén tomarata, Israel apo pemomoxi. Asirianacua pewetsinë bajarapamonae capata itsanacuajawawerena. Bajarapamonae Israel pemomoxi pijawajabitsaë. Nexata bajarapamonae Israel pemomoxi itoyatsi. Nexata bajarapamonae najumaitsi:

—Israel pemomoxi Dioso pijatemplobonexa penacuenebijawa, cobenanacuenebianatsi. Nexata wajacobenanacuenebijawata, waxaitsi itsacuene exanaenatsi Israel pemomoxi pecopabinexa Dioso pijatemplobonexa penacuenebijawa, najai.

Nexata bajarapamonae jumaitsi Israel pemomoxijawabelia:

—Paxanë raja pacayawenonaenatsi Dioso pijatemplobonexa panenacuenebijawa, jai.

Itsiata baitsi jane Jesúabeje Zorobabelbeje, itsamonae pijinia Israel pemomoxi penamatacaitorobiwi yajawa, jumaitsi bajarapamonaejawabelia:

—Paxanë raja apo panamatawenonaenë itsanacuajawawerena pepatsiwi pataneyawenonaejawa Dioso pijatemplobonexa patanacuenebijawa. Tsipaji raja Persianacua pewetsinë, Ciro, paneitoroba ëpaxanë patanacuenebinexa Dioso pijatemplobonexa, jai bajarapamonaejawabelia.

Bajarapacuenia Israel pemomoxi pejumaitsixae pijawajabitsaëjawabelia, Israel pemomoxi pijawajabitsaë anaepana. Nexata Israel pemomoxi pijawajabitsaë najumejaita pacuenia exanaejitsia Israel pemomoxi pecopabiaexanaenexatsi Dioso pijatemplobonexa penacuenebijawa. Nexata Israel pemomoxi pijawajabitsaë matamota Israel pemomoxi peyanacuaewetsiwitsijawabelia Israel pemomoxi najumetsënëtsiaya pebaracuaicuaijainexatsi daxitajiwijawabelia. Israel pemomoxi pijawajabitsaë penajumetsënëtsiliwaisinua cuyalatota toyaquinalia Persianacua pewetsinë Cirojawabelia. Paliwaisi toyaquinalia jumaitsi mapacueniaje:

—Israel raja pemomoxi apo jitsipae xamë neyanacuaewetsijawa. Jamatabëcacapitsapa raja neyanacuaewetsijawawecua, jai najumetsënëtsiaya Israel pemomoxi pijawajabitsaë Persianacua pewetsinë Cirojawabelia petoyaquinaebaxutota.

Bajarapacuenia Israel pemomoxi pijawajabitsaë najumetsënëtsiaya petoyaquinaexae Persianacua pewetsinë Cirojawabelia, nexata Israel pemomoxi itawetatsi pecopabinexa

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

baja Dioso pijatemplobonexa penacuenebijawa. Nexata baja Israel pemomoxi copaba Dioso pijatemplobonexa penacuenebijawa. Nexata pamatacabi Darío ewetsijitsia Persianacua, bajarapamatacabijawabelia icatsia Israel pemomoxi penacuenebinexa Dioso pijatemplobonexa. Bajaraxuacujinae Persianacua pewetsinë Ciro, tëpa baja. Nexata Darío eweta Persianacua.

Pamatacabi Darío eweta Persianacua, Dioso itoroba anijanëbeje profetanëbeje Dioso pejumeliwaisi petsipaebabiabinexabeje Israel pemomoxijawabelia. Profetanëbeje, itsanë pewënë Hageo. Itsanë pewënë Zacarías. Nexata Zorobabelbejejawabelia Jesúabejejawabelia profeta Hageo jumaitsi:

—Paxamë Israel papemomoximë, pajumaitsimë tsabiabi: "Abaxë raja apo nacatocopiapatsi pamatacabita Dioso pijatemplobonexa tonacuenebijitsiatsi," pajamë tsabiabi. Paxamë pexaniabonëta Dioso patsujinawanapae atamë, abaxë apo pajamatabënajinaemë panetonacuenebinexa Dioso pijatemplobonexa. Bajaraxuata mapanacuataje Dioso apo runaeyaexanae ema paneubijawanë papecatonaxaniababiabiyaniwa. Bajaraxuata paneubijawanë apo pacatonaxaniababiabi. Nexata panexaejawa, paneapaejawa ata, panenaxatabijawa ata, ayaijawa apo paxainaemë. Pacomuacare baja tablapanë Dioso pijatemplobonexa panetonacuenebinexa, jai profeta Hageo Zorobabelbeje Jesúabejejawabelia.

Zorobabelbeje Jesúabeje itsa jumetanebeje bajarapacuenia profeta Hageo pejumaitsijawa, Zorobabelbeje Jesúabeje bitso junawabeje. Nexata profeta Hageo jumaitsi:

—Pëtsa pajunawamebeje. Dioso raja pacayajawaponaponabeje, jai profeta Hageo.

Bajarapacuenia Dioso najamatabënapitsiaexana Zorobabelbeje Jesúabeje pijamonae icatsia pebarënacuenebinexabeje Dioso pijatemplobonexa. Nexata baja bepijiawajëto Zorobabelbeje Jesúabeje pijamonae icatsia barënacuenebabeje Dioso pijatemplobonexa.

Caejuameto baja itsa xaina Israel pemomoxi Dioso pijatemplobonexa icatsia penacuenebijawa, Dioso itoroba profeta Hageo pijamonae pejamatabëcueneasaëyaexanaenexa, asaëyata penacuenebinexa Dioso pijatemplobonexa. Nexata profeta Hageo jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Dioso raja jumaitsi: "Patemplobomi bajayata itsamonae nacueneba, bajarapatemplobomi bitso pexaniatemplobomi. Patemplobo aeconoxae paxamë panacuenebawanapame, pacatsitaabeje abaxë. Itsiata pëtsa pajamatabëcuenebëjamë. Xanë raja ponaponaenajë bajarapatemplobota. Nexata patemplobomi bajayata itsamonae nacueneba, bajarapatemplobomi matatoxenetsia paxamë panenacuenebitemplobo bitso pexaniabo tsane," jai raja Dioso, jai profeta Hageo pijamonaejawabelia.

Bajaraxuacujinae icatsia, anijajuametobejecujinae, Dioso icatsia itsaliwaisi najumecopata profeta Hageojawabelia pijamonae petsipaebinexa. Dioso yapëtaeyaexana Israel pemomoxi peyawenonabiabijawanexa. Tsipaji Israel pemomoxi nacueneba Dioso pijatemplobonexa. Israel pemomoxi icatsia itsa taxuxuaba Dioso pijatemplobonexa penacuenebijawa, Persianacua pewetsinë Darío pijajiwi, Israel pemomoxi pijawajabitsaë, pata Israel pemomoxijawaberena. Israel pemomoxi pijawajabitsaë jumaitsi Israel pemomoxijawabelia:

—¿Jipatsa pacatocopata panenacuenebinexa icatsia mapatemploboje? jai.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Israel pemomoxi jumaitsi pijawaja-
bitsaëjawabelia:
—Persianacua raja pewetsinëmi
Ciro, petëpaewajënae paneitoroba,
jai.
Nexata Israel pemomoxi pijawaja-
bitsaë Persianacua pewetsinë Darío-
jawabelia peyanijobiliwaisi toya-
quina. Peyanijobiliwaisi jumaitsi
mapacueniaje:
—Pataneyanacuaewetsinë Darío,
¿xaniajai tsaja mapanacuaje pewetsi-
nëmi, Ciro, tocopata Israel pemomoxi
icatsia penacuenebinexa Dioso pija-
tëmplobonexa? jai Israel pemomoxi
pijawajabitsaë Persianacua pewetsi-
nëjawabelia peyanijobiliwaisi.
Paepatojebi Israel pemomoxi pija-
wajabitsaë ewetawanapa Persianacua
pewetsinë Darío pejumecanawiatsija-
wanexatsi, Israel pemomoxi pewajë-
naeyabelia nacueneba Dioso pijatem-
plobonexa. Israel pemomoxi Dioso
yawenonatsi. Israel pemomoxi pija-
wajabitsaë pabaxuto toyaquinalia
Persianacua pewetsinë Daríojawa-
belia peyanijobiliwaisi, Persianacua
pewetsinë, Darío, itaneyoroba.
Nexata Persianacua pewetsinë
Darío pitaneyorobicujinae, itoroba
pijajiwi petojaitsinexatsi Persianacua
pewetsinëmi, Ciro, peyaquinaebaxuto,
itsa pabaxutota ruca Israel pemo-
moxi petocopatsiliwaisitsi penacuene-
binexa Dioso pijatemplobonexa.
Nexata Persianacua pewetsinë,
Darío, pijajiwi topitatsi Ciro peyaqui-
naebaxuto. Nexata Persianacua
pewetsinë, Darío, itaneyoroba Ciro
peyaquinaebaxuto. Nexata Persia-
nacua pewetsinë, Darío, taeruta itsa
paliwaisita Ciro tocopatatsi Israel
pemomoxi penacuenebinexa Dioso
pijatemplobonexa. Nexata Persia-
nacua pewetsinë, Darío, yapëtane
Ciro petocopatsijawa Israel pemomoxi
penacuenebinexa Dioso pijatemplobo-
nexa. Nexata Israel pemomoxi pija-
wajabitsaë peyanijobiliwaisi Persia-
nacua pewetsinë Daríojawabelia,
Darío juya pejumecanawiatsiliwaisi,
toyaquinalia Israel pemomoxi pijawa-
jabitsaëjawabelia. Petoyaquinaeliwai-
sitalia, jumaitsi mapacueniaje:
—Xaniajai tsaena rabaja. Ciro
tocopata Israel pemomoxi penacuene-
binexa Dioso pijatemplobonexa. Pato-
copare baja Israel pemomoxi pena-
cuenebinexa Dioso pijatemplobonexa.
Papalata panetocaetuataponame,
impuestomatamo jiwi tanematamota-
ponaejawa, bajarapalata parajutapo-
naename Israel pemomoxi paneyawe-
nonaenexa Dioso pijatemplobonexa
penacuenebijawa, jai Persianacua
pewetsinë Darío Israel pemomoxi
pijawajabitsaëjawabelia.
Nexata baja Israel pemomoxi pija-
wajabitsaë tocopatatsi penacuenebi-
nexa Dioso pijatemplobonexa. Israel
pemomoxi pijawajabitsaë rajutapo-
natsi palata bajarapapalata pecana-
cuenebinexa Dioso pijatemplobonexa.
Persianacua pewetsinë, Darío, itsa
baja xaina seis pawaibeje Persia-
nacua pewetsicujinae, Israel pemo-
moxi wereta Dioso pijatemplobonexa
penacuenebijawa.
Israel pemomoxi itsa wereta Dioso
pijatemplobonexa penacuenebijawa,
daxita Israel pemomoxi nacaetuata
bajarapatemplobojawata. Nexata
Israel pemomoxi jumaitsi Diosojawa-
belia:
—Dioso, mara patemploboje xamë
nijatemplobonexa. Ponaponaename
mapatemplobotaje. Nexata daxitajiwi
xamëjawabelia wajëcabiabiana mapa-
templobotaje, jai Israel pemomoxi
Diosojawabelia.
Bajaraxuacujinae Israel pemomoxi
ayaijawa dajubi bia. Nexata Israel
pemomoxi dajubiwi ofrendacuenia
rajuta Diosojawabelia. Daxitajiwi

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

bitso barëya. Nexata Israel pemomoxi tocopata sacerdotewibeje Leví pemomoxibeje penacobenaewetawanapaenexa Dioso pijatemplobo, penacuenebawanapaenexa pacuenia itorobatsi Dioso penajumecopatsiliwaisi Moisés-jawabelia. Nexata icatsia itsawai pejanacopiajonejuametota, Israel pemomoxi exana pascuawënëfiesta. Daxitajiwi bitso barëya. Tsipaji Dioso yawenonatsi penacuenebijawa Dioso pijatemplobonexa.

Historia 148

Pamonae Israel pemomoxi nawiaba Babilonia tomarajawawerena, Jerusalén tomaraberena, bajarapamonaejawabelia profeta Zacarías Dioso pejumeliwaisi petsipaebijawa peliwaisi

(Zacarías 1—14)

Pawaita profeta Hageo Dioso pejumeliwaisi tsipaebabiaba Israel pemomoxijawabelia, bajarapawaita profeta Zacarías ata Dioso pejumeliwaisi tsipaebabiaba Israel pemomoxijawabelia. Nexata profeta Zacarías Israel pemomoxijawabelia jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja jumaitsi: "Icatsia itsa panejumecowënëtsianame, pacayawenonabiabianatsi," jai. Nexata Dioso wajanacayawenonabiabinexa, waxaitsi apo exanaetsi tsane pacuenia bajayata wajasalinaiwimi exana. Wajasalinaiwimi picani jumetaeyabiaba profetawimi pitawetsijawatsi pibisiacuene pexanaejawa pecopabinexa. Itsiata baitsi jane wajasalinaiwimi apo jumecowënëtsi. Apo copabi pibisiacuene pexanaejawa. Bajaraxuata wajasalinaiwimi Dioso naneconitsiaexanatsi. Wajasalinaiwimi apo nacuenecanaëjëtsi Dioso apo pejumecowënëtsijawa. Matapania bajayajebi ayaicuenia Dioso pepuananeconitsiaexanaetsi, yapëtane pibisiacuene pexanabiabineconi pejamatabëcueneta penaneconitsiaexanaejawatsi. Waxaitsi bajarapacuenia apo exanaetsi tsane, jai profeta Zacarías Israel pemomoxijawabelia.

Profeta Zacarías tajëwelia peyapëtaenexa xuanë itsamatacabi copiapatsijitsia, bemajitsinaebota Dioso tsitajëtabiabatsi. Nexata profeta Zacarías bemajitsinaebota Dioso tsitajëtabiabatsi Jerusaléntomara Dioso pejamatabëcueneta itsamatacabi icatsia ayaitomaraxaneto pexanaejawanexa. Daxitanacuanë pewetsinënexa pepatsijawanexa ata, profeta Zacarías tajëwelia wajunupaeba. Jumaitsi mapacueniaje:

—Itsamatacabi raja patsiana ayaijamatabëcuenenë daxitanacuanë pewetsinexa. Bajaraponë itsa patsiana, apo beayaijamatabëcuenenë itajara patanajetarucaena. Burrota yanajetarucaena, jai profeta Zacarías Israel pemomoxijawabelia.

Profeta Zacarías icatsia jumaitsi Israel pemomoxijawabelia:

—Paxamë raja Israel papemomoximë, itsamatacabi pataename panewajënërubinë. Nexata pawemaxënajamatabëxainaename. Itsiata baitsi jane Dioso pacaitaxutotsoniataena. Nexata pibisiacuene paneexanaeneconimi, Dioso pacawecuaajibiaexanaena. Daxita raja pajumapecataenëanë xaina Judá nacuapijiwi, daxita bajarapajumapecataenëanë Dioso wecuapenetsiana. Dioso raja ewetsiana daxitanacuanë. Daxitanacuanë Dioso itsa ewetsiana, ajibi tsane merawi. Israel papemomoximë, panijawajabitsaë Dioso naneconitsiaexanaena, jai profeta Zacarías Israel pemomoxijawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 149

Israel pemomoxiyajuwënëwa, Ester, pijamonae pecapanepaejawa peliwaisi

(Ester 1—10)

Itsamatacabi Persianacua pewetsinë, Asuero, exana pinijifiestaxaneto. Persianacua pewetsinë pijawa pewënë Vasti. Vasti pamona pexanaefiestajawabelia penaponaenexa, pamona junatsi atatsi, apo naponae. Nexata Persianacua pewetsinë, Asuero, baraanaepana pijawa. Persianacua pewetsinë, Asuero, xaina pemuxujiobabiabiwitsi. Itorobabiabatsi pacuenia exanaejitsia. Nexata Persianacua pewetsinë Asuero pemuxujiobabiabiwitsi, jumaitsi Persianacua pewetsinë Asuerojawabelia:

—Nijawa raja Vasti apo cayaiyatae. Nexanaefiestajawabelia penaponaenexa junatsi atamë, apo naponae. Nexata baja nijawa Vasti xuabianame. Itsawa pitsianame nijawanexa. Nexata aeconoxae papetiriawi pamonajiwi xainawanapa, itsa taena nijawa Vasti nexuabijawa apo pecayaiyataexae, pamonajiwi yaiyataena, jai Persianacua pewetsinë Asuero pemuxujiobabiabiwitsi.

Persianacua pewetsinë Asuero pemuxujiobabiabiwitsi bajarapacuenia pejumaitsijawa, Persianacua pewetsinë Asuero tsitaxanepanatsi. Nexata Persianacua pewetsinë, Asuero, pijajiwi itoroba ayaibitsaëtoxaneto pejanawi, pexaniawi, petocaetuatsinexatsi petocapatsinexatsi pijaboyaberena. Persianacua pewetsinë, Asuero, itapetsijitsia. Powa jitsipa, pitsijitsia pijawanexa.

Susa tomarata, patomarata eca Persianacua pewetsinë, Asuero, bajarapatomarata ponapona Israel pemomo, Mardoqueowënënë. Mardoqueo pejuyapijiwa, paxuanëmi pexënatoyo, witsata. Mardoqueo pewitsatsiwa, bitso pexaniawa. Bajarapowa pewënë Ester. Ester paxabeje penabeje tëpabeje. Nexata Persianacua pewetsinë, Asuero, pijajiwi pejanawi ayaibitsaëtoxaneto caetuata. Bajarapapejanawibitsaëtoxaneto tocapona Persianacua pewetsinë, Asuero, pijaboyabelia. Persianacua pewetsinë, powa jitsipa, pitsijitsia pijawanexa. Nexata bajarapapejanawibitsaëtoxaneto yajawa, Ester caponaliatsi Persianacua pewetsinë Asuero pijaboyabelia. Nexata bajarapapejanawibitsaëtoxaneto jinawanapa Persianacua pewetsinë Asuero pijabota.

Persianacua pewetsinë, Asuero, pijajiwitonë, ponë ewetabiaba bajarapapejanawibitsaëtoxaneto, asiwayatanetsi Ester. Bajaraponë apo yapëtae Ester Israel pemomoyocuene. Ester penaponaewajënaeya Persianacua pewetsinë Asuero pijaboyabelia, Mardoqueo baja cajena jumeitaweta itsajiwijawabelia Ester penawajunupaebiyaniwa Israel pemomoyocuene.

Daxitamatacabi canacujitsia Mardoqueo ponabiaba Persianacua pewetsinë Asuero pijaboyabelia petaenexa pacuenia Ester ponapona. Caewai baja itsa xaina bajarapapejanawibitsaëto pejinawanapaecujinae Persianacua pewetsinë Asuero pijabota, Asuero itapeta powa jitsipa pitsijitsia pijawanexa. Persianacua pewetsinë, Asuero, daxitapejanawi matatoxenetsia jitsipa Ester. Nexata baja Asuero pita Ester pijawanexa. Persianacua pewetsinë Asuero ata, apo yapëtae Ester Israel pemomoyocuene.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT



Persianacua pewetsinë Asuero pita Ester pijawanexa

Itsamatacabi Mardoqueo jumetane Persianacua pewetsinë, Asuero, pijajiwi wajabitsaë penamatacaitorobinëbeje, Asuero pebeyaxuabiapaebijawatsi. Nexata bajarapaliwaisi Mardoqueo tsipaeba pejuyapijiwajawabelia. Nexata juya Ester tsipaeba pamonajawabelia. Nexata Persianacua pewetsinë, Asuero, yanijoba peyapëtaenexa pebeyaxuabiapaebijawatsi. Nexata baja Asuero yapëtane xaniajai pebeyaxuabiapaebijawatsi pacuenia pijawa tsipaebatsi. Nexata Persianacua pewetsinë, Asuero, pijajiwi wajabitsaë itoroba pebeyaxuabiapaebinëtsibeje pewecuabeyaxuabinexatsi. Nexata Persianacua pewetsinë, Asuero, pebeyaxuabiapaebinëtsibeje wajabitsaë baja beyaxuabatsibeje. Persianacua pewetsinë, Asuero, pijajiwi itoroba bajaraponëbeje peliwaisi petoyaquinaenexatsi. Nexata Asuero petaxuxuabicujinae Persianacua pewetsijawa, xuanë jiwi exanapona Persia nacuata, bajaraxuanë peliwaisi peyaquinaponaebaxutota, bajaraponëbeje peliwaisi pijajiwi toyaquinarutatsi.

Persianacua pewetsinë pijajiwitonë xaina. Bajaraponë pewënë Amán

Asuero pijajiwitonë Amán siwajamatabëcuenebarëya tsabiabi xaniawaetsia petoewetabiabixaetsi pijajiwi. Nexata Persianacua pewetsinë, Asuero, tocopata icatsia Amán petoewetsinexatsi pijajiwi ayaibitsaëtoxaneto. Persianacua pewetsinë Asuero jumaitsi Persia nacuapijiwijawabelia:

—Amán payaiyataeyabiabianame. Amán paneyaiyataejawa panenajamatabëcueneitajëtsinexa, pitabarawelia nabëxëtsutsiaya panubenabiabianame, jai Persianacua pewetsinë, Asuero, Persia nacuapijiwijawabelia.

Persia nacuapijiwi jumecowënëta pacuenia Persianacua pewetsinë, Asuero, itorobatsi. Amán yaiyatanetsi. Itsiata caenë, Mardoqueo, apo jumecowënëtsi pacuenia itorobatsi Persianacua pewetsinë, Asuero. Nexata Amán pitabarawelia Mardoqueo nabëxëtsutsiaya yaiyataeya apo nucabiabi. Amán itsa tane Mardoqueo apo peyaiyataejawatsi, Amán bitso anaepana. Nexata Amán najamatabëcuenejaita pacuenia beyaxuabijitsia Mardoqueo. Itsiata ëMardoqueo apo pebeyaxuabinexa. Daxita Israel pemomoxi pebeyejebinexa. Nexata Amán pijajiwi itoroba pijacujirucuenia beibotoxi pecanamuxusitsinexa peyapëtaenexa pamatacabita



Persianacua pewetsinë Asuero pijajiwitonë Amán

itorobijitsia pijajiwi daxita picani Israel pemomoxi pebeyejebinexa. Nexata baja Amán yapëtane pamatacabita pijajiwi itorobijitsia daxita picani Israel pemomoxi pebeyejebinexatsi. Nexata Amán pona Persianacua pewetsinë Asuerojawabelia. Wajëta petocopatsinexatsi pijajiwi pitorobinexa daxita Israel pemomoxi pebeyejebinexatsi. Amán pewajëtsijawata Persianacua pewetsinë Asuerojawabelia, jumaitsi mapacueniaje:

—Panacuanë xamë ewetame, bajarapanacuanëjawa pejinawanapaewi, itsamonae apo jumecowënëtsi nitorobiliwaisi. Nexata nijajiwi itorobare pamonae apo jumecowënëtsi nitorobiliwaisi, daxita bajarapamonae nijajiwi pebeyejebinexa, jai.

Persianacua pewetsinë, Asuero, jejai. Jumaitsi Amánjawabelia:

—Pacuenia xamë jamatabëexaname bajarapamonaejawabelia, exanaename. Tajajiwi nitorobiliwaisi bajarapamonae pebeyebinexa, toyaquinaename cuyalatobaxutonë. Tajajiwi peyapëtaenexa xanë tacaitorobijawa bajarapaliwaisi netoyaquinaenexa, maxuaje, tanacobexatatsijawa pejumaitane, rubianame netoyaquinaebaxutonëjumata, jai Persianacua pewetsinë, Asuero, Amánjawabelia.

Nexata Amán jejai. Amán pita Persianacua pewetsinë Asuero penacobexatatsijawa. Bajaraxuacujinae Amán pijajiwi itoroba cuyalatobaxutonë petoyaquinaenexatsi. Nexata Amán pijajiwi cuyalatobaxutonë toyaquinatsi. Bajarapabaxutonëjumata torubatsi Persianacua pewetsinë Asuero penacobexatatsijawa pejumaitane. Nexata bajarapabaxutonë Amán toitoroba Persianacua pewetsinë Asuero pijajiwijawabelia. Yapëtaeyaexana pamatacabita picani daxita Israel pemomoxi caecuenia beyejebijitsiatsi.

Mardoqueo itsa jumetane daxita Israel pemomoxi pebeyejebijawanexatsi, Mardoqueo bitso najamatabëxaina. Daxita Israel pemomoxi bitso najamatabëxaina. Nexata Persianacua pewetsinë, Asuero, pijabota penacuenebawanapaewi, tsipaeba Asuero pijawa Esterjawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Ester, nematapijinë raja Mardoqueo bitso najamatabëxaina. Naxatata piayojawa. Wawajai ayaijumeta. Yanua bitso penajamatabëxainaejawa, jai Esterjawabelia Persianacua pewetsinë Asuero pijabota penacuenebawanapaewi.

Nexata Persianacua pewetsinë pijabota penacuenebawanapaewiyajuwënënë, Ester itoroba Mardoqueojawabelia petoyanijobinexatsi, peyapëtaenexa xua yabara Mardoqueo bitso najamatabëxaina. Nexata Ester pitorobinë, yanijoba Mardoqueojawabelia xua yabara bitso najamatabëxaina. Nexata Mardoqueo nawajunupaeba xua yabara bitso najamatabëxaina. Jumaitsi mapacueniaje:

—Persianacua raja pewetsinë Asuero pijajiwitonë, Amán, tocopata daxita Israel papemomoxinë patanebeyejebinexa. Bajaraxuata bitso najamatabëxainajë, jai Mardoqueo.

Nexata Ester pitorobinë, nawiata baja Esterjawabelia. Paliwaisi Amán toyaquina Persianacua pewetsinë pijajiwi peyapëtaenexa pamatacabita picani daxita Israel pemomoxi beyejebijitsiatsi, bajarapaliwaisi pejumejutsibaxuto, Mardoqueo toitoroba Esterjawabelia Ester peyorobinexa. Tonajumeitorobanua Ester pamonajawabelia pewajëtsinexa Israel pemomoxi pebeyejebiyaniwatsi. Ester pitorobinë, itsa pata Esterjawabelia, tsipaeba daxita pacuenia Mardoqueo jumaitsi. Nexata icatsia bajaraponë Ester itoroba Mardoqueojawabelia,

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Ester icatsia pejumeliwaisi, petotsi-
paebinexatsi Mardoqueojawabelia.
Nexata icatsia Ester pitorobinë,
Ester pejumeliwaisi tsipaeba Mardo-
queojawabelia. Jumaitsi mapacue-
niaje:

—Ester raja jumaitsi: "Tamona
raja, pajiwi apo junatsi, apo tocopa-
tabiabi pejonenexa bajaraponëjawa-
belia. Matapania pajiwi bajaraponë
junata, tocopatabiaba pejonenexa
bajaraponëjawabelia. Nexata bajara-
ponë apo pejunatsijiwi, itsa ponaeji-
tsipa bajaraponëjawabelia, pijajiwi
itorobijitsipa bajarapajiwi pebeya-
xuabinexatsi. Xanë baja caejuameto
xainajë tanejunatsicujinae bajarapo-
nëjawabelia. Nexata abaxë icatsia
apo nejunatsi taponaenexa bajarapo-
nëjawabelia," jai raja Ester, jai
Ester pitorobinë Mardoqueojawa-
belia.

Nexata Ester pitorobinëta, Mardo-
queo icatsia tonajumeitorobalia
Ester. Jumaitsi mapacueniaje:

—Ester, xamë itsiata ponare
amonajawabelia newajëtsinexa Israel
pemomoxitsi wajanacabeyejebiyaniwa
amona pijajiwi. Xamë pecabeyaxuabi-
yaniwa itsa junawianame neponae-
jawa amonajawabelia, itsa apo wajë-
tsimë tsane Israel pemomoxitsi waja-
nacabeyejebiyaniwa, nexata pamata-
cabi nacabeyejebiana, xamë ata
tëpaename. Xamë raeta Dioso caita-
peta nacuaewetsinë Asuero pecapitsi-
nexa, mapamatacabijawaberenaje
patanecapanepaenexamë, jai Mardo-
queo Esterjawabelia petonajumeitoro-
biliwaisi.

Nexata Ester pitorobinë, nawiata
icatsia Esterjawabelia. Nexata Ester
pitorobinë, daxita pacuenia Mardo-
queo jumaitsi, tsipaeba icatsia Ester-
jawabelia. Nexata juya Ester tonaju-
meitorobalia icatsia Mardoqueojawa-
belia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Xanepana rabaja. Exanaenajë
rabaja pacuenia nitorobame. Nexata
netsiayai ata tanebeyaxuabinexa,
itsiata ponaenajë tamonajawabelia
tawajëtsinexa Israel pemomoxitsi
wajanacabeyejebiyaniwa. Nexata
taponaewajënae tamonajawabelia,
paxamë patajamonaemë, panejinawa-
naewi mapatomarataje, Susa toma-
rata, panacaetuatsianame. Acueyabi
pamatacabibeje panexaejawa paxae-
nejewamë, panetowajëcaename Dioso-
jawabelia xaniawaetsia tanecopiapi-
tsinexa tamona, jai Ester petonaju-
meitorobiliwaisi Mardoqueojawabelia.

Nexata daxita pacuenia Ester
jumaitsi, Ester pitorobinë tsipaeba
icatsia Mardoqueojawabelia. Nexata
Mardoqueo jejai. Mardoqueo pija-
monae Israel pemomoxi barënacae-
tuata. Acueyabi pamatacabibeje
pexaejawa barëxaenejewa, barëwajëca
Diosojawabelia. Towajëca Ester
pamona xaniawaetsia pecopiapitsi-
nexatsi.

Itsa baja Mardoqueo barëwereta
pebarëwajëcaejawa Diosojawabelia,
Ester jumaitsi pijajiwijawabelia:

—Pexaniajawa pexaejawa, panetо-
exanare. Junatsianajë raja tamona-
beje Amánbeje ajena caniwiyopiji-
jawa penanabaninexabeje majotaje,
jai Ester pijajiwijawabelia.

Nexata xua Ester naxatatabiaba
itsa pona pamonajawabelia, bajara
xua Ester naxatata. Ester jane baja
pona pamonajawabelia. Itsa paënë-
tuatuajëta Ester pamona eca tronoju-
mata, bajarapaënëtuatuajë baupata
Ester nucojopa. Nexata nacuaewe-
tsinë Asuero tane pijawa penucae-
jawa baupata. Nacuaewetsinë Asuero
xaniawaetsia copiapita pijawa.
Nexata Ester joneya pamona peecae-
ënëtuatuajëjawabelia. Ester itsa pata
pamonajawata, nacuaewetsinë Asuero
yanijoba pijawabelia. Jumaitsi:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Ester, ¿detsa pitsijawa yabara poname maberenaje? jai.

Ester jumaitsi pamonajawabelia:

—Casiwarenatsi raja ajena caniwiyopijijawa nenabaninexa xanëjawata. Amán ata junatsianame penanabaninexa waxaitsibejejawata, jai Ester pamonajawabelia.

Nacuaewetsinë Asuero jejai. Nexata nacuaewetsinë Asuero junata pijajiwitonë Amán pebarënabaninexa pijawajawata. Nexata penabanenaejawata, Ester icatsia pamona junata caniwiyopijijawa icatsia merawia pitsijawata penabaninexa. Nexata bajarajota Ester jumaitsi pamonajawabelia:

—Merawia raja cawajëtsianatsi xua bitso jitsipajë tanetoexanaenexamë, jai Ester pamonajawabelia.

Bajarapamatacabi Amán penanabanicujinae penawiatsinë pijaboyabelia, Amánbeje Mardoqueobeje nacaxitajarababeje. Nexata Mardoqueo yaiyataeya nabëxëtsutsiaya apo nucae Amán pitabarawelia. Tsipaji baja cajena Mardoqueo bajarapacuenia apo exanabiabi Amánjawabelia. Mardoqueo yaiyataeya nabëxëtsutsiaya apo penucaexae Amán pitabarawelia, Amán bitso anaepana. Itsiata Amán itsacuene apo exanae Mardoqueojawabelia. Amán baja rowia pona pijaboyabelia. Amán itsa pata pijaboyabelia, ayaijamatabëcuene pexainaejawa nawajunupaeba pijawajawabelia, peyapëtaewitsijawabelia ata. Amán jumaitsi mapacueniaje:

—Xanë bitso ayaijawa taxainaejawa, xainajë. Xainajënua taxi ayaibitsaëto. Netocopatanua nacuaewetsinë Asuero pijajiwi daxita tanamatacaitorobinënexa. Nexata nacuaewetsinë Asuero pijawa itsa junatatsi ajena penabaninexa pijawajawata, xanë ata nejunata tananabaninexa bajarajota. Icatsia panejunatabeje merawia ata patanabaninexabeje nacuaewetsinë Asuero pijawajawata. Itsiata baitsi jane daxita bajaraxuanë abaxë apo siwajamatabëcuenebarëyanë tsane paepatojebi abaxë Mardoqueo, Israel pemomo, tonacuenebaponaponaena nacuaewetsinë Asuero. Matapania Mardoqueo tëpaena, jamatabëcuenebarëyanë tsane, jai Amán pijawajawabelia, peyapëtaewitsijawabelia ata.

Nexata Amán pijawa, peyapëtaewitsi ata, jumaitsi Amánjawabelia:

—Nijajiwi itorobare pecatoexanaenexa xuata Mardoqueo cuibosicatarërëtaxuabijitsiamë. Itsa baja catoexanaena, bajaraxua athëbëwetsica yamaëyarutsianame. Nexata merawia nacuaewetsinë Asuerojawabelia wajëtsianame pecatocopatsinexa bajaraxuata Mardoqueo necuibosicatarërëtaxuabinexa. Nexata baja Mardoqueo tëpaena, jai Amán pijawa, Amán peyapëtaewitsi ata.

Amán jejai. Amán pijajiwi itoroba petoexanaenexatsi xuata picani Mardoqueo cuibosicatarërëtaxuabijitsiatsi.

Bajarapamerawi nacuaewetsinë Asuero apo jamatabëmajitsi. Apo itamajitsipanae. Nexata nacuaewetsinë Asuero itoroba pijajiwitonë. Jumaitsi:

—Mapanacuaje taewetsijawa tataxuxuabijawaweliacujinae, xuanë jiwi exanapona, bajaraxuanë peliwaisi pabaxutota netoyaquinaponame, bajarapabaxuto netopire. Netsimuxuitaneyorobare, jai nacuaewetsinë Asuero pijajiwitonëjawabelia.

Nacuaewetsinë Asuero pijajiwitonë jejai. Pita bajarapabaxuto. Paliwaisi Mardoqueo tsipaeba nacuaewetsinë Asuero pijajiwi wajabitsaë penamatacaitorobinëbeje pebeyaxuabiapaebijawatsi, bajarapaliwaisi peyaquinaru-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

tsijawa, nacuaewetsinë Asuero pijajiwitonë tsimuxuitaneyorobatsi. Nexata nacuaewetsinë Asuero najamatabënapita Mardoqueo pejamatabëcueneta peyapëtaejawa nacuaewetsinë Asuero pijajiwitonëbeje pebeyaxuabiapaebijawatsi. Nexata nacuaewetsinë Asuero yanijoba pijajiwitonëjawabelia. Jumaitsi:

—¿Mardoqueo tsaja rajutajë itsacuenejawayo tanetsipaebijamatabëcuene, jai.

Nacuaewetsinë Asuero pijajiwitonë jumaitsi:

—Jume. Apo rajutsimë, jai.

Nexata pijinia bajarapaepatota Amán pata nacuaewetsinë Asuerojawata pewajëtsinexa picani petocopatsinexatsi Mardoqueo pebeyaxuabinexatsi. Nexata abaxë Amán wajëtsinejewa nacuaewetsinë Asuerojawabelia, nacuaewetsinë Asuero jumaitsi Amánjawabelia:

—Pexaniacuene tanetoexanaenë, jitsipajë juya pexaniacuene tatoexanaenexa. ¿Detsa meta xua juya pexaniacuene toexanaenajë bajaraponë? jai nacuaewetsinë Asuero Amánjawabelia.

Nexata Amán jamatabëitsi:

—Xanë yabara raeta jumaitsi, jamatabëjai.

Nexata Amán jumaitsi nacuaewetsinë Asuerojawabelia:

—Bajaraponë juya toexanaename mapacueniaje. Tsicopatsianame penaxatatsinexa bitso pexaniawiriajawa, xua naxatatabiabame. Tsicopatsianamenua nijacaballo. Nexata bajaraponë ecaenia nijacaballojumata. Itsanë pijinia nijajiwitonë, ponë ayaijamatabëcuenenë, itorobianame mapatomaraje, Susatomara tuatuajëjawa, peyamaëyarobotanajetarucaenexatsi. Nexata ponë caballo yamaëyarobotanajetarucaena, wawajai tsanajetarucae tsane. Jumaitsi tsane mapacueniaje: "Nacuaewetsinë raja pijajiwitonë, ponë siwajamatabëcuenebarëya, mapacuenia batoexanaje," jai tsanajetarucae tsane, jai Amán nacuaewetsinë Asuerojawabelia.

Nexata nacuaewetsinë Asuero jumaitsi Amánjawabelia:

—Netsitaxanepana pacuenia nejumaitsimë. Nexata baja naxanitsiayo taxuxuare bajarapacuenia nexanaenexa. Daxita bajaraxuanë xaniawaere. Nexata pacuenia jumaitsimë, bajarapacuenia toexanare Israel pemomo, Mardoqueo, jai nacuaewetsinë Asuero Amánjawabelia.

Nexata Amán jejai. Tsipaji acuenebi: "Jume," pejaijawa. Amán itoya ata Mardoqueo, itsiata bajarapamatacabi, bajayacunua, toexana pacuenia nacuaewetsinë Asuero itorobatsi. Nexata bitso pexaniawiriajawa, xua nacuaewetsinë Asuero naxatatabiaba, bajaraxua Mardoqueo xatatatsi. Nacuaewetsinë Asuero pijacaballo ata tsicopatatsi. Nexata nacuaewetsinë Asuero pijacaballojumata Mardoqueo ecaya. Pamaëtota caballo pumucëta, bajarapamaëto Amán waetabanajetaruca. Yamaërobotanajetaruca Susatomara tuatuajëa. Amán wawajai tsanajetarucae. Jumaitsi tsanajetarucae Mardoqueo yabara:

—Nacuaewetsinë raja pijajiwitonë, ponë bitso siwajamatabëcuenebarëya, mapacuenia batoexanaje, jai tsanajetarucae Amán.



Pacaballojumata Mardoqueo ecaya, Amán yamaërobotanajetaruca Susatomara tuatuajëa

Itsa baja wereta bajaraxua, Amán bitso najamatabëxainaeya nawiata pijaboyabelia. Nexata Amán itsa pata pijabota, pijawajawabelia, peyapëtaewitsijawabelia ata, nawajunupaeba xua toexana Mardoqueojawabelia. Nawajunupaebanua apo pecaëjëpaejawatsi nacuaewetsinë Asuerojawabelia pewajëtsijawa petocopatsinexatsi Mardoqueo pebeyaxuabinexa. Amán jumaitsi mapacueniaje:

—Apo necaëjëpae nacuaewetsinë Asuerojawabelia tawajëtsijawa tanetocopatsinexa Mardoqueo tacuibosicatarërëtaxuabinexa xuata picani cuibosicatarërëtaxuabijitsianë, jai Amán pijawajawabelia, peyapëtaewitsijawabelia ata.

Nexata Amán pijawa, Amán peyapëtaewitsi ata, jumaitsi:

—Mardoqueo raja ayaijamatabëcuenenë tsaponae. Xamë baja juya beweliajamatabëcuenenëmë tsaponae. Nexata Mardoqueo Israel pemomoxae, apo cacaëjëpae nebeyaxuabiaexanaejawa. Mardoqueo rajane biji cabeyaxuabiaexanaena, jai Amán pijawa, Amán peyapëtaewitsi ata.

Bajara pijinia paepatota nacuaewetsinë Asuero pijajiwi Amán siwapatatsi Amán icatsia penanabaninexa Esterjawata. Nexata icatsia Amán nanabane Esterjawata. Nexata penabanenaejawata, nacuaewetsinë Asuero jumaitsi pijawajawabelia:

—Ester, ¿detsa xua jitsipame tacatoexanaenexa? jai.

Nexata Ester jumaitsi pamonajawabelia:

—Jitsipajë taneyawenonaenexamë, tajamonae ata neyawenonaenexa. Tsipaji raja daxita Israel papemomoxinë, panebeyejebiapaeba. Nexata paneyawenonare patanebeyejebiyaniwa. Itsa saya panecanajetsiapaebijitsipa itsamonae amoneya patatonacuenebawanapaenexa, nexata apo cajamatabëitonotsitsi tsipae patanеyawenonaenexamë. Jane baitsi patanebeyejebiapaebijawa bitso panetsiayai, jai Ester pamonajawabelia.

Nexata nacuaewetsinë Asuero jumaitsi pijawajawabelia:

—¿Jipatsa pejamatabëcueneta pacabeyejebiapaeba? jai.

Ester jumaitsi pamonajawabelia:

—Mara ponë Amán ecaje, pejamatabëcueneta panebeyejebiapaeba. Mara patajawajabitsaënë Amán ecaje, jai Ester pamonajawabelia.

Nacuaewetsinë Asuero itsa jumetane bajarapacuenia Ester pejumaitsijawa, nacuaewetsinë Asuero bitso anaepana. Nexata pitsatabalia wayafuabelia. Bajarajota Amán bitso junawa. Cujunawa nacuaewetsinë Asuero pebeyaxuabiyaniwatsi. Amán neconecojai pecajunawi. Nacuaewetsinë Asuero pijawa, Ester, bocaeya namatabëxëyaëteca becamacuenia pexanaejawata. Nexata Amán pebeyaxuabiyaniwatsi pewajëtsinexa Esterjawabelia, Amán ecajunua Ester pitabarata. Nexata nacuaewetsinë Asuero pepitsatabicujinaelia wayafuabelia, itsa jonetabarena boyaberena, taeyetatsi Amán peecaejawa Esterjawata. Nexata nacuaewetsinë Asuero jumaitsi Amánjawabelia:

—Xamë cowë jitsipame newitota pibisiacuene nexanaejawa tajawajawabelia, jai.

Nacuaewetsinë Asuero pijajiwitonë tsipaebatsi Amán pijajiwi petoexanaejawatsi xuata picani Mardoqueo cuibosicatarërëtaxuabijitsiatsi.

Nexata nacuaewetsinë Asuero pijajiwi itoroba bajaraxuata Amán pecuibosicatarërëtaxuabinexatsi. Nexata bajaraxuata Amán cuibosicatarërëtaxuabatsi. Amán baja nexata tëpa. Nacuaewetsinë Asuero baja itsa anaecaewa, Ester jumaitsi pamonajawabelia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Mardoqueo raja tamatapijinë. Taxuanë raja pexënato, jai Ester pamonajawabelia.

Nexata picani xua nacuaewetsinë Asuero tocopata Amán petonacuenebinexatsi, bajaraxua juya tocopata Mardoqueo petonacuenebabiabinexatsi. Paliwaisi Amán yaquinaruta daxita picani Israel pemomoxi pebeyejebinexatsi, bajarapaliwaisi abaxë tsiteca ruca. Nexata icatsia Ester pona pamonajawabelia pewajëtsinexa bajarapaliwaisi piquinaeyaexanaenexa. Nexata Ester jumaitsi pamonajawabelia:

—Paliwaisi Amán yaquina daxita picani Israel papemomoxinë patanebeyejebinexa, bajarapaliwaisi baja iquinaeyaexanare, jai Ester pamonajawabelia.

Nexata nacuaewetsinë Asuero jumaitsi pijawajawabelia:

—Acuenebi rabaja taiquinaeyaexanaejawa bajarapaliwaisi. Tsipaji xanë tajamatabëcueneta itorobajë bajarapaliwaisi peyaquinaebaxutonë pejumata perubinexa tanacobexatatsijawa pejumaitane. Nexata saya icatsia itsaliwaisi xanë tajumeliwaisi paxamëbeje Mardoqueobeje pajumeyaquinarebeje. Daxitajiwi peyapëtaenexa xanë tajamatabëcueneta paneyaquinaejawabeje bajarapaliwaisi xanë tajumaitsicuenia, payaquinarebeje, jai nacuaewetsinë Asuero pijawajawabelia.

Nexata Ester jejai. Nacuaewetsinë Asuero pejumeliwaisi, Esterbeje Mardoqueobeje jumeyaquinabeje. Jumeyaquinabeje mapejumaitsiliwaisije: "Xanë raja Asueronë, mapanacuaje Persianacua taewetsinë, Israel pemomoxi tocopatajë pijawajabitsaë pebeyejebinexa. Nexata picani pamatacabi Amán caëjëta daxita Israel pemomoxi pebeyejebinexatsi, bajarapamatacabi daxita Israel pemomoxi nacaetuatsiana. Nexata bajarapamatacabi pijawajabitsaë itsa tsimaxëpatsianatsi, nayajiwiwerebiabiana," pejailiwaisi nacuaewetsinë Asuero pejumeliwaisi, Esterbeje Mardoqueobeje jumeyaquinabeje. Bajarapacuenia jumeyaquinabeje daxitajiwi peyapëtaenexa nacuaewetsinë Asuero pejamatabëcueneta bajarapaliwaisi peyaquinaejawabeje.



Esterbeje Mardoqueobeje toyaquinabeje daxita Israel pemomoxijawabelia itsa pijawajabitsaë tsimaxëpatatsi, penayajiwiwerebiabinexa

Nexata jane baja pamatacabi picani Amán caëjëta Israel pemomoxi pebeyejebinexatsi, Israel pemomoxi pijawajabitsaë ayaibitsaëtoxanetomi beyejeba. Amán peximi ata, diez ponëmibeje, Israel pemomoxi beyaxuaba. Israel pemomoxi, pamonae jinawanapa Susa tomarata, merawia pitsijawata abaxë beyejebapona pijawajabitsaë.

Bajaraxuacujinae Israel pemomoxi pinijifiestaxaneto exana. Mardoqueo pijamonae, daxita Israel pemomoxi, toyaquina mapejumaitsiliwaisije: "Caewai canacujitsia exanabiabianatsi mapafiestaje. Najamatabënapitabiabianatsi Dioso wajanacacapanepaejawa wajawajabitsaë wajanacabeyejebijawaminexawecua," pejailiwaisi Mardoqueo toyaquina pijamonae,

daxita Israel pemomoxi. Bajaraxuata Israel pemomoxi caewai canacujitsia bajarapafiesta exanabiaba. Bajarapafiesta wënëruba Purim.

Mardoqueo bitso ayaijamatabëcuenenë tsaponaponae Persia nacuata. Itsiata nacuaewetsinë Asuero bitso ayaijamatabëcuenenë Mardoqueo matatoxenetsia. Mardoqueo pijamonae, Israel pemomoxi, yawenonabiaba. Nexata Mardoqueo pijamonae bitso yaiyatanetsi.

Historia 150

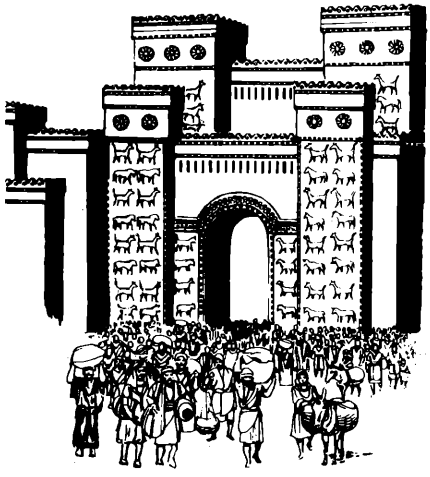
Sacerdotenë Esdras penawiatsijawa Jerusalén tomarabelia peliwaisi

(Esdras 7—10)

Caldea nacuata peecaetomarata, Babilonia tomarata, ponapona sacerdotenë Esdras. Sacerdotenë Esdras nacujarubabiaba Dioso pejumeliwaisi. Jumecowënëtanua. Tsipaebabiabanua jiwijawabelia Dioso pejumeliwaisi. Cuarenta baja pawaibeje pematatsënëa itsa panepa Israel pemomoxi Dioso pijatemplobo peweretetsicujinae Jerusalén tomarata, sacerdotenë Esdras baja wecuapitsapa Babilonia-tomara. Nawiata baja Jerusalén tomarabelia. Ayaibitsaëto Israel pemomoxi jitsipa penaponaenexa sacerdotenë Esdras pepëta. Nexata Persianacua pewetsinë tocopata daxita bajarapamonae penaponaenexa sacerdotenë Esdras pepëta. Nexata ayaibitsaëtoxaneto Israel pemomoxi, sacerdotewinua, Leví pemomoxinua, napona sacerdotenë Esdras pepëta.

Israel pemomoxi penaropobiwajënae, Persianacua pewetsinë palata rajuta Esdrasjawabelia, Esdras itsa pata Jerusalén tomarabelia, dajubi comuacaejitsia pebenëanënexa, jamatejema Esdras dajubiwi ofrendacuenia perajutsinexa Diosojawabelia. Persianacua pewetsinë jumaitsinua sacerdotenë Esdrasjawabelia:

—Itsa namatawenoname itsacuenejawa, catocomuatsianatsi, jai.



Ayaibitsaëtoxaneto Israel pemomoxi Babilonia tomarawecua pitsapa penawiabinexa Jerusalén tomarabelia

Sacerdotewi itsa jinawanapa Jerusalén tomarata, impuestomatamo pematamoyanijobabiabiyaniwatsi, Persianacua pewetsinë toyaquinalia pijajiwi. Petoyaquinaebaxutota jumaitsi mapacueniaje:

—Pëtsa impuestomatamo pamatamoyanijobame sacerdotewi. Pëtsa pamatamoyanijobame Leví pemomoxi ata. Palata jane parajutsianame sacerdotenë Esdras, xua namatawenona sacerdotewi, pecomuataponaenexa. Parajutsianamenua pexaejawa ata, xua namatawenonaena Dioso pijatemplobota, jai Persianacua pewetsinë pijajiwijawabelia petoyaquinaebaxutota.

Israel pemomoxi pepitsapaewajënae Babilonia tomarawecua, peponaenexa

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

jane baja Jerusalén tomarabelia, Israel pemomoxi pexaejawa xaenejewa, japasa wajëca Diosojawabelia namutua penajetarubenaejawata Dioso pewetsinexatsi. Israel pemomoxi pewajëtsijawa Diosojawabelia, jumecowënëtatsi. Nexata namutua penajetarubenaejawata, Dioso ewetatsi. Nexata Israel pemomoxi xaniawaetsia pata Jerusalén tomarabelia.

Sacerdotenë Esdras itsa pata Jerusalén tomarata, tane Israel pemomoxi, pamonae jinawanapa Jerusalén tomarata, piucuejawa itsanacuanëpijipetiriawi. Tanenua sacerdotewi ata piucuejawa itsanacuanëpijipetiriawi. Tanenua Leví pemomoxi ata piucuejawa itsanacuanëpijipetiriawi. Bajarapapetiriawi wajëcabiaba pejumapecataenëanëjawabelia. Nexata sacerdotenë Esdras itsa tane bajaraxua, bitso siwanajamatabëxaina. Nexata sacerdotenë Esdras wajëta Diosojawabelia. Pewajëtsijawata Diosojawabelia, jumaitsi mapacueniaje:

—Patajatuxanenë Dioso, patajasalinaiwi apo cajumecowënëtabiabi. Patajasalinaiwimi apo pecajumecowënëtabiabixae, naneconita xamëjawabelia. Nexata penaneconitsixae xamëjawabelia, tocopatame pijawajabitsaë pebeyejebinexatsi. Tocopatamenua pijawajabitsaë pecaponaenexatsi tajënacuanëjawabelia. Nexata aeconoxae paxanë, papemomoxinë, panetocopatame patanawiabinexa mapatomaraberenaje, Jerusalén tomaraberena. Panetocopatamenua nijatemplobo icatsia patacatoexanetsinexa mapatomarataje, Jerusalén tomarata. Tocopatamenua Persianacua pewetsinë patanitaxutotsoniataenexa. Bajarapacuenia panetoexanae atamë, paxanë ata icatsia apo pacajumecowënëtsitsi. Pibisiacuene paexanabiabajë, jai sacerdotenë Esdras pewajëtsijawata Diosojawabelia.

Sacerdotenë Esdras pewajëtsijawata Diosojawabelia, daxita Israel pemomoxi matatoyorotsia nubenatsi. Nexata Israel pemomoxi, itsanacuanëpijipetiriawi piucuewi, jumaitsi:

—Paxanë, itsanacuanëpijipetiriawi pataucuewi, paitorobianajë baja, pataxi yajawa, penawiabinexa pijanacuanëjawabelia, jai Israel pemomoxi, piucuewi itsanacuanëpijipetiriawi.

Nexata Israel pemomoxi, piucuewi itsanacuanëpijipetiriawi, itoroba baja pijawajiwi penawiabinexa pijanacuanëjawabelia. Yajawa itoroba pexi ata pebarënawiabinexa pijanacuanëjawabelia. Bajarapacuenia Israel pemomoxi itoroba pijawajiwi penawiabinexa pijanacuanëjawabelia, tsipaji Dioso itawetatsi Israel pemomoxi piucueyaniwa itsanacuanëpijipetiriawi, pamonae Israel apo pemomoxi.

Historia 151

Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto, Nehemías pijamonae, Israel pemomoxi, pebarëxanebijawa peliwaisi

(Nehemías 1—7)

Persianacua pewetsinë, Artajerjes, eca Susa tomarata. Nexata Nehemías, Israel pemomo, Susa tomarata tonacuenebaponapona Persianacua pewetsinë Artajerjes. Nehemías pijinia pejuyapijinë Hanani ponapona Jerusalén tomarata, Judá nacuata peecaetomarata. Nexata itsamatacabi Nehemías pejuyapijinë, Hanani, itsamonae yajawa, naropota Jerusalén tomarata. Pona Susa tomarabelia. Nehemías pejuyapijinë, Hanani, itsa pata Susa tomarata, Nehemías yani-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

joba pejuyapijinëjawabelia peyapëtaenexa pacuenia Israel pemomoxi jinawanapa Jerusalén tomarata. Nexata Hanani jumaitsi pematapijinëjawabelia:

—Wajawajabitsaë raja tsiteca panejamatabëitonotabiaba. Tsipaji Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawa, abaxë tsiteca abeje. Pacuenia itsi pamatacabi Caldeanacua pewetsinëmi, Nabucodonosor, pijajiwi wajabitsaë barësarababia, bajara abaxë tsiteca itsi, jai Hanani pematapijinëjawabelia.

Nehemías itsa jumetane bajarapacuenia pejuyapijinë petsipaebijawatsi, Nehemías bitso najamatabëxaina. Nexata Nehemías wajëta Diosojawabelia. Diosojawabelia pewajëtsijawata, jumaitsi mapacueniaje:

—Tajatuxanenë, bitso ayaijamatabëcuenenëmë. Pamonae casiwa, jumecowënëtanua paliwaisi najumecopatame Moisésjawabelia, bajarapamonae toexanabiabame pacuenia tajëwelia najumecapanepaeya jumaitsimë. Paxanë, Israel papemomoxinë, apo pacajumecowënëtabiabitsi. Bajaraxuata tocopatabiabame patajawajabitsaë patanecaponaenexa tajënacuanëjawabelia patajanacuanëwecua. Itsiata baitsi jane xamë panejumaitsimë: "Icatsia itsa panejumecowënëtsianame, pacatocopatsianatsi panenawiabinexa panijanacuayabelia," panejamë. Nexata bajarapacuenia netoexanaename. Mapanacuaje, Persianacua pewetsinë, tocopatsianame taneitaxutotsoniataenexa. Nexata itsa nawajëtajë tanawiatsinexa Judá nacuayabelia, tanecopatsinexa, jai Nehemías pewajëtsijawata Diosojawabelia.

Bajaraxuacujinae, itsamatacabi, itsajuametonëjawabelia, Nehemías Persianacua pewetsinë vinora pemitsacaponaejawata, Nehemías bitso najamatabëxainaeya najetaruca. Nexata Persianacua pewetsinë jamatabëcueneyapëtanetsi Nehemías bitso penajamatabëxainaejawa. Nexata Persianacua pewetsinë jumaitsi Nehemíasjawabelia:

—Nehemías, ¿detsa xuajitsia bitso najamatabëxainame? jai.

Nehemías picani junawa penawajunupaebijawa. Itsiata najamatabësaëta penawajunupaebinexa xua yabara bitso najamatabëxaina. Nexata Nehemías jumaitsi Persianacua pewetsinëjawabelia:

—Bitso najamatabëxainajë tsipaji bajayata patajawajabitsaë patanetobijianaecujinae patajatomara, Jerusaléntomara, tsiteca abaxë panetoabeje. Nexata cawajëtatsi pexaniacuene tanetoexanaenexamë. Itsa catsitaxanepana tacatonacuenebabiabijawa, nexata netocopatsianame tanawiatsinexa baja Judá nacuayabelia tajamonae tabarëxanebinexa Jerusaléntomara, jai Nehemías Persianacua pewetsinëjawabelia.

Nexata Persianacua pewetsinë jejai. Tocopatatsi baja Nehemías penawiatsinexa Judá nacuayabelia. Nexata Persianacua pewetsinë tocopatatsi Nehemías pewetsinexa Judánacua. Judá nacuawecua imoxoyo panacuanë bobena, Persianacua pewetsinë pijajiwi ewetawanapa. Nexata Persianacua pewetsinë pijajiwi toyaquina cuyalatobaxutonë, bajarapabaxutonë Nehemías perajutsinexa Persianacua pewetsinë pijajiwijawabelia. Persianacua pewetsinë pijajiwijawabelia petoyaquinaebaxutonëta jumaitsi mapacueniaje:

—Paxamë payawenonaename Nehemías, jai Persianacua pewetsinë pijajiwijawabelia petoyaquinaebaxutonëta.

Pacuenia Nehemías wajëta Diosojawabelia, bajarapacuenia Nehemías

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Dioso toexanatsi. Nexata baja Nehemías pona Jerusalén tomarabelia. Acueyabi baja pamatacabibeje itsa xaina Nehemías pepatsicujinae Jerusalén tomarata, Nehemías pijamonae junata Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto piabejejawa, pebarëtaenajetarucaenexa. Nexata bajarapamerawi Nehemías pijamonae barëtaenajetaruca Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto piabejejawa, itsaxuawajëto abeje pebarëxanebinexa pijamonae. Itsiata pacuenia Nehemías najamatabëxaina pexanaenexa, abaxë apo tsipaebi pijamonaejawabelia. Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto piabejejawa, Nehemías pijamonae pebarëtaenajetarucaecujinae, jumaitsi daxita pijamonaejawabelia:

—Tajamonae, daxitatsi raja nacobenaxanebianatsi mapatomaraje, wajatomara, matatoyorotsia peyacaranatsijawa. Tajatuxanenë raja Persianacua pewetsinë, Artajerjes, nacatsirajutsiapaeba xuanë namatawenonaejitsiatsi bajaraxua wajaxanebijawata, jai Nehemías pijamonaejawabelia.

Nehemías pijamonae jejai daxita penacobenaxanebinexa Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto. Nexata baja Israel pemomoxi taxuxuaba pexanebijawa.

Sanbalatbana Tobíasbana, Gesembana, Israel pemomoxi pijawajabitsaë. Nexata bajarapamonae itsa wënëliwaisitanetsi Israel pemomoxi pexanebijawa Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto, aebatsi. Capocaponatsi. Bajarapamonae jumaitsi Israel pemomoxijawabelia:

—Paxamë raja apo pajitsipaemë Persianacua pewetsinë papecayanacuaewetsijawa. Pajitsipame paxamëyajuwënënë papecayanacuaewetsinexa. Bajaraxuata paxanebame mapatomaraje matatoyorotsia peyacaranatsijawa, jai bajarapamonae.

Nexata Nehemías jumaitsi bajarapamonaejawabelia:

—Paxanë cajena Israel papemomoxinë, Dioso paneyawenonaena bajaraxua pataweretsinexa, jai.

Nexata Israel pemomoxi pewajënaeyabelia xanebapona Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto. Israel pemomoxi Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto pexanebijawa, natotsana. Xuawajëto caebitsaëto canacujitsia faratsijitsia, natocaëjëbaruba. Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto baupanë ata Israel pemomoxi xanebijitsia. Sanbalatbeje Tobíasbeje tsiteca abaxë Israel pemomoxi capocaponatsi. Sanbalatbeje Tobíasbeje najumaitsibeje:



Nehemías pijamonae barëtaenajetaruca Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto piabejejawa

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Jerusaléntomara raja matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto Israel pemomoxi pexanebijawa, apo weretsi tsane. Yapëxanepananua icatsia bajaraxua wajasarababenexa, najaibeje.

Itsiata baitsi jane Nehemías wajëta Diosojawabelia Dioso peyawenonaenexatsi. Itsa baja Israel pemomoxi epatuana Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto pexanebijawa, Israel pemomoxi pijawajabitsaë bitso anaepana. Nexata Israel pemomoxi pijawajabitsaë najamatabëxaina penawajabitsaëtsinexa Israel pemomoxijawabelia, Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto pexanebijawa pecopabinexa. Israel pemomoxi itsa yapëtane pijawajabitsaë petsimaxënawajabitsaëtsijawanexatsi, Israel pemomoxi wajëca Diosojawabelia Dioso peyawenonaenexatsi. Israel pemomoxi, itsamonae copiaewetawanapa pijawajabitsaë itsa tsimaxënajetarubenatsi, pecopiataenexa. Pamonae Nehemías barëxaneba Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto, jamatabëcopaba baja picani pefaratsijawa. Nexata Nehemías jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Pëtsa pacopabame patanecobenaxanebijawamë maxuaje. Wajawajabitsaë raja itsa nacatsimaxëpatsiana, barënabenatsi. Dioso raja nacayawenonaena wajacueneamoneyabinexa, jai Nehemías pijamonaejawabelia.

Israel pemomoxi pijawajabitsaënëbeje, Sanbalatbeje Tobíasbeje, itsa tanebeje Israel pemomoxi pewajënaeewetawanapaejawatsi pebarënabenexatsi, apo nawajabitsaëtsibeje baja Israel pemomoxijawabelia. Nexata Israel pemomoxi pewajënaeyabelia xaneba Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto. Nehemías pijamonae namatajëpaeya tsata. Nexata itsabitsaëto barëxaneba Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto. Itsabitsaëto pijinia pijawajabitsaë itsa tsimaxënajetarubenatsi, pecopiataenexa. Daxita pamonae farata Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto, bajarapamonae ata cajinawanapa pijaespadanë. Nehemías caenë itoroba, itsa tane pijawajabitsaë petsimaxënajetarubenaejawatsi, trompeta piobinexa. Nexata itsa jumetane trompeta piobijawa, daxita Israel pemomoxi penacaetuatsinexa pijawajabitsaë pebarënabenexa. Daxita Israel pemomoxi, Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto pexanebiwi, pijawajabitsaë itatsacajinaeya majitabiaba Jerusalén tomarata. Pijaespadanë jebabiaba pemuxuneneta, pijawajabitsaë itsa tsimaxëpatatsi, jamatejema pebarënabenexa.

Itsamonae Israel pemomoxi bitso pexainaewi. Ayaijawa xaina palata. Itsamonae pijinia Israel pemomoxi bepejiobiwi. Apo xainae palata. Nexata pamonae palata xaina, palata tsicopaba bepejiobiwijawabelia. Nexata bepejiobiwi apo caëjëpaetsi bajarapapalata pematamobinexa petsicopabiwitsijawabelia. Nexata pamonae palata tsicopaba, bepejiobiwi coxinotatsi bajarapapalatamatamo amoneya petonacuenebawanapaenexa daxitamatacabijawabelianexa. Itsamonae pijinia wecuanotatsi pijairanë palata petsicopatsimatamotsi. Nexata Nehemías Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto pebarëxanebijawata, bajarapaliwaisi itsa jumetane, Nehemías pijamonae ayaicuenia bijatane. Nehemías pijamonaejawabelia jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja Moisésjawabelia penajumecopatsiliwaisi, nacaitaweta baja-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

rapacuene wajaexanaeyaniwa. Nexata panetsicopabipalatamatamo, pairanë picani pawecuanotame, patocanawiabare baja. Pamonae pacoxinotame panetsicopabipalatamatamo amoneya picani papecatonacuenebawanapaenexa, bajarapamonae pexi patocanawiabare baja, jai Nehemías pijamonaejawabelia.

Nexata Nehemías pijamonae jejai. Bajarapamatacabijawa Nehemías pijamonae barëwereta baja Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto pebarëxanebijawa. Tosajinatsi saya ëbaupanë perubinexa, Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto baupanë pebaupaxatabinexa. Israel baja pemomoxi itsa wereta Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto pexanebijawa, Sanbalatbana, Tobíasbana, Gesembana, najamatabëxaina Nehemías pebeyaxuabinexatsi. Nexata picani tonajumeitorobatsi Nehemías peponaenexa bajarapamonaejawabelia. Petonajumeitorobiliwaisitsi, yamaxëitojorobiaya jumaitsi mapacueniaje:

—Nehemías, ponaename paxanëjawaberena wajacuaicuaijainexa, jai.

Jemajai. Sanbalatbana, Tobíasbana, Gesembana, apo jitsipae Nehemías pebarëcuaicuaijaijawatsi. Nexata saya picani junaliatsi Nehemías itsa wecuapitsapa Jerusaléntomara, pebeyaxuabinexatsi bajarajotalia. Itsiata baitsi jane Nehemías apo jejai. Nexata saya juya Nehemías tonajumeitorobalia. Petonajumeitorobiliwaisita, jumaitsi mapacueniaje:

—Aeconoxae bitso necueneena. Apo necuenecaëjëpae taponaejawa paxamëjawabelia wajacuaicuaijainexa, jai Nehemías petonajumeitorobiliwaisita.

Bajara icatsia xuacujinae Nehemías picani tonajumeitorobatsi acueyabi xuabeje, Nehemías picani peponaenexa bajarapamonaejawabelia. Itsiata baitsi jane Nehemías apo jejai tsabiabi. Pacuenia jumecanawiata copiata xua tonajumeitorobatsi, bajara icatsia pacuenia jumecanawiatabiaba. Nexata icatsia itsaliwaisi Nehemías tonajumeitorobarenatsi. Bajarapaliwaisita jumaitsirena mapacueniaje:

—Nehemías, paxamë raja apo pajitsipaemë Persianacua pewetsinë papecayanacuaewetsijawa. Nexata jamatabëpaitawetame pecopatsinexa papecayanacuaewetsijawa. Xamë raja jitsipame nijamonae neyanacuaewetsijawa, jai icatsia Nehemías petonajumeitorobiliwaisitsi.

Nexata icatsia Nehemías juya tonajumeitorobalia. Petonajumeitorobiliwaisita jumaitsi mapacueniaje:

—Pacuenia paxamë panejumaitsimërena, bitso panajumetsënëtame, jai Nehemías juya petonajumeitorobiliwaisita.

Nehemías jamatabëitsi:

—Sanbalatbana raeta Tobíasbana, Gesembana, jitsipa patanejunawiacaejawa, Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto patarxanebijawa baupanë patarubiyaniwa, jamatabëjai.

Nexata icatsia Nehemías pijamonae barënacueneba. Pacuenia copiata barënacueneba, matatoxenetsia jane baja asaëya barënacueneba Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto baupanë perubinexa. Ruba jane baja baupanë Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto pebaupaxatabinexa. Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto Israel pemomoxi petaxuxuabicujinae pexa-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

nebijawa, wereta anijajuametobejecujinae. Nexata Judá nacuawecua imoxoyo pejinawanapaewi, Israel pemomoxi pijawajabitsaë ata, yapëtane Israel pemomoxi Dioso peyawenonaejawatsi.



Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto Israel pemomoxi pexanebijawa, wereta

Historia 152

Sacerdotenë Esdrasbeje Nehemíasbeje pijamonae, Israel pemomoxi, Dioso pejumeliwaisi petsipaebabiabijawabeje peliwaisi

(Nehemías 8—13)

Pawaita Israel pemomoxi wereta Jerusaléntomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto pexanebijawa, bajarapawai pejonecujinae, itsa baja xaina siete pajuametobeje, Israel pemomoxi Jerusalén tomarata exana fiesta, pafiestajawa Israel pemomoxi bobërëtonëta jinawanapabiaba. Daxita Israel pemomoxi, pamonae jinawanapa Judá nacuata, nacaetuana Jerusalén tomarata bajarapafiesta petaenexa. Nexata daxita Israel pemomoxi penacaetuanaejawata, sacerdotenë Esdras Dioso pejumeliwaisibaxuto tsimuxuitaneyoroba daxita Israel pemomoxi pejumetaenexa Dioso pejumeliwaisi.

Sacerdotenë Esdras Dioso pejumeliwaisibaxuto petsimuxuitaneyorobicujinae, tsipaebapona xua yabara jumaitsi tsaponae Dioso pejumeliwaisibaxutota daxita Israel pemomoxi pejumecowënëtsinexa Dioso. Sacerdotenë Esdras Leví pemomoxi yawenonaeya tsipaebaponatsi jiwijawabelia xua yabara jumaitsi tsaponae Dioso pejumeliwaisibaxutota. Nexata Israel pemomoxi itsa jumetane pacuenia jumaitsi tsaponae Dioso pejumeliwaisibaxutota, Israel pemomoxi bitso najamatabëxaina. Tsipaji Israel pemomoxi nacueneyapëtane apo pejumecowënëtsijawa Dioso. Nexata sacerdotenë Esdrasbeje Nehemíasbeje, Leví pemomoxi yajawa, jumaitsi pijamonaejawabelia:

—Pëtsa bitso panajamatabëxainame. Tsipaji raja exanatsi mapafiestaje wajawajëcaenexa Diosojawabelia. Nexata xanepana daxitatsi jamatabëcuenebarëyaya wajajinawanapaejawa, jai sacerdotenë Esdrasbeje Nehemíasbeje, Leví pemomoxi yajawa, pijamonaejawabelia.

Israel pemomoxi exana bobërëtonë. Bajarapafiestajawa Israel pemomoxi jinawanapa bobërëtonëta. Israel pemomoxi exana pacuenia itorobatsi Dioso petonajumecopatsiliwaisitatsi.

Pajuametota Israel pemomoxi exana bobërëtonëta pejinawanapaefiesta, bajarapajuameto pejonecujinae, itsa baja xaina veinticuatro pamatacabibeje, Israel pemomoxi nacaetuana pibisiacuene pexanabiabineconi peyanajamatabëxainaejawa penawajunupaebinexa Diosojawabelia. Israel pemomoxi pibisiacuene pexanabiabineconi peyanajamatabëxainaejawa Diosojawabelia penawajunupaebiwajënae, copiata namuxunaeweta Dioso pejumeliwaisibaxuto petsimuxuitane-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

yorobinëtsi. Itsa baja copaba Dioso pejumeliwaisibaxuto petsimuxuitane-yorobijawatsi penamuxunaewetsi-jawa, Israel pemomoxi pibisiacuene pexanabiabineconi peyanajamatabë-xainaejawa, nawajunupaeba Diosoja-wabèlia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso, pibisiacuene pataexana-biabineconi bitso payanajamatabëxai-najë. Itsiata xamë paneyawenonabia-bame. Nexata pexaniajamatabëcuene pacarajutatsi. Xamë bitso ayaijama-tabëcuenenëmë, jai Israel pemomoxi pibisiacuene pexanabiabineconi peya-najamatabëxainaejawa penawajunu-paebijawata Diosojawabelia.

Nexata Israel pemomoxi najumai-tsi:

—Waxaitsi baja jumecowënëtsia-natsi Dioso. Nexata pamonae apo wajawiriapetiriawi, apo ucuetsi tsane. Wajanacueraewetabiabimata-cabianëta, itsa jume, fiestajawa ata, itsacuenejawayo ata apo comuatsitsi tsane itsanacuanëjawawerena pepa-tsiwita. Iranë ata nacueraewetsiaexa-nabiabianatsi. Itsa baja pairata seis pawaibeje napëna ubabiabianatsi wajaubijawanë, caewai abaxë copata-biabianatsi bajarapairata ubineje-watsi. Pamonae wajanacaamoneyabi-matamo amoneya nacatonacuenebа-wanapa, bajarapamonae copabianatsi baja bajarapawaita wajanacawecuapi-tsapaenexa. Templobopijiimpuestoma-tamo ata, caewai canacujitsia, mata-motabiabianatsi sacerdotewijawa-belia, najai Israel pemomoxi.

Bajaraxuacujinae, doce pawaibeje-cujinae, Nehemías pona Persia nacuayabelia. Siwaxaina Persianacua pewetsinë Artajerjesjawabelia. Nexata Nehemías pecowëta sacerdo-tenë Elíasib tsicopata amonitanë, Tobíaswënënë, bajayajebi peecaenexa Dioso pijatemplobota. Nexata Dioso pijatemploboënëta pënëyatuucutsiënë-yojawata, amonitanë Tobías bajaya-jebi eca. Tobías, Israel pemomoxi pijawajabitsaënë ata, sacerdotenë Elíasib tsicopata Tobías peecaenexa Dioso pijatemplobota.

Nehemías, Persianacua pewetsinë Artajerjesjawabelia pesiwaxainaenë, pata anijawaibejecujinae. Nehemías itsa yapëtane amonitanë, Tobías, peecaejawa Dioso pijatemplobota, Nehemías bitso anaepana. Tsipaji Dioso pejumeliwaisita itaweta amoni-tawi pejoneyaniwa Dioso pijatemplo-boyalia. Nexata Tobías pijajawaxi Nehemías tojuta wayafuabelia.

Nehemías tanenua itsamonae Israel pemomoxi penacuenebijawa penacueraewetsimatacabita ata. Tanenua itsanacuanëpijiwi pexaejawa pecapatsijawa Jerusalén tomarata pecanajetsinexa penacueraewetsima-tacabita ata. Nexata Nehemías pija-jiwi itoroba Jerusaléntomara matato-yorotsia peyacaranatsijawaxaneto baupanë pebaupaxatababiabinexa Israel pemomoxi penacueraewetsima-tacabita. Apo tocopatsi pebaupatsi-jawa penacueraewetsimatacabita. Nexata itsanacuanëpijiwi, Israel apo pemomoxi, itsa najetarubena Jeru-salén tomaraberena Israel pemomoxi penacueraewetsimatacabita, Nehe-mías abaxë apo cajoneyabiabi. Nexata Jerusaléntomara matatoyoro-tsia peyacaranatsijawaxaneto peju-mawelia, itsanacuanëpijiwi abaxë majitabiaba, merawia pitsijawata itsa baupata, penajonenexa Jerusalén tomarabelia. Israel pemomoxi pena-cueraewetsimatacabita itsanacuanëpi-jiwi pepatabiabixae Jerusalén toma-rata, Nehemías bijataeyabiaba. Baja-raxuacujinae Jerusalén tomarata itsanacuanëpijiwi apo patabiabi baja Israel pemomoxi penacueraewetsima-tacabita. Nexata patabiaba apo pena-cueraewetsimatacabita.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Nehemías pijamonae, Israel pemomoxi, pamonae ucua itsanacuanëpijipetiriawi, bajarapamonae ata Nehemías naneconitsiaexana. Itsanacuanëpijipetiriawi, papetiriawi picani Israel pemomoxi ucua, bajarapapetiriawi pijanacuanëjawabelia Nehemías nawiabiaexana. Bajaraxuacujinae Nehemías pijamonae itaweta icatsia itsamatacabi piucueyaniwa itsanacuanëpijipetiriawi. Israel pemomoxi, Nehemias pijamonae, jejai. Bajarapamatacabi sacerdotewiyajuwënënë ucueponapona Sanbalat pexënatoyo, Israel pemomoxi pijawajabitsaënë pexënatoyo. Nexata bajarapasacerdotenë Nehemías capitsapa pepitsapaenexa baja sacerdotenëcuene. Apo tocopatsi baja penanacuenebijawa xua sacerdotewi nacuenebawanapa Dioso pijatemplobota.

Historia 153

Profeta Malaquías Israel pemomoxi Dioso pejumeliwaisi petsipaebijawa peliwaisi

(Malaquías 1—4)

Nehemías pijamonae, Israel pemomoxi, pebarëxanebicujinae Jerusalén-tomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto, Dioso itoroba profeta Malaquías Dioso pejumeliwaisi petsipaebinexa daxita Judá nacuapijiwijawabelia, petsipaebinexanua sacerdotewijawabelia ata. Nexata profeta Malaquías copiata Dioso pejumeliwaisi tsipaeba sacerdotewijawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Dioso raja paxamë yabara jumaitsi: "Sacerdotewi apo neyaiyatae. Pacuenia itorobajë, apo netoexanae. Ofrendacuenia dajubi itsa nerajutabiaba, penabejenaenëanë nerajutabiaba. 'Penabejenaenëanë raja Dioso rajutsi atatsi, Dioso apo yapëtae tsane,' jamatabëjai tsabiabi. Pamonae ata bajarapitsinëanë, penabejenaenëanë, ofrendacuenia nerajutabiaba, bajarapamonae ata apo neyaiyatae. Peyanacuaewetsinëtsijawabelia bajarapamonae impuestomatamo dajubi itsa rajutabiabijitsipa, penabejenaenëanë apo rajutabiabi tsipae. Caranata itsanacuanëpijiwi, Israel apo pemomoxi, ofrendacuenia dajubi itsa nerajutabiaba, pexanepanaenëanë nerajutabiaba," jai raja Dioso paxamë yabara, jai profeta Malaquías sacerdotewijawabelia.

Profeta Malaquías icatsia jumaitsi sacerdotewijawabelia:

—Paxamë pasacerdotewimë, Dioso pejumeliwaisi jiwi apo patsipaebabiabimë. Caranata penajumetsënëtsiliwaisi patsipaebabiabame jiwi pibisiacuene pexanaenexa. Paxamë apo pajumecowënëtsimë paliwaisi Dioso najumecopata wajasalinaiwimijawabelia. Bajaraxuata jiwi apo pacayaiyatae, jai profeta Malaquías sacerdotewijawabelia.

Profeta Malaquías icatsia jumaitsi daxita Judá nacuapijiwijawabelia:

—Paxamë Israel papemomoxi atamë, xua pajumaitsimë tsabiabi itsamonae panetoexanaenexa, apo paxaniajamë tsabiabi. Xua ata pajumaitsimë tsabiabi Dioso panetoexanaenexa, apo paxaniajamë tsabiabi. Itsamonae paxamëyajuwënëwi ucuepona itsanacuanëpijipetiriawi. Itsamonae penetapona pijawajiwi. Dioso baja belia apo jitsipae papecajumetaeyabiabijawa natsiquejemaliwaisixi panecuaicuaijaitsabiabijawa. Pibisiacuene pexanabiabiwi itsa pataneme, pajumaitsimë tsabiabi bajarapamonaejawabelia: "Paxamë raja papexaniajamatabëcuenewimë," pajamë tsabiabi. Paxamë apo panejumecowënëtsixae Dioso peponaponaejawa,

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

quenetsiataeya pajumaitsimë tsabiabi: '¿Detsa jota ponapona Dioso, ponë naneconitsiaexanabiaba pibisiacuene pexanaewi?' pajamë tsabiabi.

'Nexata xanë pacatsipaebatsi. Itsamatacabi raja Dioso itorobiana profetanë pejumeliwaisipaebanajetarucaenexatsi. Nexata profetanë pejumeliwaisipaebanajetarucaenë, pacaitawetsiana panecopabinexa pibisiacuene paneexanabiabijawa. Nexata Dioso pepatsiwajënaeya, panajamatabëcuenexaniawaetsianame. Pacopabianame pibisiacuene paneexanaejawa. Nexata Dioso patsiana pijatemplobota. Dioso itsa patsiana pijatemplobota, itsajiwi ata apo caëjëpaetsi tsane penucaenexa Dioso pijatemplobota. Tsipaji daxita xua pibisiacuene, pamonae ata pibisiacuene pexanaewi, Dioso pewajënae itsa nubenaena Dioso pijatemplobota, Dioso pesaëta capitsapaena pijatemplobowecua. Nexata bajaraxuacujinae sacerdotewi dajubi pexanepanaenëanë, ofrendacuenia rajutabiabiana Diosojawabelia.

'Dioso itsa patsiana, pacananeconitsiaexanaena daxita pibisiacuene paneexanaeneconi pejamatabëcuene. Tsipaji paxamëyajuwënëwi itsamonae nacujaruba penajorobijawa peyapëtaenexa. Itsamonae tobarëmajitabiaba itsanë pijawa. Itsamonae najumetsënëtabiaba. Yamaxëitojorobabiaba bepejiobiwi. Yamaxëitojorobabiabanua itsanacuanëpijiwi. Pamonae exana daxita bajarapapibisiacuene, najamatabëcueneitajëta Dioso pitawetsijawatsi, apo pejumecowënëtsijawa.

'Dioso epatua itsajamatabëcuene apo xainae. Nexata paxamë, Israel papemomoximë, Dioso icatsia itsa pajumecowënëtsianame, Dioso pacayawenonaena. Pacuenia Dioso najumecapanepaeya jumaitsi papecayawenonabiabinexa, bajarapacuenia Dioso pacayawenonabiabiana. Nexata paneubijawanë itsa pacatonawereta-biabiana, diez xuabejeyajuwënëjawa, caejawa ofrendacuenia parajutabiabianame Diosojawabelia. Bajarapacuenia panetoexanaejawa, Dioso jitsipa. Pacanaëjëtsianame Dioso papecayawenonaejawa. Nexata payapëtaename Dioso papecayawenonabiabijawa daxitacuene yabara.

'Paxamë pajamatabëitsimë tsabiabi: "Pamonae Dioso apo jumecowënëtsi, pibisiacuene exanabiaba. Pexainaejawanua, pewajënaeyabelia bitso ayaijawa xainapona paxanë matatoxenetsia. Itsiata bajarapamonae Dioso apo naneconitsiaexanaetsi," pajamatabëjamë tsabiabi. Pibisiacuene raja pexanabiabiwi yabara, Dioso jumaitsi mapacueniaje: "Pamonae apo tanejumecowënëtsiwi, pibisiacuene pexanabiabiwi, itsamatacabi werebiabianajë isotota. Nexata pacuenia arrozboco baweriajawatsi isotota, bajarapacuenia isotota weriajawianatsi pibisiacuene pexanaewi. Itsiata pamonae nejumecowënëta, apo werebiabinë tsane. Nexata bajarapamonae xaniawaetsia jinawanapaena daxitamatacabijawabelianexa," jai raja Dioso pibisiacuene pexanabiabiwi yabara. Nexata pajumecowënëre Dioso pejumeliwaisi, paliwaisi bajayata Moisés tsipaebabiaba wajasalinaiwimijawabelia, pamatacabi jinawanapa Sinaítsuto imoxoyojawata, jai profeta Malaquías Israel pemomoxijawabelia.

Profeta Malaquías icatsia jumaitsi Israel pemomoxijawabelia:

—Itsamatacabi raja mapanacuaje pewerewerecaewajënaeta, Dioso icatsia itorobiana profeta Elías. Nexata pamonae apo nacoxiasiwa, penacoxiasiwanexa, profeta Elías muxujiobiana. Pamonae paxajiwi apo asiwa, paxajiwi piasiwanexa, profeta Elías muxujiobiana, jai profeta Malaquías Israel pemomoxijawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Historia 154

Dioso petocopatsijawa dowathi, Job pebejiobiaexanaenexatsi peliwaisi

(Job 1.1—2.10)

Bajayata ponapona bitso pexainaenenë pexainaejawa. Bajaraponë pewënë Job. Job bitso jumecowënëta Dioso. Wajëcabiaba Diosojawabelia. Ëpexaniacuene exanabiaba. Job itaxutotsoniataeyabiaba bepejiobiwi. Caeto ata apo yamaxëitojorobi itsajiwi ata.

Itsamatacabi daxita Dioso pijaángelewi pata Diosojawata. Dowathi ata napata Diosojawata. Nexata Dioso yanijoba dowathijawabelia. Jumaitsi mapacueniaje:

—Job bitso nejumecowënëta. Pexaniacuene bitso exanabiaba daxitajiwi matatoxenetsia. ¿Detsa xamë jamatabëcueneitsimë Job yabara? jai Dioso dowathijawabelia.

Nexata dowathi jumaitsi Diosojawabelia:

—Job bitso cajumecowënëta, tsipaji yapëtane neyawenonaejawa bitso pexainaejawa pexainaenexa. Itsiata baitsi jane Job daxita pexainaejawa, itsa wecuaajibiaexanaejitsipame, Job pibisiacuenia cabijataejitsipa. Apo cajumecowënëtsi baja tsipae, jai dowathi Diosojawabelia.

Nexata Dioso jumaitsi dowathijawabelia:

—Je. Itsa xaniajamë yapëtaneme bajarapacuenia Job pexanaejawanexa, nexata abaxë peneta itsamatacabi bajaraxua taenatsi. Nexata daxita Job pexainaejawa, xamë wecuaajibiaexanare. Itsiata pëtsa jane Job itsacueniabame, jai Dioso dowathijawabelia.

Nexata dowathi pejamatabëcueneta Job pijadajubibitsaëtoxanetonëmi towerewerecatsi. Towerewerecatsi bacabitsaëtoxanetonëmi, burrobitsaëtoxanetonëmi, ovejabitsaëtoxanetonëmi, camellobitsaëtoxanetonëmi. Bajaramatacabi Job pexi fiesta exana. Nexata Job pexi fiesta pexanaejawata, caebota penacaetuanaejawata, dowathi pejamatabëcueneta ayaijowiboxaneto pitsapaeyaexana. Nexata bajarapajowiboxaneto bomi xuabaya. Nexata daxita Job peximi bajarapabo matacënëbatsi. Nexata Job pexi, siete ponëbeje pebijiwi, acueyabi pijinia powabeje petiriawi, totëpatsi caecuenia. Bajaraxuacujinae Job pijajiwi pata Jobjawata. Nexata daxita Job pijadajubibitsaëtoxanetonëmi petowerewerecaejawatsi yabara, daxita Job peximi ata petowerewerecaejawatsi yabara, Job pijajiwi barëcuaicuaijaitsi. Job picani bitso najamatabëxaina pexi yabara, pijadajubi ata yabara. Itsiata Job pijajiwijawabelia jumaitsi mapacueniaje:

—Pamatacabi naexanajë, jumasanënë naexanajë. Taxainaejawa apo capatsinë. Bajara icatsia itsinë tsane pamatacabi tëpaenajë. Itsacuenejawa apo caponaenë tsane. Dioso baja cajena nerajuta taxainaejawanexa. Nerajutanua taxi ata taxainaenexa. Bajaraxuata Dioso baja newecuapita daxita taxainaejawami. Newecuapitanua taxi ata. Dioso baja cajena bitso ayaijamatabëcuenenë, jai Job pijajiwijawabelia.

Job daxita pijadajubimi towerewerecae atatsi, daxita pexi ata towerewerecae atatsi, Job pibisiacuene apo exanae. Dioso ata pibisiacuenia apo bijatae.

Bajaraxuacujinae icatsia daxita Dioso pijaángelewi pata Diosojawata. Dowathi ata icatsia napata Diosoja-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

wata. Nexata Dioso jumaitsi dowathijawabelia:

—¿Yapëtaneme baja pacuenia Job jamatabëcueneitsi xanëjawaberena? Xamë tanejumaitsixaemë, catocopatatsi Job nebejiobiaexanaenexa. Nexata xamë Job bejiobiaexanae atamë, Job tsiteca nejumecowënëtaponapona. Pibisiacuenia apo nebijatae, jai Dioso dowathijawabelia.

Nexata dowathi jumaitsi Diosojawabelia:

—Job apo nitsacueniabixae, tsiteca cajumecowënëtaponapona. Pibisiacuenia apo cabijatae. Jica jane. Job tocopare bitso piawitanenexa. Bajara jane jota taename Job apo pecajumecowënëtsijawa. Taenamenua pibisiacuenia pecabijataejawa, jai dowathi Diosojawabelia.

Nexata Dioso jumaitsi dowathijawabelia:

—Je. Nexata Job awitaniaexanare. Pëtsa jane itsiata beyaxuabame, jai Dioso.

Nexata dowathi daxitanë Job bitso perabëtsabanaeyaexanatsi. Job bitso peperabëtsabanaejawa pewixae, ayaicuenia yanabejiobitabiaba. Nexata Job pijawa itsa tanetsi Job bitso peperabëtsabanaejawa pewixae peyanabejiobitabiabijawa, Job pijawa jumaitsi:

—Job, xamë bitso apo neyapëtaenë. Dioso catocopatsi ata nijadajubimi pecatowerewerecaenexa, daxita wajaxibeje ata wajanacatowerewerecaenexabeje, catocopatsi atanua niawitanenexa, itsiata abaxë Diosojawabelia wajëcabiabame. "Diosomë, bitso ayaijamatabëcuenenëmë," jamë tsabiabi. Copare baja newajëcaejawa. Pibisiacuenia Dioso bijataema. Nexata baja tëpaename, jai Job pijawa.

Nexata Job jumaitsi pijawajawabelia:

—Pëtsa bajarapacuenia cuaicuaijamë Dioso yabara. Pamatacabi raja Dioso nacayawenona daxitacuene wajanacatoxanepanaenexa, apo itawetsitsi Dioso. Nexata pijinia pamatacabi Dioso nacatocopiapatsiaexana pibisiacuene, apo bitawetsitsi Dioso, jai Job pijawajawabelia.

Nexata pewajënaeyabelia Job Dioso jumecowënëtaponapona. Tsiteca wajëcabiaba Diosojawabelia. Pibisiacuenia apo bijatae Dioso.

Historia 155

Acueyabi ponëbeje, Job peyapëtaewitsi, pebarëcuaicuaijaijawatsi peliwaisi

(Job 2.11—14.21)

Job peyapëtaewitsi xaina, acueyabi ponëbeje. Bajarapamonae, itsanë pewënë Elifaz. Itsanë pewënë Bildad. Itsanë pewënë Zofar. Job peyapëtaewitsi, itsa wënëliwaisitanetsi daxita xua Job tocopiapatatsi, bajarapamonae najumaitsi:

—Siwaxainaenatsi Jobjawabelia. Barëcuaicuaijaitsi tsane bitso penawixaetaejawa wajanacamuxunanajamatabësaëtsinexa, najai.

Nexata Job peyapëtaewitsi, Job siwaxainatsi. Job peyapëtaewitsi, itsa pata Job pijabota, bajayajebi jinawanapa Job pijabota. Bajarapamonae Job pemuxuneneta enabiaba. Caesemana baja xainae ata penapatsicujinae Job pijabota, itsiata abaxë Job apo barëcuaicuaijaitsi. Tsipaji tanetsi Job bitso piatanejawa. Nexata bajaraxuacujinae copiata Job barëcuaicuaijai. Job peyapëtaewitsijawabelia jumaitsi mapacueniaje:

—Xanë itsa ajibinë tsipae, netoxanepanaejitsipa. Itsa tëpaejitsipajënua,

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

netoxanepanaejitsipa. Nexata bitso apo nawixaetaeyabiabinë tsipae mapacueniaje, jai Job peyapëtaewitsijawabelia.

Nexata Elifaz jumaitsi Jobjawabelia:

—Xamë itsa taneme bitso penawixaetaejiwi, barëcuaicuaijamë tsabiabi penawixaetaejiwi pecamuxunanajamatabësaëtsinexa. Xamë aeconoxae bitso nawixaetaeyabiabame. Apo cacaëjëpae bajarapawixae neyanajamatabësaëtsijawa. Nexata canaëjëre mapacueneje. Pamonae pexaniacuene exana, bajarapamonae Dioso rajutabiaba pexaniacuene. Yawenonabiaba. Pamonae pijinia pibisiacuene exana, bajarapamonae Dioso naneconitsiaexanabiaba. Xamë raeta itsacuenejawa pibisiacuene exaname. Bajaraxuata Dioso catocopata pecawaetabinexa mapawixaeje. Yanijobare Diosojawabelia. Nexata Dioso catsipaebiana paneconi pejamatabëcuene Dioso catocopata pecawaetabinexa mapawitaneje. Pibisiacuene nexanaejawa, nawajunupaebare Diosojawabelia. Nexata Dioso caitaxutotsoniataena. Dioso icatsia cayawenonaena daxitacuene yabara, jai Elifaz Jobjawabelia.

Nexata Job jumaitsi peyapëtaewitsijawabelia:

—Xanë bitso ayaicuenia nawixaetaeyabiabajë. Nexata picani paxamë tsiquirijawayo bepaneitaxutotsoniataneme. Itsiata baitsi jane paxamë panejumaitsimë: "Pibisiacuene raeta exaname," panejamë. Nexata panetsipaebare papibisiacuene exanajë. Jitsipajë picani caecuenia tatëpaejawa. ¿De tsaeta xuajitsia Dioso apo newecuaajibiaexanae mapawitaneje? ¿De tsaeta xuajitsia Dioso nacatocopata wajanaexanaenexa mapanacuataje wajanacanawixaetaeyaexanabiabinexa? Xanë pibisiacuene itsa exanajë, ¿de tsaeta xuajitsia Dioso apo nitaxutotsoniatae? jai Job peyapëtaewitsijawabelia.

Nexata Bildad jumaitsi Jobjawabelia:

—Daxitatsi baja cajena yapëtanetsi mapacueneje. Pajiwi pibisiacuene exana, bajarapajiwi Dioso naneconitsiaexanabiaba. Bejiobiaexanabiaba pibisiacuene pexanaeneconi pejamatabëcuene, jai Bildad Jobjawabelia.

Nexata Job jumaitsi Bildadjawabelia:

—Xanë yapëtaniji pibisiacuene apo taexanaejawa. Pibisiacuene apo exanae atanë, Dioso netocopata tanewaetabinexa mapawitaneje. Jitsipajë picani Dioso tanetsipaebijawa papibisiacuene exanajë. Itsiata baitsi jane yanijobabiabi atanë Diosojawabelia, Dioso apo nejumecanawiatabiabi, jai Job peyapëtaewitsijawabelia.

Nexata Zofar jumaitsi Jobjawabelia:

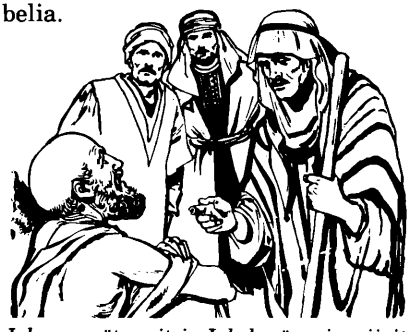
—Job, xamë bitso nayapijiwiajumesaëmë. "Xanë cajena pibisiacuene apo exanaenë," jamë tsaponae. Itsiata baitsi jane Dioso itsa cabarëcuaicuaijai tsipae pibisiacuene nexanaejawa yabara, ayaicuenia Dioso camuxujiobijitsipa. Tsipaji Dioso yapëtaeyabiaba pajiwi pexaniacuene exana. Yapëtaeyabiabanua pajiwi pibisiacuene exana. Xamë raeta baja bitso pibisiacuene exaname. Bajaraxuata Dioso catocopata pecawaetabinexa mapawitaneje. Nexata xaniawaetsia Dioso barëcuaicuaijamëre Dioso pecabarajamatabëxanepanaenexa. Wajëre Diosojawabelia Dioso pecaitaxutotsoniataenexa. Nexata Dioso cawecuaajibiaexanaena pibisiacuene nexanaeneconi. Cajamatejemayaexanaenanua niawitanejawa, jai Zofar Jobjawabelia.

Job baja apo jitsipae peyapëtaewitsi bajarapacuenia pejumaitsitsapo-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

naejawatsi. Nexata Job jumaitsi peyapëtaewitsijawabelia:

—Paxamë panataneme bitso paneyapëtaewi xanë matatoxenetsia. Itsiata baitsi jane pacuenia jamatabëcueneitsi apo peyapëtaejiwi, xanë apo jamatabëcueneitsinë. Xanë yapëtaniji daxitajiwi tanecapocaponabiabijawa, pibisiacuene apo exanae atanë. Yapëtanijinua ayaibitsaëto jiwi pibisiacuene exanabiabi ata, itsiata Dioso apo pebejiobiaexanabiabijawa pacuenia xanë nebejiobiaexana. Xanë yapëtaniji daxitacuene Dioso pewetsijawa. Xua ata paxamë panetsipaebame, xanë ata rabaja bajaraxua yapëtaniji. Paxamë saya panenajumetsënëtsiliwaisianë namatatsapatsia pacuaicuaijamë. Paxamë bitso itsa paneyapëtaewi tsipae, bajarapaliwaisianë apo pacuaicuaijamë tsipae. Nexata juya xanë panenamuxunaewere. ¿Paxamë tsaja Dioso apo pacujunawimë? Xanë jitsipajë Dioso tabarëcuaicuaijaitsabiabijawa, tanawajunupaebinexa taneconijibijawa. Jitsipajënua picani Dioso tanetsipaebinexa papibisiacuene exanajë. Tsipaji xanë apo yapëtaenë papibisiacuene exanajë. Nexata apo yapëtaenë papibisiacuene pejamatabëcueneta Dioso netocopata tanewaetabinexa mapawitaneje. Apo yapëtaenënua pacuenia exanaejitsianë Diosojawabelia, jai Job peyapëtaewitsijawabelia.



Job peyapëtaewitsi, Job barëcuaicuaijaitsi

Historia 156

Job peyapëtaewitsi icatsia pebarëcuaicuaijaijawatsi peliwaisi

(Job 15—21)

Elifaz icatsia jumaitsi Jobjawabelia:

—Job, xamë daxitajiwi cayapëtane bitso neyapëtaejawa daxitacuene. Itsiata baitsi jane pacuenia bacuaicuaijai pajiwi apo yapëtae daxitacuene, bajarapacuenia cuaicuaijamë. Xamë cajena cowë Dioso apo yaiyataemë. Bajarapacuenia necuaicuaijaixae, cayapëtanetsi nenaneconitsijawa Diosojawabelia. Taema anijanëbeje, newajënaepijinëbeje, peecaejawabeje nemuxuneneta. Bajaraponëbeje xamë matatoxenetsia bitso yapëtanebeje daxitacuene. Itsajiwi ata baja cajena Dioso pitabarata aneconijibia apo ponaponae. Icatsia catsipaebatsi mapacueniaje. Pamonae pibisiacuene exana, bajarapamonae Dioso naneconitsiaexanabiaba, jai Elifaz Jobjawabelia.

Nexata Job jumaitsi Elifazjawabelia:

—Pacuenia xanë bitso nawixaetaeyabiabajë, bajarapacuenia xamë bitso itsa nawixaetaeyabiabijitsipame, nexata itsa cabarëcuaicuaijaitsi tsipae bajaraxua yabara, catsipaebijitsipatsi xua yabara Dioso catocopata bajarapawitane. Cabarëcuaicuaijaitsinua tsipae pexanialiwaisi nenawixaetaejawa tanemuxunanajamatabësaëtsinexamë. Paxamë bajarapacuenia apo panetoexanaemë. Paxamë itajara panejumaitsimë: "Paxanë bitso pacaitaxutotsoniatanetsi," panejamë. Itsiata panejumaitsimë tsaponae: "Xamë raeta pibisiacuene

exaname. Bajaraxuata Dioso catocopata mapawitaneje pecawaetabinexa," panejamë tsaponae. Xanë bitso nebejiobiaexana mapawitaneje. Nexata taneitoyawi, nesiwajamatabëcuenebarëya mapawitaneje tanebejiobiaexanaejawa yabara. Taneyapëtaewi, pexaniacuene pexanabiabiwi ata, apo yapëtae xua yabara newaetaba mapawitaneje. Nexata abaxë itsamatacabi yapëtaenatsi, jai Job Elifazjawabelia.

Nexata Bildad jumaitsi Jobjawabelia:

—Job, ¿detsa xuajitsia apo najumecanaëjëtsimë paliwaisi cuaicuaijamë? Xamë cowë apo yapëtaemë penajumetsënëtsiliwaisi. Apo yapëtaemënua cowë pexaniajailiwaisi. Canaëjëre mapacueneje. Pamonae pibisiacuene exana, bajarapamonae Dioso tocopiapatsiaexanabiaba pibisiacuene. Nexata bajarapamonae bitso bejiobi tsabiabi, jai Bildad Jobjawabelia.

Nexata Job jumaitsi Bildadjawabelia:

—Paxamë bitso ayaicuenia panebarëcuaicuaijamë. "Xamë raeta pibisiacuene exaname," panejamë tsaponae. Itsiata baitsi jane xanë pibisiacuene apo exanaenë. Dioso raja tanejamatabëcueneyapëtaexae pacuenia jamatabëcueneitsinë Diosojawabelia, Dioso netocopata tanewaetabinexa mapawitaneje. Nexata xanë acuenebi bajarapawixae tayanajamatabësaëtsijawa. Nexata tajajiwi, tajamonae ata, taneyapëtaewi ata, apo jitsipae taneimoxoyotsijawa. Nexata paxamë pexaniacuene panetoexanare. Panecopare baja patanejamatabëitonotaponaejawamë. Yapëtaniji Dioso peponaponaejawa. Nexata itsamatacabi Dioso neyapijiwicuaicuaijai tsane, jai Job Bildadjawabelia.

Nexata Zofar jumaitsi Jobjawabelia:

—Xanë jitsipajë tacuaicuaijaijawa. Nexata apo necaëjëpae moya taecaejawa. Xaniajamë picani. Pibisiacuene pexanaewi ata, jamatejema jinawanapabiaba. Itsiata canaëjëre mapacueneje. Pibisiacuene raja pexanaewi, Dioso tocopiapatsiaexanaena pibisiacuene. Nexata bexëajawabelia, itsa jume, naxanitsiayo, bitso bejiobi tsane pibisiacuene pexanaewi, jai Zofar Jobjawabelia.

Nexata Job jumaitsi Zofarjawabelia:

—Pexaniacuene netoexanare. Netocopare juya tacuaicuaijainexa. Itsa netocopatsianame juya tacuaicuaijainexa, nexata pacaitaxutuanajamatabësaëtsianatsi. Xanë taeyabiabajë pibisiacuene pexanaewi. Bajarapamonae paepatojebi asaë tsawanapae mapanacuataje, Dioso apo tocopiapatsiaexanabiabitsi pibisiacuene. Paepatowajëto bajarapamonae asaë tsawanapae mapanacuataje, apo canaëjëtsi Dioso peyawenonabiabijawatsi. Itsiata pexainaejawa pewajënaeyabelia bitso xainapona. Bajayajebinua asaë tsawanapabiabi. Matapania baja bitso itsa perujujiwi, nawixaetaenejewa, xaniawaetsia tëpabiaba. Paxamë meta bajaraxua yabara pajumaitsimë tsane: "Pibisiacuene pexanaewi Dioso naneconitsiaexanaenejewa petëpaexae, pibisiacuene meta pexanaewi pexi, Dioso naneconitsiaexanabiaba, paxajiwi, penajiwi ata, pibisiacuene pexanaeneconimi pejamatabëcuene," pajamë meta tsane. Itsiata baitsi jane bajarapacuenia Dioso apo exanae tsane. Pibisiacuene apo pexanaejiwi ata, itsajawata bitso penawixaetaecujinae, tëpabiaba. Itsajawata bitso nawixaetaenejewa, tëpabiaba. Bajara pijinia itsi pibisiacuene pexanaewi ata. Itsajawata bitso penawixaetaecujinae, tëpabiaba. Itsajawata bitso nawixae-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

taenejewa, tëpabiaba. Nexata daxitajiwi petëpaejawa najëpa. Nexata bajaraxua itsa canaëjëtajë, apo pacajumexaniataetsi patanebarëcuaicuaijaijawamë. Tsipaji saya paxamë panajumetsënëtame, jai Job.

Historia 157

Job peyapëtaewitsi icatsia pebarëcuaicuaijaijawatsi peliwaisi

(Job 22—31)

Acueyabijawa icatsia Elifaz jumaitsi Jobjawabelia:

—Xamë bitso pibisiacuene nexanaenë. Bajaraxuata Dioso cawitaniaexana. Tsipaji pibisiacuene pexanaewi, Dioso awitaniaexanabiaba. Nexata caitawetatsi. Copare baja pibisiacuene nexanaejawa. Jumecowënëre Dioso. Nexata icatsia Dioso cayawenonaena daxitacuene yabara, jai Elifaz Jobjawabelia.

Nexata Job jumaitsi Elifazjawabelia:

—Xanë cajena pibisiacuene apo exanaenë. Itsiata Diosojawabelia tawajëtsijawa, Dioso apo nejumecowënëtsi. Apo nejamatejemayaexanae tawitanejawa. Xaniajamë. Itsajawata Dioso bitso awitaniaexanabiaba pibisiacuene pexanaewi. Itsiata baitsi jane xanë pibisiacuene apo exanae atanë, Dioso niawitaniaexana, jai Job Elifazjawabelia.

Nexata Bildad jumaitsi Jobjawabelia:

—Dioso raja bitso ayaijamatabëcuenenë. Caëjëpatsi daxitacuene pexanaenexa. Itsajiwi ata baja cajena aneconijibia apo ponaponae Dioso pitabarata, jai Bildad Jobjawabelia.

Nexata Job jumaitsi Bildadjawabelia:

—Xua xamë nejumaitsimë tsaponae, apo nejamatabëcueneyawenonae tsiquirijawayo ata. Yapëtaniji Dioso pecaëjëpaejawatsi daxitacuene pexanaenexa. Itsiata netsitaabeje Dioso tanetocopatsijawa tanewaetabinexa mapawitaneje. "Xanë cajena pibisiacuene apo exanaenë," patacajaijawa, apo pacayamaxëitojorobitsi. Xanë baja cajena yapëtaniji apo tananeconitsijawa Diosojawabelia. Bajaraxuata abaxë paepatowajëto asaënë tsaponaponae tsane, "Xanë baja cajena apo naneconitsinë Diosojawabelia," janë tsabiabi tsane. Xaniajamë. Pibisiacuene pexanaewi Dioso tocopatabiaba piawitanenexa. Itsiata baitsi jane xanë pibisiacuene apo exanae atanë, Dioso netocopata tanewaetabinexa mapawitaneje, jai Job.

Job icatsia jumaitsi:

—Daxitatsi baja cajena jiwitsi yapëtanetsi mapacueneje. Jiwi pepitsinexa oronanito, platananito ata, itsawiriaibotonë ata, bitso penamatamotsiibotonë, jaita irata. Itsa baja taeyabuata, pita. Itsiata baitsi jane bajarapacuenia apo jaitsitsi wajapitsinexa daxitacuene bitso wajayapëtaejamatabëcuenenexa. Apo yapëtaetsi itsajota pitsijitsiatsi daxitacuene bitso wajayapëtaejamatabëcuenenexa. Acuenebinua wajacomuatsijawa bajarapajamatabëcuene. Caenë raja Dioso bitso peyapëtaenë daxitacuene. Dioso raja nacarajuta daxitacuene wajayapëtaejamatabëcuenenexa. Nexata Dioso beyaiyatanetsi. Pibisiacuene apo bexanaetsi, jai Job.

Job icatsia jumaitsi:

—Pacuenia imata ayaijamatabëcuenenënë tsaponaponae, xainajënua

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

taxainaejawa, bajara picani icatsia taitsijawa jitsipajë. Pamatacabi ayaijamatabëcuenenënë tsaponaponae, jiwi neyaiyatane. Bajarapamatacabi xanë yawenonabiabajë bepejiobiwi. Itsiata aeconoxae daxitajiwi necapocaponabiaba. Bitso pibisiacuene pexanabiabiwi ata, necapocaponabiaba. Bajaraxua bitso nenajamatabëxainaeyaexanabiaba. Nexata xanë jamatabëitsinë: "Dioso baja cowë pepacuene nenawecuaxuaba," jamatabëjanë. Dioso netocopata tanewaetabinexa mapawitaneje. Wajëcae atanë Diosojawabelia, apo newecuaajibiaexanae mapawitaneje. Xanë yawenonabiabajë daxita bepejiobiwi xua newajëta. Apo yamaxëitojorobinë itsajiwi ata. Apo najamatabëxainaenë itsawajawabelia tawitota pibisiacuene taexanaenexa. Dioso baja cajena neyapëtane apo tananeconitsijawa Diosojawabelia. Xanë apo jitsipaenë Dioso pianaepanaejawa xanëjawaberena. Bajaraxuata pibisiacuene apo exanaenë. Apo najamatabëxainaenënua ayaijawa palata taxainaenexa. Apo wajëcaenënua matacabipijijuametojawabelia, merawipijijuametojawabelia ata, pejumapecataenëanëjawabelia ata. Taneitoyawi ata pibisiacuene tocopiapatsi atatsi, apo siwajamatabëcuenebarëyanë pibisiacuene petocopiapatsijawatsi yabara. Jitsipajë rajane Dioso tanetsipaebinexa xua yabara Dioso netocopata tanewaetabinexa mapawitaneje. Tsipaji xanë apo naneconitsinë Diosojawabelia. Bajara saya paliwaisi jitsipajë patacajumaitsinexa, jai Job peyapëtaewitsijawabelia.

Nexata Job peyapëtaewitsi, acueyabi ponëbeje, jamatabëitsi:

—Acuenebi baja pataexanaejawa. Tsipaji Job natane pianeconijibinë, jamatabëjai.

Historia 158

Itsanë icatsia Job pebarëcuaicuaijaijawatsi peliwaisi

(Job 32—37)

Itsanë icatsia Job barëcuaicuaijaitsi. Bajaraponë pewënë Eliú. Pamonae Job peyapëtaewitsi, acueyabi ponëbeje, bajarapamonaewecua Eliú abaxë pewëjëato. Nexata Job peyapëtaewitsi, acueyabi ponëbeje, paepatota Job barëcuaicuaijaitsi, Eliú abaxë moya eca. Eweteca abaxë cotocaewi Job pebarëcuaicuaijainexa. Job pecuaicuaijaijawata: "Xanë raja pibisiacuene apo exanaenë. Nexata apo naneconitsinë Diosojawabelia," pejaijawa, Eliú jumetaeyeca. Bajarapacuenia Job pejumaitsijawa, Eliú apo jumexaniatae. Nexata Eliú bitso anaepana Jobjawabelia. Pamonae acueyabi ponëbeje, Job peyapëtaewitsi, bajarapamonaejawabelia ata Eliú anaepana. Tsipaji bajarapamonae xaniawaetsia apo jumecanawiataponae Jobjawabelia. Nexata Eliú jumaitsi tsecae Job peyapëtaewitsijawabelia:

—Paepatota pataxuxuabame Job panebarëcuaicuaijaijawa, xanë abaxë moya ecajë. Caeliwaisiyo ata apo nacuaicuaijanë. Tsipaji daxita paxamë xanë abaxë bitso pacawecuapewëjëatotsi. Itsiata ëperujuwi apo yapëtae liwaisi. Nexata juya xanë aeconoxae nacuaicuaijanë tsane. Xanë pacanamuxunaewetecatsi Job panebarëcuaicuaijaijawa. Itsiata itsanë ata paxamëyajuwënënë xaniawaetsia apo jumecanawiatsi Jobjawabelia. Jumetaeyecajënua pacuenia Job cuaicuaijai. Nexata xua bajaya

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Job cuaicuaijai, aeconoxae xanë jumecanawiatsianajë. Dioso raja bitso ayaijamatabëcuenenë. Nexata apo xanepanae anaeya wajajumaitsijawa Diosojawabelia. Itsajawata raja Dioso tocopatabiaba jiwi petocopiapatsinexatsi pibisiacuene. Jiwi itsa tane Dioso petocopiapatsiaexanaejawatsi pibisiacuene, pecujunawinexa Dioso. Itsiata baitsi jane Job Dioso cowë apo cujunawi. Bajaraxuata jumaitsi: "Wajawajëtsijawa Diosojawabelia, apo xanepanae itsacuenejawanexa," jai. Itsiata xanë yapëtaniji pacuenia Dioso exanabiaba daxitajiwijawabelia. Pamonae pibisiacuene apo exanae, bajarapamonae Dioso yawenonabiaba. Pamonae pibisiacuene exana, bajarapamonae Dioso naneconitsiaexanabiaba. Itsiata baitsi jane Job jumaitsi: "Xanë pibisiacuene apo exanae atanë, Dioso nenaneconitsiaexana," jai. Job pianaepanaponaexae Diosojawabelia, Job naneconitapona Diosojawabelia. Pamonae ayaijamatabëcuenewi natane, pamonae ata wajëcabiaba ëpiawitanejawa pewecuaajibiaexanaenexatsi, bajarapamonae pewajëcaejawa, Dioso apo namuxunaewetsi, jai Eliú Job peyapëtaewitsijawabelia.

Nexata Eliú jumaitsi Jobjawabelia:

—Job, xamë Dioso pitabarata beweliajamatabëcuenenëmë nataema. Xanë apo yapëtaenë xua yabara Dioso ayaicuenia apo cananeconitsiaexanae Dioso apo pejitsipaecuenia cuaicuaijamë tsaponae ata. Pacuenia xanë catsipaebijitsiatsi, xaniajanë cajena. Pamonae raja pibisiacuene exana, bajarapamonae Dioso awitaniaexanabiaba pecopatsinexa pibisiacuene pexanaejawa, pejumecowënëtsinexanua Dioso. Dioso raja bitso ayaijamatabëcuenenë. Nexata waxaitsi apo nacacaëjëpae wajajamatabëcueneyapëtaenexa Dioso, jai Eliú Jobjawabelia.

Historia 159

Job pebarëcuaicuaijaijawatsi Dioso peliwaisi
(Job 38—42)

Dioso itoroba jowiboxaneto, emaxaneto yajawa perunaenexa. Nexata jowiboxaneto, emaxaneto yajawa, penajumetsijawa pebëxëpana, Job jumetane Dioso pebarëcuaicuaijaijawatsi. Jobjawabelia Dioso jumaitsi mapacueniaje:

—Job, pamonae cabarëcuaicuaijai, daxitacuene apo yapëtae. Nexata pacuenia cajumaitsi tsaponae pecabarëcuaicuaijaijawata, apo xaniajai. Xamë ata daxitacuene apo yapëtaemë. Pamatacabi exanajë mapanacuaje, xamë abaxë ajibimë. Yapëtae atamë mapanacuaje, manuamene ata, tulupu ata, daxitacuenewirianëxi ata, catosaica abaxë xaniawaetsia neyapëtaenexa daxita bajaraxua yabara. Pacuenia bitso xanë ayaijamatabëcuenenënë, bajara xamë apo itsimë. Nexata becanaëjëtame pacuenia nejumecanawiatsijitsiamë, jai Dioso Jobjawabelia.

Nexata Job jumaitsi Diosojawabelia:

—Xaniajamë rabaja pacuenia nejumaitsimë. Apo xainaenë baja itsaliwaisi tajumaitsinexa xamëjawabelia, jai Job Diosojawabelia.

Jowiboxaneto, emaxaneto yajawa, penajumetsijawa pebëxëpana, Dioso icatsia jumaitsi Jobjawabelia:

—Xanë cajena caeto ata pibisiacuene apo taexanaenë. Yapëtaniji daxita xua exanajë mapanacuataje. Bajaraxua xanë ewetabiabajë, jai Dioso Jobjawabelia.

Nexata Job jumaitsi Diosojawabelia:

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

—Aeconoxae rajane baja cayapëta-
netsi pecacaëjëpaejawa daxitacuene
nexanaenexa. Xanë apo yapëtaeneje-
wanë daxitacuene, cuaicuaijanë apo
nejitsipaecuenia. Mapawitaneje tane-
waetabiwajënaeya, cajamatabëcuene-
yapëtanetsi saya tsiquirijawayo.
Aeconoxae rajane baja nacueneyapë-
taniji nitabarata bitso apo tayapëtae-
nëcuene. Nexata bitso jamatabëcue-
nebëjanë apo nejitsipaecuenia tacuai-
cuaijaixae, jai Job Diosojawabelia.

Nexata Dioso jumaitsi Elifazjawa-
belia:

—Elifaz, anaepanajë xamëjawa-
belia, Bildadjawabelia ata, Zofarja-
wabelia ata. Tsipaji pacuenia Job
pexaniajailiwaisi xanë yabara cuai-
cuaicuaijai, bajara paxamë apo
paitsimë. Panexaniajailiwaisi xanë
yabara, apo pacuaicuaijamë. Nexata
dajubinë pabeyaxuare. Bajarapawi
ofrendacuenia panerajutsianame. Job
paitorobare papecatowajëtsinexa
xanëjawaberena, jai Dioso Elifaz-
jawabelia.

Nexata bajarapamonae jejai. Exana
pacuenia Dioso itorobatsi. Nexata
bajarapamonae Dioso itaxutotsoniata-
netsi. Wecuaajibiaexanatsi pija-
neconi.

Dioso baja wecuaajibiaexanatsi Job
peperabëtsabanaejawami. Bajaraxua-
cujinae Dioso tocopatatsi Job icatsia
pexainaejawa bitso pexainaenexa.
Nexata xuawajëto Job copiata xaina,
bajaraxuawajëto matatoxenetsia bitso
ayaijawa Job xaina. Nexata Job pija-
monae, peyapëtaewitsi ata, Job
icatsia bitso yaiyatanetsi. Job icatsia
pexi, diez pajiwibeje, xaina. Nexata
paepatowajëto Job asaë tsaponaponae
mapanacuataje, Job jamatabëcuene-
barëya tsaponaponae.



Job icatsia pexi, diez pajiwibeje, xaina

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

SALMOS

Bajayata Israel pemomoxi xaina himnobaxuto, pabaxutota ciento cincuenta pahimnobeje rubena. Bajarapamonae naxëanabiaba bajarapahimnoxi. Bajarapahimnoxi pewënë salmos. Nacuaewetsinë David, itsamonae yajawa, yaquina bajarapasalmoxi.

Itsa Davidbana yaquina bajarapasalmoxi, itsasalmoxi yaquina pexaniajamatabëcuene perajutsinexa Diosojawabelia, Dioso ayaijamatabëcuene pexainaenëxae. Nexata Israel pemomoxi tonaxëanabiaba bajarapasalmoxi Diosojawabelia.

Itsasalmoxi pijinia Davidbana yaquina Israel pemomoxi penaxëanabiabinexa, penajamatabënapitabiabinexa pacuenia Dioso ayaicuenia yawenonabiabatsi pijasalinaiwi.

Itsasalmoxi pijinia Davidbana yaquina penawajunupaebinexa pacuenia bajarapamonae wajëca Diosojawabelia Dioso peyawenonaenexatsi. Mapabaxutotaje daxitasalmoxi ciento cincuenta pasalmobeje apo pitsapae. Saya veintiséis pasalmobeje pitsapa.

Salmo 1

Pexaniacuene pexanaewi, pibisiacuene pexanaewi ata, peliwaisi

1 Pajiwi apo jumecowënëtsi pibisiacuene pexanaewi pemuxubijiaxuabijawatsi, jamatabëcuenebarëya tsabiabi.
"¡Naxanitsia! ¡Pibisiacuene exanaenatsi!" jai atatsinua, apo jejai tsabiabi.
Apo barënajamatabëcuenejëpaenua Dioso apo pejumecowënëtsiwi itsa capocapona Dioso pijacuene.
2 Biji rajane bajarapajiwi siwajamatabëcuenebarëya tsabiabi Dioso pejumeliwaisi.
Bajarapajiwi daxitamatacabi canacujitsia, daxitamerawi canacujitsia ata, Dioso pejumeliwaisi canaëjëtsiaya najamatabëxainabiaba.
3 Pacuenia meneitapata wajaubanutsinae, xaniawaetsia nacuaitabiaba penacuaitsimatacabi, pebaxu ata waita apo tsaquenae, bajara jamatabëcueneitsi tsabiabi bajarapajiwi.
Daxita xua bajarapajiwi exana, toxanepanabiabatsi.
4 Pamonae pibisiacuene exanabiaba, bajara apo jamatabëcueneitsi.
Pacuenia arrozxuboco penaxuabinexa, caputatsi jowibota, bajara saya itsi tsane pibisiacuene pexanaewi.
5 Bajarapamonae Dioso naneconitsiaexanaena pamatacabi Dioso naneconitsiaexanaena pibisiacuene pexanaewi.
Pibisiacuene pexanaewi apo nanubenae tsane pexaniajamatabëcuenewi penacaetuatsijawata.
6 Dioso xaniawaetsia ewetabiaba pexaniacuene pexanaewi.
Pamonae pibisiacuene pexanaewi, Diosowecua naxuabiana.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Salmo 2

Diosobeje Cristobeje daxitajiwi matatoxenetsia ayaijamatabë-cuenenëbeje peliwaisi

1 Itsanacuanëpijiwi, pamonae apo judíowi, bitso anaepanabiabiana.
Saya jema najamatabëxainabiabiana pexanaenexa picani xua apo caëjëpaetsi pexanaenexa.
2 Pinijinacuanë pewetsiwi nacaetuatsiana. Tomaranë pewetsiwi ata nacaetuatsiana.
Bajarapamonae najamatabëxainaena Diosojawabelia penawajabitsaëtsinexa. Najamatabëxainaenanua, ponë Dioso itapeta nacuanë pewetsinexa, bajaraponëjawabelia ata penawajabitsaëtsinexa.
3 Bajarapamonae najumaitsi tsane: "Diosojawabelia nawajabitsaëtsianatsi. Ponë Dioso itapeta nacuanë pewetsinexa, bajaraponëjawabelia ata, nawajabitsaëtsianatsi.
Pacuenia bajaraponëbeje nacaitoroba wajatoexanabiabijawami, copabianatsi baja. Nexata pacuenia jitsipatsi wajacuata, exanabiabianatsi," najai tsane bajarapamonae.
4 Nexata Dioso, athëbëtatsia peecaenë, itsa jumetaena bajarapacuenia bajarapamonae pejumaitsijawa, Dioso saya jumecapocaponaena.
Tsipaji Dioso bitso ayaijamatabëcuenenë bajarapamonae matatoxenetsia. Bajarapamonae apo caëjëpaetsi tsane Dioso pecueneamoneyabinexa.
5 Dioso anaepanaena bajarapamonaejawabelia. Nexata bajarapamonae pecajunawi bitso peneconecojainexa, anaeya Dioso jumaitsi tsane bajarapamonaejawabelia:
6 "Xanë raja taitapetsinë, ewetsiaexanaenajë mapanacuaje.
Nexata xanë taitapetsinë peyanacuaewetsinexa mapanacuapijiwi, ecaena Jerusalén tomarata, tajatsutojumata peecaetomarata," jai tsane Dioso anaeya.
7 Cristo, ponë Dioso itapetatsi, jumaitsi tsane: "Xanë pacatsipaebatsi pacuenia taxa Dioso bajayata nejumaitsi taneitorobijawata tayanacuaewetsinexa mapanacuapijiwi.
Taxa Dioso bajayata nejumaitsi mapacueniaje: 'Ajena raja, pamatacabi, canutatsi daxitajiwi pitabarata pecayapëtaenexa xanë taxënatocuenemë.
8 Carajutsianatsi daxitanacuanëpijiwi neyanacuaewetsinexa. Daxitanacuanë, tajënacuanë ata, carajutsianatsi newetsinexa.
9 Nexata itsamatacabi daxitanacuanëpijiwi itsa yanacuaewetsianame, ajumesaëya itorobabiabianame pecajumecowënëtsinexa.
Atsananitomi pefaratsicanalito, batoxobiaxuabatsi hierronaebota itsa conitaxuabatsi. Bajara pijinia pacuenia itsamatacabi werebiabianame daxita apo tanejumecowënëtsiwi,' nejai bajayata taxa Dioso," jai tsane Cristo, ponë Dioso itapetatsi.
10 Pinijinacuanë paneewetsiwi, paxamë ata tomaranë paneewetsiwi, xaniawaetsia panenamuxunaewere patacamuxujiobiliwaisi.
11 Yaiyataeya, barëyayanua, patonacuenebabiabare Dioso.
12 Dioso pexënato pitabarata yaiyataeya irataeya pabobenajonema

papecabaraanaepanaewajënaeya, papecawerebiabiwajënaeyanua. Tsipaji bepijia Dioso naneconitsiaexanaena daxita pibisiacuene pexanaewi.
Daxita pamonae najamatabëcuenecopata Diosojawabelia pewetsinexatsi daxita piayaicuenewecua, daxita bajarapamonae Dioso ewetsiana. Nexata daxita bajarapamonae bitso barëya tsane.

Salmo 8

Jiwi bitso ayaijamatabëcuenewi Dioso pexanaejawa peliwaisi

1 Tajatuxanenë patajaDiosomë, daxitanacuanëpijiwi yapëtane ayaijamatabëcuene nexainaejawa.
Athëbëtatsia pejinawanapaewi ata, yapëtane ayaijamatabëcuene nexainaejawa.
2 Pejewaxi, mitoapaenacuetoxi ata, naxëanaeyaexanaename.
Nexata mitoapaenacuetoxi ata penaxëanaejawata, xamëjawabelia Lcajumaitsi tsane: "Bitso ayaijamatabëcuenenëmë," cajai tsane.
Nexata mitoapaenacuetoxi ata penaxëanaejawata, xamëjawabelia bajarapacuenia pecajumaitsixae tsane, nijawajabitsaë aura tsane. Moyanua tsane.
3 Itsa naëcotsiajë athëbëabetsia tataenexa nexanaejawanë, taniji juameto. Taniji tulupu ata.
Nexata cajumaitsitsi mapacueniaje:
4 "Diosomë, jiwi matatoxenetsia bitso ayaijamatabëcuenenë atamë, ¿detsa xuajitsia itsiata jiwi siwanajamatabëxainame newetsinexa?
5 Jiwi itsa exaname, ángelewiwecua beweliajamatabëcuenewi exaname. Itsiata baitsi jane ayaijamatabëcuenewi.
6 Xamë tocopatame jiwi pewetsinexa daxita nexanaecuene. Tocopatamenua pacuenia jiwi najamatabëxaina, pexanabiabinexa daxita nexanaenëanëjawabelia.
7 Tocopatame pacuenia jiwi najamatabëxaina, pexanabiabinexa ovejajawabelia, bacajawabelia ata, unupijiwijawabelia ata.
8 Tocopatamenua pacuenia jiwi najamatabëxaina, pexanabiabinexa daxita pepunaewijawabelia daxitamenepijidujuaijawabelia ata, daxita manuamenejawa pejinawanapaewijawabelia ata.
9 Tajatuxanenë patajaDiosomë, daxitanacuanëpijiwi yapëtane ayaijamatabëcuene nexainaejawa.

Salmo 19 (18)*

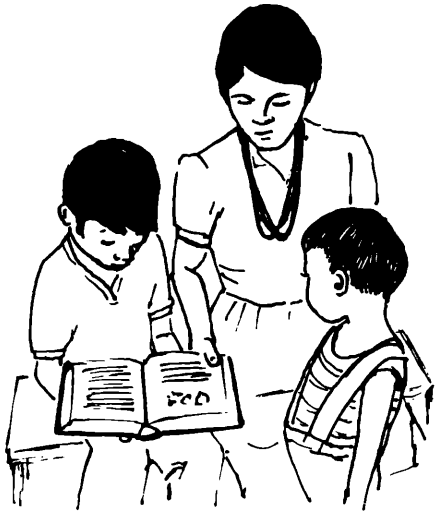
Dioso bitso pexaniacuene pexanaejawa peliwaisi

1 Dioso raja itaboxo exana. Nexata itaboxo itsa tanetsi, itaboxo nacayapëtaeyaexana Dioso bitso ayaijamatabëcuene pexainaejawa.
Itaboxo nacayapëtaeyaexananua Dioso pexanaejawatsi.
2 Caematacabi canacujitsia, caemerawi canacujitsia ata, nacayapëtaeyaexanabiaba Dioso bitso ayaijamatabëcuene pexainaejawa.

---

* (A partir de este salmo, los números entre paréntesis indican la numeración empleada por algunas versiones que que se acatan a las antiguas versiones griega y latina.)

3 Itaboxo picani apo xainae pijajume. Itaboxo apo cuaicuaijai.
Apo jumetaetsi wajanacatsipaebijawa.
4 Itsiata daxitanacuanëpijiwitsi itaboxo itsa tanetsi, yapëtanetsi itaboxo wajanacayapëtaeyaexanaejawa Dioso bitso ayaijamatabëcuene pexainaejawa.
Nacuatabujawabelia pejinawanapaewi ata, itaboxo yapëtaeyaexanatsi Dioso bitso ayaijamatabëcuene pexainaejawa.
Itaboxotatsia Dioso ruta juameto, matacabipijito.
5 Pacuenia pebitsojinaenë pecujinaejinaejawa cujinaejina, pacuenia ata pejananacojiobinë barëyaya pijabowecua pitsapa peponaenexa itsajawabelia, bajara pijinia itsi matacabipijijuameto.
6 Pitsapaina itaboxo pecopiarucaejawawetsina.
Tajë pijanamutua najetaruca pepatsinexa itaboxo pecopiarucaejawabetsia.
Matacabipijijuameto petajuwecua itsacuenejawayo ata apo wecuanamatayabitsi.
7 Dioso petonajumecopatsiliwaisi jiwi pejumecowënëtsinexa, bitso xanepana. Apo abeje tsiquirijawayo ata.
Dioso petonajumecopatsiliwaisi jiwi pejumecowënëtsinexa, jiwi najamatabëcuenepënëyorotsiaexanatsi Diosojawabelia.
Dioso petonajumecopatsiliwaisi jiwi pejumecowënëtsinexa, pexaniajailiwaisi cajena.
Dioso petonajumecopatsiliwaisi jiwi pejumecowënëtsinexa, caëjëpatsi peyapëtaeyaexanaenexatsi liwaisi bitso apo peyapëtaejiwiyomi ata.
8 Pacuenia jumaitsi Dioso penajumecopatsiliwaisi, pepacuene



Dioso petonajumecopatsiliwaisi jiwi pejumecowënëtsinexa, bitso xanepana 19.7

xaniajai. Nexata Dioso penajumecopatsiliwaisi jiwi siwajamatabëcuenebarëya.
Dioso penajumecopatsiliwaisi caejamatabëcuene xaina. Bajarapaliwaisi jiwi jamatabëcueneitayotatsi.
9 Xanepana jiwi peyaiyataenexa Dioso daxitamatacabijawabelianexa.
Dioso penajumecopatsiliwaisi, pexaniajailiwaisi, itaweta jiwi pibisiacuene pexanaejawa.
10 Dioso penajumecòpatsiliwaisi bitso xanepana orojawa matatoxenetsia. Bitso namatamota pexaniawiriaorojawa matatoxenetsia.
Dioso penajumecopatsiliwaisi bitso xaica jabëra matatoxenetsia.
11 Diosomë, nijajiwitonënë nejumeliwaisi nemuxujioba. Itsa jumecowënëtajë nenajumecopatsiliwaisi, neyawenonabiabame.

12 Itsajawata jiwi pibisiacuene exanae ata, jamatejema saya jinawanapa. "Pibisiacuene exanajë," apo jamatabëjai.
Xanë ata bajarapacuenia itsa exanajë, newecuaajibiaexanare paneconi xainajë.
13 Nijajiwitonënë newere jamatejema saya pibisiacuene taexanaeyaniwa.
Pëtsa copatame tanejamatabëcuenematatoxenetsijawa xua nejitsipaeyaexana pibisiacuene taexanaenexa.
Nexata xaniawaetsia ponaponaenajë. Ayaineconixaneto nitabarata taxainaenëminexa, aneconijibia ponaponaenajë.
14 Jitsipajë tanesiwajamatabëcuenebarëyajawamë nejitsipaecuenia xamëjawabelia tajumaitsijume yabara. Jitsipajënua tanesiwajamatabëcuenebarëyajawamë nejitsipaecuenia tajamatabëëthëtota tanajamatabëxainaejawa ata yabara.
Dioso, neyawenonabiabame daxitacuene yabara. Necapanepaenamenua pibisiacuene taexanaeneconiwecua.

Salmo 22.1-22 (21.1-22)

Bepejiobiaexanaenëtsi pewajëtsijawa Diosojawabelia peliwaisi

1 Xanë itsamatacabi taxa Diosojawabelia jumaitsinë tsane: "TajaDiosomë, tajaDiosomë, ¿detsa xuajitsia baja tajaepato necopatame? ¿Detsa xuajitsia apo patsimëtsica tanecapanepaenexamë? ¿Detsa xuajitsia apo neyawenonaemë asaëya cawajëtaponae atatsi?
2 TajaDiosomë, daxitamatacabi canacujitsia, daxitamerawi canacujitsia ata, cawajëtaponatsi taneyawenonaenexamë. Itsiata apo neyawenonaemë.
3 Itsiata xamë, caeto ata pibisiacuene apo nexanaenë, Israel pemomoxi: 'Ayaijamatabëcuenenëmë,' cajai tsabiabi.
4 Patajasalinaiwimi pijawajabitsaëwecua necapanepaenexa, nájamatabëcuenecopata xamëjawabelia.
Xamëjawabelia patajasalinaiwimi penajamatabëcuenecopatsixae necapanepaenexa, capanepame pijawajabitsaëwecua.
5 Cawajëta neyawenonaenexa. Nexata xamë capanepame. Neyawenonaenexa xamëjawabelia penajamatabëcuenecopatsijawa, apo nacuerotsi.
6 Xanë beweliajamatabëcuenenënë. Jiwi bijiaya nenaëcota.
7 Tanetaewi, nitaropitsiaya nebijataeyabiaba.
8 Bajarapamonae necapocaponaeya nejumaitsi: 'Maponëje najamatabëcuenecopata Diosojawabelia pecapanepaenexatsi. Nexata Dioso capanepaetsi petëpaecuenewecua.
Itsa xaniajai Dioso bitso asiwatsi, nexata Dioso capanepaetsi,' nejai necapocaponaeya.
9 Xamë ayaicuenia neyawenonabiabame. Nejamatabëcueneta nenaexanaeyaexaname taena pecototowecua. Taena nenamirajuta.
10 Taena pecototota tanaexanaewajënaeya ata, newetabiabame. Taena pecototowecua tanaexanaejawaweliacujinae ata, xamë tajaDiosomë.
11 Pëtsa tajë newecuanatixitame. Tsipaji tajawajabitsaë nimoxo-

yota. Ajibi itsajiwi ata taneyawenonaenexa.
12 Ayaibitsaëto tajawajabitsaë nematatoyorona. Tajawajabitsaë bitso asaë. Pacuenia toro asaë, bajara itsi.
13 Tajawajabitsaë bitso ayai. Pacuenia newëthë ayai itsa nawësata pesininexa perujainë, bajara itsi tajawajabitsaë.
Tajawajabitsaë xanëjawaberena najetarubena tanebeyaxuabinexa.
14 Pacuenia mera caewa irabelia itsa epatajarabatsi, bajara pijinia pacuenia tasaë newecuacaewa.
Daxita tasi ata apo bepenamataropobi itajara. Tajamatabëëthëto ata asaëjibi.
15 Taperabëto ata asaëjibi. Tacuaibo ata bitso tsewa. Taebarëto bepecanatsanae tacuaibojawabelia.
Nebuatame irabelia, itsajota petëpaewi buatabiabatsi.
16 Tajawajabitsaë, pibisiacuene bitso pexanabiabiwi, nematatoyorona. Pacuenia awiribitsaëto perujainë bayacaranatanuta, bajara nitsi.
Tajawajabitsaë necobematabiabarutabeje. Netaxumatabiabarutabeje yajawa.
17 Necaëjëpa tanamataëjëtsinexa daxita pasi xainajë. Tajawajabitsaë bitso netaenubena. Necapocapona.
18 Tajawajabitsaë canamuxusita beibotoxi peyapëtaenexa ponë pitaponaejitsia caejawa canacujitsia tanaxatatsijawa, xuanë naxatataponaponajë.
19 Tajatuxanenë, pëtsa tajë newecuaponaponame. Naxanitsiayo patsiaremena taneyawenonaenexamë.
20-21 Tajawajabitsaë bitso pibisiacuene exanabiaba. Bitso anaepananua. Aitatsacanua. Nexata bajarapamonae tanebeyaxuabiyaniwa, necapanepare.
21 Necapanepare tajawajabitsaë bitso tanebaracuaicuaijaitsabiabijawawecua. Necapaneparenua tajawajabitsaë bitso piaitatsacawiwecua.
22 Xanë tajuyapijiwijawabelia cawajunupaebianatsi. Daxita pecajumecowënëtsiwi pitabarata tananucaejawata, tsipaebianajë daxita papexaniacuene jiwi toexanabiabame," janë tsane taxa Diosojawabelia.

Salmo 23 (22)

Dioso pijajiwitonë pewetsijawa peliwaisi

1 Dioso raja neweta. Xanë Dioso bepijaovejanë. Nexata apo namatawenonaenë itsacuenejawa ata.



Pacuenia oveja pexainaenë xaniawaetsia eweta pijaoveja, bajara pijinia pacuenia Dioso xaniawaetsia eweta pijajiwi 23.2

2 Dioso bepijaovejanë. Pacuenia oveja pexainaenë jinawanapaeyaexana pexaniawayafota xaniawaetsia oveja pejinawanapaenexa, bajara pijinia pacuenia Dioso neponaponaeyaexanabiaba xaniawaetsia.
Nematacaponabiaba itsaxuayo apo netsiayai daxitacuenejawabelia.
3 Nejumalixanepanaeyaexana. Nejamatabëcueneasaëyaexananua.
Nematacaponabiaba xaniawaetsia tapatsinexa itsabelia ponajë. Newetanua pibisiacuene taexanaeyaniwa.
Bajarapacuenia xanëjawaberena Dioso exanabiaba daxitajiwi peyapëtaenexa Dioso pexaniajamatabëcuene pexainaejawa.
4 Neyamerawibi ata tsane unuta, itsajota bitso netsiayai tanebeyaxuabinexa, itsiata apo junawinë tsane. Tsipaji Diosomë neyajawaponaponabiabame.
Pacuenia oveja pewetsinë pijanaebo cobenaewetabiaba pijaovejaxi petoitsacueneyaniwatsi, bajarapacuenia newetabiabame.
Nexata casiwajamatabëcuenexanepanaeya ponaponabiabatsi.
5 Netsiwëjunatame taxaejawa tanaxaenexa xamëjawata. Nexata xamëjawata taxaejawa tsunaxaniji tajawajabitsaë.
Tanecopiapitsinexamë xaniawaetsia, netsimataepaname petuxujuwira.
Tanerajutsijawamë bitso ayaijawa. Bitso barëyanë.
6 Pamatacabibeje asaënë tsaponaponae tsane mapanacuataje, cayajawaponaponaenatsi nijatemplobota.
Nexata pexaniacuene netoexanabiabianame. Bitso niasiwamënua tsane.

Salmo 27 (26)

Dioso jiwi pejamatabëcueneitayotsijawa, daxita piayaicuenewecua pecapanepaejawa ata, peliwaisi

1 Dioso raja nejamatabëcueneitayota. Necapanepanua daxita piayaicuenewecua. ¿Detsa pajiwi nexata cujunawianajë?
Dioso raja pesaëta newetabiaba. Nexata itsajiwi ata apo cujunawinë tsane.
2 Tajawajabitsaë, pibisiajamatabëcuenewi, itsa netsimaxëpata tanebeyaxuabinexa picani, nacueratabiaba.
3 Ayaibitsaëto tajawajabitsaë nematatoyoronae ata tsane, apo junawinë tsane.
Nesiwapitsapae ata tsane tajawajabitsaë tanebeyaxuabinexa, itsiata jamatejemanë tsane. "Dioso raja neyawenonaena," jamatabëjanë tsane.
4 Caejawayo baja Diosojawabelia wajëtajë Dioso tanetocopatsinexa. Bajaraxua bitso jitsipajë daxitacuene mapanacuapijicuene matatoxenetsiaje.
Wajëtajë Dioso tanetocopatsinexa Dioso pijatemplobota taponaponaenexa tasaëtsaponaponaeepato mapanacuataje.
Dioso pijabota itsa ponaponajë, tacanaëjëtabiabinexa Dioso pijacuene, tawajëcabiabinexanua Dioso pijatemploboënëta xua bitso pexaniacuene.
5 Pamatacabi piayaicuene netocopiapatsiana, Dioso nematayatsiana pijatemplobota tawecuapanepaenexa piayaicuene.

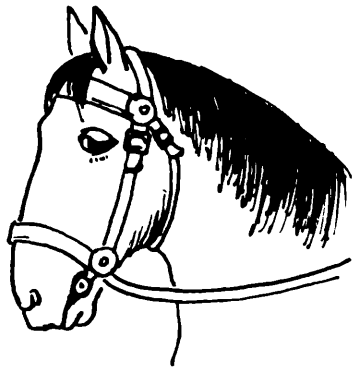
Itsa jume, nenutsiana ibotoxanetojumatatsia tawecuapanepaenexa piayaicuene.
6 Tajawajabitsaë, pamonae nematatoyorotsia netsimaxëpatsiana, tawecuapanepaenexa, Dioso neyawenonaena.
Nexata xanë Dioso taneyawenonaejamatabëcuene, Dioso pijatemplobota dajubiwi juya ofrendacuenia rajutsianajë Diosojawabelia. Naxëanaeyanua wajita jumaitsinë tsane: "Dioso, bitso barëyanë, tsipaji neyawenoname," janë tsane.
7 Dioso, nejumetaema tacajunatsijawa. Nitaxutotsoniataema. Nejumecanawiare.
8 Itsa nejumaitsimë: "Nejamatabëcueneta saya nimoxoyotsiname," itsa nejamë, nexata baja tajamatabëëthëto cajumepita. Tajamatabëëthëto cajumaitsi: "Dioso, caimoxoyotsianatsi," cajai.
9 Pëtsa newecuanasaicayabame. Pëtsa anaeya nenawecuaitawetamenua nijajiwitonënë.
Xamë raja neyawenonabiabame daxitacuenejawabelia. Xamë raja Diosomë, necapanepamenua tajawajabitsaëwecua.
Pëtsa necopatame tajaepato. Pëtsa nexuabame.
10 Taxabeje taenabeje nexuabi ata tsipae, xamë Diosomë newetsipame.
11 Dioso, neyapëtaeyaexanare nejamatabëcuene.
Nematacaponare nijanamutua. Tsipaji tajawajabitsaë nenaitaxutocaeweta.
12 Pëtsa tajawajabitsaë tocopatame taneexanaeyaniwa pacuenia nesiwanajamatabëxaina.
Tsipaji tajawajabitsaë nesiwanajamatabëcuenewereta penajumetsënëtsiliwaisita taneneconitsinexa. Nesiwanajamatabëcuenewereta bitso tanebejiobiaexanaenexa.
13 Xamë taneyawenonaejawanexamë yabara, jamatabëitsinë tsabiabi: "Mapanacuataje Dioso taneyawenonaecuene, taenajë icatsia," jamatabëjanë tsabiabi.
14 Diosojawabelia najamatabëcuenecopare pecayawenonaenexa. Ajamatabëcuenesaëmëre. Pëtsa jamatabëcuenefaefaename.
Diosojawabelia pepacuene najamatabëcuenecopare pecayawenonaenexa.

Salmo 32 (31)

Jiwi pibisiacuene pexanaeneconimi Dioso itsa wecuaajibiaexana, jiwi pebarëyajawa peliwaisi

1 Pajiwi pibisiacuene pexanaeneconi pejamatabëcuene Dioso penaneconitsiaexanaeyaniwatsi, dajubinë ofrendacuenia nayajiwirajuta, bajarapajiwi Dioso itaxutotsoniatanetsi. Aneconijibiatanetsi. Nexata bajarapajiwi bitso barëya.
2 Pajiwi Diosojawabelia nawajunupaeba daxita pibisiacuene pexanaejawa, bajarapajiwi baja bitso barëya.
Tsipaji bajarapajiwi yabara Dioso jumaitsi: "Aneconijibi rabaja mapajiwije," jai.
3 Nexata xanë jumaitsinë Diosojawabelia: "Abaxë itsa apo catsipaebitsi pibisiacuene taexanaejawa, najamatabëxainabiabajë bitso.
Jamatabëcuenebëjanë tsabiabi daxita matacabijebi.

4 Tsipaji merawijebi, matacabijebi
ata, apo necopatabiabimë aura-
jibia taponaponaenexa.
Nexata jamatejema apo ponapona-
biabinë.
5 Belia jamatabëitsinë: 'Diosojawa-
belia tsipaebianajë pibisiacuene
taexanaejawa,' jamatabëjanë.
Nexata catsipaebatsi pibisia-
cuene taexanaejawa.
Pibisiacuene taexanaejawa, apo
cawecuamatayatsitsi. Nexata
baja xamë newecuaajibiaexa-
name daxita pibisiacuene taexa-
naeneconimi.
6 Pamatacabi nijajiwi nacueneyapë-
taena penaneconitsijawa xamë-
jawabelia, nexata bitso itsa
yajamatabëcuenebëjai tsane
pijaneconi, xamëjawabelia wajë-
caena neyawenonaenexa.
Nexata pijaneconi bitso peyajama-
tabëcuenebëjaijawami, xamë
wecuaajibiaexanaename.
7 Xamë raja tanematayatsinëmë
tajawajabitsaëwecua. Newetsia-
name tajawajabitsaë taneitsa-
cueniabiyaniwa.
Xamë tanecapanepabiabijawamë
yabara, bitso barëyanë," janë
Diosojawabelia.
8 Dioso jumaitsi: "Canaitaxutoca-
ewetabiabianatsi. Çamuxujioba-
biabianatsi pexaniacuenia.
Cayapëtaeyaexanabiabianatsi xua
xanepana nexanabiabinexa.
9 Pacuenia jamatabëcueneitsi
caballo, pacuenia jamatabë-
cueneitsi mula ata, pëtsa
xamë bajara jamatabëcuene-
itsimë.
Caballo, itsa jume, mula; apo
cajumecowënëtsi saya nijumeta
nitorobijawa. Matapania itsa
tsicuiboxatatame pijafreno, caju-
mecowënëta.



Caballo matapania tsicuiboxatatame pijafreno, cajumecowënëta 32.9

Xamë pëtsa bajara itsimë xanëja-
waberena. Caecuenia nejumeco-
wënëre," jai Dioso.
10 Piajamatabëcuenebejewi tonawi-
tsianatsi pejamatabëcuenebëjai-
yaexanabiabijawanexatsi.
Pajiwi najamatabëcuenecopata
Diosojawabelia, bajarapajiwi
bitso asiwaya ewetsianatsi
Dioso.
11 Paxamë papexaniajamatabëcuene-
wimë, Dioso panejumecowënë-
tsiwi, pasiwajamatabëcuenebarë-
yamëre Dioso papecayawenona-
biabijawa.
Diosojawabelia jamatabëxanepa-
naeya patonaxëanare.

Salmo 34 (33)

Dioso wajanacaewetsijawa peliwaisi

1 Daxitamatacabi canacujitsia pexa-
niajamatabëcuene rajutabiabia-
najë Diosojawabelia.
Siwajamatabëcuenebarëyanë
tsabiabi tsane Dioso.

2 Jiwijawabelia barëyaya nawajunupaebabiabianajë Dioso taneyawenonabiabijawa.
Beweliajamatabëcuenewi penataewi, nejumetaena. Bajarapamonae ata barëya tsane.
3 ¡Naxanitsia! Dioso yabara jumaitsitsi tsane: "Dioso raja bitso ayaijamatabëcuenenë.
Dioso raja caëjëpatsi pinijicuene pexanaenexa," jaitsi tsane Dioso yabara.
4 Tajunawijawata, wajëtajë Diosojawabelia. Dioso nejumecowënëta tawajëtsijawa. Newecuaajibiaexana daxita tajunawijawami.
5 Pamonae Diosojawabelia najamatabëcuenecopata peyawenonaenexatsi, nexata Dioso itsa yawenonatsi, jamatabëcuenebarëya tsabiabi.
Tsipaji bajarapamonae apo najamatabëcuenecueratsi Diosojawabelia.
6 Xanë, betajiobinë, wajëtajë Diosojawabelia. Dioso nejumecowënëta tawajëtsijawa.
Daxita papibisiacuene netocopiapata, tayajamatabëcuenebëjaijawami, Dioso newecuaajibiaexana.
7 Pamonae Dioso yaiyatane, bajarapamonae Dioso pijaángelewi matatoyorotsia ewetatsi itsacueneyaniwa.
8 Dioso pajamatabëcueneëjëtsianame. Nexata payapëtaename Dioso pexaniajamatabëcuene pexainaejawa.
Pajiwi najamatabëcuenecopata Diosojawabelia, bitso barëya.
9 Paxamë Dioso papijajiwimë, Dioso payaiyataema. Tsipaji
pamonae Dioso yaiyatane, Dioso pexaniacuene toexanabiaba bajarapamonaejawabelia.
Nexata bajarapamonae apo namatawenonabiabi itsacuenejawa ata.
10 Newëthë piaitatsacanë ata, itsajawata piajani tsabiabi. Jiwi apo aitatsaca ata, pamonae jumecowënëta Dioso, bajarapamonae apo toajibitsi tsane penamatawenonaecuene.
Tsipaji Dioso rajutabiabatsi.
11 Paxamë papewëjëawimë, paxamë ata papejanawimë, ¡naxanitsia! Panejumetaema.
Pacamuxujiobianatsi Dioso paneyaiyataenexa.
12 ¿Detsa pajiwi jitsipa jamatabëcuenebarëyaya xaniawaetsia peponaponaenexa? ¿Detsa pajiwi jitsipa bajayajebi piasaëtsaponaponaenexa?
13 Paxamë bajaraxua itsa pajitsipame, panajamatabëcuenecataitsianame pibisialiwaisi panecuaicuaijaiyaniwa. Panajamatabëcuenecataitsianamenua penajumetsënëtsiliwaisi panepaebiyaniwa.
14 Pibisiacuene paneexanabiabijawa, pacopabianame. Pexaniacuene paexanabiabianame.
Daxitajiwijawabelia pabarajamatabëcuenexanepanabiabianame. Pëtsa pacopatame daxitajiwijawabelia panebarajamatabëcuenexanepanaejawa.
15 Dioso naitaxutocaeweta pexaniacuene pexanaewi. Namuxunaewetanua pewajëtsijawatsi.
16 Pibisiacuene pexanaewi, Dioso anaeya naëcota.
Pibisiacuene pexanaewi, Dioso ajibiaexanaena mapanacuawecuaje.
Nexata bajarapamonae matawëjëa itsajiwi ata apo najamatabënapitsitsi tsane.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

17 Pexaniacuene pexanaewi, wajëta Diosojawabelia. Nexata Dioso jumeçowënëtatsi pewajëtsijawa.
Pexaniacuene pexanaewi, daxita papibisiacuene tocopiapatatsi, bajarapapibisiacuenewecua Dioso capanepatsi.
18 Pamonae bitso najamatabëxaina itsacuene itsa tocopiapatatsi, bajarapamonae Dioso yajawaponapona.
Pamonae yajamatabëcuenebëjai pibisiacuene pexanaeneconi, bajarapamonae Dioso wecuaajibiaexana pejamatabëcuenebëjaijawa.
19 Pexaniacuene pexanaejiwi ata, pibisiacuene tocopiapatsianatsi.
Itsiata daxita bajarapapibisiacuenewecua Dioso capanepaenatsi.
20 Tsitecaena daxita pesi. Dioso apo copatsi tsane caesito ata pesiepatsicabiabinexatsi.
21 Pamonae bitso pibisiacuene exana, bajarapamonae pibisiacuene tocopiapatsianatsi pibisiacuene pexanaejawa pejamatabëcuene.
Pamonae itoya pexaniacuene pexanaewi, bajarapamonae Dioso naneconitsiaexanaenatsi.
22 Pamonae xaniawaetsia Dioso tojinawanapa, bajarapamonae Dioso capanepaenatsi pijawajabitsaëwecua.
Pamonae najamatabëcuenecopaba Diosojawabelia, Dioso apo naneconitsiaexanaetsi tsane.

Salmo 37 (36)

Dioso wajanacayawenonaenexa itsa najamatabëcuenecopatatsi Diosojawabelia, Dioso wajanacayawenonaejawa peliwaisi

1 Pëtsa jamatabëcuenebëjamë pibisiacuene pexanaewi yabara.
Pëtsa cuenecaëbamenua bajarapamonae pibisiacuene pexanaejawa.
2 Pacuenia ponatoxi bepijia tsaquena, nexata tëpa, bajara itsamatacabi itsane pibisiacuene pexanaewi pijaneconi yabara.
3 Najamatabëcuenecopare Diosojawabelia. Pexaniacuene exanabiabare newajënaeyabelia.
Mapanacuataje neponaponaeepato, pëtsa copatame Dioso nejumecowënëtsijawa.
4 Dioso asiwamëre tsaponaponae. Nexata Dioso carajutsiana xua bitso jitsipame nejamatabëëthëtojawawetsina.
5 Najamatabëcuenecopare Diosojawabelia Dioso pecayawenonabiabinexa.
Nexata daxitacuene yabara Dioso cayawenonabiabiana.
6 Najumetsënëtsiaya itsamonae cabaracuaicuaijai ata tsane, itsiata Dioso daxitajiwi xaniawaetsia yapëtaeyaexanaena xamë pibisiacuene apo nexanaejawa.
7 Jamatabëcuenebëjamënejewa, bajayajebi ata ewetsianame Dioso pecayawenonaejawanexa.
Pibisiacuene pexanaewi, pexainaejawa pewajënaeyabelia bitso ayaijawa xainaponae ata, itsiata Dioso itsa apo naneconitsiaexanaetsi, pëtsa siwajamatabëcuenebëjamë.
8 Pëtsa anaepanabiabame. Copare nianaepanabiabijawa.
Tsipaji itsa anaepaname, xamë ata pibisiacuene exanaejitsipame.
9 Pibisiacuene pexanaewi, Dioso werebiabiana.
Itsiata pamonae najamatabëcuenecopaba Diosojawabelia, bajarapamonae Dioso rajutsiana mapanacuaje.

10 Pibisiacuene pexanaewi, caeepatoyocujinae saya ajibi tsane.
Jaitsi atamë, apo caxitajarabimë tsane.
11 Pamonae beweliajamatabëcuenewi natane, Dioso rajutsiana mapanacuaje.
Jamatabëcuenebarëyaya xaniawaetsia jinawanapaena.
12 Pibisiacuene pexanaewi, pibisiacuene jamatabëexana pexaniacuene pexanaewijawabelia.
Pibisiacuene pexanaewi, itoya tsabiabi pexaniacuene pexanaewi.
13 Dioso saya capocapona pibisiacuene pexanaewi.
Tsipaji Dioso yapëtane imoxoyo baja pewajënae Dioso penaneconitsiaexanaenexa pibisiacuene pexanaewi.
14 Pibisiacuene pexanaewi, nawemarajona pijaespadanë.
Pijabitsabianë ata tumaëbababa pebeyejebinexa bepejiobiwi, pexaniacuene pexanaewi.
15 Itsiata bajarapamonae beyejebinejewa, beyejebianatsi pijaespadanëta. Jamatabëjorobacacuatsianatsi.
Pijabitsabianëmi totsicababenatsi.
16 Pibisiacuene pexanaewi, ayaijawa pexainaejawa xainae ata, amatamobi Diosojawabelia.
Pexaniacuene pexanaewi, bejiobi ata, namatamota Diosojawabelia.
17 Tsipaji Dioso werebiabiana pibisiacuene pexanaewi.
Pexaniacuene pexanaewi, Dioso yawenonaena.
18 Pianeconijibiwi, Dioso yawenonabiaba. Pianeconijibiwi, xua Dioso rajutsiana, apo wereweрecae tsane daxitamatacabijawabelianexa.
19 Pianeconijibiwi, janibomatacabita apo piajani tsane. Xainaena pexaejawa.
20 Pacuenia wayafota petsewipona isotota tajua, pacuenia ëtsëxë ata caewa bepijia, bajara pijinia pacuenia pibisiacuene pexanaewi werewerecaena.
21 Pibisiacuene pexanaewi, xua namatawenona, cowaetabiaba itsamonaejawabelia. Nexata xua cowaeta, apo matamotabiabi.
Pexaniacuene pexanaewi, itaxutotsoniataeyabiaba bepejiobiwi. Xua xaina, tsicobetsanabiaba bepejiobiwi peyawenonaenexa.
22 Pamonae Dioso yawenonabiaba, bajarapamonae Dioso rajutsiana mapanacuaje.
Pamonae pijinia Dioso naneconitsiaexanaena pibisiacuene pexanabiabineconi pejamatabëcuene, bajarapamonae Dioso werebiabiana.
23 Pexaniacuene pexanaewi, Dioso yapëtaeyaexanabiaba pexaniacuene pexanabiabinexa.
Muxujiobabiabanua pacuene Dioso jitsipa petoexanaenexatsi pesiwajamatabëcuenebarëyanexa.
24 Pexaniacuene pexanaejiwi, jopae ata tsane Dioso pejumeliwaisiwecua, itsiata bajayajebi bajarapacuenia apo tsitecae tsane.
Tsipaji pexaniacuene pexanaejiwi, Dioso cobewaetabaponapona bepijia peyotsinexa.
25 Perujunënë baja. Itsiata pejewaxinëjawaweliacujinaenë caeto ata apo taenë Dioso pexuabijawa pexaniacuene pexanaejiwi.
Pexaniacuene pexanaejiwi pexënatojiwi ata, apo taenë itsamonaejawabelia palata amoneya pewajëcaejawa.
26 Pexaniacuene pexanaewi, itaxutotsoniataeyabiaba itsamonae.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Xua xaina, amoneya rajutabiaba. Itsajawata tsicopatabiaba.
Pexaniacuene pexanaewi pexi ata, bajarapacuenia itsamonae itaxutotsoniataeyabiaba.
27 Copare pibisiacuene nexanaejawa. Pexaniacuene exanabiabare.
Nexata panacuata ponaponame, xaniawaetsia ponaponaename daxitamatacabijawabelianexa.
28 Dioso raja asiwa pexaniacuene pexanaewi. Pamonae Dioso jumecowënëta, bajarapamonae Dioso apo xuabi tsane.
Pamonae pibisiacuene exana, bajarapamonae Dioso werebiabiana. Pibisiacuene pexanaewi pexi, pemomoxi ata, ajibi tsane.
29 Pexaniacuene pexanaewi, Dioso rajutsiana mapanacuaje daxitamatacabijawabelianexa pejinawanapaenexa.
30 Pexaniacuene pexanaewi, xaniawaetsia muxujiobabiaba itsamonae.
Pexaniacuene pexanaewi, yapëtane xua pexaniacuene pexanaenexa. Yapëtanenua xua pibisiacuene pexanaeyaniwa.
31 Pexaniacuene pexanaewi, pejamatabëëthëtota xaina Dioso pejumeliwaisi. Nexata Dioso pejumeliwaisiwecua apo jopae tsane.
32 Pibisiacuene pexanaewi, naitaxutocaewetabiaba pexaniacuene pexanaewi pebeyejebinexatsi.
33 Itsiata pexaniacuene pexanaewi, Dioso apo copatsi tsane pibisiacuene pexanaewi pebeyejebiyaniwatsi.
Pexaniacuene pexanaewi, itsamonae najumetsënëtsiaya neconitsi atatsi tsane jueznëjawabëlia, itsiata Dioso apo copatsi tsane pexaniacuene pexanaewi penaneconitsiaexanaeyaniwatsi.
34 Najamatabëcuenecopare Diosojawabelia Dioso pecayawenonaenexa.
Dioso jumecowënëre. Nexata Dioso pexaniacuene catoexanaena. Mapanacuaje Dioso carajutsiana.
Pibisiacuene pexanaewi, Dioso jutsiana mapanacuawecuaje. Taename bajarapacuene.
35 Bajayata taniji pibisiacuene bitso pexanaenë. Bajaraponëmi bitso ayaijamatabëcuenenë nataeya ponaponabiaba.
36 Itsiata bajaraponëmi bajayajebi apo ponaponae. Bepijia tëpa. Nexata jaitsi atanë, apo caxitajarabinë.
37 Canaëjëre xaniawaetsia peponaponaejawa pianeconijibijiwi, pibisiacuene apo pexanaejiwi.
Bajarapajiwi pewajënaeyabelia jamatabëcuenexanepanaeya xaniawaetsia ponaponaena.
38 Pibisiacuene pexanaewi, Dioso werebiabiana.
39 Pexaniacuene pexanaewi, Dioso yawenonabiaba.
Pexaniacuene pexanaewi, piayaimatacabita Dioso caranatabiaba itsacueneyaniwa.
40 Pexaniacuene pexanaewi, Dioso yawenona pewecuapanepaenexa pibisiacuene pexanaewi.
Pexaniacuene pexanaewi, Dioso capanepa penajamatabëcuenecopatsixae pecapanepaenexatsi.

Salmo 40.1-13 (39.1-13)

Dioso peyawenonaexaetsi, pexaniajamatabëcuene perajutsijawa Diosojawabelia peliwaisi

1 Bajayajebi ewetajë Dioso taneyawenonaenexa. Dioso nenamuxunaeweta tawajëtsijawa.

2 Nexata bitso piayaicuenewecua
Dioso necapanepa. Dioso nenuta
itsajota apo ayai.
3 Dioso nenaxëanaeyaexana pejana-
waji. Nexata tanaxëanaejawata,
pexaniajamatabëcuene rajutajë
wajaDiosojawabelia.
Jiwi itsa newënëliwaisitaena ayai-
cuenia Dioso taneyawenonapo-
naejawa, jiwi yaiyataena Dioso.
Nexata bajarapamonaeyajuwë-
nëwi, ayaibitsaëtoxaneto, naja-
matabëcuenecopatsiana Diosoja-
wabelia.
4 Pamonae ayaijamatabëcuenewi
apo penataewi, pamonae ata
apo nawajëcabiabi pejumapeca-
taenëanëjawabelia, bitso jamata-
bëcuenebarëya itsa najamatabë-
cuenecopata Diosojawabelia.
5 Tajatuxanenëmë, tajaDiosomë,
pinijicuene nexanaejawa panetо-
exanabiabame. Panejamatabëna-
jinabiabame. Itsajiwi ata apo
caëjëpaetsi bajarapitsipinijicuene
pexanaenexa.
Bitso nawita pinijicuene nexanae-
jawanë. Nexata apo necaëjëpae
daxita pinijicuene nexanaeja-
wanë tanamataëjëtsinexa.
6 Apo jitsipaemë xuanë jiwi carаju-
tabiaba ofrendacuenia. Apo jitsi-
paemënua dajubinë ata pebeya-
xuababiabijawa pewi pecaraju-
tsinexa ofrendacuenia.
Neyapëtaeyaexaname mapacue-
neje. Xuanë jiwi ofrendacuenia
carajutabiaba, bajaraxuanë peja-
matabëcueneta acuenebi jiwi
newecuaajibiaexanaejawa pibi-
siacuene pexanaeneconi.
7-8 Bajara jane manucajëje. Pacuenia
jitsipame, barëyaya tacatoexa-
naenexa. Nijumeliwaisi xainajë
tajamatabëëthëtota.
9 Daxitajiwi baja tsipaebajë pexa-
nialiwaisi. Tsipaebajënua xamë



Bitso jamatabëcuenebarëya pajiwi najamatabëcuenecopata Diosojawabelia 40.4

newecuaajibiaexanaejawa pibi-
siacuene pexanabiabineconimi.
Xamë yapëtaneme daxitajiwi
tatsipaebijawa bajarapaliwaisi.
10 Apo yawajunuaxainaenë bajarapa-
pexanialiwaisi. Daxita nijajiwi
tsipaebaponajë jiwi nitaxutotso-
niataejawa. Tsipaebaponajënua
jiwi necapanepaejawanexa ata.
Apo yawajunuaxainaenë jiwi bitso
niasiwajawa. Tsipaebaponajënua
nexaniajainëcuene ata.
11 Tajatuxanenë, aeconoxae nitaxuto-
tsoniataema. Asiwaya netaeya-
biabare.
Nejumeliwaisi, pexaniajailiwaisi,
pejamatabëcueneta nenayajiwi-
yapëtaeyaexanare pibisiacuene
taexanaeyaniwa.
12 Tsipaji aeconoxae bitso najamata-
bëxainabiabajë ayailiwaisianë.
Nexata bajarapaliwaisianë tana-
jamatabëxainabiabijawa, bitso
nejamatabëcueneenabiaba.

Pibisiacuene taexanaeneconi, bitso yanajamatabëxainajë. Nexata xamëjawabelia bitso auranë. Bitso nawita pibisiacuene taexanaejawanëmi. Nexata bitso cacujunawatsi. Neconecojanë tacajunawi.

13 Tajatuxanenë, pexaniacuene netoexanare. Necapanepare. Naxanitsiàyo renamëre taneyawenonaenexamë.

Salmo 46 (45)

Dioso wajanacayajawaponaponaenaejawa peliwaisi

1 Dioso nacaeweta daxita piayaicuenewecua. Dioso pejamatabëcueneta asaëtsi. Itsacuene itsa nacatocopiapata, Dioso nacayawenonabiaba.

2-3 Bajaraxuata apo junawitsi tsane itsamatacabi mapanacuaje werewerecae ata. Nexata pinijitsutoxanetonë manuamenejawabelia othopae ata tsane, manuamenepijimalataca ayaicuenia najumetsi ata tsane, malatacata pinijitsutonë najëabi ata tsane, apo junawitsi tsane.

4 Dioso, athëbëtatsia peecaenë, pijatomarapijiwi bitso siwajamatabëcuenebarëya pamene bocapona Dioso pijatomara tuatuajëa.

5 Bajarapatomarata Dioso ponapona. Bajaraxuata bajarapatomara apo werewerecae tsane. Dioso yawenonaena bajarapatomarapijiwi.

6 Itsanacuanëpijiwi bitso anaepanaena. Namataenetsia nasiwanawajabitsaëtsiana. Itsanacuanëpijiwi cueneamoneyabianatsi pijawajabitsaë. Bajaraxuacujinae Dioso pijumeta werebiabiana daxita mapanacuamije.

7 Dioso, pinijicuene pexanaenë, nacayajawaponapona. Wajasalinainë Jacob pijaDioso nacacaranata daxita piayaicuenewecua.

8 Taename raja papinijicuenejawanë itsamatacabi wajaDioso exanaena. Taenamenua Dioso pewerebiabijawa mapanacuapijiwi.

9 Daxitanacuanëjawa wajabitsaë penawajabitsaëtsijawami, Dioso copiarucaeyaexanaena. Daxita wajabitsaë pijabitsabianëmi Dioso toepatsicababena. Cuererebonëmi ata toepatanababena. Daxita xuanë wajabitsaë canawajabitsaëta, Dioso tajuitsiana isotota.

10 Dioso jumaitsi tsane jiwijawabelia: "Moya panubenare. Paneyapëtaename Diosonëcuenenë. Daxitanacuanëpijiwi neyaiyataena. Xanë raja ewetsianajë daxitanacuanë," jai tsane Dioso.

11 Dioso, pinijicuene pexanaenë, nacayajawaponapona. Wajasalinainë Jacob pijaDioso nacacaranata daxita piayaicuenewecua.

Salmo 51 (50)

Dioso wajanacaitaxutotsoniataejawa peliwaisi

1 Diosomë, jiwi asiwaya netaenë, nitaxutotsoniataema. Newecuaajibiaexanare pibisiacuene taexanaeneconi.

2 Nejamatabëcuenequiare pibisiacuene taexanaeneconi. Newecuaajibiaexanare pibisiacuene taexanaeneconi.

3 Yapëtaniji xamëjawabelia tananeconitsijawa pibisiacuene taexanaexae. Daxitamatacabi, merawijebi ata, najamatabënanotabiabajë pibisiacuene taexanaejawa.
4 Pibisiacuene itsa exanajë, pacuene xamë nitawetame, naneconitajë xamëjawabelia.
Pibisiacuene itsa exanajë, xamë netaneme. Nexata xanepana pacuenia nenaneconitsiaexaname pibisiacuene taexanaexae.
5 Taena tanenacoxitsijawaweliacujinae, pibisiacuene jamatabëexanabiabajë.
Taena pecototowecua tanaexanaecujinae, pibisiacuene exanabiabajë.
6 Xamë jitsipame taxaniajainexa tajamatabëëthëtojawawetsina.
Necujarubare tajamatabëëthëtota tayapëtaenexa pexaniajailiwaisi.
7 Nejamatabëcuenequiare pajanata nejamatabëcuene axuirajibiaexanaejitsiamë. Nexata tajamatabëcueneaxuirajawa, ajibi tsane.
8 Tanenaneconitsiaexanaecujinaemë, nejamatabëcuenebarëyayaexanaename jamatabëcuenebarëyaya icatsia taponaponaenexa.
9 Pëtsa baja najamatabënapitame pibisiacuene taexanaejawanë.
Newecuaajibiaexanare pibisiacuene taexanaeneconi.
10 Diosomë, netocopare tajamatabëcuenexanepanaenexa. Netocoparenua tasiwanajamatabëxainabiabinexa ëpexaniacuene.
11 Pëtsa nenawecuaxuabame daxitamatacabijawabelianexa naxuabiaya tacawecuaponaponaeyaniwa. Pëtsa newecuapitamenua nijaEspíritu Santo.
12 Icatsia jamatabëcuenebarëyaya neponaponaeyaexanare tajaneconi tanewecuaajibiaexanaexaemë. Nejitsipaeyaexanarenua tacajumecowënëtabiabinexa pacuenia nitorobame.
13 Nexata pibisiacuene pexanabiabiwijawabelia, nejumeliwaisi tsipaebabiabianajë. Nexata pibisiacuene pexanabiabiwi ata pibisiacuene pexanabiabijawawecua, najamatabëcuenepënëyorotsiana xamëjawabelia.
14 Diosomë, pëtsa nebeyaxuabame tanenaneconitsiaexanaenexamë pibisiacuene taexanaeneconi pejamatabëcuene.
Xamë raja caenëmë cacaëjëpa tanewecuaajibiaexanaenexamë taexanaeneconi. Nexata xanë wajita canaxëanaenajë pibisiacuene taexanaeneconimi tanewecuaajibiaexanaejawamë.
15 Necuaicuaijaiyaexanare. Nexata xamëjawabelia jumaitsinë tsane: "Diosomë, xamë bitso ayaijamatabëcuenenëmë," janë tsane.
16 Apo jitsipaemë saya jema dajubiwi ofrendacuenia tacarajutsijawa. Itsa jitsipaejitsipame, carajutsipatsi.
Xamë apo siwabarëyamë dajubinë ofrendacuenia tacatobeyaxuabijawa. Apo jitsipaemë dajubiwi ofrendacuenia altarjumata tacatotajuitsijawa.
17 Xamë jitsipame pajiwi bitso yajamatabëcuenebëjai pibisiacuene pexanaeneconi. Apo naitaxutojematsimë pajiwi bitso yajamatabëcuenebëjai pijapibisiacuene pexanaeneconi.
18 Israel pemomoxi nitaxutotsoniataexae, pexaniacuene toexanare. Yawenonare bajarapamonae icatsia pexanebinexa Jerusalén tomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxaneto.
19 Nexata nijajiwi pejamatabëëthëtojawawetsina pecajumecowënëta-

wanapaewi, ofrendacuenia becerro itsa catobeyaxuaba, bajarapawi altarjumata itsa catotajuita, siwabarëyamë tsane.

Salmo 73 (72)

Dioso bitso peyawenor abiabijawa pijajiwi peliwaisi

1 Pamonae pibisiacuene apo exanae, Israel pemomoxi, Dioso bitso yawenonabiaba.
2-3 Xanë imoxo tajopae Dioso tajumecowënëtsijawawecua.
Tsipaji pibisiacuene pexanabiabiwi, ayaijamatabëcuenewi penataewinua, pewajënaeyabelia bitso pexainaponaejawa, cuenecaëbajë.
4 Pibisiacuene pexanaewi, apo awitane tsabiabi. Jumalixanepanaeya jinawanapa.
5 Pibisiacuene pexanaewi, apo bejiobi pexainaejawa yabara. Pacuenia itsamonae bejiobi, bajarapacuenia apo bejiobi.
6 Pibisiacuene pexanaewi, bitso ayaijamatabëcuenewi natane. Jiwi beyejebabiaba.
7 Pibisiacuene exanabiaba. Tsipaji ëpibisiacuene siwanajamatabëxainabiaba pejamatabëëthëtota.
8 Pibisiacuene pexanaewi, itsamonae itsa baracuaicuaijai,' yaiyataeya apo baracuaicuaijai tsabiabi. Atiobabiaba. Bitso ayaijamatabëcuenewi nataeya cuaicuaijai tsabiabi. Ëpibisiacuene baracuaicuaijai tsabiabi.
9 Pibisiacuene pexanaewi, pibisiacuenia baracuaicuaijai tsabiabi Dioso. Daxitanacuanë pewetsiwi nataeya, itaxutojema cuaicuaijai tsabiabi.
10 Pibisiacuene pexanaewi bajarapacuenia pecuaicuaijaixae, Dioso pejumecowënëtsiwi acuenebi pexanaejawa. Nexata belia Dioso pejumecowënëtsiwi ata, xaniawaetsia namuxunaewetabiaba pibisiacuene pexanaewi petsipaebiliwaisi.
11 Nexata Dioso pejumecowënëtsiwi namataenetsia nayanijoba. Najumaitsi: "¿Dioso tsaeta picani caëjëpatsi peyapëtaenexa pacuenia exanawanapa mapanacuapijiwije?
12 ¡Pataema pacuenia exanabiaba mapamonaeje, pibisiacuene pexanabiabiwi! Bitso apo nacuenebi ata, itsiata pewajënaeyabelia xainapona bitso pexainaejawa.
13 Waxaitsi Dioso pitabarata aneconijibia wajajinawanapaejawa, itsacuenejawayonexa ata apo nacatoxanepanae.
14 Aneconijibia jinawanapae atatsi, itsacueneliwaisianë nacatocopiapatabiaba daxitamatacabi canacujitsia. Nacananeconitsiaexanabiabanua," najai namataenetsia Dioso pejumecowënëtsiwi.
15 Xanë ata bajarapacuenia itsa najamatabëxainaejitsipajë, jamatabëcuenenawëxaniabijitsipajë. Copatsipajë nijajiwi tayajawaponaponaejawa. Nijajiwi betajawajabitsaë taejitsipajë.
16 Itsiata bajarapacuenia xanë apo najamatabëxainaenë. Bajayajebi picani canaëjëbajë tayapëtaenexa xua yabara pibisiacuene pexanabiabiwi ata pewajënaeyabelia pexainaejawa bitso xainapona.
Itsiata apo yapëtaenë xua yabara xainapona.
17 Bajaraxuacujinae itsamatacabi junuajë nijatemplobo ënëabelia.

Nexata nijatemploboënëta tanucaejawata, neyapëtaeyaexaname pibisiacuene pexanabiabiwi newerebiabijawanexa pibisiacuene pexanabiabineconi pejamatabëcuene.

18 Pibisiacuene pexanabiabiwi, jemata werebiabianame.

19 Pibisiacuene pexanabiabiwi, bepijia tocopiarucaenatsi pebarëyajawami. Pinijicuenia junawiana.

20 Xua jiwi majitsinaebota tane, tane saya caeepatoyo. Bajaraxuacujinae pematatsënëa baja apo tae. Bajara pijinia itsane pibisiacuene pexanaewi. Caeepatoyo saya jinawanapa mapanacuataje.

Pibisiacuene pexanaewi itsa werebiabianame, ajibi baja tsane.

21 Pibisiacuene pexanabiabiwi, pewajënaeyabelia bitso pexainaponaejawa tacanaëjëtsijawata, jamatabëitsinë: "¿Detsa meta xuajitsia cuenecaëbajë pibisiacuene pexanabiabiwi pewajënaeyabelia bitso pexainaponaejawa?

Aeconoxae baja yapëtaniji mapacueneje. Pibisiacuene pexanaewi, Dioso naneconitsiaexanaena," jamatabëjanë.

22 Dioso, xanë bitso amatabocotajanë. Pacuenia dajubinë apo yapëtae liwaisi, bajara itsinë.

23 Itsiata cayajawaponaponatsi. Necobewaetabame tacujanenia.

24 Nemuxujiobabiabame tayapëtaenexa pacuenia jitsipame tacatoexanabiabinexa.

Tatëpaecujinae nepitsianame. Necaponaename nijapeniwenienaenacuayabetsia.

25 Itsamatacabi athëbëtatsia cayajawaponaponaenatsi. Mapanacuapijiwi tajitsipaejawa matatoxenetsia, xamë Diosomë bitso cajitsipatsi.

26 Aperabësaëjibi atanë tsane, jamatabëcuenefaefaenae atanënua tsane, itsiata xamë, Diosomë, neyawenonabiabianame. Nexata nejamatabëcueneasaëyaexanabiabianame.

TajaDiosomë tsane daxitamatacabijawabelianexa.

27 Dioso, pamonae apo cajumecowënëtsi, cawecuanaxuabiana daxitamatacabijawabelianexa. Daxita pamonae wajëcabiaba pejumapecataenëanëjawabelia, werebiabianame.

28 Xanë saicaya jamatabëcuenebarëyanë tajamatabëcueneta tacaimoxoyotsinexa. Taneewetsinexamë, najamatabëcuenecopatajë xamëjawabelia.

Daxita xuanë neyawenonabiabame, tsipaebianajë itsamonaejawabelia.

Salmo 78.1-17 (77.1-17)

Bajayata Israel pemomoxi Dioso peyawenonaejawa peliwaisi

1 Tajamonae, panenamuxunaewetsianame paliwaisi pacatsipaebijitsiatsi.

2 Pacatsipaebianatsi perujuliwaisi. Pacuenia bajayata wajasalinaiwimi exana, pacatsipaebianatsi.

3 Paliwaisi ata nacatsipaeba wajasalinaiwimi, pacatsipaebianatsi.

4 Bajarapaliwaisi apo yawajunuaxainaetsi tsane. Bajarapaliwaisi tsipaebabiabianatsi wajaxi ata pejumetaenexa.

Bajarapaliwaisi wajaxi tsipaebabiabianatsi peyapëtaenexa bajayata Dioso ayaicuene pexana-

biabijawa. Peyapëtaenexanua jiwijawabelia Dioso peyapëtaeyaexanaejawa Dioso pecaëjëpaejawatsi daxitacuene pexanaejawa.

5 Dioso pitorobiliwaisi rajuta Israel pemomoxijawabelia. Tsipaeba pacuenia jinawanapaejitsia pibisiacuene pexanaeyaniwa.
Dioso itoroba wajasalinaiwimi juya bajarapaliwaisi petsipaebabiabinexa pexijawabelia.

6 Bajarapacuenia Dioso itoroba wajasalinaiwimi juya bajarapaliwaisi petsipaebabiabinexa pexijawabelia, pamonae ata bexëa naexanapona, bajarapaliwaisi peyapëtaenexa.

7 Bajarapacuenia daxitajiwi Dioso pejumeliwaisi pexijawabelia itsa tsipaebabiabiana, daxitajiwi najamatabëcuenecopabiana Diosojawabelia.
Apo nacofënëtsi tsane xua Dioso toexanabiaba bajarapamonae pijasalinaiwimijawabelia. Pewajënaeyabelia jumecowënëtaponaena Dioso pitorobiliwaisi.

8 Nexata bajarapamonae apo exanae tsane pacuenia bajayata pijasalinaiwimi exana. Bajarapamonae pijasalinaiwimi apo jejai Dioso pejumeliwaisi pejumecowënëtabiabiyaniwa.
Caejamatabëcuene apo xainae Dioso pejumecowënëtabiabiyaniwa.

9 Jacob pexënato, Efraín, pemomoxi pexaniabitsabianë, pexaniacuererebonënua, xainae ata, rëcëpeca pijawajabitsaëjawabelia penawajabitsaëtsijawata.

10 Pacuenia Dioso itorobatsi, apo jumecowënëtsi. Apo jejai pexanaponaeyaniwa pacuenia Dioso itorobatsi.

11 Bajarapamonae nacofënëta xuanë Dioso toexanatsi. Nacofënëtanua petaejawa Dioso ayaicuene pexanaejawanë.

12 Bajarapamonae paxajiwimi tane Dioso ayaicuene pexanaejawanë Zoánwayafota, Egipto nacuata, xuanë jiwi apo caëjëpaetsi pexanaenexa.

13 Bajarapamonae paxajiwimi Dioso pematacaponaejawata, manuamene epatualia benamutocuenia tsewiaexanaxualia, bajarapamonae paxajiwimi petaxuta itsapanabelia pepanepaenexa.
Manuamene epatualia, itsaxuayolia Dioso tsewiaexanaxualia, namataenetsiabeje mene nucaeyaexana.
Pacuenia namataenetsiabeje banuca bo petabufaratsijawa, bajarapacuenia namataenetsiabeje mene nuca.

14 Matacabita Dioso itorobabiaba itarërëbo bajarapamonae pematacaponabiabinexatsi.
Merawi icatsia itorobabiaba pitarunutsicotia bajarapamonae pematacaponabiabinexatsi.

15 Bajarapamonae petusato nacuata mera piapaenexa, ibotoxaneto tuatuajëarena Dioso wocowococaeyaexana. Nexata bajarapaibotoxaneto tuatuajëarena ayairaxaneto, mera, pitsaparena.

16 Ibotoxaneto tuatuajëarena Dioso pitsapaeyaexana mera bepepamenecuenia.

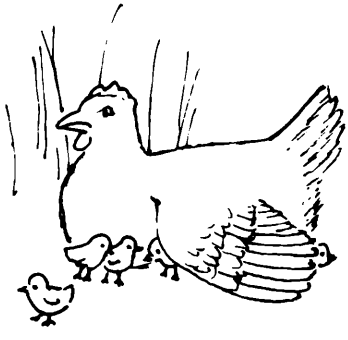
17 Itsiata bajarapamonae tsiteca pibisiacuene exanapona.
Dioso, athëbëtatsia peecaenë, apo jumecowënëtsi. Nexata bajarapamonae itsa jinawanapa petusato nacuata, naneconita Diosojawabelia.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Salmo 91 (90)

Wajawajabitsaë wajanacaitsacueniabiyaniwa, Dioso wajanacacaranatsijawa peliwaisi

1 Pajiwi yajawaponaponabiaba Dioso, daxitacuene pecaëjëpaenëtsi, ewetabiabatsi daxita pibisiacuenewecua.
2 Pajiwi Dioso yajawaponapona, jumai tsabiabi Diosojawabelia: "Xamë raja newetabiabame daxita pibisiacuenewecua. Taja-Diosomë raja. Xamëjawabelia najamatabëcuenecopatajë," jai tsabiabi.
3 Nijawajabitsaë cawajënaeewetsi ata pecabeyaxuabinexa, Dioso caëjëpatsi pecacapanepaenexa.
Jiwi peyatëpaedomae ata pecacapunaeyaniwa, Dioso caëjëpatsi pecacapanepaenexa.
4 Pacuenia wacara pexi bacaranateca pecorofetota, bajara pijinia pacuenia Dioso cacaranatsiana daxita pibisiacuenewecua.
Pacuenia wajabitsaënë pijaescudopanata nacaranata pejorojoronaeyaniwatsi pijawajabitsaë, bajara pijinia pacuenia Dioso cacaranatsiana daxita pibisiacuenewecua.
Tsipaji bajarapacuenia Dioso caewetabiabiapaeba.
5 Nexata matacabita, merawi ata, apo cujunawimë tsane catsiayai ata itsacuene.
6 Apo cujunawimënua tsane jiwi peyatëpaedomae ata, daxitanacuanëjawa peyacaëjëpaedomae.
Jiwi peyatëpaedomae patsi ata tsane merawi tuatuajëta, patsi ata tsane matonejeepatota ata, apo cujunawimë tsane.
7 Yatëpae ata tsane imoxoyo nemuxuneneta penaewi, mil pajiwibeje, diez mil pajiwibeje ata, itsiata apo patsi tsane xamëjawaberena.
8 Bajaraxua saya taename nitaxutota Dioso penaneconitsiaexanaejawa pibisiacuene pexanaewi.
9 Najamatabëcuenecopatame baja Diosojawabelia pecaewetabiabinexa.
Yajawaponaponamenua baja pepo petuxanenë.
10 Nexata piayaicuene apo catocopiapatsi tsane. Jiwi peyatëpaedomae ata, apo catoimoxoyotsi tsane nijabo.
11 Dioso raja itorobiana pijaángelewi pecaewetsinexa. Nexata Dioso pijaángelewi caewetabiabiana daxita neponaponaejawa.
12 Ángelewi pecobeta cayotsiana pecataxutsaquitsiyaniwa ibotonëjawabelia.



Pacuenia wacara pexi bacaranateca pecorofetota, bajara pijinia pacuenia Dioso cacaranatsiana daxita pibisiacuenewecua 91.4

13 Newëthë ata apo caitsacueniabi tsane. Pianaepanaenë jomo, casini ata tsane, apo yaitsacuenemë tsane.
14 Dioso jumaitsi: "Pajiwi xanëjawaberena najamatabëcuenecopatsiaya nejitsipa, bajarapajiwi xanë capanepaenajë. Caranatsianajë piayaicuenewecua, tsipaji taneyapëtaejiwi.
15 Itsa nejunatsiana, jumepitsianajë. Paepatota itsacuene yabara jamatabëcuenebëjai, yajawanë tsane.
Yawenonaenajë bajarapacuenewecua pepanepaenexa. Yawenanaenajënua jiwi peyaiyataenexatsi.
16 Tocopatsianajë mapanacuataje bajayajebi piasaëtsaponaponaenexa. Capanepaenajënua tajanacuayabetsia," jai Dioso.

Salmo 95 (94)

Wajatuxanenë barëyaya wajatonaxëanaejawa peliwaisi

1 ¡Naxanitsia! Barëyaya tonaxëanatsi wajatuxanenë. Tonaxëanatsi wajanacaewetsinë, wajanacacapanepaenënua.
2 Pijatemplobojawabelia junuatsi pexaniajamatabëcuene wajarajutsinexa Dioso wajanacayawenonabiabixae. Wajianë tonaxëanatsi wajatuxanenë wajayaiyataenexa.
3 Tsipaji wajatuxanenë pinijiDioso, bitso ayaijamatabëcuenenë daxita pejumapecataediosowi matatoxenetsia.
4 Eweta daxitanacuanë. Eweta ira tuatuajëabereca ata. Eweta pinijitsutonëjawa ata.
5 Dioso exana manuamene. Exana ira ata. Daxitacuene baja cajena Dioso pijajawa.
6 ¡Naxanitsia! Wajatuxanenë pitabarata wajamatabacabëta nubenatsi. "Bitso ayaijamatabëcuenenëmë," jaitsi tsane. Tsipaji bajaraponë nacaexana.
7 Bajaraponë wajatuxanenë Dioso. Waxaitsi pijajiwitsi, bepijaovejatsi. Nacaeweta. Ajena panamuxunaewere pacuenia Dioso pacajumaitsi.
8 Dioso pacajumaitsi mapacueniaje: "Pëtsa pajamatabëcuenetajamë pacuenia panijasalinaiwimi ajamatabëcuenetaja pamatacabi jinawanapa petusato nacuata Meribajawata, itsawënë Masahjawata.
9 Bajarajota panijasalinaiwimi taeyabiabi ata pinijicuene taexanaejawanë, nejumeaeba tayawenonabiabijawanexa.
10 Nexata cuarenta pawaibeje anaepanajë panijasalinaiwimijawabelia. Panijasalinaiwimi yabara jamatabëitsinë mapacueniaje: 'Mapamonaeje apo nejamatabënajinae. Apo jumecowënëtsi tatonajumecopatsiliwaisi.
11 Nexata bajarapamonae apo napatsi tsane tarajutsinacuayabelia, panacuata picani xaniawaetsia jinawanapaejitsia,' jamatabëjanë panijasalinaiwimi yabara," pacajai Dioso.

Salmo 100 (99)

Diosojawabelia jiwi pejamatabëcuenebarëyajawa peliwaisi

1 Padaxitanacuapijiwimë, barëyaya patonaxëanare Dioso.

2 Dioso pijacuene barëyaya patonacuenebawanapare. Dioso pijatemplobota itsa papatame, barëyaya patonaxëanaename.
3 Pacanaëjëre wajatuxanenë pepo Diosonëcuene. Dioso raja nacaexana. Waxaitsi raja wajacuata apo naexanaetsi. Waxaitsi raja Dioso nacaeweta.
Pacuenia oveja pexainaenë xaniawaetsia eweta pijaoveja, bajara pijinia pacuenia Dioso nacaeweta.
4 Paponare Dioso pijatemplobobaupajawaberena. Pajonemeya Dioso pijatemplobo ënëabelia.
Panejonejawata, wajianë panaxëanare. Panenaxëanaejawata, pexaniajamatabëcuene parajure Dioso papecayawenonabiabixae. "Pexaniacuene bitso panetoexanabiabame," pajamëre Diosojawabelia.
Dioso bitso pasiwajamatabëcuenebarëyamëre. "Ayaijamatabëcuenenëmë. Pexaniajamatabëcuenenëmë bitso," pajamëre Diosojawabelia.
5 Dioso raja bitso pexaniajamatabëcuenenë. Jiwi pitaxutotsoniataenë daxitamatacabijawabelianexa.
Jiwijawabelia caejamatabëcuene Dioso pexainaenë daxitamatacabijawabelianexa.

Salmo 103 (102)

Jiwijawabelia Dioso pexaniacuene petoexanaexae, Diosojawabelia jiwi pejamatabëcuenebarëyajawa peliwaisi

1 Tajamatabëcuenewetsina barëyanë tsane Diosojawabelia. Daxita tajamatabëcueneta yaiyataeya jumaitsinë tsane Diosojawabelia: "Xamë Diosomë, bitso ayaijamatabëcuenenëmë," janë tsane.
2 Tajamatabëcuenewetsina bitso barëyanë tsane Diosojawabelia.
Apo nacofënëtsinë tsane daxita papexaniacuene Dioso netoexanabiaba.
3 Dioso baja newecuaajibiaexana daxita pibisiacuene taexanaeneconimi. Nejamatejemayaexananua baja daxita tawitanejawami.
4 Dioso necapanepa tatëpaejawaminexawecua. Nitaxutotsoniataeyabiaba. Niasiwanua tsabiabi.
5 Dioso pexaniacuene nerajutabiaba. Nejamatabëcueneasaëyaexanabiaba.
Pacuenia amaru perujunë ata, apo corofecueranae, bajara taitsinexa Dioso nejamatabëcueneasaëyaexanabiaba tajamatabëcuenecueranaejawami.
6 Pajiwi itsamonae bejiobiaexanatsi, bajarapajiwi Dioso yawenonabiaba.
7 Bajayata xuanë ayaicuene Dioso exanaejitsia, bajaraxuanë Dioso copiata tsipaeba Moisésjawabelia. Bajaraxuacujinae ayaicuene Dioso pexanaejawanë, tsitajëta Israel pemomoxi.
8 Dioso raja jiwi pitaxutotsoniataenë. Pexaniajamatabëcuenenënua.
Bepijia Dioso apo anaepanae. Ayaicuenia Dioso nacaasiwa.
9 "¿Detsa xuajitsia pibisiacuene exaname?" apo nacajai napëna. Dioso apo anaetsitecae bajayajebi.
10 Ayaineconi raja picani xainatsi pibisiacuene wajaexanaeneconi.
Itsiata ayaicuenia Dioso apo nacananeconitsiaexanae.
11 Dioso bitso asiwa pamonae yaiyatanetsi.

12 Pacuenia nacuatabubeje bitso nawecuatajëbeje, bajara pijinia pacuenia bitso tajë Dioso nacawecuaxuaba pibisiacuene wajaexanaeneconimi.
13 Pacuenia pexi pexainaenë, itaxutotsoniatane pexi, bajara pijinia pacuenia Dioso itaxutotsoniatane pamonae yaiyatanetsi.
14 Dioso yapëtane apo wajaaperabësaëjawa. Dioso apo nacofënëtsi atsatota wajanacaexanaecuene.
15 Pacuenia wayafopijimatonoto pijamatacabianë apo tonawitsitsi bajayajebi perucaenexa, bajara pijinia itsi jiwi ata.
16 Pematonoto saya aitabë caeepatoyonexa. Bajaraxuacujinae tsaquena. Jowibota caputatsi. Nexata baja pematonoto apo namatacotsi icatsia.
Bajara pijinia itsi jiwi ata. Caeepatoyo saya ponapona.
17 Dioso cajena daxitamatacabijawabelianexa piasiwanë pamonae yaiyatanetsi.
Pamonae Dioso yaiyatanetsi, tsiteca pewajënaeyabelia Dioso itaxutotsoniataeyabiaba.
18 Pamonae exana pacuenia Dioso itoroba, bajarapamonae Dioso itaxutotsoniataeyabiaba.
Pamonae apo nacofënëtsi Dioso penajumecopatsiliwaisi, bajarapamonae Dioso itaxutotsoniataeyabiaba.
19 Dioso raja daxitacuene pepo pewetsinë athëbëwetsica. Nexata Dioso pepo pitorobinë daxitanacuanëpijiwi.
20 Paxamë Dioso papijaángelewimë, ayaijamatabëcuene panexainaewi, pacuenia Dioso pacaitoroba, paexanabiabame. Nexata pajumaitsimë tsane Diosojawabelia: "Diosomë, bitso ayaijamatabëcuenenëmë," pajamë tsane.



Pematonoto saya aitabë caeepatoyo 103.16

21 Paxamë ata Dioso papijajiwibitsaëtoxanetomë, Dioso pajamatabëcueneewetabiabame. Pacuenia Dioso pacatojitsipa, paexanabiabame.
Paxamë ata pajumaitsimë tsane Diosojawabelia: "Diosomë, bitso ayaijamatabëcuenenëmë," pajamë tsane.
22 Paxamë ata Dioso papecaexanaenëxi, Dioso pexanaenacuata panejinawanapaenëxi, pajumaitsimë tsane Diosojawabelia: "Diosomë, bitso ayaijamatabëcuenenëmë," pajamë tsane.
Xanë ata tajamatabëëthëtowetsina jumaitsinë tsane Diosojawabelia: "Diosomë, bitso ayaijamatabëcuenenëmë," janë tsane.

Salmo 115 (113b)

WajaDioso peponaponaejawa athëbëtatsia peliwaisi

1 Tajatuxanenë, jiwi pëtsa panejumaitsi: "Pexaniacuene paneexanaewi," panejai pëtsa.
Xamë caenëmë Diosomë, jiwi cajumaitsi tsane: "Pexaniacuene nexanaenë," cajai tsane, jiwi niasiwanëxae, ëpexaniajailiwaisinua necuaicuaijainëxae.
2 Pamonae apo jumecowënëtsi Dioso peponaponaejawa, panejumaitsi

tsabiabi: "¿Detsa jota ponapona panijaDioso?" panejai tsabiabi.
3 WajaDioso athëbëtatsia ponapona. Pacuenia wajaDioso jamatabëexana, bajarapacuenia exanabiaba.
4 Pamonae apo jumecowënëtsi Dioso peponaponaejawa, pejumapecataenëanë, pecobeta saya pexanaenëanë, bepijadiosowi taeyabiaba.
Bajarapamonae bajarapajumapecataenëanë exana platananitonëmi. Exananua oronanitonëmi ata.
5 Bajarapajumapecataenëanë xaina picani pecuibo. Itsiata apo cuaicuaijai.
Xaina picani pitaxutobeje ata. Itsiata apo tae.
6 Xaina picani pemuxuwojotobeje ata. Itsiata apo jumetae. Xaina picani pepumu ata. Itsiata apo tuxuni.
7 Xaina picani pecobebeje ata. Itsiata apo waetabi. Xaina picani petaxubeje ata. Itsiata apo ponaponae.
Pecuibowojotojawawetsina apo pitsapae itsajumeyo ata. Nexata apo xanepanae itsacuenejawayonexa ata.
8 Pamonae exana bajarapajumapecataenëanë, bajarapamonae ata bepejumapecataenëanë tsane.
Pamonae ata najamatabëcuenecopaba pejumapecaetaenëanëjawabelia, bajarapamonae ata bepejumapecataenëanë tsane. Bajarapamonae Dioso apo tsitaxanepanae tsane itsacuenejawayonexa ata.
9 Israel papemomoximë, panajamatabëcuenecopabare Diosojawabelia.
Dioso baja cajena nacayawenonabiaba. Dioso nacacaranatabiaba itsacuenewecua.
10 Pasacerdotewimë, panajamatabëcuenecopabare Diosojawabelia.
Dioso baja cajena nacayawenonabiaba. Dioso nacacaranatabiaba itsacuenewecua.
11 Paxamë Dioso paneyaiyataewi, panajamatabëcuenecopabare Diosojawabelia.
Dioso baja cajena nacayawenonabiaba. Dioso nacacaranatabiaba itsacuenewecua.
12 Dioso raja nacanajamatabënapitabiaba. Nacayawenonabiabiananua.
Israel pemomoxitsi Dioso nacayawenonabiabiana. Sacerdotewi ata Dioso yawenonabiabiana.
13 Pamonae Dioso yaiyatane, bepejiobiwi, Dioso yawenonabiabiana. Pamonae Dioso yaiyatane, petuxanewi ata, Dioso yawenonabiabiana.
14 Diosojawabelia pacatowajëtatsi panexi ayaibitsaëtoxanetonë panexainaponaenexa, panewajënaeyabelia paayaibitsaëtoxanetomë panenaexanaponaenexa.
15 Pacatowajëtatsinua Diosojawabelia Dioso papecayawenonabiabinexa.
Dioso raja exana itaboxo, ira yajawa.
16 Itaboxo raja Dioso pijajawa.
Dioso raja daxitajiwijawabelia rajuta mapanacuaje.
17 Pajiwi baja tëpa, moya boca. Tsipaji acuenebi pecuaicuaijaijawa. Nexata apo caëjëpaetsi Diosojawabelia pejumaitsijawa: "Diosomë, ayaijamatabëcuenenëmë bitso," pejaijawa.
18 Waxaitsi jane daxitamatacabijawabelianexa jumaitsitsi tsabiabi tsane Diosojawabelia: "Diosomë, ayaijamatabëcuenenëmë bitso," jaitsi tsabiabi tsane.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Diosojawabelia pajumaitsimëre:
"Diosomë, ayaijamatabëcuenenëmë bitso," pajamëre.

Salmo 119.1-24 (118.1-24)

Pamonae jumecowënëta Dioso penajumecopatsiliwaisi, pejamatabëcuenebarëyajawa peliwaisi

1 Pamonae jumecowënëta Dioso penajumecopatsiliwaisi, aneconijibianua jinawanapa Dioso pitabarata, bajarapamonae jamatabëcuenebarëya.
2 Pamonae pejamatabëëthëtojawawetsina Dioso jumecowënëta, bajarapamonae jamatabëcuenebarëya.
3 Bajarapamonae itsacuenejawayo ata pibisiacuene apo exanae. Pacuenia Dioso itorobatsi, jumecowënëtawanapa.
4 Diosomë, nejumeliwaisi panetonajumecopatame xaniawaetsia patajumecowënëtsinexa.
5 Jitsipajë picani bajarapaliwaisi daxitamatacabi tajumecowënëtsinexa.
6 Itsa jumecowënëtsipajë bajarapaliwaisi, apo auranë tsipae tanajamatabënapitsijawata bajarapaliwaisi.
7 Bajarapaliwaisita itawetame pibisiacuene pexanaejawa. Nexata itsa yapëtaniji nitawetsijawa pibisiacuene pexanaejawa, copatajë pibisiacuene taexanabiabijawa. Nexata xamë nejamatabëcueneta tacopatsixae pibisiacuene taexanabiabijawami, pexaniajamatabëcuene carajutatsi xamëjawabelia.
8 Jitsipajë tajumecowënëtsijawa bajarapaliwaisi. Pëtsa nexuabame daxitamatacabijawabelianexa.
9 ¿Detsa pacuenia pewëjëato caëjëpaejitsipatsi aneconijibia peponaponaenexa?
Pewëjëato itsa jumecowënëtsipa pacuenia nijumeliwaisi itorobatsi, aneconijibia ponaponaejitsipa.
10 Jitsipajë tacaimoxoyotsijawa daxita tajamatabëcueneta. Pëtsa necopatame nejumeliwaisita taneitorobicueniamë saicayacuenia taponaponaeyaniwa.
11 Tajamatabëëthëtota jamatabënaponaponajë nejumeliwaisi pibisiacuene taexanaeyaniwa, tananeconitsiyaniwa xamëjawabelia.
12 Dioso ayaijamatabëcuenenëmë, necujarubare nejumeliwaisi.
13 Anijatonë jiwijawabelia tsipaebabiabajë nejumeliwaisi.
14 Pacuenia itsajiwi bitso siwabarëya bitso pexainaejawa,
bajarapacuenia xanë bitso siwabarëyanë tajumecowënëtsinexa nejumeliwaisi.
15 Jamatabënaponaponabiabianajë nejumeliwaisi. Bitso yaiyataenajë nijacuene.
16 Siwabarëyanë tsane nejumeliwaisi. Apo nacofënëtsinë tsane.
17 Tajatuxanenë, neyawenonaponare tanecaëjëpabiabinexa tacajumecowënëtsijawa.
18 Neyapëtaeyaexanare xaniawaetsia tayapëtaenexa papinijijamatabëcuene xaina nejumeliwaisi.
19 Xanë saya caeepatoyonexa ponaponajë mapanacuataje. Pëtsa newecuamatayatame nejumeliwaisi.
20 Daxitamatacabi bitso nejamatabëcueneenabiaba xaniawaetsia tayapëtaenexa nejumeliwaisi.

21 Xamë itawetame ayaijamatabëcuenewi penataewi pecopabinexa pibisiacuene pexanabiabijawa.
Bajarapamonae naneconitsiaexanaename apo pejumecowënëtsixae nejumeliwaisi.
22 Pëtsa copatame bajarapamonae tanecapocaponaenexa tacajumecowënëtsixae.
23 Petuxanewi pibisiacuenia nebaracuaicuaijai ata, itsiata jamatabënaponaponabiabianajë nejumeliwaisi.
24 Xanë bitso siwabarëyanë nejumeliwaisi. Nemuxujiobabiaba nejumeliwaisi.

Salmo 121 (120)

Dioso wajanacaewetsijawa peliwaisi

1 Itsa naëcotsiajë ibotsutonëjawabetsia, jamatabëitsinë: "¿De tsaeta werena patsiana taneyawenonaejawanexa?
2 Taneyawenonaejawanexa raja patsiana Diosojawawetsica.
Bajaraponë pexanaenë itaboxo, ira yajawa," jamatabëjanë.
3 Dioso apo cacopatsi tsane nefirapanucaejawa.
Pecaewetsinë, Dioso, apo majitabiabi.
4 Xaniajanë. Israel pemomoxi pewetsinë, apo pitamajitsipanaenë. Apo pemajitsinë.
5 Dioso raja caewetabiaba. Dioso raja pecayawenonaenexa, imoxoyo cawecuaponaponabiaba.
6 Nexata matacabita, merawi ata, Dioso caewetabiabiana.
7 Dioso caewetsiana daxita piayaicuenewecua. Caewetsiana pecabeyaxuabiyaniwa ata.
8 Dioso caewetsiana nenaropotsijawata, nenawiatsijawata ata. Dioso caewetsiana daxitamatacabijawabelianexa.

Salmo 127 (126)

Daxitacuene yabara Dioso wajanacayawenonaenexa, wajanamatawenonaejawa peliwaisi

1 Itsajiwi itsa nacueneba itsacuenejawa, xanepana pewajëtsinexa Diosojawabelia, Dioso peyawenonaenexatsi. Bo pexanaewi xanepana pewajëtsinexa Diosojawabelia, Dioso peyawenonaenexatsi, bo pexanaejawa peweretetsicujinae petoitsacueneyaniwatsi.
Patomarapijiwi apo wajëtsi Diosojawabelia, bajarapatomarapijiwi Dioso apo yawenonae tsipae. Nexata bajarapatomarapijiwiyajuwënëjiwi majitsinejewa, merawijebi pijawajabitsaë copiaewetsi ata tsipae pijatomaraberena picani petsimaxëjoneyaniwatsi, itsiata tsimaxëjonejitsipatsi.
2 Itsamonae ëpexaejawa pesiwanacuenebinexa, yananianabiaba. Nexata itsa nacueneba, merawi ata abaxë nacuenebabiaba. Apo nacueraewetabiabi. Nexata penacuenebijawa, bitso cueranabiaba.
Itsiata Dioso piasiwawi, merawi yajawa apo nacuenebi ata, apo namatawenonae pexaejawanexa.
3 Dioso wajanacaasiwaxae, papejewaxi xainatsi, Dioso nacarajuta
4 Pacuenia wajabitsaënë cuererebonë cobenanuca pijawajabitsaë pewajënaeewetanucaeja-

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT



Papejewaxi xainatsi, Dioso nacarajuta 127.3

wata, bajara itsi papebinëxi Dioso nacarajuta.

Tsipaji bajarapamonae caëjëpatsi wajanacajamatabëcueneyawenonaenexa itsamonae itsa nacatsimaxëpata.

5 Ponë pexi ayaibitsaëto pebijiwi xaina, barëya. Bajarapabitsaëto apo cueneamoneyabitsi tsane pijawajabitsaë, neconitsi atatsi jueznëjawabelia.

Salmo 139 (138)

Dioso daxitajawa peponaponaejawa, daxitacuene ata peyapëtaejawa, peliwaisi

1 Dioso, xanë nejamatabëcuenetaneme. Nexata xaniawaetsia nejamatabëcueneyapëtaneme.

2 Neyapëtaneme daxita xua exanabiabajë. Tajë ponaponae atamë, tajëwerena nejamatabëcueneyapëtaneme.

3 Netaneme tanajetarucaejawata namutua. Netaneme tanacueraewetarucaejawata ata.

Daxita xua exanabiabajë, yapëtaneme.

4 Daxita tajumaitsiliwaisinexa, tajumaitsiwajënaeya, yapëtaneme.

5 Nematatoyorotsiaponaponame. Tawajënaewerena, tacowëwerena ata, nesaëta newetaponaponame.

6 Xamë daxitacuene neyapëtaejawa, ayaijamatabëcuene bitso. Apo necaëjëpae tacajamatabëcueneyapëtaenexa pacuenia jamatabëcueneitsimë daxitacuene neyapëtaejawa.

7 ¿Detsa belia cawecuanajetabajirawijitsipatsi? Ajibi tacawecuanajetabajirawijawabelia.

8 Itsa ponaejitsipajë tajëbetsia, athëbëabetsia, bajarajotatsia ponaponame.

Itsa ponaejitsipajë tajëbereca, ira tuatuajëabereca, bajarajotareca ata ponaponame.

9-10 Itsa pënaponaejitsipajë matacabipijijuameto tapatsinexa manuamenetabuyabereca, bajarajotareca ata ponaponame. Nexata bajarajotareca ata xaniawaetsia newetsipame taitsacueneyaniwa.

11-12 Itsa jumaitsinë tsipae: "Merawi raeta piaitaquirijawata, Dioso apo netae tsane," itsa janë tsipae, itsiata xamë netaejitsipame.

Tsipaji merawi ata apo catsitamerawi. Merawi piaitaquirijawata ata, apo cawecuanacaranatsitsi tsipae.

Tsipaji merawi ata catsitanapebeta pacuenia matacabita. Merawi, matacabi ata, catsitanajëpabeje.

13 Bajayata xanënexa taena itsa nenacoxita, xamë nexaname taena pecototota.

Xaniawaetsia nexaname daxita taperabëto, tajamatabëcuene yajawa.

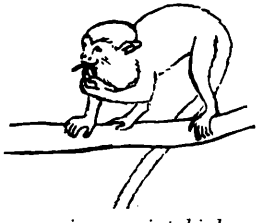
14 Barëyanë bitso xamëjawabelia.
Tsipaji pexaniacuenia bitso nexaname.
Bitso cajena pexaniacuene daxita nexanaejawa.
15 Taena pecototota, itsajota daxitajiwi apo netae tawitsabaponaejawa, xamë caenëmë netaneme.
16 Itsa abaxë apo naexanaenë taena pecototowecua, xamë netaneme.
Itsa abaxë apo naexanaenë, nijabaxutota yaquinarutame pamatacabibeje ponaponaejitsianë.
17 Netsitaxanepana bitso nenajamatabëxainaecuene. Nawita bitso tanesiwanajamatabëxainaecuenemë.
18 Itsa namataëjëtsipajë tanesiwanajamatabëxainaecuenemë, nawitsipa bitso tajetaboatsatoxi matatoxenetsia.
Itsa naëcotajë tamajitsicujinae, tsiteca cayajawatsi.
19 Dioso, werebiabare pibisiacuene pexanaewi. Jiwibewi newecuatixire.
20 Bajarapamonae cabaranatsipaeba pibisiacuenia. Pibisiacuenia cawënëjona nijawajabitsaë.
21 Dioso, xanë itoyanë pamonae caitoya. Itoyanë pamonae catsimaxënajamatabëwereta.
22 Tsipaji nijawajabitsaë xanë ata tajawajabitsaë.
23 Dioso, nejamatabëcuenetaema tanejamatabëcueneyapëtaenexamë.
Nejamatabëcueneëjëre neyapëtaenexa pacuenia jamatabëcueneitsinë.
24 Itsa taneme itsacuene taexanaejawa, xua apo nejitsipaecuene, neyapëtaeyaexanaename.
Neyapëtaeyaexanaename nejitsipaecuene taexanaenexa.

Salmo 146 (145)

Dioso itsa yawenona jiwi, Diosojawabelia jiwi pejamatabëcuenebarëyajawa peliwaisi

1 Itsamonaejawabelia payapëtaeyaexanaename Dioso ayaijamatabëcuene pexainaejawa.
Tajamatabëcuenewetsina jamatabëcuenebarëyanë tsane Diosojawabelia Dioso taneyawenonabiabijawa yabara.
2 Tasaëtsaponaponaeepatojebi mapanacuataje, jumaitsinë tsabiabi tsane Diosojawabelia: "Xamë bitso ayaijamatabëcuenenëmë," janë tsabiabi tsane.
Wajianë ata tonaxëanabiabianajë tajaDioso.
3 Pëtsa panajamatabëcuenecopatame petuxanewijawabelia papecayawenonaenexa. Pëtsa panajamatabëcuenecopatame itsajiwijawabelia ata papecayawenonaenexa.
Tsipaji jiwi apo caëjëpaetsi papecacapanepaenexa.
4 Tsipaji saya jiwi bepijia tëpa. Atsabeno icatsia naexana.
Itsa baja tëpa, tocopiarucatsi baja pacuenia picani exanaejitsia, penajamatabëxainaejawami.
5 Pajiwi xaina Jacob pijaDioso peyawenonaenexatsi, bajarapajiwi barëya.
Pajiwi najamatabëcuenecopata Diosojawabelia Dioso peyawenonaenexatsi, bajarapajiwi barëya.
6 Dioso raja exana itaboxo, ira ata, manuamene ata. Daxita xua ata tanetsi itaboxota perubenaejawa, irata ata, manuameneta ata, Dioso yajawaexana.
Pacuenia Dioso najumecapanepaeya jumaitsi pexanaenexa,

bajarapacuenia exanabiaba daxitamatacabijawabelianexa.
7 Dioso raja pijajiwi yawenonabiaba, itsamonae itsa tobejiobiaexanatsi. Dioso rajutabiaba pejanipaewi pexaejawanexa.
Dioso pijajiwi capanepabiaba pijawajabitsaë pejamatabëcuene bejiobiaexanaejawatsiwecua.
8 Bitso pitatsëcënaewimi ata, Dioso itaxutoxaniawaetabiaba.
Dioso pejumecowënëtsijawa pejamatabëcuenecueranaewi ata, Dioso jamatabëcueneasaëyaexanabiaba.
Dioso raja asiwa tsabiabi pamonae pexaniacuene exanabiaba.
9 Itsanacuawerena pepatsiwi ata, Dioso ewetabiaba itsamonae pitsacuenebiyaniwatsi.
Dioso yawenonabiaba tsonijiwixi. Yawenonabiabanua pamonajiwi pewecuatëpaewanëtsi ata.
Pibisiacuene pexanaewi, itsa najamatabëcuenewereta itsacuene picani pexanaenexa itsamonaejawabelia, bajarapamonae Dioso nacueratsiaexanabiaba.
10 Itsamatacabi Dioso daxitanacuanë ewetsiana daxitamatacabijawabelianexa.
Israel papemomoximë, panijaDioso daxitanacuanë ewetsiana pewajënaeyabelia.
Itsamonaejawabelia payapëtaeyaexanaename Dioso ayaijamatabëcuene pexanaejawa.



Dioso pexaejawa rajutabiaba unupijidujuai 147.9

Salmo 147 (146—147)

Jerusaléntomara Dioso pewetsixae, Diosojawabelia jiwi pebarëyajawa peliwaisi

1 Pajumaitsimëre Diosojawabelia: "Tajatuxanenë, bitso ayaijamatabëcuenenëmë," pajamëre.
Ayaicuenia pasiwabarëyamëre.
Bitso nacatoxanepananua wajianëta bajarapacuenia wajanaxëanabiabinexa wajaDiosojawabelia.
2 Dioso baja icatsia Jerusaléntomara matacotapona.
Bajarapatomaraberena icatsia caetuatapona Israel pemomoxi, itsanacuanëjawa penacayajatsiajinawanapaewimi.
3 Pamonae bitso najamatabëxaina, Dioso jamatejemayaexanabiaba bitso penajamatabëxainaejawamiwecua.
4 Dioso bitso ayaijawa exana tulupu. Caetuluputo canacujitsia wënëruba.
5 Wajatuxanenë raja ayaijamatabëcuenenë. Piasaënë bitso. Daxitacuene peyapëtaenë.
6 Pamonae beweliajamatabëcuenewi natane, Dioso yawenonabiaba.
Pamonae pibisiacuene exanabiaba, Dioso naneconitsiaexanaena.
7 Diosojawabelia barëyaya panaxëanare papecayawenonaexae.
Arpa racatsiaya wajianë panaxëanare wajaDiosojawabelia.
8 Bajaraponë itaboxo itacaranatabiaba itarërëbonëta. Itorobabiaba ema ira piatsanaenexa.
Petsutonëjawa juwiaexanabiaba pona.
9 Pexaejawa rajutabiaba unupijidujuai.

Pepunaewi ata itsa piajani, fiababiaba. Nexata Dioso pexaejawa rajutabiaba.

10 Caballo piasisaëjawa, Dioso apo siwabarëya tsabiabi. Jiwi pesaë ata, Dioso apo siwabarëya tsabiabi.

11 Dioso raja siwabarëya tsabiabi pamonae yaiyatanetsi. Siwabarëya tsabiabi pamonae ata jumai tsabiabi: "Najamatabëcuenecopatsianajë Diosojawabelia. Neyawenonaena Dioso. Tsipaji bitso nejitsipa," jai tsabiabi.

12 PaJerusalén tomarapijiwimë, pabarëyamëre Diosojawabelia. "Bitso ayaijamatabëcuenenëmë," pajamëre panijaDiosojawabelia,

13 Tsipaji panijatomara matatoyorotsia peyacaranatsijawaxanetopijibaupanë, Dioso atajayaexana panijawajabitsaë papecatsimaxëjoneyaniwa.

Bajarapatomara tuatuajëta xaniawaetsia Dioso pacaewetabiaba.

14 Panijanacuata wajabitsaëcuene ajibiaexana.

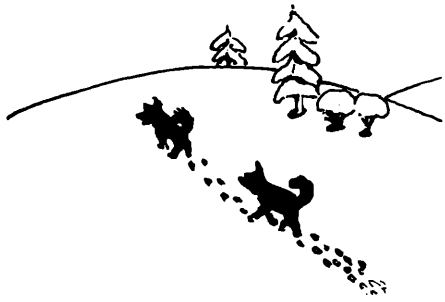
Pacarajutabiaba pexanianabanijawanë panexaeyabiabinexa.

15 Najumeitorobabiaba pijume mapanacuayabetsicaje.

Pijajiwi bitsojinaeya toexanabiabatsi xua itoroba.

16 Athëbëwetsica bitso pecainejebijawaxi, othopaeyaexanabiaba. Bajaraxuaxi bitso niojai.

Bitso pecainejebidonotoxi ata, cayajatabiaba daxitajawa perubenaenexa, beipumana.



Athëbëwetsica bitso pecainejebijawaxi, othopaeyaexanabiaba 147.16

17 Itsajawata athëbëwetsica othopaeyaexana pecainejebimatarejetoxi, merami piatajajawa penaexanaematarejetoxi. Bitso pecainejebixae, merami piatajajawanë naexana.

18 Nexata icotia itsa ataju, jowibo ata itsa bubujai, bitso pecainejebijawaximi, bitso pecainejebidonotoximi ata, bitso pecainejebimatarejetoximi ata, Dioso tsabanaeyaexana. Nexata icatsia mera naexana.

19 Israel pemomoxijawabelia Dioso tonajumecopata pejumeliwaisi.

20 Itsanacuanëpijiwi Dioso apo tonajumecopatsi bajarapacuenia. Nexata itsanacuanëpijiwi apo yapëtae Dioso pejumeliwaisi.

Pajumaitsimëre: "Diosomë, bitso ayaijamatabëcuenenëmë," pajamëre.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

PROVERBIOS

Israel pemomoxi yapëtane pexaniajailiwaisianë. Nexata bajarapaliwaisianë Israel pemomoxi jitsipa namataenetsia penatsipaebabiabinexa. Bajarapayajuwënëliwaisianë Israel pemomoxi yaquinaruba Proverbiosbaxutota. Bajarapayajuwënëliwaisixi rubena mapabaxutotaje. Nacuaewetsinë Salomón bitso yapëtane ayaijawa liwaisi. Nexata Salomón peyaquinaeliwaisianë ata, ayaijawa rubena Proverbiosbaxutota. Bajarapayajuwënëliwaisixi ata rubena mapabaxutotaje.

(Proverbios 1.7-8)

7 Pajiwi jitsipa peyapëtaejawa daxitacuene, bajarapajiwi xanepana copiaya peyaiyataenexa Dioso.

Itsiata pamonae pecuenejemabiwitsi, apo jumecowënëtsi liwaisi, bitso peyapëtaewi pemuxujiobijawatsi. Apo jitsipaenua pecujarubijawatsi xua abaxë apo yapëtae.

8 Pewëjëato, namuxunaewere axa pecamuxujiobijawa. Namuxunaewerenua ena ata pecamuxujiobijawa. Pëtsa nacofënëtame axabeje enabeje pecamuxujiobijawa.

Pewëjëawi pemuxujiobiliwaisitsi

(Proverbios 3.1-12)

1 Pewëjëato, pëtsa nacofënëtame tacayapëtaeyaexanaejawanë. Xuanë caitorobatsi nexanaenexa, nejumecowënëre.

2 Nexata mapanacuata bajayajebi asaëmë tsaponaponae tsane. Bitso jamatabëcuenebarëyamënua tsaponaponae tsane.

3 Pëtsa copatame itsamonae niasiwatsabiabijawa. Pëtsa copatamenua nexaniajaitsabiabijawa. Bajaraxuabeje nejamatabëëthëtota caponaponare.

4-5 Dioso pecasiwabarëyanexa, jiwi ata pecayaiyataenexa, xaniawaetsia jumecowënëre pacuenia Dioso caitoroba.

Pëtsa jumecowënëtame pacuenia nejamatabëcuene caitoroba.

6 Jamatabënaponaponabiabianame nexanabiabinexa pacuenia Dioso caitoroba. Nexata Dioso cayawenonabiabiana nexanabiabinexa pacuenia Dioso caitoroba.

7 "Xanë cajena daxitacuene bitso tayapëtaenë," jamatabëjamë pëtsa. Dioso yaiyataema. Copare pibisiacuene nexanabiabijawa.

8 Bajarapacuenia itsa ponaponaename, jamatabëcuenexanepanaeya ponaponaename.

9 Dioso yaiyataeya ofrendacuenia rajutabiabianame nexainaeyajuwënëjawanë.

Xuanë ata ubabiabianame, xuanë copiata catonaweretabiabiana, bajaraxuanëyajuwënëjawanë ata Dioso yaiyataeya rajutabiabianame.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

10 Bajarapacuenia itsa exanabiabiname, Dioso cayawenonabiabiana. Neubijawanë catonaxaniababiabiana. Nexata nexaejawa ayaijawa xainabiabianame.
11 Pewëjëato, pëtsa anaepaname Dioso itsa cananeconitsiaexana pibisiacuene nexanaeneconi pejamatabëcuene.
Pëtsa anaepanamenua Dioso itsa caitaweta pibisiacuene nexanaejawa.
12 Tsipaji pajiwi Dioso asiwa, pibisiacuene itsa exana, bajarapajiwi Dioso naneconitsiaexanabiaba.
Pacuenia pexi pexainaejiwi, pexi piasiwaxae, itawetabiaba pibisiacuene itsa exana, bajara pijinia pacuenia Dioso pijajiwi piasiwaxae, itawetabiaba pijajiwi pibisiacuene itsa exana.

Piafaetabiyaniwa pemuxujiobiliwaisi

(Proverbios 6.6-11)

6 Xamë niafaetabinë, canaëjëre penacuenebijawa pëbëthai. Canaëjëre neyapëtaenexa pacuenia exanabiaba pëbëthai.



Piafaetabinë becanaëjëta penacuenebijawa pëbëthai 6.6

7 Pëbëthai apo xainae ata pitorobiwitsi penacuenebinexa, itsiata nacuenebabiaba.
8 Nexata pëbëthai pexaejawanexa caewai canacujitsia, nacuenebabiaba.
9-10 Xamë niafaetabinë, buta rurucabiabame. Saya jema ponaponabiabame. Apo nacuenebabiabimë nexaejawanexa.
11 Jemata itsamatacabi catocopiapatsiana bitso benejiobijawanexa. Nexata bitso bejiobimënua tsane nexaejawanexa ata.

Pijawa pexainaenë, itsawa pewecuajaitsiyaniwa pemuxujiobiliwaisi

(Proverbios 6.20-34)

20 Pewëjëato, xua axabeje enabeje caitorobabiaba, jumecowënëtabiabianame. Exanabiabianame xua caitoroba. Pëtsa nacofënëtamenua pecamuxujiobiliwaisianë.
21 Pecamuxujiobiliwaisianë, jamatabënaponaponabiabianame.
22 Nexata matacabijebi, merawijebi ata, nayajiwiyapëtaename itsajiwi ata pecayamaxëitojorobijawa.
23 Pecamuxujiobiliwaisianë bepecotia pecayapëtaeyaexanaenexa xua catsiayai pecaitsacueniabinexa.
Bajarapaliwaisianë nenayajiwiyapëtaexae, xaniawaetsia ponaponaename.
24 Nenayajiwiyapëtaexae, apo imoxoyotsimë tsane pibisiacuene pexanabiabiwa, powa picani cabarëcuaicuaijaijitsia pibisiacuene newitota nexanaenexa bajarapowajawabelia.
25 "Jitsipajë mapowaje. Tsipaji bitso pexaniawa," jamatabëjamë pëtsa bajarapowa yabara. Pëtsa nacopatame pecayamaxëitojorobinexa.
26 Pebi caëjëpatsi pejunatsinexa pibisiacuene pewitota pexanabia-

biwa, tsiquirimatamoyo matamotsi ata.
Itsiata itsanë pibisiacuene pewitota itsa exanaejitsipa itsanë pijawajawabelia, bajarapowa pamona bajaraponë beyaxuabijitsipatsi.
27 Pajiwi pitarunutsiisotabuquerata nacajayatabijitsipa, tajuejitsipatsi.
28 Pajiwi ata nonotsipa isoitairejumawereca, taxutajuejitsipatsi.
29 Bajara pijinia itsi tsipae ponë itsanë pijawajawabelia pewitota pibisiacuene exanaejitsipa. Bajaraponë naneconitsipa. Nexata ayaicuenia naneconitsiaexanaejitsipatsi.
30 Pajiwi bitso piajanixae, itsajiwi pebuatsijawa tonacuibotoxota, bajarapajiwi bitso apo naneconitsi. Tsipaji bitso piajanixae, nacuibotoxota.
31 Itsiata pexainaejiwi itsa yabaracaxitajarabatsi penacuibotoxotsijawata, xanepana pematamotsinexa.
Nexata picani pacuenia bajaraxua namatamota matatoxenetsia, xanepana pematamotsinexa. Xanepana perajutsinexa siete xuabeje.
Itsa apo xainae siete xuabeje perajutsinexa, xanepana perajutsinexa xuanë xaina pijabota pematamotsinexa bajaraxua.
32 Ponë pewitota pibisiacuene exana itsanë pijawajawabelia, bajaraponë saya liwaisi apo pecanaëjëtsinë. Pijacuata naneconita.
33 Nexata pibisiacuene pexanaexae, pecueyanë pitoyaxaetsi, benatsi. Nexata bitso aura tsabiabi tsane. Itsiata acuenebi tsane penawecuaajibiaexanaenexa piaurajawa.
34 Tsipaji petiriwa pamona, ponë bitso peëbinë, bitso anaepana. Nexata apo itaxutotsoniataetsi tsane pamatacabi tsimaxëpatsianatsi pebenexatsi.

Pibisiacuene pexanaejiwibeje pexaniacuene pexanaejiwibeje peliwaisi

(Proverbios 10.1-4)

1 Pajiwi liwaisi canaëjëta pibisiacuene pexanaeyaniwa, bajarapajiwi paxa bitso siwajamatabëcuenebarëyatsi.
Pajiwi liwaisi apo canaëjëtsi pibisiacuene pexanaenexa, bajarapajiwi pena bitso yapijiwiauratsi.
2 Pajiwi palata ayaijawa xaina, pibisiacuene pexanaejawamatamo, siwajamatabëcuenebarëya. Itsiata bajayajebi apo jamatabëcuenetsitecae pesiwajamatabëcuenebarëyajawa.
Pajiwi pibisiacuene apo exanae, bajarapajiwi bitso jamatabëcuenebarëya tsaponaponae. Apo cujunawi petëpaejawanexa.
3 Pajiwi pexaniacuene exanabiaba, bajarapajiwi Dioso apo tocopatsi piajani peyatëpaenexa.
Itsiata bajarapacuenia Dioso apo exanabiabi pibisiacuene pexanabiabijiwijawabelia. Pibisiacuene pexanabiabijiwi, Dioso apo tocopatabiabi pepitsiyaniwa xua picani bitso jitsipa pexainaenexa.
4 Pajiwi apo nacuenebabiabi, bajarapajiwi pexainaejawa apo xainabiabi.
Pajiwi nacuenebabiaba, bajarapajiwi xainabiaba pexainaejawa.

(Proverbio 11.12)

Pajiwi jumejemabatsi, pibisiacuenia baracuaicuaijai tsabiabi caetomarata penajuaenaewi.
Pajiwi apo jumejemabitsi, liwaisi natsiwajënaecanaëjëtabiaba. Najamatabëcuenecataitabiaba. Nexata pibisiacuenia apo baracuaicuaijai tsabiabi caetomarata penajuaenaewi.

(Proverbio 11.22)

Oro anillo, bitso pexaniaanillo, marrano itsa tsipumurutsipatsi, amatamobi tsipae pexaniaanillocuene.
Bajara pijinia itsi petiriwa ata. Petiriwa pexaniawa ata, bitso itsa pematajemabiwatsi, itsa apo aura tsabiabi pibisiacuene pexanabiabijawa, amatamobi pexaniawacuene.

(Proverbio 11.24)

Itsajiwi pexainaeyajuwënëjawa, rajutabiaba itsamonaejawabelia. Apo asiwa tsabiabi. Itsiata bajarapajiwi pexainaejawa apo towerewerecabiabitsi. Pewajënaeyabelia xainapona. Tsipaji icatsia itsajawa pitabiaba.
Itsajiwi pijinia pexainaeyajuwënëjawa itsámonae apo rajutabiabi petowerewerecaeyaniwatsi picani. Itsiata bajarapajiwi pexainaejawa towerewerecabiabatsi.

(Proverbios 12.4-5)

4 Powa xaniawaetsia ponapona pamonajawabelia, bajarapowa pamona siwajamatabëcuenebarëyatsi.
Powa xaniawaetsia apo ponaponae pamonajawabelia, bajarapowa pamona apo siwajamatabëcuenebarëyatsi. Biji rajane pamona yapijiwiauratsi. Nexata bajarapowa pamona bitso jamatabëcuenecueranaeyaexana.
5 Pajiwi pexaniacuene exanabiaba, bajarapajiwi siwanajamatabëxainabiaba ëpexaniacuene.
Pajiwi pibisiacuene exanabiaba, bajarapajiwi najamatabëxainabiaba peyamaxëitojorobabiabinexa itsamonae.

(Proverbio 12.15)

Pajiwi liwaisi apo natsiwajënaecanaëjëtsi pibisiacuene exanae ata, jamatabëcuenenawëxaniabiaya jamatabëitsi: "Xanepana taexanaejawa," jamatabëjai.
Pajiwi liwaisi natsiwajënaecanaëjëta, namuxunaewetabiaba itsajiwi pemuxujiobijawatsi.

(Proverbio 12.19)

Paliwaisi pexaniajailiwaisi, bajarapaliwaisi tsiteca xaniajai daxitamatacabijawabelianexa.
Paliwaisi penajumetsënëtsiliwaisi bajarapacuenia apo itsi. Bepijia nayapëtane penajumetsënëtsiliwaisicuene.

(Proverbio 12.22)

Dioso raja itoya pajiwi penajumetsënëtsijiwi.
Dioso rajane siwajamatabëcuenebarëya pajiwi pexaniajailiwaisi paeba.

(Proverbio 12.25)

Pajiwi bitso najamatabëxaina itsacuene yabara, belia bitso cuerana penajamatabëxainaejawa.
Itsiata itsajiwi itsa muxujiobatsi pexanialiwaisita, jamatabëcuenebarëyayaexanatsi.

(Proverbios 14.14-15)

14 Pajiwi exanabiaba Dioso apo petojitsipaecueniatsi, pibisiacuene tocopiapatsianatsi pibisiacuene pexanabiabijawa pejamatabëcuene.

Pajiwi pexaniacuene exanabiaba, pexaniacuene tocopiapatsianatsi pexaniacuene pexanabiabijawa pejamatabëcuene.

15 Pajiwi liwaisi apo natsiwajënaecanaëjëtsi, canaëjëtsinejewa jumecowënëtabiaba daxita paliwaisi tsipaebatsi.

Pajiwi liwaisi natsiwajënaecanaëjëta, itsajiwi liwaisi itsa tsipaebatsi, copiata canaëjëtabiaba paliwaisi jumecowënëtsijitsia.

(Proverbio 14.21)

Pajiwi pibisiacuenia tane itsamonae, naneconita Diosojawabelia.

Pajiwi itaxutotsoniatane bepejiobiwi, Dioso jamatabëcuenebarëyayaexanatsi.

(Proverbio 14.23)

Pajiwi nacueneba, xainabiaba pexainaejawa. Xainabiabanua pexaejawa ata.

Pajiwi saya ëpejumeta: "Nacuenebianajë," jai tsabiabi, apo xainabiabi pexainaejawa. Apo xainabiabinua pexaejawa ata.

(Proverbio 14.26)

Pajiwi Dioso yaiyatane, jamatabëitsi tsabiabi daxitacuene yabara: "Dioso neyawenonaena," jamatabëjai tsabiabi.

Bajarapajiwi pexi ata itsacuenejawa ata apo cujunawi. Tsipaji yapëtane bajarapamonae ata Dioso peyawenonabiabijawatsi.

(Proverbios 14.29-31)

29 Pajiwi bepijia apo anaepanabiabi, najamatabëcueneitajëtabiaba liwaisi penatsiwajënaecanaëjëtsicuene.

Pajiwi bepijia anaepanabiaba, najamatabëcueneitajëtabiaba liwaisi apo penatsiwajënaecanaëjëtsicuene.

30 Pajiwi itsajiwi itsacueniababiabi atatsi, apo anaepanabiabi, bajayajebi asaë tsaponaponae tsane.

Pajiwi itsamonae cuenecaëbabiaba, jamatabëcuenexanepanaeya apo ponaponae tsane.

31 Pajiwi bejiobiaexanabiaba bepejiobiwi, bajarapajiwi apo yaiyatae Dioso, ponë exana bepejiobiwi ata.

Pajiwi itaxutotsoniatane bepejiobiwi, bajarapaepatota najamatabëcueneitajëta peyaiyataejawa Dioso.



Pajiwi bepijia anaepanabiaba, najamatabëcueneitajëtabiaba liwaisi apo penatsiwajënaecanaëjëtsicuene 14.29

(Proverbio 15.1)

Pajiwi itsajiwi anaeya bijatae atatsi, anaeya itsa apo jumecanawiatsi, pebijataejiwitsi anaecaewiaexana.

Anaeya itsa jumecanawiatsipa, nexata pajiwi anaepana, pewajënaeyabelia bitso anaepanaejitsipa.

(Proverbio 15.3)

Dioso tane daxita mapanacuajawaje. Nexata Dioso tane daxita pexaniacuene pexanaewi.

Tanenua daxita pibisiacuene pexanaewi ata.

(Proverbio 15.5)

Pajiwi liwaisi apo natsiwajënaecanaëjëtsi, apo namuxunaewetabiabi paxa pemuxujiobijawatsi.

Pajiwi namuxunaewetabiaba paxa pemuxujiobijawatsi, bajarapajiwi pewajënaeyabelia liwaisi yapëtaepona.

(Proverbio 15.17)

Pabota jiwi namataenetsia nasiwa tsawanapae, bajarapabota xanepana wajananabanijawa, beweliajawa ata.

Pabota jiwi namataenetsia naitoya tsawanapae, bajarapabota apo xanepanae wajananabanijawa, pexanianabanijawa ata.

(Proverbio 15.22)

Pajiwi nacuenebijitsia itsacuenejawa, copiata itsa yanijobiana bajaraxua penacuenebijawa peyapëtaewijawabelia, toxanepanaenatsi bajaraxua itsa nacuenebiana.

Tsipaji yapëtaenejewa bajaraxua penacuenebijawa, itsa nacuenebijitsipa, toabejetsi tsipae.

(Proverbio 15.28)

Pajiwi pexaniacuene exanabiaba, copiata canaëjëtabiaba pacuenia jumecanawiatsijitsia itsajiwijawabelia.

Itsiata baitsi jane pajiwi pibisiacuene exanabiaba copiata canaëjëtsinejewa, pibisiacuenia cuaicuaijai tsabiabi itsajiwijawabelia.

(Proverbio 15.33)

Pajiwi yaiyatane Dioso, bajarapajiwi bitso yapëtaena daxitacuene.

Pajiwi beweliajamatabëcuenejiwi natane, jiwi yaiyataenatsi.

(Proverbio 16.3)

Xua jitsipame nexanaenexa, wajëre Diosojawabelia Dioso pecayawenonaenexa. Nexata xua jitsipame nexanaenexa, Dioso catocopatsiana.

(Proverbio 16.5)

Dioso apo jitsipae pamonae ayaijamatabëcuenewi natane. Nexata pamonae ayaijamatabëcuenewi natane, naxanitsiayo, itsa jume, bexëajawabelia ata Dioso naneconitsiaexanaena.

(Proverbio 16.7)

Pajiwi xaniawaetsia ponaponaena pacuenia Dioso tojitsipatsi, bajarapajiwi bitso pitoyawimitsi ata, barajamatabëcuenexanepanaenatsi.

(Proverbio 16.29)

Pajiwi pibisiacuene exanabiaba, peyapëtaewitsi yamaxëitojorobabiaba pibisiacuene pebarëexanaenexa.

Nexata bajarapajiwi pejamatabëcueneta bajarapamonae pewajënaeyabelia ëpibisiacuene exanapona.

(Proverbio 17.3)

Oronanito jiwi baseta isotota peyapëtaenexa pepacuene orona-

nitocuene. Platananito ata jiwi baseta isotota peyapëtaenexa pepacuene platananitocuene.
Bajara pijinia pacuenia Dioso jiwi jamatabëcueneëjëta pejamatabëcueneyapëtaenexa pepacuene pejumecowënëtsijawatsi.

(Proverbio 17.9)

Pajiwi asiwaya petaejiwitsi, itsacueniababiabi atatsi, bajayajebi apo jamatabëtsitecae tsane. Bajarapajiwi asiwaya petaewitsi pewajënaeyabelia tsiteca asiwaya taeyabiabianatsi.
Pajiwi asiwaya petaejiwitsi, pitsacueniabijawatsi bajayabeji jamatabëtsitecaena. Bajarapajiwi copatsianatsi baja asiwaya petaejawatsi.

(Proverbio 17.15)

Xua Dioso apo jitsipae jiwi pexanaenexa, bajaraxua yabara pajiwi jumaitsi: "Mara xuaje xanepana wajaexanaenexa," jai, bajarapajiwi Dioso itoya.
Xua pijinia Dioso jitsipa jiwi pexanaenexa, bajaraxua yabara pajiwi jumaitsi: "Mara xuaje abeje wajaexanaenexa," jai, bajarapajiwi ata Dioso itoya.

(Proverbio 18.17)

Itsajiwijawabelia itsacuene pexanaejiwi, itsa nacatsipaeba: "Itsacuene raja apo exanaenë, itsa jai, jumexaniatanetsi.
Nexata pajiwijawabelia bajarapajiwi itsacuene exana, cotocaewi itsa nacatsipaeba pacuenia exana, yapëtanetsi pajiwi copiaya nacatsipaeba penajumetsënëtsicuene.

(Proverbio 19.4)

Pajiwi bitso pexainaejiwi, bajarapajiwi pewajënaeyabelia xainapona ayaibitsaëto pebarënajamatabëcuenejëpabiabiwitsi.
Pajiwi bepejiobijiwi xainae ata picani pebarënajamatabëcuenejëpabiabiwitsi, copatatsi pebarënajamatabëcuenejëpabiabijawatsi.

(Proverbio 19.11)

Pajiwi liwaisi natsiwajënaecanaëjëta, najamatabëcuenecataita bepijia pianaepanaeyaniwa. Nexata itsajiwi pibisiacuenia bijatae atatsi, namuxujemata.
Nexata bajarapajiwi pexaniacuene exana. Jiwi yaiyatanetsi.

(Proverbio 19.17)

Pajiwi palata tsicopata bepejiobijiwijawabelia, bajaraxua Dioso tane Diosojawabelia bepetsicopatsijawa.
Nexata bajarapajiwi Dioso yawenonaenatsi bepejiobijiwijawabelia pexaniacuene petoexanaexae.

(Proverbio 19.20)

Namuxunaewetabiabianame pecamuxujiobijawa. Jumecowënëtabiabianame pecamuxujiobijawa.
Nexata itsamatacabi bitso yapëtaename daxitacuene.

(Proverbio 19.23)

Pajiwi yaiyatane Dioso, jamatabëcuenexanepanaeya ponaponaena. Barëya tsaponaponae tsane. Pibisiacuene apo tocopiapatsitsi tsane.

(Proverbio 20.1)

Jiwi pewënaaitajibira itsa apa, wënaaitajibi tsabiabi. Nexata piaitajibijawata, nabeyabiaba. Toquequenabiabanua.

Bajarapamonae saya liwaisi apo canaëjëtsi.



Pajiwi wënaaitajibi tsabiabi, saya liwaisi apo canaëjëtsi 20.1

(Proverbio 20.3)

Ponë apo barënabe pewëna pebi, pexaniacuene exana.

Ponë liwaisi apo natsiwajënae-canaëjëtsi, barënabeyabiaba pewëna pebi.

(Proverbio 20.15)

Orojawa penamatamotsijawa matatoxenetsia, bitso penamatamotsiibotonë ata penamatamotsijawa matatoxenetsia, bitso namatamota pajiwi cuaicuaijai tsabiabi xaniawaetsia pecanaëjëtsicujinae.

(Proverbio 20.22)

Itsajiwi itsacuene catoexanae ata, pëtsa jumaitsimë: "Juya bajarapajiwijawabelia itsacuene toexanaenajë," jamë pëtsa.

Ewere Dioso bajarapajiwi penaneconitsiaexanaenexatsi.

(Proverbio 20.26)

Ponë nacuaewetsinë, liwaisi bitso peyapëtaenë, pewetsinacuata pejinawanapaewi, pibisiacuene itsa exana, ayaicuenia naneconitsiaexanabiaba.

Bajarapacuenia ayaicuenia naneconitsiaexanabiaba pecopiarucaeyaexanaenexa pibisiacuene pexanabiabijawa.

(Proverbio 20.30)

Pajiwi pibisiacuene exanabiaba, itsa naneconitsiaexanatsi, copata baja pibisiacuene pexanabiabijawa.

Tsipaji penaneconitsiaexanaejawatatsi, pejamatabëëthëtojawawetsina jamatabëitsi: "Copatajë baja pibisiacuene taexanaejawa," jamatabëjai.

(Proverbio 21.1)

Dioso caëjëpatsi pepamene peponaeyaexanaenexa itsaxuayo jamatabëponaeyaexana.

Bajara pijinia pacuenia Dioso exana nacuaewetsinëjawabelia. Exanaeyaexana pacuenia Dioso jitsipa.

(Proverbio 21.8)

Pajiwi pibisiajamatabëcuene xaina, najamatabëcueneitajëtabiaba pibisiacuene pexanabiabijawata.

Pajiwi pijinia pexaniajamatabëcuene xaina, najamatabëcueneitajëtabiaba pexaniacuene pexanabiabijawata.

(Proverbio 22.7)

Ponë pexainaenë, bepejiobiwi pijatuxanenë.

Ponë pijinia palata cowaeta,
palata pexainaenë pijajiwitonë
naexana.

(Proverbio 22.13)

Ponë piafaetabinë, penacuenebiya-
niwa, xaina piafaetabijawa
penacaranatsiliwaisinexa.

(Proverbio 22.15)

Pejewaxi itsacuene exanabiaba.
Itsiata itsa conitatsi, copata
bajaraxua pexanaejawa.

(Proverbio 23.9)

Pajiwi liwaisi apo natsiwajënae-
canaëjëtabiabi, pëtsa muxujio-
bame.

Tsipaji nemuxujiobiliwaisi, apo
jumecowënëtsi tsipae.

(Proverbio 24.27)

Copiata nacuenebare xua jamata-
bënacuenebame nepitsinexa xua
namatawenoname, nepitsinexa-
nua nexaejawa ata.

Bajaraxuacujinae, itsajota cuene-
sajiname, exanaename nijabo.

(Proverbio 26.17)

Pajiwi tane saicayajiwibeje pena-
jumeanaenotsijawabeje, pëtsa
itaweta. Tsipaji itsa itawetsipa,
itsacuene tsipae.

Pacuenia awiribeje penasinija-
wata, itsajiwi itsa muxuyoro-
waetaba, sinijitsipatsi, bajara
itsitsi tsipae.

(Proverbio 26.20)

Isonaenë baja itsa weriajawa,
isoto baja itacaëna. Bajara
pijinia itsi jiwi ata penabijatae-
jawa. Jiwi pibisiacuenia itsa
apo nabaracuaicuaijai, ajibi jiwi
penayabarabijataejawa.

(Proverbio 27.2)

Tocopare itsamonae pecawajunu-
paebinexa pexaniacuene nexa-
nabiabijawa. Pëtsa nijacuata
nawajunupaebame pexaniacuene
nexanabiabijawa.

(Proverbio 27.12)

Pajiwi natsiwajënaecanaëjëta
liwaisi, bajarapajiwi wecuapane-
papona daxita xua pibisiacuene
petocopiapatsijawaminexatsi.

Pajiwi liwaisi apo natsiwajënae-
canaëjëtsi, bajarapajiwi daxita
xua pibisiacuene, tocopiapatsia-
natsi. Tsipaji liwaisi apo natsi-
wajënaecanaëjëtsi pacuenia
wecuapanepaponaejitsia daxita
xua pibisiacuene.

(Proverbios 27.15-16)

15 Pacuenia emajawata latabocotoja-
wabelia petopitopijaijawa, belia
amuxujitsibitsi, bajara pijinia
itsitsi powa daxitacuene yabara
nawajunutabiaba.

16 Pacuenia jowibo acuenebi wajaca-
ranatsijawa wajacobeta,
pacuenia aceitera ata acuenebi
wajawaetabijawa, bajara pijinia
pacuenia acuenebi wajamoya-
exanaejawa powa daxitacuene
yabara nawajunutabiaba.

(Proverbio 28.1)

Pamonae pibisiacuene exanabiaba,
itsajiwi ata apo tsimaxëponae
atatsi, rëcëpecabiaba.

Pamonae pexaniacuene exana-
biaba, itsajiwi ata apo cuju-
nawi. Apo rëcëpecae. Pacuenia
newëthë itsacuenejawa ata apo
cujunawi, bajara jamatabëcue-
neitsi pexaniacuene pexanaewi.

(Proverbio 28.9)

Pamonae apo jumecowënëtsi Dioso pejumeliwaisi, bajarapamonae wajëcae ata Diosojawabelia, Dioso apo namuxunaewetsi.

(Proverbio 28.13)

Pajiwi Diosojawabelia apo nawajunupaebi muetsia pibisiacuene pexanaejawa, bajarapajiwi apo toxanepanaetsi daxitacuene.

Pajiwi Diosojawabelia nawajunupaeba, copatanua daxita pibisiacuene pexanaejawa, bajarapajiwi Dioso itaxutotsoniatanetsi.

(Proverbio 28.27)

Pajiwi yawenonaena bitso bepejiobiwi, bajarapajiwi itsacuenejawa ata apo namatawenonae tsane.

Pajiwi apo yawenonae tsane bitso bepejiobiwi, bajarapajiwi tocopiapatabiabianatsi xuanë pibisiacuene.

(Proverbios 29.2-3)

2 Pexaniacuene pexanabiabiwi jiwi itsa yanacuaeweta, jiwi jamatabëcuenebarëyaya jinawanapabiaba.

Pibisiacuene pexanabiabiwi jiwi itsa yanacuaeweta, bitso bejiobiaexanabiaba.

3 Ponë natsiwajënaecanaëjëta liwaisi, bajaraponë paxa siwajamatabëcuenebarëyatsi.

Ponë yajawaponaponabiaba petiriawi, palata pepitsinexa pebijawabelia pewitota pibisiacuene pexanabiabiwanë, bajaraponë pexainaejawa wereta.

(Proverbio 29.7)

Ponë pexaniacuene exanabiaba, bajaraponë toyaiyatane bepejiobiwi pijaliwaisi.

Ponë pibisiacuene exanabiaba, bajaraponë apo toyaiyatae bepejiobiwi pijaliwaisi.

(Proverbio 29.11)

Pajiwi liwaisi apo natsiwajënaecanaëjëtsi, itsa anaepana, anaeya itaxutojema ayaijumeta cuaicuaijai tsabiabi.

Pajiwi liwaisi natsiwajënaecanaëjëta, bajarapajiwi anaepanae ata, najamatabëcuenecataitabiaba.

(Proverbio 29.15)

Pajiwi pexijiwiyo pibisiacuene exana, nacoximuxujioba. Nacoxiconitanua. Nexata bajarapajiwi pexijiwiyo copata baja pibisiacuene pexanabiabijawami.

Itsa apo nacoximuxujiobi tsipae, pibisiacuene exanabiabijitsipa. Nexata bajarapajiwi pena bitso yapijiwiauratsi tsabiabi tsipae.



Nacoximuxujioba pibisiacuene pexanaeyaniwa 29.15

(Proverbio 29.17)

Nacoximuxujiobare pibisiacuene pexanaeyaniwa. Nexata aneconijibia xaniawaetsia catoponaponaena. Jamatabëcuenebarëyaya barëponaponaename.

(Proverbio 29.23)

Ponë ayaijamatabëcuenenë nataeyaponapona, bajaraponë itsamatacabi jiwi taenatsi beweliajamatabëcuenenë.

Ponë beweliajamatabëcuenenë nataeyaponapona, bajaraponë itsamatacabi jiwi taenatsi bitso ayaijamatabëcuenenë.

(Proverbio 29.27)

Pamonae pexaniacuene exanabiaba, apo jitsipae pimoxoyotsijawa pibisiacuene pexanabiabiwi.

Pamonae pijinia pibisiacuene exanabiaba, apo jitsipae pimoxoyotsijawa pexaniacuene pexanabiabiwi.



Powa yaiyatane Dioso, bajarapowa daxitajiwi pexaniacuenia baracuaicuaijaitsi tsabiabi tsane 31.30

(Proverbios 30.7-9)

7 Dioso, cawajëtatsi anijacuenebeje tanetocopatsinexamë tatëpaewajënae.

8 Neyawenonare tanajumetsënëtabiabiyaniwa. Neyawenonarenua taxainaejawa taxainaenexa.

Pëtsa netocopatame taxainaejawa bitso ayaijawa taxainaenexa, tanejamatabëcuenebijianaeyaniwa. Pëtsa netocopatamenua bitso betajiobijawa. Netocopatsianame saya taxainaenexa pacuenia namatawenonajë.

9 Tsipaji taxainaejawa ayaijawa bitso itsa xainaejitsipajë, "Apo namatawenonaenë Dioso taneyawenonaenexa," jamatabëjanë tsipae.

Itsa pijinia bitso bejiobinë tsipae, pibisiacuenia cabaracuaicuaijaitsi tsipae. Nacobetoxotsipajënua.

(Proverbio 31.10)

Powa xaniawaetsia naewetaponapona pibisiacuenewecua, ayapëbeje wajacaxitajarabinexa.

Powa xaniawaetsia naewetaponapona pibisiacuenewecua, bitso namatamota pamonajawabelia.

(Proverbio 31.30)

Xua petiriwa cuenetanetsi wajajitsipaenexa, bajaraxua saya wajanacayamaxëitojorobijawa. Xua ata petiriwa nacatsitapexaniawa, bajaraxua ata saya wajanacayamaxëitojorobijawa. Tsipaji saya caeepatoyonexa pexaniawa.

Powa rajane yaiyatane Dioso, bajara jane powa daxitajiwi pexaniacuenia baracuaicuaijaitsi tsabiabi tsane.

Apéndice 1:
Resumen de algunos acontecimientos durante el período intertestamentario

Pamatacabi profetawi yaquina paliwaisianë rubena Antiguo Testamentota, abaxë wainë apo namataëjëtsi pacuenia aeconoxae waxaitsi wainë namataëjëtatsi. Itsacuenia saicaya namataëjëta wainë. Matapania Jesucristo penaexanaecujinae mapanacuataje, bexëa taxuxuaba wainë penamataëjëtaponaenexa pacuenia aeconoxae namataëjëtaponatsi. Bajaraxuata itsa jinawanapatsi 1.987 waita, jamatabëjumaitsitsi: "Jesucristo raeta baja penaexanaecujinae mapanacuataje, xaina baja 1.987 pawaibeje," jamatabëjaitsi. Nexata wajawajënaeyabelia wainë itsa namataëjëtaponaenatsi, bajarapacuenia jamatabëjumaitsitsi tsabiabi tsane.

Xuanë bajayata Israel pemomoxi tocopiapatabiabatsi mapanacuataje Jesucristo penaexanaewajënaeya, bajaraxuanë peliwaisianë profetawi yaquinapona Antiguo Testamentobaxutonexa. Nexata pawaibejecujinae caejawa canacujitsia copiapatabiaba, bajaraxua peliwaisi profetawi yaquinarubapona Antiguo Testamentota.

Bejamatabëcuene 2.000 pawaibeje itsa sajina Jesucristo penaexanaenexa, Abraham ponapona mapanacuataje.

Bejamatabëcuene 1.350 pawaibeje itsa sajina Jesucristo penaexanaenexa, Moisés ponapona mapanacuataje.

Bejamatabëcuene 1.000 pawaibeje itsa sajina Jesucristo penaexanaenexa, David ponapona mapanacuataje.

722 pawaibeje itsa sajina Jesucristo penaexanaenexa, Asiria nacuapijiwi Samaria tomarapijiwimi werebiaba.

598 pawaibeje itsa sajina Jesucristo penaexanaenexa, Caldea nacuapijiwi cueneamoneyaba nacuaewetsinë Joacim.

587 pawaibeje itsa sajina Jesucristo penaexanaenexa, Caldea nacuapijiwi Jerusalén tomarapijiwimi werebiaba.

536 pawaibeje itsa sajina Jesucristo penaexanaenexa, nacuaewetsinë Ciro Israel pemomoxi nawiabiaexana Judá nacuayabelia.

Bejamatabëcuene 400 pawaibeje itsa sajina Jesucristo penaexanaenexa, profeta Malaquías Dioso pejumeliwaisi jiwi tsipaeba. Nexata profeta Malaquías peponaponaecujinae, itsa baja werewereca 400 pawaibeje, Jesucristo jane baja naexana.

Paliwaisianë rubena Antiguo Testamentota, ayaibitsaëto profetawi yaquina. Itsaliwaisianë pijinia yaquina apo profetawi ata. Pecopiarucaeliwaisi jane baja profeta Malaquías yaquina. Profeta Malaquías peponaponaecujinae, Jesucristo penaexanaematacabijawabelianexa, panepa 400 pawaibeje. Nexata profeta Malaquías peponaponaecujinae Jesucristo penaexanaematacabijawabelianexa, xuanë Israel pemomoxi exanabiaba, bajaraxuanë peliwaisi apo pitsapae baja Antiguo Testamentota.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Profeta Malaquías peponaponaecujinae Jesucristo penaexanaematacabijawabelianexa, xuanë Israel pemomoxi exanawanapa, liwaisi toyaecaeya pejucaejawa peliwaisi

Pamatacabi Grecia nacuapijiwi eweta daxitanacuanëpijiwi, Grecia nacuapijiwi nawajabitsaëta Persia nacuapijiwijawabelia. Nexata Grecia nacuapijiwi cueneamoneyaba Persia nacuapijiwimi. Nexata Persia nacuapijiwimi pijanacuanëmi eweta Grecia nacuapijiwi. Nexata Israel pemomoxi ata Grecia nacuapijiwi yanacuaewetatsi. Grecia nacuapijiwi Israel pemomoxi itawetatsi Diosojawabelia pewajëcabiabiyaniwa. Itorobatsi Israel pemomoxi pewajëcabiabinexa pejumapecataenëjawabelia. Itorobatsi Jerusalén tomarata Dioso pijatemploënëta pexananutsinexa altar. Israel pemomoxi dajubiwi ofrendacuenia itsa rajuta pejumapecataenëjawabelia petotajuitabiabinexa bajarapaaltarjumata. Nexata Israel pemomoxi anaepana Grecia nacuapijiwijawabelia. Nexata Israel pemomoxi nawajabitsaëtabiaba Grecia nacuapijiwijawabelia. Nexata baja copatatsi Israel pemomoxi Grecia nacuapijiwi peyanacuaewetsijawatsi. Nexata Israel pemomoxi, ëpamonae, nayanacuaeweta cien pawaibeje.

Bajarapamatacabijawa Israel pemomoxi exanejeba pejinawanapaetomaranëjawa penacaetuatabiabibonënexa. Nexata bajarapabonëta Israel pemomoxi penacueraewetsimatacabianëta nacaetuatabiaba. Dioso pejumeliwaisi namuxunaewetabiaba. Bajarapabonëta itsamatacabianëjawa pejewaxi ata cujarubabiaba peyaquinaejawa. Israel pemomoxi itoroba penacaetuatabiabibonë pewetsiwinexa. Israel pemomoxi itsa nacaetuanabiaba penacaetuanabiabibonëjawa, bajarapabonë pewetsiwi itorobabiaba pajiwi jamatabëitoroba, daxita penacaetuanaewi petsimuxuitaneyorobabiabinexa Dioso pejumeliwaisi, pewajëtsinexanua Diosojawabelia. Israel pemomoxi penacaetuanabiabibonë pewetsiwi, itsa tane Dioso Moiséspijinëta penajumecopatsiliwaisi apo pejumecowënëtsijiwi, naneconitsiaexanabiaba.

Bajarapamatacabijawa Israel pemomoxiyajuwënëwi, itsamonae, naexana fariseowi. Natsata baja pijamonaewecua. Nexata fariseowi eweta pacuenia Dioso pejumeliwaisi peyaquinaejawa jumaitsi petsitecaenexa, itsajiwi ata pitothianaeyaniwa Dioso pejumeliwaisi. Itsamonae, fariseowiyajuwënëwi, Dioso pejumeliwaisianë peyaquinaejawa, jucapona. Yaquina saya pecobeta. Tsipaji bajarapamatacabi ajibi abaxë peyaquinaemáquina. Nexata fariseowi Dioso pejumeliwaisi pejucaejawa, xaniawaetsia jucapona. Itsiata baitsi jane fariseowi Dioso pejumeliwaisi pejucaponaejawata, ayaijamatabëcuenewi natane. Nexata Dioso pejumeliwaisiwecua, saicayacuenia jumaitsi tsabiabi itsamonaejawabelia. Fariseowi pejamatabëcuenepijiliwaisi yajawayaquina. Nexata pejamatabëcuenepijiliwaisi yabara, fariseowi jumaitsi tsabiabi jiwijawabelia:

—Mapaliwaisije bitso xanepana wajajumecowënëtsinexa Dioso pejumeliwaisiwecua, jai tsabiabi.

Bajarapamatacabijawa Israel pemomoxiyajuwënëwi itsamonae pijinia naexana saduceowi. Pamonae saduceowi naexana, caejiwiyobeje saya. Pacuenia fariseowi ayaibitsaëtoxaneto, apo itsi. Saduceowi bitso yapëtane liwaisi. Saduceowi itsamonae bitso xaina pexainaejawa. Saduceowiyajuwënëwi itsamonae

Zadoc pemomoxi. Pamatacabi nacua-
ewetsinëmi David ponapona, Zadoc
sacerdotewi penamatacaitorobinëmi.
Nexata Zadoc pemomoxi sacerdotewi
naexanae ata, apo jitsipae Dioso pija-
cuene petonacuenebijawa. Saya
jitsipa jiwi pitorobinexa pacuenia
jamatabëitoroba. "Jiwi raja petëpae-
cujinae, icatsia asaë tsane," pejai-
jawa Dioso pejumeliwaisita, daxita
saduceowi apo jumecowënëtsi. Petë-
paewi pejumape pejinawanapaejawa
ata, apo jumecowënëtsi. Angelewi
ata pejinawanapaejawa, apo jumeco-
wënëtsi. Apo jumecowënëtsi pijasali-
naiwimi ata pitorobicuene.

Pamatacabijawa Grecia nacuapijiwi
yanacuaeweta daxitanacuanëpijiwi,
daxitajiwi natsipaeba caejume,
griegojume. Nexata Dioso pejumeli-
waisi hebreojumeta pepitsapaeliwaisi
juta griegojumeta.

Bajaraxuacujinae, bexëajawabelia,
Romano nacuapijiwi nawajabitsaëta
Grecia nacuapijiwijawabelia. Nexata
Romano nacuapijiwi cueneamoneyaba
Grecia nacuapijiwimi. Nexata
Romano nacuapijiwi yanacuaeweta
daxitanacuanëpijiwi. Israel pemomoxi
ata yanacuaeweta. Nexata Romano
nacuapijiwi peyanacuaewetsiwijawa-
belia impuestomatamo ayaimatamota
matamoyanijobabiaba. Panacuanëpi-
jiwi Romano nacuapijiwi yanacua-
eweta, apo itaxutotsoniataeyabiabi.
Romano nacuapijiwi baja itsa xaina
setenta pawaibeje Israel pemomoxi
peyanacuaewetsicujinaetsi, Jesucristo
naexana mapanacuataje.

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Apéndice 2:
Indice de los pasajes del Antiguo Testamento que se encuentran en este resumen

(Xuanë Antiguo Testamentota wajunupaeba, bajaraxuanëyajuwënëjawanë mapabaxutonëtaje caejawa canacujitsia wajunupaebapona. Papáginata ata rubena bajarapaliwaisianë, caeliwaisibërëtoyo canacujitsia xainapona númeroxi.)

Génesis 1.1—2.4 Dios crea el cielo y la tierra 1
Génesis 2.5-25 La creación del hombre 2
Génesis 3 Adán y Eva desobedecen a Dios 3
Génesis 4—5 Descendientes de Adán y Eva 6
Génesis 6—9 Dios envía el diluvio para destruir el mundo 8
Génesis 10.8-12; 11.1-9 Dios hace que la gente hable diferentes idiomas 11
Génesis 11.10—12.20 Dios llama a Abram para que le sirva 11
Génesis 13 Abram y Lot se separan 12
Génesis 14 Abram rescata a Lot 13
Génesis 15 Dios le promete un hijo a Abram 15
Génesis 16 Nacimiento de Ismael, hijo de Abram 16
Génesis 17.1—18.15 Promesa de Dios a Abram 17
Génesis 18.16—19.38 Dios destruye las ciudades de Sodoma y Gomorra 19
Génesis 21.1-21 Nacimiento de Isaac, hijo de Abraham 22
Génesis 22 Dios pone a prueba la obediencia de Abraham 23
Génesis 23—24 Muerte de Sara, esposa de Abraham, y matrimonio de Isaac con Rebeca 24
Génesis 25.1-18 Muerte de Abraham 27
Génesis 25.19—28.22 Jacob engaña a Esaú, su hermano mayor 28
Génesis 29—33; 35—36 Jacob vive en la casa de su tío Labán y se casa con las dos hijas de Labán 33
Génesis 37; 39—41 José, hijo de Jacob, es llevado a Egipto 38
Génesis 42—45 Encuentro de José con sus hermano 44
Génesis 46—50 Jacob y su familia van a Egipto 48
Exodo 1 Los egipcios maltratan a los israelitas 52
Exodo 2.1-22 Moisés trata de ayudar a los israelitas 53
Exodo 2.23—4.31 Dios llama a Moisés para que saque a los israelitas de Egipto 55
Exodo 5—10 El faraón de Egipto no quiere dejar salir a los israelitas 58
Exodo 11.1—13.16 El faraón de Egipto ordena que salgan los israelitas 62
Exodo 13.17—15.21 Dios ayuda a los israelitas a cruzar el Mar Rojo 65
Exodo 15.22—17.16 Los israelitas van al monte Sinaí 68
Exodo 19.1—20.20 Promesas de Dios en el monte Sinaí y entrega de los Diez Mandamientos 71
Exodo 20.21—23.33 Leyes sobre los esclavos y el robo 73

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Exodo 24 Moisés rocía a los israelitas con sangre para confirmar el pacto con Dios . . . 76
Exodo 25.1—31.11 Dios le ordena a Moisés construir el tabernáculo . . . 77
Exodo 31.18—34.35 Los israelitas desobedecen a Dios . . . 80
Exodo 35—40 Los israelitas construyen el tabernáculo . . . 83
Levítico 1—7 Dios le dice a Moisés qué ofrendas le deben llevar . . . 84
Levítico 8—9 Los sacerdotes inician su ministerio en el tabernáculo . . . 87
Levítico 10.1-7 Dos sacerdotes desobedecen a Dios . . . 89
Levítico 11 Dios prohibe a los israelitas comer ciertos alimentos . . . 90
Levítico 12—15 Dios instruye a Moisés sobre cómo mantenerse puros delante de El . . . 90
Levítico 16 Dios le habla a Moisés sobre las fiestas religiosas que deben celebrar . . . 94
Levítico 17 Dios le dice a Moíses qué ofrendas le deben llevar . . . 84
Levítico 18—20 Dios imparte otras leyes a los israelitas . . . 93
Levítico 21—22 Las leyes que los sacerdotes deben obedecer . . . 88
Levítico 23 Dios le habla a Moisés sobre las fiestas religiosas que deben celebrar . . . 94
Levítico 24.1-9 Dios le ordena a Moisés construir el tabernáculo . . . 77
Levítico 24.10-23 Un hombre maldice a Dios y es castigado . . . 97
Levítico 25 Dios le da a Moisés leyes acerca de las tierras . . . 98
Levítico 27 Dios le explica a Moisés qué clase de ofrendas le agradan . . . 99
Números 1—2 Dios le indica a Moisés en qué lugar debe acampar cada tribu . . . 100
Números 3—4 Dios elige a la tribu de Leví para que ayude a los sacerdotes . . . 101
Números 5 Dios le dice a Moisés qué ofrendas le deben llevar . . . 84
Números 6 Requisitos que debían cumplir al hacer promesas a Dios . . . 102
Números 7—8 Dios elige a la tribu de Leví para que ayude a los sacerdotes . . . 101
Números 9.15—10.36 Los israelitas parten del monte Sinaí hacia Canaán . . . 103
Números 11 Los israelitas se quejan dos veces . . . 104
Números 12 María y Aarón hablan mal de Moisés . . . 105
Números 13.1-3, 17-33; 14 Los israelitas mandan doce espías a Canaán . . . 106
Números 15.1-37 Dios le dice a Moisés qué ofrendas le deben llevar . . . 84
Números 16—17 La rebelión de Coré, Datán y Abiram . . . 108
Números 19 Dios instruye a Moisés sobre cómo mantenerse puros delante de El . . . 90
Números 20.1-13 Moisés y Aarón desobedecen a Dios . . . 110
Números 20.14-21 Los israelitas se quejan y Dios les envía víboras . . . 111
Números 20.22-29 Moisés y Aaron desobedecen a Dios . . . 110
Números 21.4-9 Los israelitas se quejan y Dios les envía víboras . . . 111
Números 21.21-35 Los israelitas ganan dos batallas . . . 112
Números 22—25 El rey de Moab le pide a Balaam que maldiga a los israelitas . . . 112
Números 26 Moisés levanta otro censo . . . 118

Números 27.1-11 Dios ordena a los israelitas repartir la tierra de Canaán . . . 119
Números 27.12-23 Josué, sucesor de Moisés . . . 127
Números 28.1-15 Dios le dice a Moisés qué ofrendas le deben llevar . . . 84
Números 28.16—29.40 Dios le habla a Moisés sobre las fiestas religiosas que deben celebrar . . . 94
Números 30 Requisitos que debían cumplir al hacer promesas a Dios . . . 102
Números 31 El rey de Moab le pide a Balaam que maldiga a los israelitas . . . 112
Números 32 Dos tribus y media piden tierras al oriente del Jordán . . . 118
Números 34—36 Dios ordena a los israelitas repartir la tierra de Canaán . . . 119
Deuteronomio 1—11 Moisés aconseja a la gente que creció en el desierto . . . 120
Deuteronomio 12—26 Moisés les recuerda las leyes de Dios . . . 124
Deuteronomio 27—30 Moisés les da las últimas recomendaciones . . . 125
Deuteronomio 31—34 Josué, sucesor de Moisés . . . 127
Josué 1—5 Los israelitas cruzan el río Jordán . . . 128
Josué 6 Conquista de Jericó . . . 131
Josué 7—8 Los israelitas tratan de conquistar Hai . . . 133
Josué 9 La gente de Gabaón engaña a los israelitas . . . 136
Josué 10—12 Los israelitas conquistan muchos otros pueblos y ciudades . . . 137
Josué 13—22 Josué divide la región entre las doce tribus . . . 139
Josué 23—24 Las últimas recomendaciones de Josué . . . 141
Jueces 1.1—3.6 Los israelitas desobedecen a Dios . . . 142
Jueces 3.7—5.31 El gobierno de los jueces . . . 143
Jueces 6.1—8.29 Gedeón derrota a los madianitas . . . 145
Jueces 8.30—12.15 Dios levanta más jueces . . . 149
Jueces 13—16 Sansón rescata a los israelitas de manos de los filisteos . . . 151
Rut 1—4 Rut confía en el Dios verdadero . . . 155
1 Samuel 1—3 Samuel, profeta que habla en nombre de Dios . . . 157
1 Samuel 4—7 Los filisteos derrotan a los israelitas . . . 160
1 Samuel 8.1—13.2 Saúl es nombrado primer rey de Israel . . . 163
1 Samuel 13.3—15.35 El rey Saúl desobedece a Dios . . . 166
1 Samuel 16.1-13 Dios nombra a David nuevo rey de Israel . . . 170
1 Samuel 16.14-23 David toca el arpa para tranquilizar a Saúl . . . 171
1 Samuel 17.1—18.5 David mata a un filisteo gigante . . . 172
1 Samuel 18.6—20.42 Saúl tiene envidia de David . . . 174
1 Samuel 21—23 David huye del rey Saúl . . . 177
1 Samuel 24—27 David tiene dos oportunidades de matar al rey Saúl pero no lo hace . . . 180
1 Samuel 28—31 El rey Saúl y sus hijos mueren en una batalla . . . 185
2 Samuel 1—6 Cuando Saúl muere, David es proclamado segundo rey de Israel . . . 187
2 Samuel 7 Dios le hace una promesa a David . . . 192
2 Samuel 8—10 Cuando Saúl muere, David es proclamado segundo rey de Israel . . . 187

2 Samuel 11-12 Dios perdona el pecado del rey David 194
2 Samuel 13—15 Absalón, hijo de David, se rebela contra su padre 197
2 Samuel 16—20 Muerte de Absalón 200
2 Samuel 22—23 El rey David escribe muchos cánticos para alabar a Dios 207
2 Samuel 23.24 Absalón, hijo de David, se rebela contra su padre 197
2 Samuel 24 El rey David quiere construir un templo para Dios 204
1 Reyes 1.1—2.12 Salomón, hijo de David, se convierte en el tercer rey de Israel 209
1 Reyes 2.13—4.34 Reinado de Salomón 212
1 Reyes 5—7 Salomón construye el templo para Dios 215
1 Reyes 8.1—9.9 Salomón realiza una ceremonia para dedicar el templo a Dios 217
1 Reyes 9.10—10.29 Salomón llega a ser muy poderoso 220
1 Reyes 11 Salomón desobedece a Dios 221
1 Reyes 12.1-24 Israel es dividido en dos naciones 223
1 Reyes 12.25—14.20 El rey Jeroboam gobierna el norte de Israel 225
1 Reyes 14.21—15.24 El gobierno de algunos reyes de Judá 229
1 Reyes 15.25—16.28 El gobierno de algunos reyes de Efraín 228
1 Reyes 16.29—19.21 Elías ora para que no haya lluvia 233
1 Reyes 20—21 Dios advierte a Acab del castigo por su pecado 239
1 Reyes 22.1-50 Josafat reina en Judá 241
1 Reyes 22.51-53; 2 Reyes 1—3 Los hijos de Acab reinan en Efraín, y Eliseo sucede a Elías 246
2 Reyes 4—5 El profeta Eliseo hace grandes maravillas 251
2 Reyes 6.8—8.15 Dios libra a la gente de Efraín de sus enemigos 255
2 Reyes 8.16-24 Joram reina en Judá 260
2 Reyes 8.25—10.36 Jehú extermina la familia del rey Acab 262
2 Reyes 11—12 Atalía y Joás reinan en Judá 265
2 Reyes 13.1—14.24 Joacaz, Joás y Jeroboam reinan en Efraín y Amazías en Judá 269
2 Reyes 14.25 Jonás habla con el rey de Efraín y profetiza la destrucción de Nínive 273
2 Reyes 14.26-29 Los asirios destruyen la nación de Efraín 293
2 Reyes 15.1-7 Uzías reina en Judá 278
2 Reyes 15.8-13 Los asirios destruyen la nación de Efraín 293
2 Reyes 15.32—16.20 Jotam y Acaz reinan en Judá 287
2 Reyes 17 Los asirios destruyen la nación de Efraín 293
2 Reyes 18—20 Ezequías, un buen rey, reina en Judá 296
2 Reyes 21.1—23.30 Manasés, Amón y Josías reinan en Judá 302
2 Reyes 23.31—24.7 Joacaz y Joacim reinan en Judá 311
2 Reyes 24.8-17 Joaquín reina en Judá 319
2 Reyes 24.18—25.21 Nabucodonosor, rey de Caldea, destruye a Jerusalén 323
2 Reyes 25.22-26 La gente que quedó en Judá se va a Egipto 327
2 Reyes 25.27-30 Nabucodonosor, rey de Caldea, se vuelve loco 332
1 Crónicas 10 El rey Saúl y sus hijos mueren en una batalla 185

1 Crónicas 11—16 Cuando Saúl muere, David es proclamado segundo rey de Israel . . . 187
1 Crónicas 16 El rey David escribe muchos cánticos para alabar a Dios . . . 207
1 Crónicas 17 Dios le hace una promesa a David . . . 192
1 Crónicas 18—20 Cuando Saúl muere, David es proclamado segundo rey de Israel . . . 187
1 Crónicas 21.1—26.28 El rey David quiere construir un templo para Dios . . . 204
1 Crónicas 26.29—27.34 Cuando Saúl muere, David es proclamado segundo rey de Israel . . . 187
1 Crónicas 28.1—29.22 El rey David quiere construir un templo para Dios . . . 204
1 Crónicas 29.22-30 Salomón, hijo de David, se convierte en el tercer rey de Israel . . . 209
2 Crónicas 1 Reinado de Salomón . . . 212
2 Crónicas 2.1—5.1 Salomón construye el templo para Dios . . . 215
2 Crónicas 5.2—7.22 Salomón realiza una ceremonia para dedicar el templo a Dios . . . 217
2 Crónicas 8.1—9.29 Salomón llega a ser muy poderoso . . . 220
2 Crónicas 9.30-31 Salomón desobedece a Dios . . . 221
2 Crónicas 10.1—11.4 Israel es dividido en dos naciones . . . 223
2 Crónicas 11.5—16.14 El gobierno de algunos reyes de Judá . . . 229
2 Crónicas 17.1—21.1 Josafat reina en Judá . . . 241
2 Crónicas 21.1—22.1 Joram reina en Judá . . . 260
2 Crónicas 22.2-9 Jehú extermina la familia del rey Acab . . . 262
2 Crónicas 22.10—24.27 Atalia y Joás reinan en Judá . . . 265
2 Crónicas 25 Joacaz, Joás y Jeroboam reinan en Efraín y Amasías en Judá . . . 269
2 Crónicas 26 Uzías reina en Judá . . . 278
2 Crónicas 27—28 Jotam y Acaz reinan en Judá . . . 287
2 Crónicas 29—32 Ezequías, un buen rey, reina en Judá . . . 296
2 Crónicas 33—35 Manasés, Amón y Josías reinan en Judá . . . 302
2 Crónicas 36.1-8 Joacaz y Joacim reinan en Judá . . . 311
2 Crónicas 36.9-10 Joaquín reina en Judá . . . 319
2 Crónicas 36.11-20 Nabucodonosor, rey de Caldea, destruye a Jerusalén . . . 323
2 Crónicas 36.20-23; Esdras 1—2 El rey Ciro permite que la gente de Judá regrese a Jerusalén . . . 345
Esdras 3—6 Los israelitas reconstruyen el templo de Jerusalén . . . 346
Esdras 7—10 El sacerdote Esdras regresa a Jerusalén . . . 359
Nehemías 1—7 Nehemías anima a los israelitas para reconstruir las murallas de Jerusalén . . . 360
Nehemías 8—13 Esdras y Nehemías enseñan a la gente las leyes de Dios . . . 365
Ester 1—10 Ester salva a los israelitas . . . 351
Job 1.1—2.10 Dios permite que Satanás haga sufrir a Job . . . 369
Job 2.11—14.21 Tres amigos de Job vienen a dialogar con él . . . 370
Job 15—21 Los amigos de Job hablan nuevamente . . . 372

Job 22—31 Ultima parte del diálogo de Job con sus amigos 374
Job 32—37 Otro amigo aconseja a Job 375
Job 38—42 Dios responde a Job 376
Salmos 1—150 Algunos cánticos de los israelitas para alabar a Dios
Salmo 1 378
Salmo 2 379
Salmo 8 380
Salmo 19 380
Salmo 22 382
Salmo 23 383
Salmo 27 384
Salmo 32 385
Salmo 34 386
Salmo 37 388
Salmo 40 390
Salmo 46 392
Salmo 51 392
Salmo 73 394
Salmo 78 395
Salmo 91 397
Salmo 95 398
Salmo 100 398
Salmo 103 399
Salmo 115 400
Salmo 119 402
Salmo 121 403
Salmo 127 403
Salmo 139 404
Salmo 146 405
Salmo 147 406
Salmo 18; 96; 105.1-15 El rey David escribe muchos cánticos para alabar a Dios 207
Proverbios 1—31 Algunos dichos profundos de los israelitas 408
Isaías 1—6 El profeta Isaías comienza a predicar en Judá 284
Isaías 7.1-16; 9.7 Jotam y Acaz reinan en Judá 287
Isaías 9.8—12.6 Isaías predica en Judá y Efraín 289
Isaías 36—39 Ezequías, un buen rey, reina en Judá 296
Isaías 40—66 El profeta Isaías les escribe a los israelitas que regresan a Judá 341
Jeremías 1—6 Manasés, Amón y Josías reinan en Judá 302
Jeremías 21 Nabucodonosor, rey de Caldea, destruye a Jerusalén 323
Jeremías 22.11-12 Joacaz y Joacim reinan en Judá 311
Jeremías 22.24-30 Joaquín reina en Judá 319
Jeremías 24 Nabucodonosor, rey de Caldea, destruye a Jerusalén 323
Jeremías 25—26 Joacaz y Joacim reinan en Judá 311
Jeremías 27.12—28.17 Nabucodonosor, rey de Caldea, destruye a Jerusalén 323

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Jeremías 29.1-14 Joaquín reina en Judá 319
Jeremías 31 Joacaz y Joacim reinan en Judá 311
Jeremías 32—35 Nabucodonosor, rey de Caldea, destruye a Jerusalén 323
Jeremías 36 Joacaz y Joacim reinan en Judá 311
Jeremías 37—39 Nabucodonosor, rey de Caldea, destruye a Jerusalén 323
Jeremías 40—44 La gente que quedó en Judá se va a Egipto 327
Lamentaciones 1—5 Un poema triste acerca de Jerusalén 325
Ezequiel 1—24 El profeta Ezequiel predica a la gente de Judá que vive en Babilonia 320
Ezequiel 17.11-18 Nabucodonosor, rey de Caldea, destruye a Jerusalén 323
Ezequiel 25 Profecías acerca del castigo a los habitantes de Edom 327
Ezequiel 29—32 La gente que quedó en Judá se va a Egipto 327
Ezequiel 33—34; 36—48 El profeta Ezequiel predica nuevamente a la gente de Judá que está en Babilonia 329
Daniel 1—3 Sadrac, Mesac y Abed-nego son librados del horno de fuego en Babilonia 314
Daniel 4 Nabucodonosor, rey de Caldea, se vuelve loco 332
Daniel 5 Los medos y los persas derrotan a los caldeos y reinan sobre muchos países 333
Daniel 6 Dios salva al profeta Daniel de los leones 337
Daniel 7—8 Los medios y los persas derrotan a los caldeos y reinan sobre muchos países 333
Daniel 9—12 Dios hace que Daniel tenga algunas visiones durante los reinados de Darío y de Ciro 339
Oseas 1—14 El profeta Oseas predica en las regiones de Efraín y Judá 279
Joel 1—3 El profeta Joel predica en Judá 268
Amós 1—9 El profeta Amós predica en la región de Efraín 276
Abdías 1 Profecías acerca del castigo a los habitantes de Edom 327
Jonás 1—4 Jonás habla con el rey de Efraín y profetiza la destrucción de Nínive 273
Miqueas 1—7 El profeta Miqueas predica en Judá y Efraín 290
Nahum 1—3 El profeta Nahum predica en Nínive 308
Habacuc 1—3 El profeta Habacuc predica en Juda 310
Sofonías 1—3 El profeta Sofonías predica en Judá 309
Hageo 1—2 Los israelitas reconstruyen el templo de Jerusalén 346
Zacarías 1—14 El profeta Zacarías predica a la gente que ha regresado a Jerusalén 350
Malaquías 1—4 El profeta Malaquías predica a los israelitas 367

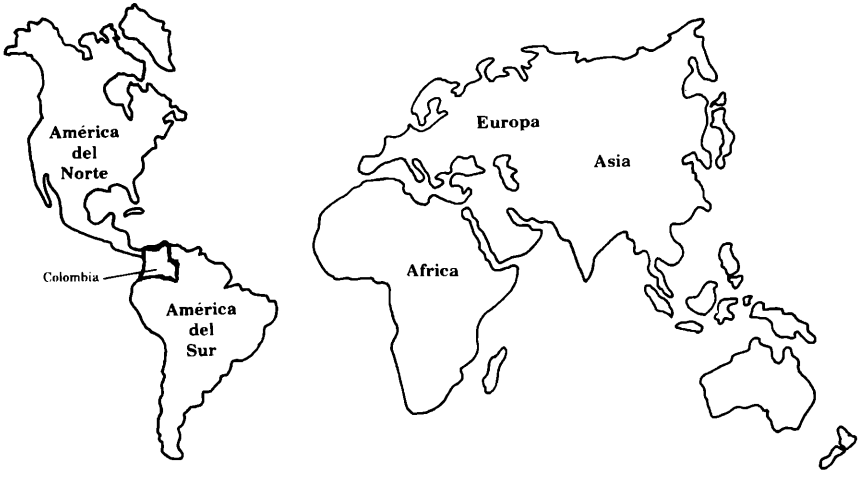
Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Apéndice 3
Lista de mapas y planos

(Papáginanëjawata irajumapianë bobenaejitsia, carpaboxanetojumape ata bocaejitsia, templobojumape ata bocaejitsia, bajarapapáginanë rubena mapabaxutotaje)

Mapa 1: Ubicación de Colombia con respecto al mundo 429
Mapa 2: Ubicación de Israel con respecto a Colombia 430
Mapa 3: El mundo conocido en el tiempo del Antiguo Testamento . . . 431
Mapa 4: Canaán en el tiempo de Abraham, Isaac y Jacob 432
Mapa 5: El mundo conocido en el tiempo de Moisés 433
Mapa 6: Canaán *(Israel)* en el período de Josué a Salomón 434
Mapa 7: La división de Israel entre Judá y Efraín 435
Plano del tabernáculo 436
Plano del templo 437

Mapa 1
Itsajota Colombianacua boca, mapamapataje nacayapëtaeyaexana



Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Mapa 2

Paepatowajëto Colombia nacuabeje Israel nacuabeje nawecuabocabeje, mapamapataje nacayapëtaeyaexana

(Israelnacua Canaánnacuami)



Mapa 3

Bajayata pamatacabi Israel pemomoxi jinapanapa, yapëtane panacuanë wënërubena mapabaxutotaje

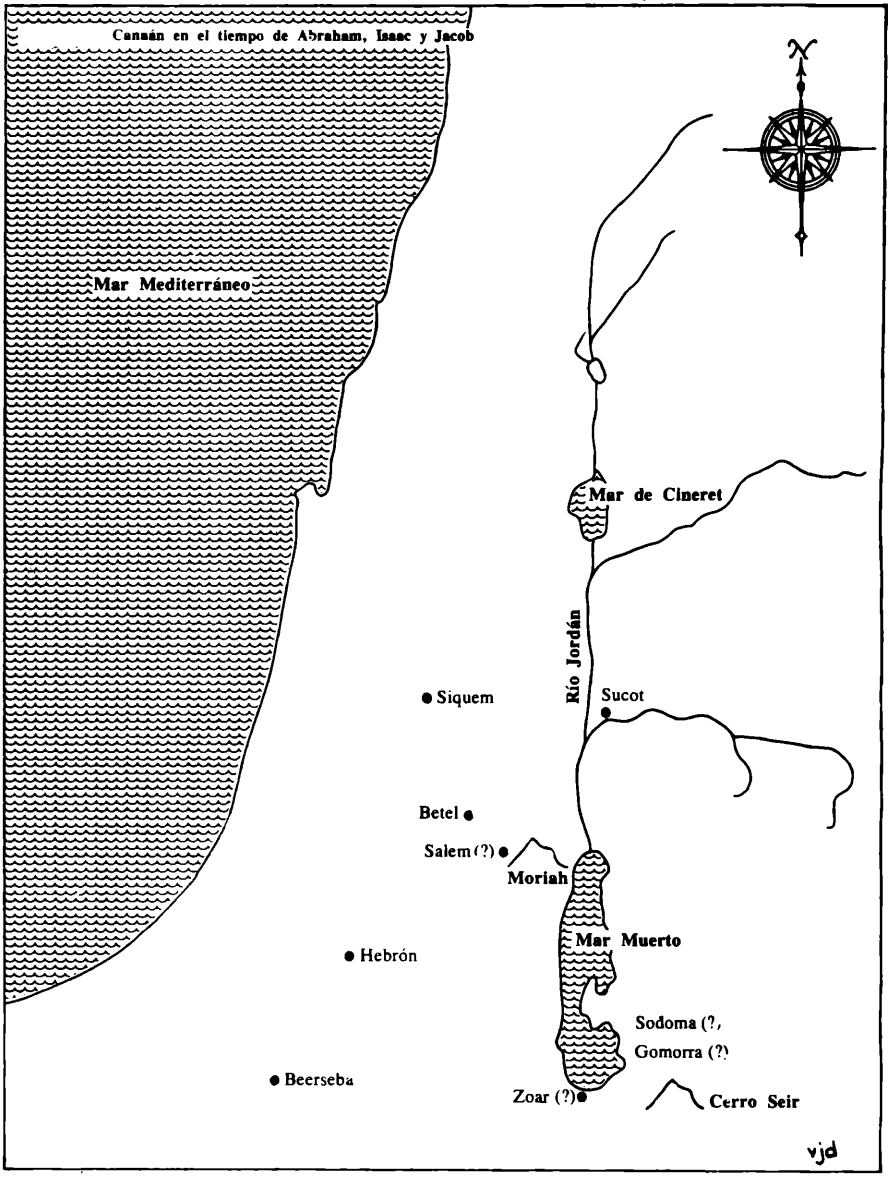
(Bajarapanacuanë yabara taxuxuaba wajanacoyapëtaeyoexanaejawa historia 7jawata)

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Mapa 4

Pacuenia itsi Canaánnacua pamatacabitami abaxë jinawanapa Abrahampijinëbana Isaacpijinëbana Jacobpijinëbana

(Bajarapanacua yabara taxuxuaba wajanacayapëtaeyaexanaejawa historia 8jawata)

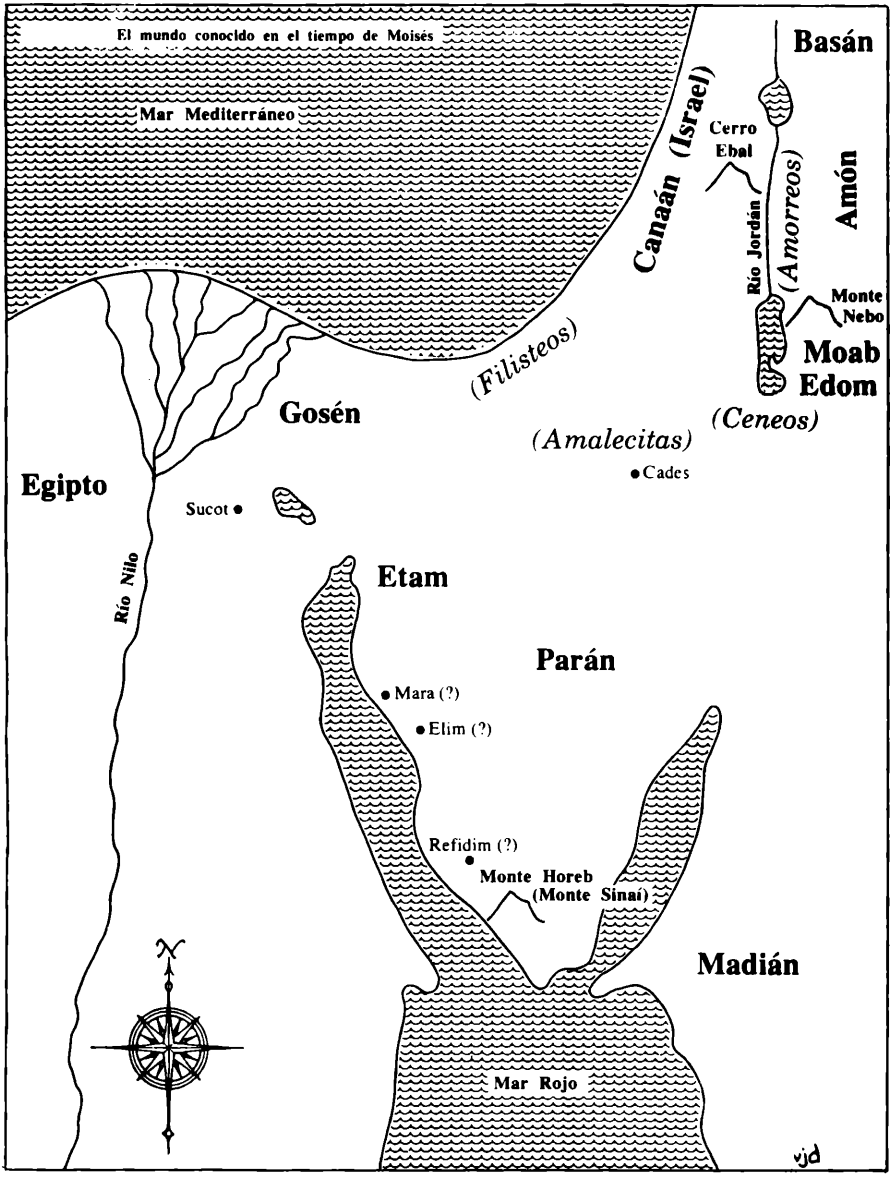


Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Mapa 5

Bajayata pamatacabi Moiséspijinë ponapona, yapëtane panacuanë wënërubena mapabaxutotaje

(Bajarapanacuanë yabara taxuxuaba wajanacayapëtaeyaexanaejawa historia 23jawata)

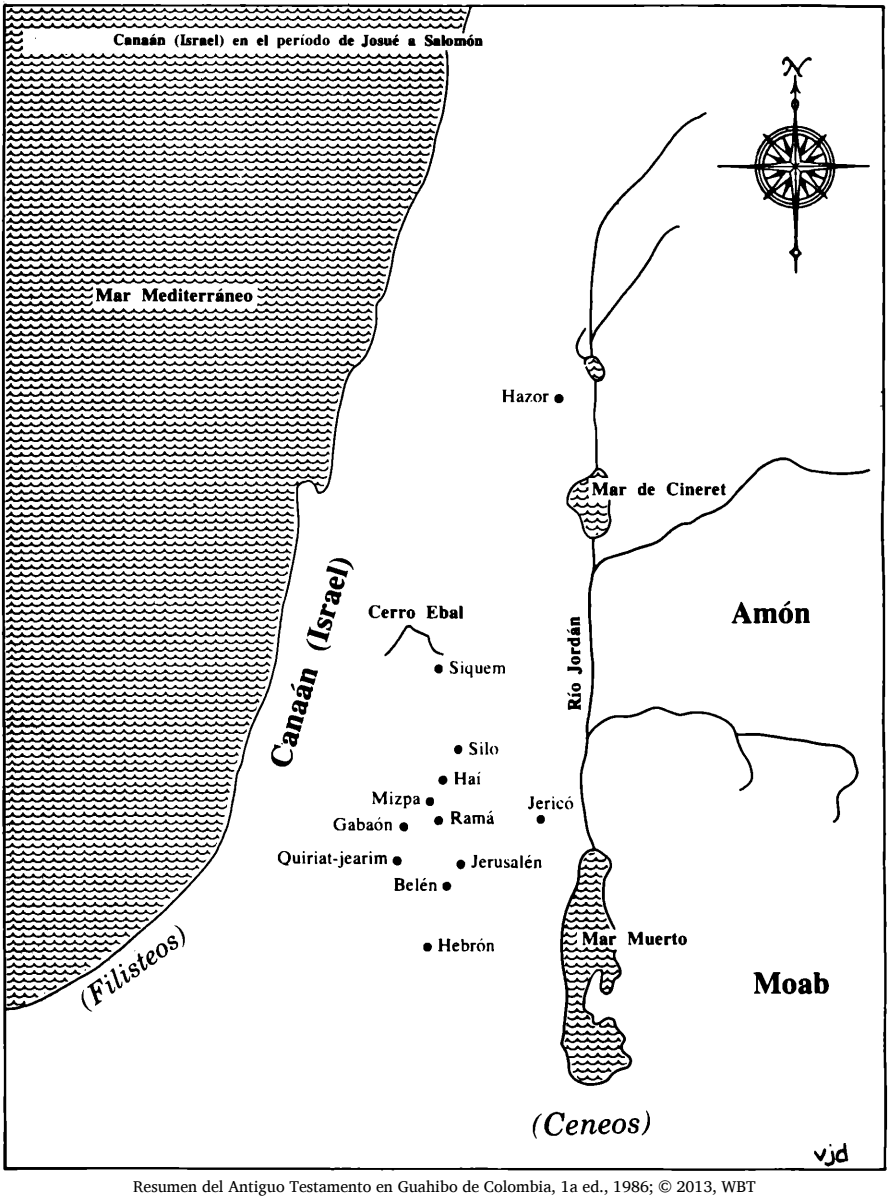


Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Mapa 6

Pacuenia itsi Israelnacua, Canaán nacuami, Josuépijinë peponaponaematacabijawaweliacujinae Salomónpijinë peponaponaematacabijawabelia

(Bajarapanacua yabara taxuxuaba wajanacayapëtaeyaexanaejawa historia 66jawata)

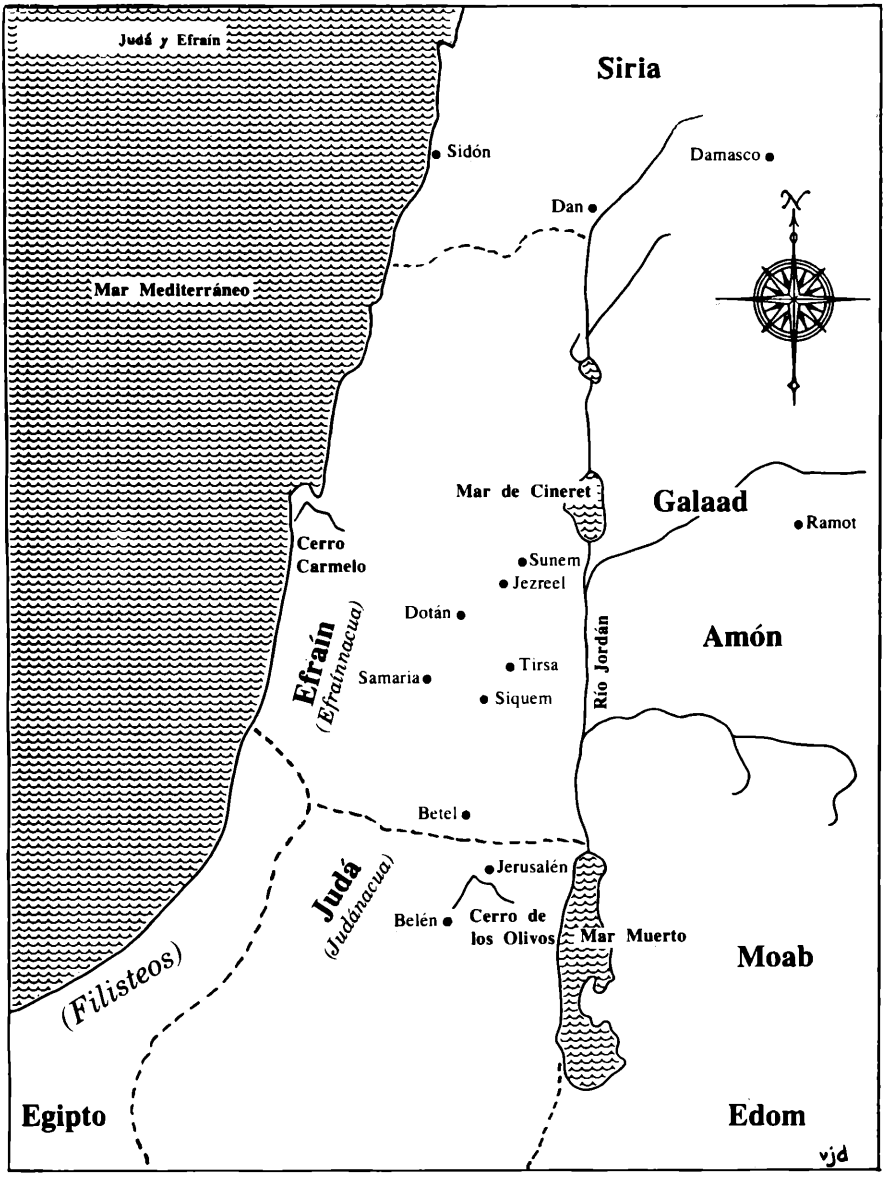


Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Mapa 7

Israel pemomoxi Israelnacua natsicobetsata Israelnacuami anijanacuabeje penaexanaenexa

(Nexata Israelnacuami itsamatonono wënëruba Judánacua, itsamatonono wënëruba Efraínnacua. Bajarapanacuabeje penaexanaejawa yabara nacayapëtaeyaexana historia 103)

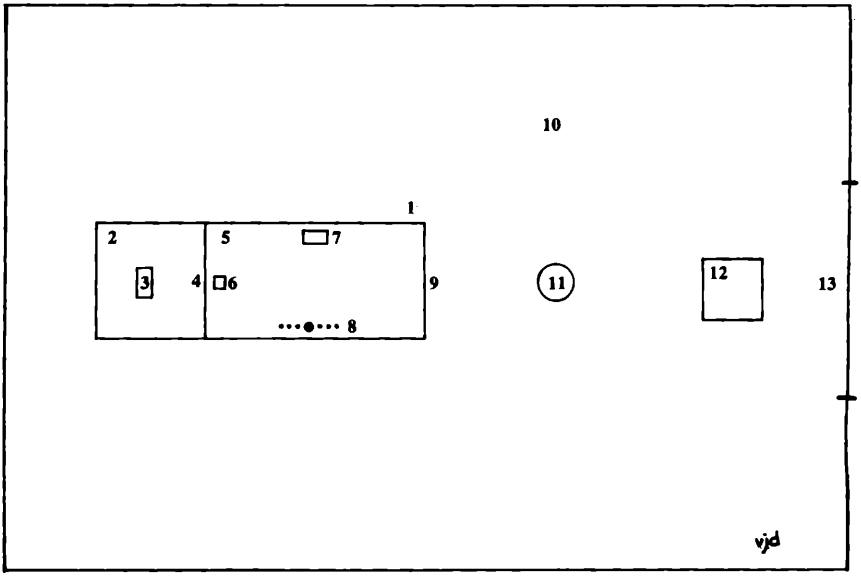


Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Plano del tabernáculo

Dioso pijacarpaboxaneto pexanaenexa itsa caëjëba, irata majumape itsanucaeje

(Dioso pijacarpaboxaneto yabara nacayapëtaeyaexana historia 33 historia 35beje)



Dioso pijacarpaboxanetojumapeta panúmeroxi rubena, nacayapëtaeyaexana xua yabara rubena:

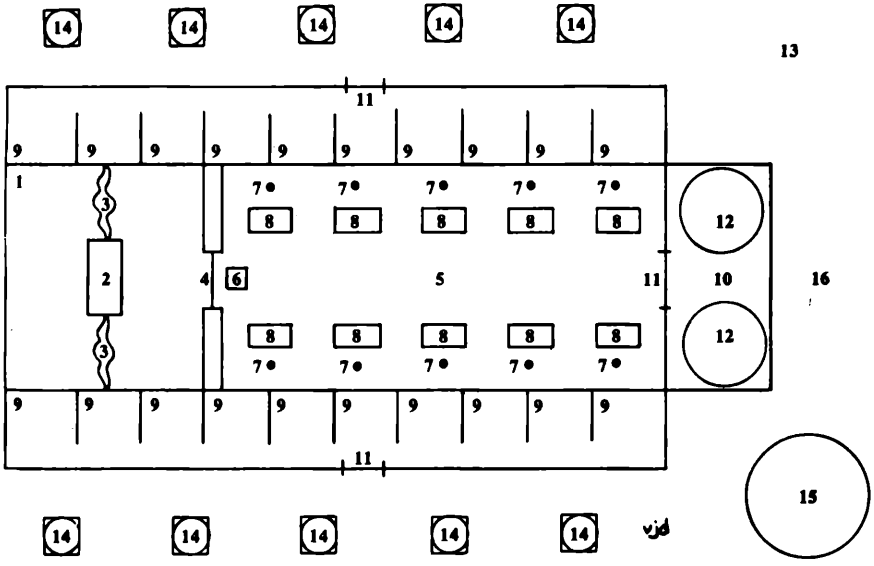
1. Dioso pijacarpaboxanetojumape
2. Lugar Santísimo, paënëtuatuajëta Dioso ponaponabiaba
3. Itsajota boca Dioso pijabaula
4. Itsajota ruca ayaipapaëbërëpanaxaneto
5. Lugar Santo, penamataxainaeënëtuatuajë
6. Itsajota nuca altar
7. Itsajota nuca mesa
8. Itsajota nuca candelerowënëjawa pitayotanucaenexa
9. Itsajota ruca carpaboxaneto baupa
10. Carpaboxaneto panabo
11. Itsajota nuca penacobequiatsijawa
12. Itsajota nuca broncenanitota pexanaealtar
13. Itsajota ruca carpaboxanetojumapënëya peyacaranatsijawa baupa

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT

Plano del templo

Dioso pijatemplobo pexanaenexa itsa caëjëba, irata majumape itsanucaeje

(Dioso pijatemplo yabara nacayapëtaeyaexana historia 99 historia 100beje)



Dioso pijatemplobojumapeta panúmeroxi rubena, nacayapëtaeyaexana xua yabara rubena:

1. Lugar Santísimo, paënëtuatuajëta Dioso ponaponabiaba
2. Itsajota boca Dioso pijabaula
3. Angelnëbeje pejumape
4. Itsajota ruca ayaipapaëbërëpanaxaneto
5. Lugar Santo, penamataxainaeënëtuatuajë
6. Itsajota nuca altar
7. Itsajota nubena candelerowënëjawanë, pitayotanubenaejawanë
8. Itsajota nubena mesanë
9. Tsiquiriënëtuatuajëxi, itsajota xaniawaeta sacerdotewi pecanacuenebijawanë
10. Templobo pebëxësitojawabereca pefaratabuatsipanaxaneto
11. Pejonebaupa sacerdotewi itsajota xaniawaetabiaba pecanacuenebijawanë
12. Itsajota nucabeje pefaratsinaexanetobeje
13. Templobo panaboxaneto
14. Itsajota nubena penacobequiatsijawanë
15. Mera peyaecaewaxixaneto
16. Itsajota nuca broncenanitota pexanaealtar

Resumen del Antiguo Testamento en Guahibo de Colombia, 1a ed., 1986; © 2013, WBT